

27755

Hatiboğlu

F E R A H - N Â M E

(Dil Özellikleri-Metin-Söz Dizini )

DOKTORA TEZİ

Hazırlayan: Hatice Şahin

Tez Danışmanı: Yrd.Doç.Dr. Gürer Gülsevin

MALATYA -1993

**Y.Ö. YÜKSEKÖĞRETİM KURULU**  
**DOKÜMANTASYON MERKEZİ**

Sosyal Bilimler Enstitüsü Müdürlüğüne

İşbu çalışma, jürimiz tarafından Türk Dili ve Edebiyatı Eğitimi  
Ana Bilim Dalında DOKTORA TEZİ olarak kabul edilmiştir.

Başkan :.....

Üye :.....

Üye.....

Onay;

Yukarıdaki imzaların adı geçen öğretim üyelerine ait olduğunu  
onaylarım.

.../.../ 1993



## İ Ç İ N D E K İ L E R

### I. CİLT

ÖNSÖZ??.....1

### G İ R İ Ő

HATİBOĞLU;HAYATI ve ESERLERİ.....4-11

A-Hayati.....4

a-Doğum yeri.....4

b-Doğum yılı.....5

c-Şairin adi ve mahlası.....5

d-Temas ettiği kişiler ve yaşadığı çevre.....5

B-Eserleri.....7

Bahrü'l-hakayık.....7

Ferah-name.....8

Nişhaları.....8

KULLANILAN İŞARETLER.....12

### D İ L Ö Z E L L İ K L E R İ

İMLA.....13-50

Ünlülerin yazılışı.....14

a.....15

e.....19

ı.....22

i.....22

o.....26

ö.....27

u.....29

ü.....32

Ünsüzlerin yazılışı.....	34
ç.....	34
p.....	36
t.....	38
s.....	41
g.....	44
n.....	45
Ayrı yazılan ekler.....	46
Bitişik yazılan kelimeler.....	47
Yabancı ön takıların yazılışı.....	49
Şeddenin kullanılışı.....	49
FONETİK( Ses Bilgisi).....	50-95
Ünlüler.....	50
Ünlü türleri.....	50
Uzun ünlüler.....	52
Ünlü uyumu.....	53
Damak uyumu.....	53
Dudak uyumu.....	53
Ünsüzler.....	58
Ünsüz uyumu.....	58
Ötümlüleşme.....	59
Ötümsüzleşme.....	80
Sızıcılaşma.....	80
Dudaklılaşma.....	85
Düşme.....	85
Ünlü düşmesi.....	86
Ünsüz düşmesi.....	87

İkizleşme.....	91
Tekleşme.....	91
Hece tekleşmesi.....	92
Hece düşmesi.....	92
Geçişme.....	92
Birleşme.....	93
Ünsüz ayrışması.....	93
Ünsüz kaynaşması.....	93
MORFOLOJİ .....	95-233
Ekler.....	95
Çekim ekleri.....	95
Çokluk ekleri.....	95
Hal ekleri.....	99
Nominative.....	100
Accuzative.....	102
Dative.....	105
Locative.....	108
Ablative.....	111
Instrumental.....	114
Equative.....	116
İyelik ekleri.....	118
Fiil çekimi ekleri.....	120
Kipler.....	120
Zaman ekleri.....	121
Anlatılan geçmiş zaman.....	122
Görülen geçmiş zaman.....	127

Şimdiki zaman.....	130
Gelecek zaman.....	135
Geniş zaman.....	138
İstek kipi.....	145
Cevheri fiil.....	156
Yapım ekleri.....	161
İsimden isim yapan ekler.....	162
İsimden fiil yapan ekler.....	168
Fiilden isim yapan ekler.....	171
Fiilimsiler.....	171
Mastarlar.....	171
Partisipler.....	172
Gerundiuklar.....	174
Hal gerundiumları.....	176
Bağlama gerundiumları.....	178
Zaman gerundiumları.....	179
Şart gerundiumları.....	182
Diğer fiilden isim yapan ekler.....	182
Fiilden fiil yapan ekler.....	187
Çatı ekleri.....	187
Diğer fiilden fiil yapan ekler.....	194
Kelime grupları.....	195
İsimler.....	196
İsim.....	196
İsimlerde çokluk.....	196
İyelik ekleri.....	196

İsmin halleri.....	196
İsimlerde tamlama.....	196
İsim yapma yolları.....	198
Sıfat.....	198
Niteleme sıfatları.....	199
Belirtme sıfatları.....	199
Belirsizlik sıfatları.....	202
Soru sıfatları.....	202
Sıfatların anlamlarına göre dereceleri.....	203
Zamir.....	203
Kişi zamirleri.....	204
İşaret zamirleri.....	205
Dönüştürme zamirleri.....	206
Belirsizlik zamirleri.....	207
Soru zamirleri.....	207
Zarf.....	208
Zaman zarfları.....	208
Yer zarfları.....	209
Nasıllık-nicelik zarfları.....	210
Mikdar zarfları.....	211
Soru zarfları.....	211
Edatlar.....	212
Bağlama edatları.....	212
Son çekim edatları.....	214
Soru edatları.....	216
Berkitme edatları.....	216
Ünlendirme edatları.....	216

Fiiller.....	217
Olumsuzluk eki.....	217
Fiil çekimi.....	217
Fiillerde soru.....	217
Fiilimsiler.....	218
Fiil yapma yolları.....	218
Birleşik fiiller .....	218
Tasviri fiiller .....	218
Yardımcı fiiller.....	220
İkilemeler.....	232
Deyimler.....	232
Sonuç.....	233
Bibliyografya.....	235
RAŞİT EFENDİ KİTAPLIĞI NÜSHASININ FOTOKOPİSİ	
II CİLT	
TRANSKRİPSİYONLU METİN:.....	1- 574
III. CİLT	
SÖZ DİZİNİ?.....	1-404
İZZET KOYUNOĞLU KİTAPLIĞI NÜSHASININ FOTOKOPİSİ	

## ÖNSÖZ

Oğuzların ilk yazı dili olan Eski Anadolu Türkçesi bugün konuşmakta olduğumuz Türkiye Türkçesinin de kaynağı olması bakımından bizim için büyük bir değer taşır.

Günümüz Türkçesine ait fonetik ve morfolojik birçok soru Eski Anadolu Türkçesi metinlerinin titizlikle incelenmesine bağlıdır. Dönem üzerine sistemli bir şekilde XIX. yy. dan bu yana yapılan çalışmalar sonucunda hazırlanan gramerler ve özellikle Yüksek Lisans ve Doktora tezleri devrin gramerine ışık tutmaya çalışmaktadır.

Ancak bu çalışmaların henüz tamamlayamadığı ve halen yerine o-turtulamamış birçok konu mevcuttur. Tez konumuzu bu düşünceden hareketle belirlemeye çalıştık.

Amacımız, meselelerin çözümü konusunda yardımcı olabilecek bir Eski Anadolu Türkçesi metninin daha incelenmiş olması ve bu yolla yapılan çalışmalara elimizden geldiğince katkıda bulunabilmektir.

Çalışmamızda özellikle morfoloji konusunda eklerin fonksiyonlarını belirlemeye çalıştık. Bunun yanında indeks bölümünde kelimelerin bilinen anlamlarını değil, metinde geçen anlamlarını vermeye çalıştık. İndeks bölümünde anlamını bulamadığımız bazı kelimelerin karşılığını boş bırakarak ileride düzeltme imkanını sağladık.

Eski Anadolu Türkçesi metinlerinde genellikle bir kaç nüsha karşılaştırılarak metin inceleme yoluna gidilir.

Biz çalışmamızda iki nüsha üzerinde durduk. Ancak temel olarak aldığımız nüshayı zorunlu kalmadıkça değiştirmedik. Çünkü burada bizim için önemli olan nüshayı ihya etmek değil, sonuçta bir Eski Anadolu

Türçesi metnini incelemektir. Eserimiz manzum bir eser olduğu için genellikle vezin uydurmak amacıyla diğer nüshayı zaman zaman asıl olarak aldık. Bu değişikliği dip notlarda gösterdik. Ayrıca gramer incelemizde bir iki örnek dışında ikinci nüshadan hiç örnek almadık.

Harekesiz nüshayı temel, harekeli nüshayı ikinci eser olarak almamızın nedeni Raşit Efendi Kitaplığına ait nüshanın elimizdeki İzzet Koyunoğlu nüshasına oranla (harekesiz olmasına rağmen) daha temiz ve daha okunaklı olmasıydı. İzzet Koyunoğlu nüshasında çok kötü hiç okunamayacak derecede bozuk olan sayfalar da mevcuttur. Bu yüzden harekesiz nüshayı tercih ettik. Ayrıca Raşit Efendi nüshasında geçen bazı kelimeler harekeli olarak gösterilmiştir.

Cambrige nüshası elimize ancak çalışmamızın son aylarında geçtiği için bu nüshadan temel nüsha olarak yararlanamadık.

Çalışmamızda elimizden geldiğince konuların ayrıntılarına girmeye ve bu ayrıntılarla ilgili örnekler vermeye çalıştık.

Örnekleri kabarık olduğu bölümlerde çift sütun halinde listeledik. Bunun dışında bir çok yerde örnekler tek sütun olarak yazıldı.

Çalışmamız üç ciltten oluşmuştur.

## I. CİLT

### GİRİŞ

### DİL İNCELEMESİ

İmla

Fonetik

Morfoloji

Sonuç

Bibliyografya

Kayseri Raşit Efendi Kitaplığı nüshasına ait orjinal metnin fotokopisi



## II.CİLT

METNİN TRANKRİPSİYONU

## III.CİLT

SÖZ DİZİNİ

Konya İzzet Koyunoğlu Kitaplığına ait nüshanın fotokopisi.

5827 beyitten,100 hadis 100 hikayeden oluşan eserimizin 3340 beyitini ,50 hadis 50 hikayesini fişledik.Kalan beyitler sadece transkribe edilmekle yetinildi.

İki yılı aşkın süredir devam eden çalışmam sırasında bana gayret veren çalışmalarımı titizlikle kontrol edip gerekli düzeltmeleri yaparak bana sürekli destek olan tez danışmanım sayın Yrd.Doç.Dr. Gürer Gülsevin'e teşekkür etmeyi bir borç bilirim.

Ayrıca tüm notlarımı kontrol ederek gerekli düzeltmeleri yaptıktan hiçbir zaman çekinmeyen hocam,sayın Prof.Dr.Tuncer Gülensoy'a; Emeklerini minnetle andığım sayın hocam Prof.Dr.Osman Nedim Tuna'ya ve yine çalışmam süresince sonsuz hoşgörü ve sabır göstererek bana destek olan eşim Ahmet Şahin'e teşekkür ederim.

## GİRİŞ

### H a t i b o ğ l u

### H a y a t ı v e E s e r l e r i

Hatiboğlu ve eseri hakkında bilgi vermeyi amaçlayan bu bölümü hazırlarken asıl olarak İ. Hikmet Ertaylan'ın Hatiboğlu. Bahrî'l- Hakayık İstanbul 1960 adlı eserinden yararlanılmıştır,

#### A. HAYATI

##### a. Doğum Yeri

Hatiboğlu 'nun doğum yeri hakkında İ. Hikmet Ertaylan yazılı kaynaklardan hiç bir bilgi edinemediğini söylemiştir. Biz de ulaşabildiğimiz kaynaklarda bu konuyla ilgili herhangi bir bilgiye rastlayamadık. Hatiboğlu'nun doğum yeri ve diğer konulardaki bilgileri yine Hatiboğlu'nun kendi yazmış olduğu eserlerden öğrenebiliyoruz.

Şair Feraḥ-nāme adlı eserinde doğum yerinin Germiyan ilinde Honas kalesi olduğunu kendisi açıkça söylüyor. Bunun yanında doğduğu yer olan bölgeyi okuyucuya övüyor.

230 mevlûdı hem ƙal'a i ḥonasdur  
germiyan mülkinde bellü ḥasdur  
pâdişâhuḡ ƙal'ası çok şehri bül  
ƙal'alar içinde likin ḥasdur ol  
  
toğrılıkda ḥalkına budur nişân  
tanrıya vü pâdişâhına hemân  
  
ellerin 'arşa açuban ƙamusı  
hep du'a ƙılur ƙoyuban nāmusu

#### b.Doğum yılı

Hatiboğlu'nun doğum tarihi kesin olarak bilinmemektedir. Germiyan'ın Honas kalesinde doğduğunu Ferah-name'den öğreniyoruz. Ancak Honas'ın tarihi hakkında ya da o dönemde bu yerin kimlerin elinde olduğu hakkında hiç bir açıklama yapmıyor.Yine ulaşabildiğimiz kaynaklarda hangi yılda doğduğunu da açıklanmıyor.Bu konudaki bilgileri yine doğum yeri konusunda olduğu gibi kendi eserlerinden öğrenmek durumundayız.Şair Ferah-nāmesini yazdığı tarihlere 40 yaşlarında olduğunu söylemektedir.Bu eseri 829'da bitirdiğine göre yaklaşık olarak 789 yılında doğmuş olması gerekir.Bu tarihlerde Germiyan Osmanlı ülkesine dahil bir bölge olduğuna göre bu arada Hatiboğlu için eski bir Osmanlı şairi de diyebiliyoruz.

#### c. Şairin adı ve mahlası

Diğer konularda olduğu gibi bu konuda da bilgi veren kaynaklardan mahrumuz.

İ. Hikmet Ertaylan'ın ilk eseri olarak nitelendirdiği 812 yılında Mehmed İbn i Halil adlı bir beye sunmuş olduğu Bahri'l-Hakayık adlı eserinde kendisi için Hatiboğlu mahlasını kullanmıştır.

Ferah-nāme'de de kendisinden bazen Hatiboğlu bazen de ibn-i Hatib olarak bahsetmektedir.

#### d.Temas ettiği kişiler ve yaşadığı çevre

Fuad Köprülü\* Hatiboğlu'nun II.Murad zamanında İznik medre-

---

\*Fuad Köprülü,Türk Dili ve Edebiyatı Hakkında Araştırmalar.s.192-

sesine müderris tayin edilen Tacüddin İbrahim'le aynı kişi olduğunu savunur. Mevlana Yegan'ın öğrencilerinden olduğunu ve İznik'te müderrislik yaparken öldüğünü söyler. Ölüm tarihini Fatih'in saltanatının başlarına 1451 ile 1455 yılları arası olarak gösterir. Köprülü yine bu araştırmada Hatiboğlu'nun Mevlana Celaleddin Rumi'ye bağlandığını söyler.

"Hatiboğlu pek öyle tanınmış bir şair değildir. Eski tezkirelerimizin hiç birinde ondan bahsedilmediği gibi (Camiü'n-nezair) tezkirelerde isimleri olmayan birçok eski Anadolu şairlerinin eserlerini kaydeden mühim bir menbada da ismine tesadüf edilmez. Ben şahsen eski devirlere ait mecmualarda Hatiboğlu namına mukayyed bir esere rastladığımı hiç hatırlamıyorum. Yalnız Şakayık-ı Numaniye'de II. Murad devri alimleri arasında Hatiboğlu lakabıyla ma'ruf bir (Mevlana Tacüddin İbrahim'den) bahsolunur.....

Mevlana Yegan'ın şakirtlerinden olan bu zatı II. Murad'ın yevmiye yüz otuz akçe ile İznik Medresesine tayin ettiğini ve Fatih Sultan Mehmed'in saltanatı başlarında orada vefat eylediğini biliyoruz. (Nemeth bunun hakkındaki bilgileri Kamus-ül A'lam'dan almakla iktifa etmiştir....."

İ. Hikmet Ertaylan Köprülü'nün bu konuda yanıldığını söyleyerek şu iddialarda bulunmuştur.:

Herşeyden önce Tacüddin İbrahim'in Osmanlı ülkesinde büyük bir alim olduğunu, yazılı kaynakların hiç birinde bu zatın manzum eser yazdığına dair bir bilgi bulunmadığını savunur.

Ertaylan'a göre Köprülü'nün Hatiboğlu ile Tacüddin İbrahimi aynı kişi olarak düşünmesinin bir diğer hatalı yanı da İznik

medresesine tayin edilen Tacüddin İbrahim'in Osmanlıların can düşmanı olan Karamanoğlu Mehmed Bey'e eserini takdim etmiyecek olmasıdır. Halbuki Hatiboğlu Ferah-name'nin önsözünü değiştirerek Karamanoğlu İbrahim Bey'e takdim etmiştir.

## B. ESERLERİ

Hatiboğlu'nun bugüne kadar bilinen iki eseri vardır.

1. Bahrü'l-hakayık
- 2, Ferah-name

Fuad köprülünün yukarıda değindiğimiz yazısında ve ondan yararlanarak hazırlanan Attila Özkırmı'ya ait Türk Edebiyatı Ansiklopedisinde Hatiboğlu'nun eserlerinde bazı farklılıklar göze çarpar. Bu eserlerde farklı olarak Makalat-ı Hacı Bektaş veli-i Horasani ve Ruhu'l-Kulub adlı eserlere rastlarız.

Ayrıca Fahir İZ\*Hatiboğlu'nun Letayif-name adlı bir başka eserinden bahseder.

Ancak biz yaptığımız araştırmalarda ve ulaşabildiğimiz diğer kaynaklarda bu eserlere Hatiboğlu adına kayıtlı bilinen iki eserinden farklı eserlere rastlayamadık.

Bunun yanında şairin Bahrü'l-hakayık adlı eseri de zaten Arapçadan çevrilmiş bir Makalat-ı Hacı Bektaş Veli-i Horasani tercümesidir.

1. Bahrü'l-Hakayık

Hatiboğlu'nun 812'de yirmitüç yaşlarında yazmış olduğu

ilk eseridir. Bir nüshası Manisa Muradiye Kütüphanesinde. Burada 1311 numarada kayıtlıdır.

Eser, Mehmed İbn-i Halil Bey adında bir Türk beyine ithafen yazılmıştır.

Mensur olarak yazılmış Arapça Makalat-ı Hacı Bektaş-ı Veli tercümesidir. Aynı eserin mensur tercümeleri de vardır. Bunlardan biri Bursa Eski Eserler Müzesi Kitaplığındadır.

Bunların dışında bir de Fuad Köprülü'nün görmüş olduğu bir nüsha vardır.

Dili Eski Anadolu Türkçesidir. Mefai-kün mefailün mefail aruz kalıbıyla yazılmıştır. Tercüme tarihi hicri 812'dir.

## 2. Ferah-name

Eser yüz hadis ve bu hadislerle ilgili yüz hikayeden oluşmuş dini, didaktik bir eserdir. Bahrü'l-hakayık'tan yaklaşık 17 yıl sonra yazılmıştır. Aruzun Failatün failatün failün kalıbıyla yazılmıştır. Beyitlerde zaman zaman vezin bozuklukları görülür.

Ferah-name iki ayrı hükümdar için yazılmıştır.

1. Osmanlı sultanlarından II. Sultan Murad adına yazılarak 829'da padişaha sunulmuştur. Bu hükümdar için yazılan Ferah-name'nin çeşitli yerlerde nüshaları vardır.

a. Macar Akademisi Kütüphanesinde Türkçe yazmaları arasında 24 numarada kayıtlı bir nüshadır. H.928 M.1521-22'de Ramazan İbn-i Muhammed tarafından istinsah olunmuştur. Nüsha hakkında ilk defa Macar Türkolog J.Nemeth bilgi vermiştir.

b. Kayseri'de Raşit Efendi Kütüphanesinde 125 numarada kayıtlı nüshadır. H.990 da Derviş Kurd tarafından istinsah edilmiştir. Milli

Kütüphanede M.F.A.(A) 2652 -1074 numarada kayıtlıdır.Bu nüsha aynı zamanda bizim asıl olarak ele aldığımız nüshadır.

c.Afyon Karahisar'da Gedik Ahmet Paşa Kütüphanesinde 1183 numarada kayıtlı (Hikaye-i Manzum Terceme) unvanıyla kayıtlı nüsha Hacı Muhammed İbn-i Bahtiyar tarafından istinsah olunmuştur.H.789 yılında yazılmıştır.

Bu nüsha daha sonra Süleymaniye Kütüphanesine taşınmış ve burada 183-49-2 numarayla kaydedilmiştir.Ancak bu nüshayı elde etmek için yaptığımız girişimlerde Gedik Ahmet Paşa Kütüphanesinden gelen ve yukarıdaki numarada kayıtlı olan eserin Ferah-name olmadığını gördük.

d.Gedik Ahmet Paşa Kütüphanesi Hafız-ı Kütübü Bekir Efendi tarafından bugün aslı kaybolmuş bir nüshadan istinsah olunmuş olan kendi kitapları arasında bulunan bir nüshadır.

e.Sultan II. Murad'a yazılmış olan nüshalardan biri de İ. Hikmet Ertaylan'ın sözünü etmediği Süleymaniye Kütüphanesindeki Gedik Ahmet Paşa Kütüphanesindeki nüshayı arama çalışmalarımızın sonucunda bizim tespit ettiğimiz bir Cambridge nüshasıdır.H.800 M.1391 tarihli Hacı Sinan tarafından istinsah olunmuş 201 varaktan ibaret harekeli bir nüshadır.

*Liber dictus فوج نام Pharati Nama Turcius  
continens Historias et Traditiones ad  
Muhammedis gesta dictaq spectantes.  
Script quodam Mustapha fil: Hadjy Senan  
anno Hejra forsan 800° Christi 1397*

بوكتابه او فيحقق ان كسي اعتقاديه فحكم ايتي قوت تشويشي

تمتيدن فجهه الله كه ايه يات تقصير اذ ما كل دعائه ذبيحان

حتى تعالي فقل ايدني رحمت ادر سن كرم قل صنمه اول نبي ايد

عنا مرادك دو كتيه قل دعائه اول دعادن لطيفه رحمت دعنا

غان يلا ره اولدند شمد ي پناه قد صئين ارتدديه وراي يار شاه

2E 5822

يا الهي متو كا قل يقين هم جهنمه عذابك دن سخن

2E 5823

انلري كم عاصيا قيلت دعنا جنت ايلو بين يات بجا

2E 5824

امدي سنه بس دعائل بول تداي ايش بدت والله اعلم بالصواب

كتبه العبد الضيف الخيف الحقيق المحتاج الرجى الى رحمة الله

تعالى مصطفي بن خبابي سبحان غفر الله له والى

لله ولجميع المسلمين والمسلمات

والمؤمنين والمؤمنات الا

منهم وبالامور والحقى بملك لك

عالي اشرف الحق محمد والطيبين والهاجرين اجمعين برحمتك وكل من يادع الرحمن

آمين يارب العالمين تجر بر في اواخر جواز الا اضر في وقت صغره



2. Ferah-name Sultan II. Murad'dan sonra Karamanoğlu İbrahim Bey adına yazılmıştır.

İbrahim Bey adına yazılan bu Ferah-name'nin bilebildiğimiz kadarıyla Konya İzzet Koyunoğlu Kütüphanesinde iki nüshası bulunmaktadır. Bu nüshalar bugün Milli Kütüphanede Korunmaktadır. Birincisi Milli Kütüphanede M.F.A.(A) 4883 numarada kayıtlı bir nüshadır.

Diğeri yine aynı kütüphanede M.F.A.(A) 4881 numarada kayıtlı olan nüshadır, Bu nüsha aynı zamanda bizim ikinci olarak ele aldığımız ve tez süresince yararlandığımız nüshadır.



## Kullanılan İşaretler

- ( ) : Parantez içindeki sesin ihtiyari olduğunu gösterir.
- : Fiile bağlanmayı gösterir.
- + : İsimle bağlanmayı gösterir.
- A \_ : a,e
- I : i,i
- U : u,ü
- T : t,d
- G : g,g
- V : Ünlü (Vokal)
- K : Ünsüz (Konson)
- / : Arkasına eklendiği ünsüzün kök ünlüsünden sonra geldiğini anlatır.
- > : Okun içi ilk şekli gösterir.
- ∩ : veya anlamında kullanılır.
- = : Harften önce ise kelime başı sesini, harften sonra ise kelime sonu sesini gösterir.

D İ L Ö Z E L L İ K L E R İ

## İ M L Â

Arap harfleriyle yazılmış Türkçe eserlerin gerçeğe en yakın şekilde tespit edilebilmesi, imlâlarının gereği gibi incelenmesine bağlıdır.

Günümüzde varlığını bildiğimiz ve kabul ettiğimiz gibi Eski Anadolu Türkçesinde bazı ağızların ve ağız özelliklerinin bulunduğunu söyleyebiliriz. günümüzde görülen bazı değişik söyleyişlerin örneklerini zaman zaman Eski Anadolu Türkçesi döneminde de görebiliyoruz. bizim bu araştırma için ele aldığımız iki nüshada da bu söyleyiş farklılıkları kendini net bir şekilde göstermektedir.

Raşit Efendi Kitaplığı Nüshası\*    İzzet Koyunoğlu Kitaplığı Nüshası\*\*

oğu-

oğu-

toğuz

doğuz

tağ-

dağ-

taşra

daşra

Arap alfabesi bilindiği gibi Türkçedeki her sesi karşılayacak yapıda değildir. İşte bu yüzden bu döneme ait eserlerde imlânın tam anlamıyla tespit edilmesi gerekir. İmlâ gerektiği gibi anlaşılmanmışsa kelimelerin yanlış transkribe edilmesi de söz konusu olabilir.

Bu yüzden gramer çalışmalarında imlâ önemli bir yer tutar.

\*Çalışmamızda bundan sonra RE kısaltmasıyla verilecektir.

\*\*Çalışmamızda bundan sonra İK kısaltmasıyla verilecektir.

## ÜNLÜLERİN YAZILIŞI

Ferâh-nâme üzerinde çalışırken iki ayrı nüsha üzerinde durduk.

Bunlardan Kayseri'de bulunan Raşit Efendi nüshasını esas olarak aldık. Bu nüsha düzgün, harekesiz ve okunaklı bir nesihle yazılmıştır. Bunun yanında Konya İzzet Koyunoğlu Kitaplığında bulunan ve ikinci olarak ele aldığımız nüsha harekeli bir nüshadır. İki nüsha arasında bazı ayrılıklar görülmektedir. Bu ayrılıklara rağmen iki nüsha arasında özellikle imlâ konusunda genel bir tutarlılık görülmektedir. RE nüshasında ünlüler bakımından düzenli kullanışların yanısıra zaman zaman değişik şekiller de görülür.

RE nüshası harekesiz bir nüsha olmasına rağmen bazı kelimeler harekeli olarak gösterilmiştir. Bazı kelimelerde ünlüler hem harf hem de hareke ile belirtilmiştir. Bu bölümde sırasıyla bütün ünlüleri (a, e, ı, i, o, ö, u, ü)

başta

içte (ortada)

kök hecesinde

kök hecesinden sonra

sonda

bulunduğu şekilleriyle tasnif ettik. Bu tasnifi yaparken harekeli kelimeleri de dikkate alarak sesleri "hareke ile" "harf ile" "işaretsiz" tarzında listeledik.

## a

başta:

آ (medli elif ile kullanılanlar)

āb	آب	14
aç	آچ	85
açıcı	آچیس	1949
açuk	آچوق	1505
ad	آد	195
adlu	آدلو	964
aqlık	آقلىق	2166
aldı	آلدى	973
altı	آلتى	212
aluram	آلورام	2322
arı	آرىس	1922
avcına	آوجىنه	1919
ay	آيسى	452
az	آز	723
azug	آزوغ	1693

ا (harekeli kelimelerde üstünlü elif ile kullanılanlar)

aç	اچ	488
açmazuz	اچمزوز	460
adında	ادنده	1941
adına	ادينه	214
ağla-	اغله	804
ağ	اق	825

aqa	أنا	1749
anı	أين	443
ata	آتا	1746
azırğarsın	ازرغارسین	2106

| (elifle kullanılanlar)

açan	اچلندن	276
açlık	اچلق	917
ağaç	اچیم	1437
ağrı	اغرین	2565
ak-	اق-	2470
akın	اچین	1215
akıt-	اقت-	2631

içte(ortada):

kök hecesinde

| (elifle yazılanlar)

bay	بای	452
bağ	باغ	2058
bağışla-	باغشلا-	275
çağır-	چاغر-	2802
çalğı	چالغی	3295
dağıt-	داغت-	3366
danığ	دانغ	3192
kağı-	قاغی-	922
kal-	قال-	2205

ُ (harekeli kelimelerde üstünle yazılanlar)

dağı	دَاغِي	475
sacayag	سَاخَايَاغ	3060
var	وَار	444

kök hecesinden sonra(tabanlarda)

ُ (harekeli kelimelerde üstün ile kullanılanlar)

alasin	الَايِن	1067
bulasin	بُو كَايِن	2125
sacayag	سَاخَايَاغ	3060
şuşamışın	صُو صَا مِشِن	1374
tapuqadur	طَا بُو كَه دَر	1186

ا (elif ile kullanılanlar)

ağlayan	اَغْلَايَان	621
altındağın	اَلْتِنْدَاغِنِي	897
boynınadır	بُو يِنِنَادُر	908
bulmağa	بُو لْمَاغَه	622
çobanıdır	چُو بَانِي دَر	906
varısa	وَار يِسَه	2263

(işaretsiz kullanılanlar)

ağlayan	اَغْلَايَان	621
bağlayan	بَاغْلَايِن	621
bunlara	بُونْلَرَه	1541
kılan	كِيلِن	2243
kıldılar	كَلْدِيلَر	1572
olmak	اُولْمُق	2244
sorısardur	سُو رِيسَر دُر	905



sonda: Sonda a sesi | ve ؤ ile yazılmaktadır.

| (elif ile kullanılanlar)

aḩa	اى	1048
buḩa	بوكا	1161
saḩa	سكا	893

ء (he ile kullanılanlar)

ardına	اردینه	1152
azma	ازمه	2878
baḩa	باكه	877
başa	باشنه	897
bunca	بوئجه	893
bunlara	بوئلره	1541
katına	قئنه	324
kıl̄sa	قلسه	1047
kır̄ka	قرفه	1053
kula	قوله	321
odama	اهدامه	859
olduk̄da	اولدقه	1566
olma	اولمه	1973
saḩa	ساکه	1188
uşda	اوشده	627
yaşına	ياشنه	1047

## e

başta:Metnimizde e sesi için kurallı olarak | (elif) kullanılır.

egerlet-	اکرلت -	3164
egin	اکن	1248
ek-	اک -	3129
ekinci	اکینچی	2265
eksil-	اکسل -	2484
el	ال	2338
elik-	الید -	672
elli	اللی	1053
em	ام	2459
emek	املا	218
er.	ار -	957
esen	اسن	371
esriik	اسرک	2895
ev	او	1724
eyit-	ایٹ -	664

içte(ortada):

kök hecesinde

ُ (üstün ile kullanılanlar)

esen اسن 371

Elimizdeki metin harekesiz olduğundan kelime içindeki ünlülerin belirtilmesi için genellikle hiçbir işaret kullanılmamıştır. Dolayısıyla e sesi için kelime içinde (üstün) ya da (elif) kullanıldığı çok nadir görülmektedir.Üstünlü kelimeler eserimizde zaman zaman harekeli olarak yazılan ve çoğunlukla Arapça kelimelerde görülmektedir.

## (işaretsiz gösterilenler)

begen-	بگن-	430
bekçi	بکچی	908
belgilü	بلگلو	439
belki	بلکه	767
ben	بن	52
çek-	چک-	2300
çekirdek	چکردک	3058
çevre	چوره	1924
çeyne-	چینه-	2767

kök hecesinden sonra(tabanlarda)

Bu ünlü için kök hecesinde söz konusu imla tabanlar için de geçerlidir.Genel olarak bu hecelerde e ünlüsü hiçbir işaret almadan gösterilmiştir.

## (işaretsiz gösterilenler)

bilesin	بیلدسن	3078
bilmeziken	بلمزیکن	1586
dilersen	دیلرسن	3074
eyleme	ایله	1585
eylestün	ایلسون	171
geçenler	گچنلر	777
idersen	ایدرسک	1267
kuvvetlü	قوتلو	2639
söyledüm	سویلدیم	2996
yüzinden	یوزیندن	199

## (he ile) ۴

ideyüm	ایدهیم	2144
nideyüm	نیدهیم	1704
nitekim	نیتهم	2145

sonda:

e ile biten kelimelerin sonunda

çevre	چوره	2311
eyle	ايله	2302
gice	گچه	1993
nesne	نسنه	114
ne	نه	2502
şöyle	شويله	1641
yine	يينه	1606

eklerin sonunda

bize	بيزه	2156
döne	دونه	2233
dünyede	دنیه	1639
göçe	گوچه	1610
günine	گونینه	1579
içerse	ایچرسه	1607
itse	اتسه	2505
kimseye	کمیسه	2191
sende	سنده	1580
vire	ویره	2259
virme	ویرمد	2296
yine	يينه	1582

Ibaşta:

| (elif ye ile kullanılanlar)

ır- ایر- 1114

ıraq ایراق 641

(işaretsiz kullanılanlar)

ışmarla- اصملا- 1514

ışsızlık ایشرلیق 1925

içte:kök hecesinde

س (ye ile kullanılanlar)

bıçağ بیچاغ 1632

çık- چیق- 3035

tımır شمار 90

(işaretsiz kullanılanlar)

bık- بق- 689

bırak- براق 2688

dırmak درنق 835

iBařtaاب ile kullanılanlar

iç ایچ 1243

içerü ایچرؤ 3368

içre ایچره 145

idin-	ایدین -	833
iki	ایکی	422
il	اید	228
ilet-	ایلت -	889
ileri	ایلرو	455
inan-	اینان -	331
ip	ایپ	1152
ir-	ایر -	1019
irgür-	ایرگور -	3358
iv-	ایو -	3148

#### işaretsiz kullanılanlar

iç-	اچ -	3295
igen	اکن	682
ikinci	اکینجی	196
iki yüz	اکی یوز	3280
iki	اکی	422
ilte-	الته -	896
imdi	امدین	283
in-	ان -	439
incit-	انجیت -	2941
iste-	استد -	1528
iss	اش	252

#### içte

#### kök hecesinde

#### ی. ile kullanılanlar

giç-	گیچ -	2032
giçi	گیچی	1734
gider-	کیدر -	2578

git-	گیت -	124
kiçi	کیچی	1605
kile	کیله	994
kilid	کلید	1896
tiz	تیز	182
tizrek	تیزرک	756
sin	سین	1505
yiqile-	ییکيله	1875
yiyecek	ییه جا	2367

işaretsiz kullanılanlar

giri	گرو	154
gişi	گیشى	428
gizle-	گزلد-	376
gizlü	گزلو	845
sil-	سل-	804
sil-	سل-	3066
sinle	سینله	2062
yiç-	یچ-	54
yine	یینه	214
yit-	یت -	1692

kök hecesinden sonra

ی ile kullanılanlar

beline	بیلنه	2988
dirisen	دیرسین	2698
dişisini	دیşیسینی	2799
elinden	الیندن	2771
elini	الینی	2991

evidür	اویدر	2770
gelmişdür	گلمشیدر	1200
gendüyiçün	گندویچون	27
içinden	ایچندن	1365
ideriken	ایدریکن	2775
ikisin	ایکسن	2779
işinden	ایشندن	1253
işüginde	ایشگنده	1329
itmedin	اتمیدین	3028
sevdiğine	سودو کینه	2737
sözini	سوزینین	1192
şeksüzün	شکسوزین	2749
virmişdür	ویرمشدر	1463
yigregün	یلمگین	2648
yirine	ییرینه	2843

### sonda

#### ی. ile kullanılanlar

çekdi	چکدی	229
didi	دیدی	310
imdi	امدی	371
irmişidi	ایرمشیدی	306
itdi	اتدی	329
sözini	سوزینین	281
yidi	یدی	429

#### işaretsiz kullanılanlar

bizi	بیزی	2420
gibi mi	گیبی	777
gişi	گیشی	1998



gitdi	گتدی	2061
inildi	ایئلدی	763
işi	اییتی	2228
işüni	ایشوکسی	176
nitdi	نئتدی	2061
söyledi	سویلدی	212

و

Başta

او ile kullanılanlar

oğurla-	اوغورلا-	990
oğşa-	اوغشا-	23
oğu-	اوغو-	324
ol	اول	28
ortak	اورتاق	2167
ot	اوت	733
otur-	اوتور-	3061

اؤ ötreli elif vav ile kullanılanlar

ocag	اوجاغ	3059
od	اود	770

içte

kök hecesinde

و ile kullanılanlar

kocalık	قوجالیق	1031
koç-	قوچ-	2799
kon-	قون-	2976
konşu	قونشو	2265
konuk	قونوق	2964
kop-	قوپ-	660

kotar-	قوتار-	3063
koy-	قوی-	3125
şoy	صویں-	1182
şoyla-	صویلا-	1247
toğur-	طوغر-	1357
tokı-	طوقین-	3183
ton	طون	2732
yok	یوق	2663
yol	یول	2653

#### işaretsiz kullanılanlar

koça	قچا	1812
koldaş	قلاش	1324
koyun	قویون	945
toğru	طغرو	946
tokuzıncı	طغوزینچی	961

#### kök hecesinden sonra

'o' sesi Türkçe kelimelerde kök hecesinden sonra görülmez.

#### sonda

'o' sesi ilk heceden sonra bulunmaz. Ancak 'o' ile biten tek heceli fiillerin emir kipindeyken sonda bulunmuş olur.

ko-                      قو-      603

ö

#### Başta

#### ile kullanılanlar

öde-	اوده-	2281
ög	اوس	3066

öğren-	اوگرن -	1149
öğred-	اوگرد -	367
öğüt	اگوت	2969
öğüz	اوگوز	583
ökiş	اوکش	95
öl-	اول -	967
öldür-	اولدر -	1553
ölü	اولو	1627
ölüm	اولوم	1114
ön	اوک	2793
öp-	اوپ -	1899
öri	اوریس	928
ört-	اورت -	2262
örtü	اورتو	2858
öz	اوز	1357
özge	اوزگه	191
özlik	اوزلیق	1207

### İçte

#### kök hecesinden

<u>2</u>	ile kullanılanlar	
bölük	بۆلک	1680
dök-	دۆک -	2734
dön-	دۆن -	445

#### او ile kullanılanlar

böyle	بویله	1252
çök-	چوک -	3173
çön-	چونک -	601
çörek	چورک	3228
döşe-	دوشه -	2630

işaretsiz kullanılanlar

dökdür-	دکدر-	2732
döndür-	دندر-	1101
dört	درت	652

kök hecesinden sonra tabanlarda

ö sesi tabanlarda bulunmaz.

sonda

ö sesi kelime sonunda bulunmaz.

u

Baştaاو ile kullanılanlar

uc	اوج	3337
uç-	اوج-	2749
uğra-	اوغرا-	2341
ulaş-	اولاش-	1634
ulu	اولو	584
um-	اوم-	3246
un	اون	931
uşacuk	اشاجق	930
uşan-	اوشان-	2194
ut-	اون-	994
uy-	اوی-	40
uyhu	اویخو	863
uzan-	اوزان-	2831
uzat-	اوزان-	1228
uzun	اوزون	1306

## 2 ötreli kullanılanlar

ur-	اؤر-	1284
uragut	اؤراغت	3213
uslu	اؤصلو	1007
uyar-	اؤيار-	3297

## kök hecesinde

### و ile kullanılanlar

bu	بو	237
bul	بول	376
bular	بولار	2187
bul-	بول-	2531
bul.in-	بولین-	379
bunca	بونجه	351
buyur-	بویور-	802
çukur	چوققر	1986
dur-	دور-	2338
durak	دوراق	736
dut-	دوت-	511

### işaretsiz kullanılanlar

bugün	بگون	724
buğur	بضر	2690
buçuk	بچق	3105

### kök hecesinden sonra (tabanlarda)

anuñ	انوك	2650
anuñla	انوكلا	2725
aradur	ارادور	2715
buçuk	بچق	3119

budur	بودر	2710
bulınur	بولینور	2710
buyur-	بیور-	2665
dutuban	دوتوبن	3136
kılduk	قلدق	3122
kılur	قیلور	2685
kurtıldum	قورئلام	2640
kurumış		541
malun	مالک	2664
şatun	ضاتون	3384
ululanmakdur	اولولنمقدور	3142
varalum	واره لوم	2668
yanılırsın	یاکلورسن	3137
yokdur	یو فدر	2663

### 2 ötre ile kullanılanlar

alsun	آلسون	537
yavruyı	یوروی	539

### او elif vav ile kullanılanlar

sonuç	سونک اوچ	1637
-------	----------	------

### Sonda

adlu	آدلو	964
aru	آرو	1942
atlu	اتلو	1928
ayru	ایرو	1103
başlu	باشلو	1729
toğru	طغرو	946
ulu	اولو	2649

üBaştaاو elif vav ile kullanılanlar

üç	اوچ	3376
üleşdür-	اولشدرور-	2484
ün	اون	2694
ürk-	اورک-	1624
üst	اوست	532
üşen-	اوشن-	2553
üz-	اوز-	2990
üzeri	اوزری	2351

İçtekök hecesindeو vav ile kullanılanlar

bütün	بوتک	3147
çürü-	چورو-	1980
düğün	دوکون	1958
dükeli	دوکلی	1684
düken-	دوکن-	3356
dün	دون	931
düpdüz	دوپدیز	1915
düriş-	دوریش-	1008
dürt-	دورت-	2801
dütün	دوتن	2646
güd-	گود-	905
gül-	گول-	669
gün	گون	2301
güneş	گونش	2627
türki	تورکی	130

işaretsiz kullanılanlar

dümük	د مک	2690
düriş-	درش -	1055
dürlü	درلو	1694
düşmiş	دشمنش	2650
düz	دز	2638
düzgün	دزگون	591
gündüz	گندز	1964
sünük	سلوک	2690

2 ötre ile kullanılanlar

sür-	سور -	1750
------	-------	------

kök hecesinden sonra (tabanlarda)

و vav ile kullanılanlar

irgür-	ایرگور -	3358
ögüt	اوگوت	2969
ögüz	اوگوز	586
ölüm	اولوم	1596
pişür-	پیشور -	864
sevişür	سویشر	2802

işaretsiz kullanılanlar

irür-	ایرر	3357
işitdür-	ایشیدر -	İK 1343
idüben	ایدبن	1533
öldür-	اولدر -	1553
öptü	اوپب	1750
özün	اوزک	1582



Sonda

giri	گرو	2581
ölü	اولو	1627
örtü	اورتو	2262
sevgili	سوكلو	2554
sürü	سرو	1372

## Ü N S Ü Z L E R İ N Y A Z I L I Ş I

Türkçedeki ç,p,g,n gibi sesleri karşılayacak harflerin bulunmadığı Arap alfabesi ile yazılmış metinlerimizde, fonetiği doğru olarak tespit etmek güçtür.

## ç

Başta

## چ ile kullanılanlar

çağ	چاغ	1307
çağır-	چاغر-	2807
çalab	چالاب	677
çalgı	چالغی	2915
çek-	چک-	2300
çekirdek	چکردک	3058
çevre	چوره	2692
çeyne-	چینه-	2767
çık-	چیق	3035
çirkin	چرکین	3294
çoban	چوبان	2058
çok	چوق	1259

çök-	چو	3173
çörek	چورک	3228
çün	چون	139
çürü-	چورو-	1980

### İçte

#### iki ünlü arasında

#### ح ile kullanılanlar

açan	اچن	276
açıl-	اچل-	1913
açıcı	اچین	1949
açuk	اچوق	1505
buçuk	بچوق	3119
giçi	گیچین	1734
giçene	گیچند	172
göçe	گوچه	1610
içe	ایچه	1610
içi	ایچین	3339
içim	ایچیم	331
içerü	ایچرو	3368
kaça	قچه	164
kaçan	قچین	1044
saçı	سچین	1308

#### bir ünsüz yanında

#### ح ile kullanılanlar

gerçi	گرچه	2781
içre	ایچره	216

Sondaح ile kullanılanlar

aç-	اچ	623
giç	گیچ	2032
göç-	گوچ-	808
iç-	ایچ-	3295
kaç-	کاچ	2674
saç-	صاچ	1034

ج ile kullanılanlar

güç	گوچ	2665
-----	-----	------

## P

Başa :Kurallı olarak Türkçe ve Farsça kelimelerin başında پ ile yazılmıştır.

pādişāh	پادشاه	261
pāk	پاک	1369
panbuğ	پنبوغ	363
parmak	پرمغ	2767
pāre	پاره	318
pāsubān	پاسبان	1688
perde	پرده	50
pişür-	پیشور-	864
pul	پول	3114

İçteiki ünlü arasında

depele-	دپله-	2811
---------	-------	------

kapu	قپو	1913
kapak	قپاق	1937
öper	اوپر	1599
öptü	اوپت	1750
taparsa	طپرسا	2250
tapu	طپو	2076
yapıl-	یاپک-	3337
yapış-	یاپش-	1940

bir ünsüzün yanında

depren-	دپرند	921
iplik	ایلر	493
kapkara	قپقرا	2164
kaplan	قپلان	165
öpdü	اوپدی	1899
toprak	طپراق	1600
toptolu	طپتولو	1373
yaprak	یاپراق	1437

Sonda

پ

ip	ایپ	1152
yap-	یاپ-	2621

پ ile kullanılanlar

idüp	ایدپ	362
kap-	قپ	15
yalvarup	یلوروب	1844

t

Arap alfabesinde hem ince t ( ت ) hem de kalın t ( ط ) bulunduğundan t ünsüzünü ince ve kalın ünlülükelimelerde ayrı başlıklar inceledik.

Baştaince ünlülü kelimelerdeت ile kullanılanlar

tek	تك	2980
ten	تن	86
ter	تر	192
tiz	تيز	774
tizrek	تيزرك	756
türki	توركي	133

kalın ünlülü kelimelerdeت ile kullanılanlar

ta	تا	551
tavuk	تاوق	3222

ط ile kullanılanlar

tabak	طباق	1937
tag	طاغ	1925
tagı	طاغى	1395
taglu	طافلو	92
tağ-	طاق-	2627
tal-	طل-	535
tam-	طم-	1710
tamar	طمر	921

amulık	طمولق	3001
aıı	طاك	1905
anış-	طاننن	3107
anlaş-	طانلاش-	1952
anuk	طانوق	432
apu	طاپو	2076
arlıgan-	طارلغان-	1946
artın-	طارتن-	3351
aş	طاش	587
aşra	طاشره	2689
at	طات	3042
avar	طوار	990
ayak	طياق	592
ayan-	طيان-	3200
og-	طوغ-	129
ogur-	طوغر-	1357
ogrı	طوغرى	506
okın-	طوقت-	966
on	طون	2235
oy-	طوپ-	2437

### ıçte

#### ince ünlüli kelimelerde

#### ت ile kullanılanlar

biti	بتي	2142
bitir-	بتر-	1771
etdi	اتدى	3271
etegin	اتكن	1316
etmek	اتمك	401

güter-	كوثر-	177
göster-	كوستر-	2030
gösterici	كوستريچين	1951
götür-	كوثر-	820
getür-	كتر-	3059
gitdi	كيتدي	377
yeter	يتر	2670
yigitlig	يگتلك	158
yiter	يتر	2671
yitmez	يتمز	2381

kalın ünlülü kelimelerde

ت ile kullanılanlar

altına	التنه	1599
altıncı	التنج	747
altmış	التمش	1049
altun	التون	662
artdı	ارتدي	3102
artuq	ارتوق	1933
artur-	ارتور-	226
ata	آنا	1669
atdı	اتدي	3372
atlu	اتلو	1928
dartar	درتر	2489
katı	قتي	350
sataş-	صاتاش-	1965
satıl-	صائل-	1878
satun	صتون	335

Sondaince ünlülü kelimelerde

ت ile kullanılanlar

berkit-	بیر کیٹ -	1062
git-	گیٹ -	1221
et-	ات -	841
üst	اوسٹ	532
yigit	یگٹ	360

kalın ünlülü kelimelerde

ت ile kullanılanlar

at	ات	1933
sat-	سات -	1907
yurt	یورت	670

sBaştaince ünlülü kelimelerde

س sin ile kullanılanlar

sekizinci	سیزینجی	899
seksen	سکسن	1040
semri-	سمری-	2367
serd	سرد	1197



sev-	سو -	727
sevgilü	سوكلو	244
sevmek	سومل	2759
silk-	سلل -	3066
sin	سين	1505
siz-	سيز -	1817

kalın ünlülü kelimelerde

ص sad ile kullanılanlar

şag	صاع	1508
şagış	صاعیش	1059
şagla-	صغلا -	İK 669
şakal	صقال	1039
şakin-	صقین -	403
şakla-	صقلل -	401
şaklan-	صقلان -	1966
şal-	صال -	600
şan-	صان -	406
şanu	صانئو	251
şarar-	صارر -	2929
şat-	صات	1907
şataş-	صاتاش -	1965
şatıl-	صاتل -	1878
şatun	صاتون	335
şayru	صيرو	2164

س sin ile kullanılanlar

saz	ساز	2090
sıra	سره	3366

İçteince ünlülü kelimelerde

س sin ile kullanılanlar

issi	استی	252
iste-	استه-	1011
isteyici	استیجی	2521
kesüp	کسوپ	1438
kesil-	کسل-	786

kalın ünlülü kelimelerde

ص sad ile kullanılanlar

aşdılar	اصدیلر	2625
aşlan	اصلان	2610
aşşı	اصصی	63
başdı	باصدی	582

س sin ile kullanılanlar

ıssızlık	استزلق	1925
yoksa	یوقسه	907
yoksul	یوقسول	906
yoksulluk	یوقسللق	3196

İşlek eklerdeince ünlülü kelimelerde

س sin ile kullanılanlar (kurallı şekil budur.)

dimezsın	دیمز سین	1231
idersın	ایدرسن	46
işidürsın	ایشیدرسن	66
gözedürsın	گوزدر سین	1686

kalın ünlülü kelimelerde

س sin ile kullanılanlar

alsun	السون	169
buyurursız	بیورر سیز	1348
kayğusuz	قیفسوز	327
korhusuz	کورخوسز	1653
varsa	وارسا	398

ص sad ile kullanılanlar

susa-	سوسا-	368
-------	-------	-----

Sonda

س ince ünlülü kelimelerde

sin ile kullanılanlar

pes	پس	55
-----	----	----

kalın ünlülü kelimelerde

Örneği yok.

g

ط harfi hem ince sıradan 'k' hem de ince sıradan 'g' için kullanılmaktadır. 'g' için bazı metinlerde görülen گ üç noktalı kef incelediğimiz metinde zaman zaman geçmektedir.

Metnimizde bu ses <sup>ق</sup>ك ve <sup>ك</sup>ك işaretleri ile gösterilmiştir.

Kök veya tabanlarda

aq	اڤ , اڤ	1613
aqıl-	- اڤیل	208
aqla-	- اڤله	830
aqılcaq	اڤلجق	2802
aqsuzın	اڤسوزین	1598
aqur-	- اڤور	2611
bendeş	بندریش	1188
ben(i)z	بیز	2929
benze-	- بیزه	1485
biq	بیک	1115
çöq-	- چوک	164
deniz	دکز	589
denlü	دکلو	2166
denşüril=	دکسوریل	2403
dinqle-	- دکلده	580
dinqlen-	- دکلت	2211
geñez	گنیز	552
geñsüzın	گنسیزین	1855
gönül	گوکل	1428
soq	صوک	486
sonra	سوره	1037
sonuç	صوک اوچ	1637

İşlek eklerde-dUñ(+Uz)

eyledüñ	ايلدوڭ	101
itdünüz	اتدوڭز	3111
kılduñ	قىلدك	İK 162
söyledünüz	سويلدوڭم	467
uşandunuz	اوضاندوڭم	3121

+(n)Uñ

bularuñ	بولاراك	272
kullarunñdan	قوللاروڭدن	956

+sAñ

dilerisen	ديليريسك	1068
virürsen	ويرورسك	944

+(U)ñUz

elünüz	الوڭز	2395
gendünüz	گندوڭوز	3147

Ayrı Yazılan Ekler

incelediğimiz metinde bazı ekler kendinden önceki kelimeyle beraber yazılabileceği halde ayrı yazılmışlardır. Bu tip yazılışlar DUr ekinde daha çok görülürken diğer eklerde çok nadirdir.

+DUr

böyledür بويلا در 511

gişiyedür گشیهدر 1658

te'aladur تعالدر 1837

GIL

eylegil ایله گل 39

cAk

taqlacak طاللاه جاك 788

+(y)A

te'alaya تعالریه 2956

+(n)Uḡ

te'alanuḡ تعالرنك 1037

+(y)Um

nideytım نیده ایم 2144

Bitişik Yazılan Kelimeler

I. Edat va Bağlar

+dahı

ben dahı بند اخی 468

ol dahı اولد اخی 267

sen dahı سندا اخی 489

+dem

ol dem اولدم 662

+gez

üç gez اوچکنز 2678

yidi gez یدیکنز 2612

+(i)

+ıdı

dirleridi	دیرلریدی	2667
yoğıdı	یوغیدی	587

+ısa

kıldunısa	قلدوکیسه	2765
neyise	نئیه	2726
varısa	واربسه	2648
yoğısa	یوغیسه	297

+(i)ken

variken	واریکن	1423
---------	--------	------

içün

hakkiçün	حقیچون	2754
yariçün	یارچون	171

+(ı)la

gafletile	غفلتیه	2587
uyhusıyla	اوخوسیلده	2416

kadar

ne kadar	تقدر	1915
ol kadar	اولقدر	2609
şol kadar	شولقدر	785

+ki

gördüm ki	گوردمکه	136
her neki	هر نکه	228
neki	نکه	185

+kim

sa'adet kim	ساداتم	153
-------------	--------	-----

+m1

bolluğınamı	بوللوغینامی	1697
uzaklığınmı	اوزاقلیغینمی	1697

### Yabancı Ön Takıların Yazılışı

bi

bī- 'adet	بی عدد	2081
bi-din	بین دین	1158
bi-gümān	بین گمان	626
bi-teke1l1uf	بی تکلف	358

zi

zi-kerāmet	زی کرامت	32
zi-sa'ādet	زی سعادت	32
zi-şehādet	زی شهادت	1857

### Şeddenin Kullanılışı

#### Yabancı Kelimelerde

ümm	أمم	3218
ümmet	امت	564
ümmid-vār	امید وار	79
vallāhu	ولله	403
vaşiyet	وصیت	2156

#### Türkçe Kelimelerde

aşsı	اصی	63
elli	اللی	1047
ıssızlık	استزلق	1925
iss	اس	944



## F O N E T İ K

## (SES BİLGİSİ)

Eski Anadolu Türkçesi, Eski Türkçe ile Türkiye Türkçesi arasında geçişi sağlayan bir devredir. Bu yüzden bazı sesler bazı yerlerde Eski Türkçeyi yansıtır Türkiye Türkçesinden ayrılırken bazı yerlerde eski şekillerinden farklılaşmış ve günümüz Türkçesine esas teşkil etmiştir. Eski Türkçeden bu yana hiç değişmeden gelen sesler ise Eski Anadolu Türkçesinde orjinal değerleriyle bulunur.

## Ü N L Ü L E R

## Ünlü Türleri

İmlâdan çıkarabildiğimiz ölçüde belirlenebilen ünlüler şunlardır: a, e, ı, i, o, ö, u, ü. Bazı Eski Anadolu Türkçesi metinlerinde görülen é (kapalı e)nin Ferah-nâme'de belirgin bir örneğine rastlayamıyoruz. Ancak beş>biş, yedi>yidi gibi örneklerde de bir kapalı e'nin gösterilmiş olabileceğini düşünebiliriz. Bugün e ile söylenen metnimizde i ile gösterilen kelimeler aşağıda gösterilmiştir.

	e-i	
gice	گیجه	759
giç	گیچ	524
giç-	گیچ-	2032
giri	گیرو	795, 542
idici	ایدیچی	2663
idin-	ایدین-	1002
in(en)	این	2633
ir(er)	ایر	524
ir-	ایر-	1019
iriş-	ایریش-	1388
iş(eş)	ایش	83

it-	اير-	1584
iver-	ايور-	
vir-	ير-	419
yi-	يي-	866
yidi	يدي	129
yig	يگ	1325
yigle-	يگله-	57
yil-	ييل-	590
yir	يير	366
yirin-	ييرين-	422

Yukarıdaki örneklerden bir kısmı "uzun dar-düz" ünlülerin uzunluklarını kaybedince genişlemeleri ile ilgilidir.(k̄ise>kese t̄iz>tez gibi)

Bugün "i" ile söylenen, fakat metinde "e"li olan örnekler de vardır.

eyI	ايي, ايو	1255
eylük	ايلك	2144

## UZUN ÜNLÜLER

Eski Türkçede aslî uzun ünlülerin bulunduğu, kesin olarak ispatlanmıştır.\*Bu uzunluklar sistemli olarak, yaşayan şive ve lehçelerimizden Yakutça, Halaçça ve Türkmençe'de de devam etmektedir.\*\*Aradaki devreyi temsil eden Eski Anadolu Türkçesi'nde de bu uzunlukların bazılarının korunduğu tespit edilmiştir.\*\*\*

Bu uzunluklar tespit edilirken en çok itibar edilen ölçü ünlülerin 'harf' ile gösterilmiş olmasıdır. Ancak, bu kullanılış her metinde farklılık gösterebilmekte, hatta aynı metinde bile değişik imlalarla verilebilmektedir.

Ferah-nâme'de de aynı kelime, ünlüler bakımından farklı imlalarla gösterilebilmektedir. Bu yüzden, uzun ünlülerin varlığını iddia etmek ilk bakışta zordur.

Ferah-nâme'de de ,imla kısmında ayrıntılarıyla verdiğimiz şekiller göz önüne alınırsa, uzun ünlülerin varlığını veya yokluğunu tespit etmek imkansızdır.

---

\*Osman Nedim Tuna, Köktürk Yazılı Belgelerinde ve Uygurcada Uzun Vokaller, TDAY Belleten 1960, Ankara s.213-282.

\*\*Talat Tekin, Ana Türkçede Asli Uzun Ünlüler, Hacettepe Üniversitesi Yay:B 15, Ankara 1975

\*\*\*Zeynep Korkmaz, Eski Anadolu Türkçesinde Asli Ünlü Uzunlukları, DTCF. Dergisi XXVI/1-2, s.49-84

### ÜNLÜ UYUMU

Diğer özelliklerinde olduğu gibi ünlü uyumu bakımından da XV.yy Anadolu Türkçesini temsil etmektedir.

#### Damak Uyumu

Bu uyum, söz içinde ünlüleri ince (ön) ve kalın(art) sıraya göre ayarlayan uyumdur. Eski Türkçeden beri gelişmiş bir şekilde görülür. Eski Anadolu Türkçesi'nde de damak uyumu, aşağı yukarı tamdır.

#### Damak Uyumunun Bozulduğu Örnekler

Türkiye Türkçesinde olduğu gibi i- fiiline eklenen -ken me- tinde devamlı ince ünlüdür.

otururiken 317 اوتوررکن

variken 1423 وارین

Arap harfli metinlerde imladan kelimelerde i i ayrımını yapmak mümkün değildir. Bu yüzden inan- şeklinde okuduğumuz kelime-deki sesin i mi ı mı olduğunu belirleyemiyoruz.

inan- 2195 اینان-

#### Dudak Uyumu

Dudak Uyumu Eski Türkçe'de tam değildi. Günümüze kadar da oldukça yavaş ilerleyen bir uyum görüntüsündedir.

Eski Anadolu Türkçesi'nde dudak uyumu bugünkü anlayışımıza göre oldukça bozuktur. Ünlülerdeki genel yuvarlaklaşma eğilimi ve bazı eklerin devamlı düz veya yuvarlak ünlü ile kalıplaşması uyumu bozan asıl etkenlerdir. Uyumu bozan bu sebepleri "tabanlarda" ve "eklerde" olmak üzere iki başlık altında inceleyebiliriz.

## 1. Tabanlarda

## A.yuvarlaklık ve yuvarlaklaşma

a.Eski Türkçeden beri devam eden ikinci hece yuvarlaklığı  
eksik 450 ileri 455

esrik	اسرىك	2895	ķancarū	قنچرو	1703
eyi	ايو	1255	ķaraķu	قاره كو	2204
gendū	گندو	214	ķarķu	قارشو	392
getir-	گتور-	1120	ķayķu	قايغو	1078
giri	گرو	392	ķayu	قايو	1729
gizli	گزلر	842	ķoņķu	قونشو	2265
gorkli	گوركلو	156	ķoyuk	قويوق	778
iķerti	ايچرو	3368	yaķmur	ييچمور	2062

b.Eski Anadolu Türkçesinde meydana gelmiş yuvarlaklaşmalar

V - I > V - U  
düz düz

b.a. g,ĝ seslerinin erimesi sonucu

Kelime sonundaki G sesi,kendinden önceki ünlünün açıklığında  
sızıcılaşarak erir ve ünlüyü uzatarak yuvarlaklaştırır.

ķapu	قاپو	763	<	ķapiĝ
ķamu	قامو	213	<	ķamaĝ,ķamiĝ ķamuĝ
ķapu	طاپو	2076	<	ķapiĝ
ķanu	صانو	251	<	ķanıĝ

Metnimizde düzlüğünü koruyarak uyuma girmiş örnekler de  
vardır.

assı	اصى	63	<	assıĝ
ķeri	چيرى	1477	<	ķerig w
diri	ديرى	1491	<	tirig

b.b.Dudak ünsüzlerinin ünlüyü yuvarlaklaştırması

yavuz      ياوز      899      <      yabız

### B-Düzlük ve Dizleşme

a.Eski Türkçeden beri devam eden ikinci hece düzlüğü

V                      - I  
yuvarlak

yüri-      یورس-      97

Metnimizde okı-~oku-,toğrı~toğru kelimeleri düz ve yuvarlak ünlülü olmak üzere iki şekilde görülür.

öri	اورس	928	<	örü
ötrü	اوترو	1837	<	ötürü

### z-EKLEŞMEDE

A.Devamlı yuvarlak ünlü bulunduran ekler

+acuk	İsimden İsim
+cUğAz	:İsimden İsim
+cUk	:İsimden İsim
-dUk	:Fiilden İsim
-dUm	:Fiil Çekimi
-dUñ	:Fiil Çekimi
-dUr	:Cevheri Fiil
-dUr-	:Fiilden Fiil
+dü	:İsimden İsim
+egü	:İsimden İsim
-gun	:Fiilden İsim
-Gür-	:Fiilden Fiil
-gü	:Fiilden İsim

+lU	:İsimden İsim
-mur	:Fiilden İsim
+(n)Uŋ	:Genetive
+sUn	:Fiil Çekimi
+sUz	:İsimden İsim
-(U)k	:Fiilden İsim
-(U)r	:Fiilden İsim
-Ur-	:Fiilden Fiil
+Uz	:Kişi Eki
+vUz	:Kişi Eki
+(y) AlUm	:Kişi Eki
-(y)Up	:Fiilden İsim,Fiilimsiler

B-Devamlı düz ünlü bulunduran ekler

+CI	:İsimden İsim
-dI	:Fiil Çekimi
+dIn	:İsim Çekimi
-GII	:Fiil Çekimi
+(I)lA	:İsim Çekimi
-It-	:Fiilden Fiil
+(I)ncI	:İsimden İsim
+KI	:İsimden İsim
-mIş	:Fiil Çekimi
+ndü	:İsimden İsim
+(s)I(n)+	:İsim Çekimi
+sIn	:Kişi Eki
+sIz	:Kişi Eki
+(y)I	:İsim Çekimi
-(y)IcAğ	:Fiilden İsim
-(y)IncA	:Fiilden İsim

-(y)IcI :Fiilden İsim

C-Hem düz hem de yuvarlak ünlü ile gelebilmekle birlikte bazı örneklerde uyum dışı kalan ekler

-II- :Fiilden Fiil

-Im :Fiilden İsim

-In :Fiilden İsim

-(I)n- :Fiilden Fiil

+LIK :İsimden İsim

-V :Fiilden İsim

-(y)V :Fiilden İsim,Fiilimsiler





## ÜNSÜZLER

İncelediğimiz eserde ünsüz türleri bakımından diğer Eski Anadolu Türkçesi metinlerinde olduğu gibi üç ayrı devrenin özellikleri görülmektedir. Bunlar Eski Türkçe'deki gibi devam eden n sesi Eski Anadolu Türkçesi'ndeki gibi iki heceli fiillerin sonundaki k'ların ünlü ile başlayan bir ek alınca ötümlüleşmesi bırak- birağur ve Türkiye Türkçesi'ndeki gibi d < t olması durumlarıdır.

### Ünsüz Uyumu

Eski Türkçe'de ötümlülük-ötümsüzlük bakımından ünsüzler arasında bir uyum yoktur. Aynı uyumsuzluk Eski Anadolu Türkçesinde de devam eder. Ötümlü şekilleriyle kalıplaşmış olan ekler kelimenin kök veya tabanı ötümsüz bir ünsüzle de bitse ötümlü olarak kullanılırlar.

#### +dA

hıdmetde	خذ متده	88
işikde	اشكده	243
togrılıkda	طوغر يلقده	232

#### +dAn

başdan	باشدن	184
kamışdan	قامشدن	116
yimişden	ييشدن	115

#### -dI

dutdı	دوتدی	339
çıkdı	چقدی	1916

#### -dUm

itdüm	ایتدم	694
soğkđum	صوگدم	81

+dUr

bağlamışdur بقلمشور 88

çokdur چوقدر 69

istemekdür استمکردر 116

kılıpdur قلیپدر 60

-dIIAr

berkitdiler برکتدیلر 478

gıtdiler گتدیلر 307

itdiler ایتدیلر 307

Eski Türkçe'ye kıyasla Ferâh-nâme'deki ünsüz değişimleri şunlardır.

ötümlüleşme

Oğuzcayı diğer Orta Türkçe şivelerinden ayıran en önemli fonetik özelliklerden biri daha ziyade söz başında ünsüzlerin ötümlüleşmesidir. Bu ötümlüleşme, söz başı ve içinde ünsüzlere göre derece derece bir ilerleme gösterir. Sebebi zaten ötümlü olan ünlülerin kendi özelliklerini yanlarındaki ünsüze geçirmeleridir.

Ötümlüleşme olayını BAŞTA, İÇTE ve SONDA olmak üzere, üç ana başlık altında inceleyeceğim. Bu başlıklar da kendi aralarında 'ince ünlülü' ve 'kalın ünlülü' olmasına göre ayrılmıştır.

BAŞTA

Etk. t

İnce ünlülü kelimelerde

d t

deg-	دک-	113	degme	دگمه	2637
degil	دگل	1949	dek	دک	1579
degin	دگین	684	delü	دلو	1046

demür	د مەر	2620	diz	د ز	3173
deniz	د کز	589	diz-	د ز -	2511
denliü	د کلو	870	dök-	د وک -	2734
denşüril-	د کşürیل-	2403	döndür-	د ندر -	1101
depele-	د پله -	2811	dört	د ورت	658
depren-	د پرخه -	921	dört bin	د ورت بیل	700
dernek	د رنک	654	dört yüz	د ورت یوز	2633
dertliü	د رتلو	346	döşe-	د وشه -	2630
deve	د وه	2688	düğün	د وگون	1958
di-	د یی -	666	dükeli	د وکللی	1260
dik-	د یی -	789	dükên-	د وکن -	3356
dikdür-	د کدر	2732	düket-	د وکت -	3045
dil	د ل	1979	dümük	د وملک	2690
dile-	د یله -	2496	dün	د ون	1250
dilek	د لک	218	düpdüz	د و پدز	2373
dilen-	د یلن -	3389	düriş-	د وریش -	950
dilenci	د لنجی	1691	dürlü	د ورو	1373
dınle-	د کلله -	576	dürt-	د ورت -	2801
dir-	د یر -	1533	düş	د وش	1089
diri	د یری	2644	düş-	د وش -	1562
diriş-	د یرش -	2617	Düşle-	د وشله -	765
diril-	د یرل -	1947	düşmiş	د وشلش	557
diş	د یش	1994	dütün	د وشن	2646
dişi	د یش	2613	düz	د وز	2192
ditre-	د تره -	2930	düzgün	د زگون	591
			düzül-	د وزل -	3180

İnce ünlülü kelimelerde başta bulunan t'lerin ötümlüleşmesi günümüz Türkçesine nazaran daha ileridir . Yukarıdaki t > d örneklerinden ditre-, düket- , dürlü, dütin şekilleri standart Türkiye Türkçesinde t ile dir. Anadolu ve Rumeli ağızlarında bunların d'li şekilleri de vardır.

t:t

Ferah-nâme'de iki örnekte kelime başında ince ünlülü olup da ötümlüleşmemiş t sesi görülür. Bu kelimeler Türkiye Türkçesinde de t'lidir.

tek نك 2980

türki توركي 1977

kalın ünlülü kelimelerde

d < t

dağıt-	داغت -	3366	dokın-	دوقن -	2627
dağı	دخين	441	don	دون	1078
danıg	دانغ	3192	doy-	دوپ -	2609
dart-	درت -	2489	dur-	دور -	2469
dın-	دن -	1842	durak	دوراق	1234
dırnak	درنق	835	dut-	دوت -	496
dog-	دع -	235	dutus-	دتوش -	1500
dogrı	دعربس	1113	duy-	دوپ -	2805
dokı-	دوقس -	412			

t:t

tağ	طاغ	1925	tağlu	طافلو	92
tağı	طاغس	2027	tağ-	طاق -	1152
tağıd-	طاغد	2314	tal	طال	535

ṭam-	طم -	1710	ṭođrı	طوđer	129
ṭamar	طمر	921	ṭođur-	طوđer -	1357
ṭamu	طمو	841	ṭokı-	طوķی -	3183
ṭaṅ	طڭ	1905	ṭokın-	طوķن -	966
ṭanıṣ-	طانئح	3107	ṭolan-	طولان -	120
ṭanuk	طنوķ	432	ṭolaṣ-	طولاش	1634
ṭap-	طپ -	2250	ṭolu	طلو	1937
ṭapu	طاپو	2076	ṭon	طون	1079
ṭarlıđan-	طرلفن -	1946	ṭoṅuz	طوķز	1152
ṭartın-	طارتن -	3351	ṭopkarı-	طوبقاری -	917
ṭaṣ	طئح	582	ṭoprađ	طپراع	178
ṭaṣra	طئره	2690	ṭoy-	طوب -	2437
ṭatlu	طتلو	1195	ṭoyla-	طوبله	688
ṭavar	طوار	9990	ṭur-	طور -	587
tavuk	تاوķ	3228	ṭut-	طوت -	1274
ṭayak	طپاķ	616	ṭuz	طوز	840
ṭayan-	طین	3200			
ṭođ-	طوđer	129			

Yukarıdaki örneklerde de görüldüğü gibi Ferâh-nâme'de ince ünlü kelimelerde ötümlüleşme oldukça ileridir. Kalın ünlü kelimelerde ünsüzler kendini daha çok korumuştur. Bunun yanında dikkatimizi çeken bir nokta daha, danık-ṭanıķ, don-ṭon, doy-ṭoy-  
dur-ṭur-, dut-ṭut- gibi örneklerde olduğu gibi ötümlü ve ötümsüz şekillerin bir arada kullanılmasıdır.

Etk. K

Arap harflerinin imlasından ince ünlülü kelimelerin başında-ki ك'in k mi g mi olduğunu tespit etmek mümkün değildir. Ancak kalın sıradan kelimelerde ق, ع ayrımı olabileceğinden öncelikle "kalın ünlülü" kelimelerin listesini vermek daha iyi olacaktır.

kalın ünlülü kelimelerde

k:k

kaç	طیح	2674	kap-	قب -	15
kaç-	فاج -	164	kapak	قباق	1937
kaçan	قچن	1044	kapkara	قبقرا	2164
kadar	قدر	858	kapu	قبو	788
kağ-	قو -	922	kara	قره, قاره	110
kağı-	قافین	2693	karak	قارق	92
kal-	قال -	3266	karanu	قاره كو	2205
kaldur-	قالدر -	1622	karavaş	قراواش	2734
kalık	قالا	581	kardaş	قرداش	2284
kamaş-	قماش -	2628	karğa	قرغا	1485
kamış	قمش	116	karı	قرین	929
kamu	قمو	657	karıl-	قارل -	2444
kan	قان	997	karışdur-	قریشدر -	3062
kancarI	قنجریس	1703	karın	قارن	930
kandan	قندن	2935	karındaş	قرداش	923
kanı	قانب	1150	karşu	قرشو	1811
kankı	قنقى	987	kaş	قاش	2327
kanmak	قنقو	437	kat	قات	1096

katı	قَاتِي	1496	konşu	قُونشُو	2265
kat-	قَات -	421	konuk	قُونُق	2964
kavuş-	قَاوُش -	2286	kop-	قَوپ -	2062
kaygu	قَيغُو	1138	kor	قور	3203
kayna-	قَيِن	2982	korh-	قورخ -	755
kayu	قَيو	2982	korı-	قورین -	887
kaz-	قَاز -	3128	korq-	قورق -	520
kazan-	قَازَن	1169	koru-	قورو -	1986
kazma	قَازمَد	1504	kotar-	قوتَر -	3063
kıl	قَيِل	3078	koyuk	قَيوق	2169
kıl-	قَيِل -	1009	koyun	قَوین	1623
kılıç	قَلِج	2895	kul	قُول	1117
kımra-	قَمَرَا -	1045	kulak	قُولاق	2481
kın	قَن	154	kulavuz	قُولاوز	1255
kına-	قَنَد	805	kullukcı	قُوللُقچِي	911
kır-	قَر -	154	kurd	قورد	944
kırıl-	قَرل -	2644	kur-	قور -	15
kırım	قَرَم	1736	kurI-	قورو -	3093
kırk	قَرَق	1053	kurtar-	قورتَر -	56
kırnak	قَرِنق	2746	kuş	قوش	543
kısa	قَسَد	1306	kuşak	قوشق	2988
kış	قَیْش	771	kuşan-	قوشان -	2194
ko-	قو -	896	kut	قوت	2858
koy-	قوی -	1139	kutlu	قوتلو	2436
koca	قَچَا	1812	kuyruğ	قویروغ	1623
kocalık	قوجالیق	1031	kuyu	قویو	3128
koç-	قوج -	2799			
koldaş	قِلدائش	1738			
kon-	قون -	11			

Örneklerde görüldüğü gibi kelime başındaki k'ler ötümsüzlü-  
ğünü korumuştur.

ince ünlülü kelimelerde

İmladan k'in k mi g mi olduğunu anlayabilmek mümkün de-  
ğildir. Ancak yukarıdaki örneklerde izleyebildiğimiz kadarıyla in-  
ce ünlülü kelimelerde t > d hadisesi kalın ünlülere oranla daha  
fazladır. Ayrıca kalın ünlülü kelimelerde ötümlüleşmenin daha az  
sayıda olduğunu k:k örneklerinde de görebilmekteyiz. Buradan k > g  
sonucuna varmamız mümkün olabilmektedir.

g < k				
geç-	کچ	2034	gider- کیدر-	2578
geçür-	کچیر	1329	gir- کیر-	1590
gel-	کل-	562	giri کیریر	795
gendi	کندو	379	gişi کیشی	428
geñez	کئز	552	git- کیت-	2440
geñsüzün	ککسزین	1855	giy- کیی-	1917
gerçek	کرجک	1574	giydür- کیدور-	1248
gerek	کرك	120	gizle- کزله-	376
getür-	کتور-	3056	gizlü کزلو	842
gerçi	کرجه	2787	göç- کوچ-	808
gez	کز	2612	gök کوك	509
gibi	کبیر	933	gökçek کوكچک	1195
gice	کيجه	1089	göl کل	2470
giç	کچ	524	gölge کولگه	935
giç-	کچ	2032	göm- کوم	1570
giçi	کچس	1734	gönder- کوندر-	3391
gid-	کید-	2520	gönilmek کونیلماک	475



gön(ü)l	کوکل	1428	gözgi	گوزگی	2625
gör-	کور-	435	gözsüz	گوزسوز	3212
görklü	کورکلو	1679	gözyaşı	گوزیاشیں	İK 168
görüş-	کورش	1813	gül-	گول-	669
göster-	کونستر-	2030	güç	گوج	2665
gösterici	کوسترجی	1951	güd-	گود-	905
götür-	کوٹر-	820	gün	گون	651
göy-	کوپ-	850	gündüz	گندز	1636
göyün-	کوپن-	1495	güneş	گوتش	2627
göz	گوز	1937	güter-	گوٹر-	177
gözet-	گوزن-	2662	güz	گوز	116

k:k

kes-	کس-	730
kiçi	کیچی	1605
kile	کیلہ	994
kimi	کیمی	597
kimesne	کمنہ	1458
kimse	کمنہ	1145
kir	کیر	65
kise	کیسہ	2066

ETk. ç

Hem ince ünlülü hem de kalın ünlülü kelimelerde= =ç ünsüzü korunmuştur. Günümüzde de aynı durum devam etmektedir.

ince ünlülü kelimelerde

c: ç

çek-	چک -	2300
çekirdek	چکردک	3058
çeri	چەری	1475
çevre	چۆرە	1924
çeyne-	چەینە	2767
çök-	چۆک -	601
çörek	چۆرەک	3222
çürü-	چۆرۈی -	1980

kalın ünlülü kelimelerde

ç : ç

çağ	چاغ	1307
çağır-	چاغر -	2807
çalğı	چالغی	3295
çık-	چىق -	3035
çok	چوق	57
çukur	چوقۇر	1986

İÇTE

Tabanlarda

V K V (iki ünlü arasında)

a. t

ince ünlülü kelimelerde

VdV &lt; VtV

idin- - ایدین 1002

yidi یدین 2042

VtV : VtV

getür- - کتور 3056

kalın ünlülü kelimelerde

VdV &lt; VtV

adım ادم 1941

dudak دداعز 2433

oda اودا 859

VtV : VtV

ata اتا 1669

katı قتی 1423

otı اوتی 1915

otur- اوتور- 3061

uta اوتد 994

b. K

ince ünlülü kelimelerde

VkV : VkV

dükeli	دوکلن	1654
düken-	دوکن-	3356
düket-	دوکت-	3045
eker	اکر	3129
ekinci	اکینچی	2265
iki	ایکی	1724
ikibin	ایکین بیک	2612
ikileyin	اکیلین	2689
ikinci	اکینچی	196

V g V < V k V

düğün	دوگون	1958
eger	اکر	2872
egerlet-	اکرلت-	3164
gerçegise	کرچگیسه	467
ipliginedür	ایلیغیندیر	493

kalın ünlülü kelimelerde

V k V : V k V

okı-	اوکی-	412
tokıduñ	طوقیدون	3183
tokın-	طوقن-	966
toğsan bin	طوقسان بیک	24

V ğ V < V k V

altındağıya	التندغیا	552
tarlıgan-	طرلغان-	1946

c. ç

ince ünlülü kelimelerde

V c V &lt; V ç V

gice	گیجه	798
nice	نیجه	540
süci	سجی	1636
yüce	یوجه	2635
güci	گوجی	484

V ç V : V ç V

içinde	ایچنده	1640
koçup	قوچوپ	2799

kalın ünlülü kelimelerde

V c V &lt; V ç V

koçalık	قوجالیق	1031
---------	---------	------

V ç V : V ç V

buçuk	بیچوق	3105
-------	-------	------

d. p

ince ünlülü kelimelerde

V b V &lt; V p V

gibi	گیبی	751
------	------	-----

V p V : V p V

depele-	دیپله -	2811
---------	---------	------

kalın ünlülü kelimelerde

V p V : V p V

kapu	قپو	762
kapak	قپاق	1937
kopıcağ	قوپپچاق	2272
taparsa	طپرسا	2250
tapu	طاپو	2076

V K K (bir ünlüden sonra, bir üstüzden önce)  
t, k, ç, p

a. t

ince ünlülü kelimelerde

V t K : V t K

ditre-	دتره -	2930
etmek	العتك	840
ötri	اوترى	1075
yetmiş	يتمش	1050
yitmez	يتمز	2381

kalın ünlülü kelimelerde

V t K : V t K

yatlu	يئلو	2595
-------	------	------

b. k

ince ünlülü kelimelerde

V k K : V k K

bekle-	بلله -	1330
--------	--------	------

bekle-	بکله	1330
eksil-	اکسل	2484
eksük	اکسک	450

kalın ünlülü kelimelerde

tokuz	صافور	961
yoksul	یقنول	906

c. ç

V ç K : V ç K

ince ünlülü kelimelerde

geçdi	کچدی	771
göçmedin	کوچمدین	306
içmek	ایچمک	1998
içre	ایچره	145

kalın ünlülü kelimelerde

açlık	اچلق	1357
-------	------	------

V p K (örneği yok)

Not: Bir ünlüden sonra gelip arkasında bir ünsüz bulunan 'ö-tümsüz ünsüz'lerde bir değişiklik olmamaktadır.

3. K K V (bir ünsüzden sonra, bir ünlüden önce)  
t, k, p, ç

a. K t V

ince ünlülü kelimelerde

K t V : K t V

göster-	كوستر-	2030
irte	ارتد	872
iste-	استد-	1528

K d V < K t V

karışdur-	قرشدر	3062
kavuşdur-	قاوشدر	508

kalın ünlülü kelimelerde

K t V : K t V

altıncı	الثنجی	747
altun	التون	652
artuk	ارتوق	1933
kurtar-	قورثر-	56
kurtıl-	قورتل-	2575
orta	اورتا	2810
ortak	اورتاق	2167

K d V < K t V

yıldız	یلدز	1685
yoldaş	یولداش	1089

t > d olan bu iki örnekte l sesinin bulunması etkili olmuş olabilir. Çünkü ünlülere açıklık bakımından en yakın ünsüzlerden biridir.



t>d olmayan örneklerde de l ve r'nin bulunmuş olması ise Eske Türkçede görülen "l,n,r" den sonra d>t olayı ile ilgili olmalıdır.

b. K k V

İnce ünlülü kelimelerde

K k V : K k V

erkek	ارڪاك	2798
eski	اسكى	1078

kalın ünlülü kelimelerde

K k V : K k V

kankı	قنقى	992
korkan	قورقن	745

K h V < K k V

korhu	قورخو	743
-------	-------	-----

c. K ç V

ince ünlülü kelimelerde

K ç V : K ç V

gerçek	گرچك	1574
gökçe	كوكچه	586
gökçek	كوكچك	1195

K c V < K ç V

incin-	انچن-	159
incit-	انچت-	2941

kalın ünlülü kelimelerde

K ç V : K ç V

örneği yok

d. K p V

ince ünlülü kelimelerde

K p V : K p V

örneği yok

Ekleşme DurumundaA. V K + V  
ötümsüz

V t + V

ince ünlülü kelimelerde

V d V &lt; V t + V

tek hecelilerde

idesin	ایده سن	529
gide	گیده	570
yider	بیدر	1151

çok hecelilerde

ilede	ایله ده	948
işide	ایشیده	570

kalın ünlülü kelimelerde

V t V : V t + V

tek hecelilerde

ut-a اوتا 994

## çok hecelilerde

arid-	ارید-	730
karardur	قرردر	1432
unıd-	اونید-	2945
yarad-	یارهد-	2485

## V t V : V t \* V

## tek hecelilerde

şat-	صات	1907
yat-	یات	2804

## çok hecelilerde

şataş-	صتاشن	1965
şatıl-	صائل-	1878
şatun	صتون	1878

## b. V k + V

## ince ünlülü kelimelerde

## V g V &lt; V k + V

## tek hecelilerde

gök	کوک	2461
-----	-----	------

## çok hecelilerde

ekstükligin	اکستکلین	3197
gerçegise	کرحکیسه	467
ipliginedir	اپلینیدر	493

V k V    V k + V

çekerem    52 چکریم

çok hecelilerde

Örneği yok

kalın ünlülü kelimelerde

V g V : V k + V

tek hecelilerde

ağar-    1061 اغر -

ağır    860 اغر

çok hecelilerde

ağaç    1435 اغچ

altındağıya    552 التندہ ٹیڈی

ayağına    1750 ایاغنه

kakımagıdur    1761 قاقماغدر

V k V : V + V

tek hecelilerde

baka    151 بقا

çıkça    1380 چقا

çok hecelilerde

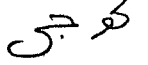
çukur    1986 چوقر

c.V ç + V

ince ünlülü kelimelerde

V c V < V ç + V

tek hecelilerde

güci  1636

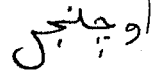
çok hecelilerde

Örneği yok


V ç V : V Ç + V

tek hecelilerde

içi  1243

üçüncü  1577

çok hecelilerde

içerü  3368

içim  319

kalın ünlülü kelimelerde

V c V < V ç + V

tek hecelilerde

ucı  3337

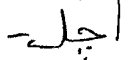
çok hecelilerde

kılıcı  154

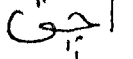
V ç V : V Ç + V

tek hecelilerde

uçır-  3060

açıl-  707

çok hecelilerde

açuk  1505

d. V p + V

ince ünlülü kelimelerde

$V_p V : V_p \pm V$

düpdüz دوپدز 2839

kalın ünlülü kelimelerde

$V_b V < V_p \pm V$

Örneği yok

$V_p V : V_p \pm V$

tek hecelilerde

kapa koy- قپه قن- 15

taparsa طپرسه 2250

çok hecelilerde

tapuda طاپوده 2076

SONDA

Kelime sonundaki ötümsüz ünsüzler genellikle ötümsüzlüklerini korurlar. Bunun yanında bazı örneklerin ötümlüleştiği de görülür.

ince ünlülü kelimelerde

serd سرد 1197

yid- بید- 1151

kalın ünlülü kelimelerde

ad آد 711

ard ارد 2805

### Ötümsüzleşme

Ötümsüzleşme olayı Türk dilinin genel eğilimine ters düşen bir olaydır. Metnimizde bu olaya ait iki örneğe rastlamaktayız.

t < d

işit- ایشیتدی 1838

işit- fiili metnimizde her zaman t'li şekliyle değil d'li şekillerle de kullanılır. Eski Türkçe d/ sesinin bugün kurallı olarak y/ şeklinde görülmesi gerekirken t'li ve d'li şekillergörülür. Burada ötümsüz ş sesinin etkili olduğu düşünülebilir.

k < ğ

akça | قچہ 704 < ağça < ağıca

### Sızıcılışma

Bu olayın sebebi de ünlü-ünsüz benzetmesidir. Sızıcı olan ünlüler yanlarındaki patlayıcı ünsüzleri 'sızıcılıştırma' eğilimindedirler,

b

#v < #b

var	وار	228	< bar
var-	وار-	2030	< bar-
vir-	ویر-	484	< ber- ~ bir-

v/ < b/

ev	او	1724	<	eb
sev-	سو-	2754	<	seb-
yavlağ	يولق	538	<	yablak
yavuz	ياوز	1315	<	yabız

Ayrıca Eski Türkçede rastlamadığımız şu şekiller de vardır.

iv- ایو- 3148

ive ایوه ایوه 1940

y/ < v/ < b/

su صو 319 << sub

Not:Üçüncü kişi iyelik eki  
alınca suy+ı şeklindeor-  
taya çıkar.

d

y/ < d/

ayağ	ایقا	86	<	adak
ayır-	ایر-	1712	<	adır-
boy	یویس	3128	<	bod
giy-	کیپ-	1916	<<	ked-
kuyruğ	قویروغ	1623	<	kudurug



kuyu	قويو	3128	<	kuğ iğ
oyna-	اوينئا-	661		
yayan	ييان	3166	<	yadagın
yoy-	يوي-	1623	<	yod-

v/ < y/ < d/

avuç      اوج      1919      ≪      adut

Bu örnekte dudak ünlüsü, ünsüzü dudaklılaştırmıştır.

issi      اسي      944      idi+si

G

V v V < V G V

gövde      كوده      1631      <      kögde < kökde

uvat-      اوات      1802      <      uğat-

V h V ≪ V G V

Örneği yok.

y ≪ G

yeyni      ييني      775      <      yegni

∅ < ğ < G

Eski Türkçedeki eklerin bünyesindeki G'ler karakteristik olarak Eski Anadolu Türkçesinde sızıcılaşmış, daha sonra kimi yerlerde eriyip yanındaki ünlüyü yuvarlaklaştırmış ve uzatmış, kimi yerlerde ise hiçbir iz bırakmadan yutularak kaybolmuştur.

Erime  $\bar{V} < V\bar{G} < VG$

1. Tek heceli kelimelerin sonunda

G'lerin sızıcılışıp kaybolması eğilimini en gelişmiş şekilde gördüğümüz Oğuzcada tek heceli kelimelerin sonundaki g'ler genellikle korunmuştur.

1. Çok heceli kelimelerin sonunda

a.  $\bar{V} \ll (I)G$  (Fiilden isim yapma eki)

aru	آرو	1942	«	arig
assı	اصسى	63	«	asıg
ayru	ايرو	666	«	adrig
bitü	بتي	2142	«	bitig
çeri	چيرى	1475	«	çerig
diri	ديرى	2491	«	tirig
katı	قتى	1924	«	katıg
kuyu	قويو	3128	«	kuğuğ
tapu	طاپو	2076	«	tapıg

b.  $+(y)I \ll +(I)G$  (Accuzative eki)

Önce G'ler sızıcılışıp erir, daha sonra ünlü ile biten kelimelere eklenirken araya 'y' girer.

tanukluğı	طانقلوبغى	2363
buları	بولارى	2376
gendiyi	گندوبى	2588
tamuyı	تاموبى	598

c. +II << +IIG (İsimden isim yapma eki)

bağlu	بخلو	92	<<	bağlıg
dürlü	درلو	1337	<<	türlüg
tatlu	طتلو	1195	<<	tatıglıg

### Yutulma

∅ < Ḡ < G

Hece başındaki G'ler sızıcılaştıktan sonra, hiçbir iz bırakmadan kaybolur.

#### 1. Tabanlarda

emek	املا	426	<<	emgek
gerek	كره	984	<<	kergek
kulak	قولاق	2481	<<	kulgak

#### 2. İşlek eklerde

-(y)An << -GAn

gelen	كلن	947	<<	kelgen
kılan	قيلن	2350	<<	kılğan

### k

V h V < V k V

Ötümsüz patlayıcı artdamak k'nın sızıcılaşması, Oğuz grubu şiveleri içinde Äzeri için karakteristiktir. Eski Anadolu Türkçesinde de metinler arasında sıklık farkı olmakla birlikte bu değiş-

meye rastlanır. Ferâh-nâme'de de zaman zaman bu tür sızıcılışma görülür.

dahı      دخی      185 < takı  
oğu-      احو-      324 <<okı-

V ħ K < V k K

oğşa-      اوغشا-      23 < okşa-  
yoğsa      یوغسد      777 < yoksa  
yoğsul      یوغسول      906 < yoksul

### Dudaklılaşma

1. Ünlülerde dudaklılaşma Özellikle 'dudak' ünsüzlerinin yanında görülür.

a. kök veya tabanlarda

u < ı      buçuk      بچوق      3105 < bıçık  
yavuz      یاوز      899 < yabız

2. Ünsüzlerde dudaklılaşma: Bu da özellikle 'dudak' (yuvarlak) ünlülerinin yanındaki ünsüzlerde görülür. Bu tip örnekleri 'sızıcılaşma, V v V < V G V konusunda vermeye çalıştık.

### DİĞER FONETİK DEĞİŞMELER

düşme

### Ünlü Düşmesi

#### Başta

şimdi	شمدین	1218	<	uş imdi
şol	شول	785	<	uş ol
şöyle	شویله	644	<	uşöyle

#### İçte

##### a. Vurgusuz orta hece düşmesi

Türk dilinde vurgusuz hece orta hecedir. Eski Anadolu Türkçesinde de orta hecede kalan dar ünlüler vurgusuzluk yüzünden düşebilmektedir. İçinde l, n, r, z, ş, ünsüzleri bulunduran kelimelerde bu hadise daha kurallıdır.

$$(K) V K I K \xrightarrow[l, n, r, z, \text{ş}]{} V (k) > (K) V K K \quad V (K) \\ l, n, r, z, \text{ş} \quad l, n, r, z, \text{ş}$$

#### l'nin yanında

eylük	ایلك	2144	<	eyülük
gönlü	گولن	1418	<	gönülündeki
oğlu	اولغان	1355	<	oğulu

#### n'nin yanında

egn	اكن	1316	<	egin
koynuma	قوينما	İK 168	<	koynuma
oyna-	اوينما	661	<	oyuna-

#### r'nin yanında

ayrıl-	ایرل-	669	<	ayırıl-
buyruk	بیروق	1073	<	buyuruk

esirük	اسرک	2895	<	esirük
z'nin yanında				
benzi	بنز	2929	<	benzi
ş'nin yanında				
yımşak	عشق	1198	<	yumuşak

b. i- fiilinin türemelerinde

+dI < idi

kısaydı قیصیدی 1306

toğrudı طغرودی 1308

+sA < ise

gerekse کرکسه 2531 < gerek ise

+mİş < imiş

ermiş ارمش 1783 < er imiş

c. 'ile' edatının ekleşmesinde

işiyle ایشله 949 < işi ile

kullarumla قوللرمله 2215 < kullarum ile

meskenetle مسکنهتله 617 < meskenet ile

Ünsüz Düşmesi

Başta

# Ø < # b

ol- اول- 1971 << bol-

#∅ < # y (özellikle kendisinden sonra dar-düz ünlü varsa)

ağaç	اعج	1435	<	yığaç
ır-	اير-	1114	<	yır-
ıraq	ايراق	641	<	yıraq

Türkiye Türkçesindeki igren- fiili Ferah-name'de orjinalindeki gibi = y'li şekildedir.

yigren- - يگرن 3317

### İçte

#### .a.ünsüz gruplarında düşme

∅ < l

(t < lt )

getür-	کتور-	1120	<	keltür-
otur-	اوتور-	3061	<	oltur-

∅ < r

bile بيله 505 < birle

#### b.yutulma sonucu düşme

∅ << G (bkz. Yutulma)

#### c. Diğer düşmeler

∅ << r

i- << er- (türemeleri için bkz. söz dizini i-)

#### d. Benzer iki ünsüzden birinin kaybolması

kızıl قزل 1307 kızsıl ?

Bu tür kelimelerin etimolojisi tartışmalıdır.

Sonda

Ø &lt;&lt; b#

su

سو

1375 &lt;&lt; sub

Ø << G (örnekleri için bkz. Erime)TÜREMEÜnlü TüremesiBaşta

o türemesi

oruç

اورج

1249 &lt; Farsça rüz

İçte

Türk dilinde, tek hecedez bir ünsüz çifti bulunmaz. (l, n, r, s'nin üzerine gelen 'ötümsüz patlayıcılar ile oluşan çiftler hariç) lp, lç, lk, rt, nt, st gibi) Fakat yabancı kaynaklı kelimelerde Türkçeye uymayan ünsüz grupları bulunabilmektedir. Bu tip gruplar büyük çoğunlukla Eski Anadolu Türkçesinde yazıda korunmuştur. Ancak Türkçenin hece yapısına uydurularak arada bir dar ünlünün türemesiyle kullanılmış birkaç örnek de bulunmaktadır. Bu örnekler şunlardır.

hışım	خشم	2152	Arapça	خشم
kibir	كبر	1331	Arapça	كبر
vakıt	وقت	450	Arapça	وقت
vasıf	وصف	578	Arapça	وصف

Türk dili kaynaklı kelimelerde ise bir örnekte ünlü türemesini görüyoruz.

koyun قيون 945 < koyn × kony < kon



Sonda

altıncı	التنجی 747	<	altınç
dördüncü	دوردنجی 420	<	törtünç
ikinci	النجی 196	<	ekinç
üçüncü	اوچنجی 500	<	üçünç

Ünsüz TüremesiBaşta

#v

vur-	ور 3060	<	ur-
------	---------	---	-----

İçte

Eski Anadolu Türkçesinin pek çok metninde ünlü ile biten kök ,taban veya ekli kelimelere 'ile' 'için' edatları ya da 'i-' fiilinin türemeleri gelip eklediklerinde, araya bir 'y' ünsüzü girer. Sebebi Türk dilinde iki ünlünün yanyana bulunmamasıdır.

+(y) için

lokmayiçün لقمایچون 336

+(y)ILA

adıyla ادیله 591

tevbeyile توبیله 2765

i- fiili

gökçeyidi گۆکچیدی 586

hoşnudlugınayısa خوشنۇد لۇغینایسا 293

neyidi نیدی 1850

neyise نایسه 293

riyayısa ریایسا 301

Arapçada hemzeli olan kelimeler de Türkçede iki ünlünün yanyana bulunamaması kuralına uyarak y'ye dönüşmüştür.

cebrayil	جبرائيل	839	Arapça	جبرئيل
dayima	دايما	795	Arapça	دايما
fayide	فايده	260	Arapça	فايده

### İkizleşme

Ferāh-nāme'de hecenin dengelenmesi amacıyla meydana gelen ikizleşme hadisesine rastlanır,

Eriyen 'G' sesinin uzattığı ünlü, uzunluğunu kaybederken hecenin dengelenmesi için ünsüz ikizleşir.

assı	اصص	63	*asV < *asıg < asıg
elli	اللس	1047	*elV < *elig < elig

### Tekleşme

Türkçe asıllı olmayan kelimelerde sonda yanyana bulunan çift ünsüzden biri Türkçeye uydurularak düşürülebilmektedir. Zaman zaman bu kelimelerin sonunda çift ünsüz de görülebilir. Tekleşen ünsüz, kelime ünlüyle başlayan bir ek aldığı anda tekrar çift ünsüz halinde görülür.

hak	حق	369	حّوق	hakk
hal	حل	858	حلّ	hall
saf	صف	2511	صّف	saff
şer	شر	2500	شّر	şerr

Hece Tekleşmesi

(Haplologie)

Benzer veya aynı olan hecelerden birinin kaybolmasıdır.

+dur	دنبار	810	<	durur	<	turur
bellü	بئلو	100	<	belgülig		
şimden girtü	شدرگرو	694	<	şimdiden		

Hece Düşmesi

(İçte grup düşmesi      Syncope)

Vurgusuz orta hecedeki ünlünün düşmesiyle meydana gelen hece kaybolması.(bkz. Ünlü düşmesi) Ferāh-nāme'de görülen 'tek hecede bir ünlü-bir ünsüzün düştüğü' örnekler şunlardır.

çık-	چیق	3035	<<	taşık-
el	ال	2338	<<	elig
kardaş	قرداش	2284	<<	karındaş
tatlu	طتلو	1195	<<	tatıgıg

Geçişme

(krassis)

Biri ünlüyle biten, diğeri ise ünlüyle başlayan ve devamlı birlikte kullanılan iki kelimenin birbiriyle birleşmesidir. Ferah-name'de bu olayla ilgili olarak geçen örnekler şunlardır.

böyle	بوyle	728	<	bu ile
gendüz+	گندیز	2036	<	kentü öz
niçün	نیچون	1557	<	ne içün
şöyle	شوyle	418	<	şu ile

Yardımcı fiillerle geçişme şekilleri ise şunlardır.

neyle-	نيله -	1596	<	ne eyle-
niced-	نجد -	2389	<	nice et-
niT-	نيد -	1913	<	ne et-
nol-	نول -	696	<	ne ol-

Yeterlilik fiilinin olumsuz kullanılışını da bu örneklere katabiliriz.

### Birleşme

Her zaman bir arada kullanılan iki kelimenin geçirdiği değişiklikten sonra yeni bir şekil alarak tek kelime haline gelmesidir.

degül	دگل	299	<	tag ol
nite	نيتد	2212	<	ne teg
şimdi	شندير	806	<	uş imdi
şol	شول	504	<	uş ol
seksen	سكسن	1040	<	sekiz on
toksan	طقتان	24	<	toğuz on

### Ünsüz Ayrışması

yun << ñ

koyun قيون 945 < koyn × kony < kon

Köktürkçe'ye ait olan n sesi Uygurca'da n ve y olarak ikiye çözülmüştür. Bu ses diğer Orta Türkçe şivelerinden en farklı gelişimi Eski Anadolu Türkçesinde göstermiş ve iki ayrı sesle karşılanmıştır.

### Ünsüz Kaynaşması

İki ünsüzün birleşerek tek ünsüz haline gelmesidir.

ŋ < ng

aŋa	اڭا	753	<	anga
baŋa	باڭا	105	<	benge
saŋa	ساڭا	107	<	senge
taŋa	تاڭا	367	<	tanga
yaŋa	ياڭا	2898	<	yanga

ç << taş

çık . چىق 3035 << taşık-

c << ç < ts

sıcı سىچىن 1639 << sütçig

M O R F O L O J İ  
ŞEKİL BİLGİSİ

Bu bölüm iki ana başlık altında incelenmiştir.

EKLER

KELİME GRUPLARI

Her bölümde yapılacak olanlar, ilgili bölümün başında açıklanacaktır.

E K L E R

Türk dilindeki ekler iki ana gruba ayrılır:1.Çekim Ekleri;2.Yapım Ekleri.

Ç E K İ M E K L E R İ

İ S İ M Ç E K İ M İ E K L E R İ

1. ÇOKLUK EKLERİ

a. İsimlerde

+1Ar

Türk dilinde isimlerin çokluğu +1Ar\_ eki ile yapılmaktadır.

Bu ek her zaman 'iyelik' ve 'hal' eklerinden önce kullanılır.

a.a.isim +çokluk dizilişinde olanlar

a.a.a. kök veya tabanı çokluk yapar:

-liki yazdum sözlerini canda ben 359

-ne gişilersiz didi bize kamu 431

a.a.b.ismin üzerine gelir ve genetive eki almaksızın tanımlama yapabilir.

-kal<sup>4</sup>alar içinde likin hasdur ol 231

-iy şafâgani keremler ma<sup>4</sup>deni 404

- hem bağiller hakkına dahı ĩ yār 640
- devr iderdüm ol şoğaklar baħrini 915
- 'aşiler şancağı ol aħmede 981

a,a.c. ikileme yoluyla pekiştirme amacını taşıyan kullanımlarda ismin üzerine gelir.

- hükmile begler begidür bu zemān 263

a.a.d.pekiştirme amacıyla kelime tekrarı yapmadan isim çokluk ekiyle birlikte kullanılabilir.

- zāriler kılup fiğan ider kamu 836

a.a.e.bugün teklik şkelinde kullandığımız isimleri metin içinde çokluk ekiyle görebiliyoruz.

- buñca mihnetler ne bir loğmayiçün İK 302
- nice kāfirler bırağup kaçā kişin 164

a.b.isim+çokluk+iyelik dizilişinde olanlar

- hep günāhlarum getirüp boynuma 81

Bu dizilişin istisnası olarak kalıplaşmış şekilde iyeliksiz gibi düşünlene ba'z+1 kelimesinin kullanılışları görülür.

- ba'zıları kim göçüben gitdiler 307
- ba'zılar 'avrat alavuz didiler 308

a.c.isim+çokluk+iyelik+hal dizilişinde olanlar

- gözlerümden āb u nemgīn dökerem 89
- kullarundan za'if hālüm ben za'if 95
- kullarına ya'ni dünyā yaħşı ola 156

a.d. isim+çokluk+hal dizilişinde olanlar

- yasağın düşmanları giri kıra 154
- hasılı bunlardan olur yahşı ad 188
- bu hatalardan hatarlar oldu çok 53

+z

Bu ek, Türk dilinde arkaik bir çokluk eki olarak kabul edilmektedir. Birkaç kelime kalıplaşmış taban olarak bulunur.

beniz	بنز	2929
diz	دز	3173
göz	گوز	1937
omuz	اوموز	1680

+An

Çokluk bildiren bir kategori eki olarak kalıplaşmış birkaç kelime görülmüştür.

eren	ارن	3343
oğlan	اغلان	1347

#### b. İyelik Eklerinde

1. ve 2. kişinin çokluğu +Uz ile yapılır. Çokluk eki, 1. ve 2. kişi iyelik eklerinden sonra kullanılır.

elitünüz	الکز	2395
genditünüz	گندکز	3147
ilütünüz	المر	429



3. kişide +lAr eki kullanılır.1. ve 2. kişinin tersine önce çokluk sonra iyelik eki kullanılır.

günahlarum 81 گوناهلارم  
kullarina 156 قائلريه

#### a.c.Zamirlerde çokluk

Kişi zamirlerinde , artık tabanlaşmış olan z'li çoklukları g görürüz:ben/biz; sen/siz gibi..

Diğer zamirlerin çokluğu isimlerde olduğu gibi +lAr eki ile yapılır.

anlari 275 انلري  
bularun 272 بولار  
bunlariyla 188 بولريكله

## H A L E K L E R İ

Hal ekleri sık sık kullanılan ve cümlenin anlamını etkileyen isim işletme ekleridir. Eğer bir cümlede geçen hal eklerinden biri gerçek fonksiyonu ile anlaşılmazsa o cümleye verilen anlamda yanlış olur. Özellikle ancak yazılı cümleler halinde incelediğimiz bir dilin hal eklerinin fonksiyonlarını tespit etmek oldukça güçtür. Bu çalışmamızda geçen hal eklerini ayrıntılı olarak incelemeye çalıştık.

Hal eklerini, Fundamenta'da verilen sıraya göre (Nominative, Accuzative, Dative, Locative, Ablative, Instrumental, Equative) inceledik. Genetive ekini 'Hal Ekleri' başlığı altında vermedik. Çünkü bütün hal ekleri bir isim ile bir fiil arasında ilgi kurmasına rağmen genetive eki yalnızca bir isimle bir başka isim arasında ilgi kurmaktadır.\*

Genetive eki yalnızca çok sınırlı kullanışta isim ile fiil arasında ilgi kurar gibi görünmektedir. Ancak bu tip örnekler incelendiğinde genetive ekinin isimle fiil arasında ilgi kurmadığını bu kullanımların aslında bir tamlamanın kısaltılmış şekli olduğunu görebiliriz.

---

\*Eski Anadolu Türkçesi'ndeki hal ekleri ile ilgili olarak tez danışmanım Yrd. Doç. Dr. Gürer Gülsevin'in Yüksek Lisans tezi hazırlamıştır.

Gürer Gülsevin, Eski Anadolu Türkçesi'nde İsim Çekimi Eklerinin Fonksiyonları ve Kullanılışları, İnönü Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Malatya 1987, VII+193 s.

## N O M İ N A T İ V E

(Yalın Hal)

### I. Ş E K İ L L E R İ

#### A. Asıl nominative şekiller

eksiz

Nominative hal eksizdir. Kök ve tabanların yanı sıra iyelik eki almış kelimelere de gelebilir. İyelikli kelimelerin nominative şekli, genellikle nominative dışındaki hallerin görevinde kullanılır.

#### a. kök ve tabanlarda

- nefs yiglemez çok naşihat kıluram 57
- tuhfeler düzdüm yüzümün karasın 80
- uyhu içinde görürem iy gişi 864

### II. K U L L A N I L I Ş L A R I

#### A. Fonksiyonları

1. Fiilin faili durumundadır.

#### a. kök ve tabanlarda

- ol gişi eydür ki iy âkil gişi 2071
- çün bular derdile istiğfâr ider 2393
- geçdi ol halk gitdi geldi bir zamân 2404

#### b. iyelik eki almış isimlerde

- hak resûli didi kim hiç biriñüz 2534
- dişi agrısını giderdi hemân 2578

2. Nominative şeklindeki kelime cümlede nesne görevini üstlenebilir.

- yiyecekler yiyeler semriyeler 2367

-ka<sup>t</sup>beyi kıllur ferişteler tavāf 2451

-anda bin ırmağ şalup ağıtdılar 2631

3.Tamlama grubu kurarken tamlayan durumunda bulunur.

a.kök ve tabanlarda

-<sup>t</sup>aķıbet ol girtür uçmağ bağına 2433

-bunda her tanrı günü rahmet yağar 2461

-din içinde şālihidi ol nihād 2443

b. iyelik eki almış izimlerde

-halk gözi irdügi yirde durmazıdı 2444

4.Zaman zarfı görevinde kullanılır.

-irte gice çok ferişteler gelür 2450

-dün ü gün hak virdüğine şükr iden 2475

B.Nominative şeklin diğer hal ekleri yerine kullanılışı

1.Accuzative Yerine Kullanılışı

-yürüyüp tağladı ol azgunlar 2374

-illa ki söz toğrı söyleñüz zinhār 2542

-başın aşığa koyup fikr eyledi 2561

-meskenet kodı tekebbür eyledi 2594

2.Genetive Yerine Kullanılışı

-döndiler iblis katına geldiler 2375

-her vezir hükminde vardı biñ gişi 2616

### 3. Dative Yerine Kullanılışı

- giceden irte degin merdümān 794
- gönlüm alup nifâkuñ perdesin İK 136
- niyyetile gişi başlaya namaz 298

### 4. Ablative Yerine Kullanılışı

- aç gözün ğaflet uyhusın uyan 494
- fażl işigin şıgınuban durmuş. 84

### 5. Locative Yerine Kullanılışı

- kim budur iki cihān ara işi 187

## A C C U Z A T İ V E

(Belirtme Hali)

### I. Ş E K İ L L E R İ

#### A. Asıl Accuzative Şekiller

1. +(y)I

Bu şekil Eski Türkçede isimlere gelen +(I)G ekinin devamıdır. Eski Anadolu Türkçesinde hem isimlere hem iyelik eki almış kelimelere hem de zamirlere gelebilen karakteristik accuzative eki budur.

#### a. kök ve tabanlarda

- iş bu on kavlini şimdi dutaruz. 454
- çün bu sözi kim ferışteler diye 1052
- kılısar ölüm seni de tārūmār 1597

b.iyelik eki almış kelimelerde

-gönlüm<sup>ü</sup>nde \*ıskunı yâr eyledük 449

-hiç ölüm nidāsını anmazmısın 1596

-çüridür yir etüni toprak senün 1600

2.

+Ø

Bugün bazı fiiller hem accuzative hem de nominative haldeki isimlerle kullanılırlar.Bu kullanışlarda bir belirlilik ve belirsizlik farkı vardır.

kitap oku-

kitab+ı oku-

Günümüzde bu fiiller ancak kök veya taban durumundaki isimlerde iki halde de (accuzative ve nominative) bulunabilmektedir.İyelik eki almış isimlerde ise mutlaka accuzative eki almaları gerekir.

kitabımı oku-

Oysa aşağıdaki örneklerde de görülebileceği gibi Eski Anadolu Türkçesi devresinde iyelik eki almış isimlerin de +(y)I accuzative ekini almaksızın belirli nesne oldukları görülür.Burada bir +Ø accuzative eki söz konusudur.Yalnızca iyelik ekleri üzerinde kullanılan bu ekin örnekleri şunlardır.

1. kişide

-yâ ilâhi çün hisâbum şorasın 1700

-karavaşlarum azād itdüm kamu 1802

-taqlımı tār eyledün uşşum ögüm 1836

## 2. kişide

- niçün ağlarsın diyü qaydın yidüm 1713
- ben didüm cānuq ki sen yarlıgadı 1622
- i hatırun cem' eyleyüp iy mu'teber 2099

## 3. kişide

- birligin tekrār idüp qanmak durur 437
- ölünüşün çün örtüsün ben qalduram 1622
- kim şoram hālin diyüvire bana 1707

Anlam bakımından 1. kişi iyelikli olan fakat iyelik eki almadan accuzative ekiyle kullanılan bir örnek de vardır.

- yüzi toprağa urup yaqıluram 111

İkilemelerde ikilemeyi oluşturan kelimelerden ilki accuzative ekini almaz.

- kurup ev ednāyı dutmışdur maqām 16

## II. KULLANILIŞLARI

A. fonksiyonları

1. Cümlede "belirli nesne" görevini taşır.

a. kök ve tabanlarda

- tevbeyi giderme dilünden î yār 2236
- sen kabul eyle bizi kıılma cüdā 2420

-cân u gönülden riyâyı gideren 2430

b. İyelik eki almış isimlerde

-ahîret işini kılmayan kayu 2590

-gönlünü almıştı behl ü hâsed 2611

-ben didüm bir göreyin bunun işin 2801

-başların kaldurdılar 'arşdan yaña 2852

### B-Accuzative Şeklin Diğer Hal Ekleri Yerine Kullanılışı

#### 1. Nominative Yerine Kullanılışı

-viribidüm bunu saña her günü 3238

#### 2. Dative Yerine Kullanılışı

-söygenüp mescid kapusını ol er 848

-gid dimeyelerdi senden beni 2438

-görklüye irmegi her gişi iver 3148

-iş bu kemter hacetümi kıl reva 76

### D A T İ V E

(Yönelme Hali)

#### I. Ş E K İ L L E R İ

##### A. Asıl Dative Şekilleri

+(y)A

Eski Türkçedeki +KA eki Orta Türkçenin doğudaki şivelerinde +GA olmuş, Oğuzcada ise sızıcılaşıp yutulması sonucunda +(y)A



şeklını almıştır.

a.kök ve tabanlarda

- muştafānuḡ ruḡına yüz biḡ selām 1
- ʿıṣkına olmuştudurur pes dü cihān 9
- tāc u devlet başına kōndı müdām 11
- çün didi ḡak aḡa tokşan biḡ kelām 24
- birgün aşşı kılmadı baḡa bu nefis 63
- yüzi topraḡa urup yakıluram 111

b.iyelik eki almış isimlerde

- derdüne benüm daḡı î pādişāh 47
- ḡark olmuşam günāh deryāsına 48
- zaʿif ḡālüm luṡf idüp ḡālüme bak 56
- nefs elinden yüzüme çok geldi kİR 65

## II. K U L L A N I L I Ş L A R I

1 Fiilin yönünü gösterir

- oḡlu kızi boynuma eyledi būd 70
- başum aḡır gönlüme taleb bu yaş 74
- taʿatım yokdur ki gire araya 83

2. "..... için " anlamını verir.Özellikle -mAk eki üzerinde bu fonksiyonlar kullanılır.

- kim göñülden çıkmāḡa virmez rıza 51
- bunları yiñmege taātdur bahā 54
- kısmet olmayana olma kayḡulu 815
- hidmete var ʿömrini şarf eyleyen 1879

3.".....+(y)A karşı" görevinde kullanılır.

a. kök ve tabanlarda

-düşmāna dāyim tevekküldür zafer 813

-bunlara tamu enīn eyler hücüm 841

b. İyelik eki almış isimlerde

-katına geldüm çün virdüm selām 875

### B. Dative Şeklin Diğer Hal Ekleri Yerine Kullanılışı

1. Accuzative Yerine kullanılışı

-mülke yuyana gerek gösterde rū 119

-kulağum urdum kapuya dinledüm 783

-yāri kıldum bende aña anladum 783

-hidmetünne şoraram dir bu işi 2045

2. Ablative Yerine kullanılışı

-bekçisiz siz şamusın tañrı size 905

-şorısardur her birin sizden bize 905

-seyyidinün malını şorar aña 912

-geldi 'özrin diledi ol kariya 932

3. Locative Yerine Kullanılışı

-göñlüñi bu yola ger berkidesin 2467

-hem bahiller hakkına dahı i yar 640

## L O C A T İ V E

(Bulunma Hali)

## I.Ş E K İ L L E R İ

A. Asıl Locative Şekilleri

+da

## a. Kök ve tabanlarda

-dünyāda āhir müselmān çok durur 934-issi vardur koyunu sende arar 944-kim olasin toğru yolda müstedām 946-cennetde hem hağ dīdārın göresin 1652

## b, İyelik eki almış isimlerde

-omuzında iki bölük saçı var 1680-hıdmet işiginde kul olur müdām 1959-ol gice gördüm düşünde iy hümām 2000-ulu devlet ehl-i kurānuñdadur 2014

## II.K U L L A N I L I Ş L A R I

A. Fonksiyonları

1.Locative eki bir yerde uzunca veya bir müddet kalmayı beklemeyi gösterir.Fiilin ilgilendirdiği yeri bildirir.

-toğruluk göster yolunda toğrı var 2030

-dü cihānda buldı baķi müstedām 2030

-ħak katında ħürmetiñ ola dāyim 2124

2.Zaman bildiren isimlere gelerek zaman zarfı yapar.

-yılđa bir hacc eylemek dağı eyi 2670

3.".....(y)A karşı" anlamında kullanılır.

-nefsiñ arzusunda berk kuşanasın 2194

4. Bir bütünden bir parça alınırsa bütünü ifade eden kelime locative ekini alır.

-ħaftada bir gice cum'a gicesi 2456

5. Birşey hakkında,birşey bakımından,birşey konusunda anlamlarında kullanılır.

-iy tevekkülde kılan 'azmın dürüst 2350

-nitekim uşda ħikāyetde gelür 2371

6.".....içinde" anlamında kullanılır.

-gör ħadişinde resūluñ kim ne var 2035

-ya'ni tevrātđa ve incilde meger İK 1539

-ne kadar ma'ni ki hep ħuranda var. 2040

-dü cihānda buldı baķi müstedām 2030

-hak katında hürmetün ola dāyim 2124

2.Zaman bildiren isimlere gelerek zaman zarfı yapar.

-yılđa bir hacc eylemek dağı eyi 2670

3.".....(y)A karşı" anlamında kullanılır.

-nefsün arzusunda berk kuşanasın 2194

4. Bir bütünden bir parça alınırsa bütünü ifade eden kelime locative ekini alır.

-haftada bir gice cum'a gicesi 2456

5. Birşey hakkında,birşey bakımından,birşey konusunda anlamlarında kullanılır.

-iy tevekkülde kılan 'azmin dürüst 2350

-nitekim uşda hikāyetde gelür 2371

6.".....içinde" anlamında kullanılır.

-gör hadisinde resūluñ kim ne var 2035

-ya'ni tevrātđa ve incilde meger İK 1539

-ne kadar ma'ni ki hep kuranda var. 2040

-hatırunda berkidüben sözini 2141

7.Partisip eklerinin üzerine geldiğinde -diğİnda,-(y)Inca anlamlarını verir.

-ağşam olduĸda eviñize gelin 2543

### B.Locative Ekinin Diğler Hal Ekleri Yerine Kullanılışı

#### 1.Nominative Yerine kullanılışı

-bu gişide kıldı bir yahşı 'amel 3275

#### 2.Dative Yerine Kullanılışı

--kibr işiginde komuşam başumı 49

-ol gişi bunda geliserdür î yār 2158

-bunlar eydür kanda gidersin î yār 3110

#### 3. Ablative Yerine Kullanılışı

-ol sebebden düşmişem hiđmetde dūr 88

-nitekim geldi hikāyetde haber 2495

-isteyenler olmaz ol kapuda red 2520

-cennete kanda giriser bu gişi 3029

#### 4. Accuzative Yerine Kullanılışı

-bunda işitdi ebu bekir 'ömer 30

## A B L A T İ V E

(Ayrılma Hali)

## I.Ş E K İ L L E R İ

A.Asıl Ablative Şekilleri

+dAn

## a.Kök ve tabanlarda

- kılmadı hiç gendüden anı cüdā 20  
 -şaltanatdan kıldı çün fakri kabul 25  
 -el açup senden temennā kılıram 67  
 -bunda hoş yokdur 'ibādetden eşer 55  
 -o kulumı şükr idenlerden kılam 2506  
 -hacca varmağdan murād dirlikdürür 2701

## b.İyelik eki almış isimlerde

- tatlı cānumdan usandum zinhar 59  
 -hāk katından yolumu eyledi piç 61  
 -zerresinden bizi kılmagıl cüdā 68

+din

Eski Anadolu Türkçesi için karakteristik değildir.Çok seyrek görülür.Kullanıldığı örnekler genellikle ön kelimesi ile sınırlıdır.Uygurca'da görülmeye başlayan bu ek Doğu Türkçesi şive-

leri için karakteristiktir.

-didi peygamberden öndin iy ulu 2793

-dağı peygamberden öndin budur iş 2812

-baylardan kırk yıl öndin gireler. 3090

## II. KULLANILIŞLARI

### A. Fonksiyonları

1. Birşeyin içerisinden ,önünden, üstünden, civarından geçerek yapılan hareketin yeri veya bitiriliş noktası belirtilirken ablative eki kullanılır.

-hatırundan giçene ırsün elüq 172

-iy yigit kandan gelürsin di başa İK 308

-söz yüzinden getirür dürlü hicâb 199

-sin içinden âh dir çıkıdı bir ün 2978

-kaçdılar halkdan saña yüz tıtdılar 3040

2. Duyguya dayanan davranışları bildiren bazı fiillerde fiile sebep olan şey veya kişi ablative ekini alır.

-tatlı cânımdan uşandım zinhâr 59

-cân u dilden hak sözi sem<sup>e</sup> eyleyen 2134

-rahmetinden kılmaya seni cüdâ 2285

-aldılar anlar bu halkdan intikâm 2406

-tanrıdan rahmet ümidin üzdiler 2636

3. Bir bütünden bir kısmı alınırsa bütünü ifade eden kelime ablative eki alır.



- evliyâlardan bir ulu varıdı. 2319
- hacca yıldan yıla bir mi varalum 2668

4. Bir şey hakkında anlamında kullanılır.

- şanusı gökçek halâyıkdan yaña 251
- pes namâzdan şordılar aña meger 2320
- eyt aña diş ağrısından iy ulu 2569

5."için, sebebiyle" anlamında kullanılır.

- ol sebebden düşmişem hizmetde dūr 88
- didi bunda durduğundan çok sevāb 2449
- şöyle ol diş ağrısından yakılur 2573
- meskenetden hāşıl olur her sevāb 3076

6. Bazı edatlardan önce gelen kelimeler ablative ekini alır.

- didi andan sonra eylük ataña 2152
- pes bulardan sonra gelen halka hem 2362
- eydür ol vaqtdan berü rızqun ki var 2922

## B. Ablative ekinin Diğer Hal Ekleri Yerine Kullanılışı

### 1. Nominative Yerine Kullanılışı

- bir zamandan çağırup feryād idüp 1786

### 2. Locative Yerine Kullanılışı

- bir kapudan dir işitdüm bir haber 916

### 3. Instrumental Yerine Kullanılışı

- korhusından oldı kâfirler helāk İK 98

## I N S T R U M E N T A L

(Vasıta Hali)

## I. Ş E K İ L L E R İ

A. Asıl Instrumental Şekilleri

+(I)n

-mu<sup>t</sup>teber degül namāz niyyetsüzün 299-bu hiṭāb olduğu vaktın kamuya 776-bu kavim gözleridi halkın her birin 842-kim müselmānlık hakkın şöyle sürer 933-yürüyü vara aña şöyle yayan 3166

+ (y) (I) 1A

-söz yüzinden fikrile götür niḳāb 820

-uyanukla söyledün gıybetini 866

-hāḳile dāyim islāmın gözet 937

-gönlümi allahıla berk eyledüm. 1108

-aru ihlāşıla azād eyledüm 1942

NOT:Ayrıca bile ve birle edatları da aynı fonksiyonu taşır.

birle

-kul kaçan kılsa edep birle namāz 2308

bile

- kaşu gelür rahmetile bile 2310
- kim gazāya gider ikisi bile 1480

## II. KULLANILIŞLARI

### A. Fonksiyonları

1. Yapılan fiille kullanılan vasıta instrumental eki alır.

- kâyim oldı anuñıla arz semā 10
- fażluñıla 'aşileri î kerim 46
- çün beni kılduñ bu bendile kemîn İK 165
- fażluñıla yine sen kılğıl emîn 78

2. Birliktelik gösterir.

- gözlerüm yaşıla şokdum elüm koynuma 81
- ışığıñde derdile zâr kıluram 111
- her kime kim dürrile mercan gerek 118
- bunlaruñla bulınur yarın murād 188

3. Fiille sebep olan şey instrumental eki alır.

- 'ışkıla bir nefse olmışam ğulam 52
- pes ne vechile kılam bundan hazer 55

4. ".....olarak" anlamı verir.

- mu<sup>t</sup>teber degül namaz niyyetsüzün 299
- yüriyü vara aña söyle yayan 3166

-uyanukla söyledün ğıybetini 866

5. Çeşitli zarfların yapımında kullanılır.

-bu hitāb olduğı vaktin kamuya 776

### B. Instrumental Ekinin Diğer Hal Ekleri Yerine Kullanılışı

1. Nominative Hal ile Alternans Olarak Kullanılışı

-bu hitāb olduğı vaktin kamuya 776

## E Q U A T İ V E

(Eşitlik Hali)

### I. Ş E K İ L L E R İ

#### A. Asıl Equative Şekilleri

+ÇA

a. Kök ve tabanlarda

-dönderem türki dilince söyleyem 130

-gendü hālünçe dinün eyle dürüst 425

-vüs' taķatca bu yoldan çıkmaya 569

-yidi yirceydi gökçeyidi ĩ yār 586

-toĝrı yolınca yürü ibn-i haķib 947

-geregince toyamadum ben saņa 2437

-mālik ardınca yürüyü vardı yol 3169

-hurmaca vir kuru koma geleni 3389

## II. KULLANILIŞLARI

### A. Fonksiyonları

1. ".....kadar" anlamında kullanılır.

-geregince toyamadum ben saqa 2432

2. "..... olarak" anlamı verir.

-dönderem türki dilince söyleyem 130

3. mİş eki üzerine gelince -mİş gibi mİş kadar anlamları verir.

-hatmi on gez okımışca iy hümām 1988

4. -dÜk partisip eki üzerine gelerek gerundium yapar.

-sür cihān durdukca artsun fırsatun 179

-kim okınduğınca hub ma'ni biter 192

-şāh adı anıla durdukca zamān 208

-geldüğince şorarıdum iy hümām 2175

İ Y E L İ K E K L E R İ

	<u>TEKLİK</u>	<u>ÇOKLUK</u>
1. kişi	+(U)m	+(U)mUz
2. kişi	+(U)ŋ	+(U)ŋUz
3. kişi	+(s)I(n)+	+lArI(n)

Örnekleri

	<u>teklık</u>	<u>çokluk</u>		
41. kişi	āhum	778	aramuzda	1378
	āhuma	65	faẓlımuzdan	3236
	āhumı	66	ilümüzden	429
	ʿaklum	1511	üstümüzden	935
	ardumda	2330		
	düşümden	3342		
	düşümüle	1790		
2. kişi	adun	725	ʿakluŋuza	2435
	adunı	2896	elünüz	2395
	ʿakluŋ	2715	elünüzden	2855
	ʿakluŋıla	1235	evünüze	2543
	altuna	600	gendünüz	3147
	azābuŋdan	772	göŋlünüzden	2400
	zātuŋuŋ	957		
3. kişi	altında	1974	gönülleri	1411
	ağrısıçün	2580	güherlerinin	1328
	arzusu	73	hācetleri	2080

<u>teklik</u>		<u>çokluk</u>	
adımına	3167	h̄acetlerin	1687
gövdesinin	2167	illerine	478

### İyelik Eki Yığılması

Türk dilinde bazen 3. kişi iyelik eki almış kelimelerde bu ekin fonksiyonu kaybolur ve kelime kalıplaşarak taban haline gelir. Bu durumlarda kelimenin üstüne tekrar bir 3. teklik kişi iyelik eki geldiği görülür.

küllisi

كُلِّسِي

2384

## F İ İ L Ç E K İ M İ E K L E R İ

Bu bölüm 'Kipler' ve 'Cevheri Fiil Çekimi' olmak üzere iki ana başlık altında incelenmiştir.

## K İ P L E R

Fiil çekimini ve bu çekimde kullanılan eklerin fonksiyonlarını tespit etmek hatta bazen bu fonksiyonları birbirinden ayırt edebilmek oldukça güçtür.

Yazılı bir metinde fiillerin çekimini işlemekteki zorluklardan biri de özellikle vurgu ve tonlamanın ekler fonksiyon yüklemeye son derece etkili oluşudur.

Eski Anadolu Türkçesini sadece yazılı metinlerden takip edebilmekteyiz. Bu yüzden fiil çekiminde fonksiyonları ayırmakta hataların artması ihtimali güçlenir. Bu hataları azaltmanın en iyi yolu, o devreye en yakın zamanlarda yazılmış ve fiil çekimi eklerinin şekil ve fonksiyonlarını gösterir bir gramer kitabından yararlanmaktır. Biz de tez danışmanım Yrd. Doç. Dr. Gürer Gülsevin'in Miftahü'l-Cenne\*adlı doktora tezinde uyguladığı gibi Bergamalı Kadri'nin Müyessiretü'l-'Ulum adlı eserini bu bölümü hazırlarken çok sık kullandık.\*\*

.....

\*Gürer Gülsevin, Ahmed-i Da'i, Miftahü'l-Cenne (Dil özellikleri, Metin, Sözlük) İnönü Üniversitesi Sos. Bil. Ens. Malatya 1989

\*\*Bergamalı Kadri, Müyessiretü'l-'Ulum (Yayınlayan Besim Atalay) (Tıpkıbasım, Çeviriyazılı metin ve Dizin) TDK İstanbul 1964



Aslında 'Basit Çekim'den ayrı olarak verilmesi gereken 'Birleşik Çekim'i 'Basit Çekim'deki her zaman ekini hemen altında vermeyi uygun gördük. Buna göre 'Kipler' bölümü şu başlıklardan oluştu.

I. Zaman Ekleri

II. İstek Kipi

### I. ZAMAN EKLERİ

Bu bölümde her zaman için kullanılan ekler sıklık derecesine göre sıralandı. Örnek bulunabildiği ölçüde hemen her zamanda 1. 2. ve 3. kişilerin teklik ve çokluk çekimleri gösterildi. Bazı eklerin herhangi bir kişi için çekimlenmiş örneği elimizdeki eserde geçmemiştir. Böyle durumlarda bu kişilerle ilgili kısım doldurulmadı.

Fiillerin olumsuzu eğer -mA eki ile yapılmışsa ve bu ek zaman ekinin şeklini değiştirmemişse ayrı bir başlık altında incelenmedi. Fakat olumsuz için zaman ekini değiştiren bir şekil görülüyorsa bu şekiller ayrıca gösterildi.

Zaman eklerinin başlığını verdikten sonra çerçeve içinde bir özet tablo şeklinde bütün ekler listelendi. Böylece zamanla ilgili olarak eserde var olan tüm şekiller daha kolay görülebilir hale getirildi.

## I. ANLATILAN GEÇMİŞ ZAMAN

Geçmiş zamanda cereyan eden bir fiilin başkası tarafından nakledildiği, bizzat görülmediği zamanlar kullanılır. Daha önce meydana gelmiş olan bir fiilin sonradan fark edilmesi veya görülmesi durumunda da zaman zaman kullanılmaktadır.

-mİş

	<u>teklik</u>	<u>çokluk</u>
1. kişi	.....	.....
2. kişi	-mİşİn	.....
3. kişi	-mİş	-mİşlAr

-(y)Up

1. kişi	.....	.....
2. kişi	.....	.....
3. kişi	-(y)UpdUr	.....

3. kişi teklik	-mİş+dUr
3. kişi teklik	-(y)UpdUrUr

hikayesi

	<u>teklik</u>	<u>çokluk</u>
1. kişi	mİşIdUm	.....
2. kişi	.....	.....
3. kişi	mİşIdI	.....

-mİş

Ünlüsü devamlı düzdür.

1. kişi -mİşAm

Not: Bu zamanın özelliği, başkası tarafından nakledilmesidir. Hareketi anlatan kişi onu başkasından duymuştur. Bu yüzden birinci kişi için böyle bir zamanın kullanılması mantık dışıdır. Çünkü eğer bahsedilen fiil kişi tarafından bizzat görülmüşse o zaman nakletme durumu ortadan kalmış olur. Anlatılan geçmiş zamanın birinci kişisinde kullanılabilecek bazı durumlar söz konusudur. Ancak bunlar son derece sınırlıdır.

Fiilin ifade ettiği hareketin 1. kişitarafından geçmişte yapılmış olduğu bir başkası tarafından söyleniyor ve iddia ediliyorsa, bu zaman kullanılabilir.

1. kişi kendisi için geçmişte meydana gelebilecek bir hareketin daha sonra farkına varınca da bu zaman kullanılabilir. Fakat bunlar son derece sınırlı kullanışlardır. Bu yüzden mİş+1. kişi eki yapısında dizilişler karşımıza pek fazla çıkmaz.

Ferāh-nāme'de Anlatılan Geçmiş Zaman'ın 1. kişi ile çekimine bu sınırlı kullanışlar dahilinde birkaç örnekte rastlanır. Bunun dışında ilk bakışta bu zamana aitmiş gibi görünen -mİşAm şeklindeki örnekler "Anlatılan Geçmiş Zaman" değil "Görülen Geçmiş Zaman" fonksiyonundadır.

-bi-haber şarhoş yirümden turmuşam İK 1300

-atamı muhkem gözinden urmuşam İK 1300

-serhoş olup kalmışam ben esrimiş 1795

-kalmışam ben anda sergerdān olup 1510

## 2. kişi

teklik -mİş+sIn

- benzemişsin sen aña vü ol saña 1484  
 -'avratın dağı kımışmısın bize 1509

## 3. kişi

teklik -mİş

- gözlerüm yaş u dimāğum kırımış 84  
 -'ömri nice sürmiş ve ne işlemiş 201  
 -esrimiş yatur özinden bi-ıhaber İK 1298

çokluk -mİşlAr

- hoş buyurmuşlar bular bi'l-ittifak 411  
 -eydivirmişler falan yirde meger 1796  
 -halk dirilmişler kefen diker i yar 789

-(y)Up

Daha ziyāde Erken Äzeri özelliği olarak Eski Anadolu Türkçe si metinlerinde 'Anlatılan Geçmiş Zaman' için kullanılabilen -(y)Up eki metnimizde az sayıda geçer.

- kim ıaıalar çok kııupdur mübtelā 60  
 -hep günāhlarum getürüp boynuma 81

Anlatılan Geçmiş Zamanın Belirsizlik Hali

Bugün -mİştİr eki ile karşılanan fonksiyondur. Fiilin zamanını değiştirmez. Bu eki alan fiilde iki ayrı ihtimal ortaya çıkar. İlk olarak fiilin ilgili zaman içinde kesin olarak gerçekleştiğini ifade edebilir, ikinci olarak da hareketin belki gerçekleşmiş olabileceğini ifade eder.

3. kişi

teklik -mİş+dUr

-bağlamışdur yolımı fısk u fücūr 88

-meşgul olmuşdur du'āya ins ü cān 144

teklik -mİş+dUrUr

-'ışkına olmuşdurur pes dü cihān 9

-gör ne buyurmuşdurur ol muştafā 1029

teklik -(y)UpdUrUr

-gövdesinüñ alası gidüpdürür 2165

-haq te'āla ana faẓl idüpdürür 2165

çokluk -mİşlAr+dUr

-din yolında komamışlardır nifaq 411

Not:Anlatılan geçmiş zamanın +dUr eki alması durumunda, fiilin yapılmasındaki 'rivayet' ortadan kalkar.Yani fiilin işlenişi bir başkası tarafından anlatılmaz.Her iki zaman boyutundaki 'belirsiz'hal ortaya çıkar.Bu yüzden görülen geçmiş zaman eki -d+'nin üzerine +dUr ekinin gelmesi mümkün değildir.

### Anlatılan Geçmiş Zamanın Hikayesi

#### 1. kişi

teklik

-mİşIdUm

-yidi yıldur başlamışdum bunu 129

-şaklarıdum kim toğa birgün günü 129

teklik

-(y)İpIdUm

-viribidüm bunu saña her günü 3238

#### 3. kişi

teklik

-mİşIdI

-kim zamānlar geçmişidi üstine 125

-kimi yola şükriçin girmişidi 306

teklik

-(me)+dUG+IdI

-kim 'ömer görmedügidi bu işi 1482

## 3. kişi

teklik

-(y)IpIdI

-viribidi sağa yuzin . oldı ağ 2074

-viribidi gel didi ol gözsüzi 3235

G Ö R Ü L E N G E Ç M İ Ő Z A M A N

Geçmiş zamanda hareketi gerçekleştiren kişi tarafından onun bilgisi ve bilinci dahilinde yapılmış fiillerde kullanılır.

-d+

teklikçokluk

1. kişi

-dUm

-dUk

2. kişi

-dUğ

-dUğUz

3. kişi

-dI

-dIIdAr

-IdArIdI

-mIŞ

1. kişi

1. kişi

-mIŞAm

.....

2. kişi

.....

.....

3. kişi

.....

.....

Ferâh-nâme'de geçen 'görülen geçmiş zaman'ın örnekleri şunlardır:

## 1. kişi

teklik -düm

- dilegin virdüm toyınca ben anı 62  
 -tuhfeler düzdüm yüzümün karasın 80  
 -gözlerüm yaşıla şokdum elüm koynuma 81  
 -yidüm içdüm o yemekden anda ben 359

çokluk -dük

- görmege geldük durup peygamberi 429  
 -külli mü'minler didük biz iy 'amü 431  
 -yâ resûlu'llah didük gör nitedür 435  
 -indi gökden biz inanduk iy ulu 439

## 2. kişi

teklik -dün

- yâ ilâhi çün beni kıldun esir İK 162  
 -kim öğüdi cümlesin elden kodun 554  
 -çünkü bildün dünyâya yok i'tibâr 604  
 -çünkü bildün bu fenâ gaddârdur 611  
 -saña şirk getürene virdün dilek 100  
 -çok cefâluña kefarete eyledün 101  
 -sen bize kavlutun buyurdun yâ resül 471



çokluk

-dUnUz

- bâtil itdünüz benüm hep hüccetüm 311
- gerçegise vallah hoş söyledünüz 467
- terk kıldunuz beni uşandunuz 3121

## 3. kişi

teklik

-dI

- hâk katında yolümü eyledi piç 61
- birgün aşşı kılmadı başa bu nefis 63
- bakdı dört yanâ oldu şādugām 2617

çokluk

-dIIAr

- geldiler azdurdılar halkı tamām 2406
- aldılar anlar bu halkdan intikām 2406
- başların kaldurdılar 'arşdan yanâ 2852
- başladılar 'arşa kıldılar tavāf 2853

-mİş

Aslında 'Anlatılan Geçmiş Zaman' eki olmasına rağmen 1. kişi ile kullanılışlarında 'Görülen Geçmiş Zaman' fonksiyonunu görebilmekteyiz.

1. kişi

teklik -mİşAm

-ġark olmışam ġunāh deryāsına 48

-düşmişem buġz u ġased ġavgasına 48

Görülen Geçmiş Zamanın Hikayesi

3. kişi

teklik -dI(y)(I)di

-şöyle kim peyġamber didiydi buldum 2177

Ş İ M D İ K İ Z A M A N

Fiilin, yaşanan zamanda yapılmakta olduğunu gösterir.

-(V)r

	<u>teklik</u>	<u>çokluk</u>
1. kişi	-(V)rAm	.....
2. kişi	-(V)rsIn	-(I)rsIz
3. kişi	-(V)r	-(V)rIAR

-mAz (olumsuzu)

1. kişi	.....	.....
2. kişi	-mAzsIn.	.....
3. kişi	.....	.....

-(y)A

	<u>teklik</u>	<u>çokluk</u>
1. kişi	-(y)Am	.....
2. kişi	-(y)AsIn	.....
3. kişi	.....	.....

-(y)a turur

1. kişi	.....	.....
2. kişi	.....	.....
3. kişi	-(y)A turur	.....

Hikayesi

1. kişi	-(V)rdUm	-(V)rdUk
2. kişi	.....	.....
3. kişi	-(V)rdI	.....

Bergamalı Kadri'nin Mıyessiretü'l-'ülüm adlı eserinde verildiği gibi Ferāh-nâme'de de şimdiki zamanın asıl eki -(V)r, olumsuzu -mAz'dir. Metnimizde bu zamanla ilgili olarak geçen örnekler şunlardır:

-(V)r

Türk dilinde -(V)r ekinin ünlüsünün hangi şartta ,hangi şekilde geleceği konusu karışıktır. Sondaki bir ünsüz ile bir ünlüsü

aynı olan tek heceli fiillerde bile farklı ünlü ile görülebilir.  
kal-ır, bak-ar gibi.

### 1. kişi

teklik                      -(V)rAm

-bu gece seyrin içinde görürem 3336

-ya'ni ben uçmak içine girürem 3336

teklik                      -(V)r men

-severem allahı ister men ölüm İK 2873

-bende anı yigrenür men dir hüdā 3318

teklik                      -(V)rIn

-kim tamudan korkarın diyen gişi 752

çokluk                      -(V)rUz

-biz atalu anamuza virürüz 1379

-senün oğluñ yok bu yirde görürüz 1379

### 2. kişi

teklik                      -(V)rsIn

-sen niçün istersin ölüm iy hümam İK 2875

-eyle niçün dırsin iy pāk-ı uşūl 3088

-sen ne yirsin dir bugün iy mu'teber 3377

3. kişi

teklik -(V)r

-çevresinde yürüyüp emekler İK 1007

-saña hocan ne kadar yimek virtür 3375

-mAz (olumsuzu)

1. kişi

teklik -mAzAm

-bilmezem ben nice tedbir ideyüm 58

-bilmezem ol yir ne yirdür iy ulu 1927

-olmazam ben hiç bu işden kaygılı 3380

teklik -mAz men

-ben dimez men sen iricek göresin 3288

-hiç üşenmez men ölümden iy ölüm 3328

Soru şekline girince kişi eki soru şeklinden sonra gelir.

-ben didüm bilmez misin iş nolısar 2902

-(y)A

Seyrek görülür.

1. kişi

teklik

-(y)Am

-ol kul eydür ben oruç dutam bugün 3382

Şimdiki Zamanın Hikayesi

1. kişi

teklik

-(V)rIdUm

ğuşşaya düşdüm katı ağlarıdum 2274

-hasretile yüregüm taşlarıdum 2274

3. kişi

çokluk

-lArIdI

-şöyle kılurlarıdı benden hişâb 2273

-az kaldı kim kılurlarıdı azâb 2273

G E L E C E K Z A M A N

Fiilin gelecekte yapılacağını,olacağını bildirir.

-(y)A

teklik

cokluk

1. kişi	.....	.....
2. kişi	.....	-(y)AsIz
3.kişi	-(y)A	.....

-(y)IsAr

1. kişi	-(y)IsArAm	.....
2.kişi	-(y)IsArsIn	.....
3. kişi	-(y)IsAr	.....

-sA gerek

1. kişi	.....	.....
2. kişi	.....	.....
3. kişi	-sA gerek	.....

Gelecek Zamanın Belirsizlik Hali

-(y)AcAkdUr

3. kişi	-ŕy)AcAkdUr	-(y)AcAkIardUr
---------	-------------	----------------

-(y)IsArdUr

3. kişi teklik -(y)IsArdUr

Ferâh-nâme'de 'gelecek zaman' için kullanılan çekimler şunlardır.

-(y)A

2. kişi

çokluk -(y)AsIz

-hâk meger fażl eyleye kırtılasız 2536

-rahmeti hâk fażlıyla bulasız 2536

3. kişi

teklik -(y)A

-virüridi iş bu işi kim bile 3229

-cennete lâyıķ ola hiç şeksüzün 3265

-(y)IsAr

1. kişi

teklik -(y)IsArAm

-kılmayısaram namâzı bir dahı 2332

-irmeyiserem o deme iy sehi 2332



2. kişi

teklik

-(y)IsArsIn

-sen de kurtulmayısar mısın i yār 2538

3. kişi

teklik

-(y)IsAr

-hıdmet idenler bulısar cenneti 2187

-ta'at etmegile kurtulmayısar 2535

-ol ümidi birtüñüz bulmayısar 2535

-sa gerek

3. kişi

teklik

-sa gerek

-laf urmasa gerek 2432

Gelecek Zamanın Belirsizlik Hali

3. kişi

teklik

-(y)IsArdUr

-şonra bid'ad idiserdür bilürem 57

GENİŞ ZAMAN-(V)r

	<u>teklik</u>	<u>çokluk</u>
1. kişi	-(V)rAm	-(V)rUz
	-(V)r men	-(V)vUz
2. kişi	-(V)rsIn	-(V)sIZ
3. kişi	-(V)r	-(V)rIAr

-mAz (olumsuzu)

1. kişi	-mAzAm	-mAzUz
2. kişi	-mAzsIn	-mAzsIZ
3. kişi	-mAz	.....

-(y)A

1. kişi	-(y)Ar	.....
2. kişi	-(y)AsIn	.....
3. kişi	-(y)A	.....

Hikayesi-(V)r

1. kişi	-(V)rIdUm	.....
2. kişi	.....	.....

-mAz (olumsuzu)

1. kişi	-mAzIdUm	.....
2. kişi	.....	.....
3. kişi	-mAzdI	.....

Rivayet

1. kişi	.....	.....
2. kişi	.....	.....
3. kişi	-(V)rmiş	.....

Ferah-name'de geçen geniş zaman örnekleri şunlardır.

-(V)r

1. kişi

teklik

-(V)rAm

-ekerem bu yolda ben ahr u alām 52

-şonra bid'ad idiserdür bilürem 57

-raşmetni bi-nihāyet bilürem 67

-işigünde iluram efgān-ı zār 79

-nice mddetdr çapında dururam 3284

-(V)r men

-ya'ni diler men katuḡa girem 3284

-(V)rIn

-kim ṡamudan kōrkārın diyen giṡi 752

çokluk

-(V)rUz

-biz aḡa iyilik iderüz neyise 462

-ol bu onbeṡ kavli külli bilürüz 463

-yā resūlu'llah dükelin kıluruz 463

çokluk

-(V)uUz

-gücimiz yitse kılavuz ī kibār 453

-inṡa'allah kalmayavuz nā-ümīd 2851

2. kiṡi

teklik

-(V)rsIn

-rahm kılup 'afv idersin yā rahīm 46

-iṡidürsin āhumı iy girdigār 66

-külli maḡluḡa virürsin rızqını 1685

-iṡidürsin ne ki var ḡüccetlerin 1687



çokluk

-mAzUz

-bir dağı düşmāndan korkup kaçmazuz 460

-bir müselmānuş 'ayıbın açmazuz İK 424

-ne kılalum bilmezüz iy ulumuz 2394

2. kişi

teklik

-mAzsIn

-hiç za'iflere dimezsın merhabā 1231

çokluk

-mAzsIz

-dağı şol evde ki kalmazsız ebed 474

3. kişi

teklik

-mAz

-kim gönülden çıkmāga virmez rıza 51

-hiç nasihat va'z pend itmez kabul 97

-anlamaz ayruk gişiler î 'amū 2041

-(y)A

1. kişi

teklik

-(y)Am

-şimdi yirsem şonra ödeyem dimegil 2198

2. kişi

teklik

-(y)AsIn

-yohsa ger şohbet yolın bulmayasın 1532

-istedüğün zerresin bulmayasın 1532

-hürmet u 'izzet bulasın iy 'aziz 2252

3. kişi

teklik

-(y)A

-nesne olmaya cihānda bī-sebeb 114

-karanuluk ola açmaya gözin 2206

-şarınma hāk şākirlere zaħmet kıla 2512

-görmeye cennet yüzün didi resūl 3143

Geniş Zamanın Hikayesi

3. kişi

teklik

-(V)rIArIdI

-şöyle kılırlarardı benden hisāb 2273

-mAz

3. kişi

teklik

-mAzdI

-zire kim ehli bulunmazdı î yār 126

Rivayet3. kişi

teklık

-(V)r(I)mIş

-halka va'z idüp dirermiş i yār 1149

-gelmiş atañ ğod beni isterimiş 1795





## İ S T E K K İ P İ

Tez danışmanım Yrd.Doç.Dr. Gürer Gülsevin'in 1989 yılında Miftahü'l-Cenne adlı eser üzerinde hazırladığı doktora tezinde ilk olarak ele aldığı\* ve o güne kadar emir, istek, gereklilik kiplerinin ayrı bölümler halinde incelenmesi geleneğine karşılık tüm bu kiplerin temel fonksiyon ve amaç itibarıyla bir olduğunu savunduğu gibi biz de bu kipleri istek kipi başlığı altında vermeyi tercih ettik.

Türkiye Türkçesi'nde bu kiplerle ilgili örnekleri incelediğimizde emir, istek yada gereklilik yoluyla tasarlanan fiillerde ortak olan noktanın tüm örneklerde birinci kişi tarafından işlenmiş olduğunu görmekteyiz.

Bu örneklerde değişen şey isteneni 1. teklik kişinin(ben'in) 1. çokluk kişiden (biz'den), 2. teklik ve çokluk kişiden (sen, siz ve 3. teklik ve çokluk kişiden (o, onlar) istemesi yada aynı isteği emir, istek yada gereklilik yoluyla istemesidir. Yukarıda da belirttiğimiz gibi tüm bu kişi ve kiplerde ortak olan şey birinci teklik kişidir.

Emir, istek, gereklilik kiplerinin farklı görevlerde kullanılması ancak;

1-Cümledeki diğer kelimelere

2-Cümledeki kişiler arasındaki duygusal ve hiyerarşik ilişkilere

3-Vurgu ve tonlamaya

4-İsteğin gerçekleşmesi için gereken zamana

5-İsteğin derecesine gibi konularda ayrılıklar

göstermektedir.

---

\*Gürer Gülsevin, a.g.e.

-(y)A

	<u>teklik</u>	<u>çokluk</u>
1. kişi	-(y)AyIn -(y)AyIm -(y)Am	-(y)AlUm
2. kişi	-(y)AsIn	-(y)AsIz
3. kişi	-(y)A	-(y)AlAr

sA

1. kişi	-sAm	.....
2. kişi	-sAn	-sAnUz
3. kişi	-sA	.....

Sadece Belirli Kişiler İçin

	eksiz	
2. kişi	teklik	eksiz -GIİ
		-GIİ
2. kişi	teklik	-GIİ
		-(U)n
2. kişi	teklik	-(U)η
	çokluk	-(U)ηUz

-sUn

3. kişi	teklik	-sUn
3. kişi	çokluk	-sUnlar
		-mAk gerek
3. kişi teklik		-mAk gerek

Bu kipin şekil ve fonksiyonlarıyla ilgili örnekler şunlardır

-(y)A

1. kişi		
	teklik	-(y)AyIn

a. İstek bildirir.

-baña eydivir bileyin bu işi 2833

-(y)AyIm

a. İstek bildirir.

-eylüğün nedir bileytüm iy ata 2212

b. Gereklilik bildirir.

-iy dirigā nefis elinden nideytüm 58

-bilmezem ben nice tedbir ideytüm 58

-(y)Am

a. İstek bildirir.

-dönderem türki dilince söyleyem 130

-dünyādan alam diyenler intikām 2586

b. Gereklilik bildirir.

-pes ne vechile kılam bundan hāzer

1. kişinin kendi kendisinden istekte bulunmasında emir fonksiyonu bulunmaz.

çokluk

-(y)AlUm

a. İstek bildirir.

-aḥlayalum bize eyt bu yüzi 2220

-imdi gelün 'arṣa dutalum ümîd 2851

-likin eyle bilelüm bir ḥarf durur 2890

2. kişi

teklik

-(y)AsIn

a. İstek bildirir

-kim bulasın anda rahmet yolını 40

b. Emir bildirir.

-kim olasın sen bu yolda müstedām 1269

c. Gereklilik bildirir.

-ger günāhuḥ anasın ağlayasın 1263

-ḥak katında işünî sağlayasın İK 669

çokluk

-(y)Aşız

a.İstek bildirir.

-hâk meger fa'zı eyleye kurtulasız 2536

-rahmeti hâk fa'zlıyla bulasız 2536

b.Emirde gereklilik bildirir.

-maşlahatdur işleyesiz çoğ u az 2545

-kim işinüz gücünüz terk idesiz 2547

-dâyimâ dün gün 'ibâdet idesiz 2547

3. kişi

teklik

-(y)A

a.İstek bildirir.

-ya'ni ma'lum ola bir ma'kul haber 124

-şaklarıdum kim toğa bir gün günü 129

b.Şart bildirir.

-rahmet istersen ki hâk kıla naşib 39

c.İstekte şart bildirir.

-ta'atım yokdur ki gire araya

-okıyan gişi göre kıla nazar 132

d.Gereklilik bildirir.

-niyyetile gişi başlaya namâz 298

-kim vire borcu ödeneydi anuñ

-pes du'adan gayrı senden ne doğa 235

çokluk

-(y)AlAr

a. İstek bildirir.

-tā bileler bu melik bu dünyāda 200

-hep feriştelər anuñ çün diyeler 1050

b. Gereklilik bildirir

-her sözün toğrusını söyleyeler 1247

-hoş dutalar hoş ta'am yidüreler 1248

-sA

Metnimizde -sA ekinin istek anlamında kullanıldığı örnekler oldukça azdır.

2. kişi

teklik

-sAñ

-zıkr-i tesbihi haq için eylesen 1095

-ol seni söylemez her ne ki disen 1095

Sadece Belirli Kişiler İçin

Eksiz

a. Emir bildirir.

-uy muhammed dut muhammed yolını 40

-uş ki haıııııııı yırı kara kul 97

-virme dıřmān gōzine toprağ u taş 178

b.Dua yoluyla istek bildirir

-merhamet kul yine sen ol dest-i gir 75

-kul beni bu guşşadan bir lahzā řād İK 151

-devletile sür cihānda atunı 174

c.İstek bildirir.

-kul ğazalar kes başın kāfirlerün 175

-sür muhammed devletile işünı 176

-diyeyüm ben sen kul anı ihtiyār İK 245

-hazır olmiş didi gel iftār kul 357

-GII

2. kişi için kullanılan bu Şekil tarihi devirlerde eksiz Şekil ile devamlı alternans halindeydi.Eski Anadolu Türkçesinde artık işlek bir ek olarak karşımıza çıkan bu Şeklin aslında bir ek değil pekiştirme için kullanılan bir edatın ekleşmiş Şekli olduğu Oğuz Kağan Destanı'ndaki 'bolsungul' kullanılışı örnek gösterilerek iddia edilmiştir.\*

---

\*Osman Fikri Sertkaya,1. Uluslararası Türk Dili Kongresi Türk Dil Kurumu ,Ankara,Eylül 1988 (Tebliğ)

2. kişi

teklik

-GII

a.İstek bildirir.

-ahmedi zıkr eylegil ibn-i haııb 39

-ivmegil her nesnede iy ihtiyār 360

b.Dua yoluyla istek bildirir

-zerresinden bizi kılmagıl cüdā 68

-faıluııla yine sen kılgıl emin 78

-faıluııla bir 'ināyet işlegil 103

-ben günāhkārı daıı bağışlagıl 103

c.Emir bildirir.

-baıa eydır toğrı digil bu işi 382

-pendüıi sen dutgil evvel öğüdin 490

-zulmet içinde komagıl gendüzin 493

-(U)n

2. kişi

teklik -(U)n

a.Emir bildirir.

-bellü bilün anlarundur bu makām 1251

-öğredün dilünizi eyü söze 1255

-gönderün tizcek anı eylügile 1256



b. İstekte gereklilik bildirir.

-az u çok dimeñ virünñ kılunñ ğani İK 663

-hem namazı orucı dutmañ sehl 1258

-az u çok idünñ 'atā miskinlere 1259

-(U)nÜz

a. İstekte gereklilik bildirir.

-kapanuzdan komanuz mahrum anı 1257

-kılunuz yaḥşı du'ā mü'minlere 1259

-tiz tiz oĝlan toĝurani alınız 1357

-severise alınız yā ehl-i dīn 2735

Bu ek 2. çokluk kişi için kullanılır. Aslında sadece -(U)ñ ekinin 2. kişi için kullanılabilir olmasına rağmen +Uz eki ile genişletilmiş olan -(U)ñÜz şeklinde bir saygı ve nezaket ifadesi bulunmaktadır. Bu yüzden -(U)ñÜz kullanışlarında emir fonksiyonu bulunması beklenemez.

-sUn

3. kişi

teklik

-sUn

a. İstek bildirir.

-vir murād şulṭan murād sürsün murād 169

-şāh murād virsün murād alsun murād 169

-bāki olsun şaltanat tāt-ı külāh 170

-hāk 'ināyet eylesün kılsun meded 171

b. Dua yoluyla istek bildirir.

-hātırundan giçene ırsün elün 172

-yoldaşun olsun du'āsı yoħsulun 172

-birlige ırgürsün allah zātunı 174

-hāk miyesser idüvirsün ruħsatun 179

c. Tavsiye yoluyla gereklilik bildirir.

-şi're düriştün ki berħurdar ola İK 262

çokluk

-sünAr

a. Emir bildirir.

-aňlasunlar hal nedir iy mu'teber 821

-mAsA gerek

a. Gereklilikte mecburiyet bildirir.

-ġaflet uyħusın uyumasa gerek 756

### İstek Kipinin Hikayesi

3. kişi

teklik

-(y)aydI

-kim vire borcu ödeneydi anun 2267

C E V H E R İ F İ İ L  
(İsimlerden Yüklem)

Ferâh-nâme'de isimlerin yüklem haline gelmesinde i- fiili ve ol-, tur- gibi fiiller kullanılır.

Bu bölümde isimlerin yüklem olarak çekimlenişlerini 'Anlatılan Geçmiş Zaman', 'Görülen Geçmiş Zaman' ve 'Geniş Zaman' olmak üzere üç başlıkta inceleyeceğiz. Buradaki fiillerin 'Birleşik Fiil Çekiminde' kullanılan hikayeli örnekleri daha önce verilmişti.

ANLATILAN GEÇMİŞ ZAMAN

+i-

Eski Türkçedeki er- yardımcı fiilinin devamıdır. Bu fiilin 'Anlatılan Geçmiş Zaman' için kullanımına dair eserimizde pek az örnek vardır. Fiillerin de rivayet çekimleriyle ilgili örnekler metnimizde az sayıdadır.

	<u>teklik</u>	<u>çokluk</u>
1. kişi	.....	.....
2. kişi	.....	.....
3. kişi	imiş	.....
	-ImIş	
	-mIş	

3. teklik kişi	imiş	
-yalvar imdi kim du'ān maqbul imiş		707
-senden açıldı baña bu cümle imiş		707

## +Imİş

-didi bu gişi muvāfık yarımış		3291
-ikiyüz yıl dahı 'ömürüm varımış		3291

GÖRÜLEN GEÇMİŞ ZAMAN

Bu zaman için hem i- hem de ol- fiilinin kullanıldığı görülr.

i-

	<u>teklik</u>	<u>çokluk</u>
1. kişi	.....	.....
2. kişi	.....	.....
3. kişi	-idi	.....
	-(y)IdI	

Bu çekimle ilgili olarak metnimizde geçen örnekler şunlardır.

-(y)IdI

-yidi yifceydi gökçeyidi ĩ yār	586
-taş turacak yir yoğıdı iy ulu	587

-buyıdı sen tevbe kılasın ĩ yār 695

-liki taķdirde bu cennet ehliyidi 3274

-bir veli varıdı taat eyledi 3280

### GENİŞ ZAMAN

Geniş zaman çekimi, diğer zamanlara göre farklıdır. Bu zamanın ilk iki kişisi için müstakil kişi ekleri 3. kişi için ise tur-fiilinin geniş zamanından kalıplaşan +dUr ( durur) ve ol-fiilinin çekimi kullanılır.

	<u>teklik</u>	<u>çokluk</u>
1. kişi	+vAn +(y)Am	-(y)Uz
2. kişi	+sIn	+lArsIz
3. kişi	durur +dUr olur eksiz	.....

Bu çekimle ilgili metnimizde geçen örnekler şunlardır.

1. kişi

teklik

+(y)Am

-ağ şusuzam cigerüm biryānedür 85

-dilile olmaz müselmānum demek 426

çokluk

+(y)Uz

-siz ki mü'minüz dimeklikde nişān 433

-biz saña müştākız uş yā ehl-i dīn 3341

2. kişi

teklik

+sIn

-hem münezzehsin bilürem i ğani 44

-kim 'abes işlerdesin callak u cüst 487

çokluk

+sIz

-ne gişilersiz didi bize kamu 431

3. kişi

teklik

durur

-şanasın toprakdurur yāhud 'alaf 3364

-ışk ulu naşibdürür iste anı İK 2893

teklik

+dUr

-bir haberdür kim 'aziz ü mu'teber 3316

-hak te'āla buyruğudur dir ölüm 3313

-nicedür bu kul içinde ihtiyār 3320

teklik

olur

-didi ne hoş gişiler olur bular 465

-bunları kılmak olur cünbişleri 477

-külli nur olur gider her teşvişi 719

Cevheri Fiillerin Gerundium Çekimii-

-ken

-elde variken geçürmeñ fırsatı 1423

-imdi gönül senüñile yāriken 1442

-gendüzine ihtiyaruñ variken 1442

-sa

-anlagıl göñlünde varsa içtima<sup>6</sup> 398

## Y A P I M   E K L E R İ

Bu bölümde yapım ekleri;

1. İSİMDEN İSİM YAPAN EKLER
2. İSİMDEN FİİL YAPAN EKLER
3. FİİLDEN İSİM YAPAN EKLER

### A. Fiilimsiler

a. Mastarlar

b. Partisipler

c. Gerundiumlar

B. Diğer Ekler

4. FİİLDEN FİİL YAPAN EKLER

A. Çatı Ekleri

B. Diğer Ekler

Bazı ekler, metinde bir tek kelimeye geçtiklerinden dolayı sadece kalın veya ince ünlülü görülmektedirler. Böyle durumlarda eki, diğer metin ve şivelerden gelen bilgiler ışığında formüle etmek mümkünse de biz tek olan örneğin ünlüsü ile vermeyi uygun gördük. Çünkü tek bir kelimeye bakarak ekin başka ünlülerle de geçtiğini kabul etmek ve bu şekilde göstermek kanaatimizce yanlışlığa düşmektir.



## 1. İ S İ M D E N İ S İ M Y A P A N E K L E R

+An :Kategori eki olarak çokluk yapar.Kalıplaşmış iki örnekte görülür.

eren ارن 3343

oğlan اوغلان 1347

+cAk :Sıfat ve zarf fonksiyonunda kelimeler türetir.

gökçek كوكچك 1195

+cI :Genellikle meslek isimleri yapar.Bazan bir işi adet haline getiren kimseyi bildirir.

ekinci الكنجي 2265

kullukçı قوللقچي 911

zindancı زندانچي 2112

+cUGaz :Küçültme ekidir.

elcügez العجوز 533

toncuğaz طونجوغاز 1248

+cUk :Küçültme ekidir.

uşacuk او شاجق 930

+daş :Ortaklık ve beraberlik bildiren isimler yapar.

haldaş حلداش 2129

kardaş قرداش 2284

karındaş قرداش 923

qoldaş قلداش 1002

yoldaş يولداش 1069

+dñ :Yansıma (onomotope) kelimelerden yeni isimler yapar.

inqildi ایللدی 786

+düz :Zaman zarfı yapan tek örnekte görülür.

gündüz کندز 622

+ArU :Yön gösterme eki

içerti ایچرو 3368

yukaru یوقارو 1061

+In :İsimlerden zarf yapar,ünlü uyumuna girer.

uzun اوزون 1306

yaqın یاقین 638

yarın یارین 481

+(I)ncI :Ekin ilk ünlüsü uyuma tabidir.İkinci ünlüsü sa-  
dece damak uyumuna girer.

altıncı التاچین 747

beşinci بشینجی 461

ikinci اکینجی 196

+k :ortak اورتاق 2167

+kek :erkek ارکک 2798

+KI :+ki ilgi ekidir.Ünlü uyumuna giren örnekleri azdır.

altındağı 904 التنداغی

kankı 505 قنقى

+layın :Zarf yapar.

ancılayın 581 انچلین

+le :İsimplere eklenerek yer isimleri yapar.

sinle 1498 ( sin+leg) سنله

+lik :Ünlü uyumuna girmekle birlikte yuvarlak ünlülü tabanlara düz ünlü ile geldiği örnekler de bulunur.

dünyalık 632 دنیهلیق

egrilik 483 اگریلیق

eksüklik 3197 اکسکلا

eylük 2144 ایلك

hadilik 2503 هادلك

hamışlıg 1974 خاموشلغ

haramilik 2900 حراملیق

harçlık 2068 حرچلیق

hışımlık	حصلىق	1728
hoşluğ	خوشلوعغ	1112
hoşnudlıg	خوشنودلغ	3061
ıssızlık	استزلىق	1925
iplik	اپلىك	493
karanlık	قاره كولىق	2206
kocalık	قوجالىق	1031
konşulug	قنشلوعغ	1364
merdlik	مردلك	631
miskinlik	مىكىنلىك	3094
özlik	اوزلىق	1207
peşimānlık	پىشمانلىق	486
pirlik	پىرلىك	1033
sākinlik	ساكىنلىك	2031
serkeşlik	سزكشلىك	2324
şamalık	شمولىق	3001
şanukluğ	شانقلوعغ	2363
tekebbürlik	تكبرىلك	2585
ululuk	اولولوق	1296
varlıq	وارلىق	1309
yıllık	يىللىق	581
yigitlik	يىگىنلىك	158
yohsullık	بوخسلىق	3196

+IU :İsimlerden sıfat yapan en işlek ektir.Ünlüsti kurallı olarak yuvarlaktır.

dürlü	د رلو	199
gizlü	كزلو	265

görlü	کورکلو	156
güşşalu	غضلو	1926
hürmetlü	حرمتلو	1039
kaygılı	قیغلو	793
keremlü	کرملو	3217
korhulu	قورخولو	1183
kutlu	قتلو	2436
kuvvetlü	قوتلو	2609
sevgilü	سوکلو	244
şuclu	صوچلو	İK 1200
tağlu	طغلو	92
tatlu	طتلو	1195
uslu	اوصلو	436
varlu	وارلو	1031
yamalq	یمالی	1079
yatlu	یتلو	2595
yüklü	یوکلو	1490

+mİş :Altı ve yedi sayı isimleri üzerinde kalıplaşmış olarak görülür.

altmış	التمش	1049
yitmiş	یتمش	1052

+ra :Yön gösteren zarflar yapar.

içre	ایچره	207
sonra	سکره	57
taşra	طشره	760
üzre	اوزره	1906

+rAk :Üstünlük (superlative) gösteren sıfat ve zarflar türetir.

tizrek تيزرك 756

yigirek ييگيرك 198

+sul :Tek örnekte görülür.

yohsul ياخشول 657

+sÜz :Yokluk bildiren sıfatlar yapmaya yarar.

eksüksüz اكسلا سوز 2923

gözsüz كوزسوز 3212

gümānsuz كمانسوز 2515

ıssız استز 1925

kayğusuz قېغسوز 327

korhusuz قومخوسوز 1653

meşveretsüz مشورتسوز 1396

niyyetsüz نייئسوز 297

+te : "ir" kelimesinin üzerine gelerek yeni bir zaman ismi türetmiştir.

irte ارتد 760

+tuç : sonuç صول اوچ 1637

+vaş :Aslında baş kelimesidir.Kelimenin başındaki b sesi sızıcılaşarak v olmuştur.Yanibu şekil gerçekte bir ek olmayıp 'ekleşmiş' müstakil bir kelimedir.

karavaş قراواش 2734

## 2. İ S İ M D E N F İ İ L Y A P A N E K L E R

+A- :Hem geçişli hem de geçişsiz fiil yapabilir.

a.geçişsizler

oyna- اوینا- 661

yaşa- یشا- 1040

b.geçişliler

yarlığa- یارلغا- 1693

yoka- یوقا- 2738

+(A)l- :Sıfatlara gelerek geçişsiz fiiller yapar.

eksil- اکسل- 2484

+(A)r- :Hem geçişli hem de geçişsiz fiiller türetir.

ağar- اغر- 1034

karar- قرر- 1432

şarar- صارر- 2929

yaşar- یاشر- 1435

+et- :Tek örnekte görülür.

gözet- کوزت- 937

+ı- :Geçişsiz fiil türetmiştir.

kağı- قاقی- 922

+ık- :Sıfata gelerek geçişsiz fiil yapmıştır.

acık- اچق- 3101

+irge- :Geçişli fiil yapar.

azırğa- - از رغنه - 2105

esirge- - اسرگه - 509

+IA- :İsimlerden hem geçişli hem de geçişsiz fiiller yapabilen en işlek ektir.

düşle- - دوشله - 765

egerle- - اکرله - 3164

emekle- - امله - 1006

gizle- - کزله - 376

izle- - ایزله - 2917

muştula- - مشتلا - 1832

ogurla- - اوغرلا - 1898

şagla- - صغلا - İK 669

tañla- - طئله - 1898

toyla- - طویلله - 668

ulula- - اولوله - 3191

yarakla- - یارقلا - 2908

yigle- - ییغله - 57

ytizle- - یوزله - 2043

+IA<sub>n</sub> :+IA ekinin -n- çatısı ile genişletilmiş şeklidir.

+IA'lı şekilleri kullanılmayan fiilleri vermek

daha doğru olabilir.

evlen- - اولن - 1366

güşşalan- - غuşشالان - 1715

ululan- - اولولان - 3182

yapraklan- - یاپراقلان - 4435



+KIr- :Yansıma (onomotope) kelimelere gelerek fiil yapar

haykır- حيفر- 2643

+sA- :Bir şeyi istemek,bir şeye ihtiyacı olmak anlamı taşıyan kelimeler yapar.Bir örnekte görülür.

şuşa- صوصه 368

+te :Hem geçişli hem de geçişsiz fiiller türetir.

a.Yansıma (onomotope) kelimelere gelerek geçişsiz fiiller yapar.

ditre- دتره- 2930 (tir+te-)

b. geçişlilen

iste- استه- 1011 (iz+de-)

+ü- :Bu ekin varlığını mukayese yolu ile çıkarabiliriz.

ögüt اوگوت 2969 (ög+ü-t)

F İ İ L D E N İ S İ M Y A P A N E K L E R

A. F İ İ L İ M S İ L E R

Mastarlar, Partisipler ve Gerundiumlar'dan oluşan bu bölümün örnekleri, cümle dizilişi içinde değer bulduklarından dolayı geçtikleri cümlelerle birlikte verildi.

a. Mastarlar

-DUK :Bu şekil aslında işlek bir partisip ekdir.  
Ancak, Ferāh-nāme'de örneğine rastlanmamıştır.

-işlik :İşlek değildir.  
-yā ḥasımlık yā bilişlik kılmaya 1728

-İş :İşlek bir mastar ekdir.  
-ma 'şukını kamu bilüşün yādun 725  
-geçdi kırkdan çünkü 'ömründen sağış 1059

-mA :Metnimizde fazla geçmemektedir.  
-görmeye geldük durup peygamberi 429

-mAK :En işlek mastar eki budur.Hal ekleri ile birlikte kullanılışında yüklendiği görevler 'Hal Ekleri bölümünün ilgili yerlerinde verilmiştir.

- kim gönülden çıkmağa virmez rıza 51
- istemekdür yaz u güz anuñ işi 116
- birisi allaha inanmaqdurur 437
- birligin tekrār idüp qanmaq durur 437
- hem üçüncisi zekāt virmekdürür 451
- anı devşirmek size derd olısar 473
- bunları kılmak olur cünbüşleri 477
- pes dürişmek vaktidür imdi düriş 1055
- odıla urmak dilerdi ol zemān 1854
- virmedin and başlaya and içmege 2366
- görkliye irmegi her gişi iver 3148

-mAKLIK

- :mAK mastarı ile aynı fonksiyonda kullanılır
- her kimün gelmekligi neyse didi 310
- niyyet itmeklikdür evvel māyesi 397
- siz ki mü'minüz demeklikde nişān 433
- vāsıl olmaqlık dilersen rahmete 1581

#### b. partisipler (isim-fiil Sıfat-fiil Ortaç )

Fiillerin zamana bağı isim ve sıfat şekilleridir.

İsimler gibi çokluk, iyelik ve hal eklerini alırlar.

#### Anlatılan Geçmiş Zaman Partisibi

-mİŞ

- :Çok işlek bir partisip ekidir.
- ol qurmuş eli haq bağışladı 541
- qurmuş elin yine virdi hüdā 544
- yaradılmış ortasında üstüvār 1126

-gendüzümü gey şuşamış görtirem 1371

Görülen Geçmiş Zaman Partisibi

-dUk+ : Çok işlek bir ektir. Kendisinden sonra bir iye-  
lik eki ile birlikte kullanılır.

-kim okınduğınca hub ma'ni biter 192

-hem yine şulţânın ol sevdiği vezir 246

-dut elünden geldügince olma süst 425

-bildügince şerh-i takrir eyledi 447

-sen kabul eyle bir evvel didügin 489

-şöyle eğyendüğüne nedir sebep 686

Gelecek Zaman Partisibi

-(y)AcAk : Gelecek zamanın işlek partisip eki budur.

-yine fazlındur sığınacagum hemin İK 180

-varacagum yirüm olinca tamu İK 299

-nice alsun alacak kuvvet kanı 537

-basacak yir yokdur andan aşğa 583

-taş turacak yir yogıdı iy ulu 587

-varacak yirünçün kılğıl yarak 718

Geniş Zaman Partisibi

-(y)An+ : İşlek bir ektir.

-tarfetü'l-'ayn kapakoyan menzili 15

-gördi görenler anı 'ayne'l-yakın 35

- her kâmişdan şekker isteyen gişi 116  
 -hâtırundan giçene irstün elün 172  
 -el açanlardan getürirsın hicâb 276  
 -tiz tiz oğlan toğuranı alıñuz 1357

### c. Gerundiumlar (Zarf-Fiil Ulaş )

İncelediğimiz bütün gramer kitaplarında gerundiumların esas olarak fiillerden türeyen ve esas cümlelerin fiilinin zarfı olan şekiller olduğunu belirttiğini görürüz. Ancak, Gerundiumlar konusunda tartışmaya açık olan konu gerundiumların kişi eki alıp almadığı konusudur. Bu konuda Muharrem Ergin ve F. Kadri Timurtaş gibi Türkologlar 'gerundiumlar kişiye bağlı değildir' derken, T. Nejat Gencan ve Tahsin Banguoğlu gibileri bu konuda böyle bir sınırlama koymamaktadırlar.

Aslında 'fiillerin zarf şekilleri' olmaları fonksiyon ifade eder. 'Kişi eki almazlar' ifadesi ise şekil ile ilgilidir ve fonksiyonu ilgilendirmez. Ancak bu ikinci sınırlandırma bir çeşit fonksiyonu sınırlandırıcı ifade taşımaktadır. Otakdirde gerundium tanımının temelini oluşturan 'fiillerin zarf halleridir' kaydı sınırlandırılmış olur. Bunun sonucunda fonksiyon itibarıyla fiilin zarfı olan bir kullanım, kişi eki almasından dolayı gerundiumlar konusunun dışına bırakılmış olur.

Bizce gerundiumların tanımına 'kişi eki almazlar' sınırlandırılmasının konulması yanlıştır. Çünkü gerundiumun özelliği esas fiili niteleyen zarflaşmış fiil olmasıdır. Eğer kişi ekli fiil türemesi esas fiilin zarfı olacak özellikleri taşıyorsa gerundiumun gereklerini taşıyor demektir.

Bu yüzden Ferāh-nāme'deki fiil çekiminin zamanlar konusunu işlerken -SA ekini almadık.Şart ekini gerundiumlar bölümüne koyduk.Çünkü;

"çalışınca başarısın" kullanılışı ile "çalışırsan başarısın yada çalışsan başarısın" gibi kullanışlar arasında cümle içindeki fonksiyonları bakımından hiçbir fark yoktur.Yani fonksiyonlara ağırlık verilirse Türkçenin gramerinde -SA şart eki asli olarak gerundiumlar kısmına sokulmalıdır.Bu konudaki ilk denemeyi tez danışmanım Yrd. Doç. Dr. Gürer Gülsevin yapmıştır\*Tezindeki bu ilk denemeden sonra bu konudaki görüşlerini makale halinde sunmuştur. \*\*

Gerundiumları verirken,şu başlıklar altında örneklendirdik.

#### I.Hal Gerundiumları

##### 1. Müstakil Eklerle Yapılanlar

A.Orjinalde gerundium eki olanlar

B.Partisip vs. eklerden türetilenler

#### II.Bağlama Gerundiumları

#### III.Zaman Gerundiumları

##### 1.Müstakil Eklerle Yapılanlar

A.Orjinalde gerundium eki alanlar

B.Partisiplerden türetilenler

2.Cümlelerin içindeki diğer unsurlarla birlikte fiillerin zarflaştığı kullanılışlar

#### IV.Şart Gerundiumları

---

\*Gürer,Gülsevin ,Miftahü'l-Cenne a.g.e.

\*\*Gürer,Gülsevin; "Türkçede -SA Şart Gerundiumu Üzerine" Türk Dili Dergisi sayı 467,Kasım 1990 TDK Ankara.

Hal Gerundiumları

I. Müstakil Eklerle Yapılanlar

A. Orjinalde Gerundium Eki Olanlar

-ken : i- fiili ile kullanılır. Ünlü uyumuna girmez.

-ol variken herze vü hedyān nedür İK 122

-köşk içinde otururiken î yār 317

-ol seferde gideriken birgün ol 341

-(y)V: Ünlü gerundiumudur.

-(y)A

Ünlünün a, e olduğu bu şekil tek heceli kelimelerde görülür.

a. İkilemeler kurar.

-şuret-i zāhid yürir yile yile 852

-elüme yapuşdı çün ive ive 1940

-şormadın şanukluğu vire koya 2363

b. gel-, git-, var-, gibi fiillerden önceki fiillere gelir

-şormadın şanukluğu vire koya 2363

-çerisi düpdüz ve biridi vara 2373

c. gör- tasviri fiilinden önceki fiile gelir.

-hırs elini çekegörmekdür şevāb 1121

-şöhbete lāyık idegör gendüzün 1531

-terk idegör bu işi olma ğurūr 2813

d.dur- tasviri fiilinden önceki fiile gelir.

-deveyi şeşedururken halkıla 966

e.koy- tasviri fiilinden önceki fiile gelir.

-tarfetü'l-'ayn kıpa kıyan menzili 15

-(y)I

a. Yalnızca vir- tasviri fiilinden önceki fiile gelir.

-baña yol gösterivir kıılma dırıĝ 348

-ĝadrin itdi şalıvirdi ol zemān 2230

b. İktidar fiilinin olumsuzluĝunda kullanılır.

-hiç bulımadum bu şerden bir ğalāş 74

-bilki niyyetsüz nesne olımaz 297

-musā eydür bilimedüm ben anı 1154

-(y)U

Bazan tek heceli fiillere de gelmekle birlikte çok heceliler için karakteristik ünlü gerundium eki budur.

a. Tasviri fiillerden önceki fiillere gelerek tasviri fiillerin kurulmasını sağlar.

-işleyü geldük kadīmiden berü 455

-aĝlayu varup ben oĝlancuĝuma 1511



-yazugum çok yalvaru geldüm saña 2178

-borcını ben ödeyüvirdüm hemân 2268

b. dI, fiilinin üstüne gelerek diye anlamını verir.

-yaşşı kavmdür diyü oldı sehi 2361

-eydüvir diyü nice yalvardılar 2454

-ta<sup>t</sup>atım var diyü mağrūr olmağıl 2530

### B.Partisip Eklerinden Türetilenler

-dUkÇA :dUk+ partisip eki ile +CA equative ekinin birleşmesinden meydana gelmiştir.

-sür cihân durdukça artsun fırsatı 179

### Bağlama Gerundiumları

-(y)Up :İki fiili birbirine bağlar.İlk fiilin yapılmasından hemen sonra ikinci fiilin yapıldığını veya yapılacağını anlatır.Ünlüsü devamlı yuvaraktır.

-şâğ olup gülmez hiç nesne yimez 743

-hatıruş cem<sup>t</sup> eyleyüp iy mu<sup>t</sup>teber 2099

-götürüp getürdiler anı î yâr 2113

Not:-(y)Up ekinin "Anlatılan Geçmiş Zaman" için kullanıldığı örnekler için bkz. Anlatılan Geçmiş Zaman bölümü.

-(y)UbaN :

- fikr idüben 'akluñı cem' eyleyen İK 1635
- varuban abdest almağa gidem 2321
- dinlerin berk eyleyüben uydılar 2383

### III. Zaman Gerundiumları

#### A. Orjinalde Gerundium Eki Olanlar

-mAdIn :Bu ek esas fiile zamanda öncelik verir.Yani esas fiilin yapıldığı zamanda gerundium ekinin geldiği fiilin yapılmış olması şartını koyar.

- şormadin tanuqluğı vire koya 2363
- virmedin and başlaya and içmege 2366
- hâceti dilemedin olmaz revâ 2517
- sözini düketmedin dinle yine 2564
- hem dahı terk itmedin tul u emel 3029

-(y)IcAk :İşlek bir gerundium ekidir.

a.: Bir fiilin yapılmasının gerundium eki almış fiilin bitiminden sonra olacağını ifade eder.Yani ikinci fiili şarta bağlar.Bugün -DUktAn sonra ile çevrilebilecekler

- anı bulıcağ koman ha zihar 2150 ;
- doğıcağ güneş aña kim doğına 2627
- dutmayıcağ virmegil beyhüde lāf 2659

## b. Bugün (y)Inca ile çevrilebilecekler

- şuşayıcak acıgıcak hoş kıl du'ā 368
- ol diyicek derdile yā rabbenā 2159
- kopicak maşerde karanu ola 2205
- aşşam olıcak yine kılurlar āh 2392

## c. -dAn önce ile çevrilebilecek

- ölmeyicek kıl nice gerekse bul 2531

## d. Bugün -erse eki ile çevrilebilecek

- hacca var gücün yiticek ol emin 2672

## -(y)Inca :

- dilegin virdüm toyınca ben aña 62
- geldügince şorarıdum iy hümām 2175
- kılmayınca her gişi yahşı \*amel 3028
- bir şa'at geçince anı gördüm 3038

B. Partisiplerden Türetilenler

-dUkdA :Geçmiş zaman partisip eki üzerine locative eki gelmiştir.

- aşşam olduğda eviñize gelün 2543

2. Cümlenin İçindeki Diğer Unsurlarla Birlikte Fiillerin Zarf-  
laştığı kullanılışlar

Bu bölüme giren gerundiumlar, çoğunlukla aslında bir zaman şekli bildiren eklerin, cümlede kendisinden önce bulunan çün, çünkü, kaçan, kaçan ki, ta, ta ki sözlerinden biriyle kurulan şekillerdir. Bu tür kullanılışlar özellikle zaman gerundiumu fonksiyonu taşır.

çün

- çün seni tatdı kodı ayırıkdadı 3042
- çün şeker tabağına kotarasın 3063
- böyle didi çün görünmez oldu ol 3068

çünkü

- çünkü kazduk sini koduk hakkına 2977
- çünkü oldur rahmet-i hâk mâyesi 12
- çünkü 'afvun toprağı başlara tâc 96

kaçan

- kılıcı kaçan kınından çıkara 154
- imdi iy yigit kaçan sen iresin 365
- her kaçan kulum ire kırk yaşına 1044

kaçan kim

- hazret-i ahmed kaçan kim iy kibâr 1466

ta ki

:... (y)Inca anlamı verir.

- ta ki gizli ma'niler zâhir ola 131

#### IV.Şart Gerundiumları

##### A. Orjinalde Gerundium Olanlar

-sA+kişi' :Asıl fiilin yapılmasını gerundium eki alan fiilin yapılması şartına bağlar.

-işlemese yigidi iş bu işi 855

-nesne varsa siz gözede görün 979

-iş genez olsa yakın olur bana 1048

-mAz+sA :

-ger girümezse neşeble iy ulu 1673

##### B. Birleşik fiil Yapısında Olanlar.

-(V)rsA+kişi:

-kırda virürsen koyunu iy püser 944

-dilerisen ma'niye kıl i'tibâr 1068

-ne dilerse gişi ma'niden diler 1070.

#### B. FİİLDEN İSİM YAPAN DİĞER EKLER

-A :

göre كوره 610

kısa ضد 1306

-(A)K : Eski Türkçedeki -GAK ekinin Eski Anadolu Türkçesindeki şekilleriyle karışmıştır. Geçişli fiillere gelir.

dilek	دلا	100
direk	درك	2857
dudak	دودق	2433
gerçek	كرچك	1574
tanuk	طنوق	432
yımşak	مشق	1198

-g :Eski Türkçedeki -(I)G ekinin ünsüzü Eski Anadolu Türkçesinde eriyip kaybolduğundan bu ekle türeyen şekiller 'G'siz kalmıştır.Tek bir ünlüden oluşmuş bir fiil üzerinde saklanmıştır.

ög ادی 3066

-gun :Aslında hem geçişli hem geçişsiz fiillere gelerek e-dilgen çatıda mış anlamı taşıyan kelimeler türeten bu ek ferâh-nâme'de bir örnekte geçer.

azgun ازغون 2374

-gü :Ünlüsü yuvarlaktır.Geçişli fiille gelerek soyut isim yapmıştır.

sevgü سوکو 2324

-1: :Geçişsiz fiilden sıfat ve zarf yapar.

dükeli دوکلی 930

-mak :Aslında mastar şekli olan bu ek,bir örnekte yepyeni bir kelime türetmiştir.

ırmak ایرمق 2631

-mur : Geçişsiz fiile gelir,

yağmur 2062 يَمُور

-r :

yarar 1128 يَرَار

-ş- :

bilîş 726 بِلِش

güneş 2627 كُونِش

şagîş 1059 صَاغِش

-T; : Geçişli fiillere gelerek isim yapar.

ard 2805 ارد ar-t

öğüt 2969 او كُوت öğ+ü-t

-(A)K :

irak 641 اِيرَاق

tayak 592 طَيَاق

-(U)K : Ekin ünlüsü devamlı yuvarlaktır. Hatta düz ünlü ile biten bazı kelimelere eklenince bile tabandaki ünlüyü etkileyip yuvarlaklaştırdığı da görülür. Hem geçişli hem de geçişsiz fiillere gelir. Her durumda edilgen çatıda -miş fonksiyonunda isim ve sıfatlar türetir.

artuk 1933 اَرْتُوق

esrük 2895 اِسْرُك

konuk 2964 كُونُوق

uyanuk 1684 اَوْيَانُوق

tanuk 432 طَنْرُوق

-U :

korpu	قورخو	319
şanu	شانو	251
tolu	طلو	92
ölü	اولو	1622

-Um : Genellikle bir defada veya bir hamlede yapılan işle-  
ri gösterir. Metindeki örneklerde ünlü uyumuna girmiş-  
tir.

Geçişsizlerde

ölüm	اولوم	186
------	-------	-----

geçişlilerde

alım	الم	2266
adım	ادم	1941
içim	ايچيم	319
yardım	ياردم	1474
yarım	يارم	3093

-Un : Ünlü uyumuna girebildiği örnekler de vardır.

Geçişsizlerde

dütün	دوشن	2646
-------	------	------

Geçişlilerde

satun	ستون	335
-------	------	-----

-(Y)IcI : Ünlüleri düzdür. Bir fiili devamlı yapan kişi ve  
nesnelere bildiren isim ve sıfatlar yapar.



gösterici گۆسترچى 1951

idici ايدىچى 2663

isteyici استايجى 2521

-(y)AcAk :Aslında bir partisiple eki olan bu ek bir kelime-  
de kalıcı bir kelime yapmıştır.

yiyecek ييهچاك 2367



F İ İ L D E N F İ İ L Y A P A N E K L E R

A. ÇATI EKLERİ

Bu ekler, fiilin çatısını ettirgenlik, edilgenlik, dönüşlülük ve işteşlik bakımından değiştirirler.

Geçişli-Ettirgenlik (Factative Causative)

Bu ekler geçişsiz fiille eklendiklerinde fiili geçişli yaparlar,ettirgen hale getirmezler.Fiili ettirgen hale getirmeleri için,eklendikleri kök veya tabanın geçişli olması gerekir.

Türk dilinde,tarihi devirlerden beri görülen birden çok geçişli-ettirgenlik eki vardır.Hangi fiille hangi geçişli-ettirgenlik ekinin geleceği bir mesele halindeydi.Değişik fiillere değişik eklerin gelmesi Türkçenin öğretimi konusunda büyük bir zorluk çıkarıyor,doğru eklerin kullanılması ancak ana dilinden gelen alışkanlıklarla sağlanıyordu.

1986 yılında Osman Nedim Tuna'nın bir anaştırması ile\* geçişli ettirgen eklerin hangi şartlarda hangi fiillere geleceği sıralı kurallara bağlanmıştır.

Biz de burada ekleri sıralarken adı geçen makalede verilen sırayı takip edeceğiz.

I.Anlama göre iki şekilli ettirgenler:

git- :(1) bir yerden başka bir yere geçmek,hareket etmek.

gönder- كندر- 3391

Osman Nedim Tuna,Türkçede trastive-causative 'geçişli -ettirge fiiller,bunlarla ilgili morfoloji ve öğretim meselelerinin çözü-

(2) yok olmak, güzden kaybolmak (nesneler için)

gider- کیدر- 2578

II. Şekilleri birbirinden farklı veya ilgileri açık olmayan köklerden yapılan ettirgenler.

git - کٹ - 2438	gönder- کندر 3391
gör- کور- 148	göster- کوستر 1154
götür- کوثر- 820	gönder- کندر 3391
görün- کورین- 821	göster- کوستر 1154
kal- قال- 2205	bırak- براؤ- 606

III. Değişmelikler

a.1. k----dUr	kalk	kaldur- قلدور- 1622
2. n----k	yan- پان- 808	yak- یق- 2646
3. ul---ar	kurtul- قورتل- 2575	kurtar- قورثر- 56
b.1.n----t	arın-	arıt- ارید- 730
	düken- دوکن- 3356	düket- دوکت- 3045

IV. Ekler

a. İşlek Olmayanlar

1. It- : eyit- ایث- 664

2. Ar-	gider-	کيدر-	2578
	kopar-	قوپر-	2726
3. Ur-	bişür-	بشور-	3056
	bitür-	بتر-	1771
	düşür-	دوشور-	3109
	geçür-	كچر-	1329

### b. İşlek Olanlar

1. -t- Ünlü ve l,r ünsüzlerinden biri ile biten çok heceli fiillere gelir.

#### ünlü ile bitenlerde

işlât-	ایشلد-	İK 1904
öğret-	اوگرد-	1210
uvat-	اوات-	1802
uzat-	اوزت-	2831
yaşat-	پاشت-	159

#### r ile bitenlerde

gösterd-	کسترد-	119
karart-	کردد-	1432

#### l ile bitenlerde

Örnek yok

## 2. dUr Diğer fiillere getirilir.

giydür-	کیدور-	1248
göyündür-	کویندر-	2682
evlendür-	اولندر-	1266
irişdür-	ایریشدر-	3062
karışdur-	فرشدر-	3062
kavuşdur-	قاوشدر-	508
öldür-	اولدر-	1553
ulaşdır-	اولشدر-	2278
üleşdür-	اولشدر-	2484
yındür-	یلدر	66

Ferah-name'de görülen diğer Geçişli-Ettirgen ekleri ise şunlardır.

Ür-	geçür-	کچر-	1329
	irür-	ایرر-	3357
	pişür-	پیشور-	864
	toğur-	طوغر-	1357
	uçır-	اوچر-	3060
-Gür-	irgür-	ایرگور-	3358
	kızgür-	قزغور-	2610
	yugür-	یوغور-	2610
	yügür-	یوگر-	967

Edilgen (Meçhul, Passive)

-II- Asıl edilgenlik eki budur. Hem I hem de U ünlüleri ile kullanılabilir.

düzül-	دوزل-	3180
iril-	ایریل-	İK 877
karıl-	قازل-	2444
kesil-	کسل-	786
urul-	اورل-	1727
satıl-	صاتل-	1878
yakıl-	یاکیل-	2148
yaqıl-	یاکیل-	1268
yarıl-	یاریل-	725
yıkıl-	ییکل-	2092

-(I)n- : Ünlü veya l ile biten fiillere gelince, bu ek edilgenlik görevi üstlenebilmektedir. Ünlüsü I da U'da olabilir. Bu tip fiiller diğer şivelerimizde l ile edilgen hale gelmektedir.

ünlü ile bitenlerde

kon-	قون-	11
okun-	اوقن-	195
tokın-	طوقن-	966
yarlıgan-	یارلیغان-	1994
yüzlen-	یوزلن-	2043

1 ile bitenlerde

kılın-	قيلن-	1148
olun-	اولدن-	822

Dönüglülük(Mutavaat,Reflechi)

-(E)n - :Asıl dönüglülük eki budur.

eglen-	اكلن-	686
gizlen-	كزلن-	126
görün-	كورين-	821
göyün-	كويين-	1495
ögren-	اوكرن-	1149
şaklan-	صقلان-	1960
şığın-	صقن-	93
tarlıgan-	طارلغن-	1946
tartın-	طارتن-	3351
tayan -	طيان-	3200
tolan-	طولان-	120
uzan-	اوزن-	2831
ululan-	اولولدن-	3142
uşan-	اوشان-	2194
yirin-	ييرين-	422

-(I)l-	eksil-	اكسد-	2484
	yakıl-	ياقيل-	2092
	yarıl-	ياريك-	725
	yıkıl-	ييقك-	2092

-(I)ş- :Aslında işteşlik ekidir.Bazı örneklerde bir işin failin kendi kendisine yapıldığını gösterir.

tolaş-	طو لاش-	1634
yaraş-	ياره ش-	2503

### İşteşlik (Müşareket, Reciprocal, Cooperative)

-(I)ş- :Fiilin yapılmasında "karşılıklı olma durumu" ve 'birlikte olma 'durumunu bildirir.

#### karşılıklı olma durumunda (Reciprocal)

görüş-	گورش-	1813
seviş-	سويش-	2802
söyleş-	سويش	871
tanış-	طانش-	3107
tañlaş-	طانش	1952

#### birlikte olma durumunda (Cooperative)

aglaş-	اغلاش-	1496
iriş-	ايرش-	1678

### Çatı Eklerinin Üstüste Kullanılışı

#### İki çatı üstüste

-(I)n-	:(I)n-dür-	sevindir-	سوندر-	2317
		evlendir-	اولندر-	1366
-(I)ş-	:(I)ş-dür-	irişdür-	ايريشدر-	3062



karışdır- قرشدر- 3062

üleşdür- اولشدرور- 2484

gösterd- گوسترد- 182

B.FİILDEN FİİL YAPAN DİĞER EKLER

-ele- :Frequentative ekidir.Bir fiili belirli aralıklarla ve sık sık yapmayı bildirir.

depele- دپله- 2811

-y- :Kuvvetlendirme ekidir.Eski Türkçedeki D/ nin devamıdır.

toy- طوی- 2437

yoy- یوی- 119

K E L İ M E G R U P L A R I

Bu bölüm,

I.A.İsimler

a. İsim

b.Sıfat

c.Zamir

d.Zarf

B.Edatlar

a. Bağlama Edatları

b.Son Çekim Edatları

c.Soru Edatları

d.Berkitme Edatları

e.Ünleme Edatları

II.Fiiller

başlıkları altında incelendi.Daha önce çekim ve yapım ekleri verildiğinden buradaki ilgili bölümlerde tekrar örneklenmedi.

## İ S İ M L E R

İsim genel başlığı altında toplanan kelime gruplarının hepsi aslında birer isim olup ancak cümle içindeki fonksiyonlarına göre isim, sıfat veya zarf olabilmektedirler.

Bu bölümde alt başlıklar halinde verilen isim, zamir ve zarflar cümle içindeki değerlerine göre bölümlere ayrılmıştır.

### 1. İSİM

A. İsimlerde Çokluk (bkz. ÇEKİM EKLERİ-İsim Çekimi)

B. İyelik Ekleri (bkz. ÇEKİM EKLERİ-İsim Çekimi)

C. İsmin Halleri (bkz. çekim EKLERİ , İsim Çekimi)

D. İsimlerde Tamlama

İsimlerde iki türlü tamlama vardır. Belirtili Tamlama, Belirtisiz Tamlama.

#### a. Belirtili İsim Tamlaması

Bu tür tamlamalarda bir mülkiyet, aidiyet ve nispet ifadesi vardır. Türkçede ilk kelimenin +(n)İn ikincisinin +(s)I(n)+ iyelik alması ile kurulur. Ferâh-nâme'de belirtili isim tamlaması şu şekilde kurulur.

1. İsim +(n)Uñ.....isim +(s)I(n)+

-(n)Uñ genetive ekinin kullanıldığı bu tip tamlama, yapmakta kullanılan asıl şekildir. Genetive eki, doğrudan doğruya kök ve tabanlara geldiği gibi , iyelik eki almış kelimelere de getirilebilir. İyelik eki alan kelimelere eklenince daha kuvvetli bir belirlilik kazanmış olur.

kök ve tabanlarda

muştafânun ruhına yüzbiç selâm 1

bu şehün 'ömrini sen kıl pâyidâr 166

iyelik eki almış kelimelerde

haşminun hergiz yaşatmaz başını 162

devlet işigine geldüm hânunun 234

dört işimün birisi bu iy kibâr 667

## 2. isim.....isim+(s)I(n) +

Genetive eki kullanılmaksızın da belirtili isim tamlaması kurulabilmektedir.+(n)Un eki bulunmadan bir tamlamanın belirli olabilmesi, aşağıdaki yapılarda olmasına bağlıdır.

## 1. İlk kelime iyelik eki almıştır.

-nefsüm elinden beni kırtar î hâk 56

-elün altındağıya rahm idegör 552

## 2. İlk kelime çokluk eki almıştır.

-gözlerüm yaşıla sokdum elüm koynuma

4.Seyrek olarak yukarıdaki şartlar olmadan da belirlilik taşıyabilir.

- uy muḥammed dut muḥammed yolını 40
- nefs elinden yüzüme çok geldi kîr 65
- yâ bu dünyâ fikri hiç virmez aman 72
- genc ḥod budur ki peygamber sözüdür 128

#### b.Belirtisiz İsim Tamlaması

Tamlama ile ifade edilen nesne belirli değil belirsizdir, geneldir.İlk isim yalın haldedir.İkinci isim ise iyelik eki almıştır.

- bağ u bağçe ḥasreti yâ derd-i āh 73
- söz yüzünden getirür dürlü ḥicâb 199
- kal'alar içinde likin ḥaşdur ol 231
- ḥak namâz ehline olur dest-i gîr 1271

E.İsim Yapma Yolları (bkz.YAPIM EKLERİ-İsimden İsim Yapan Ekler,  
Fılden İsim Yapan Ekler)

#### S I F A T

Aslında sıfatlar vasıf isimleridir.Bu isimler bir nesnenin vasfı olarak kullanılırlarsa o nesnenin sıfatı olurlar.

Eserimizde sıfat görevinde kullanılan kelimeler, türlerine göre şöyledir.

### A.N i t e l e m e S ı f a t l a r ı

İsimlerin niteliklerini ifade ederler.

hoş	خوش	204
kara	قره	91
doğru	طوغرى	1004
ulu	اولو	1779
uşlu	اوصلو	1007
yaşlı	يخشى	187
yaşlı	يىتلىو	92

### B.B e l i r t m e S ı f a t l a r ı

Bunlar nesnenin içerdiği herhangi bir niteliği göstermez.

Nesneyi şu veya bu şekilde belirtir. Belirtme sıfatları belirtme şekillerine göre dört kısma ayrılır.

#### a.İşaret Sıfatları

Nesnelerin yerlerini söz söyleyene göre mesafe kavramı katarak işaret eden sıfatlardır. Aslında tek başlarına işaret zamirleridir. İsmi önüne gelerek onu belirttiklerinde işaret sıfatı olurlar.

- bu بو 699 (yakındaki bir nesne için)  
 ol اول 676 (uzaktaki bir nesne için)  
 şol شول 1382 (daha uzaktaki bir nesne için)

Sıfatlar, çokluk veya hal ekleri alınca sıfat olmaktan çıkar-  
 lar.

### b. Sayı Sıfatları

Nesneleri sayı bakımından belirtirler.

#### b.a. Asıl Sayı Sıfatları

bir	بىر	916
iki	اىككى	187
üç	اۈچ	2109
dört	دۈرت	652
beş	بىش	417
yedi	يەدىن	2612
on	اون	722
onüç	اون اۈچ	1310
onbeş	اون بىش	434
elli	اللىن	1047
altmış	التمىش	1049
seksen	سككىن	1040
dörttyüz	دۈرت يۈز	2633
altmışüç	التمىش اۈچ	1312
kırk	قىرغ	1044
ikiyüz	اىكى يۈز	3280
ikibin	اىكى بىك	2612

dörtbin بيك 700

altıbin الـثـيـبـيـك İK 281

onbin اون بيك 2066

toksanbin طـمـان بيك 24

Ferâh-nâme'de asıl sayı sıfatlarının bir tanesi dışında hepsi Türkçe kaynaklıdır.

dü دو 7,9

b.b. Sıralama Sayı Sıfatları

ikinci	الـكـانـيـيـ 196
beşinci	بـيـنـيـنـيـ 461
altıncı	الـثـانـيـيـنـيـ 747
tokuzuncu	طـقـورـنـيـيـنـيـ 961

'Onuncu'dan sonra gelen sıra sayıları da Türkiye Türkçesindeki gibi kurulur.

onbirinci اون بـرـنـيـيـنـيـ 1081

onaltıncı اون الـثـانـيـيـنـيـ 1345

onsekizinci اون سـكـزـنـيـيـنـيـ 1465

on tokuzuncu اون طـقـورـنـيـيـنـيـ 1535

Sıralama sayı sıfatlarının içinde sadece evvel kelimesi yabancı kaynaklıdır.

evvel اول 281



### b.c.Kesir Sayı Sıfatları

Bir sayının parçasını ifade eder.Aslında kesri bildirilecek sayıdan sonra +da ekinin getirilmesi ile yapılır.Ferāh-nāme'de bu yapıdaki kullanışların örneği yoktur.

### C.Belirsizlik Sıfatları

Nesneleri belirsiz olarak ifade edler.

ba'zı	بعض	308
bir	بر	1194
birkaç	برقچ	2674
dükelı	دوکلن	1260
her bir	هر بر	1218
kamu	قمو	99
her	هر	116
nice	نجه	267

### D.Soru Sıfatları

İsimlerin yer,zaman,sayı ve nitelik bakımından belirtili hale konması isteğini ifade eden sıfatlardır.

kaç	قچ	2674
kangı	قنض	987
ne	ند	55
nice	نجه	2436
nite	نیتہ	1146
niye	نیه	2447

Sıfatların Anlamına Göre Dereçeleri

1. Adi derece ile

gökçek	كوكبك	1195
eyü	ايو	1255
kutlu	قتلو	2436

2. Üstünlük derecesi ile

a. +rAk eki ile

tizrek	تيزرك	756
--------	-------	-----

b. Kelimeyi ilk hecesinden bölüp bir p sesi getirdikten sonra asıl kelimeyi ekleme yoluyla

kapkara	كقظرا	2164
toptolu	طپطلو	1373

3. En üstünlük derecesi ile (sıfattan önce)

igen	اكن	1306
katı	قتس	785

Z A M İ R

İsim soyuna giren kelimeler içinde anlam sahası en geniş olanlar zamirlerdir. Çünkü zamirler nesnelere temsil veya işaret yoluyla karşılırlar. Yani isimlerin yerine kullanılırlar. 'Birinci'

ve 'ikinci' kişi zamirleri hariç bir zamir her çeşit varlık ve niteliği ifade edebilecek anlam genişliğine sahiptir.

Zamirler, isimlerin aldığı bütun ekleri alabilirler.

### A. K i ř i Z a m i r l e r i

Kişi isimlerinin yerini tutan zamirlerdir. Teklik ve çokluk şekilleri dahil altı kişi zamiri bulunur.

	<u>teklik</u>	<u>çokluk</u>
1. kişi	ben	biz
2. kişi	sen	siz
3. kişi	ol, o	anlar

Üçüncü kişi için kullanılan 'ol' bir ismi nitelerse ' sıfat ' görevini üstlenir.

Hal ekleri ve bazı son çekim edatları ile kullanılışlarında isimlere göre farklılıklar gösterirler. Örneğin + için şeklinde kullanılan son çekim edatı, teklik ve çokluk şekillerdeki isimlerde nominative halde kullanılır. Fakat zamirlerin teklik veya çokluk şekillerinde genetive eki ile kalıplaşmıştır. Zamirlerin hal ekleri ile çekimi şöyledir.

	1. kişi		2. kişi		3. kişi	
	teklik	çokluk	teklik	çokluk	teklik	çokluk
nom.	ben	biz	sen	sizler	ol	anlar
				sizler		
acc.	beni	bizi	seni	sizi	anı	anları
				sizleri		

	1. kişi		2. kişi		3. kişi	
	teklik	çokluk	teklik	çokluk	teklik	çokluk
dat.	baña	bize	saña	size	aña	anlara
loc.	bende	bizde	sende	sizde	anda	anlarda
abl.	benden	bizden	senden	sizden	andan	anlardan
ins.	benümile	bizümile	senüpile	sizüpile	anunıla	anlarunıla
acu.	.....	.....	.....	.....	.....	.....

### B. İş a r e t Z a m i r l e r i

bu(n)+	290	bunlar	2375
		bular	465
şu(n)+	356	şunlar	
ol	1948		
şol	474		
şu	2631		

İşaret zamirlerinin hal ekleri ile çekimi şöyledir.

nom.	bu	bular	şu	*şunlar
		bunlar		
acc.	bunı	bunları	şunı	*şunları
dat.		buları		
dat.	buna	bunlara	*şuna	*şunlara
loc.	bunda	bunlarda	*şunda	*şunlarda
abl.	bundan	bunlardan	*şunda	*şunlardan
ins.	.....	.....	.....	.....
equ.	.....	.....	.....	.....

C.D ö n ü ş l ü l ü k   Z a m i r l e r i

Dönüşlülük zamirleri gendü ve gendüzi(n) kelimeleridir.

Ferâh-nâme'de geçen bütün çekimlenmiş şekilleri şunlardır.

gendü	گندو	425
gendüden	گندودن	3333
gendüler	گندولر	3124
gendüm	گندم	2323
gendüme	گندمه	1946
gendüñi	گندوڭين	490
gendüsi	گندويسى	1938
gendüye	گندويد	651
gendüyi	گندويى	1879
gendüyiçün	گندويىچون	27

gendüzi	گندوزى	2036
gendüzin	گندوزن	493
gendüzinden	گندوزندڭ	1681
gendüzine	گندوزىگه	881
gendüzini	گندوزىنى	1172
gendüzüm	گندوزم	1926
gendüzümden	گندوزمدن	1920
gendüzüme	گندوزمه	770
gendüzümi	گندوزمى	1371
gendüzüñ	گندوزىڭ	888
gendüzünde	گندوزىگده	887

gendüzünçden	گندوز کدن	2194
gendüzünçe	گندوز کد	1002
gendüzünçi	گندوز کچی	1227
gendüzünçüz	گندوز کوز	3147

### D. B e l i r s i z l i k Z a m i r l e r i

ayruk	ایروق	1393
ba'zılar	بعضلر	308
çokları	چوقلری	835
dükeli	دوکلی	1260
herbir	هر بر	364
her ki	هر کد	1970
her kim	هر کم	2259
ķamu	قمو	333
kimi	کیمی	597
kimesne	کیمنه	1199
hiç kimesne	هیچ کیمنه	594
kimse	کیمسه	488
her kimse	هر کیمسه	3202
hiç kimse	هیچ کیمسه	1485
birinün	برینک	518

### E. S o r u Z a m i r l e r i

Soru zamirleri ne ve kim'dir.

ne	نه	1573
neye	ننه	1212

neyi	نئی	2758
nedür	ندر	433
neler	نلر	2452
<u>kim</u>		
kim	کیم	647
kimde	کیمده	197
kimdür	کیمدر	831
kimdürür	کیمدرür	594
kime	کیمه	936
kimi	کیمی	715

### Z A R F

Zarflar, zaman hal ve mikdar isimleridir. Tek başına sıfat olmadığı gibi tek başına zarf da yoktur. Zarflar, fiilleri niteleyen tavsif eden kelimelerdir. Yani isimler için sıfatlar ne ise fiiller için de zarflar odur. Kendi içinde türlere ayrılır.

#### A. Z a m a n Z a r f l a r ı

a. Zaman isimlerinin zarf olarak kullanılışı

dün	دون	752
erte	ارته	759
gice	گیجه	798
gündüz	گندز	1194
gündüzin	گندزین	1905
imdi	امدی	353
her kaçan	هر قاپین	2654
şabah	صباح	1899

sonra	صلره	1037
şimdi	شمديں	806
yarın	يارين	919

b. İsmle son çekim edatları getirilerek kullanılanlar.

... 'den beri	برو...	455
şimden giri	شمدن کرو	694

c. İsimlerden hal ekleri ile türetilenler.

ezelde	ازلده	597
günde	گونده	2862
gündüzün	گونلوزين	1905
vaktın	وقتین	776

d. Yabancı kaynaklı zaman zarfları

dāyin	دايم	166
dāyimā	دايما	1273
hemān	همان	358
hemişe	هميشه	547
hentüz	هنوز	875
hep	هپ	233
gāh	گاه	20

#### B. Y er Z a r f l a r ı

aşaga	اشفا	583
giri	کرو	542
içerü	ايچرو	3368



ilerü	ايلرو	455
karşu	قرشر	392
taşra	طشره	2689
uzak	اوراق	2589
yakın	ياقين	638
yukarı	يوغار	1061

### C. Nasıllık - Nicelik Zarfları

Hal ve tavır, nasıllık ve nicelik ifade eden her isim, bu tür bir zarf görevini üstlenebilir. Onun için sayısı çoktur. Fiilin önünde bulunan ve bir hal bildiren bütün isimler bu tip zarflar grubuna dahil edilebilirler.

böyle	بويله	1460
geñez	كگز	490
hemān	صان	339
katı	قتی	350
deñlü	دكلو	870
rahat	راحت	1284
şöyle	شويله	294
tiz	تيز	354
tizrek	تيزرك	756

Ayrıca -ken -(y)V ve -dükca hal gerundiumları ile de nasıllık-nicelik zarfları elde edilir.

ive ive	ايو ايو	1940
---------	---------	------

İsim hal eklerinden de özellikle instrumental ve equative şekillerle bu tür zarflar yapılır.

gensüzin کلسزین 660

### D.M i k d a r Z a r f l a r ı

Bunlar azlık-çokluk ifade eden miktar ve derece bildiren zarflardır.Sayıları çok değildir.

artuk	ارتق	1933
çok	چوق	91
dükeli	دوکلی	1260
gâyet	غایت	1023
kemin	کمین	2017
kemter	کتر	2017

### E.S o r u Z a r f l a r ı

Fiilin tarzını ve niteliğini, soru yoluyla belirten zarflardır.

kancarı	قنجری	1703
kancası	قنجسی	2172
kanı	قنی	933
kanda	قنده	343
kandan	قندن	2935
niçün	نیچون	685
nite	نیتہ	1146
nice	نیجہ	1014

## E D A T L A R

İsimler ve fiiller dildeki anlamlı kelimeler grubunu oluşturur. Edatlar ise tek başlarına anlamları olmayan ancak cümle içindeki görevlerine göre anlam ve değer kazanan kelimelerdir.

Edatların görevi, cümlede bir kelimeyle diğer kelimeler arasında ilgi kurmaktır. Bu çalışmada edatlar altı ana başlık altında incelenmiştir.

### A. B a ğ l a m a E d a t l a r ı

Dil birliklerini, kelimeleri, kelime gruplarını, cümleleri şekil ve anlam bakımından birbirine bağlarlar, Dört türü bulunur.

#### a. S ı r a l a m a E d a t l a r ı

Arka arkaya gelen unsurları 've' anlamıyla birbirine bağlar.

ile	إله	987
illa	إلا	1272
ve	و	2037
vü	و	1214

#### b. D e n k l e ſ t i r m e E d a t l a r ı

Bunlar birbirine denk olan, birbirinin yerini tutabilecek olan iki unsuru bağlarlar.

yâhud	يا حور	3365
-------	--------	------

### c. Karşılaştırma Edatları

Karşılaştırılan iki veya daha çok unsuru birbirine bağlayan edatlardır.

hem.....hem	هم ... هم	472
ya.....ya	یا ... یا	71

### d. Cümle Başı Edatları

Cümleleri anlam bakımından birbirine bağlayan edatlardır.

Fonksiyon bakımından başlıca şu gruplara ayrılırlar.

#### d.a 'fakat' ifadesi taşıyanlar

evet	اون	1556
lik	لیک	1227
liki	لیکی	642
likin	لیکین	1347

#### d.b 'eğer' ifadesi taşıyanlar

eger	اگر	722
ger	گر	295

#### d.c 'gerçi' ifadesi taşıyanlar

gerçi	گرچه	2781
-------	------	------

#### d.d 'çünkü' ifadesi taşıyanlar

çün	چون	186
çünkü	چونکه	108
zira	زیرہ	221

#### d.e 'mademki' ifadesi taşıyanlar

çün	چون	378
çünkü	چونکه	977

## d.f netice ve izah bildirenler

bari	باري	1017
belki	بلکه	767

## d.g benzerlik ifadesi taşıyanlar

nitekim	نیتکم	503
---------	-------	-----

## d.h şart ve derece gösterenler

illa	الا	1226
ta	تا	551

**B. S O N Ç E K İ M E D A E L E R İ**

Bir ismin bir başka kelime ile ilgisini tayin eder. Genellikle müstakil kelimelerdir. Hem isim hem de fiilden türemiş olabilirler. Çoğunlukla isim çekimi eklerinden biriyle kalıplaşmış olarak kullanılırlar.

## a. Nominative isteyenler

## a.a teşbih bildirenler

gibi	کیمی	775
hemçi	صمیمو	121

## a.b Sebep bildirenler

(i)çün	بیچون	306 (zamirler dışında)
--------	-------	------------------------

## a.c Beraberlik bildirenler

birle	برله	2308
ile	ایله	987

## a.d Yer ve tarz bildirenler

içre	ایچره	207
taşra	طشره	2689
üzre	اوزره	1906

## b.Dative isteyenler

-(y)A dek	:irteye dek	دک	1916
-(y)A degin	:niceye degin	دکن	3067
-(y)A göre	:şuna göre	گوره	610

## c.Ablative isteyenler

++dAn beri	:kadimiden beri	برو	455
+dAn giri	: mahlukdan giri	کرو	889
+dAn sonra	:	صکره	989

## c.b sebep bildirenler

+dAn ötrü	اوترو	2003
-----------	-------	------

## c.c başka ifadesi taşıyanlar

+dAn özge	اوزگه	191
-----------	-------	-----

## d.Genetive eki isteyenler

+(n)Un gibi	کبی	408
+(n)Un için	ایچون	1979
+Un ile	ایله	1442

C. S O R U E D A T L A R I

Sorma ifade eden,soru için kullanılan edatlardır.

kankı قنقى 987

D B E R K İ T M E E D A T L A R I

dahı دخى 185

elbetde البتده 1893

hergiz هرگز 1173

hod خور 190

E- Ü N L E M E E D A T L A R I

Bunlar,duygu ve heyecanları sevinç, keder,ızdırıp,nefret,ha-  
yıflanma,coşkunkluk vs.gibi ruh hallerini tabiat seslerini seslen-  
meleri; tasdik,red,gösterme gibi beyan şekillerini ifade eden e-  
datlardır.

a.Ünlenlerde

ah اه 59

b.Seslenme edatları

i ایى 126

iy ایى 47

ya یا 2984

c.Gösterme edatları

işbu ایشبو 454

uşda اشدده 440

F İ İ LA.Olumsuzluk Eki

Fiilleri olumsuz hale getiren işlek ek -mA'dır.

ivmegil اويمه كل 360

kılmasunlar قلمسونلار 273

kılmayasın قلمياسين 1768

şanmağıl صخماغل 1164

-(V)r zaman ekinin olumsuz çekiminde olumsuzluk eki -mAz'-dır.Kişi ekleri bu ekin üstüne gelir.

esirgemez اسرگمز 519

itmez اتمز 1539

kılmaz قلمز 1763

olmaz اولمز 363

şormaz صورمز 920

-dUK partisip eki almış fiilimsi türünden kelimelerin olumsuzu da -mA ile yapılır.

buyurmaduğı بيورمادوغي 1540

B.Fiil Çekimi (bkz.ÇEKİM EKLERİ-Fiil Çekimi:zaman ekleri;istek kipi;cevheri fiil)

C.Fiillerde soru

Fiillerde soru -mI ile yapılır.



- eliñüz altındaki çobanı mısız 904  
 -hak kabul eyler mi bunu çoğ u az İK 1845  
 -zira kim görmez mi gözün iy kibār 2485  
 -seni birlemege biz yetmez miyüz 2843  
 -buyruğunu yirine iletmez miyüz 2843

D. Fiilimsiler (bkz.YAPIM EKLERİ, Fiilden isim yapan ekler, Fiilimsiler, Mastarlar, Partisipler, Gerundiumlar.)

E. Fiil yapma yolları (bkz.YAPIM EKLERİ-İsimden fiil yapan ekler, fiilden fiil yapan ekler.)

f. Birleşik Fiiller

Tasvirî Fiiller (iki fiilin birleşmesi)

Bunlar, bir fiilin ünlü gerundium eki almış şekillerine özel fiiller eklenerek yapılan tasvirî kullanılışlardır. Ferāh-nāme de süreklilik, tezlik ve yeterlilik olmak üzere üç çeşittir.

a. süreklilik bildiren (Durative)

- işleyü geldik kadimiden bertü 455  
 -yalvarı gör hakka olur dest-i gir 556  
 -tağıdı gör hep 'abeş cünbişleri 373 603  
 -deveyi şeşedururken halkıla 966  
 -nesne varsa siz güzede görün 979  
 -hırs elini çeke görmekdür sevāb 1121

- şöhbete lâyıķ idegör gendüzün 1531  
 -isteyü buldum bu gökçek yigit 1781  
 -terk idegör bu işi olma ğurür 2813

b. tezlik bildiren

Fiillere tezlik ve çabukluk anlamı katar.vir- fiili ile yapılır.Metnimizde koy- ve var- filleriyle de birer örnekte tezlik bildiren tasviri fiil örneği görülür.

- (y)Vvir- : -hâķ müyesser idüvirsün ruḡsatun 179  
 -aldı mansür şunıvirdi miskine 663  
 -eydivirdi küllisin bir bir aña 690  
 -eydivirün bileým kaldum taña 1381  
 -aña bir hoş 'avrat alıvirdiler 1387  
 -şunıvirdi anda bir dirhem baña 1900
- (y)V koy- : -tarfetü'l-'ayn kapa koyan menzili 15

- (y)V var- : -ağlayu varup ben oğlancuğuma 1511

c. yeterlilik bildiren (iktidar,possible)

Olumlu ve olumsuz yapılarda ayrı ayrı kullanılır.Metnimizde olumlu yapısıyla ilgili hiç örnek yoktur.Olumsuz yapıyla ilgili iki çeşit diziliş görülmektedir.

- (y)V bilme- : yitüribilmedüm şuyınca ben aña 62

- (y)ImA- : bir muzaffer olımadım nefse hiç 61  
 -hiç bulımadım bu şerden bir halâş 74  
 -kılınmazam bir iş itmege hürüş 87  
 -bil ki niyyetsüz nesne olımaz 297  
 -ya yatımadım uyğuma vü kıandım 759  
 -şerh idemez lütfunı diller ki var 954  
 -bulımazdı kıanda dir şorar kıanı 1150  
 -musâ eydür bilimedüm ben anı 1154

## 2. Yardımcı Fiiller (İsimle fiilin birleşmesi)

Daha ziyade yabancı kaynaklı isim soylu kelimelerle birlik-  
 te kullanılır.İsmin anlamıyla yüklü fiiller meydana getirir.As-  
 lî görevi 'yardımcı fiil'lik olan dört fiil bulunmaktadır: eyle-,  
it-,kıl-, ol-.Burada yardımcı fiillerle kurulan şekiller geçişli  
 veya geçişsiz olmalarına göre iki ayrı grupta verilmiştir.

### eyle-

#### geçişsiz fiil şeklindekiler

ad eyle-	2866	bünyād eyle-	584
āh eyle-	526	cehd eyle-	1325
ahd eyle-	2926	cömerdlik eyle-	3386
‘ār eyle-	2651	cūr eyle-	1317
bednām eyle-	1585	cüş eyle-	3070
beşāret eyle-	1912	devr eyle-	2404

dikkat eyle-	3066	firāk eyle-	3067
du'ā eyle-	2178	giriftār eyle-	844
fahr eyle-	1731	günāh eyle-	2868
faẓl eyle-	1876	ḥacc eyle-	2670
feryād eyle-	2806	ḥayr eyle-	402

geçişli fiil şeklindekiler

'āciz eyle-	888	dūr eyle-	2132
ādet eyle,	711	eksik eyle-	1447
'afv eyle-	1693	fesh eyle-	2136
a'lā eyle-	955	fikr eyle-	1740
'arż eyle-	391	ġarm eyle-	1491
'ayān eyle-	1973	ġanimet eyle-	988
azād eyle-	2745	ġarrā eyle-	2965
baş eyle-	1525	ġāyet eyle-	2887
berk eyle-	1108	geñez eyle-	1048
beyān eyle-	1976	güç eyle-	2090
bir eyle-	3256	ḥarc eyle-	2557
bizār eyle-	2651	ḥāridār eyle-	1124
būd eyle-	69	ḥasāret eyle-	243
cem' eyle-	1342	ḥāsıl eyle-	1653
dam eyle-	1585	ḥatm eyle-	1469
def' eyle-	2091	ḥavāle eyle-	2411
derc eyle-	3350		

it-

<u>geçişsiz fiiller</u>		<u>tekiler</u>	
'adl	202	iş it-	2825
an it-	528	'izzet it-	23
'ār it-	3197	iyilik it-	1221
'azm it-	2942	ķana'at it-	332
cehd it-	1120	kār it-	1287
faẓl it-	281 9	ķasd it-	2321
fahr it-	1731	ķulluk it-	1896
feryād it-	1786	luṭf it-	681
giriftār it-	1563	mahrūm et-	3092
güftār it-	2410	minnet it-	632
günāh it-	2786	muḥabbet it-	603
hacc it-	2664	mūnīs it-	2945
ḥavf it-	2949	niyyet it-	329
ḥayr it-	2182	rücu' it-	2423
ḥıṣm it-	3135	ṣabr it-	2972
ḥidmet it-	1769	ṣefkat it-	509
ḥüküm it-	1568	şükür it-	2565
ḥürmet it-	3003	şürü' it-	125
'ibādet it-	2524	ṭa'at it-	2557
iltifat it-	2085	taḳşir it-	779
insāf it -	2085	ṭama' it-	2602
itibār it-	605	tevbe it-	2765
istimā' it-	1342	tevekkül it-	3106
istigfār it-	2398	'uzlet it-	2444

va'de it-	2659	zahmet it-	3002
vaḥy it-	1202	zevk it-	1592
va'z it-	2775	zulm it-	2596

geçişli fiil şeklindekiler

'aşık it-	3171	hayrân it-	1866
'afv it-	1517	hōş it-	2326
'aql it-	1533	ihtiyâr it-	1230
alkış it-	1762	imtihân it-	1457
'arż it-	1262	kaḅul it-	3087
arzu it-	3048	kaḅr it-	1177
'ayân it-	1465	maḅbûl it-	1164
azâd it-	1172	medh it-	258
berk it-	564	mezîd it-	1470
cem' it-	2733	müyesser it-	179
derc it-	2629	naql it-	1604
emr it-	2564	naqş it-	2246
fark it-	364	pinhân it-	2981
fâş it-	842	raḅm it-	543
feth it-	1320	raḅmet it-	2912
fikr it-	1401	redd it-	3390
ġark it-	546	şâz it-	2317
ḅabş it-	1569	şerḅ it-	954
ḅalâş it-	2032	taḅkik it-	2133
harc it-	2629	taḅsil it-	1156
hall it-	837	taḅdîr it-	597

takid it-	1491	teslim it-	2351
ta'lim it-	2351	ümîd it-	2228
tasnif it-	3155	virân it-	2657
tefrik it-	2133	yâd it-	2317
tefsir it-	3149	zîkr it-	2315
tekrâr it-	1424	ziyâret it-	
terk it-	2655		

Not:it- fiili 54 örnekte geçişsiz 55 örnekte geçişli fiiller kurmuştur.

kıl-

geçişsiz fiil şeklindekiler

âh kıl-	1768	cezâ kıl-	705
akın kıl-	1215	cömerdlik kıl-	722
'amel kıl-	1055	cüdâ kıl-	1644
'âr kıl-	2765	çâre kıl-	537
aşşı kıl-	63	da'vî kıl-	1956
azâb kıl-	2273	dermân kıl-	2177
azâd kıl-	704	du'â kıl-	671
bazâr kıl-	3232	dürüst kıl-	1398
beşâret kıl-	1774	edâ kıl-	1878
belâ kıl-	60	efgân-ı zâr kıl-	79
bilişlik kıl-	1725	egrilik kıl-	483
cehd kıl-	2085	endişe kıl-	1737
cema' kıl-	2803	erzâni kıl-	2740
cevr kıl-	2417	eylik kıl-	2145

feryād kıl-	2566	'ināyet kıl-	1063
fesād kıl-	2842	i'tibār kıl-	625
figān kıl-	1865	i'tikad kıl-	2096
furca kıl-	1977	istihrāc kıl-	498
ġayret kıl-	523	ķana'at kıl-	1118
ġazā kıl-	1466	ķarar kıl-	586
ġazāb kıl-	1837	ķayu kıl-	2590
ġuluv kıl-	2150	kerem kıl-	1626
ġümān kıl-	2963	ķulluk kıl-	2746
ġünāh kıl-	2422	lütūf kıl-	941
ġüzār kıl-	2712	meded kıl-	171
hatā kıl-	2849	merdlik kıl-	631
ħayf kıl-	1742	merħāmet kıl-	2885
ħazer kıl-	1107	meskenet kıl-	881
ħıřm kıl-	1793	meşveret kıl-	1395
ħıyānet kıl-	2364	muħabbet kıl-	3346
heves kıl-	2823	mübtelā kıl-	60
ħıdmet kıl-	1746	namāz kıl-	859
ħılař kıl-	2659	naşıhat kıl-	1467
ħımmet kıl-	546	nazār kıl-	899
ħıřāb kıl-	1726	nıdā kıl-	1162
ħurūř kıl-	466	nikah kıl-	2982
ħürmet kıl-	1748	niyāz kıl-	1678
'ıbādet kıl-	1177	nūř kıl-	1337
ıftār kıl-	357	pişrev kıl-	1335
iħsān kıl-	106	razı kıl-	880
in'am kıl-	3222	şabr kıl-	1285



sebeb kı1-	2904	tevbe kı1-	705
sefer kı1-	340	tevekkül kı1-	812
sevāb kı1-	1386	toğruluk kı1-	483
sohbet kı1-	2015	vahy kı1-	2567
söz kı1-	2846	vazife kı1-	2293
sücüd kı1-	2846	vefā kı1-	2349
sükün kı1-	612	yāri kı1-	783
şefa'at kı1-	2095	yarağ kı1-	1234
şefkat kı1-	508	yarar kı1-	1128
şehādet kı1-	416	yardım kı1-	1728
şüktür kı1-	2513	yavuzluk kı1-	459
ta'accub kı1-	1483	zahmet kı1-	558
ta'at kı1-	2525	zafer kı1-	347
tahammül kı1-	1282	zāri kı1-	808
taksir kı1-	2199	zinā kı1-	2760
ta'lim kı1-	1206	ziyān kı1-	613
tevāzu' kı1-	2030	zulüm kı1-	2197

geçişli fiil şeklindekiler

'ādet kı1	1389	āşufte kı1-	1806
'afv kı1-	1220	'atā kı1-	2849
alkış kı1-	3228	'ayān kı1-	1139
arzu kı1-	119	bahtlu kı1-	891
asān kı1-	106	bende kı1-	147
aşikār kı1-	758	beyān kı1-	630

cefā kı1-	607	ıaygılu kı1-	2288
defn kı1-	1865	la'net kı1-	2225
devā kı1-	2516	maḥfī kı1-	2528
dırıg kı1-	779	maḫam kı1-	2714
dūr kı1-	1318	ma'lum kı1-	1206
durak kı1-	335	ma'mur kı1-	1318
emīn kı1-	956	ma'zur kı1-	226
esir kı1-	İK 162	mezid kı1-	269
fıkr kı1-	1410	mu'af kı1-	2853
fütūh kı1-	2091	muḫalled kı1-	1313
ḡanī kı1-	1257	muḫtaşar kı1-	1228
ḡark kı1-	555	mu'teber kı1-	2824
gemin kı1-	956	müdam kı1-	264
gūş kı1-	624	münevver kı1-	138
güç kı1-	2712	münkati' kı1-	2123
ḡabīb kı1-	27	müretteb kı1-	955
ḡarāb kı1-	1598	müstecāb kı1-	276
ḡarām kı1-	2874	müstedām kı1-	2139
hebā kı1-	1231	naşş kı1-	1403
ḡikāyet kı1-	1254	naşīb kı1-	110
ḡişāb kı1-	2273	nā-ümīd kı1-	1695
ḡüccād kı1-	1583	pāk kı1-	14
ḡihtiyār kı1-	1027	pāyende kı1-	170
ḡistima' kı1-	2803	pāyidār kı1-	228
ḡabul kı1-	471	pinḡan kı1-	2998
ḡahr kı1-	273	pīşe kı1-	1737

rahm kıl-	520	temiz kıl-	1518
rahmet kıl-	2512	terbiyet kıl-	2464
red kıl-	2713	tercüme kıl-	134
revā kıl-	İK 163	terk kıl-	1003
revān kıl-	2491	toğru kıl-	2527
rivāyet kıl-	1363	ulu kıl-	2588
rūzi kıl-	3078	yād kıl-	1343
şāfi kıl-	728	yağma kıl-	988
sarhoş kıl-	624	yağşı kıl-	1109
sertāc kıl-	18	yakın kıl-	2083
şād kıl-	İK 131	yār kıl-	395
şart kıl-	1896	yavı kıl-	1926
şeydā kıl-	792	yoldaş kıl-	2022
şümār kıl-	3260	yumuşak kıl-	3187
taleb kıl-	754	zebün kıl-	806
tamām kıl-	370	zıkr kıl-	1410
tār kıl-	357	zira' kıl-	3273
tārumār kıl-	1338	ziyāret kıl-	2426
taşavvur kıl -	1066		
tavaf kıl-	1677		
tefekkir kıl-	1277		
tefaḥḥuz kıl-	2709		
teferrüc kıl-	320		
telef kıl-	3365		
temennā kıl-	2519		

Not:kıl- fiili 117 örnekte geçişsiz,107 örnekte geçişli fiiller kurmuştur.

ol-

geçişsiz şekiller yapar

āciz ol-	352	bay ol-	3243
ad ol-	188	bayıĝ ol-	1512
'afv ol-	1321	bayaĝı ol-	1395
agāh ol-	2398	becid ol-	1355
aĥiret ol-	295	belgülı ol-	3299
aĥşam ol-	1936	bencil ol-	646
aķ ol-	825	bende ol-	152
'akıl ol-	1398	berĥurdar ol-	197
'ālī ol-	1238	berk ol-	1062
'ālim ol-	1658	bīĝ ol-	383
ārif ol-	3042	bīkār ol-	1785
aruk ol-	1783	bīm ol-	2619
āsān ol-	1667	borĝlu ol-	2265
aşı ol-	1721	būnyād ol-	742
āşikār ol-	2040	cem' ol-	2323
āşinā ol-	3344	cömerd ol-	633
'āyān ol-	820	cüdā ol-	2907
ayru ol-	1103	ĝāk ol-	2643
azad ol-	2242	danuk ol-	1930
ba'id ol-	2122	dāyim ol-	2124
baĥtiyār ol-	1331	defn ol-	2115
baĥtlı ol-	3262	delü ol-	1046
bāliĝ ol-	1560	derd i mend ol-	2032

derpiş ol-	2883	güzār ol-	391
dest-i gīr ol-	1291	hak ol-	2324
destūr ol-	1974	hāmuş ol-	1973
devā ol-	3250	hār ol-	2098
dost ol-	1137	harāb ol-	989
dūr ol-	1396	hāsıl ol-	2023
dürtüst ol-	469	hoşnūd ol-	1762
düstūr ol-	577	ihtiyār ol-	942
em ol-	2459	ispāt ol-	1956
emīn ol-	1995	işāret ol-	2741
emīr ol-	2185	kabil ol-	3015
esen ol-	1286	kaħr ol-	1667
fāni ol-	2086	kāyim ol-	1269
fāriğ ol-	1970	keşf ol-	1334
farz ol-	2784	konuğ ol-	2964
fāsīd ol-	3275	kul ol-	1261
fāş ol-	1092	kuva ol-	10
fevt ol-	1956	la'net ol-	611
ğāfil ol-	1233	layık ol-	3265
ğālib ol-	2028	mağbūn ol-	2394
ğark ol-	1453	maħkum ol-	2384
ğayb ol-	1147	mağbul ol-	2125
geñez ol-	806	meded ol-	1178
gizlü ol-	İK 2043	merdūd ol-	3192
ğulam ol-	52	merħum ol-	3246
ğümān ol-	1614	meşhūr ol-	2788

mukayyed ol-	1173	şākir ol-	896
münāfīk ol-	İK423	şāz ol-	1455
mūnkīr ol-	2722	toprak ol-	2598
mūşerref ol-	139	üstivār ol-	1195
mūştāk ol-	1123	vācib ol-	2664
nār ol-	2098	vāfir ol-	131
peşimān ol-	İK 2782	vaki' ol-	838
revā ol-	2084	yohsul ol-	3197
ruşen ol-	1431	zāhir ol-	137
gābit ol-	2763	zākir ol-	1449
sādīk ol-	1590	zebūn ol-	2978
sākin ol-	2641		

Not: ol- fiili kullanıldığı örneklerin tümünde geçişsiz fiiller yapmıştır.

İKİLEMELER

birin birin	2382	:birer birer
göyne göyne	621	:yana yana
haye hay	1716	sakın sakın
hazin hazin	2426	:hazin hazin
il ü şar	2763	:il vilayet
ive ive	1940	: acele acele
huy hus	861	:huy tabiat
neşâ nesih	2732	:sayısız hesapsız
saglı sollu	227	:sağlı sollu ,
sora sora	2175	:sora sora
yimek içmek	2903	:yiyecek içecek

DEYİMLER

ad urmak	943	:isim vermek
bilmeze urmak	2901	:bilmezlikten gelmek
dem urmak	1285	:nefes almak
düz itmek	2192	:yok etmek
etini çekmek	867	:dedikodusunu yapmak
etini yimek	828	:gıybet itmek
kılı kımramak	1045	:hareketlenmek
kulak urmak	783	:dinlemek
laf urmak	2432	:söz söylemek
vaz gelmek	344	:vazgeçmek
ytiz urmak	706	:yalvarmak ,ibadet etmek

## SONUÇ

Ferah-nāme üzerinde yapmış olduğumuz bu çalışmanın sonucunda eser hakkında şunları söyleyebiliriz.

### a. İmla

Çalışmamızın imla bölümünde ünlü ve ünsüzlerin ayrıntılı olarak başta, içte ve sonda olmak üzere çeşitli şekillerdeki yazılışları belirlendi. Ayrı yazılan ekler ve bitişik yazılan kelimeler elden geldiğince tespit edildi. Bu araştırmaların ışığında:

1. Metinde ünlüler bakımından zaman zaman tutarsızlık görülür. Bu tip örnekler dikkatle incelendiğinde uzun ünlülere delalet edecek durumda olmadıkları görüldü. Yani metnimize dayanarak Türkçedeki asli uzunluklar konusunda bir yargıya varabilmemiz mümkün görünmemektedir.

2. Eserin imlasında Arap yazı dili geleneğinin yanında bazı eklerin kelimelerden ayrı yazılmalarına bağlı olarak Eski Uygur Türkçesi geleneğinin de devam ettiğini söyleyebiliriz.

### b. Fonetik

Bu bölümde damak uyumu ve dudak uyumu, yuvarlaklaşma, düzleşme, yutulma, ötümlüleşme, ötümsüzleşme erime, düşme gibi fonetik hadiselerin örnekleri elden geldiğince verilmeye çalışıldı.

Eserde özellikle kelime başındaki ünsüz ötümlüleşmesi Türkiye Türkçesine göre daha ileridir. Çok heceli kelimelerde ister ince, ister kalın ünlülü olsun sondaki ötümsüz ünsüzler ünlü ile başlayan bir ek aldığı anda ötümlüleşir.



Bunun yanında yabancı kaynaklı kelimelerde sonda bulunan çift ünsüzler tekleşmiş ancak ekleşme durumunda kaybolan ünsüzler tekrar ortaya çıkmıştır.

### c. Morfoloji

Morfoloji bölümünde isim ve fiil çekimi ayrıntılı olarak işlendi. Hal eklerinin birbirinin yerine kullanılışları tespit edilmeye çalışıldı. Zaman ve kip ekleri bol örneklerle açıklandı.

Dilek--şart, istek, emir, gereklilik diye ayrı ayrı verile gelen kipler İstek başlığı altında tek maddede incelendi. Fonksiyonları teker teker belirtildi ve bu şekilde işlememizin sebebi anlatıldı.

-sa şart eki, kipler bölümünde değil "şart gerundiumu" başlığında incelendi ve bunun da sebebi verilmeye çalışıldı.

Metinde geçen yapım ekleri eksiksizce verilmeye çalışıldı. Kelime grupları da yine aynı titizlikle ayrıntılı olarak incelendi.

### d. Söz dizini

5827 beyitlik metin itina ile transkribe edildi. Nüsha farkları gösterildi.

Yaklaşık 2900 madde başlı Ferah-hame'nin söz dizini Eski Anadolu Türkçesinin kelime hazinesinin daha iyi anlaşılmasına ve dolayısıyla Türkiye Türkçesinin sözlük çalışmalarına katkıda bulunur düşüncesindeyiz.

## BİBLİYOGRAFYA

- A. von Gabain : Eski Türkçenin Grameri (Çeviren:Mehmet Akalın) TDK  
Ankara 1988
- Besim Atalay : Bergamalı Kadri, Müessiretü'l-Ulüm, Tıpkıbasım,  
Çeviriyazılı Metin ve Dizin TDK İstanbul 1946
- Besim Atalay : Divānū Lügat-it Türk I.II.III.IV.(2. baskı)TDK  
Ankara 1985
- F.Kadri Timurtaş : Eski Türkiye Türkçesi, XV.Yüzyıl, Gramer-Metin-Sözlük  
(2. baskı)İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi  
Yay.2157, İstanbul 1981
- Ferit Devellioğlu : Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik lügat, (13.baskı)  
Ankara
- Fuad Köprülü : Hatiboğlu Türkiyat Mecmuası
- Gürer Gülsevin: Eski Anadolu Türkçesinde İsim Çekimi Eklerinin Fonksiyonları ve Kullanılışları İnönü Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yüksek Lisans Tezi, Malatya 1987
- Gürer Gülsevin; Selma Gülsevin: Türkçede Yapım Ekleri ve Kullanılışları I.Fiilden İsim Yapan Ekler Malatya 1993
- Gürer Gülsevin: Türkçede -sa şart gerundiumu üzerine Türk Dili Dergisi  
Kasım 1990
- Gürer Gülsevin : Eski Anadolu Türkçesinde Birleştirilmiş Özel Şekiller  
Türk Dili Dergisi Eylül 1992
- İsmail Hikmet Ertaylan: Hatiboğlu Bahrü'l-Hakāyık İstanbul 1960
- Kaya Bilgegil : Türkçe Dilbilgisi istanbul 1974
- Latifî : Tezkire-î Latifî İstanbul 1314

- Mecdud Mansuroğlu :Ahmed Fakih, Çarh-nâme İstanbul,1956
- Mecdud Mansuroğlu :Sultan Veled'in Türkçe Manzumeleri İstanbul 1958
- Mecdud Mansuroğlu :Das Altosmanische PhTF. I,Wiesbaden 1959
- Mehmet Terzi :Eski Anadolu Türkçesinde Fiil Çekimi Ekleri İnönü Üniversitesi ,Sosyal Bilimler Enstitüsü Yüksek Lisans Tezi  
Malatya 1988
- Muharrem Ergin :Türk Dilbilgisi Boğaziçi Yay.III. baskı İstanbul 1984
- Muharrem Ergin :Dede Korkut Kitabı II.İndeks-Gramer TDK Ankara 1964
- Nihat Sami Banarlı :Resimli türk Edebiyatı Tarihi İstanbul 1971
- Osman Nedim Tuna:Köktürk Yazılı Belgelerinde ve Uygurcada uzun vokaller TDAYB.1960
- Osman Nedim Tuna :Türk Dilbilgisi (Fonetik-Morfoloji) İnönü Üniversitesi Eğitim Fakültesi,Türk Dili ve Edebiyatı Eğitimi Bölümü ders notları 3, Malatya 1986
- Osman Nedim Tuna:Türkçede Transtive-Causative 'geçişli-ettirgen Fiiller ve Bunlarla İlgili Morfoloji ve Öğretim meselelerinin çözümü TDED XXIV-XXV istanbul 1986
- Saadet Çağatay :Uygurca ve Eski Osmanlıcada Instrumental DTCFDI/3  
Ankara 1943
- Saadet Çağatay :Eski Osmanlıca Fiil Müstakları DTCFD V/4 1947 s.353-368;4 V/( 1947 VI./1-2 1948
- Sehi : Tezkire-i Sehi, 'Heşt Behişt' (Yayınlayan Mustafa İsen) Tercüman 1001 Temel Eser 152 İstanbul 1980
- Şemsettin Sami:Kamus-ı Türki İstanbul 1978
- Şinasi Tekin :Eski Türkçe Türk Dünyası EL Kitabı,TKAE Ankara 1976

Talat Tekin :Ana Türkçede Asli Ünlü Uzunlukları Hacettepe Üniversitesi

Yay. Ankara 1975

Tahsin Banguoğlu :Türkçenin Grameri İstanbul 1974

Tahir Nejat Gencan:Dilbilgisi TDK (4.baskı) Ankara 1979

TDK :Derleme Sözlüğü I-XII TDK Ankara 1963-1982

TDK : Tarama Sözlüğü I-VIII. TDK Ankara 1963-1977

Zeynep Korkmaz :Eski Anadolu Türkçesinde Asli Ünlü Uzunlukları DTCFD

XXVI /3-4 1968

Zeynep Korkmaz :Sadru'd-din Şeyhoğlu, Marzuban-name Tercümesi (İncele-

me-Metin-Sözlük-Tıpkıbasım)DTCF Yay. Ankara 1973

Zeynep Korkmaz :Türkiye Türkçesi, Türk Ansiklopedisi XXXII.Ankara

1983 s.393-426

Mikrofilm Arşivi Nu. A - 2652

MÜELLİF ADI : *Halitboğulu, Muhammed*

MÜTERCİM ADI :

ESER ADI : *Ferâh-nâme*

BOY : *200 X 235 mm.*

KÜTÜPHANE : *Rasid efendi (Kayseri Genel Ktb.)*

KAYIT Nu. : *1074*

Bu Mikrofilm Ankara'da Millî Kütüphane Mikrofilm Servisinde hazırlanmıştır. *KASIM - 1961*



در وقت سیدالمرسلین و علی بن ابی طالب  
 آیه آنکه آنرا بگویند

1. حقیق الخضریت من جویشام
2. کارا و راخر زمان بیعتی است
3. رهبر هر طریقت تابعی ندارد
4. صاحب الشریع که نبی است
5. که مال الصلوات و حج و غیره
6. ظاهر آنکه بنی جمیع اهل وفا
7. فخری عالم در جهانند که بن
8. مستقامت کافران و ستاین
9. عفت باطن و بیرون و بیرون
10. چنانکه اولیای الهی و اولیای
11. تابع دولت بانیان و فزونی مسلم
12. چنانکه اولیای حق و حقیق
13. چنانکه اولیای حق و حقیق
14. چنانکه اولیای حق و حقیق
15. چنانکه اولیای حق و حقیق

15. لایزاله این تاب تو
16. توبت او را نایب و تشدد بر حق
17. قلیح خود نایب اول قول
18. نیدی ترا تا ج قلدی آسان
19. کار بی کار الم از شرح خطاب
20. کار آگاه خلق عظیم و یک دنیا
21. که سراج کجا مینور که مطیع
22. که سید کجا نیک و سید
23. هر چه می بر جویا بنده و ربی
24. چون در کسوف کسوف ای کلام
25. سلطانان قاری چون مغرب
26. و صفای باغ البصر در این گار
27. که در چشمی و قلدی خایه سید
28. افضل کل ذوی کانی بنام
29. نایب الی و وصولی که کل
30. بنده ای که او را که عمر
31. بنی عثمان طالع قضی

Handwritten notes at the bottom of the page, including a circular stamp on the right side.





- ۸۲ نوزدافع اولغنه بودم هکدام
- ۸۳ طاعتم یوقدم که کبره ازایه
- ۸۴ کوزلری باش و ماغده قوش
- ۸۵ آج صحنه مرچیکرم بریازند
- ۸۶ باش اچوق یا ایلین اوقی مران قن
- ۸۷ قیلدایم برایشل تمکه خوش
- ۸۸ بنلند و اولی خوق و مجوس
- ۸۹ خورغیرکین برینه خوجا کرم
- ۹۰ کسنه یوقدم کورکولون ای وایم
- ۹۱ چوق و کلهر برق بنام ایشمه آه
- ۹۲ لنگلویورک بنعلی اوقی سزکون
- ۹۳ یا الهوی برغنا فرود معین
- ۹۴ بنی سترایه ای سترالی میوت
- ۹۵ تالاکون ضعیف خالم رضیف
- ۹۶ چوککده عنفون کلهر باغ بنلار اچ
- ۹۷ اوشوک خلیل باغلی یوکک قور قول
- ۹۸ بنه سننه مرعیات قیل خنلا

- ۶۵ آهه وز ایدایر و دیار سکی بر
- ۶۶ نفسی کور بکچر و در سکار
- ۶۷ رحمتی کون خجایت بیلوم
- ۶۸ اولون غایت رحمتکون ای بر خنلا
- ۶۹ هیچ شولار سلدن یوقدم ازوز غم
- ۷۰ بنه زانه قور یا چرخ کجوق
- ۷۱ یا اوی بنیغ غصه سیه زمال
- ۷۲ یا شاپلین شریز بنلغش و زان
- ۷۳ یا اولغسل آرزوی بیوغت سیاه
- ۷۴ هیچ بولیدام بوشردن برخلاک
- ۷۵ یا الهوی چون منی قللاک اسیر
- ۷۶ رحمتیلون دورمه برقول دوق
- ۷۷ بر خنلا یا احسبکی افکرای قیلوم
- ۷۸ چون منی قللاک بونیدایه کون
- ۷۹ فضلاک کچورن اولغش ایشم ایلد
- ۸۰ تخنه لردن فریم یوزه مران قور سن
- ۸۱ هب کاهلورم کون برکول بونینا

115	موتدوں در اولت استیون	بطل بلادیلانی بیرون
116	مقتدوں شکار تیر کینے	استمکده بریان و نورانیانی
117	کوشاعتا دیدینه مستعلا	پس اکایان کرک مان خطا
118	هرکیمه که در پناه مچان کرک	پس عزت جانب عمان کرک
119	علمی که تیر قیاسه آن زو	ملاکه یونان کرک کستور و
120	هرکیم که کلیمه غیچون اوز اولان	ای کرک که هر طایف اکره قاف
121	غصص کلیمه اولیا غیچون بر مراد	پس قیول لرتیر کیمه هینچون یاد
122	ارینم غصص اولیا غیچون بر مراد	پس کرکضا نوزانق مریه منر
123	صد هزاران زو طایف اولان	باشخان ترینا ایلاکد تیریشی
124	پس یوسوز لرون بود رشک نظر	یعنی معلوم اوله بر مصقول غیچون
125	کرنا باکر کچمش دیدی او ستونه	مهی شروع اتوزی که سه قصه
126	نیر که اولیا بلندی اریکار	بهدیکه کرانشای شاه کبار
127	ای هیوته قنده کیم کج کان اوله	خلاق نوز نون اول کرک پنا اوله
128	کیم غیچون بود کرک بر غیچون خن اوله	تا موز اولیا کیمه بو کند زیداد
129	یک ییلدیشلا ییشدم بو یی	صقلا اولیا کوطوغه بو کون کون
130	بو هر پد یی کیمه کیمه مویولیم	دوندور مویولیم کیمه کیمه مویولیم
131	کاکه کرک اولیا غیچون اوله	قیه تی در لک خضالی افر اوله

99	تولجا تیر کون در قبول	پس قوی خورشور و بر مکتب اول
100	تاکه شکران کون پنه ویر اولان	بواشی بلوریلور انسر ملک
101	تایه مایه عارت ایله وک	چی جفا که کفارت ایله وک
102	نی زوال حضرت کان زین د	طلب یاس قندون فیضون
103	فضایکه بر عنایت شاه کل	مویولیم کون دخی باغ اول
104	ای خلاق و ناسک و ما یا د شاه	سن جرم سن درم قبول اوله
105	دستگیر اول مویولیم اوله مصطفا	شاه عالم کون کون و فنا
106	اول سیدان اولیوس ایشاق اول	فضل حجت بر مویولیم ان اول
107	ینی بر پشتم انی حق رسول	اکامت بیگه کیم کیم کون اول
108	چونکه طاعتنه بکایت خدای	در لکدن باک هنج قله حساب
109	فته عمر کدرا اولاق	عدالید هر سولک بلورین مویولیم
110	مخاتبات ایگه فصلان مویولیم	انقرای مویولیم قون اولان خطیب
111	اینگله در پله زار قی لورم	یویولیم پراغ اولور یا قی لورم
112	اینگله بره بس سن مویولیم کال	بیگه لک خدیج کون ایستمال
113	کر لیا کون کون کون کون کون کون	برهین واقف اولم بالکتاب
114	نیان سخن کون کون کون کون	هاریون خلد ملک
115	ننه اولیا ایله صلوات بر سبب	کون کون کون کون کون کون کون

فوییدی باشن اوکته درم دول	149	دنیجی کرور سنگ درم نال	149
خاوا لیدیگ اوزینه نیک نام	150	زینیه اینیک صحتی بیجام	150
از نریک بیلگ کسه نیجه و	151	علینی کور بلی کسه نیجه و	151
ایشکنه اولدی نولار	152	کوره لردی خسروا سفندار	152
زه روز خجتل عد و میرا شدر	153	بوسا دنگر بیکه بولما شدر	153
باشیچون دشمنلر کور قسه	154	قلبی قیچ قین دن چقیق	154
دنیا مان وری قایا به قول	155	خاطر چی خیر انک با شالا تیه	155
قولازنه یعنی زیاختی اوله	156	کی رکلی و اسعد را دی بیچی	156
شرح اجرا ایله حکم سون	157	قویه بر قوی بی ملکن دی	157
یازا هله ای اغنه در	158	مدر بون بکله کچی پنهان در	158
کیر پاشتمن باش ایدرانی کنج	159	که اینجه نزلدن لالا کنج	159
دشمنی ملی برقا اولدی قشهر پیر	160	مقین کوروشنه دوقه یوزیر	160
ملاتی طاق اوله دشمن و قیبول	161	میتیا هم صهر سه اتر اول	161
جبریه که مرالی بی باشی	162	خمنان هرگز پاشتمن باشی	162
ایا ایدیب دوتور قور کا فوغزا	163	مقین کوزمیر ایدلق دوقه غزا	163
نیجه کا زور بر اغین قاجا کلشن	164	چون کان آل بیلان آه کچن	164
نیجه کا فرلایش کده قول اولا	165	چونکه قولور بی کچی بوشمن اول	165

اوتیا کدی کور قویه نظر	132	یوزیکات یوزصدیش در بوشدر	132
ترکی دله نظر ایدلق قلام تمام	133	کورد مولافه سوز بیدر نوکلاه	133
سوز لولک خاصنی موزم حمیه	134	چون عرب بیلینی قلام تر حمیه	134
ایلام قلام بوشه بک پناه	135	کوزله کیم برین بولام نکاه	135
بر نظر اهلان اوکوب و کچک امان	136	ناکاهان کور بیکه بود و زینان	136
فاهر اولد بمل و نال لطف بود	137	ارلیجه انه چون کور کدر کور کور	137
کله اهلان تیزی قلدی تیزی	138	نال قلدی سوز اولد عشق تیزی	138
ایجاز اولد اظلام کل خلاق	139	چون قدر و مناه مشرق اولد خلقه	139
علیه اولدی کور بولوصفا	140	شاه عالم معنی لطف و وفا	140
مستک جبری نسب شفا ندر	141	شاه مراد خان محنت خاندان	141
ملهکت ایتیجه ایگر و غینی	142	مظه ی شیع سعادت مستک	142
علا دادی بوشمن بوشمنه	143	قوزی شاهان سلیمان تخت شاه	143
مشغول اولمشد بر غایر ایلچ	144	حکیمه نهداد سخن در رجا	144
کل خلاق ایچره علایه جیب	145	ذات به خلقی محبت در نصیب	145
شاه کور بیکه بوشه روز بکران	146	ذیایه بنیاد اولر اولر کرد کار	146
مکین اولمشد اکران خا صم	147	بنه کله علوله خلاقه شهم	147
کور کور صطابی خنکالا	148	کوره خا تر بویقه قلام غور عقالا	148

۱۸۳	نامای نیا بوجهاك نوزيش	۱۸۳	نومور پيريك باغور ان افرينه
۱۸۴	كوتتر رشيد بن شانباي بود	۱۸۴	كوتت يوريرك الراكا بوجو
۱۸۵	نگه ولا جمع اينك كوكلكه قوتالو	۱۸۵	صكر سنده دايغيتش باور
۱۸۶	اوسا قوتالو المات كوتت اوج	۱۸۶	چون اولم اير كوتت نو نونكوج
۱۸۷	كوتت بود راك جهان ان ايش	۱۸۷	ايغيتش نو كوتت به بوج كيتي
۱۸۸	بوناكاه بوزنو رازير مزلو	۱۸۸	خاصي بوزنو اولو صيتي آد
۱۸۹	بيك ختاي نو پيرك ايتا بيك بيل	۱۸۹	بوج علم و پيرك علم و پيرك عدك
۱۹۰	كلينه خور طهورك باطله در	۱۹۰	حمد سنده سنان بوج اصلو دي
۱۹۱	ايتا ملك ايتيه دراي مهتبر	۱۹۱	بوندان افره كوتت ايني و افره كوتت
۱۹۲	كلا قوتتو نجه خور به چي افر	۱۹۲	اولو ديدك كوتتوشن اناق تان تر
۱۹۳	شهر باه نازك حكاي ايتدي	۱۹۳	نيتك كوتتوس هلا پيريك ايتك
۱۹۴	اوركك اوتك اوه نوك امان	۱۹۴	اينا اولو سلطان محمد اولو امان
۱۹۵	اوتتو هر دم ايتك بيلو اولو در	۱۹۵	آوي ماولك ايتك بيلو اولو در
۱۹۶	عتر ايتك ختاي پيرك ايتك	۱۹۶	مراكش عتر پيرك ايتك بيلو اولو در
۱۹۷	شور و در شير پيرك ايتك بيلو اولو در	۱۹۷	كهن كوتتو اولو اولو طيبعت ايتك بيلو اولو در
۱۹۸	سینه مهره زان رنج به يكلك	۱۹۸	ماد كم كلام محمد بيكرك
۱۹۹	سازيوز نيلك كوتتو در ايتك	۱۹۹	پس عرض بود كوتتو در ايتك

۱۶۶	فاهام لاهره مودين دشمن كوتت	۱۶۶	قبضه سينه قلعيد ريزه كوتت
۱۶۷	بوشك عموري سن قتل با بيلار	۱۶۷	ببخشا اناقاد ربر و روكار
۱۶۸	مكوم اولو كوتت كنه روكوتت	۱۶۸	فوضه تان قوتتور ايت دشمن
۱۶۹	شاه موله وير سونه آراز السون مزلو	۱۶۹	وير مزلو سلطان سوله سوله مزلو
۱۷۰	باقا اولو كوتت سلطنت تاج كلاله	۱۷۰	دولت باينه قوتتو ايتك ايتك
۱۷۱	حق خايتا ايتك قلدون مزلو	۱۷۱	ايد شاه بايجون اولو مزلو
۱۷۲	بولاشك اولو كوتتو مازيغوشوك	۱۷۲	خاكر كوتت كينه ايرسون اولو
۱۷۳	مقصود كوتتو مازت نو كوتت	۱۷۳	مقصوگر و زوتتو خوتتو خوتتو
۱۷۴	دولتاه سورجه ننه اناك	۱۷۴	بركاه اكر سوله اناك
۱۷۵	پس اينا كوتتو نيكه سرك	۱۷۵	قوتتو اكر سوله باشك كوتتو اولو
۱۷۶	ايتك خرا ايتتته كيتك	۱۷۶	سورجه ننه دولتاه ايتك
۱۷۷	تاكار يا بوجي ملك اندر و پيرك	۱۷۷	كوتتو اولو لاسيني و پيرك
۱۷۸	باشه اور او اولو كوتتو كوتتو ايتك	۱۷۸	ويره دشمن كوتتو نيه ايتك
۱۷۹	سورجه ننه ايتك ايتك ايتك	۱۷۹	حق نيتتو ايتك ايتك ايتك
۱۸۰	ديتتت سن قتل ايتك ايتك	۱۸۰	ايتك ايتك ايتك ايتك ايتك
۱۸۱	كده وارويه بيلو خوتتو بيلو	۱۸۱	دينان كوتتو ايتك ايتك ايتك
۱۸۲	طندو بر توتق وير مزلو	۱۸۲	الطاف كوتتو ايتك ايتك ايتك

- 217 دوشهر برون جهان صاحب قبول
- 218 کچه کند رشید رستم ملک
- 219 که سبب اید زنده دوشه ایلی
- 220 حق قبول اید زنده جنبی
- 221 مندان اید زنده سوز زنده اولی
- 222 سخن مالدت عنایت ایرتیه
- 223 واضح الی المصمیم کما لاله
- 224 دولین بوشاه بارک ایل کل
- 225 نقطه بجه رشک قیام وری کل
- 226 عداین ارتور ارکانین مختلفه
- 227 مانغری مولی بگرد بزرگ شکل
- 228 غزان حقی کا قبل ایل یار
- 229 سن بیلور سن زحمتی حقی کل
- 230 کزبان مکنه بالو خاصه د
- 231 قلمه المیزین لکن خلد اول
- 232 حکم ایلو یاد شامنه هیکه
- 233 الهین عرشه اچین قامتی
- 217 کردوش اولی سهر حضرتین قبول
- 218 یا الهی شیرین ابله ویرد لک
- 219 شک دکله رکورسول حقی
- 220 نیشینها بر سیر دا اول کیش
- 221 زین هور کیتی کر بیج بر لک
- 222 هر بر کور مقصود ایلو ایرتیه
- 223 بر خدایا قارور و فرود القصد
- 224 سن قدومینو بارک ایل کل
- 225 ویریکه کی بجه سعادت ز نوال
- 226 بوجنا بارک دلماتن معصوم قل
- 227 بالایی هم عنایت ایشکل
- 228 ایر ایلایت مملکت هنر کار
- 229 بو خطیب و غلام عارین قول اول
- 230 مولوک هور قلعه خراسان د
- 231 یاد شاهان قلعه بجه حقی کل
- 232 ملو غلامان خلقنه بود ز نشان
- 233 الهین عرشه اچین قامتی

- 200 نیلک تندی بوم هه ملوک
- 201 کدینه آلتیز باغ نشان
- 202 بجه دیریشک بون خلدن خلقله
- 203 ماکانلاری خیر ایلر کا
- 204 اوقاشوش عدله داک سولیه
- 205 سختی دی شومرله او قیون ایل
- 206 مدعی بیه ناد اولور و زغان
- 207 نغش اولور کیمی کای بجه قار
- 208 شامادی ایلر د و بجه نران
- 209 موربارک رشک ایلر شام اول
- 210 حکم اولور شاه بنیاد لک اول
- 211 شاد و خورشید لک اول و خلدن
- 212 آلتی بیت شکرت شان ایلر بجه
- 213 یوز نیشینه قوشی هر کور فار
- 214 اذیت مکنه دا اولور بیه کراه
- 215 که سبب ایلر بوقانک ایلنه
- 216 هر شاه تاجیه حضرتین بوم
- 200 تالار اولور ملک بود نید
- 201 عسکر بجه سوزش ویر ایشکل
- 202 بجه عدلک آلتیز خلق خلقله
- 203 ایشین لوب دعا قله اکا
- 204 چون کای بجه آرا سولیه
- 205 زهر و لک بوشاه قلن خلدن
- 206 زهر سلطان حور شاه زغان
- 207 یاد اولورین سحرک اسلر کج اول
- 208 قشایر ویر بونک دلتی همان
- 209 تاجخانه بختی لیلی ایل اول
- 210 تان اولور نیاد رجه اول
- 211 جهانک خونی سن کلر نام
- 212 چون قورک بونک سولیه
- 213 خور بیلور ویر سولای کج اول
- 214 اسفندی قلدرم خلدن نام ایل شاه
- 215 اولشک ویر دهم پادشاه دکانه
- 216 شاه کجی بوم زهر و لک بوم

سینکلاخا باب محبوب زمان	250	نازل الشفاق، مطلق جگان	250
حب وفاق و قهر غم و اکا	251	ضایق کوی که یک خلاق در کج	251
حب محترود را که جله فنون	252	شکست اینتی خوب طبیعت ذوقی	252
پادشاه قنیه کی اینام در	253	کاملت بر بنه ششاق و	253
قله ای پادشاهند زینعلی	254	ای خندان ز ناله کور بر خنلا	254
عالم عادل فضل ایل تمام	255	همینه غمزی معالی اولک الم	255
منجی تمنن کمال آنانی	256	فائق مخلق عظیم الشانده	256
کمال المثل انصار روح کلایین	257	فایز و شریخ امام الکملین	257
علیه مشهور و بالو اشکار	258	کدر اولک مدیح ایتدو که ای پادشاه	258
اوز خلیل پاشا محالی پیر کرم	259	قاصحی القضاة شایع محترم	259
بیتا انزلک عیلت اما یث	260	نیجه اول و تر لیل اذن فایده	260
خالصا مخلص اولکله زننه کی	261	معتقد بر پادشاه بنده در	261
شاهنه بانغا اکر ای خواجه	262	یا آبی سیدی موی حق	262
حکیمه بکار بیکه پید پوزان	263	هم بیکان حزن بیک بنفای جان	263
شاهه بانغا اول اولینیک نام	264	حق تعالی در دلش قاسم نام	264
انکار اولک اکا هب کبر لول راز	265	بجوری خواجه بیوشی سرفراز	265
کل منسوبه اکر کاتب تک مله	266	جمله حکم حکومت تک موار	266

دولت ایتکنه کلامه خانان	234	سیرتین صغیرتوز سلطانان	234
پیر عادن غیرتک سندن دروغا	235	ارضا ندمه پیر شاهه دعا	235
ایشور و رواقه اعلم بالخطاب	236	چون و عادن صاحب اول اوله شایه	236
گرام ادا الله معالیهم	237	و فی بیان الدوح و نزل ای اول	237
بجوری محمد و پیام و اولام	237	بر حصوها صلح القدر اکرام	237
منظر الاسلام حاکم مراتبا	238	بجلی عالی حکومت در بعت	238
جام الاطلاق شایع محترم	239	مطلع لاجی اوز و الفضل اکرام	239
مسئک امر علم خاصه قرآن	240	سز اولهم پاشا کاسران	240
جمله مخلقون پناه شراریاد	241	اولک صفیفت وزیر و ناملار	241
بجوری محمدن الاخلاق در	242	وزیر حضرت و اقر الاثنا قدر	242
اولککنه دوز غارت ایلر	243	حسنتک جعفری شایه ایلر	243
پادشاهه کی مؤافق اولک در	244	شاه قنیه سوکل و دلایه	244
شاهه بانغا اکر لولور و کار	245	یا الهی عیسی قل بابکار	245
که بخوانا اولک شتا، اسکیر	246	همینه سلطانان اولک کجی کوز	246
دوقه و پوزان ذوالفضل القلم	247	مملکت سزایه بی صاحب قلم	247
کتابت القضاة اکر اولک	248	سزایه کتاب مختار اولک	248
شیخ الصدق خیا لطف و قفا	249	انتقال المصوره بی ظهور الصفا	249



- 283 بنامه ای که سوزنی بنیاد ایگاکل بود حدیث محمدی یاد ایگاکل
- 284 اول محمدی در نشانی ای همام در بیت <sup>بنام</sup> رسول الله صلی الله علیه و آله
- مانزی فویگان جهرت را ای انشا
- و میگان جهرت ای انشا ضمیمه
- 285 ای عزیز ای نشد مویک به سخن بر
- 286 مصفا دند در فایات ای اولی
- 287 را رسید را بر خصص عس
- 288 مندم مسلم خاضر دید را بی یاد
- 289 بجد در روز نوح رسه و لشفاق
- 290 سخن بر و لصفی بود دی بو سحر
- 291 هر عمل نیت راه دی اول در دست
- 292 بر کشتیک بیتی نیه تمامه
- 293 نیتی بی بی کشتیک نیه
- 294 تکری اندن خشنو اول در دست
- 295 نیتی کشتیک خشنو کشتیک
- سویله به یورش راه اول با الهام
- تکری اول خشنو لغوی نایسه
- الخرت اول در دست کشتیک ایشانک
- و هم بر او داد

- 267 اول بی کل ضعیف و در تکبیر
- 268 مکیانید که تومر که ظلم جور
- 269 شاه قدر ندن که اولو زو بیید
- خدمت دیده با شاهه بیایه
- 270 کچه ها دن ای رس قیله مستقام
- 271 قیغیات هر برین اندر نشاه
- 272 کور سر نلر هیچ خصوصت نور
- 273 دولتکها با تاج و توشه آنانک
- 274 شاهه باغشلا اندلی بر پرو کار
- 275 بود عالی بی خنایا قیل تجباب
- 276 ای ش بود در روانه اعلم ایضا به
- 277 در تعیث ثانی
- 278 مظهری بی حق صاحب قرانک
- 279 سیدالانسان کان فی الضیاء
- 280 فونیزان شفاعت کانیه
- 281 صکره اندن قیله خشم ایگاکر
- 282 طغری دق نیت کتوت بر بیعی
- 267 پادشاه فائده مرغوب اولی ایگاکر
- 268 شاه عادی که دو بغاق اولی ایگاکر
- 269 سخن عالی عمری قلمون مزید
- 270 باقی دولت بکار بکار ایگاکر
- 271 هب عدولون اولی ایگاکر
- 272 فرهتتار تون اولی ایگاکر
- 273 شاه عمره تهر قلمون عدو
- 274 چون قوشه در دیو کله جانک
- 275 ای خنایا ندانکس با کار کار
- 276 ای ایچلردن کتوت بر برین تجباب
- 277 چون عادی حاصل اولی ایگاکر
- 278 فونوی عالمه مخفی نیر زانده
- 279 خلیفه کبیر شاه اندیک
- 280 شاه سرور محض فونک شطالایه
- 281 شمشیر کوه کله قیل اولی ایگاکر
- 282 بیرو صولات قابلیت برین حق

- 313 بنتکه ایرتیندی کان  
عکایات الاؤل
- 314 نیکو کویو کانا ببولدی  
بکنه ابراهیم ادهم دیر خدیو
- 315 بکنه ابراهیم ادهم دیر خدیو  
کده و قصه نده او تور پرت ایلده
- 316 کوشک ایچنه او تور دویر ایلده  
کلده کوشک کونک اوقور
- 318 کلده کوشک کونک اوقور  
یک خدیو ایلدی بربیم ایلده
- 319 یک خدیو ایلدی بربیم ایلده  
دیوی ایلده او کونک اوی کونک
- 320 دیوی ایلده او کونک اوی کونک  
بقوله اهللارا براهیم ایلده
- 321 بقوله اهللارا براهیم ایلده  
چرکده رویشا قنجه قالد
- 322 چرکده رویشا قنجه قالد  
ایلر و ایلر کونک و ایلر کونک
- 323 ایلر و ایلر کونک و ایلر کونک  
پادشاه او خدیو دین ایلده
- 324 پادشاه او خدیو دین ایلده  
دور کونک ابراهیم صحرای ایلده
- 325 دور کونک ابراهیم صحرای ایلده  
دوروشا ایلده او بود ایلده
- 326 دوروشا ایلده او بود ایلده  
طوبان ایلده او بود ایلده
- 327 طوبان ایلده او بود ایلده  
دور کونک ابراهیم ادهم کونک ایلده
- 328 دور کونک ابراهیم ادهم کونک ایلده

- 296 ذیایه دینه صکر و زلیه  
عورت ایلده عورت اولدی
- 297 نینک یوغیه نسه بولدی  
بلکه نیت سوز نسه اولدی
- 298 نیت نسه ناز ایلدی  
نیت ایلدی ایلدی ایلدی
- 299 مبرز کانا نیت سوزدی  
بورج اوزن ایلدی ایلدی
- 300 نیتاه قلدریا کانی صفا  
ایشلده نسه کونک اولمضان
- 301 کونک نیتاه کونک عرض  
خصلت مرانا اولدی عرض
- 302 فایدانده حال اولدی نوب  
اولدی ایلدی ایلدی ایلدی
- 303 بوجدلی اولدی باصفا  
قلدی بوردی ایلدی ایلدی
- 304 مکنده چرکده مقلده مقل  
کم مدینه کله اولدی ایلدی
- 305 چوقه سال ایلدی ایلدی  
مرجه بر نسه قلای ایلدی
- 306 کونک ایلدی کونک ایلدی  
کونک ایلدی کونک ایلدی
- 307 بعضی کونک کونک ایلدی  
خسته نوللا و زور کونک ایلدی
- 308 بعضی کونک ایلدی ایلدی  
کونک ایلدی نیه ایلدی ایلدی
- 309 بوجدلی ایلدی بوردی مقل  
مریخی سبط ایلدی ایلدی
- 310 هر کونک کونک ایلدی  
اریش کاددی قید ایلدی
- 311 خدیو کونک کونک ایلدی  
هر کونک ایلدی ایلدی ایلدی
- 312 نیت کونک مقل نیت ایلدی  
ذیایه ایلده اولدی ایلدی

نیت کونک



درد لور کله بعضی برتیه مارا و مار	346	سلطنت قوم و مقدم آثار و مکار	346
انجی کلا بپسکه بر یوله و من	347	نفسه برین قیلا بچه بر نظر	347
بکارو لاکه سحر ویر قله در رخ	348	نفس لاندک عاجز اولدم ای تیغ	348
دیگه ابراهیم بر صوملار سیرک	349	اولکینتی هیچ قزنا تلخیم بر کاکا	349
اوشک کورینجه ضعیف اولدین	350	نفس ابلقند رقتی ای چیلغ من	350
بوینجه کوزند رشاد و خرم اولدین	351	آزرو سوجو نکه بو نفسه هم بویله	351
عاجز اولدی کله کوزند کسک طلاق	352	خندانده سن طولت کیک ک قق	352
ایش ایتک نذر قلب اولدم	353	چونکه ادهو سحرخ قلدی تهم	353
خوش من ایتجا ایله قلدی نیش	354	ارکینتی بیز غلامدی قلدی نیش	354
قلندزندن مکر برینک ای بر حکم	355	کور دی ابراهیم اوزنا و محترم	355
منه یانینده صوملار سحر طم	356	طاع یانینده بر طول خجول کام	356
نفس کله ایل بیلینجه مارا قیل	357	ناخوار اولدین کور کور افلا قیل	357
نور کشف بخلد بریم هان	358	چونکه کور کور طم ایشی امان	358
یلین اوزم روز لیر خجولده بن	359	بیم ایچدم اوزم کله هان بن	359
اوه کله مرشدنه ای خجول	360	بکاید کله ای بکت زنگار	360
اینان سنده حقون کله ای کله	361	مرکز انشالری کور کور ای کله	361
دخست ایتدی خجول ایلون قیله	362	مرقع کسک حرقان کور قیله	362

یا کوز بر قنده کیه اوزور	329	بیتا قیق تخمک تور کولونه	329
ایش ایتک نیش ابر کور سوزین	330	ترک ایل بور نیش ناک اوز بونجی	330
براهیم صوبله اولور شره بجه شوش	331	دیگه بر قله ایتکله بور نفس	331
کله ترک ایلدی قفا عتاشمه	332	بیدر بر بولک بن ترک ایتشمه	332
وار ایلجا غم بوزم اوز بجه طمو	333	مخلاس کوز بر خندانک قوس	333
نار اولدم اولم اولم اوز غین	334	بورینه بچون الام خلق یازغین	334
ساقون الام اوز بره اوه اول	335	لا یق بچون قور کور اکر دوراق	335
بجه زخمدر بر کور اوز بچون	336	بوینجه محنت لر ایتشمه بچول	336
زوق کله غمشنی وقت ایلدی	337	مکوله نومه بنت ایلدی	337
مکزیک ایتک قلدی تار سار	338	بیتین اخلاصه قالد ای یاز	338
اولک ایلدن شرفندن روان	339	سکر کور ایلن عشقه دکدی کیمیا	339
کورینجه بی بو ایتک اوز اولدم	340	قوی برینک ایلدی قلدی سفر	340
بیلین کینه اولور کور اوز بول	341	اولم غمزه کور کور بر کور اول	341
ایکی قی قذق کور کور دی کله	342	فرش کله یی اولک کور ایلدی بر کله	342
سویله خالوک بک اول کور کور	343	قله کیدر بن بوله و نشی ایتدی	343
دنیز دن و ان کلام کله بولوش	344	دو کله ابراهیم کله در لای کتی	344
هیچ اولمه کور کور اوز بولوش	345	بیتنه اخرت قلدیم طلب	345

اسم اعظم او قورمراي غمري كار	380	فانم ايجي صوصا عيجه ايرلي	380
ايرتور مرگورگ لومك لومك تيرپوش	381	اكره كلجك لوردي بيرينه	381
باكه ايدر طشره ديكلر اولاشي	382	كيدركه نينه كورم بر كچه	382
ك صقيرن بو بوان زهار اوله سچ	383	برگنه ارغز ايك يول هج	383
اسم اعظم او كورم تيرپوش بنگا	384	ايرغز و دم خير بوير دوسا سكا	384
شوپاه كه مرخه نيز ايك كوكچوق	385	نجيني او كوزاره وييرد يكله حق	385
شوپاه اغلاريكه جانن سلا لار	386	يايه ديچيك بوشك نيا غلاوه	386
ينه صومر اولاشي و ندم اكر	387	بن بوچال كورچوك قالدلم طخا	387
اولاشي قيلم آيسه سيز	388	ديم اولاشي كچه چيچون اي غنوخ	388
كلدي نيكلن سكارو تيرپوش خابر	389	ويديك ايا س بو يور و روك	389
بن ديدم سركين اولخورد و لاشي	390	دين بو لن كوستورچا اگلا كل اولي	390
كوزون سركين اولاشي اولاشي لار	391	ويديك بن حضرت وار شين ايلالي	391
توشاندا تيرپوش اولاشي مقبر	392	خضر كيردي قلدي ايراهيم كور	392
صحره كيردي بولك بولك ايلان	393	ملك توشان ايلان صدقه هسان	393
اسم اعظم خمشين باغين اولاشي	394	حق نما ايك لار سكا انداش ايك	394
هر اولاشي ايك ايراشي كور	395	حضن ايروشك ايتير بو وركار	395
لن بولك سندن ايروشه سلا	396	طشره نيت قلدي ايراشي سقا	396

الحياج اولان اكان بوع كياغ	363	اول قولاك كوكلن ياندور بوع	363
فوق ايد اوكله حقي با اوله	364	اول ايرغز اكره مر بر قوبله	364
قنا كه صاح ايتير اكره مر بر	365	الله ايك ييتيچي سن اير سن	365
بويك كوكي سيز اولاشي كل	366	كندوز كرانن سوز اولاشي كل	366
كوز نيز ايتير قناله فاشا	367	اسم اعظم او كورم تيرپوش سچا	367
اوله عاده اكره مر سن سيز بوع	368	صويچيچي ايتيچي حق قول و صا	368
صوطلا سچا خورقن اولاشي سن	369	حق تعالي قدر نندن سيله سيني	369
اول زغاي او كوز نيز قلدي قنالم	370	چونكه ايراهيم در هم اي هلام	370
بنيديم ايراي ايت سن قناله سن	371	توكي ايد بو كير شي اولاشي سن	371
ايرنجي و رعي و در سركان	372	سزاشي كوراه سن ايشو رهان	372
ترقايه شرعيتنه كه طوك سكار	373	سكاه ايراهيم در هم اير سكار	373
ويره ايراهيم اكا جوق تشوي	374	كوز ك ايراهيم كيرن اولاشي سچي	374
دير آهوي اكه سن ويره كور طشر	375	اكره هون و عاقله اوله از	375
بو يكدن نيا كوله قيل قول	376	يا ايرهي سرحا ايلان روي بول	376
قناله ايراهيم كيه اولاشي سچي	377	چون بو وكل نالاشي اكله اولاشي	377
قناله ايراهيم حشره اولاشي	378	چون كوز نيز نالاشي كوز نيز اولاشي	378
درالاشي حشره اولاشي بولنه	379	سزاي ايراهيم سن كندوز بولنه	379

بوجدنك بلان زبجان قيمتي	413	تلكه و تانگه كره كره كره	413
انگامتك كيم زير سه سويلوز	414	كره سولاقه اوردن سويلوز	414
بوكلاري سويلان اوله سنت	415	ديگه بوشنه ايله درل اولموز	415
تكمه بچه برني سول كورم سين	416	بودلوز كره شاه ت و م سين	416
كوه سلال اولدور سه ايني قوزاز	417	نه در اولم اگنجي بوشه قوت نياز	417
شوپله يور شدرل و شدرل بيشا	418	نه در اولم اگنجي بوشه قوت نياز	418
وزير كوتك كره اكر استر بوشلو	419	چون نضابه نه سلال اير اولم	419
چنه سولاقه كره جان تيد اير اگنجي	420	نه در اولم و نه بچه اير اگنجي	420
رضاه اولم و نه دو تمقدرد	421	كوره بوشه بوشه قوت نياز	421
ضاهه اولم اكر بجهانه ييرينه	422	هر كره بوشه بوشه قوت نياز	422
كوره يره اولم سول اولم بوشه	423	اولم كره بوشه بوشه قوت نياز	423
اوشاق دن سول قس سول اير اير اير اير	424	چون حديث اولم و نه بوشه	424
كرد و خال كجه و نه ايله دن	425	ديگه اولم كره بوشه اولم	425
اعتقاد اولم بوشه بوشه اير اير اير	426	ديله اولم و نه بوشه اولم	426
اعتقاد اولم بوشه بوشه اير اير اير	427	اعتقاد اولم و نه بوشه اولم	427
اگنجي		حكايت	
بوگنجي اولم سول اير اير اير اير	428	بوگنجي بوشه بوشه اير اير اير	428

بیت نامك لكد راولا اير اير اير	397	میزر لهدر بو بوشه سول سول اير اير اير	397
اكره كره كره كره سول سول اير اير اير	398	بیت كره اولم قان اير اير اير اير	398
بیت اولم و نه بوشه اولم بوشه	399	بوشه سول اير اير اير اير اير اير	399
بیت خیر اولم اير اير اير اير اير	400	مقبور و نه بوشه اير اير اير اير اير	400
توبان اولم و نه بوشه اولم بوشه	401	اير اير اير اير اير اير اير اير	401
بوشه بوشه اير اير اير اير اير	402	بیت خیر اير اير اير اير اير اير	402
سول بودر و نه بوشه اير اير اير اير	403	كسقبين كره سول اير اير اير اير اير	403
لطف در اير اير اير اير اير اير اير	404	اير اير اير اير اير اير اير اير	404
خان اولم و نه بوشه اولم بوشه	405	اير اير اير اير اير اير اير اير	405
نكده اولم و نه بوشه اولم بوشه	406	اير اير اير اير اير اير اير اير	406
بوشه بوشه اير اير اير اير اير اير	407	ديگه بوشه اير اير اير اير اير اير	407
اير اير اير اير اير اير اير اير	408	سول سول اير اير اير اير اير اير	408
اير اير اير اير اير اير اير اير	409	سول سول اير اير اير اير اير اير	409
اير اير اير اير اير اير اير اير	410	سول سول اير اير اير اير اير اير	410
اير اير اير اير اير اير اير اير	411	سول سول اير اير اير اير اير اير	411
اير اير اير اير اير اير اير اير	412	اوشاق اير اير اير اير اير اير اير	412

نه ديك بيزون وارن بيم كشي	445	ديك بيزون بيم كشي	445
ندوبك اصابلا دي وارن سكا	446	ايديك زول بش نه در بجا	446
بله و بجه شرح تفرير اولاي	447	بو كشي دقندك رسوله سويلاي	447
سن رسولاك حواه در لگنه	448	ديك اول كرتك بركه	448
كوكله موزده عشقه كوران ايلايك	449	اينا نوبن سكا اقرار ايلايك	449
مبجايو زير بيزون و سكاك ايلايك	450	اول بوشوك ايجسي بيشوق ناي	450
قصدا موز اول موزه نزار كدره	451	هر اوجسي موز و سكاك در	451
بوزه ب طوباك و دنجسي ايلايك	452	بس بيزونه بچسي او ج ايلايك	452
كوچيزينه قباله ناري كيار	453	چتمو رنقد و بچسي اي ياد	453
كله موز بيل و سكاك او تاراز	454	ايشيلون قورليكي نيمه و قاراز	454
انليو كله ك قورميدن بيزون	455	بش و چي اولاد كيزه نيزه ايلرو	455
كوچرا ييم اولاد خا اولاي چي قوبله	456	ديك بچيوك ايلاد ك نندون اوله	456
نعت اچمنه اوليچي سكاك ايلايك	457	ديك بوش قوراك بوز ايلايك بوم	457
ذخراك سهر باهدر قورميدن سكاك	458	بچي نچمنه ايلك سكاك ايلايك	458
ايشه بوز اولاد شه يان اولاد قورموز	459	بوي داخي بوي كه من اولاد قورموز	459
بوسلا ناك دنجسي بيز ايلايك	460	بوي ايشي شه يان قورموز بچي قورموز	460
بوقله بيز بوشوق موقت بيز	461	اوش بوشوق قورله ايل نندون خبير	461

كوچر كه كله و ك و سكاك بچي	429	ايلونون بچي كشي و ريان بچي	429
نه ديد و كورموزي و نايلا كراي	430	بچي بچي نوز موز سكاك ايلايك	430
كله موشلور ديد و ك بيز ايلايك	431	نه كشي ايل سكاك بچي بوشوق	431
قاضي هر سويه ايله بوشوق	432	دوكله بچي بيزه ديدك بوشوق	432
واريمه ايلاد ك نندون ايلايك	433	سكاك موشونون بچي كورموز	433
هر كه موشونون دندون اول بوزوه وار	434	بيزه ديد و ك اولون بوشوق بوشوق	434
يار سولا الله ديدك كورموزه و	435	ديك بچي بيزه ايلاد ك نندون	435
جابه بچي بيزه بوشوق ايلايك	436	بچي اولاد كه دوقان بيز ايلايك	436
بيلك سكاك ايلاد ك بوشوق	437	بچي ايشه الله ايشه نندون	437
هيا ايشه نندون كه بچي بچي بچي	438	اوش ايجسي بچي بچي بچي بچي	438
انديك كورموز بيز ايلاد ك ايلايك	439	موز اوجسي بچي بچي بچي بچي	439
هيا ايشه نندون قاملو له و سولا	440	اوشه نندون بچي بچي بچي بچي	440
بيز ايلاد ك دنجسي بچي بچي بچي	441	اوش بچي بچي بچي بچي بچي	441

حكايات

يار سولا و سولا بچي بچي بچي بچي	442	بوي ايشه اولاد ك ايلايك ايلايك	442
ايشه بوز بوشوق بچي بچي بچي بچي	443	بچي بچي بچي بچي بچي بچي	443
دوقان بچي بچي بچي بچي بچي	444	ايلونون بچي بچي بچي بچي بچي	444



و لرس با بن محمد بن امانی	512	اشکاتیت بوختی نه کی گیتی	512
حکله قلعه کے کلا اختیار	513	بحدیث وقت و غنہ ایک کار	513
دو تاجی حکمتی کے وہاں	514	بوجہ کزوزین حکمتی قلمی	514
م قول جت ایکن قول قول	515	بیر برغن وقت بوصلیک لایلی	515
دکله آتک غنہ در اول مستبر	516	بینه کو کا مناب بر حسب	516
جایله دکله ندر کو رای کار	517	خوش حکایت بو کا قول عتیا	517
اکا تو مول بوغزل ای کی گیتی	518	بریانک بوغزنی بر کیتی	518
تکریدہ قورقزنی کی دشوار	519	صمیت لایلی ای کر ای لای	519
ص قول کر حق و حجت ایله	520	تکرید قورق ای کی گیتی هر فننه	520
که کار غناک ایله قورقزنی بیلر	521	مؤنه مؤمن ایکن کنده و دلیر	521
صم ایله کر که هر اشنان بول	522	مؤمن اولد کر حکیم نفس اولد	522
رحمتک چو غنی اسر کر بوله سن	523	آتک سنه ها کرا غیرت قیله سن	523
بیزوغزلا دی اسر که دی هیچ	524	بارشکر ای کج بلله بوکئی بو کج	524
کم بوغزلا دی بوکئی بی اناک	525	اویانک و غلا بجن کور کور	525
جوشاه که کلدن الله در ده	526	خوش بوغزنی بین قیله آه ایله	526
ایلیق صب در دیله آله پی	527	حق تعالی کر کشتیک آهینه	527

خیر طائفانیشکه بولانکده	495	بیعت عقلموکی در مشر ایکن	495
کوریز بو رشی رسول مقبر	496	دقی غلا غلا آل بوغزنی حجت	496
ابن القادر در بلایک ان	497	صح جده قلند رعیکان	497
قلند استخراج بلو آت کار	498	زهریکه و هو ابو فواد ایکن	498
امک کلوشک مسمن بوند اویک	499	سنگ بوزدر بر بوغزنیکن	499
اوشا جیحی صحتی بولایکن	500	اول رسول هه سوزوز بل رعیا	500
فاصله و جاه اولد در سنگبر	501	اول رسول هاشمی بد رعبر	501
تا که شفقسن و حجت ایشیه	502	قول شفقت هم ایکن هر کشیه	502
برخیزدر کم غزنی بر هست بر	503	بیتکم اوشا رسول تورک خیر	503
رحمت کوکله بیه یار اوله	504	شو کینلره که شفقت وار اول	504
شفقت و رحمت بیه قیله قرار	505	قیقه و مینانکه کوکلن ایکن	505
رحمت کدر اولدک طغری بولک	506	رحم ایکنجان کم اسر کر بر قیله	506
رحمت اچمنان بولد اید قیله	507	حقا کر رحمت ایله اولد قیله	507
قول شفقت بو وضعنه بایغی	508	رحمته قاورنده از آه سیفی	508
کوسکا کوانا علی شیب شفقت	509	هلر کر بو بر اهلان ای دده	509
ککلر ایله صب ختی قیله کار	510	سن بر اهلان کراسر هملان ایکن	510
دو صدیک شاک حکمتی ای صابر	511	بو صدیک حکمتی بوله در خابر	511



545	هم ایکن من قلم برین قران	545	انکه غم این ایکن ایکن خیار
	جست ویناره غرق ایوه کنی	546	رحم دید رحمت قیله رب الغنی
	دوست دشمن بریده رحم ایله ایله	547	مؤمنه بود رحمته در هم کار
	اوزو کور کور کور اولوسون بیلو	548	رحله رحمت بولغی اری اولو
	هلبه کرسر یوللا شنگ شوک	549	رحم دید پله بر کول اولو بیخوش
	قلنکو کور کور بوز تر خیار	550	سن آن کور جمله مخلوق اری یار
	اکلیه سونیا کور نوز فانیه ره	551	کیم کیم کیمه سینی جمله نفوس
	کوک کور اوله سکاکور کور کور	552	ال ان انین غیبه رحم این کور
	کوبارین سن اولورن حق خیار	553	اهل یونیکله خوش رخ بر ایله ایله
	کیم کور کور: جمله سن الله در قویک	554	ای خطیب و غنی کاوی اولو کور
	کیم کور کور غرق قلده اولور کور	555	سن سر کور کور ایله کور کور کور
	یاز کور کور رحمت اولور کور کور	556	سینی کور کور کور کور کور کور
	باشه ایکن هر ایله خا خا شنگ	557	دشمن کور کور کور کور کور کور
	یلا زنده صفا کور رحمت قیله	558	حقه سیلا کور کور کور کور قیلا
	سرفا دن اولور کور کور کور کور	559	کیم کور کور کور کور کور کور
	من بود و وفا کور کور کور کور	560	کور کور کور کور کور کور کور

دردی

حدیث

528	جوشیله کور کور کور کور کور کور	528	غنیلی کور کور کور کور کور کور
	الطبع این سن انده رحمته	529	غان کور کور کور کور کور کور
	اولا این کور کور کور کور کور کور	530	حق تعالی کور کور کور کور کور کور
	قور قور ادر و تدخیر و کور کور	531	اول کور کور کور کور کور کور
	کور کور کور کور کور کور کور	532	کور کور کور کور کور کور کور
	بلا کور کور کور کور کور کور کور	533	بلا کور کور کور کور کور کور کور
	انا ایلی نایچه ایندی هماره	534	کور کور کور کور کور کور کور
	کیم کور کور کور کور کور کور کور	535	یور کور کور کور کور کور کور کور
	یور کور کور کور کور کور کور کور	536	کور کور کور کور کور کور کور
	غیبه کور کور کور کور کور کور کور	537	چان قیلم کور کور کور کور کور کور
	رحم ایله کور کور کور کور کور کور کور	538	بوک کور کور کور کور کور کور کور
	یولاسینه کور کور کور کور کور کور کور	539	دور کور کور کور کور کور کور کور
	این کور کور کور کور کور کور کور	540	نور کور کور کور کور کور کور کور
	اول کور کور کور کور کور کور کور	541	ان کور کور کور کور کور کور کور
	بو کور کور کور کور کور کور کور	542	ال کور کور کور کور کور کور کور
	نور کور کور کور کور کور کور کور	543	اول کور کور کور کور کور کور کور
	دور کور کور کور کور کور کور کور	544	قور کور کور کور کور کور کور کور

578 مهرین شو لیله نوار در سویم  
 این بر باقوت و پری بره متبر  
 سو کنی خاستنه قور لور کوز  
 اینی ز اینی خیلین بر لیدر  
 بسکه اول طاش از ستی و کوز  
 بلنجی بر تو قدر اندر آشنای  
 بر اول طاش نه که بنیاد آیای  
 صورق اولی خیزد بجه در خیز  
 قلدی و کوز و طاش از ستی  
 بر یاقوت آینه که بل کوز  
 طاش حق اول با یاقوت ستی  
 دگر خیزد در بر یاقوت هاش  
 یله صد حق آنگ اولی استوار  
 کله کوز اذیه بو بر سگوه  
 کوزی اذیه کوز صیغه  
 کوزی اذیه هاشن یاد کار  
 باق الله در یاقوتی کوز در

579 حق تالی نه نوز و صد کوز  
 غور کوز که بنیته در و سو زک  
 فالکی برش یوق بر لیدر  
 اولی زنده اکا کوز لور کوز آیای  
 طاش کوز از ستی اکوز از آشنای  
 حق تالی کوز خیزد آیای  
 ازی صحراد در مظهر مستبر  
 ییکر چه کوز کوز کوز آیای  
 طاش طاش لور کوز بر یاقوت آیای  
 تزیل در بالی نه شهر آدی  
 بالیه دگر بریدی اولی زمان  
 بل حاله کله کوز کوز آیای  
 کوزی اذیه کوز کوز کوز کوز  
 کوزی اذیه هاشن یاد کار  
 مریضه آدی سا کوز در

561 صاحب القدر غریب کوز  
 کلر و کله رسول الله سو زین  
 جان قولا غین ویر و کوز کلیم  
 بجه ان امت اذیه کوز  
 کوز بولین رسول الله سو زین  
 قله غا اول لور کوز طول آکل  
 علیا کوز لیه ظفر و یول  
 هم رسول بر و غول بر اذیه  
 طوخ سو زین بر یولین بکلیم  
 جله این خا کوز اولی کوز  
 حشا اول کوز کوز کوز کوز  
 حق کوز کوز کوز کوز کوز  
 سنجید و معنی ان ذرا اول  
 م بر او استخرا جیدر  
 کوز کوز کوز کوز کوز  
 این کوز کوز کوز کوز کوز  
 حق کوز کوز کوز کوز کوز  
 کوز کوز کوز کوز کوز

562 مولد صدق و صفات کوز  
 کوز رسول کوز کوز کوز  
 عبرت آریب احتیاج بر یولین  
 آینه کوز رسول کوز کوز  
 هر رسول کوز کوز کوز  
 عالم اولد عبد اولد زاهد اولد  
 مریضه حق بو بر و غول کوز  
 وسیع طایفه بو رسول کوز  
 هم سو زین سنجید و کوز  
 حوز کوز کوز کوز کوز  
 اعتبار هم بود در ای معتبر  
 زانو بر یولین کوز کوز  
 قامو غلام سو زین کوز  
 اولد رسول کوز کوز کوز  
 حق رسول اذیه کوز کوز  
 کوز کوز کوز کوز کوز



612 سنگی بزرگ که قنصل بیگ کو  
 613 سنگی بزرگ که قنصل بیگ کو  
 614 سنگی بزرگ که قنصل بیگ کو  
 615 سنگی بزرگ که قنصل بیگ کو  
 616 سنگی بزرگ که قنصل بیگ کو  
 617 سنگی بزرگ که قنصل بیگ کو  
 618 سنگی بزرگ که قنصل بیگ کو

بشنجی

619 سنگی بزرگ که قنصل بیگ کو  
 620 سنگی بزرگ که قنصل بیگ کو  
 621 سنگی بزرگ که قنصل بیگ کو  
 622 سنگی بزرگ که قنصل بیگ کو  
 623 سنگی بزرگ که قنصل بیگ کو  
 624 سنگی بزرگ که قنصل بیگ کو  
 625 سنگی بزرگ که قنصل بیگ کو  
 626 سنگی بزرگ که قنصل بیگ کو  
 627 سنگی بزرگ که قنصل بیگ کو

595 سنگی بزرگ که قنصل بیگ کو  
 596 سنگی بزرگ که قنصل بیگ کو  
 597 سنگی بزرگ که قنصل بیگ کو  
 598 سنگی بزرگ که قنصل بیگ کو  
 599 سنگی بزرگ که قنصل بیگ کو  
 600 سنگی بزرگ که قنصل بیگ کو  
 601 سنگی بزرگ که قنصل بیگ کو  
 602 سنگی بزرگ که قنصل بیگ کو  
 603 سنگی بزرگ که قنصل بیگ کو  
 604 سنگی بزرگ که قنصل بیگ کو  
 605 سنگی بزرگ که قنصل بیگ کو  
 606 سنگی بزرگ که قنصل بیگ کو  
 607 سنگی بزرگ که قنصل بیگ کو  
 608 سنگی بزرگ که قنصل بیگ کو  
 609 سنگی بزرگ که قنصل بیگ کو  
 610 سنگی بزرگ که قنصل بیگ کو  
 611 سنگی بزرگ که قنصل بیگ کو

6448 خورجیه شویله بیو کجایان  
 6446 همخیا کجیه قلیاسین  
 6447 کدکله که بخیا لایه کیسه  
 6448 کلایه کجیه درایه صیبر  
 6449 لیک یولوق فاخته ای کیلار  
 650 اینلا کجیه اولیسا ایسی  
 651 جمع ایدین کد و ده قول شاکت  
 652 ننه آله یکه قیدین کورم  
 653 ککله اولیکه قورم کالانک  
 654 برارده بر اولور دنک وار  
 655 کوریه خصوص اولور کجایان  
 656 فایان لپورن دینک اولور کجایان  
 657 باغخیلیم حله ایشدک کجایان  
 658 دتیه عاقیله کوزیله کورم  
 659 ظاهره دیندن ایسی بیو کجایان  
 660 قیله کجیه اولور کجایان

6298 تیکدن اولک ایشخا لایه کجایان  
 6299 زاولی شویله بیو کجایان  
 6300 بو شاکت معنیسین قلایه کجایان  
 631 شویله بیو اولور کجایان  
 632 دینه لیکه اعضا لایه  
 633 خا خجیه بیو اولور کجایان  
 634 بیج برانده لایه  
 635 شویله بیو اولور کجایان  
 636 کجایان کجیه بیو کجایان  
 637 شویله بیو کجایان  
 638 حقه یاقین اولور کجایان  
 639 جقه داغی یاقین اولور کجایان  
 640 همخیا لایه کجایان  
 641 کجایان لایه اولور کجایان  
 642 لیکه بیو اولور کجایان  
 643 داغی بیو کجایان  
 644 شویله بیو کجایان

678 دك انك اول دغايه اكا  
 679 بلجوك ندر ايت قوتقوشني  
 680 اشور دور و لسانداي اختار  
 681 بز و ساه حوضات اشليه  
 682 انوكيله بر اكن قوللانده  
 683 نينه اولگا با اقبه صي صريه  
 684 كاك افندي بينا جغتينا  
 685 نچون تير كك اولك ندر خسر  
 686 شديكدين نهر قولورون طلب  
 687 بو ككناغ غايت سويلدي  
 688 نه خسر ككديسه قلدي سنان  
 689 قهتا هج سوكا اي مهت بر  
 690 ايلدي و يرك ككليس بر سركا  
 691 قولنه ايد نر خاجت بو دلهن  
 692 بوم الله ككيني قيا اولور  
 693 و بر سه سندن انك اولور اولور  
 694 وار فرخت اولر هان شدر نكور  
 678 تيز عاقلاي نه منصور اكا  
 679 ديكه منصور ليدر ايل عاقل كك  
 680 دك اول قول حاجتم بو در ايل  
 681 خسته لطف ايلدو زان اولور  
 682 بنو اقلد و مي بولماللار ن  
 683 خور و عاقلاي كا منصوره  
 684 قلله منصور ككدي اول قوللانده  
 685 سوره بو قولله افندي مكر  
 686 شوبه اكلد و كك ندر سبب  
 687 دوتكا اول قول حجب ككناغ  
 688 منصوره اولغراد و غير بر نيا  
 689 طوخري افندي نهر و كك ندر  
 690 دكتر عاقلا و عيني منصوره اكا  
 691 دي سوك كك ايلدو نهر و شوبه  
 692 حاجت نيك ايت بر سوليم  
 693 اول قول ايلدو لاكل اولدو شوبه  
 694 اولك نچ اولدو لاند ايتدم بو كك

661 جونغ ايد و بن خيال قيا دي  
 662 ايلر و ككلاي، نوقول اولم اولور  
 663 آلك منصوره صق و بر كك سكه  
 664 منصور ايلدو لاند ايل ككناغ  
 665 دورك اول قول اكل ايدو لاند  
 666 منصور ايلدو لاند ايل و لاند  
 667 اول قول ايدو منصوره اولم  
 668 كرافندم بن آزاد ايليه  
 669 اوز و سه خاكره زانغت بو بر  
 670 هج كك نه باكه حصك ايليه  
 671 چون اشك منصوره لاند اولور  
 672 دوتكا ايدو حاجت ندر خاجي  
 673 اول قول ايلدو بر نهر منصوره  
 674 ويرد و كوم دوتكا قه نه نك بر نچ  
 675 بوكرم منصوره عاقلاي حجاب  
 676 دورك اول قول مينه ايلدو لاند  
 677 كم اقلدو و حجب توبه و سبره  
 661 و بر لار ني ديرلچنند اوتار  
 662 صوندي بو دك انور نهر خورق  
 663 كك ككلا ن توك بر و سكه  
 664 حاجت ندر و نجه قيت  
 665 دكتر شيريدن كك اولور قيفلو  
 666 بيه سونيك لاند ايل و شوبه  
 667 دكتر شيريدن بر نهر بو ايل كك  
 668 بنو آزاد ايل خورنيله طوبيه  
 669 كل او ايل حمانه ايليه  
 670 بوچ ايدو بن اوز چوقن طوبيه  
 671 آكر ترب و عاقلاي اولم اولور  
 672 ايدو و بر بكا ايلكا ايلنجي  
 673 حاجت نك بر نهر شوبه ككناغ  
 674 و بر حور توبه نك نهر لاند  
 675 حاجت نك ندر خوجي بو اولم اولور  
 676 حاجت ايلدو بر نهر بو در ايل خلو  
 677 اولم اولور توبه لطيفه ايله

الفردون كلكان قور ميون	712	اينى كى يوقىز ياز ميون	712
بالينداك قوراكى يى داخى	713	سزى مطمانا يازلام برانچى	713
وردى نى صوكتى عمارى سياه	714	غزى خوجى نى خلىق دى سياه	714
سخت كيه خوش خايتا نى اقليم	715	دليخى كى يىزى يىك باغلا ده	715
فارس اولور سبكتى قورتنوشى	716	اشبور سىده سوكلا دولك اولگىشى	716
سك قىلدا ككردى ككردن كان	717	اقشى سندن جولو يازدا نى اقليم	717
وام جوى يىزى كچورت قلمنا اقليم	718	سداخى اولين كلكان انا نى اقليم	718
كل نولور كورد رهر تشوشى	719	كوشى قىلدا نى يازلام كوشى	719
سكردن سزى اول سخته بولور مطقان	720	غاق جومرو اولان اير جىسا	720
هر سخته اولور اول سول انا نى اقليم	721	بىن سخته كى حقيقى اولد يازلام سول	721
بىز يىه اولور اوز يىه يوقى نى اقليم	722	سداخى كى جومرو اولان يازلام	722
سوك جوى سول يى سىطقت كورد كار	723	آن جوقى قوشى سول اوزون دى ويلى	723
يچمه اولور سول اولان سلكه دوكون	724	جىلدا نى جومرو سخته كى سخته كى	724
سخته قوشى قوشى سول اولان اقليم	725	كوشى اوزون دى يازلام سول اولان	725
ويى كچيله كوشى سول اولان اقليم	726	بىن اولور قوشى يىلش و سىكاد	726
ويى كى سول اولان اقليم ايك كل	727	سخته اوزون دى سكار يىك ايك كل	727
اولان اقليم سول اولان اقليم	728	بىن اولور سول اقليم كى سول اولان	728

بو كى سخته قوشى اولان اقليم	695	دليخى قوشى سول اولان اقليم	695
بو سخته اولان اقليم ايرودى	696	سخته قوشى سول اولان اقليم	696
قوشى قوشى قوشى قوشى اولان اقليم	697	سخته اولان اقليم اولان اقليم	697
بىن اولان اقليم اولان اقليم	698	دليخى سخته اولان اقليم	698
سخته اولان اقليم اولان اقليم	699	بىن اولان اقليم اولان اقليم	699
سخته اولان اقليم اولان اقليم	700	دليخى اولان اقليم اولان اقليم	700
سخته اولان اقليم اولان اقليم	701	بىن اولان اقليم اولان اقليم	701
سخته اولان اقليم اولان اقليم	702	بىن اولان اقليم اولان اقليم	702
سخته اولان اقليم اولان اقليم	703	بىن اولان اقليم اولان اقليم	703
سخته اولان اقليم اولان اقليم	704	بىن اولان اقليم اولان اقليم	704
سخته اولان اقليم اولان اقليم	705	بىن اولان اقليم اولان اقليم	705
سخته اولان اقليم اولان اقليم	706	بىن اولان اقليم اولان اقليم	706
سخته اولان اقليم اولان اقليم	707	بىن اولان اقليم اولان اقليم	707
سخته اولان اقليم اولان اقليم	708	بىن اولان اقليم اولان اقليم	708
سخته اولان اقليم اولان اقليم	709	بىن اولان اقليم اولان اقليم	709
سخته اولان اقليم اولان اقليم	710	بىن اولان اقليم اولان اقليم	710
سخته اولان اقليم اولان اقليم	711	بىن اولان اقليم اولان اقليم	711

سخته

- 345 اویان کون جهانان ای کینار
- 346 نیر کراشته رینول ویر ویر خبر
- 347 تالک آتچی خلد شیده بیان
- 348 بومریر در روایت ایلان
- 349 تزیگدن اولک استیخار ایلان
- 350 حق موی کونجه یاد ایلان
- 351 دیک بیغی بر بوستان ایلان
- 352 کیم لاکم دن قور قریز دیک
- 353 فکزد بیلدی ایا کاکا ایرمه ده
- 354 خوش فراغت تر لیلدی بوخشی
- 355 تکرک خشنده ده قور ایلان
- 356 کیم خا ابریه کشتی تیز لک
- 357 بلال اولک کیده نه اعتبار
- 358 نینه کهدی حکایه ای لیلان
- 359 بکچه درانته اولدی خاندان
- 360 صنعلان مشر حردم کیم

حکایات

- 329 ضاقلار و کله لاله ای کینار
- 330 ضاقلار و کین خنده کتور
- 331 ای خطیبا خطی زار و ضاقل
- 332 کلدور بیک کیمیز و فانی اراکه
- 333 کیم خیل مه خور خندانده کیم
- 334 نه مای ایلان خالور نیده
- 335 کی سفین کیم اولمه غازی خیل
- 336 غز اولدی بخیلده مکه قور ایلان
- 337 کسینه یارین اولان خیلان
- 338 قوبلو قور لاری حق قور اولان
- 339 نوز بود رفاقه اعم الام التاجی
- 329 ضاقلانجه ای کینار
- 330 کبر کله آری کور لوز و ک
- 331 ضاقلان لاری حق قور قبول
- 332 طوق اولت ساتاق سوبله
- 333 کیم ساری سوبله ماقده کیم
- 334 خیل زان اولمه کور نیدن
- 335 دنیا ناک بعد رو فانی لیلان
- 336 کیم خیل آله خنده مای ایلان
- 337 جهل ایست اولورده رفق اولان
- 338 قوبه قور خیل و کصان اولان
- 339 هاضم کیم ساری ویر ویر
- 340 ای مای و کله وی بره کیم
- 341 عشق اریب خنده کله ای لیلان
- 342 خنده بنیاد اولان عاشق کیم
- 343 قور کیم ییغ ایلان اولان
- 344 طامور دن قور قور لاری خیلان

حدیث



778 آنکه بجزین اولاد او نام تو رفت  
 779 اید درینجا و درینجا دینغ  
 780 نیلیم بنیدیم بجزینجا  
 781 اشیر همه اغلایک آزار آزار  
 782 منصور اید اولاد تو در ای کدار  
 783 قیلاغ اوز اوزم چوره در کدار  
 784 باشلا دم این برایت اوزم  
 785 کورم اولاد اوزاری کی رتت قوی  
 786 کورم ایکاری کسکه اولاد این  
 787 قاقو بیخه شایلو قوم ای کسکه  
 788 حکله جک کلرم کورم کدر  
 789 خلق دینم افکار کورم بیکر ای کسکه  
 790 اولاد تو کی کورم چار دینم  
 791 قاری باکله زحمت دینم کسکه  
 792 بن قوی اید کورم اغلایک اولاد  
 793 هم بیق بر اضاصلر بویای اولاد  
 794 کجه دینم اید ته دینم در زمان

761 اریتر اولاد شرف اسی کورم هنر  
 762 اریتر خولوق همه بیرون اولاد همان  
 763 بریاست کچنه ایت بیجا اولاد  
 764 در بیله نازیم قیلاغ دینم بر ارض  
 765 یا آلم چوق کنا هلا شادیم  
 766 بو کله دی دیکورم ای اولاد شاه  
 767 بلکه نفسم بکوردیم یا عزیز  
 768 هو دخی کورم نراغلام کناه  
 769 لطفه ایزاندم ایش ایش  
 770 ایلادم چاهل اکر ایلادم  
 771 هیلاد بوسون کلکون دند بولوش  
 772 بریغ باکله بن کورم قور رتلا  
 773 ایدی درخانی بکله ای اولاد شاه  
 774 نیلیم یا اوزم خطاب ایلیجا اولاد  
 775 یوکه بین ایلیجا بکله ایلیجا  
 776 بوز خطاب اولاد قورم قورم قورم  
 777 بین چنل دی ای اولاد ایلیجا

کیم خوش خلقه اولور و ایشیکار	حق قیومینه توکل قبول اری کار	812
کم خوش خلقه اولور بوله یی فر	شیشه دایره توکلدن نظفر	813
دایخی اولورله دویوروشه شوشه	قیلناعت شولالکن کی ایشه	814
فتت اولویا ناوله قیفسلو	راضی اولوریدر و کله حق ائی اولور	815
نفسه او بریانه کور اولور نزار	قامه ایشیق تمام الله دایه یی ایش	816
بهین و ایشاق علم ایشاقاب	که صیغه کدر سر کوریه جالب	817
یلدیجی	حدیث	
اکله یی ایشیق یی یی نمان	کلای عیالی آلیخبر و صنفیدن	818
فکار ایشیک کور ییور و نولور	قیلناعت کوه کله کله بوسور	819
هم چیان اولورمون نولور ایشاق	سوز یوز نذر فکیرله کور نیشاق	820
اکلور نیشاق ان در اریه صابر	ویر یو صیغه کور کور نذر نیشاق	821
حلال اولورن حاله اولور ایشاق	حلال اولور ایشاق کور کور کور کور	822
عیلی کور دوشور نیشاق کور کور	ایشاق ایشاق سوز نذر و صنفیدن	823
حق سر کور دویور و کور ایشاق کور	عور کور کور کور کور کور کور	824
کله یی حور و ناولور اولور یو یی	حق سر کور کور کور کور کور کور	825
صغله بر یوشاق مقصود و یی	اکلور ایشاق کور کور کور کور کور	826
یوق صغله بر یوشاق مقصود	دل صغله بر یوشاق کور کور کور	827

دایخی کور ایشاق ایشاق کور	دایخی کور ایشاق ایشاق کور	796
مهرال شلورون صغله بر یوشاق	مهرال شلورون صغله بر یوشاق	796
بیرین مسکنم و بر یوشاق	بیرین مسکنم و بر یوشاق	797
نردیکه ایشاق دایره کور کور	نردیکه ایشاق دایره کور کور	798
جاننه دو قندی صغله بر یوشاق	جاننه دو قندی صغله بر یوشاق	799
بوکار اولور ایشاق و بر یوشاق	بوکار اولور ایشاق و بر یوشاق	800
او غلطان چاغ کور و بر یوشاق	او غلطان چاغ کور و بر یوشاق	801
تکری قور یوشاق سندن ایشاق کور	تکری قور یوشاق سندن ایشاق کور	802
شوبله یوشاق بر یوشاق ایشاق	شوبله یوشاق بر یوشاق ایشاق	803
کله کور کور ایشاق ایشاق ایشاق	کله کور کور ایشاق ایشاق ایشاق	804
جور قیل سر یوشاق و بر یوشاق	جور قیل سر یوشاق و بر یوشاق	805
ایشاق کور ایشاق ایشاق ایشاق	ایشاق کور ایشاق ایشاق ایشاق	806
اولی سر جوره یوشاق و بر یوشاق	اولی سر جوره یوشاق و بر یوشاق	807
نیشاق کور کور کور کور کور	نیشاق کور کور کور کور کور	808
کور ایشاق ایشاق کور کور کور	کور ایشاق ایشاق کور کور کور	809
انزور و بر یوشاق ایشاق ایشاق	انزور و بر یوشاق ایشاق ایشاق	810
تکلی و بر یوشاق ایشاق ایشاق	تکلی و بر یوشاق ایشاق ایشاق	811

845 حق ز سوختن سوپاه ویر شش

حکایت

846 دکه ای که بختیگر از آنجا که

847 بنویسند و چون به ویر شد

848 سوختن و چون به ویر شد

849 کوه و ما اول قوسه از او شد

850 بنامی که که کویرم کور در دله

851 خانه اولی که که کویرم کور در دله

852 صورتی زاهد بود در راه سیاه

853 نشسته در دله و چون خلاقند از

854 مر قوی بر زلفی بیرون ظاهر بود

855 اقله سیاهی اشوبانیشی

856 ز قوی و لنگله و لنگله بیاید

857 اولی که که کویرم کور در دله

858 این اقله که که کویرم کور در دله

859 اقله و قیادیم نماز کوی قوی

860 هیچ شوق و عیالده اندر نکا

628 ناریه ذاکان که صفایان

829 اخی و کلاه که به پیر سوختن

830 کوه پیر و روش رسول مقبر

831 اسباب نالان ایدر لای طار

832 مایه و او اد استخرا جیدس

833 نقش آیدین کوه کان اجنه سوتن

834 او خرا و هم تو به ایستادند

835 یوز لوان بر تار ما غر و چوقاق

836 خیز و بر بیاضان و بر ز طوف

837 حال بدی بر بر آ که به کوه کلاخ

838 نزهت صراع اولو بر بعضی لاد

839 استگندی نو کاکور ارادت

840 بکرم و بلون زانان صفتان

841 بنه و لاله مانین ایلر جیدس

842 فاشل ایلر لرنگه که به لر لر لر

843 پیری خالان برینه بدی و بدی

844 طامع اینجه که قران ایلر

828 بیه این بنی الله کلان ای اول

829 عفا کل جمع ایلر ای آ کونون

830 آله بدی جی می شنون سب

831 زاروشی کدی رفیقان شری طار

832 فاسخ ایلر بر منزهت جیدس

833 املی کل پیغیرک دکه سوزی

834 اوله سوز لیلیدیم سراج کچس

835 انار و کوردم بقور ز نقلتون

836 زاری قوی به غمان ایلر دوشون

837 سوزد مائین جبر الله بویاشی

838 قنق قند ز خلاقه و ن بولاد

839 جبر ایلر کاکال احداثت

840 بوقوم اهرع سنا وید ر صفتان

841 خلاقان ترین بیکر بر قوم شوم

842 بوقوم کوز لر دی خلاقه بر

843 این اقله که که کویرم کور در دله

844 حق حال این بنی که که کویرم کور در دله



888	اوليديدكم حتى تقام اى اى اى	اى اى اى سونى بى بى بى داى
889	بوكى باغلام قومدم سكا	سناى بى كوكوكى خوش دوكوكا
880	راضى قلم سناى بى اى اى اى	خشنق اى اى اى اى اى اى اى
884	كخند اى اى اى اى اى اى اى	سكت بى اى اى اى اى اى اى
882	كوسا اى بى اى اى اى اى اى	بجه دى اى اى اى اى اى اى
883	كوسا اى بى اى اى اى اى اى	اكا اى اى اى اى اى اى اى
884	كوسا اى بى اى اى اى اى اى	بجه اى اى اى اى اى اى اى
885	سندام اى اى اى اى اى اى اى	قلم سناى اى اى اى اى اى اى
886	انتى اى اى اى اى اى اى اى	كخ اى اى اى اى اى اى اى
887	كهد اى اى اى اى اى اى اى	خلاق اى اى اى اى اى اى اى
888	دوست اى اى اى اى اى اى اى	كده اى اى اى اى اى اى اى
889	سخت اى اى اى اى اى اى اى	قلم اى اى اى اى اى اى اى
890	فلسف اى اى اى اى اى اى اى	برهان اى اى اى اى اى اى اى
	حدیث	سختی
894	اى اى اى اى اى اى اى اى اى	سختى قلم سناى اى اى اى
892	ذات اى اى اى اى اى اى اى	اول اى اى اى اى اى اى اى
893	بجه اى اى اى اى اى اى اى	مرب اى اى اى اى اى اى اى

864	بجه كده اى اى اى اى اى اى	سختى قلم سناى اى اى اى
862	باز اى اى اى اى اى اى اى	كده اى اى اى اى اى اى اى
863	باز اى اى اى اى اى اى اى	بجه اى اى اى اى اى اى اى
864	باز اى اى اى اى اى اى اى	بجه اى اى اى اى اى اى اى
865	باز اى اى اى اى اى اى اى	بجه اى اى اى اى اى اى اى
866	باز اى اى اى اى اى اى اى	بجه اى اى اى اى اى اى اى
867	باز اى اى اى اى اى اى اى	بجه اى اى اى اى اى اى اى
868	باز اى اى اى اى اى اى اى	بجه اى اى اى اى اى اى اى
869	باز اى اى اى اى اى اى اى	بجه اى اى اى اى اى اى اى
870	باز اى اى اى اى اى اى اى	بجه اى اى اى اى اى اى اى
871	باز اى اى اى اى اى اى اى	بجه اى اى اى اى اى اى اى
872	باز اى اى اى اى اى اى اى	بجه اى اى اى اى اى اى اى
873	باز اى اى اى اى اى اى اى	بجه اى اى اى اى اى اى اى
874	باز اى اى اى اى اى اى اى	بجه اى اى اى اى اى اى اى
875	باز اى اى اى اى اى اى اى	بجه اى اى اى اى اى اى اى
876	باز اى اى اى اى اى اى اى	بجه اى اى اى اى اى اى اى
877	باز اى اى اى اى اى اى اى	بجه اى اى اى اى اى اى اى

- 911. جھین تونلی تو لایچی دانچی
- 912. سیدناک سالیخی صوراکا
- 913. بحدینک معنمنه ای غریز
- 914. بیک اولشمن خبر میرا کج عمر
- 915. بکجه دیر اولک مدینه شریخ
- 916. بر قورون دیر اشدتم بر خمبر
- 917. ایرتار اولک او ما دم غصه دن
- 918. غصول اولک هم کایان دنیه
- 919. تکریه یارین بیجه دیر جواب
- 920. خالکی در زور و هیچ صبر نریز بی
- 921. چون بو سو سوز بوندان آتکله عمر
- 922. ایلر و اولاری قورچه قانق کج
- 923. ذلیلان ای قور نمانتم دیوان کج عمر
- 924. غم دیلک دیر مایلک خالک
- 925. یا عمر و کج بو تکلم کج حوقص کج
- 926. بلین دیر و کوی ای جانجسکار
- 914. خوش حکایت لاشندای صبر
- 915. دور ایدرم اوله سوت قلم بر شیخ
- 916. فای بیزه بیجه خلیفه در عمر
- 917. ایلخیا طریقتا ریکه اوبدین
- 918. بن خلیفه بر یوزوب عمر نریه
- 919. حوقص لایک ایلجی غصایب
- 920. بیجه سونیتین صلیب یوزوش
- 921. بانکله دیر بیکلاه صبر طهر
- 922. بر قور بچوق دیر قورده ن باقی کج
- 923. ایلجان ندرک کولک مژدیله
- 924. بیجه در لیلیدر ملاحظه لایک
- 925. کزیمیل ایلر بی بندان صک
- 926. ایشد مشه شخه قور تله ایلخ

- 894. سنخی بولطفه شکر ایلد ایلار
- 895. شکر ایلد ایلر شور لیل منزله
- 896. ویر و کجیز کز قیل قوشوشی
- 897. باشه ایلار هزار شکر ای شریار
- 898. کهر سولک الله سوز لیل بر خمبر
- 899. قیل کجی صلیب نرسن نظر
- 900. زاری بی تحقیق سول لیل بیان
- 901. نقید رسولم زینار ی کج
- 902. بکلام تحقیق رسولک منزه
- 903. شویله بیوشش رسول بر کوی
- 904. جمله ویرت کج کج کل سیر
- 905. بکجی نرسن قلم سن کج کج سیر
- 906. بکلر عینلر و کج جوبانید
- 907. حوقص لایک عجمی بکده صولک
- 908. کندواری قومک هر کجی
- 909. حوقص لایک ایل بیتنی ای طار
- 910. عمر تیلر کج کج ایلر نیک
- 914. شکر ایلد بر سول اولو سوز ایلار
- 915. شکر ایلد ایلر شور لیل منزله
- 916. الولا ایشد ایلغی حوقص قوی ایلار
- 917. کایشد بو صفتی ای صبر
- 918. یاز ایشلردن صقیان ایله شکر
- 919. انرا بر مالان ایلد لر عیانت
- 920. تر میدنن سیه در قوی ایل
- 921. قاموس سوزون بوس کجوز ایلار
- 922. دق قلا غلک دکله بیهار سوزی
- 923. ایکی زانکن عجمی جانان سیر
- 924. صبر سیرده بر بون سوز ایلار
- 925. انلر لیک یاز کج بقتل قانید
- 926. عکله یقمانی در کاهد بوق
- 927. بکجی سیدر بونینا در خوشی
- 928. هر کجینک در دینی ایلان صولر
- 929. حوقص لایک ایل بیتنی ای طار
- 930. عمر تیلر کج کج ایلر نیک

944 اینی وارده روقی سنده آراد  
 945 اهل بیتك خوشتره وقتی به ثواب  
 946 کیم اولاسن طنز و یوله مستالم  
 947 طنز و لرغیه کلن اولور حبیب  
 948 منزه ایله درسته احوالین  
 949 ایشیه بره مالاشیه بره لایله  
 950 در لایله طنز و لرغیه دُوقی  
 951 طنزی سوجی محمد قیرنک ایله  
 952 سوزلره درواشه اعظم الخلیفه  
 953 ملتورنخی  
 954 حاکم کرده قوروسن سوجک  
 955 شرح اینه منظرلک بولور کار وار  
 956 ذاکگی قلنک سرتیب خلقتک  
 957 خلق اینجه خلق سخی قیامت لایمین  
 958 که انره نفا آنکلیک تدبیرینه  
 959 بشیر در کور سده سخی مستبر  
 960 خویایه سرتیر سخی مستطفا  
 961 قوروسن بره سرک قویله ای برسر  
 962 مهربور برسن قون ایشیه جلالت  
 963 مهربورنک کوزله سعیتی تمام  
 964 طنز یو ایکی یوله ایشیه  
 965 هرکه طنز کچک دیرسه یون ایله  
 966 خانین سید کیشی طوخی کیدر  
 967 طنز و قوروسن بر ایشیه بره شیره  
 968 دنیا ایشی ان کز بر لک ایله  
 969 طنزی سوله سرتیر بره جبار  
 970 حدیث  
 971 ای کور دینار سنک لطف کیم  
 972 حق سکا بریش و هلیای کیم بار  
 973 سخا علای ایشی مخلوق دن  
 974 بوجان خلقن سکا قور کورن  
 975 لطفک سکا ایله بره بریرینه  
 976 ایشیه سکا بره سکا بریر  
 977 اولور سرتیر هلیای سده وصف  
 978

927 دینک او سعیتک کیم لالا لطفین  
 928 خلعتک ندر بره بره سوجک کور  
 929 ایشیه دکر یوق یاز غم دینامه  
 930 قاری ایله رهب دودکلی قیاس  
 931 خوش کوروش و اولور سرتیر جلال  
 932 آتک اولور قور ایله دینیه ریا  
 933 کیم سکا ایله سعیتن سوله سورد  
 934 نجای سعیتی سوز بره قور بر  
 935 کولک کیم حق او سوز دن ایوتوش  
 936 یونس سکا ناکیمه ناز ایلیسه  
 937 خواجه دایر اولور کوزرت  
 938 قوروسن سکا کیم ناز سعیتن  
 939 مهربورینه لطفک ایله سکر  
 940 لخر سرتیر کوزله کیم صحتین  
 941 الیرک ایشیه سکا سکا حصار دینیه  
 942 کیم اولور سکا سکا ایشیه سکا  
 943 بر قوروش سکا سکا سکا سکا  
 927 چون عوروس سوز ای ایشیه سکا  
 928 چون او سکا کیم عور و سکا  
 929 اولور ایله کیم سکا سکا  
 930 اولور سکا سکا سکا اولور  
 931 سکا سکا سکا سکا اولور  
 932 یاقوروق سنک کیم سکا  
 933 دنیا دماخر سکا سکا سکا  
 934 حق اولور کیم سنک کور سکا  
 935 سکا سکا سکا سکا سکا  
 936 ایشیه سکا سکا سکا سکا  
 937 سکا سکا سکا سکا سکا  
 938 سکا سکا سکا سکا سکا  
 939 سکا سکا سکا سکا سکا  
 940 سکا سکا سکا سکا سکا  
 941 سکا سکا سکا سکا سکا  
 942 سکا سکا سکا سکا سکا  
 943 سکا سکا سکا سکا سکا

9778 بلدی کیم کس ترمه زونک بیتی  
 9779 قولد کوز کورک ایزراق بیله بیلر  
 9780 بچه قیلا اولولک ائلدن او قورک  
 9781 کلدی بی سنا یین لادن بر کین  
 9782 علیلر چنغا غولک احسن  
 9783 آلدو میدی یوللا شه اولان یول  
 9784 نیده زور سوچ اوز شه یدیم سکا  
 9785 یارلاق کله نیده یوم کور کین  
 9786 شویله یوشون سول انخار  
 9787 طلق زنجی  
 9788 نول قورچونک ایشاق بو شوی  
 9789 بیری یه ای بنان زور بیدیلر  
 9790 ننه اولور سه سیز کوزه کوزک  
 9791 هر برک بره حمله یه یوشون یوشی  
 9792 یار سلطان قدردی مسنه  
 9793 اول غینت مالفا اولاندین  
 9794 چو کله اول اول غینت ائل کجا  
 9795 التوشی بالاکه کور کور یوشی  
 9796 بوشندان معنی ای شوی یار  
 9797 حکایت  
 9798 نینک کلا کلا کلا کلا کلا کلا کلا  
 9799 نیدیلر که موقیق کلا کور کور شوی  
 9800 آرخون ایلتک شوی غینت ایله  
 9801 کیم اولان یوشون آره سه اول مالک  
 9802 بوز نیدن کور غولایه طواد  
 9803 ییج بره یوشون کلا کلا کلا کلا کلا  
 9804 فانی قورچونک مالک ایله  
 9805 فلا صیغ اوله سدی اولان ایشاق

9652 بوهیره دن اولان شاکار  
 9653 آلا قورنجی حیدر شاکار مضمون  
 9654 بنج تحقیق زور کلا کلا کلا کلا  
 9655 زوی ایدور سوک اکلک بیس  
 9656 بنج آردن قویکله اول قولای  
 9657 ایشی کوی بیکیکله اول قورک  
 9658 ده بی شاد دور کور خلیقه  
 9659 قسما اول اول کور کور کور کور  
 9660 اوق نه یردن کلا کور کلا کور  
 9661 بوشلاق نیدیلر که بو کوشی  
 9662 دونه ییغی یورور کور ای شاق  
 9663 بوشی کور یوشی زوال مسلا  
 9664 یعنی کلا وزن آیان کالان  
 9665 آلدی بهر طوطی اوز قند برن مالک  
 9666 اول غیننا حقیقون کور جان  
 9667 اول طوطی کیم آلدی سال اول غیننا  
 9668 حو طوطی اول اول لیلر در آکا

اولان

- 1010 سگه کورتریزینه قرشوکله
- 1011 بخیریک کویکوی کوزاله
- 1012 حوخیبیلیدیلک بنوزاریلورد
- 1013 آرزولک استه حوختلوردیلورد
- 1014 قنلیریک حوخیبیلوردیلورد
- 1015 بهارالله اعلم بالقنارب
- 1016 حادیت
- 1017 کلنقرقوانوه صلیک شریزیه
- 1018 ایکی صحرایی سگ صحراییه
- 1019 بیجه بنیاد اولاند و سواد
- 1020 انار قرانک طیر قوشلغین
- 1021 خلایق اذنانک اولدوب طیرلور
- 1022 کیم ویرسون یقیق مندن ادا دینچ
- 1023 عالیه خضه ت قیاقورس ایلی بیر
- 1024 حوخیب خضه ایبرک مرسی
- 1025 ایشلنک منو ییشلنک میس
- 1026 وانقل اولغیر ای کلانک سگنه
- 1027 حادقه بو صفا اورد هکنار
- 1028 یه مدیت سگنه نهایت سوبان
- 1029 حوکنر کیر کویکوی حوخیب
- 1030 اکلک قنلیریک کویکوی حادقه
- 1031 کورسورک باری مینا دینچ
- 1032 علیله بلدیله جمالی ستر
- 1033 آکلک واجد یوشنگ کورس
- 1034 کورسورک الله من بوزور هو تو
- 1035 اکله دینچ سیدیک حوکنر
- 1036 حوخیب کورسورک باری حادقه
- 1037 کویکوی حادقه نهایت ایلیان
- 1038 حوخیب کورسورک باری حادقه
- 1039 اوله حوخیب کویکوی حادقه

- 993 غایب اوله ساللچین حوخیب
- 994 مریز اوله کله آک کورس
- 995 ذوق کاک قیله مریز
- 996 حوخیب حوخیب کورس
- 997 اول خلایق قنلیریک حوخیب
- 998 کورسورک کورسورک
- 999 اوستق مندر شریک الله ایلیه
- 1000 وارینه ذاکان کورسورک
- 1001 برینه کورسورک کورسورک
- 1002 مریز کورسورک کورسورک
- 1003 ذغان حوخیب کورسورک
- 1004 انورسورک حوخیب کورسورک
- 1005 دنیا خلایق کورسورک
- 1006 کورسورک کورسورک
- 1007 اوله کورسورک کورسورک
- 1008 انورسورک کورسورک
- 1009 دنیا خلایق کورسورک
- 1010 کورسورک کورسورک
- 1011 کورسورک کورسورک
- 1012 کورسورک کورسورک
- 1013 کورسورک کورسورک
- 1014 کورسورک کورسورک
- 1015 کورسورک کورسورک
- 1016 کورسورک کورسورک
- 1017 کورسورک کورسورک
- 1018 کورسورک کورسورک
- 1019 کورسورک کورسورک
- 1020 کورسورک کورسورک
- 1021 کورسورک کورسورک
- 1022 کورسورک کورسورک
- 1023 کورسورک کورسورک
- 1024 کورسورک کورسورک
- 1025 کورسورک کورسورک
- 1026 کورسورک کورسورک
- 1027 کورسورک کورسورک
- 1028 کورسورک کورسورک
- 1029 کورسورک کورسورک
- 1030 کورسورک کورسورک
- 1031 کورسورک کورسورک
- 1032 کورسورک کورسورک
- 1033 کورسورک کورسورک
- 1034 کورسورک کورسورک
- 1035 کورسورک کورسورک
- 1036 کورسورک کورسورک
- 1037 کورسورک کورسورک
- 1038 کورسورک کورسورک
- 1039 کورسورک کورسورک
- 1040 کورسورک کورسورک

1042	اقصاف الدله اوانا توخت اوانك	بيگ بخت اوليد صطوق اوانك
1043	بنكرا زوشه در صولك چيگ خيبر	خوئا بو بر و غيد و معت بر
1044	مغين قوم ابرغ قورق باشنيه	اوج بلاك ليه اوانك باشنيه
1045	صنار و درناوچ بلادن اوانك	وق باشنده سكور قورق بلانق
1046	بيگ بچي كم اورا كنجي اولد زول	بچ انا خ اولد و جنام ناماختلو
1047	م چيغجي چي مرض اولد اري كاد	چو كا االي باشنه قلعه قزاق
1048	سكرا ايلر سنا انا صا	ايغ سكرا اولد به قير اولوچك
1049	چون قورم آلتش باشنيه ايرنيه	توبه ايله سكك بختيغ و مرقه
1050	چونكه قيش باشنه اير بو ار	مبغشهل اولد كچون ديبيلر
1051	تكلر يك بو قورق اسرله اري كاد	يروز نيزه شو به يورق اشكار
1052	چون بو سچك كيم فرشته اريديه	خوئا اولد قورق ايلر ليفيه
1053	لله ك سننن قورق اير اولد ايكچي	انرت ويض بچون بي قشليشي
1054	قورق والا آلتش ويغشك وار	كلايد بختيغ علد ار استوار
1055	كردن بختيغ يوق بريك در اري	بدر و شوك و قورق آرمده بري
1056	لوردون لانه كي دونه ش ملام	كيم اولد من طرش اولد مستلام
1057	ايرضيلا بديغ و دوشوش قورق ايكچي	كيم نصيب ايللا سكا خلك حسن
1058	سخت اولد و دونه يولده سخت	سوكرا ايلر جان در م ايت

1026	منده اوانك قورق اولد اهر هفت	تلكه سكيلد و رسته بر صفت
1027	بيل اولك قورقني قلعت انخيار	مردا چي كونه سككون اري كاد
1028	خويغشده رنجي يورق و خوسوك	بوز سست با بچي حلق ووزغ
1029	اولر حولا هلا چي مد و صفا	كوز بر يور مشه رله اولد صفا
1030	مكولا اكره چي ايرنه اري كاد	قوجينا ايرنيا ديرا اولد كار
1031	عرض ايلديك هر چي اولد اولر اير	اول قوجا ايرق اكره زول اولد اير
1032	شوباه كلده در بر يورق و صبح	تقار شورو در صديت معت بر
1033	خوش صفا در صفا پير اولد	ذكر تيسج صفا اولد ده
1034	دين اينجه صاحج صفا لانغ	ايك دان اولد سله مادن يوزم
1035	بوحدنيك معننه ايجي عترت	شوباه كرا اترنده رله اترت

**حكايت اوشنجي**

1036	شوباه كيم اولد و هب و بر يورق	خوش حكايت معنين معت بر
1037	اولر هلايدرد و سوزي اتركار	خوئا انا يك قائله اير كاد
1038	مخوشندان صكريم يورق اولد	شولا كوزينه انبيا سر اولد
1039	قوجا اولد صحن كورم اولد	اقصان حورتلور و ناخسلو
1040	كچي كچي كسك شقا ايا شنجي	بجاد و چيغ اولد مره به ايا چي
1041	داسته اولد قورق كرا كيم اوسيه	سخت اولد كرا اهر انا اوسيه



- 1075 خلد قد فرقا کراک بر خلد خلد
- 1076 دانی خلد و راه طاعت ای کل
- 1077 ندر و کواکب و کبر و نور خلد
- 1078 یابینی یک کمان قیصر یک کل
- 1079 نفس و صالی سفر هیچ بر نفس
- 1080 کیم اکرام حسن بر یونان خلد
- 1081 اوشان بر حسن و کرامت اکرام
- 1082 غایت آندوز در روایات ادبای
- 1083 حکایت
- 1084 حکم بر کمان سبای اولو
- 1085 کون بر سوری اولو صلی کل و کبریا
- 1086 شائق بر سربا بیله اولو قرضه
- 1087 صبح بخوار کعبه کبریا کبریا
- 1088 پادشاه کبریا کبریا کبریا
- 1089 فاره الله کبریا کبریا کبریا
- 1090 اولو کعبه در کبریا کبریا کبریا
- 1091 بن کاکا در کبریا کبریا کبریا

- 1059 بکجه کوه و کوه در خلد خلد
- 1060 کجه کوه و کوه در خلد خلد
- 1061 خلد کوه و کوه در خلد خلد
- 1062 خلد کوه و کوه در خلد خلد
- 1063 خلد کوه و کوه در خلد خلد
- 1064 خلد کوه و کوه در خلد خلد
- 1065 خلد کوه و کوه در خلد خلد
- 1066 خلد کوه و کوه در خلد خلد
- 1067 خلد کوه و کوه در خلد خلد
- 1068 خلد کوه و کوه در خلد خلد
- 1069 خلد کوه و کوه در خلد خلد
- 1070 خلد کوه و کوه در خلد خلد
- 1071 خلد کوه و کوه در خلد خلد
- 1072 خلد کوه و کوه در خلد خلد
- 1073 خلد کوه و کوه در خلد خلد
- 1074 خلد کوه و کوه در خلد خلد
- 1075 خلد کوه و کوه در خلد خلد
- 1076 خلد کوه و کوه در خلد خلد
- 1077 خلد کوه و کوه در خلد خلد
- 1078 خلد کوه و کوه در خلد خلد
- 1079 خلد کوه و کوه در خلد خلد
- 1080 خلد کوه و کوه در خلد خلد
- 1081 خلد کوه و کوه در خلد خلد
- 1082 خلد کوه و کوه در خلد خلد
- 1083 خلد کوه و کوه در خلد خلد
- 1084 خلد کوه و کوه در خلد خلد
- 1085 خلد کوه و کوه در خلد خلد
- 1086 خلد کوه و کوه در خلد خلد
- 1087 خلد کوه و کوه در خلد خلد
- 1088 خلد کوه و کوه در خلد خلد
- 1089 خلد کوه و کوه در خلد خلد
- 1090 خلد کوه و کوه در خلد خلد
- 1091 خلد کوه و کوه در خلد خلد

- 1103 قادم اول شيطان تتر ندر خطه
- 1108 كلكي الله به به كلكي الله به
- 1109 طاع طيله صغيتي قول حيا كك
- 1110 قوتلا تتر ندر ايريه سن صغيتي
- 1114 بيجه سر سول دنا البون تشوي
- 1112 بيجه قالك منزه به اختيار
- 1113 اغرت بولاي طهر ي كك مقدم
- 1114 سني صغيتي و دو كك ايريه سن
- 1115 هر نفس بلك صغيتي به انا سين
- 1116 انايد و كك كنين بيك رو به ايلان
- 1117 اولك اكلان ككده كك ايله قول
- 1118 ايلان اير شيد اولك اير و كك به
- 1119 كك كك و زرت تر سرتي كك اولك
- 1120 دنيه جه هلايت كك و زرت صراط ايلان
- 1124 ايشه بون و ناهه اكره الصطاب
- 1125 خصه لايه جيكه كك مر ككه اولك
- 1126 ايكه كك اكله جهان خطه به

صصك است ۱۲

- 1094 شكي كك ايرت سن طهر سن
- 1092 كلمه اوشه كك اير انا اولك
- 1093 اولك اير ايريكه ناهه اولك
- 1092 نزهيد كك سيني كك كك
- 1094 بجايه كك سيني ايشو لك
- 1095 ذك تشوي صغيتي ايلك
- 1096 واروك اير كك كك صغيتي
- 1097 بن بكون بهيج قاقه كك اير اير
- 1098 سحر كك كك كك تره اولك سن اولك
- 1099 ينك كك كك كك كك كك كك
- 1100 بقله نيز طان اير اير اير اير
- 1104 حديث
- 1104 مغيلا لدر كك خا اير اير اير
- 1105 اكر بيز طان خاله ايلك
- 1105 لسه اولك خال به اير اير اير
- 1104 دايرو اير اير اير اير اير اير
- 1105 زاهلايد جهه دوي به كك كك
- 1106 ككده سرتيه سن قلام اير اير اير

انواع



دعای ایلیک و قویا وظایمویه	1140	سختنالی نایارین قامویه	1143
شویه تاویل اولیلار اولملار	1141	بُجُشَنای معنی بود رای یار	1144
لایسید بر بے مالک مالک نام	1142	خوردن لک منزه بر بکر کلام	1145
<b>حکایت ۲</b>			
اول حکایت اولی ای صفت بر	1143	بیک موی این صرا اندن ضمیر	1146
علم و قور بیک و دشو بر خصیه	1144	برکتی قولتی اید رموی بی	1147
که به بلن بیک انونک دشو بی	1145	کی که کوندر دشو بیک اول کچی	1148
کیم تهمیایو رانونک مال نجبه	1146	لکر قور کلام مازنه کجبه	1149
بیلیدنجبه کیم است بیلر	1147	مخچ قلمن نگاه غیب اولی یار	1150
قالا انونک تدبیر قلمن کیم	1148	بچه کون کندی هیچ بون لست	1151
خلمه و مخطا بیکه بر مالک اولی	1149	اولغور او کز قلمن علی ای یار	1152
بولوزی قند و بر صوملر چی	1150	دایما تر موی پی پی بر یار	1153
بکونک بیک زلفن کی اولو	1151	کورچه کونک بیک کچی کلور اولو	1154
اردینه اویش کلک بیکه بیکه	1152	بویست مطلقه بون لست ای یار	1155
بعضی کونک دین بیکه بیکه	1153	موی بیکه بیکه بیکه بیکه	
نکستی رویا که کس تر س تو	1154	اول کچی بیکه بیکه بیکه بیکه	
نوک کتید که کلمه مست بر	1155		

اشندار صمدی قله قیلو بیکه	1123	لظلمه شتاق اولغور بیکه	1133
جابه مخلوچی خریلار ایلمش	1124	حق کاکولت کونین یار ایلمش	1134
اوقیچون جابه خلق بیکه بیکه	1125	طایب کافش جاندان بر کوزین	1126
یارود لشن و تر سندا اوقسوار	1126	نهی کیم قاشراونونکی اشکار	1127
حق بونلن قولک افخاک قوی	1127	بر لظلمه وجود لک بر تو بیکه	1128
قاله معنی اولو بر سیل یار	1128	معنی باندان اونک قیل یار	1129
کونون قیلنجبه در بر بکضر	1129	اشکار کون معنی قیل بر نظر	1130
تر بیکه نظمدن بغایت بویلمش	1130	ابن مالک در روایت ایلمش	1131
صحر و نیند جودیت بیلر بیان	1131	صحر و نینک سوزون قیل بیکه	1132
نجیحی موی و بی و بر بیکه بیکه	1132	اون کجیحی بیکه بیکه بیکه	1133
کرتی کیم علم اوقی بیکه بیکه	1133	شویه کلمه کیم بیکه بیکه	1134
مهم قند در بیکه بیکه بیکه	1134	بول علی بیکه بیکه بیکه	1135
توقیچی کاکانا او بیکه بیکه	1135	قند بیکه کیم بیکه بیکه	1136
بیا اول کجیحی کند کیم بیکه	1136	دایما رحمت بیکه بیکه	1137
انلر کله در و شاولون بیکه بیکه	1137	بیکه قند و مصلحت بیکه	1138
عز بیکه بیکه بیکه بیکه	1138	بیکه بیکه بیکه بیکه	1139
عش بیکه بیکه بیکه بیکه	1139		



1205	تا که ظالم الیدینی بعضی ایل کل	تازه خلقت یاز و نوزده یو کل
1206	خلقه هم خوش نسل و قلم قیل	تبدیل مرانی بی س من معلوم قیل
1207	مکزی تا که این با و نزلت	ایلاک ایله که س قوال اولوز لوق
1208	جبر ایتر کلدی کی حق جبر	اولاد را قه قشقه معصت بر
1209	یا محمد دی جبر ایتر ایل مین	کلام ایلام س کا خلق کیم
1210	ایر و خط اولو که دم که سکا	کیم حمان خلق قو قاله کلکا
1211	خوش بیصحت کل اکا ایا اوله	اوله عجب جانی تا دا بی لاری
1212	کوزیه میسر که جبر و نزلت فاتی	جبر ایتر لوق که تا انجیل ایا لاق
1213	منجی اولو که س منور ای کل	سوز و مننه خلقت یاز و نوزده یو کل
1214	اولو که ایا طهر و بر صحر کولار	خوش و بر اتمان و صندغان ایا لوق
1215	اندک سنا ایچی دی یولو کی کوشی	هم و نزلت سقله ننه قیلا قین
1216	خلقه خطیله و نشانی یار س	خلق ایچینه اگلا س و ایل س
1217	حق قیال بیت ایله قیله	اولا ای شکره اولاسه و ایا قو قیل
1218	صی و نزلت بر صحر کولار	اوله ایل پیرت سجد سکا کل نشی
1219	هم غضب و قشقه کم نزلت ایا لوق	نفس که اوله زبون ایچینتار
1220	عنی قیلولو ایل شکره صحر کولار	کم اولاسه س یو بیله س تسلیم
1221	سکا ایا نزلت قیلا نزلت ایا لاق	عنی قیلولو صحر کولار ایچینتار

1189	علیه بودک جهان خرمی	علیه بودک جهان خرمی
1190	علیه سو رکشی هم محصل	علیه آرو کشی هم نزلت
1191	عالم اولجه دیله او کون ای کاد	هم نزلت طله اولو اختار
1192	علیه سولیر بی بی سوز بی	کیسه سمن لانتی سوز بی
1193	اوش روایت قالدی عایینت بر	ایشله مکدیجه درای معصت بر
1194	برکشی اوج دوت ملا عزلیله	هر کیمه کند زبانات ایله
1195	قیه مؤمنان که کوکله خیل وار	طلو دیله اول بندا وستار
1196	اولجه دات اهل کیشی اول نزلت	هم نزلت طله ایرویشی هم همان
1197	خلق کوکله دایچی کا ایچی	سوا اهلان ایرویشی هم دروج
1198	چو که مؤمن کیشی خلق ایله	هم سوزین دیلن ییش مو طله
1199	هیچ سوزون کت ما نجیبه	بعض ایدوبن فضل شکره بنیه
1200	صحر کولار شکره کلند خراب	اوله مر اقه قشقه معصت بر
1201	بیتکم اوشان از عینا سولاری	مناسب
1202	سحر کولار ایچینتار	کله ندره بر صحر کولت ایا لاری
1203	بیتکم صحر کولار نزلت سکا	ایچند و نزلت ایا لاری هم سوز
1204	خلقه هم خوش نزلت و اولدی دیو	کی صحنه شکره نزلت بر کول بکا

- 1238 سن بونجی تختی کله نایا و پیک
- 1239 بومانیبه قوی محتاج نغمه
- 1240 صد مازان اولده اکابر و بطح
- 1241 جنگل حوالینی ویردی خنبر
- 1242 فزرون درجه یعنی وریونار
- 1243 مایچندن بفسالاشی کونور
- 1244 بهر به دوری بزنده اولوزان
- 1245 کجه مندیبه و کوشنگان کز اولد
- 1246 شوک خاکی کیر بیر بار بزار کا
- 1247 قنایه سکه صویلا بیکلر
- 1248 آکینه مملکتیغا کزد ورم ل
- 1249 بوا و یوقی حقدان اوللار نه ل
- 1250 دونه نازنت کوقیلر سه اوقی ک
- 1251 روزگار د اوللار و انستام
- 1252 کاولد مازان قونونک اولد
- مناسب حکایت
- 1253 اوللار د بکنجی ویردی خنبر
- 1253 بیکر افش و انقلد مملکت خنبر

- 1222 غناید بیک کنگل و غضب
- 1223 حوت کده محنت کنگل برباک
- 1224 اینی خطایو غلبه خنق ایدین اش
- 1225 غلبه اولان صناعانی قای اولور
- 1226 کده بریشی لایحک مطاعت ایکل
- 1227 کده و قتلار کجه نوبه نوز کوی
- 1228 جوق نوز قده جویبار املصتار
- 1229 نوز بورد و واقعا علم بالصلاب
- حدیث
- 1230 ایی که سن بولالک حمانان اذین
- 1231 هیچ ضعیفم و نوز سبب من سکا
- 1232 انا اهل بیتیم نوزان من مین
- 1233 دینلر نوز غننی اوللک انصتار
- 1234 بجهان جنت ایلون قونل اراق
- 1235 جنت حوالینی تنید برباک کل
- 1236 مکر ایدین اکله جنت خانی
- 1237 صحی ایلد رن جلور بونجی خنبر
- 1222 سن بویوله خنق حنق اولد
- 1223 فضل ان اوللار سن مملاک
- 1224 اینی خطایو غلبه خنق ایدین اش
- 1225 غلبه اولان صناعانی قای اولور
- 1226 کده بریشی لایحک مطاعت ایکل
- 1227 کده و قتلار کجه نوبه نوز کوی
- 1228 جوق نوز قده جویبار املصتار
- 1229 نوز بورد و واقعا علم بالصلاب
- اون دردیجی
- 1230 اختیارات تدرک اوللوق خنقین
- 1231 آخرت قون خنقینی قدار کجا
- 1232 کنجی کله مملکت نوز سبب من
- 1233 فاقول اولله جرح ایشندن ایکل
- 1234 کم کجاست اوللار بونوز اراق
- 1235 حنق کیه که کله کجه برباک کل
- 1236 کن بریشی کجه روملک حوالینی
- 1237 ایشاندی بونجی ایدین معتبر

1271	کیم نازا هلنه در رحمت کثیر	حق نازا هلنه او لور دستگیر
1272	رحله جو غیب دلمون قل ناز	نخارا الا ناز الا سخا
1273	کیم نازا هل خلک مود و کید	ظنا دفا و یوب آلد و غیره
1274	قار نازی سلیمان و حج و عیلام	سکی حقه و یاه کلا و لد حق نظام
1275	طنزی سوله سحر او بر و حلیه	سوز بود و وفاه اعلم بالحق
	حدیث	اوتن بستیجی
1276	ای صلیب عیال من سحرچی کلان	دور جو زندگن گدیو کلا کما
1277	قیان کنز جو کجا ناک نقتیجی	ممنونک و بر کله سستیجی
1278	ممنون نینه خا کل کوزار	بوندن ارتقعی مباد و نکه و لار
1279	ممنون اولیا ناک در لیک	ممنون ابروی القیسه ایرون
1280	ممنون اولیا ناک در لیک	ممنون بوبله یل اولک بر لیک
1281	دوقی کور سنه کجی و عیال کلا	لاریسه ذاککن کر عتد و یلور
1282	نفس و نایت قیانت خراج شه	کجخلاندن ابر سن رحمته
1283	علم کجور و فضایل نینه	علا و لایمنه سکتیلور و کلا
1284	قیان قناعت زلخت سکر الیجی	کیم قناعت قیاند و رحمت یار
1285	دما و دسک و قناعت و عیال	سجیح و سکتیلور و نیا عیال
1286	قلتی خاله بیاتک بوختیه سکن	کیم اولی شرف الملاله اس

1254	دیدم کوم کینی ولی لور ره	اول حکایت تکلیک سوز اندونک
1255	اکو کور دیکو کجی ابر سوز	اولیا یوسمن قول و کلا سینه
1256	ناچی و روین کیم قویکوز کله	کدر و کونیتیز سطل نیا یو کله
1257	قاپو کوزون قوما کوز محرم ایچ	آر جیج دیک و بر نایق و غنی
1258	ممنون نازی او روحی و تکامل	الامانت بولیت و اولک کرمل
1259	قیان کر غنی غاموسه سله	آر صیق ایو کله عظام کله
1260	سینجین بولاشلاری انلیه بین	هوب و کلایشی کرا و لور سیز
1261	ممنون حاجت دیکوز مقبول اولی	یاه و کجی خلق سینه مقبول اولی
1262	پرسن اول قول غیر علی بنطل	عرض اولیا لاله کما مانا غافل
1263	کر ناهلن اکرم انلیه سن	سختی قناعت ایشو عتد اولیا سن
1264	قول اولان قول قناعت اولان ریجی	خدمت اکدر و عیال سستیجی
1265	خدمت ایلد سحر کله او بخیار	خدمت ایلد ناکنه و ریختلار
1266	دوقی اوجک بو ریجی قطر قول	خدمت ایلد بو بیول اولی ایا کور ل
1267	خدمت ایلد سکر خا ابرین	یلد بولاسکی کوز اولی ابرین
1268	خدمت ایلد ندر و عله اچکل	خدمت ابرین کفید بر اچکل
1269	خفته دایر قی اولی اولی محام	کیم اولی حج و بر بولاسک شلم
1270	اولی کجی به خدمت قول ای یلاد	قار نازی قومه دایر نضار

1303 انبیا مانک شدند ای کنگار  
 1304 ویر صلوات کورین یا نه یونی  
 کنگار که برکت بود و نه نصی  
 نازک فیضیکه نرازه و نه ای یاد  
 شویا صاحبی قره کرا کولیا جاعلی  
 دایا مصوم غصه یک صوفی  
 فرق یا شنید ویر که پیغمبری  
 اولاون اوچ بیله کاشاه اصلح  
 بلبلار اولوب نبوت حکایت  
 کردی ای اثنا اوج یا نشاه اوله تو  
 باق قیادت محمد ای صی کبار  
 تو برین اوس وقت نرین ارا اچیل  
 تو برین اوس زمانه ویردی خیدر  
 حیا اولان زنده بیله کیدر ای کین  
 ذات قدسیله اولان خلیفان  
 اولان ~~صفا~~ اولان دون قیل  
 خوشتر شدند امین قهرنگار

1305 حضرت اهدر سوی اختیار  
 1304 دوجا انا اولان اچ شاره کوزین  
 1306 اولان اول بد رونی شامان مینی  
 1306 دکله اندک و صغیر ای بی بیار  
 1307 نیکون تان ایدک ارا خیدر  
 1308 نه تور جو نی نر ظم و دی کچی  
 1308 حق تعالی خرنسیدله اولان نی  
 1308 بیزینت کلا و کون مسکرم اول  
 1311 باقی کلجی مده نه شهید  
 1312 قوریدی باق رحمتی کلدی موت  
 1313 کرحان اولوب بوندان پای کبار  
 1314 بوندان قورم که غلام کرا اچیل  
 1315 قوبه اهدر دجانان معتبر  
 1316 شهر نماوه قور صفا کین  
 1317 نفعی بیله نکر اول ای کبار  
 1318 ای شوکی تقویا به مغفور قیل  
 1319 بیله نکر کشف املات بولان

1287 نظیت اوله اچ کالقیه  
 1288 الاسین بور کرا در ایشام  
 دوترسین پیرو لک دیر کچی  
 بولاسن یا یوسن شاعدا روق  
 ایلا شاعت سنو کلا اولان نی  
 شویا کلند روق اولان خیدر  
 کیم برین شمس طهارجه المیح  
 صغیر کیم بو کلا اچ عقیدر  
 بن اولان یا قیا متان کبار  
 بو حدیثه قید شویا دیدی  
 انتما اول شاعت بن اولان  
 کیم عباد شاعرا اولان خیدر  
 انی رحمت خویا به بن اولان  
 کیم بو رنشد رحمت بولان  
 مناسب حکایت

1287 فنر انمار سینی تارا تیبیه  
 1288 دوترسین رضیه موصوف مقلم  
 بیله سن اولان افکار بر کچی  
 قیاسن کیم پیوسته مضطی  
 کقولله سیک دیر کلا کونیه تدیر  
 1291 اوزن دیشجی رحمت معتبر  
 1292 بوم برین روایت در صحیح  
 1293 شام عالم بخاری نقلدر  
 شویا کیم پیوسته کیم اری کبار  
 1295 اولان بوم برین روایت  
 1297 داخی قوریندن قویان ایلا کین اولان  
 1298 ایلا شاعت مرم بوم اوله قول  
 1299 بن کلا اولان شاعت مسلم  
 1300 بو حدیثه صغیر اوه رعایان  
 حکایت

1301 نیکم اولان ویر ویر اچ کبار  
 1302 کلا شید پیوسته مدح ایلا کبار



1336 دخترا برهم کوی قول اختیار  
 دلخاست نوت قبول زیا یکی کوی  
 دکنز که قیلور لعل تاب تار  
 او غلو تیز و نیک اشک بوی الم غلظت  
 دو تک آهر بری بیرونه مقام  
 واریه تا آنگاه که عرف لویلو  
 استماع ایت کورن مرسلر صحت  
 یغشی در کله عشق شاه ایغوشا  
 بوسو ک بلور و ایت ایلمین  
 شویا بیو شطوط لیا کالاسو  
 یار سولما الله ای شاه معتمد  
 لیکن او غلظت ایلمین بر لایق  
 عشق ایدیکه یار بر میکه اول  
 قوله انزه کجیلره دوجو  
 کل علی زور یار بر کوی یار  
 کوی ~~کوی~~ استماع ایت قول  
 الله در اوله صحت قله قبول  
 1337 هفت بر اول در ایلمین و ایت  
 قیلغ صول ایلمین کوی  
 1338 برین بلور کیم کیم در نیکار  
 1339 ایلمینان کوی کیم قور شاک  
 1340 قیز و عاری کوی ایلمین نام  
 1341 ایلمین عیرتال بولور ایلم  
 1342 خالورک جمع ایلمه دوشور عسک  
 1348 مصطفی سوز برین قیلور مسکاید  
 1344 لوشک کله مقلوبن شادان  
 1345 بواز ایلمین حیدرین رسول  
 1346 برکتی کلدی رسوله برین  
 1347 بنیاب بولور ایلمین حیدر  
 1348 بنیاب برین قولا بنیاب قبول  
 1349 الله در بنیاب ایلمین حیدر  
 1350 بنیاب صول کیم ایلمین حیدر  
 1351 بنیاب صول ایلمین حیدر ایلم  
 1352 بنیاب صول ایلمین حیدر ایلم

1320 فیخ ایدیکه کیم خنده لور کیم  
 صوتا شکلا زسته سین همان  
 1321 صوتا شکلا زسته سین همان  
 1322 جنت و دنیا سکار اوله  
 1323 زلیله سار ایلمین غلیبه  
 1324 قیلور کیم قیلور ایلمین  
 1325 بولور ایلمین کیم ایلمین  
 1326 کیم ایلمین کیم ایلمین  
 1327 طنز سوز ایلمین ایلمین  
 1328 ایلمین کیم ایلمین  
 1329 عمار و لایلمین بند کیم  
 1330 بنیاب صول ایلمین حیدر  
 1331 بنیاب صول ایلمین حیدر  
 1332 بنیاب صول ایلمین حیدر  
 1333 بنیاب صول ایلمین حیدر  
 1334 بنیاب صول ایلمین حیدر  
 1335 لایلمین کیم ایلمین

دیدیم که در کوشی که در امیر اهل کلبه	1369	بن دیدیم که نه حکایتند ای باد	1379
هست خلائق از صفح شریف طالع	1370	که قیامت که نه اولش ای اول	1370
کدام تر که کی صومعه است کوز در	1371	بنده ای بسطاق اینده یور در	1371
مختر اینده یور در اراغسکار	1372	بشروا و غلابجلی که در امیر	1372
بلبل که در شکر در لوق قلع	1373	مرکز الله بر التوق قلع	1373
مختر اینده که صومعه است کوز در	1374	بصومعه است کوز در یور در	1374
صومعه ای که هم اینهم بر قیغاس	1375	بن دیندی زور و فارم آی اول	1375
اوله مرادی ایشی که در کم کور کیم	1376	باکه بنیاز اینهم هیچ صومعه مر کیم	1376
بن دیندیم که نیشه یقند رای کیم	1377	تا که یقند و دیار و ندر نصیب	1377
سوزک از غلکان یوق و اراغ زره بیزیم	1378	بیری اید رای کیشی ایشی ایشی	1378
سنلک و غلاما که د یوق کور کیم	1380	بنا اول انا و نمر و سیر و روز	1380
اگر که در کیم چقا اول بوسه یوق	1380	کیم کما اول کلبه و نیر بوسه یوق	1380
ایدی و یور لوک بایم قادم حکا	1381	دیدیم ناز که سیز کیمس بجا	1381
بیشموله او غیغتا لوق کور کیم	1382	دو تک نبل ر بجا اید را بید	1382
کدام کاز نه بومعه است کوز در	1383	کور مدید و نیا صومعه کوز در	1383
مختر اراغسکار ایشی چراغی و نوز در	1384	احوال اراغسکار بیزیم صومعه	1384
وار بیزیم و نوز در ایشی ایشی	1385	سکار ای صومعه ایشی ایشی	1385

سولون بیزیم و نوز در یور	1350	چنگله بر کوز که نه کلا ای اول	1350
اول نوز شومعه و نوز ایشی ایشی	1351	دو تک بیزیم کاز اید رای سار	1351
مختری اوله و نوز ایشی ایشی	1352	کیم نوز او غی قیزی اوله ایشی	1352
ان کلا که سیز کیمس بجا	1353	دانش شومعه و نوز که ارون مجتبه	1353
عوز کلا نوز کوز کیمس بجا اوله	1354	بیزیم نوز غلامان لوق غراف ایشی کوز	1354
سوز کلا نوز کوز کیمس بجا	1355	بیزیم بن یارین قهر ایدم	1355
مختر ایشی شفاعت کوز کیمس	1356	اتتم جوق اوله و نوز بن ایشی	1356
انتا نوز کوز کیمس بجا اید	1357	نزار اوله کوز کیمس بجا اید	1357
دولت ایشی کوز کیمس بجا ایشی	1364	بوسه نوز کیمس بجا ایشی	1364
مناسب		حکایت	
کیمس بجا کیمس بجا ایشی	1363	بیزیم کلا حکایت ایشی سار	1363
اوله روایت قولون شومعه کوز	1364	بر کیشی اوله کیمس بجا ایشی	1364
فتش لوق نوز کیمس بجا ایشی	1365	دکله بوسه نوز کیمس بجا ایشی	1365
افتخار اینده کیمس بجا ایشی	1366	بیزیم نوز کیمس بجا ایشی	1366
بیز اوله و نوز کیمس بجا ایشی	1367	دو تک کلا کیمس بجا ایشی	1367
اوله کیمس بجا ایشی کوز کیمس	1368	اوله کیمس بجا ایشی کوز کیمس	1368
انتا نوز کیمس بجا ایشی	1369	عزیمه اوله کیمس بجا ایشی	1369



1402	چرخ عطارک بیلور میتر ایشین	زمن بیلور میتر چرخ دوروشون
1403	نقش قلعه کی کوکله ایسکار	بوعبدالنه زمین آیی مشری بیاد
1404	بیج بر اخیال کلا ریشی ایشیله	کیم قیدر بل جمل عمری تسیله
1405	خرد بیلور میتر کلا اویس کجود	قوادیی قونجی همان بر دور جود
1406	چون حواله درین دست ابل	نزل کجور مه سن قوبی ابل
1407	توبیل فرصت در ای ایشان	کیم خیال برید سرحی کزان
1408	عقل میان فتن بوالکله نصیب	توبیل کجور مه زغال بیجیست
1409	بیجه لسه کلا یی سوچکجه نوزار	بر یاغید رنقش بوقر و حال
1410	مستقل اول قوبیه قیل مکر کی	مهر خرد ووت حقایق آرزو
1411	ذکر حق قیام کجور کلان صفا	ذکر ختم بولین مازنه صفا
1412	نیکر لوش یور کجور بیجیست خرد	استماع ایت بوقر کجور ای صفا
1413	خوش بر ایت قنار لالی ایل	بلی بیلور بول عمره لایس کلا
1414	هم کلان تر برید در دهان	ناله مازنه رین بیلور سیان
1415	لوت بید بیخشی حدیث نای اولد	فکر لاله منسیه بیله طبل
1416	سحر چوقه سونا کلا ایشی ایشی	ذکر لاله بیدنه نای کجور
1417	سوز بیخ اولد سکر کی نوزار	شور کیم کجور قلدر در ایشکار
1418	قنق القاب عنینی بورد دهان	کیم قلدر در بول کجور کلان بولیان

1386	بکلام شریله وورد بیلور صاب	بیز ایشی لندر ک قیل ایشاب
1387	اول کجور بیچاره بیلور بیلور	اکا بن خوش صومرا آیی بیلور
1388	مقصود ایرتیک اول کجور فغان	میل عجز در امان بولک امان
1389	سکر شری کیم صادات بولور	کوبی بیچاره کناکات قیلور
1390	حققت هر روز کجور منصف اولور	آمل خوش آکجور بیخشی قیل اولور
1391	فنا رحمت بخت بخت صدمه صفا	هر شاعت قیامه مکر مضائقا
1392	امل شری اول بخت بیلور بی اکلور	کیم کناکات اولار ایشی کولور
1393	امل شری اولار ایرتیک بولور	شروعی منته قنار آرق اولر
1394	نقش نهوت بولور بیخشی صواب	اولی کناکات کجور قهر بیلور
1395	مشق و قنار نسه ملاغاط من	بیر لاله کجور بیلور غایب
1396	شم نوز کجور بیخشی اولور	سخت حقایق کجور دنده اولور
1397	چو صومرا هر در کجور بولور	شورق قیل عیالما بیخشی ایشی
1398	عیالما هر بر ایشی کجور ایشی	عاقول اولان اولی ایشی ایشی
1399	عقالما شان ایشی کجور ایشی	ایشی بود رفاصا طار ایشی ایشی
	حدیث	اول بید بیخشی
1400	ایه بیخشی کجور ایشی ایشی	سز اول کجور ایشی ایشی
1401	نکر اول بید بیخشی کجور ایشی	اکلا کجور بیخشی بولور کجور ایشی

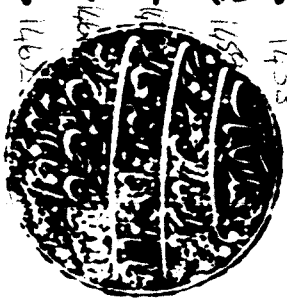
روحی دیا پر اقلاد فو ریش ویر و ر	1435	موتیں سو ویر سنا غیج بلش و ر	1435
صُلمیوں بانگ بزش خو و خوبیہ	1436	ذکر حق کوکل بانغیاک صوبیا	1436
طار و ر مر پنا قلم کج کد و قور ک	1437	صو ویر لہ آغج و قاوروی	1437
بزند لری روق اولز اغتال	1438	کسی با و دما قلا اولو و ر ی عیاد	1438
قور یا یا بیا قاری چوین صا و ر	1439	تکری ذکر نو ز کوکل جو صفا و ر	1439
زی حیف کیم ناز نین کوکل غیج	1440	بیل بلتک و د و یا قو لال و ز	1440
او کوکل وار و طوس می و قاور و شی	1441	جو تکبہ بو عمر لخر نیہ اریشی	1441
کد و تر کہہ اختیالک مار یکین	1442	امیدی کوکل سخن لہ پارا یکین	1442
قور کہہ فیض لای غز غفالت باغفہ	1443	جہا لیتا و صو ویر بو کوکل با	1443
ڈایا دیام و فرقت لری و بیل و ک	1444	صوبیا کوکل غزل لیل و ن	1444
ایشل دید بو نیہ اوز لک ز خلو صغ	1445	در کوکل بی بی شی بو غفلت و	1445
شوبہ بو ویش رہ سو حکایت	1446	ذکر اقد و کوکل خوار خجالت	1446
اک نام ایلہ و لکد ن شکرتیج	1447	قبل خطیب و غی خندانک ذکر تیج	1447
تاکرا اولان قول ذکر لید ن قانہ	1448	خوشا ذکر قوی ای مر و مان	1448
خوبویر تیج کج حجتی لک کور بہ	1449	تاکرا لوک مہا کرا لک ایال املار تیج	1449
الاک ز ن ہا ز ک ز کری شصک بلہ	1450	قور مہا تھ و لکد ن ذکر نیہ	1450
برہین طاقتہ اعلم بالصدق لب	1451	شکر بلہ ذکر بلہ بو لیس مر ثواب	1451

دخمن تکری نیک اولو و ر ایزاق	1419	بچ کل قلا صبح ز سیر فوات	1419
نزار سن اولن کج کج کلام	1420	دست ستر ک چلیدن ای هام	1420
تکری ذکر ایالتی ویر او صول	1421	کیم من ری جو ق سو بلین و کج	1421
حق قنہ چغ قول اولو ایشی	1422	تکری ذکر برین اتمز نیہ اولو کج	1422
الان ما ریکین کجی مرک صرق	1423	دحت محمد ن ایزاغ اولو کج	1423
دحت جیتی تیز سیز یا لیدن	1424	فک آتھ مام تکرا لیدن	1424
ذکر و شغول اولو و ر ایا مار	1425	بو حد نیات معنی بو و ر دین	1425
مناسب حکایات			
دلک کلام مر مر نیک بلہ و لیز	1426	نبیہ کما و نشہ شایغ سوز ک	1426
نیہ سیر لار نیک ایتاخ	1427	بشا غفدن روایت لری لار	1427
ایلیج کوکل کونجی ایتنہ و	1428	مرقت نوز کج کوکل اجنہ و د	1428
ذکر حقی و ایل جو ق سو بلہ	1429	موتین قول تکری کر رطلہ	1429
کوزی طوار مرقت نوز کج	1430	طایف اولو کوکل شایغ نوز انانک	1430
مرز سیر مرقت اولو کج	1431	روشن اولو برین طوار کوکل قور	1431
بوزہ قول و کوکل انہ و نوز کج	1432	موتین جو ق سو بلہ و دنیا شی	1432
بلو بلیم قور طوار مار یربار	1433	بش کوکل قاسم اولو کج ای کج	1433
تکری ذکر کج صو ویر بلو یاز	1434	بنایغہ بو کوکل شایغ نیان	1434

حدیث

۱۸

- ۱۴۵۲ ایگه در آرا تگله زنده در علم در نایبیه کوکله خشن در
- ۱۴۵۳ غرق اولون کور بعلک بحیره
- ۱۴۵۴ جهنم خان شهر نایب سلطان
- ۱۴۵۵ رفشن باهمنیه کی کلان
- ۱۴۵۶ معرفت بستانه باصن قلم
- ۱۴۵۷ جهنم بیلو بحیره خنج عذارک
- ۱۴۵۸ کسنه میل عالیا ابا تمیزی
- ۱۴۵۹ غلام رضا هر آتش در ورور
- ۱۴۶۰ چو که بوج خنایع بویه در
- ۱۴۶۱ سوله در کی عمان ایت شاه
- ۱۴۶۲ طادق العزالی ابانیر شاه
- ۱۴۶۳ اوه سیکه خنی حدیث اجمعی
- ۱۴۶۴ لوسید محمد شاد اول اولون
- ۱۴۶۵ خنر سلطانده وریر نوین
- ۱۴۶۶ حضرت عیسی خنک ای کلبا
- ۱۴۶۷ یاغار بیه کنکون کدنه اول
- ۱۴۶۸ دیکو زان صلا دم دیر کرم حقا
- ۱۴۵۳ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۵۴ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۵۵ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۵۶ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۵۷ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۵۸ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۵۹ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۶۰ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۶۱ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۶۲ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۶۳ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۶۴ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۶۵ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۶۶ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۶۷ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۶۸ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۶۹ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۷۰ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۷۱ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۷۲ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۷۳ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۷۴ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۷۵ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۷۶ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۷۷ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۷۸ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۷۹ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۸۰ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۸۱ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۸۲ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۸۳ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۸۴ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۸۵ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۸۶ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۸۷ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۸۸ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۸۹ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۹۰ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۹۱ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۹۲ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۹۳ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۹۴ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۹۵ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۹۶ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۹۷ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۹۸ شاه اولون بولا بخت
- ۱۴۹۹ شاه اولون بولا بخت
- ۱۵۰۰ شاه اولون بولا بخت



- ۱۴۶۸ خیریه اغالک ونجیم ایلیم
- ۱۴۷۰ طبری بولکی نریلا توم خنیا
- ۱۴۷۱ نایب خیری نریک نولام
- ۱۴۷۲ خن سیکه بولا نریه فایم ای
- ۱۴۷۳ اشبیه کله در کنگله
- ۱۴۷۴ هرکه هست رسوله قیلا
- ۱۴۷۵ اولیچک نام بظفر اولاه
- ۱۴۷۶ بوسینک صنیعی بوزهرین
- ۱۴۷۷ نینکرا زنده عمر بوزهرین
- ۱۴۷۸ سیکه اصحاب شاهی بوزهرین
- ۱۴۷۹ کنگله بوزهرین بوزهرین اول
- ۱۴۸۰ کورک کنگله بوزهرین اول
- ۱۴۸۱ فرق اولون کی سندن بوزهرین
- ۱۴۸۲ شویله بوزهرین بوزهرین اول
- ۱۴۸۳ چوه بوزهرین اولون بوزهرین
- ۱۴۸۴ دکا اولون غلان زنده کیم آتکا
- ۱۴۸۵ خنر بولک بولا بولا بولا بولا
- ۱۴۸۶ خنر بولک بولا بولا بولا بولا
- ۱۴۸۷ خنر بولک بولا بولا بولا بولا
- ۱۴۸۸ خنر بولک بولا بولا بولا بولا
- ۱۴۸۹ خنر بولک بولا بولا بولا بولا
- ۱۴۹۰ خنر بولک بولا بولا بولا بولا
- ۱۴۹۱ خنر بولک بولا بولا بولا بولا
- ۱۴۹۲ خنر بولک بولا بولا بولا بولا
- ۱۴۹۳ خنر بولک بولا بولا بولا بولا
- ۱۴۹۴ خنر بولک بولا بولا بولا بولا
- ۱۴۹۵ خنر بولک بولا بولا بولا بولا
- ۱۴۹۶ خنر بولک بولا بولا بولا بولا
- ۱۴۹۷ خنر بولک بولا بولا بولا بولا
- ۱۴۹۸ خنر بولک بولا بولا بولا بولا
- ۱۴۹۹ خنر بولک بولا بولا بولا بولا
- ۱۵۰۰ خنر بولک بولا بولا بولا بولا

اوز سیکه خنی

1502 قیور تیکه هر کجبه افه نیکان  
 1503 زی حیف کیم افی اورد و قیر  
 1504 کرا نونک کیمی ایسه کوه چخچه  
 عوخر او وورد و راجی بران غلای  
 چکدن بیج کینه اسکله  
 ای بیروز قوریان امانت کت نولار  
 کیم بروه قور امانت بویسه سن  
 عیله عوخر ویریدیلد بیزه  
 قلکیم بن اناه سر کوزان اولوب  
 انلی ماز قی بن او غلنجی عومه  
 باغ اولدی و قچدی ایستی  
 بکه حقدن دیلر سیک بولاجیم  
 کیم سلاطت بولان کیم کده نوزک  
 صغلیا حوخری عوخر کوز منطلا  
 سین انجیمه سینی اورد و بقیه  
 هورایین قور بقیه یوز نوزک قور  
 1518 قوبه قیلان دیر اکیق قالدی عیله

1485 بوانی بیج کسه کور ورم دیمه  
 دیکه ورائه بولان غلان ای اولو  
 بی عیله دیر بوسوز و صوبه دکل  
 قیل کچا نیایشه لم بولایشی  
 بن خرایه کده و سیک ای کبار  
 اینلیدی بیجه اولو رضال اولو  
 تا کلا دیر و رضی خضایه سویلام  
 هر دخی بوعی بولم قور نین عین  
 هم امانت هور صفت آید هر  
 خوشتر اولد کلا کلا ای کبار  
 عور قور اولش اول کور کیتدی جوق  
 بیله قلک کورن اوله خالی  
 عستم او غلجی قور ایله اولدم  
 اینلادی کیم بولالی کور بیجه  
 بن دیدیم اید بک ابوسیتی  
 اینجی نهدن اورد و قور بولان  
 قوبه دود بر بیلیخ ایمان نامه  
 1486 کلای او غلان اتاسی قلدی غل  
 1487 انلی اولمش کین دوعوزی اول  
 1488 تعجب عوزد لکه سویلر کینی  
 1489 اول کینی دیر کبر بر فمه ای کبار  
 1490 انی بولکوی تیکه بولان غلان  
 1491 چور که بن جقدیم بولان غلان اولدم  
 1492 دیدیم ای حقی صغله قامو بولان  
 1493 ایش سکا اصملا دیم بن کیم دیم  
 1494 چوز بوز نولدا کلا کلا اول بولای  
 1495 کلیم اولدم کورم او مک بوق  
 1496 اغلده سولایم اولدم قیته  
 1497 اول کورن اول کجه کز این قالدم  
 1498 سله باقون بول قورق اول کجه  
 1499 کوزم اوله سندن اورد و چکا قیتی  
 1500 دیر هر کجه کور نولای ای کبار  
 1501 بن دیدیم سینه اوله کبار اوله



1568 شه پناه حکم ایالتی برنگ اوله ستر  
 وار دیلار کج کون ائی حسن ایلر  
 ائج کون دیوبون اومدیلر  
 ایلدیلر سنی کج کور بیلر بنام  
 کی تیج قلدیلر اولوشی جوت  
 اولدیلر کیم علی بوکانه دیه  
 کربان ائرشه اولوغلان ایکلر  
 بو سکی اولوشه تدریر ایلر  
 تور خوزار اوله دیوبون دین یول  
 اولما کجی کون سیند ایلر  
 ایلر کلاه سارینا زینتین  
 ایلر کلاه بیله جک و مزار  
 قلیه سن کج کون کلاه کونگار  
 بتلا قله اولدی نه تخته نه ته  
 قلیا سین تا کلاه کون آناه  
 حکیم و نه سختی و جاز قیل  
 تور قلا نجه ایات نده یول  
 1569 بوسون پناه قوی ائی ائل اولدیلر  
 1570 نوجو نجه کله یار کون دیلر  
 1571 جوز کله کجی بول ائی کون کونال  
 1572 کور دیلار اوله سین ایجنده کون  
 1573 کلایلر اولدم دیدیلر غالیه  
 1574 بوش کجی دیکلای برور کار  
 1575 بنام تدم زیم زیم رسول سویله  
 1576 هر کله قوی علی پین ائی اولدیلر  
 1577 حق تعالی کون کلاه نه قیلر  
 1578 لوله قوننه ایلر و لر کاب  
 1579 اتایامت کوننه دیک و کتاب  
 1580 ایلدی سنده کیم سین ائی اولد  
 1581 نامل اولق ائی دیو ایلر ائجه  
 1582 قلا مکیه نه قوننه قول ائیل  
 1583 بو حدیثی سن قوی تختی صلح  
 1584 تقصیر ائی ائی قله دفعه یول

151 اوله زمانه کله خلیفه یول  
 اوله زمانه بوق کون اولر کا  
 1552 بو کئی اقلدین اولدیه  
 1553 بوسون جوج کیم صلح کون کا  
 1554 حوجکی تحقیق اولد کون کون  
 1555 اول اولد ایلد کله اوست اولم کون  
 1556 بوش ایلدی بیچون اولد کون  
 1558 دور کله اولق لایله شاه کون  
 1569 بنچ کون اول کئی اکلای یول  
 1560 اولغایم بلن کیم کیم نیله  
 1561 کله کون طوی ایلده بینه بکا  
 1562 بنده کون بوش ائی قونینه  
 1563 کون اول اولدیه بوش کون دینلر  
 1564 کون بوش کون علی ائجه یول  
 1565 دیک کون ائجه اولد کله  
 1566 حسین ائجه کون بو کون کون  
 1567 وار اولدیه کون کون کون کون



1601 نخبه بر قیلا سیدنا فیاض کیار  
 که در روز بیاض اول شام اکثرین  
 اشیا است که هم در بر او آمده است  
 تقاریر در سیم بخارید در جواب  
 ایند و یک بیان کوی کچی اولو  
 کل است که هم زنده دری سلام  
 تو بر قیلا درین که دنیا در کین  
 یعنی خجسته با غلزدن کجیه  
 اب کو شرتن علیه انتم السلام  
 تو بر قیلا درین که دنیا در کجیه  
 که به داخجا ب و کو تو کو مریه  
 تو بر قیلا درین که دنیا در کجیه  
 اولو و طایفه اولو دنیا در کجیه  
 بوسه کوی خجسته بیرون کوله کمان  
 در تعلق اولو در رینه به تیار اولو کار  
 اولدین تو بر قیلا در کجیه اولو کجیه  
 مناسب

1602 کلر و اینست بی غیر شوزوز  
 1603 او شین کین نجیب بی بی بی  
 1604 اولو بی کدی در عمر زنده خطاب  
 1605 که در سوک الله بی بی ای اولو  
 1606 کلر که خرد در بر اول امام  
 1607 که هم بی بی در بر دنیا  
 1608 آخرت حق فی اولو اجمیه  
 1609 زیر او چاه غنه کیر ای بی بی  
 1610 است که معلوم آید که هم خلیجیه  
 1611 اوجین ما اولو کجیه که هم خلیجیه  
 1612 فاستادی که یوز در ای کجیه  
 1613 نوبه زخار که کجیه بیته قیل  
 1614 نایفال اولو کجیه سکا و بی بی  
 1615 قیل کجیه کجیه کجیه در شمار  
 1616 بوجد شک معنی این خجسته بی  
 حکایت

1585 طاموتی کدی و کدی که دام امام  
 1586 حال که الله که عرض است  
 1587 الایدین نه تو بی بی کجیه  
 1588 نه ای اولو حق دین کجیه کجیه  
 1589 بی تو تو صفا جند است  
 1590 صادق اولان هرگز در کجیه بی  
 1591 برهین و آهه اعلم بالکتاب  
 بلا بیجی

1592 ای که دنیا و قبه بی بی بی  
 1593 دنیا خشی شایعین اوزینه باران  
 1594 خوار یقین صفاق بی بی قانزنا  
 1595 غافل اولو بی بی یار ای کجیه  
 1596 بیج اولو نه بی بی کجیه  
 1597 نینه غافلین بوانا و زانزنا  
 1598 آکسن برین کل کجیه قیلا خطاب  
 1599 نازیه به وکل نازیکه تی  
 1600 بیج اولو بی بی کجیه بی بی کجیه

1634 اولیایان کلان کاجی کا افسار  
 1635 چون کن صریح قوی بن شدن  
 1636 55 کج اولیایان کم بونایان کج  
 1637 فاشتری بوی کجی ملی مود پاک  
 1638 فاشتن کج اولیایان ربه شین پهل  
 1639 شوی کجی کجی کجی فاشتن اولی  
 1640 حاکمان کجی کجی کجی ای شکی  
 1641 فاشتن کجی کجی کجی کجی کجی کجی  
 1642 فاشتن کجی کجی کجی کجی کجی کجی  
 1643 فاشتن کجی کجی کجی کجی کجی کجی  
 1644 فاشتن کجی کجی کجی کجی کجی کجی  
 1645 فاشتن کجی کجی کجی کجی کجی کجی  
 1646 فاشتن کجی کجی کجی کجی کجی کجی  
 1647 فاشتن کجی کجی کجی کجی کجی کجی  
 1648 فاشتن کجی کجی کجی کجی کجی کجی  
 1649 فاشتن کجی کجی کجی کجی کجی کجی  
 1650 فاشتن کجی کجی کجی کجی کجی کجی

1607 کج کجی کجی کجی کجی کجی کجی  
 1618 اولیایان کجی کجی کجی کجی کجی کجی  
 1619 کجی کجی کجی کجی کجی کجی کجی  
 1620 کجی کجی کجی کجی کجی کجی کجی  
 1621 کجی کجی کجی کجی کجی کجی کجی  
 1622 کجی کجی کجی کجی کجی کجی کجی  
 1623 کجی کجی کجی کجی کجی کجی کجی  
 1624 کجی کجی کجی کجی کجی کجی کجی  
 1625 کجی کجی کجی کجی کجی کجی کجی  
 1626 کجی کجی کجی کجی کجی کجی کجی  
 1627 کجی کجی کجی کجی کجی کجی کجی  
 1628 کجی کجی کجی کجی کجی کجی کجی  
 1629 کجی کجی کجی کجی کجی کجی کجی  
 1630 کجی کجی کجی کجی کجی کجی کجی  
 1631 کجی کجی کجی کجی کجی کجی کجی  
 1632 کجی کجی کجی کجی کجی کجی کجی  
 1633 کجی کجی کجی کجی کجی کجی کجی



1667 علماء انسانا اولو بصفت بولے  
 1668 هر کيم اولو علمه عاقله ايم اولو  
 1669 دنيا و اولو اولو اصل نسب  
 1670 بونل و کله کيتي بونل و نصيب  
 1671 بنل و کله جسته اولو کيتي  
 1672 آتانا اولو اولو نينا ايم اولو  
 1673 سحر کي وسته نيه ايم اولو  
 1674 بوسيدن اولو منصف ايم اولو  
 حکايت  
 1675 نينک اولو اولو صعي و بونل و نصيب  
 1676 بونل و کله کيتي بونل و نصيب  
 1677 کيه قله بونل و اولو اولو اولو  
 1678 سحر کي بونل و کله کيتي بونل و نصيب  
 1679 اولو اولو اولو اولو اولو اولو  
 1680 اولو اولو اولو اولو اولو اولو  
 1681 اولو اولو اولو اولو اولو اولو  
 1682 اولو اولو اولو اولو اولو اولو

1634 شيخ توفيق و بونل و نصيب و بونل  
 1652 اولو اولو اولو اولو اولو اولو  
 1653 اولو اولو اولو اولو اولو اولو  
 1654 جله فاسقا و توفيق و بونل و نصيب  
 1655 سوزهند و توفيق و بونل و نصيب  
 حديث  
 1656 ايم اولو اولو اولو اولو اولو  
 1657 عزت و صوم و توفيق و بونل و نصيب  
 1658 علماء و رهب و توفيق و بونل و نصيب  
 1659 علماء و رهب و توفيق و بونل و نصيب  
 1660 علماء و رهب و توفيق و بونل و نصيب  
 1661 علماء و رهب و توفيق و بونل و نصيب  
 1662 علماء و رهب و توفيق و بونل و نصيب  
 1663 علماء و رهب و توفيق و بونل و نصيب  
 1664 علماء و رهب و توفيق و بونل و نصيب  
 1665 علماء و رهب و توفيق و بونل و نصيب  
 1666 علماء و رهب و توفيق و بونل و نصيب

خشم اید و بی نی او ده یا قوتی	خشم اید و بی نی او ده یا قوتی	1700
اولی سر می آیند تا اُمیند	حضور مکه قانی طوطی نوغ آیند	1701
اوشل ایر شو دم دیوین او مودوم	یاد اخی قانی بوینی سو د و کوم	1702
طاه اولو دینه نیلجا نر شوم	بوایندم قنچر کولان بنومر	1703
نیلیم بود و داندن ااه فاه	اه فواد در بیغ ایی پل شاه	1704
عقار یا شندن کید بهر گستریم	دیگ و دوشک بو یکا کتوز	1705
نی خود اولدی کم نیز اوله صابر	دشک بیز کولدی بر تاشک خابر	1706
کم صور اام خالین دیو و بیوم	اصیغ اید یقین واروم کاکا	1707
انگیزه یونکی هلفانوش	کوردم اینی خود سببنا و غلیش	1708
بیر کوم قانی چو کلک کوزومه	باشنی قالدم اام آلام دیزومر	1709
مکینه یا شمه یونک اوستن برایی	اغلام کوزم باشنی اولدی بچار	1710
اکی دیو شو کور کوا کوز برینه	چون کوزم یا غیجی بر کوز برینه	1711
قونا یوب خالده قاضیه کیرنه	دیگ کورنی حالده ایرنه	1712
بیچی اغلن دیو قید اکی ایدوم	اصم بوم دیدم ای سید اوم	1713
م د کدر مضطفا ایستقار	سخت حاصلین آخر ای کسار	1714
غصه بیز اولدی کوز برینه قنچول	تاکه غصه لستیر ای اولو	1715
ما حله آتاکا اولدی برین اولو	سوزنی ایستک اولدی کوز برینه	1716

تاز قلا رواج قوم زلی	تاز قلا رواج قوم زلی	1688
کآن شاک حاله سونق	دوکی کوز لیل یورن او تانق	1684
جمله بله بلان سنسز همنما	دور ایدر لرد و مودیر همنما	1685
کوزو سبب بیتمی موز قنقلخ	کل مخلوقه موز موزن نرینجی	1686
اشدکسی نکه را بجهت لرین	هوب بر روی قامو دیو لجا لکی	1687
پاسا بله بکرا نلر ایا ندیلم	یاز شاهل قان اولدی ایا بدیلر	1688
کیم فرغعت کیمی اوتور قور خوده	جمله مخلوقا د و دیز او خوده	1689
قاپونک اچوق طحطلی محملر	پلشام سنی کوز لر لاجسلر	1690
دیلمی کله خطا قاپونک	اوشه بن مسکین دینجی لایرکه	1691
غایتی تبدی حکرم رحمتی	باکه از نون قول ساری حق حیرتی	1692
بی صغیر اناه قور کبر کچی	یا آلهی الزمان سسکین	1693
تفرانک چکش هم لر غلام	باکه حجت کوشه سنده و بریقا	1694
خلجتم بریزنی قله نا اینه	یا آلهی سسکار و تشم امین	1695
اوه یاراد هوهی دره و ذوق	آزوغ بوقی یازوغ چوقی اولدی	1696
یازوغ بولغی غلام	بولملر انا و زاقله بی اغلام	1697
قنق بریزنی بونک غم طرد ایدم	یا عل کبرین کفر سسکار ایدم	1698
یازوغ خرق اتمه دم بوق	خلق اچینه بو نیلرین سسکار	1699

111

خروج اید در بزم کعبی اولو	خروج غدا کعبی کوثرین ای اولو	۱۶۳۴
عده در شوش و قیل زخار	عرو که یقین شایک بلک ایلی	۱۶۳۵
که ترسناک و لیدیه که سنک	خالورن یقه صفین هیچ کک	۱۶۳۶
ای خطیب او غایب بر اندیشه قل	کندوز که سن قاضع پیش قیل	۱۶۳۷
خیرایش که در کما قو اللام	کیم کما دایه خیر بود الا انزال	۱۶۳۸
کیم سکا بو بولک ننه ایریشه	قوال قاضع خلق ایراکه کریشه	۱۶۳۹
بویاه فکر ایله سلام ایشر بودر	تقیقی بن الا شایک یکه عله دنی	۱۶۴۰
دیده سلساخر تین ای حیف	ایشل دین فکل تو بر سن ای حیف	۱۶۴۱
نزار سن مستطه هونز انز آقا پنه	حیف قلم که سن کیم صفین	۱۶۴۲
لوزو که ایشل دین مستطه حسن	غافل اوله طو غیری حق بولاق سن	۱۶۴۳
ایشی عده دوا الله اعلم بالصواب	خلق ای کالات این قرانوز ثواب	۱۶۴۴

۲۲

حدیث

طاهور ای کنگ خنالا ایام اولی	دیکر یا صهی میهای های	۱۶۱۹
خو تفک بیور و ندر و تبیه	غاصیا جو کده سنزاش تبیه	۱۶۱۸
هی قوتل دندو کوربه کرک	طاهور یاه اوله غاصیا کره کرک	۱۶۱۹
خو ترنگ کور سیرالیحینی	مینیه طاحل جو رختی	۱۶۲۰
کره زینا صلیبم غدر بر کعبه	مکه یه صولوا له طاهور کور	۱۶۲۱
جوق عرق اوله عین اجر برین	هم صالح الینه او یغنه کره	۱۶۲۲
صالح اولی عی اولو کل قبول	کعبیش قویله داخی اولو بر او	۱۶۲۳
ایکریو کور ستر و کنگ و کار	ایکل و یا کنگ سحر ای اختیار	۱۶۲۴
بونا و رک فتنه وارم کریم	ایدی بن یا صهی هیچ بل بر	۱۶۲۵
اوج خور نین کرانوشه کتاب	بیتکم اول حق بره قائله خطاب	۱۶۲۶
چوق قیامت نوبتی دلی و اوله	منجیل اوله خلی صحر اوله	۱۶۲۷
یا خصم اقی باینتان قلبیه	برکتی برینه یا دم قلبیه	۱۶۲۸
بیزه قرآن شویله دل و فتنه حوس	باشلور ناشی قیومی اوله لافتم	۱۶۲۹
فخر ای کور کور کور قهر ایله	ایک سن داخی نین غر ایله	۱۶۳۰
خو ننه قول نین فتنه کور ای کل	فخر ایدیر سنک عله غر ای کل	۱۶۳۱
عده در ننه اوله لافتم خطاب	کی صفین غر ایله اسکرنسب	۱۶۳۲
کی صفین اوله لافتم اوله	عرو کیم نوبیله علم و مکمل	۱۶۳۳

بی

- ۱۷۶۷ خدمت مکر ایستادگان کما و کما
- ۱۷۶۸ خدمت مکر ایستادگان کما و کما
- ۱۷۶۹ خدمت مکر ایستادگان کما و کما
- ۱۷۷۰ خدمت مکر ایستادگان کما و کما
- ۱۷۷۱ خدمت مکر ایستادگان کما و کما
- ۱۷۷۲ خدمت مکر ایستادگان کما و کما
- ۱۷۷۳ خدمت مکر ایستادگان کما و کما
- ۱۷۷۴ خدمت مکر ایستادگان کما و کما
- ۱۷۷۵ خدمت مکر ایستادگان کما و کما
- ۱۷۷۶ خدمت مکر ایستادگان کما و کما
- ۱۷۷۷ خدمت مکر ایستادگان کما و کما
- ۱۷۷۸ خدمت مکر ایستادگان کما و کما
- ۱۷۷۹ خدمت مکر ایستادگان کما و کما
- ۱۷۸۰ خدمت مکر ایستادگان کما و کما
- ۱۷۸۱ خدمت مکر ایستادگان کما و کما
- ۱۷۸۲ خدمت مکر ایستادگان کما و کما

- ۱۷۵۰ اوبوب الین ایانغنی انا کواک
- ۱۷۵۱ خوش مرطای علی ایله ایلدور کواک
- ۱۷۵۲ اکلان آکه طوغیری یال ایساک
- ۱۷۵۳ اولسیدین چکله سن چینی
- ۱۷۵۴ بوبله تقدیر یالیند فرور رب
- ۱۷۵۵ انرا انا آغشیدن سکهار
- ۱۷۵۶ جمد قیل کما اولیا سن قیلو
- ۱۷۵۷ کوریز بریوشد راولا کال اکلو
- ۱۷۵۸ اوشو یول آغشیدن ندر خیر
- ۱۷۵۹ تریدن نغال اولنلدر حرای
- ۱۷۶۰ انا آغشیدن اولقده قبوله
- ۱۷۶۱ آرا انا قانغیده ای سکار
- ۱۷۶۲ حشید غوغشیدن آغشیدن
- ۱۷۶۳ رخشندن انق حشید قانچینا
- ۱۷۶۴ خشمایدون هم ایلسه او
- ۱۷۶۵ اولانغینی هرگز رحمت ایلسن
- ۱۷۶۶ کورنچیه ذکر ایله اولنلر کما
- ۱۷۵۰ یوزیکه ایانغشور انا کواک
- ۱۷۵۱ ککلنی یوقه بکلان کوصقین
- ۱۷۵۲ انا انا حشیدن حشیدلا ریساک
- ۱۷۵۳ حشیدن بکلان چمن چینی
- ۱۷۵۴ انا انا کسکا اولدیلر سبب
- ۱۷۵۵ اولدور کونخشیدن لغفیه کما یاز
- ۱۷۵۶ آردعایی بکلان رولای اولو
- ۱۷۵۷ نینه کما اوشه خبر ویرکوش
- ۱۷۵۸ کما انا کلون حشیدن مستبر
- ۱۷۵۹ رابسی دوروسونک بر عرای
- ۱۷۶۰ کونک یلخشیدن لغفیه بر اولجول
- ۱۷۶۱ نینه خشم خندانل اول کبان
- ۱۷۶۲ ییغی انا انا حشیدن اولسه ایلم
- ۱۷۶۳ حشیدن اولور اولور غلدرت
- ۱۷۶۴ حشیدن اولسه ییغی انا انا
- ۱۷۶۵ حوقا کونخشیدن اولنر
- ۱۷۶۶ ناخبر یورده یوروشد بر حول

1801	اتیهما وایلدیم نام ویریم خدیبر	خاللایلا و زدن لاندن معسیر
1802	سوی کوی یونین لولون ایم ای سو	قارو و شلورم ازاد اقدم قسم
1803	مالی کی تصدق ای کلدیم	واروق هیب کجیم یولینه قوم
1804	یله بیخ ایله اولون قوشه نام	کیم کفارت بولام آکام ای هلام
1805	یله سیر کچی کلور سنجابون	بکاحی خنمین شتلادیمین
1806	سوق کلانخنی و کلار دیریدر	بختیغنه قیلور دیرین ایزدرد
1807	خاللایلا سوبور دیر یونین اغلای	اغلای کی کور شو یله جان وطن آت
1808	ایلیمت دیر عقیلا کی دیم کما	ایچ کوز کی برنجیر ویریکل بکا
1809	کیما اناک دیر یول دیکل	دیر ای کل منور بانانک قیدین بکل
1810	بکاید لولور دیر دیر لیک اولور	دیر فلال دیر ماور و قور و رور لیکور
1811	دوریم آکراف ادم اینی کوریم	اوتور دیر پیر ده قوروشی دوریم
1812	بویوزی یونین لولون ایچ اولون قوشه	اوتوریم قران او قوروشی دوریم
1813	دوریم کور کور بکا ایله ایلر	یا ایچی خوش کلان ای لایلا دیر
1814	بیریم بزلانک ایچ کیشی	دیر حسده دیر لایم بن بلاییشی
1809	ایچیم بکلا و مرمن کلا و کلا	بیریمه بولک ایچ قارو خاک
1816	قوشه کور کور بکا ایله ایچ اولور	اولام اولور ایچ کلا ایچ ققلو سیر
1817	یله اولام مالکی دیرینا سیر	سیر زور کج کلنری یا سیر

1783	صفنا و شکر ای زوق اولون قوشه	اغلای و شکر ای کور دیم
1784	چون سالام دیر ماکان اولور	نرکشین دیر یونین بوز سیر
1785	بهره دیر کیشیم دیر مای کلا	آتلا کور نری یا شای اولور بکا
1786	نور حاق اولور کلان شاند کور	بیر لاندن جان غورق زور ای ایدر
1787	عقل کلای باننه ایچ کور	ایچلور اغیلور بولور کور دیر
1788	بیر کلای بکا دیر ای معسیر	تکری خنمین دیر ویر ویر سیر
1789	بیر ایندیم کیم بزلانک ای بکت	سوق یولاندن کل بکا لولون ایچ
1790	دیریم کور و شویله بلایم ایچ	کیم بکا کور کیشی ای کیار
1791	سور سیر بکا کور کلان بولور	بیر کور کلور بکا کور کور کور
1792	دیر ای لعل ایچ سیر ایچ کیم	خاللاندن کور سیر صایح کور دیم
1793	بکلا کور بجه دیر قیلور کور	بکلا بکلور ایچ ندره سیر
1794	دیر اورج اینانک لای کور	سوق ایچ مای کور کیم بکا کور
1795	ساقور خن لولور بکلان بکلان	کلان ایچ کور دیر ای سیر
1796	ایچ ویر و شلور اولور بکلان	ایچ سیر مای اولور کور دیر
1797	قافله کلن قوشه و کرایم	بیریم بکلان لولور بکلان
1798	بیریم بکلان لولور بکلان	ایچ کور کور بکلان لولور
1799	بکلان بکلان لولور بکلان	ایچ کور بکلان لولور بکلان

ایچ کور بکلان لولور بکلان  
 1800

1833 بخود اولاد اولاد ستم کله بلای یار  
 1836 ایدر ای کو زور تون ک جوق سو هم  
 1837 حق تعالی در ا کا قدر خطاب  
 1838 بونی شکره دخی بت ای یار  
 1839 ایشی ایدر اول غلامی واه نیهم  
 1840 بگا ایدر که شخارست سو یک کل  
 1841 سویله اشندر بگا اول تلقین  
 1842 لالا اله لاله محمد حق مر سول  
 1843 بریدی دیوم نیهم هیچ دغدی  
 1844 جونا قوچی کزدیم اچکا کوز  
 1845 ایدر لاله برکزدیم چقر بی راق  
 1846 ایشی ایدر ای کی کوزم کوزم  
 1847 راضی اولدم سگارین سگار اول  
 1848 به دیدیم جملد اول خنوبه ای یک  
 1849 ایکی کزیم بن شهادت سو ایدر  
 1850 سن بلایله دهر اولدیمچو ایش  
 1851 دیریکر ایشم او جمنه ای کار  
 1852 اولدیم کله اول دیوانه اولدیم  
 1853 حقیقته درخون ایشک قالدانی  
 1820 کر قبول ایدر بریا صا کج  
 1821 بن دیدیم اگا کله ای بلای سن  
 1822 اول قیامت کوزیدیم کله ای بلای  
 1823 خالی پینه لارسه کله ازار اول  
 1824 نفس نفسی دیویش آردا نسو  
 1825 کیم سنک بزرگ بر ای کی کار  
 1826 ظاهر دیر یولک دیو بر سوز دله  
 1827 اولدیمچون کله ایوسه کل  
 1828 اولدیمچو بیسید لاجتی بوجر  
 1829 عرضل دیدیم نه که کله بکا  
 1830 دیدیم حق دانق اولدیم اولدیم  
 1831 قان کل کله سوز اولدیم بزرگ  
 1832 دیدیم انا لاکور کله کل سوز  
 1833 سوز کله خوشه غایت شاکلی  
 1834 دوستی ای لاله کله کل اولدیم

1818 ایشک قالدانی دیله کله اولدیم  
 1819 بن قبول ایدیم اللد سگاپنی  
 1820 بن دیدیم وارد راجی محتر  
 1821 دنگه اول ایدر دندر ایشک سن  
 1822 ایله دنگه صورت اولدیم ای کار  
 1823 یورد لک اولدیم سنه جاز اولدیم  
 1824 کل غلوق قالدانی ای سوسو  
 1825 لوتدیمچو شکر یک صفا ای کار  
 1826 شاپخه یا ایشو بی سوز دیر  
 1827 سن ای آکروب رحیم ای کل  
 1828 ایشک بون بون ایشک اولدیم  
 1829 بن دیدیم کیم کله خال کله  
 1830 چون بون ایشک بند اولدیم  
 1831 اولدیم ک سوزچین بشار اولدیم  
 1832 کلام اولدیم شلادیم بزرگ  
 1833 سکا کلی سوزچینی باغ اولدیم  
 1834 سکا کل کله سوزچینی کله کل

تغییر



1869	بیخ عدالت بلورین قوتی	کستر تهرانی و بیرون زرهر
1870	قانون قوماق قودانانک اولدی	قلیگ بوزلیج ابراهیم تارمار
1871	شماره نوبت و شمسکده ایچی	نزارالاد و کولیا ایله تمیز
1872	اکثریت دو تکرت فنان لیل اولد	بلور دیکم عدروت قلز قوبل
1873	غافالو ریبضفک الالغفیل	غذایه باشا اولار و رصغفیل
1874	ای خطیبی غی بوضفکده اولان	بیجه برخلدک اخصوصو کی صکان
1876	چون سواله در کاد است اجل	قهر کی بیگله نزار الیجیل
1877	فصل خلیفه اولورده بر شراب	بینه فضل طایه قیلر د و یکله
	حدیث	برهین و الله اعلم بالشراب
1878	ایکله قول اولغوسالوزنیله	خدمتینه بنالریج حیا اولانک
1879	خدمته وار عرقه مرغان ایلین	خجسته کند قرضضفیل ایلین
1880	دور شو یمن خدمتیشین اولم	خجسته اقل اولم اولون دام و دلام
1881	خدمتیشینلاریش و مریضیه	خدمتیشین قلوبوز حوضطایه
1882	طنز اولغیله قیلر اولغونوی	فاقبت اولور اولر حور و سچی
1883	خجسته مرکرا اولغدمت قیله	حق قشمن ایلین اولر متبوله
1884	بیکم اولغوش و صولکده ویر کی خدیبر	ایشیلمکده ایچ نر دیر اول مستبر

1852	بلغ و تزلزل اولد و تک	تورخو بید سوملیکه اولدون
1853	بیجه یکم قصدا لیلیدیم صلیم	یلدی بیایان تکرار ایلیم
1854	اول فرشته منی قهر دیر هان	اورده او مرق و لرحه اول زنان
1855	بنرشته منی کلای اکثرین	سورجه قاتمان ان اولکلون
1856	بریش و ستاکورجه اول اولو	یوزی سورجه اولکل بل کلور
1857	ایدرانک زین شادت قیلان	سنلک انا و خوش اولکده چیلان
1858	تکرر سندن راضی اولم اولغی	دهت انا زری بود تم کلای خورش
1859	ایلی قوتور داغی کلای و در	اغلغونین ان بصدیلر قدم
1860	عدالتخان کورجه اولکلای	پانغوزون اوجی کلای اولدن
1861	اولدی اولدم اولم ختم اولغی	امو صدن حال اولک بوقوس
1862	ان کورون انا بیج و شمدی	پانغوزون اولدی اولغی اولغوش
1863	اولا کورین چون خلایق اولور	انکونین سیرت اولر دهر اولر
1864	قدرتینه کورینک خیر اولر	سکتی قور کوربه سر برهان اولر
1865	دوقن قایدیلر اولای ای صکار	انکونین قایدیلر فنان زار
1866	ایلی نر ایلیجی جلدن قیلر	قنه اولرجه قازایمانه ریندر
1867	دورمه ایلیجی جلدی ملام	که خوزنا اولن بوزید مستالم
1868	فایده دینا بیلورین ایخصه	کی صحتین ایلیجی کلای خورین

1901	قندهار و ننگرهار دویون صورتی	1901	سکاکیم دیکم برونایت
1902	دیکم کس کچه بندن ای کار	1902	استه قولی که هر کوه بر دیار
1903	مرصاح ویرم سکار بر دهمی	1903	بومنا ویرم اضی سارا ملایکی می
1904	زاضی اولم بهر بلایچی هر کوه بند بر	1904	ویرم برالتون انونه کیکه کیکه می
1905	کوه خونی قولی ایدوب کچه کید	1905	مکناه بر دهم کجا خنده اید
1906	کچدی بیج کوه نونان و نونان	1906	دوست نونان و دیار کیم ای کار
1907	غول قولی صا کید بر نونان اول	1907	سختی جوش بر قولی نونان و نونان
1908	اینتی برات ملول اینتی	1908	بوناره و دیارم و بیرونک سید و نونان
1909	کیدم قودیت کوه نونان و نونان	1909	بن نونان بونایچی قولی قلام تیریز
1910	کوه نونان هر بر نونان	1910	بن دیدم نونان کوه نونان
1911	انضم اولدی دوه و نونان	1911	قارک بر نونان بر نونان
1912	دوسر کوه نونان و نونان	1912	بنا قولی نونان ایملایک
1913	قارلایچی و نونان	1913	بیله جدم بن نونان کوه نونان
1914	کوه اول کوهی و نونان	1914	بوسه نونان نونان
1909	لوی بق هر کوه نونان	1909	کسه بلون نقد و نونان
1916	نیز لوی بق هر کوه نونان	1916	ایرین نونان قولی اولدی نونان
1917	ارنه کوه نونان و نونان	1917	دیار لوی بق هر کوه نونان

1885	اژندن کوهی و نونان	1885	بون ختی قولی نونان و نونان
1886	دوسر کوه نونان و نونان	1886	سیدک نونان نونان
1887	نونان نونان و نونان	1887	نونان نونان نونان
1888	نونان نونان و نونان	1888	اوله نونان نونان نونان
1889	نونان نونان و نونان	1889	ظفر و نونان نونان نونان
1890	نونان نونان و نونان	1890	ییرینه کوه نونان نونان نونان
1891	نونان نونان و نونان	1891	نونان نونان نونان نونان
1892	نونان نونان و نونان	1892	نونان نونان نونان نونان
1893	نونان نونان و نونان	1893	نونان نونان نونان نونان

مناسب

حکایت

1894	نونان نونان و نونان	1894	نونان نونان و نونان
1895	نونان نونان و نونان	1895	نونان نونان و نونان
1896	نونان نونان و نونان	1896	نونان نونان و نونان
1897	نونان نونان و نونان	1897	نونان نونان و نونان
1898	نونان نونان و نونان	1898	نونان نونان و نونان
1899	نونان نونان و نونان	1899	نونان نونان و نونان
1900	نونان نونان و نونان	1900	نونان نونان و نونان



۱۳۳۶ دوستانگی قومیه اولده سحرلی  
 انجمن اولک انجمنه اولدیک سینه  
 ملولوغت کورخ اولدی کورخ قویق  
 ایزید اگد ویدی قادی غازی  
 دورک سینه قاتمه کلدی هاله  
 الوه پایتختک چوله ایوه ایوه  
 قلم اول قویق وزوه اختیار  
 یعنی دوزمه زاد ایلام  
 بنی آزاد ایلد ایلدی تخت او  
 مایه ای دیریک صوفی کده هان  
 قیایا بیهم یوگم طول لایک  
 طرخندیم کورده ورجوق سوایم  
 انوکیمه اولماغیمه باک قدیم  
 سنجی قویق قادی قویق  
 عید مقبول بین باسجی اول کبار  
 کلدی خلق کل و صوفی اولم  
 حت قندن اولمش کچ مکت بر

۱۳۳۶ آنکه اول ایلد سینه سینی  
 ۱۳۳۶ بویه دیوب اولو کک ایشینه  
 ۱۳۳۶ کورم اولو ق کک الکن بطریق  
 ۱۳۳۸ حوکه اولک سیکل برودمه ان  
 ۱۳۳۹ ایزته بیر کچون آنک اولغزان  
 ۱۳۴۰ دیک یاخوجه دورکده لم اول  
 ۱۳۴۱ ایکی ادمه ای کلیم ایسار  
 ۱۳۴۲ آروخلاصه اولد ایلام  
 ۱۳۴۳ دو ک اول قوب باک ایلدی اولو  
 ۱۳۴۴ صوفی یرون بر طاش لک اولدی  
 ۱۳۴۵ کورم اول طاش قیر لانا نوز کمال  
 ۱۳۴۶ بواضه یون تقیب ایلام  
 ۱۳۴۶ زی جفا کوراند ایرلام بوم  
 ۱۳۴۸ خلق دیر لایک ایله نوز اول  
 ۱۳۴۹ دیدم اوله خنجی کلای لایک  
 ۱۳۵۰ اول قوالک حال حکایت ایلام  
 ۱۳۵۱ لمغری یو کورخ حجه شالار

۱۳۱۸ شرشال تمه بنی اوزون ایشاه  
 ۱۳۱۹ بو کلایه سولنجیه ایشکار  
 ۱۳۲۰ بواضه اولدیم تجریر زمان  
 ۱۳۲۱ عقولوی چون باشه دیر کورم  
 ۱۳۲۲ اری ایلدست آقون قالم نماز  
 ۱۳۲۳ بیضا سفغان نیاز ایلام  
 ۱۳۲۴ فکر ایدین چون بقلم کسه یوق  
 ۱۳۲۵ دشم کورم ایشیق بر لده  
 ۱۳۲۶ غصاق قالم کورم اوز اولوب  
 ۱۳۲۷ بلن اولیور نیر در لای اولو  
 ۱۳۲۸ بنلای عقم کورم ایشیق  
 ۱۳۲۹ بکاولان باجبلد ایشیق دیر لایک  
 ۱۳۳۰ بن آکا و رفیج ککایت ایلام  
 ۱۳۳۱ بکاید رفیج بلای سون بو سیر  
 ۱۳۳۲ بلن دیدم آکا بن ای کیشی  
 ۱۳۳۳ ددیک ایشیق یوروشنه بو یول  
 ۱۳۳۴ کنگه بو اولد ان ای مکت بر  
 بن ضعیفه حاجیم ویرن آلا  
 کورم آوجمه ایشیق دیر نیار  
 کورم کورم کورم ایشیق  
 بر بکایا نینه واردم یو کورم  
 یوزی طوتدم حقا قالم نیاز  
 نیت ایشیق اولد ایلام  
 کتی بودرد بک اول ایشیق  
 نضارت اولد نوز طاع و ان ندره  
 یاو قالم کورم حیر اولوب  
 نه قیلام دیوب در کور قیغی  
 آکوز یوز بر نال کورم کورم  
 بونن نیرل سینه قالد قنار  
 کورم خالد شکایت ایلام  
 قنر یولدر اول کده ای دیار  
 دشم تمه ایلدی اوله بر لایک  
 ایکی بلایق اولد ایشیق دیر لایک  
 بو کجه قوبینه کلیم کورم

تو آنک فضیلتن بلند است	تو بجز در هیچ حدیث
اوقسن قرآنند در ایلام دکوه	ایکه قرآنه دورین کج کوه کوه
هر که توان او قور لوله ستلم	فایز اوله به نفسال و فی مسلم
بهر کار بین حضرتین اوله حقون	یکجه کند ز سمن قرآنله اوله
خفته قومه اخلاص خلائک شکر	سویه بلبل کجی تو از زلف کجی
اوله خاموشی شری بر کفشان نزار	۱۹۶۳ خان لطفن عیان ایله ایبار
طایق آنتنه اوزک مستور اوله	۱۹۶۴ وقت اوله خاموش لافه و ستور اوله
اوقی توان عیان ایت کر لور از	۱۹۶۵ سینه سولیک کن دکن ای سرفراز
کر لور قالمولور و معنی ای ز قون	۱۹۶۶ فخره مرغی ای ان ایله بکون
مبتدع لر فخرجه قانک بو یونیم	۱۹۶۷ غایله ایله کفره دکن بو سرفراز
اوقینار نیجه سی اضنا عیش	۱۹۶۸ انگلی نکر بو قرآن نه ایش
آنو کچیمون مسکینی دلچا ندر	۱۹۶۹ قامو عالمه دوری قرآن ندر
خوب و بر عیان بو کلاستان لیلی	۱۹۸۰ چهره قرآن اوقینار دلی
صح دلیلد سعدی شی مصطفی	۱۹۸۱ نینه که اوشن رسوله ویر کجی
ختر مولودن ز فایده ای بار	۱۹۸۲ انولین بالان اید رای کصیا
ایشلا مکتب آگاه پیغمبر سرتین	۱۹۸۳ یکم رسوله اینه بر دیر کس کس
سختالی امویه کوه کلا وار	۱۹۸۴ دو پیغمبر کهرشیا کلا وار

توبریز و صالحی طخلا ندر	۱۹۶۲ اینلوق و صفی خلق آغلاندر
توبری اهل چر شه قوالان ندر	۱۹۶۳ امدی سنده تو بر بوالشایک
سور کجی کم اوقنا جوس طبله	۱۹۶۴ ذم پایند و سستی ساوایک
کده مقصد کجبه سولیک کونور	۱۹۶۵ اهل توفیق ایله جهادیت کونور
میچ کونله کج به فرس اولیه	۱۹۶۶ دعوی قله سکه انبات اولیه
دنیا فکر ندره یوز هیچ تشیح	۱۹۶۷ معینلرین انا نه انور هر ایشی
خواجه قوال غنیلو بیدام کلا	۱۹۶۸ خوشنه خدمت ایلر دور کون
عرض من کجی دام د وار	۱۹۶۹ خدمت ایشکن قوال اولور دلام
دوست سندن دورین ندر	۱۹۶۵ خدمت ایلمین ایشی دور لته
تاکر کجیه دیمه سن آن جوف	۱۹۶۱ خدمتله ایله عمل ای حریف
اهل خدمت پیرنجی نکر کلا	۱۹۶۲ قول خجی خدیج خدیج اتم کلا
کرامت سن دوله کلا نکر کون	۱۹۶۳ خدمت ایله ای خطیب اعلی کلا
قایم اولور کجیه کلا ندر	۱۹۶۴ خوشنه خدمت ایلر دایمیشی
خدمت اتمین صفا حقیقت	۱۹۶۵ خیره تله ندر ایشی حقیقت
صاف و رسد لافه فرج ورت مقابر	۱۹۶۶ خوب خدمت ایلر قوی سور
مقصود ایز ندر اولور اختیار	۱۹۶۷ خدمت ایلر دکن مقصود ایز ایز
ایشی بودر دکنه اهل العلی	۱۹۶۸ خدمت ایلر دکن یوز بر طالب

کجی

2001	بن ديدم بايانك كه سن اياغانك	حق تعالى سئوگي به نيالديك
2002	دوستك ايد ريار لغاير بي حقي	بن ديدم سندن عل و قونون بي
2003	بهايش كده اوتر حجت بونك	نرسبيلو كلك سكا قور قولك
2004	فتيهاه بلكه قن عملوكه وار	فاقد لك انوسن احتييار
2005	نهدن ايرشدن كات بود و لكه	نرسبيلو ولي سكا بو نعمته
2006	دغيغوز بياكار او ككيني فان	اهل قران فاسق اولوز بروهان
2007	بن ايدم سنا و قور اولي خان	تير او خورم دك و اناخي ضان
2008	بونلار هر كونه اوقورم ايكوان	جسته افك ايرشدم اشكار
2009	سور و خدان طهرده قور تور	بئزار قيايه حقيقت ويور
2000	ايك سنا اناخي دور شوق انايه	صدايكي بركون كور انايه
2011	كيم بايرين فان اوليسور سكار	اهل قران اوليسور بار بيارع
2012	مشق و انايه قوال ايلو	ناريسه فاكاه كرجت اوسيلو
2013	اهل قران قدر قيايت بسانك	جاه خاتك اولو ايركي كل
2014	اولور و لك اهل قران كانه	كصكه عله دوپوشه آنكاز
2015	اهل قران ياه قول صحبت ايلار	فمن قان دده انايه فانه وار
2016	اهل قران لك قندون كنه كل	خندت يلاه خندتمون تان اكل
2017	اهل قرانك صغيف ايل حبيب	اوشه بو ككي كين ايشطيب

1985	قلب وار دك دهر بيزشك	بو خيجه عفاكرك سكرينيك
1986	قلب قران سور مشور دهر	طاهول و دندون چوقوره سويك
1987	هر كتي هر اوقيا بر كزايك	لخترين قورنالا اود در طايك
1988	انق برك اوقيان كيني تمام	ختم و لك نرا و خيجه ايلام
1989	نزوه ميرور الله اكاد پير سل	شويلاه ميخ شها صد شندان لكو
1990	بن بهر بره هدر و ايت ايلش	بو صد يشندان بغايت سولش
1991	كيم رسول الله دندون خور بر	خوش بو و مشه اوقيا همتار
1992	سور الله خان اوقوره بر كشي	اشيا ملكه نيجه اوليسر اش
1993	هر كجه صعه دكي نينينيك اكل	يالار اير الله نه ديلر ديك
1994	بو كفينك يارلشاند و صوفيل	اوقيا نه رحمت حق دين بيليم
1995	بو حديدن قه صيبي بود هيران	اوقيا بلط بودن اولور ايلان
1996	خوب بويك و بوس ساي اير ايرايك	بوسه ميزان انا نه اولور حلاله

حكايات او

1997	نيكار اوشدن حكايت ايلديك	جنرال اولور بركيني خوش سونيك
1998	قوشاغدن وار ايدك بر كيني	كچه كدره سويك ايجك ايلش
1999	فتهاه شويلاه سلام چيچ اوق	بركون ايريك ايجك ايل ايل بويك
2000	اولكجه كور دهر دشمن ايلام	جنا جنندن بهر خوش شوق اكل

- 2034 نیجه استرسین ای بیله سیله
- 2035 کو حیدریشان رسولانیم نه وار
- 2036 باکره خیر دینیم آری کرسن آغز
- 2037 صکا آغده ییغ فاخته ده معتبر
- 2038 ام تو انار دیر بیدلانی
- 2039 ییغهر معتبر اولور قولاور
- 2040 فاخته دن کل اولور ایشکار
- 2041 آکلن ایزوق کیشیلدی عسو
- 2042 ییله ایتد ره همال اولور سیراک
- 2043 بویاکی کرا و تقو زور کلا اولور
- 2044 برکتی به خیر بر کلا یی صکر
- 2045 خنده تکه صحرار م دیر یویش
- 2046 اوقیمه بین شردینی ویرن امد
- 2047 اولک خینی شوی کلا یی ایسی کوز
- 2048 بختیه ایله وکسترده دنگلر
- 2049 بو خدیقک سفیدی بود رعیلان کیم بو کوز اولور رسول بلاییشان حکایت او

- 2018 هیلکلان خدمتد اولی شتلم
- 2019 لیل خدمت باینه حور خدیق
- 2020 مر حمله بر بلورک هر خیشی
- 2021 سن قوی ایله اینزلی تیرتا
- 2022 تکریرلر حفظ امانن اولورک
- 2023 اینز بودر دانه ادم بالاصلیل
- 2018 خدمت ایله اهل اقرانه ملار
- 2019 خدمتیه بیلر یلغند ریز قنیر
- 2020 اهل اقرانک سرتقد لاریشی
- 2021 اهل اقرانندن امان نبر برطا
- 2022 بوضیفه بر عایو لالتیق اولور
- 2023 چونر د عادن حاصل اولور بوزار
- 2024 ای صغانی کلان عاقول کیشی
- 2025 نفس امارن شتر نیدن کی صغیرن
- 2026 ایزر هادر قاتق اولی صیاید
- 2027 سعیرین نفسان دیکلرین قویل
- 2028 نفسه غالی اولورک مر سوج کیتی
- 2029 بوضیفدن کوکلن کبر رنجیدر
- 2030 قیل قرضع اذیمس اولور کیم صکار
- 2031 خاکسور صلاک ساکی لاری کلا
- 2032 کچ تمسورده او کورک خالطری
- 2033 کفر صلیج درد اولور پاک کلا

2067	اول باب في جنس كراهة ابي حنيفة	قوله الله انما الله اكبر من كل شيء
2068	دخيل في اياك انك قد خرجت في الالهة	خبرك انك قد خرجت في الالهة
2069	بوقه جنس بينه وبين راسه كل	خبرك انك قد خرجت في الالهة
2090	ردو يثا وال كيشه صوفى كين	اول باب في جنس كراهة ابي حنيفة
2091	اول باب في ايراد كراهي ابا حنيفة	خبرك انك قد خرجت في الالهة
2092	بن سنك شوك اعتقادك انك ابي	خبرك انك قد خرجت في الالهة
2093	صمدك وراه سن جود ونيابه	خبرك انك قد خرجت في الالهة
2094	بنام صحيفه قويدك احق	خبرك انك قد خرجت في الالهة
2095	قد ترين بداره سكا حطب	خبرك انك قد خرجت في الالهة
2096	جامع الودع الاله اوله قوده	خبرك انك قد خرجت في الالهة
2097	كج دريش ايتيه كجه ونيابه	خبرك انك قد خرجت في الالهة
2098	كسقين وراه صاته ونيابه	خبرك انك قد خرجت في الالهة
2099	هر قران صتا نياو الاله	خبرك انك قد خرجت في الالهة
2090	شويه در قران صتا نياو الاله	خبرك انك قد خرجت في الالهة
2081	سحقا نيك قتن بز صلاه	خبرك انك قد خرجت في الالهة
2082	طامود قران صتا نياو الاله	خبرك انك قد خرجت في الالهة
2083	صته قران صتا نياو الاله	خبرك انك قد خرجت في الالهة

2050	نيتو كلاهي سكا تيه ايكال	كجه ناسبه هر حد شده ابي حنيفة
2051	كلاهي بروروش شخا و سكا	سجده اوقه سنه و سكا خاير
2052	ديده كوير بكار بروروش ايكال	سكا و روم خلقا جنه اختا
2053	دوقم شيخ ايا دروش سكا	صلى الله عليه وسلم و سكا
2054	بيعه و قن سكا و سكا	فكر ايدو بن كده و قيفه سكا
2055	دروش اولم فاقه كراهيه	قال هو الله احد ذاخر سياه
2056	شيخ نيد راندي اوقه سكا	نزدني صايت بكار اوله ايكال
2057	دروش نيد كيه نيه الاك	شيخ ايدو كيم غ و اريه ايكال
2058	نكه و ارا لوقه كسح دروش صودن	بانجه باغ و درك لين و دروش
2059	سوكا و لسوه مزني و سكا	دروش ايدو و سكا
2060	ارايه سكا و نيه سكا	يا و زانيدو بن بوايشي ايكال
2061	بواه و سكا و نيه سكا	قودي بهجه قوبه سكا
2062	سياه و سكا و نيه سكا	بيلق قويدك ايكال و نيه سكا
2063	قودي بكار سكا و نيه سكا	كوره بكار سكا و نيه سكا
2064	بروشا و نيه سكا و نيه سكا	كوره نيه سكا و نيه سكا
2065	دوره سكا و نيه سكا	سويق ايكال و نيه سكا
2066	نيره بكار سكا و نيه سكا	انزله ايكال و نيه سكا



- 2100 به ما یز تر اے کا یہ سپہ
  - 2101 کم مسلہ اللہ دیکہ پلہ بیان
  - 2102 حقد و انکار و حسد انڈا لہ
  - 2103 برکتی پیغمبرہ کلا یاری کار
  - 2104 قلم و قلم و قلم و قلم و قلم
  - 2105 یار سولہ دیکہ و ستر
  - 2106 سنا ز غار سنا تی ککر پیچ
  - 2107 خاطر و کک بوی ستر سولہ
  - 2108 سنا و قلم سون انیشا لہ
  - 2109 او قلم کیم ستر داخی شیلہ
  - 2100 سولہ بوی ستر سولہ شیار
- حکایت او**
- 2111 اولہ چند بھلا داد اچھنہ سولہ
  - 2112 بولہ ناولہ فوسٹا لہ معتبر
  - 2113 مسجد و مک قاپوسنہ قویدر
  - 2114 کوز لہ خوش گئی و کلا بوی
  - 2115 آلا بیلہ کیڈ و سولہ زمان

- 2084 سولہ لاد و لاد و لاد و لاد
- 2085 قلم قلم قلم قلم قلم قلم
- 2086 قلم قلم قلم قلم قلم قلم
- 2087 قلم قلم قلم قلم قلم قلم
- 2088 قلم قلم قلم قلم قلم قلم
- 2089 قلم قلم قلم قلم قلم قلم
- 2090 قلم قلم قلم قلم قلم قلم
- 2091 قلم قلم قلم قلم قلم قلم
- 2092 قلم قلم قلم قلم قلم قلم
- 2093 قلم قلم قلم قلم قلم قلم
- 2094 قلم قلم قلم قلم قلم قلم
- 2095 قلم قلم قلم قلم قلم قلم
- 2096 قلم قلم قلم قلم قلم قلم
- 2097 قلم قلم قلم قلم قلم قلم
- 2098 قلم قلم قلم قلم قلم قلم
- 2099 قلم قلم قلم قلم قلم قلم

خدیجه قیصری و در ایامین	2132	ای و کوشه من مهور ایامین	2132
کتاب ترمذی و سوزنی و کتبی	2133	غصه ناز ایلیق تفریق آیدن	2133
چاو ولدن حقیق و کتبی	2134	کفر جمع ایدن جمع ایامین	2134
کربادش رسالت تقوا حقیق	2135	شهرت و خصصک قیلا دین بیان	2135
علم دینی او زینیه نسخ ایامین	2136	نسخ صلح صدق نسخ ایامین	2136
زهد تقوای او دین رسعتی	2137	علم طایفه قیلان نفسی بزون	2137
بوکلاجه او زینیه پیش ایامین	2138	توقیلا حویله ایش ایامین	2138
رحیمه قیلان او زینیه مستقیم	2139	حق شناسان اولان کلانده علم	2139
ای کمال حجت اولن هجرتی	2140	نفس نزهتینی تزلزله ایدن کتبی	2140
خاطر و کلدرب برک ایدن سوز	2141	کلر و در کله رسولک سوزنی	2141
دعویه اننا یون استی ربی	2142	توبه ایدن در بوسون اولان ایتی	2142
خوش جواب و برکت رسالتی	2143	بکشتی صو رکت رسولک خبر	2143
کیه ایامین ایم دین بیان رسول	2144	دین کرای سر و کتبی شاه اوصلی	2144
بنده کیم اول کمالی لایق	2145	دو بیکار کار ایله ایلیکی	2145
جان و کمال کله کیه باقی ایام	2146	دینک اندن صکر کیم قیلا دیر	2146
نیکو اولان کله قائل ایلیک	2147	بنیه ایدن انکار قول ایلیک	2147
چاو کمال کله کیه باقی ایام	2148	دینک اندن صکر کیم قیلا دیر	2148

ک تعجب ایلم من بو ایشی	2116	اول کجه دشمن کوردم او کت	2116
طوبط اولان نوزنده بر تو اول	2117	بریشل قوبه اجنه او تور	2117
بنیه ایدن ایت بو جنبه	2118	دیدم انبوس قبیله ای کتبی	2118
اوقده قله هو الله اسک	2119	اول کتبی ایدر که ای بیخ جنبه	2119
بوتقا ورتک او ش بر و در کار	2120	جو قاقور دم قل هو الله ایلک	2120
اعتقاد ایله کوریک ایلیک	2121	ایلیک سنلیجی و شرت قانیلیک	2121
مجموع اولان و کتبی	2122	اوقی قراق کیم اولاسه سعید	2122
مکلفدن قیله سینی منتقل	2123	تورتره قران سین او لا شیخ	2123
رحمت ایله سکا حق العظیمه	2124	حق قنن حمت کله اولان	2124
اول خداتقین مقبول اولن	2125	اوقی قراق کیم رحمت بولاسن	2125
در و کدر فایان ایرشدن	2126	اکتیلر اولان جهد قیل ابر خطیب	2126
صدقا اولان کتبی ایلیک	2127	در ک اول کتبی رهانه ایدر	2127
یل نصیب اولان کتبی	2128	صادق اولان ایلیک ایلیک	2128
مداخیلی یا قیون اولان ایلیک	2129	حقینون قیو خط اولان ایلیک	2129
باکه یون اولان ایلیک	2130	خالق نزع اولان بر و در کار	2130
برهین و الله علم بالصلاب	2131	تا که خزانیه بولیف شراب	2131

حدیث

یکرجه دیدیجی

حق تعالی کا فضل الیڈیو بلاد  
 برلایا دکو قلبد انا قلبت  
 هب شفا عت قلند انا اولاد  
 ایلند انا کز ککدین سون  
 اندر سون پیدر سون لرزه قیوق  
 انا سونوز دوقا ریدر کق قیوق  
 انا کچولک اولدی شویا همتابر  
 اینسناک سونوز انا کچولک اولدی  
 اینی قوییه رضایه ویردی یول  
 اوشو وصیت ایلد انا سینه  
 کلر کچنه صور انا بیدم ایچام  
 انا کک نفا دلره انا کک انا اولاد  
 اینی هم در دمه در انا قلام  
 یاز غم چوق یاللا رکلام کک  
 یاز غمک جانجی قویا تمسیر  
 خدمت ایلد انا کک قوجنیشی  
 وار سینه انا کک کرضان یول

کوه سینه انا کک سید بیلک  
 ایل سون یاز غم انا انا اولاد  
 ککد و قوه صولت بیغوز اولدی  
 اینی یولار درضاقین خراطین  
 اینسناک سون خصله ویدی یوق  
 اینی کک و جند انا بیری حرمته  
 اینی کک کک دزد انا اولاد  
 بیغنه انا بون قوییه کک اول  
 بیغچ اینی کور کک کک اول  
 اینی قوییه کک کک اول  
 بیغچ اینی کک کک کک اول  
 صور صولت انا بیری کک اول  
 شویا کک بیغچ بیری کک اول  
 یلار کک انا بیری کک اول  
 خوش صولت انا بیری کک اول  
 انا کک سناک انا بیری کک اول  
 انا کک کک کک کک انا اول

2165  
 2166  
 2167  
 2168  
 2169  
 2170  
 2171  
 2172  
 2173  
 2174  
 2175  
 2176  
 2177  
 2178  
 2179  
 2180  
 2181

انا کک قیل صایم انا کک قیل  
 انا کک کک قیلا بیری انا اول  
 انا کک قیلا کک ای مستبر  
 خصمه کوه و کوه انا کک  
 ککد وار سه دوقا اسلام دین  
 کیم قهر سه انا کک اولد لختار  
 حکایت او  
 دیک سینه بیری انا کک قیل  
 صور کک انا کک کک قیلا بیری  
 انا کک کک کک کک کک کک  
 دیک انا کک کک انا کک  
 شویا بیری بیری کک کک  
 بوه شیک معنی بوردی کک  
 نیت کک انا کک کک کک  
 کیم بیری بیری کک کک  
 کک کک کک کک کک کک  
 انا کک کک کک کک کک  
 الامات اول کک کک کک  
 حق قبول انا کک کک کک  
 بر انا کک کک کک کک  
 حقا اول انا کک کک کک  
 بیغچ انا کک کک کک کک  
 دیک سینه بیری انا کک کک

2149  
 2150  
 2151  
 2152  
 2153  
 2154  
 2155  
 2156  
 2157  
 2158  
 2159  
 2160  
 2161  
 2162  
 2163  
 2164



شکستین صمصامها و اعیان دیگر	2198	نفسه او بی کسی مقتین یک کل	2208
کنده نکر یعنی تقصیر قیلاسن	2199	ظالم ایدر سواک صکره ظالم بود است	2209
کوزینه بیوروشن رسول صعب	2200	بیکجا ابن عمر و بر در یک شب	2210
جان بکی قتل بوسه ز اخصار	2201	تقلید مسلم خانیان ای بیار	2211
اختره ظالمه او غزالای دوه	2202	بیبی که ظالم ایله بود نیه	2212
ظلمتی قفسه ابروت قیدن یکش	2203	بینه ظالم تار و کولت در عشق	2204
اختره تار و کولت و لایله	2204	ظالم ایدر سه یعنی هر ترکی قوی	2205
قوی بی محشره قان کولت و لای	2205	سین اینجه قان کولت قان	2206
قار کولت و لای اچا کیر کوزین	2206	هم اطراف استند این شایگان	2207
ظالم ایدر لاره قید بود یله دیش	2207	بیبی و لای ظلمه تار و اولاد یکش	2213

حکایات او

کیم دغا خیتی خیر لیل انار سکا	2182	حرفه تایلله اذکسه و اناکه	2190
هر دغا خیمی هم بخون آرد قبول	2183	کولر ایشی که هر صورت بولمال اول	2191
کیم بولک سین انجیلارین قیدی	2184	سندلیخی مارا تاراکا قایل خیتی	2192
اکلا سین یارین قیامتیه اسپر	2185	خدمت ایدر سواک خا اولاد سوار	2193
کیم درد اولاد سکا یا از قوی کون	2186	خدمت یله ای خطیبی علی کولک	2194
ایدر میدر سخن بولار منق	2187	خدمت ایندن بولید خیتی	2195
خدمت هینک دطارد لاول	2188	اهل خدمت در حجاب انان اول	2196
ایش بود رفاهه عالم بالصوات	2189	خدمت یله خاصه حال اولور هر شای	2197

حدیث

یکیر سکنجی

هیج اولم زهر نری ایچم صمیم	2190	ای اولم حق خوی بی ندر بلاین	2190
کسه بیسل طنالی شری پاران	2191	بچه وفاد رجیح عدل ای کبار	2191
بیخ فانید قصیمک در اولیک	2192	چین خطا لدر سینی مجنون اولیک	2192
حق قوی سندنک عالم و اولور	2193	غضبتیه بیجه مغرور اولور	2193
کدره نکر کون کون اولان انا ایز	2194	نفسه افران و سندن بولک قوی شای	2194
صکره اه ایله کورده دیکر نزل	2195	بیخ بلور بود در اینا لیک ایلک	2195
غافل اولوغ باقی قاصم کون	2196	که صقیه دن نیا به سیرالاکون	2196
ظالم اولم و بوسه کر کرد کار	2197	ظالم اولم کسه یله ای نام لار	2197

2231 ایلون آلتنه غیلایکی صفین  
 یابین آنن فسینه ایر مزلی  
 دوکده اولد اولد اولد اولد  
 ظلم قالدو کیسه تویر قیلدینه  
 اسکجه پیر کی طول کی یکی  
 کیم اولد سوطی یول اولد اختیار  
 خیر اولد عتد قالد اولد اولد  
 تویر صید رکها ملک ناما پیر  
 حاضر اولد بیزینه یوز یک کرم  
 تویر ایا به بو لینه ریز اولد عتد  
 تویر قیل اولد علم بال اصلاب  
 حسدش  
 کفر ایکی کتوب ازار اولد اولد  
 ذوق قیلدن نوز نوز منقطع  
 کیم اولد محترمه اولد شکی کام  
 نیجه دوغدی کینی بلور ایکی کاز  
 هر ماه بریز لک کتوب نوز  
 2232 ظلم ایدن لر وقت قی شکلی خالی  
 2233 طامون زغاللور لیک اهان  
 2234 ظلم قالد قوتلک تیدکده اولد  
 2235 ای صیقل اولد غیایکده تویر  
 2236 تویر کیده هر دیکدن ایکی کاز  
 2237 تویر قوتی کوی اولد اولد اولد  
 2238 تویر قالد یولک سراه  
 2239 صیده تویر کی صفین ای محترم  
 2240 تویر کی صقل اولد ای عتد  
 2241 تویر دن چون حاصل اولد اولد  
 یکن طلق  
 2242 ای که اسلام ایکن شاد اولد  
 2243 حق تعالی بوی بر عتد اولد مطیع  
 2244 خیر و در شایه ادم ایکن علم  
 2245 غورینه بو کرم کاز او تویر اختیار  
 2246 هر نفس بر در لقت اولد بو دور

2214 حق تعالی کور نوز بر قورالرینه  
 2215 معنی معنی در کور نوز بر اولد  
 2216 دیک هارون اولد ایکن کم دیگور  
 2217 دنک اولد ایکن دیک اختیار  
 2218 شول کینی کور نوز نوز  
 2219 بن نوز خیال ستم نوز نوز اولد  
 2220 دیک هارون نوز نوز دیک بو  
 2221 دوکت اولد اولد ایکن زلی  
 2222 هارون اید نوز نوز دیک ایکن  
 2223 اول کینی اید لور لور کور کور  
 2224 معنی بو دیک ای شاه محترم  
 2225 بون خولفت قیلد نوز نوز  
 2226 سن کور نوز نوز نوز نوز  
 2227 لغی قالد کور کور کور  
 2228 کور نوز نوز نوز نوز  
 2229 بون ایکن نوز نوز نوز نوز  
 2230 اول کینه نوز نوز نوز نوز

حکایات او

2244 بته گران شدن حکایتی که  
 2245 بر آنجی واریت قورنق دم پر اول  
 2246 کادی بو جری بی ایلمی  
 2247 زنده بو بلما دی اول کتینک  
 2248 بو رجی بن او دی و پر دم  
 2249 برده اولدی بنیجهون اول کت  
 2250 دین شوم با که منشا اولدی  
 2251 کتجه غفلا کون کور قورنق  
 2252 حکوم کور دم سیر اچمن ای اول  
 2253 شوله قی اولدی بی بکلا  
 2254 قضیه ده دوشوب قی اولدی  
 2255 ناکان اولدی کلدی یا زنه  
 2256 یا ایلی دی خوش یا دایلی  
 2257 دین قورنق غفلا کون  
 2258 قضیه سینی سیر کور کونک  
 2259 کورین اول ناکت کایلی  
 اولیا دن بر کیتی ویر رخصت  
 بوجول اول کت خیل بوجول  
 تیز کج حقیقی قیله ویر دم  
 کیم ویر بو رجی ورنیک اولدی  
 بو جول سنله چو کور اولدی  
 ای ناکه کیم ییم یا اولدی  
 ایشخصه دن بنی زان اولدی  
 رحمتیه حقیقی قیله غنی  
 کیم قیامت قیوش اولدی قیملو  
 آن قیله کور اولدی صواب  
 حقیقی کور کور کور کور  
 بوردادی کت یا کت یا کت  
 بیغفتدن بو زان اولدی  
 قیله ویر بو کاشیف اولدی  
 خیر اول کت کور کور کور  
 قورنق حقیقی بود و صواب

2247 دور ایشنه صفین اولدی  
 2248 کی صفین کور کور کور  
 2249 دولا سندن کور کور  
 2250 ایریشی کور کور کور  
 2251 اوش کور کور کور  
 2252 حرمت و خورت کور کور  
 2253 دیر لیک کور کور کور  
 2254 بوغی بیغی کور کور  
 2255 اوش کور کور کور  
 2256 برسالان برسالان کور  
 2257 بوزینه ظلم اتمک کور  
 2258 قورنق کور کور کور  
 2259 دایخی کور کور کور  
 2260 حقیقی کور کور کور  
 2261 دایخی کور کور کور  
 2262 حقیقی کور کور کور  
 2263 بوسلای کور کور کور  
 عاقبت خورن اولدی  
 مسکت ذکر کور کور  
 اعتقاد کور کور کور  
 شادا اولور کور کور  
 یارون اولور کور کور  
 دلکی بوزنه قیله کور  
 ایشنا کور کور کور  
 ایشنا کور کور کور  
 کیم بو حشر اولور  
 قورنق کور کور کور  
 دایخی ظلم کور کور  
 ظلم ایشنا کور کور  
 شاجتن قورنق کور کور  
 ندریلر قورنق کور کور  
 قضیه سینی کور کور  
 ایشنه کور کور کور  
 کور کور کور کور

حدیث

حق یونان عسکر ایان گیتی	2293	ایسلامت یونان میدار گیتی	2293
اعتقاد به مراد امیروسین	2298	دو کون در حق یونان دوسر	2298
یکم جانان سکا اولان خاطر	2299	خاطر گردن یکم سکا ای می صبر	2299
طاعت علیا یکم یونان سکا	2300	زخمیه چنگ جانان سکا	2300
یونان حرمت عطا ایا تو کون	2302	طاعته فتنه قورسک زبون	2302
پیشا این یونان سکا خلق حسن	2303	اعتقاد به عبادت ایله سن	2303
منزله ابرو و رعادت یونانی	2304	سعی قوتین جانان سکا طاعت یونان	2304
یله سکا سکا اولان سکا	2305	قوت ایا وضع صبر قوتین جانان	2305
راضا اولان یونان اندر فخر	2306	کشور کراولیه علمه و ادب	2306
حق سرولندن رولیت ایا کون	2307	نیکو اوشدن ایی در نیش کراول	2307
اکله ایا آن یغیزدن یونان سکا	2308	کم رسول الله سیر سکا اولان	2308
دقتر یکا ایضا سه دیر اولان	2309	قوت یونان قلعه به برله نماز	2309
کوکلیجا ایله قلعه ایا خیار	2310	خاطرین جمع ایله به دیر ایا کون	2310
قوتی کلور برجه ایله به سیه	2311	حق تنالی قدر زیاده اولان	2311
دنیا فکون قوتی فاکر بقیا	2312	قدر قوتین جمع بریک ایا بقیا	2312
فاقر اولان یونان سکا		حق تنالی ایا اولان ایا کون	2312

غصه کلمه ایچ ایتیک آزاد ایا	2280	بویونی دنیا ده خوشن ایا کون	2280
سیتی تو ترترت بوجور بلورده	2281	دور ایتیک بوجون سیتی سیر کراول	2281
بوزو یک ایله اوشخت ایا کون	2282	بندی صمق اولده باضا لام	2282
رحم ایا کون کون ایا کون یونان	2283	ایلیک سنا ایچ سکر و در اناک	2283
انتره مر ایشک وار ایا کون	2284	صم ایدرسک برضالان دوزانه	2284
رحمنده قلیا سیتی کونا	2285	سون اسکر سنا کیر به خنا	2285
ترجان سن قوروشا سوز حتمه	2286	شاد اولون بوزا بریشی حتمه	2286
سکا فون ایشه برور کار	2287	کبه فون ایا دریشی سول ایا کون	2287
کیمی قلعه اولان کون قیصلو	2288	قوتک تیتیک به جمال ایتان اولو	2288
ای خطی کون ای قی ایا کون	2289	خاطرین ایقا کونک صقین	2289
فاقر اولان یونان ایشدن ای کون	2290	انترت صقین کون صق ایا کون	2290
واریه ذاکان کون ایا کون	2291	دخول کون سب بوجو و کون کون	2291
بوق ایشدن اولان سیتی قوتی	2292	برکشینک سنا حتمه ایله قوتی	2292
قیل وظیفه ان کون خلق حسن	2293	ظنوس سونا سون کون سنا	2293
سوز در حتمه کون کون سیتی	2294	سوت سیتی سونا ایله اولان سیتی	2294
انترت ایا کون ایشدن اولان کون	2295	سوز اولان سیتی کون اولان سیتی	2295
سوز بوزو در ایشدن اولان کون	2296	مالصقین کون سرت سرت سونا	2296

صولی یا نماند طاعتی و بیرون چنانچه  
 دوزخ را در همه آله و رحمتی چنانچه  
 صورتی نماند در وقت و غیره نماز  
 ایرود میرا و ذامی بی بیخی  
 اخلاص یا نماند خاصه کور و موم  
 شویله در هر موم نماز اول و  
 حق ایدعی بونی جمع و از  
 نازک برات شویله سکره و از  
 ای ابد است آله الا و روح  
 قیامت ای که اوله سیر و اول و  
 هر موم که در ای سن که نماز  
 نختی و بر و در و نماز و نماز  
 تا که حکم در بیه سحر خجف  
 کم الا سحر حق قتی مستلم  
 دین که این ای که در بیون نماز  
 بنده الی که در بیون نماز

صانع یا نماند کور و موم چنانچه  
 شویله بیرون که عزرائیل بنم  
 ناخجی بر و کور نماز اول و  
 قیامت نماز بی بیخی  
 قور خجیله ای نماند از سن بن  
 تکبیر اید و بن نماز کور و موم  
 نیتکه اوله سکره بی غیر بر  
 ناخجی بر و موم قیامت و نماز  
 بونی کور و موم قیامت از اول و  
 استماع سندان نماز و روح  
 شویله ابد است الا که حق قیامت اول  
 چون نماز قیامت ای سحر نماز  
 کخطی اعتبار و بر و نماز  
 طاعتی مشغول او بی و نماز  
 ای خطیب و نماز قیامت اول و  
 نماز کام اول و در بیون نماز  
 بنده اول و نماز قیامت

قور خجیله شویله شویله شویله  
 حق تعالی را در ای خجی کل از اکا  
 بویه ذکر آنگاه رسول معتبر  
 سکا حق لطف و موم قیامت کن  
 ابلیس و نماز شویله نماز ای و  
 شویله که از آنگاه اول و نماز

کولانی طاعتی جمع ایلیه  
 چون که کل طاعتی قور و نماز  
 کار و بر و نماز که هر یک یک  
 زینجیف که حق سکا کل شویله کن  
 کور نماز سن حق ای ایلیه  
 بوحید شویله معنی بوی ای ایلیه

اولی ارون بر اول و نماز بیکی  
 نجه خجی بر نماز ای معتبر  
 وار و بن ابد است الا که موم  
 فایز اول و نماز زمان اول و موم  
 بولوم که موم نماز و نماز  
 جمله سکره نماز ایلیه خانگه اول و  
 دنیا کور نماز آن ایلیه  
 بشلم از نماز ای قیامت  
 خوش ایلیه بر ای قیامت و نماز  
 کعبه شویله که هر نماز اول و  
 ایلیه آنگاه بیلیوم سکا



شویا به بوردتگ رسول محمد آتم  
 صور مدین طاقان غازی و بیوتی  
 بیری بیرونه اینفایر بولر  
 عهد یاقوت و پیمان بیوتی مرسل  
 قتل طار و سیه قور او جهه  
 بیه جکلریلر سینه بریلر  
 کیم سکا آکر اولدم ای اختصار  
 امدک بونلک کیم صفتین اهل  
 روزگار دن کیم صفتی کیم اهل  
 2362 بین بولردن صکر کلک افق  
 2363 هر اولر ایشی سسالانوز دیه  
 2364 هر امانت خجانت قیلا لر  
 2365 وعده یارینه کیم حق میریلر  
 2366 و بیعتین ازل بشیله انا لجه  
 2367 دون کون اشکری نالک رتولر  
 2368 حق سوزله شویا به بیه کیم ای طاق  
 2369 بوجدی ناک صفتی بودر دیوان  
 2370 خاقان اوله بونچرون اولوی

**حکایت**

ایشیله دی کیم حکایت بر اولد  
 ایشی اولد لیلدیس مصلحت  
 کیم مسلمانلاری اوللر اوز  
 لیکن اولک کلمسی مضمونلر  
 دوقد بیلدیلدیس قیسه کلایلر  
 وارده و حکایتله نرفوز اولدی  
 هیچ برینک قازانه خاره ممدوق  
 2371 نیت که ارشده حکایت کلک  
 2372 ایله و صاحب زلمنه مسکر  
 2373 چریس بیدن ره بریدی فاسر  
 2374 یور و بیعت طاقانلری اول از غولر  
 2375 هیچ برینلر اوز دیوادی بونولر  
 2376 صحرای ایلدیس کیم بولک ایشی  
 2377 دیدر کیم نیت هیچ باشر ممدوق

بونک قزانو کیدر عاصی اولدی  
 اهلرتی رونق دن حقیقت  
 ایشودر و الله اعلم بالصواب  
 حدیث  
 خاقان طغیانه ایدن خلفیا  
 ای توکل قیلر عزت سرتین  
 طغر و لوغی و زورینه تعلیم ایلر  
 قسه اولار رضی اولان زور  
 نفسه اولیق نا محرمی کیم بریلر  
 دایما بوایشیله ادا ایلرین  
 قایل اولان هر ایشیله استلا  
 اعتقاد یله دون حرمی حرمی  
 اولدر هر او بیعت حتمی  
 ککلکی آریب در طوله اصل  
 کورن برینلرین رزم کلکی  
 اوشورما زیندکی خاندن رایی  
 صحتی قورده در یوا اولدی بی  
 2346 بوندان التو لر حرمه اوی  
 2347 جنتی بونک الوجه سعید  
 2348 بونک یولور توید قیلر ویر قلاب  
 او تور برینجه  
 2349 ای سفت بولمه قیلر و کجا  
 2350 اولیا هیچ عدله انصاف  
 2351 سزاق حق بولمه تسلیم ایدن  
 2352 هر ایشی حقدن بیلر کیم کد قور  
 2353 فسل ایشیله التفات ایلرین  
 2354 کندر و من طاعتد منقاد ایلرین  
 2355 زحمتی قیلر اولر زینیه اختیار  
 2356 حق رضاستن کیم کور حرمی  
 2357 ایشیو سیرتله الفت دون  
 2358 کیم کور بیه یقه ره عمل  
 2359 بنای قیلر ایشی سیرت  
 2360 کل خاندن کیم کیم ایشی بریکار  
 2361 کیم سال اولور داندلر ایشی

بو قوق مدون سيزالو گونوگه نينه	2395
ديريگين بو نون قويدا درت تيريز	2396
انداغيني بير كيرد بير كيرد نكده مار	2397
ليكن يان قولا دا نكده اولوگه	2398
ليكن ناملار اوليسير لولاميرن	2399
كوكلو كرون بچمده و كولا يوزنك	2400
هيچ قوبول اولوبه يينه صيلر	2401
ديابه دوكله جهه از و مارك	2402
ياريره هيب طومير سوسور نوله	2403
بچمده اولو خلق كوكلو بچمده بچمده	2404
ايشلا نكده كرايرن هم بيرنك	2405
الديلار اولونون خلقدا انقنم	2406
درود رولور يه يه يه ايشلا بيلر	2407
قوبير قولا بيلر اولور اي عسف	2408
قوبير قوبير بچمده بچمده بچمده	2409
اگر ايلو بچمده بچمده بچمده	2410
ابليس اولور سوا اله ايلو بچمده	2411

قلد ايلر هيب كل موخ قوق قوق	2378
ايشلا ايشلا مار قوق بو غور درت	2379
وارد لاندرد بچمده بچمده بچمده	2380
اندلوك قانندن بوم در مضه	2381
اوقدا يار اولور بچمده بچمده بچمده	2382
ديلدون بريك ايلو بچمده بچمده	2383
كليسي هيب بچمده بچمده بچمده	2384
مقصود و كتر ايريشه بچمده بچمده	2385
كلر يه بچمده بچمده بچمده بچمده	2386
كلد ايلر زرد مضه كل انا بچمده	2387
كل ايلو قوقينه بچمده بچمده	2388
بچمده بچمده بچمده بچمده بچمده	2389
عاجيز اولور قوقينه بچمده بچمده	2390
جهل ايلر ايشلا بچمده بچمده بچمده	2391
انخشم اولور بچمده بچمده بچمده بچمده	2392
اولر ككاهلوك بچمده بچمده بچمده	2393
نوقدا بچمده بچمده بچمده بچمده	2394

توضیح کجک بوز و زندان	2428	بخت بر دما و توک و در میان	2428
مال و مالت خان مال و ترکانیان	2429	کعبه عشقینه کعبه کنگد کنگران	2429
انام بیخبر نوین اولاد کنگر	2430	جان و کنگد رای کنگر	2430
خانایا خلیله او یولک کنگر	2431	ابن شهاب اشکنه سوز نوین	2431
اوسه کراک او هر سوز ملاف	2432	دوره انجینی کعبه قیل طالان	2432
عاقبت اولک و اولک و اولک باغ غنه	2433	دو داغین او بن سوز و داغ	2433
دو کل بر اولک تمیزی مکدر	2434	ذی المکنان کنگر	2434
کوز بر بر شد در اولک اصل	2435	نیکو او شان حدیثه رسول	2435
بچه قلور بر سیرینای قلم دیار	2436	مکده کون و رسول اولک دیار	2436
کوز و بچه طلاله در سیرین	2437	آه سوک و شهر سیرین سکا	2437
خانک که تر اولک سیرین	2438	کیده دیدیه لریک سندر سیرین	2438
دایچه هر بیکون آک سیرین	2439	سند ان توفیق و هیچ اولک سیرین	2439
ایسکن او ش کنگر سیرین	2440	حق پویه کنگر کنگر سیرین	2440
کیم پویه سیرین اولک سیرین	2441	بوسطیت مصلی و تر سیرین	2441
بر اولک اولک سیرین اولک سیرین	2442	نیکو کلای سکا سیرین	2442
دین ایچنه صاحب الیک اولک سیرین	2443	اکعبه ایدله ایدله سیرین	2443
خانک کوز سیرین اولک سیرین	2444	عزات ایسی خله سیرین	2444

کجک سیرین بوز و سیرین	2412	نه دیر سیرین ایلی سیرین	2412
اولک اولک سیرین اولک سیرین	2413	الک سیرین کسیرین	2413
بیخبر سیرین اولک سیرین	2414	دشمن اولک سیرین سیرین	2414
بوز سیرین سیرین سیرین	2415	مغز اولک سیرین سیرین	2415
تاک سیرین سیرین سیرین	2416	غلتان سیرین سیرین	2416
بیر سیرین سیرین سیرین	2417	قلع کنگر سیرین سیرین	2417
خوش سیرین سیرین سیرین	2418	بیشه اولک سیرین سیرین	2418
بوکلور سیرین سیرین سیرین	2419	بو خط اولک سیرین سیرین	2419
سیرین سیرین سیرین سیرین	2420	عقیر اولک سیرین سیرین	2420
بیزده سیرین سیرین سیرین	2421	قلم سیرین سیرین سیرین	2421
بیزه سیرین سیرین سیرین	2422	بوش سیرین سیرین سیرین	2422
بخت سیرین سیرین سیرین	2423	اوش سیرین سیرین سیرین	2423
اشبوره سیرین سیرین سیرین	2424	استفاده سیرین سیرین	2424
حدیث		او تر اولک سیرین	
تج سیرین سیرین سیرین	2425	ایچ سیرین سیرین سیرین	2425
باش سیرین سیرین سیرین	2426	سک سیرین سیرین سیرین	2426
در اولک سیرین سیرین سیرین	2427	طالع سیرین سیرین سیرین	2427



2462 مرتد از اخی و کوهان برك آیدم  
 2463 گداین سیرین کعبه دایره مسلم  
 2464 ابلر ورك در گکی در کوه سیرین  
 2465 دایره الکاسین غنی هوز تزلو سیرین  
 2466 کر قیو سیرین کند و تزیه ریکا  
 2467 اولیا کند و سیرین یکه سیرین  
 2468 اینیا سکا شفیع اولیا ایلی  
 2469 اربکی زور و طبری یوله بود  
 2470 یاک اوله شروت کیله افاضل  
 2471 طاه و دیریری یوله و لهر میخ  
 2472 جنتا هله و کولار له عیقل  
 2473 ایش بود و فاطمه اعلم مال صو  
 2474 بن بریری بی بیخون تریک آیدم  
 2475 اولیا الصبینه ایره سیرین  
 2476 اولیا انوش تر بیت قی لایین  
 2477 ترحانم ز لایر شه سن تکرینا  
 2478 گوه کی بو یو آه کر بر کره سیرین  
 2479 اولیا لریستی قی لای اختیان  
 2480 تهر قیرقال و زوکی و ده یوقیل  
 2481 شروت و ایلان و یای سیرین  
 2482 شرتی تریک ایلیان شرتی  
 2483 شروتی تریک ایلیان بوله نقاره  
 2474 ای قعد زکات و قانع اولان  
 2475 دون کون حق و برین و کون  
 2476 تقیدار شینه سطح اولن مسلم  
 2477 ذیالده بیست تریک آیدم کتخ  
 2478 آخرت قیوستی اولیا اخصی  
 2479 اولیا انوش تر بیت قی لای  
 2480 کعبه قیو زور یاریت قاصو  
 2481 بونه مگر کی کون زلف خیار

2445 مکه ایچ مکر کون اوله خیز  
 2446 دیلر و خلق اکاکیم ای اولو  
 2447 تنیک نینه اوله در دانا کبار  
 2448 بونه کلده اوله کورده  
 2449 بوسوز اوله ایچی هوز بریری  
 2450 یجه دو ویر مایه کر رحمت بونه  
 2451 کعبه قیو زور شتر لطل اولو  
 2452 بونه جوق کورده سچا کبار  
 2453 هتاکر و صغیر ایله اوله سیرین  
 2454 ددیگر کور و کون بیزای یار  
 2455 ددیگ کون کور و کم نس اولو  
 2456 هفتان برت کعبه جمعه کعبی  
 2457 دو کلبی بونه کل لری یار  
 2458 بونه کون بیری قون بوله  
 2459 کعبه کعبی بیزای اولو  
 2460 کعبه قیو زور یاریت قاصو  
 2461 بونه مگر کی کون زلف خیار  
 2445 تنیک اندون در کون قیو ای تیغ  
 2446 ایچ آدم قان قانز کون کون غلو  
 2447 مکه قیو اوله اوله کون اختار  
 2448 دورده و خلق خلق اوله شرت  
 2449 ددیگ بونه در دین جوق اولو  
 2450 ایرته کعبه جوق و شتر لطل اولو  
 2451 صنگ زون بونه دور و کبار  
 2452 سوله سیدم کون کورده موند  
 2453 یجه در رسم کون بونه  
 2454 ایلو ویر و یوجی دین اولو  
 2455 بریری بود و لیشید اوله  
 2456 بو کعبه لایر شید اوله کعبی  
 2457 یجه شرت کون بونه ای کبار  
 2458 جنتا چند مکر اندون بوله  
 2459 اولیا انوش بونه کبار  
 2460 یولور در لایه قیو سنا  
 2461 هم شتر لطل ای کون کبار

صکات

سوی پیغی راوشا . مست بر	2495
یا سبب نندک بدله داوردی	2496
ویر و برین سن همان کن تو خله	2497
قدرد برین سن وقت جوقه دار	2498
خانی اچینه له ریجک لب و منی	2499
بیله مید و مضافه کراک اولیسه	2500
پل آنجی کن کبریز دم حلق	2501
قالیه محروم بولد کبریزوی	2502
خادک ویر و سنک شکر قوقله	2503
بن اکا ویریم او قراق کراکله	2504
مسی از و جوقه قوقله بول	2505
صنعتیدیم اکرل جنتد قلم	2506
قیار و کراک نصید ایلیک صیب	2507
حدالله دروین سونیلله	2508
مستانین قیاردیم جوقه قوقله	2509
انکه قاقول طغیبال می صید	2510

حق یولینه ککلی بی برک ایلیان	2478
اولا گنجی ایزنیه صونالی	2479
کونجی تیز و کجک طلبه لاریان	2480
بوجدی تیاک صنفین 33 عجم کا	2481
کونیز بریمیشی رسوله مقبر	2482
دون و کون دون و مرزا اولشده بر	2483
هر که اولش نیر ککلی و ویریه	2484
یچ کونکی یان اوله کون کار	2485
یچ دو کون غوییه دایم طلبی	2486
هر جوقه حصد او رضول اولشده	2487
هر از و قنقره لاند و ورس	2488
هر ایشی میرزا تپه قیولار کیکار	2489
حوی جیمان ازی انده در	2490
اوله صوبه دیکه اولدیر و ران	2491
ویرن الان اولد و رحاه تمام	2492
جهله اقا ایشیدیمون شغی	2493
کون سولاقه کقادلی بیگان	2494

طاعتی که طاعتی است که در روزی یکبار	2527
طاعت اولاد را می بخشد که	2528
بینه که در روزی یکبار از آنکه روزی	2529
کند که در روزی یکبار از آنکه روزی	2530
اولی یعنی قیام که در روزی یکبار	2531
در آن روزی که در روزی یکبار	2532
بر خبری که در روزی یکبار	2533
حق است که در روزی یکبار	2534
اولی است که در روزی یکبار	2535
در حق است که در روزی یکبار	2536
اولی است که در روزی یکبار	2537
منه که در روزی یکبار	2538
طاعتی که در روزی یکبار	2539
بینه که در روزی یکبار	2540
بینه که در روزی یکبار	2541
در حق است که در روزی یکبار	2542
اینکه در روزی یکبار	2543
اختیار اولاد که در روزی یکبار	2544

اندر آنکه در روزی یکبار	2511
منه که در روزی یکبار	2512
مسکت که در روزی یکبار	2513
تا که در روزی یکبار	2514
بچه که در روزی یکبار	2515
در آنکه در روزی یکبار	2516
حاجتی که در روزی یکبار	2517
زیناد که در روزی یکبار	2518
نزدیک که در روزی یکبار	2519
اختیار که در روزی یکبار	2520
استادی که در روزی یکبار	2521
حدیث	
دوره که در روزی یکبار	2522
که در روزی یکبار	2523
بن حاجتی که در روزی یکبار	2524
جهاد که در روزی یکبار	2525
اکامه که در روزی یکبار	2526
تکلیف که در روزی یکبار	2511
تکلیف که در روزی یکبار	2512
ویرد که در روزی یکبار	2513
تکلیف که در روزی یکبار	2514
تکلیف که در روزی یکبار	2515
ویرد که در روزی یکبار	2516
در روزی یکبار	2517
قاضی که در روزی یکبار	2518
تکلیف که در روزی یکبار	2519
استیذان که در روزی یکبار	2520
استیذان که در روزی یکبار	2521
او تو زرد	
ای عبادت که در روزی یکبار	2522
طاعتی که در روزی یکبار	2523
مغز که در روزی یکبار	2524
طاعتی که در روزی یکبار	2525
خلق که در روزی یکبار	2526

خالیزنه دتتک اولی اناست کمان  
 2560 اولی بیخین بوسق اولی اناست  
 بینه قالالغیر باشتی موسی اریای  
 2561 بانلی اشغه قویب فکر اریای  
 شتک تیه شریعیل عیاد تصدیحی  
 2562 ددیله یا بوچه طاعتیم قی  
 قان بوجیه بیگله ملاغراقیم  
 2563 قیغی و مار کج امکلوم بوم  
 وحی قالی املر ایدر اکابینه  
 2564 سوزینی دوکتدین دکله یه  
 ویریریه کاده صفی اولی حال  
 2565 ویری دیش اعرشی اولی ایل  
 کلک اولی اهنه هفت آسمان  
 2566 زاهد اولم اولی کفر نازده  
 وحی کلک نذیریک اولی پرو  
 2567 حق تعالی ایدینه اولی بیخیره  
 هم سیر نادن طاعتک اولی  
 2568 ددی وارصور اولی نه کله  
 ناضی بیخین قورتلا کج کلک  
 2569 ایضا کادیش اعرشی اولی  
 کلک تیشریعیل عیادین ویریه  
 2570 ناضی اولورسه ایکل اولی  
 هب عیاد تیشریعیل عیاد کلام  
 2571 دلیریه قورتلا ویریه قی  
 کلک اولی عیاد کله یزاهد قانه  
 2572 اولی بیخیر کله یزاهد قانه  
 شویاه اولی دیش اعرشی اولی  
 2573 اکلر ناهد قی نازی قی  
 بونیش اعرشی نادن اولی بوله  
 2574 دیکر ااضی هم قورتلا کلام  
 یغیه درده قیلا سوره ناز  
 2575 ویر عیاده ناک قوقور تالی کلام  
 قورتلا سیر دک بکلک کلام طاعت  
 2576 دیکر ناهد ااضیم اولی طاعت

بریب جوب اولی ایلوم بر سکن  
 2544 کجه دایغی نراشکل کوز  
 صلح اولی ایشلیز جوع و آز  
 2545 هر ماد کجه دن دایغی بریز  
 کلر هب ایلطه هب قوز قول  
 2546 کلن البتین بواش لازم کل  
 دایا دون کوز خا صیاحی بر  
 2547 کیم اینیکوز کجکرترا ایدیز  
 هم ایستکوز ده دیشی شغور اولی  
 2548 وسیع طاعت قده کلام عقیق  
 طغز و سویایی بلوم ایشکل بار  
 2549 الا ایدر طرف و سویایک نرهار  
 شویاه سیر مشده اولی ایل اول  
 2550 بوسدیک هفتی اولی بر اول

حکایت

بنی اسرائیل زامانیه حکم  
 2551 نیتکواروشن حکایت خیر  
 شویاه تیشریعیل عیاد ایلیک  
 2552 برکتی واریک اول وقتیک  
 خاطر برورد رمل اولی وصفیه  
 2553 بکون اولی طاعتن هیچ ایلی  
 خیشی لوی سولکود الما ریک  
 2554 اولی زمان بر یغیر فارسیک  
 زاهد ک حقدن کرح و کلام  
 2555 حق تعالی اوزکیله نیسایلی  
 خنخی طاعت ایلیک ای معتبر  
 2556 دیکر ناهد ویریتدی  
 طاعت ایلیک خنخی درد ایلیک  
 2557 عویم شیخ ایلیک قولایه  
 جنت ایچینه سینی قوی تیرین  
 2558 اکلر ناک کشتی ویریه سیرین  
 فضیله قی اولی سینی قول  
 2559 ایکنه کلام عقیق کلام کل





2621 هراشا سگه در قوقعتل اولو  
 2622 اوز نجه اينه هم شو به که فرار  
 2623 باشا که کوشکي پاييديل تمام  
 2624 حور اولو اولو بله و بله ايجي بي  
 2625 کوز کويدي کي کيسني لضي پيديل  
 2626 هر کوشکي اکا ابا قور ي هان  
 2627 دو نيجي کوشکي اکا کور قوقه  
 2628 کوز قاشور کوشکي نوننه اولو  
 2629 قوقايل لوقه کوشکي خوج اقليل  
 2630 خورش حور برود و شيلدي ليجنه  
 2631 اندي سايک راق صلاب اقليل  
 2632 مينه کوشکي اوشنه ايجي پاييد  
 2633 دوقر يوز اوشو کوز و نوحه  
 2634 مينه اول کوشکي ايشم نيلدي  
 2635 حقيقت فرسخ و نوندي پيديد  
 2636 بکل و قور مافه تخان و نوندي  
 2637 کوشکي کوشکي قوقه سوي کوشکي

الحايات الخامس والثلاثون

2605 کسب الاخبار دن روايع معتبر  
 2606 حوقال ديگه قوقه شيل  
 2607 خايد و مويون ي صخره ايتزه  
 2608 مندايدير سول اولو آد  
 2609 قوتينه دو يوز نيک قور کوشکي  
 2610 کوشکي اکا صلابي قور ي هان  
 2611 کوشکي في الشکي مصل و حسه  
 2612 هر بندن يديک اوشو اولو حصار  
 2613 ايشو ميره قوشکي حوق اولو اولو  
 2614 کوشکي کوشکي اولو ليجنه شوم  
 2615 بيل قوشکي اولو کوشکي معتبر  
 2616 ايشم ايشم ليجنه اديس لاشي  
 2617 باقلا قوشکي ايشنه اولو لاشي  
 2618 نيچک ايشم اولو اولو  
 2619 قوقه موشه اولو لاشي  
 2620 سکل ايشم در نجه قوقه

2655 كبر و ترزايد كن گشتن كبر  
 2656 مسكت قوت بونج دق الذوق  
 2657 كنج بونج اول و بونج مسكر  
 2658 نخوس ترزايله طبع كرايو  
 2659 وعلاواتك قلندر اكل خلاف  
 2660 ا حقدن بركوبه فكر قيل  
 2661 هر من كره سر سق و بره جوبه  
 2662 ايج جاز احي ابي صومرا ايش  
 2663 جبهه وار ايج و سنده ايش  
 2664 هر چن مالك نصاب كرايوه  
 2665 كوج بونج حرق ضلع قولنه  
 2666 ابن جباله زو ايت ايلان  
 2667 بركه صومرا رسوله ايجان  
 2668 جبهه بلان بيه كرايه طان لوم  
 2669 اوله سر سق هايجي بود رسيد  
 2670 كبر و ترزايد گشتن كبر  
 2671 مسكت قوت بونج دق الذوق  
 2672 كنج بونج اول و بونج مسكر  
 2673 نخوس ترزايله طبع كرايو  
 2674 وعلاواتك قلندر اكل خلاف  
 2675 ا حقدن بركوبه فكر قيل  
 2676 هر من كره سر سق و بره جوبه  
 2677 ايج جاز احي ابي صومرا ايش  
 2678 جبهه وار ايج و سنده ايش  
 2679 اوله بونجه وار ايج و سنده ايش  
 2680 كل بونجه وار ايج و سنده ايش  
 2681 سكاره سر سق بونج ايش  
 2682 ابن طالب دور لر بونج ايش  
 2683 بونجه سر سق بونج ايش  
 2684 دوتك اوله كشتن ايش بونج ايش

بوج بونج

2638 جبهه بونجه بونجه بونجه  
 2639 بلنج بونجه بونجه بونجه  
 2640 بونجه بونجه بونجه بونجه  
 2641 بونجه بونجه بونجه بونجه  
 2642 بونجه بونجه بونجه بونجه  
 2643 بونجه بونجه بونجه بونجه  
 2644 بونجه بونجه بونجه بونجه  
 2645 بونجه بونجه بونجه بونجه  
 2646 بونجه بونجه بونجه بونجه  
 2647 بونجه بونجه بونجه بونجه  
 2648 بونجه بونجه بونجه بونجه  
 2649 بونجه بونجه بونجه بونجه  
 2650 بونجه بونجه بونجه بونجه  
 2651 بونجه بونجه بونجه بونجه  
 2652 بونجه بونجه بونجه بونجه  
 2653 بونجه بونجه بونجه بونجه  
 2654 بونجه بونجه بونجه بونجه

تروان دین بر سر کبریا ای اولی	2686	بوسه زهر بود دل ای بیخندان	2686
بوسه زهر در تن غایت سوسید	2687	اول گشتی بر خون حکایت اولی	2687
برده او گزنا سوس بر قدیلر	2688	بغیر کلگان انچینه در سکر	2688
اگرین بر اقدیلر ای سین	2689	صیادی اول شمشیر کلگان اوکته	2689
اولی کلخانچی بوغرا کلانک	2690	بینه لشرود و سکر صحرانک	2690
بوتی قرا کلخانچاقیل قچی	2691	بینه کلخان زبر قوئی آیز ایلی	2691
دوقور کلخانچی شویلیک وار	2692	اول سکر ایچی بوغرا ایلیار	2692
کیم بچون یا قوس برین او ده ایچی	2693	کوزهر بر کوزهر کلخانچی	2693
برده نیک سوکون کید دوی کیم اول	2694	اگر بر اول کلگان ایصل قویلی	2694
هر چی کیدر نیک این ایس	2695	خجه اول زنت دهر اول کلخانچی	2695
اوله رسول الله نوز کوز کوز کیه	2696	املا سنه مکتبه وار کوسه	2696
منفعت سوز قلله هر جنبه کچی	2697	اگر ایق ایله هر بر ایسین کی	2697
قور تیرلر دیر سیر اکل و دوزن	2698	کرا یندان کلخان مره به جمد سنک	2698
کلانر و کله یان اول مینا ادا بیله	2699	سج کیم وار کله هر ادا بیله	2699
یا کلبه برین سول و یوله کله کل	2700	خابو یو یید کلنه قرا تکل	2700
کوله مقصود اولر نکلدر	2701	خجه اول رفقدن مراد اولکلر	2701
سکچون صخل سول وار کوی	2702	سوز تکل ساجی تپچو اولکلر	2702

یل برنج ایلک دانچی ایلی	2670	بیر عزمین کور کور کیمبه	2670
ان قوی کلخان عدلر ایلیان	2671	ایکی بوغ اولسه تیر کیر کرها	2671
خجه مار کور کیم کلخان اولر	2672	بوسه نیک صغنی بو در دهان	2672
حکایات			
ابوالفضل اولر کوز بر نر هاله	2673	نیک او شمشیر حکایت ایلی	2673
نزد دیر دیم اولمشه سکا	2674	منزله برنج کشتی کلدی ای	2674
برکتی ظیلیلها اولد دیر	2675	اول کلخان اولد بیزر دیر	2675
کوند بری اندر کلخانچیک باوند	2676	اوده قویلر اولد ایلی یوقده	2676
اول گشتی اوج ایلی نر ک	2677	جوت ابوالفضل اولر ایلر	2677
خجه اول اولر کوز دیر بر ای	2678	دیر کلر اولد رای بیخندان	2678
بن اشدیم اولر اولر نر ک	2679	دو کل ابوالفضل اولر ایلیان	2679
آقنای بو جمن اولد دهر نسه	2680	برکتی نر اوج ایلی	2680
بوسه اول اولر کلک به کلر	2681	بیل ایچین سنه اقه ای اولر	2681
اود کوند مرزایه جنت بولور	2682	موجی سنه اولد قور تلور	2682
ایشان کلک ایچیه دیر کلن خیر	2683	دیر کلن خیر ایلی	2683
اوله سبار کلر اولر نر کبار	2684	برده ایلی بر کرا ایلیان	2684
خجایه جنت دما سنه اولر	2685	یک کلر خیر ایلی کلر نر خجه اولر	2685



2717 چون میخواهند سنه سنه عروجی  
 2718 دعویه میکنند که در اولاد  
 2719 اندک است از آن که بختک تکریا  
 2720 بخت در کیم عزیز و دوست بر  
 2721 که نزدیکت توین قیامت اختیار  
 2722 ندهد هیچ یا فلا دی ای کبی  
 2723 الا شاکم منکر او لاد مسکا  
 2724 سو که ده هیچ فرقا آن من من ترا  
 2725 کی سو رسا ک ان کله بیاه بیان  
 2726 اسک ان سو بدید زینس حشپه  
 2727 اعتقاد لاد زینس مای بی  
 2728 حکمی موی ترا و زیکر قال اختیار  
 2729 نیک بر کوننا و نادر از نیشید  
 2730 هب تو خطمت و بر و زیکر اولاد  
 2731 کل که زینس مای بی خطمت و یود  
 2732 نغ نیشیق التی که کون کون اولاد  
 2733 دلو دلو و طون لری که کون لری

حکایات او

2703 دانشمند باقی ضمنی که هر صاحبی که  
 2704 غرتی قولی است بین از زور  
 2705 تو رو مختد رحمت کی صافیل  
 2706 غرتی الله نه جهل بیت زینهار  
 2707 بی دید لالی که یکس مشاکر  
 2708 نخواست که جهل لای که ترا لای  
 2709 قیل تخفص هر ایستکان خال ک  
 2710 بوقف کردن بولین جوق خواب  
 2711 این رحمتی لای بی غیر انرا بر مالک بی الله عنه  
 2712 ایضا بی الله و رسول له فقالات مع اجبتا خرج به الخا ک و سول  
 2713 خاتم که کلین صا قور ک  
 2714 زینار اولاد که کله سن ک نادر  
 2715 مقصدی افتاد دلو و اوقار  
 2716 اول مقامی افکار و زو که مقام  
 2717 اول مقامی که چون که اعلا دی  
 2718 صانع اولاد مجتبی ک عیان  
 2719 ظاهر بود نیا نالما انغیل  
 2720 صا قیل که کلین طمع کل ک کاد  
 2721 قیل تواضع کبر تر لای کرا ک  
 2722 که کله که سیدین ک بر ک این ک  
 2723 آگاه ندور تر بیه احوال ک  
 2724 استودر و الله اعلم بالصواب  
 2725 العیدت انرا بیع و انلا تون عزان این مالک بی الله عنه  
 2726 این رحمتی لای بی غیر انرا بر مالک بی الله عنه  
 2727 ایضا بی الله و رسول له فقالات مع اجبتا خرج به الخا ک و سول  
 2728 خاتم که کلین صا قور ک  
 2729 زینار اولاد که کله سن ک نادر  
 2730 مقصدی افتاد دلو و اوقار  
 2731 اول مقامی افکار و زو که مقام  
 2732 اول مقامی که چون که اعلا دی  
 2733 صانع اولاد مجتبی ک عیان

2750 سکا رحمت و قہارت تو ہی تو ہی کون  
 2751 جنت و دنیا ز نصیب اولی سکا  
 2752 زیلا تو تک پر تو بد رسندگی  
 2753 غم اولہ دنیا تک لذتہ  
 2754 ای خطیب و علی ہوا تو یاری سکا  
 2755 حق قناعت اولہ سخن اختیار  
 2756 شکستہ ہی ہر پارینا اولہ تالا  
 2757 اولی اولہ ام ایڑ خا قرا کلا تیر  
 2758 فی سوسہ چھپتی سون کیتی  
 2759 ایش بود در فالتہ اعلم بالصوا  
 2760 اللہ ماشا اللہ من و اللہ لا تون عن ابن عباس فری اللہ عنہ  
 2761 ہر کچھہ کو دند نہر لہو قیارتا  
 2762 توبہ قیارتہ مقصر اولہ  
 2763 ہما شدہ یوں لالتہ دوسر  
 2764 بدوہ قویہ طاعتی و سر لہو لالتہ  
 2765 استی سکا کندی کرا کرا کی ار  
 2766 کار قلمہ با آگ بر توبہ کیت

2733 پیچہ کیر و لگم کورہ بل زایہ  
 2734 دلالہ بومالی ولالہ اولہ اکہ  
 2735 سورہہ ایگو زایا اهل دین  
 2736 اوشہ ہم ہی بوجہ سورہہ یس  
 2737 ہم حکایت نیچہ اولہ اکہ  
 2738 ایٹی یوقا دی ہا روز نیشا  
 2739 سولہ کن دو تیبیا اللہ قویا  
 2740 بندہ سخن سونک سورہہ بامشک  
 2741 دستہ فرصت بجا داخی اولہ  
 2742 یقدم اوشہ باشوکر الوہی  
 2743 بنیاد سخن شدت کرہ سورہہ ہم ہی  
 2744 باش و حنا و قام سورہہ عالم سونک  
 2745 اولہ تیر کی ولہم ازا دا ایلتہ  
 2746 حب کافق اللہ یقال کہ ای بار  
 2747 انوکہ سخن عش عینات شلتام  
 2748 بن سورہہ سخن قی قلبہ غلو  
 2749 حق اولہ اکہ اجبتی اولہ سخن  
 2733 جمع ایڈویں نیندیل بر زایہ  
 2734 قولہ قرانوش بہ کورہ اکہ  
 2735 دیکم ہر ہر کو زہر قہ مستفی  
 2736 سورہہ کونک و ستوہر اللہ قوی  
 2737 قودہ الیرتہر سورہہ و کشہ  
 2738 اولہ سیکہ بر خالہ تو اشنا  
 2739 کہہ تو سب سورہہ و کینہ یوقیا  
 2740 حق سکا انزانی قلبی اولہ  
 2741 چوں اشنا و اولہ طاب اولہ  
 2742 سو نیویہ بولام موافق طالع  
 2743 ہار و لہ چو کتہ سورہہ لہینہ  
 2744 برینک زخم سنک عالم سونک  
 2745 بولہ سوی لالتہ سورہہ نزلہ اولہ  
 2746 اولہ قن و فرقتوں ہر کردار  
 2747 کتینی ہب اکا با عش اولہ  
 2748 اللہ بر قولہ ہر چہ کیم ای اولہ  
 2749 حق سورہہ لہینہ ای بیان کورہ ہم ہی

نه بیو کردگی کشید سوزن برین	2732	شید صاحب شاهی هر که کنی	2732
زاید تر برید لبویا لیکون	2733	بویاه کلای از لجنه بوی	2733
فصل ولوین قانک اندر بوعلم	2734	حق سوزی قانک بوی کله عمل	2734
لیک بر نسنه ده قور قور حق	2735	مصفا میازا رید بوی ای	2735
اولا شیه بر کما امتثال اولم	2736	حق کابین یعنی از قور مش اولم	2736
مغنی ثابت بیولو خاضع علم	2737	کوپه مصفا میازا زون بوی کله	2737
خلو چندن مشرو لاول علم	2738	فرض طلقا نون سوزن پالویان	2738
کله وار یسه وقتا اسلام	2739	بوجدنک مغنی بود همین	2739

**حکایت او**

اول حکایت قانک بوی سوزن کر	2740	نیکار اوشه خجرو بوی بر آز	2740
عین میو چن آناه کور دم	2741	کودر بصدن کر کور ای در دم	2741
بوسوگ آناه بغایت سولک	2742	از بوقه خلفه حکایت اولک	2742
بر عجب نسنه ایر دم بکلو	2743	کک بیغی بود ناولکین ای کله	2743
دین اسلام کان بوی قور غنه	2744	کم دلایل بیغی برک حق لیغینه	2744
عصه قوسیه دیک بر کوه ای کار	2745	ددیلون کر کور ک ایست ای کار	2745
اشیا لمدی بیغیه بر آناه خدایر	2746	بیرین وار قانق تو مغنه مکر	2746
آز اولان دن کج بوقه اول قور	2747	بیر اولک میو کج کور کله دور	2747

ازه خور بوی صغی مالما یا اسون	2766	یغنه بگون قور بوقه مالما یا اسون	2766
ایرمیه اولک قلا سون او نزار	2767	چینه سن بوی کج ای کار	2767
توبه قول نزار نزار العجل	2768	دخم قون کیه مرکز اجکل	2768
کلدین بینه قلو زینر جبار	2769	مخت اولن محبت در هیا	2769
باقی قانق عزم بقدر پاک یاد	2770	قلولید نون صغی آشکل	2770
عاجز اولمشه قور کج زین	2771	چی خاللان کیه هیارون	2771
تعبیر ایله قور قیل بیختان	2772	امک سنده وار یسه عقلون بوی	2772
اشیا لمدی بیغیه در ایجه بوی	2773	اوشن بیغی بوی بوی در خبر	2773
کله بوسوگ بغایت سولک	2774	این عباد رسولیت ایلیل	2774
خلفه وعظایه بکون بوی کور	2775	اول اولو ای دید کر آناه مکر	2775
حق تعالی احدی قانک اولو	2776	اوقو کج اشدنم ای دور اولو	2776
اشیوایین بیه کله ای کج	2777	لطف دید و غیره بوی بوی ای کج	2777

**الشیخ والشیخیه آناه ازینا فاجوه الیه نکال ان الله**

اروعی حق فقه قوسیه زنا	2778	مغنی سوزی بوی خطوک بوزنا	2778
خاق بر یز سوزن قور بوی ای کار	2779	ایک سوزی دیک بوی خطوک	2779
در بوی بیه طایشه در کول بوی	2780	بینه دیک کور ای کار نکسار	2780
مغنی بای قله بوی صد صف	2781	کوپه یازون بوی ایست مصفا	2781

2815 مرد اقا ستر نيك اى عىضه  
 2816 دُنيه هرگز كسيه قلز و فنا  
 2817 زانلر و ناله ساله شكلا ريدلوك  
 2818 تو بهر كيكاه سنا رى خطيب  
 2819 فنار ايت ايجى خوقه حياه تون  
 2820 بيقه فنار ايله خنلر نونا كر بير  
 2821 هر كى عىش كونه سر ساي ايله  
 2822 فضا ر ايتق و يور يوز چان بولر  
 2823 لاله ناله اتاس و الفلا تون  
 2824 اى هوس قيله جانم كونه  
 2825 ايشانلار سوز و ناله ايشانه  
 2826 حور و مودت رؤايت اوكلاه  
 2827 الكر قول سنا ايله كلوان  
 2828 هر كاهه قصه تر لار يور يولولم  
 2829 بى حيله ناله حيله يور ايلكل  
 كدر و نيكى قواه كولا ندر عشق  
 چن خطا ايشيد و مهلام جعفر  
 كه وار سه زنه ارقوبه قواه  
 گوناهات ايله سكا حبيب  
 صحنه يواختا بو عىضه لار  
 اوش و ريدنر استغفر الله العظيم  
 ايشو حى در ديهه فاعى ايله  
 اولاندر و ناله عاقل و طالب  
 عن ابر عىضه صحنه عنه  
 وار حله ايشو عزم ايتكاه  
 كوقيلار سنا ايله ايشو عىضه  
 سنا ايشو وار سه لاله ايشو  
 ايشو ايشو كيم مودت سوكلاه  
 حورا ناله كل حى حى قواه مشا  
 اولاندر مودت كوي ايله سنا  
 كيه حيله ايلكل ناله وار

حكايات او

2798 اراز نه اكي همونه وار  
 2799 اكل قوجى ديشيني اواز  
 2800 بوا كيسي انه اياق كر خان  
 2801 دور سگه همونك اكر اولر ديشيني  
 2802 بر ديشي همون اكل حى نه قوالر  
 2803 وار دور اوله همون بيله قى طماع  
 2804 ايشو عىش كولا كى كير بيرينه  
 2805 دولك اولار كل دوشو كولا كى  
 2806 اكل چاغ خرى فرياد ايله  
 2807 دكل همون در يولوك كولا كى  
 2808 اكار و يور و ناله ايلر  
 2809 اولار اكي همون نه ناله و ناله  
 2810 كولا كى ايله تالرينه روك يور  
 2811 سكار ايله ايلر ايلر بيرينه  
 2812 فاشو عىش برده اكله بو عىش  
 2813 ناله ايله كور و يور ايشو ايله خرى  
 2814 كولا كى ايلر سنا ايله ايلر  
 بزم اكل بزم بزم ديشي اكل  
 ديشي هر اكلنى قوجى اواز  
 داخى بزم اكل اكل رومان  
 بن ديديم و كور مرنى ناله ايشو  
 سوشو اولر اكل اكل ايلر  
 يغم اولر و قنلال مدي استماع  
 يانه يه نى اكل ايلر سینه  
 ديشيني افاضه اولر اولر ناله  
 صحنه ايله بزم انا ايلر  
 چاغ ايلر مقصود و ناله ايلر  
 اولر كونه و ناله سوبله  
 ايشو ايلر كيم مرنى ايلر  
 هر كيه بر ناله اولر و ناله ايلر  
 دوله ايلر ايلر طاشيه  
 نيك ديشي ناله ايلر ايلر  
 نيك مرنى اولر باقانه نورد  
 نيكه دور مرنى ناله ايلر

بن بیلر لک سیر بلده و کز  
 اول فرقه لیلر قورمه کورلار  
 به جا بده دن و سگد بن اول فرقه  
 نه قیلا و زیزه حق قیلا عطا  
 نکه در بوسه زیزه بی نیلیه  
 انشا الله قیلا و زنا امینه  
 الا جمعه بیلار اولر دینر اکا  
 انخلیلر یه کی هر قیله معاف  
 عرشه بیوز و و تب ملوان قیلا و  
 اکر کوز ککن الا بوسه نرک  
 عرشه ملانن بر اولر بنیاد ایلد  
 خوش زیزه حله دن و سگد کورلار  
 کساید حق چاه فرخ اولر اولر  
 ایچین یاشینی بر و ز ایلاری  
 اولر ملوان قیله قیلم کس معاف  
 و دیکر حق سیرینی بیلار ایلد  
 خوش ملوان اولر لک یا زلفی  
 بن سوزی سیر خشتی قیلا کور  
 بوجولاری انشا الله کورلار  
 جمع اولور ککنی بالاشاق  
 و بیلر سوزده بقرله خطا  
 بیه الله کورسناه خشمه ایلیه  
 انشا الله عرشه درق الامینه  
 باشلور قیله در بر خشتلر نیک  
 باشلاید عرشه قیلا بیلر طواف  
 حق عالی حجت ائدی اولر  
 و دیکر عرش ملوان اولر نرک  
 بوق نندن حق سگد کور ندر  
 دهر دور لک سوزنور اکی کور  
 اولر سوزده اولر لک یا قوتلن  
 ادرین اولر لک بیت معصوم ایلاری  
 دیکر خشتلر قیلا و کورلار  
 کلر بیزیزه طواف اولر ایلد  
 کندن بترش لک خشتلر کلر  
 2846  
 2847  
 2848  
 2849  
 2850  
 2851  
 2852  
 2853  
 2854  
 2855  
 2856  
 2857  
 2858  
 2859  
 2860  
 2861  
 2862

اولر حسین او غیظ علی قیلا کور  
 بر کینی و ز لک معصوم اولر کس  
 نرسیدلر نر و قورده نر و دور  
 نر حکایت در ندر بوجیشی  
 دکله ایلمک نیجه در ای معتر  
 انشا الله ایلم قیلا و طلب  
 چون بر اولر لک ادرینک بونبایی  
 انشا الله بیلر کس خدای نیلمه  
 حق دیکر ادم بر ادرین کور  
 بیلک دیندر حق اولر لک کلر  
 اولر ضعیف کور بر ادرین ایلر  
 بویر و نرک صیه سوز اولر ایشیه  
 دناید بولر شاه چیره آد  
 بویر و نرک بیلر نیله ایلمه کور  
 بیزی قلنک کوز خلیفه کرام  
 لوح معصومه یا اکر بوجواب  
 اولر کورن کس کجانه عیاله  
 یا علی بنو ملوان اولر کس  
 بکایت و بیلرین بولیشی  
 اولر سین او غیظ و بیر کس  
 کسینک ندر ملوان اولر سبب  
 بویرک کس حق تعالی در نیایی  
 ادریناه خوش شرف ایلیه  
 لوح معصوم میاز اولر کس  
 چون فرشته لور و قیلا کور  
 دیدیلر کور الی الی غیبی  
 بوسنک کلر کمال و کسیه  
 فان در کس کس ایچین قیلا  
 سخی اکر بیلر بقره میوز  
 اولر سنک کس کلر بوز اولر  
 حق تعالی اولر کس کس  
 قوله تعالی الی  
 2830  
 2831  
 2832  
 2833  
 2834  
 2835  
 2836  
 2837  
 2838  
 2839  
 2840  
 2841  
 2842  
 2843  
 2844  
 2845



2880	توبه ایله خاصالار اولور هر توبه ایله	اینبودن و اوقات اعم الام التوبه ایله
		للایه ایله اربیبین معنی اولور مسعود رضی الله عنه قال سمیت
		مخالفة هم ان قرأ حرقا و قرأ بآه الله تع قلدر انا لخصه لعلی بن عقیبة
		انما الاله الا قوله حرقا لکن الف حرف و لام حرف و هم حرفا و هم حرفا و هم الاله
2881	ایک قرآن ایله اولور ایستینما	وحتی لیلی حق قرآن اولور ایستینما
2882	حمد قیل قرآن ایله دونه کونورنی	ایکی اولور ایستینما تحقیقا اولور ایستینما
2883	سکا ازانه خورشید قرآن ایستینما	حق اولور ایستینما درین اولور
2884	نیز اولور ایستینما	وینجه یغیرن ایستینما درین اولور
2885	قولای نه یغی حق اولور ایستینما	وحتی قرآن اولور ایستینما ایستینما
2886	نیکو ازانه ایستینما یغیرن حق اولور	سوز کونورن هر سوز اولور ایستینما
2887	ابن مسعود در روایات ایستینما	بوسه خورجه ایستینما خایات ایستینما
2888	هر کس کسک نیکو ایستینما درین اولور	باشلا درین سینی کسک برین سوز اولور ایستینما
2889	ابن مسعود درین سوز اولور ایستینما	حق تعالی کسک برین سوز اولور ایستینما
2890	کسک اولور ایستینما به الم برین سوز اولور	بالا اولور ایستینما هر کسک برین سوز اولور ایستینما
2891	شویله کسک برین سوز اولور ایستینما	میر سوز اولور ایستینما کسک اولور ایستینما
2892	بوسه خورجه ایستینما برین سوز اولور ایستینما	سید کسک برین سوز اولور ایستینما

الار برین سوز

الحککات

2863	اولور ایستینما برین سوز اولور ایستینما	ایستینما برین سوز اولور ایستینما
2864	کسک اولور ایستینما برین سوز اولور ایستینما	کسک اولور ایستینما برین سوز اولور ایستینما
2865	کسک اولور ایستینما برین سوز اولور ایستینما	کسک اولور ایستینما برین سوز اولور ایستینما
2866	کسک اولور ایستینما برین سوز اولور ایستینما	کسک اولور ایستینما برین سوز اولور ایستینما
2867	کسک اولور ایستینما برین سوز اولور ایستینما	کسک اولور ایستینما برین سوز اولور ایستینما
2868	کسک اولور ایستینما برین سوز اولور ایستینما	کسک اولور ایستینما برین سوز اولور ایستینما
2869	کسک اولور ایستینما برین سوز اولور ایستینما	کسک اولور ایستینما برین سوز اولور ایستینما
2870	کسک اولور ایستینما برین سوز اولور ایستینما	کسک اولور ایستینما برین سوز اولور ایستینما
2871	کسک اولور ایستینما برین سوز اولور ایستینما	کسک اولور ایستینما برین سوز اولور ایستینما
2872	کسک اولور ایستینما برین سوز اولور ایستینما	کسک اولور ایستینما برین سوز اولور ایستینما
2873	کسک اولور ایستینما برین سوز اولور ایستینما	کسک اولور ایستینما برین سوز اولور ایستینما
2874	کسک اولور ایستینما برین سوز اولور ایستینما	کسک اولور ایستینما برین سوز اولور ایستینما
2875	کسک اولور ایستینما برین سوز اولور ایستینما	کسک اولور ایستینما برین سوز اولور ایستینما
2876	کسک اولور ایستینما برین سوز اولور ایستینما	کسک اولور ایستینما برین سوز اولور ایستینما
2877	کسک اولور ایستینما برین سوز اولور ایستینما	کسک اولور ایستینما برین سوز اولور ایستینما
2878	کسک اولور ایستینما برین سوز اولور ایستینما	کسک اولور ایستینما برین سوز اولور ایستینما
2879	کسک اولور ایستینما برین سوز اولور ایستینما	کسک اولور ایستینما برین سوز اولور ایستینما

خوشکاماندا بلاندا می مقبر 2893  
 بر بر بکلا او گوهر نا کسان 2894  
 بنانی صانان که اسرار ایچ 2895  
 یوسف خیمه آقا که قلم خراب 2896  
 بن کیمه حوت بکافان بین 2897  
 شویا میدهند مکر ایچ خبر 2898  
 که به بیغی شفاعت می قیام 2899  
 بخلا میلاق برونه بود آتش 2900  
 بلوغ او را به پناه یزدید وطن 2901  
 اشیا این سخن کرا سندان صوم 2902  
 همین ما کنه سول شوک کراک 2903  
 بنانند نه فرقی طلب 2904  
 که آن یا آتند بر به به رکار 2905  
 یی و یی سن جابلان قیام 2906  
 سنجی حوش اولیخاندند خطا 2907  
 زنی کرا و ناقه عدوت 2908  
 کل گله در حدقه اولان بز 2909  
 نیکار او را صوم بر ی خیر 2893  
 بیل بر کون کیدم در حق 2894  
 دارنگ بر قلیق الله ابلار 2895  
 بکاید زین زلفن چه تبارقا 2896  
 بکاف دیم بنی بلن و یسین 2897  
 باکا او که خلی ای بی خبر 2898  
 که هر لیلیاق قنن زرا و لورا 2899  
 بنلار و ک قانن بر در ملبش 2900  
 که کابن سینی بیله شوم 2901  
 بن دیدم بلن یسین این زلفین 2902  
 امانه که بکایم اجهت کراک 2903  
 خوشکاماندا که قلا کیم 2904  
 بن دیدم که زنی کرا کایم 2905  
 سنانی بر یی ستر سن بکلف 2906  
 اوشن قزانده بیوه شوم خندا 2907  
 قوله تعالی و فی التلما 2908  
 هر داغی کیم بر قلا کیم بز 2909

2909 اینه بیزه واجب اولی ایچ 2909  
 2910 شویا که او که عبادت قلا 2910  
 2911 چون اوقاف بر ستر بیده عتر 2911  
 2912 یا آره وید کای می حق العظیم 2912  
 2913 چون زنه تو که وار کلا این 2913  
 2914 پیر فیزان استم قلم خطا 2914  
 2915 بویه و جک هله که کوردی 2915  
 2916 اوله بر بیتی او که آله ای 2916  
 2917 دیکه بیغی خیزی بویه این کراک 2917  
 2918 خوشکامان غرو قیاق غیب 2918  
 2919 اوله بر بیتی او که کراک غیو 2919  
 2920 بنانند نصدا کلا کیم 2920  
 2921 بن سلطان ایچینه بویه کراک 2921  
 2922 ایدانله کلا کیم بویه کراک 2922  
 2923 بکاک کراک و کراک شویا اولم 2923  
 2924 اوشن قاتن چغنی کیم قوس 2924  
 2925 بن دیدم کیم بیه برید ای کراک 2925  
 2909 کولا زنه بر کراک بونه تمیز 2909  
 2910 زنه بوی کراک صدان و نازوز 2910  
 2911 قلیغین بر اقله بیزه کلا کیم سبک 2911  
 2912 رحمت یی استغفر الله العظیم 2912  
 2913 دیکه بر ایندو کیم کورد وده ایچ 2913  
 2914 ای خلا عمو ایلیغی قانن خطا 2914  
 2915 بر خفا شریک اتمک ایزدی 2915  
 2916 دیکه بینه کجا اقله کلا 2916  
 2917 مریبا اوله کلا و شوم بویو 2917  
 2918 رحمت نسون سکاهه ایچ 2918  
 2919 غیر خا و دیله بویه کراک خطا 2919  
 2920 شویا کیم فخر اوله کراک خطا 2920  
 2921 اوله بر بیتی او که بنی بایه طارک 2921  
 2922 ایچ اتمک بر خفا کراک 2922  
 2923 هر کینه زنه بویه کلا کیم 2923  
 2924 صقان شویا کراک و کراک خطا 2924  
 2925 بیجه اوله کراک و کراک خطا 2925





کونی ز او زوز میریخ یوزی خنجر	تواشتم وارگی تخی جعت جگر	2971
مجت و کجا بجد و ططلو	جبرای مد که اولد ای لولو	2972
نیجه بلد انانی سن ای معتبر	بن دیم که قره ذاکله جبر	2973
کورد و کدر اکله خن جینی	دک بن جیب بولین من ای کینی	2974
اید یویریکر کهر سلیم اشکار	دیله اکرا نیجه کور دک ای کلار	2975
حقنه قوماغز وارد قاولد	اوله کتی قره ذاکله اولد هان	2976
نیجه اولد ای ایشلا اولد حقنه	چونکه قره قستی قور و حقنه	2977
بن دیدیم که قره ذاکله اولد زون	سین اچندان اهر چکلر اهر	2978
باشلر کهر اچمه قولا خن اولد	ایهیم سینی کور اهر نور اولد	2979
ایسل اولد تانک دورد بیما خن	بر اولد اناشتم اولد اولد	2980
اولد دینی بیخان ایدرتن اولد	ینه اور تیرم باشلر تیز کیمکه	2981
یتیم قان بولایشه قلام کاه	سین اچندان بیند اناشتم اولد	2982
کلد بر اولد اولد قولا خن کهر	باشلر اچیم بوسینی بن کهر	2983
بیچون اولد سن بولیش خن اولد	یکله اچما خن اولد سینی یا قاون	2984
کلد نیجه سینی اچندان اولد	بینه دندی کیم دیدیم نیا شله	2985
کهر بر اولد اولد قوراشی سن اشکلر	دندیم اچیم سینی بون خن کلر	2986
قره ذاکله اولد اچنه سلوش	سینی بیچو طوطی اولد اولد	2987

حن خالی بر ای تکی ناز و نیاز	مهر چکر باشا تپ قلم نواز	2956
یا اهر بریکر عی العظیم	استانت دیر ک اولد کیم	2957
رحمت یله اتم قور بیک	صغیر کور غنا بندر سکا	2958
عایشه انا من شو به قانت کلون	بوجدیر کور صغیر و دعیان	2959
وار سیه عقله سن بر قافل اول	سین عیله بندت قتی غور قائل	2960
صاقلد یور و صیت ای لاری	اشبور همه خوف ایدرتن خن	2961
قالا لبتی هم انشا العذاب الی القبر	قالا لبتی هم انشا العذاب الی القبر	2962
بر اولد ایدتک صالح معتبر	نیک اولد اوشه حکایت معتبر	2963
قولون کیم کیم کیم کیم کیم	غنی کیم کیم کیم کیم کیم	2964
قوش سینگ اولد اولد کیم	بر کیمیه قورق اولد دیر اولد	2965
دیم خلد هم غم ایلد اهر	بکایدن شونه بیله طارلم	2966
شویله افا اولد کیم کیم کیم	یتیم دورد سیه فاردم کاه	2967
دیدیم آکا بود کل اسلام قون	ماشتم کیم کیم کیم کیم کیم	2968
افلا ریس افا افا منفس کیم کیم	کیمونر هس بر ابر بر بولیش	2969
اگ کیم کیم کیم کیم کیم کیم	بیر کیم کیم کیم کیم کیم کیم	2970
اشبه من الی آدر دورم اولد قانچ	اولد کیم کیم کیم کیم کیم کیم	2970

- 3005 عبرت الهمز و راوله و نایه کی صفحین المائنه مه اولیاه
- 3006 باقی قلندر خود سکا انبساط
- 3007 طرقت الدین و نه در دگر
- 3008 بنظر قلند نونان حواله
- 3009 حکم ایله دین مکی بنیاد و ک
- 3010 کجی بهله ایله کونج نه
- 3011 کیم سوسا الله بیبه قالد بیان
- 3012 قو خوجو نزارو ملام ای شری ناز
- 3013 قو خوجو به حاصل اولو خوجو آ
- 3014 الله صلوات الله علیه و صلوا لایله الموت و اللعنه
- 3015 من اتبع ففسه ههنا و حتی علی الله اخصبه الترسیم
- 3014 عیله اهل احوال ایله خجی
- 3015 قایل اولو صلی به خجی
- 3016 هر بر اشن اوله آهه خجی
- 3017 علم نای قوی بیله سلام
- 3018 کصاوت خجی الاله

- 2988 برقی شوق و در دین لیلینه
- 2989 بن اسیر کرم انی اولده مهران
- 2990 جکلام انی که او زیدم ای کبار
- 2991 اوشاک کونک در چمکی انی
- 2992 کورک اوله برهنگان کونجیم
- 2993 تزانسه شول خالده کورم چمکی
- 2994 بیزان دورم بحاله انی
- 2995 اوزنجی دین لک برکونی مکر
- 2996 قاننه واردم حکایت ایله
- 2997 صورم اکانوندا سکت نیکی
- 2998 که سوک داخنی صراف اولو
- 2999 خفته کورم نوز اولو ستراید
- 3000 دک انجی ایدین دورم کل
- 3001 هب بلور طامو قندوز کمان
- 3002 بوسلانا که وارار سلاسه
- 3003 اوده یا نوز دی سلا موق
- 3004 بویه دین خجی اولو لیلینه

- هیتلر انک ددیو نیلنه
- صفنم البرک یا نیش اوله
- اوز دیوب برهنگان اولو
- اسیر بره عرصه قالد حالینه
- اوده یا نیش و نه نیش اوله
- بیرجه قالدیم نزار
- کلام اولده ایشله مکه ایلی
- وارید که عالی دین مستبر
- ایده ویرم و کلام سول
- ای عجب بوندن خجی بیجه
- حق تعالی نوزلی بهان قیلو
- اوله مسلمان بیچون بولدر اید
- بهره دک داخنی صراف اولو
- بالور دوزلور دوق اولم
- مغز اولو بره نجهستایله
- حزرت ایدر نوزلورین بیچون
- فکر فله در ایله ننه زخار

صومردم ابي سنبله چي ودي ودي اول	3035
دايخي قده اوله گومردم اوله اول	3036
کرده سجد قه او پياستي اياي اوله	3037
برسه کججه اياي کومردم	3038
خو ازا سنه کومردم کججه	3039
اوتو کچي ن ظفري بوله گنديلار	3040
قله که اناي قاپلان جندا	3041
چون سينه لايدي کوي اير قه	3042
قله قاپلان بنيايخي جندا	3043
بواي شي کي بنيايخي ترک اتوم	3044
ويرده سختي کره به سجد قه	3045
ياولي ديوي ساغوم اوله نوان	3046
وان کج کومردم ويوي سکا	3047
آزور اوله اوله ديوي کومردم	3048
ديکد کومردم ديخي هيج کومردم	3049
انله آنه ارقوق داخي هيج کومردم	3050
خا لورک ديوان کجسيم ديوي	3051

اکنه سوه لاله سوزي نواي کايه بل	3019
راويديم کومرجه يقي اوله بيان	3020
شله مرغا اول کيتي زير کيتي	3021
لشون اوله لايته مرغا ايايه	3022
قله مدينا ايجون حوله اول	3023
فنه قولاين کند و نوا	3024
نفس ديلکون کجمره ايايخي	3025
ديه بکون بن بواي شي اين يم	3026
صنا سونا اوله بيان اوله ايايخي	3027
مديني ترکانا تيد مرطول اول	3028
اولا يوي حقيقلين مرخني	3029
قله کومردم جنت هجره دنيلار	3030
کومردم ايايخي قلله بيان	3031
حکايات او	
بوعلي يولر ايتد بکيتي مسک	3032
بوکلانچ اوله بيان ايتد ايايه	3033
بارن شيان حقا طفري يولر	3034
خرم لور نوانه مرزبان ايتد	3019
اوشه شاد دني نوانه ايتد ايايه	3020
حجره شادي کومردم يوي بواي شي	3021
تيمه نوانه ايتد نوانه ايايه	3022
جنت ودي نوانه ايتد نوانه ايايه	3023
نفس بکون ويوي کومردم يوي	3024
مديني کيتي و هم قاتو کيتي	3025
ديکد لاله کومردم نوانه ايايه	3026
يار نوانه ايتد لاله جنت يوي	3027
قالانجه مرکيتي نوانه ايايه	3028
جنته قلله کومردم يوي	3029
لح ملوان اوله کومردم يوي	3030
بوسلر شيان حقيقلين نوانه ايايه	3031

بلاغ

بوسه دانا پچی کی ایلی طرد 3069

لنگه سنا کبر تر کایا ایلی طرد 3069

چون حسنه جو نل ایلی اولی طرد 3070

کیصقین کبر حسنه داند نکلار 3071

نفسه قریلایه ای یار کزین 3072

کبری تر کایا ایله خطیلای یار کزین 3073

کره این ولوق دلسر ایلی طرد 3074

کبر تر کایا ایله ایچکلان یو کلد 3075

سنگندن حاصل اولور هر قور 3076

لایزینت لنگه ای و لایزینت 3077

ایچ قور ایله عادنلار شاداد 3077

کوسکاسحق سکت هر قور قیلار 3078

صدیقاه ال کفری قیلار 3079

بالک مسکین لکین ان زلفی قیل 3080

زیر کور اولور حق سولای کلد 3081

هر صلسنه دیر یور لک کسکین 3082

نیتکوز شادان آنه سولای کلد 3083

حق سولاندن رفایات ایلم اولور 3084

قیل خرد سوز حسنه کور کار 3071

یارلاید یکنکد و نکر ایلم اولور 3072

رحمت نافرین دیله یار یق 3073

مسکت قیلار ایله صخسه قور 3074

جنت ایله سکت ایله کلد 3075

برهین و اقله علمه بالک صواب 3076

عز انورین مالک خصلت 3077

بوکلار هر عادن ایله یکاد 3077

بیاه سهر خالی سن قلد قیلار 3078

اعتقاد ایله ایت یا نسا 3079

حاجتک بور اولور ایبر و غرض قیل 3080

هر حق قلمه دعا و اختار 3081

هیکار و تحفه هفت نیت 3082

بخیرد کور عزیزی هست بر 3083

بوکلای کچه بنیات سولای اولور 3084

تیز اولور ب حلالای کورن ایلم 3052

یعنی بیسین دیوان کورن قورم 3053

یعنی بن بودید کورم حلال کل 3054

بن داخی بجان کور قوریت 3055

فار شو کور بن لیسیم 3056

ناره یلوروش شکر آکا کیم 3057

صیتی کبر اولور کور کچتار 3058

حاضر ایله مسکت او چایغی 3059

نوریلر ایلمایا یعنی طایر ایلمی 3060

احتیاط چو بیخی ایلم اولور 3061

بشورایر شدر و دیلار کورنه 3062

آناه بو اولور ب بودرد لیباج 3063

هر کور ب حلالده اوچ قلمه بیله 3064

جانار حلال اولور کدر رجعت 3065

قانی وقت آتیک ددر کور اولور 3066

بیخید کین یانین دیکه اولور 3069

حسنتلرک اوش بوز کور کل 3068

دو کور ایلمر سن بیلورن ایلم 3052

سکر حلالای کور قورم دیر دم 3053

دیلم کورنای شکر کور ب کور 3054

بن دیریم پس بن نلر ستر نیت 3055

دیلم او ن حلال کور کور قورم 3056

بن دیریم کیم سن دکل بر ایلم 3057

دک طاعت خواسنی آل وار 3058

بو کور نر حسنت شقت نیلایغی 3059

اشتیاق اولور فی ایلم ایلمی 3060

دیلم خشن دکل نر خیر کور 3061

خوش قور شدر لک خفت قورنه 3062

چون کور طایر اعتر قورم سن 3063

بن دیریم کور حلال بود کوریه 3064

کوی کور نر کور کور کور کور شفا 3065

بویه ددر و ددر کور کور کور 3066

آرایتق قانی نراق ایلم بولور 3069

بویله ددر چور کور کور کور اولور 3068

قرینہ اجھانوں ملوانا کی بی بی کا نام	3101	کلہی بھی بولوں نہ تو علی عام	3101
قلہ بھی برسینک مطلق ہے	3102	زحمتی تارنگہ بھلا لڑکی قہقہے	3102
بوریرینہ ودیلا ہی معتبیر	3103	بج ابلدست لنگہ جھنگہ مگر	3103
دور دیار تیر بی بی ال دیار	3104	اشبو طشہ مکران لنگہ تہہ وار	3104
دو ذیلو اسپم تو قوریلو ملین	3105	بول دیلوانن بچتی دھو ہریں	3105
بس تو گل تندر کو کونجیہ دور	3106	دیلو ہونسنہ کر لک ندرور	3106
زندہ سو پلہ پلہ یاقین اسراق	3107	در دیوب طاشند پلہ یاقین افاق	3107
چید او تر تیرینہ اولہ مان	3108	طاشنرون او کیتی کیم کدہ طاشان	3108
نختی دوسرے کچھ سو پلہ	3109	بوزلو بھی لنگات ابلدی	3109
درویشاں دیدن جیہ قلم کیم کاد	3110	بوزلایا تفرق کدہ سر سالی	3110
فانگازہ قلم بھی حاجتم	3111	باطلال تندر کونجیہ جھتھر	3111
بوسنہ بر بختک ملوان کچھ قہقہ	3112	دو دیکر بنتہ ایدرسن بوسنے	3112
دنیا یہ بھائیہ بوائے کونہر	3113	دو دیکر انوکھی ندر بوسنہ	3113
دنیا دہر ببولالو کھو کھو	3114	شولہ بوجھن کچھ کھن کور	3114
کیم حسابندہ ویریدیم کیم کیم	3115	کڑیو ہم بندہ ائی نے ریکا	3115
دنیا دہر کاکا شوق ویرد لہو	3116	بخت دیدیم ائی نہ اللہ لیل	3116
تاک حسابندہ بھائی کھو کھو	3117	آل بوند اچھی بندہ برو کھو کھو	3117

اللہ چوب ایدو سیکہ یارینا	3085	کیم حق قلہ زموللہ زعنا	3085
اولہ جاکس کینا دیہ تو غل	3086	دیر لکہ بی سکن ایکل	3086
بوٹے غاسن قولایت کمر و کار	3087	مینہ محترہ بی سکن قوبر	3087
ایلہ بیچون دیرین ایکل اوس	3088	غایتہ انا نور دیکر لار سولہ	3088
سندلی اچھی واروروسن کور ایش	3089	دے پیغیر بوسو کس سن ایش	3089
باہار نہ تو قوسیل او کدین کور	3090	یارین اڈہ او جاقہ مسکایلہ	3090
تاک ایدیتو بونی خایت سو پلہ	3091	مینہ غایتہ بہ وصیت آلالہ	3091
مخوم رائہ قومہ کہ شوہا کیلہ	3092	دکے برو سکر کیر کیری اللہ اید	3092
تور کور کور ملان کور ہار پر	3093	کیم پارو خلد اچھی وارو بہ ویر	3093
کیرون مسکین کلمہ لوانو طلقین	3094	ہوڑ اچھی دیدیکہ عایتہ صفیان	3094
کندہ یو یاقین قہا تہ سلنے	3095	تاکہ حق ککرتی امت سنی	3095
دختلہ کور لک کورن نیندار	3096	فضل ایدہ جتھویر پرور و کار	3096
کچھ وقت بیارین زینیا اھارین	3097	بر حدیشک سفینی پور دھریں	3097
الحکایات الثالث وکلا ر بعض سن			
سکت بیانہ ایشدای کاد	3098	بیتکر اوشن حکایتہ ایشدای کاد	3098
بو تو کل یابنہ قلہی خوش	3099	پینے پھچھو فیلیر برعہ خوش	3099
دش کو تہ او کد لندہ اوشدای کاد	3100	کر دیلوان تو ز ابر خوش بیو	3100



- 3134 ایتی کتبر کی کلاه فخر ای لاین کبریا که کند فریختی تو ای لاین
- 3135 فالایه کن کند و نفسو کونیه خشم آید از الله که بر ای لاین
- 3136 کین دو تو بر کسیه کبر ای لاین فخر آید بین بوکون اولو بی کیم
- 3137 سن بولاشان یا کله سون زینهار اولو الله خرد خنایه و هر دو کار
- 3138 حیف قله کند فریخته ای اولو مسکت قیل اولو لهستی و قفلو
- 3139 نیکو از شک رسوله ویر کیم خیر این مسعود دن رو لایه معتبر
- 3140 اولد رسول هاشمی بلدی برین بی جاق اولو عیاله ایشا الله کتبر خرد
- 3141 جسته هیچ کرمیه دین شمول کیتی کیم مسلمانده کبر اولو ایشی
- 3142 اولو الله مقدر ک برین بی حاجی مالار دن دکله هر کلاک و کلده اولد
- 3143 کرمیه بیخت بو نیت و نیت رسوله هر سوخت مقدر اولو صلوات اولو
- 3144 بر کیتی پزیده دونه بی و کلاک یا یا صلوات الله خیر و بر کل بی کلا
- 3145 هر کیتی دینار کیم خیر اولو کیمه بخینه نغایرین کیمه هم بخینه و بی
- 3146 بولایشی کبر ای لاین میدرد دینار حق رسول بولای کبر و کل دینار
- 3147 حق دینار کیم کند و نیت کور کور کیمه نامو بی صفت اولو کلاه و نیتک
- 3148 کند و کور کور کور کور کلاه سورد کور کور بولای کیمه هر کتی ای لاین
- 3149 کیتی تفسیر آتله اولو کلاه کزین ایشا الله اولو نیتک ایشا الله
- 3150 اولو لایه دینار کیمی بکنیمه کند کسکایه بیجه دینار کیمه

- 3118 بویه دینار اولو حقا تجتوم بولایه سورد و مطلقا
- 3119 اولو بیختی دهریمی چون نیت اولو کز اولو کز نیزی شویاه قلا کور
- 3120 نایم سن سینه و کلاه اولو قرص نه ایشا لیدم بونزه اولو کز دونه
- 3121 سینه لایه بوی کز لرضا نوز تر بقلا و کز نیزی رضا نوز کور
- 3122 بویه دینو قلا کیم اولد و رویشاه ددیله نونلر کبر نیت قلا و کلاه
- 3123 استعانت دینار نیت نین اکا درویشا خیر نیه قلا دینار کلاه
- 3124 زهی صبر نزهی دینار کد دینار کند اولو هر کیم قیدی بیدینار
- 3125 ایشا الله کند اولو ایشا الله کور ای لاین حقی قوی کند اولو کور اولو
- 3126 غیبتی بویه هیچ کسده غیبتی ترک این کسه سنار
- 3127 خیر صاف اولو کور اولو ایشا الله کیم کیم کلاه سنو کلاه ایشی کله
- 3128 قوی بی بوی کیمه قان سن ای لاین سن اولو سون ایجه سطله
- 3129 نرایله کیمه کیتی کند و بولای خیر آرزو کور کلاه کیمه
- 3130 ای خطیب اولو غالی و کور دینه بید سن قبولیات او کور کلاه کور
- 3131 جهده قیل ظفری بولای لیل و نهار ییکاه نوبه کیمه دایره زنجار
- 3132 قوی بولایه هر ایشا الله معنی اولو اولو نیت نزل د کیم اولو نیت نزل اولو
- 3133 قوی بولایه سهر کیمه بوی صواب سن بولایه سول الله اعلم بالصواب
- اللذات الرابع ولا یعون عن ان مسعود رضی الله عنه مطلب

اول قه پسين يك ثواب ويند  
 هارون ايدن بدينان اولم كمال  
 چون انا ملك وينما بر سگ اول  
 قود كير كهر قود بو سر بيلاد  
 حق يونن ايجت ايد و كنن  
 عشر هلدن قود اول اول  
 كوسيد نيا نكند نك جگه هان  
 اول كا بكت با قلك او قود حق  
 دنگ هارون اكا ايدن انام  
 كيمه دوزنوك بون كيمه ايدني  
 سندن اوزيكه دنجي هر و پيام  
 هوو قو قودم اوشد ادينه  
 يعني سينا نيزه بكدل ايدن كيار  
 بخاين درد شي اي مصتبر  
 ناز كند بونك بيايه جان فو  
 اوزا نوب دردك وكلا لقا  
 ايليك و آقه بينن طوقك  
 3163

3164 حقا اولك ادينه دين ايجي ايد  
 3168 چون امام بويه بويه اكا  
 3169 اكا رنجيه بويه وار ايو  
 3170 كوسر كوتور بيل التوندان ايل  
 3171 اكا ايدن دك بيه بيه سوت  
 3172 حقا يان ايدن اولوق بوله  
 3173 اشجك بونق هارون اول نران  
 3174 كاله مشوار قود ك ائله جوق  
 3175 فارغ اولد بونق سون ائله جوق  
 3176 ايلدي ويركل بونك ايدن ايدني  
 3177 اكا ايدن كهر هونلاد ويروم  
 3178 حقا درد بون بونك بيايه  
 3179 بونق موعضي ندي ايدن  
 3180 حودن بونق بونك اولد بونق  
 3181 بونق حقا درد كوكلك سنك  
 3182 اول ايدن ايدن بونك سنك  
 3183 حقا درد او قود بونق او قودك

3151 كوزينه كوسه ترميه هونق  
 3152 بونق بونك ايدن ايدن ايدن  
 3153 بونق بونك معني بونق  
 حركايت او  
 3154 نيك اوشن حكايته نام  
 3155 تصنيف ايدن اولد حيد شديق  
 3156 اولك كور كور هارون ايدن  
 3157 هارون ايدن انام بر بونق  
 3158 دنگ مال اكا ايدن ايدن  
 3159 حقا حقا كوزن بونق ايدن  
 3160 علم قوماغه كتنه طلب  
 3161 عي كند وير كوتور سين دوي  
 3162 سن اولوقه موعضي بونق  
 3163 هارون ايدن ايدن ايدن  
 3164 ملا شمر حقا اكا كرتاينه  
 3165 دك بونق بونق بونق  
 3166 بونق بونق اكا شون ايدن

بیت ایاه تکمل لطیفه حکایات  
 این سوره ده روایت در میان  
 خانه او بگنجد آید و هر طایفه  
 اش به یوالتنه قور اولور  
 مقبول اولن حق قنه قولن  
 حال ایاله نه صفت ایله  
 سوتن دو کتدین داخی اولور  
 دیدن مقصود مذهب کون  
 اولیا این مرتبه کم در مشرد  
 دستگیر اولد قولین اناست  
 حق سر کوشیده قلند این

صبر تو خشم ایام اولور دینه یان  
 نیتک او شاه رسول قلند ایان  
 دیدن هر که بر یو خسر اولور  
 اول کتی بو خا چندان حق اولور  
 داخی هیچ کیم اولور خیر ایانی  
 ایکی خسته از یه قواض کله  
 حق تالی زرقنی ویزه جان  
 یادنی بر قساعت صکر ویزه  
 هتی اولان اولد ایریشور  
 قول اول اول چلب در کلانه  
 بو حدیثک صغیر اولد رعایان

حکایات او

اینده مده پیچید و لای مقبل  
 خان کچی لر قاسم و صافن و صو  
 آتجه در یادی بلان بیان  
 حق و در تجرک نین اول کلمتی  
 یا اکی زرقنی و سپر یاد نشا

بو کلهر که بنیاد اولد ایاری  
 مصر پیل یاور سکر داد برین  
 لادتی کون انا چینه طلسون  
 مسکن قافل کبری قیغیل  
 استوکه یوالتنه قافل و فاف  
 حال ایاله ندر ایله کیم ایله  
 پس نین سن بو یازد کس کس افق  
 بن دینار خسته بو کلد اولور  
 کیم اولورک داغی موجود اولور  
 مسکن یورن دو قان اول کتیب  
 جهلیدن دور و شیر کی اندین قیل  
 این بود و کاتنه اعلم بالخص  
 الل ربنا ان المس والار بعضی عن ابن مسعود رضی الله  
 ای کیم خیر طوقاه جان طفلین  
 بن خسر اولور غنده داویر غار ایله  
 نه کیم ایاله مدد است ایله اولور  
 سکر او بر و بر قیغی کیم کتیه

32009  
 32011  
 32012  
 32013  
 32014  
 32015  
 32016  
 32017  
 32018  
 32019  
 32020  
 32021  
 32022  
 32023  
 32024  
 32025  
 32026  
 32027  
 32028  
 32029  
 32030  
 32031  
 32032  
 32033  
 32034  
 32035  
 32036  
 32037  
 32038  
 32039  
 32040  
 32041  
 32042  
 32043  
 32044  
 32045  
 32046  
 32047  
 32048  
 32049  
 32050  
 32051  
 32052  
 32053  
 32054  
 32055  
 32056  
 32057  
 32058  
 32059  
 32060  
 32061  
 32062  
 32063  
 32064  
 32065  
 32066  
 32067  
 32068  
 32069  
 32070  
 32071  
 32072  
 32073  
 32074  
 32075  
 32076  
 32077  
 32078  
 32079  
 32080  
 32081  
 32082  
 32083  
 32084  
 32085  
 32086  
 32087  
 32088  
 32089  
 32090  
 32091  
 32092  
 32093  
 32094  
 32095  
 32096  
 32097  
 32098  
 32099





بزداغ دککل تا لاک کاک کل  
 بلایش شلار طار موشلار کلملار  
 حق قننه بریمی اولمز و ا  
 هب غلابی کوی خچمانه در  
 جنتا هیله تقدیرده مسکم  
 حمران جی قن قان ایلیغ ولدی  
 خالاک کل هیچ برندن بوجک  
 طامه میر کیمه قلده بر نذراع  
 حوقن بن بو عمار سهارلی  
 فابلا اولدکجه به بر طول امل  
 جنتا هلا اولدک اوجا حکار  
 اولد سبدن ان کاک خنت اولد  
 شویله ذکراته بر سلی مقار

حکایت او

3266 جنتیه اولما اراستنه اول  
 3267 لک بو کیتی طمومقد ای یار  
 3268 اولد عمار کله قلده هب اوله با  
 3269 اولد بریش ای طمویا ای لار  
 3270 یینه اولد کیتی اوجون بر خیر  
 3271 قصیر انکیم یینه کده با زینه  
 3272 غیرت و بتان وهو حیل کلد  
 3273 بو کمال شویله اولدک قطع  
 3274 ایکی تقدیرده بوجت اهلک  
 3275 بو کیشین قلده بر خنتی عمل  
 3276 بوجطاک کل ز اولدک ای لار  
 3277 بر عمار قلای بوجت بو اولد  
 3278 بوجدین شیکه صغیر بوجد رنجبر

3250 استیلاره اولور صحت و ا  
 3251 میر و کینه شکر قیل زه ان کل  
 3252 سنای کیتی سلجت دیله بر خطب  
 3253 اولدک اولد اقا بورد خنتی اولد  
 3254 بهی و قلده علم بال صلاب  
 3255 الحار شی التادس والابون  
 3256 ایجهانه قولده صادر اولان  
 3257 قولیه فعا بی اولدی بر ای لار  
 3258 صادقا التومله مال ای یار کوی  
 3259 دین بر کیتی کند فرخ  
 3260 خنتا مال اچختی سید ای کارد  
 3261 نیکو اولد خیر و بر کوی برول  
 3262 زار سید ران سمنه ای اولد  
 3263 اولد بچر اولد حق رسلی ای کارد  
 3264 پیچیزون بر کوی قلده عمل  
 3265 شول قدر قلده کوی کیتی هان

3266 جنتیه اولما اراستنه اول  
 3267 لک بو کیتی طمومقد ای یار  
 3268 اولد عمار کله قلده هب اوله با  
 3269 اولد بریش ای طمویا ای لار  
 3270 یینه اولد کیتی اوجون بر خیر  
 3271 قصیر انکیم یینه کده با زینه  
 3272 غیرت و بتان وهو حیل کلد  
 3273 بو کمال شویله اولدک قطع  
 3274 ایکی تقدیرده بوجت اهلک  
 3275 بو کیشین قلده بر خنتی عمل  
 3276 بوجطاک کل ز اولدک ای لار  
 3277 بر عمار قلای بوجت بو اولد  
 3278 بوجدین شیکه صغیر بوجد رنجبر

- 3299 اصل تو قیامت ان الا سبب کلو
- 3300 بلور کده هیچ امان و غیر خلیل
- 3301 یکا که آتوبه ابن خطیب
- 3302 توبه اهلان بولینو طهر کنان
- 3303 باقده هر توبه اهلان محفل
- 3304 دایا دی استغفر الله العظيم
- 3305 اشبور درو الله اعلم بالصواب
- 3306 اللید اناسع ولا ربوق عن ابهر بره رضی الله عنین قال قال رسول
- 3307 قال الله انما اخرجت لطفه واکرم قاکم تافهت الامانة بچهار
- 3308 حق بولونه چنانچه باثنا وینانی
- 3309 حق بولونه کجی که دوام دوام
- 3310 عسک خراج ایدند ختالی اخی بری
- 3311 اختیا ایدتی براهی الا ان توبه
- 3312 برعت قیامون کجی که شش خدی
- 3313 بوحیدتی اول بفتیات سوبایان
- 3314 شویاه ذکر اکثر سوسالقه صیا
- 3315 بجا کون دیلمه هر برقی اولم
- 3301 جنتا هلا اولوق کلیل جنتین
- 3302 توبه اهلان جهانه باب لار
- 3303 توبه اهلان بولید هر منزلی
- 3304 توبه کیده دیگدن اخی حکم
- 3305 توبه اهلان حاصل اولوق هر توبه
- 3306 توبه اهلان باج وکلا ربوق عن ابهر بره رضی الله عنین قال قال رسول
- 3307 قال الله انما اخرجت لطفه واکرم قاکم تافهت الامانة بچهار
- 3308 حق بولونه چنانچه باثنا وینانی
- 3309 حق بولونه کجی که دوام دوام
- 3310 عسک خراج ایدند ختالی اخی بری
- 3311 اختیا ایدتی براهی الا ان توبه
- 3312 برعت قیامون کجی که شش خدی
- 3313 بوحیدتی اول بفتیات سوبایان
- 3314 شویاه ذکر اکثر سوسالقه صیا
- 3315 بجا کون دیلمه هر برقی اولم

- 3282 حقیقه کلامی البلیس از آنکه در حق
- 3283 البلیس لیلی البلیس اهلانی ملاز
- 3284 یعنی پادشاه که تا تو که کبریم
- 3285 زاد فریاد او که گدن زینهار
- 3286 طاعتی بولید سنانین اهلان
- 3287 بن دین من سن از جبار کور
- 3288 دوند که کدی وقتینی قالدی
- 3289 غم او آید بوسوزنیه بکلو
- 3290 آکی یوزیلد اخی عسک واکون
- 3291 بیوی ابی بیتی ذوق و عسک تیری
- 3292 توبه قاکم فستی که کتوم
- 3293 جی کین ایشه بشاک انانچه
- 3294 صحه دیکین و فنی آکونیا
- 3295 هب عبادتی جها مندس اولو
- 3296 آمد جهادات توبه شویان اولو
- 3297 توبه قلمین ایستی کلام اولو
- 3282 بکون اولو عسک اینه اوقی
- 3283 زاهلایدر البلیس که برقی اولو
- 3284 یغیه مندند توبه کله دروم
- 3285 قانو که یوله بولدم کبریم اخی
- 3286 آکی یوزیلد رضاد قدر ایشاک
- 3287 آکی یوزیلد اخی عسک واکون
- 3288 کیم بیانه مرتبه ابره سن
- 3289 البلیس کابوق در ویر کجی اخی
- 3290 تشوینه دستار بوسوزنیه اخی
- 3291 دیک بو کیتی من اوقیان عسک
- 3292 بجا ایدر و ابره اولو ایه
- 3293 عوم اینه کلا و توم اهر
- 3294 بونفکرایه زاهل اولو کجه
- 3295 فاختیاه چانفایه اخی کتار
- 3296 قدر توبه زاهل اولو کجی اولو
- 3297 شویاه سوزان زیند اخی اخی
- 3298 توبه کور توبه اهلان اولو

ص

- 3330 سو پناه که در غنچه دل کل او را بدی
- 3331 آن که چون استرمین بولاشی
- 3332 او بیخه حصه ای برین سلطان
- 3333 الله که هیچ بران بر هس
- 3334 جبهه مخلوقات و یونان قولید
- 3335 اولی انکاره بولید کی که هس
- 3336 یعنی بر با حق ایچینا که هر
- 3337 بر التولیدی کی غنچه کی
- 3338 بنه آن کی خانی که کوی م
- 3339 ایچ غنچه جنت کوی بیخه
- 3340 کل من عبدالله نیلر س دخی
- 3341 بیخه دوتاق حسن بولید ای قول
- 3342 اول علم استند و کوی دروغ نیر
- 3343 شویاه دوتاک کت نلر قیانی
- 3344 بیخه کوی کوی و کلک نلر انضالیه
- 3345 کیدیکه بیخه بیخه بیخه بیخه
- 3346 کیم بیخه بیخه بیخه بیخه

- 3314 اول غنچه بندینی روز سیرا هار
- 3315 کله استین بویولان ارمنی
- 3316 بیخه در کله عزیز و معتبر
- 3317 یکروز سه بنویله اولدی
- 3318 حتمدن قیاد مراز جنتا
- 3319 شویاه بویوشد اول اولک
- 3320 نیکو ارشد حکایتی آریان
- 3321 مکر اول شهر اقلد بر یکت
- 3322 بولاش اولد بکشیاه آریها
- 3323 ذکر ایدق اولک قوی کوی مسکر
- 3324 بر سعت دکله کل ایچ بویکیت
- 3325 صور کزان کوی اولدیشی اولک
- 3326 دیکه نیر قوی چکر من زنجیتی
- 3327 اولک بکت ایدرای یا محترم
- 3328 سوره الله استمن اولم
- 3329 اولکشی اولد اولد اول استنک

حکایت او

- 3362 اندک سنه در کربلا که ایله تمیز
- یعنی جویم در کربلا ایله انوار ایلی
- 3363 طایفه سر سن مالک سوجه جوقه یان
- طانا سوطه قدره بریاخی مخالف
- 3364 شویله سوجه ایله کربلا سیر بر سر
- بر کربلا اوله سوله سوجه سیر طایفه
- 3365 اچر و کربلا سیر بریا سیر او سیر
- 3366 اقاوش بریا سیر بر او سیر
- 3367 بو قولک یا ننه اوج سوجه سیر
- 3368 یلرک قول قانکه فلاح سیر
- 3369 اقاوش کربلا سیر کربلا سیر
- 3370 اوج سیر بر اینه صلیح سیر
- 3371 سوره اوله قول کربلا سیر
- 3372 اوله قول کربلا سیر کربلا سیر
- 3373 اوج سیر کربلا سیر کربلا سیر
- 3374 اوج سیر کربلا سیر کربلا سیر
- 3375 اوله قول کربلا سیر کربلا سیر
- 3376 اوج سیر کربلا سیر کربلا سیر
- 3377 اوج سیر کربلا سیر کربلا سیر

- 3347 انشا و اهل کربلا سیر کربلا سیر
- 3348 حق اوله کربلا سیر کربلا سیر
- 3349 عقیده و سیر کربلا سیر کربلا سیر
- 3350 قال الله تعالی عنی و جعل المنق بلایه ادم انفق علی کربلا سیر
- 3351 اوله سیر کربلا سیر کربلا سیر
- 3352 کربلا سیر کربلا سیر کربلا سیر
- 3353 کربلا سیر کربلا سیر کربلا سیر
- 3354 کربلا سیر کربلا سیر کربلا سیر
- 3355 ای قول کربلا سیر کربلا سیر
- 3356 کربلا سیر کربلا سیر کربلا سیر
- 3357 کربلا سیر کربلا سیر کربلا سیر
- 3358 کربلا سیر کربلا سیر کربلا سیر
- 3359 کربلا سیر کربلا سیر کربلا سیر
- 3360 کربلا سیر کربلا سیر کربلا سیر
- 3361 کربلا سیر کربلا سیر کربلا سیر



لدينا لاسع ولا رجون عن ان اس من مالك حتى نلقه عنه	3395	الاكثير وزياله آه ايلين
قال قال رسول الله عم كل نبي في سال سالا قال كل نبي دعوت	3396	ديلم ويره بره بره وركار
قد دعا لاسره والاحتيا رت دعوتنا عزلا حتى يوم القيمة انضبه انضارا	3397	دو نيدن دو فندو برين اوقافه
	3398	استين خالي قلن مظالمنا
	3399	كندرت ايلن برن وركار
	3400	هم دعا اهل دره بل وليا
	3401	آسن لن مالكه اوله معتابر
	3402	الا جوبه كه در ديلر يا تينا
	3403	دار نيا ده معين اوله اوله
	3404	ديلم كيم اوله بونون و ا
	3405	امتومه خورشنا عت ايلم
	3406	شوباه دن دش خنا يه اقتاد
	3409	هچ شيك يوقدر بره ههسته
	3408	بوخا اهل اوله استوك قودين ياري

بويديا تارينه بكنه نزل يار	3378	ديك وكرم بويا جوي كركار
ويره اوله كجك برين يديم	3379	برخريد رديون اسير اكرم
اولنم برن هچ بوايضا قفله	3380	بن يكوم كلو برين اولو
سويك ندر برين ايدون يكا	3381	ابن جعفر بن ابي جعفر ايدوم
حتى علم خود ويه بره يار يكي	3382	اوله ليلدن بن اوج ديم
نفسه انصاف ويك اكد ورك	3383	ابن جعفر ش تبوك بوسه ي
اوله اعلا و اوله اوله ايلت	3384	اوله حركي قوله اقر بالي
قوله ججعت غياثا لاري	3385	اوله حكي اوله قله باغشايي
ايگي براتيه ويروي فان	3386	قوله جود ايلدي بركو دهان
ويقوت هم اوله اوقاي كيار	3387	اوله سبدن اوله كبر وركار
وير وركدهن مالقه نصير اكل	3388	امله ك سنلنجي سخياق اكل
كيم كل ريه بچوكر ديلني	3389	خولجه ويرو قور قوما كينه
كلني تره اتمه قله قيفلن	3390	دازينه درين جوق اوله اولو
الامات الامانت نيسكل	3391	يايل سن قور كوزن مزار يار
كيم برين لر دريون دلانني	3392	ايضاي غل و برين ايدوم
جسته كه به دينا لايخي	3393	وير اكله كيدن اكله سنلنم
ايش بود رسوا الله اعلم بالانصاف	3394	فيريكلاه صلح اوله مزار تاب

عزيمه وارته اولايلاکي کورته	3425	مردول صلح کيجه يباروي	3425
يا عهد ديولان دي همان	3426	اولايلان ايلون کورته اولان	3426
رحم ايدوبين باکرا اويوس ميلکل	3427	اکله ديارين شفاهت ايلکل	3427
کي غني قاشا ره رسي بي غني	3428	محور ايله شفاهت ني	3428
عهد و مرسو کي به محکمالونک	3429	حضرت احمد ديدک اولونک	3429
هيئت کله کي قورته نکه وار	3430	امدي شونک کي محي کورناور	3430
يک يک وکلر هب ختره لار قور	3431	عزيمه برين لوح قور و محي طومو	3431
اراجا ور قور خور سنله جه کور	3432	ياک وقت بير کل غولون وار	3432
قور خور سنله تکيز اولون وار	3433	آکله شونک کي اوي اولون وار	3433
يا عهد بي اوستا ديار کي	3434	کلر کي لور ايه شفاهت اولونک	3434
دير کي قور اوسونک بونته عير	3435	زهر و لکت کي سنکد انا غني	3435
وار کور سنونک طوفون نيته اولونک	3436	حق رسونک سکا امت و ديدي	3436
امت و ديدي کي يا احولا صفا	3437	سندي غني امت لور کور کل اکل	3437
ديني کور سنلا کور ايه ايه علاج	3438	اي خطيک کي کور کل کور انا غني	3438
قور سنلا قور بيل بود ر نفس	3439	دين علاج تورور د ر نر کور	3439
جان نر نر نر نر نر نر نر نر نر	3440	ک صفتين دينک و صفتين نر	3440
ختر غر قور نر نر نر نر نر نر	3441	ما صفتين دنيا بايلا سندي صفتين	3441

### حکايات او

کونا سبه بيوکا مهر صفتير	3409	نيکوکا دي حکايات خبر	3409
بوسو کور دونه غايات سولان	3410	کوبلا خيارد و حکايات ايلان	3410
خندزين تور کور کور کور کور	3411	يعني کور کور انا کور اول کور	3411
غور سنله کور بهيج بولن رها	3412	حق قالي بيلار بولن رها	3412
اشبه کور اول ايلان با شولار	3413	اي کور بون بون بون بون بون	3413
کور انا خا تان صدق ايد بون بون	3414	مرا سنله مانش بون بون بون	3414
هر کور بون بون بون بون بون	3415	به ره نر نر اولون اي غني	3415
کي غني ماله اولون	3416	اولايلا نر نر نر اي کور نر	3416
يک کور کلر غور سنله اولون	3417	آق اولان دهر سبي بون اولون	3417
عزيمه بون بون بون بون بون	3418	حق بون بون اولايلا نر بون بون	3418
صفا به صفتين بون بون بون بون	3419	کلر کي بير بون بون بون بون	3419
شوپا به بير بون بون بون بون	3420	باشق اولونک عرش لور بون بون	3420
اولايلا بير بون بون بون بون	3421	قور بون بون بون بون بون	3421
باشق قور بون بون بون بون	3422	کلر کي بير بون بون بون بون	3422
جهان کور انا کور بون بون بون	3423	قبض قور کور بون بون بون	3423
کون بون بون بون بون بون	3424	عزيمه نر نر نر نر نر نر	3424

حکایت او

بوسه سوزی بوی گلستان و دیار	3457	بیتکه او شده حکایتان مکر	3463
سوز راه رخصت یوتای یوتی	3458	یعنی عبد الله اول کبر کشتی	3464
بوند تقدیر دیدن او ای لایق	3459	برکتی واریدگی سلطان یقین	3465
بلزنی بیخه درل برتبه کجسه	3460	فاستان بی بی دایم اول ارتکجه	3466
بناه بیغیر یا انان اول کجشی	3461	برکجه دروشان کن مهرم اول	3467
کی بحجی لادم رسوله صخر	3462	آل بیغی برالن کوه	3468
اعتبار نر وجه قلک بواره	3463	یا رسول الله دیدن بیغی بر	3469
فستاج صر تلبس موم اول	3464	بکشی فاستق اولک محرم اول	3470
ایریشه بوندک لای تختل	3465	زیحیفیم سیزو اولگرم اول	3471
ایلدن فاستق اولک شیم کجشی	3466	دو نایغی برکجک دود کجشی	3472
نیمه کج او شوحی حضرتنه کیده	3467	یکان او شوحی کج شفاعت ایدر	3473
برک یا چشمش اینه بیغی برک	3468	سوحی اوله کند دیله بیغی برک	3474
نرسیدن ایرک دیو صبه یو	3469	یار سوله الله دیدن برک کجشی	3475
کفر کرد هر کجه بیک صلوات	3470	دیدن بیغی برک قلز کجک طاعت	3476
حقیق الی ایها طاعت اولدی	3471	انق کج چون او ش شفاعت اولد	3477
اوان کج کلده بورد شد رهاغ	3472	بیک لایمی سوحی کج کج اوله زان	3478

نفس از سنه بوی بیخ قزاق	3442	نفس از سنه بوی بیخ قزاق	3442
لکدیش الحیفین عن بر صغیر	3443	ایتمودن طاقتا علم الی صغیر	3443
صلاه هم فالان التامیح	3444	بغیرله تو کجشی اولم دین	3444
ایکجه بیغی بر یا قزاق استین	3445	اول کج کج بیک ایلام دو کون	3445
للهما یا قزاق زینه کج کون	3446	دین دم مژده قامی طاعتی	3446
حق بکاروز اوله اول ساع	3447	یا خدیو کج کج جلالین کون	3447
چاره بولسم ختمینه اناه	3448	ترک اید بولم بولم جاز قزاق	3448
قلازم عشقنه قزاق جان	3449	دول کون بود و ملک قدر بلای	3449
تک پیغی قزاق بیغی اولم دین	3450	سین عشق قلادینه کج نادر	3450
اوش علاجی بولم اولم دین	3451	کج قزاق قنبر بروقه قزاق کجشی	3451
نکجه هم ایرتق کجشی	3452	کجه ندر بولم ای شامه صغیر	3452
این بیتا اولم سنه رخصت	3453	اینا لایم کج کج روایت نمینه	3453
حق سخلاندن روایت شوی	3454	کجه بولم دین اول کج کج یقین	3454
هانشه سوره سحر کج کج	3455	بجک کج اوله کج کج کج اول تمام	3455
بکجه قزاق بیغی برک صغیر	3456	دین صغیر کج کج کج کج کج کج	3456
چاقیم قزاق کج کج اوله	3457	آز یارلدن سب باور یار یاران	3457
بصدیق کج کج بیغی برک	3458		



3490 قیل خطیب کو بھی کچھ مژ توبہ  
 توبہ قلقلہ تو قرآن لکنا آئی  
 3491 توبہ مرنے اور ملنے کا بالوں کا  
 زنا ہے تو چترتہ ریزہ الی  
 3492 توبہ صلاوات توبہ قرآن اور نماز  
 کہ اول سے چترتہ دینا زور یاد  
 3493 چنانچہ ان کی نماز نشاندہ اولی  
 اولیا حسن یا بعض ائمہ قیفاو  
 3494 ویصلاوات مصطفیٰ زینت  
 اینسے بود و ملتقا عام الصلاوات  
 اللہ ریش الالای ولت من عز ان من مالک رضی اللہ عنہ قرآن  
 رسول اللہ صلافتہ کلہا انا الاینا فلا غیر فیہ از حضرت علیہ السلام  
 3495 ایک طرحی ایسے صلاوات توبہ  
 کل فعلی صلاوات اولیوں تو انہ  
 3496 بالی صریح یا ایسے صلافتہ  
 بنامایان کو کل چشم و کینہ لیم  
 3497 ویریکو لاکو لاکو کچھ ایسے ہیں  
 یاد میں انڈیہ حق دینا ان کو کل  
 3498 ناکہ بود و سیدہ سکا بہر ہو کار  
 یونکہ سخن اولہ نہ اکا وار  
 3499 ہر نہیہ صریح ایسے توبہ مالک  
 ہے تو ایسے کہ بہر ہوں ہوں مالک  
 3500 صریح مالک سکا لاکو لاکو  
 کہ نہ ہے کہ تو کل مالک ملے  
 3501 ایسے ہیں توبہ کہ جو صریح ہے  
 تو ایسے کہ تھکانہ توبہ جموں  
 3502 کاتیا ایسے نہ سکا لاکو لاکو  
 ویریکو چترتہ اولی صلاوات مجزات  
 3503 ہینکے اور نشاندہ رسول وینکے چتر  
 ایسے ایسے ہی چترتہ  
 3504 انہ ایسے مالک لاکو لاکو صریح  
 صریح فایتندہ رسول ایسے ہی

3473 لکلام توبہ بجا ایسے ارشی  
 یوں لکھو توبہ بود و بود ہم بود  
 3474 سولیس کریم بولیس ہی بولیس  
 کلاری اول کشتی کو توبہ مغلین  
 3475 خوش سلام ویریکو توبہ توبہ  
 برہمنی توبہ چترتہ توبہ  
 3476 توبہ ویریکو بجا دیر او کشتی  
 نیتہ اولاد بود و بود بولیس  
 3477 دو دو کچھ بجا کہ وہم ایسے  
 دوشم بجا کہ کل توبہ یاد کرد وار  
 3478 بنی سکا ویریکو کلاد اموش  
 توبہ ویریکو توبہ توبہ خوش  
 3479 بنزدی کا کہ کہ الم قیمت  
 کو توبہ بجا کہ توبہ توبہ کام  
 3480 دو دو کچھ توبہ کچھ ایسے ہمار  
 کینہ الم توبہ توبہ اسکا رو  
 3481 اوم آو بجا اول دور اور  
 اوئل توبہ اجرنیہ بولیس توبہ  
 3482 سن بجا چترتہ صلاوات ویریکو  
 وار ویریکو سولیس مالک توبہ  
 3483 بیابہ مار و م اول رسول اللہ  
 ویریکو اول رسول اللہ سکا  
 3484 صریح بجا ایسے اللہ بجا  
 3485 توبہ ویریکو سکا عبد اللہ  
 بولیس توبہ توبہ اول توبہ بجا  
 3486 لاکو کلاد توبہ ویریکو بجا  
 3487 توبہ ویریکو انہ عبد اللہ اکا  
 بوسے توبہ توبہ توبہ توبہ  
 3488 کہ بولیس دوشی علی عتہ  
 توبہ قلوب ویریکو صلاوات توبہ  
 3489 کہ نہ کر توبہ ایسے اتما اولی  
 توبہ اول توبہ کاکہ توبہ توبہ  
 توبہ اول توبہ کاکہ توبہ توبہ

3521 گند و نکره نوبه غارت ابلهک  
 3522 بویات معروفه اوله صوفه  
 3523 کسه قلن و فابو فابو طار  
 3524 تلخ اوله نوز دیکه ابلهک  
 3525 کجه قیایه اوله قاتایله  
 3526 قتلک بونلا درضا عرک قتلک  
 3527 انجری بوکیمه قویایه کلین اول  
 3528 خنج ایلانک و اراک و بونلاک  
 3529 خیره سکل اوله نوز خله کلین  
 3530 فرجه اوله اراک بیلک قوشدی  
 3531 جوقاه بلهک بویله در بوجاق  
 3532 سو دوکن ویرنه بوطور اوله اول  
 3533 برهین واقعا حلوا را الصلاک  
 3534 لکله لک و لک بون عولانه اما اوله  
 3535 قاله لک الله و انفض الله و منع الله  
 3536 بوجیتین بیلان اوله اوله اوله  
 3537 سو لک و قوش اوله اوله اوله

3505 حضرت کله بوی بویاتی  
 3506 مزیکه خراج اوله کل صلاب  
 3507 الاله خراج اوله اوله  
 3508 بویات لایحه فیه دیر بره اول  
 3509 بوجیتین کله کلین اوله اوله  
 حکایات او  
 3510 نیکو کوهک مناسبت بر خیمه  
 3511 بیه لایه کوهک بر بونلا  
 3512 یه بر خیمه کلین اوله اوله  
 3513 کلایه اوله کلین اوله اوله  
 3514 بوجیه اوله کلین اوله اوله  
 3515 یه بر خیمه کلین اوله اوله  
 3516 کلایه اوله کلین اوله اوله  
 3517 کوهک بر خیمه کلین اوله اوله  
 3518 فایه بر خیمه کلین اوله اوله  
 3519 اوله کلین اوله کلین اوله  
 3520 بن لایه کلین کلین کلین



3586 هم آه ايانان امدي شي  
 3587 اني ايات لك هس تبين  
 3588 ظلم آيد و بد و شيبيك تشي  
 3589 شرفي ابرو قالكه كوچين  
 3590 كچه كنه قباله سن در ديه  
 3591 كي صغين كم قلاسن آوار  
 3592 كيتيك سندن اوكدنكي دير  
 3593 غوغ و ملا سنجي اني شي  
 3594 سن كده سن بوچي كلو عيان  
 3595 بوقه پيرت سكا طبله هيان  
 3596 ويد بيل عباد اينه ناسه  
 3597 اغلاقه خود و سر كوك نازك  
 3598 پير او رده قندكي يكد هان  
 3599 كلد قلايه تصديق اي عمو  
 3600 عشيقه در و شكلكه كلكه شو  
 3601 ايرك هارونك قنده امانه  
 3602 دوستن بيلنگه قلا شامه

3586 بيري اي صي ايلن انلر شي  
 3587 شويه صانور و كرسند اني شي  
 3588 بوجه رايغي وليد و ايشيه  
 3589 نايول و ملا غول اود اولر سين  
 3590 بويوكه الاس انلر شي  
 3591 باق قلا سن سكا بوبك اني شي  
 3592 كر ابد قلا سن سلاطنت ايل  
 3593 ككك سندن اوكدنكي شي  
 3594 چو كنه مالك بوسك انلر شي  
 3595 ايكه غافل و ملا اي اولر سين  
 3596 دزديل و شرفي رالو لخاصه  
 3597 چو كنه عباد ايشيد بوس شو  
 3598 قشخود و سسك انلر چينار اولر  
 3599 اولر طوطي لري چيمر شي  
 3600 كيك بوسك انلر عبا اكيچين شي  
 3601 نامه الاي بولر كره شي هان  
 3602 كور طوطي بولر انلر شي

3569 ويك بوسه جه جواب قلا شو  
 3570 اولديلر عيني خنير ايشيه  
 3571 اوقله تحريج اولم اولر  
 3572 فكله دوقه جلابن كدر شي  
 3573 هاي نيا نه جه انلر نرونه  
 3574 دنيا قوتك سكا اولر ايت  
 3575 مغلله بولر انلر كك سكا اولر  
 3576 كوتلر سكا ابراعو هر طبله  
 3577 هينغيو بوسيك اولر شي  
 3578 هيقه حقيقله تودوكه شي  
 3579 كل تكلا اياه كورنلر سناك  
 3580 مريمي خنير ايشيه بوس شي  
 3581 هم قوت حجاب اولر ايلر طبله  
 3582 طاصلا خنير سني و بولر ايه  
 3583 كيم و مرسون بوسك اولر شي  
 3584 حقا علك ايدلر ايتلر  
 3585 يا رينا نلر سلب اولر شي

3620 باق قان بوججان بالان سيات  
 3621 كوكلكه توك خاير قور خوخ  
 غا فال اوله ايج كوك اير خطيب  
 غفلت بوجخ سن سندا اول كوك ايج  
 3622 اشبور و فلقه اعالم الصوات  
 3623 استينار و زينه بولور علاج  
 غفاله زياره اياي كاد هر شراب  
 3624 لاديش انا انا و لحن عن عمران الخطا  
 3625 ايك كره جهله او كان كوك اكي قوري  
 3626 حجت تيل كل مخلوقه اير باد  
 3627 هر كك كوك كونه فال سير كاك  
 3628 كوك اياي ان اولن اير عسو  
 3629 هلب سير كره جهله مخلوقه تمام  
 3630 كوك اول و فله اير ان اولن كوشه  
 3631 بخر در كه غر خريجه مهعت بول  
 3632 اير اوله كده بول اوله اير اوله  
 3633 قول قرا و فله حجت كوك اوله بول  
 3634 بول با اير انا و غا بوجخ اير انا  
 3635 اير انا حجت بول غر خريجه بول اوله

3603 سويلن هير بوجخ اير انا اوله  
 3604 هير بوجخ اير انا اوله بول  
 3605 قور كوك اير انا اوله بول  
 3606 فاين اوله و خوش اوله اير انا  
 3607 غصه اير بوجخ اير انا اوله  
 3608 جرك اوله قورم بوجخ اير انا  
 3609 بين ملائم كرم بوجخ اير انا  
 3610 باقورين كورم بوجخ اير انا  
 3611 كور اوله و دريه و كور ققان  
 3612 يعني بوجخ اير انا اوله  
 3613 شول اير انا اوله قورم بوجخ اير انا  
 3614 اير انا اوله اير انا اوله  
 3615 دنيا ذوق بوجخ اير انا اوله  
 3616 حجت قورم بوجخ اير انا اوله  
 3617 اير انا اوله بوجخ اير انا اوله  
 3618 قورم بوجخ اير انا اوله  
 3619 اير انا اوله بوجخ اير انا اوله



بنده او گداز بر غیبه ملامت علی علیه السلام	3652	بیت افشام صومعه بر سر خا	3652
کیمی یک کوی گداز که آن گداز بود	3653	دکار او چون کوی گداز که گداز بود	3653
غزوه اوله کجک سب قسب کجک اوله	3654	صومعه اوله کجک سب قسب کجک اوله	3654
اشیاء و غلامه بیضا به بر طبر و حصر	3655	صدا کجک بر حصر اوله اوله اوله	3655
بلای نوزده کجک کجک کجک کجک	3656	تخته بره صومعه بر سر کجک کجک	3656
بکلام کجک کجک کجک کجک کجک	3657	کجک کجک کجک کجک کجک کجک	3657
اولی کجک کجک کجک کجک کجک	3658	دینم کجک کجک کجک کجک کجک	3658
بر کجک کجک کجک کجک کجک	3659	بجا اید کجک کجک کجک کجک کجک	3659
الشدت کجک کجک کجک کجک کجک	3660	بکجک کجک کجک کجک کجک کجک	3660
نظایر کجک کجک کجک کجک کجک	3661	دینم کجک کجک کجک کجک کجک	3661
بلای اوله کجک کجک کجک کجک کجک	3662	اولی کجک کجک کجک کجک کجک	3662
بجای کجک کجک کجک کجک کجک	3663	بجای کجک کجک کجک کجک کجک	3663
سند کجک کجک کجک کجک کجک	3664	بالای کجک کجک کجک کجک کجک	3664
کجک کجک کجک کجک کجک کجک	3665	سجده کجک کجک کجک کجک کجک	3665
کجک کجک کجک کجک کجک کجک	3666	بر خجده کجک کجک کجک کجک کجک	3666
کجک کجک کجک کجک کجک کجک	3667	بالای کجک کجک کجک کجک کجک	3667
بجده کجک کجک کجک کجک کجک	3668	بجده کجک کجک کجک کجک کجک	3668

اشبو عو حتر با بر خا و غلامی	3636	دک کجک کجک کجک کجک کجک	3636
بجه بر لغور اوله و غلام اوله	3637	یک کجک کجک کجک کجک کجک	3637
حق تا پای قول کجک کجک کجک	3638	دک کجک کجک کجک کجک کجک	3638
تکری بو بندون کجک کجک کجک	3639	اشبو عو حتر او غلام کجک کجک	3639
جمله رحمت کجک کجک کجک کجک	3640	زیره اوله کجک کجک کجک کجک	3640
بوضع کجک کجک کجک کجک کجک	3641	بوضع کجک کجک کجک کجک کجک	3641
حکایت او			
بر کجک کجک کجک کجک کجک	3642	بیتک او شده حکایت ایلله	3642
خون کجک کجک کجک کجک کجک	3643	بوضع کجک کجک کجک کجک کجک	3643
عزله طاعت کجک کجک کجک کجک	3644	بر کجک کجک کجک کجک کجک	3644
کجک کجک کجک کجک کجک کجک	3645	کجک کجک کجک کجک کجک کجک	3645
اوله کجک کجک کجک کجک کجک	3646	هک کجک کجک کجک کجک کجک	3646
خلاق کجک کجک کجک کجک کجک	3647	کجک کجک کجک کجک کجک کجک	3647
کجک کجک کجک کجک کجک کجک	3648	باشی کجک کجک کجک کجک کجک	3648
بجه عالیه کجک کجک کجک کجک	3649	دیر کجک کجک کجک کجک کجک	3649
رحمت کجک کجک کجک کجک کجک	3650	بجک کجک کجک کجک کجک کجک	3650
بونده کجک کجک کجک کجک کجک	3651	بینه کجک کجک کجک کجک کجک	3651

3686	صوتی کہ در حیلہ اول و ثواب	برہین و اثبات علم بالصواب
3687	ایک عالم آیت گاہ اولیٰ بنحیل	تکوی و تشریح غیظ الیہ بیل
3688	تقصیر آیتہ علم آیت گاہ سہ	آیت و برہین ایک حرم قلم سہ
3689	ویر علی حق سخا سندان حق	ویر و برہین بولہ سنا کبر
3690	نوحہ کہ خصال دیدہ برہین بولایتہ	یا برہین در و شہید ستر و شوقہ
3691	زی جہف کہ حوالی اولیٰ بنحیل	دندان اولیٰ بنحیل و بیلہ یکہ
3692	کہ بنحیل بچہ نزلہ و یکدگر	جستہ کہ بنحیل بولہ برہین
3693	ایک بنحیل ادنیٰ یا لایہ کل	برہین کی کہ آیتہ علامہ لایہ کل
3694	اولیٰ بود ستانی کہ برہین اولیٰ	کہ بنحینہ کہ آیتہ لایہ کل و اصل
3695	بوسہ ہر در و روایت اولیٰ	بو کلامی اولیٰ بنحیات سولای
3696	یکد اولیٰ کہ کہ علیٰ سبیلہ	صوفی از باقیہ تصنیف برہین
3697	یا برہین خیرینہ اور اولیٰ بنحیل	یوضا اولیٰ بنحیل و برہین نام
3698	صوفی ہر شاہ سکا ای نای	تقصیر الیہ ای نای نامی لار
3699	بوصدیک صدغنی کہ ہر اولیٰ	کہ برہین ابلیسک بولہ بنحیل

صکایت او

3669	بہر کلام کہ کلامی برہین	بہر کلامی برہین کہ کلامی
3670	کہ برہین اولیٰ بنحیل	کہ برہین اولیٰ بنحیل
3671	اولیٰ بنحیل کہ برہین اولیٰ	اولیٰ بنحیل کہ برہین اولیٰ
3672	دینہ اولیٰ بنحیل کہ برہین	دینہ اولیٰ بنحیل کہ برہین
3673	ایلیٰ بنحیل کہ برہین	ایلیٰ بنحیل کہ برہین
3674	دینہ اولیٰ بنحیل کہ برہین	دینہ اولیٰ بنحیل کہ برہین
3675	اولیٰ بنحیل کہ برہین	اولیٰ بنحیل کہ برہین
3676	کی بنحیل اولیٰ بنحیل	کی بنحیل اولیٰ بنحیل
3677	بنحیل کہ برہین	بنحیل کہ برہین
3678	بنحیل کہ برہین	بنحیل کہ برہین
3679	بنحیل کہ برہین	بنحیل کہ برہین
3680	بنحیل کہ برہین	بنحیل کہ برہین
3681	بنحیل کہ برہین	بنحیل کہ برہین
3682	بنحیل کہ برہین	بنحیل کہ برہین
3683	بنحیل کہ برہین	بنحیل کہ برہین
3684	بنحیل کہ برہین	بنحیل کہ برہین
3685	بنحیل کہ برہین	بنحیل کہ برہین

3717 ککلو قور قوروشن الله قون  
 3718 پسنینه صورک خلیفه طکلو  
 3719 دونک عالم دک ای ناملار  
 3720 اسه مروف ایهی کور قون اول  
 3721 حق قون بود تکریمی عمل  
 3722 صورکینه او خلیفه اوله زمان  
 3723 ویرک بو عالم اکاینه خبر  
 3724 بکینک کتیمی محتاج اولا  
 3725 اوله مرفه مال اوله ای اولو  
 3726 صورکینه او خلیفه عالمه  
 3727 دک مالاکا برورد ویشرتی  
 3728 مختیاه قازنه ویره مکر  
 3729 یکرکے بود رخصت قاندا یاری  
 3730 کورایا عالم سوزک حوق قوی  
 3731 عالرا ایدر دکله املک بوسود  
 3732 باقیا او شیمه حق سوبلیه  
 3733 صورکینه او خلیفه اوله ای

3700 نینک او شمه حکایتد ایشید  
 3701 بکون اوله بخاله صورک مکر  
 3702 دیلایه نیجی سوز فزده ایاری  
 3703 دونک اوله عالم اکا ویرک جمعا  
 3704 بعلات قیوم برکشی  
 3705 املک سیز ایلی و لیجان ایکل  
 3706 بوعار شیلد دکلی ای اولو  
 3707 بوعارکے قوب کتیر سیمان  
 3708 بخلیفه هرینه صورکری اکا  
 3709 بینه اوله عالم اکا ویرک جمعا  
 3710 برکشیله سفر دن اوینه  
 3711 نعیاه صاخلیه اکلک  
 3712 خوش فوج ککلی قاندا یاری  
 3713 اویک شیل ویرمه فان لر  
 3714 یکرکے قور قلیجس مکتله ای کلر  
 3715 آتی و تالاکو سوزل دینله  
 3716 قوجو یاه یاده کورایا اولد ویر



۳۷۵۱	عالم را بدرد و ننگ بود زده و دوا	بوی خود برین کور هم آنگار و نا
۳۷۵۲	پس بنده کور هر در و لک کند و	گیر و بن اینا نیوی من سوز و مه
۳۷۵۳	آلای زده ای لک آنگار مال بی	و زبیک زبیرا ایچنه قور خری
۳۷۵۴	آمدی سراسیمه که صلح قبول	زده قله قلع و د نیایی قبول
۳۷۵۵	عاقبت سگ مزور را و لهه دنیا به	که صفین الما ننه مهنونیا به
۳۷۵۶	غفلتیه عروکی قلادک کرد	قنه واریدی قانیا ما زدیگ
۳۷۵۷	اوصو کیشیلر بیارون بلالویان	ای خطیب و عیالویان آمداون
۳۷۵۸	غضبتی پاریله کند و نگره	دنیا تری لک ایدله او بیل سوزکا
۳۷۵۹	دنیا تری لک ایلان کک اقباب	ایشر بود رفاهه اعلم بالصفنا
		للدنیاش الماناس و الخیصی صلی هریره
		منه ان النبی عم قال اناکم
		ولکن شاکل الحسنة انکارا لاللطیل
۳۷۶۰	ایچ صاعیلر دین این کبر حصد	کدنه استر سیرین یون فضیله مند
۳۷۶۱	قله یون فیله رجوع ایت ز نهار	ایچی کلن کسبه یون دنک اچی یار
۳۷۶۲	نیجه لولک شریعتی قلدی لایز	نیجه لری یون حصد قار کخ خراب
۳۷۶۳	استماع ننه حصد ک سوزک زنی	ایچماع علیله یوسوزک سوزنی
۳۷۶۴	کوزنر سوزلر یوسوزک سوزنی	ناو دیندنگری سوزلر ن اولو
۳۷۶۵	کیم هر سوز قالدک وصیت آیدلک	اوز کوز صصاک حصد سوزنی

۳۷۳۴	عالم را بد که خطیب اولی حصد	خلق ده و حق طیلر ایدر و عطفنا
۳۷۳۵	بنیه صورتی اولی خلیفه جوی	نیجه درد بیکار کجا جا گل کچی
۳۷۳۶	عالم را بد که تریخین ایمی هم	بوصلا الله زبیریه یا خوی حصم
۳۷۳۷	تخریص انا و دنیایی اولی	غایت کده لوله ابر و غر قولا
۳۷۳۸	بالویلیجا هله مرانی اولی	دنیا تری لک ایدت کشیدر مختلو
۳۷۳۹	پس یوسف دیک خلیفه جهان	یا لک کولت ویر لکین قیل ز نهار
۳۷۴۰	دو ک عالم بوک ایدر کیم ایلان	دجه اوکت ویر میریم یا اختیار
۳۷۴۱	حق تعالی الله کرم و لم نزل	زویجا لال یا دنا ملا نزال
۳۷۴۲	واره دیکت بیز کونر نکل	هم اوردید و ک بیز یون اولی نکل
۳۷۴۳	بوسونک ایتید بولک شاه جهان	اقلا کتد زبیرا اوتتکده مان
۳۷۴۴	کوزک اینی برنفر یوسف و سوز اولی	فاله سوزک کک ایلر
۳۷۴۵	دک شاهه قاتق سوز ایلر کون	عالم ایدر کیم ایتلاچی و فونک
۳۷۴۶	حق تعالی کونر بود عالم لیلن	مزد یون بیان ایتک یعنی یونلر
۳۷۴۷	حق سوز کونر لیه روح سیرلر	قور قیالی سوز حصد سوز لیلر
۳۷۴۸	بویاه دک سوزک عالم کونر لری	ایچی و هر حال ایلر ایتلا ک
۳۷۴۹	بوی خلیفه عالم اوز بوزاری لک	ویر سیک کوش لک قور بوشمار
۳۷۵۰	لاریج برکشی ایلدی عالمه	دک انا ک ویر دین لک شوقی

نیتکم اود فوجک اود دوزخینده  
 اوقور سیرتک و شهادت ایستین  
 صلوات بوی اوله انکا آقا قوغیل  
 صدق اولمین قانق خیر و نغیر  
 کند و کزه یا ارایه کلنجه وار  
 بو حدیثک معتمدین دوزخینده  
 3766  
 3767  
 3768  
 3769  
 3770

حکایات او

منی بی بی بر او شاه مستبیر  
 عرش کی اوله سنه اوقور کجه تیز  
 بجاک آدلر که بو صا ج قیل  
 حوت تنالی آلی مزنه ویدر جواب  
 در لاله اجوت قاقون مقبول  
 کیمه ندر برین حسد قانای یوزی  
 صلوات بیدلخی بو آجی کوبی آمدن  
 انقچگون قر شوقله او سورن  
 بواله پیر بر حان اذن انتقام  
 قفسی بیلر عللر ان ای شاه  
 بجادی قفسی بول اوله یوقه  
 3771  
 3772  
 3773  
 3774  
 3775  
 3776  
 3777  
 3778  
 3779  
 3780  
 3781

کیم کاسین اوله سیدله بنه  
 بیرین سکتور الا شکر و ربه  
 قور اولد و قفسی سکتور سکول  
 نه خیر ویر کخناد کلاه  
 سولیه زانی اولیه سان  
 بزلیغی بولق سومری یا حی  
 فعی قوراک بکره نوبه قوراک خیل  
 فاسق اوله جسدک من اریتا  
 خلتی کورین امله ویدر بر ویر کار  
 رحمتیم اتمم اکاصک درم  
 هیچ امین اوله صقیب اوقور  
 کیم اولایا یان جسد  
 یا کاردانینین خلقی حسرت  
 ای خطیب او طریح حقیقت بولور  
 بیرین سکتور صقیب کلدن ویر کجه  
 کوراک خلدن کلدن ویر کجه  
 اشیر و طاقه اعظم باله صلیب  
 3782  
 3783  
 3784  
 3785  
 3786  
 3787  
 3788  
 3789  
 3790  
 3791  
 3792  
 3793  
 3794  
 3795  
 3796  
 3797  
 3798

3814 چینی بیزارغ آتین اولن قونله  
 کونزراق بولد صوگ اولنراق  
 3815 کونزراق کون کابا افاق  
 3816 وجود نال کون کونزراق  
 3817 نیکو او شده حکایت آید  
 3818 بر اوله طالع اچکون دین کون  
 3819 زانی قیول قیول قیول قیول  
 3820 کونزراق نال کونزراق ایدر  
 3821 اوستونده نهدیم اولن اچکون  
 3822 دین کون کونزراق قیول اچکون  
 3823 نین دین کون کونزراق ایدر  
 3824 دین کون کونزراق ایدر  
 3825 نین دین کون کونزراق ایدر  
 3826 نین دین کون کونزراق ایدر  
 3827 نین دین کون کونزراق ایدر  
 3828 نین دین کون کونزراق ایدر  
 3829 نین دین کون کونزراق ایدر

3799 ای بیگ کونزراق دین کونزراق  
 3800 کونزراق ایدر کونزراق ایدر  
 3801 بول ایدر کونزراق ایدر  
 3802 بول ایدر کونزراق ایدر  
 3803 بول ایدر کونزراق ایدر  
 3804 بول ایدر کونزراق ایدر  
 3805 بول ایدر کونزراق ایدر  
 3806 بول ایدر کونزراق ایدر  
 3807 بول ایدر کونزراق ایدر  
 3808 بول ایدر کونزراق ایدر  
 3809 بول ایدر کونزراق ایدر  
 3810 بول ایدر کونزراق ایدر  
 3811 بول ایدر کونزراق ایدر  
 3812 بول ایدر کونزراق ایدر  
 3813 بول ایدر کونزراق ایدر

3842 ای خطی از غلامی که کند و کند  
 خیره تقایم ایام جهالت را در کتب  
 3848 مظهری جمله سفاسر فاخر اول  
 کم اولاهو حقه خالک بول  
 3849 خقیقانه بولینو بولینو خیره  
 بر همین والله اعلم بالاضراب  
 اللاری السابع ولینو عنی انی کلمه غیری اسمان رسوالمقدم منیر  
 علیه فرزند ما وینب فی شرفه فیصل رحمتاخرجه المختار  
 3850 ای جهانان عربن اوزون دیان  
 عراو کتبخ اوله کرمه دین  
 3851 کرجال استوبساک اوله اوله  
 ویر یوزون کوزکالاجنه علیه  
 3852 قیل تصدق اهل بیتا شخص شرف  
 کیم یوزون عن کوزکالاجنه شرف  
 3853 دیار سگ عربان زونینه دوام  
 شولرم بولالمات کز خونی دوام  
 3854 نونگی کیک اولوق استرا ایلمی  
 صلحی بولالمات کز خونی نونگی  
 3855 نیتکم اولوشه انور کز خیره  
 بخیر در کیم عربی بیعت بر  
 3856 حق سطلدن رفایات ایلم اول  
 ایتمه کنگند بر اوله صلح بول  
 3857 کیم بولیمه دکه اوله سر فرزان  
 نونگی ایلم اوله کیم شرف اول  
 3858 خصیبری قوی خونی نونگی اوله<sup>۳</sup> اولوشه صلحی بولالمات  
 حکایات او

3830 بنو دیم بکادی خول کندی  
 اولکینی نونگی صا کدر  
 3831 دکه اولد که کچید نونگی  
 بند آه توفیق اول اوله  
 3832 جوبه بود مرخصی اوله بک  
 اتمه کدر کور خونی ایلم  
 3833 انوار اولدی بفر اوله اوله  
 بی شویاه آه اوله مختل اوله  
 3834 بویه دین بویه ایلمی کندی  
 کوزدم اوله کتلم اوله اوله  
 3835 چینه کلک بر تره اوله بک  
 کله بونجی کیم ایلم اوله  
 3836 دیم اولوش بونک بر اتم بونجی  
 بونجی بونجی کیم اوله اوله  
 3837 دیکه کیم بونج اوله کتلم  
 کتلمه ابان بونجی ایلم  
 3838 بونج بونج اوله کون اسیر کیه  
 اوله کیم بونجی ایلم  
 3839 بونج بونج کله شولت کون اوله  
 چینه بونجی بونج ایلم  
 3840 بونج بونج کیم اوله اوله  
 نونگی کتلم بونج ایلم  
 3841 کی بونجی کتلم بونج ایلم  
 3842 کتلم بونجی بونج ایلم  
 3843 نونجیه نونج اوله اوله  
 3844 قون بونجی کیم اوله اوله  
 3845 قون بونجی کیم اوله اوله  
 3846 علم بونجی ایلم کتلم







اگر زین او غلام از غلظت و غلظت و غلظت	3999	لامویه از ترکیب دو نوب الوام	3999
اگر ایچون بر صفت بیله و نیک	3940	اول حکم او در کدورت و نوبت و نوبت	3940
ایمان تکدی زینتی بکون نیک	3941	بکنی دنیا سرائین نیک	3941
صحتی با غضال و نوبت الاین	3942	ایمان آدی تکریدین دیله بن	3942
لیکن القهه موقت جوقه و نوبت	3943	دیله که بزهر است یوقدی	3943
بیا و از بر سگت حقدان اول	3944	بویله دیوسویشون کونهان	3944
صحتی با غضال هم نکه و نوبت	3945	ضالی و یولک دیوانی بیزه و نوبت	3945
صحت قدم وار سوط انا و اول	3946	ارل شفیعینی نیک قلم قول	3946
امکان اول تو بیل بیکله و دیله	3947	ارل شفعا عهده بیله قود دیله	3947
دو قدم اندن با زخو سراسر اولودین	3948	اویان کله تور بر ایدته هه رین	3948
صحت قیل هر بیته نوبت الاین	3949	سنه توره قول ای ناممداد	3949
سوز کی و زانته نزار اقل سگت	3950	قده بولسک سیرینی صحت و نوبت	3950
اللا صقلمه املاک بن سوزت	3951	جم اید او سکره هر کسوزی	3951
صحت قیل ای بیله و نوبت کوجاک	3952	ایح خطیب و نخل سیرینی کوی کوجاک	3952
دو نسا اکره با نیک نسا اول	3953	بانکه آق با رقاصی صفای اول	3953
قول نظر صحتی با قی سالی کوز	3954	تزی طوی خوش کولک خدی و نوبت	3954
سیرینی اول سلی اول قیغلو	3955	کولک باه باق یونیزه ای کاول	3955

خوش و نوبت سیر کوی قل قیله	3923	مکتبی بر نوبتی کوی اول	3923
یاد و یولیش اول و نوبت نوبت	3924	اول کرایه اول کوی اول نوبت	3924
قونق اول و لیس اول و نوبت اول	3925	جنت ایچمنه بنه دین بر اول	3925
قونیه یغی نشارت قلک اول	3926	لیک بر ماغز انا قلک اول	3926
صحتی با نیا نیا ایرتک اول	3927	امکان سنا سنجی کوی کوی نوبت	3927
سنتی دو نوبت قویله اول	3928	کوز برین سکره روسی سکره نوبت	3928
سختی و نوبت اول نوبت اول	3929	بوصد نیا نوبت اول نوبت	3929
حکایت اول			
اول کیشی بوسو سکره نوبت سنجید	3930	بیکله سنجی سکره نوبت سنجید	3930
بوسبیه توره قلم ای کبار	3931	ایدرا اول بن فاقدم ای کبار	3931
بوسو سکر اول شیخه قلک اول	3932	دو دیکر اول سبب سنجید	3932
هم بلنجی تور نواج دیر قیله اول	3933	دیکر برون بیتی کوزم نکه	3933
طلنجی غز اولدم اول نوبت اول	3934	بنا سکر سکره طوی و نوبت	3934
اول کیشی قیله اول و نوبت کوزم	3935	بیکله نوبت ماغز باش بونوب	3935
جمله طغی و نوبت اول قیغلو	3936	کیم قیامت قیغز اول اول	3936
یازن جم جوقه سکره نوبت اول	3937	قاپی صومر اول کوی اول نوبت	3937
چون زینایل سکره نوبت اول	3938	طامی بوسو سکره نوبت اول	3938

3970 انچه او حج ابقه فاقه قلن بس  
 3971 سیر لولو کوه و مرانشید بخیه  
 3972 یور و بر ماه اول ابقه دو کوه  
 3973 خطی القله قیامت در قی  
 3974 افج قمر ز ناز قوشا نور سیه  
 3975 بوقوشاند و غم بجز بکی بدیم  
 3976 بویجه سکیان و شرح اتمک  
 3977 بنزدیم که ای عجب قوی بدیم  
 3978 او خلیا چندانکه او یانم نامها  
 3979 تو بر قدم کهد و مرین مؤنی نام  
 3980 بندانک هیچ بقبر یا یا بدیم  
 3981 شرح اید سیران با خلیا و کوهها  
 3982 کد ز کوه اختیاریک و اار یکون  
 3983 سندانه آوری که و یار و غر و یور  
 3984 آه و یار یله جیکه سخن اولوب  
 3985 بی بدیدر و لیکه کان یله کل تمیز  
 3986 کربلا شفا دل و لعل و اللیکه

3970 این عجب خراج ایلام الامک  
 3971 بنزدیم و ایلام اینی اول کجه  
 3972 یعنی قوی بن اول قیامت بدیم  
 3973 قاضی اول شرح قوشا حصبه  
 3974 ایلام لرینده اقله سیه  
 3975 بنزدیم هم کل نزار کوه ملهم  
 3976 ددیال اوله که کرافج ابقه قود  
 3977 اوله رانوج ناز که قوشا نالیمو  
 3978 غصه بیکر که قیام زید اولیا  
 3979 تیز خجک اینده قصد قیامه  
 3980 دیدم ابروقه دنیا لیکه باقیمه  
 3981 اتمک سنه دنیا لیکه ای کجاد  
 3982 اتمک شرح استسکا عقلا و یار کین  
 3983 نی الماده نیار یوز کوه سب آورد  
 3984 سوکلدر بن موه و مرغوب اولوب  
 3985 کد ز کوه خاک لیکه ای غرین  
 3986 اینی خطیب اول شرح ایلام و لیکه

3956 بویا و بویجان اولی و جوی ثواب  
 3957 دلدیت و السون عن اولی سعید  
 3958 خلق صحت و ان مستخلفکم فانظر کیف  
 3959 دنیا لالتاریعی بینه لیلین  
 3960 حق یولندن اول سبیل در اول  
 3961 سکایوز کوشتر کی یا لرغنه  
 3962 کی صقین الدار سینه خزار  
 3963 خا دلیدر حکم قیام و قیام  
 3964 هر ستر افرانله صلای ندهم  
 3965 یالیکر سیر بوی ندهم ابروی  
 3966 کی صقینک و نید اولی ابروی  
 3967 صا قانک و در در عقوق بیدم  
 3968 بونل و اوی سنی صوی بی نماندهم  
 3969 عیال اولل و در اول و اکتلام  
 3970 حاکمات او  
 3971 بویا و بویجان اولی و جوی ثواب  
 3972 دلدیت و السون عن اولی سعید  
 3973 خلق صحت و ان مستخلفکم فانظر کیف  
 3974 دنیا لالتاریعی بینه لیلین  
 3975 حق یولندن اول سبیل در اول  
 3976 سکایوز کوشتر کی یا لرغنه  
 3977 کی صقین الدار سینه خزار  
 3978 خا دلیدر حکم قیام و قیام  
 3979 هر ستر افرانله صلای ندهم  
 3980 یالیکر سیر بوی ندهم ابروی  
 3981 کی صقینک و نید اولی ابروی  
 3982 صا قانک و در در عقوق بیدم  
 3983 بونل و اوی سنی صوی بی نماندهم  
 3984 عیال اولل و در اول و اکتلام  
 3985 حاکمات او  
 3986 بویا و بویجان اولی و جوی ثواب  
 3987 دلدیت و السون عن اولی سعید  
 3988 خلق صحت و ان مستخلفکم فانظر کیف  
 3989 دنیا لالتاریعی بینه لیلین  
 3990 حق یولندن اول سبیل در اول  
 3991 سکایوز کوشتر کی یا لرغنه  
 3992 کی صقین الدار سینه خزار  
 3993 خا دلیدر حکم قیام و قیام  
 3994 هر ستر افرانله صلای ندهم  
 3995 یالیکر سیر بوی ندهم ابروی  
 3996 کی صقینک و نید اولی ابروی  
 3997 صا قانک و در در عقوق بیدم  
 3998 بونل و اوی سنی صوی بی نماندهم  
 3999 عیال اولل و در اول و اکتلام  
 4000 حاکمات او



دنیاسو مکدر دیر اولر عاقل کینه  
 اوقا بلر هیولر بلور برهان  
 4003  
 4004  
 حصکات او

4005 نینک کاک حاکیم خیر  
 4006 بکرتی سویم منکر بر عوشر  
 4007 قولایلی قلام دد عقیق کاک  
 4008 آرزیدیا اولدین قان قلام دیر  
 4009 عیتر ایله کیم اولد وچدن سویم  
 4010 بولایلیه کیم اولد وچ نرفس کیم  
 4011 عزیز ایله کاک اولد با ایلیم  
 4012 بولایلیه کیم اولد وچ نرفس کیم  
 4013 قان قلام دد عقیق کاک  
 4014 کاک ایله کیم اولد وچ نرفس کیم  
 4015 کاک ایله کیم اولد وچ نرفس کیم  
 4016 کاک ایله کیم اولد وچ نرفس کیم  
 4017 کاک ایله کیم اولد وچ نرفس کیم  
 4018 کاک ایله کیم اولد وچ نرفس کیم

3987 دنیای تو ایله دیر سگ ای اولو  
 3988 کیده اولد سگ ناز اولوسون  
 3990 دنیا تکده بولینور هر شتاب  
 3991 حیات اولد وچ اولد وچ اولد وچ  
 3992 ای کاک ایله کیم اولد وچ نرفس کیم  
 3993 چون اولد وچ کاک اولد وچ نرفس کیم  
 3994 عقال کاک بولایلیه کیم اولد وچ نرفس کیم  
 3995 ای کاک ایله کیم اولد وچ نرفس کیم  
 3996 دینی قلم اولد وچ نرفس کیم  
 3997 چوقاه اولد وچ کاک اولد وچ نرفس کیم  
 3998 نینک کاک بولایلیه کیم اولد وچ نرفس کیم  
 3999 اولد وچ کاک اولد وچ نرفس کیم  
 4000 بولایلیه کیم اولد وچ نرفس کیم  
 4001 کاک ایله کیم اولد وچ نرفس کیم  
 4002 کاک ایله کیم اولد وچ نرفس کیم

دوایت اول از بولور بوزنه المان  
بوحیدتک بعضی بود هرمان  
صکایات اور

- 4036 نیکو او شده حکایت در پی احمد خلیل امام شیخ
- 4037 اندون او گوشت نصیحت اللہ
- 4038 تا او پنجه بر دو عاقلم سکا
- 4039 در مکه کخیال اولن بر و در کنار
- 4040 فایده یقین در سر کس از آنک
- 4041 ز سرجه هبل اولن در کشت بر وقت
- 4042 فایده سی یوق قدر نصیبان بر آن
- 4043 و بر دو کین ادمیه سمولیه
- 4044 بنیخ لوق ایامک اولن اقصی بنه
- 4045 بر بنیخ بود بر مصیبت ایامک ایلی
- 4046 بر بنیخ بود دنیا ایر اولن اسیر
- 4047 حق تعالی تقدیر بر ایله بری اولن
- 4048 هیچ چند بوزنه اولن قتل
- 4049 پس کوکل و بر ایله بر کویلی
- 4050 پس اولن کویله دوتا بند بر منیر
- 4035 بوحیدتک بعضی بود هرمان
- 4036 نیکو او شده حکایت در پی
- 4037 بر کشتی اونک فاتنه صکایه
- 4038 ردی یا اسول اولن بر کویلی
- 4039 احکام خلیل اولن در کنار
- 4040 امدت سن ز سر کویلی رضیه یک
- 4041 داخی بون جمله خلیفان عجمی
- 4042 پس شرح رسول اولن بنیخند آری
- 4043 داخی هر ککه تصدق ایلیه
- 4044 یار نه خود سحت طری بر و بر نه
- 4045 داخی حقد اولن و دیه اقل اولن کوی
- 4046 هر نه حقد سحت اولن و کویلی
- 4047 داخی هر بر نه حقد که نیاده اولن
- 4048 پس بنیخ بود بر بعضی اهل اولن
- 4049 چنگله دنیا فایده هر قتل قرار
- 4050 اولن کویله بود قدر اولن کویلی

کیم حکایت اولن اخصیام  
فضلیله سنبل ایلی ایله اولن  
صدا کویله جمع اولن قیل آتق  
یولون اولن زغال اولن ایلی کلر  
آن فضول اولن اولن اولن اولن  
تغییر ایلی اولن ایلی ایلی ایلی  
بهین و الله أعلم بالصواب  
والشرف

- 4019 عینک جمع ایله ای قریه اولن اتمام
- 4020 سچیکو حلال اولن اولن اولن
- 4021 ای خطیب اولن ایله ایله ایله ایله
- 4022 اتفاق اولن اولن اولن اولن
- 4023 کی صعب اولن اولن اولن اولن
- 4024 قرض اولن اولن اولن اولن
- 4025 عالی غیر ایلی اولن اولن
- اللادیت الثانی
- 4026 ای مسافرت شمعک بر اولن ایلی
- 4027 مسکن اولن اولن اولن اولن
- 4028 راضی اولن اولن اولن اولن
- 4029 نیتک اولن اولن اولن اولن
- 4030 ادم اولن اولن اولن اولن
- 4031 راضی اولن اولن اولن اولن
- 4032 ادم اولن اولن اولن اولن
- 4033 تکوین اولن اولن اولن اولن
- 4034 تکوین اولن اولن اولن اولن

4065 دخترو ولایت بادشاہ مراد لود  
 4066 برتہ قصہ سیریک کرید زکھ  
 4067 یوحنا یحییٰ نصیحہ سائیلہ  
 4068 ایشا ماکہ ہریریکہ ندر انوک  
 4069 سوئی کالہن سو پیلہ کیکد ر  
 4090 دسکا آہ سو سو اراوہ صبح گار  
 4091 ہیریشیا اراوہ لود و عم و قو اکی  
 4092 جو یوحنا نفا و لود عم و اراوہ  
 4093 ندر ایشا نصیحہ ایشا نجانہ  
 4094 اولہ سیم سکدہ دد و صبح دیکسہ  
 4095 چو کد سو پیلہ مراد لود مراد فیصلہ  
 4096 سو پیلہ حکم ایشا لک مہ ایشا  
 4097 تیز قوم ککلاہ ہانڈن زینک  
 4098 قالہ ککلاہ کینی خونی شغلا  
 4099 والو ہم پویشا نیشا انوک حکلا  
 4080 ارند لود نصیحہ صبح اولہن فیلق  
 4081 شولہ زاکیم قو قوہ انوک ککلا

4065 نیکو اوشا سکایتہ کلور  
 4066 برتہ شاہی بریسی عجم  
 4067 بن لاپہ مرکت برنو سو پیلہ  
 4068 لیک برنو نصیحہ ہب کلہک  
 4069 کلہک ہب نصیحہ پیلہ کیکد  
 4090 دسکا اولہند سلاطیہ مکر  
 4091 سو پیلہ و کیم زو شوکلہ وار  
 4092 لیک سو پیلہ کومہ قلیہ علو  
 4093 دلہ نصیحہ و شیم سلاطانہ  
 4094 اولہ لکیمہ شولہ سو پیلہ  
 4095 صبح و شیم من بن اندان اراوہ  
 4096 سو پیلہ کومہ بند ککلاہ  
 4097 بن لاپہ سکلاہ اولہ مر جان  
 4098 بو کون ککلاہ کور و شو ایشا  
 4099 دیکہ شولہ کینی عجم ککلاہ  
 4080 سو پیلہ برنو زاکیم ایشا  
 4081 کرا کرا ککلاہ ایشا زینک

4051 ایشا سنہ کراو ککلاہ و تواریک  
 4052 فعلو کینی قولی ککلاہ ککلا  
 4053 ایشا یوحنا علی ککلاہ تیارہ بول  
 4054 سو توارو وال ککلاہ ککلاہ کینی  
 4055 آو ککلاہ دوتار ککلاہ ہر نواب  
 4056 لودیشا ناکا و لستون علی ہر ہر  
 4057 یوسہ باقہ والیوسہ الاجز قلی خیر اولہ صحت خجہ لایخا آو سلم  
 4058 ای ککلاہ ککلاہ بر ککلاہ باو ایلان  
 4059 صفیاری اسلام چمن ککلاہ ککلاہ  
 4060 ای قلی مست ککلاہ قیلان اقتصاد  
 4061 کلہر و ککلاہ رسولک قولی  
 4062 بو ہر ہر دن روایت دلی ایلان  
 4063 حکم اولہ صبح بر ککلاہ اینا نور  
 4064 کینی سو پیلہ بریہ اولہ خیر سلاطین  
 4065 بونو یوحنا سنہ ایشا اندہ تمام  
 4066 یوحنا یحییٰ نصیحہ بونو درمین

حکایت او

4098	بنده انکه اولاد بر او اولاد تویدی	تتمه بر این که یکا تکلم در دین
4099	آید ز کز او او دیه زین هک	اول سو ز راه قیلسر او فراد
4100	اول اولاد او در در پنج هفت	سند تویدی سید لاری صاحب
4101	بر نفس بر سر کت بر عیلم	بر یک طرز و سوس یک بر یک صلح
4102	اول اولاد و دین او غل در	بوزلرک و قنغی بنه اول در
4103	چون بولد بر این سنه نوق	اول اولاد سکا دشمن زین هک
4104	ایمکه با یک ایلی ایلی صیغ	سهر اولینه هیچ اولد رفیق
4105	نیتگر او شده ز سوله و یک خبار	ایشان ایمکه نیجید ای معتبر
4106	اوشن مخصی بر او ایات این	دله بر سو بر بغایت سوس ایان
4107	مصطلح او بر جبار بر او زین	اول اولاد کور کور ایضا جنه کله
4108	ایشان چندان اول سید با بیغ	دکلده اول کیشی غنا بیغ
4109	حق بر سو بر کون ای نوز کله	بن خصیف کله بیک من دوی
4110	زیک هر بره ضعیف قله در خطا	دیج اول خلاصه یار اینا
4111	حق خالی الله ایله قله قبولی	اول سید ندر قوی اول اول
4112	او ش حد شاک خصیغ اولد ایلی	اوله بر دیه و لای زین هک

حکایات او

4113 نیتگر او شده حکایت او مکر بر بلای اول کشتی صحت بر

4082	بوز برین قیصر سنه اغاز ایلی	سوی ای سو ز سر اغاز ایلیغ
4083	سویله و کم سو ای فراد	بن زین سینی کیده ماک کی ککر
4084	ایک شوق سویله و کم سو کز اول	بن یا سینی کیده ماک و قوشقار
4085	ایمکه خانیغ خنید سوسیلماک	سویلیجیاک سوز اول ز اتر مالک
4086	ایمکه سویلیکن ندر دره بره یان	غیبت ایلیسک سویلیک ایلان
4087	سویله چکنک غمناز لیلق	همنا خفاق سوش قله بازلق
4088	خلق انجمنک برتا از ایلیک	هم کل یقین اولوق قازانلک
4089	دایم خنقلک عیدین اچ خوقی	بود و کی سویلیکن ندر هان
4090	ایمکه سنه سویلیکل چوق سو	دانه و یوق سوز ندره یوق سو
4091	سویلیکل ران تختی صبر	سویلیجیاک خنید سوسیلماک سو
4092	قندره صاق فرسک بولایچی	سوزده ایله بیکلر هر کچی
4093	کصمان اولیا سوز کور کلام	قویله بر سو بیلین ایله هم
4094	ای خطی ای بولای سوز چو ایله	یایلا حق سوز چو صاق سو ایله
4095	سویله مکلک بولای چوق قولا	بره برین والله اولم اول صلاب

1

4096 ایی که اولو یور کور لاق ایان  
4097 اولو قیینه بره شون بکوز سوغ

4131	تکسنته قولفانک بیل اولو	تاریبه ذاکانه لر عقل بولور
4132	اولون بیل سکنه رای عزیز	بن اولم دیمه درالک قیل تیز
4133	اولونک آنک نصیبک واریه	ترکایت ای سکا عقل ایاریه
4134	اولوغ مارکن ترک اتدیل	خوجق قویب قولدی طینه کلدیل
4135	اتکسنته ای خطیله غایکون	سکنده اولک مسکین ذوقون
4136	حقین انصافا خایا کون	کوز کور قفنه یتمک کورین
4137	هله مسکین لکه دق بویوک	مسکت پاینه قو کند و زورکی
4138	مسکت بولانه خطیله قراب	ایتر بود و قاله اعلم الصواب
4139	ئلدریش انعامی لستون غزله	عروضی الله وقال مرشیه
4140	ای کیم کله نر عارقت ای لایه	کنده دیر کیم خا خا تیلایه
4141	دنا خود هر کیم عارقت ای لایه	ملک بیلد و دینه هیچ قلدت
4142	سکاده قالن جهان ای شایه	نیجه لر واکه اندک آه و نزل
4143	نیجه بزورن دینی شکرک بیره	زیر کور عاقلا اولان بوز بیلجه
4144	قلاید کیم بیره هر کیم و فس	چوق سو مشن دینه قویجه
4145	ماقتدم کلدیل غوغاییه	هیچ سخی قلاید کنگه دلاییه
4146	جی هر شکرک بوزنای شکرک	نرخالت بیره دیر هر بوزنای
4147	سنا بیججه حایات عارقت ای لایه	کنده کده قور کیم غارقت ای لایه

4114	بزل اول صافون آلا اولک	ایشلار تک نیجه اولور ایش
4115	اول قور قول او یوزا هیچ برجه	هر قور بیل اولور یقاز بیز خلیه
4116	خلیه میاید بیل اولک سنجون	اورون بیزن بر بعت بولور کلایون
4117	هیچ قور بیز بیزین اولو یاوز	بیلنم ندم سناک حالک یا اوز
4118	اول قولاید نیر خلیجه کیم ایش	خلیه میاید قول لطف و سلیت
4119	بولاید لیش اولو یاوز	طام قور قور بیزن اکادم بیزن
4120	قور خوزن هیچ اولو کل کور بیز	هم اولور کور بیز کلور بیز بیز
4121	غصه لر بیز بیز کور بیز	ای خلیجه کل کل کل بیز بیز
4122	خو خطی صفتنه ما رنجوات	بن جوی بیز بیز اولو صخرای
4123	بولن اکار قور بیز اولو لوز	جنتا خن کور کیم بیز آلون
4124	اول لوز بیز بیز بیز بیز	ای دیرین کیم نصیب بیز غراب
4125	بولن اکانا اولو خوی کلور	اؤصل کور بوزن لاصت اولور
4126	بولن ایشیک لیمایدن اکا	واجب اولور ایشیک بیز بیز
4127	خوش اولو بیز بیز بیز بیز	اول بیز بیز ایشیک بیز بیز
4128	بن سنی صاف بیز بیز بیز	سند خوز بیز بیز بیز بیز
4129	ماکتا کیم قول کل کل بیز بیز	بن قور کیم بیز بیز بیز بیز
4130	بیز بیز بیز بیز بیز بیز	توبه قلدی قول بیز بیز بیز



اول عمر و غلبه شاه معتبر  
 4148  
 اول رسول اوله ان گنج  
 4148  
 حضرت احمد اوله قید بری  
 4149  
 شون به کور دیوانه ای  
 4150  
 فایه اولیش کیله بوندن  
 4151  
 طاعتی کنده و کی بسک  
 4152  
 حکم و دستگیری و قور کور  
 4153

حکایات او

بویه بولمالی شایر وین کج  
 4154  
 باش چوقه نایلون اوقه بولمالی  
 4155  
 صاحب شمش و سر مش کج  
 4156  
 استرا اوله دینیه مرکز علاج  
 4158  
 یانی اسرا اولوش اوله بی  
 4159  
 شوی لکم وار و کورین اولوم  
 4160  
 بوکا هیچ ایزم شوی لکم وار  
 4161  
 قانجه اچاوغرم کج فک  
 4162  
 بیست شول اچوغرم کج فک  
 4163  
 نیکو اولوشه رسول ویر کج  
 4164  
 بکون اوله کور یول ایا  
 4165  
 نیا بارسین ای عملی در  
 4166  
 دریکه یاتیک کانی  
 4167  
 حق رسول و نوبین در  
 4168  
 ایمانین بوندن کور انشاه  
 4169  
 بوجدیشک معنی و شوی در  
 4170  
 نیتک جیبی بی الله مکر  
 4171  
 کلای بر کون قانیه ویر انشاه  
 4172  
 آینه بولک کور اولوش  
 4173  
 کوزل کج قور و صومنه قور  
 4174  
 کلای بولمالی شایر ای  
 4175  
 دنیای برتبه سنه بن قور  
 4176  
 حق تعالی قور تله ای کاد  
 4177  
 چون او مسجد بولمالی  
 4178  
 مید کور کور قور قور  
 4179

4169 کیسور خور بوندن کور کج  
 4169  
 4164 دنیا دلاطی طانوز اولوم  
 4164  
 4165 انا با بجم یوقه قور واریم  
 4165  
 4166 رانخندن بای بندن کور کج  
 4166  
 4167 دنیای هر کج عمارت قور  
 4167  
 4168 انشا سکا داخی عمارت ایل  
 4168  
 4169 دنیای سنه عمارت ایل  
 4169  
 4170 مصیبتن نفوس کج دور اکل  
 4170  
 4171 بی عمارت لیکه سن قور کور  
 4171  
 4172 کیم یازین محشره اولور کج  
 4172  
 4173 دین عمارت اولوشه ای کج  
 4173  
 4174 عقل معارف اولوشه نصیب  
 4174  
 4175 دین عمارت لغید تخشی قلب  
 4175  
 4176 عبادت الودن و الاستغون  
 4176  
 4177 ای مسلمان و دانش اولور کج  
 4177  
 4178 اولور قور کج اولوشه کل  
 4178  
 4179 دست کج دین اولوشه کل  
 4179  
 صحیح مسکین اولور درهان  
 صنای بر اقبه قاسق و عد  
 دیکور اولوشاه قید قور  
 قیابن کسسه خور  
 نیکو کلام امارت بول  
 بوجدیه اعتقاد اولوشه  
 ذاتی فیتی امارت ایل  
 اخوت ایستی معمر ایلکل  
 دنیا سکل اولوشه قور  
 اکی دوشه اکی اکی ریش  
 اولوشاه کسه اولوشه  
 دین عمارت اولوشه  
 برین یوقه علمه ایل  
 موی الاستغون رضی الله عنه  
 یکیش اولوشه بن اولوشه  
 ایشله کج کج کج کل  
 بیتر لاق دین ویر ویر در

- 41849 بیاه ویر و صرح جادا انك تسو
- 41850 نینك اوشك رسلا الله دینك
- 41851 اشیدله محمد مكرید یكین
- 41852 كي سالغ ایلدنا اولدنا اولگنی
- 41853 دیکون سورنله ساكن قیالک
- 41854 ارقوسنی صیدلگورد و شر دوز
- 41855 اولگنی گهاشیدنجهك بون سوک
- 41856 اول هلاک اوله و هیچ قوتلمه
- 41857 بوجدن شانک حسی بود و ده
- 41888 نینك اوشك اوبو بکر ای اوله
- 41889 بکون اشنگ اولر کنلر قه
- 41900 دیرا ایله ای لطیف و بر کرم
- 41901 بنی بلوز لوز بولر و بر کاز
- 41912 کورد و کندنه بر بونک بسب اوهر
- 41913 یینه بندک داغنی بوانشی ییز
- 41914 یا آلهی بوغزلک سنغ صاوسیه
- 41899 جنتک دیرتون قیاسیه سبک
- 41900 اشتیانک نه نجه قید نیردیکی
- 41901 برکتی برکتی و کچیک کون
- 41902 کی نجیب قلده آجه بو آشی
- 41903 بیضه اولر گنی هلاک اولدنا اولدنا
- 41904 چو تکه بوسوغ اکارا اوشر کوز
- 41905 راضی اولر دیر سوزله کنه
- 41906 کنه نیریک نولدوغنی طسه
- 41907 کسه اولر کده آید نیر یله

حکایات او

- 41955 هرکون اولر بونجهک ککنه
- 41956 یارنا ویر ویر بولر اولر شمع
- 41957 بوزلک سوزنجیون قافله عذبه
- 41958 بوله دیرک اوبون بکر ای اوله
- 41959 اینه سینه کورد و حال کمال
- 42000 سنی اولکلینه شان اوله سن
- 42001 سنی اولکلوسن قافل د عا
- 42002 کصفه کهر اویضا کورد نرک
- 42003 فخر ایدند نه نیرهار اولکلنه
- 42004 صبار دیر سبک بو ایشه سراج
- 42005 ایدی فالور بوجها ننه کفتندک
- 42006 ایدک سنه بر بایشانله د نیده
- 42007 ادا کجی اوبون لیسوز نواب
- 42008 لکدرت السابح والستون عن
- 42009 ای علانبدن حسان کاه اولن
- 42009 کور غلامدن امیران اولدیتین
- 42100 غافل اولد ای برادر ننههار
- ایه بلوز لوز ل ای ناد شاه
- اولر هارد نیر قیل شمع
- بود عای قیل الی و سحاب
- اولر دیکه اولر کلنر قیغلو
- توبر قلوبه استعانت دیکل
- پیشه ایدین و نرک خلق حسن
- ان شانه کچک جله یوله روا
- خلق نیر و کور دیر و کور اوزک
- نوش قیل و هر بیره سو اولکلر
- قانوز سوزنجیون ادا بر خطیب
- اثری قلوز کیدر جنتشک
- سنگ ایچما اوجا د کاه ییه
- برهین و الله اعلم بالصواب
- ابو عباس مرضی الله عنه
- دو کون فعله و قول اهل اولن
- طرز الصیغه بکلی کلر قیغین
- قیال نرکون دایما افشار طر

4227 کي ملو اچي به بي لجنه قلور  
 برستنه انخم ايرتيد هان  
 استکه تکلده کور و ايتي  
 دوک واري کم الا ککله  
 قور قلن بونک اچينه دو قلده  
 بوسکارتک صور خندانته  
 بر او زلزل شلر کي اولاشيم  
 کدا و او ده اچينه عترت اولاش  
 بلده هر کي نيزه زير ايشان  
 قوشنيک قاپوسن دکارتک  
 دوشر کي خلق هب بر بريته  
 کداق و ماشا ايا اقا رسک  
 ايرتک سوس عرض به الاره اولده  
 نيزه کم اولد کريم اوله غني  
 کسانک اوزنجه عيبت سويله  
 کلانک مديک تونک ايلن م نيزه  
 غيبي تونک ايت خصلتک علي قورده  
 4228 قورديک کندي ايلن اول زمان  
 4229 اچنه سفا لوم آکدي بويکي  
 4230 نيدک سناک دوشردم اوله  
 4231 ورتک اوله ايرت اچي طبل اولد  
 4232 دوک يوزکلدي آنا س قاتنه  
 4233 ک آنا نه عجب قير قراشم  
 4234 کيم غني قورده دوزنر طولاش  
 4235 ايشي ايله کين اونا ايشان  
 4236 ايله دونه صقوسن کيد يولک  
 4237 قولديک ووشني بهر بيريه  
 4238 دک دور کين بر صولاش قور يولک  
 4239 ايلان اوتور وعلو آک س اولديله  
 4240 اوله عيلان انا کور قاتان سسي  
 4241 تونک ايت انا کور حققان ايلده  
 4242 سويله نيزه زير نه لاري غني  
 4243 اوده يوق بونک ايل کي کار

4211 مردم و هر کس نظر هر ساخت صدم  
 جريد قول اول خاليجي قور اچ  
 شول سناک انا کور اکر اچي  
 حور سولمن رفايت ايلده  
 ممبر اوزمه قيدو ايرتک کلده  
 اول ماشا تله اشيد کيم ايلکي  
 ايه ايلانلر قاتق وير و لر صلا  
 بيرت بولن صعلو اچ اکر کار  
 اوز کيچره شعله چکر لر غلاب  
 اکر ماشا اکر ايل اکر اوله چنر  
 ديلاه قورده صور انا قور ايلده  
 نيجک ايا شاند بول اول ميند فاد  
 حور ماشا لاف خال ايد قور قيه  
 کيم نظر قولن او قور ل خاص علم  
 4212 اوله عيلان اچيني تونک شمشير  
 4213 بله کلن اکر ايلن ايرت ايرت  
 4214 اوله غلاب بهر هيج غيايت يوقور  
 4215 نينک اوشل بن عباس سويلده  
 4216 خفته اچيد کور کور ايه ايل  
 4217 اکر سولن اوزمه اشراف ايلکي  
 4218 ايشو اکر قير و يوق و يوق  
 4219 بونک قوشنيک شهور ايشک  
 4220 سداق طوبن قور و يوق غلاب  
 4221 بر اچنه چيک ديلدي تازمه مکر  
 4222 بيري بيري سينا بيري بيري  
 4223 دک ايشو اکر ايلن بود مکله وان  
 4224 بولور دايغي غلابي نيبه  
 4225 اوش خنديک عيبتک اولده تمام  
 4226 حور ماشا اچيک و انا کور  
 4227 بر اوله قور قور ايشو اکر ايل  
 4228 نينک اوشده حکايت اولده  
 4229 قور ماشا اچيک و انا کور  
 4230 حقه قور ايلان کور ايل

ر



4260 دكله دنابه نسنه دعيبه  
 حق ونبوه رسراد مينه ايكلار  
 دفع ايدير اندرينيه بوخبر غلا  
 او گنئي قانقني ناز و نياز  
 وارايين كيشي بو يي قنانه كور  
 جمعيه واراكدر نيك قانقيا ايلار  
 حكايت او  
 4261 بويه ايلان كشيده اير ناملار  
 يعنير ايلان عبادتجه ثواب  
 كندار و بچ قنجيه قانقيه نراز  
 باد و مکه بو دكله نوز و ديري  
 بوجميا نيك مهنسيه بورد رهيون  
 4265  
 4266 ناز و بچ برون و نيش كورنه مكر  
 هب كلوب اير نياز قانق قاندر  
 نديسبند ندر طوطك شوكيل اولور  
 نيجه ايلانك ايتك بو مكنه  
 كلكه تكترا بو سرون و غن حكوم اولور  
 صغلام و قدوم او مکه برهان  
 اعتقادك واريسه سننالا شوق  
 بيلاه ايلانم تخيال و قدوم اون  
 ميج كور بركندار اديجي بوجكده نجاد  
 بجا ايدير و ريشه اولامل آكله  
 4262  
 4263  
 4264  
 4265  
 4266  
 4267  
 4268  
 4269  
 4270  
 4271  
 4272  
 4273  
 4274  
 4275

بوجميا نيك سگيدير عيزه ايلان  
 ايتيما خود قلوب لر طلن نيزايه  
 برهين و الله اعلم بالاصواب  
 لالان نخره نفضيلت جمعيه  
 دكله حالان نجر اير مهنسيه  
 انق تترك ايله نيزه ايلان مهنسيه  
 بچ قانق اير بچ مرون و دكله  
 نكله جمعيه غسال ايلان اير نياز  
 بونه نجه نك قنونه قانق كلك  
 او مهنسيه نيزه نوز و نيزه ايلان  
 بونجه بيلانق بولاره قانق مهنسيه  
 بونجه نك ايلان اولدور مهنسيه  
 حق مهنسيه نون زياتيه مهنسيه  
 مهنسيه كور نضيلت مهنسيه  
 جمعيه بولون و نوز و نوز و نوز قانق  
 كيدير بون ديميه ايلان مهنسيه ايلان  
 حقه نيسم بولور هان علم ايلان  
 4244 جويلا نيك كننك ايلان  
 4245 بونلر تيرك ايلان اير مهنسيه  
 4246 بونجه نك ايلان نك ايلان مهنسيه  
 - لكدريش انام و نال نك ايلان  
 4247 ايسا بولور ايله نك ايلان  
 4248 مهنسيه وار مهنسيه و ان مهنسيه  
 4249 بونجه نك ايلان مهنسيه و ان ايلان  
 4250 جمعيه نك ايلان مهنسيه نك ايلان  
 4251 جمعيه بولور مهنسيه نك ايلان  
 4252 ايلان بونجه نك ايلان و ان مهنسيه  
 4253 ايلان بونجه نك ايلان مهنسيه نك ايلان  
 4254 نك ايلان مهنسيه نك ايلان مهنسيه  
 4255 نيك و نيس بولور ايلان مهنسيه  
 4256 نويه بونجه نك ايلان مهنسيه  
 4257 عونيه ايلان مهنسيه نك ايلان  
 4258 مهنسيه نك ايلان مهنسيه نك ايلان  
 4259 نك ايلان مهنسيه نك ايلان مهنسيه

4293	اوتن کون دوزم اتمان ايلدم اير ايلار	مومچون اوت کلن اولونجه مار
4294	هم صوم بنام نون بيريم چمن تمام	حق نعلنج قلدر تير ايلر ايم تمام
4295	کوم اوم اوتن بيلدا بوچاه ايشي	بندا نجي اير قوشی قلدم جنبشی
4296	حق تفالق توبير و غنایر پياي	اشکلکه شويلاه و يورک کير پياي
4297	بن اولونک چيکني قلدم همان	اولونم بونجه اينم قلدم تمام
4298	کود کلچک کيني دوتسم اوله	کيم پيايه که حق تفالق ندر قلاه
4299	دنيا سوزا سيني هيب تير ايلدم	تکرر عشقن کون کلجه بر ايلدم
4300	اوتون توکل اولون سنه اولون بوم	نوبوعه منتظيرم دور و دورم
4301	اوتنک سنه دنيا ي تير ايلکل	تکرر عشقن کون کلجه بر ايلکل
4302	کصميرن اولامون دنيا سيني	اي خطيک غيايل ايلک سون نيچي
4303	قال شیکه سن اولون کم مقام	تا که دنيا دن اولان سون ايتقام
4304	کم توکلن اولون بيس مهر ثواب	برهين و افسا علم بالصلواب
	لله يد شانا تسع و ائتتو عوکل هر بيره رضه فاقانک سونک تسع	
	تفصلا اتمخلق کتبت بوکتابه بر دور و دورق المشرق ان حقني غلبه صبي	
4305	اي غلله دن رحمتن قيلن طلب	رحمتن بولام سيک ديهين عجب
4306	کي صمتين رحمت سکر اولون غلام	غلامه مغرور اولون غلام خيل
4307	رحمتله کسه ايمز ايل ايسک	کدنزه ک قول ناز اولون وار

4276	صوبکاي نوبت کلده بو کچه	کل يرونک صو ايلار اوجو کور نيچه
4277	کرو کچه کلن ايسلک ني کمان	پيلينا دلک سکا صود کون هوان
4278	اولونک صو کرمشکن کل صود ني	اوتون بوم سکا دوقا ريسک لوت
4279	چون ايشلدم بون دوشلم تقو	فکر ايلونين طاکلار قلدم بولاشيه
4280	بن بولاشلنج ندر سدر ايشلدم	تقسيمين قونام کي کم ايشلدم
4281	انل چونق بولاشلر و جيلن اولون	قللم بون خاله سکر اولون اولون
4282	فکر ايلر کن خاطر و مه کلله ايلدم	کيم کيا وعظ نصيحتي قن ايلدم
4283	ديدم اي و ايله قوماير حجب	جمعه وار يکن ادي ادي قوشی
4284	بولونک کلچيني ترونک ايلدم	وار و بن جمعه نماز بن قيلم
4285	تکرر اولون قارون ايشلدم	تکرر ايه اولون کم دن ايشلدم
4286	صوغري جمعه بولون ايشلدم	سن و کار ايشلدم ايه کور کلام
4287	واردم ايردم جمعه قلدم تمام	چون قللم جمعه جقد صون تمام
4288	اولون کلام کوردم کونم ايلون	ايتلنک اولون وار ايجي بولام دو کون
4289	هم بولاشل قن کلن اولون خار	بر ايجي صوميني ايشلدم وار
4290	اورده صوم کم حکاييت نيتدر	خيشل اولون کم بولاشل حال اولون
4291	ديکم قوشيني کرمند وار و	کدنزه ک صولانک بوز و کچي اولون
4292	اوينه کلون کن کوردم کمان	چالندن بولدم اولون اولون

4324 مغرور اولو كندكي كور كل اوللانماغي خيردپ ويرمكل  
 4325 بوندا اظهار فضلتا بله  
 4326 آخ طيلو غل خطا در صيقان  
 4327 طرد اتمك كير ويرمكده همان  
 4328 غفليه نيجه برار اولاسين  
 4329 غفله تيرك ايمكلكدر ثواب  
 الحديث والسبعون عن خديجه بنت قارب عن قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم  
 4330 في بيوت الله كتب الله له سبع بائنه ضعف اجره الترمذي  
 ليك هر انا ماني عام ايلان  
 4331 اولدر تخشني قيز انعاميني  
 4332 تميز اتمد اوليه سن هر خديجي  
 4333 اركبي بو اشدن تدبير ايله  
 4334 كور سول الله سوسر اشكار  
 4335 انجوق ويردوكتي سويليه  
 4336 داخيليه اج غفنه كويرور  
 4337 انبيلار قيلور ارفاك يار حني  
 4338 اوقيان كور ريلور بللوي بيان

4308 نتمندن تکرينک که امید تاک صکر اولياسن ما ايمند  
 4309 رحمتي خنده خندانك ايل اولور  
 4310 نيتكم اولنده سول ويردي  
 4311 حوقالي خطه يار تکه تمام  
 4312 رحمت خشموي اوشن لکي دور  
 4313 شکر عرض اوستنده در ارا و کفا  
 4314 رحمتي خشميني بکشدن عيان  
 4315 بوجدنک بود رايي بيار  
 حکايات او  
 4316 نيتک اولنده حکايت کور  
 4317 وي قلنه ددک ياد ادايت  
 4318 قزل تات هر خطا قتلار  
 4319 ديتک داود نه سجده ياله  
 4320 شاد ايد بيم کله صاقلوي  
 4321 کيم بولور هيدن موزور اولور  
 4322 رحمتک کچه ختمد قليل  
 4323 بويه کلک اداود مستقد  
 ۱۳۳

4355 الذوقه هم بيان اولدوك  
 4356 انكچون حق تعالی اوشك  
 4357 تېكچون ويزليك كو شك بوج  
 4358 تنج تېكچون ويزكوسن  
 4359 آي خطبك غل ويزو شك اولد  
 4360 سوتك تحقيقك اولديغيزك  
 4361 ويزيكه حاصل ولوروزوب  
 الحاييت الحاي والسبعون عن عبد الله بن مسعود عن قال  
 4362 اي كه اسلام ايشكده قولون  
 4363 دين بوليني ودرين حق مومون  
 4364 دايم اولدوك ووتون اعلان  
 4365 اتمك كل كتابت قيلم  
 4366 بو شارت صانعك عقيدر  
 4367 حق بولندن اثار ايريك  
 4368 بركون اولد شاهر صول صيط  
 4369 بخت اهلندن خبر بركه نوك  
 4370 اهل حقا كه واره دره كسير

4339 نيك او شند جنيد خيز  
 4340 ديكر كوزن غزيبه كتم  
 4341 لشكرك بوسولدي چو كرك  
 4342 كل افرنجي دير لره عي  
 4343 صولايي اولد االدن بز كافي  
 4344 الدماني هلب ولند درم متو  
 4345 برصباح الهه نماز قيلم  
 4346 كيم بخاصو باشي ويزك بالي  
 4347 كذفره اسم بركه اديدم  
 4348 كل افرنجي ادم بدم اولدم  
 4349 بوج بوج چوق بايشن كوك  
 4350 دديوشو كيشكده ناله  
 4351 بن ديدم بوكوشكل بجن ابي  
 4352 دديوشكده اولد اولد سزاي  
 4353 بن ديدم بوجون بولون اولد  
 4354 كيم بوما ائتيلد اولدك تواب

السبعون والحكايت

خورشكاي اولد اولد معبر  
 اشيد ملكه كه غزاه منتدوم  
 مال وشر ورج ودر لدردي  
 كيم بوج يعني ولا ديدن غي  
 ويز افرنجي خورشكاي بوج  
 آي قوام بر افرجه اي عمو  
 اوزوب كركيه تشوينا اولد  
 بوجي اولون اولد خرام لني  
 بوايشون چوق بايشن انا بوم  
 بيزاه بيزه دو شمن كوزم  
 صول افرنجي كل بون بون  
 شك او بيز اولد اولد اولد  
 هر نصيب قاري كوسم اشكار  
 كيم كاشتا اولون بون بون  
 دديوشكده اولد بون بون  
 ويز بيزه دوي كوز بيزه صواب

ال



4371 دَمَ الظَّرِّ رَاضِيُونَ بِرَأْسِ سُوْلٍ  
 4372 بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ عَشْتَمِ بْنِ مَخْتَمِ بْنِ أَبِي بَارٍ  
 4373 بَيْنَهُمْ أَصْحَابُ أَوْيَلِهِ دَيْكَةً هَرَبِيَّةً  
 4374 دُونَكَ أَنْكَانَ بَيْعُهُمْ أَنْكَانَ جَدِيحِيَّةً  
 4375 أَوْلَادُهُمْ جَنَّتْ أَهْلُهَا نَكَهَتْ وَارٍ  
 4376 زَيْلُكَ كَمْ تَرْتَجِبُ لَهَا مَكَّةُ  
 4377 أَمَّا نِيْلُكَ فَرَأَى فِي الْبَيْعِ نِيْلُكَ  
 4378 يَا قَوْمَ قَلْبِي سَيِّدِي وَنُشَيْبِي  
 4379 بَعِيْكَ فَزَلَّ أَيْدِي بِي وَوَقَدْتُ رَجْمَ  
 4380 هُمُ بِي كَيْفَ نَبِيِّ الْأَهْلِ عِيَانِ  
 4381 أَيْلَهُ أَوْ كَيْفَ جَنَّتْ أَهْلِيْنَا كَيْفَ  
 4382 بُوَيْلَهُ دَيْكَةً أَوْ لَهَا شَيْءٌ بَدِيحِي  
 4383 أَمَّا أَوْلَادُ بِي بِي لِي كَيْفَ عَزِي  
 4384 أَوْ تَرْتَجِبُ نِيْلُكَ مَعْنِي دِيْمَ سَكَا

حكايت او

4385 نَيْفُكَ بِي كَمَا نَسَبَ بِي خَبِيْرٍ  
 4386 أَوْلَادُ عَسْكَرِيْمِ بْنِ خَطَّابٍ بَدِيحِيَّةً

ذوق

4387 زَيْلُهُ أَوْ لِي خِيْلُ عَيْلِهِ أَوْلٍ  
 4388 دَائِمًا رَجَاهُ قَلْبِي دِيْمَ قَدِيْمٍ  
 4389 كَلْبِي بِي كَيْفَ بِيْنِي بِي وَرَأَيْتُ مَكِّيَّةً  
 4390 تَتَى أَوْ كَيْفَ مَهْرِي حِي قَوْمِي قِيَّةً  
 4391 دَيْكَةً بِيْعِي كَيْفَ نَوَّالِدُكَ زَيْدِي  
 4392 دُونَكَ أَيْدِي بَارِي سَوَالِدِي بِي كَا  
 4393 أَوْلَادِي عَزِي دِيْمِي كَيْفَ وَارِدِي مَوْلِي  
 4394 كَوْمِي كَسُوْنِي دِيْمِي رِيْرِي رَائِلِي  
 4395 لِي كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَوْمِي كَوْمِي  
 4396 بِي كَا أَيْدِي كَيْفَ مُحَمَّدِي نِيْتِي دِيْمِي  
 4397 دُونَكَ أَيْدِي وَارِدِي بِي وَارِدِي حِي  
 4398 دِي كَا سَوَالِدِي سَلَامِي لِي لِي لِي  
 4399 بِي بِي بِي كَيْفَ مَنِي كَا كَا كَوْمِي  
 4400 حِي تَعَالِي دِيْمِي سَكَا أَوْلَادِي وَوَقَدْتُ  
 4401 أَمَّا نِيْلُكَ أَوْ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَوْمِي  
 4402 كَيْفَ بِي بِي بِي بِي بِي بِي بِي بِي  
 4403 دَائِمًا رَجَاهُ شَفَاعَتِي قِيَّةً بِيْنِي

عابده وراهده صاحب قوبله  
 قشور بغيره بر قتيبه دم بدم  
 كيم قنن قطرم دكلام دكيز  
 قلام شخ بر كيم ميم طلبي  
 برن كوكيكه سكا ميم قايدان  
 دوشكده بر واقعايدم اوس سكا  
 كيم كلوب باتك بشريدم بكون  
 باقمه اكما اولده خالوم نايلو  
 ميم كور نمبر اكا بكا كز قني  
 بزديدم كوشكده خيراچند در  
 م سلا موم دكود محمد  
 يا محمد بللوك كال اشكار  
 ميم سونه مش اولدوكوشه  
 ويرك بخت امتوكه رايكان  
 جنت اچند خور بار قوشمه  
 صوبجاي كك موصوفه بله دكله  
 حق سكا باغلاشدن برله سن

4421 کیم شفاعت قبولینے کا  
 4422 عقیدوں کا مٹا دینا اور قطع  
 4423 ہونا کیم اہل کفر کی انکار  
 4424 کیم امید لہے بولینے اور خواب  
 4425 دنیا کی ساری مخلوق کو یاد دینے  
 4426 نماز اور نوبتوں میں ہونے کی  
 4427 کیم وفات کو ہر سکا ہونے کا  
 4428 شویہ و مغیوں کے آگے کو ہر  
 4429 ایلاک و فاکسٹر کے مکرور  
 4430 کیم شاپر ہونے اور ہر  
 4431 لطف دینے کی قبولی و ہر  
 4432 اختیار لہے کی مکرور  
 4433 کدور کہ قلم بولنے کا  
 4434 عزا و غلبہ و وصیت ایلاک

نفسک فی اصحاب لقبور اخرجه الخ

4404 جون ہونی اشد م اشد ای کبار  
 4405 قور خدا کی درمیان وقتہ بنی  
 4406 نیچہ کہ جھیل بلدم کو مکرور  
 4407 کجا اید و پوسلہ و در و عکس  
 4408 بن دینم کیم کو ہر مکرور  
 4409 اولی جوی غلبہ انا ایت ایلدی  
 4410 کل کو زاشو و در و دی اول  
 4411 عکس و زمانہ اول کلا دی  
 4412 کور سکتا ایلا رجہ او  
 4413 اول کلا دی کور دی جوری  
 4414 بوج کلا تہ اشد مکرور  
 4415 دیو کلا اللہ ای کور  
 4416 عی مطلق من غنی عفارین  
 4417 بوضیف و حیات ایلا دی  
 4418 مکرور کلا کیمینی و پور  
 4419 اشد مکرور کلا کیمینی  
 4420 ویر صلاوت شاد ایلہ طاب

4435 اوش خبر و سیرت بزرگ ابراهیم  
 4436 کلای بروی که مثل احمد شانی  
 4437 دیدیم دنیا اخذه شو به پیل  
 4438 یا خود بریو لا ریسین یوله کیده  
 4439 حتی بر مشرد هم رسول یونیده  
 4440 اوش حدیثک عنین و آله تمام

حجکات او

4441 نیتکونکنا سبد رینه  
 4442 دخی قلبی انا ذکا ای حبیب  
 4443 کند و نیک غصیه هم ویر کل  
 4444 قوتی کی واکه یازین او چار  
 4445 اخذ و لیاق یواسینه کلاید  
 4446 سنداخی کل شکرنت یول حقا  
 4447 ایتکه سندن شاکر اولیا اهل دین  
 4448 شکر ایتکه اخذ طیب و غنی کل  
 4449 شکر اید کل سیرت رحمته  
 4450 محنتی کند و نیکه یار ایل به

4451 کصفین کمر سرک ویر به حجاب  
 4452 ای صدق ایتکه اولیا بن کوی  
 4453 طایغیر کمن صدق اتمن بن  
 4454 سن صدق اهلینا اهل دین  
 4455 نیتک کلای ای ذردن خبر  
 4456 دیلای که درویش الی صالیبو  
 4457 دیدیلر کیر کیر ای رسول محترم  
 4458 بالبو مروض کله مزای الایلر  
 4459 نیر کیم بیخچیلین قیلور نماز  
 4460 مالدنک هم زکات جیف اورد  
 4461 بیز داخی صومر ضلع اید ز  
 4462 مالوید نوبتیک ویز ویز کون  
 4463 بو تر کون مزدن محروم یاز شاه  
 4464 بونل دو تدر رسول ویر کیم جرات  
 4465 دیدیم ایله صاف مزین کیم سیز  
 4466 نیچکم تسبیح اید هر صد قلله

سوز بود رواقه اعلم بالصواب  
 الحدیث اثبات والسبعون عن ذی قاننا من صحاب رسول  
 هیچ سیرتک سکا الله کوی  
 قلین دعاه اولولا کتین  
 اوش کور ایتکه فضلای بن یلقین  
 لایوید بیلور سن اپنی امیر  
 دریلوب احدا قته کنگار  
 هاشمی بدی لایجی شاه کرم  
 هیچ مزه قوما دیلر قیلا دیلر  
 صحابید رادوج دوتاییز قوز  
 انی بو خوله تصدق قیلور  
 حالچه اشوی یوله کید ز  
 عاجوز یواشند ندر حجرات  
 انی کچون اوش قیلور ندر راه  
 اشیا نجه کور سترک صواب  
 حتی یولینه صدق ایتیمیز  
 اولولولایه تصدق قیلور

4482 تا اولیٰ خه اول تیسو مشغول ایله  
 4483 ان شاء الله کم جلب قیله قبول  
 4484 حتی قبول ایله ای قیلاز حقی  
 4485 اتمک کرک بو یوله کیلن  
 4486 قیل تصدق دیله اوله بیکار  
 4487 دهرت اتمک دیلا ابر خطیب  
 4488 قیل موافق اولایشه کنده  
 4489 اهل تبیح اولیا انه یاروز  
 4490 ایش بود و الله اعلم بالصواب  
 4491 لحدیث الرابع والسبعون عن عائشه رضي عنها ان رسول الله ص  
 4492 سواک طهرن الغم فوضا لرب الخیر التاوا و ابوداود  
 4493 ای تو بچون طلب قیلد کتبی  
 4494 طالب و نجان کوکلن اکا  
 4495 عین صریح یلین حتی یولینه  
 4496 دو کون دور شوب استیتر  
 4497 او شعیاشه انا فرم کتخیر  
 4498 قویا سواکی اکلدن زینهار

4466 نیجه کتخیلدین اول حقا  
 4468 نیجه قیلدین اول حقا  
 4469 امر معروف کور دیزر دیله  
 4470 نوز کور تصدق لر دیله  
 4471 اول حقا نیک سغنی اولدی  
 4472 نیکو کور مناسب اولدیله  
 4473 برکتی تبیح اولدیله  
 4474 بخشان الله والحمد لله ولا اله الا الله  
 4475 تبریحی قلد و کم وقتن تمام  
 4476 بر بولماک فرشته لر کور کلدیله  
 4477 التوب کور دیزر کور نیکو  
 4478 هیچ دیومز نکه نه وصف صفا  
 4479 دو تک انلر توبله قلدیلر غلو  
 4480 کور ایله قیابیس بوین موقد  
 4481 اوقیا نلر بوین دیزر خاص علم  
 4482 بن سوکلدن اولدیم اولدیزر

حکایات او



آن الله انزلنا السماء وله جعل كل ذرة فدا ولا ذرة حرام  
 4512 اي جهان در دله بخور اولاد  
 4513 نيك نيقه كه انوك درين بوق  
 4514 بجله كه انوك امان بوق  
 4515 نيكم اوشده اى الله اذ انيت  
 4516 حضت اجهيون كه ديوانيك  
 4517 دنجنه دور باسونه سته سونوا  
 4518 هينه اجهيون كه نى غرض  
 4519 اكاد ران بيله ويونم خندا  
 4520 ديكه هم در دوكون در اربابيك  
 4521 ليك در نان خرامدن املك  
 4522 بوحديتك مفسر بودر هدين

حكايات او

4523 عيسى پيغمبر دن اشته كباد  
 4524 خان بوق بر او بخون قلوب خير  
 4525 در دوكه در با نيم ايجها  
 4526 حتم كه نون شفا بويري بودم

4497 اريه اغزيو كى حتى خشق اولد  
 4498 بوحديتك مفسر بودر اى ايك  
 اوقيانل خود تبور اشركار

حكايات او

4499 نيك اوشده على الرضى  
 4500 خوش حكايت ايل اول شاهك  
 4501 ددكم مسواك بليغى كسى  
 4502 ديشلر بى هم بريكه دير اولدو  
 4503 اريد رديش اترى نكه وار  
 4504 جون على بويله وصيت ايليك  
 4505 سنلجى انوك سوخ قير قولد  
 4506 كندك مسواك عادت ايكل  
 4507 عيسى استمال ايدو مسواك  
 4508 دؤاوكو كى خطيب على دروش  
 4509 كر كوفت و تاريك اى مرزبانك  
 4510 يوخما زونو كى قلوبين قولد  
 4511 نيزا اوكوت و تانكده مرزبان

لدريش مسواك سبعون على الله راضه انا رسول الله قال

تلك عجزك برده سنه اربعه 454  
 بكل امدى كيم شفا و يوش 455  
 دبلد وكه قله جف 456  
 بن و يرومر در تلو در زمانا 457  
 كيم كلور باريلو كيم كير و قلور 458  
 اودي سنه خالو كيم اشكار 459  
 حق و يورودك در قله كونه 460  
 ديله امدت سكا عقلا يابريه 461  
 ديله امدت ك در اناك بر خطيب 462  
 برك ايد نل صد قيله اعلمانيه 463  
 صادق اولماين قالو در مخته 464  
 برهين و اهدا علم بالصواب 465  
 للمديت السادس والسبعون عن عايشه رضعتها قالت قال رسول الله اذا را الله بلا خير لرجل من رصده ان ينسئ وان ذكر اعان وان ارا الله بر غيرك لرجل من رصده ان ينسئ 466  
 اي همانند باد شاهلق ايلين 467  
 مغرور و لوز و ديوانك بكلكينه 468  
 اللان بر اني كو بنك كينه 469

حقيله طاعه قراي خروش 470  
 تكريه اولم شكات قلديك 471  
 اولاو قبي بيينه شفا ويرد 472  
 درد در بان ايدني بو انا شفا 473  
 حق تعالي رشكاي قلاد بود 474  
 نبيو زيبه اي در قراي حجب 475  
 اول طبيب كر و اولو وي در 476  
 قلاد اولو كاه مكر زوفا 477  
 دج كلدي يا عيسا كي سيل بو 478  
 خسته در حق تعالي اولد 479  
 تاكه قاديرو غمزي سيلد و ك 480  
 بنينه وي و كه قضا بو انا 481  
 حكيمه ياره ديدم دنيا ده 482  
 بو خيكر هج سنه او ترده 483  
 ويرم اولو قيله سكا شفا 484  
 اشله امدت يلك انا غرض 485  
 اكور مسن ييل قفك قله بين 486

الذي يحكي اولو في حوش اولو 4527  
 صكم عيسا كرو خسته اولاد 4528  
 حق تعالي اذن بو حوري كاه 4529  
 الذي عيسا اولو اولم ابي حفا 4530  
 صكم عيسا كرو خسته اولاد 4531  
 ديكة يا عيسا طيبه وار طيب 4532  
 دور ك عيسا جون طيبه وار 4533  
 اجتهك عيسا اولو بو انا شفا 4534  
 دير انوي بو نه حكمد ر غني 4535  
 يعني اولد سكا ويرد لك شفا 4536  
 استقدين بيروز در بان بو انا 4537  
 صكم خسته اولدك اوله هفا 4538  
 بايله سن مرز ك كلور ادا 4539  
 فاين نيزهيج بر عبت يا تدم 4540  
 چون انا خي خسته اولدك ابي 4541  
 بلكاما ترورق داخي سنه سن 4542  
 تاكه هر هيق ترورق سنه 4543

4574 دیدار اول سلمه از خیر  
 4575 بر او سولطان زاری خواند  
 4576 کسند کاکو چه تیزی نشاء  
 4577 تختی کو تیزی تصویر به زبان  
 4578 صناس اول شهرن بر آقا آید  
 4579 اولدی چه کسیه ویره کتیر  
 4580 دبلند کتیر سلیمان تیزی نه  
 4581 هبا و لشد کتیر چه به اول کبار  
 4582 انیختی خلقه ویره کتیر خضاو  
 4583 دیه اول کتیر خلیفان اول  
 4584 سوکل و عورت اید کتیر اول کتیر  
 4585 دوکل و عورت اول کتیر اول کتیر  
 4586 بوسله ناک کتیر انیختی  
 4587 نیچول اول کتیر نیت اول کتیر  
 4588 آنم انیختی کتیر نیت اول کتیر  
 4589 انیختی کتیر اول کتیر اول کتیر  
 4590 نوق ویره کتیر نیت اول کتیر

4558 جهان باقی قلم صنه غیل  
 4559 دنیا الالدی کو کتیر اول کتیر  
 4560 قلده نیجه پادشاه غریبه کتیر  
 4561 بر کتیر کتیر سکا ای هلام  
 4562 اول اول کتیر سوز و توت ای اول  
 4563 قیل نصیحت اول اول کتیر سوز اول  
 4564 نیکم اول کتیر رسول ویر کتیر  
 4565 حق سوز کتیر نوبیل ویر کتیر  
 4566 اکابر کتیر کتیر ویر کتیر کتیر  
 4567 هم اول کتیر کتیر اول کتیر کتیر  
 4568 بینم اید کتیر تقالی بر کتیر  
 4569 بدوزیر ویر کتیر کتیر کتیر  
 4570 کتیر کتیر کتیر کتیر کتیر  
 4571 بوسله نیت کتیر کتیر کتیر

حکایت او

4572 نیتک اول کتیر کتیر کتیر  
 4573 مال کتیر کتیر کتیر کتیر

ایریشوریه کرکه طاقی 4608  
 اولسلیمان اوینه بولوروی 4609  
 عورتی شاهان کورورید 4610  
 دوتما نیکه اکا هر کرک طاق 4611  
 کی قوجالد عمورولوی تسلیم 4612  
 خلفه تعلیم ایلمه اوکره دین 4613  
 شبیهی خاطر لوندن کدیم 4614  
 مدح ایدم قالد اولور اول 4615  
 مستمع اولون بکلان کس وار 4616  
 جمع اولوب درشتن خلق اولون 4617  
 آله پیغیرلری هب سولاری 4618  
 باتلکه اکا فانی اول معتبر 4619  
 اوغلا دیکن یوشلر اولون 4620  
 غنشی کلایم برکدی غنلو 4621  
 بوی دی دینی هیچ سولما 4622  
 شویله قایدیکه نفس دو قاید 4623  
 جمله پیغیرلر آله کلک نصف 4624

اوشنجی بیک پادشاه اولور 4591  
 دیک بو بکلان سکدر پادشاه 4592  
 برصق ایلده ویر لر معتبر 4593  
 نبلدیحی کورم بو بکلان خورش 4594  
 ایشلاما دیک و لور کیم نیلاری 4595  
 اول قازاناسنه بکر بکی وار 4596  
 ساکن اولور کوی وندی همان 4597  
 اکا کدره آتیدیم نیلاری 4598  
 وارون بجه قیلور بقرینه 4599  
 طهادی هر کیم نیلاندن بکلان 4600  
 کیم بو قید قلدن ره بکلان 4601  
 کلده بو قیدن ایمانک وستونه 4602  
 برور تیر کاریدی کی غنلو 4603  
 اکامنسوبکله هم اولور حیا 4604  
 اول حیلده شاهلار معتبر 4605  
 اولان دین بیکه مین فار کیم 4606  
 حکم اولور اندن بیکه کده وار 4607

کویسلان کدک زیدیل اولور 4591  
 بن همان اولور قیلورم دره 4592  
 دیولور بیوسن شکره مکر 4593  
 اول صحر شکره اکی بوی اولور 4594  
 بی سلیمان دیولور حکم ایلده 4595  
 برصق دوزدر بیلور اولور 4596  
 چون بو قیز اول صحر کوروی 4597  
 خوش برصق غنشی طول ایلده 4598  
 کونه اکلر بر بکره آتینه 4599  
 بو قید بقی صحر طیلدی کلا 4600  
 فی خیز و زدن سلیمان اولور ان 4601  
 کجیدی قوی کون بو کلاک وستونه 4602  
 اول سلیمان نینلاری اولور 4603  
 اولور بر دی صحر بیو بر خیا 4604  
 بوسلیمان اولور کله کیم مکر 4605  
 پادشاه اولور غنلو کلاک اولور 4606  
 غنلقاضیلکه اولور شهر یار 4607

غاشق صادق اولن بوقونه 4647  
 صادق اولون سگ سگ لیل 4648  
 بون صنعت ایدیند هر کوی 4649  
 منت اتم و در و کوی از صجوق 4644  
 فرایدینون شونی ویردم 4645  
 لیاقل زهرا قله قیغلو 4646  
 بو هریر خوش رفایات یاری 4647  
 ویر و کینی که تیز جک ویرسه 4648  
 ویر خرابی بو هریر سه سایله 4649  
 شویله بیوش سطل ختیا 4650

حکایت او

بصر شهرده حسدن ایکی کار 4651  
 نین صیقری کککک ویرم طکار 4652  
 کلری بر ویریش مصله مسکر 4653  
 غافل اولدم وایته بوئی تیغ 4654  
 کپرو و بوقلای بوقلا ندور 4655  
 درویش بولدیم ای شهر یاری 4656

آدولک و غلانو کیم کسک کتیی 4625  
 بوکلام کدن بگاد کتیی خیال 4626  
 وارای عاقل ویرا و کوی کوی 4627  
 اهل بیتک حقدن ایر ویرم طبار 4628  
 اوندک وار و کرایله بو خیال کفا 4629  
 قاقدی طوآن غضبله کتیی 4630  
 شویله کرم دیدک ای تیز یار 4631  
 بله او شل استغفر الله یاله 4632  
 دیدک اقاله راجحون 4633  
 اول قیزم خشم ایلدی آن قوی 4634  
 امدک سکا ده کرایسه نواب 4635  
 کی درش حقدن بکا جینک 4636  
 بوکلای ترک قله زینهار 4637  
 غایت بو یوله سی خالص قله 4638  
 ای خطیای غلی افتمه بوئی 4639  
 بیزه این و الله اعلم بالصواب 4640  
 منظر نفی

بکلیچک بیان ایت بوسو 4625  
 یا اصف ایدر ایت ندی حال 4626  
 اول اصف ایدر بکا اوله علاج 4627  
 تمده قوی کوندرا و کله ای کار 4628  
 اوش خبر ویردم بو حال ای کار 4629  
 چون کرسیمان اشتک بوی 4630  
 ددی تمده بوسو اوم اهل کولار 4631  
 ایدر اولدم بو اشدن بن اگاه 4632  
 کلدی وین صیقری اجفون 4633  
 بیرما ورد آون اوله صو 4634  
 هب قراوشلینه قلده غلاب 4635  
 قیل تخصص سنلخی هر ایندی 4636  
 تو جیم کرایمه دیکلان ای طوی 4637  
 اهل سنت بوئی تو صد قله 4638  
 قیل و خدل صقدن رکند ک 4639  
 خاطر اولک کتوله سندنگ 4640  
 الحدیثک تابع والسبعون عن مریران رسول الله قال



توبر قیل برهمل اشراق قوغال 4678  
 بنجر بریم غمزیری معتاد 4674  
 شویله قلشدر سر بلو بولان 4675  
 معصیتیه مشغولیا وایلرلای 4676  
 بونلرک سوزنرین شمشاد بولر 4677  
 بونلرک سوزنرین آلوراشتمدی 4678  
 قویورین انلورک ترک اتمدی 4689  
 مشغولیا وایلرلر کمالرلر 4680  
 کلینک کولدن حقیقته کتاب 4681  
 حکم الملرک صفوا شوق و 4682  
 طوزن اولد کلیمه لب خوراک 4683  
 اوتور کین طوزن کلیمه بالغا 4684  
 قدر خاندن در اولرک بوجوم 4685  
 طمزور بولر اولر باغما زوجوم 4686  
 پس اولر اشند سزده قویورین 4687  
 معصیتلک سیزه خوجوم کلیمه 4688  
 اوقینلرجه بولر اولر اشکار 4689

بیرینی قازد قورده حقیقته 4667  
 سجه کرم کلیمه کورم 4668  
 یاتور اولر باغما بچمن طیلو 4669  
 اوش قوش اتمدی بیلرینه اولر 4660  
 درویش کلیمه دیب بیدم 4664  
 غریب اولر بیلیمه بیدر کیتی 4662  
 همتیه خوش دعالر ایشون 4663  
 هر کانه زرسور مقبول اولر 4664  
 ظالم ایدینی ایدینه زینهار 4665  
 سائله ظالم ایلد بر خطیب 4666  
 دیلر خور لجه ویر قورج قومه 4667  
 اولیا حسن تاکه رحمتد خیرا 4668  
 ایشور دود و الله اعلم بالصواب 4669  
 لب کاه اولر کیم کلیمه لری 4670  
 اولیا حسن ایشور قیف اولر 4674  
 کدر و کساکه ایکن ایشور کلیمه 4672

نیز کهن دیر شورش اولر خفته 4667  
 جوج ضلیح ایشور اولر 4668  
 اولر کهن کدر صار غدا یار اولر 4669  
 هم کهن شویله یار شریک 4660  
 بن اولر وقندن بر اولر 4664  
 بنیمجه حاصل اولر هر کیتی 4662  
 سائلی کهن ریکدن کسوف 4663  
 هر کیت درویش کیتی مشغول اولر 4664  
 ظالم کلیمه سائله جهار ایشور 4665  
 کدر لرسک بوله اولر نصیب 4666  
 آرزو جوق ویر بولر وکلر 4667  
 الر طاسب بالکلای کتف اولر 4668  
 جوج اولر سائله طاسب اولر 4669  
 المدیث التامن والسبعون 4670  
 ایشور کلیمه معصیت قیلر 4674  
 فارغ اولر کل معصیتد ایشور 4674  
 هر کاهه قویور قیلر ایشور 4672

برهین و الله اعلم بالصواب  
 4706 سخن ستار و در طله غلاب  
 حارث التاسع والسبعون عن ابي موسی الاشعری قال کان  
 شفقتی طریقی ما بین هین و ناره  
 4707 ای شفقت ایلمین بوصول  
 4708 بوشوکی اسرکین یاری قیان  
 در لکین اوله قه ایلله ازی قین  
 4709 رحمانی که خوشه شفقت لیکل  
 قوتک تده کجه اوسوب لیکل  
 4710 اشفقو هم توجده ویدی بره  
 سند بیغوب سوتیخه قیل قبوله  
 4711 او شانی مویبی زه کرا بیان  
 بوحطی بی اول بغایت سوبان  
 4712 عطر ایلچنده رسوبه اختیاد  
 قبله قه شروا و تورو در کرای یار  
 4713 بر کئی کلای و صورتی و خبر  
 دونکده و تکه بزه نیکان و خبر  
 4714 دید کور سیزل شفاعت ایل کوز  
 رحمانی که و قسولیه اوی و بکوز  
 4715 کیم سیزه داخی قویله و لک سوبی یار  
 تکر نیک حکیمی بلدم انشکاد  
 4716 یعنی تکر ویر و کینی و بره  
 و بره و بره سینه هم دم و بره  
 4717 چون سولانه بون و بره و خبر  
 قیل شفاعت سند خدی معتبر  
 4718 بوجدتک معنی بود رعیان  
 اوقیا تلخه دیلوب بلوبیان

حکایت او

4719 نیکو اوشده حکایتده گکو  
 معتبر سوزدر که دایر اکلور  
 4720 قوله عالم لک ای اختیار  
 ایشلنمکه نرد مشلر دای یار

حکایت او

4699 نیکو کلای حکایتده خبر  
 اولی بی ایزل ایلچنده مکر  
 4697 یعنی بر عابد و ایدیکه یعنی قول  
 کیم نماز مشغول ایدک دایلم اول  
 4698 بر کون اوله عابدان و دوزیری  
 اول نماز ایلچنده بقکه کوزیری  
 4699 بر خشمک دقون یونلا ریولار  
 بر خشمک دقون یونلا ریولار  
 4694 واروق اوله عابدان قوه تره کده  
 انلر وک الدننا فی المکده  
 4695 اولخرو سه مچمت قلده هیچ  
 کده و الیه ایشتی قلدی بیج  
 4696 حتی عالی بیرونه تره کده الیه  
 غابن قلده عقوبت اولغینی  
 4697 اوله برانن بر غیر واریدک  
 حتی قشده سوکلور لداریدک  
 4698 اکاوی بیرونه خدا قلده طام  
 دیکه آنده غابن قلده عکده  
 4699 اولخرو صالی و بره کده الیه  
 یعنی شولر وک الدنن قور بوز  
 4700 کله و شولر و غندن اوغزادی  
 بیر بو تله درم خلق قلدی  
 4701 اتمه سند مچمت قیلای اول  
 تاکر صکر اولیا سن قیغیلور  
 4702 معصیتدی که صغیر کسندک  
 کده و مقدار کجه سوبله کده  
 4703 یا الکی دغذا و هذا کرمه  
 بو خطیغیغانه رحمانی یاریم  
 4704 توبه توفیق رفوزی قیل خدا  
 خضرتکدن زه ایدن قلده بول  
 4705 قیل غایت جمله ایما راهلنه  
 بونلرک عضاویه بقه جهلنه

بوكا انكار ايشكند و در مكرت 4738  
 يار مر اوله كيم ايشك عالم اوله 4738  
 مظلوم مظلوم اينم و ز باكلو 4739  
 بنو سوزم بر سر سما ايد اولو 4740  
 ظلمه ظلم ايله ديمك همان 4741  
 ظلمه قله ديوم بنو سويلله 4742  
 شويلاه بيوش سول بلكو 4743

حكايات او

ايشكند ايشك نجه دولي معتبر 4744  
 رسم يرينه كقوز دوز دوزيلر 4745  
 دوزيلر قالدق يوزك دنيا دكيدر 4746  
 شويلاه دريوي ق يوزم م 4747  
 هيج ياز قدن يك ياقن كلم 4748  
 او غراي دك صدد قاضل بك 4749  
 بردد و هم ايلما كاسو بيلك 4750  
 دوزيم يوزنجه بي اي حرم 4751  
 يلو اوله سقعه بنجه سويلك 4752

شويلاه كركدر بولاك بيشيه 4724  
 يوخسوله ايجون كرك سويليه 4725  
 محبت يوزنه عكك كتميه 4726  
 زينه ارا سيز قو كوز اندر خلد 4727  
 اولونفك خيري اولدر انكار 4728  
 سوزني قله تصدق آتار 4729  
 يوخسوله زه اريشك سلك 4730  
 شويلاه قالكسيه دوزيلر 4731  
 اطفال خيال اولوز ايه 4732  
 اي خطيبي غلر بور در اسلام 4733  
 ايش ايد نوق اوزك دوز سن 4734  
 كيم سكا دم ايله پروه خركار 4735  
 ايش بوز رو طاقه اعلم باصقا 4736  
 رضو الله عنه قال قال 4737  
 يولدا شوكر ياردم ايت اولاشنه 4738  
 كوزم بوزم شوشولا اختيار 4739  
 حق سولندن رو ليت بلكو 4740

بولاك







بوضه زخمی و زاری آید 4832  
 بیک او شن رسول الله دیدم 4832  
 بوهره زخمی و زاری آید 4833  
 صغیر الله دیرو اول اختیار 4833  
 مر بلا نك فالغندك ان یار 4834  
 دانی کما د و غندک نیز پاک 4834  
 هرنه یا ف و قضا د و صغیر 4835  
 دوشمانک و غندک و کما هر 4835  
 حکایت او  
 خوش حکایت را بشاید 4836  
 نیکو کوسا کما بخر 4836  
 کتور د و ز لیدک بندیه 4837  
 خاتمی قوی او رضه بندیه 4837  
 کتک قومون اتم و شکاید 4838  
 دد اول خاتمی قوی پیما 4838  
 حجت قیل غی قلبه قیما 4839  
 دوشمانک کله مرکا ایچا و لو 4839  
 بغول شاشیریکم ای اختیار 4840  
 بنما تم که قوی پیما 4840  
 سالیه طوی بجه مال و یرو 4841  
 هاریرای صالی و یرو 4841  
 فکراید من دی کما عیاله 4842  
 فکر اوله و سوز کما قیل 4842  
 حضرت احمد یو کما بند 4843  
 اول قیزوک کما ای اختیار 4843  
 صالی و یرو کما قوی پیما 4844  
 دد اول شاشیریکم ای اختیار 4844  
 حجت قیل غی قلبه قیما 4845  
 دوشمانک و غندک و کما هر 4845

اول قیامت و سوز و غم 4813  
 هیچ کافر حق دینی سبکی 4813  
 بلایم کما کما کما کما 4816  
 دنیا طول بال اول و لور به طویلو 4816  
 اول تو زین ایچم ندر اول کما 4817  
 بر مسلمان کما خوش اول سوز کما 4817  
 کما کما کما کما کما کما 4818  
 اول کما کما کما کما کما 4819  
 کما کما کما کما کما کما 4820  
 کما کما کما کما کما کما 4821  
 کما کما کما کما کما کما 4822  
 کما کما کما کما کما کما 4823  
 کما کما کما کما کما کما 4824  
 کما کما کما کما کما کما 4825  
 کما کما کما کما کما کما 4826  
 کما کما کما کما کما کما 4827  
 کما کما کما کما کما کما 4828  
 کما کما کما کما کما کما 4829  
 کما کما کما کما کما کما 4830  
 کما کما کما کما کما کما 4831  
 کما کما کما کما کما کما 4832  
 کما کما کما کما کما کما 4833  
 کما کما کما کما کما کما 4834  
 کما کما کما کما کما کما 4835  
 کما کما کما کما کما کما 4836  
 کما کما کما کما کما کما 4837  
 کما کما کما کما کما کما 4838  
 کما کما کما کما کما کما 4839  
 کما کما کما کما کما کما 4840  
 کما کما کما کما کما کما 4841  
 کما کما کما کما کما کما 4842  
 کما کما کما کما کما کما 4843  
 کما کما کما کما کما کما 4844  
 کما کما کما کما کما کما 4845  
 کما کما کما کما کما کما 4846  
 کما کما کما کما کما کما 4847  
 کما کما کما کما کما کما 4848  
 کما کما کما کما کما کما 4849  
 کما کما کما کما کما کما 4850  
 کما کما کما کما کما کما 4851  
 کما کما کما کما کما کما 4852  
 کما کما کما کما کما کما 4853  
 کما کما کما کما کما کما 4854  
 کما کما کما کما کما کما 4855  
 کما کما کما کما کما کما 4856  
 کما کما کما کما کما کما 4857  
 کما کما کما کما کما کما 4858  
 کما کما کما کما کما کما 4859  
 کما کما کما کما کما کما 4860  
 کما کما کما کما کما کما 4861  
 کما کما کما کما کما کما 4862  
 کما کما کما کما کما کما 4863  
 کما کما کما کما کما کما 4864  
 کما کما کما کما کما کما 4865  
 کما کما کما کما کما کما 4866  
 کما کما کما کما کما کما 4867  
 کما کما کما کما کما کما 4868  
 کما کما کما کما کما کما 4869  
 کما کما کما کما کما کما 4870  
 کما کما کما کما کما کما 4871  
 کما کما کما کما کما کما 4872  
 کما کما کما کما کما کما 4873  
 کما کما کما کما کما کما 4874  
 کما کما کما کما کما کما 4875  
 کما کما کما کما کما کما 4876  
 کما کما کما کما کما کما 4877  
 کما کما کما کما کما کما 4878  
 کما کما کما کما کما کما 4879  
 کما کما کما کما کما کما 4880  
 کما کما کما کما کما کما 4881  
 کما کما کما کما کما کما 4882  
 کما کما کما کما کما کما 4883  
 کما کما کما کما کما کما 4884  
 کما کما کما کما کما کما 4885  
 کما کما کما کما کما کما 4886  
 کما کما کما کما کما کما 4887  
 کما کما کما کما کما کما 4888  
 کما کما کما کما کما کما 4889  
 کما کما کما کما کما کما 4890  
 کما کما کما کما کما کما 4891  
 کما کما کما کما کما کما 4892  
 کما کما کما کما کما کما 4893  
 کما کما کما کما کما کما 4894  
 کما کما کما کما کما کما 4895  
 کما کما کما کما کما کما 4896  
 کما کما کما کما کما کما 4897  
 کما کما کما کما کما کما 4898  
 کما کما کما کما کما کما 4899  
 کما کما کما کما کما کما 4900

حکایات او

کی نسیب دن و سوزی معتبر 4861  
 کو در کبریا جلداری خوش 4862  
 یار یوسفی ترا کوی چون تشنی 4863  
 شویله سوز قلده هیچ طایفه 4864  
 هیچ هوس وار می که اول و نه 4865  
 طاق اولدم قلدی بند قرار 4866  
 من ترا و لجنه ای شکله اوله 4867  
 زانسی تیسک کاقلم بر کوم 4868  
 کو در کبریا ره بر یوفقه سیمان 4869  
 بر صوفی بره قیوتیله ایلدی 4870  
 تیر لختاری بر اقدی بیقاکا 4871  
 اعتقاد یوغیش بلدم ایتمه 4872  
 قومیله ابرتیه هر کیم طام 4873  
 کزای لایق اولونوی ایلدی 4874  
 اتمک سنه دیر کولایله اری 4875  
 قوا سنی و طاعات ای کل 4876

عالی ویر یولر کل ای کبار 4846  
 کل خلقه صبا بر که ای اولو 4847  
 قوتل یتنجه دورت اولو 4848  
 شفقتا یمت من خشنی قتی 4849  
 زخو ایلدی الله سنی ابریکه 4850  
 قمتک اولدی برال بر خطیب 4851  
 شکر ایدیه یولاشد اولدی خیلو 4852  
 حتی تعالی یاری قیلو ایلدی 4853  
 بر همین والله اعلم بالصواب 4854  
 صلوات الله علیه وسلم لاید مرشیئا لغد اخرجه الترمیدی 4855  
 زانسی اولدی زلفه قوتی 4856  
 شاکر مقدمه یولدی یزیریا 4857  
 رحمت ایلدی کما سن مطلقا 4858  
 کونه ایلدی رسولی خیار 4859  
 سن نیده کزایی بر یوجول 4860  
 کیم رسول الله یومر انکار

ملا



ویر علی اضنی من اللهد رطله  
 یوکل و لاوله یوکل من کل من ویر  
 کویر کوکل قاضی سنه ویر  
 کی کل لاوله وکل کوکل اول  
 اوغرا وکل ای ایستیم نزدیک  
 کل کوکل کی کوکل حروت قیل کا  
 بیو مری که مالک جو قله  
 بویر کوکل سنخک ویر مسکا  
 کی عظیم حرم من کوکل ویر یوکل  
 چون بوغرا غری که کوکل ویر  
 نزدیک دی سی ایوکل ویر  
 هرینه او با تمنا تمک ویر  
 کل کی حرم ایوکل ویر  
 کلوب الفیل سنک ایوکل  
 کل کی حرم کوکل ویر  
 کل کی حرم کوکل ویر  
 کل کی حرم کوکل ویر

4892 آبی بقی هوکل ایوکل کل  
 4893 قاضی ویر ایوکل کل  
 4894 درویش ویر کل ایوکل کل  
 4895 کوفه ویر کل ایوکل کل  
 4896 کیه ویر کل ایوکل کل  
 4897 ویر کل ایوکل کل  
 4898 کشفی ویر کل ایوکل کل  
 4899 دونه ویر کل ایوکل کل  
 4900 دونه ویر کل ایوکل کل  
 4901 دونه ویر کل ایوکل کل  
 4902 طبعک ندر ایوکل کل  
 4903 کل ایوکل کل  
 4904 دونه ویر کل ایوکل کل  
 4905 لیکه ویر کل ایوکل کل  
 4906 کل ایوکل کل  
 4907 ویر کل ایوکل کل  
 4908 دانه ویر کل ایوکل کل

ک

دوت قفاعت قولنی ایوکل  
 زینهار سن ایوکل کل  
 نیبه بر لعه ایوکل کل  
 قفاعت قولنی ایوکل کل  
 ایش بودر و الله آمل ایوکل کل  
 عن قفاعت قولنی ایوکل کل  
 کیم تمام ایوکل کل  
 کویر نیبه ویر کل ایوکل کل  
 بو سوزی اوله ایوکل کل  
 هر کار غشور کون ایوکل کل  
 داخی وکل کی بیان که وار  
 اوش حدیثک خفید کل

حکایات او

ری شمشیر کل قاضی سنه  
 یوسو لم او غلوم قیزم واری  
 دیرم بوکل که کون خرمینه  
 ویر یوکل کل قفاعت قولنی

4877 قیل وکل ایوکل کل  
 4878 قومه صبر ایوکل کل  
 4879 قفاعت قولنی ایوکل کل  
 4880 قفاعت قولنی ایوکل کل  
 4881 چون قفاعت قولنی ایوکل کل  
 4882 ایوکل کل ایوکل کل  
 4883 شکر کان اولوکل کل ایوکل کل  
 4884 او شکر کل کل ایوکل کل  
 4885 شکر کل کل کل ایوکل کل  
 4886 شکر کل کل کل ایوکل کل  
 4887 هیز کل کل کل ایوکل کل

4888 نیکه او شکر کل کل  
 4889 کل کل کل کل کل  
 4890 کل کل کل کل کل  
 4891 کل کل کل کل کل

4926 درویش هرگز عیسی اولو قبول  
 4927 ای خطیب و غلی عالی دنیا  
 4928 قیل تصدق وار و کم حاکم حسن  
 4929 خیر اید نلدون بولون اکثر تو اب  
 4930 ای جهان دن خوشنایار اید بن  
 4931 دنیا خوشلوی دکلد سکایار  
 4932 کسی کو ستمدی دنیا وقا  
 4933 میل ایدر بیل سکایور و درک  
 4934 دور جو نیک اندن زینهار  
 4935 مؤمن سق بوفن زندان ایلدی  
 4936 نیک اوشده رسول و پرورد خیر  
 4937 بومیزون روایتد رقیب  
 4938 مؤمن زندان دنیا دیدی  
 4939 بوجر تک بک بودری اولو

حکایات او

4909 قاضی ایدر دیو کوشد اولو عیب  
 4910 برندا کلان کر قاضی شید  
 4911 درویشک حبستی قلدی قبول  
 4912 بوسوزیله چون دوشنده اولو  
 4913 وای کانه واقع اولمشون بربان  
 4914 کلان ایدر هیچ خیر قلدی بن  
 4915 ایلد ویرکم قاضی و رشک سا  
 4916 ددی بوزیلک لوقم وار ویرم  
 4917 کلان کون اولغیر کوشس کلان  
 4918 دولت نظر ایدی دیک ایشی  
 4919 نکرین حق واریش بومعله  
 4920 حق اولان کایور و مرشک  
 4921 بوجدی اول سلطان اولدی  
 4922 اول عاشق و خیر نیک سربازی  
 4923 سند قیل ویر کیم بیلم الیاشی  
 4924 خیر کلان کر بوسوزیله کلان  
 4925 قیل تصدق دوروشون بولدی

4957 کربلا کی آمد پر ہر روز عقیقہ پلو  
 4958 الہی حقد نہ ہو بلکہ مطلقاً نہ  
 4959 مؤمن دینی قبولی پر اختیار  
 4960 اجمعی طائشی علی ایمان و لکن اول  
 4961 لا الہ الا اللہ محمد حق رسول  
 4962 علی بن موسیٰ خلیفہ کی تریقہ  
 4963 الہ اولہ پر حجام تداویہ  
 4964 اول نزلت کو دیر در قبول  
 4965 فرجہ قبولی کا تیل و صابون  
 4966 ای خطیبہ علی بن ابی طالب کی  
 4967 سندھی مؤمنوں کو اور اولاد  
 4968 توبہ قبولی و کلمہ حقیت کے  
 4969 ایشی دور و اللہ اعلم بالصواب  
 4970 اللہ اللہ اللہ اللہ اللہ اللہ اللہ  
 4971 دین انجندہ جعفر مہر غنی  
 4972 اولہ نصحت و قیام کلمہ

4940 نیک کو کامناسب بر خیر  
 4941 وارثہ بر قاضی زین العابدین  
 4942 اتقی طوفانی قتل حجاب  
 4943 آتہ بنش زینش بر کون اول  
 4944 قاضی بر پردہ کی طوطی تولد  
 4945 آکنہ بر اسکے قفتان کی منزل اول  
 4946 کودہ سی کرلی یوزی جیج  
 4947 قاضیہ ایدہ کہ در بر مقبر  
 4948 مؤمنان نہ نازندہ دنیا کہ ولد  
 4949 بوسوزیک در نیجہ بہرہ لوم  
 4950 دنیا نازندہ نیک اولوں سنک  
 4951 قاضی ایدہ را کامعلوم زینت  
 4952 حق تعالیٰ بکاشو لبعثت  
 4953 انورن دور میں کو شکار و جہ  
 4954 ہبیر اقامت یوں بنسدر  
 4955 لیل اولوں در لوز غزلہ نازندہ  
 4956 سنو کچون کہ میر قلا دی خیا

خوشحکایت در تداویہ و معابر  
 آن طوفانیہ بزائرش کنند  
 بیک قتل دیورین دیج  
 شریانی بر قبولی حجاب  
 بر بود ای چلو برین الورد  
 بر طبق کوسہ باشنہ اللہ اول  
 ہوا فتنہ اکاصو و قنماش  
 سیر بیجی بر کون و بر شریخ  
 کافک او باغید در شریخ  
 اوشن سنو کمال و شریخ  
 جیج بر سنک زینت تریخ  
 وار و زینت سنک ای کلام  
 کیم بر قلا دی بیخاک تری  
 بر بندہ بکلام او جلد و  
 آکا کو بر بوس نازندہ  
 سیر انجندہ قیامت اشک  
 کور سیرین وار ذبیح اندہ جزا

4972 عشقه حق بولنه كنه  
 4973 نيم اوندن سولورون چي  
 4974 مع ورايتد تيم التارت  
 4975 بوسطيندن رولا قلش غيان  
 4976 عيلا صان تكه چون خون ستر  
 4977 طاعني حقد كنه اینه انه  
 4978 كور سولن مايند رر حكتتا  
 4979 اينفا حقد سلا نل اعام  
 4980 اوش حد نيك غني اولك اتم

حكايات او

4981 نيك ادم پيغ بري اولو  
 4982 خورش صحت و پر كده دنيا  
 4983 كوكلكه بنلامه دولنه صقيد  
 4984 بلوسيل اقيه رخت ايسه  
 4985 كوكلكه برك اچگون اینه  
 4986 قويدلوق چقا دريا صقيد  
 4987 عورتك سوزنر اولو نه غدار

4988 بولنيك سوك نر ميد رليخيد  
 4989 كعتين كوشيمان اولاردين  
 4990 جنت اچمك سوزنر اولار  
 4991 زيراقصد ادمه بن غداييم  
 4992 نيت ادمك كوكلم چيكله  
 4993 بوسج ادم پيغ راولغنه  
 4994 موصار ادم اوغلكه وركلا اولو  
 4995 اتم سندن بو اوكو كي ايت  
 4996 اوش كور رسن دنياك مهندي  
 4997 غم اوله دنياك غوغاسنه  
 4998 الا لاسون كي صقان دنياييه  
 4999 دنيا سونك ايشي صونك اولو  
 5000 دنياي سونك ايشي قورونج  
 5001 دنيا ايشنك زبون اولايي بر  
 5002 دوزنيصت كور بولون چوق تاپ

بولايي شاهين و الغا نون عن قناده و نجان رضی الله عنان  
 رسول الله صقالا استخيه عبدالله احماء الدين كان ظلاله من تحتهم يوم القيامة



بر کجه یا تو بر کن کور کجی 5019  
 اول بیتیک نمش کور تا بی 5020  
 غافل اوله دنیاد دیر اولم 5021  
 معصیتک نیجه بیله سولوش 5022  
 انی سکا ویرنه قافل نیلار 5023  
 بلنه وارنیک سلیمان ایشینک 5024  
 حکم حشر قلاسیک تاراماد 5025  
 بیرینه کوتر مینلر بیرینه 5026  
 تاکد رحمت بولاس یانیر کون 5027  
 قورجوبیله تیزا ویا فون بوی 5028  
 ترک ایدر هب قور توی کجک 5029  
 عمر اخر دن عفتی قول اولور 5030  
 رحمتی حقدن اولد اولو بطور 5031  
 تو بریله قیل و جو کدک زکات 5032  
 وادسن کور کون رحمت بولور 5033  
 بل اولد اولم اجل علم الیقین 5034  
 قیلر اوق الله اعل بالصلو 5035

صبر ایدر وین راستان نمش کون 5003  
 جهد قیلر نهضاران ایدنلر 5004  
 جوخو غوغا قهر حشرت چوقور 5005  
 عتکله دیر باشو کالایه وفوق 5006  
 ابن نغان دن روایت ایشکار 5007  
 صقارانی کونستر طغری بلان 5008  
 اکد صو ویرنه ضا قونو صولای 5009  
 زیکر کم کوز نیجه رختاق اولور 5010  
 حق ترحم شوبله قلند بلان 5011

حکایات او

شوبله رابراهم ادهم خیر 5012  
 یورد و کون بریزنه ایرن اولکاه 5013  
 اغلیوب قلند و صلحوق قیغور 5014  
 کوم بوشهر بیکد بریم عزیز 5015  
 معصیتله حشر قون دور ایدن 5016  
 یوخولما ایشقلمه هر ضعیفی 5017  
 اولیا اولانلر و توبه ایلش 5018

الحديث لتاسع والثمانون عن علي بن ابي طالب رضي الله عنه  
ان رسول الله ص بادد بالصدق فان اللات لا يتطالها الخ

- 5036 اي تصدق ايلينار ما لني
- 5037 حتى اخلاصه قبل ينيار
- 5038 داي بوئندن ان كه وار بوئندن
- 5039 بزاي واين واين خير تنه
- 5040 بس بولردن صكم بل اي معتبر
- 5041 اول علي بن ابوطالب كه وار
- 5042 حتى رسول شوي به يوشن بوخ
- 5043 كيم تصدق قلسمه ايرد بولا
- 5044 اوش حديثك معيني قلده تمام

حكايات او

- 5045 نيكو كلاري حكايتن خبر
- 5046 بروكت بر قيز سليمان قاتنه
- 5047 ددير بيزه تكلم بكمه
- 5048 جون سليمان اثلن قلده كلمه
- 5049 ديم اي تكريهك پيغيري

- 5050 بوندوك سوندوك كوكم كخفل
- 5051 حتى تعالي كا امراكه اولوك
- 5052 داي بوئندن كوكم وارانين لم
- 5053 بوله كوكم كلدي عزائل هات
- 5054 كچي بش كوكم اوسته بوندوك
- 5055 اول بيكت بچون اولك اوله وند
- 5056 اولدي اوله وند وكن كورنك
- 5057 كلدي عزائل اير شاكه بچون
- 5058 وار بچون دم تصدق اولك
- 5059 دويم دورينه كوكم وروا
- 5060 اوله وكن دورينك اوله قول
- 5061 حتى تعالي عمره يا غنق لاي
- 5062 انك سندي تصدق قاتنك كل
- 5063 چونكه دورينك سار كاتوله
- 5064 شك دكلد كوكم ووا اوله قول
- 5065 انك سندي خيلا بكون
- 5066 وروا كوكم واري خيرات اي قل

ليكن ووشك بجزوا كخفل  
اوله بيكت بچون الام زار  
اول بيكت بچون اوله بچون  
كوكم دورينه سليمان بچون  
قوشوا يركه سليمان اوله بچون  
صوم خوم عزائل شيندونه  
اول بيكت بچون ايت منتري  
دكيا عزائل اوله بيكت بچون  
افيد انك اوله تصدق خيلا  
دكچون ووشك اركون خيلا  
عكرو زون اوله انك اوله  
انك بچون بچون ايت بچون  
ما كچون دورينه عزائل بچون  
الاجون ديلر يان بچون  
بچون قيل سوكه ووا اوله  
الو طبع ووشك بچون  
كيم قيلدين انك انك كوكم

5082 يعينكم سويلمكون سوزيم  
 5083 هيرنك ايشكوز هريرا ييشي  
 5084 دنيا خوز اولدق بلو بلو بلو بلو  
 5085 دنيا نه عزت قتلور سوزيم  
 5086 آيسندك داخي نو ميدن اولمايد  
 5087 ادي دنيا اولمايه اوغزل دور  
 5088 دنيا ي بلو بسن كيم او سوزور  
 5089 اخرد دور هر اولماي اقلق دور  
 5090 كل اولماي اولما اولما اولما  
 5091 كجه دردنيا و كنده ز اخرت  
 5092 اخرت بو دنيايه دوش كيكدا  
 5093 عيسيه يوروني ويريم اوكوت  
 5094 بواكوي دوقاويك ايروسن  
 5095 كدان ايشدور بيك سوز طمرون  
 5096 كنيصين دور و تاروسكاي اولو  
 5097 زيرم اوكوتد قان اولم خرب  
 الحادي التسعون والقد على اللده ارضاه عنه

5067 خيليد فلور دوكان اكرتوب  
 الحادي التسعون عن بريند ضوه قال سمعت رسول الله  
 5068 اي كذا يد طمرون سوز اولم ايشي  
 5069 طمرون سوز دن كسه مخرم اولم  
 5070 طمرون زا هيلني استكلر اولم  
 5071 سندليني طمرون سوز يوروني  
 5072 طمرون سوز يوروني نصيحتي بلو  
 5073 ليك طمرون سوز مور وارون خيل  
 5074 اوش يورون دن ولت ايلان  
 5075 حضرت احمد يورون ايران  
 5076 دونه ظم ايلمك دار اولم سوز  
 5077 داخي سوز اكلر كيتلور سوز  
 5078 كسه ظم ايلمايه او اختيار  
 5079 اوش طمشك عنك اولم تمام  
 حكايت او  
 5080 نيك اولم حكايت يوروني  
 5081 بايني ايرال ايش قلاك سوز  
 عيسيه يوروني ايشكار  
 انجول طمرون كونه يوروني سوز

شکر قول اول خلق ویر خالوه 5098  
 خلق ایر شد و دریا نزل و 5099  
 خلق اولن کتیه حواری اولور 5100  
 خلقها اولور کتیه هر منزل 5101  
 خلق اولن حاصل اولور هر توبه 5102  
 نیتک اولوشد رسول معتبر 5103  
 لایوسیده هر اولد اولدی 5104  
 حضرت احمد سوزید اولور 5105  
 هر کیم طاز نه میزانیله 5106  
 هیچ اولور خلقده اغزننه نسته 5107  
 هر اولور خلق بیله بر کتیه 5108  
 کدنا ووج کجه قلیشه نماز 5109  
 شولا ووج دولق نماز اولور 5110  
 خالق اولور کتیل اولور بیخ 5111  
 بو حدیثک معنی بود اولور 5112

حکایات او

نیتک اولوشد حکایند کلور بر دانشمند بر آرزو قون اولور 5113

بو کجه سنو کله صحبت ایرلم 5114  
 ددک بو کجه بر آرزو قون اولور 5115  
 بله بو کتیه اولور کله نیتک 5116  
 نیتک اولوشد کتیه کون اولدی 5117  
 بو کجه بر اولور بیله اولک 5118  
 مینه نستم بوق ددک اولدی کمان 5119  
 اول کتیه کتیه بر آرزو قون اولور 5120  
 قاقا دی کله هر کتیه اولور 5121  
 اکا کتیه دیکلر ایدر ایدی 5122  
 منی معدود و کتیه ظلام اولور 5123  
 یوز بیدار لجه لطفله ضلالت 5124  
 دولت اولوشد ایدر اکا کتیه 5125  
 بر آرزو قون اولور بر اولور 5126  
 هیچ مولانا اولور کتیه کلور 5127  
 بکاک کلور کتیه کتیه کلور 5128  
 بو خسه ندر اولور کتیه کلور 5129  
 حک نیتک کتیه کتیه کلور 5130

حکایات او

برکتی شویله روایت ایله  
 مکلان اختم اولنجه دؤم  
 کی تعجیلیم بن بو ایچ  
 پس عبادت قده قبولو روید  
 ایتدیک نمان دوزدیک  
 درسه مشغول اولدک اختم اید  
 ایله الهنه ناز و نیگار  
 خالی اولدیکه کندزای عجب  
 لایما بویلیک بونلاییشی  
 طاعت مشغول اولد خالی عجب  
 دریلده خیمه مشغول طبللو  
 لایه عمر اند کچم مره کمان  
 اوش حکایت قلده بیندیرتی  
 بوخیمه قلده بوقرقه کون تلام  
 انوکچون داستان اولدی و طبله  
 سکامنسوریدر کون اسانلار

547 نیتکراوشنه حکایت ایله  
 548 بوخیمه مسهل نه کوزدیک  
 549 درسه مشغول اولدک اولد اول  
 550 بوکتی اوش درس ایتدک مکلان  
 551 کوزلم اختم چو هنکام اولد  
 552 مکلان چو مسجلمینه کبری  
 553 ایتدیکینه قلده سنمان  
 554 اوج کون اولد کوزلم برکون  
 555 بن دیم کیم ای عجب اشو کین  
 556 کوردم ایتدیکین اول هر کجه  
 557 مکلان اختم اولنجه ای اولو  
 558 بن دیم کیم کتکه بو قدر مان  
 559 کجه کندز قلده آند اول کین  
 560 تکواید کجه اول شایه امام  
 561 یاتسولای سینه ایتدی بیله  
 562 صوندم کایا امام السلین

قوشک بیلک زانار اتسون  
 قلاسون اوله صکره سنی قیلو  
 صحتی کیمه ریجور ایلمه  
 ای خطیب اولغی قنه نفسی کوزار  
 کوزور شکر خطقه صاحب اول  
 بو هیمن و الله اعلو بال صواب  
 عن بلال بن انی اما مرزوق  
 قیل صاعت کده که جمع واز  
 کیملر حقی قبولو صلحت و  
 سن چلب در کاهن میلار وار  
 خلی قلیتک چانی جمله نور  
 دور کوزیک یاشی قلدر اولد  
 بن ویر کقاره فیصله یابنا  
 ایضا لکله نیجدم درای معتبر  
 اوله سول هاشمی شاه کبار  
 تکر یاقین اولد اولک ایتدی  
 شوله ذکر تشکر سول مکلان

5131 فصل اوله سنی تارا تسون  
 5132 ورنی صحت فسکاس اولو  
 5133 نفسه او بو بکدز کوز خور ایله  
 5134 نفسی طوی بو عجب رسما یار  
 5135 خلقیه دره برین صالح اول  
 5136 خلق اولن کخیلر اولور تواب  
 لحدیت الثانی والتسعون  
 5137 ای کجلمر دره قیلر نماز  
 5138 دون نماون قیلر کاه دره و  
 5139 کل خلق او نموده ما توکر ایار  
 5140 اونغی موار و شکر و شطیر  
 5141 یوز و طبله اینه اوش کون لایح  
 5142 دلیک بهریت یا ربنا  
 5143 نیتکراوشنه رسول ویر کجبر  
 5144 صحرایندر بلال ایدر لری  
 5145 کیمه دره و سنی نماز قیلر کین  
 5146 طاق قبولو محو قیلور سینه



5163 طاعته شويه قويا غناك زند  
 5164 دد اسم اعظم او قوردم اياد  
 5165 ويرد طاعتت كه قوت بشا  
 5166 اسم اعظم قوتتياه به قوت  
 5167 اتمك سندن اسم اعظم قيل كشاد  
 5168 جهديقل يوزك سوك اولقا قوت  
 5169 دون كونه كوز ياشيني دولكاي اولو  
 5170 اويوزك خويز اغمدا راحمت  
 5171 اولاشك دونه كونه فزياد قيل  
 5172 خالقي عرض يابيلن قلن خراب  
 الحديث الثالث والتسعون  
 5173 ايچيليك رحمتت قيلد طلب  
 5174 رحمت ومان اولم خداد رايط  
 5175 دايمل اولار مع اولور ايشلري  
 5176 يلار امدوي الوكي ايج ايج كيكار  
 5177 يوكي قون كسيه يوزدور حتما  
 5178 ياشيله سولد كونه يوزيك يوزيه

نيمه دور يويوتت جسم وين  
 دعوتدم ديلم اوي ورحم كار  
 طاعتتاه قان اولورم انرطعشا  
 طاعته مشغولوش كوكلام اوي  
 استينه ويورمه يبر ورحم كار  
 شويه سندن يار ادا سربلوييا  
 اي خطيب و غل يوردر قوليوي  
 يلون ايك محروم اتم مطلقا  
 عرض قول مجرم لكه كي ياد قيل  
 برهين و باقه اعلم بالصواب  
 عرض عارسته رضي الله عنهما  
 اول قورده زينه اوكلار اديب  
 الازوج اولورده عبادن طيلو  
 اولد ديكه قويا ناكه دينتاي  
 طيلار غنه اوزون كوي قواله و ناز  
 اعتقاديله اولر انر حق يقين  
 عرفه كونه عرض طاعتن و ناز

5190 نيكو اوشك روسي معتبر  
 5160 راوي سي عايشه انا مزور انوك  
 5181 حق سولور ديكه حق يوسلاني  
 5182 حق تعالاي ادا ايدلر قسمي  
 5183 ايك اول كونه اولور قوللر انا  
 5184 حق تعالاي رحمتيه اولور يقين  
 5185 قوللر يه چين نظر قيلور تمام  
 5186 فزياد لر يوزن حق راقق لئره  
 5187 نجهتبه باش اجر يان اياق  
 5188 مال ايك خانمان ترل ايدون  
 5189 كل ايل رحمت اولور قانوم  
 5190 سز طاق اولور فز شهر اولور  
 5191 اوز حيلتلك سني اولور اديت  
 حكايات او  
 5192 نيكو كوكا مناسب اوي اولور  
 5193 ديكه سربيل قجه فارم ديولور  
 5194 كوه دوروشدين ديسون سونيلور  
 كيهي ذكرا يله ي قلدي غلو  
 كيهسندن عرضك ويورده خبر  
 اكي فزشته ايزو كوكا كان كلور

161

قد تخلص غصنه دن آزاد اولوب 5212 خوش بگرده سن حق شاد اولوب  
 سوز بودر واقعا علم بالضراب 5213 بينه بيدت سياه پيرهن خواب  
 هر پير و خي الله عمران رسول 5214 الحيد الرابع والتسعين عزه  
 اول بولا محكمه دارا ندر قلبها 5215 اي خطاي استين لول دايهما  
 استد و كلك و پير و اول و قادر 5216 قده كم استريسك خاضرد  
 استد و كلك ليك معلوم اولوب 5217 استين بولور هر مور اولوب  
 كسر بولاس قلبي اسر قيعلو 5218 استريك كرجك استه اولوب  
 خبر در كم عزيزي معتبر 5219 نيكو او شك رسول و پير دي  
 خوش شانه تهر معيار اشكاد 5220 بوهر مردن رولنده ايرايك  
 اشيدوك ندر پير سه الله عزه 5221 حق رسول ايد راي شاه كوزن  
 قلوب اول رسول بندي خلد 5222 ديره قولنه قياوس اعتقاد  
 بند نفسه اكلام دين غني 5223 كند و فسنك آكره اولوب  
 بر جماعتك آتم دانجي بول 5224 كوجا قوم كلور سه بن قاروش  
 بن ياقين وار و قلوبه بولوش 5225 كراوير پير كلور پير اولوب بخا  
 او قياوس بولور لارن خلد 5226 او شطيتك معني بولويك

حكايات او

هيچ بولور پيرس كر بولور قياوس 5195 بيني پيرينه ايد راي كنجي  
 عفو اولوبن يا رايغا قور كجه 5196 كلاله بولور يزه له حج اتمكه  
 اول پير اي ايد راي كوزن بولور 5197 پير ايدن بلز مر بن بولوش  
 التي كنجي حج اولمشد رقبول 5198 كلاله هر بجره كجوب بويجه بولور  
 اولوب كلورم قلام آه و نزار 5199 چون انشد بن بوقور قوبله  
 التي كنجينك بر خوجود دكولم 5200 غصه ملتم فكر ايدرم نر قير  
 بينه دو ننده بولورم كندتم 5201 غصه ده ايكن اقخود و تر كور  
 سولوشور بولور سوز اير پيرينه 5202 اولايكي فرشته دورم شلورنه  
 بجي مقبول اولان والي كنجي 5203 پيريني ايدن پيرينه ايرنجي  
 افلوبا عتقا قلدري سبب 5204 التي كوزن پيرينك كنجي سولوب  
 بوج انشد ايدند اولوب نزار 5205 كلينك ججي قول اوله اهان  
 شكردام خاله اولده چوق 5206 شاذينه او غرام و صفيو  
 شاكرا اولان قول اولوب نزلتم 5207 امده شنه شكور مشغول اولوب  
 استينه روزه قياوس نطق 5208 بوزن او پير بولور جوج صفا  
 لاجتو كير خوي ايدن كوزن بولور 5209 اي خطيب بولور غلام و پيرن حندان  
 بولوش اير كور و اوله الله كنجي 5210 نيقو كنجي غصله و قياوسه كنجي  
 اول قره اطلب چمنه كورده سن 5211 ايجه سن نوزم طرايه ايدن سن





بنی‌لشهری موسوی که 5277 سکا لیشاک قوری بنویسه  
 چون عزیز اندی الی پروردگار 5278 بن افون خندان ندیم ای یاد  
 اول حسن نجبه حسینه طایفه 5279 بنویلفه دیرینه احوال نه  
 دی اشیک لم نجبر سر قیبت 5280 انلو و خندان ندیر سر این  
 فاطمه دهن طوفیدل انلو که نواد 5281 اول عرب ایدند ندیم ای کبار  
 کافرا و اولو را تمینا تققاد 5282 انلو و برنج پیغمبر چون که آد  
 اول معاویدر خندان و بر خیر 5283 بنویلفه ما کاینه صورتم که  
 ندو یا یوم که اکا کون کلن 5284 اول عرب ایدند انلو خندان بن  
 اکا ایزه روی کلام آقا اول 5285 جبرائیل کلادی که قر اول سوله  
 نجبر در چکل افونک و غلی زید 5286 بنیه صورتم که سور و قلله مرید  
 بن افونک خندان الی سولیم 5287 عرب ایدند زین بن نه دیریم  
 سولایک سندان اولون اول کبار 5288 کیم دردی بندن ایوا اول اختیار  
 یا داخی بندن یاوز کر کشید 5289 دیو خیفه سندان ایو کسمدن  
 بنده ایو پی پیغمبر این 5290 در عرب بندن یاوز فرعون لبون  
 یعنی موسایه دگدی کوری 5291 نیکو موسایا فرعون صورتم دردی  
 ایوی یاوزیم دیکل زیتیه در 5292 بوندن اول کجکلک سلایک بندن  
 تکریمیلون بن یلانخی اول کترم 5293 دگدی موسوی بنی الی پس بلن

چون خلیفه کوزمان اولدی حکم 5260  
 یانخلون اینن اوقورد خنجهون 5261  
 شدیدر دکان کور که خلق بنیه 5262  
 نیدصورتم بو خلیفه اولان 5263  
 بو عرب ایدند ندیم نراضیا 5264 کوندن اولو که خنقا افونک ایدر  
 بش اذان اچندان بش قاضی 5265 شفقت و باطنی قوی خندان  
 بو حکم خندان ندیم سنجیب 5266 بو حکم خندان ندیم اول کبار  
 اول کیمی با اولو ولدنا شکار 5267 اول پیغمبر اولو خنجه ایددی  
 اول پیغمبر اولو خنجه ایددی 5268 زین سنا و نکالی طلب اکل  
 اول خندان ندیم سنا بیت 5269 اول خندان ندیم سنا بیت  
 خنجه سورتم خنجهون بن باطلانی 5270 خنجه سورتم خنجهون بن باطلانی  
 خنجه سورتم خنجهون بن باطلانی 5271 خنجه سورتم خنجهون بن باطلانی  
 خنجه سورتم خنجهون بن باطلانی 5272 بنیه عتی افونک خنجهون بن باطلانی  
 دگدی موسوی بر افونک خندان 5273 کیم فرشته لارا و تا فرزندن  
 دگدی موسوی بر افونک خندان 5274 بنیه ایدر کیم علی خندان سنا  
 اول عرب ایدند ندیم سنا 5275 کیم خنجهون بن باطلانی  
 دگدی موسوی بر افونک خندان 5276 دگدی موسوی بر افونک خندان



5342 ددیم آدم حیات ی اولو کوز چنده اولور برین بکولو  
 5343 کیمک ائدن ایلر اولدک کیمک  
 5344 اوغرا دیک برکینه کورد نوزین  
 5345 اکا داخی صورتک آدم خالی  
 5346 ندر ادا کدی کورم کیمسن  
 5347 ددیگه ادم شفقت ای کیمک  
 5348 ادم ایدن زهری خوش برین کیمک  
 5349 کلدی ائدن برکینه اوغرا دی  
 5350 صورتک ادم نرکشی من ای کیمک  
 5351 ددیگه ادم کیم ایت اولد نکر  
 5352 ددیگیم ادم غضب کیمسک  
 5353 ددیگیم مقام ک فنک در  
 5354 ادم ایدیم عقل برید لاول  
 5355 اولدی بن واقع عقل کید  
 5356 ادم ائدی داخی کیمک ایچ اولو  
 5357 اکا داخی صورتک آدم کیمسن  
 5358 ندر اولد فنک اولور من ایت  
 کوز چنده اولور برین بکولو  
 کیمک ائدن ایلر اولدک کیمک  
 صورتک کیمک برین کیمک  
 فنک اولور برین بکولو  
 بوجن کیمک لایق کیمک  
 کول چنده اولور اشکار  
 سکک خوش دکلو کیمک  
 صورتک زهری کیمک  
 دک شیطان والند نکر  
 طاعت ایچ مقام ک فنک  
 فاقه و صغیر قید کیمک  
 اولدی کیمک درمخ اولد  
 سنای نر سله قار کیمک  
 بریم کلن ای قور کیمک  
 برکینه اوغرا دی اولور  
 صورتک زهری کیمک  
 نه مشغول نر کیمک

5325 اولی اسطو نر اولد قیغلو  
 5326 بورد عانک همته ای عزیز  
 5327 غاد لاک و لک خیط کیمک  
 5328 طغری سوله طغری لایله  
 5329 طغری لایله و طغری خراب  
 5330 نیتک ادم بیغیر ای اولو  
 5331 یادی قلی ائدی حوای ی بار  
 5332 زیر کیم کولدن اینجی ضلله  
 5334 چونکه حوای استله بیغیر  
 5335 استودن کن ادم ایچ اولو  
 5336 کله نازک خلیه کیمک  
 5337 صورتک نرکشی من اولد  
 5338 ددیگیم عقل دیورنم  
 5339 ددیگیم برین کیمک  
 5340 کیمک ائدن اوغرا دی  
 5341 اکا داخی صورتک ادم اولد  
 اولی اسطو نر اولد قیغلو  
 بورد عانک همته ای عزیز  
 غاد لاک و لک خیط کیمک  
 طغری سوله طغری لایله  
 طغری لایله و طغری خراب  
 نیتک ادم بیغیر ای اولو  
 یادی قلی ائدی حوای ی بار  
 زیر کیم کولدن اینجی ضلله  
 چونکه حوای استله بیغیر  
 استودن کن ادم ایچ اولو  
 کله نازک خلیه کیمک  
 صورتک نرکشی من اولد  
 ددیگیم عقل دیورنم  
 ددیگیم برین کیمک  
 کیمک ائدن اوغرا دی  
 اکا داخی صورتک ادم اولد

الحکایت المناسبت

نکر

طبع اوستون فاعله قضا 5374 چون طمع که کیده در مرض  
 قانان هیچ طبعان اجتمع 5377 چون قناعت ایرتوت کیده طبع  
 کلیمک شرفی قناعت سوریور 5378 هرچن شروتک نوبت اوریور  
 قورخود سوریور شرفی مختار 5379 شروتک قورخودک در جمان  
 کلان اوائقی قورخود قانان 5380 قورخود سون اوتهمقدر اریور  
 ذکر آنکه قنک دایور کور 5381 چون اوتماغه حواله اولدی  
 نیله کلور جتی فکر ایلمک 5382 ددی ادم کوکله ذکر ایلمک  
 بلر جاییله در اولایینک شیخ 5383 تکرپی ذکر ایلمک کولمینی  
 صدقه کلور کوکله اعی حویله 5384 رحمتن اوتهمقدر الهک رجا  
 طادق اولان تکریدن رحمت 5385 صدق اینا تقدیر ایمان یکبار  
 کوکله کلور اوتتمق زور 5386 هرکیم اول ذکر ایلمدیه تکرپا  
 قورخو اولان شرفی جینینی 5387 خوف اجندن اول دایور اول کینی  
 کوکلی جی اولان قناعت طبطور 5388 قلیا شرفی آکا هرکز غلو  
 طمانیمیم آکا طبع سنه قیلا 5389 هرکیم کوکلی قناعت طولا  
 کوکلی اولان اوزک رضادن جمیع 5390 هرکیم کوکله قناعت طبع  
 هیچ حسد قوریلن طاق قیلور 5391 هرکیم کل رضانور آور  
 کلی صب رحمت طولرحم و جسد 5392 هرکیم کوکله قنایله

کوز چینه اولور قیل شمع 5359 ددی البیل و غیل ادم طبع  
 نینه صفاس سون ناندن کیده 5360 دیدن کوز خور حیانان کیده  
 بنی کوکلی کوز اول کوزیا 5361 دیدن این اولان قناعت کیده  
 کوزدی بر کینی ایچی باور خلو 5362 بکله ادم اندن دایچی اولو  
 یکم نورلندن کور کور کوز 5363 بوجور اولدین کلن هیچ کیده  
 شول کیدن جی کلن کینی 5364 دیدن اولان کینی  
 مقصود نریر شرفی اول بکلو 5365 کیدی ادم اندن دینی اولو  
 یقده اوندن اوز کیده اولان 5366 هم وراغم مسکم کوکلی  
 اولین سزانه سن وار کیده 5367 ددی کوکل لطفه رحمت ییدیه  
 باکر اصر لول وینی ول کیده 5368 ددی رحمت کوکلی بنی کیده  
 نیجه ترک ایدم اوله ترک اتمز 5369 اول نین ییدیه رابروق کتمز  
 یوخسه کتمز نیجه کیم سوز 5370 الامک کوزله کیده رول  
 سکا اول او جهامی کوز 5371 ادم ایدر کوزله کیم کیده  
 کیم کیم اومده منق و پیر 5372 اول حسد ایدر خاد کیده  
 رضی اول سن کیده کیده 5373 رضی اولوق یعنی کیم کیده  
 خالی اولور کل رحمت جسد 5374 چون رضا کله کیده م جسد  
 ددی ادم کیم رضا کیدن چتر 5375 ددی ادم کیم رضا کیدن چتر



ذخائر اللؤلؤ والياقوت والياقوت  
5408 اوس حديدك فسيه والياقوت

حكايات اولاد

- 5409 نيكو كيني ايد ارباويدوم شيخ ضياي دوشنده كهنه م
- 5410 بن ديلم تكه كهنه كله نيالدي اول كنه ايشت بختق نيالدي
- 5411 چون بن حوضه التدير قوديل حيله بن ككدييل
- 5412 بختق وديك اي يتلو قوجيا صفالاق بن حوضه كور بختق
- 5413 بختق بن حوضه م طامويه هب ملامت قيلم م طامويه
- 5414 حوتقال حيدتدن اي كيار دوشوبا وكم كشتل وشم حمار
- 5415 بن حوضه صيكر و علم كلدي قينادي يود كم بچم طوم لادي
- 5416 نيه اشتهم يولي چركن قوجيا اوصتالون اين بولدك حمار
- 5417 يوخسه شتهم اوده يا قوشه كوندك يتش ييلال بوليم جلني
- 5418 الايدوم كصتالاق اوقدر صقال قليغي سئكا طامقندر
- 5419 م فاني ايشن كسا جبرائل حتى تالي ويرا اياك وويل
- 5420 بختق بيلام اجنده اي خندا طاقلا غزته بچلب قلم جندا
- 5421 حتى دوكه بن اوده يا قوشه نفتك ولسه كنامه بقميه
- 5422 بوليه ويچيك بورتق اول خندا كرجيلان دنسكه قلم من جندا
- 5423 بختق بورتق بن حوضه شادا وولون مقصوده م ايردم

- 5393 مكيك كوكلن كوزن حوتق دوتا قامواوني اول خلاقدر اوق
- 5394 كل مخلوق ابرور منفعت كامل ولا انه هبتم وبيت
- 5395 قول النبي خير الناس من ينفع الناس ثم الناس من يخير الناس اللادش الخامس والتسعون عزعزين شعيب قال قال رسول الله
- 5396 ايرغاقدن شكيات ايلان بيركه يعني كنيات ايلان
- 5397 بيلكي ديس بيليو سخور كوزلان طارايد ويغني بكت الكاوزلان
- 5398 بيلكي قله شمسك ايتاي اولو يارين اول بيلك عزيز وركلوا
- 5399 حتى قندن بير كوكله كوزجه انه بلور درودر بكت قوجه
- 5400 خلق قندن اق صفالاق دير لر حرميت ليتواي قيدن بير لر
- 5401 بونتيه اول سيبند نديريك حوتلا بيلك بيرم غرت قياتك
- 5402 حتى تالي بولم حوت ايد اول سيماره بوندا حوتله كيدر
- 5403 نيكو اوشده رسول بر كوزن نديك بول خوتك كوز سوزن
- 5404 طاقو ليكو زاغني بولك دي نديك بول خوتك كوز سوزن
- 5405 داخي سولم كرايني ضاغ اوله يعني نالكم صفالاق اوله
- 5406 انرايلا قليغي يارين اي اولو نورا ولا حوضه بورتق طومطلو
- 5407 داخي بورتق ورايت ايلدي اوله سولا لله بغايت سولاله
- 5407 دفع ايد مبر قلام بر كناه اق حقاله حرميت ايد اوله

دور

بعضی قورقرا کسنه قینلیه 5438  
 بیله اولار اولار دورور لولیلیه  
 بیسی لولیکله قیالور قرار 5439  
 آکی دورور کیدر آری کار  
 مشکلی اولور قننه عمل بید 5440  
 اشدل مدی کدر در دره ان کید  
 بیسی داخی عمل حوالیله 5441  
 بری قویدر بیسه مالیدر  
 عینی درین حمالیدر ب اولیکه 5442  
 بیله قالور جون عمل سنو کیکله

حکایات او

حضرت احمد صفایله طولدی 5443  
 نینک اولنده حکایت اولدی  
 قوم کوزله مالکوز اغا کوز 5444  
 بزکوان اول مطاب درامنا کوز  
 هم بریکوز یعنی فکر ایدر مینر 5445  
 نیه بکر سبب نولار ویکله مینر  
 اول بایور دورتر برانده بر 5446  
 بولار ایدر کیرنک پیغمبر ی  
 ده سیر نکلن کوز کیرنک زشوکا 5447  
 کز لوقده نسنه مغلودر آکا  
 اول کتیه قصه قلده یولداخی 5448  
 بزکیندک واریدک اوج قزاقی  
 یاتراق کلدی وصیت اولونه 5449  
 خسته اولدی دورنک اولور  
 بوکتی تحقیقا اولور بیلدیلر 5450  
 قیزوب قزاق ایلر کلایلر  
 اولورم قوزنی باشبور واک 5451  
 ددیگ اوش بکاکله آشوب مال  
 سین کوز ویرک بوجان بوسون 5452  
 هیچ بکافون کوز وار پی سیر وک  
 بو یزیم کینک ایستی شوال اولور 5453  
 بری ایدر کم اولد شول ککلو

خدمتله کیت قورجا لولیاخی 5424  
 اتمک سنلانی صفالک اغینی  
 دنع ایدر هم اول بکاکله کدر سنک 5425  
 اوانو صحنی جون صفالک سنک  
 خلقده اول قالیق قورقرا کوزون 5426  
 قوریل قورقرا بکل اغیزید  
 صفالک اغیز یوز کت قور 5427  
 اتمک وار ابر خطیب یولالده  
 یولایجنده طنز یکتی صامت 5428  
 بلولدک اتم اولم غیر القین  
 ایردور بر کسنه اولان 5429  
 بوسه یولداش اولور بولور اولان  
 قوس یولداش اولور بولور اولان 5430  
 برهین و انصاع علم بالصلوات  
 الحدیث السادس والتسعون عن خادم رسول الله اتین  
 مالک رفته خندقک مسودم بیع التبت نکت اهل واهل واهل علی حج  
 السان و بیقی راصیر مع اهل واهل و بیعی علماخرجه البخاری کلم 5431  
 آی کدر نیاده قیل خنقی کمل غلطیه قلا بر طولوا مسک  
 5432  
 عفتی در الک کتیه یولداشک اغرن ایش و هم قولا شاک  
 دیوالک علی کتیا خنقی اولور 5433  
 بخت و دینار اولور خنقی اولور  
 در مالک اهیلد رولان کجیب 5434  
 نیکو اوشدن انش ویر و خنقیر  
 5435  
 5436  
 بکشکدر نیادن نقل بلیه  
 5437  
 انا و حج سنه بیله یولداش اولور  
 مناسب اولور کیه قولا شاک اولور

بلاه

تو کون ز غلظت و کون کله 5471  
 انی بوندن خنج اییدن زوقی 5472  
 انو کله ایله خشی بر لکوک 5473  
 ولریسه ذاتکه که عفتو یولو 5474  
 اینخطیب و غلظت زنده اشد 5475  
 کی و غلظت زنده عمل تمکله 5476  
 ماول بولاستو کیله سیله کید 5477  
 استریسک بولاستن دلدار کی 5478  
 برهین و آله اطراف الصواب 5479  
 لماریت التابع و التسمون عن لئ مرهم رضی الله عنه قال 5480  
 ایاک ظلم الیتم غشول بخذلک 5481  
 مظلوم کونج ایلیق مالن الن 5482  
 حکم اییدین غشول ظلم ایلمین 5483  
 حقیق دد سزا کده و فکد زینضاد 5484  
 کل کون غشول غشول ایلمکل 5485  
 بوند جملده یله بکون قورتلای 5486  
 یارینه قوریک قتی دشمناندر 5487

کیم قلدن کقیم قیلته تیار 5454  
 خوشناری لطیف تیار کن آلیسه 5455  
 صور انزیر وکی سولیم سنوک 5456  
 بو قدر کلور الملدن آیی عزیز 5457  
 بویله دده اول بری کسک خور 5458  
 دد بتم شولد الملدن کلن 5459  
 یو کور یوموشکه یو کور ورم 5460  
 حب یلکون قیلور سنوک 5461  
 بویله دده قلته اول قرا خور 5462  
 دد اولک بز سنوک فولد اشکم 5463  
 سینه کرسک یلیم ای تمه یار 5464  
 سن ترا زویور طایفه ای اولو 5465  
 قیلور سنوک ترا زویو ای غیر 5466  
 حق هر کله دی بو قدر اشک 5467  
 ددی لول ای قدر داش ای اولو 5468  
 لیکن اوش بو کور غمی قدر اشک اولو 5469  
 حق هر کله دد ایال انصاف سنوک 5470







اغلیا غلوه و لکتم کو ہر ز قان  
 قاجی دیلو و قیلو ہمدامہ و نزار  
 قہجی بکاخند و یورغالی علی  
 آترو کی آترو چکی یا قان اولدی  
 ختلولون کشینہ و یورغالی علی  
 زاری قیلورضا کدر کدر نزار  
 کوز یاشی سیلاب کی اولدی بان  
 نزع خالی قیا و قیلیم جانے  
 کدر آتدق قضاصل ان دی  
 بر قوجا دیم یوسون سو یور  
 بیله وار سول حسن حسین آ  
 بولور او سو قضاصل خان  
 کی تحقیق در ہور قیلور نزار  
 آتسق بوییش یاز قیلور بان  
 دیکم نلری بیلمال کی مہ  
 قاجی کو ہر ز قیلو ہی بیلمہ  
 یعنی کول قیلور بیلمہ بیلمہ

5537 نینور کلاری بالال اولدی دیک  
 5538 فاطمہ قابون سکلاری ای سیل  
 5539 فاطمہ ایدر نینور سن یا بالال  
 5540 اول بالال ایدر کہ فاطمہ بکون  
 5541 وقت کرک و یور غلطہ قضا  
 5542 خلق اسناد قضاصل یور نزار  
 5543 جونا اسکنہ فاطمہ فایغلی خان  
 5544 شولہ دور سکنہ کو کوز کی قون  
 5545 نینور و نینور دور کوز کی ای  
 5546 بس بالال ایدر عکاشہ دیدر  
 5547 فاطمہ ایلمہ اکام یا بالال  
 5548 اول عکاشہ کاتدق آتسق  
 5549 بویکچہ ستمہ و تبد را آتی  
 5550 دور نزار قضاصلہ یا بالال  
 5551 قاجی و یور قیلور فاطمہ  
 5552 بیله وار یور حسن حسینہ  
 5553 ویر یور لول قاجی یور یور بان

اوز کج اتمک ای کای اولور  
 دور کلاری برکتی بر یار سول  
 بو حکایت بلور شہر آشکار  
 یار سول اقلہ یور اولدی زمان  
 کوز یورم بو ستر ای معتبر  
 کوز یورم یور کور طولدی  
 اکوز داخی دور یو بند و ک  
 غویغی دظہ نہ دیوم یوسون  
 آرد و کوز بہ بن کلورم یا کلور  
 چار یور غیش قضاصل یور نزار  
 قہجی ای کای ایزدی خان  
 کی اچمک قاجی یور جلے سینی  
 عالی ننگہ سیم بلورم سن مر  
 نکلر ایدر کوزی قیلورم خوش  
 قاجی وار فاطمہ اوزن وار سن  
 بو کجی کاک قضاصل اور سول  
 کوز یور سہ بیور کوز اتمک سول

5520 بکون اسکن شکور ہر ننگہ وار  
 5521 بو خطلی چو ننگہ قاتر اولدی سول  
 5522 عکاشہ آتدق اوز کای ای یور  
 5523 اوز کور و کور خلق او تور کوز خان  
 5524 بن یور خالک و یور سیم زم خبر  
 5525 لیکن سز جن جونا اشارت اولدی  
 5526 اتمک بر کوز خزانہ و دوندک  
 5527 قہجی یور ایدر الکنہ سیز و ک  
 5528 سیز کیلور و کوز اوجہ ای اولور  
 5529 قہجی قلدہ خالک طرای او نزار  
 5530 بن قفا کوزہ کلور کوز نا ککان  
 5531 بلورم قضاصلہ یور کوز بی  
 5532 قاقی نعت حکمی اتمک بو اوز  
 5533 سیم بلور سیم یا قسن بن دیدر  
 5534 حضرت احمد یور کوز یا بالال  
 5535 نینور کوز قاجی اوزی کوز سول  
 5536 اتمک قاسون آتسق حقیق

5571 ویر لومو بیرون قیون آل یوزده  
 5572 کل افشار خنک سن آجا اولو  
 5573 خسته لاک لولا لاک بیت  
 5574 حق اولون کل سوزوی قیاقول  
 5575 کل خلق برکزدن اورودود دیر  
 5576 یا عکاشنه دویلر کس سوزوی  
 5577 تکلی او روق ک قضاصل استکل  
 5578 کویکون برنجی هر سارک آری ک  
 5579 نه بر یله حق قاتنه وان سن  
 5580 قلیه که شفاعت اوزو که  
 5581 اشور یه چوق نصیحت دیر  
 5582 نیجکوه کله قلدیلر ویرن خضا  
 5583 بوکن یی لولار بیی تظک اقلیلر  
 5584 یا عکاشنه ددیلم سن بیره  
 5585 بیخ لولار دین یازم سن دوقلر  
 5586 چون بو سوزور ددیلم فلر آکا  
 5587 قولا قضاصل آل سون انجمن لینه

5584 ویردی بیغیر عکاشنه مالنه  
 5585 ال قضاصل کل هیچ شفقته یله  
 5586 ایله دجکل بو خلق انجمن لیلر  
 5587 ددیلم کل کوی قیون ان ایلم  
 5588 هم رسول الله ویردی ویرن خسترد  
 5589 دویک کل دیلر سینله بکسن  
 5590 صیردیله انجمن کل ده نری  
 5591 بو کجه ستمه دوتند بر این  
 5592 اوشتر قضاصل کل نزن آل او یوز  
 5593 نلوزار انجمن لول اول خلق قوم  
 5594 لوزار دن بیورود ویر کل دیر  
 5595 صیردی ویردی بیغیر انجمن کل  
 5596 لوش بکل اول نری کل این ایلم  
 5597 ارقه ویر قانغنه اولور ویرن  
 5598 راضی طلادی عکاشنه انجمن  
 5599 چون عکاشنه انجمن لول کل  
 5600 ددیلم کل لوش ویر انجمن لیلر

دکا اولور اندر کورده هر قوله  
 انجمن لولر کجه قضاصل کل دیر  
 اول عکاشنه میانینه دوتند  
 قله انجمن لیشی قوملر نزار  
 سوبله بو سوزور قله مینسه  
 قله عکاشنه ددیلم سن ویرن  
 کجه عکاشنه کل قولا بیت بو  
 کورنجیه بکجه تغییر دیر طیار  
 ارقه ویرن اولور کله بیورون  
 راضی طلادی عکاشنه انجمن  
 یا عکاشنه دیر بر ویر کل ویر  
 کجه دین بر قی و اولور کل  
 اولوزم اولور عکاشنه بر قی  
 کل کورم ایله اولور نوزده  
 مننه حق ویر نصیحت دیر  
 دوقلر عثمان ابور کور ویر  
 اول قضاصل کل عکاشنه انجمن لیلر

شادي كوزو تشد شوهره 5605  
 سيني قولو كزوي ايمان او قور 5606  
 الصلوة والسلام اولاد ابراق 5607  
 اخريه ايردي اسلام ودين 5608  
 حق قولو حق رسولند طلب 5609  
 هب رسول الله جوزاي قياو 5610  
 جهليلدوبين بر دعا اولون ووا 5611  
 قاججي ترددي يوروك وطنه 5612  
 قلله نج قولايين يوقار وصالدا 5613  
 كل فرلاذ انكه اچدي بوي 5614  
 اغليا اغلو ككلا اولدان 5615  
 غاليبولشدا اولك اولم نظه 5616  
 اول مبارك اقرسينه سوتور 5617  
 حاله عرضلنك تكم ادرسته 5618  
 دنيا اخرت مقبول اولما سوي 5619  
 عقول ودين اياغشلا لاسون 5620  
 مسكنه قهر و عبدالله طولون 5621

بوندن كوتترن قولاي تشيناك 5588  
 كچدويك يكدن ككون نوزان 5589  
 بوندن چكان يكدن رايي صوق 5590  
 آن لاشونون فسخ اولون 5591  
 ينما غلنك بو خلق كوناك 5592  
 الدين او يوك اچي قوماق 5593  
 كوزلاشي سالا اولوق اقدرباز 5594  
 اوشدا چاه صوله سگنه 5595  
 قيعوي سوكه كوناك ناناك 5596  
 سوز اولون ديم اخر بون 5597  
 دون قضا اصلك كل و عكاشه 5598  
 دو ك كلدي ايشلامك بلون 5599  
 خيب يا لخلق ديم و خلك غرن 5600  
 استيدن بزم بيشق بربانديم 5601  
 الدين او خك ششك بلكد رح 5602  
 چيب يا لخلق اولك اچك قولاي 5603  
 اشكان اولك تويرد شكده مهر 5604

اختلاق دوستي اولد كشتياك

چوكه بود يا غلابد كسكن

الخرت چون عبدالله وحي يوق

قولا قضا سن بنده التواك

چون رسول الله بيورده بوسوك

باش چوب فرلاذ ايدو يولايول

برعري قوبدك وفرلاذ و فغان

آيدون و دوشند يارا ياغينه

قالو يوز قانك كل زاد قيل

اول عكاشه دكم يورون رضيا

بو ليدن بخله سوكوم نوزدير

قاججي الذي انما ولي كيني

يا رسول الله دم اولد كوناك سيز

براي زيله هين عريانيدم

بوچا شندي رسولي معتبر

صويقو بر چيچيرك طولوندين

اچي بيزن اراسته كوني مسر



اغلو اغلو مرح اندی تمام  
 التي عليه السلام  
 دنيا و آخرت ده زبان کو کلمہ برور  
 سخن شفیع سکامطیع اولیاد  
 دوزخ ایجنہ صالح اثاب و سیرت  
 غفرانک سنکد برین فزین در  
 بیجان فلشم کو تان و نزلطف که  
 کلمہ ز من سوا سبیل سرافیل باقیه  
 باقیہ زورہ قان سنکیم بند بون  
 دلچسپی غنیمت قادی زار  
 دوزخ زاری باه و فوج اولی  
 یله اظنکم زمین و آسمان  
 دیکھم طبعی کلمہ کلمہ کلمہ  
 طامو و دینہ حرام اقامت کلمہ  
 طمطمی لیل کلمی طمطم و طام  
 ک شانه هه هه کلمی حقی  
 مه کاشه با غنای بی بی

بوقدر کرانندی شاد کلام 5639  
 از خستار عکاشه مدح  
 ایجهان ایجنہ سکامطیع اولیاد 5640  
 ای احمد شیر نذر بی تمام حیر 5641  
 سنکد سکامطیع کلمه طمطم اولیاد 5642  
 کنین ایجنہ سکد بق سنکد کلام 5643  
 امل کار الطیبی بوع و غنای اولیاد 5644  
 سینکد شافانک قلبه نزلیم 5645  
 بکاشنا عت یله بکون بونیا تو 5646  
 چون تمام تقدیر بوج ای کلمه کلام 5647  
 مصلحتی غنایان طمطمی 5648  
 شوله قدر غنایان خلق قادی غنایان 5649  
 حضرت احمد بن قلدان کلمه کلام 5650  
 با عکاشه حق قادی سنکد 5651  
 آقا صالح مامور اولیاد کلام 5652  
 ای سنان نام بیان هم سیرت حقی 5653  
 یار غادی حق سیرت کلمه کلمی 5654

آخرت خسته اولیاد سنکد 5622  
 مهوری کو سکدی کلمه کلمی 5623  
 ققمده هینک اولیاد اولیاد 5624  
 شوال مطهره سکدی کلمه کلمی 5625  
 رحمت اولیاد اولیاد اولیاد 5626  
 اولیاد نزلیم یکا بیج تمبیه 5627  
 قوخلانا عقیده الزم بونیا 5628  
 یارینه قوم با کون حقوکی ال 5629  
 نسیمه سیم یار نیمی کون 5630  
 ان شامان که طمطمی کلمه کلمی 5631  
 دعوی دایمی تمبیه یارین 5632  
 یار سولله الله بکمال شکار 5633  
 مقصود اولیاد کلمه کلمه کلمه 5634  
 اولیاد غنایان غنایان غنایان 5635  
 اشوبیک بون مقصود کلمه کلمه 5636  
 مهوری کو کلمه کلمه کلمه کلمه 5637  
 حق تعالی فضل الله کلمه کلمه 5638

عزیز کلمه کلمه کلمه کلمه 5622  
 یار سولله الله بونیا نزلیم 5623  
 بونیا کلمی مقصود کلمه کلمه 5624  
 لیکن اشتیم کلمه کلمه کلمه 5625  
 اعتقاد یله سون نزلیم نزلیم 5626  
 طامو و دین کلمه کلمه کلمه کلمه 5627  
 کورد ایجنه مقدم مقصود کلمه 5628  
 حضرت احمد دد اوتان کلمه کل 5629  
 اولیاد کلمه کلمه کلمه کلمه کلمه 5630  
 شکره غنایان کلمه کلمه کلمه کلمه 5631  
 حق رسولی بونیا با غنایان اولیاد 5632  
 دوزخ عکاشه غنایان کلمه کلمه 5633  
 طمطمی بونیا کلمه کلمه کلمه کلمه 5634  
 نزلیم نزلیم نزلیم نزلیم 5635  
 نینه مقدم اولیاد کلمه کلمه کلمه 5636  
 بیک کلمه کلمه کلمه کلمه کلمه کلمه 5637  
 شکره کلمه کلمه کلمه کلمه کلمه کلمه 5638

اشك ان اتينون سير ايلان  
 اول سلام سير الكركي قول  
 زغار اسن وير سلامك اشك  
 اوشن جمل الله بيوتكم دود سلام  
 كلدي قولكم ايرتلكه اوشن  
 كهن يوزونم يلنجي اوشن  
 اشكار ملك دكم ويرك سلام  
 ايسلان اول قولك يوزن شيه  
 فقوكن زغار اسن سلام  
 دون نمازني قيلكوز اختيار  
 في شفت كير سير زجسته  
 بويدك اول وركه اي بر اصول  
 بياضه بيبور و لغا و علم  
 حكايات او

تنگ كلدي حكايت خرد  
 چمكده بركم خياج معيار  
 چون ايرتلكه قولك اول وركه  
 بيكزا كا طعام كتم ديدلر

اي سلام انه تقصير ايلان 5671  
 جان اجنه اعتقادك بركي قول 5672  
 قيل قايي كندون كر اختيار 5673  
 منح زيارتدوسوزنيك نام 5674  
 حق سويكلم مدينه شهرينه 5675  
 ديلم جمل الله بقدم بغيرينه 5676  
 كلونك سلامت كر سوكلام 5677  
 بيدمك دكم طعامي درونه 5678  
 قوكن بوي خوشي و قونك لالان 5679  
 كجاده و خلق اولونك ايجك 5680  
 قاييم اولوك في با بوسته 5681  
 چون مدينه شهرينه كلانك 5682  
 اوشن جديك منير اولك نما 5683

اوشن كاشيه و زينه قانك نظر  
 داخي بريت اولون ز قيعلو  
 حكايتك داخي قيدين كوز  
 حاضر اولون بولدك كل صفا  
 استيون بو جيفنك بولالا  
 بين كيه م سوزنيك قيدين قونك  
 سوزنيك افلكر صا و اولون  
 بغيرينه اولدك كه م روه روز  
 حق سويكلم كور بيز قونك  
 يارين اولون ايلان قيعلو  
 كر سوكلام و بير سن بغيرينه  
 كيم اولان سن بويون مستالا  
 كور يارين سكا جلي صفت قيه  
 جمل الله قونك اولون قيعلو  
 يارون ايلان جمل الله بركي قولك  
 برون و قايي اولون الصواب  
 حور عبدالله بن سلم قايي قديم

5655  
 5656  
 5657  
 5658  
 5659  
 5660  
 5661  
 5662  
 5663  
 5664  
 5665  
 5666  
 5667  
 5668  
 5669  
 5670

يكمه خنت لهن كور بولر  
 اول صاخي ديلر كير اي اولو  
 دم احمد نذر ايدك جيلانوم  
 اول جماعت دد بولر مصطف  
 حاضر اولان جماعت قيرلا  
 دد بغيرينه اصحاب بيابك  
 اتم كور سوكلام بولر اولو  
 صدقه هر كيم صلوات كوز  
 اتم سنلخي صلوات وير نما  
 صدقيه اتمك اولون كور اولون  
 جانكه صدق و صفا حده لير  
 اي صطبي غي صلوات و بولان  
 اتم اولون اتمك اولون و صطبي  
 چون محمد در اولون عيالون  
 اتمك اولون اتمك اولون  
 اتمك اولون اتمك اولون  
 اتمك اولون اتمك اولون

5704 اريدك ويركده الابهو منو كذا  
 5705 دك جملح كك اول الله ارب  
 5706 چون الالون كك كك كك من  
 5707 بن نجون قويه كك كك كك  
 5708 دك جملح كك كك كك كك  
 5709 بوسها يولد كك خون بوا اولاد  
 5710 طاطيغاه كك ططامك الة  
 5711 دك جملح كك كك كك كك  
 5712 بوا كك كك كك كك كك  
 5713 شاد كك كك كك كك كك  
 5714 كك كك كك كك كك كك  
 5715 كك كك كك كك كك كك  
 5716 كك كك كك كك كك كك  
 5717 كك كك كك كك كك كك  
 5718 كك كك كك كك كك كك  
 5719 كك كك كك كك كك كك  
 5720 اريدك كك كك كك كك

5687 دك باقك خون كك كك كك  
 5688 بيلو كك كك كك كك  
 5689 كك كك كك كك كك كك  
 5690 كك كك كك كك كك كك  
 5691 دور بول قيزا كك كك كك  
 5692 دك جملح كك كك كك كك  
 5693 اوله كك كك كك كك كك  
 5694 دك كك كك كك كك كك  
 5695 اوله كك كك كك كك كك  
 5696 كك كك كك كك كك كك  
 5697 دك كك كك كك كك كك  
 5698 بوندا زبون كك كك كك  
 5699 حق تعاليدك قونقون كك  
 5700 اوش بن اوج و دار كك كك  
 5701 دك كك كك كك كك كك  
 5702 اوش كك كك كك كك كك  
 5703 اوله كك كك كك كك كك

5687 دك باقك خون كك كك كك  
 5688 بيلو كك كك كك كك  
 5689 كك كك كك كك كك كك  
 5690 كك كك كك كك كك كك  
 5691 دور بول قيزا كك كك كك  
 5692 دك جملح كك كك كك كك  
 5693 اوله كك كك كك كك كك  
 5694 دك كك كك كك كك كك  
 5695 اوله كك كك كك كك كك  
 5696 كك كك كك كك كك كك  
 5697 دك كك كك كك كك كك  
 5698 بوندا زبون كك كك كك  
 5699 حق تعاليدك قونقون كك  
 5700 اوش بن اوج و دار كك كك  
 5701 دك كك كك كك كك كك  
 5702 اوش كك كك كك كك كك  
 5703 اوله كك كك كك كك كك



5737 سن دیدك عشيقه برقله قبول  
 5738 حق تعالی ویرمخات دیدار  
 5739 انك سنده ویرشهادت دلپناه  
 5740 سن شادانك دیان قلله ابراق  
 5741 ویرشهادت خیطی و غی کون  
 5742 مسندك ویرشهادت سنوك  
 5743 سن شادانك ویرشهادت سنوك  
 5744 كشافا دنك اولو جهاه ظباب  
 5745 لحدیث الماخیر عن عماد الصامت  
 5746 اشهد انك نبيه دایم مقبر  
 5747 نیه معبود اولك دنیا و حق  
 5748 كیم همان بنیادك و صلواتك  
 5749 كوكه سن معجزه كركه كركه  
 5750 اوش عباد ما برصامتد اریك  
 5751 جی كركه دنیا و ایلدی اولد قدم  
 5752 حق تعالی اكلكم انك كركه كركه  
 5753 حق بیور كركه یازد یوز كلام  
 5754 رحمتیله ما كركه برده  
 5755 عشیقاه اخلاصه حقدك ویر  
 5756 تاكركه اولم یاه صكره ویراق  
 5757 اولشهادت قوت تریرا نغی كون  
 5758 طامون اولد قوت تریرا نغی كون  
 5759 جهلید وین كند ویر كركه ویر  
 5760 اشود ورواته اعلم بالصواب  
 5761 رضعتال رضعتال قال رسول  
 5762 اشهد انك نبيه دایم مقبر  
 5763 نیه معبود اولك دنیا و حق  
 5764 كیم همان بنیادك و صلواتك  
 5765 كوكه سن معجزه كركه كركه  
 5766 اوش عباد ما برصامتد اریك  
 5767 جی كركه دنیا و ایلدی اولد قدم  
 5768 حق تعالی اكلكم انك كركه كركه  
 5769 حق بیور كركه یازد یوز كلام  
 5770 رحمتیله ما كركه برده  
 5771 عشیقاه اخلاصه حقدك ویر  
 5772 تاكركه اولم یاه صكره ویراق  
 5773 اولشهادت قوت تریرا نغی كون  
 5774 طامون اولد قوت تریرا نغی كون  
 5775 جهلید وین كند ویر كركه ویر  
 5776 اشود ورواته اعلم بالصواب  
 5777 رضعتال رضعتال قال رسول

5718 كی در شمع عشق عمل قیلا نزال  
 5719 كولا قیلا نكیم قیلا نكیم عمل  
 5720 ویر قیلا نكیم عمل كركه نكیم  
 5721 نیکو او شایه سوسه فرخ  
 5722 هر عمل كركه قیلا نكیم عمل  
 5723 بو عمل كركه نكیم عمل  
 5724 نیکو او شادانك ویرشهادت  
 5725 بر كركه نكیم عمل  
 5726 طامون اولد قوت تریرا نغی كون  
 5727 یوز ویر قیلا نكیم عمل  
 5728 حق تعالی اكلكم انك كركه كركه  
 5729 انك همان بنیادك و صلواتك  
 5730 جمع عباد ما برصامتد اریك  
 5731 اولك دنیا و ایلدی اولد قدم  
 5732 حق تعالی اكلكم انك كركه كركه  
 5733 حق بیور كركه یازد یوز كلام  
 5734 رحمتیله ما كركه برده  
 5735 عشیقاه اخلاصه حقدك ویر  
 5736 تاكركه اولم یاه صكره ویراق  
 5737 اولشهادت قوت تریرا نغی كون  
 5738 طامون اولد قوت تریرا نغی كون  
 5739 جهلید وین كند ویر كركه ویر  
 5740 اشود ورواته اعلم بالصواب  
 5741 رضعتال رضعتال قال رسول

5750 جمله از نقطه سن سهوايه  
 5751 بن واينه دخايم تهر يار  
 5752 عقل يارنگه در اول اول قديم  
 5753 كل در كلامي ويكت دد كيد  
 5754 ديوك عزه جغتوي بله كلو  
 5755 سندان ايوه وين سندان غنغ  
 5756 سوكه بيليسن بيلان  
 5757 سوكه شكارين شكار اولان  
 5758 بندي سوا لونغ بايروم  
 5759 نه الورع اولدوغون آله  
 5760 حق رسو سوكه قلندلديان  
 5761 بعضي كرو باي اولدو تدي دير  
 5762 امدك عقل م قلم موز كو وار  
 5763 برقلا دله بر عقل ديسله  
 5764 بواغه بغير بك طينه در  
 5765 امدك اول جانغني مغير بك  
 5766 دوكلان بغير مغير جانغني

179-9  
 5767 بس عقل ديد كي اونچون ديد  
 5768 آسوي كي يوق كل خلق هر يله  
 5769 زياره بغير بك قوري اري يار  
 5770 اوش حايك غير اولدي تمام  
 5771 نيك اولدند رسول ديد حله  
 5772 كل خلق يوق كي وا اولد  
 5773 منفعت ايرشد هر هر كشي  
 5774 بس تمام ايمان اولد اولد  
 5775 كوچه ياتره مالدين يتور  
 5776 اكا داخي كوچه يترسه ييره  
 5777 امدك سنلاخي كوچك تيره  
 5778 كوكا بون تيره مال ويريكه  
 5779 كرا كا داخي كوچا بون تيره وار  
 5780 خطه خيره له آكي بظفار خا  
 5781 رختن يله فضل ايلد طييار  
 5782 فضل محمدن اومان فرخ  
 عقل اول بغير بك ك اولد  
 اشد امدك بيم خونه ددي نوز  
 تكري نوزندن در سبال آنگار  
 اوقيانغوز ديولور اوضاع  
 المايه  
 بنخبرد كه عزير و مست بر  
 اولد خلق اچنه اولد  
 كل خلق دن اولد كه محتيا فيه  
 اولد كه خلق احتيايي كر  
 كوچه يترسه يوشن يتور  
 بنخبرد عاقيله القين ويسر  
 خلق ايلد ايلد مندن بواند  
 دوق مشخبر ايدو بونچا يوقه  
 خيره طاغاي قيل احتياي  
 ايضطيب و غلايت يا قونا  
 محتياي تمام اوقه طييار  
 برميان طاقه اعلم بالصلوات



هرگاه می صفیاید اول را ایشاه	سوزین بر کن کچه قلندر خان	5799
خدا لله کم بوس ترا اولدی تمام	چون صفندی نکر یا اقل غلام	5800
تا زنجیاه بیلیمه دوشده دیله	یک با جلد که تا تاریخ قونیه	5801
ربیع الاخره تمام ایلام	شاه اذینه بوسنگ نام ایلام	5802
هجته کجیست کیم ایشیقونور	هم سکونزد ایچی یکی طقون	5803
شاذ اولورین شاذ اولدن قوم	نظام اولدی بوسونه تاریخ قوم	5804
هم فرخ بولور اولوقان لشکار	ویرم ازمین هم فرخ نام ایلام	5805
ذکر کزین بولور اکر اونی اید	خوش ایلوق قاندر طوق قایا	5806
گذرد مده فارور دیم ایمی هم	شویاه که برهتی تبلیغ تمام	5807
دیسکیم اولان بیلور کجی	بوهوسن کیم حکیم بیه بیخه	5808
کی خراشینده کلخان دوروشه	کج ایلوق وقت چوقد و ایشاه	5809
کی قوی قسیمی کاکاروش حکم	خوز عللار دین بیلیم بوش اولم	5810
قاه دیر براری بندرین کلان	بویاه قیلاری بیخو کور و کور	5811
لطفاه خوشلوق قناد و شادوله	وقت اولور کم دوش به برصاچی	5812
بوسیدین برده عاده ایشاه	چون رن و عیالقه سوزین بر بیکلام	5813
چون کفام بیخوش عیالیه	دیلم اکر کم اول کجلب	5814
هرشان کجا باغشالیر بول	اوقا بر افاغچه لطفلین بول	5815

کتاب و مدح تاریخ	کریب خیشلار بیخو بر بولور کار	5783
کریب خیشلار بیخو بر بولور کار	خامسال اولور عوزیه جوروق	5784
کریب خیشلار بیخو بر بولور کار	کریب خیشلار بیخو بر بولور کار	5785
کریب خیشلار بیخو بر بولور کار	نظم اولور وسع طاق ایلاریب	5786
کریب خیشلار بیخو بر بولور کار	شاه عالمان وصیت معتبر	5787
کریب خیشلار بیخو بر بولور کار	هم وصیت هم نصیحت ایلش	5788
کریب خیشلار بیخو بر بولور کار	بوصیف منار اولور قیدین بی	5789
کریب خیشلار بیخو بر بولور کار	بیلانی بولور اوقدیم بکلون	5790
کریب خیشلار بیخو بر بولور کار	اول سیدین بولوشیک قیاسی	5791
کریب خیشلار بیخو بر بولور کار	اها اولور عینیه سر کمالار	5792
کریب خیشلار بیخو بر بولور کار	ترجمه قلام هم نظم آیلدم	5793
کریب خیشلار بیخو بر بولور کار	کلک بیزده بیزه بر صالاج کلان	5794
کریب خیشلار بیخو بر بولور کار	اول طیبور کمال مالک صاحبی	5795
کریب خیشلار بیخو بر بولور کار	هم عدولور قور خیر ان اولور	5796
کریب خیشلار بیخو بر بولور کار	ایشیندن ایلان ایشون اولور	5797
کریب خیشلار بیخو بر بولور کار	یاد شاهه عرضی قیلارین سوز	5798
بیان تاریخ درخت	صدده پادشاهه صد هزار	5783
بیان تاریخ درخت	اطمان ایلان ایشون اولور	5784
بیان تاریخ درخت	بوسون چون وسع طاق ایلدم	5785
بیان تاریخ درخت	بوز کایت یوز صد شیدر بوکچا	5786
بیان تاریخ درخت	حقه سول ویر ک آصا بنه جبر	5787
بیان تاریخ درخت	تا کدی یاه کیم وصیت ایلش	5788
بیان تاریخ درخت	استینه اصر اولش قلندر یون	5789
بیان تاریخ درخت	ز اولور قلندر وایتای اولور	5790
بیان تاریخ درخت	میدر یون ککرا اولور دینم	5791
بیان تاریخ درخت	چوقده بلنی قلام ایشکار	5792
بیان تاریخ درخت	تور کیم ییلان بوسون سوزلار	5793
بیان تاریخ درخت	کلک بیزده بیزه بر صالاج کلان	5794
بیان تاریخ درخت	باشما کر کور کور دولت صاحبی	5795
بیان تاریخ درخت	عالمه سلطان مراد بصدک قلام	5796
بیان تاریخ درخت	ملایک کلان سوز کلان	5797
بیان تاریخ درخت	کلک بیزده بیزه بر صالاج کلان	5798

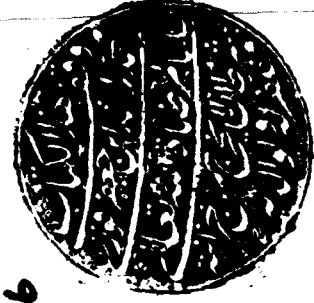
- مولای و موم بنی یا غشلیه 5816  
 اوسکی اولادینا طیف شلیه  
 اوقالیم چلب قیله روا 5817  
 حقیقته نوره زان کلامه جا  
 اعتقادین حکایت قوشی 5818  
 بوکاید اوقویجق ای کیتی  
 قصیدای تکلم طایره زینهار 5819  
 رحمتدن قهر الهان اوی نیار  
 سحریم قیل صمد اوله رحمتاید 5820  
 اوله ذمادون لطفه رحمت دغا  
 فوڑ صائقان قوسه انورک پادشاه  
 اولجه تمه غلامکدک صقیان 5821  
 جنتیله یسیرینی یارینا  
 ایش بوده دوا فقه اعظم بالضا  
 غازیله اولدور شریعتینیه 5822  
 یاللی حرمکه قیل یسین 5823  
 ائلریم عاصی قیلورد عا 5824  
 قصیدایاته سز عطا قیل بو کتاب 5825

5846 اوقایه دصکلیه بی یانین

دختمکله یار ایضا غل یانین

کیتیرک ویش قورور  
 بند و حضرت کیتیرک

۹۴۰



27756

T R A N S K R İ P S İ Y O N L U

M E T İ N

**Y.C. YÜKSEKÖĞRETİM KURULU  
DOKÜMANTASYON MERKEZİ**

der na't-i seyyidü'l-mürselin vü hatime'n-nebiyyine  
bismi'llahi'r-raḥmani'r-raḥim

1 haḳ te'ala ḥazretinden şubḥ u şām  
muştafanın rūḥına yüz biḡ selām

ki oldurur aḫir zemān peyḡamberi  
\*cümleñ hep enbiyānuḡ serveri

rehberi ehl-i ṭariḳat tācıdur  
yir ü gök ehli anuḡ muḫtācıdur

şahibü's-şeri' güzini enbiyā  
\*menba'u'l-faẓl refiḳu'l-aşfiyā

5 kāmilu'l-'aḳlu's-şafā rūhu'l-emin  
mazhar-ı dīn raḥmeten li'l-'ālemin

şāh-ı kevneyn mecma' lüṭf u vefā  
mahzeni esrārı haḳ şıḳ u şafā

faḫri 'ālem dü cihanda ser-güzin  
'āsileredür şefi'ül-müznibin

İK 92 \*mesned-i ümmet günāha destigir  
bunda sultān anda ḫod şāh-ı emir

\*'ışķına olmışdurur pes dü-cihān  
ne varısa aşikāre vü nihān

İK 86 cümle'i hep enbiyānuḡ serveri

İK 88 menba'u'l-faẓl vü kāni fi'z-ziyā

RE 8 mesned-i ümmet günāha dest-eyn

İK 93 'ışķına olmışdurur hem dü cihān

10 \*çünkü levlāk āyeti oldu kuvā  
kâyim oldu anuñıla arz semā

tāc u devlet başına kondı müdām  
dü-cihānda buldı bāķi müstedām

çünkü oldur rahmeti haķ māyesi  
oldı 'āşi ümmetün sermāyesi

dutmışiken bu cihānı küfr ü şirk  
boyamışken cānları tezvīr u çirk

15 kılıcınun ābı yudı kıldı pāk  
İK 98 \*korhusından oldu kāfirler helāk

15 tarfetü'l-'ayn kapa koyan menzili  
hażret-i 'izzetde kırdı maḥfili

kurup ev ednāyı dutmışdur maḥām  
\*kıldı sübhane'l-lezi esrāyı ḥām

15 kılıcaķ sümme denāyı ol kaḅul  
İK 101 \*kıldı cibril lev denevtü diyü ol

na'lini sertāc kıldı āsuman  
ķamberi oldu melekler bī-güman

-----  
İK 93 çünkü levlāk āyeti oldu nidā  
RE 14 koḅusından oldu kāfirler helak  
İK 100 kıldı sübhane'l-lezi esrāyı tam  
İK 102 na'lin sertāc kıldı āsuman

İK 103 \*gâh yasin gâh elem neşrah hitâb  
\*gâh tâhâ vezzehi buldı cevâb

İK 104 \*gâh aña hulkın 'azîm didi hüdâ  
kılmadı hiç gendüden ânı cüdâ

gâh sirac u gâh münir u gâh muti'

İK 105 \*gâh beşir u gâh nezir u gâh şefi'

\*gâh habib u gâh nesib ugâh hasib  
gâh münib u gâh mucib u gâh tabib

her bir ismi bir cevâbında didi  
'izzet idüp oşayurak söyledi

\*çün didi hak aña toksan biñ kelâm  
\*bildi bu sırrı bi-küllî has u 'âm

25 şaltanatdan kıldı çün fakri kabul  
pes enisü'l fakr u fahri didi ol

vaşfı mâzâgal başardur âşikâr

İK 110 \*kılmadı firdevsü bağın ihtiyâr

RE 19 gâh yas gâh elem neşrah hitâb

İK 103 gâh vez-züttehi buldı cevâb

RE 20 gâh aña hulk 'azim didi huda

Re 21 gâh mübeşşir gâh nezir u gâh şefi'

İK 106 gâh hasib u gâh nesib u gâh habib

İK 108 çün didi aña doksan biñ kelâm

İK 108 bildiler bu sırrı küllî has u 'âm

RE 26 kılmadı firdevs bağın ihtiyâr

\*gendüyiçün kıldı hak anı habib  
bunca mu'cizler anı kıldı naşib

efzel u ekmel diyü yazdı benâm  
ol sebebden kâyim oldı bu nizâm

sâyesin aldı vü şaldı göklere  
İK 113 \*yirde 'ışkını bırağdı aqlara

30 bunda işitdi ebu bekir 'ömer  
gökde hükmedi vü enşakku'l-şamer

biri 'oşmân 'aliyyü'l-murtaza  
geldiler müşriklere hağdan kaşa

geldi kurân indi âyat beyyinât  
zî-sa'âdet zî-kerâmet mu'cizât

çok gazâsında melâ'ik işidi  
merameyte iz rameyte gişidi

cebrâ'il geldi ata ni dir çalab

İK 118 \*yi ta'amı dir abitü 'inderab

35 gördi görenler anı 'âyne'l-yakîn  
kim odur ol 'âlemi 'ilmü'l-yakîn

çaldı ağmed çün nübüvvetde kösin  
mensûh itdi enbiyânun küllisin

-----  
İK 111 gendiyiçün pes anı kıldı habib  
RE 29 bunda enes vü hem düşerdi aqlara  
RE 34 yi ta'am dir abitü 'inderab

37 h km anuŒ ferm n anuŒ kur- n anuŒ  
emr anuŒdur derd anuŒ derm n anuŒ

din anuŒdur b ki din edy n ned r  
İK 122 ol variken herze v  hedy n ned r

raĥmet istersen ki haĥ kıla naŒib  
aĥmedi zikr eylegil ibn-i haĥib

40 \*uy muĥammed dut muĥammed yolını  
kim bulasın anda raĥmet yolını

pes muhammed yolıdur g rkl  Œev b  
ber hemin vallahu 'alem bi's-Œev b

m nac t ilahi

y  il hi iy ker m   lem-yezel  
ĥ lıku'l-ĥall k u hayyu'l-yez l

m n'im muĥtar sett r-ı mukim  
r zık u raĥm nu'r-razzaku'r-raĥim

İK 130 k yin tuŒ verziŒinden sen gan   
hem m nezzehsin bil rem i gan 

\*h km ne bu ins   cin ferm nıdur  
hikmet Œ her derdlere derm nıdur

-----  
RE 38 ol variken herze v  hedy n ned r

İK 124 iy muhammed dut muhammed yolını

RE 45 h km ne bu ins u ve cin fermanıdur



46 fazlunıla 'āşileri i kerim  
rahm kılp 'afv idersin ya rahīm

İK 133 \*derdüne benüm dağı i pādīşāh  
fazlunı dermān irür pūşt-i penāh

ğark olmışam günāh deryāsına  
düşmişem buğz u ḥased gavğāsına

kibr işiginde komışam bāşumı  
nefse işmarlamışam her işümi

İK 136 \*gönlüm alup nifaķun perdesin  
şöyle makbül itmişem perverdesin

51 kim gönülden çıkmāğa virmez rızā  
mesken idinüp buña virür cüdā

\*'ışkıla bir nefse olmuşam gulām  
çekerem bu yolda ben kahr u zalām

bu ḥatalardan ḥatarlar oldu çok  
zıkr idersem haddi vü pāyānı yok

\*zevk u 'işretdür birāder kākāhā  
İK 140 \*bunları yinmege ṭā'atdur bahā

55 bunda ḥöd yokdur 'ibādetden eğer  
pes ne vechile kılam bundan ḥāzer

-----  
RE derdime benüm dağı i pādīşāh

RE 50 gönlüme alup nifaķun perverdesin

İK 138 'ışkıla ben nefse olmuşam gulām

RE 54 bunları yin fāke ṭā'atdur bahā

nefsüm elinden beni kurtar i hak  
za'if halüm luṭf idüp hālüme bak

nefs yiglemez çok naşihat kıluram  
sonra bidād idiserdür bilürem

iy diriga nefis elinden nideyüm  
\*bilmezem ben nice tedbîr ideyim

tatlu cānumdan usandım zinhār  
iş bu nefsiñ gayretinden āh u zār

60 \*kim hatalar çok kılıpdur mübtelā  
dün i gün kılur baña kahr u belā

bir muzaffer olımadum nefse hiç  
\*hak katından yolumı eyledi piç

\*dilegin virdüm toyınca ben aña  
yitüribilmedüm şuyınca ben aña

\*birgün assı kılmadı baña bu nefis  
hey ziyānum arturup bu hacs u naḥs

ya ilāhi nefis elinden dād u dād  
İK 151 \*kıl beni bu gussadan bir laḥza şād

65 āhuma feryād irür ya dest-i gir  
nefs elinden yüzüme çok geldi kır

İK 145 bilmezem hiç nice tedbir ideyim

İK 147 kim hatalara kılıpdur mübtelā

İK 148 hak katında yolumı eyledi piç

İK 149 dilegün virdüm ben toyınca aña

İK 150 zerre aşsı kılmadı baña bu nefis

RE 64 kıl beni bu guşsa bir haza şād

\*nefsümi yindür baña perverdigâr  
işidürsin âhumı î girdigar

rahmetüni bi-nihâyet bilürem  
el açup senden temennâ kıluram

\*ol bi-gayet rahmetün iy pir hüda  
zerresinden bizi kılmagıl cüda

hiç şevab aşlında yokdur azugum  
\*âh u gözüm yaşı çokdur yazugum

70 bu zamana kahr u ya çerh u kebüd  
\*oğlu kıızı boynuma eyledi büd

\*ya ev ü barh u gussası derd u mâl  
ya cihânun zahmeti ya bunca mâl

ya şeyâtin şerri ya hışm u zemân  
ya bu dünya fikri hiç virmez amân

ya bu nefis arzusu bu baht-ı siyâh  
\*bağ u bağçe hasreti yâ derd i âh

hiç bulımadum bu şerden bir halaş  
\*başum ahir gönlüme taleb bu yaş

- 
- İK 153 nefsümi bildür baña perverdigâr  
İK 155 ol bi-gâyet rahmetinden i hüda  
İK 156 ahıla gözüm yaşı çokdur yazugum  
İK 157 oğıl u kıızı yüzüme eyledi büd  
İK 158 ya ev ü berh ü gussası ya derd u mâl  
İK 160 bağ u bağçe hasreti va derd i âh  
İK 161 halümi kılur temaşa 'am u has

İK162 \*yâ ilâhi çün beni kılduñ esir  
\*merhâmet kı1 yine sen ol dest-i gir

İK 163 \*rahm idüp bu derdüme kı1 bir devâ  
\*iş bu kemter hâcetümi kı1 revâ

ber hüdâ ya hasbiyu'llah i kadim  
şeyu'llahi hâzretünden yâ rahim

İK 165 \*çün beni kılduñ bu bendile kemin  
fazluñıla yine sen kılgıl emin

faẓluña çün olmışam ümmid-vâr  
işigünde kı1luram efgân-ı zâr

80 tuhfeler düzdüm yüzümün karasın  
uş getürdüm göñlümün avâresin

hep günâhlarum getirüp boynuma  
\*gözlerüm yaşıla soğdum elüm koynuma

\*ferd ü fâriğ olmışam bu dem hemân  
\*faẓluña tutup ümid iy müste'ân

\*ta'atum yoğdur ki gire araya  
kanı ta'at kim tapuña yaraya

-----  
RE 75 yâ ilâhi çün mini kılduñ esir  
RE 76 rahm kı1 bu derdüme bir kı1 devâ  
RE 76 iş bu kemter hâcetin sen kı1 revâ  
RE 78 çün mini kılduñ bu bendile kemin  
İK 68 göz yaşıla elümi soğdum koynıma  
İK 169 ferd ü fariğ oluban bu dem hemân  
İK 169 faẓluña dutdum ümid iy meste'ân  
İK 170 ta'atum yoğdur ki gire araya

gözlerüm yaş u dimagum kurımış  
\*fazl ışığın sığınuban durmuş

85 aç susuzam cigerüm biryānedür  
yüregüm yaş gözlerim giryānedür

\*baş açuk yalın ayak 'uryān-ı ten  
bi-muhāba yüregüm toptolu kan

kılımazam bir iş itmege hurūş  
dört yaña gözüm elüm boş hālüm uş

bağlamışşdur yolımı fişk u fücūr  
ol sebepten düşmişem hidmetde dūr

hor ğam-gin ü berriye çekerem  
gözlerümden āb u nemgin dökerem

90 kimsenem yokdur ki yalvarı varam  
\*bakaram dört yaña tımar umaram

çok günāhum yok penāhum işüm āh  
kara yüzüm dertlü sözümdür güvāh

tağlu yürek bağlu ayak ser-nigün  
yaşlu karağ başlu ciger tolu hün

\*yā ilāhi ber hüdā ferd-i mu'in  
İK180 yine fazluğdur sığınacagum hemin

İK 171 fazl ışığın yaştanuban durmuş

İK 173 baş açuk yalın ayak uryān yayan

İK 177 baharam dört yaña tımar umaram

İK 180 yā ilāhi iy hüdā ferd-i mu'in

RE 93 yine fazluğ sığınagum hemin

beni şetr eyle iy şettâru'l-'uyüb  
fazluñ öküşdür i guffaru'z-zunüb

95 kullarunđan za'if halüm ben za'if  
\*sen ganisin lütfun öküş yâ laţif

çünki 'afvun toprağı başlara tâc  
\*cümle 'âlemler saña muhtac u aç

\*uş ki haţiboglı yüri kara kul  
hiç naşihat va'z pend itmez kabul

yine sendendür 'inâyet kıl hüďâ  
\*fazluñı erzâni kıl kılma cüďâ

kamu hâcetler kapundadır kabul  
pes kavî meşhur u her milletde ol

100 saña şirk getürene virdün dilek  
bu işi bellü bilür ins ü melek

\*kalb u yarâni 'imâret eyledün  
\*çok cefaluña kefâret eyledün

bi-nevâlar hazretünde zindedür  
raţb u yâbis kudretün feyzindedür

fazluñıla bir'inâyet işlegil  
\*ben günahkârı dağı bağışlağıl

---

İK 182 sen ganisin fazluñ öküş yâ laţif

İK 183 cümle 'âlem saña muhtâc aç

İK 184 uş haţibün oğlı yüzi kara kul

İK 185 fazluña dutar ümid kılma cüďâ

İK 188 kalbi vü yarâni 'imâret eyledün

İK 188 çok cefaluya kefâret eyledün

RE 103 günahkârı dağı bağışlağıl

iy hüdāvendā kerimā pādişāh  
sen rahimsin rahm kıl kadir ilāh

105 destigir olsun baña ol mustafā  
şāh-ı 'ālem serveri kân-ı vefā

\*ol sebebden olsun sen ihsān kıl  
fazl u rahmet yolını asān kıl

seni bir bilmişem anı haq resūl  
\*ana ümmet bilkim hem saña kul

\*çünkü ta'atdan baña yokdur nişāb  
dirliğümden baña hiç kılma hisāb

fıskıla ömrün güzār oldu kamu  
'adl idersen bellü yirümdür tamu

110 merhamet it imdi fazlun kıl naşib  
uş yüzi kara kulun ibn-i haţib

işigünde derdile zār kıluram  
yüzi toprağa urup yakıluram

\*imdi bize pes söze irdi kemāl  
\*pes kemālun hod rücu'i intikāl

kesr id imdi sözüni degdi cevāb  
ber hemin vallahu a'lem bi's-şavāb

---

İK 193 ol sebeb olsun sen ihsān kıl  
İK 194 aña ümmet bil kim hem saña kul  
İK 195 çünkü ta'atdan baña yokdur naşib  
İK 198 yüzimi toprağa vurup yakıluram  
İK 202 imdi biter pes söze irdi kemāl  
İK 202 her kemālun hod rücu'i intikāl

fi beyān sahn-ı kitāb fi'il bab  
hümāyun hadd mülke

nesne olmaya ciḥanda bi-sebeḅ  
gevheri kim ḥaşıl itdi bi-ṭaleb

115 her yimişden dürlü lezzet isteyen  
\*bi-ṭaleb bulmadılar anı yiyen

her ḳamışdan şekker isteyen gişi  
\*istemekdür yaz u güz anuḡ işi

kim şana'at idine müşg ü 'aṭā  
pes aḡa seyrān gerek mülk ü ḥatā

her kime kim dürrile mercān gerek  
pes 'azimet cānib-i 'ummān gerek

'ilm ü ḥikmet kim ḳılurısa arzū  
mülke yoyana gerek gösterde rū

120 \*kim gönül şımağıçün ura vü laf  
ol gerekdür kim ṭolana kuh-ı kāf

şaḡş-ı kāmīl bulmağıçün bir murād  
seyr ḳılur irte gice hemçü yād

er bilinmez zāhir itmese hüner  
pes geḡez şanur anı her bî-hüner

şad hezār arzū ṭaleb ḳılan gişi  
bāş u can terk eylemekdür cünbüşi

-----  
İK 205 bi-ṭaleb bulmadı anı yiyen  
İK 206 istemekdür dünigün anuḡ işi  
İK 210 kim gönül şımağıçün ura laf



pes bu sözlerden budur şimdî nazar  
ya'ni ma'lum ola bir ma'kul haber

125 \*kim zamanlar geçmiş idi üstüne  
hiç şuru' itmezdi kimse kaşdına

zire kim ehli bulunmazdı î yâr  
gencidi gizlenmiş iy şâh-ı kibâr

iy hemişe kanda genc ü kan ola  
İK 217 halk gözinden ol gerek pinhân ola

genc hod budur ki peygamber sözidür  
kamu sözler gice bu gündüzidür

yidi yıldur başlamışdum bunu  
saklarıdum kim toga bir gün günü

130 bu'arab dilini görem şoylayam  
\*dönderem türki dilince söyleyem

tâki gizlü ma'niler zâhir ola  
İK 221 kıymeti dürler çıka vâfir ola

yüz hikâyet yüz hadisdür bu haber  
okıyan gişi göre kıla nazar

kim resulu'llah sözidür bu kelâm  
\*türki dilde nazm idüp kıldum tamam

-----  
RE 125 kim zamanlar geçmiş idi üstüne

İK 220 dönderem türki dilince

İK 223 türkü dilinde nazm idüp kıldum tamam

çün 'arab dilini kıldum tercüme  
sözlerün hâşını sürdüm harcuma

135 \*gözlerem kim bir yirin bulam nagâh  
eyledüm kılam bunu başa penâh

nagehân gördüm ki bu devr-i zaman  
\*bir nazâr ehlin ögüp virdi aman

\*ol cihana çünki gösterdi vücüd  
İK 227 zâhir oldı 'adl ü dâd ve luţf u cûd

\*'âlemi kıldı münevver ol 'aziz  
\*külli baţıl işleri kıldı temiz

\*çün kudümende müşerref oldı halk  
İK 229 \*acımazlar her zulümden külli halk

140 şâh-ı 'âlem ma'deni luţf u vefâ  
\*adliyle oldı kuduretler şafa

\*şâh-ı murâd han muhammed hanıdur  
\*mesnedi cediti neseb 'oşmânidür

\*mazhar-ı şer'î sa'adet ma'deni  
memleket itdi cihangir ü gani

İK 225 gözlerem kim bir yiri düşe nagâh

İK 226 bir nazâr ehline virmişdür amân

İK 227 ol cihana göstereliden vücüd

RE 137 zâhir olmuş 'adl u dâd u ve luţf u cûd

İK 228 'âlemi kılmış münevver ol 'aziz

İK 228 külli baţıl işleri kılmış temiz

İK 229 çün kudümende müşerrefdür bu halk

RE 139 açmaz oldı zulümden külli halk

İK 230 'adliyle olmuş kuduretler şafâ

İK 231 şâh-ı yar isfendiyârı bâyezid

İK 231 zât-ı hükmini şahlığı olsun mezid

İK 233 mazhar-ı devlet sa'adet ma'deni

fahr-ı şahân-ı süleyman taht-ı şâh  
İK 234 'adî u dâdî yoksula püşt ü penâh

hükmine münkâd musahhirdür cihân  
meşgûl olmışdur du'âya ins u cân

145 zâtına hulķı muhammeddür naşib  
külli maḥluk içre 'adliyle ḥabib

dünyâya bünyâd uralı girdigâr  
şah getürmedi bu resme rüzigâr

bende kıldı 'adlile ḥalkı tamâm  
hep kemin olmuşdur ana ḥâs u 'âm

görse ḥâtem bunu kıldugun 'atâ  
gördi gendü 'atâsını ḥatâ

remzini ger görsedi rüstem-i zâl  
kaviyidi baş önünde resm ü dal

150 bezmine ireydi cem şunaydı câm  
hâşıl ideydi özine nik-nâm

'adlini göreydi kesri nicedür  
özinüḡ bileydi kesri nicedür

görelerdî ḥusrev isfendiyâr  
ışiginde bende olaydı bular

bu sa'adetkim buna yoldaşdur  
zehr ü zahmetler 'aduya eşdür

kılıcı kaçan kınından çıkara  
yasıçun düşmanları girü kıra

155 ḥatîrî ḥayr itmege başlarısa yol  
dünya malın vire kılmaya kaḥul

-----  
adl t ü

görlü vü is' addur adı yahşı ola  
kullarına ya'ni dünya yahşı ola

köya bir kulını mülkinde dura  
şer'i icrā eyleye hükmin süre

hem bugün yigitligi çağındadır  
padişāhlar cümle ayağındadır

İK 239 kimse incinmez elinden illa genc  
kim yaşatmaz karşı kılur anı genc

160 her kaçan kim düşmana dutar yüzün  
düşmanı toprak olup düşer yüzün

heybetile hem sürerse atın ol  
tākātı tāk ola düşmān duta yol

\*haşmınun hergiz yaşatmaz başını  
cebrile keser elini başını

her kaçan kim 'azm idüp duta gazā  
ah idüp dutar kamu kāfir gazā

çün keman olub eline açā kişin  
nice kāfirler bırağup kaçā kişin

165 çünki kaplan bigi çün meşgul ola  
niçe kafirler işiginde kul ola

kabzasında kılıcıdur pür-şiken  
dāyim oldur durmadın düşmān söken

RE 159 kim yaşatmaz faş ider anı genc  
İK 240 haşmına hergiz yaşatmaz başını

ber hüda ya kadir u perverdigār  
bu şehün 'ömrini sen kıl pāyidār

fırşatın artur u kahr it düşmenin  
mahkūm olsun hükmine rūy-ı zemin

vir murād sultān murād sürsün murād  
şāh murād virsün murād alsun murād

170 devletin payende kıl iy pādīşāh  
baķi olsun salṭanat tāk-ı külāh

İK 241 pādīşahum yarıcuḡ olsun aḡad  
ḡak 'ināyet eylesün kılısun meded

ḡatırundan giçene irsün elün  
\*yoldaşuḡ olsun du'āsı yoḡsulun

İK 243 maḡsudunı ruzi kılısun ḡak çalab  
maḡsudun kılısun sa'adet ferḡ ü rabb

birliḡe ir girsin allāḡ zātunı  
devletile sür cihanda atunı

175 kıl ḡazalar kes başın kāfirlerün  
pes imana gelmeyen neḡdür senün

sür muhammed devletile işünı  
aç ḡazālar niyyetinde kişünı

ḡüter islāmun livāsını yürü  
saḡa yardımcı melek ins ü peri

virme düşman gözine topraḡ u tās  
başına ur dayım olsun gözi yās

-----  
İK 242 yoldaşı olsun du'āsı yoḡsulun

hak müyesser idüvirsün ruhsatun  
\*sür cihan durdukca artsun fırsatun

180 liki bir söz dahı var i şehriyār  
İK 245 diyeyim ben sen kıl anı ihtiyār

dünyanın yokdur bekası i ulu  
kimde varısa bilür 'aklu bilü

\*lutuf gösterdür kılurak kahrını  
\*tatdurur tiryāk virür hem zehrini

ne virüriseñ birağur ardına  
hay inanma bu cihanun nerdine

\*ka'betin virdi ilüne bu kebüd  
\*gösterür başdan başa dünyayı püd

185 \*sonra senden dahı nakşını alur  
neki var cem' itdügün girü kalur

\*çün ölüm irer gişi bundan göçer  
uylular kable'l-memāt gözün açar

\*iş idinür gendüye bir kaç gişi  
kim budur iki cihan ara işi

haşılı bunlardan olur yaşşı ad  
bunlarunla bulunur yarın murād

İK 244 sür cihān durdukca artsun fursatun

İK 247 luṭf gösterür kılur kahrını

İK 247 tatdurur tiryāk sana zehrini

İK 249 ka'betin virür eline dirki dut

RE 184 gösterür başdan başa dünyayı but

İK 250 sonra ondan dahı nakşını alur

İK 251 çün ölüm irer sonı bundan göçer

İK 252 iş idinür gendüye bir kaç işi

biri 'ilm u biri hilm u biri 'adl  
\*biri hulḳ u biri ihsān biri bezl

190 hamdu'llahi sende bu ḥaṣıl durur  
küllisine ḥöd ṭapun amıldürür

bundan özge bir daḥı vardur ḥaber  
işid imdi nicedür iy mu'teber

ol didigüm şî'r nazik tâze ter  
kim okındugınca ḥub ma'ni biter

İK 258 nitekim firdevs-i tûsi söyledi  
şî'rile nâzik hikâyet eyledi

anı ol sultan-ı maḥmud ol zamân  
okudı anuñıla buldı aman

195 İK 260 hem adı ol ikisinün yâd olur  
okınurher dem yinî bünyâd olur

\*her ikinci 'ömri şî'ridür erün  
'ömri eksük şî'ri yok gişilerün

kimde kim nâzük ṭabi'at var olâ  
İK 262 şî're dürişsün ki berḥurdar ola

İK 263 madiḥ anılmağ u memdūḥ yigirek  
\*sevîne her bir zaman rûḥ yigirek

pes garaz budur gişi düzer kitâb  
söz yüzinden getürür dürlü ḥicâb

İK 253 biri hulḳ biri lütf biri bezl  
RE 193 nitekim firdevs havasın söyledi  
RE 195 adı hem ol ikisinün yad olur  
İK 261 hem ikinci 'ömri şî'ridür erün  
RE 197 şî're dürişsün ki berhordar ola  
RE 198 madim anılmağ u memduh yigirek

200 \*tā bileler bu melik bu dünyada  
\*neyledi nitdi bu mühmel dünyada

'ömri nice sürmiş ve ne işlemiş  
İK 266 gendü ne ögmişüne bağışlamış

nice 'adl itmiş ne kılmış halkıla  
nice dirilmiş bu halkun halkıla

işidenler hep du'ā kıla aña  
\*hem anañlar anı hayrıla aña

çün kitāb içinde adı söylene  
oķına hoş 'adl u dādı söylene

205 İK 270 zihi dirlik kim bu şah kılmış hurüş  
yaḥşi adı şî'rile oķınur uş

zihi sultān vu zihi şah-ı zaman  
\*medḥi ile şād olur devr ü zaman

\*yād oluban şimdi ismi añılur  
naķş olur ismi kitāb içre kalur

kaşdı budur bu kulun daḥı hemān  
\*şāh adı añıla durdukca zemān

ta cihānda yaḥşi adı yād ola  
hem mübarek ruḥı dayim şād ola

İK 265 ta bileler bir melik bu dünyada

İK 265 neyledi nitdi bu mühmel bünyada

RE 20I gendi ne almış ne bağışlamış

İK 268 hep anañlar anı hayrıla aña

RE 205 zihi dirlik bu şah kılmış hurus

İK 271 medḥile çözer olur devr-i zaman

İK 271 yād olur şimdi oķınur añılur

İK 274 şahun adı añılur oldıkça zamān



210 tāze olsun dünyā durdukca aduḡ  
muḡkem olsun ṣāh-ı bünyāduḡ yāduḡ

bu cihānuḡ ḡavfını sürgil müdām  
ṣād u ḡurrem 'ömrüḡ olsun müstedām

İK 281 ṡün kuluḡ bu dāsitānı söyledi  
altı biḡ beyit ṡekkeristān eyledi

ḡüb ḡadiṡidür resūluḡ i kibār  
yüz naṡihatdur ḡamu her neki var

ismini ḡıldum ferāhnāme i ṡāh  
adına gendü olur yine güvāh

215 uṡ getürdüm padiṡāh dergāhına  
kim sebep ola bu kuluḡ āhına

ṡāh begenürse zihi devlet benüm  
hem sa'adet iḡre ve 'izzet benüm

ger düṡer olursa haṡretde ḡabul  
düṡerem bu vechile ṡāḡib betül

yā ilāhi ṡirineyle vir dilek  
gice gündüz (i) ṡimdürür benüm emek

ṡek degüldür kim resulüḡ sözini  
kim sebep idürse dutsa izini

220 niyyetine iriserdür ol giṡi  
ḡaḡ ḡabul ider neyise cünbüṡi

zire her bir giṡi kim peygamberüḡ  
mesned idünse sözin ol serverüḡ

-----  
RE 212 altı beyit ṡekkeristan eyledi

her ne kim maḳṣud vardur iriṣe  
haḳ ta'āladan 'ināyet iriṣe

ber hüdā ya kādir u ferdüṣṣamed  
vası'ul ḥayyü'l 'azim küfuvan ahad

sen ḳudūmını mübārek eylegil  
devletin bu ṣāh-ı bārek eylegil

225 virdi gey niḳe sa'adet bi-zevāl  
noḳtasınca ruzi ḳıl devri kemāl

bu cenābuḅ devletin ma'mur ḳıl  
'adlin artur eksigin ma'zur ḳıl

yā ilāhi hem 'ināyet işlegil  
ṣaḅlu ṣollu beglerin baḅıṣlaḅıl

il vilāyet memleket her ne ki var  
'izzetün haḳkı ana ḳıl pāyidar

bu ḥaṭiboḅḅlı du'asın ḳıl ḳabul  
sen bilürsin zaḥmeti ḳoḳ ḳekdi ol

230 mevludi hem ḳal'a i ḥonasdur  
germiyan mülkinde bellü ḥasdur

pādiṣāhuḅ ḳal'ası ḳoḳ ṣehri bol  
ḳal'alar içinde likin ḥasdur ol

toḅrılıḳda ḥaḳkına budur niṣān  
taḅrıya vü pādiṣāhına hemān

ellerin 'arṣa aḳuban ḳamusı  
hep du'a ḳılur ḳoyuban ḳamusı

-----

sāyesinde şıgınuban sultānun  
devlet işigine geldüm hanumuñ

235 armağanumdur benüm şāha du'ā  
pes du'ādan gayri senden ne doğa

çün du'ādan haşıl olur her şevāb  
iş budur vallahu a'lem biş-şevab

fi beyani'l medh-i vüzerāyı illa kirām u  
adamu 'llah-i ma'alihim

bu hususa şahibu's-şadr'ül -kirām  
mu'cizi maḥdum haş dām u devām

meclis-i 'āli hükümetdür beka  
mazharu'l-islām hilmün meh-likā

maṭla'ul iḳbal zül-fazlu'l kirām  
camil'ül iltaf şāhı muhterem

240 sırr'ı ibrahim paşa kāmurān  
mesnedi ehl-i 'ulüm şahib kirān

ol aşaf şifat vezir ü namdar;  
cümle maḥlukuñ penāhı şehriyār

kurb-ı hazret u ikrau'l-eşfakdur  
menba'-ı sır ma'denü'l-aḥlakdur

kimsentiñ ḥakkın ḥasāret eylemez  
ol işikte zerre ğāret eylemez

şah katında sevgilü dildārdur  
pādişāha gey müvafıḳ yardur

-----

- 245 ya ilāhi 'ömrini kıl pāyidār  
şāhına bağışlağıl perverdigār  
hem yine sultānun ol sevdügi vezir  
kim muhammed aga ol şāh-ı emir  
memleket sermāyesi şāhib kalem  
defter ü divan u zül-fazlü'n-ne'ām  
seyyidül-kitāb muhtaru'l-mülük  
kātibü's-şırru's-şafa ehl'is-sülük  
iftihāru'l 'aşır zi'l-cudu'sşafā  
menba'uş-şıdku's-sehā lütf u vefā
- 250 vāfirü'l-eşfāk maṭlub-ı cihān  
seyyidü'l-aḥbāb maḥbub-ı zemān  
şanusı gökçek ḥalayıkdan yaṇa  
hep du'a kılur kamu yoḥsul aṇa  
şevket issi ḥub ṭabi'at zu-fünün  
hep musaḥḥardur aṇa cümle fünün  
külli millet bezmine müştakdur  
padişāh katında gey izāmdur  
ey ḥüdāvendā kerimā ber-ḥüdā  
kılma anı padişahından cüdā
- 255 hem yine faḥrı ma'ali ol imam  
'ālim u 'adil fezāyil-i tamām  
fa'ik u maḡluk 'azimü'l-kāyime  
mütteki müttekin kemalü'd-dāyime

vāru' vāru' imamü'l müslimin  
kāmilü'l-'aklü'ş-şafā rūhu'l-emin

kimdir ol medh itdügüm i şehriyār  
'ilmile meşhur bellü āşikar

ķāziyu'l-ķużzātu şāh-ı muhterem  
ol halil paşa me'āli pür-kerem

260 niçeler dutarlar andan fāyide  
rabbenā enzel 'aleynā mā'ide

mu'tekiddür pādişāh-ı bendedür  
halisen muhlis anuñla zindedür

ya ilahi seyyid-i mevla-yı hak  
şāhına bağışlağıl iy hōca haķ

hem yigen hamza biñ bñlega-yı can  
hükmile begler begidür bu zemān

haķ te'āla devletin ķılsun müdām  
şāha bağışlasun anı nik nam

265 mu'cizi fahrü'l-cüyuş ser -firāz  
āşikār ider aña hep gizlü rāz

cümle hüküm hükümet neki var  
külli mensübdur aña hep neki vār

pādişāh ķatında mergüb ol emir  
ol dañi külli za'if vü dest-i gir

şāh-ı 'ādil gendü 'āķil zihidür  
hep vilāyetden getürdi zūlm ü cūr

hâk te'âla 'ömrini kılsun mezid  
şâh katından hergiz olmasun ba'id

270 baki devlet begleri erkânile  
hidmet ider pâdişâha cânile

hep 'adûlardan alurlar intikam  
genc hümânun sâyesin kıilup maşam

fırşatın artur bularun pâdişâh  
kıl 'inâyet mihrin anlara penâh

şâh-ı hurrem kahr kılmasunlar 'adû  
görmesünler hiç huşûmet korhu

çün komışlardur yoluna canları  
devletünle baki dutsun anları

275 iy hüdâvendâ kerima girdigâr  
şâha bağışla ânları perverdigâr

el açanlardan getirirsin hicâb  
bu du'âyı iy hüdâ kıl müste'câb

çün du'adan hâşıl olur her şevâb  
iş budur vallahu 'alem bi's-sevab

Der na'tı şani fî ibtidâ-i kitâb

faḥr-i 'âlem maḫhuri yüzdânedir  
mazharı hâk saḫib-i kırânedür

ḫace-i kevneyn şâh-ı enbiyâ  
seyyidü'l-insan kâni fi'zziya

280 şâh-ı server maḫşerün sultânıdur  
nur-ı yezdani şefa'at kânidür

meşveret anuñla kıl evvel i yār  
sonra andan kıl sözini âşikār

vir şalavat kabiliyyet vire haq  
toğrı dut niyyet ki himmet vire çok

başla imdi sözi bünyād eylegil  
bu hadiṣ-i ahmedi yād eylegil

ol muhammed devletinde i hümām  
söylene erkânıla ola tamam

Der beyān-ı evvelki hadiṣ

285 iy 'azizler işidün bir hoş haber  
bir haberdür kim 'aziz u mu'teber

muṣtafādandur rivāyet i ulu  
buni kim dutarsa odur bahıtlu

rāvisidür ebu hıfs 'ömer  
şefkati hep kamu anlardan umar

mesnedüm müslim buḫāridür i yār  
hem ebü dāvuddan oldı âşikār

'nicedür bunlarda resm u intifāk  
şah rivāyetdür ki yokdur hiç nifāk

290 haq resül haq buyurdı bu sözi  
bu hadiṣün ma'nisidür eli gözi

her 'amel niyyetle dir olur dürüst  
zinhar olmañuz hayr işde süst

bir gişinün niyyeti neyse tamam  
eline şol giredür şāhib kelām

niyyeti ya'ni gişinün neyise  
tañrınun hoşnudluğınayısa

tañrı andan hoşnud olur dir resül  
şöyle buyurmuşdur ol pāk-i usül

295 niyyeti ger aḫiretse gişinün  
aḫiret olur zuhūrı işinün

dünyâ ise dünyâ girür eline  
'avrat ise 'avrat alur hem yine

niyyetün yogısa nesne bulımaz  
bilki niyyetsüz nesne olımaz

niyyetile gişi başlaya namaz  
niyyet itmese namazı olımaz

mu'teber degül namaz niyyetsüzün  
borc ödenmez anuñıla iy güzin

300 niyyetile kılurısan iy şafâ  
işid imdi ne didi ol muştafa

ger riyâyısa namazından ğaraz  
hâşılun riyâ olur girü ğaraz

fâyiden ne hâşıl olmaz çün sevâb  
ol namazı kılma terk it yok sevâb

bu hadiş oldur resül yâ şafâ  
kanda buyurmuşdur işid muştafâ

mekmeden çünki sefer kıldı resül  
kim medineye gele ol pür uşul



305 çok müselmānlar bile geldi i yār  
her biri bir nesne kıldı ihtiyār

kimi yola şükriçün girmişidi  
göçmedin ol tañrıya irmişidi

ba'zıları kim göçüben gitdiler  
hasta nolavuz diyü fikr itdiler

ba'zılar 'avrat alavuz didiler  
geldiler niyyetlerine irdiler

bu hadişi anda buyurđı resūl  
her sözi maqbul her işi uşul

310 her kimün gelmekligi neyse didi  
irişür aña didi kaydın yidi

haq resūlinün sözi oldı tamām  
her biri buldı dilegin iy hümām

niyyetünı hayra kıl sende iy yār  
dünya terkeyle vü illā zinhār

niyyetüne irişür bi-gümān  
sözidür peygamberün kılma gümān

¶-hikāyetü'l-evvel ibrahim edhem

nitekim buna münāsib buldılar  
ulular bir hoş hikāyet kıldılar

315 birgün ibrahim edhem dir haber  
kim horāsān padişāhidur meger

gendü kaşrında oturur şāduman  
kıl teferrüce ne kılısardur zemān

köşk içinde otururiken i yār  
manzaratdan bakdı bir derviş vār

geldi köşkün gölgesinde oturur  
bir pare etmek önine getürür

yidi hoş anı bir içim içdi şu  
\*gitdi gönlinden guşsa vü korhu

320 \*yidi vü yatdı uyudı ol gişi  
kıldı ibrahim teferrüc bu işi

\*bir kula ışmarlar ibrahim anı  
kim uyanıcağ gözet algel anı

çünkü derviş uyhusına kandı  
açdı gözün uyhudan üyandı

ilerü vardı bu kul viridi selām  
döndi dervişe bu kul söyler kelām

\*padişah ohur diyüben aldı  
döndi ibrahim katına geldi

325 \*durdu ibrahim sorup bu dervişe  
kim bu mıdur özüne dāyim pişe

derviş eydür budur iy şāh-ı cihān  
dāyima bir loğma yirem zāyigān

-----  
İK 285 gitdi gönlünden ne kim var korhu  
İK 286 yidi hem yatdı uyudı ol gişi  
İK 287 bir kula ışmarladı ibrahim anı  
İK 290 pādişāh ohır diyüben aldı  
İK 291 döndi ibrahim sorar bu dervişe

toyaram yirem uyuram kaygusuz  
yavlak ibrahime hoş geldi bu söz

durdu ibrahim edhem fikrider  
fikrile anlaki nice zikrider

niyyet itdi tahtınun terkin ura  
yalınuz bir hırka giye otura

330 \*terk ide bu dünyanun azın çoğun  
işid imdi neye irerdi sözün.

didikim bir lokma etmekle bu nefis  
bir içim suyıla olurmış

İK 298 \*niderem bu mülki ben terk itseme  
külli terk idüp kana'at itseme

mazluma sen getirüb halkun kamu  
İK 299 \*varacağum yirüm olinca tamu

boynuma niçün alam halk yazuğın  
tarumar idem yolumun azuğın

335 \*tamuyı niçün kılam başa durak  
şatun alam özüme ah u firak

İK 302 \*bunca miñnetler ne bir lokmayiçün  
nice zahmetdür başa bu ne içün

fikrile bu resme niyyet eyledi

\*zihi kim yahşı vü himmet eyledi

İK 296 terk ide bu dünyanun çoğun azın

RE 332 niderem bu mülk ben terk itseme

RE 333 varacağum yirüm ardınca tamu

İK 301 tamuyı niçün kılam başa turak

RE 336 bunca miñnetler bir lokmayiçün

İK 303 zihikim yahşı himmet eyledi

niyyetin ihlasıyla . kıldı i yar  
İK 304 \*mülki terk eyledi kıldı tārūmār

tanrı yolın 'ışkıla dutdı hemān  
İK 305 \*oldı ilinden vü şehrinden revān

340 kavmini terk eyledi kıldı sefer  
\*gör nicesi buldı anı ol zafer

ol seferde gideriken bir gün ol  
\*bir laṭif gişiye ol uğradı yol

\*karşu geldi ol gişi eydür baṇa  
İK 308 \*iy yigit kandan gelürsin di baṇa

kanda gidersin yola düşüp i yar  
\*söyle hālūni baṇa kıl aşikār

döndi ibrahim aṇa dir iy gişi  
dünyadan vaz geldüm aṇla bu işi

345 niyyetümdē aḥiret kıldum taleb  
hiç elüme giremiki iy 'aceb

saltanat kodum vü kıldum tārūmār  
\*dertlü gönül ya'ni bir tımar umar

İK 313 \*nefsüme ya'ni kılamı bir zafer  
iy 'aceb bulamiki bu yolda fer

-----  
RE 338 fikri terk eyledi kıldı tārūmār

RE 339 oldı ilinden şehrinden revān

İK 306 gör nicesi buldı ol nefse zafer

İK 307 bir mükemmel gişiye uğradı yol

İK 308 durdı anda ol gişi eydür baṇa

RE 342 iy gişi kandan gelürsin di baṇa

İK 309 söyle halūni bilelüm aşikār

İK 312 dertlü gönülüm ya'ni bir tımar umar

RE 347 nefsüme ya'ni kılamı bir naṣar

nefs elinden 'aciz oldum iy dirig  
bana yol gösterivir kılma dirig

ol gişi hiç karnuñ açmı dir aña  
didi ibrahim ne sorarsın baña

350 nefis acıkmışdur katı iy cān u men  
uşda görince za'if oldu beden

\*arzusın çünkü bu nefsum bulmadı  
bunca gündür şāz u hurrem olmadı

İK 318 \*hışm idüben tarlıgandı gey katı  
'aciz oldu gitdi nefsun taqatı

çünkü edhem sözini kıldı tamām  
işit imdi ne kılısar ol hümām

ol gişi tiz başladı kıldı namāz  
hoş münacāt eyledi kıldı niyāz

355 gördi ibrahim o şāh-ı muhterem  
kudretinden taqrınınuñ iy pür kerem

İK 322 \*şag yanında bir çanak tolu ta'ām  
şol yanında şu kim içer has u 'ām

hazır olmuş didi gel iftār kıl  
nefsüni t̄ab açlıgıa tār kıl

çünkü gördüm ta'āmı bī-aman

\*bī-tekellüf başladum yidüm hemān

İK 317 arzusın ve çünkü nefsum bulmadı

RE 352 hışm idüben tarlıgandı katı

RE 356 şag yanında bir tolu çanak ta'ām

İK 324 sundım aña başladım yidüm hemān

\*yidüm içdüm o yemekden anda ben  
\*liki yazdum sözlerini cānda ben

360 başa eydür kim iy yigit zinhar  
\*ivmegil her nesnede iy ihtiyar

her ne kim işlerisen fikr eylegil  
ibtidāsında haqqı zıkr eylegil

her kaçan kim haq te'ala bir kula  
rahmet idüp hayrıla iylik kıla

ol kuluñ gönlinde yandırur çırāğ  
ihtiyāc olmaz ana panbuğ u yāğ

ol çırağıla görür her bir kulı  
fark ider anuñla haqqı bātılı

365 imdi iy yigit kaçan sen iresin  
kanda kim şahih gişiler göresin

gendüziñe anda sen yir eylegil  
\*bu yigitlüğüñi sen pır eylegil

ism-i a'zam ögredeyim uş saña  
\*kim görenler işüñi kala taña

şuşayıcak acıgıcak hoş kıl du'ā  
\*ol du'adan göresin sen ne doğa

haq te'ala kudretinden bilesin  
şu ta'am hazır katuñda bulasın

-----  
İK 325 yidüm içdüm o yemekden anda  
İK 325 liki yazdum sözlerini canda  
İK 326 ivmegil her nesnede sen iy kibār  
İK 332 şol yigitligüñü hoş yir eylegil  
İK 333 kim görenler işüñi kılur taña  
İK 334 ol du'adan göresin kim ne doğa

370 çünkü ibrahim edhem iy hümâm  
ol du'âyı öğrenüp kıldı tamâm

İK 337 \*döndi eydür bu ğişi var imdi sen  
ben giderem iy yigit sen al esen

sen işüñe var ben işüme hemân  
ayrıcı durur sâfi devr-i zamân

\*gitmedi ibrahim edhem bil i yâr  
terk idemez şöhetine kim oyar

gördi ibrahimi gitmez ol ğişi  
virdi ibrahim aña çok teşvişi

375 el getirüben du'â kıldı ol er  
dir ilâhi baña sen vir\_ğil zafer

\*yâ ilâhi dir haa yalvardı bul  
bu yigitden beni gizle kıl kabul

\*çün bu denlü nâliş itdi ol ğişi  
kaldı ibrahim gitdi ol ğişi

\*çün görünmez oldu gözinden anuñ  
\*kaldı ibrahimde asreti anuñ

gitdi ibrahimde gendü yolına  
dirlik ehli ha yolında bulına

-----  
RE 371 dutdı eydür bu ğişi var imdi sen  
İK 339 gitmedi ibrahim edhem iy yar  
İK 342 ya ilahi diyüp hakka yalvardı bol  
İK 343 çün bu denlü nalişitdi bol ğişi  
İK 344 çünkü görünmez oldu gözinden anuñ  
İK 344 bulmadı ibrahim izinden anuñ

380 İK 346 \*karnum acup şuşayıcak iy kibār  
\*ism-i 'azam okıram iy şehriyār

eksigüm külli gelürdi yirine  
irişürem göñlümün tedbirine

gideriken yine gördüm bir gişi  
baña eydür toğrı digil bu işi

bir gişiye uğraduñmı yolda hiç  
gey saķın bu yolda zinhār olma biç

İK 350 \*uğradum diyü haber virdüm aña  
ism-i 'azam öğredi virdi baña

385 yahşı öğütlerde virdi baña haķ  
\*şöyle kim her sözünün eksügi çok

eyle diyicek bu gişi ağladı  
şöyle ağladı ki cānın tağladı

ben bu hali göricek kaldum taña  
\*yine sordum bu işi döndüm aña

didüm ol tañrı hakkıçün iy 'aziz  
\*ol gişiyi dilerem eyide siz

didikim ilyas peygamberdür meger  
geldi dinünden sana virdi haber

RE 380 karnum acıyup şuşayıcakdur i yār

İK 346 ism-i 'azam aħıram iy şehriyār

RE 384 uğradum haber virdüm aña

İK 351 şöyle kim her sözünün eksügi yok

İK 353 yine döndüm bu işi şordum aña

İK 354 ol gişi kimdür dilerem eydesiz



390 \*din yolın gösterdi saña gitdi ol  
\*ben didüm sen kimsin ol hod dutdı yol

didikim ben hızıram uşda bil i yār  
\*gendüzin 'arż eyledi oldu güzār

hızır gitdi kaldı ibrahim meger  
\*karguş andan girü oldu mu'teber

İK 359 \*mülki terk eyledi şıdkıla hemān  
girdi tanrı yolına buldı amān

hağ te'āla gör aña ne işledi  
ism-i 'azam yaşısın bağışladı

395 \*hızıra irürdi anı perverdigār  
hem veliler kıldı aña işi yār

\*toğrı niyyet kıldı irişdi hağka  
\*toğrısañ sende irürsin muṭlağa

\*toğrılığdur bu yolun sermāyesi  
niyyet itmeklikdür evvel māyesi

\*nitekim evvelde kıldı istima<sup>t</sup>  
aṅlağıl göñlünde varsa içtima<sup>t</sup>

İK 356 din yolın gösterdi eylük itdi

İK 356 ben didüm sen kimsin ol hod gitdi

İK 357 gñdüzün 'arz eyledi oldu süvar

İK 358 adı andan girü oldu mu'teber

RE 393 mülk terk eyledi şıdkıla hemān

İK 361 hızıra irdürdi anı perverdigar

İK 362 doğrı niyyet kıldı irişdi hağka

İK 362 doğrısañ sende irersin muṭlağa

İK 363 doğrılığdur bu yolun sermāyesi

İK 364 niyyeti kim evvelde kıldun istima<sup>t</sup>

kim resül'ullah buyurmuşdur haber  
niyyeti ol kıldı evvel mu'teber

400 mu'teberdür niyyet iy şah-ı güzün  
niyyeti hayr eyleyen şaklar özin

\*iy hatıboğlı bu yolda gey şakın  
tevben artur şakla tuz etmek hakkın

niyyeti hayreyle her bir gişiye  
\*hayr ü şer niyyeti uğrar gişiye

gey şakın kim serseri virme cevab  
söz budur vallahu a'lem bi's-sevab

der beyân-ı ikinci hadis

iy şafâgani keremler ma'deni  
lütuf deryâsın vü saklayan dini

405 iy güzün barı 'i ma'sukı zibâ  
hak özünden razi olsun her saba

aç gözünü 'akluñı dir başuñu  
şan özüñe şandugun yoldaşuñu

dinüñi berk eylemekde gey düriş  
İK 373\*neki var dünyada din yolıdur iş

hak resülinün sözün işid i yâr  
bu sözi canuñ gibi kıl 'itibâr

-----  
İK 367 iy hatıboğlı bu yolunda gey şakın  
İK 368 hayr ü şer niyyetdin uğrar gişiye  
RE 407 neki vardur dünyada din yolıdur iş

şah rivāyetdür ki 'abdullah kıılır  
İK 375 \*ol ömer oğlını 'âlimler bilür

410 \*mesnedi müslim buhāridür 'ayān  
\*hem nesādi tirmidi kıılır beyān

hoş buyurmuşlar bular bi'l ittifāk  
din yolında komamışlardur nifāk

uş ikincisi hadisün yaz okı  
iblisün gözlerine miğler dokı

İK 378 \*saña vü baña gerekdür gey katı

İK 378 \*bu hadişile buluruz kıymeti

\*kim resūlu'llah elinden söylenür

\*işid imdi kim ne resme söylenür

415 İK 380 \*didi. beş nesneyledür islam dürüst  
bu kelāmı söylemekde olma süst

İK 381 \*budur evvel kim şehādet kıılasun  
tañrı peygamberini hak göresin

nedür ol ikincisi beş vakt namāz  
kim müselmān oldısa anı komaz

nedür ol üçüncisi virmek zekāt  
şöyle buyurmuşdur uşda beyyināt

-----  
RE 409 ibn-i 'ömerdür ki 'âlimler bilür

İK 376 ravisi müslim buhāridir 'ayān

İK 376 hem nesādi tirmidi kıılır 'ayān

RE 413 saña vü baña gerekdür ki katı

RE 413 bu hadişün bulavuz cān kıymeti

İK 379 kim resū'llah dilinden söylenür

İK 379 işid imdi kim ne resme şoylanur

RE 415 didi beş nesne iledür islam dürüst

RE 416 budur evvel kim şehādet virme

çün nisāba yine mâlik iy ulu  
vir zekātuñ kim olasın bahtulu

420 nedür ol dördüncüsü iy ihtiyār  
hacca varmağdur gücün yitse i yār

\*gör buğur bişincisi katmağdurur  
\*ramazan ayın oruc tutmağdurur

her ki bu bişi getürür yirine  
şanma ol iki cihānda yirine

ol ki getüre yirine bu bişi  
\*görmeye evvel ahir ol teşvişi

çün hadiş oldı rivāyet iy kibār  
okımağdan tutması yegdür i yār

425 dut elünden geldügince olma süst  
gendü halünçe dinün eyle dürüst

dilile olmaz müselmānum demek  
i'tikaduñ yoğısa çekme emek

i'tikaduñ berk idüp iy mu'teber  
i'tikad aslında işit bir haber

#### Hikāyet-i ikinci

bir gişi bir hoş hikāyet eyledi  
\*bu gişi ol sözi gāyet söyledi

İK 386 gör buğur bişincisi ne utmağdurur  
İK 386 ramazan ayı oruc dutmağdurur  
İK 388 görmeyiser evvel ahir teşvişi  
İK 393 bu sözi ol gişi gāyet söyledi

\*ilümüzden yidi gişidür yāri  
\*görmeye geldük durup peygamberi

430 \*bizi begendi sözüümüz diñledi  
ne didüğümüzi fi'l-ḥal añladı

\*ne gişilersiz didi bize kamu  
külli mü'minler didük biz iy āmū

\*döndi peygamber bize didi konuğ  
kañılar her da'viye ister ṭanuğ

siz ki mü'minüz dimeklikde nişan  
varmıdur eydüñ nedür iy dilfeşān

biz didük onbeş 'alāmet bizde var  
\*her ki mü'mindür bu ol yüzde var

435 didi peygamber bize eydüñ nedür  
ya resulu'llah didük gör nitedür

bişi oldur kim dutaruz yā resul  
\*cümle peygamber buyurmışdur uşul

birisi allaha inanmak durur  
birligin tekrār idüp kañmak durur

uş ikincisi feriştehler ki vār  
hep inanmağdur ki taḥkiğdür bular

-----  
İK 394 ilimüzden yidi kişidür yāre  
İK 394 kim şafa geldük durup peygambere  
İK 395 bizi begendi sözüümüz ṭıñladı  
İK 396 ne kişilersiz didi bize 'ammu  
İK 396 küllimüz mü'minlerüz didük kamu  
İK 397 döndi peygamber bize eydür iy konuğ  
İK 398 her ki mü'mindir ol yüzde var  
İK 400 hep peygamberler buyurmışdur uşul

\*hem üçüncüsü kitâblar belgüli  
indi gökden biz inanduk iy ulu

440 uşda dördüncüsü peygamberlere  
hep inanduk kamu ol serverlere

uş bişincisi kıyâmet günine  
biz inanduk dağı soruñ önine

### Hikâyet

bu bişi oldı tamam iy ihtiyâr  
\*yâ resül uş biş dağı vardur i yâr

kim anı sizden gelen gişi didi  
\*işlenüz bu işi şıdkıla didi

anlaruñ sözün kabul iddük i yâr  
\*dutaruz hep küllisin her neki var

445 döndi peygamber didikim iy gişi  
ne didi bizden varan size gişi

\*eydiñüz ol beş nesnedür baña  
ne didi ışmarladı varam saña

bu gişi döndi resüle söyledi  
bildügince şerh-i takrir eyledi

didi evvel tañrınuñ birligine  
\*sen resülün hakkıla dirliğine

-----  
İK 403 hep üçüncüsü kitâplar belgüli  
İK 406 ya resülu'llah uş biş dağı vār  
İK 407 işlenüz şıdkıla bu işi didi  
İK 408 dutaruz hep küllisini şöyle ki vār  
İK 410 eydivir ol biş ne nesnedür baña  
İK 412 sen resülün hakkıla birligine

inanuban sana ikrār eyledük  
gönlümüzde 'ışkunu yār' eyledük

450 ol beşüñ ikincisi beş vaqt namâz  
hep kıluruz birümüz eksük komaz

hem üçüncisi zekât virmekdürür  
kasdımız ol müzdine irmekdürür

pes buğur dördüncüsü oruc bir ay  
\*bize hep tutuñ didi yoğsul u bāy

\*hacca varmakdur beşincisi i yār  
gücimiz yitse kılavuz i kibār

iş bu on kavlini şimdi dutaruz  
küllimiz hep bu oyunu utaruz

455 beş dağı oldurki sizden ilerü  
işleyü geldük kadimiden berü

\*didi peygamber ki eydüñ nedür ol  
göre~~y~~üm ol dağı oldımı kabul

didi beş kavlüñ birin işid bu dem  
ni'met içinde olıcağ şükridem

\*biri zağmetde iken şükr eylemek  
zahmetüñ şabrıyladur kaydın yimek

İK 423 \*bir dağı bu kim münâfık olmazuz  
işe yoldaşa yavuzluk kılmazuz

-----  
İK 416 bize hep dutun didi yoğsul u bay  
İK 417 hacca varmakdur bişincisi i yār  
İK 420 didi peygamber ki eydüñ kimdür ol  
İK 422 biri zağmetde iken şabr eylemek  
RE 459 biri dağı bu kim münâfık olmazuz

460 bir dağı dışmandan krkp kamazuz  
İK 424 \*bir mselmnuğ 'ayıbın açmazuz

uş beşinci kavle ol benden aber  
bu kavildr bize yavlağ mu'teber

bir gişi bize yavuzluğ eylese  
\*biz ağa iyilik iderüz neyise

\*ol bu onbeş kavli külli bilrz  
ya reslu'llah dükelin kıluruz

\*bu gişi çunki bu sözi söyledi  
diğledi ağmed tebensm eyledi

465 didi ne oş gişiler olur bular  
\*yakın olmiş ki peygamber oġalar

döndi peygmber söze kıldı urş  
\*bu gişiler diğledi 'ışkıla uş

didi iş bu szikim söyledünüz  
gerçegise vallah oş söyledünüz

ben dağı beş nesne diyeyim size  
\*tutunuz benden vasiyyetdr size

kvlnz olsun yigirmi hem dürüst  
zinhar olmanız bu işde hiç süst

-----  
RE- 460 bir mslimnuğ dağı 'aybın açmazuz  
İK 426 biz ağa iyilik iderüz neylese  
İK 427 iş bu onbiş kavli külli bilrz  
İK 428 bu gişi nkim bu sözi söyledi  
İK 429 yakın olmiş kim peygamber olalar  
İK 430 bu gişiler 'ışkıla diğledi uş  
İK 432 đutunuz benden vasiyyetdr size



470 ya resûlu'llah didi bu gişiler  
devleti olana ķavlün işler

\*sen bize ķavlün buyurduñ yā resûl

\*biz sözüni kıluruz sizün kabul

döndi peygāber bulara söyledi

\*hem naşihat hem vasiyyet eyledi

\*didi şol mal kim sizün olmayısar

\*anı devşirmek size derd olısar

dañı şol evdeki ķalmazsız ebed

\*dürişüp yilmek ki gitdi anı ced

475 dañı şol nesneyi kim yarınkı gün  
sizün olmaya gönilmek bugün

\*yine şol nesne ki size ķalısar

\*şimdi ger anuñ ki sizün olısar

ķün resûl işmarladı bu işleri

bunları ķılmak olur cünbüşleri

\*bu öğütlere gönül berkitdiler

durdılar hoş illerine gitdiler

\*anlara işmarladuğını resûl

\*küllisin eylediler anlar kabul

İK 435 sen bize ķavlünü buyur ya resul

İK 435 biz sözünü kıluruz sizün kabul

İK 436 hem naşihat vasiyyet eyledi

İK 437 didi şol malı kim sizün olmayısar

İK 437 anı devşürmek sizi dürder

İK 438 dürişüp yapmak ki gitdi anı ced

İK 440 yine şol nesneyi kim yarın sizün

İK 440 olıсарdur anı şimdiden düzün

İK 443 bu öğüdi gönüle berkittiler

480 kıldılar dayim anuñıla 'âmel  
alması gönüllerin tül"emel

\*sen dañı tutgıl resûluñ sözini  
\*kim göresin yarın ahir yüzini

İK 447 ümmetisen 'ışkıla dut kavlini  
\*gönlüne getir kıyâmet tulinı

işüne yoldaşuna kıl toğrılık  
razi kıl koñsunı kılma egrılık

İK 449 \*kıl namazı vir zekâtı dut oruç  
vir şehâdet kim saña olmaya güç

485 kıl dürüst islamuñı kuranıla  
tut resuluñ buyrugını cânıla

tevbe kıl gitsin gönüldeki gubar  
soñ peşimânlık kabul olmaz î yâr

\*tevbeyi kıl sen hañiboglı dürüst  
\*kim 'abes işlerde sin callak u cüst

\*aç gözünü gaflet uyhusın uyân  
hod bilürsin kimse kalmaz cavidân

imdi sen dañı gözün aç dir ögün  
\*sen kabul eyle bir evvel didüğün

İK 446 sen dañı . dut ol resûluñ sözini

İK 446 görisersin ahir yarın yüzini

RE 482 gönülüne getir kıyâmet tulinı

RE 484 kıl namâzı vir zekâtı dutgıl oruc

İK 452 tevbe'i kıl senâ kıl hañiboglı dürüst

İK 452 kimi 'abes işlerde sen callak u cust

İK 453 aç gözün gaflet yuhusından uyan

İK 454 sen kabul eyle bir evvel ögüdün

490 pendüni sen dutgıl evvel ögüdiñ  
\*kim geñez ola saña islām u din

gey şakın kim serseri virme cevāb  
söz budur vallahu 'alem bi'sse vāb

### Üçünci hadis

iy güzini şahibü'ssıdk u şafā  
din yolında bekleyen 'ahd u vefā

\*ger şeri'at ipliginedür özün  
\*zulmet içinde koma gıl gendüziñ

aç gözün gaflet uyhusun uyān  
neyse cümbüşlerini kılğıl beyān

495 bir sa'at 'akluñı devşür başuñā  
hayır şangıl işüñe yoldaşuñā

dut kulagun al bu ma'niden haber  
gör ne buyurmuş resül u mu'teber

\*saħh 'abdullah kılmışdur 'ayān  
\*ibnü'l kadürür bellü beyān

tirmidi vü hem ebu dāvūd i yār  
\*kıldı istihrāc bellü aşikār

mesnedi bunlar durur bu ma'ninün  
imdi gelün ma'nisin bundan umun

İK 455 kim geñez ola saña dünya vü din

İK 458 gel şeri'at silkine düz özünı

İK 458 zulmet içinde koma gendüzini

İK 462 sathı 'abdullah kılmışdur 'ayan

İK 462 ibnü'l 'ömer durur bellü beyan

İK 463 kıldı istihrāc bu bellü aşikār

500 ol resūlu'llāh sōzin bildür 'ayān  
uş üçünci hadisini kıl beyān

ol resūl hāşimi bedr-i münir  
\*'āsilere cümle oldur dest-i gir

kıl şefkat raḥm idüp her gişiyē  
\*saña şefkatden vü raḥmet işiyē

nitekim uşda resūl virdi ḥaber  
bir ḥaberdür kim 'azizi mu'teber

şol gişilerde ki şefkat var ola  
raḥmet anuñıla bile yār ola

505 kañı mü'minünki gönlinde i yār  
şefkat u raḥmet bile kıla karār

\*raḥm idicek kim esir-ger bir kılı  
raḥmete gider anuñ toğrı yolu

ḥaḥ esirger raḥmet ider ol kula  
raḥmet içinde ebed dāyim kala

raḥmete kavuşdura allah seni  
\*kıl şefkat bu za'ife yā ğani

\*hem esirge bu yir ehlin iy dede  
\*kim saña gök ehli şefkat ide

510 sen yir ehlin ger esirgersen i yār  
gökler ehli hep seni kılur kibār

-----  
İK 465 'āsilere cümle oldur dest-i gir

İK 467 saña şefkatden raḥmet işiyē

İK 470 raḥm idüp esirgeyicek bir kılı

İK 473 kıl şefkat bir za'ifi kıl ğani

İK 474 hem esirge yir ehli iy dede

İK 474 kim saña gök ehli şefkat ide

bu hadişün hükmi böyledür haber  
dut hadişün hükmi ni iy mu'teber

iltifat it bu hadise iy gişi  
\*olasın yarın muhammed yoldaşı

bu hadiş okunduğundan iy kibâr  
hükmi ni kılmak gerekdür ihtiyâr

yohsa ger yüz biñ hadisi kıl beyân  
dutmayıcak hükmi ni girü hemân

515 \*buyruğın dut bu hadişün râğıb ol  
rahm kıl rahmet işigin kıl kabül

#### Hikâyet üçünci

nite kim buña münâsıp bir haber  
dinle imdi nicedür ol mu'teber

hoş hikâyetdür buña kıl i'tibâr  
cânıla dinle nedür gör iy kibâr

birinün buzağusını bir gişi  
aşa karşı ol boğazlar iy gişi

rahm idüp anı esirgemez iy yâr  
tanrıdan korkmaz zehi kim düşvâr

520 tanrıdan kork iy gişi her nesnede  
rahm kıl esirge hak rahmet ide

mü'mine mü'min anuñçün didiler  
kim añar şek ide kırklar yidiler

-----  
İK 477 tâ olasın yarın aħmed yoldaşı  
İK 480 buyruğın dut bu hadişün razi ol

mü'min oldur kim halim nefis ola ol  
rahm idüp esirgeye her işde bol

imdi sende ha ki gayret kılasın  
rahmetün çoğın esirge bulasın

barışur ki yâr fi'l cümle bu gişi ir vü giç  
tiz boğazladı esirgemedi hiç

525 ol inek oğlancığın gördi hemân  
kim boğazladı bu gişi bî-aman

hoş yüzün yire koyub âh eyledi  
cüşıla gönlinden allah didi

hak te'ala her gişinün ahını  
işidüp hep derdile allahını

sen dağı ger 'ışkıla âh idesin  
cüşıla gönlülden allah idesin

şek degüldür kim iresin rahmete  
elvedâ' idesin anda zahmete

530 hak te'ala gör ne lütf işledi bol  
ol inegün hacetin kıldı kabul

ol gişinün iki eli kurıdı  
korkuban er dutduğun yirde kurıdı

gitdi bir müddet bu işün üstine  
gör ki ne gelür bu erün üstine

bir arada otururdu bu gişi  
elcügezleri çün yir teşvişi

önine yir yavru düşdi yuvādan  
atası anası indi havādan

535 yavrucağ içüntala binür bular  
kim yuvalarına iltüp koyalar

ikisi ger tala binür üstine  
yavrucağlarını almak kaşdına

çāre kılmayup alımazlar anı  
nice alsun alacak kuvvet hanı

bu gişi yavlağ nazār kıldı buña  
rahm idüp şefkat kıılır andan yaña

durdı yavruyı yirinden getürür  
yuvasına kodı girü oturur

540 rahm idüp esirgedi çün ol kuşu  
işid imdi nice olısar işi

anuñıla hağ 'ināyet işledi  
ol kurumış eli hağ bağısladı

elleri girü yirine geldi  
bu gişi her işi virdi aldı

ol kuşa bu gişi rahm itdügiçün  
rahm uma ol yola hem gitdigiçün

kurumış elin yine virdi hüdā  
virmedi ol gāmile aña cüdā

545 imdi sende rahm idüp iy ihtiyār  
rahm işiginde kıılırısañ karar

rahm ider himmet kıla rabbü'l-ğani  
cennet i didāra gark ide seni

mü'mine budur hemişe resm i kār  
dost u düşman dime rahm eyle î yār

rahmıla rahmet bulunur iy ulu  
özüne esirgemek olsun bilü

rahm idüp esirgemek olsa işün  
hep esirgersen yoldaşun eşün

550 sen esirge cümle maḥluḳı î yār  
kalmasun gönünde bir zerre gubār

kim esirgeye seni cümle nufūs  
anlayasın ta ki ne varsa rumūs

elün altındağıya rahm ide gör  
kim geñez ola saña kabründe gör

ehl-i beytünle hoş dirile î yār  
kim yarın sen olasın hoş ihtiyar

iy ḥatıboğlı saña vir ögüdün  
kim ögüdi cümlesin elden kodun

555 sen esirge rahm idüp gendüzünü  
kim günāha gark kıldun özüni

sen seni gör kim ne resme sen esir  
yalvarı gör ḥakka olur dest-i gîr

dest-i giri ḥak durur her düşmüşün  
başda iken her ayaga düşmüşün



hakkā yalvar kim saña rahmet kıla  
yalvarana şanma kim zaħmet kıla

gider inkāruñı hakkā ol muti'  
sen fesāddan özüñi kııl münkati'

560 gey sakın kim serseri virme cevab  
söz budur vallahu a'lem bi's-savab

#### Hadis dördünci

iy mürüvvet kâni vay ehl-i kerem  
şahibü'l 'aql vü 'azîz i muhterem

ma'den-i şıdku's-şafâ şâh ı güzîn  
gel berü diñle resûlu'llah sözün

kim resûluñ sözünü anlarısa  
can kulağın virüben diñlerise

'ibret alup 'itikadın berk ide  
bu cihânda ümmet adıyla gide

565 ümmeti oldur resûluñ şeksüzün  
kim kabul ide resûlu'llah sözün

hem resûluñ söziyle kıla 'amel  
kıılma ğāfil oluban tūl u emel

'ālim oldur 'ābid oldur zāhid ol  
'ilmile gözleye toğru yol

her işe haq buyruğın biş idine  
hem resûluñ buyruğın iş idine

vüs' taqatca bu yoldan çıkmaya  
toğrısın duta yolın yanlamaya

570 hem sözün peygamberün kim işide  
cehd ide dāyim ki ol yolda gide

söz öküşdür yāri her işde ī yar  
hakkına kılmak gereksin i'tibār

i'tibārum budurur iy mu'teber  
hak resūli gör nice virdi haber

rāvisi cābirdürür bu ma'ninün  
mebar'ıdur ma'nisi andan umun

ķamu 'alem bu sözün muhtācıdur  
hem ebū davud istihrācıdur

575 ol resül ma'deni şıdķu's-şafā  
gör nice zıkr eylemişdür muştafā

hak resül eydür iy şāh-ı güzın  
aç kulağun diñle peygamber sözün

baña düstūr oldı dir iy şehriyār  
'arş getüren feriştehler ki vār

ululuğın anlarun vaşf eyleyem  
her birin şöyleki vardur söyleyem

hak t.e'āla yine firdevsden meger  
anda bir yāķut u piri bir mu'teber

580 ğavrini diñle nitedür bu sözün  
sünüsün üstinde kōrlar oküzün

ķalıķı biş yüz yıllık yolıdı  
inī. daħı ancılayın bolıdı

ol ferişte anā tōlandı î yār  
başdı ol taş üstüne kıldı karar

taş öküz üstinde öküz aşğa  
basacak yir yokdur andan aşğa

hak te'āla gör nice yād eyledi  
bir ulu taşdur ki bünyād eyledi

585 adı şahrādur mu'azzam mu'teber  
sor kuluñ içinde nicedür haber

yidi yirceydi gökçeyidi î yār  
kıldı ö üz bu taş üstinde karar

taş turacak yir yogıdı iy ulu  
bir balık yaratdı allah belgilü

toşyadur balıgun meşhūr adı  
taşı hak ol balık üstinde koda

balıga deniz yaratdı ol zemān  
deniz içinde durur balık hemān

590 yi havāle kıldı denize î yār  
yilede hak adı oldu üstüvār

tanrı adıdur bu düzgüne sūtün  
kıldı tanrı adıyla bu yir sükün

tanrı adıdur tayak her bir işe  
tanrı adıdur hüküm bu cünbişe

tanrı adıyla cihān dutdı karar  
tanrı adıdur cihānda yādigār

her işe allah adı hâkim dürür  
baķı allahdur daķı pes kim dürtür

595 hükm anun kudret anuķ takdir anuķ  
hâkim oldur hep kamu hikmet anuķ

hikmetine irmedi hiç kimesne  
ķadrini niteligini kim şaņa

takdir itmişdür ezelde kamuya  
kimine cennet kimini tamuya

cennet içün tamuyı terk eylegil  
i'tikaduķ ol yola berk eylegil

ķıl tevekkül işigini ihtiyâr  
ol kana'at köşesinde intizâr

600 şal şabur seccâdesini altuņa  
ol rızây-ı haķķı bulmak kaşduņa

çün dizüń şabr üstüne cehd it î yâr  
ķıl kana'ât şabır kılup ihtiyâr

vir naşihat nefsüne ķılğıl zebün  
olma tamu heybetinden ğâfilün

çek elüńi ķo bu mühmel işleri  
töğıdı gör hep 'abes cünbişleri

fıkr ü fâsidden ferâgat ol î yâr  
çünki bildüń dünyaya yok itibâr

605 i'tibâr itme cihân varlığına  
dünyânuķ dostlugına yârlığına

dost idinme gey şaķıngıl dünyâyı  
ķo bırak elden bu mühmel bünyâni

bellüdü bu kimseye kılmaz vefâ  
çok vefâ üstine kılmur cefâ

hak resûli çün buña la'net didi  
çok muhabbet ideni ahiridi

çün vefâ kılmaz kimesneye zemân  
baği kalmaz kimse bunda cavidân

610 şuna göre kıl taşavvur hâlünçi  
bu fenâdan sen daği çek elünçi

çünkü bildün bu fenâ gaddardur  
lañet olmuş bi-vefâ ağıyardur

sen daği cehd it hañiboğlı bugün  
meskenet işigine kılğıl sükün

meskenetden kimesne kılmaz ziyân  
meskenet ehli kalısar cavidân

'akıbet saña kılısar meskenet  
bile saña yoldaş olur meskenet

615 münkire vire viriser meskenet  
ne dise sözün viriser meskenet

meskenetdür kamu ahvâle tayak  
meskenetdür saña maşşerde ayak

her sözünçi meskenetle söylegil  
meskenet kılup temelluk eylegil

hay şakın kim serseri virme cevâb  
söz budur vallahu a'lem bi's savab

Hadis beşinci

iy keremler ma'deni şirin nihān  
küfr-i 'illetden beri pāk ol 'ayān

620 'āşık u mihter . güzini ihtiyār  
şāfi derdile bu yaḫşi toğrı yār

ḫaḫ yolına i'tikādın bağlayan  
'ıḫ elinden göyne göyne ağlayan

ḫaḫkı bulmağa taleb kılan gişi  
dün ü gündüz ḫaḫkıla olan işi

aç ḫulagun al bu ma'niden ḫaber  
diñle peygamber sözün iy mu'teber

cānıla gel bu ḫaberden gūş kıł  
bu şarābdan özüñi serḫoş kıł

625 cūş idüp bu ma'niye kıł i'tibār  
ma'nisini kıł özüñe ihtiyār

ḫaḫ resūlinün sözine bi-gümān  
gūş idüp anla zemin vü āsumān

uşda beşinci ḫadis iy mu'teber  
ḫaḫ resūlu'llah sözidür bu ḫaber

tirmididen oldı istiḫrāc i yār  
buhareyrēden rivāyet āşikār

rāviler şöyle buyurdı dir resūl  
ol ki her sözi uşul ender uşul

630 bu ḫadişun ma'nisin kıldı beyān  
işid imdi eydeyin ben rāyigān

şöyle cömerd ola cömerdlik kıla  
her cihetden lütf idüp merdlik kıla

dünyâlığa i'tibâr eylemese  
virdüğün minnet idüp söylemese

hak için cömerd ola her nesnede  
ne iderse tanrı 'ışığına ide

hiç bir işde riyâsı olmaya  
hak katında işi girü kalmaya

635 söyle cömerd ola ol 'âkil gişi  
kim anuñ katında ire bir gişi

tanrı virdüğünü dirîğ itmeye  
âzu çok ol gişi kuru gitmeye

şol gişi kim bu işe kâyim ola  
bî-riyâ cömerdliği dâyim ola

hakka yakın olısar anı resûl  
âdemilerede yakın oldu ol

cennete dağı yakın olur didi  
her ki cömerddür anuñ kaydın yidi

640 hem bahiller hakına dağı î yâr  
şöyle buyurdu resûl u ihtiyâr

kim bahil ise olur hakdan ırak  
âdemilerden vü cennetden ırak

liki bunlar oda yakın olısar  
bellüdür oda bahiller yanısar

dağı cahil kim sehi ola didi  
hak katında sökülür gider didi

şöyle 'ibâdetde kılandan şöyle bil  
'abid uzâhid ola öle bahil

645 hak resûli şöyle buyurdu î yâr  
bu hadisün ma'nisinden âşikâr

gey saķingıl bahill olmayasın  
hem bahillikk kimseye kılmayasın

hâ düriş cömerd olu gör dünyede  
gey degül her kim bencil ide gide

### Hikâyet

nite kim cömerd haķķında bir haber  
gel işitkim nicedür iy mu'teber

bir gişi cömerd idi gey ihtiyâr  
liki yavlaķ fâsikıdı iy kibâr

650 iĉer idi dün ü gündüz ol gişi  
işid imdi nice olısar işi

bir gün iĉerdi dirüp yoldaşların  
cem' idüben gendüye ķoldaşların

virdi dört altunı ķulına kim vara  
nesne ala yimege ķaydın göre

aldı ol ķul altunı oldı revân  
geldi ol yigit oturdu ol zemân

gideriken gördi ol ķul iy kibâr  
bir arada bir uludernek var

655 ilerü vardiki göre kim durur  
gördi menşur ibn-i 'ammârı durur



nesne diler : anda bir miskin için  
fayda için dilemez gendü için

çağuruban halka eydür iy 'amü  
bây u yoğsul cümle işidüñ kamu

her ki bu miskine dört altun vire  
dört du'a kılam ki gözile göre

şöyle kim dört hâceti ola kabul  
zâhirâ dördin dağı hep bula ol

660 çünkü kul işitdi manşuruñ sözin  
kıyındı koptı içinden geñ süzin

cüş idüben sahilik kaynadı  
vir vârinı dir içinden oynadı

ilerü geldi bu kul ol dem î yâr  
şundı bu dört altun hoş üstüvâr

oldı manşur sunıvirdi. miskine  
gitdi gönlinden kamu kibr ü kine

manşur eydür imdi iy gişi eyit  
hâcetüñ nedür vü nice kayıt

665 döndi ol kul aña eydür iy ulu  
dört işüñden gönlüm olur kaygılı

manşur eydür baña di ol dört işi  
yimeyesin başda ayru teşvişi

ol kul eydür manşura ol dem î yâr  
dört işimün birisi bu iy kibâr

kim efendüm beni âzād eyleye  
beni âzād lik hanıyla toylaya

özüme hâkim ferâgat yürüyem  
gülem oynayam cihânda ayrılam

670 hiç kimesne baña hükm eylemeye  
yurt idüben âz u çok söylemeye

çün işitdi manşur anı ol zemân  
el götürüp du'a kıldı ol hemân

döndi eydür hâcetün nedür dağı  
eydivir baña elikme iy sehi

ol kul eydür yine manşura î yâr  
hâcetimün birisi şöyle ki vâr

virdüğüm dört akçanın yarısın  
vire hak dört biñ kızıl altun

675 bu kere manşur du'â kıldı hemân  
hâcetün nedür dağı dir ol zemân

döndi ol kul yine eydür iy ulu  
hâcetün yirine budur iy guluvv

kim efendüme çalab tevbe vire  
ölmedin ol tevbe lütfuña ire

tiz du'â kıldı yine manşur aña  
devlet anuñ ol du'âyıla aña

döndi manşur eydür iy 'akıl gişi  
hâcetün nedür eyit ço teşvişi

680 didi ol kul hâcetim budur î yâr  
iş budur devlet işid iy ihtiyâr

hak te 'âla luğf idüp bağışlaya  
bizümile hak 'inâyet işleye

beni vü efendümi yoldaşların  
anunıla bir iğen koldaşların

hoş du'ā kıldı aña manşur yine  
nite oldı bakışını şor yine

kaldı manşur gitdi ol kul işine  
geldi efendisinün cünbüşine

685 şordı bu kula efendisi meger  
nişün tiz gelmedün nedür haber

şöyle eglendüğüne nedür sebep  
şimdiyedegin ne kılurduñ taleb

döndi ol kul hep hikāyet eyledi  
bu hikāyetleri gāyet söyledi

manşura uğraduğın bir bir 'ayān  
ne haber geçdiyise kıldı beyān

toğrı efendisine virdi haber  
bıkmadı hiç söyledi iy mu'teber

690 dört du'ā kılduğunu manşur aña  
eydi virdi küllisin bir bir aña

di nenün gibi işe iş biledün  
kulına eydür ne hācet diledün

hācetün neydi eyit ben bileyüm  
benüm elümden geleni kılayum

ol kul eydür evvelā diş biledüm  
viresin senden azādlık diledüm

ol gişi eydür āzād itdüm yürü  
var ferāgat ol hemān şimdengirü

695 didi kul bir hācetüm iy ihtiyār  
buyıdı sen tevbe kılasın î yār

hak te 'ala saña tevbe vire di  
bu biçāre nola aña ire di

döndi ol gişi ol ok sa'āt hemān  
tevbe kıldum didi fi'l-hāl ol zemān

dağı neydi hācetün di iy gulām  
kim elümden geleni kılam temām

bu kul eydür virdüğüm dört akçanın  
hak te 'āla vire 'avāzını anın

700 döndi ol gişi yine eydür î yār  
dört biç akçadur 'avāzı al vār

saña sermāye idüp ol dirhemi  
hācetün benden dağı var mı hemi

bu kul eydür hācetüm bir dağı vār  
kim bizi yarlıgaya perverdigār

ol gişi eydür elümden gelmez ol  
yağşı hācetdür hüdā kıla kabul

benüm elümden geleni işledüm  
kıldum azād akça çok bağışladum

705 tevbe kıldum ki kabul ide hüdā  
hişm idüp cānuma kılmaya cezā

vācib oldı yüz urup yalvarasın  
yüzüme urmaya yüzüm karasın

yalvar imdi kim du'añ maqbül imiş  
senden açıldı baña bu cümle imiş

çün bu deñlü söyledi ol mu'teber  
uyhu vaqtı geldi ol sa'ât meger

söyleriken uyudu ol ihtiyâr  
gördi düşünde kim olmuş bâhtiyâr

710 haḳ te'āla ol ḳula ḳıldı hiṭāb  
düşü içinde aña virdi cevāb

tevbe ḳılduñ ḳuluñ āzād eyledüñ  
hem sehilikda beni ād eyledüñ

işümüzi ya'ni biz bilmezmiyüz  
elimizden geleni ḳılmazmıyuz

sen cömerdlik işledüñ hem biz dañı  
yarlıgaduḳ ḳulını seni dañı

'izzetüm haḳḳıçün halkı dile  
hem dañı manşurı 'ammārı bile

715 dañı kimi dirisen bağışlayam  
senüñile hoş 'ināyet işleyem

iş bu resme buldı devlet ol gişi  
fāriğ olup gitdi ḳamu teşvişi

uyhusından cü uyandı şādumān  
şükür ḳıldı gitdi gönlinden gümān

sen dañı olğıl gümāndan ıraḳ  
varacaḳ yirüñiçün ḳılğıl yaraḳ

gör sahilikdan neye irer gişi  
külli nūr olur gider her teşvişi

720 'akıbet cömerd olan irer haḳḳa  
şeksüzin ol haḳḳı bulur mutlaḳa

bu sözi taḥkik idüpdürür resül  
her sözi anuḡ uşül ender uşül

sen daḡı eger cömerdlik kılasın  
birine on onına yüz bulasın

âz vü çok dime vârandan vir î yâr  
sevdi cömerdleri mutlak girdigâr

cehd iden cömerdi saḡlar ger bugün  
nicelere yas ola saḡa düḡün

725 ger saḡilerden yarılursa aduḡ  
ma'suḡını kamu bilüşüḡ yâduḡ

bir olurısa kamu biliş ü yâd  
virmegile ger çıkarurısañ ad

sen saḡı adın saḡa berk eylegil  
virmegi sev almaḡı terk eylegil

böyle olsa hep tama'lar kesilür  
ol saḡılık sizi hep sâfi kıılır

sâfilik cehd eylegil iy toḡru yâr  
sâfilerüñden selâmet iy kibar

730 kibr u kinden arıdı gör özüñi  
sâfi olup kes ḡalkdan sözüñi

sâfi olanları ḡak kıılır ḡabul  
iy ḡatib oḡlı riyâdan sâfi ol

'illeti terk it mesâvi söyleme  
gendü dilüñle yirüñ od eyleme

kim mesâvi söylese otdur yiri  
kim baḡilse ḡod ḡudâ andan beri

baħli terk eyle tama' kes dünyeden  
nesne umma bu cefālu dünyeden

735 dünyānuñ yokdur vefāsı eyle bil  
gey saķın kim olma gammāz u baħil

kim baħillere cehennemdür duraķ  
gammaz idüp baħlile mekre kılan yara

cehd idüp oddan hāzer kılun ĩ yār  
kimesneye yārīn olmaz i'tibār

tevbe kıl 'illetlerüne şāfi ol  
tevelü kulları haķ kılur kaħul

hā saķın kim serseri virme cevāb  
söz budur vallahu a'lem bi'sşevāb

#### Hadis altıncı

740 iy ma'āni ma'deni vay pür hüner  
kim saña erzānidür 'ilm ü hüner

'ışk u erisin 'ışkıla geldün ĩ yār  
dost kaķında 'aşıkaħur i'tibār

'ışkıla bünyād olan 'aşıķ gişi  
ħidmet olur 'ışk erinün cünbüşi

korħu gitmez hiĉ içinde uyımaz  
şād olup gülmez hiĉ nesne yimez

taħudan korħanlar ister cenneti  
ihtiyār eyler belāyı mihneti

745 taħudan korħan gişi iy ihtiyār  
uyımaķ gelmez cihānda iy kibār

zire kim işde resûl virdi haber  
bir haberdür kim 'aziz vü mu'teber

kıldı altıncı hadîsinden beyân  
ümmetine gösterivirdi 'ayân

buhureyredür rivâyet eyleyen  
bu hadîsile beğâyet söyleyen

tirmididen oldu istihrâc î yâr  
bu hadîsün nakl iy pāk ihtiyâr

750 hak resûli gör nice yād eylemiş  
bu hadîsi gör ne bünyād eylemiş

didi peygamber bu sırra irmedüm  
hiç bunun gibi 'acâyib görmedüm

kim tamudan korkarın diyen gişi  
fârig dün ü gün olur yir teşvişi

dağı cennetden 'acâyib görmedüm  
fikir ü tedbir idüp aña irmedüm

kim o yarânı taleb kıla gişi  
hoş ferâgat terk idüp bu cünbüşi

755 tamudan korhar vü cennet isteyen  
tañrı hışmında korharum diyen

ğaflet uyhusın uyımasa gerek  
kim hakka irişe gişi tizirek

ğaflet uyhusın uyuyan aşikâr  
bellü ölü gibidür ne i'tibâr



## Hikāyet

nitekim geldi hikāyetde i yār  
kıldı mansur ibni 'ammār āşikār

bir gicedir erte oldu şandum  
yā yatımadum uyhuma vö kandum

760 şavma'andan taşra çıkdum kim görem  
irte abdestina lam girü girem

irte olmamış dağı gördüm henüz  
subh u şadıkdan bilümez kulavuz

anda bir halvetce yir buldum hemān  
bir kapu öninde durdum ol zemān

bir sa'at geçince işit nice olur  
kapu içinden bir inildi gelür

derdile zāri kılup dir iy hüdā  
ma'siyet çok işledüm yā ber-hüdā

765 yā ilāhi çok günāhlar işledüm  
gāfil oldum gendü elüm düşledüm

bu degüldi dilegüm iy padişāh  
kim senün sözün şıyup kılam günāh

belki nefsüm yenmezidüm ya 'aziz  
nite kılmayadum özümü temiz

hem dağı gördüm ne işlersem günāh  
āz u çok nesne dimezsın pādişāh

lütfuğa inanđum iy settār ı hāy  
mağrur oldum zulüm kıldum başa gey

770 işledüm cahilligümden işledüm  
gendjüzüme bilki od bağışladum  
  
hep edebsüzliklerümdendür bu iş  
hayf geçdi kamu 'ömrüm yāy kış  
  
pes azābuñdan beni kim kırtara  
yā zebāniler elinden kim ala  
  
iy dirīgā vay başa iy pādişāh  
zūlm idüben özüme kıldum günāh  
  
neyleyem yārın hitāb eyleyicek  
tiz yürüñ giçün şıratdan diyicek

775 yüki yeyniler geçicek yıl gibi  
yıldırım gibi kimisi sil gibi  
  
bu hitāb olduğı vaktın kamuya  
yüki ağırlar düşerler tamuya  
  
ben geçenlerdenmi olam iy 'aceb  
yohsa düşüm gibimi kılam taleb  
  
'ömrüm artdukça yazuğım oldu çok  
anuçün oldu bu āhum koyuk  
  
iy dirīgā vü dirīgā iy dirīg  
takşir itdüm özüme kıldım dirīg

780 neyleyem nidem 'aceb ben biçāre  
nicesi kılam bu derdüme çāre  
  
iş bu resme ağlarıdı zār u zār  
cigeri kanı gözünñden bī-karār  
  
mansur eydür ol kapudan iy kibār  
çün bu avāzı işitdüm āşikār

ulağum urdum ęapuya diğledüm  
yāri ęıldum bende ağa ağladum

başladum anda bir āyet oğudum  
ęamu ayātın tamam itdüm ęodum

785 gördüm ol avazı gey artdı ęatı  
şol ęadar oldu ki gitdi tağatı

gördüm iğildi kesildi ol zemān  
kim bile noldı didüm gitdüm hemān

ęapuyı nişānlıyu ęodum i yār  
irte gelem diyü gitdüm iy kibār

tağlacak geldüm ki görem kimdürür  
bir cenāze ęapu öğinde durur

halk dirilmişler kefen diker i yār  
bir ęarıcuę durmaz ağlar zār u zār

790 ol ęarı girür ęıęar yir teşvişi  
ben eyitdüm kimdür ölen iy gişi

ęarı bağa zahmet virme git  
bir ęaribüm ben didüm bağa eyit

bu ęarı eydür ki oğlumdur ölen  
ululıgumda beni şeydā ęılan

hem peyęamber aşlıdur bu iy ulu  
gendü gitdi bizi ęıldı ęaygılı

giceden irte degin merdüman  
uyımaz ağları söyle hemān

795 dayimā mihrābıdı anuğ yiri  
dağı yigrek hālını işid giri

mesnecük kazanurdu gendüzin  
mühmel işlerden şakınurdu özin

birsin gendü benümle yir\_idi  
birisin miskinlere virüridi

bu gece bir gişi geldi kapuya  
ne didi işid diyeyüm tapuya

çün cehennemden bir âyet okudı  
canına dokundu son bir okıdı

800 ağlayu ağlayu fevt oldı hemân  
buña ol ayât virmedi amân

döndi manşür anda eydür karıya  
oğluñ uçmağa girüpdür bi-riyâ

zira peygamber buyurdu bu işi  
tanrı korhusından ağlayan gişi

tamuya girmeye didi hiç resül  
şöyle buyurmuş durur paklusul

ağla tanrı korhusundan iy kibâr  
silme gözün yaşını aksun i yâr

805 cigeri tağlayı\_gör haq 'ışkına  
cevr kıl zecreyle nefsüni kına

nefsiteni şimdi kılursan zebün  
iş geñez ola saña yarınkı gün

nefse uyma kılma özüni harâb  
olisarsın çün bu mülkden inqılâb

ağ günahuñ zâri kıl derdile yân  
ne yatarsın göçdi gitdi kar u bân

âzûğun vârise yola gitmege  
fıkr idersen özünü terk itmege

810 terk i dünyâdur bunun sermâyesi  
arzu terk itmekdür evvel mâyesi

arzuñı terk it hañiboğlı bugün  
ne gelürse razı ol hañdan bugün

hañ kapusunda tevekkül kıl i yâr  
kim tevekkül kılsa olur ihtiyâr

düşmana dayim tevekküldür zâfer  
kim tevekkül eylese ol buldı fer

kıl kana'at şol elündeki işe  
dañi olsa diyü düşme teşvişe

815 razı ol virdüğine hañ iy ulu  
kısmet olmayana olma kaygulu

şamu iş şassam allahdur i yâr  
nefse uyma münkir olma zinhâr

gey şağın kim serseri virme cevâb  
ber hemin vallahu a'lem bi's-şavâb

#### Hadis yedinci

gel iy 'âkil al hañer bu ma'niden  
anlağıl ma'ni zâmirini neden

kıl teferrüc gönlüñile bu sözi  
fıkr idicek görünür sözüñ yüzi

820 söz yüzinden fikrile götür nişâb  
hem 'ayân olsun sevabile 'iñâb

vir bu ma'nide görinenden haber  
anlasunlar hal nedür iy mu'teber

hâli halî itmek gerekdür iy kibâr  
halî olunan hale olur i'tibâr

işid imdi halli nedür bu sözün  
'aqlunı dirşür başuğa aç gözün

ğavrini diñle sözün nitmek gerek  
hak resulî didügiñ itmek gerek

825 hak resul hak buyurdı bu sözi  
diñleyüp dutanun olur ak yüzi

anlagıl imdi sözün maqsudını  
saqlamakdur bunda maqsud'ı dini

dili şaklarsan müsâviden şakın  
bunu şaklayan olur hakka yakın

yıme etin yoldaşunun iy ulu  
varısa zatunda ger 'aql u bilü

'aqlunı cem' eyle i yâr-ı güzün  
aç kulağun diñle peygamber sözün

830 anla yedinci hadişinden haber  
gör ne buyurmuş resül-ı mu'teber

ravisi kimdür bunun iy şehriyâr  
enes ibn-i mâlik eydürler i yâr

kamu 'âlem bu sözün muhtâcudur  
hem ebü dâvud istihrâcudur

imdi gel peygamberün diñle sözün  
naş idin gönlün içinde sözün

ol resûl eydür ki mi'râc gicesi  
uğradum bir kavme işid nicesi

835 anların gördüm bakar dirnakların  
yüzlerin yırtar vü aglar vü çokların

zâriker kılup figân ider kamu  
kısraguğ ya hırâman virmez çamu

sordum anda cebrâ'ilden bu işi  
halî idivir başa bu müşkül işi

kanķı halkdurur halâyıktan bulâr  
ne 'amelden vaķı' olur bu hûlar

cebrâ'il eydür ki yâ ahmed işit  
ümmetüne di buña göre işit

840 bu kavim ehl-i mesavidür şaķın  
bu göre bilmez tuz etmek hakın

halkun etin yiridi bu kavim-işüm  
bunlara çamu enin eyler hücum

bu kavim gözleridi halkun her birin  
fâş iderleridi hep gizlü rezin

eyü yavuz hep gözedürleridi  
biri halin birine dirleridi

hak ta'âla bunları gör neyledi  
çamu içinde giriftâr eyledi

845 bu hadişun ma'nisi iy mu'teber  
hak resuli söyle virmişdür haber

## Hikayet

nitekim geldi hikâyetde i yâr  
diñle imdi nicedür iy ihtiyâr

bir gün ol cüneyd-i baġdâdi meger  
bu söz için şöyle virmişdür haber

bir gün oturmuşidum dir ol meger  
söygenüp mescid kapusını ol er

guşsa-ı ölüm beni almışdı  
gönlüme ol korhular olmuşdı

850 bir cenâze götürüp getürdiler  
ben dañı aña göyerdüm gördiler

ehl-i baġdâd ol gamı yirleridi  
hazır olup aña göyerleridi

gördüm anda bir gişi gelür bile  
sureti zâhid yürir yile yile

şanasın yoldan gelür azub irüp  
nesne diler bu halayıñdan turup

şöyle zâri hor kapudan kapuya  
her kapuya bağlanup yüz tapuya

855 hatırumdan geçdikim iş bu gişi  
işlemese yigidi işbu işi

varsa bir iş işlese nōlayıdı  
rızkını ol işleyen bulayıdı

anda kim halkdan dileye rızkını  
ol yigidi görmeyedi bu kanı



bu kadar gönlümde geçdi bu haber  
işid imdi hal nedür iy mu'teber

adama geldüm ki tesbih okıyam  
ağlayam kılam namaz fikri koyam

860 ol namaz tesbih ağır geldi başa  
hiç şüru' eylemedüm andan yaña

nice kim cehd eylerem hiç olmadı  
tesbih okımağı gönlüm almadı

çār u naçār terk kıldum iy ulu  
geldi uyhum gönlüm oldu kaygulu

yatdum oldem şavma'anda uyıdum  
nice uyhu gelmesün murdar idüm

uyhu içinde görürem iy gişi  
resmi biryān pişürürler dervişi

865 getürüben getürürler öñüme  
beni komazlar yine bildüğüme

ta ki dirler tiz yi bunun etini  
uyanukla söyledün gıybetini

etini çekdün gıybetini söyledün  
fikir idüp gönlünde sözün eyledün

ben didüm kim gıybetini söyledüm  
hatırımndan geçdi söz eylemedüm

iş bu gişi varsa bir iş işlese  
nesnecik kazansa hem andan yise

870 dilemekden bu yigidi ol zemān  
işbu deñlü geçdi gönlümden hemān

uyḡum içre söyleşür eydür baḡa  
işid imdi yine ne didüm saḡa

irte vargıl gendüzünden söylegil  
ol gişiden yine 'özüñ dilegil

uyanı geldüm bildüm gendüzüm  
ol gişiyi isterem diyem sözüm

gördüm anı bir şu katında durur  
su döke tazecügi dirşürür

875 katına geldüm çün virdüm selām  
ben henüz söylemedüm daḡı kelām

ol baḡa eydür ol dem gendüzi  
daḡı bir söyleyemisün bu sözi

ben didüm estagfiru'llāh iy kibār  
baḡa baḡışlar suçum kıl i'tibār

ol didikim haḡ te'āla iy aḡı  
yarlıgasun seni vü bizi daḡı

suçunu baḡışladum kodum saḡa  
sen daḡı göñlüñi hoş dutgıl baḡa

880 rāzı kılğıl sen daḡı yoldaşuñı  
hoşnud eyle her 'amelde işüñi

gey hāzer eyle meşāviden i yār  
meskenet kıl gendüzine ihtiyār

gör meşāvi söyleyenüñ hālini  
nicedür bildüñ kamu aḡvālını

gör göñülden geçeni çün nitdiler  
ana şol denlü belālar itdiler

senki söylersin dilünile müdām  
nice olursın bu resme müstedām

885 müstedām olmak dilerisen i yār  
kıl mesāviden özün i ihtiyar

ihtiyār olmak dilerseñ özün i  
kes halāyıkdan dilün i sözüñ i

gendüzünde dut haṭib oğlı sözüñ  
halk dilinden korıyı görgil özüñ

dut elün samt ol mesāvi söyleme  
gendüzün cehd ile 'āciz eyleme

hāk katında dirlik ilet ilerü  
kalmayasın cümle maḥlukdan girü

890 ha şaḥın kim serseri virme cevāb  
ber hemin vallahu a'lem bi's-şavab

#### Hadis sekizinci

iki 'alem ḥalkına sensin ulu  
seni ḥāk kılmış cihānda baḥtlu

zātuña virmiş hidāyetler delim  
ol kerim u ol raḥim u ol ḥalim

bunca lüṭfi kim saña ḥāk işledi  
her bir a'zāyı saña bağısladı

sen dahı bu lüṭfa şükr eyle i yār  
şükr iderisen olursın i'tibār

895 şükr idenler irişürler menzile  
şākir olmayan kalısar tenzile

virdüğine şükür kıl ko teşvişi  
şâkir olan başa ilter her işi

baş a ilter her işün iy şehriyâr  
elün altındağını hoş dut i yâr

kim resulu'llah sözidür bu haber  
gey işid bu ma'niyi iy mu'teber

kıl sekizinci hadisi sen nażar  
yavuz işlerden şakin eyle hazer

900 ravisi taḥkik bil bellü beyân  
enes ibn-i mâlik aydûrlar 'ayân

naḳlidür müslim buḥârinün i yâr  
tirmidende biledür kav i yar

bu kelim taḥkik resuluñ sözidür  
kamu sözdün bu söz gündüzidür

şöyle buyurmuş resul-i ber-güzin  
dut kulağun diñle peygamber sözin

cem'ile virdi haber kim külli siz  
eliñüz altındağı çobanı mısız

905 bekçisiz siz kâmusın tañrı size  
şorısardur her birin sizden bize

begler ra'iiyetlerün çobanıdur  
anlarun yazugı yoqsul kanıdur

ḥaḳ ta'ala ra'iyi begden şorar  
'adli yoḳsa anı dergâhından sürer

gendü adı kavminün her bir gişi  
bekçisidür boynınadur teşvişi

hak ta'ala ehl-i beytini i yar  
her gışinun derdini andan sorar

910 'avratıda bekçisidür erinun  
evini andan sorar her birinun

cücesinun kulı kullukcı daşı  
bekçisidür ana sorar hem daşı

seyyidinun malını sorar ana  
hep cevabın viriser onden şona

bu hadisun ma'nisinde iy 'aziz  
söyle zikr itmişdürür ehl-i temiz

#### Hikayet sekizinci

nitekim uşda haber virdi 'ömer  
hoş hikāyetdür işid iy mu'teber

915 bu gice dir ol medine şehrini  
devr iderdüm ol şoaklar bahrini

bir kapudan dir işitdüm bir haber  
vay bize nice halifedür 'ömer

irteyedek uyımadum güşşadam  
açlıgıla top karıdı bu beden

yohsul oldum miskin oldum dünyede  
ben halifeyüm diyüp 'ömer nide

tanrıya yarın nice vire cevāb  
hak te'ala ana kılacak hitāb

920 hālümü görmez vü hiç sormaz beni  
nicesin yoksulmısın yoksa gani

çün bu sözi bendën işitdi 'ömer  
beşladı deprenmegile her bir tamar

ilerü vardı kapuyı kaķıdı  
bir karıcaķ dir kapudan baķdı

nolduņ iy karındaşum didi 'ömer  
hacetüņ nedür gönlüņ ne diler

şimdiye dek dise idüņ hâlini  
nicedür bilseyidüm aḫvalini

925 yâ 'ömer didi bu ğadri ḫaķ saņa  
ger kaḫul eylerise benden yaņa

bilmezin didüĝini iy iḫtiyâr  
işidürse yaḫşî kurtulduņ ĩ yâr

çün 'ömer bu sözi işitdi hemân  
düşdi uşşı gitdi fi'l hâl ol zemân

çün uşşı geldi 'ömer durdı öri  
ḫacetüņ nedür diyü şordı girü

ol karı eydür ki şimdi ḫacetüm  
işbudur kim yok yaraĝum diyeyüm

930 uşacuk oĝulcaķlarum vâr iy ulu  
ķarnı açdur hep dükeli kaĝılı

döndi ol yirden 'ömer ol dün ĝün  
hoş getürmiş omuzına bir çuval un

geldi 'özrin diledi ol karıya  
aĝladı ol karı eydür bî-riyâ

yâ 'ömer kañî senüņ gibi bir er  
kim müselmânlık ḫaķķın söyle sürer

dünyâda ahîr müselmân çok durur  
sencileyin hakkı sürür yok durur

935 hak ölümünü senün getürmesün  
gölgeni hak üstümüzden ayırmasun

sen gidicek bu halâyık neyleye  
bu müselmânlar kime nâz eyleye

imdi sendahî hakı söyle düzet  
hakile dâyim islâmın gözet

hakkını gözle vü her işün şakin  
koma üstünde kimesnenün hakkın

ra'iiyetündür ehl-i beytün lâ-cerm  
her birine luğf idüp işle kerem

940 hiç birinün koma üstünde hakkın  
âhîret yolını gözle gey şakin

her birine luğf kıl 'özüñ dile  
elün aç andan hakka rahmet dile

bundagı işün tamâm eyle î yâr  
kim olasın yârın anda ihtiyâr

çünkü özüñe çoban uruldu ad  
pes koyunu saklamakdur i'tikâd

kurda virürsen koyunu iy püser  
issi vardur koyunu senden arar

945 ne virürsin koyun issine cevâb  
ehl-i beytün hoş dutup eyle sevâb

her birinün gözle hakkını tamâm  
kim olasın toğru yolda müstedâm

toğrı yolınca yürü ibn-i haţib  
toğrulugıla gelen olur habib

her ki toğrı giderise yolını  
menzile ilete dürüst ahvâlini

hâlini bilen gişi toğrı gider  
işiyile yoldaşıyla birlik ider

950 toğrulukdur her bir işde perveriş  
dirlik eyle toğrulugıla düriş

dünyâ işin özüne berk eyleme  
toğrı sözi cehd kıl terk eyleme

toğrı söyle serseri virme cevâb  
söz budur vallahu a'lem bi's-ş-ş vâb

#### Hadis tokuzuncı

iy ki deryâlar senün lütfunda kim  
saña maħkumdur kamu sensin hakim

hak saña virmiş hidâyet iy kibâr  
şerh idemez lütfunı diller ki var

955 seni a'lâ eylemiş maħlukdan  
zatuñı kılmış müretteb halkdan

bu cihân halkın sana kılmış gemin  
halk içinde seni kılmışdur emin

lütfun ihsânun irer her birine  
kimse ermez zâtunun tedbirine

işid imdi bu garâyibden haber  
bir haberdür kim hadis-i mu'teber



ol resūli hāşimi şıdk u'sşafā  
şöyle buyurmuş hadisi muştafā

960 buhureyreden rivāyet āşikār  
naḳlidür müslim buhārinün î yār

ol tokuzuncı hadisün ma'nisin  
bil nicedür bu yolun huyın husın

bu haber taḳkik resūluundur 'ayān  
müttefikdür rāviler bellü beyān

ravi eydür bu sözi aḳla yere  
bir ğulam getürdiler peygāmbere

midam adlu ḳulīdī ol ḳul î yār  
işid imdi hālını iy ihtiyār

965 işi ğuci neyidi ol ḳamberün  
devesin ğüderidi peygāmbere

deveyi çeşgedururken hālkıla  
aḳsuzın bir ok tokındı ol ḳula

düşdi öldi ol ğulamı ğördiler  
her birisi bir yaḳa yügürdiler

ok ne yirden ğeldügi bilinmedi  
ne hikāyetdür nedür bulunmadı

bu halāyık didiler kim bu ğişi  
cennete lāyık imiş bunun işi

970 döndi paygāmbere buyurdu kim î yār  
eyle demek aḳa ḳılmak i'ttibār

bu gişi hayır günü iy zül-'aṭā  
ol ganimet malına kıldı ḥaṭa

ya'ni kāfirden alınan maldan  
bu telef kıldı işid bu ḥālden

aldı bir ṭonı üleşmedin malı  
işid imdi nice olısar ḥalı

ol ḥudā ḥakkıçün kim bu cānum  
kudreti elindedür cān u tenüm

975 ol ṭonı kim aldı mal üleşmedin  
varuban yoldaşlara ulaşmadın

ḥaḳ 'ilmidür ol öliserdür aṇa  
cümle maḥluk hep kalısardur taḥa

ol kavim çünkim işitdi bu sözi  
bildiler kim gösterür sözüñ yüzi

bir birine iy biraḍer didiler  
ḳayduñuz görüñ yarak yaḳ didiler

nesne varsa siz gözede görüñ  
bi-ḳayıd oluñ andan oturuñ

980 her biri bir vechileyir teşvişi  
geldi bir na'leyn elinde bir gişi

ya reşūlü'llah didi muḥammede  
'āsiler şancagı ol aḥmede

ol ganimet malını üleşmedin  
oldumıdı yoldaşa üleşmedin

çünki od olurmuş anda baḳa  
niderem ben bunu uş didüm saḳa

al tonını bana gerekmez bunu  
yarını gerek niderem bu günü

985 bu hadişün ma'nisi iy şehriyar  
şöyle buyurmuş resül u ihtiyâr

Hikâyet-i tokuzıncı

nitekim geldi hikâyetten haber  
ibn-i 'abbâsdan rivâyet mu'teber

didiler kim her kankî leşker dürişe  
gâziler kim kâfir ile dürişe

argun idüp hoş ganimet eyleye  
yağma kılup yahşı himmet eyleye

kim üleşmedin alursa ol malı  
gey harâb olur anun sonra hâli

990 birbirinden kim oğurlaya tavar  
anlara korhu virür perverdigâr

hiç birinün gönli olmaya emin  
gide malı korhu içinde hemin

dağı kankî kavmün içinde i yâr  
zâr çoğ olsa didi ol ihtiyâr

ölüm anların içinde çoğ ola  
'akîbet ol hal içinde yoğ ola

dağı her kankî kavm u halkı uta  
her terâziyle gile eksük duta

995 hak te'ala anların iy şehriyâr  
rızkını eksük kıla her ne ki var

dağı her kankî kavim kim söyleye  
hâ... eyleye

arasında anların kan çoğ ola  
ol halâyık kan uçırdan yoğ ola

dağı her kankı kavim kavli boza  
'ahdi yirine getürmeye azâ

hak teâla anlarınla neyleye  
üstüne düşman havâle eyleye

1000 böyle didi ibn-i 'abbâs iy ulu  
varısa zâtuında ger 'aql u bilü

sen dağı bunu getürgil yirine  
yirine getürmeyenler yirine

bu naşihatları sen bir iş idin  
her birin gündüzüne koldaş idin

terk kılma bu tariki gey şağın  
zinhâr sen şakla tuz etmek hakkın

olmasunkim doğru yoldan çıkasın  
ahırındağı nasibün yıkasın

1005 ahiret yuvasını berk eylegil  
dünyâ lezzetlerini terk eylegil

dünyâyı terk itmek hidâyetdür i yâr  
gey ulu kısmetdürür her kimde vâr

dünyâyı terk eyleyen uşlu gişi  
uşlu oldur başa iletür her işi

iy hatib oğlı bu işe gey düriş  
dünyâyı terk eylemekdür perveriş

terk-i dünyâ kıl ki makbul olasın  
ölme yaşuında bahtlu kul olasın

1010 bir garibün gönlini getür ele  
saña gör menziline karşı gele

arzuñ iste hak katında virilür  
hak nasib eyleyicektiz irilür

kanda irsen hak söziyle vir cevāb  
ber-hemin vallahu'alem bi's-sevāb

önüncü hadis

iy ki bahrisin ma'āni bahrına  
gel nazār kıl bu ma'āni şehrine

gör ne abādan olupdur bu bilād  
nice bünyād eylemişdür bu midād

1015 senki 'ālem halkınun handānısın  
ehl-i 'irfānun tārık cānısın

ma'den-i lütüfgārmısın iy ulu  
halkıla zātun olupdur toptolu

gör bu şehrün bāri-yi bünyādını  
kim viresin yoksulına dādını

'ilmile bulduñ cihānı serteser  
'āleme hidmet kılursın iy pi ser

imdi vācibdür bu şehri göresin  
hakki müstehakına ir göresin

1020 kim resūlu'llah sözidür hep kamu  
işid imdi ne dimişdür iy 'amū

añla onuncü hadisün hükmü ne  
vākıf olgıl bu kelāmun hükmü ne

ḥaḳ resūli gör ne buyurmuş î yār  
hamdu'llah bu şafāya sad hezār

ka'bul-aḥbardur rivāyet eyleyen  
bu ḥadis hükminde gāyet söyleyen

seh rivāyetdür taḥāvi naḳlidür  
sanmañuz kim bu kelāmı 'aḳlidür

1025 ol resūl ḥāşimi bedri münir  
ol ki yokdur bendeşi 'ālemde bir

ḥaḳdur anuñ fā'li ḳavli her cihet  
ne ki hükmidür dürüst her bir şıfat

biz anuñ ḳavlini kılduḳ ihtiyār  
hem daḳı hükmine maḥkumuz î yār

ḥaḳ dimişdür ḥaḳ buyurdu ḥaḳ sözi  
bize sünnet ü vācib u mutlak sözi

ol resūl sāhib ü şıdk u's-şafā  
gör ne buyurmuşdurur ol muştafā

1030 her ki islām dini içinde î yār  
ḳocalıga irişe dir ol kibār

'arż idicek her biri varlu vārın  
ol ḳocalıḳ ana nur ola yarın

şöyle gelmişdürür peygamberden ḥaber  
naḳl-i meşhürdur ḥadis-i mu'teber

hoş şafādur mü'mine pırlık demi  
zıkr-i tesbih salāvāt ola demi

din içinde saḳ saḳaluñ ağara  
likin olmazsa yarın yüzi ḳara

1035 bu hadisün ma'nisinde i 'aziz  
şöyle zikr itmişdürür ehl-i temiz

hikâyet-i onıncı

şöyle kim uşda vahâb virdi haber  
hoş hikâyetde mu'ayyen mu'teber

ol vahab eydür bu sözi âşikâr  
hak te'âlanuñ katında iy kibâr

hürmetinden sonra peygamberlerün  
şol güzide enbiyâ serverlerün

köcaların hürmetin gördüm ulu  
ak sakal hürmetlüdür ya bahtlu

1040 gişi kim seksen yaşaya yaşını  
seccâdeden hiç kaldurmaya başını

rastıdur ol kul gerek kim azmaya  
hak te'âla anuñ günahın yazmaya

ak sakalından utanur hak anuñ  
yiri cennet olısar mutlak anuñ

nitekim uşda resül virdi haber  
hak te'âla buyruğıdur mu'teber

her kaçan kulum ire kırk yaşına  
üç bela gelmeye anuñ başına

1045 saklarum dir üç belâdan ol kulu  
kırk yaşından sonra kaşarmâz kılı

biri bu kim ol gişi olmaz delü  
biri dağı olmaz cüzzam nâ-bahtlu

hem üçüncüsü maraz olmaz î yâr  
çünkü elli yaşına kılsa karar

geñez eyler hisâbını aña  
iş geñez olsa yakın olur baña

çün kulum altmış yaşına irişe  
tevbe eylemekde yahşî dürişe

1050 çünkü yetmiş yaşına ire bu er  
hep feriştehler anuñ çün diyeler

tañrınınuñ bu kul eseridür î yâr  
yir yüzinde şöyle yüzi âşikâr

çün bu sözi kim feriştehler diye  
hak t<sup>e</sup>'âla ol kulu yarlıgaya

imdi sende kırka irdün iy gişi  
ahiret kaygısıçün yi teşvişi

kırk vü elli altmış vü yetmiş ki vār  
külliden yahşî 'ilimdür üstüvār

1055 ger 'amel yahşî kılurusañdur iş  
pes dürişmek vaktidur imdi düriş

ahiret yolında gey düriş müdām  
kim olasın toğrı yolda müstedām

iy hañiboglı düriş hak yolda sen  
kim naşib ola saña hulki hasen

hüsn-i halıkdur bu yolda merhāmet  
sen gerek cümle cihān dirhem it



geçdi kırkıdan çünki 'ömründen sağış  
bu geçen 'ömründe yokdur sağış

1060 sen sevinmegil şakaluñ ağına  
düşüersin ol cehennem ağına

saşuñ ağardı henüz yüzüñ kara  
fazl ide ol hak yukaruñ ağara

din-i islām özin berkit i'tikād  
i'tikād berk olıcağ iy hoş nihād

hak 'ināyet kıla rahmet eyleye  
sanmagıl mağfūra zahmet eyleye

rahmetine dut ümidüñ iy kibār  
rahmet ide kamuya perverdigār

1065 rahmet iste serseri virme cevāb  
ber hemin vallahu 'alem bi'sşevab

#### Hadis onbirinci

kıl taşavvur bu ma'āni lezzetin  
sen bilürsin bu ma'ani 'izzetin

ma'ni şehri köşesindedür maḳām  
kim alasin rüzigārdan intikām

intikām almak cihāndan iy kibār  
dilerisen ma'niye kıl i'tibār

ma'nidir yoldaş saña iy pür kerem  
ma'niye yoldaş olandır muhterem

1070 ma'niyilee irişür menzile er  
ne dilerse gişi ma'niden diler

ma'ni peygamber sözidür mu'teber  
kim resül 'āyişeye virdi haber

nitekim 'ayşe rivāyet eyledi  
bu kelāmı ol bigāyet söyledi

'āyişe eydür peygamber buyurur  
buyruğı anuñ bize sünnetdürür

didi 'āyişe beni çün göresin  
ger dilersen başa tiz sen iresin

I075 dinden ötrü azıq yığınca î yār  
şol kadar kılmak gereksin ihtiyār

bu kadar rızka kana'āt eylegil  
dağı ihlaşıla ta'āt eylegil

gey şakın baylarıyla oturmağıl  
anların olduğu yerde durmağıl

dağı hiç donum eski dimegil  
yamayup giymekde kayğı yimegil

ton yamalı olduğına kesr nefis  
nefs bu hali istemez hiç bir nefes

I080 kesr\_i nefis itmege düriş iy ulu  
kim olasın sen bu yolda bahtlu

onbirincisi hadişün î hümām  
uşda bu sözde tamām oldı tamām

bu sözi tahkik\_i peygamber didi  
'āyişe anamuz rivāyet eyledi

---

İK 482 bu hadişün ma'nisi bil i hümām  
İK 483 bu sözi tahkik-i peygamber söyledi  
İK 484 'ayşe anamuz sehivāyet eyledi

hikāyet

\*nitekim buña münāsip i ulu  
hoş hikāyet eyledi bir hoş ulu  
gör ne söyler ol şahilerün biri  
\*söz yüzinde hoş 'ayān eyler yiri

I085 \*şakınurdum bāyıla oturmağa  
\*sohbet idüben oturup durmağa

hiç buların sohbetin görmezidüm  
okısalar dağı hiç varmazidüm

padişāhın bir işi olmuş meger  
\*bir gişisi geldi baña mu'teber

vardum elümden geleni işledüm  
lik sonra gendü elüm dişledüm

ol gice düşde bu sırr fāş olur  
bir ulu şeytān baña yoldaş olur

I090 ben aña didümki hiç yokdur işüm  
sen degülsin dağı yoldaşum işüm

\*ne işe geldin baña eyt toğrusın  
\*sini gerekmez işit söz toğrusın

ol baña eydür işün fāş olmaya  
geldüm uşda saña yoldaş olmağa

-----  
İK 484 nitekim buña münāsip bir haber  
İK 484 hoş hikāyet eyledi bir mu'teber  
İK 485 söz yüzinde hoş 'ayān eyler sırrı  
İK 486 şakınurdum baylarıyla oturmağa  
İK 486 sohbet itmege oturup durmağa  
İK 488 bir gişisi yâ geldi ya mu'teber  
İK 493 ne işe geldün baña di doğrusın  
İK 493 sini gerekmez direm uş doğrusın

\*ben didüm ki seni gerekmez baña  
\*ol didikim seni virdiler baña

baña eydür tañrıyıçünmi işün  
şimdi ben olmazidüm senün eşün

I095 \*zıkr-i tesbihi hağ için eylesen  
\*ol seni söylemez her neki disen

\*varmasağ hem ol begün şoğbetine  
ol seni iletmeyeydi katına

\*ben bugün katına hiç gelmezidüm  
\*sen oldugın yirde eglenmezidüm

tañrı zıkrin terk kılduğ sen i yār  
\*beni saña bile yoldaş kıldılar

nitekim tañrı kitābından haber  
vardurur bir hoş delil u mu'teber

II00 başladı şeytān bir āyāt okudu  
\*her cevābın şālih öninde kodi

hadis onikinci

ma'nisi oldurki hağ eydür i yār  
herki yüz döndüre zıkründenki vār

İK 495 ben didümkim sini gerekmez baña  
İK 495 ol didikim sini virdiler baña  
İK 497 zıkr-i tesbihün hağ için eylesen  
İK 497 tañrıyıçün mescidi her ne disen  
İK 498 varmasağ hem dün ü gün şoğbetine  
İK 499 ben bugün katına gelmezidüm  
İK 499senün oldugın yirde eglenmezidüm  
İK 500 beni saña uşda yoldaş kıldılar  
İK 502 başladı şeytān bir āyet okudu  
İK 502 hem cevābın şālih öninde kodi

\*aḩa bir Őeytān havāle eyleyem  
beni ol terk eyledi pes neyleyem

andan ol Őeytān hiĉ ayrılmaya  
bilki bir sa'ātde ayru olmaya

dāyim azdura anı hiĉ Şeksüzün  
imdi siz taḩkik bilün kuran sözün

İK 507 zāhid eydür ĉün bu düşi ben gördüm  
ditreyü durdum ögümü dirdüm

gendü Őehründen sefer kıldum ĩ yār  
eyledüm 'uzlet maĳāmin ihtiyār

tā kıılınca bu fenā evden sefer  
\*kıldum ol Őeytān Şerrinden ḩazer

ta'āta meşgul olup zıkr eyledüm  
gönlümi allahıla berĳ eyledüm

imdi sen daḩı birikdür ḩālünĳi  
ta'āt eyle yaḩŐı kııl aḩvālını

IIIO ḩoŐ 'ibādet kııl göresin cenneti  
kurtulasın terk idesin mihneti

dünyā mihnetdür bilürsin iy gişi  
niĉe yirsin dünyā için teşvişi

İK 504 aḩa Őeytān havāle eyleyem  
RE II05 zāhid eydür ĉün düşi ben gördüm  
İK 509 kıldum ol Őeytān mekrinden ḩazer

dünyā hoşluğına kul olduğ i yār  
\*nice kılduğ mezbeleyi ihtiyār

dünyā ehl şohbetin terk itmedüñ  
İK 5I5 ağiret yolına doğrı gitmedüñ

aç gözün uyan ölüm uyarmadın  
\*seni yağşı sevdüğünden ırmadın

III3 fā'ide çün olasın uyanasın  
her nefes bin hasretile yanasın

iy hağiboğlı bu uyđudan uyān  
āh idüben günde biñ derdile yān

dut peyđamber sözini eyle kabul  
İK 5I9 ol işikte gendözün kul eyle kul

kıl kana'āt hağ çalab virdüğine  
eylük irişdür elün irdüğine

bayları gözetme yoğsul gözlegil  
İK 52I göñlüni düzgil vü sırrın gizlegil

baylara irişenün bildün hālin  
\*dünyāda cehd it getür hırşuñ elin

\*hırş elini çekegörmekdür sevāb  
iş budur vallahu a'lem bi's-şevāb

İK 5I4 nice kılduğ mezbeleyi ihtiyār  
RE III3 ağiret yolını toğrı gitmedüñ  
İK 5I6 seni gāyet sevdüğünden ırmadın  
RE III7 ol işikte gendözün eyle kabul  
RE III9göñlüni düzet vü sırrın gözlegil  
İK 522 imdi cehd çekegör getür hırşuñ elin  
İK 523 hırş elin çekmekde çokdurur sevāb

hikāyet

iy ki lütfundan cihan halkı ğani  
pür kerem kılmış seni rabbü'l-ğani

lütfuna müştāk olup her bir vücūd  
işidenler şıdkıla kılar sücūd

hağ saña devlet ğünün yār eylemiş  
cümle maħluķı ğaridār eylemiş

II25 \*tapuñı kılmış cihanda ber ğuzin  
\*anuñıçün cümle halk diñler sözün

zihi kim kılmış özün iħtiyār  
yaradılmış ortasında üstüvār

pür letāyifdür vücūdun pertevi  
hağ yolında ğavlün fa'lün ğavi

ma'ni bābında özün kıl yarār  
'āleme müfti olur<sup>1</sup>sağ yarar

imdi ğel bu ma'niye kıl bir nağar  
\*ğör bu nağli nicedürür mā hağer

II30 ibn-i mālīkdür rivāyet eyleyen  
İK 532 tirmidi nağlinden ğayet söyleyen

hağ resulinün sözün kılar 'ayān  
sağ rivāyetdürħadiş bellü beyān

İK 527 dapuñı kılmış cihanda ber ğuzin  
İK 527 ğidmetün anıñıçün oldu ser-ğuzin  
İK 53I ğör ki nağli nicedürür mā hāğer  
RE II30 tirmidi nağlinden beğāyet söyleyen

\*onikincisi hadişün iy ulu  
nicesi ma'ni virür 'aql ü bilü

İK 535 şöyle gelmişdür peygamberden hitâb  
\*her gişi kim 'ilm okıya dir kitâb

ol 'âlimler yolına gitmegiçün  
hem fakihlerle baş itmegiçün

ķanda bir 'âlim görürse ol gişi  
teşvişi aña eza virmekişi

\*dâyima raşmet vire 'ilm ehline  
\*bakmaya ol gişi gendü cehline

\*pes ki ķanda dehr-i mülhid varısa  
anlaruñla dost oluban yürise

baña bu ħalk ħürmet eylesün diyü  
'izzetiçün fikr idüp kaygu yiyü

\*herki 'ilm bunlaruñiçün okıya  
baş içün 'izzetiçün diye ķoya

II40 ħak te'ala anı yarın kamuya  
\*rüsvä idüp vü ķoya vü tamuya

bu hadişün ma'nisi budur i yâr  
\*şöyle tâ'vil eylediler ulular

RE II33 şöyle gelmişdür ki peygamber hitâb  
İK 535 her gişi kim 'ilmi okıya dir kitâb  
İK 538 dâyima zaşmet vire 'ilm ehline  
İK 538 bakmaya ol hiç gendü cehline  
İK 539 ķanda bir dehr-i mülhid varısa  
İK 540 her ki 'ilmi bunlaruñiçün okıya  
İK 542 rüsvä eyleye vü ķoya vü tamuya  
İK 543 şöyle tâ'vil eylemişler ulular



II42 \*h ak resulinuŋ s zid r bu kel m  
r visid r ibn-i m lik vessel m

hikayet

nitekim musa ibn-i ' mer andan h ber  
\*ol hik yet eyledi ol mu'teber

İK 546 bir giŋi kulluŋ iderdi musaya  
\*'ilm okurıdı d ŋ ben guŋŋaya

İK 547 gice g nd z d riŋ rdi ol giŋi  
\*kimse bilmez neydi anuŋ teŋviŋi

İK 548  gren rdi 'ilmi her irte gice  
kim nite bil r anuŋ h li nice

musa katında nag h gayb oldu er  
bulmadılar nice kim istediler

bir nice g n gitdi hi  bulunmadı  
kaldı anuŋ tedbiri kılınmadı

\*ol h d  grend gi 'ilmiyle i y r  
\*h lka va'z id p dirermiŋ i y r

İK 542 r sv  eyleye v  koya v  tamuya

İK 543 ŋ yle t vil eylemiŋler ulular

İK 544 h kka peygamber s zid r bu kel m

İK 545 hoŋ hik yet eyledi ol mu'teber

RE II44 bir giŋi kullık ider mus ya

İK 546 'ilmi o urıdı d ŋ ben guŋŋaya

RE II45 kimse bilmez neydi anuŋ teŋviŋi

İK 547 kimse bilmez kim neydi anuŋ teŋviŋi

RE II46  gren rdi 'ilm her irte gice

İK 548 kim ne bil rdi anuŋ h li nice

İK 55I ol h d  grend gi 'ilmiyle ki v r

İK 55I mal dirermiŋ h lka va'z id p i y r

II50 dāyim ister musa peygāber anı  
\*bulmazdı kanda dir şorar kanı

gördi bir gün bir gişi gelür ulu  
\*bir tonuz yider elinde gey ulu

\*boynına taķmış bir ip anı yider  
ardına uymış tonuz tiz tiz gider

musaya eydür bu gişi iy kibār  
bu tonuz kimdür bilürmisin i yār

\*musa eydür bilimedüm ben anı  
\*ne gişidür baņa göster sen bunı

ol gişi eydür ki ya musā bu er  
şol gişidür kim katunđa mu'teber

\*'ilm oħurıdı vü hem taħsil idüp  
\*gitdi şanurduņ özin meyl idüp

\*bu tonuz öğrendügi 'ilmi virür  
\*aldanur dünyalığa malı virür

iş bu hale geldi uşda bu bî-din  
böyle olıcaķ kanı bu fāni din

-----

- İK 552 bulamazdı kandadur şorup kanı  
İK 553 bir donuz yider elinde gey ulu  
İK 554 boynına daķmış bir ip anı yider  
İK 554 ardına uymış bir donuz tiz tiz gider  
İK 556 musa eydür bilimedüm ben bunı  
İK 556 ne gişidür baņa di göster bunı  
İK 558 'ilm okurdı senden ol taħsil idüp  
İK 558 gitdi şanurdun özün mismeyl idüp  
İK 559 bu donuz öğrendügi 'ilmi varar  
İK 559 aldanur dünyalığa mala virür

çünkü musa bu işi gördi i yâr  
gey melûl oldu 'azim ol ihtiyâr

II60 musa eydür yâ ilâhi i kerim  
adem olsun bu girü hayyu'l-'azim

şuçı nedür şorayum anı buña  
İK 563 kim neden uğradı bu hali buña

vahi geldi musaya ol dem î yâr  
gör niçe kıldı nidâ perverdigâr

ya musa adem zamânından berü  
ne du'a kim varısa andan berü

hep dükelini okurısañ bu dem  
şanmağıl kim ben anı maqbul kılam

II65 \*liki eydivireyin suçı nedür  
\*işid imdi kim hikâyet nitedür

şuçı oldur dini vü 'ilmi şatar  
\*dünyâ alur dini ardına atar

bu suçı işleyenün hâli budur  
bellü bilgil kim hikâyet iş budur

musa hayrân oldu bu işe hemân  
tevbisini yiñeledi ol zemân

-----  
RE II6I kim nedür uğradı bu hali aña  
İK 567 likin eydivireyin suçı nedür  
İK 567 işid imdi kim hikâyet nicedür  
İK 568 dünyâ alur 'ilmi ardına atar

imdi sende 'ilmi dini şatmagıl  
din kazandıuşa yabana atmagıl

II70 \*dinüni 'ilmiñi şakla iy ulu  
varısa zatında ger 'aql u bilü

'ālim oldur 'ilmile kıla 'āmel  
kılmaya gafletile tūl u emel

'ilmile her bir işi işlah ide  
\*gendüzini tamudan azād ide

dünyāya hergiz muqayyed olmaya  
\*gaflet uyhusına tālīb olmaya

'ömri sürdün ahirine irdün  
neyledün netdün ne işe irdün

II75 geçdi 'ömrün gitdi sermāyen kanı  
ahiret korhusına mayan kanı

dünyā zevkın sürdün irdün ahire  
hiç 'amel yokkim kılasın kağıra

kağır idersün kııl 'ibādet iy gişi  
ahiret kaygusiçün yi teşvişi

kııl 'ibādet iy haṭiboglı bugün  
kim meded ola saña yarınki gün

hürmet ü 'izzet budur 'ilme düriş  
'ilmile olur gişiye perveriş

İK 572 dinüni 'ilmüni şakla iy ulu

İK 574 gendüzünü tamudan iflah ide

İK 575 gaflet uyhusına tālīb kalmaya

II80 halk baña ulu disün dime şakın  
ahiret yakındurur 'aynü'l-yakın

\*sen şakın bil ahiret korhusını  
\*'akıbet bil kurtarur korhusını

korhusız gişilere yokdur necāt  
korhulunundur müdām 'aynü'l-ḥayat

korhulular içdiler dirlik şuyın  
koma sende gözle anlaruñ şoyın

ulular ḥuyınca gitmekdür şevab  
iş budur vallahu 'alem bi's-şevab

hadis onüçünci

II85 iy ki ma'ni bülbülisin her sabah  
ma'ni yolın dürişüp bulduñ şalah

çün şalahiyyet yolın kılduñ kabul  
\*anuniçün tapuñadur cümle kul

iḥtiyārısın cihān maḥluḳınıñ  
ma'şukısın cümle 'alem ḥalkınıñ

şaña beñdeş yokdurur 'ālemde bir  
\*ma'ni yolında muzaffer la-nazır

'ilmile alduñ uludan himmeti  
'ilmile bulduñ cihānda ḥürmeti

İK 593 'ilmile sürer gişi her maḥfili  
'ilmile alur gişi her menzili

İK 583 sen yakın bil ahiret korhusını

İK 583 'akıbet kurtara ol korhusını

İK 588 anuniçün dapuñadur cümle kul

İK 580 'ilmi içinde ehl-i ma'niü'l-enzir

İK 594 'âlim ol cehd eyle 'ilm öğren î yâr  
her zamanda 'ilme olur i'tibâr

İK 595 'ilmile şoyla peygamber sözünü  
\*kim bilesin lezzetini sözünü

\*uş rivâyet kıldı 'âyişe haber  
işid imdi nicedür iy mu'teber

bir gişi oruç dutsa ta'at eylese  
her gice gündüz 'ibâdet eylese

II95 \*kanğı mü'minün ki gökçek hulkı vâr  
\*tatlı diliyle olupdur üstüvâr

ol 'ibâdet ehli gişi ol zemân  
her ne menzile irişürse hemân

hulkı gökçek dağı ana irişür  
serd olan irmez nice kim dürişür

çünkü mü'min gişiler hulk eylese  
\*her sözün dilinde yumşak söylese

hiç sözünden kimesne incinmeye  
buğz idüben nefis atına binmeye

I200 muştafâdan şöyle gelmişdür haber  
oldurur allah katında mu'teber

-----  
RE II91 'âlim ol cehd eyle öğren î yâr

RE II92 'ilmile söyler peygamber sözünü

İK 596 uş rivâyet kıldı 'âyişe dir haber

İK 598 kanğı mü'minün ki gökçek hulkı vâr

İK 598 dağlı diliyle olupdur üstüvâr

İK 601 her sözi dilinde yumşak söylese

hikāyet-i münāsip

İK 604 nitekim uş ibn-i 'abbas söyledi  
diñle nedür dir hikāyet eyledi

hağ te'āla vahy idüp peygāmbere  
ya muḥammed dir o şāh- ıservere

nitekim sorısaram farzum saña  
gey şaķın yaḫşı ḫaber virgil baña

ḫalkıla hem hoş dirildünmi diyü  
\*sorıсарum bu işün kaydın yiyü

I205 saña zılm eyleyeni 'afv eylegil  
\*zinhar ḫalka yavuz söylemegil

ḫalka hem hoş nesnelер ta'lim kıl  
İK 609 ta'limünde her işi sen ma'lum kıl

İK 610 her gişi kim saña ide yavuzlık  
iyilikile aña sen kıl özlik

cebrā'il geldi getürdi bir ḫaber  
\*oldurur allah katında mu'teber

\*yā muḥammed didi cebrā'il emin  
geldüm eyleyem saña ḫulk-ı gemin

I210 ayru ḫulklar öğredem gerek saña  
kim cihān ḫalkı kamu kala taña

RE I201 nitekim uşda ibn-i 'abbās söyledi

İK 607 sorıсарum bu işün kaydın yiyü

İK 608 zinhār ḫalka iyü söz söylegil

RE I206 ta'limün her işi sen ma'lum kıl

RE I207 her gişi saña ide yavuzlık

İK 611 bir ḫaberdür kim 'aziz ü mu'teber

İK 612 yā muḥammed didi cebrā'il ve emin

hoş naşihatler aña yād eyledi  
\*ol muḥammed canını şād eyledi

\*gör neye irdi bu sözün gāyeti  
İK 6I5 cebrâ'il oqıdı iş bu āyeti

ma'nisi oldur ki sen 'afv eylegil  
İK 6I6 söz deminde ḥalka iyü söylegil

uymağıl cāhillere dir girdigār  
hoş dir amennā vü şaddakna î yār

I2I5 imdi sen daḥı dilüni gey şakın  
İK 6I8 hem dinün şakla vü nefse kıl aqın

ḥalka ḥulqıla düriş iy yār sen  
ḥalk içinde olasın dildār sen

ḥaḳ te'āla niyyet eyleye ḳabul  
ol işükde olasın devletlü ḳul

şorisardur ḥaḳ saña her bir işi  
ol dem için şimdi yigil teşvişi

\*hem gazab vaḳtında kim zinhār î yār  
\*nefsüne olma zebün iy baḫtiyār

İK 6I4 hem muḥammed cānını şād eyledi  
İK 6I5gör neye irişdi bu sözün gāyeti  
RE I2I2 cebrâ'il oqıdı iş bu āyatı  
RE I2I3 söz deminde ḥalka söylegil  
RE I2I5 hem dinün şakla nefse kıl aqın  
İK 622 hem gazab vaḳtında kim zinhār iy ulu  
İK 622 nefsüne olma zebün iy baḫıtlı



I220 \*'afv kı1 yoldaşının suçın müdām  
kim olasın sen bu yolda müstedām

saņa yavuzlık kı1ana iylik it  
'afv kı1 suçın toğrı yola git

'afv iderisen gişilerden gazāb  
sen bu yolda yağşı şaklarsuņ edep

hağ sözi muşsinleri iy merd-i pak  
nefs elinde olmayırsın helāk

iy hağiboglı bu hulkı idin iş  
\*iyü hulķ yağşı 'ameldür dimiş

hulķı olan gişiler hem bāy olur  
hulķı olmayan şoņ işi vay olur

hoş 'amel yağşı 'ibādet eylegil  
gey düriş illa ki ta'āt eylegil

lik cāhilden şakın gendüzüni  
gendü miķdaruņca söyle sözüni

muhtaşar kı1 sözi uzatma î yār  
\*çok söze yokdur çü bildüņ i'tibār

yağşı söyle serseri virme cevāb  
\* söz budur vallahu 'alem bi's-şevab

hadis\_ ondördünci

İK 623 'afv kı1 yoldaşına suçı müdām  
İK 627 iyü hulķ yağşı 'ameldür ki düriş  
İK 632 çok söze yokdur hu bildüņ i'tibār  
İK 633 iş budur vallahu 'alem bi's-şevab

I230 iy ki sen bulduñ cihānuñ lezzetin  
ihtiyār itdün ululık 'izzetin

hiç za'ifleri dimezsın merhabā  
ahiret korhusını kılduñ hebā

ululıkda niçe devrān süresin  
güni gele ahirine iresin

dünyā hoşluğunu kılduñ ihtiyār  
gāfil olma çerh işinden iy kibār

bu cihānda cennet için kıl yarağ  
kim saña cennet ola yarın durağ

I235 cennet ahvalini tedbir eylegil  
'akluñıla gönlüni pır eylegil

fıkr idüben aqla cennet hālını  
gör ne buyurdı resül ahvalini

şah rivāyetdür 'ali virdi haber  
işid imdi nicedür iy mu'teber

çün bu kavluñ rāvisi oldı 'ali  
\*sen bu sırrı yahşı aqla yā veli

tirmididen oldı istihrāc hem  
bu ma'āniye kamu muhtac ne'ām

I240 hağ resüli buyruğıdur bu kelām  
\*şad hezār olsun aña bizden selām

şöyle buyurmuş resül-i mu'teber  
cennetüñ ahvalini virdi haber

İK 643 sen bu sırrı yahşı aqla iy veli  
İK645 şad hezāran olsun aña bizden selām

didi köşkler vardur uçmağda î yār  
\*nurdandur cümle seķıfi vü duvar

\*taşrasından bakısan içi görünür  
\*hem içinden bakısa taşu görünür

böyle diyicek resûlu'llah hemân  
bir 'arab durdı yirinden ol zemân

I245 ya resûlu'llah didi ol er î yār  
\*kime mensubdur bu köşkler ki anda var

didi haķ peygâmberi ol dem aña  
sol gişiler giriser yarın aña

\*her sözüñ toğrusını söyleyeler  
\*kanda ise miskini şoylayalar

hoş dutalar hoş ta'am yidüreler  
\*egnine hem toncuğaz giydüreler

yağşı ihlaşıla oruç dutalar  
bu oyunu haķdan anlar utalar

I250 hem yine haķ uyğuda iken î yār  
dün namazın kim kılsa üstüvār

bellü bilüñ anlaruñdur bu makâm  
rüzigârdan anlar alur intikâm

İK 647 nurdandur hep seķıfi divarlar  
İK 648 daşrasından bakısan içi görünür  
İK 648 hem içinden bakısa aşu görünür  
İK 650 kime mensubdur ol köşkler ki var  
İK 652 her sözüñ doğrusını söyleyeler  
İK 652 kandası miskinleri şoylayalar  
İK 653 egnine hem doncuğaz giydüreler

\*böyle hem buyurdu peygamber sözi  
İK 657 oldurur yazuk dünyanun yılduzı

hikāyet-i münāsip

\*nitekim uş ma'takaddamdan haber  
ululardan bir gişi virdi haber

İK 659 didügüm gişi velilerdendürür  
ol hikāyet kıldı söz andandurur

I255 ögredün dilünizi eyü söze  
ol eyü söz kulavuz ola size

dağı derviş kim kapuñuza gele  
\*gönderün tizcek anı eylügile

kapuñuzdan komañuz mahrum anı  
İK 663 az u çok dimen virün kılun gani

hem namazı orucı dutmañ sehl  
el-emānet bu işe olmañ kehl

kılunuz yahşı du'a mü'minlere  
\*az u çok idün 'ata miskinlere

I260 siz kaçan bu işleri işleyesiz  
hep dükeli işünüz olur temiz

\*her ne hācet disenüz maqbul ola  
\*yaradılmış halk size hep kul ola

İK 657 böyle buyurdu peygamber bu sözi  
RE I252 ki oldurur yazuk tonınun yılduzı

İK 658 nitekim uş ma'takaddamdan meger  
RE I254 didügüm gişi velilerdürür

İK 662 gönderün tizcek anı eyelügile

RE I257 az u çok dimen virün kılup gani

İK 665 az u çok kılun 'ata miskinlere

İK 667 her ne hācet disenüz maqbul olur

İK 667 yaradılmış halk size hep kul olur

\*pes sen ol kulluga bili bağlağıl  
'arż it allaha günâhuñ ağlağıl

ger günahun añasın ağlayasın  
İK 669 haq katında işüni şağlayasın

kul olan kullukda olmağdur işi  
hıdmet itmekdür 'abidün cünbişi

I265 hıdmet eyle hocana iy ihtiyār  
\*hıdmet iden gişiyedür bahtiyār

dut hocan buyruğını kılğıl kabul  
hıdmetile bulunur ol yaña yol

hıdmet idersen haqqa ibn-i haṭib  
\*yol bulasın şeksüz olasın habib

hıdmet idendür du'ada anılan  
hıdmet itmeyen gişidür yañılan

hıdmete dāyim ü kāyim ol müdām  
kim olasın sen bu yolda müstedām

I270 uluya kiçiye hıdmet kıl î yār  
kıl namāzı koma dāyim zinhār

kim namaz ehlinedür raḥmet kesir  
haq namāz ehline olur dest i gir

raḥmetün çoğın dilersen kıl namāz  
zinhārā illā namāz illā namāz

İK 668 pes sen ol kulluğa bil bağlağıl  
RE I263 haq katında işüni şağlayasın  
İK 67I hıdmet iden gişidür bahtiyār  
İK 673 yol bulasın şeksüz ola ṭabib

kim namāz ehli ḥaḳḳuṅ sevdügidür  
\*dāyimā du'a diyüp aṅduğıdur

\*kıl namāzı tut oruc yidür ṭa'ām  
sözi ḥaḳ söyle ki oldur ḥaḳ nizām

\*toğrı söyle serseri virme cevāb  
\*söz budur vallahu 'alem bi'ş-şevāb

ḥadis onbeşinci

\*iy şaḥib-i 'aḳlısın sen bi-gümān  
\*devr cevrinden ger bulduṅısa amān

ḳıl tefekkür bu cihānuṅ naḳşını  
ma'rifetden vir gönüle baḥşını

ma'rifetdür dünyada ḥaşıl ki vār  
bundan artuğı ḥebādur neki vār

\*ma'rifetle vardı ol yola varan  
ma'rifetle irdi allaha iren

I280 ma'rifetdür evliyānuṅ dirligi  
ma'rifetle buldılar ol birligi

dün i gün sen daḥı düriş iy ulu  
\*varısa zatuṅda ger 'aḳl u bilü

nefsi dūn it ḳıl taḥammül zāhmete  
kim taḥammülden iresin raḥmete

İK 679 dāyimā 'ābid diyüp aṅduğıdur

İK 680ḳıl namāzı dut oruc yidür ṭa'ām

İK 68I doğrı söyle serseri virme cevāb

İK 68I iş budur vallahu 'alem bi'ş-şevāb

İK 682 iy ki şaḥib 'aḳdi sensin bi-gümān

İK 682 devr cevrinden ve bulduṅsa aman

İK 686 ma'rifetle vardı ol yolu varan

İK 688 varısa sende bu 'aḳl u bilü

'ilm ü hikmetdür fezâyil dünyada  
'ilm olmayan gişilerdür gedâ

kıl kana'at rahat istersen î yâr  
kim kana'at kılanadur bahtiyar

I285 dem urursañ ma'rifetden ur hemin  
sabrı şan'at kıl gider dünya gamın

killeti hâle bırak bu nefsi sen  
kim olasın nefsün elinden esen

nefs-i 'ammâre seni târ itmeye  
\*mutme'inne ola hiç kâr itmeye

dutasın merziyye mevzi'de makâm  
alasıñ bu rüzigârdan intikâm

bilesün ol halıkun birliğini  
dutasın peygamberün dirligini

kılasın nekim buyurdu muştafâ  
bulasın yarın şefa'âtden vefâ

ger kılursañ dirligün bunda temiz  
ilk şefa'ât senün olur iy 'aziz

\*on beşincidür hadis-i mu'teber  
şöyle gelmişdür mü'ellifden haber

buhureyreden rivâyetdür şahih  
kim büyürmiş muştafâ vechü'l-melih

İK 694 dutasın merziyye mevzi'de makâm  
İK 699 uş hadisün ma'nisine kıl nazar

İK 701 mesnedi müslim buḫāri naḫlidür  
şanmağıl kim bu kelāmı 'aḫlidür

I295 \*şöyle kim peygamber eydür kim î yār  
İK 702 ben olam yarın kıyāmetde kibār

ululuk benümdürür yarın didi  
\*bu ḫadisinde ḫayıd şöyle didi

daḫı ḫabrinden kopan ilk ben olam  
ümmete evvel şefa'at ben kılam

ilk şefa'at hem benüm ola ḫabul  
\*kim 'ibādet ehli ola yaḫşı kul

İK 706 ben aḫa ol dem şefa'at eyleyem  
\*anı raḫmet ḫanıyla ben toylayam

bu ḫadisün ma'nisi budur 'ayān  
kim buyurmuşdur resül bellü beyān

#### ḫikāyet-i münāsip

\*nitekim uşda virüp enes ḫaber  
ibn-i mālikdür şaḫabî mu'teber

gey işid peygamberi medḫ eyledi  
\*suretin vü siretin ḫoş eyledi

RE I294 müslim 'alim buḫari naḫlidür  
İK 702 şöyle kim peygamber eydüpdür î yār  
RE I295 ben olam yar kıyāmetde kibār  
İK 703 bu ḫadisinde ḫayıd şöyle yidi  
İK 705 kim 'ibādet ehli olsa yaḫşı kul  
RE I299 ben aḫa ol dem şefa'at ehliyem  
İK 706 anı raḫmet ḫanıyla toylayam  
İK 708 nitekim uşda enes virdi ḫaber  
İK 708 suretin vü siretin ḫob söyledi



h zret-i ahmed res l i ihtiy r  
\*enbiy nuŋ k llisinden iy kib r

d  cih nuŋ ulusu Ő h-ı g zin  
vir salavat g rsin yarın y zin

I305 ol enes eyd r bu Ő huŋ vaşfını  
g nl ne berkit bu s z n naŐbını

diŋle imdi vaşfını iy Ő hriy r  
ne igen kısaydı ne uzun i y r

ne igen  ara idi ne aĝıdı  
\*Öyle a mer bir kızıl g l  aĝıdı

\*ne kıvırcuĝı ne toĝrudı sa ı  
d yim  masum 'afvıdı Őu ı

\*h k te' la h znesid r varlıĝı  
kırk yaŐında virdi peygamberligi

I310 pes n b vvet geld ğinden Şonra ol  
ol on   yıl mekkede Ő h-ı uŐ l

ba isi geldi medine Şehrine  
\*to tolu olup n b vvet ba rına

komadı ba i res li geldi mevt  
gitdi  ltmiŐ   yaŐında oldu fevt  
-----

İK I303 enbiy nuŋ k llisinden ol kib r  
İK 714 Öyle esmer bir kızıl g l  aĝıdı  
İK 715 ne kıvırcuĝı ne doĝrudı sa ı  
İK 716 h k te' la varlıĝıdı varlıĝı  
İK 717 oldu on yıl mekkede Ő h-ı uŐ l  
İK 718 dopdolu olup n b vvet ba rına

\*ger muḥalled kılsa bundan pāyidār  
\*baḳı ḳalaydı muḥammed iy kibār

\*bunda ḳomaz kimse ḡaddārı ecel  
tevbe yolın dut be zinhārü'l 'acel

I3I5 tevbe ehlidür cihānda mu'teber  
tevbemizlere yavuz virdi ḡaber

ḡehvete uyma ḳo ḡırsuḡ etegin  
İK 724 ṣāfi ol zühdeyle berkidüp ögin

İK 725 nefsi ḡor eyle tevekkül kı l i yār  
zatı ḳudsile olaṣın iḡtiyār

iṣūḡi taḳva ile ma'mur kı l  
özūḡi ḡaflet elinden dūr kı l

baḡla niyyet keṣf rivāyet bulasın  
ḡıṣm u zaḡmetden emin ḳurtulasın

İK 728 fesh idüp kibri ḡasedden özūḡi  
feth idersen ḡaḳ yola gendüzūḡi

ṣuretā ṣekl-i feriştesin hemān  
ḡaḳ ḳatında 'afv olup bulduḡ amān

cennet u didār saḡa seyrān ola  
\*ḡalūḡe insan ḳamu ḡayrān ola

İK 720 ger muḥalled kılsa bunda pāyidār

İK 720 baḳı ḳalaydı muḥammed ber ḳarar

İK 72I kimse ḳomaz bunda ḡaddarı ecel

RE I3I6 ṣāfi ola zühdile berkidüp ögin

RE I3I7 nefis cūr eyle tevekkül kı l i yār

RE I320 feth idüp kibr i ḡasedden özūḡi

İK 728 fesh idersen ḡaḳ yola gendüzūḡi

İK 730 ḡalūḡe ins ü melek ḡayrān ola

terk idersen iy haṭıboğlı ḥased  
rahmına vāsıl ola cism ü cesed

koğıl ḥaḳ saña yakın yoldaş ola  
\*hem şefa'at özüne koldaş ola

I325 mühmel işden nefsüni cehd eyle yig  
tā ki sonra dimiyessin iy dırıg

İK 734 gişide kim yaḥşı himmet bol ola  
\*himmetile aña toğrı yol ola

\*toğrı söyle toğrınundur her şevāb  
\*toğrı söz vallahu 'alem bi's-şevāb

ḥadıṣ onaltıncı

iy haḳayıḳ silkinüñ dürdānesi  
ma'rifet güherlerinüñ dānesi

'aḳıl düldüline bindünse müdām  
'ilm işüginde geçür devr ü zamān

İK 738 bağla şehvet yolını dut ma'rifet  
kim olasın yirde ferişte şıfat

'ucb u kibr u kini göñlünden gider  
\*toğrı yol yüri olasın baḥtiyar

menzile iren gişi iy nāmüdār  
meskenet işüginini kılur karar

İK 732 hem sa'adet özüne koldaş ola

RE I326 gişide her kim ki yaḥşı yol ola

İK 734 himmetile aña doğrı yol ola

İK 735 doğrı söyle doğrınundur her şevāb

İK 735 ber hemin vallahu 'alem bi's-şevāb

RE I330 bekle şehvet yolını dut ma'rifet

İK 739 doğrı yola var tevažu'la güdār

çünkü bu 'aqlıla şâhib kal'asın  
'ilmile mahveyle nefis kal'asın

cân mazreb<sup>in</sup> nefis odından sakın  
kim tecelli keşf ola 'ilmü'l-yağın

I335 ol işükde 'aczüni kıl pişrev  
gözle miskinligile vaqt ü girü

hemnişin ol derdile eyyüb vār  
\*zahmeti ibrahim gibi kıl ihtiyār

kıl taḥammül şabr idüp yahya bigi  
dürlü zahmet nüş kıl deryā bigi

pes bilürsin kim gicedür rüzigār  
düzgünüñ kılur ecel hep tārümār

\*atañ anañ kor gidēr, kardaşlarun  
İK 747 oğlun kızun eşün yoldaşlarun

\*kancaru vardı bular iy nik-nām  
dutdı her biri yir altında maḳām

imdi 'ibret al bulardan iy ulu  
varısa zatunda ger 'akl u bilü

\*ḥatırun cem' eyle devşür 'aqlunı  
istima' it gör ne söyler naḳlünı

muştafa sözün kıluram saña yād  
yağşı dinle 'ışkıla iy hoş nihād

İK 744 zahmeti ibrahim bigi kıl ihtiyar

İK 747 atan anan dostlarun kardaşlarun

RE I339 oğlu kızun eşün yoldaşlarun

İK 748 kancarı vardı bular iy nik nam

İK 750 hatırun cem' eyle dirşür 'aklunı

\*uşda diñle mu'kal bin seyyārdan  
\*bu sözi bellü rivāyet eyleyen

I345 \*bu onaltıncı hadişinde resül  
şöyle buyurmuşdur ol pak uşul

bir gişi geldi resule dir haber  
yā resūlu'llah iy şāh-ı mu'teber

bir nisa buldum aşil hem hüsn-i hūb  
\*likin oğlan eylemez dirler öşüp

ne buyurursız kılayınmı kabul  
'avrat idinmege yararmıki ol

\*alma dir peygamber aña 'avratı  
kılma anuñ gibilere da'veti

I350 bir zamandan sonra yine ol gişi  
geldi eydür ya resul gör bu işi

yine bir 'avrat dağı buldum i şāh  
ger buyurursañ nikāh it kıl nikāh

yine destūr virmedi aña resül  
alma dir ol 'avratı kılma kabul

geçdi birkaç gün yine geldi ol er  
\*söylenür peygambere 'avrat diler

İK 752 uşda mu'kal ibn-i seyyārdur diyen

İK 752 bu sözi görklü rivāyet eyleyen

İK 753 gör ne zikr eyler hadişinde resül

İK 755 illā oğlan eylemez dirler öşüp

İK 757 alma dir peygamber ol 'avratı

İK 757 kılmañ anuñ gibilere da'veti

İK 761 söylenüp peygambere 'avrat diler

döndi peygamber aña eydür î yâr  
evlenüp şol 'avratı kıl ihtiyâr

I355 kim anuñ oğlı kızını ola becid  
\*yağşı olur 'avrat anuñ bigi ced

dağı şol 'avrat ki erden kaçmaya  
\*anı al ki sırruñızı açmaya

\*tiz tiz oğlan doğurani alıñuz  
'avratuñ anuñ gibisi olur öz

\*niçeleri ben yarın kahr eylerem  
\*sizüñile anlara fahr eylerem

ümmetüm çok olduğın ben isterem  
mağşer ehline şefa'ât gösterem

I360 zinhâr evlenmegi te'cil idüñ  
ümmet arturuñ beni tafşil idüñ

bu hadisüñ ma'nisi budur î yâr  
devlet anuñ kim kılursa ihtiyâr

### hikâyet-i münâsip

nitekim geldi hikâyetde î yâr  
gey münâsıpdür baña şöyle ki vâr

\*bir gişi varıdı kaffaldı adı  
\*ol rivâyet kıluban şöyle didi

-----  
İK 763 yağşı olur anuñ gibi 'avratda cid  
İK 764 anı aluñ kim sırruñuz açmaya  
İK 765 tiz tiz oğlan doğurani alıñuz  
İK 766 niçeleri ben yarın kahr eyleyem  
İK 766 sizüñile anlara fahr eyleyem  
İK 77I bir gişi varıdı kaffaldur adı  
İK 77I bu sözi hoş hikâyet eyledi

diñle bu ma'niyi gâyet söyler ol  
konşulugından hikâyet eyler ol

bir gice uyhu içinde düş görür  
\*uyhu içinden bilgil çağırur

İK 775 durdı geldi başa eydür iy ulu  
beni evlendür diyü kıldı ğulu

ola kim tañrı bir oğlancık vire  
ölmedin bu gözlerüm anı göre

hem reside olmadın girü ola  
inşa'allah hâcetüm maqbûl ola

\*ben didüm ki ne hikâyetdür î yâr  
didi kim düş gördüm î pak ihtiyâr

I370 kim kıyâmet günü olmuş î ulu  
hep halâyık 'arz-ı maşer toptolu

ben dañı bu halk içinde yürürem  
gendüzümü gey şuşamış görürem

bir sürü oğlancıkları gördüm î yâr  
maşer içinde yürürler âşikâr

her biri elinde bir altun kadeh  
\*toptolu kevşer şeker dürlü kadeh

bu şuşamış halka şu virür bular  
maşer ehlinüñ şuşamışın şular.

İK 774 uyhu içinden belgiler çağırur

RE I366 durdı geldi başa eydür ulu

İK 778 ben didüm kim ne hikâyetdür î yâr

İK 782 toptolu kevşer segirdürler kadeh

İ375 ben daḥı ilerü vardum î ulu  
\*şu diledüm kim içem ben kaygılı

\*baña bunlar anda hiç şu virmedi  
ol murâdı işbu gözüm görmedi

saña yokdur didiler bundan naşib  
ben didüm kim nice yokdur iy ḥabib

biri eydür iy gişi işit sözüm  
senün oğluñ yok aramızda bizüm

biz atalu anamuza virürüz

İK 788 senün oğluñ yok bu yirde görürüz

kim saña ol daḥı vire bu şudan  
er gerekdür kim çıka ol bu şudan

didüm anlara ki siz kimsiz baña  
\*eydivirün bileyüm kaldum taña

döndi bunlar baña eydür iy dede  
biz şol oğlancuklaruz kim dünyede

görmedin dünya şefasın gitdük  
geldük uşda bu maḳama yitdük

ehl-i islâmın çü biz ma'sumıyuz  
maḥşerün uşda çırağı nuḣıyuz

İK 794 sana gerekise bundan î yār

İK 794 var peygamber sözini kıl ihtiyār

İK 784 şu diledüm kim içem ben kaygulu

İK 785 baña bunlar hiç biri şu virmedi

RE I379 senün oğluñ arada yok görürüz

İK 790 eydivirün bileyim kaldum taña

RE I385 saña ger ise şu bunda î yār

RE I385 var peygamber sözünü kıl ihtiyār



baña anlar şöyle virdiler cevāb  
siz daḫı evlendürün̄ kılun̄ sevāb

\*ol gişiyi vardılar everdiler  
aḫa bir hoş 'avrat alıvirdiler

maḫşuda irişdi ol gişi hemān  
İK 797 hevl-i maḫşerden amān buldı amān

İK 799 hükm-i şer' dut kim sa'ādet bulasın  
ger bunu özüne 'adet kılasın

I390 \*ḫaḫ katında her sözün̄ mefsül ola  
\*ehl-i maḫşer sana yaḫşı kul ola

faẓl u raḫmet bulasın şıdk u şafā  
hem şefa'āt kıla saña muştafā

ehl-i şer' ol i ḫaḫiboglı bugün  
kim saña raḫmet ola yarınki gün

ehl-i şer' olan irişür devlete  
şer'i seven kalmaz ayruḫ lezzete

dut şeri'āt yolını iy şehriyār  
\*olmaya saña zamanun̄ ḫahr u yār

I395 meşveret kıl nefse taḫı olmasun  
pirlik irişdi bayaḫı olmasun

meşveretsüz gişiler maḫbun olur  
ḫazret-i ḫaḫ işiginden dūr olur

İK 796 ol gişiyi vardılar iverdiler  
RE I388 hevl- maḫşerde amān buldı amān  
RE I389 hükm ü şer' kim sa'ādet bulasın  
İK 800 ḫaḫ katında her sözün̄ maḫbul ola  
İK 800 ehl-i şer' saña yaḫşı kul ola  
İK 804 ki olmaya saña zamanun̄ ḫahr u yār

çün veşāvir hem didi bize kūrān  
meşveret kıl 'akla iy sāhib kıran

'aklıla her bir işüni kıl dürtüst  
'akıl olan olmaya bu işde süst

'aklıla işlenen iş külli sevāb  
iş budur vallahu 'alem bi's-sāvab

hadis onyedinci

I400 iy ma'ani gülşeninüñ bülbüli  
ma'rifetler gülistānınınuñ güli

\*fikr idermisün bu derdün cevri  
anladuñmı hiç bu dehrün gavri

çerh-i gaddarun bilürmisin işin  
zihn idermisin nice dērd ü nişin

\*naş kılduñmı gönüle iy kibār  
bu ta'accubdan nesin iy toğrı yār

hiç bu ahvālı anarmısın i yār  
kim kılsardur ecel 'ömri tebāh

I405 \*hod bilürmisin ki ol çerh-i kebūd  
komadı komaz cihānda bir vücūd

çün havāledür bize dest-i ecel  
\*zinhāra geçürme sen tevbü'l-'acel

.tevbe kıl firsat durur iy nevcevān  
kim mecal virmeyiser çerh-i girān

İK 8II fikr idermisin bu devrün gavri

İK 8I3 naş kılduñmı gönüğe iy kibār

İK 8I5 hod bilürsin neyler ol çerh-i kebūd

İK 8I6 zinharā geçürme tevbü'l-'acel

'aql ı mi'yârında bulduŋsa naşib  
tevbeyi geçürme zinhâr iy habîb

niceler geldi vü geçdi bu zemân  
\*pes bayâğıdur nakz yok hemân

I4I0 müstekirr ol tevbeye kıl fikrünü  
mihr i hakkı dut hakka kıl zikrünü

zıkr ü hağ kılur gönülleri şafâ  
\*zıkr ü hağdan bulınur anda şafâ

nitekim uş virdi peygamber haber  
istima' it bu sözi iy mu'teber

hoş rivâyet kıldılar anı i yâr  
bellü bil ibn.i 'ömerdür 'âşikâr

İK 824 hem kitâbı tirmididendür 'ayân

İK 824 zahirâ meşhurdurur bellü beyân

\*onyedincisi hadişün iy ulu  
zıkrullah ma'nisidür toptolu

sözi çok söylemeği iş itmenüz  
zıkrullahdan ziyâde gitmenüz

söz çoğ olsa tañrı zikrinsüz i yâr  
\*şöyle kim gönül kadardur âşikâr

\*kısvetü'l kalb ma'nisi budur 'ayân

İK 828 kim karardur gönili bellü beyân

İK 819 uş bayâğıdurur takzi yok hemân

İK 821 zıkr ü hağdan bulınur yarın şafâ

RE I4I4 hem kitâbı tirmididendür 'ayân

RE I4I4 zâhirâ meşhur bellü beyân

İK 825 uşda peygamber hadişi iy ulu

İK 827 şöyle kim gönül karardur âşikâr

RE I4I8 kim kadardur dir gönülde bu beyân

\*pes gönül kararınca zire firāk  
rahmetinden taqrının olur firāk

\*rahmet istersen çalabdan iy hümām  
zinhār sen olmağıl mükşir kelām

kim sözi çok söyleyen didi resül  
taqrıyı zıkr eylesün dir ol uşul

taqrı zıkrin itmezise ol gişi  
hak katında hiç kabul olmaz işi

rahmet-i hakdan irag olur katı  
elde variken geçürmen fırsatı

zıkrü'llahı müdām tekrār idün  
rahmet-i hakkı size siz yār idün

I425 bu hadisün ma'nisi budur hemin  
zıkre meşgul olunuz yā ehl-i dīn

hikāyet-i münāsip  
nitekim uşda meşāyih sözidür  
dil gönülde her sözün yılduzidur

bir meşāyihden rivāyetdür î yār  
\*nice söyler işid imdi iy ihtiyār

ma'rifet nuri gönül içindedür  
aydını gönül gözi içindedür

her kaçan kul taqrı zıkrin eyleye  
zıkr-i hakkı dāyimā çok söyleye

İK 829 pes gönül kararınca zihi firāk  
İK 830 rahmet istersen çalabdan vesselām  
İK 838 nice söyler işid imdi ol ihtiyār

I430 şâfi olur gönli yumşanur anuñ  
gözi tolar ma'rifet nuri anuñ

ruşen oluban tolar gönli gözi  
her ne söyler ma'rifet olur sözi

her kaçan çok söyleye dünya sözün  
bunda karardur gönül anda yüzün

pes gönül kara olıcağ iy kibâr  
bellü bilkim kırıya varmaya bar

bir ağaçdur bu gönül misli 'ayân  
İK 845 tañrı zikri şu bigi bellü beyân

I435 \*her kaçan şu virsen ağaç yaşarur  
\*ruhi yapraklanur u yimiş virür

zıkr-i hağ gönül bağınuñ suyudur  
şu içen bağınuñ yimiş hod huyudur

\*şu virilmese ağaç hod kararur  
şararur yaprakları gendü kurur

kesüp oda yakmalı olur i yâr  
\*pes niderler ayruğ olmaz i'tibâr

tañrı zıkrinsüz gönül çün kararur  
\*kırıya yaprakları çün şararur

I440 pes iledüp oda yakarlar anı  
\*zi hayf kim ol nâzenin gönül kanı

RE I434 tañrı zikri hevdürür bellü beyân

İK 846 her kaçan şu virsen ağaç iş virür

İK 846 ruhidur yapraklanuñ yimiş virür

İK 848 şu virilmese ağaç pes kararur

İK 849 pes niderler ayruğ olmaz i'tibar

İK 850 kırıya yaprakları hem şararur

RE I440 zi hayf kim ol nâzenin gönül kanı

çünkü bu 'ömr ahirine irişür  
\*o gönül varur tamuya kavuşur

\*imdi gönül senüñile yâr iken  
gendüzüne ihtiyârıñ vâriken

\*cehd idüp şu vir bu gönül bağına  
koma kim bağlana gaflet bağına

şuyıla gönül yimişler eylesün  
dâyimâ dil ma'rifetler söylesün

İK 856 vir gönül yimişini bu halka sen  
iş idinüp özüne hulk-ı hasen

zıkrullahdur gönüllere hayât  
şöyle buyurmuş resül i kayinât

kıl hatıboğlı hüdânıñ zıkrini  
eksük eyleme dilünden şükrini

hak sever şâkir kuli iy merdümân  
şâkir olan kuli zıkr ider kurân

şâkir ol hem zâkir ol yâ ehl-i din  
\*hak buyurdi kim yehâbbe's-şâkirin

I450 koma allahı dilünden zıkrile  
\*illâ ki zinhâr zıkrî şükrile

şükrile zıkrile bulunur şevâb  
\*ber hemin vallahu 'alem bi's-şevab

İK 852 o gönül varur tamuya irişür

İK 853 imdi gönlün senüñile yâr iken

İK 854 cehd idüp şu vir gönül bağına

RE I445 dir gönül yimişini bu halka sen

İK 860 didi hak kim yehâbbe's-şâkirin

İK 861 zinhâr illâ zıkrî şükrile

İK 862 söz budur val ahu 'alem bi's-şevab

hadis

iy ki deryālar katun̄da zerredür  
'ilim deryāsıyla gönül gurredür

\*gark oluban kim bu 'ilmün̄ baħrine  
padişāhsın sen ma'ani şehrine

çün ma'ani şehrinün̄ sultānısın  
\*ehl-i ma'nanuñ dilaber canısın

\*ruşen eyle ma'nayla gönülleri  
şaz oluban müstemi' bülbülleri

ma'rifet bostanına başup kadem  
şazgam eyle gönülleri bu dem

çün bilürsin çerħ-i ğaddaruñ işin  
imtihan itdük nice derd ü nişin

\*kimesne meyl ü muħaba itmedi  
'akıl u dāne diyüp göz etmedi

'ālim u cāhil katında birdürür  
\*yā cevān u pir ne tedbir durur

I460 çünki bu çerħ-i münāyi' böyledür  
\*beni bu derddür ki böyle söyledür

söyle derdüni 'ayān it 'aşıka  
sırruñı dimegil illā şadıka

İK 864 ğark olmışsın kim bu 'ilmün̄ baħrine

İK 864 padişāhsın ve ma'āni şehrine

İK 865 ehl-i ma'nanuñ ho lābud cānısın

İK 866 ruşenit ma'nayla gönülleri

İK 869 kimseye meyl ü muħaba itmedi

İK 860 ya pir u huvān tedbirdurur

İK 871 sini ol derddür ki böyle söyledür

sadıku'l-kavl isen iy şāh-ı kibār  
gel işid peygamberün kavlin î yār

\*onsekâzinci hadiş iy mu'teber  
uşda 'abdullah virmişdür haber

rāvisidür bu hadişün ol ulu  
hem ebū davuddan olmışdur guluw

I465 haq resulinden virür bunlar haber  
kim resūlu'llah sözidür mu'teber

hazret-i ahmed kaçan kim iy kibār  
fikrini dāyim gaza kılsa î yār

yā gazaya leşkerin gönderse ol  
hoş naşihatler kılurıdı resül

dinünüz ısmarladum dirdi haqka  
İK 879 hem sizi virdüm emānet muṭlaqa

I470 hayrıla a'mālünüz haṭm eylesün  
haq riyānuz kibrünüz ketm eylesün

\*toğrı yolunı mezid itsün hüdā  
niyyetünüz hayrın itmesün cüdā

'aḳıbet hayrı sizün yoldaşınuz  
\*himmetüm olsun bile ḳoldaşınuz

\*haq saḳa yoldaş vire dāyim î yār  
hem mu'in olsun size perverdigār

İK 874 bu hadişün rāvisi iy mu'teber  
RE I468hem sözi virdüm emānet muṭlaqa

İK 88I doğrıluñuz mezid itsün hüdā

İK 882 haq te'āla olsun bile ḳoldaşınuz

İK 883 himmetüm olsun bile yoldaş u yār



iş bu resme gönderürdi leşkeri  
varup anlarda dökerdi leşkeri

her kime himmet resûlu'llah kıla  
yardım u yâri aña allah kıla

I475 ol çeri dâyim muzaffer ola hem  
pes 'inâyet ola anlara hikem

bu hadişün ma'nisi budur hemin  
\*hükmini dut dilegün pāk it hemin

hikâyet-i onsekizinci

\*nitekim uşda 'ömer virdi haber  
\*gey münâsip söylemiş ol mu'teber

seyyid-i aşhab-ı şâh-ı ber güzün  
\*gör ne'zıkr eyler işit anla sözün

leşkeri 'arż eyleriken birgün ol  
nagehân bir gişiye uğradı yol

I480 \*gördi leşkerde bir er oğlıyıla  
\*kim gazaya gider ikisi bile

fark olınmaz ikisinden birisi  
oğlı kankıdur atası kankısı

şöyle benzer birbirine ol gişi  
kim 'ömer görmedügidi bu işi

çün 'ömer gördi bu oğlanı hemân  
gey ta'accub kıldı fi'l-hal ol zemân

İK 887 hükmini dut dirligün eyle temiz

İK 888 nitekim uşda 'ömer ol mu'teber

İK 888 gey münâsıpdür kim ol virdi haber

İK 889 gör ne zıkr eyler anuñ işit sözün

İK 89I gördi leşkerde bir er oğluyıla

İK 89I ki

didi ya oğlan zihi kim ataņa  
benzemişsin sen aņa vü ol saņa

I485 kargada sencileyin benzemeye  
bu işi hiç kimse gördüm dimeye

geldi oğlan atası kıldı ğulu  
İK 897 didi vallah bu oğuldan iy ulu

anası ölmüşiken doğurdı ol  
pes 'ömer eydür bu söz mağbul degül

ne 'aceb sözdür ki söylersin ğişi  
kıl hikâyet işidelüm bu işi

ol ğişi eydür ki bir def'a ĩ yâr  
ben ğazaya gitdümidi iy kibâr

I490 anası yüklüyidi bu oğlanuğ  
işid imdi nicolur hâli anuğ

çünkü ben çıkdum yola ğarm eyledüm  
te'kidüben hüdâya söyledüm

didüm iy hağ sağla kamu bulduğın  
hem dağı bu 'avratuğ karındağın

\*uş saņa işmarladum ben giderem  
hem emânet hem vasiyyet iderem

\*çün yöneldük gitdük ol yola ĩ yâr  
\*hoş ğaza kılduğ vü geldük iy kibâr

RE I486 didi vallah bu oğlan iy ulu

İK 904 uş saņa işmarlayuban giderem

İK 905 çün göneldük gitdük ol yola ĩ yâr

İK 905 hoş ğaza kılduğ vü geldük iy kibâr

I495 \*geldüm ol dem gördüm evde kimse yok  
'avratum ölmüş özüm göyümdi çok

ağladum yas eyledüm ol dem katı  
bile ağlaşdı gören ol hâleti

ol gün ol gice ki anda kaldum  
\*'ammum oglancıklarıyla oldum

sinleye yakın oturduq ol gice  
\*işid imdi kim bu hâli gör nice

İK I000 gördüm ol sinden kim od çıkıdı katı  
ben didüm eydüñ baña bu heybeti

I500 didiler her gice görürüz i yâr  
işbu sinden od dutuşuban yanar

\*ben didüm sinniden ol miskin hele  
kõpadurdum ben anı imânıla

hem oruç tutup kılurıdı namaz

İK I003\*her gice kılurdı allâha niyaz

İK I004 iy aceb noldı sininden od çıkar

İK I004 zi hayf kim haq anı oda yaqar

\*kızma aldum kim varam sinin açam  
ger anuñ gibiyise girü kaçam

-----

İK 906 geldüğüm dem gördüm evde kimse yok

İK 908 'ammum oğlanlarıyla oldum

İK 909 işid imdi kim bu ahvâli nice

RE I490 ol sinden od çıkıdı katı

İK I002 ben didüm siniydi ol miskin hele

RE I502 kılurıdı her gice allâha niyâz

RE I503 iy 'aceb sininden od çıkar

İK I004 zi hayf kim anı oda yaqar

İK I005 balta aldum kim varam sinin açam

I505 ilerü vardum gördüm sin açuk  
\*'avrat oturur dağı bir oğlancuk

İK I007 çevresinde yürüyüp emekler  
\*çekmedin hiç kimesne emekler

bir avaz işitdüm ırakdan î yâr  
iy bize koyan emânet gişi var

algıl oğlancuğun işde sağ esen  
\*kim bize kodun emânet bunu sen

'avratın dağı komışmısın bize  
\*şimdi 'avratı vireydük biz size

I5I0 \*pes bu heybetden zamân hayran olup  
kalmışam ben anda sergerdân olup

\*bir zaman 'aqlum gelüp gendözüme  
\*ağlayu varup ben oğlancuğuma

\*oğlan aldugum sa'at gömdüm sini  
\*bayığ oldu vü kaçdı isteyeniyi

imdi sende ger tevekkül kılasın  
ne ki hağdan dilerisen bulasın

İK I006 'avrat oturur dağı bu oğlancuk

RE I506 çevresinde yürüp emekler

İK I007 çekmedin hiç kimse emekler

İK I009 kim oğlanun kodun emânet bize sen

İK I0I0 şimdi işmarlayaduk yine size

İK I0II pes bu heybetden bir zamân olup

İK I0I2 bir zamandan gendözüme geldüm

İK I0I2 ağlayup oğlancuğumu aldum

İK I0I3 oğlan aldugum sa'at yumuldu sini

İK I0I3 yine bayağılayın oldu boyı

imdi sende ger tevekkül kılasın  
ne ki haqdan dilerisen bulasın

kıl tevekkül haqqa ısmarla özüñ  
\*kim selâmet bulasın hem gendüzün

I5I5 vir emânet gendüzüñi sen haqqa  
saklaya haq seni şeksüz mutlaka

İK IOI7 tevbe kılsañ haq günâha bakmaya  
sin içinde seni oda yakmaya

'afv ide seni tamudan kurtara  
hem yarın koparmaya yüzün kara

tevbe ehlidür kıyametde 'aziz  
tevbe kılan dirligin kıldı temiz

tevbe kıl ısmarla haqqa özüñi  
\*iy hatıboğlı dürüst eyt sözüni

I520 söz dürüsti tevbe kılmakdur 'ayân  
i'tikadun berk idüp bellü beyân

tevbe kıilup ger tevekkül idesin  
ahiret yolına toğrı gidesin

ger seni aldamaya tul u emel  
kılurısañ haqqıçün yahşı 'amel

olasın yarın kıyâmetde emin  
\*i'tikadun toğrı kıl imdi hemin

İK IOI5 kim selâmet bulasın gendüzün

RE I5I6 tevbe kılsañ günâha bakmaya

İK IO20 iy hatıboğlı dürüst iyt sözüñi

İK IO24 i'tikadun doğrı kıl imdi hemin

\*i'tikadile olur ekşer sevāb  
\*ber' hemin vallahu 'alem bi's-savāb

hadis ondokuz

I525 iy ki 'aqlın gendüye iş eyleyen  
\*toğrı yolda 'aqlını bāş eyleyen

'aklıyla kılan kamu işi dürüst  
\*'ākil olan olmaya hak işde süst

dinle imdi saña 'aqluñ yārısa  
'akıl maḥzanuñda baḥruñ varısa

'akl işindevar ḥarifüñ iste bul  
kim sözüñ düşe maḥallinde kabul

her sözi kim söyleyesin iy ulu  
ger kabul iderise 'akl u bilü

I530 sende bulursun ḳabulıyyet i yār  
teşni' itmezler sözüñe ulular

hem nasiḫat bābına düşer sözüñ  
şoḫbete lāyık idegör gendözün

\*yoḫsa ger şoḫbet yolın bulmayasın  
istedüğüñ zerresin bulmayasın

-----

İK I025 i'tikadile bulunur her sevāb

İK I025 iş budur vallahu 'alem bi's-savāb

İK I027 'akıl olan olmaya her işde süst

RE I532 yoḫsa ger nasiḫat yakın bulmayasın

aç gözünü başuna dir 'akluñı  
'akl idüben okı her bir naklüñi

\*'akl idüp anla bu sözden aşluñı  
\*'aklıka düriş bilesin fazluñı

I535 'akluñı başuna dir iy mu'teber  
\*ontokuzuncı hadişden şor haber

kim resūlu'llah buyurmuşdur i yār  
ibn-i 'abbās bühureyre iy kibār

rāvişi bunlardur iy şāh-ı güzin  
işid imdi anla peygamber sözün

tirmidinüñ naklidür hem bu haber  
gör ne buyurmuş resül i mu'teber

hağ te'āla raħmet itmez dir resül  
\*şol gişi ki vaṭy ide oğlana ol

I540 dağı 'avret hālide her gişide  
hağ buyurmaduğı yirden iş ide

\*bunlara hiç raħmet itmez ol çalab  
tevbe kılmazsa nice kılsun taleb

bir dağı yirde buyurmuşdur resül  
hağ buyurdı her sözi pāk ı uşul

şol gişiler dünyada mel'undur  
raħmetinden taqrınınuñ mağbundur

İK I035 'akl idüp anla bu sözden aşlını

İK I035 'aklıla düriş bilesin fazlını

İK I036 bu hadişinden resūluñ şor haber

İK I040 şol gişi ki oğlana vaṭy ider ol

İK I042 bunlara hiç raħmet eylemez çalab

İK I043 hağ didi her sözi ol pāk ı uşul

luṭ kavmi işini kim işleye  
ahiretde barmagın ol dişleye

1545 rahmet olmaz aṇa hergiz iy ulu  
\*cümlesi şaz olıcak ol kaygılı

bu sözi taḥkik buyurdu ol kibâr  
aṇla cânun gibi kılğıl i'tibâr

dut ḥadişun hükmini bu işde sen  
işidüp dutmakdurur kavlı-i ḥasen

işleme bu işi iy şāh-ı güzin  
varısa zatuṇda ger islām u din

bu ḥadişun ma'nisi gör iy ulu  
hükmini dut varısa sende bilü

ḥikāyet-i münāsip

1550 nitekim geldi ḥikāyetde i yār  
ol 'ali ibn i ebi ṭālib ki vār

ol zamanda kim ḥalifeydi 'ali  
\*toğru varurdu ḥilāfetde 'ali

\*ol zaman bir kul getürdiler aṇa  
İK 1053\*didiler kim ḥālını şorgıl buṇa

İK 1054 bu gişi efendisini öldürdi

İK 1054 biz varıcak kaçmadı anda durdu

İK 1046 cümle ḥalk şaz olıcak ol kaygılı

İK 1052 doğrı varurdu ḥilāfetde yüzi

İK 1053 ol zamanda bir kul getürdiler aṇa

RE 1552 didiler kim ḥāli şorgıl aṇa

RE 1553 biz varıcak kaçmadı hem durdu

RE 1553 bu gişi efendisin öldürdi



\*bu sözi çünkim 'ali şordı aña  
didi kim hâlün nedür eytgil baña

1555 hocañı taħkik öldürdünmi sen  
eydi virgil bu işi kılduñmı sen

ol kul eydür kim evet öldürdüm  
\*toğrıyıdum kaçmadum hem durdum

\*pes 'ali eyitdi niçün öldürdün anı  
bu işe bir hüccetün varmı kanı

döndi ol kul eydür şâh-ı güzin  
indi ben biçärenün dinle sözün

ben kiçiyken ol gişi baña i yâr  
\*yavuz işleridi ol iy şehriyâr

1560 oğlanidüm bilmezidüm kim nidem  
çünki baliğ oldum uş şimdi bu dem

geldi kim vaṭy eyleye yine baña  
hây didüm eslemedi şundi yaña

ben dañı vurdum bıçağı karnına  
biçäre düşdi ol dem ardına

düşdi ol öldi beni uş dutdılar  
işbu vechile giriftâr itdiler

gör ne buyurdi 'aliyyü'l-murtaza  
\*oldı ol müşriklere haqdan kaza

İK 1055 bu işi çünkim 'ali şordı aña  
İK 1057 doğrıyıdum kaçmadum hem ṭurdum  
İK 1058 pes 'ali eydür niçün öldürdün anı  
İK 1060 yavuz iş işleridi iy şehriyâr  
İK 1065 ki oldı müşriklere haqdan kaza

1565 \*didikim hocasını varuñ gömüñ  
\*bunu zindana uruñ kaydın görüñ  
  
\*habs idüp buna üç gün virüñ amān  
\*üç gün olduğda yine dutuñ hemān  
  
varuñ açuñ hocasınınuñ sinlesin  
sin içindemi görüñ özin nesin  
  
yine gelüben baña virüñ haber  
şöyle hüküm itdi bunu ol mu'teber  
  
bu sözile kulu fi'l-hal dutdılar  
vardılar üç gün aña habs itdiler

1570 hocasını çünkü yire gömdiler  
İK 1071\*üç gün olsun diyü bunu umdılar  
  
çünkü geçdi bu işe üç gün tamām  
\*açdılar sinini gördiler benām  
  
gördiler ol sin içinde kimse yok  
gey ta'accub kıldılar bu işi çok  
  
\*geldiler ol dem didiler 'aliye  
umdılar kim 'ali buña ne diye  
  
pes 'ali didi ki iy perverdigār  
gerçek itmiş bu oğlan iy kibār

1575 \*ben işitdüm zirā resül söyledi  
bu sözi ol şerh-i takrir eyledi

İK 1066 didi kim efendisin varuñ gömüñ  
İK 1066 bunu zindana vuruñ kaydın görüñ  
İK 1067 habs idüñ üç gün virüñ amān  
İK 1067 üç gün olduğdan yine dutuñ hemān  
RE 1570 üç gün diyü bunu umdılar  
İK 1072 açdılar ol sinini dir iy hümām  
İK 1074 geldiler didiler ol dem 'aliye

her ki luṭ kavmi işin kıla didi  
tevbəsüz olsa diyüp kaydın yidi

ḥaḳ te'ala görün aḩa ne kıılır  
ol üçünci gün sininden çıkarur

luṭ kavmine iledürler anı  
\*anlaruḩıla yaḩar canı teni

tâ kııyamet günine dek dir kitâb  
anlaruḩıla bile çeker 'azâb

1580 imdi sende gey şaḩın iy şehriyâr  
kılmayasın bunu gendüzüne kâr

vâşıl olmaḩlık dilersen rahmete  
İK 1082 mübtelâ kıılma özüḩ bu zaḩmete

kıldıḩısa yine tevbe kııl î şâḩ  
kılmayasın tâ ki sonra âḩ ı vâḩ

bu ḩadışı sen kavî taḩḩik bil  
\*ḩükmini dut yaḩşı vü ḩüccâtı kııl

taḩşir idüp kıılma düzaḩ yirüḩi  
tevbe kıılmaḩıḩün it tedbirüḩi

1585 özüḩi bu ḩalka bednâm eyleme  
ṩamuyı gendüzüne dâm eyleme

İK 1087 \*ḩâlüḩi allahına 'arż it eyit  
\*bilmeziken kıldıḩısa tevbe it

İK 1079 anlaruḩıla bile geçer günü  
RE 1581 mübtelâ kıılma özüḩi şehvet zaḩmete  
İK 1084 ḩükmini dut yaḩşı vü ḩücceti ḩoḒıl  
RE 1586 ḩâlüḩi allahuḩa 'arż it  
İK 1087 bilmeziken kıldıḩısa tevbe it

iy haṭıbođlı firāk it iṇile  
āh idüben yiṇe tevbēn yiṇile

tevbē kıl kim maksudaṇa iresin  
bī-riyā ol haḫ didārın göresin

İK 1090 haḫ kaḫul ider riyāsız işleri  
\*bitürür kaḫu şafā cünbişleri

1590 \*şıdkıla gir sen daḫı toğrı yola  
şādık olan her ne dilerse bula

\*şadıku'l-kaḫl olanuḫdur bu şevāb  
ber hemin vallahu 'alem bi's-şavab

#### hadis yigirminci

iy ki dünyā zevkine bil bağlayan  
\*zevk idüp ki yağı işi şaḫlayan

dünyā hoşluğın özine yār iden  
gendüzine zulmeti dildār iden

İK 1095 haḫr iḫüp maslıkyiyüp kılan zinā  
bunları ma'suḫ idinen özine

İK 1096 gafıl olup iy ölümi aḫmayan  
1595 vaḫtidür imden girü uyan uyan

hiç ölüm nidāsını aḫmazmısın  
ataḫ anaḫ neyledi görmezmisin

RE 1589 haḫ kaḫul ider diyesiz işleri

İK 1090 bitürür kaḫu şafa ve cünbişleri

İK 1091 şıdkıla gir sen daḫı doğrı yola

İK 1092 şadıku'l-kaḫl olanuḫdur her sevāb

İK 1093 zevk idüp yağı ki işi sağlayan

RE 1594 haḫr iḫüp maslık yiyüp kılah zinā

RE 1595 gāfıl olup iy ölümi aḫmaya

nişe gâfilsin bu işlerden î yâr  
kılısar ölüm senide târumâr

anşuzın gelür seni kılur harâb  
İK 1099 ol şarablar didüğün olur serâb

nâzıla besledüğün nazük teni  
altına alur bu yir öper seni

1600 çüridür yir etüni toprağ senün  
eseri kalmaz erir nazük tenün

hamr içüp niye irişesin î yâr  
\*nice bir kılasın anı ihtiyâr

\*gel berü işit peygamber sözün  
\*gör ne dir işit ol şâh-ı güzün

\*uş yigirminci hadiş virür haber  
işid imdi kim ne dir ol mu'teber

râvisi kimdür 'ömerdendür hitâb  
nakl ider müslim buhâriden cevâb

1605 kim reşûlu'llah buyurdu iy ulu  
işidün bilün kamu kiçi ulu

küllü müsker hamrdur dir ol imâm  
İK 1107\*küllü müsker hem yine didi harâm

RE 159,8 ol şarablar didün olur serâb

İK 1102 nice bir anı kılasın ihtiyâr

İK 1103 gel beri işid uşda peygamber sözün

İK 1103 gör ne söylemişdür ol şâh-ı güzün

İK 1104 gör hadişindè nice virür haber

RE 1606 küllü müsker hem yine didi müdâm

\*kim içerse her birin dir dünyede  
\*tevbe kılmadın ki dünyadan gide  
aḥiret sücisini ol içmeye  
\*ya'ni cennet bağlarından geçmeye

zira uçmağa giren iy şehriyār  
\*âb-1 kevşerden kıllı sar inḳita'

1610 imdi ma'lum oldu her kim ḥamr içe  
\*tevbe kılmadın ki dünyādan göçe

uçmağa ol gişi hergiz girmeye  
\*girse daḥı âb-1 kevşer görmeye

fāsık adı gey yavuzdur iy gişi  
tevbe kıl terk eyleğil ol cünbişi

tevbeyi zinhār özüne pişe kıl  
ölümün aḳ ölmedin endişe kıl

gāfil olma kim saḳa virmez amān  
\*bu sözi taḥḳik bil olma gümān

1615 kıl gümānuḳı gönülden tārūmār  
dertlü olan derdine tımar umar

bu ḥadişün ma'nisin taḥḳiki bil  
ölmedin tevbe idüp ḳaydın yigil

İK 1108 kim içerse her birin dünyada  
İK 1108 tevbe itmedin ki dünyādan gide  
İK 1109 ya'ni uçmaḳ bağlarından geçmeye  
İK 1110 iki kevşerden kıllı sar iy kitār  
İK 1111 tevbe itmedin dünyādan geçe  
İK 1112 girse daḥı iki kevşer görmeye  
İK 1115 bu sözi taḥḳik kıl olma gümān

hikāyet-i münāsip

\*nitekim uş bir gişi virdi haber  
ki ana 'abdü'l-vāhid eydürler meger

bu kelāmı ol hikāyet eyledi  
İK 1119 ol gişi bu sözi gāyet söyledi

rum iline dir gazā kıldum i yār  
işimüz bitüp dönicek iy kibār

1620 şam iline çün yakın irdük hemān  
bir gişi beni kığırdı ol zemān

İK 1122 bir ulu ölmüş anı yu didiler  
getürüp anı önüme kodılar

\*ölünün çün örtüsin ben kalduram  
\*kim yuyayıdum anuñ halin görem

bir yılan tolaşmış anuñ boynına  
kuyruğı toptolu olmuş koynına

göricek ürkdüm anı kaçdum girü  
didiler baña ki kaçma gel berü

1625 \*sen yumazsañ bunı pes kim yuyısar  
başa haq yazduğın kim yoyısar

\*kimse yoğdur kim bunı yuya dağı  
\*gel kerem kıl sen bunı yu iy sehi

İK 1118 nitekim bir gişi uş virdi haber  
RE 1618 ol gişi bu sözi gāyet eyledi  
RE 1621 bir gişi ölmüş anı gel yu didiler  
İK 1123 ölünün çün örtüsin ben kaldurdum  
İK 1123 kim yuyayıdum hālin gördüm  
İK 1127 sen yumayıcak bunı kim yuyısar  
İK 1128 kimse yoğdur kim bunı yuya dağı  
İK 1128 gel kerem kıl bunı yu iy sehi

ben dağı döndüm yine geldüm hemin  
ol ölüñün katına vardum yakın

ol yılanı didüm anda iy yılan  
tanrı destürıyla geldünise sen

git bunun üstinden iy yavuz huli  
kim yuyalar şimdi bu miskin kuli

1630 ta ki sünnet bari gele yirine  
sonra nidersen idesin sen yine

böyle diyicek seşildi ol yılan  
ol gişinün gövdesinden sarķılan

bir bucağa vardı anda durdı  
\*ben yuyınca anı bakup durdı

sıgadam karnın sücü çikdi i yar  
çün işüm bitdi tamām oldu bu kār

\*ol yılan geldi ana ulaşdı  
\*gevdesin yir idinüp tolaşdı

1635 \*çün kefen şardum koyuban haķķına  
şordum ol halka bu gişi haķķına

\*didi ol halk kim bunun işi güci  
gice gündüz dāyim içerdi süci

fāsıķıdı bu gişi iy merd i pāk  
şonuçı hem süciden oldu helāk

- 
- RE 1631 ol gişinün gövdesinden sarķılan  
İK 1134 ben yudum anı baķa durdı  
İK 1136 ol yılan geldi yana ulaşdı  
İK 1136 gevdesin yir idinüp dolaşdı  
İK 1137 çün kefen şardum koyam haķķına  
İK 1138 didi ol halkı kim bunun işi güci



\*fāsıkuñ hāli budur pes söyle bil  
didi peygamber buña muhkem delil

şol gişi kim dünyede fāsıķ ola  
\*hamr içe vü dağı tevbesüz öle

1640 haķ ana sini içinde iy şehā  
pes havāle eyleye bir ejdehā

tā kıyāmete degin kıla azāb  
şöyle virdi buña peygamber cevāb

fasıkuñ hāli budur iy merdümān  
İK 1144\*varısa zatuñda ger islām imān

fāsıķıla yoldaş olma iy kibār  
\*şoĥbetini kıлма hergiz ihtiyār

fāsıķı rahmet nasibinden hüdā  
redd idüp hışm eyledi kıldı cüdā

1645 fāsıķa hergiz 'ināyet olmaya  
tevbesüz haķ ana rahmet kılmaya

fāsıkuñ yiri cehennemdür bilüñ  
İK 1148\*fışķa illā zinhār tevbe kıluñ

cehd kıl oturma fāsıķ yanına  
anıcaķ digil ki la'net cānına

fasıķıla dost olup oturmağıl  
\*şoĥbet oluban oturup varmağıl

İK 1140 hamr içe dağı tevbesüz öle

RE 1642 varısa zatuñda islām u imān

İK 1145 şoĥbetini fāsıkuñ kıлма ihtiyār

RE 1646 fışķa zinhār tevbe kıluñ

İK 1150 şoĥbet oluban oturup durmağıl

fāsıkuñ şerri dokınur kamuya  
yoldaşını bile ilter tamuya

1650 \*yoldaş olma fāsıqıla iy habib  
\*tamu korhusını bil ibn-i haṭib

haḫ saña tevfiḫ vire cennet vire  
tevfiḫ ehli haşā kim miḥnet göre

ehl-i tevfiḫ olurısañ iresin  
\*cennetde hem haḫ diḍarın göresin

İK 1155 dut ümidi olmağıl hem korhusız  
İK 1155 nesne ḫāsıl eylemez bu ḫurı söz

cümle fāsıqlara haḫ tevfiḫ vire  
\*tevbe ḫılup dükeli diḍar göre

1655 \*söz hemindür tevbe ḫıl degdi cevāb  
ḫıl haḫer vallahu 'alem bi'ş-şevāb

ḫadis

iy ki 'ilme durişenler dün i gün  
gel beşāretdür saña diñle bugün

'izzet ü ḫürmet senüñdür iy 'aziz  
saña mensübdür zirā dirlik temiz

\*'ilmiledür hep kamu şöhret ki vār  
'ālim olan gişiyedür i'tibār

İK 1152 yoldaş olma fāsıqıla iy ṭabib  
İK 1152 tamu korhusını korḫ ibn-i haṭib  
İK 1154 cennete hem haḫ diḍarın göresin  
RE 1653 dut ümidi olğıl hem korhusuz  
RE 1653 ne ḫāsıl eylemez bu ḫurı söz  
İK 1157 söz hemindür kim saña degdi sevāb  
İK 1160 'ilmiledür hep kamu dirlik ki vār

'ilmile düriş bulasın rahmeti  
İK 1161 cehlile çeksün ko cāhil zahmeti

1660 \*'ilme düriş kim iresin menzile  
viresin zevk u safā her maḥfile

'ilmiledür ḥāsılı her bir işün  
'ilmiledür rāyeti her cünbişün

\*cünbişini cem' idüp iy ihtiyār  
dinle peygamber ne buyurdi i yār

uşda yigirmibirincidür ḥadiş  
işid imdi hükmi nedür iy ḥarîf

buhureyreden rivāyetdür ḥaber  
ol resūlu'llah buyurmuş mu'teber

1665 \*her ki bu yolda gide 'ilm isteyü  
'ilmile bir menzile irem diyü

isteyene ḥaḳ ḳalab 'ilmi virür  
\*'ilmile hem ol gişi cennet bulur

'ilmile asān olur cennet yolu  
'ilmile hem ḳahr olur miḥnet ḳulı

\*her kiḡ ol 'ilme 'amel ḳılsa i yār  
pes aḡa cennet virür perverdigār

RE 1659 cehlile çeksün ḳamu ḥāsıl zahmeti

İK 1162 'ilmile düriş kim iresin menzile

İK 1164 cünbişini cem' ḳıl iy ihtiyār

İK 1166 her ki bir yola gire 'ilm isteyü

İK 1167 'ilmile hem ol gişi cennet bilür

İK 1169 her kim ol 'ilm ü ve 'amel ḳılsa i yār

dünyâ vü hem ululık aşl u neseb  
ata aña hürmeti olmaz hisab

1670 bunlaruñıla gişi bulmaz naşib  
hak te'ala dergâhında iy habib

bunlaruñla cennete varmaz gişi  
\*hoş 'ameide olmayıcak cünbişi

ata aña ululığıla î yār  
\*cennete girmez gişi iy ihtiyār

\*ger girümezse neseble iy ulu  
\*ol peygamber gireydi belgilü

bu hadişün ma'nisinde iy 'aziz  
şöyle buyurmuşdur ol ehl-i temiz

hikâyet-i münāsip

1675 nitekim uş aşma'i virdi haber  
hacca vardumıdı dir ol mu'teber

\*bir gice ay aydınıldı durdum  
İK 1177 ka'beyi kılam tavaf diyü vardum

ka'beyi kılandır ol dün tavāf  
kim günâhdan hak katında olam mu'af

sem'uma irişdi anda bir avaz  
\*inleyüp derdile kılandır niyāz

İK 1172 görkli 'amel olıcak cünbişi

İK 1173 uçmağa girmez gişi iy ihtiyār

İK 1174 ger girümese neseble iy ulu

İK 1174'âli peygamber gireydi belgilü

İK 1177 bir gice ay aydınıldı turdum

RE 1676 ka'beyi kılam tavafa vardum

İK 1179 inleyüp derdile kılandır niyāz

\*izleyü vardum vü gördüm bir yigit  
\*şureti görklü vü hem gendü seyyid

1680 omuzında iki bölük saçı var  
\*ka'benün perdesini dutmuş i yâr  
zâri kıılır gendüzinden bi-haber  
\*ol gün ağlar şol 'aziz i mu'teber  
ağlar eydür iy hüdavenda kerim  
halık u fettâh u rahmanü'r-rahim  
\*gâfir u guffâr u hayy u lâyezal  
râzıku'l ervağ u kayyum ezel

dükeli gözler uyur sen uyanık  
\*külli halkun hâline sensin tanuk

1685 devr iderler durmadın her bir semâ  
cümle yıldızlara sensin rehnümâ

külli maḥluğa virürsin rızkını  
\*gözedürsin yitürüben kaydını

hep virürsin kamuya hacetlerin  
işidürsin ne ki var hücetlerin

\*pâdişahlar kapuları yaptılar  
\*pâsubanlar begler anlar yatdılar

-----  
İK 1180 irdeyü varmodı bir güzel seyid  
İK 1180 şureti vü sireti görklü yigit  
RE 1680 ka'benün perdesin dutmuş i yâr  
İK 1182 velikin şöyle 'aziz i mu'teber  
İK 1184 gâfir u guffâr ve hayyü lâyezâl  
İK 1185 külli halkun hâline sensin danuk  
İK 1187 gözedürsin bitürürsin işini  
İK 1189 pâdişahlar kapuların yaptılar  
İK 1189 pâsubanlar begler anlar yitdiler

cümle maḥlukāt düpdüz uyḥuda  
\*kim ferāgat kimi yatur ḳorḥuda

1690 pādiṣahum seni gözler açlar  
ḳapuḥ açuk toḫtolu muhtāclar

\*uṣda ben miskin dilenci ḫapuḥa  
\*dileni geldüm ḥüdā ḳapuḥa

İK 1193 bana erzāni ḳıl iy ḫaḳ raḥmeti  
gāyeti yitdi çekerem zaḥmeti

yā ilāhi yarlığa ben miskini  
\*beni 'afv eyle ḳamu kibr i kini

\*baḥa cennet köşesinde vir makām  
\*nefs elinden çekmişem dürlü zulām

1695 yā ilāhi saḥa dutmuşam ümîd  
ḥācetüm vir beni ḳılma nā-ümîd

azuğum yok yazuğum çok yol ırak  
\*āh u feryādumuz hay derd u firāk

yolumuḥ uzaḳlığınmı ağlayam  
\*yazuğum bolluğınamı ağlayam

yā 'amel çirkinliğinmi yād idem  
ḳanḳı birisini bunun feryād idem

-----

- İK 1190 kim ferāgatdur yatur kim uyḥuda  
İK 1192 uṣda ben miskin dilenci ḫapuḥa  
İK 1192 dileni geldüm ḥüdā eyā ḳapuḥa  
RE 1692 bana erzān ḳıl sen iy ḫaḳ raḥmeti  
İK 1194 raḥmetüḥle beni sen ḳıl gani  
İK 1195 baḥa cennet köşesinde yir vir  
İK 1195 saḥa ma'lumdur ḳamu tedbir ü sır  
İK 1197 āh u feryād u zihi derd u firāk  
İK 1198 yā azuğum yoklığınmı ağlayan

İK 1200 halk içinde bencileyin suçlu yok  
yazuğa gark olmuşam derdüm kuyuk

1700 yâ ilâhi çün hisabum şorasın  
\*hışm idüben beni oda yakasın

hazretüne kanı tutduğum ümîd  
\*olısaram bi ümidden nâ-ümîd

yâ dağı kanı bu seni sevdüğüm  
uş irişürem diyüben umdugum

\*bu ümidüm kancarı vara benüm  
tamu odına yana cânum tenüm

âh u feryâd dirig iy pâdişâh  
nideyüm bu derd elinden âh u vâh

1705 \*didi vü düşdi bu yigit anşuzın  
'aklı başından gidüpdür geşsüzün

düşdi yire gendüzinden bi-hâber  
\*bi-hod oldu kim yine ol mu'teber

aşma'i eydür yakın vardum aña  
İK 1208 kim şoram halin diyüvişe baña

gördüm anı hod hüseyin oğliyımış  
\*anuñiçün yüregi tagluyımış

RE 1699 halk içinde buncılayın suçlu yok

RE 1699 yazuğa gark itmişem derdüm kuyuk

İK 1201 hışm idüben beni oda süresin

İK 1202 olısarammı ümidden nâ-ümîd

İK 1204 ol ümidüm kancarı vara benüm

İK 1206 didü vü düşdi bu yigit anşuzın

İK 1207 bi-hod oldu şöyle kim ol mu'teber

RE 1707 kim şoram halin diyüvirem baña

İK 1209anıñiçün yüregi dagluyımış

başını kaldurdum aldum dizüme  
yüregüm kanı çü tıoldı gözüme

1710 ağladum gözüm yaşı oldu bikār  
İK 1211\*tıamdı yaşum yüzi üstine i yār

çün gözüm yaşı irişdi yüzine  
ögini dirşürdi ol gendüzine

\*didi kimdür beni halümden ayıran  
komayup halümde kanuma giren

\*aşma'iyem ben didüm seyyidüm  
\*niçün ağlarsın diyü kayduñ yidüm

sen muhammed aşlısın aħir i yār  
hem dedendür muştafa iy ihtiyār

1715 saña ne guşşalanursın iy ulu  
guşşa bizümdür ki bizüz kaygılı

sözümü işitdi oturdı durup  
hāye hāy ağladı ol dizin urup

didikim ya aşma'i heyhāt hāy  
\*tıamu yaratdı hüdā iy ah u vāy

\*'asiler için ki söz işitmeye  
\*hāk te'āla buyrugını dutmaya

RE 1710 tıamdı yaşum yüzi üstüne i yār  
İK 1213 didi kimdür bini halümden ayıran  
İK 1214 aşma'iyem ben didüm iy seyyidem  
İK 1214 niçün ağlarsın diyü guşşañ yidüm  
İK 1218 tıamu yaratdı hüdā iy vah u vāy  
İK 1219 'asileriçün söz işitmeye  
İK 1219 hāk te'āla buyrugını itmeye



tamuya ol 'asiler girse gerek  
hep kamu etdügini görse gerek

1720 hem yine şahileriçün cenneti  
hak yaratdı görmeyeler mihneti

her ki 'âsi ola tamuya girür  
ger kureyş aşlıysada gadrin görür

İK 1224 şahi elbette hem uçmağa gire  
İK 1224 bol 'amel kılduğınun ecrin göre

ger habeş kulıysa dağı ölürse ol  
şaliğ olıcak olur külli kabul

iki ev yaratdı hak iy ihtiyār  
iki yol gösterdi ana girdigār

imdi ben yā aşma'i hiç bilmezem  
\*bunların kanķısına varam girem

nitekim ol hak bize kıldı hitāb  
okı tahririnde ger uşda kitāb

\*ma'nisi oldur kaçan sūr urula  
\*çün kıyamet nöbetidür urula

\*bir gişi birine yardım kılmaya  
ya haşımlık ya bilişlik kılmaya

RE 1722 hem şaliğ elbette uçmağa gire  
RE 1722 çok 'amel kılduğın ecrin göre  
İK 1225 bunların kanķısına girem gerem  
İK 1227 ma'nisi oldur kaçan sūr urıla  
İK 1227 çün kıyamet nöbetidür urıla  
İK 1228 bir gişi birine yardım kılmaya

başlu başı kayusu ola kamu  
bize kuran şöyle dir uşda 'amu

1730 imdi sen dağı neseb fağr eyleme  
fağr idüp gendüzüne kağr eyleme

fağr idersen 'ilmile fağr eylegil  
hoş 'amel kıl nefşüni kağr eylegil

gey şakın fağr eyleme aşl u neseb  
'ilme düriş 'âlim olmağdur hisab

İK 1233 'ömrüni şarf eyle kıl 'ilm ü 'âmel  
gey şakın aldamasun tul u emel

çerđ- i gaddarı görürsin iy ulu  
İK 1234\*đarc ider hergiz dimez kiçi ulu

1735 'ömrüne yoğdur sebât bilün, i yâr

İK 1235\*'ilmile düriş hoş 'amel kıl zinhâr

\*đatırın yıkma şakın hiç kimsenün  
İK 1236 kim ğarimün olmaya kimse senün

gendüzüne kıl tevāzu' pişe kıl  
iy đatıbođlı đayr endişe kıl

kim saña dāyim đayr yoldaş ola  
\*đayr iş gör kim saña koldaş ola

RE 1733 'ömrüni şarf eyle 'ilm ü 'âmel

RE 1734 đarc ider dimez kiçi ulu

RE 1735 'ilmile düriş hoş kıl zinhâr

İK 1236 đatırın yığma şakın hiç kimsenün

RE 1736 kim ğarimün olmaya kimse senün

İK 1238 đayr işündür kim saña koldaş ola

kıl tevāzu' hulk idüp her gişiye  
kim saña bu yolda nesne irişe

1740 tevfiķi yoldaş idüp 'ilme düriş  
böyle fikr eyle müdām iş budur iş

iş idingil tevbeyi sen iy za'if  
dimeyesin ahiretde iy hayıf

\*hayıf kılma kimseye sen gey şaķın  
\*zinhār sen şakla tuz etmek haķķın

İK 1243' gāfil olma doğru haķ yolda sen  
özüne iş idinüp hulk-ı hasen

\*hulkı olan iyü kazanur sevāb  
iş budur vallaħu 'ālem bi's-şavāb

hadis

1765 iy ki ata ana hoşnud eyleyen  
ahiretde özine söz eyleyen

ata ana hidmetin kılan gişi  
\*ata hoşnudluğu olan cünbişi

hürmet eyle ataña vü anaña  
pes cihanda iş budur daħı saña

\*hürmet ü 'izzet ataña kıl i yār  
kim olasın haķ katında ihtiyār

İK 1242 hayıf kılma kimseye hiç gey şaķın

İK 1242 zinhār gey şakla tuz etmek haķķın

RE 1243 gāfil olma doğru haķ yolda sen

İK 1244 hulkı olan kazanur yaħşı sevāb

İK 1246 anların hoşnudluğu olan cünbişi

İK 1248 'izzet ü hürmet ataña kıl i yār

ata aña hürmetin gey şaklağıl  
bu tekebbürligi sen elden koğıl

1750 yüzüni ayagına sür atanuñ  
\*öpüp elin ayagını ananuñ

göñlini yıkma bularun gey sakın  
hoş ri'ayet eyle anlaruñ hakkın

ata aña hakkını şaklarısañ  
ataña anaña toğrı yarısañ

hak katında bülaşın çün rahmeti  
ol sebebden çekmeyesin zahmeti

atañ anañ saña oldılar sebab  
böyle takdir eylemişdür ferdüreb

anlaruñ hoşnudlugıdur saña yâr  
ata aña alkışıdır ne ki var

al du'āsını bularuñ iy ulu  
cehd kıl kim olmayasın kaygılı

nitekim uşda haber virdi resül  
gör ne buyurmuşdur ol pāk u uşül

gey işitgil hadiş i mu'teber  
\*uş yek ikincisindendür haber

rävısidür bu sözüñ 'ömer bin 'ammi  
tirmididen naql olmışdur havās

İK 1250 öp elini ayagını ananuñ

İK 1258 hazret-i aħmed nice virdi haber

1760 taqrının hoşnudluğu dir olresül  
ata ana hoşnud olmakdur kabul

İK 1261\*yine hem hışm u hüdādur ol kibār  
ata aña kakımağıdur i yār

ya'ni ata aña hoşnüd olsalar  
\*yahşı oğlu hakkında alkış kilsalar

İK 1264\*hoşnüd olur hem ol oğuldan hüdā  
\*rahmetinden anı hak kılmaz cüdā

\*hoşnud olmasa yine ata aña  
hışm idüben hem ilense oğlına

1765 hak te'āla dahı hoşnud olmaz  
\*ol gişiyi hergiz rahmet eylemez

dahı bir yirde buyurmuşdur resül  
gör nice zikr eyler ol şāh-ı usül

\*cennet ana ayagı altındadır

İK 1268 hidmet eyle anana vaktındadır.

kim saña cennet vire perverdigar  
\*hidmet eyle kılmayasın ah u zar

bu hadisün ma'nisi budur hemin  
\*hidmet it kim bulasın islam ı din

RE 1761 yine hışm-ı hüdādur ol kibār

İK 1262 yahşı oğlu hakkında alkış kılalar

RE 1763 hoşnud olur ol oğuldan hüdā

İK 1264 rahmetinden hak anı kılmaz cüdā

İK 1265 hoşnud olmasa yine ata aña

İK 1266 ol gişiyi hergiz rahmet bulmaz

İK 1268 cennet analar ayagı altındadır

RE 1767 hidmet imdi it anaña vaktidür

İK 1269 hidmet kılmayasın ah u zār

İK 1270 hidmet ider kimdese islām-ı din

hikāyet-i münāsip

1770 nitekim ol māliki dinār meger  
hōş hikāyet eyler ol şahib hüner

\*hacca vardumıdı dir bir yıl tamam  
\*haccumı kıldum bitirdüm iy hünam

\*tesbihe bir gice meşgul oldum  
tesbihe meşgul iken gör noldum

sem'uma irişdi ol dem bir avaz  
didi yâ mālîk beşâret kıl niyâz

hacılar kim hacca geldiler kamu  
\*kıl beşâret küllisine iy 'amu

1775 yarlığadum her birin illâ anı  
\*r'abdu'rrahman ol muhammed oğlını

\*belh şehrendürür ol adıla  
ol vilâyetdenürür bünyädile

yarlığamadum anı kim bilsin ol  
nice hacc eylerse kılmazam kabul

korkmışam ben çünkü uyandum gördüm  
İK 1279 'abdurrahman kimdürür anı şordum

\*didiler ulu gişi vü belhidür  
hem ulu zahid vü kuran ehliür

İK 1272 hacca vardumıdı bir yıl tamam

İK 1272 haccumı kıldum tamam iy nik nām

İK 1273 bir gicé tesbihe meşgul oldum

İK 1275 kıl beşâret küllisine dir 'amu

İK 1276 'abdurrahman kim muhammed oğlını

RE 1778 'inderrahman kimdür anı şordum

İK 1280 didiler ol ulu gişi belhidür

1780 dağı her yıl acca gelür ol gişi  
ulu ocadur ayrandur gişi

\*isteyü buldum bu gökçek yigit  
zi ayf didüm çok yidüm kayıt

\*yüzünün nuri ama'dur iy kibar  
\*ta'ata meşgul olupdur iy kibar

\*za'if ermiş gey aruk olmuş teni  
ağlamak dutdı beni gördüm anı

çün selâm virdüm aña ben ol zaman  
\*ne keşiş diyüp bunu şordı heman

başradan bir gişiyüm didüm i yār  
ağladı gözi yaşı oldu bikār

bi-od oldu 'aklı başından gidüp  
\*bir zemandan çağırup feryād idüp

'aklı geldi başına açdı gözün  
ağlayu ağlayu bulur gündüzün

\*niye geldün baña di iy mu'teber  
tanrı ışmından virürmisin aber

ben eyitdüm kim ne bildün iy yigit  
\*ak yolından gel baña togru eyit

İK 1282 isteyü bildüm bir gökçek yigit

İK 1283 yüzünün nuri amadur iy kibar

İK 1283 a'ata meşgul olmakdan i yār

İK 1284 za'if ermiş gey aruğ olmuş teni

İK 1285 ne keşiş diyüp beni şordı hemān

İK 1287 bir zemandan çağırur feryād idüp

İK 1289 niye geldün bana dir iy mu'teber

İK 1290 ak yolından baña gel doğrı eyit

1790 \*didi kim düşümle bildüm i yār  
\*kim baña sen gelisersin iy kibār

şorışarsın baña hışm eyledüğm̄n  
\*niçün tutdı baña haq hışm u kin

\*didi iy lutf issi iy şahib kerem  
hal nedür kim seni sahi görürem

saña haq niçün kıllur hışm u gazāb  
baña digil bú işe nedür sebep

didi oruç ayınuñ ilk gicesi  
süci içerem işit kim nicesi

1795 serhoş olup kalmışam ben esrimiş  
gelmiş atam hod beni isterimiş

eydi virmişler falan yirde meger  
İK 1298\*esrimiş yatur özinden bi haber

\*kaķımış gelmiş katuma fikr ide  
\*ya'ni beni togru aluban gide

İK 1300 bi haber sarhoş yirümden turmışam  
İK 1300 atamı muhkem gözinden urmışam

bir gözi çıkmış hemān ol dem i yar  
anı bilürem ki kıldı āh u zār

İK 1291 didi kim düşümle bildüm i yār  
İK 1291 kim baña sen gelisersin āşikār  
İK 1293 niçün dutdı baña haq hışm u kini  
İK 1294 didi iy lutf issi şahib kerem  
RE 1796 esrimiş yanar özinden bi haber  
İK 1299 kaķımış gelmiş katuma hışm ide  
İK 1299 ya'ni beni dura ala gide  
RE 1798 bi haber sarhoş yirümden turmış  
RE 1798 atamı muhkem gözinde urmış



1800 ağlayup yavuz du'a kılmış kōmıř  
tañrı senden hoşnud olmasun dimiş

irte uyandum anam viridi haber  
\*hāli bildüm nedür anda mu'teber

süci küplerin uvatdum i 'amu  
karavaşlarum azād itdüm kamu

malumı külli taşadduğ eyledüm  
varumı hep tañrı yolına kodum

yılda bir hacc eylerem uşda müdām  
kim kefāret bulam aña iy hümām

1805 yılda bir gişi gelür sencileyin  
baña hağ hışmın muştular hemin

\*hağ saña hoşnud degüldür dir gider  
beni āřufte kılar hayrān ider

hālüm işbudur diyüben ağladı  
\*āđladı kim şöyle cānın tağladı

yā yigit dir 'ağluğı didüm aña  
ağ gözünü bir haber virgil baña

kim atađ dirimidür baña digil  
\*di baña toğru başun kağdın yigil

1810 \*baña eydür ol diridür iy ulu  
di falan yirde oturur belgülu

İK 1303 halümi biğdüm nedür iy mu'teber

İK 1308 hağ hoşnud degüldür dir gider

İK 1309 şöyle ağladı kim canın dağladı

İK 1311 di baña doğrı başın kağdın yigil

İK 1312 döndi eydür kim diridür iy ulu

durdum aña vardum anı gördüm  
\*oturur bir yirde karşı durdum

bir yüzi nurlu koca olmuş tamām  
oturup kuran okur virdüm selām

durdı görüşdi baña eydür i yār  
yā ahi hoş geldün iy mālīk dinār

İK 1316 ben didüm beni ne bildün iy gişi  
didi hakdan diledüm ben bu işi

İK 1317 kim baña bildüre senün geldüğün  
\*benümile bu kelāmı kılduğun

karşudan gördüm ki geldün iy ulu  
ol dem idrāk eyledi 'akl u bilü

bıldüm ol dem mālīki dinārsın  
\*Sizeremki baña toğrı yārsın

imdi katumda dileğün varmı hiç  
\*dilerisen ol dilek olmaya piç

ben kabul idem elümden geleni  
\*hak katındadır hod işün kalanı

ben didüm vardur iy yār-ı muhterem  
\*ger kabul iderisen şahib kerem

İK 1313 oturur bir yirde karşı turdum

RE 1814 ben bizi ne bildün iy gişi

İK 1317 kim baña bildüre sinün geldüğün

İK 1317 benümile şol kelāmı kılduğın

İK 1319 sizerem ki baña doğrı yarsın

İK 1320 dilerisen ol ümid olmaya piç

İK 1321 hak katındadır işün kalanı

İK 1322 gel kabul it sözüm şahib kerem

\*döndi ol eydür nedür iy yar-i men  
ben didüm aña ki iy dildârı sen

eyle dut kim sūr ürülđi iy kibar  
\*ol kıyamet günidür şimdi i yār

\*yürüdün ol yirde sen hayrân olup  
\*halk içinde zār-ı sergerdân olup

külî maḥlukat anda i 'amu  
nefs nefsi diyü başladı kamu

İK 1328 \*duttılar bir hoş yigitcügi i yār

İK 1328 \*kim senün bağruñ pāresidür i yār

\*saçına yapışubanı sürdiler  
\*tamudur yirün diyüben sürdiler

sen anı esirgeyüp rahm eylegil  
ol demiçün şimdi eyü söylegil

işidicek bunı ağladı ol er  
oğlumiçünmidür ancak bu haber

ben didüm kim pes kimün ḥalin saña  
'arz ideyidüm neme gerek baña

1830 çün bunı işitdi benden ol gişi

\*didikim ḥak danuḥ olsun bu işi

İK 1323 döndi ol eydür ne dirsın yarimen

İK 1324 ol kıyamet günidür şöyle ki vār

İK 1325 yürüdün ol yirde sen hayrân olup

İK 1325 halk içinde şöyle sergerdân olup

RE 1825 tuttılar hoş yigitcügi i yār

RE 1825 kim senün bağruñ pāresi iy kibār

İK 1328 saçına yapışdılar vü sürdiler

İK 1328 tamudur yirün diyüp

İK 1332 didi kim ḥak danuḥ olsun bu işi

ođlumunŷ ŷuĉın bađıŷladum saña  
kanı gel göster varayum ben aña

\*geldüm evvel muŷtuladum ben anı  
didüm atañ görmege gelür seni

sana külli ŷuĉunu bađıŷladı  
senünile hoŷ 'ināyet iŷledi

saña gelür kim seni göre hemān  
dŷdi fi'l-hāl uŷŷı gitdi bl zemān

1835 \*bī-hod oldu ol sevinmekden i yār  
stne geldi atası kıldı karār

eydür iy gözüm nurı ĉok sevdgm  
'aqlumı tār eyledün uŷŷum ögüm

haĉ te'aladur aña kıldı ħıtab  
\*benden ötrü saña kılmasın 'azāb

\*bunu iŷitdi dağı beter i yār  
'aklı baŷından ki oldu tārümār

\*atası eydür oğlum iy vah nidem  
lmi geldi lemi iŷbu dem

1840 baña eydür kim ŷehādet söylegil  
oķıđıl katında telkin eylegil

İK1335 geldüm evvel muŷtıladum ben anı

İK 1337 bi-hod oldu sevinmekden i yār

İK 1339 saña benden ötrü kılmasun 'azab

İK 1340 bunu iŷitdi dağa biter i yār

İK 1341 atası eydür oğlumı iy vāh nidem

İK 1343 şöyle işitdür bana ol telkini  
İK 1343 şöyle virgil buña islâm dini

lâ ilâhe illallah muhammed haq resûl  
aňa telkin eyledüm dınmadı ol

bir dağı didüm yine hiç dınmadı  
bu sözi benden kabul idinmedi

çün üçünci gez didüm açdı gözün  
yalvarup atasına söyler sözün

1845 eydür ata bir gözüm çıkar bırağ  
aħirete kalmasun işbu firāk

İK 1348 atası eydür i iki gözüm nuri  
şuçunı bağışladum şimden girü

\*razi oldum saňa ben sen sâkin ol  
\*tañrı senden hoşnud olsun iy oğul

\*ben didüm 'abdurrahmana iy yigit  
işbu sözi soraram senden eyit

iki gez kim ben şehâdet söyledüm  
söyle diyü saňa telkin eyledüm

1850 sen bileme dimedün niçün eyit  
bana digil neyidi anda kaýt

RE 1841 şöyle işitdür bana ol telkin

RE 1841 gösterüvirgil buna islâm din

RE 1846 şuçu'nı bağışladum şimdi yuri

İK 1349 razi oldum ben saňa sen sâkin ol

İK 1349 tañrı senden razi olsun iy oğul

İK 1350 ben didüm iy 'abdurrahman iy yigit

didi kim bāşum ucında iy kibār  
\*bir ferişte vardı od gibi yanar

bir ağaç dutar elinde oddan  
İK 1354 korharıdum söylemege ol oddan

nice kim kaşd eyleridüm söyleyeñ  
yiñleyüp imānı tekrār eyleyem

\*ol ferişte beni komazdı hemān  
odıla urmak dilerdi ol zemān

1855 bir ferişte dağı geldi aņsuzın  
sürdi katumdan anı ol geņsüzün

bir yeşil destār getürdi ol ulu  
İK 1358 yüzümi sildi anuñla belgilü

\*eydür imdi zî şehādet kıl beyān  
\*senden ataņ hoşnud olmışdur 'ayān

taņrı senden raızı oldı şimdi uş  
rahmet aşārı bu dem kıldı ħurūş

anası kızkardaşı geldi o dem  
ağlaşuban anda başdılar kadem

1860 \*abdurrahman gördi buları hemān  
çağıruban uşşı gitdi ol zemān

İK 1353 bir ferişte vardı odı bigi yanar

RE 1852 korharıdum söylemege oddan

İK 1356 ol ferişte bini komazdı hemān

İK 1856 yüzümi sürdi anuñla belgilü

İK 1359 eydür imdi di şehādet kıl beyān

İK 1359 senden ataņ hoşnud oldı bil beyān

İK 1362 'abdurrahman gördi bunları hemān

öldi ol dem anda hatm oldu nefes  
emr-i haqdan hali oldu bu kafes

\*anı görüben atası düşdi  
çağırup öldi halâyık üşdi

ol ikisin çün halâyık gördiler  
ağlaşuban 'ibret alup durdılar

\*kudretine taqrınınuñ hayrân olup  
hikmeti fikrine sergerdân olup

1865 defn kıldılar buları iy kibâr  
\*ağlaşuban kıldılar efgan u zâr

imdi sen dağı ecelden kıl hazer  
\*kanda vardı kanı yâ mader peğer

İK 1369 durmadın eser ecel yili müdâm  
\*kimse hod olmaz bu yirde müstedâm

fânidür dünya bilürsin iy za'if  
gey şağın idinmegil bunu harif

çerç-i gaddaruñ bilürsin kağrını  
\*gösterür tiryakı virür zehrini

\*kanı kavmüñ kardeşuñ eşüñ i yâr  
kıldı bunları ecel hep tărümâr

İK 1364 hem anı gördi atası düşdi

İK 1366 kudretine ol haqquñ hayrân olup

İK 1367 ağlaşuban kıldılar efgan u zâr

İK 1368 kanca vardı kanı ya mader peğer

RE 1867 durmadı eser ecel yili müdâm

İK 1369 kimseye kılmaz bu yirde müstedâm

İK 1371 gösterür tiryakı virür zehrini

İK 1372 kanı kavmüñ kardeşuñ işüñ i yâr

şimdi nevbet uş senüpdür iy 'aziz  
\*zinhar illâ dirligün eyle temiz

anşuzın dutar giriftâr eyler ol  
bellüdür kim 'özüni kılmaz kabul

gâfil olup gaflete aldanmağıl  
gafletile başa varam şanmağıl

iy haţiboğlı bu gafletden uyan  
nice bir gafletdür ahir şonı şan

1875 çün havâledür saña dest-i ecel  
\*tevbeni yinile zinhârü'l-'acel

\*kimesne olmaz saña yardım penâh  
İK 1378 yine haķ fażl eyleye kıl derd ü âh

\*fażl-ı haķkıla olur her bir şevab  
ber hemin vallahu 'alem bi's-şevab

hadis

\*iy ki kul olup şatılan dünyada  
\*hidmetine bağlayup kılan eda

hidmete var 'ömrini şarf eyleyen  
\*hocasına gendüyi za'f eyleyen

1880 \*dürüşüben hidmet işinde müdâm  
hidmete iķdam iden dâm u devâm

İK 1373 şimdi uş nevbet senüpdür iy 'aziz

İK 1373 zinhar dirligün eyle temiz

İK 1377 yinile tevbeni zinhârü'l-'acel

İK 1378 kimesne olmaz saña püşt-i penâh

RE 1876 yine fażlıla kıl derdünü âh

İK 1379 fażl- haķ yardımıyladır her şevab

İK 1380 iy ki 'abd olup şatılan dünyada

İK 1380 hidmetine bil bağlayup kılan edâ



hıdmet idenler irişür menzile  
hıdmet itmeyen kalur hod tenzile

\*toğrulugıla kılanlar hıdmeti  
'akıbet anlar bulısar hürmeti

\*hocasına her ki ol hıdmet kıla  
hak katında yarın ol hürmet bula

nitekim uşda resül virdi haber  
işid imdi kim ne dir ol mu'teber

1885 uşda yigirmiüçüncidür hadiş  
bunu taħkik bilmeyenlerdür habiş

\*râvisidür dahı ibn-i 'ömer i yâr  
mesnedi müslim buhâri aşikâr

\*bu hadiş i hüb söyler ol resül  
haşimi bedr üddica şâh-ı uşûl

kul kaçan hocasına ola mu'ti'

\*olsa hem yatlı fikirden münka'ti'

hocası hakkın getürse yirine  
\*toğruluk kılsa müdâm tedbirine

\*hem yine kullugını dahı i yâr  
\*yirine getüre aña perverdigâr

- İK 1384 dogrulugıla kılanlar hıdmeti  
İK 1385 hocasına her kim ol hıdmet kıla  
İK 1387 râvisidür uş 'ibn-i 'ömer ki vâr  
İK 1388 bu hadiş i hoş buyurmuş ol resül  
İK 1389 olsa hem tilü fikirden münka'ti'  
İK 1390 dogruluk kılsa müdâm tedbirine  
İK 1391 hem yine kullugın dahı i yâr  
İK 1391 yirine getürse aña perverdigâr

\*ol kula haq vire dir iki sevab  
\*soyle virdi ana peygamber cevab

\*biri hoca kullugin kildugicun  
biri haq buyrugani dutdugicun

bu hadisun ma'nisi budur bilun  
el emanet hocaya hizmet kilun

### hikayet-i munasip

\*nitekim kildi hikayet bir gisi  
\*'abdurrahman dirleridi bu gisi

1895 hizmete bir kul satun aldum dir ol  
\*hizmetin gordum anı kildum kabul

\*sart kildum giceden kulluk ide  
İK 1395 \*ol kilidludur didum kanca gide

gice oldi istedum cun bulmadum  
ev icinde kanda vardi bilmedum

İK 1399 \*kapular berk nice kim kildum taleb  
\*tanladum kim kanda vardi iy 'aceb

cun sabah irisdi gordum geldi  
opdi elum hos tevazu' kildi

İK 1392 ol kula haq vire iki sevab  
İK 1392 soyle virdi buca peygamber cevab  
İK 1393 biri hoca kullugin itdugicun  
İK 1395 nitekim kildi hikayet bu isi  
İK 1395 'abdurrahman dirleridi bir gisi  
İK 1396 hizmeti gordum anı kildum kabul  
İK 1397 sart kildum kim gice kulluk ide  
RE 1896 o kilid oldur didum kanda gide  
RE 1898 kapular yiruncé kim kildum taleb  
İK 1399 danladum kim kanda gitdi iy 'aceb

1900 şunu viridi anda bir dirhem başa  
kul huvallahu ahad yazlu başa

şanda bulduñ diyüben şordum anı  
İK 1402\*şaña kim viridi bunu eyit şanı

\*didi kim sen gece benden iy kibar  
isteme kulluk ki hergün bir dinar

her şabah virem şaña bir dirhemi  
boynuma vir razı olduñmı hemi

razı oldum ben dañı her günde bir  
vire bir altun anuñ gibi kebir

1905 gündüzin kulluk idüp gece gider  
\*taşla bir dirhem başa hizmet ider

geçdi bir kaç gün bunuñ üzre i yār  
doştlarumdan didiler kim iy kibār

şol kuluñı şat gidersen iy ulu  
\*seni açmış bu kuluñ yavuz hulu

\*işidüp yavlağ melül itdi beni  
\*bunlara didüm viruñ siz yir anı

giderem kaydın görem anuñ 'aziz  
ben anuñ bu işini kılam temiz

-----  
RE 1901 şaña kim didi bunu eyt şanı

İK 1403 didi kim her gece benden iy kibār

İK 1406 dañla bir dirhem başa hizmet ider

İK 1408 seni açmış bu kul yavuz hulu

İK 1409 işidüp yavlağ melül oldum bunu

İK 1409 bunlara didüm varuñ siz ben anı

1910 \*gıtdiler bunlar her birisi işine  
ben didüm bunun göreyüm işi ne

İK 1412 \*ağşam oldu dün karardı çün î yâr  
kıldı bu halk yırlü yirinde karar

durdu bu kul hoş beşâret eyledi  
bağlu kapuya işâret eyledi

\*kapu açıldı vü çıkdı gitdi ol  
\*bile çıkdum ben dağı gör nitdi ol

gördüm ol gitdi vü ben gitdüm bile  
bir yire irişdük anı kim bile

\*otı yok hergiz yiri düpdüz yazı  
kimse bilmez ne kadar çoğı azı

tiz tonın çıkardı kul giydi palâs  
irteye dek kıldı ol yirde namâz

irte oldu giydi tonın boğçasın  
dir ilâhi vir . efendüm akçasın

şermesâr itme beni andan î şâh  
ben za'ife hacetüm vir yâ ilâh

bu kelâmı söyleyince iy kibâr  
gördüm avcına irişdi bir dinar

1920 bu işe oldum taḥayyur bir zemân  
gendüzümden gitmişem anda hemân

İK 1411 gitdi bunlar her birisi işine

RE 1911 ağşam oldu dün karardı î yâr

İK 1414 kapu açıldı ve çıkdı gitdi

İK 1414 bile çıkdum ben dağı gör nitdi

İK 1416 otı yok hergiz şâfi düpdüz yazı

'aqlımı çün başuma dirdüm girü  
\*bir bikār yanına vardum yukaru

arı abdest aluban kıldum namāz  
yüzümü tutdum haqqa kıldum niyāz

\*ya'ni istigfara niyāz eyledüm  
\*niyyet idüp kul azād eyledüm

fikr idüben çevre baqđum kimse yok  
gey katı bu derd baqa oldu kuyuk

1925 düşmişem gördüm ıssızlık yirlere  
\*ne 'imāret var ne tağ var ne dere

guşşalu kaldum sergerdān olup  
\*yavı kıldum gendüzüm hayrān olup

bilmezem ol yir ne yirdür iy ulu  
\*ne kılam diyüp dururken kaygılı

\*ben dağı 'aqlum başuma dirdüm  
\*aqsuzın bir atlu gelür gördüm

baqa ol ya 'abdurrahman dir i yār  
\*bunda neylersin neye kılduñ karar

1930 \*ben aqa dönüp hikāyet eyledüm  
gendü halümden şikāyet eyledüm

-----  
İK 1422 bir bikār katına irdüm yukaru  
İK 1424 niyyet idüp kulı azād eyledüm  
İK 1424 yini istigfār bunları eyledüm  
İK 1426 ne 'imāret var ne dağ ve ne dere  
İK 1427 yavıgıldum gendüzüm hayrān olup  
İK 1428 ne kılam diyüp dururdum kaygılı  
İK 1429 aqsuzın bir atlu geldi gördüm  
İK 1429 ben dağı 'aqlum başuma dirdüm  
İK 1430 şunda neylersin neye kılduñ karar

baña eydür hiç bilürmisin bu yir  
\*ne kadar yoldur evün<sup>ü</sup>den iy dilir

bilmezem didüm aña ben iy gişi  
döndi takrir eyledi ol bu işi

didi kim at yürüyüşine bu yol  
iki yıllık yoldan artuğ dağı yol

\*gitmege bu aradan iy mu'teber  
bu gice kul yine geliser meger

1935 evüne ol iledür yine seni  
dut etegin koma elden sen anı

böyle diyüp atlu gitdi işine  
\*ağşam oldu gice karardı yine

gördüm ol kul geldi elinde bir tabak  
\*tolu ni'met gördi toydı göz kapak

kodı önümde yigil dir dutma az  
irteye dek gendüsi kıldı namāz

irte yiri çün ağardı ol zemān  
\*durdı yine katuma geldi hemān

1940 didi kim yā hoca dur gidelüm eve  
elüme yapuşdı çün ive ive

iki adımda eve geldüm i yār  
kıldum ol kuli özüme ihtiyār

İK 1432 ne kadar yirdür evün<sup>ü</sup>den iy dilir

İK 1435 gitmegil bu aradan iy mu'teber

İK 1437 ağşam oldu gice karardı yine

İK 1438 tolu ni'met gördi doydı göz kapak

İK 1440 durdı ol kul katuma geldi hemān

aru ihlasıyla azad eyledüm  
ya'ni gendü özümē dād eyledüm

döndi ol kul baña eydür iy ulu  
\*beni azād eyledün iy bahtlu

şundi yirden bir taş aldı ol zemān  
mabehami dir baña şundi hemān

1945 gördüm ol taş kızıl altun oldu  
kaynayup içüm yüregüm tıoldı

bu işe yavlağ ta'āccup eyledüm  
tarlığandum gendüme çok söyledüm

zi hayf kim andan ayrıldum bu dem  
anunla olmağıdı baña kadem

halk dirildi geldi eydür nitdün ol  
\*seni açıcı kul kıldunmı kabul

İK 1450 didüm ol sırr açıcı degil i yār  
'abd-i mukbil din açıcı ol kibār

1950 ol kulun hālin hikāyet eyledüm  
dinledi halk külli vaşfın söyledüm

\*foğrı yol göstericiymiş ol er  
hak katında olımış gey mu'teber

işidüp vaşfını halk ağlaşdılar  
\*tevbe idüp hālini tañlaşdılar

İK 1444 çün beni azād eyledün iy bahtlu

İK 1449 seni açıcı kulu kıldunmı kabul

RE 1949 didüm ol seni açıcı degil i yār

İK 1452 doğru yol göstericiymiş ol er

İK 1453 tevbe kılup hālini tañlaşdılar

imdi sende tevbeyi yoldāş idin  
tevbe ehlin mürşid-i koldaş idin

zemm idüp dostı mesāvi söyleme  
sözi şonrâ utanacak söyleme

1955 ehl-i tevfiķ ile cehd it gendüzün  
gendü mikdarunça söylegil sözün

\*da'vi kılma sen ki işbāt olmaya  
\*ma'ni gözle ki hiç fevt olmaya

ma'ni bilen başa ilter her işi  
dünya fikrinden yimez hiç teşvişi

hocasına hidmet eyler dün i gün  
hoca kullugın bilür bayram düğün

hidmet işiginde kul olur müdām  
'ömri hidmetde geçür dām u devām

1960 hidmet eyleyen irişür devlete  
İK 1460\*devlet isteyen dürişür hidmete

İK 1461\*hidmete şarf eyle 'ömrün iy harif  
tâ ki şonra dimeyesin zî hayıf

kul hocası hidmetin itmek gerek  
ehl-i hidmet pes dağı nitmek gerek

hidmet eyle iy hatiboğlı bugün  
\*kim iresin devlete yarınkı gün

İK 1456 da'vi kılma ki işbāt olmaya

iK 1456 şol sözi diñe ki āyāt olmaya

RE 1960 dost isteyen dürişür hidmete

RE 1961 hidmete eyle 'ömrün iy harif

İK 1463 kim iresin devlete yarınkı gün



hocasına hizmet iden irişür  
kâyim olur gice gündüz dürişür

1965 \*hizmet idenler irişür cennete  
\*hizmet itmeyen şataşur mihnete

hocalar hizmet iden kulı sever  
şakınur şaklanur dutar mu'teber

hizmet iden maksuda irer i yâr  
maksuda irenler olur ihtiyâr

hizmetile bulunur her bir şevâb  
iş budur vallahu 'âlem bi's-şevab

yigirmidördüncü hadis kuranın faziletin bildirir

iy ki kuranı dürişgil dün i gün  
\*oķı sen kuranı bayram düğün

1970 \*fâriğ olma bir nefes oķı müdâm  
\*her ki kuran oķur ola müstedâm

gice gündüz sende kuranıla ol  
kim yarın hâzretde olasın kabul

söyle bülbül gibi kuran zikrini  
hayfa komâğıl hüdânın şükrini

\*hân-ı lütfında 'ayân eyler i yâr  
olma hâmuş iy şirin güftâr-ı zâr

İK 1467 hizmet idmeyen şataşur mihnete

İK 1469 oķı kim kuranı bayram düğün

İK 1470 fâriğ olma bir nefes oķı müdâm

İK 1470 her ki kuran oķur ola müstedâm

İK 1473 hân-ı lütfundan 'ayân eyle i yâr

vakt ola h̄amuşlığa destūr ola  
toprak altında özün mestūr ola

1975 şimdi söylerken dilün iy serfirāz  
\*oķı kuranı 'ayān it gizlü rāz

tufhe i mürği beyān eyle bugün  
İK 1476 gizlü kalmasın bu ma'niden bugün

\*zāhir eyle türki dilde bu sözi  
mübtedi'ler fürce kılsun bu yüzi

añlasunlar kim bu kuran ne imiş  
oķıyanlar nicesi aġnā imiş

ķamu 'ālem devleti ķurandurur  
anuñiçün meskeni dil cāndurur

1980 \*çürümez kuran oķıyanlar dili  
hub vir 'aņa bu gülistān bülbüli

\*nitekim uşda resül virdi haber  
\*şah rivāyetdür hadişi mu'teber

enes ibn-i mālīk eydür iŷ kibār  
haķ resulinden rivāyetdür î yār

kim resūlu'llah buyurđı şeksüzün  
işid imdi aña peygamber sözün

-----  
İK 1475 oħı kuranı 'ayān it gizlü rāz  
İK 1976 gizlü kalmasun bu ma'ni iy zevķinün  
İK 1480 çürümez kuran oħıyanlar dili  
İK 1482 nitekim uşda resül kıldı 'ayān  
İK 1482 şu hadişün naķlidür bellü beyān

didi peygamber ki her şeyün ki vār  
hağ te'âla emriyle gönli var

İK 1486 kalbivardur didi her bir nesnenün  
bu haber ki 'akluğa sinsin senün

İK 1487 kalb-i kuran sure-i yasin durur  
\*tamu odından çukurda seni korurur

her gişi kim okıya bir gez anı  
ahiretde kurtıla oddan cânı

\*anı bir gez okıyan gişi tamām  
\*hatmi on gez okımışca iy hümam

\*müjde virür allah ana didi resül  
şöyle buyurmuş hadişinde uşül

1990 buhureyre hem rivāyet eylemiş  
\*bu hadişinde begāyet söylemiş

İK 1492\*kim resūlu'llah dilindendür haber  
\*hoş buyurmuşdur o şāh-ı mu'teber

şuretü'd-dühān okırsa bir gişi  
işid imdi nice ölisar işi

\*her gice şubha degin yetmişbiñ melek  
yalvarur allahına diler dilek

RE 1986 kalb-i kuran sure'i yas durur

İK 1487 tamu odından vağur seni korur

İK 1489 anı bir gez okıyana iy hümām

İK 1489 hatmi on gez okımışca iy tamām

İK 1490 müjde virür allah ana dir ol resül

İK 1491 bu hadişi ol begāyet söylemiş

RE 1991 kim resūlu'llah dilindendür bu haber

İK 1492 hub buyurmuşdur o şāh-ı mu'teber

İK 1494 her gice şubhında yetmişbiñ melek

bu gişinüñ yarlıgandugın diler  
\*oқыyana rahmet-i haq diş biler

1995 bu hadişün ma'nisi budur hemin  
oқыyanlar tamudan olur emin

\*haq buyurdi bu sözi iy merd-i pak  
bu söze inanmayan olur helak

### hikayet

nitekim uşda hikayet eyledi  
ca'fer adlu bir gişi hoş söyledi

konşilugumda varıdı bir gişi  
İK 1499 gice gündüz süci içmekdi işi

fısqıla şöyle müdām geçdi günü  
bir gün irişdi ecel aldı bunu

2000 \*ol gice gördüm düşümde iy hümām  
cennet içinde yürür hoş şād u gām

\*ben didüm cānuñ ki sen yarlıgadı  
haq te'āla senüñile neyledi

\*döndi eydür yarlıgadı beni haq  
\*ben didüm sende 'amel yoq yüzi ak

ne işün den ötürü rahmet bulduñ  
ne sebep oldı saña kurtulduñ

İK 1495 oқыyana rahmet-i haq diş biler  
İK 1497 haq buyurdi bu sözi ol merd-i pak  
RF 1998 gice gündüz süci içmekden işi  
İK 1501 nāgehān gördüm düşümde iy hümām  
İK 1502 ben didüm cānuñ senden neyledi  
İK 1503 döndi eydür yarlıgadı haq beni  
İK 1503 ben didüm sende 'amel yoğdur yeni

fıskıla geçdi kamu 'ömrün ki vār  
fasıķıduñ ahire sen ihtiyār

2005 neden iriřdüñ eyit bu devlete  
ne sebep oldı saña bu ni'mete

dınmağıl dir baña ol gişi zemān  
ehl-i kūrān fasıķ olmaz dir hemān

\*ben eyitdüm sen ne okurdun i cān  
\*yasin okurdum didi dağı dühān

bunları her gün okırdum iy kibār  
\*cennete andan irişdüm āşikār

suretü'd-dühān tamudan kırtarur  
yasin okıyana haķ cennet virür

2010 imdi sen dağı düriř kūrānıla  
sıdķuñı berkide gör imānıla

İK 1512 kim yarın kūrān olısar dest-i gir  
ehl-i kūrān olısar yarın emir

meřveret kūrānıla kııl iy ulu  
varısa zatuñda ger 'aķıl u bilü

ehl-i kūrāndur kıyāmet begleri  
cümle halkuñ uluları ÷egleri

ulu devlet ehl-i kūrānuñdadur  
kim ki 'ilme dürişür anuñdurur

İK 1508 ben eyitdüm ne okurdun sen i cān

İK 1508 yasin okurıdum didi dağı dühān

İK 1509 cennete anın irişdüm āşikār

RE 2011 kim yarın kūrān olısar desgir

2015 ehl-i kuranıla kıl şoḥbet i yār  
zira kұrandur cihānda ne ki vār

ehl-i kұranuḡ kұatından gitmegil  
ḡidmet eyle ḡidmetin terk itmegil

ehl-i kұranuḡ za'ifi iy ḡabib  
\*uḡda bu kemter kemin ibn-i ḡaḡib

\*ḡidmet eyle ehl-i kұrana mūdām  
hep olan ḡidmetden olur mūstedām

ḡidmete bil baḡlamıḡdur bu faḡir  
lik ḡidmet bayına ḡor ḡaḡir

2020 ehl-i kұranuḡ mūrūvvetdür iḡi  
merḡametdür bunlaruḡ her cūnbiḡi

\*ehl-i kұrandan umaruz biz du'a  
sen kұbul eyle anı yā rabbenā

bu za'ife bir du'a yoldaḡ kılunḡ  
taḡrınuḡ ḡifz-ı imānında olunḡ

ḡün du'adan ḡaḡıl olur her ḡevāb  
iḡ budur vallahu 'alem bi's-ḡāvab

yigirmibeḡinci ḡadiḡ

iy ma'āni anḡlayan 'aḡil giḡi  
baḡuḡa dir 'aḡluḡı ḡo teḡviḡi

İK 1518 uḡda bir kemter kemin ibn-i ḡaḡib

İK 1519 ḡidmet eyler ehl-i kұrana mūdām

İK 1520 liki ḡidmete bil baḡlamıḡdur bu faḡir

İK 1522 ehl-i kұrandan umaram ben du'a

2025      nefs-i ammāre şerrinden gey şaķın  
            kıl zebūn anı haķķa olgıl yaķın

            ejdehadur kamuyı ol saýd ider  
\*niceler mekrinden utanup gider

            sen şaķın nefsün dilegin ķomagıl  
            hālık emrin dut tağı olmağıl

            nefse gālib ol göresin hikmeti  
            ger dilersen çekmeyesin zahmeti

\*bu gażabdan gönlün kibrin gider  
            haķ yola giden gişi eyle gider

2030      kıl tevāzu' ademisen iy kibār  
            toğruluk göster yolunda toğrı vār

            haksın aşlunda sākinlik gerek  
            sākin olmakdur bu yolda yigirek

            giç taşavvurdan özüni halaş it  
            derd ü mend ol isteyü dermāna git

            gişi şahib derd olubilmek gerek  
\*derdile cünbişi kılmak gerek

\*geç hasedden hürmetüni vir yile  
            nice istersin anı yile yile

2035      gel berü uş ma'rifet dinle i yār  
            gör hadişinde resuluñ kim ne vār

İK 1528    niceler mekrinden uşanup gider

İK 1531    bu gażabdan gönlünü kibri gider

İK 1534    geç taşavvurdan özüni halaş it

İK 1535    derdile her cünbişi kılmak gerek

İK 1536    geç hasedden hürmeteni vir yile

ŞAH rivāyetdür ibn-i ka'bün sözi  
baña peygamber didi dir gendüzi

İK 1539 ya'ni tevatda ve incilde meger  
gelmedi hiç fātiḥadan mu'teber

baña geldi dir resūl bu sūreti  
ümm-i kūrander yididür āyeti

\*kūrānuñ ehli dimek olur bu söz  
\*ya'ni her ma'nide olur kılavuz

2040 ne kadar ma'ni ki hep kūranda vār  
fatihadan külli olur āşikar

likin ānı evliyā bilür kamu  
anlamaz ayruḡ gişiler iy 'amu

bir adı seb'ül-meşānidür bunun  
yidi ayetdür dimek olur bilün

bir daḡı her kim namāzını kılur  
bu iki gez oḡınur dimek olur

\*hem yine uşda enes virdi ḡaber  
bir gişi peygambere geldi meger

ya resūlu'llah diyüben ol gişi  
\*hidmetüne şoraram dir bu işi

-----  
RE 2037 ya'ni tuyrutda ve incilde meger  
İK 1541 kūrānuñ aşlı dimek olur bu söz  
İK 1541 ya'ni her ma'niye olur kılavuz  
İK 1546 hem yine enes virdi ḡaber



\*ben severem kulhuvallahu ehad  
okiyam ben müzdini vire ehad

anda peygamber buyurdi bu sözi  
\*ol gişi hoş diñledi açdı gözi

ger seversen sevdigün seni i yār  
\*cennete ilite ve gösterde didār

bu hadişün ma'nisi budur 'ayān  
kim buyurdi ol resül bellü beyān

### hikāyet o

2050 nitekim geldi hikāyetde i yār  
gey münāsibdür hadişe iy kibār

geldi bir derviş bir şeyhün meger  
\*mescid kapusına virdi haber

\*didi kim vir baña bir dirhem i yār  
\*seni gördüm halk içinde ihtiyār

\*döndi şeyh eydür eyā derviş saña  
soraram uş toğrusın digil baña

ya'ni hiç kuran bilürmisin didi  
fikir idüben gendü kaygusın yidi

2055 derviş ol dem fātiha geldi dile  
kul huvallahu ehad dağı bile

İK 1548 gey severem kulhuvallahu ehad  
İK 1549 ol gişi hoş kulag oldu gendüzi  
İK 1550 cennete ilete ve göstere didār  
İK 1553 mescidi kapusına virdi haber  
İK 1554 didi kim vir baña bir dir i yār  
İK 1554 sini gördüm halk içinde ihtiyār  
İK 1555 döndi şeyh eydür aña derviş saña

şeyh eydür anları okı tamam  
müzdini şat başa anuñ iy hümâm

derviş eydür kim niçeye alasın  
\*şeyh eydür kim nem varsa alasın

\*ne ki var altun gümüş yirden şudan  
\*bağçe bağ ve dinleyen virdüm çoban

senün olsun müzdini virgil başa  
derviş eydür şatmazam anı saña

2060 var işüne kuranı ben şatmazam  
yavuz işdür ben bu işi itmezem

böyle didi dağı derviş nitdi  
kodu mescid kapusını gitdi

\*sinleye virdi yüzün iy ihtiyâr  
bir bulut kopdı tolu yağmur yağar

\*kaçdı bir gülhane kim girdi meger  
görđi bir gişi oturur mu'teber

\*bir yeşil tonlu gişidür gey ulu  
\*göz nurından gülhan toptolu

2065 durdı bu dervişe karşı geldi  
sevinüp elin eline aldı

-----  
İK 1559 şeyh eydür nem varısa alasın  
İK 1560 hep kamu yirden şudan her nem ki var  
İK 1560 bağ bağçe altun gümüş virdüm i yâr  
İK 1564 sinleye vardı yüriridi ol kibâr  
İK 1565 kaçdı bir gürhaneye kim girdi meger  
İK 1566 bir yeşil tonlu gişidür oturur  
İK 1566 göz nurından gürhane berk urur

viridi bir kîse eline bir berat  
onbiñ altun kîse tolu esselât

\*ol beratı çünki açdı ihtiyâr  
kul huvallahu ehad gördi î yâr

dağı yazılmış ki bu akçe senün  
\*harçlığundur hoş dut al imdi canun

bunı harca yine bizden istegil  
hâcetün her neyise bize digil

2070 derviş ol gişiye şordı kimsin  
evliyâmısın melekmişin nesin

ol gişi eydür ki iy 'âkil gişi  
'akluñı dir anlagıl sen bu işi

ben senün şol i'tikadunđan î yâr  
kim beni kıldun kamudan ihtiyâr

İK 1575 şatmadun kuranı sen çün dünyaya  
hoş inanmadun bu mühmel dünyaya

\*beni adem şuretine koydı hağ  
viribidi saña yüzün oldı ak

2075 kudretin bildürdi saña hağ çalab  
imdi sen dağı hağkı kılğıl taleb

İK 1569 ol beratı çünkim açdı ol ihtiyâr

İK 1570 harçlığundur hoş dut imdi canun

RE 2073 şatmadun kuran sen çün dünyaya

İK 1576 bini adem şuretine koydı hağ

zayi' olmaz hiç emek ol kapuda  
İK 1578+ 'ömrünü şarf eyle sen ol tapuda

gey düriş ırte gice kuranıla  
yoldaş olasın müdām imanıla

gey şakın kuran şatma dünyaya  
\*dünya kuranı şatanları nite

her ki kuran sata dünyayı ala  
ahiretde yüzleri kara ola

2080 şöyledür kuran şatanlar iy baba  
olmaya hâcetleri hergiz revā

hak te'alānūn katında bi 'aded  
bulmaya kuran satan hergiz meded

tamudur kuran şatanların yiri  
dahı bunlar ehl-i cennetden beri

şatma kuranı hatıboğlı şakın  
\*gendüzüne bu sözi sen kıl yakın

çünkü kuran şatanın bildün hālin  
sen olardan olma ko hırşun yolın

2085 cehd kıl gendüzüne inşāf idüp  
kıl kana'at imdi hak yola gidüp

çün kana'at fāni olmaz iy kibār  
dut şeri'at emrini ol yola vār

RE 2076 'ömrünü şarf eyle imdi ol tapuda  
İK 1580 dünya kuranı şatanları yiye  
İK 1585 gendüzine kıl bu ma'niyi yakın

i'tikadun berkidüp kuranıla  
İK 1589 dut ümid yoldaş ola imânıla

hâleti nez'ünde yalvar taqrıya  
\*yoldaşun imân ola kuran ola

\*oķı kim kurandurur külli sevâb  
iş budurvallahu 'alem bi's-şevâb

fazilet-i kulhuvallah

iy ma'âni sâzını güş eyleyen  
ma'ni yolına gönül hoş eyleyen

nefsi deps eyle ma'ani kıl futûh  
şaz u gâm olsun sevinsün tende rûh

\*ğey şakın gönlün evi yıkılmasın  
\*zûlmile cân mehde oda yakılmasın

İK 1595 cehd kıl kim nefsüni hor idesin  
\*şaz olasın çünki bundan gidesin

mesken ola ne felek saña makâm  
sen alasın rüzigârdan intikâm

2095 olasın cümle küdüretten şafa  
hem şefa'ât kıla yarın muştafâ

RE 2087 dut ümid işin olasın imânıla  
İK 1590 yoldaş ola imânı kuran bî-riya  
İK 1591 hakda ol hakdan iste her sevâb  
İK 1594 gey şakın gönlün evi yihılmasın  
İK 1594 zûlmile cân mihri oda yahılmasın  
RE 2093 cehd kıl nefsüni hor andasın  
İK 1595 baķı evi bunda ma'mur idesin

şa'ati 'unşura kılma i'tikad  
itme fānidür günine i'tikad

\*sen özüne dāyim istersen hayāt  
\*tevbe kıl kim zayı' olsun seyyi'āt

İK 1600 "gülsitānuñı senün almaya hār  
\*şolmaya sebzeñ bağun olmaya nār

haţırun cem' eyleyüp iy mu'teber  
dinle imdi nice gelmişdür haber

2100 cân kulagin aç ki hoş dinleyesin  
bu ma'ani şırrını anlayasın

uş yigirmialtınıcı şırrun 'ayān  
kim resūlu'llah didi bellü beyān

rāvisi taḥkik bu sözün bu sa'id  
\*ḥıkd u inkār u ḥased andan ba'id

ol rivāyet eyler eydür iy kibār  
bir gişi peygambere geldi i yār

didi kim irte namāzında hemān  
\*kul huvallah okurıdum her zamān

2105 liki ben azırğarum bu şureti  
ya resūlu'llah digil bu sireti

İK 1599 tevbe kıl hep zayı' olsun seyyi'āt

RE 2098 gülşenün olmaya senün hār

İK 1600 şolmaya sebzeñ bağun olmaya tār

İK 1603 fısk u inkār u ḥased andan ba'id

İK 1605 kul huvallah okıram her zamān

İK 1607\*döndi peygamber buyurdi kim niçün  
\*sen azırgarsın anı tañrıyıçün

kim canum kudret elindedür anuñ  
hatıruña gelmesün bu söz senüñ

\*kul huvallahu ehad kim gişi  
sen okursun işid imdi bu işi

\*kuranuñ üç baħşinüñ bir baħşidür  
\*oķıgıl kim sırrı daħı yaħşidur

2110 \*bu hadişüñ ma'nisi iy şehriyâr  
şöyle buyurmış resül i ihtiyâr

hikâyet-i o

nitekim uşda hikâyet eyledi  
ol cüneyd ba'dād içinde söyledi

\*didi bir zindāncı varıdı meger

İK 1613\*bir gün ol fevt oldı dir bu mu'teber

-----

RE 2106 döndi peygamber di kim niçün

İK 1607 sen azırgarsın anı ol tañrıçün

İK 1609 kulhuvallahu ehad yâr iy gişi

İK 1610 kuranuñ üç baħşinde bir baħşindedür

İK 1610 oķıgıl kim sırrı daħı içindedür

İK 1611 bu hadişüñ ma'nisi iy ihtiyâr

İK 1613 didi kim bir zindevâr vardı meger

RE 2112 bir gün ol fevt oldı mu'teber

götürüp getüdüler anı î yâr  
\*mescidümün kapusına kodılar

\*ben namazın kıluban didüm anı  
\*götürüp hoş gişi degüldür bunu

2115 \*aldılar anı gidüben ol zemân  
çün namaz kılındı defn oldu hemân

ol gice düşümde gördüm bir gişi  
gey ta'accub eyledüm ben bu işi

bir yeşil kubbe içinde oturur  
toptolu olmuş yüzünden barķ urur

didüm iş bu mertebeye iy gişi  
neyilê irdün éyt bu cünbişi

ol gişi eydür ki iy şeyh-i cüneyd  
okımağdan kulhuvalıhu eħad

2120 çok okurdum kulhuvalıhu î yâr  
bu maķamı virdi uş pervedigâr

imdi sen daħı düriş kuranıla  
\*itıkad eyle gönül canıla

okı kuranı kim 'olasın sa'id  
hem cehennem ola özünden ba'id

kurtara kuran size ola şefi'  
\*herğ günahdan kıla seni münķati'

İK 1614 mescidün hoş kapusına kodılar

İK 1615 ben namazın kılmadum didüm anı

İK 1615 götürüp hoş gişi degüldi bunu

İK 1616 aldılar gitdiler anı ol zemân

İK 1622 i'tıkad eyle gönül canıyla

İK 1624 her günahundan olasın münķati'



\*hak katında hürmetün ola dāyim  
\*rahmet eyleye saña hayyü'l-azim

2125 \*oķı kuranı kim rahmet bulasın  
ol hüdā katında maķbul olasın

imdi yalvar cehd kıl ibn-i haķib  
derdüne dermān irişdüre taķib

derdi olan gişi dermāna irer  
sıddık olan gişi imāna irer

\*sadıķu'l-ķavl isen iy yār-ı güzin  
bil naķib oldu saña islām-ı din

\*hak bize tevfik u haldaş eyleye  
\*hem daķı imānı yoldaş eyleye

2130 hāleti nez'ümde ol perverdigār  
\*baņa yoldaş eyleye kuran ķunki vār

\*tā ki kuranıla bulunur sevāb  
ber hemin vallahu a'lem bi's-sevāb

yigirmiyedinci haķis

iy gönül řehrin ma'mūr eyleyen  
hıdmetile kayguyı dūr eyleyen

- İK 1624 hak katında hürmetün ola delim  
İK 1625 rahmet eyleye saña hayyü'l-'alim  
İK 1626 oķı kuranı ki rahmet bulasın  
İK 1629 sadıķu'l-ķavl isen iy řāh-ı güzin  
İK 1630 hak bize tevfik u yoldaş eyleye  
İK 1630 daķı hem imānı ķoldař eyleye  
İK 1631 baņa kuranı yoldaş eyleye girdigār  
İK 1632 tā ki ķuranda bulunur her sevāb

ğuşşayı tār eyleyüp tefriķ iden  
kizbi terk idüp sözün taķķik iden

İK 1635 fikr idüben 'aķluñı cem' eyleyen  
cān u dilden haķ sözi sem' eyleyen

2135 şehvet ü hırşuñ kapuların yapan  
kēhrüba-veş : zühdi taķvāyı kapan

nefs-i baħli hāsedden fesh eyleyen  
'ilm ü dini özine nesh eyleyen

\*'ilm hilmile kılan nefsiñi zebün  
zühd ü taķvāyı edinen raħnemün

ķuvvet-i lā havleyle iş eyleyen  
bu kelāmı özine piş eyleyen

haķ şinās olan kelāmında müdām  
\*rahmile kılan özini müstedām

2140 nefis arzusını terk iden gişi  
iy şelāhiyyet olan her cünbişi

gel berü diñle resūluñ sözünü  
İK 1642\*haķıruñda berkidüben sözünü

tirmididendür bu sözün şābiti  
da'viye inanmayan ister biti

RE 2134 fikri cem' idüben cem' eyleyen

İK 1638 "ilmü ve hilmile kılan nefsi zebün

İK 1640 rahmetile kılan özünü müstedām

RE 2141 haķıruñdur berk idüben sözünü

bir gişi şordı resulden bir haber  
hoş cevab virdi resül-i mu'teber

didi kim iy serveri şah-ı usül  
kime eylük ideyüm dir yâ resül

2145 didi kim ataña eyle eylügen  
nitekim ol saña kıldı eylügen

didi andan sonra kime kılayum  
cân u gönülden kime yakılayum

yine eydür ataña kıl eylügen  
nitekim ol saña kıldı eylügen

\*didi andan sonra kime kılayın  
\*cân u gönülden kime yakılayın

didi peygamber yine ataña kıl  
\*anaña kıl hây hem ataña kıl

2150 şordı üç gez bu gişi kıldı gulu  
eylügen kime kılayum iy ulu

üç gezin dağı resül virdi haber  
\*anaña kıl eylügen iy mu'teber

didi andan sonra eylük ataña  
hısmuna vü kavmüne hem it ana

İK 1649 didi andan sonra kime kılayım  
İK 1649 cân u gönülden kime yakılayım  
İK 1650 anaña hây anaña ataña kıl  
İK 1652 anaña kıl didi yine ol mu'teber

şöyle buyurdi resül-i ber güzin  
kimde varısa dutar islâm-i din

bu hadisün ma'nisi budur i yâr  
\*kim dutarsa anı olur ihtiyâr

hiķāyet-i o

2155 nitekim uşda 'ömer virdi haber  
hoş hikāyet eyledi ol mu'teberr

\*kim bize bir gün resül böyle didi  
şaz oluban hoş vasiyyet eyledi

kim yemen ilinde vardur bir hümam  
\*adına veys dirler anuñ halk tamām

ol gişi bunda geliserdür i yâr  
anı bulıcak komañ hā zinhar

\*el-emānet aluñ andan siz du'ā  
ol diyicek derdile yā rabbenā

2160 haķ kabul ider du'āsını anuñ  
\*kurtara oddan senüñ cān u tenüñ

\*bir iş üstine kim ol bir tañrıya  
\*and içerse şanmañ ol andın şıya

haķ te'āla ol işi kılur tamām  
sözini maķbul ider haķ iy hümām

İK 1656 kim dutarsa bunu oldur ihtiyâr

İK 1658 kim bize bir gün peygamber söyledi

İK 1659 aña veys eydür karan halkı tamām

İK 1661 el-emānet siz aña dileñ du'ā

İK 1662 kurtarur oddan senüñ cān u tenüñ

İK 1663 bir iş üstine ki ol er tañrıya

İK 1663 and içe sanmañ ol andı şıya

pes 'ömer eydür ki iy. şāh-ı resül  
vir nişānını bize nicedür ol

\*didi peygamber ki oldur kapkara  
bir 'arabdur şayru oldıydı yara

2165 gövdesinüñ alası gidüpdürür  
haq te'āla aña fazl idüpdürür

\*Iik şol yağırnı altında aklık  
bir aya deñlü kalupduñ aklık.

gendü kara şol yağırnı akdur  
hep şefa'āt kılmaga ortakdur

anası vardur şakınur hatırın  
eylemişdür aña göñlinde yirin

anasınun sözini şıduğı yok  
ana sözidür sözlerde koyuk

2170 \*anası ucından irdi hürmete  
ata sözin dutarıdı kıymete

anası hükmindedür dāyim ol er  
anunıçün oldı şöyle mu'teber

\*Kancasına anasın koyup gidemez  
\*anasınun sözin iki idemez

beni dañı görmege gelmedi ol  
\*anası koyup rıza virmedi yol

İK 1666 didi peygamber ki ol er kapkara

İK 1669 illa şol yağırnı altında aklık

İK 1673 anası ucından irdi ol rahmete

İK 1673 ana sözin dutdı irdi kıymete

İK 1675 anası koyup kancasına gitmez

İK 1675 anasınun bir sözin iki itmez

İK 1676 anası koyup gitmege virmedi yol

anı koyup gelimedi ol bize  
uş vaşiyet eylerem anı size

2175 pes 'ömer eydür yemen halkı tamam  
geldügince şorarıdum iy hümmam

şora şora buldum anı iy kibār  
\*ol ki nişanlarıyla ki anda var

\*şöyle kim peygamber didiydi buldum  
\*anı hem derdüme dermān kıldum

yalvarup didüm du'a eyle başa  
\*yazugum çok yalvaru geldüm başa

hoş du'a kıldı benümçün ol 'aziz  
yazugumdan canımı kıldı temiz

2180 imdi sen daşı dilerseñ bu işi  
\*hıdmet eyle anaña ko cünbişi

atañuñ göñlihi yıkma iy ulu  
varısa zatunda ger 'aql u bilü

hürmet eyle ataña vü anaña  
kim du'ayı hayr ide anlar başa

gör o veysi kim ne hürmet buldı ol  
\* her du'ası hem niçün oldı kabul

İK 1679 ol ki nişanlarıyla kim anda var

İK 1680 şöyle kim didi peygamber buldum

İK 1680 anı bu derdüme dermān kıldum

İK 1681 yazıgumçün yalvarı geldüm başa

İK 1683 hıdmet it anaña ko ayruk teşvişi

İK 1686 her du'ası gör niçün oldı kabul

sen dağı var ataña kıl hürmeti  
kim bulasın ancılayın kıymeti

2185 \*hıdmet idersen hak ola dest-i gir  
olasın yarın kıyametde emir

hıdmet eyle iy haııboğlı bugün  
\*kim meded ola sana yarınkı gün

hıdmet idenler bulısar cenneti  
idmeyiser hak bulara minneti

ehl-i hıdmetdür cihanuğ ulusu  
hıdmet ehlinuğ du'adur ulusu

hıdmetile häsıl olur her şevâb  
iş budur vallahu a'lem bi'ş-şevâb

yigirmisekizinci hadis

2190 \*iy ölüm korhusı nedür bilmeyen  
hiç ölüm zehrihi içem şanmayan

bı-vefâdur çerh-i gaddar iy kibar  
\*kimseye meyl eylemez iy şehriyâr

çerh zâlimdür seni mağbun ider  
\*çerh fânidür zamirüğ düz ider

İK 1688 hıdmet ider hak ola dest-i gir

İK 1689 kim saña ola meded yarınđı gün

İK 1690 itmeyiser hak bulara münneti

İK 1693 iy ölüm korhusı nedür anmayan

İK 1694 kimseye meyl eylemez iy ihtiyar

İK 1695 devr-i haynidür zamirüğ düz ider

gafletile niçe mağrur olasın  
hâk kâpusından müdâm dūr olasın

nefsün arzusında berk kuşanasın  
gendüzünden gün ola uşanasın

2195 niçeler bu devre inandı î yâr  
şonra âh idüp didi kim zinhâr

\*gey şakın dünyāya siz aldanmanız  
ğāfil olup baki kalam şanmağıl

zulum kılmaq kimseye iy nāmūdār  
zâlim olanlara buşar girdigâr

nefse uyup kimse hâkkin yimegil  
şimdi yirsem şonra ödeyem dimegil

zulm idersen şonra zulmet bulasın  
\*gendüzüne ya'ni takşir kılasın

2200 nitekim ibn-i Ömer virdi haber  
gör ne buyurmuş resül-i mu'teber

naqlidür müslim buhârinün î yâr  
can bigi kılğıl bu söze i'tibâr

ya'ni kim zulm eylese bu dünyede  
\*ahiretde zulme uğrar iy dede

ya'ni zulmet karanlıktır dimiş  
zulmeti tefsir idüp kaydın yimiş  
-----

İK 1699 gey şakın dünyāya aldanmanız

İK 1702 hışm ider hâk şanma kıymet bulasın

İK 1705 ahiretde zulmete uğrar dede



\*zılm iderse ya'ni her taqrı kılı  
ahiretde karaņu ola yölı

2205 sin içinde karañulıkda kala  
kopıcak maşerde karaņu ola

hem şırať üstinde iy şāh-ı gūzin  
karañulık ola açmaya gözin

bitisi dağı kara ola dimiş  
\*zılm idenlere kayıd böyle yimiş

hikāyet-i o

nitekim buyurđı hārunu'r-reşid  
hoş hikāyet anlar anı gey işid

bir gişi koydı zindana ol er  
bir zemandan girü çıkardı meger

2210 katarına getürđi şordı nicesin  
\*nitesin dir yirüne hoşnudmusın

\*didi kim gey hoş yirüm eyü benüm  
\*ne dimege yağşı diñlendi cānum

döndi harunu'r-reşid eydür nite  
\*eylügün nedür bileyüm iy ata

ol gişi eydür anunçün ki sen  
bana zılm itdüñ şabretdüñ çü ben

İK 1707 zılm iderse ya ni taqrı kılı

İK 1710 zılm idenlerün hāli böyleyimiş

İK 1712 nitekim uş didi hārunu'r-reşid

İK 1714 nitesin dir şordı günin gicesin

İK 1715 didi kim hoş eyü yirüm benüm

İK 1715 iyüyem hoş yağşı diñlendi cānum

İK 1716 döndi harunu'r-reşid eydür aña

İK 1716 eylügün neden bileyüm di baña

ḥaḳ te'āla gör ne dir ḳullarına  
\*ḥoş buyurdı bunı yoḥsullarına

2215 ma'nisi budur ki ben şabr eyleyem  
ḳullarumıla olurum anda ben

didi hārunu'r-reşid kim dilegün  
nedür eyt vireyüm dirşür ögün

döndi ol gişi didi iy iḥtiyar  
\*ne diyem saḡa ben iy şehriyār

şol gişi ki gendü nefsi ḥayrını  
dilemez illa ki ister şerrini

ben ne ḥayr isteyem andan bellüdür  
istemezem nesne hiç sözüüm budur

2220 \*didi hārun nite didün bu sözi  
\*aḡlayalum bize eyt bu yüzi

döndi ol er eydür anuḡcün î yār  
la'neti ḳılduḡ özüne iḥtiyār

\*hārun eydür nite dirsın iy gişi  
bize müşkil eyledün sen bu işi

ol gişi eydür olmasun gönlün yavuz  
ḥaḳ te'alanuḡ kelāmıdur bu söz

İK 1718 ḥoş buyurdı bunı yoḥsullarına

İK 1721 ne dileyem saḡa ben iy kibār

İK 1724 hārun eydür nite didün bu sözi

İK 1724 aḡlayalum bizde eyt bu yüzi

İK 1726 hārun eydür nite eydürsın gişi

ma'nisi budur iy şâh-ı muhterem  
\*işid imdi sen bunu şâhib kerem

2225 bunda haq la'net kıllur zâlimlere  
\*la'net olsun uymayın 'âlemlere

sen bana uş şimdi çok zulm eyledün  
beni habs itdün sini gör neyledün

la'neti kıldun kabul gendüzüne  
\*taşşir itdün gendüzün öz nefsüne

gendü nefesine kılandanbu işi  
İK 1732 ne ümid itsün ne hayr umsun gişi

bunu işitdi çü hârun ağladı  
söyledi ağladı canın tağladı

2230 ol gişiye virdi çok ni'met hemân  
ğadrin itdi şalivirdi ol zemân

imdi sende zulme olmağıl yakın  
\*ilün altındağıları gey şakın

zulm idenlerün katı müşkil hâli  
yarın anda nesneye irmez eli

tamudur zâlimlerün yiri heman  
döne döne iledürler bî amân

İK 1728 işid imdi nedür iy şâhib kerem

İK 1729 imddi şor bu şırrı sen 'âlimlere

İK 1731 taşşir itdün gendü nefsun özüne

RE 2228 tâ ümid itsün ne hayr ovsun gişi

İK 1734 elün altındağıları gey şakın

\*zulm kılma takatun yetdüginé  
\*zulm kılduñısa tevbe kıl yine

2235 iy hañiboğlı yinile tevbeni  
eskiyi çıkar yeni ton gey yeni

tevbeyi giderme dilün den i yâr  
kim olasın toğrı yolda ihtiyâr

tevbeyi tevfik saña yoldâş olur  
hağ yolında muhteşem koldaş olur

\*tevbe kılmakdur yolun sermâyesi  
tevbe sımakdur günâhun mâyesi

şıma tevbe gey şakın iy muhterem  
hazır anda birine yüzbiñ kerem

İK 1744 tevbeni ğey şakla imdi iy 'aziz  
tevbe ile bulunur dirlik temiz

\*tevbeden çün hâsıl olur her şevâb  
\*tevbe kıl vallahu a'lem bi's-şevâb

yigirmiçokuzuncı hadiş

iy ki islâm işiginde şâz olan  
\*küfr ü inkârı koyup azâd olan

İK 1737 zulm kılma kuvvetün yitdüğine  
İK 1737 bakma sen zâlimlerün itdüğine  
İK 1742 tevbeyi kılmakdur yolun sermâyesi  
RE 2240 tevbeni şakla imdi iy 'aziz  
İK 1746 tevbeden hâsıl olur cümle şevâb  
İK 1746 iş budur vallahu 'alem bi's-şevâb  
İK 1742 küfri inkârı koyup azâd olan

hak te'ala buyruğına olan muti'  
zilleti kılan özinden münkati'

hoş düriş islâm işiginde müdâm  
kim yarın olasın maşşerde şadıgām

2245 ğavrine bu gerdünün yok i'tibār  
\*niçe döndüğünü bilmez iy kibār

her nefes bir dürlü naķş ider bu devr  
her zaman bir dürlü gösterür bu ğavr

\*devr işinde şaķın olma bî-ħaber  
'akıbet hun eyleyiserdür ciger

gey şaķın benligün olmasun ħicāb  
meskenet dut kim bulasın feth-i bab

devr-i islāmda temizün varısa  
\*i'tikāduñsaña toğru yārısa

2250 \*irişür hükmün taparsa eflākdan  
şaz olursın kurtılursın hākden

uş bugün bunda zelilisen ne var  
\*yarın anda saña olur i'tibār

hürmet u izzet bulasın iy 'aziz  
\*dirligi bunda kılurısañ temiz

İK 1750 niçe döndüğünü bilmez āşikār  
İK 1752 devr işinden şaķın olma bî-ħaber  
İK 1754 doğru saña i'tikāduñ yarısa  
İK 1755 irişür hükmün geçer eflākdan  
İK 1756 yarın anda olur saña i'tibār  
İK 1757 dirligin bunda kılurısañ temiz

dirlik ehlinün nedür sermāyesi  
isid imdi eydeyüm uş māyesi

bunı peygamber buyurdı iy ulu  
isidüp dutar kim ise bahtlu

2255 \*uşda yigirmiçokuzıncı haber  
kim buyurmuşdur o şāh-ı mu'teber

bir müselmān bir müselmānūn daḫı  
\*kardaşidur dir hadiṣ uş iy saḫı

\*birbirine zulm itmese gerek  
daḫı zulm itdürmese hem yigirek

kuvveti yiterse zulm itdürmeye  
zulm işiginde gişi hiç durmaya

daḫı her kim bir müselmān kardaşın  
\*hācetin yitüre vire yoldaşın

2260 ḫaḫ te'āla vire aḫa hācetin  
ne dilerise yitüre hācetin

daḫı her kim bir müselmānūn ĩ yār  
\*guşşası sen anūn gider ne ki vār

\*ḫaḫ te'āla ol gişinūn iy kibār  
\*ahiretde 'aybını örte ĩ yār

-----  
İK 1760 uş peygamberden rivāyetdür haber

İK 1761 kardaşidur dir hadiṣ iy saḫı

İK 1762 birbirine zulmu itmese gerek

İK 1764 hācetin yitürivire yoldaşın

İK 1766 guşşasın giderivir ne ki vār

İK 1767 ḫaḫ te'āla ol gişi iy yara

İK 1767 ahiretde guşşalarından kurtara

bu hadişün ma'nisi budur hemin  
kimde varısa dutar islâm-ı din

### hikâyet

nitekim uşda hikâyetde meger  
evliyâdan bir gişi virür haber

2265 bir ikinci varıdı konşum dir ol  
borçlu olmışdı hayli borcu bol

geldi borçlusı alımın istedi  
\*tiz baña hakkumı şimdi vir didi

İK 1774 nesnesi bulunmadı ol gişinün  
kim vire borcu ödeneydi anuñ

borcını ben ödeyüvirdüm hemân  
borçlusından çünkim ol buldı amân

bir du'a kıldı benümçün ol gişi  
\*işid imdi kim niçe oldı işi

2270 didi şöyle kim meni şād eyledün  
\*işbu guşşadan beni azād eyledün

\*tanrı guşşandan ki kurtarsun seni  
rahmetile haq seni kılsun ğani

şonra gördüm seyr içinde iy ulu  
kim kıyamet kopmış ol dem kaygulu

şöyle kılurlarıdı benden hisâb  
\*az kaldı kim kıllarlarıdı azâb.

İK 1773 tiz baña hakkum şimdi vir didi

RE 2267 nesne bulunmadı ol gişinün

İK 1776 işid imdi nice oldı işi

İK 1777 didi şöyle kim beni şād eyledün

İK 1777 külli guşşadan beni azād eyledün

İK 1778 tanrı guşşandan vü kurtarsun seni

guşşaya düşüp katı ağlarıdum  
\*hasretile yüregüm tağlarıdum

2275 nagehân ol gişi geldi yanuma  
\*bir meded irişdi yatmış cānuma

\*yā ilāhi diyü hoş yād eyledi  
beni guşşamdan bu azād eyledi

İK 1784 dünyada kurtardı guşşamdan beni  
kıluram buna şefi' uşda seni

guşşasını sen gider bu gişinün  
hayra ulaşdur ucın teşvişinün

\*tañrıdan ol sa'at geldi hitāb  
'izzetüm haqqıçün budur sevāb

2280 \*bu seni dünyāda hoş şāz eyledi  
guşşanı tarh itdi azād eyledi

\*rahm idüp bu çün seni esirgedi  
seni kurtardı bu borcun ödedi

ben daħı 'afv eyledüm bağışladum  
\*bunuñıla uş 'ināyet eyledüm

imdi sen daħı esirge kardaşuñ  
rahm idüp gözlegil eşuñ yoldaşuñ  
-----

İK 1782 bir meded irişdi yanmış cānuma

İK 1783 yā ilāhi diyüben yād eyledi

RE 2277 dünyāda kurtar guşşamdan beni

İK 1786 tañrıdan geldi ol ok sa'at hitāb

İK 1787 bu seni dünyada çün şāz eyledi

İK 1788 rahm idüp çün bu seni esirgedi

İK 1789 bunuñıla hoş 'ināyet eyledüm



rahm idersen bir müselmān kardaşa  
ahiretde her işün vara başa

2285 sen esirgersen esirgeye hüdā  
\*rahmetinden kılmaya seni cüdā

şaz oluban irişesin cennete  
tercümānsız kavuşasın rahmete

kimseye feryād irişürsen î yār  
\*saña feryād irişe perverdigār

\*kuvvetün yetdükce cehd it ulu  
kimseyi kılma özünden kaygulu

\*hatırın yıkma kimsenün şakın  
iy hatıboğlı kıyāmetdür yakın

2290 ahiret hakkın gey sakla î yār  
ğafil olmağıl bu işden zinhār

dutmağıl sen kimseyi çün kibr i kin  
varısa zatuında ger islām-ı din

bir gişinün hācetin eyle kabul  
bunu işleyendür anda yaşşı kul

toğrusın söyle sözün her yerde sen  
kıl vazife özüne hulķ ı hasen

-----

İK 1792 rahmetinden kılmaya sini cüdā

İK 1794 pes feryād irişe perverdigār

İK 1795 kuvvetün yetdükce cehd it iy ulu

İK 1796 hatırın yıkma kimesnenün şakın

\*sözi yahş1 söyle olmasun haṭā  
sözdürür haḫdan ḫula yahş1 'atā

2295 sözlerün ḫası ki ḫurandur 'aziz  
anı söyle ki işün ola temiz

hā ṣaḫın kim serseri virme cevāb  
söz budur vallahu 'alem bi'ş-şevāb

otuzuncı ḫadis

iy selāmet yolına giden gişi  
ḫaḫ yolında muḫkem eyleyen gişi

\*dün i gündür ḫaḫ yolına durasın  
\*i'tikādıla murāda iresin

ḫatıruḫdan geçmesün iy mu'teber  
kim 'ibādetden saḫa ola ḫater

2300 zahmetile çek cihānuḫ cevvrini  
ta'āt eyle kim bulasın ḫavrini

ta'atıla nefis ḫılurısaḫ zebūn  
bulasın ḫürmet 'atā yarınḫi gün

i'tikādıla 'ibādet eyle sen  
pīşe idin özüne ḫulḫ-ı ḫasen

\*se'i ḫıl ceḫd eyle ṭa'at yolını  
menzile irür 'ibādet yolını

İK 1802 sözi yahş1 saḫla olmasun haṭā  
İK 1805 dün i gündür ḫaḫ yolına dürişen  
İK 1805 i'tikaduḫıla murāda irişen  
İK 1810 se'i ḫıl ceḫt eyle ṭa'āt yolını

kıl tevāzu' şabr kıllup ihtiyār  
\*dilesen kim saña ola yaḥşı yār

2305 gişide kim olmaya 'ilm ü edep  
raızı olmaz yarın andan ferdü rabb

\*nitekim uşda ebizer başladı  
ḥaḳ resūlinden rivāyet eyledi

kim resūlu'llah buyurdu bu işi  
aḳlā imdi nicedür bu cünbişi

kul kaçan kılsa edep birle namāz  
dört yaña bakmasa dir ol şāh-ı bāz

\*hatırın cem' eylese dir iy kibār  
\*gönlü cānıla kılsa i'tibār

2310 ḥaḳ te'āla kudretiyle ol kula  
karşu gelür rahmetile bile

İK 1820 ne kadar kul çevre yaña bakmasa  
\*dünyā fikrin koya ta ki bakmaya

ḥaḳ te'ala'llah olur aña yakın  
\*gāfil olmağıl imdi gey şaḳın

\*gönlüni tağıtmaya cem' eyleye  
\*korḥıyıla hoş 'ibādet eyleye

İK 1811 dilerisen kim saña ola yaḥşı yār

İK 1815 nitekim uşda ebizer söyledi

İK 1818 hatırın cem' eylese dir ol kibār

İK 1818 gönlü cānıla kılsa i'tibār

RE 2311 ne kadar kıl çevre yaña bakmasa

İK 1820 dünyā fikrini koyup kayakmasa

İK 1822 gāfil olmağılı imdi gey şaḳın

İK 1822 gönlüni tağıtmaya cem'eylese

İK 1822 korḥıyıla hoş 'ibādet eylese

çünkü gönlün tağıda kul dört yana  
hak te'ala dağı hiç gelmez ana

2315

2315 külli yürürken döner girü gider  
böyle zıkr itdi resül mu'teber

zi hayf kim hak saña gelmişiken  
saña çok lutf u kerem kılmışiken

gendüzünden sen hakkı yād idesin  
iblisi sevündürüp şāz idesin

bu hadişün ma'nisi budur i yār  
\*şöyle zıkr itmişdür ol şāh-ı kibār

### hikāyet

nitekim haṭim asām dirleridi  
evliyālardan bir ulu varıdı

2320 pes namāzdan şordılar ana meger  
nice kılursın namāz iy mu'teber

İK 1830 eydür evvel kim namaza kaşd idem  
varuban abdest almağa gidem

aluram abdest yirüme gelürem  
fâriğ olup bir zemān otururam

ta ki gönlüm cem' oluban dirilür

İK 1832\*buluram gendümi cānum dirilür

İK 1827 şöyle zıkr itdi resül i mu'teber

RE 2321 eydür evvel kim ben namaza kaşd idem

RE 2323 buluram gendüm cānum dirilür

endişem gider kamu pāk oluram  
\*cümle serkeşlik ile hāk oluram

2325 başlaram andan namazı kılmāğa  
dünyā çirkinden az az ayrılmağa

hoş idüp birle kıyama dururam  
gendüzüm işid ki nice görürem

ka'beyi şöyle görürem iy ulu  
iki kaşum arasında toptoļu

ayağum altında bilürem şırat  
\*tuhut geçerem anı fi semmü'l-hıyat

sağ yanumda görüm uçmağı ben  
sol yanumda tamuya uçmağı ben

2330 şöyle bilürem ki 'azra'il benüm  
durur ardumda alur şimdi cânım

\*dağı direm gendüzüme ol zemān  
şon namazumdur bu kıldığum hemān

kılmayısaram namāzı bir dağı  
\*irmeyiserem o deme iy sehi

\*korhuyıla ümid arasında ben  
ağlamağıla kaluram anla sen

tekbir idüben namāza girürem  
tanrıyı yanumda hazır görürem

İK 1833 cümle serkeşlik gider hāk oluram

İK 1837 tuhut geçiserem ki anı fi semmü'l-hıyat

İK 1840 dağı gendüzüme direm ben ol zemān

İK 1841 irmeyiserem bu deme iy sehi

İK 1842 ümidile korhu arasında ben

- 2335 nitekim bildürdi peygamber bize  
şöyle dururam namāza ol yüze
- dağı bilmezem bu kılduğum namāz  
İK 1845 haq kabul eylermi bunu çoğ u āz
- bu fikirde kaluram hayrān olup  
zār-ı giryān şöyle sergerdān olup
- \*imdi sen dağı namaza dur çok  
\*arı abdest almağa el ur çok
- şöyle abdest al ki haq kıla kabul  
İK 1848 kıl namāzı olaşın devletlü kul
- 2340 çün namāzı kılasın iy şehriyār  
her murāda ki iresin ne ki vār
- gişi ta'atla irür her menzile  
bahtu virür uğraduğı maḥfile
- ta'ata meşgul olıgör iy ḥarīf  
ta ki sonra dimeyesin zī ḥayıf
- iy ḥaṭiboglı 'ibādet kıl müdām  
\*kim olasın haq katında müstedām
- şazgām olmak dilerisen iy 'aziz  
dirliğün ileti gör bunda temiz  
-----
- RE 2336 haq eylermi bunu çoğ u āz  
İK 1847 imdi sen dağı namāza durıcak  
İK 1847 aru abdest almağa el urıcak  
RE 2339 kıl namāzı ki olasın devletlü kul  
İK 1852 kim olasın haq yolında müstedām

2345 \*bunda kazanur sa'idler cenneti  
\*bundan alurlar giderler mihneti  
  
bundan iletürler cehenneme odı  
\*bunda kazanur gider 'aşı adı  
  
cenneti bunda alur cümle sa'id  
ehl-i fısk bunda düşer haqdan ba'id  
  
bundan yalvar tevbe kıl vire şevâb  
iş budur vallahu 'alem bi's-şevâb

otuzbirinci hadis

iy ki şefkat yolına kılan vefâ  
hulk u luğfıla iden halka cefâ

2350 \*olmayan hiç 'âdile insaf süst  
iy tevekkülde kılan 'azmin dürüst

gendüyi haq yolına teslim iden  
İK 1862 doğruluğıözine ta'lim iden

her işi haqdan bilen gündüzine  
kısm olana razı olan özine

nefs işine iltifât eylemeyen  
\*nefse uyup nâ-mahremi gözlemeyen

gendüzün ta'âta münkâd eyleyen  
dâyima bu işile âd eyleyen

İK 1854 bunda kazanurlar sa'idler cenneti

İK 1854 bunda kesb eyler sâkiler mihneti

İK 1855 bunda kazanup gider 'asi adı

İK 1861 olmayan hiç 'ahdile insâfa süst

RE 2351 doğruluğı üzerine ta'lim iden

İK 1864 nefse uyup nâ-mahrem gözlemeyen

2355 zahmeti kılan özine ihtiyār  
kāyim olan her işinde üstüvār

\*hāk rızāsında geçüren 'ömrini  
i'tikādıla dutan hāk emrini

İK 1868 iş bu siyretlerle ülfet dutan  
\*oldurur her oyunu hākdan utan

\*kimde kim bu resme yokdurur 'amel  
gönlini alup durur tül u emel

\*bunları kıl baķi istersen hayāt  
gör ne buyurmuş resül i kayinat

2360 külli halkun yigregi iy şehriyār  
\*uş zamānumdağı halkdurur î yār

kim müselmānlardurur anlar 'dahı  
yahşı kavmdur diyü oldı şehi

\*pes bulardan sonra gelen halka hem  
şöyle buyurdı resül i muhterem

\*hem olar dahı müselmānuz 'diye

\*şormadın tanukluğı vire koya

İK 1867hāk rızāsında geçüren 'ömrini

RE 2357 işbu siyretlere ülfet dutan

İK 1868 oldurur her oyunu hākdan utan

İK 1869 kimde kim yokdurur bu resme 'amel

İK 1870 bunları kıl dāyim istersen hayāt

İK 1871 uş zamānumdağı halkı dur dir î yār

İK 1873 yahşı kavmdür diyü aņdı iy şehi

İK 1873 pes bulardan sonra gelen kavm hem

İK 1875 hem olar dahı müselmānuz dise

İK 1875 şormadın tanukluğı viriķoysa



\*hem emānete hıyānet kılurlar  
biri birine inanmağa bular

2365 vaḏdeyi yirine getürmeyeler  
'ahd idüp peymanı yitürmeyeler

virmedin and başlaya and içmege  
\*kanda varısar bu kavm uçmağa

dün i gün işleri mal dirşüreler  
yiyecekler yiyeler semriyeler

\*haḫ resūl şöyle buyurđı î yār  
\*kim saña zıkr eyledüm iy ihtiyār

bu hadişün ma'nisi budur hemin  
imdi bundan gey şaḫın yā ehl-i dīn

\*gāfil olma bu haberden özüñi  
rüzigārdan gey şaḫın gendüzüñi

### hikāyet

nitekim uşda hikāyetde gelür  
\*işid imdi kim hikāyet ne olur

ilerü aşḫab zamānında meger  
işid ol iblis mel'undan haber

çerisi düpdüz ve biridi vara  
kim müselmānları anlar azdura

- 
- İK 1876 hem emānete hıyānet kılalar  
İK 1878 bu kavm kanda varısar uçmağa  
İK 1880 haḫ resūli şöyle buyurđı î yār  
İK 1880 kim zıkr eyledüm iy ihtiyār  
İK 1882 gāfil itme bu haberden özüñi  
İK 1883 işid imdi kim kazıyyet ne olur

\*yürüyüp tağladı ol azğunlar  
likin öldi küllisi mağbunlar

2375 hiç birisin azduramadı bunlar  
döndiler iblis katına geldiler

\*şördi iblis kim buları netdünüz  
varduğunuz işde ne faşl itdünüz

didiler kim nesne hiç başarmaduk  
\*hiç birinün katına varamaduk

gey katı kavmımız anlar iy ulu  
kıldılar hep küllimüzi kaygılı

çok dürişduk birin azduramaduk  
iş başaramaduk buğuz bizde koduk

2380 \*döndi eydür anlara iblis la'in  
\*vardur anlarda 'aceb islām-ı din

gücünüz yitmez sizün azdurmağa  
anların katında bir dem durmağa

gördiler ol kavm peygamberlerin  
okudılar kuranı birin birin

kurânun geldiğini gördi bular  
dinlerin berk eyleyüben uydılar

İK 1886 yürüyüp dağladı ol mel'unlar  
İK 1888 şördi iblis bunları kim netdünüz  
İK 1889 hiç birisinün katına varmaduk  
İK 1892 döndi eydür bunlara iblis la'in  
İK 1892 var anlarda 'aceb islām vü din

\*likin uşda bir kavm geliser  
\*küllisi hep bize maḥkum olısar

2385 ne dilerseñüz kılasız anlara  
\*maḥsudunuza irişesiz yere

çünki devrân geçdi aşḥâb gitdiler  
geldi bir kavm daḥı gör kim nitdiler

yine ḥalkın diripdi iblis la'in  
geldiler azdurmağa külli varın

yine iş başarmadılar gitdiler  
İK 1900 küllisi iblis katına yitdiler

didiler kim iy ulumuz nidelüm  
bunları uydurmaduk nicedelüm

2390 iş başarmaduk yine kalduk hemân  
\*'aciz olduk maḡbun olduk bî-gümân

biz bularuñ bigi kavmi görmedük  
cehd idüp azdurmağa hiç irmedük

İK 1904 gündüzün işledürüz cürm ü günâh  
\*aḡşam olıcaḡ yine kılurlar âh

çün bular derdile istiḡfâr ider  
ol günâhuñ birisi kalmaz gider

İK 1876 likin uşda bir kavm yine geliser

İK 1896 küllisi hep size maḥkum olısar

İK 1897 maḥsudunuza iresiz siz yara

RE 2388 külli iblis katına yitdiler

İK 1902 'âciz olup' maḡbun olduk bî-gümân

RE 2392 gündüzün işlerüz cürm ü günâh

İK 1904 aḡşam olıcaḡ yine kılurlar âh

\*yine mağbun oluruz biz küllümüz  
\*ne kılalum bilmezüz iy ulumuz

2395 pes döner bunlara dir iblis yine  
bu kavmden siz elünüz yuq yine

başarımazsınız bulardan nesne siz  
dirligin bunlar kıilupdurur temiz

zirā kim bunlar şeri'ātde î yār  
\*işlerini berkidir ki neki vār

bunların imānı berkdür siz bilün  
\*likin yār kalanun agāh olun

bir kavm dahı geliser ba'd ezin  
\*likin anlar olmayısarlar emin

2400 elinüz altında ola bunlar sizin  
gönlünüzden geçdüginleyin düzün

ne kadar kim tevbe ideler bular  
hiç kabul olmaya yine şıyalar

yarlıganmaya günāhı anların  
\*diledüğüzce azdurun varun

müzdleri hem yazuğa deşürile  
İK 1915 yarın anlar hep tamuya sürile

-----  
İK 1906 yine mağbun oluruz biz küllümüz

İK 1906 ne kılalum bilmezüz iy ulumuz

İK 1909 işlerini berkidür neki vār

İK 1910 likin uş yar kalanun agāh olun

İK 1911 likin anlar olmayısarlar emin

İK 1914 diledüğüzce siz azdurun varun

RE 2403 yarın hep tamuya sürile

yine devr eyledi bu çerh̄yi girān  
geçdi ol halk̄ gitdi geldi bir zemān

2405 şaldı iblis çerisini dört yaña  
\*işid imdi zıkr ideyüm ben saña

geldiler azdurdılar halkı tamām  
aldılar anlar bu halkdan intikām

\*azdılar ol kavm şer'i kodılar  
dürlü dürlü bid'atı işlediler

iblis işini revā gördi kamu  
tevbe kılmadılar anlar i 'amu

hiç günāhlardan rücu' itmediler  
tevbe kılop haq̄ yola gitmediler

İK 1922 dönmediler hiç bir istigfār idüp  
İK 1922 anmadılar bu sözi güftār idüp

haq̄ te'āla anları gör neyledi  
iblisi anlara haāle eyledi

ne dilerse kıldı iblis anlara  
\*geçdi şeytān buyruğıla anlara

\*imdi sende gey şakın iy dil-rübā  
\*olmasun emeklerün hayf u hebā

İK 1917 işid imdi zıkr ideyüm uş saña  
İK 1919 azdılar ol kavm ve şer'i kodılar  
RE 2410 dönmediler hiç biri istigfār idüp  
RE 2410 anmadılar bu sözi güftār idüp  
İK 1924 geçdi şeytān buyruğıla günlere  
İK 1925 imdi sen dağı şakın iy dil-rübā  
İK 1925 olmasun emeklerün hayf ve hebā

düşmanuñ yavuz gişidür iy 'aziz  
\*yağşı şakla dirligün eyle temiz

2415 mağrur olup dünyāya aldanmağıl  
\*bu işile başa varam şanmağıl

gaflet uyhusıyla mahmur olma hāy  
\*tā ki sonra dimeyesin vāy u vāy

\*kılmağıl gendüzüñe cevr ücefā  
ne buyurmuşdur işidün muştafā

nişe olduñ bu günāh elinde bīm  
hoş eyit ki estagfirü'l-lahü'l-'azīm

bu haṭiboglı dilinden bī-riyā  
bu gelür estagfirü'l-lah diye

2420 'afv kıl guffār sensin iy hüdā  
sen kabul eyle bizi kılma cüdā

ḳamulara sen olursın dest-i gīr  
bizede rahm eyle iy settār u bir

bizi şeytān eline virme i şāh  
nideyüm kıldum yañıldum çok günāh

uş rücu' itdüm yine perverdigar  
rahmet eyle 'afv kıl iy girdigār

i'tikādıla bulınur her sevāb  
iş budur vallahu 'alem bi's-şevāb

İK 1926 gey şakın dirligün eyle temiz

İK 1927 bu işile başa çıkam şanmağıl

İK 1928 ta ki sonra dimeyesin hāy vāy

İK 1929 kılmağıl gendüzüñe cevr icefā

otuzikinci hadis

2425 iy hicāzuñ zevkine iren gişi  
hacc 'umre luţfını gören gişi

mekkeyi kılan ziyāret şeksüzün  
bas açuğ yalın ayak hazin hazin

tağı taş kuhı bayābanlar geçüp  
dürlü dürlü muhtelif şular içüp

bir sa'at bir dem oturup durmayan  
korhular çeküp yüz döndürmeyen

ka'be 'ışkına gice gündüz giden  
\*māl u mülk ü hānumanlar terk iden

2430 cān u göñülden riyāyı gideren  
anda peygamber nurın oldur gören

bāb şiybe işigine süren yüzün  
hak-i pāy iden o yolda gendüzün

zemzem içüp ka'beyi kılan tavāf  
urmasa gerek o her sözde lāf

\*dudağın uran hacere dudagina  
'akıbet ol girür uçmağ bağına

dünyā mülkinüñ 'azizi mekkedür  
dükeli yirün temizi mekkedür

2435 nitekim uşda hadişinde resül  
\*gör ne buyurmuşdurur pāk-ı uşul

İK 1942 mal u mülk ve hānumanları terk iden

İK 1946 tudanın uran hacere tudagina

İK 1949 gör ne buyurmuşdurur ol pāk-ı uşul

\*mekkeye bir gün resûl eydür î yâr  
nice kütlu şehrsin iy kütlu diyâr

\*ah ne sevgilü şehrsin sen baña  
geregince toyamadum ben saña

gid dimeyelerdi senden beni  
hâşa kim terk ideyidüm ben seni

\*senden artuk yirde hiç olmazıdum  
\*dahı yirde bir gün eğlenmezidüm

2440 hağ buyurdı baña tiz git didiler  
likin uş gönlüm benüm seni diler

bu hadis ma'nisi uş budur haber  
\*kim buyurmuşdur o şâh-ı mu'teber

### hikâyet

nitekim geldi hikâyetde î yâr  
bir veli varıdı meşhûr âşikâr

aña 'abdu'l-lah eydürleridi ad  
din içinde sâlihidi ol nihâd

'uzlet idüp halka karılmazıdı  
halk gözi irdügi yirde durmazıdı  
-----

İK 1951 âh sevgilü şehrsin sen baña  
İK 1953 senden artuk yirde hiç olmayadum  
İK 1953 dahı yirde bir dem eğlenmeyedüm  
İK 1955 kim buyurmuşdur resûl-i mu'teber



2445 mekkeye bir gün irişdi ol 'aziz  
gitmedi andan dirligin kıldı temiz

\*didiler bu halk aña kim iy ulu  
İK 1960 hiç adam katında kılmazdun ğulu

şimdi nite oldu durduñ iy kibār  
mekkeyi kılduñ özüñe ihtiyār

\*bunda eglendüñ 'aceb gördüm seni  
durmaduñ halk arasında kanı

bu söze ol gişi hoş virdi cevāb  
didi bunda durdugundan çok şevāb

2450 nice durmayamki rahmet bundadır  
irte gice çok feriştelere gelür

ka'beyi kıllur feriştelere tavāf  
şanmanuz ben bunda durdugum güzāf

\*bunda çok gördüm 'acayibler ki var  
\*söyleseydüm kim neler gördüm ne var

\*'aqluñıza şıgmayadı ol sizüñ  
\*nice dirsem ğavri yokdur bu sözüñ

didiler kim gördüñ bize i yār  
eydüvir diyü nice yalvardılar

İK 1960 didiler kim bu halk aña iy ulu  
RE 2446 hiç adam katında kılmazduñmı ğulu  
İK 1963 bunda eglendüñ 'aceb gördük seni  
İK 1967 bunda çok gördüm 'acayib nesnelere  
İK 1967 söyleseydüm kim neler gördüm neler  
İK 1968 'aqluñıza şıgmayadı ol sizüñ  
İK 1968 nice dirsem ğavri yokdur ol sözüñ

2455 didi kim ben gördüğüm nesnelerin  
birisi budur işidün siz bilün

haftada bir gice cum'a gicesi  
\*bir veli kalmaz işidün nicesi

dükelisi bunda gelürler î yār  
nice terk idem bunu ben iy kibār

ben bunun gibi yiri kanda bulam  
cennet içinde meger anda bulam

küllü cum'a gicesi bir em olur  
evliyā vü enbiyā bunda gelür

2460 ka'beyi kıllur ziyāret kāmı  
İK 1975 yalvarur allaha koyup nāmı

bunda her taqrı günü rahmet yağar  
\*hem feris̄teler iner göge ağar

ben bu yiri pes niçün terk idem  
mihriñi dahı gönülde berk idem

imdi sende cehd kılgıl iy hümām  
ki idesin ka'beyi dāyim maqām

evliyālar şöhetine iresin  
anların dirligündür göresin

İK 1971 bir veli kalmaz işidür nicesi  
RE 2460 yalvarurlar allaha koyup nāmı  
İK 1976 hem feris̄teler iner göge iner  
İK 1979 ki idinesin ka'beyi dāyim maqām

2465 \*evliyālar hoş terbiyet kılasın  
\*dāyim olasın ğani kırtulasın

tercümānsız irişesin tañrıya  
ger kılursañ gendüzini bî-riyā

göñlüni bu yola ger berkidesin  
evliyā gitdügi yola gidesin

evliyālar seni kıla ihtiyār  
enbiyā saña şefi' ola î yār

tevbe yinile haţiboĝlı düriş  
\*er bigi dur toĝrı yolda budur iş

2470 tevbe kııl özünî oda yakmaĝıl  
pāk ol şehvet göline akmaĝıl

şehvete uyanların iy ser-firāz  
tamudur yiri buların çoĝ u āz

şehveti terk eyleyenler menzîli  
cennet ehlidür buların maħfili

şehveti terk eyleyen bulur şevāb  
iş budur vallahu 'alem bi's-şevāb

otuzüçünci hadiş

iy muķadder olana kıani' olan  
nefs teķazalarına māni' olan

İK 1980 evliyā hoş terbiyet kıla seni

İK 1980 kırtulasın dāyim olasın ğani

İK 1984 er bigi dur toĝrı yolda oldur iş

2475 dün ü gün haq virdüğine şükr iden  
\*şükrile allaha dāyim zıkr iden

\*taqdir işine muti' olan müdām  
tedbirün terkine olan şād u gām

dünyā tedbirini terk iden gişi  
ahiret kaygusu olan cünbişi

'aqla rāğib nefis işin terk eyleyen  
\*haq yolına göqlini berk eyleyen

cān u göñülden dutan toğrı yolu  
İK 1994 ol gişi irer neye şunsa eli

2480 tañrı virdügin kanā'at eyleyen  
İK 1995 güci yitdügince ta'āt eyleyen

\*ger kulak dutarısaaq benden yaña  
bu hadişün ma'nisin diyem saña

haq resulinden rivāyetdür haber  
gör ne buyurmuş resül-i mu'teber

tañrınınuñ kudret eli toptoludur  
dün ü gün üleşdürür virür

ne kadar kim harc idüp üleşdüre  
hergiz eksilmez ne deñlü kim vire

İK 1990 şükrile allahı dāyim zıkr iden

İK 1991 taqdir olana muti' olan müdām

İK 1993 haq yolını göqlüne berk eyleyen

RE 1994 ol gişi irer neye şuna eli

RE 2480 güci yetdüğüce ta'āt eyleyen

İK 1996 ger kulak dutarısaaq bendin yaña

2485 zira kim görmez mi gözün iy kibâr  
yiri göği yaradaldan girdigâr

harc ider kudret elinden iy ulu  
hiç dükenmez yine dâyim toptolu

hem yine şöyle buyurdu ol resûl  
her sözi hakdur uşûl ender uşûl

tañrınınuñ 'arşı şu üstinde durur  
hem terazu kudret elinde durur

dâyimâ darter virür perverdigâr  
\*her işi mizânıla kılar î yâr

2490 dahı şu kim 'arş anuñ üstindedür  
\*bahrı hayvândur adı andadur

hak te'âla uluları dir yarın  
\*ol şuyıla diri kıllısar revân

tañrınınuñ kudret eli durmaz müdâm  
viren alan oldurur cümle tamâm

gendüzünden bilmegil sen bu işi  
\*cümle allah işidür ko teşvişi

bu hadişün ma'nisi budur 'ayân  
kim resulu'llah saña kıldı beyân

### hikâyet

İK 2004 her işi mizânıla kılar girdigâr

İK 2005 bahrı hayvândur hem andadur

İK 2006 ol şuyıla diri kıllısar verin

İK 2008 cümle allahundurur ko teşvişi

2495 nitekim geldi hikāyetde haber  
\*musa peygamber o şāh-ı mu'teber

\*hāk te'āla musāya vaḥy eyledi  
ya musa benden dile dāyim didi

hiç utanma āz u çok benden dile  
virürem ben sen hemān getür dile

ya musa bende bahillik yokdurur  
ne kadar dirsən mürüvvet çokdurur

ne yaratdumısa dir hāk iy 'amū  
hāk içindürür biküllü hep kamu

2500 āz u çok ne kim yaratdum ḥayr u şer  
bileydüm ḥalka gerek olısar

çünki bunların ben oldum ḥālīkı  
pes anuñçün kim yaratdum maḥluķı

her ne dilerse virem her birisi  
kalmaya maḥrum bulardan birisi

baña yaraşur zira virmek bilün  
İK 2017 hādilik virdüğümün şükrin kılun

\*bir kulum benden ki nesne dilese  
ben ana virsem o kul şükr eylese

\*yāḥud virmezsem daḥı şükr itse ol  
kısmetini āz u çok kılsa kabul

İK 2010 musa peygamber zamānında meger

İK 2011 hāk te'āla musaya ḥükm eyledi

RE 2017 hādilik virdümün şükrin kılun

İK 2018 bir kulum benden nesne dilese

İK 2019 yāḥud virmesem şükr itse ol

\*o kulumu şükr idenlerden kılam  
rahmet idem ehl-i cennetden kılam

\*ki kulum benden dilemezse naşib  
kıluram külli naşibden bî-naşib

virdüğüme dağı şükr eylemese  
hamdu'llah diyüben söylemese

kıluram anda kıyâmetde hisâb  
hem hisâbında kıluram çok 'azâb

2510 işbu resme virdi musâya haber  
imdi gâfil olmağıl iy mu'teber

şükr idiciler şafından kıl özün  
anların silkine dizğilgendüzün

şâkir ol kim hak sana rahmet kıla  
şanma hak şâkirlere zahmet kıla

virdüğüne kani' olup şükür kıl  
\*meskenet kulpunı dut kibir koğıl

şâkir olanlar irişür devlete  
\*şâkir olmayanlar uğrar zahmete

2515 şükr idersen ehl-i cennet olasın  
hiç gümânsız luţf u rahmet bulasın

\*virdüğüne şükür kıl ibn-i haţib  
dertlü olana devâ kılur tabîb

- İK 2020 ol kulum şükr idicilerden kılam  
İK 2021 ger kulum benden dilemezse naşib  
İK 2023 kıluram andan kıyâmetde hisâb  
İK 2027 meskenet kulbını dut kibir koğıl  
İK 2028 şâkir olmayanlar uğrar mihnete  
İK 2030 virdiğine şükr kıl ibn-i haţib

İK 2031 derdi olmayana kār itmez devā  
hāceti dilemedin olmaz revā

każıyu'l-hācete yüzüñ dut î yār  
rabbenā di işidür hōd girdigār

şükr elini aç temennā kıl hemān  
ne dileriseñ virtür haq bî-gümān

2520 isteyenler olmaz ol kapuda red  
\*i'tikādıla kıl imdi sende gid

\*isteyiciler bulurlar çok şevāb  
\*istedi vallahu 'alem bi's-şevāb

otuzdördünci hadis

iy 'ibādet yolına dāyim olan  
\*dün ü gündüz ta'ata kāyim olan

\*ta'ata meşgul olan leyl ü nehār  
gey şakın ta'āt yolında zinhār

mağrur olup ta'atun 'arż eyleme  
\*ben 'ibādet iderem diyüp söyleme

2525 ta'at kıl illā ta'at gibi kıl  
İK 2039 cehd idüp bu riyāyı yolda koğil

\*halk yüzinde kılduğun ta'at degül  
\*aḡa mağrur olma 'ibādet degil

RE 2517 derd olmaz kārına itmez devā

İK 2034 i'tikādıla kıl imdi sende ged

İK 2035 isteyicek bulunur her bir şevāb

RE 2521 istegil vallahu 'alem bi's-şevāb

İK 2036 dün i gündüz ta'āta kāyim olan

İK 2037 ta'ata meşgul olan leyl ve nehār

İK 2038 ben 'ibādet kıluram diyüp söyleme

RE 2525 cehd idüp bu riyāyı koğil



\*halk yüzinde kıldugun ta'ât degül  
\*ağa mağrur olma 'ibâdet degil

halka karşı ta'at itme iy kibar  
ta'atunı togru kıl iy togrı yâr

ta'at oldur anı maḥfi kılasın  
zahir ola yarın anda bulasın

bunda zâhir olan anda gizlenür  
İK 2043 bunda gizlü olan anda yüzlenür

2530 ta'atum var diyü mağrur olmağıl  
gendüzüğe odı şatun almağıl

ta'at oldur anı haḫ kıla kabul  
ölmeyicek kıl nice gerekse bul

yaḫşı ta'at faẓl-ı haḫdur gişiye  
\*devleti olana faẓlı işine

nitekim uşda resûl virdi haber  
bir haberdür kim 'aziz ü mu'teber

bu sözi meşhur ma'lum biliqüz  
haḫ resûlı didikim hiç biriñüz

2535 ta'ât etmegile kırtulmayısar  
ol ümidi birüñüz bulmayısar

İK 2040 halk yüzinde ta'at itme iy kibâr  
İK 2040 ta'atunı gizlü kıl iy dogrı yâr  
RE 2529 bunda gizlü olan anda gözlenür  
İK 2046 devleti olana faẓlı işiye

h k meger fal eyleye kurtulasız  
rahmeti h k falıyla bulasız

didiler iy tanrının peygamberi  
\*evliy lar enbiy lar serveri

ta'atunla iy 'aziz i ihtiyar  
sende kurtulmayısarmısın i y r

\*didi ol menzile bende bulmayam  
İK 2053 ta'atıla ben dağı kurtulmayam

2540 meger allahda baņa fal eyleye  
beni rahmet h nıyla toylaya

rahmet eyleye baņa ol ber-h d   
\*rahmetinden beni kılmaya c d 

\*illa ki s z toğrı s ylen z zinh r  
\*i n z hem toğrı ilen  zinh r

her sabah durun i n ze varun  
\*ağşam olduğda evi n ze gelun

\*gicede dağı biraz ilersen z  
İK 2059 bir sa'at n ileyel m dirsen z

2545 hem rev dur giceden dağı biraz  
malahatdur ileyesiz  oğ u  z

İK 2051 evliy  v  enbiyanun serveri

İK 2053 didi ol menzili bende bulmayam

RE 2539 ta'atıla bende dağı kurtulmayam

İK 2055 rahmetinden bini kılmaya c d 

İK 2056 illa ki siz doğrı s ylen  zinh r

İK 2056 i n z hem doğrı ilen   ik r

İK 2058 ağşam olduğda evi n ze gelun

İK 2059 gicede dağı ger biraz ilersen z

RE 2544 bir sebep n ileyem dirsen z

likin elbette bu iş lâzım degül  
\*küllî mezhep ehli hep kılmaz kabul

kim işiñüz gücünüz terk idesiz  
dâyima dün gün 'ibâdet idesiz

\*vüs' ta'at kadiri ta'at kılun  
\*hem işiñüzde dağı meşğul olun

\*illâ dâyim toğru söylen zinhâr  
\*toğru söyleyen bulur her işde yâr

2550 bu hadişün ma'nisini ol resûl  
\*şöyle buyurmuşdur ol pāk-ı uşûl

### hikâyet

\*nitekim uşda hikâyetde haber  
beni isrâyl zamânında meger

bir gişi varıdı ol vaqt neyledi  
şöyle yetmiş yıl 'ibâdet eyledi

bir gün ol ta'atda hiç üşenmedi  
hatrı bir dürlü olup uşanmadı

ol zamanda bir peygamber varıdı  
yağşı hulu sevgilü dildârıdı

- 
- İK 2061 küllî mezhep ehli kılmaz kabul  
İK 2063 vüs' takat kadiri ta'at kılun  
İK 2063 hem işiñüze meşğul olun  
İK 2064 illâ dâyim doğru söylen zinhâr  
İK 2064 doğru söyleyen bulur her işde yâr  
İK 2065 şöyle buyurmuşdur ol şâh-ı uşûl  
İK 2066 nitekim geldi hikâyetde haber

2555      ḥaḳ te'āla anuñıla neyledi  
            zāhidüñ ḥaḳḳında aña vaḥy eyledi

            didi var zāhide vir benden ḥaber  
            yaḥşı ta'at eyledüñ iy mu'teber

\*'ömri sen ḥarc eyledüñ ḳullugıma  
            ta'at idüp yaḥşı durduñ yoluma

            imdi saña cenneti viriserin  
            cennet içine seni ḳoyısarın

\*liki senüñ ta'atuñıla degil  
\*fażlumıla ḳıluram seni ḳabul

2560      ol peygamber bu sözi ol zemān  
            ḥatırına düşdi ol sa'at gümān

            başın aşağa ḳoyup fikr eyledi  
            yine ḳaldurup başını söyledi

\*didi ki yā bunca ta'atum ḳanı  
            şimdi yetmiş yıl 'ibādetüm ḳanı

            ḳancaru vardı emeklerüm benüm  
İK 2080 ḳanı bunca yıl ta'atlarum benüm

            sözini düketmedin diñle yine  
\*ḥaḳ te'āla emr ider aña yine

İK 2073 'ömrüni ḥarc eyledün ḳullugıma

İK 2075 illa sinüñ ta'atuñıla degil

İK 2075 fażlumıla ḳıluram sini ḳabul

İK 2079 didi yā bunca ta'atum ḳanı

RE 2563 ḳanı bunca yılki ta'atlar benüm

İK 208 ḥaḳ te'āladan ne irişdi yine

2565 \*virdi diş ağrısını ol zāhide  
İK 2082 virmeye sağada şukr it vāhide

zāhid ol dem kıldı feryād u fiġān  
taña kaldı ahına heft āsumān

ħađ te'āla yine ol peyġambere  
vaħy kıldı ne didi ol servere

İK 2085 didi vār ol zāhidüñ sor ħalini  
\*hem bil andan ta'atuñ aħvalını

eyt aña diş ağrısından iy ulu  
razımısın kırtulasın belgölü

2570 razı olursa eyitgil ol ere  
\*kölüli yetmiş yıl 'ibādetin vire

dilerise kırtula virsün tamām  
hep 'ibādetini olsun řād u ġām

ol peyġamber geldi zāhid kıtına  
\*taña kaldı ta'āt 'izzetine

iniler zāhid kıtı zāri kılır  
şöyle ol diş ağrısından yağılır

\*didikim razımısın kırtulasın  
\*bu diş ağrısından özün bulasın

İK 2082 virdi ħađ diş ağrısını ol zāhide

RE 2565 virmeye ġāde sağni vāhide

RE 2568 didi var sor ol zāhidüñ ħālını

İK 2085 hem bil andan da'atuñ aħvālını

İK 2087 külüli yetmiş yıl 'ibadeti vire

İK 2089 daña kaldı ta'āt 'izzetine

İK 2091 didikim razımısın kırtılasın

İK 2091 bir diş ağrısından özün bilesin

2575 \*vir 'ibâdetün kamu kurtul î yâr  
nice derdile kılasın ah u zâr

İK 2093 didi zâhid razıyum al ta'atum  
kurtulayın dek bulayım takatum

\*ben ki bu diş ağrısından kurtulam  
kandayum gündüzümi bir dem bulam

hak te'âla zâhidün çün ol zemân  
dişi ağrısını giderdi hemân

vaHY geldi yine ol peygambere  
\*zâhide bu sözile virgil bere

2580 \*bir diş ağrısıçün ne viredün  
\*külli yetmiş yıl 'ibâdetün virdün

\*girü kalan kanı bu ni'metlerüm  
\*saña bağışladugum 'izzetlerüm

ta'atun virdün ho uş bir ağrıya  
pes dağı neğ 'arz idersin tanrıya

\*yâ neyile girisersin cennete  
pes bular degmezmi bir gez minnete

çünki peygamber bu sözi söyledi  
ağladı zâhid istigfâr eyledi

İK 2092 vir 'ibâdetün kamu kurtıl î yâr

RE 2576 didi zâhid razıyum evvet ta'atum

İK 2094 ben çü bu diş ağrısından kurtulam

İK 2096 zâhide bu sözile vurgul bere

İK 2097 bir diş ağrısı için ne dirdün

İK 2097 külli yetmiş yıl 'ibâdet virdün

İK 2098 girü kalan kanı bu ni'metlerün

İK 2098 saña bağış itdügüm 'izzetlerün

İK 2100 ya neyile girisersin cennete

الحديث أو تور بشي عن اسمائت عيسى رضى الله عنها  
قال سمعت رسول الله ص يقول بئس العبد عيد خيل واحتمال  
الكبر المتعال بئس العبد خير واعته اوني الجبار الاعلى بئس العبد  
منها ونسى القبر والبلى بئس العبد وطفى ونيس المبتد المنهين بئس

العبد عيد خيل الدين بالشهوات بئس العبد عيد طمع يقول بئس  
العبد من بطل بئس العبد عيد رعب يداه صدق رثو الله وصدق

2585 iy tekebbürlük olan dāyim işi  
kibre meşğul eyleyenler cünbişi

gendü gendüyi begenenler müdām  
dünyadan alam diyenler intikām

ğafletile dāyim iy mağrur olan  
kibr i inkarıla haqdan dūr olan

nefse uyup gendüyi kılan ulu  
\*sen olusarsın kamulardan ulu

her işi gendü bilisiyle iden  
bu uzaq yola i yalnız giden

İK 2116 sen olısarsın kamulardan ulu

2590 'ömrini şarf eyleyen benven diyü  
aḥiret işini kılmayan ḳayu

yalıḳuzsın yalıḳuzsın iy kibār  
gel rücu' eyle bu işden zinhār

kim resūlu'llah ne buyurdı saḳa  
ḳul ṣadıḳdur bu söz saḳa baḳa

uşda esma söylemişdürür 'ayān  
\*ḥaḳ resulinden rivāyetdür 'ayān

İK 2122 gör ne çirkin ḳuldurur şol ḳul didi  
meskenet ḳodı tekebbür eyledi

\*hem ne yaḫlu ḳuldur ol ḳul dir o şāh  
\*ḥalka zulm eyleyüp ḳıla günāh

aḳmaya anı ki ḥaḳ ḳazı ola  
nefse zulm itdüğüne raḳı ola

hem ne yaḫlu ḳul olur ol ḳul yine

İK 2126 ḡafletile gelmeye ḥaḳ önine

sin içinde yatasın hiç aḳmaya  
çüriyüp toprak olasın sanmaya

hem ne yaḫlu ḳuldurur şol ḳul kim ol  
taḳrı hükmin işidüp kılmaz ḳabul

-----

İK 2121 ḥaḳ resulinden rivāyetdür beyān

RE 2594 gör ne çirkin ḳuldur resūl ḳul didi

İK 2123 hem ne çirkin ḳuldurur ol ḳul dir î yār

İK 2123 kim ululana özinḳıla kibār

RE 2597 ḡaflete uya gelmeye ḥaḳ önine



2600 ilkinden peydā olupdur bilmeye  
\*şoñra nite ola senden anmaya

\*hem ne yatlu kıldurur dinin şatan  
\*dünyā alup gendüyi oda atan

İK 2130 hem ne çirkindür şu kul kim dünyaya  
göz tama' idüp vü şehvete uya

\*nefse uymağıla halkdan ola dūr  
gör tama' olmak gişiyi girü kor

\*bu hadisün ma'nisi budur hemān  
kim resūlu'llah kılupdurur beyān

el hikāyetü'l-ħamisü'l selāsün

2605 \*nitekim uşda hikāyetdür meger  
ka'bül-aħbardan rivāyet mu'teber

İK 2134 şordılar aña ki kuran i reşid  
\*ħak te'āla didi ki kaşr-ı meşid

İK 2135 ol ne köşkdür kim haber virdi bize  
\*ħall idüvir bunu şoraruz size

İK 2128 şoñra nite ola senden anmaya

İK 2129 hem ne yatlıdur şu kul dini şatar

İK 2129 dünyā alur gendüyi oda atar

RE 2602 hem ne çirkindür şol kul kim dünyāya

İK 2130 nefse uymağıla halkdan ola ħūr

İK 2132 bu hadisün ma'nisi budur 'ayān

İK 2133 nitekim uşda hikāyetde meger

RE 2606 şordılar aña ki kuran işid

İK 2134 bize nedür didügi kaşr-ı meşid

RE 2607 ol ne köşkdür kim haber virdi neye

İK 2135 ħall idivir bunu şoraruz size

didi bir gişi varıdı ibn-i 'ād  
\*münzir iderleridi anlara ād

ol kadar kuvvetlü idi ol gişi  
kuvvetine doymazıdı kırk gişi

2610 demüri mum gibi yuğurırıdı  
\*göricek aşlanı çağgururıdı

\*anun üninden anurırdı esed  
\*gönlüni almışıdı behl ü hased

ol ikibin aldı kız oğlan î yār  
her birinden yidi gez oğlan toğar

\*biri dişi biri erkek oğlanun  
\*iş bu resme kavmi çok oldu anun

çün bu deñlü oldılar ol kavm u şüm  
\*gendü özin görür ol meysüm u şüm

2615 azmağa başladı ol mel'un meger  
biñ veziri varıdı gey mu'teber

her vezir hükminde vardı biñ gişi  
işid imdi nice idiser işi

\*ol vezirleri dirişürdi tamām  
bakdı dört yanına oldu şadugām

İK 2136 münzir eydürleridi anlara ād

İK 2138 göricek aşlanı çağgururıdı

İK 2139 anun üninden ulurıdı esed

İK 2139 gönlünü almışıdı behl ve hased

İK 2141 biri dişi biri irkek oğlanun

İK 2141 bu kıyasa kavmi çok oldu anun

İK 2142 gendü özin görüdi ol meysüm u şüm

İK 2145 ol vezirleri dürişdürdi tamām

\*gey geçen gitdi didikim yâ kavm  
nitekim atalarum dedelerüm

İK 2147 oldılar cümle ölüm elinde bîm  
korkaram bende ölümden nideyim

2620 didiler demür elünde oldı mûm  
İK 2149 hükümün altındadır uş nice kavm

hem başuqdudur kamu 'aql u bilü  
başla bir köşk yap demürden gey ulu

özince ini hem şöyle ki vār  
uzunu biq arşun olsun î kibār

başladılar köşki yapdılar tamâm  
işid imdi neylediler î hümâm

tolu olar eylediler içini  
olaruñ divârı polad u çini

2625 \*gözgi idüp küllisini aşdılar  
ya'ni hod anlar ölümden kaçdılar

her gişi kim aña bakardı hemân  
\*gendüzin içinde görürdi 'ayân

İK 2146 \*gey geçen getdi didi kim yâ kavm  
RE 2619 oldılar ölüm elinde cümle bîm  
RE 2149 hükümün altındadır nice kavm  
İK 2156 gözgü idüp küllisini açdılar  
İK 2157 gendüzin içinde görürdi hemân

\*doğıcak güneş aña kim doķına  
\*yıldırım irdi şanayduñ tokına

göz kamaşurdı nurından ol evün  
\*tahtı fevkı biñ pāreyidi anuñ

\*bî-kıyas altun gümüş harc itdiler  
küllü divārlarına derc itdiler

2630 hoş harirler döşediler içine  
İK 2161 kim varanlar görmeyelerdi çine

İK 2162 anda biñ ırmağ şalup aķıtdılar  
cümle şu resmile tertib itdiler

İK 2163 yine köşk üstine iy şehriyār  
iki köşk dağı düzdiler i yār

İK 2633 dörtyüz arşunıdı uzunı meger  
ini yüz arşun idi iy mu'teber

İK 2165 yine ol köşke işit kim neyledi  
İK 2165 önüni bir ulu meydān eyledi

2635 \*ħaddi bir fersāh uzunı yiridi  
çevresinde yüce köşkler varıdı

begler oturmağa tahtlar düzdiler  
tañrıdan rahmet ümidin üzdiler

İK 2158 togöcağ güneş aña kim doķına  
İK 2158 yıldırım irdi şanaydum tokına  
İK 2159 altı üsti biñ pāreyidi anuñ  
İK 2160 bî-kıyas altun gümüş harc itdiler  
RE 2630 kim varanlar görmeyeydi çine  
RE 2631 anda biñ ırmağ şalup aķdılar  
RE 2632 yine köşk üstine iy şehriyār  
RE 2633 dörtyüz aşunıdı uzunı meger  
RE 2634 yine ol köşke itkim neyledi  
RE 2634 önüni ulu meydān eyledi

\*\*\* 2 \*\*\* biñ pāreyidi anuñ

degme bir köşkün kapusın î kibâr  
biñ gişi açarídı iy şehriyâr

\*çünkü bu tertibile düzdi anı  
\*didi gey berk eyledüm uş ben bunı

İK 2170 dañı bir benden kuvvetlü dünyada  
kim ola kim bencileyin iş ide

\*şimdi kurtuldum dir ölmedüm tamâm  
korhusın giderüp oldu şadugâm

pes ölüm baña kaçan gelür didi  
sâkin oldu ya'ni hod kaydın yidi

tañrı fermânıyla bir gün tañlacak  
cebrâ'il irişdi şol şubh olıcağ

\*na'ra urdı şöyle haykırdı î yâr  
\*zühresi çäk oldu külli ne ki vâr

hep kırıldı biri diri kalmadı

İK 2175 şanasın kim hiç cihâna gelmedi

kaldı ol köşkler yine şöyle isiz  
kudretu'llah gör imdi î 'aziz

\*şimdi ol köşkten kara dütün çıkar  
ol yire yakın varanları yağar

-----

İK 2169 çünkü bu resmile düzdi ol anı

İK 2169 didi gey berk eyledüm uş ben beni

RE 2639 dañı birinden kuvvetlü dünyada

İK 2171 şimdi kurtuldum ölmedin dir tamam

İK 2174 na'ra vurdı şöyle haykırdı î yâr

İK 2174 zehresi çäk oldu külli ne ki vâr

RE 2175 şanasın kim cihâna gelmedi

İK 2177 şimdi ol yirden kara dütün çıkar

dağı ol kavmün inidüsin î yâr  
işidürlermiş varanlar aşikâr

yigregın allah bilür yâ ehl-i dîn  
imdi sende varısa islâm u dîn

kibri terk eyle ben uluyam dime  
ulu allahdur tekebbür eyleme

2650 meskenet kıl düşmüşün dut elini  
\*hatırın algıl anuñ sor hâlini

kimseyi senden bizâr eylemegil  
cehd kıl bu işde 'âr eylemegil

hılmi 'âdet eylegil gendüzüñe  
kim yarın od gelmeye anda yüzüñe

ger tekebbürligi sen terk idesin  
hâk yola sağ u selâmet gidesin

\*her kaçan gör menziline iresin  
\*münkere sözüñi asân viresin

İK 2186 kibri terk iden gişilerdür kibâr  
\*kibr terk itsen hatıboğlı î yâr

meskenet kulpunı dut elden koma  
\*şimdi bunda sen ulu oldum dime

İK 2181 hatırın ala sor anuñ sor hâlini

İK 2185 her kaçan gör menziline varasın

İK 2185 münkere sözüni ahsen viresin

RE 2655 kibrü terk iden gişilerdür kibâr

İK 2186 kibri terk it iy hatıboğlı var

İK 2187 şimdi bunda ben ulu oldum dime

genc bulunmaz illa vir anda meger  
İK 2188 gendüyi virân iden gişidür er

hırsı terk eyle tama' kes iy ulu  
\*varısa zatunda gey 'aql u bilü

va'de itsen kılmagıl aña hilâf  
\*dutmayıcağ virmegil beyhüde lâf

2660 emr-i haqdan ne gelürse şükür kııl  
\*şâkir ol var bu tekebbüri koğıl

her sözünde serseri virme cevâb  
söz budur vallahu 'alem bi's-şevâb

الحديث السادس والثلاثون  
عن ابن عباس رضي الله عنه أن أقرع

بن عباس سأل رسول الله قال الحج  
في كل سنة واوتره واحده فمزار فتطوع  
اخرجه ابو داود

iy hiçâz ahvalını şoran işid  
\*hacca varmağı gözet sende iş it

hacca varmağı tefekkür idici  
ol yola varmaqlıguñ yokdur güci

RE 2657 meskenetdür baki rencdür serteser

İK 2190 varısa zatunda ger 'aql u bilü

İK 2191 dutmayıcağ vurmağıl beyhüde laf

İK 2192 şâkir olup bu tekebbüri koğıl

İK 2194 var bu erkânı güle sende iş it

İK 2196 her kaçan malun nisaba irişe  
İK 2196 vacib olur hacc idesin iy paşa

2665 güç buyurmaz haq te'âla kulına  
gel işid imdi resûluñ kavli ne

ibn-i 'abbâsdur rivâyet eyleyen  
\*saña bu sözi beğâyet söyleyen

\*bir gişi şordı resûle iy nihâd  
\*ibn-i tâlib dirleridi aña ad

hacca yıldan yıla birmi varalum  
yoħsa bir yitermi nice görelüm

ol resûli hâşimi bedr-i münir  
İK 2201 döndi ol gişiye işid kim ne dir

2670 bir yeter 'ömrinde görmek kâ'beyi  
yilda bir hacc eylemek daħı eyi

liki borc olsa yeter bir gez hemân  
artuğı külli teṭavvu'dur î cân

bu hadişüñ ma'nisi budur hemin  
hacca var gücün yiticek ol emin

hikâyet-i o

RE 2664 her kaçan malun nisaba kim ire

RE 2664 vacib olur hacc idesin iy yire

İK 2198 bu sözi saña beğâyet söyleyen

İK 2199 bir gişi şordı resûle iy hoş nihâd

İK 2199 ibn-i habis dirleridi aña ad

RE 2669 döndi ol gişiye işid ne dir



nitekim uşda hikāyetde î yār  
ebu'l-faẓl dirlerdi bir zāhid ki vār

mağribi bir kaç gişi geldi aña  
İK 2206 ne didiler diyeyüm uşda saña

İK 2207 ol gişiler bizüm ilde didiler  
İK 2207 bir gişiyi zulmile öldürdiler

\*oda koydılar od anı yakmadı  
\*göyündürüp andan yaña hiç yakmadı

çün ebu'l-faẓl anı işitdi şorar  
İK 2209 ol gişi üç hacc eylemişdi meger

didiler kim eyledür iy bahtlu  
\*hacca ol üç gez varupdur iy ulu

İK 2211 döndi ebu'l-faẓl eydür anlara î yār  
ben işitdüm ululardan aşikār

2680 bir gişi 'ömrinde üç hacc eylese  
evvelinde borcın öder her nese

pes ikincisinde allah iy ulu  
borçlu olur ol gişiye belgülü

hem üçüncisinde oddan kurtılır  
od göyündürmez anı cennet bulur  
-----

RE 2674 mağribi bir kaç gişi geldi aña

RE 2675 ol gişiler evde bizüm didiler

RE 2675 bir gişi zulmile öldürdiler

İK 2208 oda yakdılar anı od yakmadı

İK 2208 göyündürüp andan yaña hiç bakmadı

RE 2677 ol gişi üç eylemiş meger

İK 2210 hacca ol üç gez varupdur iy ulu

RE 2679 döndi ebu'l-faẓl anlara î yār

didiler bir hacılar iy mu'teber  
işid imdi nice virdiler haber

bir deve hacc eylese bir gez î yâr  
ol mübârek olur iy şâh-ı kibâr

2685 yedi gez hacc eylese gör nice olur  
hağ anı cennet devâsından kılur

\*bu söze hem bu delil iy bahtutlu  
İK 2218 nehvüvâni dirleridi bir ulu

ol gişi bir hoş hikâyet eyledi  
bu sözi devrinde gâyet söyledi

ya'ni bir külhan içine dir meger  
bir deve oñurgasın bırağdılar

sıçradı ol taşra külhan öñine  
ikileyin bırağdılar anı yine

yine taşra düşdi sıçradı sünük  
oldı külhancı buğur aña dümtük

yine külhana bırağdı tiz anı  
bunu fikr eyleyecek 'ağıl kıanı

\*ol sünük çevre çıkar buğur î yâr  
dokınur külhancıya şöyle ki vâr

İK 2218 bu söze budur delil iy bahtutlu

RE 2686 nehvâni dirleridi bir adı ulu

İK 2224 ol sünük sıçrar çıkar buğur î yâr

gönsüre bir gez kaçar külhancı  
\*kim niçün yaqarsın oda hacıyı

aña bir ün geldi iy şahib қабул  
bir devenün süñügidür bu kim ol

2695 hacca varup durur on gez ol deve  
\*her kaçan gideridi ive ive

imdi sende mekkeye varduñısa  
\*ol resülu'llah nurın gördüñise

aña lāyık eyle her bir işüñi  
menfa'ātsüz kılma her cünbişüñi

ger ümidün varısa hacdan senün  
kurtarayın dirisen oddan cânun

hacca kim vardun hemin ad eyleme  
gendüzüne yaṭlu bünyād eyleme

2700 hacı didüklerine qahr itmegil  
yañılursın sen o yola gitmegil

hacca varmaqdan murād dirlikdürür  
gönüle maqsud olan birlikdürür

şuretün hacı için murdardur  
\*saña çün behl ü hasedler yārdurur

-----

İK 2225 kim niçün yaqarsın oda hacıyı

İK 2227 her geret gideridi ive ive

İK 2229 ol peygamber nurını gördüñise

İK 2235 çün saña behl ü hasedler yārdur

\*dışından bakan şanur kim hacıdur  
\*sen hod sehl 'izzetün muhtâcıdur

'izzete kul eylemişsin özüni  
iy hatıboğlı şakin gendüzüni

2705 \*kaħr u mihnetdür muħabbet gey şanmağıl  
mihrine bu dünyânuq aldanmağıl

'izzete aldanma ceħd it zinhâr  
sâfi kııl gönlün tamu' kes iy kibâr

İK 2240 yiyidür elündeğine şâkir ol  
kııl tevazû kibir terk it zâkir ol

hırsunı ceħd eyle kim terk idesin  
gönlüne miskinligi berk idesin

kııl tefahhuz her işünde hâlünü  
anla nedür şırrıla ahvâlünü

2710 \*bu tefekkürden bulunur çok şevâb  
iş budur vallahu 'alem bi's-şevâb

الحديث السابع والثلاثون عن ابن مالك رضي الله عنه  
ان رجلاً سأل النبي ﷺ من نزل الساعة قال وما أعددت لها قال لا شيء الا  
ان احبب الله ورسوله فقال انت مع اجبت اخرجك النار وسلم

İK 2236 taşradan bakan şanur kim hacısın

İK 2236 sen ħu bir sehel 'izzetün muhtâcıdur

İK 2239 kaħr u mihnetdür muħabbet şanmağıl

RE 2707 yiyidür elünde kise şâkir ol

İK 2243 bu tefekkürden bulunur her şevâb

iy muhib olan gönülden taqrıya  
hatıruña gelmesün şakın riyā

hücceti tevhidi dilününden î yār  
\*zinhār kıılma gönülden sen güzār

mağşudı aqşādur ol hā kıılma red  
matlābı a'lāyı cehd it eyle ked

ol maqāmı kıılğıl özüñe maqām  
\*kim olasın her bir işününde tamām

ol maqāmuñ çünki a'lādur adı  
cümle 'aqluñ ol aradur mağşudı

şāni' vāhid muhibbisün 'ayān  
zāhir eyle bir netice kııl beyān

çün muhibbi haqqa sensin da'vici  
imdi gendü nefsüne kıılma güci

\*da'viye ma'ni gerekdür ulular  
'aşıkça hem bir nişān ister bular

\*imdi sende ger muhibsen taqrıya  
sevdügüñile olursın bi-riyā

2720 nitekim uşyda resül virdi haber  
bir haberdür kim 'aziz ü mu'teber

İK 2245 zinhār kıılma gönülünden güzār

İK 2247 kim ola her bir işün anda tamām

İK 2251 da'viye ma'ni gerek diyeler ulular

İK 2252 imdi sende ger muhibsen taqrıya

bir gişi şordı resûle iy kibâr  
\*kim ne vaqt kopar kıyâmet ihtiyâr

\*didi aña ki şorarsın bu işi  
nesne hiç yaraqladunmı iy gişi

\*didi nesnem yok ildesi ana  
illa şol kim münkir olmadum şağa

\*hem sever men tañrıyı haq resûluñ  
sevgüde hiç fark itmez men birin

2725 didi peygamber ki şöyle bilesin  
kimi seversen anuñla bilesin

sevdüğünile kopar her bir gişi  
aña mensûbdur neyise cünbişi

sevdüğünile koparsın sen dañı  
i'tiqañ her neyise iy sehi

bu hadişün ma'nisi budur i yâr  
hükmini dut özüñe kıl ihtiyâr

### hikâyet

\*nitekim uşda hikâyetdür işid  
neyledi bir gün o ħarûnu'r-reşid

İK 2254 kim kıyamet ne vaqt kopar iy ihtiyâr

İK 2255 didi aña ne şorarsın bu işi

İK 2256 didi nesnem yokdur ildesi aña

İK 2257 hem severven tañrıyı hem resûluñ

İK 2262 nitekim uşda hikâyetde işid

2730 her yıl ehl-i beytine ol şehriyâr  
hep kamu hil'at virürdi neki vār

\*yine bir yıl dükeline dirşürür  
\*gel didi ya'ni ki hep hil'ât virür

dürlü dürlü tonları dikdürdi ol  
\*nesh nesih altun gümüş dökdürdi ol

cem' idüben yıgdılar bir araya  
ya'ni girün kim göre bir araya

kul karavaş hep getürdi öñine  
dökdi bu malı olaruñ öñine

2735 didi kim her biriñüz her kanķısın  
severise alıñuz yâ ehl-i dîn

sevdüginün üstine elin kosun  
uşda hem ben bunu severem disün

ķodı elin her biri sevdüğine  
hem hikâyet nice oldı önine

olmışdı bu halâyık âşinâ  
elini yokadı hârun başına

kim kamu hep sevdüğine yokaya  
sevmedügin dutmaya elden koya

2740 hâķ saña erzâni kılson başuñı  
ben dahı senün severem başuñı

İK 2264 yine bir yıl ehl-i beytin dirşürür

İK 2264 tiz gelün dir ya'ni hep hil'ât virür

İK 2265 her kumaş altun gümüş dökdürdi ol

çün işâret oldı tapuñdan hemân  
düşdi fırsat baña dañı ol zemân

sevinüp buldum muvaffaq halümi  
yokadum uşda başuna elümi

hârün eydür çünki sen sevdün beni  
ben dañı şimden girü sevdüm seni

ben senün rızķum senün malum senün  
baş u cânım kamu hem hâlüm senün

2745 böyle söyledi sözün yâd eyledi  
ol kıızı ol dem hem azâd eyledi

ol kalan kırnaķların her ne ki vâr  
hep aña kulluķ kılun didi î yâr

küllisini hep aña bağışladı  
anunıla hoş 'inâyet işledi

imdi bir kul her kaçan kim iy ulu  
ben severem haķķı diyüp kılsa ğulu

\*haķ severem anı iy yâr-ı ğüzîn

\*haķ anuñ uçmaķ anuñ hiç şeksüzün

2750 ger seversen haķķı sen dañı bugün  
\*saña rahmet kıla haķ yarınķı ğün

\*i'tikâduñ berkidürsen sen aña  
cennet u didâr naşib ola saña

İK 2283 haķ severem anı da iy yâr-ı ğüzün

İK 2283 haķ anuñ didâr anuñ hiç şeksüzün

İK 2284 saña fażl ide çalab yarınķı ğün

İK 2285 i'tikâduñ berkidürisen aña



haşıl ola ne ki var gönlünde gey  
zirā anuñ pertevdür sende gey

İK 2287 dizginüñi virme nefsün atına  
\*garre olma dünyānuñ lezzetine

haqqıçün sev her kimi severisen  
iy haṭiboğlı muvāfık yārisen

2755 \*sevdüğün haqqıçün ola î yār  
hak katında olasın sen ihtiyār

haqqıçün seven haqqı sever tamām  
\*seksüzin hiç yārın olur müstedām

añladuñ ne didi peygamber sözün  
\*ol yola rām eyler 'aķil gendüzün

sevdiğüyle kopar dir her gişi  
neyi sevse haqqıçün seve gişi

\*haqqı sevmekde bulınur çok şevāb  
iş budur vallahu 'alem bi's-şevāb

الحديث الثامن والثلاثون  
عن ابن عباس رضي الله عنه

2760 iy ki taķsir eyleyen gendüzüne  
her gice gündüz bilüp kılan zinā

gel özüñe hayf taķsir eyleme  
tevbe kııl 'ömrün muķaşşır eyleme

RE 2753 düzgünün virme nefsün atına  
İK 2287 garre olma dünyānuñ 'izzetine  
İK 2290 sevdüğün ger haqqıçün ola î yār  
İK 2291 seksüzin hiç yārın olur şadugām  
İK 2292 ol yola rām ide 'aķil gendüzün  
İK 2294 haqqı sevmekde bulınur çok şevāb

dünyâda hem ahiretde dūr olur  
hem eşinden yoldaşından dūr olur

şabit olursa kılurlar seng ü sār  
yire koyup taş ururlar il ü şar

ahiretde hem kopar yüzi kara  
\*imdi sen gendüzüni gel gey ara

2765 ger zinā kılduñısa gel tevbe it  
'ār kılma yaribir tevbeyle git

yoħsa bugün tevbeyi kılmayasın  
irte ğod bu fırsatı bulmayasın

çeyneyesin parmağın<sup>u</sup> iy kibār  
irmeye elin kılasın āh u zār

rahm kılmaz kimseye hergiz ecel  
tevbe kıl zinhār zinhārü'l-'acel

mihnet evinde muħabbetdür hebā  
gelmedin yine kılur tiz merħabā

2770 kaħr evidür bu mu'āyyen aşikār  
baķi qalmaz 'ömre yokdur pāyidār

çerħ elinden kimse hiç olmaz emîn  
'āciz olmışdur kamu rūy-ı zemîn

imdi sende varısa 'aķl u bilü  
ta'cil eyle tevbe kıl iy baħutlu

-----  
İK 2300 imdi sen gendüzüni bir gez ara

uşda peygamber virüpdürür haber  
işid imdi nicedür iy mu'teber

ibn-i 'abbasdur rivāyet eyleyen  
dinle bu sözi beğāyet söyleyen

2775 ol ulu eydür ki eyyāmda meger  
halka va'z ideriken bir gün 'ömer

okudu işitdüm eydür ol ulu  
hak te'āla ahmedi kıldı ulu

\*lutf idüp kuran virüpdü aña  
işbu āyetde bile geldi aña

الشيخ والشيخة أنا زينا فارجوها البتة نكالا إن الله

\*ma'nisi söyler bu halkuñ yüzine  
er ü 'avrat kankısı kılsa zinā

ikisin dahı depelen taşıla  
halk biriksünler kamu yoldaşıla

2780 biline dek gömüñ eylen sengisār  
dirilüp taşıla dögsün il ü şar

gerçi yazılmaz bu āyet muşhafa  
\*ma'nisi bakidür iy şıdk u şafā

seyyid-i aşhāb şāhı ber güzin  
ne buyurdu gey işid 'ömer sözin

\*böyle geldi kuran içinde bu söz  
\*zāniler şehridür bu yalınuz

İK 2314 hak çalab kuran virüpdü aña  
İK 2315 ma'nisi budur bu halkuñ yüzine  
İK 2318 ma'nisi bakidür iy şıdku ve şafā  
İK 2320 zāniler tenbiyidür yalınuz

ḥaḳ resūli ḳıldı bunuḳla 'amel  
farz oluban ḳaldı andan bu 'amel

2785 muşḥafa yazaridüm bu āyeti  
\*liki bir nesnede ḳorḳaram ḳatı

ḥaḳ kitābın ya'ni arturmıṣ olam  
\*ol işile bir günāh itmiş olam

\*gerçi muşḥafda yazılmaz bu kelām  
ma'nisi şabit bilürler ḥas u 'ām

farz-ı mutlaḳdur bu söz bellü beyān  
\*ḥalk içinde meşhur olmişdur 'ayān

bu ḥadişün ma'nisi budur hemin  
kimde varısa dutar islām-ı din

### ḥikāyet

2790 \*nitekim uşda ḥaber virdi bir er  
ol ḥikāyet ḳıldı bu sözi meger

kūfe mescidine bir gün irdüm  
'ömerin maymunı anda gördüm

oturup ḥalka ḥikāyet eyledi  
\*bu sözi anda beḡayet söyledi

didi peygamberden öndin iy ulu  
bir 'acep nesneye irdüm belgülü

---

İK 2322 illa bir nesnede ḳorḳaram ḳatı

İK 2323 ol işile bir günāh ḳılmıṣ olam

İK 2324 gerçi muşḥafa yazılmıṣ bu kelām

İK 2325 ḥalkı içinde meşhūr olmişdur 'ayān

İK 2327 nitekim uşda 'isā dirler bir er

İK 2329 bu sözi beḡayet söyledi

kim delil peygamberün haklığına  
din-i islâma gümân yokluğuna

2795 didiler ne gördün eyit iy kibâr  
\*'avratumıla didi bir gün î yâr

bir yire varduk oturmağa meger  
işid imdi nicedür anda haber

bir bölük maymun gördüm ki durur  
aralarında biri yok oturur

\*aralarında iki maymunı vār  
\*biri erkek biri dişî iy kibâr

erkegi koşup dişisini yatur  
\*dişisi hem erkegin koşup yatur

2800 bu ikisi anda yaturken hemân  
\*dahı bir erkek aña geldi revân

dürtdi maymunuñ kim ol bir dişisin  
ben didüm bir göreyin bunuñ işin

bir dişî maymun anılcağ ne kıılır  
sevişür ol erkeginden ayrılır

varur ol maymunıla kıılır cema'  
nice olur kılgıl imdi istima'

işî bitdi geldi girü yirine  
\*yata ya'ni erkegi yanında yine

- 
- İK 2332 didi 'avratumıla bir gün î yâr  
İK 2335 anlaruñ içinde iki maymun var  
İK 2335 biri erkek biri dişimiş iy kibâr  
İK 2336 dişisi hem erkegin koşmuş yatur  
İK 2337 dahı bir erkek geldi ol zemân  
İK 2341 ya'ni yata erkegi yanında yine

2805 \*duydı ol erkek durugeldi hemān  
dişisinün ardın öñün ol zemān

erkegi çağırup feryād eyledi  
\*küllisine bildürüp ad eyledi

dükeli maymun dirilüp geldiler  
\*çağıranun maşsudını bildiler

añaru beri işāret eyledi  
anlara gendü dilince söyledi

\*ol iki maymunı bunlar dutdılar  
işid imdi kim ne resme itdiler

2810 gömdiler ortalarına dek yire  
\*her biri bir taş olup urdı yire

sengisār itdiler ikisin bile  
depelediler oları taşıla

dañı peygamberden öndin budur iş  
\*terkidür iş bunun imdi gey düriş

terk idegör bu işi olma gurūr  
didi mağrurlara yallahu'l-gurūr

ger dilersen bulasın her işde yār  
terkine düriş zinānun zinhār

İK 2342 tıydı ol erkek duru geldi hemān

İK 2343 küllisine bildürüp yād eyledi

İK 2344 çağıran maşsudı nedür bildiler

İK 2346 bunları anları dirilüp dutdılar

İK 2347 her biri bir taş alup vurdı yire

İK 2349 terkidür imdi bunun iş vār düriş

2815 'ömri baği isterisen iy 'aziz  
\*gendüzüni kılagör andan temiz

dünyâ hergiz kimseye kılmaz vefâ  
çerhün işidür müdâm cevr ü cefâ

zânilerün hâli müşkildür bilün  
kimde varısa zinhâr tevbe kıluğ

\*tevbeği yeñilesen ibn-i haṭib  
kim şefa'ât eyleye saña ḥabib

\*faẓl it iy ḥaḳ raḥmet eyle ḳullara  
\*şuçını bağışla bu yoḥsullara

2820 bize faẓl eyle hüdâvendigârum  
\*uğ dirüz estagfiru'l-lahü'l-'azim

bizi maḥşer günü rüsvâ eyleme  
işümizi derdile vây eyleme

\*faẓl idüp vir bize cennet-i me'âb

İK 2358 ḥaḳ vire vallahu 'alem bi's-şevâb

الحديث التاسع والثلاثون عن ابي عباس رضي الله عنه

iy heves kılan ḥicaza gitmege  
\*varup anda 'umre ḥacc itmege

İK 2352 gendüzüni kılagör bundan temiz

İK 2355 yiñile tevbeği sen ibn-i haṭib

İK 2356 faẓl idüp ḥaḳ raḥmet eyle ḳullara

İK 2356 şuçını bağışla bu yoḥsullara

İK 2357 uğ didük estagfiru'l-lahu'l-'azim

İK 2358 faẓl-ı ḥaḳdan umaruz cennet me'âb

RE 2822 umaruz vallahu 'alem bi's-şevâb

İK 2559 varup anda ḥacc 'umre itmege

işid imdi nicedür anda haber  
kim kılasın ol işi iy mu'teber

2825 ibn-i 'abbasdan rivāyetdür işid  
\*sen dağı varısa aña göre iş it

hađ resūlinden rivāyet eyledi  
işid imdi kim ne resme söyledi

İK 2364 elli gez kılsa hisābıla tavāf  
\*hağ anuñ külli suçın kıla mu'āf

her günahdan kurtıla dir ol hümām  
anadan toğmış gibi ola tamām

bu hadiřuñ ma'nisi budur i kibār  
\*ka'beyi ceħd eylemekdür ne ki vār

hikāyet-i o

\*nitekim uşda hikāyetde 'ayān  
uş hüseyin oğlı 'ali kıldı beyān

ka'beyi bir gün tavāf eyler meger  
\*bir gişi uzandı Őorardı haber

yā 'ali iş bu tavāf itmek nedür  
\*ne sebeddendür ne vağıttan berüdür

baña eydivir bileyin bu işi  
ne hikāyetdür nedür bu cünbişi

İK 2361 sen dağı varup aña göre iş it

İK 2827 elli kere kılsa hisabıla tavāf

İK 2827 hağ anuñ külli suçın kılar mu'af

İK 2367 ka'beyi ceħd eyle imdi zinhār

İK 2368 nitekim uşda hikāyetdür 'ayān

İK 2369 bir gişi uzandı Şordı bir haber

İK 2370 ne sebeddendür ne vağıttan beridür



ol hüseyin oğlu 'ali virdi haber  
dinle imdi nicedür iy mu'teber

2835 ka'benün nedür tavâfından sebab  
\*işid imdi eydeyim kılun taleb

İK 2374 şöyledür kim hak te'ala dünyâyı  
çün yaratdı diledi bu bünyanı

âdemile hoş müşerref eyleye  
\*işid imdi kim hüdâyı neyleye

levh-i mahfûza yazıldı bir haber  
hak didi âdem yaradurum meger

çün ferîşteler okudılar i yâr  
\*bildi düpdüz kamu oldu âşikâr

2840 didiler kim yâ ilâhi iy gani  
ol halife kim yaradursın anı

\*bu senün kelâmun ki anlar dutmaya  
buyruğın şıya sözün işitmeye

kan döke süci içe kıla fesâd  
dünyâda bu işle çıkara ad

\*seni birlemege biz yetmezmiyüz  
buyruğunu yirine iletmezmiyüz

uş senün hükmündeyüz dâyim müdâm  
bizi kılşanız halife-i kirâm

İK 2373 işid imdi eydeyüm kıldun tavâf

RE 2836 buydı kim hak te'ala dünyâyı

İK 2375 işid imdi kim hüdâ anı neyleye

İK 2377 bildiler düpdüz kamu oldu âşikâr

İK 2379 bu senün hükmünü anlar dutmaya

İK 2381 sini birlemege biz yitmezmiyüz

2845      h k te' la bunlara kıldı h t b  
\*levh-i ma fuza yazıldı bu cev b

\*bu s zi siz yah şı s z kılmadı uz  
\*ben bil rem anı siz bilmed n z

bu cev bı i idicek iy kib r  
ol feris teler kamu her ne ki v r

cem' oluban k llisi bi'l-ittif k  
bu cev bdan d  di bunlara fira k

didiler bu s zde biz kıldı k ha t a  
ne kılavuz bize h k kıla 'at 

2850      bize allah kim bile h  m eyleye  
n kted r bu s z bize pes neyleye

imdi gel n 'ar a dutalum  m d  
in a'allah k lmayavuz n - m d

\*ba ların k ldurdılar 'ar dan ya a  
el a up yalvardılar d pd z a a

\*ba ladılar 'ar a kıldılar tav f  
a ladılar ya'ni kim kıla mu' f

h k te' la rahmet itdi anlara  
\*'ar a y z dutup tav f kılanlara

-----  
İK 2384 levh-i ma fuza bu yazıldı cev b

İK 2385 bu s zi yah şı kılmadı uz

İK 2385 anı kim ben bil rem bilmed n z

İK 2391 ba ların k ldurdılar 'ar dın ya a

İK 2392 ba ladılar 'ar ı kıldılar tav f

İK 2393 'ar a  mid dutup tav f kılanlara

İK 2394 didi kim 'arşı tavâf etmek sizün  
elünüzden gelmez illâ bu sözün

pertevinden hak te'âla gör nider  
'arşun üstinde bir ev bünyâd ider

İK 2396 dört direk üstine bir evdür i yâr  
hoş zebercedden düzedi girdigâr

örtüsün divârların yakutdan  
\*kesb-i aydan hak cân ferâh ol kütan

adın anun beyt-i ma'mur eyledi  
içini taşını pür nûr eyledi

2860 didi ferîştelere kılun tavâf  
ol tavâfıla kılam sizi mu'âf

geldiler tiz tiz tavâf eylediler  
\*didiler kim hak sizi eyle diler

günde yetmişbiñ ferîştelere gelür  
hoş tavâf eyler anı yarlığanur

ol eve her bir ferîşte kim gire  
\*dahı bir nöbet irişmez kim gire

\*kıldı andan sonra çok yine hitâb  
bu ferîştelere irişdi cevâb

İK 2390 kesb-i aydur cân çok ferâh ol kütan

İK 2400 didiler kim hak sizi böyle diler

İK 2402 dahı bir nevbet irişmez kim gire

İK 2424 kıldı andan sonra hak yine hitâb

2865 \*kim inün bu yeryüzine ev idün  
\*anda bir hoş ev yapun bünyād idün

ululuğı bu kadar olsun tamām  
\*ziyāret itsün anā hep haş u ām

indileryapdılar anda ka'beyi  
\*hoş müşerref yahşı bünyād iyi

didi haķ her kim ki eyleye günāh  
az u çok gelsün ol eve kılsun āh

tevbe kılsun anı tavāf eylesün  
'arz idüp yazıkların lāf eylesün

2870 \*nitekim siz gökde kıldunuz haṭā  
bir tavāfıla size kıldum 'atā

anlara daḥı suçın bağışlayam  
ben kerimem dāyima luṭf işleyem

didi haķ her gişi kim kıla günāh  
\*az eger çok bir gez ide derd ü āh

\*tevbe kıilup ka'beyi kıla tavāf  
suçını ol gişiye kılam mu'āf

ṭamu odını kılam anā harām  
her sözini ben anuḡ kılam tamām

2875 ol hüseyin oğlu 'ali fikr eyledi  
ka'be hakkında bunu zıkr eyledi

İK 2405 kim inün yiryüzine bir ev idün

İK 2405 anda bir hoş binā bünyād idün

İK 2406 ziyāret itsün anı gelsün haş u 'ām

İK 2407 hoş müşerref yahşı bünyād eyi

İK 2410 nitekim siz kıldunuz gökde haṭā

İK 2412 az eger çok bir gez ide dertlü āh

İK 2413 tevbe kıilup ka'beyi kılsa tavāf

ka'benüñ bünyādına budur sebab  
\*zinhār siz ka'beyi kılun̄ tavāf

kim kefaretdür günāhuña kamu  
tevbe kılup var illa iy 'amu

\*yine gelüp azma illā zinhār  
\*ol işün dağı biter düşvār vār

iy ḥatiboglı kıl imdi sen yarağ  
tevbe iledür kamu her ittifağ

tevbe ile ḥaşıl olur her şevāb  
iş budur vallahu 'ālem bi's-şevāb

رسول الله  
الحديث اربعين عن ابى مسعود رضى الله عنه قال سمعت

صلى الله عليه وسلم ان قراء حرفاً من كتاب الله تعقله مائة حسنة والحسنة بعشرة

امثالها لا افول حرف ولكن الح حرف ولام حرف وميم حرف اخر ج التزويد

iy ki kuranıla olan āşinā  
raḥmet eyler ḥağ kuran yoldaşına

cehd kıl kuranıla dün ü gün duriş  
\*er gibi olun ki taḥkiğ oldur iş

saña kuran ḥoş muvāfiğ iş olur  
ḥağ yolında mürşid u der piş olur

İK 2416 imdi gelün ka'beyi kılun̄ tavāf

İK 2418 yine gelüp likin azma zinhār

İK 2418 ol işün dağı biter düşvārı vār

İK 2422 er bigi duriş ki taḥkiğ oldur iş

zirā kuran külli rahmetdür î yâr  
\*virdi peygambere anı yâdigâr

2885 kullarına ya'ni hak rahm eyledi  
merhamet kıldı ve rahmet eyledi

nitekim uşda peygamber sözidür  
söz göginde her sözün yıldızidur

ibn-i mes'uddur rivâyet eyleyen  
\*bu sözi illa ki gâyet eyleyen

her ki tañrının kitâbından diye  
başlaya ya'ni ki bir harf okıya

ibn-i mes'uda resûl virdi cevâb  
hak te'âla birine on virür sevâb

2890 \*likin eyle bilelüm bir harf durur  
\*bellü anuñ her biri bir harf durur

şöyle kim bir harf u elif bir harf u lâm  
\*mim bir harfdurur didi iş bu kelâm

bu hadişün ma'nisi böyle dimiş  
seyyid-i kevneyn kayd şöyle yimiş

nitekim uş aşma'i virdi haber  
hoş hikâyetdür işid iy mu'teber

İK 2424 virdi peygambere perverdigâr

İK 2427 bu sözi oldur begâyet söyleyen

İK 2430 illa şanma kim elem bir harf durur

İK 2430 likin anuñ her biri bir harf durur

İK 2431 mim bir harfdur didi şahib-i kelâm

İK 2432 bu hadişün ma'nisi şöyle dimiş

İK 2432 seyyid-i kevneyn kaydın şöyle yimiş

\*beryyede bir gün giderdüm dir hemân  
bir 'arab geldi önüme nâgehân

2895 darddı bir kılıç elinde abdâr,  
\*ben anı şandum ki esrükdür î yâr

baña eydür tiz tonuñ çıkar î şâh  
\*yoḡsa şimdi aduñı kıldum ḡarâb

\*ben aña didüm beni bilmezmissin  
ben kimüm ḡürmet baña kılmazmissin

İK 2438 yaña ol gişi eydür bî-ḡaber  
\*şöylemidür sende fikr iy mu'teber

\*kim ḡarâmilik ḡatında ne olur  
\*kimesne ya'ni şefa'âtmi kıılır

2900 \*bunlaruñ ḡatında birdürür biliş  
bu ḡarâmilik yolında budur iş

şimdi ben seni bilürisem ya'ni  
\*bilmeze urayıdum tiz vir ḡonı

ben didüm bilmezmissin iş nolısar  
iş bu işi tañrı senden şorisar

ol didi baña yimek içmek gerek  
hem yine egnüme ḡon biçmek gerek

İK 2434 beryede bir gün giderdüm dir revân

İK 2435 ben anı şandum ki esürikdür î yâr

İK 2437 ben aña didüm ki beni bilmezmissin

RE 2898 yaña ol gişi iy bî-ḡaber

İK 2438 söylemidür sende fikri mu'teber

İK 2439 kim ḡarâmiler ḡatında ne olur

İK 2439 kimesne ya'ni şefâ'atmi bulur

İK 2440 bunlaruñ ḡatında birdür yâd biliş

İK 2441 bilmeze vurayıdum tiz vir ḡonı

\*hâk baña işledüğüm kıldı sebeb  
bende andan rızkumı kılam taleb

ben didüm kim rızkuñı senüñ i yâr  
\*gökde yaratmışdurur perverdigâr

sen anı yirdenmi istersin bugün  
\*nice viresin cevab yarınki gün

uşda kıuranda buyurmuşdur hüdâ  
\*hükmini tut olmağıl andan cüdâ

قوله تعالى وفي السماء رزقكم وتوعدون

hem dañı nekim yaraqladuk size  
külli gökdedür didi kıuran bize

imdi bize vâcib oldı iy 'aziz  
kim kılavuz dirliğı bunda temiz

şöyle gerek kim 'ibâdet kılavuz  
rızkumızı külli hâkdan umaruz

çün işitdi bu sözi benden 'arâb  
kılılcın bırağdı tiz buldı sebeb

yâ ilâhi didi iy .hâyyü'l-'azim  
rağmet it estâğfiru'l-lağü'l-'azim

çün benüm rızkum ki vâr gökde imiş  
neyidi bu itdüğüm gendüme iş

- 
- İK 2444 hâk baña işledüğüm kılsa sebeb  
İK 2445 gökde yaratmışdurur ol girdigâr  
İK 2446 nice viresin cevâbın yarınki gün  
İK 2447 hükmini tut olmağıl hâkdan cüdâ



yiryüzinde istedüm kıldum haṭa  
iy hüdā 'afv eyleyüp kılğıl 'atā

2915 böyle diyicek havādan gördi  
bir çanak aş iki etmek irdi

ol 'arab aşı öñine aldı  
\*döndi benden yaña bakdı kaldı

\*didi beni toğrı yola izledün  
mürşid olduñ uşda yol budur didün

\*hāk saña toğruluğı kılsun naşib  
rahmet itsün saña allah iy habib

ol 'arab kaldı ve gitdüm ağlayu  
ğayret odıla yüregüm tağlayu

2920 bir zamandan sonra geldüm ka'beye  
\*şöyle kim farz oldu yoħsul u bāya

ben tavāf içinde yürürken hemān  
\*ol 'arab gördi beni bildi hemān

eydür ol vaḫtdan berü rızķum ki vār  
\*iki etmek bir çanak şorba ki vār

baña eksüksüz gelür şöyle müdām  
hep gümüşdendür çanak cümle tamām

İK 2457 döndi bendin yaña bakdı kaldı

İK 2458 didi beni toğrı yola ünledün

İK 2459 hāk saña toğrı yolu kılsun naşib

İK 2461 şöyle kim farz oldu yoħsula baya

İK 2462 ol 'arab gördi beni bildi ol zemān

İK 2463 iki etmek bir çanak şorba i yār

\*uşda atumda anaqlar hep' kamu  
saklaram Şöyle ki vardur iy 'amü

2925 ben didüm kim nideridün iy sere  
niçün üleşdürmedün dervişlere

didi kim 'ahd eyledüm allahıla  
gör nice avlı eyledüm ol şahıla

\*hiç bir iş işlemeyem ansuz î yâr  
baña hükm eylemeyince girdigâr

\*dahı hem eydür baña şol beryede

İK 2469 okudugından okuyıvir dede

başladum uran okıdum ol zemân  
işidicek benzi şarardı hemân

2930 ditredi düşdi şol ok sa'ât yire  
\*gördüm ölmis şanasın urduņ yire

geldi hem baña işitdüm bir avâz  
\*bir veliye kim diye ıla namâz

\*ol veli uş bu 'arabdur bilsün  
gelsün uş bunun namâzın ılsun

İK 2933\*yuduk ol dem çün namâzın ılduk  
haqqına oduğ velidür yıldığ

İK 2465 uşda atumdadur anaqlar hep kamu

İK 2468 hiç bir iş işlemedüm ansuz î yâr

İK 2469 dahı hem eydür baña şol beryede

RE 2928 okudugından okuyı iy dede

İK 2471 ditredi düşdi şuvluğ sa'ât yire

İK 2471 gördüm ölmis şanasın vurduņ yire

İK 2472 bir veliye kim diyeler ıla namâz

İK 2473 ol veli işbu 'arâbdur bilsün

RE 2933 yuduğ olduğ çün namâzın ılduk

bir gice seyrümde gördüm ol gişi  
\*cennete girmiş hoş itmişdür işi

2935 şordum ol dem gendü hālını aña  
kim nedür bu mertebe kandan saña

didikim kūrāna inandum tamām  
hükmini dutdum ol dem şād u gām

imdi kūrana inangıl sen dañı  
münkir olma hükmini dut iy sāñi

sen ki kūrana muvāfık olasın  
şek degül yarın ki rahmet bulasın

rahmet aşarı olur kūrānıla  
okıyana dinleyene cānıla

2940 \*iy hañiboğlı duriş kūrānıla  
\*iş idinüp gidesin imānıla

okı kūrānı iresin menzile  
kimseyi incitme şaķın gamrile

'azm idenler hāli müşküldür ĩ yār  
illa kūrana duriş hā zinhār

kim kamu kūrāndurur külli şevāb  
\*ber hemin vallahu a'lem bi's-şevāb

İK 2475 cennete girmiş ü hoş olmuş işi

İK 2480 iy hañiboğlı duriş kūrāna sen

İK 2480 iş idinüp özüñe hulķ-ı hasen

İK 2482 gamz idenler hāli müşküldür ĩ yār

İK 2483 iş budur vallahu 'alem bi's-şevāb

الحديث أحد وار بعين مطلب  
عن عائشه من عذاب القبر رسول الله

عنها فسألت رسول الله صلّى الله عليه وسلم  
من عذاب القبر فقال نعم

عذاب القبر حق قال فما رأيت  
رسول الله صلّى الله عليه وسلم بعد صلّى

صلوة إلا صعوب من عذاب القبر  
أخرجه البخاري وسلم

iy cihanda ğarra olan şādugām  
\*ġāfil ola kör 'azābından müdām

2945 ğafletile unıdan her qorğuyı  
\*ġaflete mūnis iden ħulqı ħuyı

sin 'azābını unıdup anmayan  
eşini yoldaşını begenmeyen

kör 'azābı ħağdur iy yār-ı ğüzīn  
\*gel işid imdi resūlu'llah sözün

\*'ayşe anadan rivāyetdür ħaber  
gör nedür dir ol 'aziz i mu'teber

bir yahudi 'avratı geldi dir ol  
sin 'azābından 'aceb ħavf itdi bul

2950 baqa eydür tañrı sağlasun senün  
sin 'azābuñdan emin olsun canuñ

İK 2484 ğāfil olan sin 'azābından müdām

İK 2485 ğaflete munis olan ħulqı ħuyı

İK 2487 gel işid uşda resūlu'llah sözün

İK 2488 'ayşe anamuzdan rivāyetdür ħaber

'ayşe anamuz şordı ol peygambere  
hâşimi bedr-i münir ol servere

yâ resûlu'llah didi ol pāk u zāt  
kör 'azâbından di nicedür şıfat

varmıdur bu sin 'azâbı iy ulu  
bir haber vir başa taḥkik belgülü

\*ḥak resûl didi ḥakdur ol 'azâb  
takidile ḥak diyü virdi cevâb

2955 'ayşe anamuz yine virdi haber  
gördüm andan ol resûl i mu'teber

her kaçan kim başlayup kılsa namâz  
ḥak te'âlaya idüp nâz u niyâz

isti'ânet dileridi ol kerim  
\*ya ilâhi diridi ḥayyu'l-'azim

şıgınuram kör 'azâbından başa  
rahmet eyle ümmetüm koğıl başa

bu ḥadişün ma'nisi budur 'ayân  
'ayşe anamuz şöyle kılmışdur beyân

2960 sin 'azâbından katı ḥavf itdi ol  
varısa 'akluñ sözin kılğıl kabul

\*iş bu resme ḥavf idüp hoş söyledi  
şakınun diyü vasiyyet eyledi

İK 2493 ḥak resûli didi ḥakdur ol 'azâb  
İK 2496 yâ ilâhi dirdi iy ḥayyü'l-'azim  
İK 2500 iş bu resme ḥavf idüp çok söyledi

قال النبي م اشدا العذاب الى الكفر فطره البعول قال النبي عم  
اشدا العذاب يوم القيمة عالم يطفحه به الحكما احد والرابعون

\*nitekim uşda hikāyetdür haber  
bir veli varıdı şaliḥ mu'teber

yaḥşı gişiyidi hoş adı sinan  
kılmazıdı kimseye hergiz gümān

\*bir gişiye konuĝ oldum dir oler  
konşusunuĝ kardaşı ölmüş meger

2965 baña eydür şunda bile varalum  
\*resm i halkdur hem ĝarra eyleyelüm

ben daḥı durdum bile vardum aña  
şöyle ağlar ol gişi kaldum taña

hem işitmez kimsenüĝ hiç ögüdin  
didüm aña bu degil islām u dîn

küllimüze hep beraberdür bu iş  
ağlarısaĝ ağla nefsüne düriş

yire gök içün sen ne ağlarsın i yār  
ögüt işitmez misin iy ihtiyār

2970 ol gişi eydür bu sözüĝ ĝāyeti  
işidür men illā derdüm var katı

İK 2501 nitekim uşda hikāyetde meger  
İK 2503 bir gişiye konuĝ oldum dir ol er  
İK 2504 resm i halkdur hem ĝaza eyleyelüm

kardeşum var gey katı zahmet çeker  
göynür özüm nideyüm kandur ciger

sabridemedüğüm oldur iy ulu  
merhamet odı içümdür toptolu

ben didüm kim kardeşundan bir haber  
nice bildün anı sen iy mu'teber

\*didi men 'ayb söylemez men iy gişi  
gördüğümdür anlağıl bu cünbişi

2975 didüm aña nice gördün iy kibār  
eydevirgil kim bileyüm āşikār

ol gişi kardeşum öldi hemān  
hakkına komaga varduk ol zemān

çünkü kazduk sini koduk hakkına  
nice oldı işid anuñ hakkına

sin içinden ah dir çıkdı bir ün  
ben didüm kim kardeşum oldı zebün

açayum sini göreyüm noldı  
başladum ki açam kulagum toldı

2980 \*bir avaz işitdüm anda ulu  
\*epsem ol tek dur diyü iy bahıtlı

yine örtdüm başladum tiz gitmege  
ol işi penhān idüp terk itmege

İK 2513 didi men 'ayb söylemez men iy gişi  
İK 2519 bir avāz işitdüm anda iy ulu  
İK 2519 epsem ol dek dur diyü

sin içinden yēnā işitdüm bir āh  
kaynadı kan bu işe kıldum nikāh

başladum açdum bu sini ben girü  
geldi bir avaz kulaguma girü

\*yekdür açmağıl o sini yā falan  
niçün olursun bu işden ğāfilān

2985 yine döndüm kim gideydüm ben î şāh  
\*geldi yine sin içinden derd ü āh

döndüm açdum sini buğur iy kibār  
gördüm ol dem kardaşumuğ āşikār

sini içini toptolu od olmuş  
kardaşım ol od içine tolmış

\*bir kuşak oddan tolaşmış beline  
İK 2527 heybetinden kimse durmaz yiline

ben esirgedüm anı ol dem hemān  
şundum elüm berk yapışdum ol zemān

2990 çekdüm anı kim üzeydim iy kibār  
\*üzilüp barmaqlarum kaldı î yār

uşda görüñ dir çıkardı elini  
işbu resme 'arza kıldı hālini

İK 2523 degdür açmağıl o sini yā falan  
İK 2524 sin içinden geldi yine derd u āh  
İK 2527 bir kuşak oddan dolaşmış biline  
RE 2988 heybetinden kimse duymaz yiline  
İK 2529 üzülüp barmaqlarum kaldı î yār



gördün ol barmaqları gitmiş tamām  
oda yanmış hep üzülmiş iy hümām

qardaşum şol halde gördüm dir i yār  
pes nicesi kılmayam feryād u zār

bir zaman durdum 'acabladum anı  
gıtdüm andan işid imdi iy ğani

\*evzagıdırlerdi bir gişi meger  
varıdı gey 'ālimidi mu'teber

qatına vardum hikāyet eyledüm  
eydivirdüm bu kelāmı söyledüm

İK 2997 şordum aqa bunda hikmet neyidi  
İK 2536 iy 'aceb bundan haber niceyidi

kim yahudi dağı nesrāniolur  
haq te'āla bunları penhān kıdur

halka göstermez buları setr ider  
\*ol müselmānı niçün böyle ider

3000 \*didi anuñün eydür perverdigār  
bir yahudi dağı nesrāni ki vār

hep bilürler tamulıkdur bī-gümān  
bellüdür bunlarda yok islām imān

İK 2534 erza'i dirlerdi bir gişi meger

RE 2997 şordum aqa bunda hikmet niki

RE 2997 iy 'aceb bundan haber nicesini

İK 2538 ol müselmānı niçün söyle ider

İK 2539 didi anuñün eydür ol girdigār

bu müselmānlar ki vār islāmına  
mağrur olup zahmet ider cānına

\*oda yanmazdı müselmānlar kamu  
\*hürmet ider yüzlerin yakmaz tamu

böyle diyüp ğarre olurlar i yār  
\*fikr-i fāsiddür inanma zinhār

3005 'ibretü'l-mağrur olma dünyāya  
gey şakin aldanma mühmel bedāya

mülk ü dünyādur bilürsin bî-sebāt  
baği kalmaz ğod saña iş bu ğayāt

\*gerdiş gerdüne yokdur i'tibār  
\*tarfetü'l-'ayn vü nedür rüzigār

bir sa'at uyma bunun ağvalına  
\*bir nazār kılma bunun ağvalına

iy ğatiboğlı şakinğil aduğı  
muğkem eyle dinüni bünyādüni

3010 dünyānuğ aldanma zinhār gencine  
gencini bildün ki değmez rencine

kör 'azābın şöyle kim bildün 'ayān  
kim resūlu'llah nice kıldı beyān

İK 2542 oda yanmazdı dip müselmānlar kamu

İK 2542 hürmet ider bizleri yakmaz tamu

İK 2543 fikr i fāsiddür inanmaz zinhār

İK 2546 gerdiş gerdāne yokdur i'tibār

İK 2546 tarfetü'l-'ayn vü döner bu rüzigār

İK 2547 bir nazār itme bunun ağvalına

\*korhusun giderme içünde î yâr  
korhusız olma müdâm iy şehriyâr

korhuyıla hâşıl olur her şevâb  
iş budur vallahu 'alem bi's-şevâb

الحديث الثالث والثمانون والأربعون من شذائهم رضي الله عنه ان رسول  
الله صلى الله عليه وسلم الكيس من دان نفسه وعمل لما بعد الموت والغاير  
من اتبع نفسه هواها ومعنى على الله اخرجته الترميد

\*eyleyen zîreklik iy 'âkil gişi  
\*'aqlıla ıslah iden her cünbişi

3015 nefsi kahr eyle gider kibr ü hâsed  
kabil olsun şulha bu cism ü cesed

ademiye çün gazâb lâzım degül  
her bir işde olma imdi nefse kul

pes gazâb zehrine iy yâr-ı güzîn  
\*'ilim tiryakını vir islâm u din

gey şakın şöhret seni aldamasun  
menzilünden seni girü komasun

İK 2551 korhusun gider içünde î yâr

İK 2553 iy zîreklik eyleyen 'âkil gişi

İK 2553 'aqlıla ıslah iden her bir işi

İK 2556 hilm tiryakını vur islâm u dîn

hırş odın yandırma zinhar cehd kı1  
\*uş resūlu'llah sözini anla bil

3020 uşda şeddād bin veys kıldı 'ayān  
rāvidür gör nicesi kı1ur beyān

haq resūli zıkr ider dir bu işi  
şoldurur 'akıl gişi zîrek gişi

şimdi bunda nefisini ka1r eyleye  
āhıretde ol işi fa1r eyleye

cennet u didār için kı1a 'amel  
kı1maya dünya için t1l u emel

nefs dileğine vire gendüzünü  
\*nefsine kul ide gendüzünü

3025 \*hem fācir gişi vü hem fāsıq gişi  
nefs dileğinde geçüren her işi

diye kim allah kerimdür nideyim  
\*diye bugün ben bu işi eydeyüm

yarın ol allah ba1a cennet vire  
şanmasun ol yarın u1mağa gire

kı1mayınca her gişi ya1şı 'amel  
\*hem da1ı terk itmedin t1l u emel

İK 2558 uş resūlu'llah ne didi anla bil

İK 2564 nefse kul ide gendüzünü

İK 2563 hem yana fāsıq gişi fācir gişi

İK 2565 hāli bugün ben buyola gideyüm

İK 2567 hem terk itdün t1l ve emel

\*cennete kanda giriser bir gişi  
olmayıcak hakkıçün her cünbişi

3030 rahat olmaz ol gişi anda i yār  
kanda görsün cennet u hur u didār

\*bu hadişün ma'nisi budur hemān  
kim resūlu'llah bunı kıldı beyān

hikāyet o

nitekim geldi hikāyetde haber  
bu 'ali dirlerdi bir gişi meger

ol gişi bir hoş hikāyet eyledi  
bu kelāmı ol beğāyet söyledi

başra kentinde işitdüm bir veli  
\*varmışıdı hakkıla togrı yolu

3035 ben dağı başraya geldüm iy kibār  
şordum anı sinleye çık didiler

\*sinleye vardum ki görem kandaşur  
dağı kanda ola gördüm andadır

\*beni gördi tutdı bir mescide yol  
girdi mescid kapusını yaptı ol

\*bende vardum ol kapuya durdum  
bir sa'at geçince anı gördüm

İK 2568 cennete kanda giriser ol gişi  
İK 2570 bu hadişün ma'nisi budur 'ayān  
İK 2573 varmışıdı hakkıçün doğrı yolu  
İK 2575 sinleye vardum görem kandaşur  
İK 2576 beni gördi tutdı bir mescide yol  
İK 2577 bende vardum ol kapuya turdum

dir ilāhi seni isteyen gişi  
\*halk arasında getürdi cünbişi

3040 \*kaçdılar halkdan saña yüz tutdılar  
\*anunîçün toğrı yola gitdiler

saña müştāk olanı iy ber- hüdā  
\*kılmadıñ anları kapuñdan cüdā

\*'ārif oldı seni isteyen adı  
\*çün seni tatdı kodı ayırıkdadı

baña dañı seni gerek iy hüdā  
kılma kapuñdan beni dañı cüdā

geldüm uşda kapuña ayruğ gitmezem  
bu işügi ben dañı terk itmezem

3045 ol veli çünkim düketdi sözini  
viridi hak tanrıya hep gendüzüñi

bu 'ali eydür ki durdum ben hemān  
\*yā veli diyü çağırdum ol zemān

nesne hiç dilermi gönlüñ di baña  
\*varayum getüreyüm virem saña

didi kırk yıldur hiç arzu itmedüm  
arzular olduğı yola gitmedüm

- 
- İK 2578 halk arasından götürdü cünbişi  
İK 2579 kaçdılar halkdan saña yüz dutdılar  
İK 2579 anunîçün doğrı yola gitdiler  
İK 2580 kılmadıñ haşā ki kapuñdan cüdā  
İK 2581 'ārif oldı sini isteyenleri  
İK 2581 sini tadındı kodı ayruktadı  
İK 2585 yā veli diyü çağırdum ol zemān  
İK 2586 varayum getürivireyim saña

bunca yıldur haq didārın isterem  
\*dimedi bir gün daḫı hiç gösterem

3050 haq didārın arzulamaqdur işüm  
\*andan artuq daḫı yoqdur cünbişüm

\*ben didüm helva getürem yirmisin  
\*hatıruḫ dilermi yiyem dirmisin

döndi eydür sen bilürsin iy kibār  
tiz varup helvayı getürdüm î yār

şekkeri helvāyı getürdüm didüm  
İK 2592 ya'ni yisün diyü öninde qodum

İK 2593 didi kim ben istedigüm bu degil  
\*ya'ni ben bu didügüm helva degil.

3055 ben didüm pes sen ne istersin eyit  
ben daḫı ancılayın görem qayıt

didi uş helva saḫa ögredeyüm  
var bişür getür ben anı yiyeyüm

\*ben didüm kim sen digil ben ideyüm  
\*varayum uş şimdi aḫa gideyüm

didi ta'at ḫurmasanı al var  
şı tekebbürlik çekirdeğin çıkar

İK 2588 dimedi bir gün daḫı uş gösterem

İK 2589 andan artuq daḫı yoqdur cünbüşüm

İK 2590 ben didüm helva getürsem yirmisin

İK 2590 hatıruḫ dilermi yisem dirmisin

RE 3053 ya'ni yisün diyü önünde qodum

RE 3054 didi kim benüm istedigüm bu degil

İK 2593 ya'ni bu ben didügüm helva degil

İK 2596 ben didüm kim sen digil ben iydeyin

İK 2596 varayın uş şimdi saḫa gideyin

\*Bol getir zahmet meşakkat yağını  
hazır eyle meskenet ocağını

3060 \*iştıyağ odını uçır yansun  
vur belâ sacayagını tayansun

\*dile hoşnudlık za'feranın getir  
ihtiyağ çömçesini algıl otur

hoş karışdur anı hidmet unına  
İK 2601 bişür irişdür didâr düğünine

çün şeker tabagına kotarasın  
anda bulursın bu derdüñ çâresin

\*ben didüğüm helva budur kim yiye  
her ki bu helvadan üç lokma yiye

İK 2604 göñli nur tolar vü hem rence şifâ

İK 2604 canı rahat olur vü gider cefâ

böyle didi durdı silkdi etegin  
katı diğkat eyledi dirdi ögin

âh idüp katı firâk eyledi bol  
niceye degin yanayın didi ol

böyle didi çün görünmez oldu ol  
hasretinden uş yüregüm tıldı

İK 2598 hem getir zahmet meşakkat yağını

İK 2599 iştıyağ odını uçar yansun

İK 2600 diler hoşnudlık za'feranın getir

RE 3062 bişür irişdür didâr günine

İK 2603 ben didüm helva budur kim diye

RE 3065 göñli nur tolar gökşinde şifâ

RE 3065 canı rahat olur gider cefâ



İK 2608 imdi sende kibri terk eyle î yâr  
bu hasedden içüni iy nāmudār

çün hased cūş eyleyüp olur bülend  
şad hezar görünür andan müstemend

gey şakın kibr ü hasedden zinhār  
\*kıl hazer sevmez hasudı gühergār

nefsüni ķahr eyle iy yâr-ı güzîn  
yâr idin gendüzüñe islām-ı dîn

kibri terk eyle ķatıboğlı bugün  
rahmet aşārın dile yarınki gün

ger emin olmak dilerseñ iy 'amu  
\*meskenet kıl baya yoğsula ķamu

3075 kibri terk eyle içünden yu gider  
cennet ehli meskenet ilē gider

meskenetden hāsıl olur her sevab  
\*ber hemin vallahu 'alem bi'ş-şevāb

الهدیث الثالث والأربعون عن ابن مالك رضي الله عنه

iy du'ā ehli du'ādan iste dād  
bu ķelāmı her du'ādan eyle yād

kim saña ķaķ meskenet ruzi ķıla  
bilesin her ķāli sen ķıldan ķıla

RE 3069 imdi sende kibr terk eyle î yâr  
İK 2610 kıl hazer sevmez hasudı girdigār  
İK 2613 meskenet kıl baya yoğsula ķamu  
İK 2615 iş budur vallahu 'alem bi'ş-şevāb

sıdkıla el getürüp kılğıl du'â  
i'tikadıla eyit yâ rabbenâ

3080 baña miskinligi sen erzâni kıl  
hâcetün bu olsun ayruğın koğıl

\*zirâ kim ol hağ resûli iy kibâr  
\*her kaçan kılrsa du'â ol ihtiyâr

İK 2621 her du'âsında dilerdi meskenet  
hep aña dutmışıdı himmet niyyet

nitekim uşda enes virdi haber  
bir haberdür kim 'aziz i mu'teber

hağ resûlinden rivâyet eyler ol  
bu kelâmı gey bigâyet söyler ol

3085 \*kim kaçan kılrsa resûlu'llâha du'â  
el eçup eydüridi yâ rabbenâ

dirliğümde beni miskin eylegil  
\*ölücek miskin adıyla koğıl

yine maşşerde beni miskin kopar  
bu du'âyı sen kabul it girdigâr

'ayşe anamuz didi kim yâ resûl  
eyle niçün dirsın iy pāk-ı uşul

İK 2620 zira kim ol hağ resûli ihtiyâr

İK 2620 her kaçan kılrsa du'a ol bahtiyar

RE 3082 her du'âsında diyeler dilerdi meskenet

İK 2624 kim peygamber her kaçan kılrsa du'â

İK 2625 ölücek miskinleriyle koğıl

\*didi peygamber bu sözi sen işit  
sen dağı var bu söze göre iş it

3090 yarın anda uçmağa miskinler  
baylardan kırk yıl öndin gireler

yine 'ayşeye vaşiyet eyledi  
ta'kid idüp bunu gāyet söyledi

didi bir miskin ki şeyi'llah ide  
\*mağrum itme koma kim şöyle gide

kimyarım hurma dağı varısa vir  
kuru göndermeñ anı zinhār dir

hem dağı didi ki 'ayişe şağın  
kibirten miskinlige olğıl yağın

3095 tā ki hağ tağrı kıyāmetde seni  
\*gendüye yağın kıla iste anı

fağl ide cennet vire perverdigār  
\*rağmet ide gözlerüñ göre didār

bu hağidüñ ma'nisi budur hemin  
hükmini dut yār idin yā ehl-i din

الحکایت الثالث والرعون

\*nitekim uşda hikāyetdür î yār  
\*meskenet bābında işid iy kibār

İK 2629 didi peygamber gey yā 'ayşe işit

İK 2632 mağrum itse koma kim şöyle gide

İK 2633 ger yağı hurma dağı varısa vir

İK 2635 gendüye kıla yağın anda seni

İK 2636 rağmetile bulasın didār

İK 2638 nitekim uşda hikāyetde î yār

İK 2638 meskenet bābında işit iy kibār

ya'ni bir kaç sūfiler bir yirde hoş  
bu tevekkül bābına kıldı hurūş

3100 girdiler oturdılar bir hoş yire  
\*dört gün oldu nefse urdılar bere

gelmedi hiç bunlara rızık u ta'ām  
karnı acıkdı bunların iy niknām

zahmeti artdı bunların gey katı  
kalmadı hiç birisinin takatı

biri abdest almaga çıkdı meger  
birbirine didiler iy mu'teber

\*işbu taşra gidenün nesnesi var  
durdılar tiz birini aradılar

3105 buldılar anda buçuk dirhem hemin  
döndiler epsem oturdılar emin

didiler bu nesne gizlemek nedür  
pes tevekkül itdügümüz nicedür

derilüp tanışdılar bi'l-ittifak  
nesne söylemediler yakın ırak

\*taşradan ol gişi kim geldi hemān  
geçdi oturdı yirine ol zemān

bunlara hiç iltifat eylemedi  
rahtını düşürdi hiç söylemedi

İK 2640 dört gün oldu nefis vurdılar bere

İK 2644 işbu daşra gidenün nesnesi var

İK 2648 daşradın ol gişi kim geldi hemān

3110 bunlar eydür qanda gidersin i yār  
derviş eydür nice kılmayam güzār

bāḫıl itdünüz benüm hep hüccetüm  
katunuzda kalmadı hiç hācetüm

didiler kim nite eydürsin bunı  
bu söze bir hüccetün var mı kanı

İK 2653 didi kim anuñıçündür bu sözüm

İK 2653 dünyāya baqalı bu iki gözüm

\*şol buçuqdan gayrı nesne görmedi  
\*dünyada bir pul elüme girmedi

3115 gözleridüm bende anı bî-riyā  
kim hisābında vireydüm tañrıya

hüccet ideydüm iy rabbü'l-'alemin  
dünyada baña şunu virdün hemin

al bunı dañı yine perverdigār  
\*tek hisāb itme baña iy girdigār

böyle diyiserdüm anda ol haqqa  
hüccetüm bu olısardı muḫlaqa

ol buçuq dirhemi çün siz aldunuz

İK 2659 gizledünüz beni şöyle kıldunuz

RE 3113 didikim anuñıçündür bir sözüm

RE 3113 dünyāya baqi bu iki gözüm

İK 2654 şol buçuqdan ayru nesne görmedi

İK 2654 dünyāda nesne elüme geçmedi

İK 2657 dek hisāb itme baña iy girdigār

RE 3119 gizledünüz bizi şöyle kıldunuz

3120 neyleyem ben sizüñile oturup  
\*ne iş idem bunda oturup durup

siz beni ol pulı gizler şandunuz  
terk kıldunuz beni uşandunuz

böyle diyüp kıldı ol derviş āh  
didiler bunlar ki biz kılduk günāh

isti'ānet dilediler tiz aña  
dervişün şabrına kaldılar taña

zihi şabır zihi dirlik didiler  
gendüler her birin kaydın yidiler

3125 imdi sende gendü işün gör ĩ yār  
hücceti koy gendü yolın gözlevar

ğiybetini söyleme hiç kimsenün  
ğiybetini terk ide kimse senün

\*kuyuyı boyunca kaz sen iy ulu  
İK 2668 sen olırsın içine toptolu

ne iderse gişi gendüye ider  
\*hayr eker şer gördügi yola gider

3130 iy hañiboğlı ögüdise yeter  
sen kabul it ögüdün pes kim dutar

İK 2660 ne iş idem bunda oturup turup

İK 2668 kuyuyı boyunca kazğıl iy ulu

RE 3128 sen olursın içine toptolu

İK 2669 hayr eker şer girdügi yola gider

\*cehd kıl doğru yola leyl ü nehār  
yiñile tevbeni dāyim zinhār  
tevbe ile her işün ma'mur olur  
\*tevbesizlerdür kim ol mağrur olur

\*tevbe eyle serseri virme cevāb  
\*söz budur vallahu 'alem bi'ş-şevāb

الحديث الرابع والأربعون عن ابن مسعود رضي الله عنه مطلب

iy tekebbürlügile fāhr eyleyen  
kibrile gendüzünü kahr eyleyen

3135 zılm idersin gendü nefsüne yine  
hışm ider allah kibr eyleyene

kin dutuban kimseye kibr eyleme  
\*fāhr idüben bugün uluyam dime

sen bu işde yaqılursın zinhār  
ulu allahdur hüdā perverdigār

hayf kılma gendüzüne iy ulu  
meskenet kıl olmayasın kaygılı

nitekim uşda resül virdi haber  
ibn-i mes'uddan rivāyet mu'teber

3140 ol resuli haşimi bedr-i münir  
\*can kulağıyla işid imdi ne dir

İK 2671 cehd kıl doğru yolu leyl ü nehār  
İK 2672 tevbe kılmayandır ol mağrur olur  
İK 2673 dirşür öğün serseri virme cevāb  
İK 2673 ber hemin vallahu 'alem bi'ş-şevāb  
İK 2676 fāhr idübeni bugün uluyam dime  
İK 2680 can kulağıyla işit imdi ne dir

cennete hiç girmeye dir şol gişi  
kim müselmānlara kibr ola işi

ululanmağdur kibir ya'ni î yār  
zerre deñlü her kîmüñ gönlinde vār

görmeye cennet yüzün didi resül  
her sözi hağdur uşul ender uşul

İK 2684 bir gişi yine dönüp şordı aña  
yā resūlu'llah haβer virgil baña

3145 \*her gişi diler gey yağşı ton giye  
yağşı na'lin giye hem yağşı yiye

bu dağı kibr eylemekmidür didi  
hağ resuli bu kibir degül didi

hağ didi gendüzünüz gökçek dutuñ  
\*nāmusı şınsun anuñıla bütün

gendü görklüdür görklüyi sever  
görlüye irmegi her gişi iver

kibri tefsir itdi ol şāh-ı güzin  
\*işid imdi uşda peygamber sözün

3150 uluyam diyüp kimseyi begenmeye  
gendü hāli nicedür hiç anmaya

gözine göstermeye hep hor bağa  
tiz helāk olur aña yoğdur bekā

RE 3144 bir gişi yine dönüp virdi aña  
İK 2685 her gişi diler ki yağşı ton giye  
İK 2687 namusı anuñıla bütün  
İK 2689 işid imdi anlağıl anuñ sözün



pes tekebbürlik yavuz işdür î yār  
meskenetdür gişide her ne ki vār

bu hadişün ma'nisi budur hemin  
\*hükmini dutar olan islām u dīn

hikāyet o

nitekim uşda hikāyetde benām  
mezheb issi mālīk hanbel imām

3155 taşnif itdi ol hadişden bir kitāb  
söz bilenler okurıdı bāb u bāb

ol kitābı gördi hārūnū'r-reşid  
diledi kim okıya bir gey işid

\*hārūn eydür yā imām bir birü baķ  
bu kitābdan eydivir baņa sabak

döndi mālīk aņa eydür iy gişi  
ya'ni sehelmi görürsin bu işi

haķ resūli gör ne buyurdı î yār  
\*haķdur anuņ kelāmı ne ki vār

3160 \*'ilm okumağa gişi kılsa taleb  
haķ yolında budur erkān u edeb

'ilmi gendüye getürmesin didi  
bu işün kaydını ol şöyle yidi

İK 2694 hükmi dutar kimdese islām u dīn  
İK 2698 hārūn eydür yā imām bir baru baķ  
İK 2700 haķdur anuņ her kelāmı ne ki vār  
İK 2702 'ilmi gendüzi vara kıla taleb

sen ululanırmısın ya'ni başa  
isteyü gel gey gerekise sana

hârun eydür eyle olsun iy ulu  
\*ben katuna varayum iy bahtlu

\*taşra çıkdı at egerletdi yine  
ne didi işid imâm anda yine

3165 didi peygamber buyurdi bu işi  
'ilm okumağa heves kılan gişi

yüriyü vara ana şöyle yayan  
İK 2708 gör nice kıldı resûlu'llah beyân

\*hâk anuñ adımına dir î yâr  
\*ol kula pes biñ sevâb vire hezar

çün imam böyle buyurdiysa ana  
\*hârun eydür pes yayan varam ana

\*mâlik ardınca yüriyü vardı yol  
çün imâmuñ evine irişdi ol

3170 kürsi getürdiler altundan î yâr  
kodılar kim otura bu şehriyâr

mâlik eydür diñle peygamber sözün  
\*hâk yolında açık iden gendüzün

hâk katında yarın ululık bula  
maşer ehlinden kamu ulu ola

İK 2705 ben katuna varayın iy bahtlu

İK 2706 daşra çıkdı at egerletdi yine

İK 2706 ne didi işit imam anda yine

RE 3166 gör nice buyurdi resûlu'llah beyân

İK 2708 hâk anuñ bir adımına dir î yâr

İK 2708 ol kula biñ biñ sevâb vire hezar

İK 2710 hârun eydür kim yayan varam saña

İK 2711 mâlik ardınca yüriyü vardı yol

işidicek bunı hārūn ol zemān  
\*kürsiden indi dizi çökdi hemān

\*mālike karşı oturdı anda çok  
ol kitābdan başladı okur sabak

3175 fāriğ oldı çün sabak oldı tamām  
\*döndi hārūn aña eydür yā imām

eydivirgil bu kitābuñ adı ne  
kime düzdün bunı kimün adı ne

mālik eydür kim henüz ad virmedüm  
\*senden özgeye dağı hem virmedüm

şimdi düzermen bunun bünyādını  
\*hem muvaṭṭa kodum uşda adını

\*bu muvaṭṭa ma'nisi nedür î yār  
ya'ni yumşanmış dimekdür iy kibār

3180 \*hem düzülmiş demek olur bu haber  
İK 2722 sencileyin verzişi iy mu'teber

nitekim yumşak durur gönlün senün  
tazelendi bu kitābıla canün

ululanmadun bunun hürmetine  
uzanup durduñ vü geldün katına

İK 2715 kürsiden indi dizin çökdi hemān

İK 2716 mālike karşı oturdı anlacak

İK 2717 döndi hārūn aña eydür iy imām

İK 2719 senden özgeye dağı göstermedüm

İK 2720 hem muṭavvat kodum uşda adını

İK 2721 bu muṭavvat ma'nisi nedür î yār

İK 2722 hem dürülmiş demek olur bu haber

RE 3180 sencileyin derdişi iy mu'teber

ķırı yirde oturuban okıduñ  
\*iblisün vallah boynın tokıduñ

gönlüni yumşak dutup iy şehriyār  
bu kitābumuz ki başladıñ î yār

3185 sana menşüb kodum uş bunuñ adın  
\*mısriler bilür sükker dadın

bu dağı saña muvāfık olsun  
lezzeti gönlün içine tıolsun

imdi sende gönlüni yumışak kıl  
\*meskenet kılğıl tekebbüri koğıl

kibrini terk eyleyüp olğıl şafā  
eşüñe yoldaşuña kılğıl vefā

uluyam dime bu yolda zinhār  
şal ayaga gendüzün iy toğrı yār

3190 \*terk kıl benligi elden bırak  
pes nidesin böyle düşdi ittifaķ

gendüzin ululayan olmaz kabul  
ben diyenler cennete bulmadı yol

gendüye ulu diyen merdūd olur  
\*kiçilerün danığı ma'bud olur

- 
- İK 2725 iblisinün vallahu boynın doķıduñ  
İK 2727 mısriler bilür zira sükker tadın  
İK 2729 meskenet kıl bu tekebbüri koğıl  
İK 2731 sal ayaklara özün iy toğrı yār  
İK 2732 terk kıl benvenligi elden bırak  
İK 2733 gendüyi ululayan olmaz kabul  
İK 2734 kiçilerün tayadı ma'bud olur

sür ayaklara yüzün ibn-i hatib  
meskenet yolın dutan olur habib

gönül ele almağı sen pişe kıl  
\*cehd idüp dervişligi endişe kıl

3195 bellüdür gönül yapan bulur şevâb  
iş budur vallahu 'alem bi's-şevâb

الحديث الخامس والاربعون عن ابن مسعود رضى الله

\*iy ki yoğsullıkla canın tağlayan  
\*dün ü gün yoğsullık için ağlayan

\*yoğsul olduğına dāyim 'âr iden  
dāyima eksükligin güftâr iden

rızķunı allahdan iste iy ulu  
\*yoğsul olduğuna olma kayğılı

tanrı virür rızķını her gişkiye  
himmeti olana nesne işkiye

3200z \*şabr kıl yoğsullığın odına yan  
niyyet eyle tanrı lütfına ṭayan

\*nitekim uşda resül kıldı beyân  
\*ibn-i mes'uddan rivāyetdür 'ayân

\*didi her kimse ki yoğsul ola  
\*halka ol yoğsullığın 'arz eyleye

İK 2736 cehd idüp dervüşligi endişe kıl  
İK 2738 iy ki yoğsullığa canın tağlayan  
İK 2738 dün ü gün yoğsulluğičün ağlayan  
İK 2739 yoğsul olduğına dāyim 'ar iden  
İK 2740 yoğsul olduğına olma kayğılı  
İK 2742 şabr kıl yoğsulluğın odına yan  
İK 2743 nitekim uşda resül virdi haber  
İK 2743 ibn-i mes'uddan rivāyet mu'teber  
İK 2744 didi her kimse ki yoğsul ola

ol gişi bu halk içinde hor olur  
\*eşine yoldaşına kor olur

dağı hiç gitmez anuñ yohsullığı  
mağbul olmaz haq katında kulluğı

İK 2747 liki yoğsul zāri kılup inlese  
\*hālını allahına 'arż eylese

haq te'āla rızkını virür hemān  
sözini düketmedin dağı ol zemān

yā dağı birkaç sa'at sonra virür  
diledüğü mağsudına irgürür

himmeti olan murāda irişür  
olmayan irmez nice kim dürişür

kıl tevekkül ol çalab dergāhına  
destigir oldur kılınuñ āhına

3210 bu hadişün ma'nisi budur 'ayān  
haq resuli şöyle kılmışdur beyān

hikāyet o

nitekim geldi hikāyetde haber  
işid imdi nicedür iy mu'teber

iki gözsüz oturur bir yolda  
\*halk geçerler kamu sağda vü solda

İK 2745 eşine yoldaşına hor olur

İK 2746 dağı hiç gitmez anuñ yoğsullığı

RE 3205 liki bu yoğsul zāri kılup inlese

İK 2754 halk geçerler kamu sağda solda

bir uragut varıdı dir ol zemān  
ümmi ca'ferdi adı bellü beyān

gey keremlü 'avrat idi ol gişi  
hağ viricek neylesün irkek gişi

3215 bu iki a'ma birisi kılur āh  
yā ilāhi rızkumı vir padişāh

faẓluña dutup dururam uş ümid  
\*padişāhum kılma beni nā-ümid

ol birisi çağırup eydür aña  
İK 2759 ümmü ca'fer faẓl idüp beni aña

ol uragutuñ yanında oturur  
ümmü ca'fer geçicek anı görür

didiler bu sözi ümmi ca'fere  
kim nedür dırsin eyit işbu ara

3220 kim senüñ faẓluñı medh eyler müdām  
işidür bu sözi külli hās u 'ām

ol biri allāha faẓlın medh ider  
ol dağı ol yola düşmişdür gider

ümmü ca'fer hod ol a'māyı bilür  
iki çörek bir tavuğ in'ām kılur

her gün eksüksüz virüridi aña  
anuçün medh ideridi aña

İK 2758 padişāhum kılma beni bī-ümid

RE 3217 ümmü ca'fer idüben beni aña

işid imdi ol ikisinden firāk  
kim nice idi bularda ittifaķ

\*olbiri fażl haķdur diridi  
günde iki aķça çok gelüridi

hem 'ayal bendidi bu gişi ĩ yār  
\*kılmışıdı bu kana'at iħtiyār

bu birisi bir yaluņuz başıdı  
\*hırs ana dün ü gün yoldaşıdı

iki çörek bir tavuķ her gün gelür  
\*ümmü ca'ferden gelür alkış kılur

\*ol tavuķ içinde on altun bile  
\*virüridi işbu işi kim bile

İK 2772 didi birgün ol 'ayal bend gözsüze  
bu tavuğı şataram aluņ size

sen 'ayal bendsin niderem ben bunu  
yisün oglancıklarū olsun ğani

ol iki aķça baņa yeter ĩ yār  
kıldılar bunlar zihi yaħşı bazār

ol iki aķçayı ana viridi  
İK 2776 altunı alur tavuğı yiridi

-----  
İK 2767 ol biri fażl-ı haķ diridi  
İK 2768 kılmışıdı hem kana'at iħtiyar  
İK 2769 hırs ana dün ü gün bile yoldaşıdı  
İK 2770 ümmü ca'ferden alur alkış kılur  
İK 2771 ol tavuķ içinde iki altun bile  
İK 2771 viribidi işbu işi kim bile  
RE 5230 didi ol bir 'ayal bend gözsüze  
RE 3233 altunı tavuğı aldı yirdi



gitdi bir müddet bu resme işledi  
neylesün ol haq çalab bağışladı

3235 ümmü ca'fer bir gün andı bu sözi  
viribidi gel didi ol gözsüzi

didikim bunca zamandır iy gişi  
fażlımuzdan kedd idersin bu işi

bunca yıldur dağı toymazmı gözün  
hiç bir gün sâkin olmadı sözün

\*iki çörek bir tavuk on altını  
\*viribidüm bunu saña her günü

hây diyü haykırdı gözsüz ol zemân  
İK 2782 zi hayf diyüben oldı peşimân

3240 yoldaşuma şataridüm ben anı  
ol sebebdendür ki olmuş ol ğani

günde iki akçaya virdüm î yâr  
\*ben ne kılam aña virdi girdigâr

ümmü ca'fer dağı taşdik eyledi  
fażl allahuñdurur diyüp söyledi

fażl anuñdur kim şıgınan bây olur  
aña şıgınmayan işi vây olur

-----  
İK 2781 iki çörek bir tavuk on altun

İK 2781 virirem bunu saña her günün

RE 3239 zî hayf diyüp oldı peşimân

İK 2784 ben nideyim aña virdi girdigâr

fa'zı anıdır lütfına yokdur 'aded  
\*ben nideyüm benden isterdün meded

3245 mahrum olduñ külli virdüğümden uş  
\*imdi var sende ha'kka kılğıl hurüş

bellüdür halkdan uman mahrum olur  
niyyetin ha'kka dutan merhüm olur

ne umarsañ andan um i kethüdā  
kapusına varanı kılmaz cüdā

kıl teva'zu' dāyima ol kapudan  
illa şa'kın gāfil olma tapudan

kulluğı yirine getir müdām  
kim olasın ol işikte müstedam

3250 \*derdimend olana olur her devā  
\*isteyenlerde olur hācet revā

ha'kdan ayru'ktan şa'kın kedd itmegil  
virdüğüne şükür kıl redd itmegil

imdi hācet va'ktidür uş iy habib  
sen da'hi hācet dile ibn'i ha'tib

inşa'allah hācetün ma'bul ola  
adun ol kapuda ya'şşı kul ola

hācet ehline virilür her şevāb  
\*ber hemin vallahu 'alem bi's-şevāb

İK 2787 ben neyidüm benden isterdün meded

İK 2788 imdi sende ha'kka kılğıl hurüş

RE 3249 kulluğı yirine getir müdām

İK 2794 derdimend olanun olur her deva

İK 2794 isteyenlerden olur hācet revā

İK 2797 iş budur vallahu 'alem bi's-şevāb

3255 iy cihanda kavline sâdık olan  
âhîret işlerine şâdık olan

\*kavlile fa'lini ol bir eyleyen  
\*bu fa'alde yahşî tedbir eyleyen

sadıku'l-kavl olgıl iy yâr-ı güzîn  
varısa zatuında ger islâm u din

\*lik bu işler saña münâsüb degül  
kim olasın sen cihanda yahşî kul

dilemez her bir gişi gendüzünü  
kim cehennem ehli kıla özünü

3260 hağ te'âla yahşîsıdur iy kibâr  
\*ehl-i cennetden kıla seni şümâr

nitekim uşda haber virdi resûl  
bu kavî hüccetdürür olmış kabul

râvisıdur ibn-i mes'ud iy ulu  
hükmini dutanlar olur bahtlı

and içer ol hağ resûli iy kibâr  
eydür ol hağ tanrı hağkiçün î yâr

ya'ni sizden biriñüz kılsa 'amel  
terk kılop ne ki var tul u emel

3265 şol kadar kılsa ki bu gişi hemin  
cennete layıkola hiç şeksüzün

İK 2799 kavlile fa'lini bir eyleyen

İK 2799 ol fa'alde yahşî tedbir eyleyen

İK 2801 lik bu işler saña mensüb degül

İK 2803 ehl-i cennetden kıla sini î yâr

cennetile anun arasında yol  
\*bir zira' deñlü kala eksük degül

liki bu gişi tamulıkdur î yâr  
\*bir iş işler tamu işlerindenki vār

ol 'amel kim kıldı hep olur hebâ  
hak katında birisi olmaz revâ

ol bir iş anı tamuya iledür  
\*hep azâbını gör nice andadur

3270 \*yine ol gişi için virür haber  
cennet ehliyidi takdirde meger

taşir etdi yine gendü özüne  
hamr içüp kan eyleyüp kıldı zinâ

\*gayret u bühtan vü hem behl ü hased  
hali degül hiç birinden bu hased

bu günahlar şöyle oldı ictima'  
tamuya girmege kıldı bu zira'

liki takdirde bu cennet ehliyidi  
hak katında bu 'ameller sehliydi

3275 bu gişide kıldı bir yaşşı 'amel  
fâsid oldı cümle bu tul u emel

İK 2809 bir zira' deñlü kala artukk degül

İK 2810 bir iş işler tamu işinden ki vār

İK 2813 hep 'azâbını gör nice andandurur

İK 2814 yine ol bir gişi için virür haber

İK 2816 gayret u bühtan vü hem nuhd ve hased

bu haṭada külli redd oldu î yār  
\*cennet ehli oldu bu şāhib kibār

bir 'amel kıldı vü cennet buldı  
ol sebebden aṇa rahmet oldu

bu ḥadıṣūṇ ma'nisi budur ḥaber  
\*şöyle zıkr itmiş resūl-i mu'teber

### ḥikāyet

\*nitekim buṇa münāsib iy kibār  
\*beni israyil zamanında î yār

3280 bir veli varıdı ta'at eyledi  
ikiyüz yıl hoş 'ibādet eyledi

\*likin arzulardı iblisi göre  
\*anuṇıla birdem oṭura dura

\*bir gün ol miḥrab içinde oṭurur  
İK 2826 çıka geldi iblisi anda görür

zāhid eydür iblise kimsin î yār  
\*iblis eydür iblisem iy nāmūdār

nice müddetdür ḳapūnda dururam  
ya'ni dilermen ki ḳatuṇa girem

3285 ḳatuṇa yol bulmadum girem î yār  
dād u feryād elūṇden zinhār

-----  
İK 2820 cennet ehli oldu bu şāhib kivar  
İK 2822 şöyle zıkr itmiş o şāh-ı mu'teber  
İK 2823 nitekim buṇa münāsib bir ḥaber  
İK 2823 beni israyil zamanında meger  
İK 2825 liki arzulardı iblisi göre  
İK 2825 gire anuṇıla bir dem oṭura  
İK 2826 bir gün miḥrāb içinde oṭurur  
RE 3282 çıka geldi iblis anda gördi  
İK 3287 ... ki ...

ikiyüz yıldur 'ibâdetdür işün  
\*ta'ata cehd eylemekdür cünbişün

ikiyüz yıl dağı 'ömrün var tamam  
ta'at eylerseñ anıda iy hümâm

kim bile ne mertebeye iresin  
\*ben dimezmen sen iricek göresin

iblis aña bu kadar virdi cevâb  
döndi gitdi vaqtını kıldı harâb

3290 teşvişe düşdi bu zâhid iy ulu  
garre oldı bu sözile belgülü

didi bu gişi muvâfık yarımış  
ikiyüz yıl dağı 'ömrüm varımış

\*baña bildürdi durayum varayum  
yiyüp içüp zevk u 'işret süreyüm

'ömrüm ahirinde gelem oturam  
tevbe kılam külli fıskı getürem

bu tefekkürile zâhid ol gice  
\*çirkin işe başladı işid nice

3295 fâhişeyle çalguyla içdi şarâb  
\*subha degin vaqtı gey oldı harâb

\*kudretile zâhid ol gice ölür  
hep 'ibâdeti hebâ menşur olur

İK 2830 ta'ata cehd eylemekdür cünbişün

İK 2832 ben dimezsen sen iricek göresin

İK 2836 baña bildürdi bunu hoş varayım

İK 2838 çirkin işler başladı işler nice

İK 2839 subha degin vaqt oldı harâb

İK 2840 kudretile zâhid ol dañla ölür

şöyle murdar dünyādan gitdi î yār  
imdi cehd it tevbe şem'ini uyar

\*tevbe kıl tevbe ehli şağ olur  
tevbe kılmayan işi gümrāh olur

cehd kıl gücün yiterken iy ulu  
ehl-i tevfiğden olasın belgölü

İK 2844 tevbe kıl zinhār zinhārü'l- 'acel  
bellüdüdür kim hiç aman virmez ecel

cennet ehli olmak dilersen iy ḥabib

İK 2845 yinile tevbeñi ibn-i ḥaṭib

tevbe ehlidür cihanda pāyidār  
\*tevbe ehlinde bulunur ṭoğrı yār

\*tevbe ile buldılar her menzili  
bakidür hem tevbe ehli maḥfili

tevbeyi giderme dilünden iy ḥakim  
dāyimā di estāğfiru'llahu'l-'azim

tevbe ile ḥāsıl olur her şevāb  
iş budur vallahu 'alem bi's-şevāb

الحديث السابع والاربعون عن ابو هريره رضى الله عنهما قال قال رسول  
الله اصنعوا لى لقاءى اجبت لقاءى واذا كرت لقاءى كرت لقاءى واذا كرت لقاءى

İK 2842 tevbe kıl kim tevbe ehli şah olur  
İK 3300 tevbe'i zinhār zinhārü'l-'acel  
RE 3301 yinileğil tevbe ibn-i ḥaṭib  
İK 2846 tevbe ehlinden bulunur doğrı yār  
İK 2847 tevbeyile buldılar her menzili

iy muhabbet potasında kaynayan  
hak yolında cânıla baş oynayan

hakki seven hakki isteyen müdām  
hak yolında geçüren dām u devām

hak dileginde olan leyl ü nehār  
\*'ömri harc iden hakka iy toğrı yār

cevri zahmetler çeken hak yolda bol  
ihtiyār idüp bela kılan kabul

3310 gel resūlu'llah sözini eyle gūş  
bir sa'at kıl bu yana cūş vü hurūş

buhureyredür rivāyet eyleyen  
\*bu hadişi ol beğāyet söyleyen

hak resūlinden kılar şerh ü beyān  
şöyle zıkr itmiş resūlu'llah 'ayān

hak te'āla buyruğıdur dir ölüm  
baña gelmek dilese her bir kulum

\*görmek isterse beni dir girdigār  
ol kulumı ben dağı yüzbiñ hezār

3315 görmek istermen katına varmağı  
kimdür isteyen bu yolda irmegi

\*hem yine ol berhüdü virür haber  
bir haberdür kim 'aziz ü mu'teber

İK 2852 'ömri hakka harc iden iy doğrı yār

İK 2855 bu hadişi beğāyet söyleyen

İK 2858 görmek istese beni dir girdigār

İK 2860 hem yine ol hak çalap virür haber



kullarumdan her ki başa gelmeği  
yigrenürse benümile olmağı

\*bende anı yigrenürmen dir hüdā  
İK 2862 rahmetümden kıluram anı cüdā

bu hadişün ma'nisini ol resül  
şöyle buyurmuşdur ol pāk-ı uşul

### hikāyet o

3320 nitekim uşda hikāyetde ĩ yār  
\*nicedür bu kul içinde ihtiyār

meger ol şehr-i 'ıraqdan bir yigit  
mekkeye geldi anuñ vaşfın işit

yoldaş oldu bir gişiyle iy hümam  
ta'at eyler dün ü gündüzi tamam

\*zıkr idüp kuran okurıdı meger  
\*sayimü' dehridi hem bir mu'teber

bir sa'at dinlenmedi hiç bu yigit  
mekkeye gelince bunu gey işit

3325 \*şordı hālin aña yoldaşı olan  
nicedür hālün dir ol koldaş olan

didi ne yavlağ çekersin zaħmeti  
İK 2871 gendüzüne iş idinüp mihneti

İK 2862 bende anı yigrenürem dir hüdā

RE 3318 rahmetümden kıluram anı cüdā

İK 2865 nicedür bu kul içinde i'tibar

İK 2868 zıkr idüp kuran oğurıdı meger

İK 2868 sayimü dehridi hem bu mu'teber

İK 2870 şordı hālin aña yoldaş olan

RE 3326 gendüzüne idinüp mihneti

ol yigit eydür iy yār ı muhterem  
anunıçün katı zahmet çekerem

İK 2873 severem allahı istermen ölüm  
hiç üşenmez men ölümden iy ölüm

ol gişi eydür ölümün istemek  
gey hatadur işbu ben ölsem dimek

İK 2875 sen niçün istersin ölüm iy hümām  
İK 2875 söyleme kim yahşısı degül bu kelām

ol yigit eydür ki iy 'aķıl gişi  
anunıçün isterem ben bu işi

\*bu ölüm bir toğrı yoldur ol haķķa  
İK 2877 ölmeyince haķķa irilmez muıtlaka

\*gendü gendüden yoğ olmayınca bu er  
\*ele girmez hiç bulunmaz bir hüner

haķķavaran yol bu ölüm yolıdur  
cümle maħlukāt o yolun kulıdur

3335 \*ölmeyince iş bu dirlikden fenā  
\*ol işikte bulmadı kimse fenā

RE 3328 severem allah istermen ölüm

RE 3330 sen niçün istersin iy gişi

RE 3330 söyleme kim yahşısı degül bu işi

İK 2877 bu ölüm bir doğrı yoldur ol haķķa

RE 3332 ölmeyince haķķa irilmezmiş muıtlaka

İK 2878 gendülüginden yoğ olmayınca bu er

İK 2878 ele girmez hiç bulunmaz bu hüner

İK 2880 ölmeyince işbu dirlikden cana

İK 2880 ol işikte bulmadı kimse gına

bu gice seyrüm içinde görürem  
\*ya ni ben uçmak içine girürem

görürem bir köşk yapılmış yok ucu  
biri altun biri gümüş kerpüci

hem iki yakut zeberced küngüre  
bunda anuñ gibi evi kim göre

toprağı misk i anber iy bahutlu  
içi hod mañbub huriler toptolu

3340 \*çağırurlar külli baña iy sahi  
\*gel sen 'abdullah neylersin dañı

biz saña müştakız uş ya cān u dil  
nice dutarsın bu dünyâyı koğıl

uyanu geldüm bu düşümden çü tiz  
ölümüm istediğüm budur 'aziz

imdi sen dañı muhabbet yolını  
şöyle duta git erenler kavlini

tanrı 'ışkına olanlar aşına  
İK 2889 pes gerek dünyādan az az taşına

'ışkıla gir togru yola iy hümam  
kim iresin menzile anda tamam

gör muhabbet kılanı ol haqqıla  
kim nice şerh eyledüm kıldan kıla

İK 2881 ya'ni ben uçmağ içine girürem  
İK 2885 çağırurlar baña iy sehi  
İK 2885 gel ya 'abdullah neylersin dañı  
RE 3344 pes gerekdür bu mülkden az az taşına  
İK 2890 'ışkıla gir doğrı yola iy hümam

du muhabbet yolını ibn-i haṭib  
inşa'allah kim hüdâ kıla naşib

İK 2893 'ışk ulu naşibdürür iste anı  
haḳ ırgürür istedüğüne seni

'ışkıla vir her ne virürsen cevâb  
\*ber hemin vallahu 'alem bi's-şevâb

الحديث الثامن والأربعون عن أبي هريرة رضي الله عن رسول الله

قال الله تعالى عن رجل انفق يا ابن آدم انفق عليك اخرج البكار

3350 iy kitablar sırrını derc eyleyen  
varını haḳ yolına ḥarc eyleyen

haḳkiçün ṭartınmayan hiç varını  
\*ol cihetden isteyen dildârını

\*virigör varunı ol haḳ yolına  
gör ne buyurmuş hüdâ ḥaş kulına

buhureyreden rivâyetdür ḥaber  
gör ne buyurmuş resül i mu'teber

haḳ te'âla kulına virür cevâb  
\*ya beni adem diyüp kıllur ḥıtab

-----  
RE 3348 'ışk ulu naşibdür iste anı  
İK 2894 iş budur vallahu 'alem bi's-şevâb  
İK 2896 bu cihetden gözleyen dildârını  
İK 2897 viridur varunı ol haḳ yolına

3355

iy kulum dir şol saña ben virdüğüm  
\*ya'ni harc anı kılmadugum

virdüğümü yoluma harc eylegil  
\*harcıla anı dükene dimegil

harc idem ben dağı senün yoluña  
ne dilersen irürem maqsuduña

eksük itmeyem diledüğün virem  
her neyise hâcetüne irgürem

İK 2905 virürem ben virdüğünün yirine  
birine on ona yüz her birine

bu hadişün ma'nisi budur dimiş  
hak resuli kaydını söyle yemiş

hikâyet o

nitekim uşda hikâyetdür 'aziz  
imdi sende dirligün eyle temiz

ibn-i ca'fer dirleridi bir gişi  
ya'ni cömerdligidi anuñ işi

halk ana eydürdi malun yok yire  
\*tağıdursın malunı sen çok yire

\*tañlaşurdi niçeler kılur telef  
şanasın toprağdurur yahud 'alaf

İK 2900 ya'ni harc eyledidüm kılmadugum

İK 2901 harcıla anı dükene şanmağıl

RE 3360 virürem ben virdüğün yirine

İK 2909 dağıdursun vü dökersin çok yire

İK 2910 tañlaşurlardı nice kılur telef

\*dirleridi kim dağıtma yok yire  
\*şöyle harc idüp nidersin bir sıra

işid imdi ibn-i ca'fer kim ne dir  
\*bir gün ol sözden çıkup taşra gider

köyine giderken irdi bir bağa  
içerü girdi biraz oturmağa

ol haremde bir kara kul gördi  
ağa karşı bir yire oturdu

3370 ol kula karşı ca'fer oturur  
bu kuluň yanında üç çörek durur

\*taşradan bir it geldi nāgehān  
yilerek kul katına vardı revān

kul getürdi ol çöregüň birini  
atı virdi ite gör tedbirini

yedi ol it birisin dağı virür  
üç çöregi bir ite sāçi virür

ibn-i ca'fer çün bunu gördi i yār  
şordu ol kula ki iy 'abdi kibār

3375 \*sana hocan ne kadar yimek virür  
ol kul eydür günde üç çörek virür

-----  
İK 2911 dirleridi dağıtma yok yire  
İK 2911 şöyle harc idüp nidersin i sere  
İK 2912 bir gün ol sözden çıkup daşra gider  
İK 2916 daşradan bir it geldi nāgehān  
İK 2921 sana hocan günde ne yimek virür

\*ibn-i ca'fer eydür aña ol zemân  
üçüni dağı ite virdün hemân

sen ne yirsin dir bugün iy mu'teber  
\*bu kılı gör imdi ne virdi haber

didi kim gördüm bu itcügez ki vār  
bu yir itlerine benzemez î yār

bir garibdür diyüben esirgedüm  
\*virdüm ol etmegi bu yisün didüm

3380 \*ben yimegüm aña virdüm iy ulu  
olmazam ben hiç bu işden kaygılı

\*ibn-i ca'fer döndi çün eydür baña  
sen bugün ne yirsin eydivir baña

ol kul eydür ben oruç dutam bugün  
hak 'ivazın hod virür yarınkı gün

ibn-i ca'fer işidicek bu sözi  
nefsine inşâf virdi gendüzi

\*ol harimi kul şatun aldı  
\*ol sa'at ol kılı azād eyledi

3385 ol harimi ol kula bağısladı  
\*kulıla bir hoş 'ināyet işledi

İK 2922 sana hocan günde ne yimek virür  
İK 2922 ibn-i ca'fer aña eydür ol zemân  
İK 2923 bu kılı gör kim nice virdi haber  
İK 2925 virdüm ol etmegi bu yisin didüm  
İK 2926 ben yimegim aña virdüm iy ulu  
İK 2927 ibn-i ca'fer dönüben eydür aña  
İK 2930 ol harimi kılı şatun aldı  
İK 2930 kıldı azad kul ferâgat kaldı  
İK 2931 kulıla bu hoş 'ināyet işledi

İK 2932 kul cömerdlik eyledi bir gün hemân  
etmegini bir ite virdi revân

ol sebebden ötürü perverdigâr  
virdi ni'met hem azadlık iy kibar

imdi sen dağı sahilik eylegil  
\*virdüğinden hâ ki taqşir itmegil

\*hurmaca vir kuru koma geleni  
kim gelürise kapuğa dileni

3390 varınadur pes cömerdlik iy ulu  
geleni redd itme kılma kaygulu

sa'yili sen kuru gönderme i yâr  
el-emanet el-emanet zinhâr

iy hatıboğlı vir imdi varını  
kım virenlerdür bulan dildârını

vir elündekiden : imdi sen dağı  
cennete girmeye dir illâ sehi

virnegile hâşıl olur her şevâb  
iş budur vallahu âlem bi's-sevâb

الحديث التاسع والاربعون عن ابن مالك رضي الله عنه  
قال قال رسول الله ﷺ كل شئ سأل سؤالا أو قال لكل نبي دعوة مستجابة  
قد دعا لامر وأنا خيتان دعوة شفاعتي يوم القيامة اخرجها الطائفة

RE 3386 kul cömerd eyledi bir gün hemân  
İK 2932 etmegini bir ite virdi ol zemân  
İK 2934 virdüğünden hâ ki taqşir olmağıl  
İK 2935 hurmaca vir kuru koma geleni



3395 iy du'adan sey'ulillah eyleyen  
el gettürüp derdile âh eyleyen

isti'ânet dileyen ümmid i vār  
dileyenlere virür perverdigār

aç elüñi 'arsa karşı âh di  
dünyadan döndür yüzün allah di

i'tikadıla ümidün dut haqka  
isteyenler hâli kalmaz mutlaka

iste imdi derdile iy nâ mudâr  
kimesne redd eylemez perverdigār

3400 ehl-i da'vetdür biküllü enbiyâ  
hem du'a ehlidür hep evliyâ

\*nitekim usda resül virdi haber  
\*enes ibn-i mâlike ol mu'teber

didi her peygamberün vardur du'a  
\*el açub kim didiler yâ rabbenâ

her birinden bir du'â oldu kabul  
dâr dünyada mu'ayyen oldu ol

likin uş bentim dağı var bir du'a  
\*dilemedüm kim ola bunda revâ

3405 yalvaram yarın ita'at eyleyem  
ümme'tüme hoş şefa'ât eyleyem

İK 2947 nitekim usda resül i mu'teber

İK 2947 enes ibn i malik virdi haber

İK 2948 el açuban didiler yâ rabbenâ

İK 2950 dilemedüm kim ola benden revâ

ben du'ami sakladuğımdan murad  
İK 2953 söyle kılmısam hüdāya i'tikad

kim sefa'āt eyleyem hep ümmete  
hiç şekküm yokdurur bu himmete

bu hadisün ma'nisin böyle didi  
bu günahlu ümmetün kaydın yidi

hikāyet o

nitekim geldi hikāyetde haber  
gey münāsipdür buña hem mu'teber

3410 \*ka'bul aḥbardur hikāyet eyleyen  
bu sözi devrinde gāyet söyleyen

ya'ni 'arsı kim yaratdı ol kerim  
gendüzün gördi gücün gitdi dilim

ḥaḳ ta'ala yaradur bir ejdeha  
ğurrasından kimse hiç bulmaz rehā

altı gez yüz daḫı yetmiş gez hezār  
iş bu deḡlū olyılanuḡ basu var

\*her başında varımış yetmiş yüzi  
ka'bū'l aḥbar taşdıḳ ider bu sözi

3415 \*her yüzün ululuğı iy baḫıtlu  
\*her biri bu yetmiş dünyadan ulu

İK 2950 söyle kılmışam hüdāya i'tikad

İK 2958 ka'bū'l aḥbaru hikāyet eyleyen

İK 2962 her başında var yetmiş biñ yüzi

İK 2963 her yüzün büyüklüği baḫıtlu

İK 2963 her biri yetmiş bu dünyādan ulu

ol yılanañ uzunı i ketüidä  
kimse bilmez ne kadar illa hüda,

aķ yılandur heybeti yavlaķ ulu  
\*yir i gökler 'arşından tolu

hak buyurdı ol yılana yürü var  
\*'arşı kabz eyle dolan dört gez hezar

\*geldi dört biñ kat dolandı 'arş ol  
'akla sıgan bu kadardur dahı bol

İK 2968 başını kaldurdı 'arşdan yukaru  
söyle kim biñ yıl kadar gitdi örü

kuyruğın 'arşdan asağa şaldı  
ol dahı biñ yıl kadar yol aldı

şimdi dört biñ kat dolanup 'arş ol  
başı kuyruğı biñer yıllık yol

kabz kılmışdur yiri gögi tamām  
cümle gök ehli görürler haş u 'ām

'arş anuñ korhusından bi-riyā  
günde dört biñ gez şıgıñur tanrıya

3425 hem resül mi'rac gicesi irdi  
'arşa vardı ol yılana görüdi

İK 2965 yir i gök gıñ gurmasından tolu

İK 2966 'arşı kabz eyle tolan dört gez hezār

İK 2967 geldi dört biñ kat tolandı 'arş ol

RE 3420 başı kaldurdı 'arşdan yukaru

\*ol yılan ilerü geldi ol zamān  
ya muhammed diyü yalvardı hemān

bañada yarın şefa'at eylegil  
\*rahm idüben baña iyü söylegil

maħrum eyleme şefa'atden beni  
\*gey ğani kılmışdurur seni ğani

hazret-i aħmed didi kim olsun  
'aħdumuz senüñile muħkem olsun

3430 imdi şunun gibi muħkem canavar  
\*heybetinden külli kórķar ne ki var

'arş kürsi levh-i kalem uçmak tamu  
yir i gökler hep feriştelere kamu

\*yidi ket yir külli maħluk ne ki var  
ol canavar kórķusından hep solar

imdi şunun gibi ulu ejdeha  
kórķusından tañrınınuñ olmaz rehā

geldi yalvardı şefa'at istedi  
yā muhammed beni unutma didi

zihi devlet kim senüñdür iy 'aziz  
dirliği kılurısañ bunda temiz

İK 2974 ol yılan ilerü geldi o zamān

İK 2975 rahm idüben baña eyü söylegil

İK 2976 gey ğani kılmışdurur sini ğani

İK 2978 heybetinden külli kórķar ne ki var

İK 2980 yidi kat yir külli her maħluk ki, var: 4 3

İK 2980 ol canavar kórķusından hep bular

hak resüli saña ümmetüm didi  
İK 2986 vardı sinün doğmadın kayduñ yidi

sen dahı ümmet olugörgil aña  
\*ümmetüm diyenleri ahmed aña

iy hatıboğlı gönül gözünı aç  
dinüne islâmuña eyle 'ilac

\*dine 'ilac tevbedür zünnarı kes  
\*kıl salâtı tevbe kıl budur nefes

3440 gey şakın dinün marazdan zinhâr  
can nez'inde şeyâtin el şunar

hâ şakın dünyâ belâsından şakın  
hoş gaża kıl nefsunı eyle akın

nefs gazâsında bulınur çok sevâb  
iş budur vallahu 'alem bi's-şevâb

احديث احمد بن حنبل عن ابن عباس بن مسعود رضي الله عنهما ان رسول الله  
صلى الله عليه وآله قال ابادن الناس في يوم القيمة اكثر هم على صلواتي اخرجهم الترمذي

\*iy ki peygambere yakın isteyen  
\*peygamberle konşu olam diyen

-----  
RE 3436 vardı sentün toğmadı kayduñ yidi  
İK 2987 ümmet olanları pes ahmed aña  
İK 2990 dine 'ilacın tevbedür zünnarı kes  
İK 2990 kıl şalâtı kâyim ol budur nefes  
İK 2994 iy ki peygamber yakınının isteyen  
İK 2994 ya'ni peygamberle olsam ben diyen

\*dāyima bakam yüzine düni gün  
ol yiteridi başa bayram düğün

3445 hak başa ruz eylese ol sa'ati  
viredüm müjde kamu her ta'ati

çare bulsam hizmetine irmege  
\*yahud bir gez hub cemalin görmege

kılayıdum 'ışkına kurbân u can  
terk ideydüm yolına can u cihan

\*tek peygamber konuşsı olsam diyen  
\*dün ü gün bu devletün kaydın yiyem

uş 'ilacın buldum ol derdün i yar  
\*seni 'aklın kılmadıysa gedar

3450 zahmuña merhem irisdi iy gişi  
\*güş kılan kor ayruk bu teşvişi

ibn-i 'abbas ibn-i mes'uddan haber  
gör nedir dirler i şâh i mu'teber

hak resulinden rivâyet şöyledür  
isid imdi kim rivâyet nitedür

hâsîmi server resül-i bergüzin  
\*kim dilerse dir ola başa yakın

-----  
İK 2995 dāyima bakşam yüzine dün ü gün

İK 2997 yahud bir def'a cemalin görmege

İK 2999 dek peygamber konuşsı olsam diyen

İK 2999 dün i gün bu devletün kaydın yiyem

İK 3000 sini 'aklın kılmadıysa gedâr

İK 3001 güş kıl bunu ko ayruk teşvişi

İK 3004 kim dilerse dir başa ola yakın

baña çok vîrsün şalâvatı müdâm  
çünkü ol mahşer günü ola tamam

3455 çok bentim konuşuğumda ola ol  
dek şalavatı getürsün bunda bol

bu hadisün ma'nisi budur 'ayân  
\*okıyanlar hep bilür bellü beyân

hikâyet-i o

nitekim uşda hikâyetde meger  
bu sözi buña münâsip didiler

ya'ni 'abdu'llah adlu bir gisi  
sözile taşdik eyler bu işi

bir gisi varıdı sultana yakın  
bunda yokdur diridün islâm ı din

3460 fasikidi dâyim ol irte gice  
bilmezidi nicedür irte gice

bir gice düşde görürem bu işi  
bile peygamber yanında ol gisi

eli peygamber elinde gördüm  
gey 'acabladum resüle şordum

yâ resûlu'llah didüm peygambere  
i'tibar ne veche kılduñ bu ere

bu gisi fâsik idi mahrum idi  
fisk içinde şuretâ bir rum idi

İK 3007 okıyanlar hep bilürler has u 'âm

3465 \*zî hayf kim sizûñ elüñize elü  
irise bunun eli iy bahutlu

\*döndi peygamber başa didi gışı  
eyledür fāsik idi is bu gışı

\*likin uş buña şefâ'at iderem  
şimdi uş haq hażretine giderem

suçunallahdan dilerem ben bunun  
berk yapısımıs eline peygambertüñ

\*yâ resûlu'llah didüm ben tañlayu  
ne sebebden irdi bu mensüba bu

3470 didi peygamber ki kılmazdı ta'at  
getürürdi her gice biñ şalavat

\*anuçiñün uş şefâ'at eyledüm  
\*haq ta'âlaya ita'at eyledüm

bu kelâmı söylesürken ol zaman  
uyan geldüm bu düşümden hemân

\*tañladum yavlaq 'acablayup işi  
yoldaşuma diyüvirdüm bu düşi

\*söylesürken bu işi ben toptolu  
geldi ol gışı gördüm ağlayu

İK 3016 zi hayf kim sizûñ elüñize bu

İK 3017 döndi peygamber başa eydür gışı

İK 3018 likin is buña şefâ'at iderem

İK 3020 yâ resûlu'llah didüm ben dañlayu

İK 3022 anuçiñün uş şefâ'at eylerem

İK 3022 haq ta'âlaya itâ'at eylerem

İK 3024 tañladum yavlaq 'acab diyüp bu işi

İK 3025 söylesürken bu işi ben tañlayu



3475 hoş selām virür katuma oturur  
barmağın getürdi ğadrin getirür

tevbe vir simdi baqa dir ol ğisi  
nite oldı diyü şordum bu işi

didikim peygamberi gördüm i yār  
düşüm içinde gelür söyleki var

beni saqa viribidi geldüm uş  
\*tevbe vir kim tevbeye kıldum ğurüş

ben didüm düşün nice gördüğ eyit  
biz dağı ona göre görelüm kayıt

3480 didikim düşümde ğice iy hümām  
görürem peygamberi hoş saduğām

elüm alur baqa eydür dur örül  
ğidelüm allah katına aqaru

sen baqa çok çok salāvāt virdüğ  
\*uş anuğ ecrine buğün irdüğ

bile vardum ol resūlu'llah ile  
\*varuban söylediler ol sābıla

suçumu bağısladı allah baqa  
viribidi uş resūlu'llah saqa

-----  
İK 3029 tevbe vir baqa ki uş kıldum ğurüş  
İK 3034 us buğün ecrine anuğ irdüğ

3485 \*tevbe virsün saña 'abdullah didi  
İK 3037 bu işün kaydını ol söyle yidi

İK 3038 imdi geldim tevbe vir başa i yâr  
\*kim kabul ide beni perverdigar

tevbe virdi anda 'abdullah aña  
bu sözi temsil getürmişem saña

\*tevbe kılup vir şalâvat sen dağı  
\*kim bu işdür yahşî ta'atîy sehi

gendüzünge taqşir itme ulu  
nice olursın günâhdan kayğılu

3490 kıl hatiboğlı geçürme tevbeyi  
tevbe kılmakdur kamu işden eyi

tevbesüz ölenlerün yağılu halî

İK 3043 zârî kılur cennete irmez eli

vir şalâvat tevbe kıl iy nâmodar  
\*kim olursın cennet i didâra yâr

İK 3045 çek elünî nefis işinden iy ulu  
olmayasın yarın anda kayğılu

vir şalâvat muştafaya bi-hisâb  
iş budur vallahu 'alem bi's-şevâb

İK 3037 tevbe virsin saña 'abdullah didi

RE 3485 bu işün kaydı ol söyle yidi

RE 3486 imdi geldim tevbe vir başa iy başa

İK 3038 kim ide beni kabul perverdigar

İK 3040 tevbe kılup sen dağı vir şalâvatı

İK 3040 kim bu işdür dünyada yahşî ta'at

RE 3491 zârî kılur cennete irmez eli

İK 3044 kim olasın cennet u didâra yâr

RE 3493 çek elünî nefis işinden ulu

3495 iy ki harc iden varın hak yolına  
küllü fa'li sâdik olan kavline

malını şarf eyleyen miskinlere  
\*bağlamayan gönül hışm u kinlere

\*virigör elündegini idesin  
yarın anda hak didârın göresin

ne ki virdiyse şaqa perverdigâr  
yolına harc eyle yine aña var

her neye harc iderisen mâluu  
hep şevâbdur ger bilürsin halûu

3500 harc id imdi şaqa sağlık yâriken  
gendüzüğe şimdi gelmek variken

anı bilürsinki bu çerh-i kebüd  
komayısardur cihanda bir vücüd

kâyinat içinde şaqa pâk u zât  
\*virdi çok dürlü sa'âdet mu'cizat

nitekim uşda resûl virdi haber  
işid imdi nicedür iy mu'teber

enes ibn-i malik eydür iy kibâr  
\*şeş rivayetdür bu söz iy toğrı yâr

- İK 3048 bağlamayan gönüli hışm u kinlere  
İK 3049 viredür elündegini idesin  
İK 3054 virdi çok dürlü kerâmet mu'cizat  
İK 3057 şeş rivâyetdür bu söz doğrı yâr

3505      h zret-i ahmed buyurdu bu işi  
\*ya'ni kim ki hel l malın iy gişi

her niye kim harc ider k lli sevab  
taŐrıŐındır d keli vir r sevab

illa meger harc ide evler yapa  
\*oldurur fi'li v  kavlınden sapa

bu ise la hayrife dir resul  
\*hayrı yokdur nice d zersen  usul

bu hadis n ma'nisin iy sehriy r  
s yle zikr itmiş resul i iŐtiyar

#### hikayet-i o

nitekim buna m n sib bir haber  
\*hoş hikayetdir iş bu iy mu'teber

bir saray yapdı meger bir p dis h  
\*didi bir dervife gel kıl nik h

ya'ni bir yaşŞı latif k Ők eyled m  
\*gel teferr c eyle bir g r neyled m

geldi ol derviş aşa bakdı i yar  
didi iy maŐrur gisi nedir bu k r

bunca altunları buna derc id p  
taŐa topraŐa yaturduŐ harc id p

3515      \*dini ma'mur idseyid n iy gişi  
\*yaŐlıŐ eyled n vallah bu işi

- İK 3058 ya'ni her kimki hel l malın gişi  
İK 3060 oldurur kim fi'li kavlınden sapa  
İK 3061 hayrı yokdur d zersen  sen usul  
İK 3063 hoş hikayetdir işid iy mu'teber  
İK 3064 didi bir dervife gel bir kıl nik h  
İK 3065 gel teferr c eyle g r bir neyled m

kılduñ isrâf ger helâl malısa bu mal  
sevmedi müsrifleri ol zü'l-celal

ger haramısa hıyânet eyledüñ  
hâyini sevmez hüda sen neyledüñ

\*fâni yirde köski kılcak bina  
\*bakı yirde yapup olayduñ gına

adem oğlı yapduğundan iy kibar  
köski tañrı yapduğı yegdür i yar

3520 bir saray içinde kim sen durasın  
komıyalar kim toyınca oturasın

niyeydi bunt 'imâret eylemek  
gendüzüñe şöyle garet eylemek

bu bina afete mevkuftur  
bu işe mağrur olan müsrüftür

bunda komazlar seni iy şehriyâr  
kimse kılmaz vefâ bu fani dar

üstümüze çün muşallatdur ecel  
\*ta hayr olunmaz didükde el'ecel

bari bir köşkten dileyeydün meded  
kim yıkılmaya ezelden tâ ebed

\*varuban hazır bulayduñ sen anı  
\*şimdi burda durmaya 'ömrün kanı

İK 3071 fâni yirde köski kılinca bina

İK 3071 bakı evde yapasayduñ iygına

İK 3072 adem oğlı yapduğın iy kibar

İK 3077 ta hir olunmaz didükde el'acel

İK 3079 varuban hazır bulayduñ anı

İK 3079 şimdi bunda durmaga 'ömrün kanı

bu fenāya dürüşüben nidesin  
aḫiri bu kim koymasın gidesin

giri kalandan saḡa ne aḡḡı vār  
\*ḫarc id imdi varuḡı vir imdi var

vir bi gitsün bekā mülkine sen  
ḫayr u miskinlik eyü ḫulk ı ḫasen

3530 bunda kalandan çü yokdur fāyiden  
\*fehm idrakuḡ biligin ḡimdi en

iy ḫatiboḡlı var imdi kıl yaraḡ  
çünki bildüḡ böyledür bu ittifaḡ

kıl yaraḡuḡ vir elüḡde vārını  
\*sevdüḡüḡ viren bulur dildārını

\*sevdüḡüḡ vir sen çoḡ istersen ḡevāb  
\*bermeyen vallahu 'ālem bi's-ḡevāb

الحديث الثالث والخمسين عن ابنه امامنا الباقي رضوان رسول الله عم

قال من أحببني لله وا بغض الله واعلى الله ومنع الله فقد اشكل الايمان اخرج ابره راد

iy muḫabbet yolına dūn ḡün yilen  
bu muhabbetde yalan olduḡ yalan

3535 ne dürüşürsin 'abes yirde müdam  
sözlüni vü kavlüni eyle tamam

İK 3081 ḫarc id imdi varuḡı var anda var

İK 3083 fehm idrakuḡ birleyigen ḡimdi en

İK 3085 sevdüḡin viren bulur dildārını

İK 3086 sevdüḡüḡ vir imdi istersen ḡevāb

İK 3086 iş budur vallahu 'ālem bi's-ḡevāb

\*gice gündüz neylersin yok yire  
\*gel berü kılma 'abes gel iy sere

\*mertebeñ bil ne işe buyrulduğun  
İK 3090 ya'ni şimdi sen ne işdür kılduğun

nice bir büyük yire yüğüresin  
neyledüñ nitdüñ sonra göresin

İK 3092 nice bir canuğa viresin 'azab  
kılasın gendüzüñi şöyle harab

3540 \*nice 'ömri sarf idesin yok yire  
däsitan olup düşesin dillere

İK 3094 nice bir gendüzüñe kin idesin  
\*yirtüñi mahşerde sicc idesin

gel berü gel 'ıskıla dut Loğrı yol  
gör ne buyurdu saña şâh-ı uşul

hak resülinden rivâyetdür i yar  
dut sözini kavlini kıl ihtiyâr

her gisi kim şadıkü'l-kavl ola ol  
\*şol gışidür kim didi şahib kabul

İK 3089 gice gündüz neylersin dört yaña

İK 3089 gel berü tafsir kılma sen saña

İK 3090 mertebeñ bil ne işe buyrılduğun

RE 3537 ya'ni şimdi sen işdür kılduğun

RE 3539 nice nefsüñe viresin 'azab

İK 3093 nice 'ömri şarf idersin yok yire

RE 3541 nice gendüzüñe kin idesin

İK 3094 yirini mahşerde sicc idesin

İK 3097 şol gışidür kim direm şahib kabul

3545 tañrı için kıla kılduğın 'ata  
tañrıçün men' eyleye olmaz hata

bu isi her kim kılursa iy hüman  
bayık anuñ dini kamildir tamam

bu hadisüñ ma'nisi budur hemin  
duta hükmin kimdese islâm ı din

hikâyet-i obü süfyân

\*nitekim usda hikâyetde isid

\*matteğaddemden ki hârunu'r-resid

ol meger süfyânıla hoş yarıdı  
birbiriyle sevgilü dildârıdı

3550 gey muhabbet varıdı birbirine  
\*şol muhabbet kim getüre yirine

\*nagehân hârun hâlife oldı  
padışahlık 'izzetine toldı

gel berü git böyle geç söyle otur  
'izzetiçün söyle sen karşıma dur

çünkü hârun işi böyle itdi

\*durmadı süfyankodı vü gıtdı

\*gelmedi hârun katına ayrık ol  
kılmadı hârunıla sohbet kabul

İK 3102 nitekim usda hikâyetde isid

İK 3102 matteğaddemde ki hârunu'r-resid

İK 3104 şol muhabbet kim getirür yirine

İK 3107 durmadı süfyankodı vü gıtdı

İK 3108 gelmedi hârun katına ayrık ol



3555 \*kaçdı küfeye gelüp oturdı ol  
\*savma'a idindi anda durdı ol

\*harun isitdi bunun çün gitdügin  
yahşı görmedi bñ isi itdügin

biti yazdı viribidi tiz aña  
ya'ni kim süfyân bunu bir gez aña

didi yâ süfyân iy göñlü temiz  
dostluğı ben kesmedüm senden 'aziz

ger halifelik degülmişse baña  
\*yüzüm üstine varaydum ben saña

3560 İki beglik 'izzetine iy ulu  
\*beni mağrur dutasın iy bahtlu

ne kadar dostlar ki vardur geldiler  
her biri dürlü 'atalar aldılar

umaridüm sizi dağı gelesiz  
hem göresiz hem 'atalar alasız

\*imdi çünkim aqmadun sen iy kibâr  
ruk'a varıcağ gelesiz zinhâr

böyle yazdı na'meyi hârun meger  
varıdı 'ubbad adlı bir nöker

İK 3109 kaçdı küfeye gelüp oturdı

İK 3109 savma'a idindi anda durdı

İK 3110 hârun isitdi çü süfyân gitdügin

İK 3112 dostluğımı kesmedüm senden 'aziz

İK 3113 yüzüm üstine varurıdum saña

İK 3114 biñi mağdur dutasın iy bahtlu

İK 3117 imdi çünkim aqmaduğuz iy kibâr

aldı 'ubbād nāmeyi öpdi hemān  
sürdi küfeye irişdi ol zemān

geldi süfyāna irişdürdi hemin  
şunivirdi yirine oldı emin

\*aldı süfyān yini uciyla anı  
\*şanasın gücile virürler anı

gendü açup okımaz ol bitiden  
didi zālīm dutduğı bitiyi ben

dutmazam okımazam dir iy ulu  
virdi bu resme cevāb kıldı ğulu

3570 şunivirdi yanına bir ğışıye  
umdılar ya'ni haber ne işiye

ol ğışı mührin getürdi nāmenliq  
okudı taħririni ol dem anuq

çün tamam işitdi süfyān ol sözi  
fikrile düzdi cevābın gendüzi

didi yazuq bitisintüq ardına  
hay inanmaya bu cihānuq nerdine

ka'beteyn virdi elüne bu kebüt  
dünyāyı şimdi saqa eyledi püt

3575 gey saqın senden dağı naqsın alur  
mazluma yüklendüğü saqa kalur

İK 3122 aldı süfyān anı yini uciyla

İK 3122 sanasın aqa virürler gücile

çerh-i gaddârûñ inanma kavline  
gösterür şadı bırağur havline

\*eytdi yâ harun kılduğun 'ata  
hep yığılır boynuna olur hata

ol eyle virdüklerin kıldun 'ata  
hep fukara haqqıdur itdüñ hata

\*eyle virdüm haqqıçün ben didüğün  
\*gel tefekkür eyle gör neğdür sentüñ

3580 \*hep kamu miskinlerüñdür neki var  
\*hem yetimler haqqıdur iy şehriyâr

hep fakirlerin tul 'avratlarıñ  
\*hem kamu muhtaclarıñdur açlarıñ

sen virürsin bunlarıñ haqqın ile  
ta'atıñ hürmetini virdün yile

bu işe anlar virürler mi rıza  
\*kim viresin boynuna olup kaža

sen anıbilmezmişin ya'ni bugün  
\*hak te'ala 'adl ider yarınkı gün

3585 ol saña öğüt virenler iy ulu  
yarın anlar hep olurlar kaygılı

İK 3132 eytdi yâ harun bu kılduğun 'ata

İK 3135 ol üleşdürdüm virdüm didüğün

İK 3133 gel tefekkür eyle neğdür sentüñ

İK 3134 hep miskinlerüñdür ne ki var

İK 3134 hep yetimler haqqıdur iy şehriyâr

İK 3135 hem kamu muhtaclarıñ anlarıñ

İK 3137 kim virürsin boynuna alup kaža

İK 3138 hak te'ala 'adl ider yarınkı gün

biri aşşı eylemez anlar saña  
sümme vallahi inan imdi baña

şöyle şanuram ki senden iy 'aziz  
\*lezzeti iman gitti her temiz

yoğsa razı olmayayduñ bu işe  
\*zûlm idüben düşmeyeydin teşvişe

ğâfil olmağıl mübâde olasın  
müzdüñi ayruk elinde göresin

3590 boynuña alasın anlardan günâh  
gice gündüz kılasın derdile âh

bağı kalmaz saña bu beglik i yâr  
gey şakın kim kılmayasın âh u zâr

ger ebed kalur mı saltanat emir  
\*gitmeyeydi senden öndüñki kebir

gitti senden ön gelen degdi saña  
ğarre olma sen dağı anı aña

çünki bildüñ bu müseleldür cihân  
sen gidersin bir dağı gelür 'ayân

3595 imdi ğâfil olma iy yâr-ı güzün  
bu kadar yeter saña tapdur hemin

İK 3141 lezzeti imân gimiş her temiz

İK 3142 zûlm idüben düşmeyeydüñ teşvişe

İK 3147 gitmeyeydi senden öndüñki emir

\*durdılar devşirdiler ol hāmeyi  
virdiler 'ubbād eline nāmeyi

çünkü 'ubbād isidür bu sözleri  
ağlamakdan hod karardı gözleri

\*korhu düşdi anuñ içine ol zeman  
\*yire urdı gendüyi yıkdı hemān

ol harir tonları çıkardı kamu  
küllisin kıldı taşadduk iy 'amu

3600 giydi bir yünden 'aba egnine hoş  
'ışkıla dervisliğe kıldı huruş

nāmeyi aldı yola girdi hemān  
irdi harunuñ katına ol zeman

gördiler kapudağı yoldaşları  
dostları bilisleri koldaşları

\*kimi gülisür kimi teshir ider  
\*söylemez hiç bir sözi ta hayr ider

aldılar çün hāruna ki virdiler  
hep kamusu külli düpdüz gördiler

3605 \*durıgeldi anda hārun kıldı ah  
karsu geldi buña oldem pādışah

İK 3151 durdılar dirşürdiler ol hameyi

İK 3153 korhu düşdi içine anuñ ol zeman

İK 3153 yire vurdı gendüyi yıkdı hemān

İK 3158 kim gülisür kimi teshir ider

İK 3158 söylemez hiç bir sözi tahir ider

İK 3160 durıgeldi hārun anda kıldı ah

\*didikim b.en virüpdüğüm gisi

\*fayda buldı vü hoş oldu işi

\*ben daht mahrum mağbun kaldum

\*gussalar bahırına girüp taldum

\*neme gerekdi nidem begligi ben

\*cimrilik aldum kodum yegligi ben

gışiden bir nesne kim girü kala

pes ne lazım kim haris ola ele

3610 \*böyle gördi aldı mührin nämentin  
bakuban gördi begendi hämentin

ağlayu ağlayu okurdu revan  
gözlerinden derdile dökerdi kan

ol vezirleri dirilüp didiler

\*ya'ni bu şahun ki kaydın yidiler

İK 3168 söz birkidüp didiler iy ulu

İK 3168 şol gisi kim sizi kıldı kaygulu

İK 3161 didikim ben viriyidüğüm gisi

İK 3161 fâyide buldı vü hoş oldu işi

İK 3162 ben girü mağbun ve mahrum kaldum

İK 3162 gussalar bahırına girdüm taldum

İK 3163 neme gerekdi niderdüm begligi ben

İK 3163 cimrilik aldum virdüm yigligi

İK 3165 böyle didi aldı mührin nämentin

İK 3165 san'atın gördi begendi hämentin

İK 3167 ya'ni bu şahun kaydın yidiler

RE 3613 söz yitirüp kim iy ulu

İK 3613 şol gisi sizi kıldı kaygulu

varalum uş biz hakkında ge'lelüm  
işbu işiñ intikamin alalum

\*hârun eydür anlarmı kim yâ vezir  
dünyâ zevki sizi kılmışdur esir

\*ben size uydum böyle oldum  
mihnet u cürm u hatâlar toldum

mağrur oldum taqrıdan düşdüm irak  
iy dirigâ diyüben kıldı firāk

nâmeyi herdem okıdurdı i yar  
kılurıdı derdile efgân u zâr

imdi sen dahı görürsin bu işi  
İK 3175 dönderimezsin vü bir dem cünbisi

3620 cehd kıl imdi ki gâfletden uyan  
bakı kalma bu cihân bellü beyân

dünya zevkin terk idüp elüñi yu  
İK 3177 göñlüne getir dâyim korhuyu

derdüñe iste bulasın bir tabib  
\*gâfil olma aç gözün ibn-i hatib

isteyenler derdine bulur 'ilâc  
\*gâflet uyhusından imdi gözün aç

İK 3170 hârun eydür anlar kim yâ vezir  
İK 3170 dünyâ zevki sini kılmışdur esir  
İK 3172 ben size uydum 'âsi oldum  
RE 3619 döndürmezsin bir dem cünbisi  
RE 3621 göñlüne getir dâyim korhu  
İK 3178 gâfil olma gözün aç ibn-i hatib.  
İK 3179 gâfletün uyhusı gider gözün aç

ğafleti terk idetüñdür her sevâb  
iş budur vallahu 'âlem bi's-şevâb

اكد بيتك لثالث والحسن عن عمر بن الخطاب رضي الله عنه

3625 \* iy ki rahmile olan göñli kavi  
külli rahmile tolan göñli evi

merhamet kıl külli mañlûka ì yâr  
\*rahm kıl hep kamuya yalvar var

her kimñ göñlinde var esirgemek  
hak katında çekmez ol zahmet emek

İK 3184 göñli imân evi olan iy 'amû  
\*rahm ider hep yoñsulı cümle kamu

hep esirger cümle mañlûkı tamâm  
merhametde hep beraber has u 'âm

3630 göñli evinde imân olan gişi  
\*merhametdür dâyimâ anuñ işi

nitekim uşda 'ömer virdi haber  
bir haberdür kim 'aziz-i mu'teber

hak resûlinden rivâyet kıldı ol  
\*işid imdi ne dir ol şahib-i kul

İK 3181 iy ki rahm olan göñlinde kavi

İK 3182 rahm kıl hep kamuya yalvaru var

RE 3628 göñli imân olan iy 'amû

İK 3184 rahm ider ol yoñsula baya kamu

İK 3186 cümle esirger yâd u bilişi

İK 3188 işid imdi ne dir ol şahib kabul



ya'ni bir günkim gazadan resüle  
kul karavas çok getürdiler bile

anda bir 'avrat ki gördüm geldi  
berk yapışdı oğlancuğunu aldı

3635 bağrına başdı anı esirgedi  
öpdi kuçdı ya'ni 'özrüñ diledi

\*didi peygamber bir od yansa ya'ni  
işbu 'avrat birağamı oğlanı

\*biligi vallah birağmaz ya resul  
\*nice birağur oda oğlanuñ ol

\*didi peygamber yine döndi meger  
hak te'ala kullarına yâ 'ömer

işbu 'avrat oğlanuñ kim şakinur  
\*tanrı bundan dahı artuğ şakinur

3640 zira anuñ bir adı rahmandur  
cümle rahmet hazinesine kandur

bu hadişüñ ma'nisin böyle dimiş  
bu za'if ümmetinüñ kaydın yimis

hikâyet-i o

nitekim uşda hikâyet eyledi  
bir gisi bu sözi ğayet söyledi

İK 3192 didi peygamber bir od yansa yeni

İK 3194 belki vallah birağmaz yâ resul

İK 3194 nice birağur oda oğluncuğun ol

İK 3195 didi peygamber yine anda meger

İK 3196 tanrı andan dahı yigrek şakinur

\*bu hadis gey münasibdür bu söze  
\* hoş hikâyetdür kılavuz bu söze

bir gişi eydür hicâza vardum  
\*'arefe tağında bir 'avrat gördüm

3645 kim elinde ay gibi bir oğlu var  
gör ne yaratmış didüm perverdigar

hep kamu halk ağlamakda ol zeman  
\*ol o 'avrat tağrı zikrinde heman

gün batınca dökdi halkıla kanı  
halk gide başlayıcak gördüm anı

başını kaldurdu açdı gözünü  
gökyüzine karşı dutdı yüzünü

dir ilahi halık ı perverdigar  
cümle 'alem padisâhı girdigar

\*bana lutf eyle hüdevendigarum  
rahmetün erzâni kıl hayyü'l-'azim

yine lutf it şaha fazlun bi-'aded  
\*bundan öndin nitekim kıldı meded

bunu işitdüm şordum ben aña  
\*bundan öndin nice lutf itdi şağa

İK 3200 bu hadise gey münasibdür bu söz

İK 3200 hoş hikâyetdür bu söz kılavuz

İK 3201 'arafat dağında urağut gördüm

İK 3203 ol urağut tağrı zikrinde heman

İK 3208 bundan öndin nitekim kıldun meded

İK 3209 bundan öndin lutf itdi şağa

didi ol 'avrat ki bir gün geşsizin  
\*gemiye girüp giderken aņsuzın

\*şu yüzinde kimimiz şındı i yar  
garka vardı hep kamu halkı ki var

3655 \*sakladı bir tahtda ol ferdüreb  
\*işbu oğlancuğla bir kara 'arab

tahtıla şu yüzinde giderüz  
\*bilmezüz biz hiç ki kanda giderüz

\*giderken çün bu resme kıldum sema'  
İK 3215 baņa el şındı 'arab kıldı tama'

\*didüm aņa ölmegi aņmazmısın  
işbu yirde taprıdan korkmazmısın

baņa eydür çünki seni gördüm  
ben gemiye senden ötrü girdüm

3660 baņa bunu virmezisen şimdi hem  
usda bu dem oğlunu öldürürem

didüm aņa sen bilürsin nideytüm  
ne kılayum şimdi nice ideytüm

İK 3210 gemiye girdün giderdün aņsuzın

İK 3211 şu yüzinde kanumuz şındı i yar

İK 3212 sakladı bir tahtıla ol ferdüreb

İK 3212 işbu oğlancuğı bir kara 'arab

İK 3214 bilmezüz hiç biz ki kanda giderüz

İK 3215 gideriken biz bu resme kııl sema'

RE 3657 baņa el sundum 'arab kıldı tama'

İK 3216 didüm aņa ölesin sanmazmısın

aldı bu oğlancuğum atdı şuya  
\*çāre olmadı yine beni kıya

yine el şundi baña oldem i yar  
çāre bulmadum didüm zinhār

yā ilāhi lutf idüp şakla beni  
\*senden artuk kimsenem yok yā gani

3665 sözümi dahı düketmedüm henüz  
gördüm ol sa'atde kaldum yalıñuz

bir canavar çıkdı aldı ol kılı  
gıtdüm andan yalıñuz aldum yolu

\*yalıñuz gıtdüm şu içinde i yar  
añul añul kıyıya buldum kenār

çıkdum abdest aldum anda ol zemān  
\*çün namaz-ı hāceti kıldum hemān

bir zamandan sonra geldi bir gemi  
İK 3227 çok şükür kıldum buldum evlādumı

3670 gemiciler gemi içinde durur  
gördüm oğlancuğum anda oturur

\*oğlumı gördüm feryād eyledüm  
karşusunda cān u gönül tağladum

İK 3220 çāre olmadı yine bini kıya

İK 3222 senden artuk kimsenem yok i gani

İK 3225 yalıñuz kaldum su içinde i yar

İK 3226 hācetümiçün namāz kıldum hemān

RE 3669 çok şükür kıldum ki buldum evlādumı

İK 3229 oğlumı gördüm feryād ağladum

\*didüm o oğlan bentümdürür virtüñ  
uş hikâyet ideyim halüm görüñ

eydivirdüm kıssanı dinlediler  
gel bu oğlan al seniñdür didiler

dün gün suda giderken nağohan  
bir canavar çıkdı olmışken nihan

ol canavar çün şuya batdı girü  
\*biz girü yola yöñeldük anaru

gey ta'accub eyledük anda anı  
kıssanı işitdük uş bunda seni

benide katı ta'accub itdiler  
virdiler oğlancuğımı gitdiler

hağ te'alaya şıgındum anda ben  
fażlını çok gördüm anda bunda ben

imdi allah fażlını uman gışı  
sâdıķ toğrı ola hem muhkem işi

3680 kórka hağdan cigeri yaşlu ola  
utana hağdan gözi yaşlu ola

göñli korhuda ola dâyim müdâm  
hep aña müstâķ olurlar has u'am

merhamet bâbı göñüilde berk ola  
cümle hep cürm ü hañâlar terk ola

İK 3230 didüm ol oğlan bentümdürür virtüñ

İK 3234 bir girü yola göñüldük anaru

rahm idenler merhamet bulur i yâr  
merhamet ehline olur i'tibâr

rahm kıl sende haçiboğlı bugün  
merhamet ola saña yarınkı gün

3685 rahm idenler bulur anda hürmeti  
hürmetinüñ bi-kiyâsdur kıymeti

\*rahm kıl kim rahmıla olur sevâb

\*ber hemin vallahu 'alem bi's-sevâb

الحديث الرابع والخمسون عن أبي هريرة رضي الله عنه قال قال رسول الله

صلى الله عليه وسلم من مثل عن علم فكيف الحمد لله الجأ من تاريخ القيمة الحرحما  
دا

iy ki 'ilm itmeğe olan bañil  
tañrı buşar sen bañile eyle bit

takşir itme 'ilim itmeğe sen  
eydivir yirüñ cehennem kılma sen

virdi 'ilmi haç saña sen dañı vir  
virürisen bulasin ecr ü kebir

3690 yoħsa ger bañil idersen bu işe  
yarın anda düserisen teşviğe

zi hayf kim 'âlim ola bañl ide  
dünyâdan ol bañil adıyla gide

gör bañil içün nedür didi resül  
cennete hergiz bañil bulmaya yol

imdi bañl adını yâr idinmegil  
yirüñi görgde tār idinmegil

İK 3247 rahm kılanlardur bulur çok sevâb

İK 3247 iş budur vallahu 'alem bi's-sevâb

\*oķı bu destānı g r kim ol res l  
g r nice zikr eylemis p k uşul

3695 bu hureyred r riv yet eyleyen  
bu kel mı ol big yet s yleyen

\*didi ol her kimse kim 'ilmi bile  
Şorana itmeye takşir kıla

yarın aŐzına ura otdan c m  
\*ya'ni uyandur c m dir iy h m m

Őorsalar bir mesele saŐa i y r  
takşir eyleme eyit iy n mud r

bu hadis n ma'nisini g r oķı  
g r eyle iblis n boynun doķı

hik yet-i o

3700 nitekim uşda hik yett r isit  
ol  alifeden ki h ruu'r-reşid

bir g n ol bir ' lime Şordı meger  
aŐirete varmaŐıl iy mu'teber

didi niŐn sevmez z biz iy ulu  
d nyadan  od aŐiretd r sevgil 

d ndi ol ' lim aşa virdi cev b  
anuŐıŐn anda g r rs z 'az b

\*p s 'im r tin koyuban bir gişi  
berkid rmi hiÇ virana c nbisi

İK 3257 oķı bu dest nı g r kim ol res l

İK 3259 didi ol her kimse kim 'ilmini bile

İK 3260 ya'ni uyandur c m ol iy h m m

İK 3268 pes 'im reti koyuban bir gişi

3705 imdi siz dağı ölice*k* iy kibar  
ol virān yire varusarsız i yār

bu 'imāret eyledtiği*ñ* iy ulu  
ölesin koyup gidice*k* kayđulu

bu 'imāreti koyup gitmezsin  
\*utan anda git diyüp gitmezmisin

bu ħalife hem yine sordı aña  
nice varur taqrıya ħalk di baña

yine ol 'alim aña virdi cevāb  
didi isbu ma'niye budur sevāb

3710 bir gisi gelse seferden evine  
anı bilürsin ki nice sevine

ni'metile sağlığıla gelse  
\*ehl-i beytini sağ esen bulsa

hoş ferah göñli kıvanu avunu  
nice gelürse sevini sevini

eyü gisiler bu resme varalar  
saz u ħurrem ħađ didārın göreler

likin bir kul kaçsa gitse iy kibār  
höcasın terk eylese iy şehriyār

3715 anı dutsalar getürseler yine  
nice kayđulu gelürse evine

İK 3271 atın anda git diyüp gitmezsin

İK 3275 ehl-i beytini külli esen bula



korhuyıla ya döner ya öldürür  
pes yavuz gişi dağı söyle varur

\*gönli korkar uşanur allahdan  
isbu resme kurtılamaz ahdan

\*pes yine şordı halife tañlayu  
kim 'amellerden 'amel kağı cyü

döndi bu 'ālim didi iy nāmudar  
kağı kul kim taqı buyruğın dutar

3720 \*emr-i ma'ruf nehy-i münker kovan ol  
i'tikadıla dutar kılur kabul

haq katında budurur yahşı 'amel  
terk idüben kul için lül u emel

şordı yine ol halife ol zemān  
\*kim du'adan kağısı yahşı revān

\*virdi bu 'ālim aqa yine haber  
didi iy şāh-ı cihān iy mu'teber

bir gişi kim gey katı muhtāc ola  
yā belāya ugraya yā aç ola

\*ol bu resme yalvarursa iy ulu

\*şöyle kılmakdur du'ā ol görüklü

İK 3281 gönli korhar uşanur allahdan

İK 3282 pes yine şordı halife dinleyü

İK 3284 emr-i ma'ruf nehi münker dutup ol

İK 3284 i'tikadıla bunu kılur kabul

İK 3286 du'alarda kağısı yahşı revān

İK 3287 virdi bu 'ālim yine aqa haber

İK 3289 ol ne resme yalvarursa iy ulu

İK 3289 söyle kılmakdur du'ādan görüklü

sordı yine ol halife 'alime  
kim tasadduk kankısının salime

didi 'alim ger bir dervis gisi  
zahmetile isleye her bir isi

mihnetile kazana vire meger  
minnet olmaya tasadduk kim ider

\*yigregi budur tasaddukdan i yar  
yine sordı bu halife-i kibar

3730 kim ya 'alim sözlerin togrusını  
\*eydivirgil kim nedür togrusını

'alim eydür diñle imdi bu sözi  
korkduğı gisi katında hak sözi

bakmaya usenmeye hak söyleye  
gözleye ol hak sözi çok söyleye

sordı yine ol halife bu isi  
\*eydivirgil nicedür 'akıl gisi

'alim eydür kim muti' olan hakka  
halkada hak ta'lim ider mutlaka

3735 yine sordı ol halife bu isi  
nicedür digil baqa cahil gisi

'alim eydür kim kazancın iy hümam  
bu helaldür dimeye yahud haram

İK 3293 yigregi budur tasaddukdan ki var

İK 3294 eydivirgil bileyim togrusını

İK 3298 eydivirgil nicedür cahil gisi

ahiret şata vü dünyayı ala  
'akıbet gendü öle ayruga kala

belli bil cahlıdır anı iy ulu

dünya terk iden gışidür bahtlı

pes buğur didi halife-i cihân  
\*başa öğüt vir likin kıl nihân

3740 \*döndi 'âlim buña eydür kim i yar  
\*diñle öğüt vireyüm ya ihtiyar

hak te'âlallah kerim ü lemyezel  
\*zü'l-celal pâdisah u lâ-yezâl

\*varma didügi yirde görünmegil  
\*hem o didügi yirde bulunmagıl

bu sözi işidicek sâh-ı cihân  
\*ağladı gendüzün utandı hemân

gördi anı bir vezir durdı örtü  
'âlime söylemege geldi ilerü

3745 didi saha katı söyledüğ bugün  
'âlim eydür kim işid iy zu-fünün

hak te'âla gör ne dir 'âlimlere  
'ahd u peymân itdi ya'ni bunlara

İK 3302 başa öğüt vir vü likin nihân

İK 3302 döndi 'âlim eydür anı iy ulu

İK 3303 diñle öğüt vireyüm iy bahtlı

İK 3304 ferd u yezdâr pâdişâh u lâ-yezâl,

İK 3305 varıma didügi yire görünmegil

İK 3305 var didügi yire hiç bulunmagıl

İK 3307 ağladı gendüzün unıtdı hemân

hak sözi gizlemeyeler diyeler  
korkmayalar kimseden söyleyeler

böyle didi çıktı 'âlim gitdi  
\*anı ver hamladı zelîl itdi

bu halife 'âlim ardınca i yar  
viribidi gümüş altun bî-sûmar

3750 vardı bir gişi iletdi 'âlîme  
\*didi saña virdiler al şunı me

'âlim eydür döndi bu derde devâ  
bunu hoş ben görmedüm aña revâ

pes nite görem revâ gendüzüme  
girüben inanmayuban sözüme

olmadı redd eyledi ol malı bu  
varıdı zira içinde korbu

\*imdi sen iseñ ger şahib-i kavlı  
İK 3317 redd kıl kılma bu dünyâyı kabul

3755 'âkiliseñ mağrur olma dünyaya  
gey sakın aldanma mihmel bünyâya

gafletile 'ömrüñi kılduñ güdâr  
kanda vardı kanı ya mader peder

uşlu gişiler bilür bellü beyân  
iy hatiboğlı uyan imdi uyan

İK 3311 katı verhamladı zihir itdi

İK 3313 didi saña virdiler al bunı me

İK 3317 imdi sen iseñ eger şahib kabul

RE 3754 redd kılma kıl bu dünyâyı kabul

ğafleti yār eyleme gendüztüğe  
dünyâyı terk eyle uyğıl sözüğe

dünyâyı terk eylemek külli şevāb  
iş budur vallahu 'alem bi's-şevāb

الحديث الخامس والخمسون عن ابن هريزة رضي الله عن النبي صلى الله عليه وسلم قال إياكم  
والحدثاكل الحسناكل النار الحطب وقال لعيث الخرجه ابو داود

3760 iy şana'at idinen kibri hased  
kimden istersin bu fi'lile meded

kılma bu fi'li rüçü' it zinhār  
aşsı gelmez kimseye bundan i yār

nicelerüñ şerbetin kıldı serāb  
niceleri bu hased kıldı harāb

istimā' itme hasudun sözini  
içtimā' eyle bu sözüñ sözini

gör ne söyler bu hüreyre iy ulu  
rāvidür taqrı resülinden ulu

3765 \*kim resül kıldı vaşıyyet eyledi  
\*üzüñüz şaklañ hasedden siz didi

kim hased eylerse müzdin yir didi  
İK 3332 nitekim od kuru odın yir didi

şöyle zıkr itdi resül-i kāyināt  
\*okurısañ uşda ayāt beyyināt

İK 3331 kim resül kıldı vaşıyyet iy kibār

İK 3331 üzüñüz şaklañ hasedden zinhār

RE 3766 nitekim od kurdı odun yardı

İK 3334 oğurısañ uşda ayāt beyyināt

\*imdi gey şakin hasedden ceht kııl  
İK 3335 şadık ol bu yolda inkârı koğıl

şadık olanlar irişür menzile  
şadık olmayan kalur hod tenzile

bu hadisin ma'nisin dut iy kibar  
\*gendüzüğe yâr idingil bunı vâr

### hikâyet-i o

nitekim geldi hikâyetde haber  
musa peygamber o şâh-ı mu'teber

ol münâcatında gördi bir 'aziz  
'arş gölgesinde oturur gey temiz

sordı müsa kim ilâhi işbu kul  
\*baña di kimdür ki bu şahib kabul

müsaya irişdi allahdan hitab  
\*hak te'âla gör niye virdi cevâb

3775 \*didi yâ müsa bu kul bir kuldur  
\*dirlik içre kamudan makbuldur

\*dünyâ zevkini bu hiç bilmezidi  
kime ne virsem hased kılmazıdı

İK 3335 imdi gey şakin hasedden ceht kııl

RE 3768 şadık bu yolda inkârı koğıl

İK 3336 gendüzüğe yâr idingil bunı yâr

İK 3339 baña di kimdürür bu şahib kabul

İK 3340 hak te'âla gör nite virdi cevâb

İK 3341 didi yâ müsa bu kul bir kuldurur , M. S.

İK 3341 dirlik içre kamudan makbuldurur

İK 3342 dünyâ zevkini bu hiç eylemezidi

atası anası hoşnud bundan  
sakladum ben dağı bunu buğdan

söylemezdi bu mütâvi kimsentiñ  
anuçtıñ karşıña oturur seniñ

buna 'arsum gölgesin virdüm makâm  
bu alupdurur cihândan intikâm

3780 döndi musa eydür iy kadir ilâh  
kankısı yegdür 'amellerden i şâh

hem katunđa sevgülüsi nicedür  
baña di kankısı bularuñ yücedür

meşgul oluban ideyüm ben anı  
\*kim añasın ol sebebile beni

\*didi yâ musa okı sen degirmi  
yirine getir illâ şükürimi

müsa eydür iy keremden toptolu  
kullarunđan kankısıdur sevgülü

3785 haq te'âlâdan hitab irdi yine  
ne haber virdi hüdâ dinle yine

\*didi kim ya müsa mü'min kim yalan  
söylemeye zâni olmaya hemân

hulkı gökçek ola oldur eyüsi  
ben anı yavlaq severmen yâ müsa

İK 3348 kim añasın ol sebebden sen beni

İK 3349 didi yâ müsa okı zikürimi

İK 3352 didi kim yâ su mü'min kim yalan

yine döndi müsa eydür iy hüda  
kankı kuluñ yigrenüp kılduñ cüdâ

didikim her kim dini dünyâya şata  
fâsik olâ şubha dek murdar yata

3790 gice gündüz kesbi olmâyanı kâr  
hulķı çirkin ola dir perverdigâr

yâ müsa ol kulu ben redd eyledüm  
rahmetümden itmezem aña kerem

\*imdi sendahi şakın yavuz hodun  
hiç emin olma şakın yâ korhudan

kimseye kılma şakın kibr ü hased  
\*kim ola yarın cism ü cesed

cehd idüben sür göñülden kibri sen  
\*yâdigâr idinüben hulķı hasen

\*nefsüne hây diyüben boynunu bur  
iy hatiboğlı hakikat yol budur

\*gey arıt kibr-i hasedden özüñi  
\*yirine getir şakın gendüzüñi

hak te'alanuñ dâyim kıl zikrini  
\*gönlüñ içinden giderme şükrini

İK 3359 imdi sen dahı kesile yavuz hodun

İK 3359 hiç emin olma şakın bu korhudan

İK 3361 kim emin ola yarın cism u cesed

İK 3362 yâdigâr idinigörhulķ-ı hasen

İK 3363 nefsüne hây diyügör boynunu bur

İK 3364 gey arıt kibr-i hasedden özüñi

İK 3364 nefis ağusından şakın gendüzüñi

İK 3365 yirine getir zinhâr şükrini



şâkir u zâkir olanıdır gevâb  
iş budur vallahu 'alem bi's-şevâb

الحديث السادس والحسنون عن ابن هريز رضى الله عنه قال سمعت رسول الله

صن خادرج ومن ادبج بلع المنزل الا ان ساعتر الله عا لير الله ان ساعتر الله اجته الخرب

الترسيد

İK 3368 iy yola giden irem dip menzile  
gey şaķın kim ҡalmayasın tenzile

3800 \*gey yaraķ eyle ki menzildür iraq  
yolda ҡalup özünge ҡılma firaq

İK 3370 yol yarağı şöyle ҡıl iy merd-i pāk  
\*kim Һarāmi seni ҡılmaya helāk

dinünı berk eyleyüp yoldaş idin  
\*'akluñı hem mürşidi ҡoldaş idin

yol uzākdur imdi dur dñnle uyan  
ne yatarsın göçdi gitdi ғariban

ķāfileden gey şaķın ayrılmağıl  
\*imdi ғāfil oluban oturmağıl

3805 yola giden dñnle gider iy kibār  
ғaribandan ҡaluban ҡılmaya zār

yol yarāğın düzdünise iy ulu  
imdi vaķtıdur durugel ҡıl ғulu

RE 3368 iy yola irem diyüp menzile

İK 3369 gey yarağ eyle ki menzildür iraq.

RE 3370 yol yarağ şöyle it iy merd-i pāk

İK 3370 kim Һarāmi sini ҡılmaya helāk

İK 3371 'akluñı mürşid u hem ҡoldaş idin

İK 3373 ғāfletile imdi yolda ҡalmağıl

hak resuline uyanlar şaddur  
bu hureyre râvidür irsâddur

ol resul hasimi bedr-i minir  
\*gör nice oldu bize hakdan besir

\*bu hadisinde buyurmuşdur haber  
\*mürsidiñdür bu hureyre mu'teber

3810 menzile irmeyem diyen gisi  
korhudan ol dünle gitmekdür isi

dünle giden gisi menzile irer  
hoş meta'ların olur ağar iner

imdi bilüñ kim meta'ı tañrınuñ  
görklüdür hem 'âlidir kızduranun

ol meta' kim eydürem cenneldürür  
ağa varmayan isi mihnetdürür

degme gisiñüñ eline girmez ol  
yahşı yarağ itmeyen olmaz kabul

3815 \*gey yarağ gerek ağa bi'l-ittifak  
gey uzak yoldur soñı olur firak

bu hadisün hüküm budur iy 'aziz  
yahşı kılun bunda dirliği teniz

hikayet-i o

İK 3377 gör nice hakdan bize oldu beşir

İK 3378 bu hadisinde buyurmuşdur bir haber

İK 3378 mürsidiñdür bu hureyre mu'teber

İK 3384 gey yarağ gerek ağa bi'l-ittifak

nitelim usda hikâyet eyledi  
bir gisi bu sözi gayet söyledi

bir ulu tağ eteginde dir meger  
bir yigit gördün katı rikkat ider

zari kılur katı korhuya düşüp  
dünyanın gavgası başına uşup

\*gözlerinden yas akar feryâd ider  
\*gah gelir gendüye 'akıl gah gider

\*üstine bakdum bunun iy mu'teber  
ne gisisin diyüben şordum haber

\*didikim kaçkın kulum iy bahutlu  
anuçiçin söyle kıluram gülü

ben didüm hocan katına var girü  
ol kabul ider seni komaz girü

didikim ben utanuram varmağa  
yüz gerek ahir katında durmağa

3825 ne yüzile varayın girü aña  
\*hısm iderse ne kılayum ol baqa

ben didüm her kim ita'ât eyleye  
\*varanı bol kim şefa'ât eyleye

seni hocaña yine irişdüre  
hidmetine ilede barısdura

İK 3389 gözlerinden yas akar feryâd ider

İK 3389 gah gelir gendüye 'akıl gah gider

İK 3390 üstine bakdum anuç iy mu'teber

İK 3391 didikim kaçkın kulum iy bahutlu

İK 3394 hısm iderse ne kılayım ol baqa

İK 3395 varanı bilkim şefa'ât eyleye

İK 3396 seni hocana yine irişdüre

dileye suçunı ol 'afv eyleye  
ol sebebden saña eyti söyleye

didi andan külli hep korkar kamu  
kim sefa'at kıta baña i 'amu

3830 ben didüm baña di hocay kimdürür  
ol gisi eydür neye hâkimdürür

\*didi oldur kim kiçiden besledi  
benden artuk kullar anı esledi

\*çün büydüm 'aşi oldum ben aña  
imdi kimdür kim beni ilte aña

anuñ eylügi benim yavuz işim  
beni söyle kıldı miñnetlü başum

böyle diyüp ah idüp düşdi hemân  
gördüm ölmüş teslim olmuş ol zeman

3835 çıkageldi bir karı eydür baña  
gitti bu hod kim tımar eyler baña

didüm uş bunun yarağın ben kılam  
birine hod hak katında on bulam

\*didi kim ço bunu öldüren gışı  
gitmeye ebter komaya bu işi

bunu bu halde göre esirgeye  
ola kim buña 'inâyet işleye

İK 3400 didi oldur küçiyiden besledi

İK 3401 çün büydüm 'âsi oldum ben aña

İK 3402 beni söyle miñnetlü kıldı başum

İK 3408 karı eydür ço bunu öldüren gışı

biz bununla söyleşirken hemân  
çevremiz nurıla taldı ol zemân

3840 bir zamandan sonra gördük iy ulu  
\*ne eser kalmısdur anda ne ulu

\*gey ta'accub kılduğ allah kudretin  
bilemedük noldı anuñ kudretin

imdi sen dağı dilerseñ iresin  
\*saz olup sen hağ didârın göresin

ziynetine dünyânun aldanmağıl  
\*ahiret isinde ma'bun olmağıl

kıltefahbuz fikr idüben halüñi  
añlağıl sırrıla bil ahvalüñi

3845 nefis-i 'ammare seni tār itmesün  
\*nur koyup zulmet evine gitmesün

'ilm u hilmiyle anı kılğıl halim  
\*meskenet çurrâsın ur olsun selim

iy hatiboğlı dirüp gendüzüñi  
\*hayra ta'lim eyle cehd it özüñi

\*mazharı cümle sefâsız fâriğ ol  
kim ola her hıffete halüñ kabul

İK 3412 ne eser kalmış ol işden ne ulu

İK 3413 gey ta'accub kılduğ allah kudretin

İK 3414 saz oluban hağ didârın göresin

İK 3415 ahiret işinde mağbun olmağıl

İK 3417 nur çop zulmet kenara gitmesün

İK 3418 meskenet çurrasın olsun selim

İK 3419 hayra ta'lim eylegil sen özüñi

İK 3420 mazharı cümle mefâsid fâriğ ol

\*hiffetile bulinur bunca şevāb  
\*ber hemin vāllahu 'alem bi'ş-şevāb

الحديث التابع والحسن عن انس ما ذكره عن رسول الله ﷺ من ستره ان يسط

عليه رزقه او ينسى في شئ فليصل رحمة اخرجه البخاري

3850 \*iy cihānda 'ömrüñ uzun dileyen  
'ömr uzunı elüme girse diyen

ger mecāl isterisen çol devlete  
virmeye yüz göñlüñ içinde 'illete

ķıl taşadduk ehl-i beytün hoş dut  
kim bulardan 'ömrüññ hırşına ķut

dilerisen 'ömr uzunına devām  
şol rahm yoldaşlaruñ hoş dut tamām

\*rızkuñı giñ olmak istersen i yār  
sulbı yoldaşları hoş dut zinhār

3855 nitekim uşda enes virdi haber  
\*bir haberdür kim 'aziz ü mu'teber

ħak resulinden rivāyet eyler ol  
işid imdi ne dir ol şahib ķabul

kim dilerise didi ol ser-firāz  
rızķı giñ ola ve hem 'ömri dirāz

İK 3421 haffitile bulinur cümle şevāb

İK 3421 iş budur vallahu 'alem bi'ş-şevāb

İK 3422 iy cihānda 'ömrin uzun isteyen

İK 3426 rızķını giñ olmağ istersen i yār

İK 3427 bir haberdür kim 'aziz u mu'teber

İK 3430 hasmını kavmini hoş dutsun tamam  
İK 3430 us hadisün ma'nisi oldu tamam

hikayet-i o

nitelim uşda hikayetde haber  
İK 3431 bir gisi davud peygambere meger

da'vaya geldi davud hükm eyledi  
ol gisileri işit kim neyledi

çıkdılar davud katından gıtdiler  
davudun anlar çü hükmin dutdılar

indi azra'il davud peygambere  
bir haber virdi işid ol servere

davuda gösterdi birin anların  
'ömri bir hafta kalupdur bu erün

geçdi bir müddet çü ölmedi ol er  
dāvuda gey tuhfe geldi bu haber

3865 sordu 'azra'ile davud bu işi  
kim niçün ölmedi didüğün gışı

didi 'azra'il bu gışinün meger  
bir yakıncak hışmı vardı gör nider

birbirinden ayru düşdi çok zaman  
dün katından çıkıcağ vardı hemän

RE 3858 hasmını vü kavmini hoş dutsun ol imām

RE 3858 us hadisün ma'nisi bu oldu tamam

RE 3859 bir gisi davud zaman peygamber

hışmına kavmine buluşdı bular  
ol sebebden haq te'ala iy kibār

haq anuq 'ömrin yigirmi yıl tamām  
arturu virdi hüdā rabbü'l-enām

\*imdi sende kavmüñi hoş dut hemin  
varısa zatunıda islām ı din

'ömrünq uzun isteriseñ iy dede  
kavmüñi hoş dut düşürmegil yire

\*iy haţiboğlı düzet git yirüñi  
hoş yirüñdür 'aqluñı tedbirüñi

fıkr idüp toğrı yolu hoş gözlegil  
\*evliyā yolını şoyın izlegil

\*evliyādan iste himmet İ yār  
salla erzāni kıla perverdigār

3875 himmetile hāşıl olur her şevāb  
\*ber hemin vallahu 'alem bi's-şevāb

الحديث الثامن والستون عن ابي هريره رضي الله تعالى عن رسول

رسول الله، من تصدق بصدق من كسب طيب لا يقبل الله الا طيبا

İK 3442 imdi sende kavmüñi hoş dut hemin

İK 3445 iy haţiboğlı düzetgil yirüñi

İK 3445 hoş yirindür 'aqluñı tedbirüñi

İK 3446 evliyā yolınca şoyın izlegil

İK 3447 evliyādan iste hem himmet İ yār

İK 3448 iş budur vallahu 'alem bi's-şevāb



iy helāl malın taşadduk eyleyen  
\*yohsulı miskinleri hoş gözleyen

kıl taşadduk malını kılma yavuz  
birine on bulasın onına yüz

ger taşadduk kılurısañ bi-riyā  
hiç gümānsuzdur virürsin tañrıya

imdi cehd eyle taşadduk idegör  
\*kim geñez ola saña kabründe gör

3880 nitekim uş bu hureyreden haber  
şeh rivāyetdür işid iy mu'teber

İK 3456 her kimesne taşadduk kıla ol  
şöyle buyurmuş hadisinde resül

kim taşadduk eyleye kesb-i helāl  
hāk kabul itmez anı illā helāl

zirā her kim ki taşadduk ide bol  
tañrınınuñ kudret eline virür ol

\*hāk te'āla besler anı iy 'aķillüñ  
\*nitekim siz evde besler siz kaluñ

3885 \*ya deveñüz küseği gibi ki var  
şöyle besler anı allāh iy kibār

İK 3449 yohsulı miskinleri hoş eyleyen

İK 3452 kim geñez ola saña o günde kabul

RE 3881 her kimesne kim şidduk kıla ol

İK 3459 hāk te'āla bisler anı iy 'aķillüñ

İK 3459 nitekim sizlerde bisler siz kaluñ

\*ol kadar besler ki tağ gibi olur  
yarın ol kul varıcak hazır bulur

imdi sizlerden biriñiz iy 'aziz  
kim taşadduk kıla dirliğin temiz

\*hak te'āla söyle besler dir resül  
\*ol hadiñin ma'nisi şahib kabul

### hikāyet-i o

nitekim bir gisi iy şahib hüner  
bu hureyre katına geldi meger

3890 didikim oğlum sefer kıldı nağāh  
dudtı deñiz yolını iy bedr i māh

korkaram ne kılayım dir bu işi  
bu hureyre eydür iy 'ākil gisi

var taşadduk it helāl malup ki vār  
di ki oğlum şakla iy perverdigār

vardı anı eyle kıldı ol gisi  
işid imdi şonra ne oldu işi

oğlı geldi çün seferden şordılar  
kim seferde nite yidüñ didiler

3895 oğlı eydür kim falan günde hemān  
bir 'acāyib nesne gördük ol zāmān

-----  
İK 3461 sol kadar bisler ki tağ gibi olur

İK 3463 hak te'āla söyle bisler dir resül

İK 3463 uş hadiñin ma'nisi iy şahib kabul

ol malı virdügi gün ol günimiş  
kim taşadduk itmiş atası dimiş

iy hüdvendä kerimä girdigâr  
\*oğlumı sen sakla iy perverdigâr

\*oğlumı ol gün dir deñiz içre meger  
gideriken katı yıl çıkdı eser

deñizüñ yüzün tamâm tutdı talan  
\*gemimüzi gitmege bir dem komaz

3900 gemi az kaldı kim fark eyleye  
\*merkebi firak idüben fesh eyleye

nâgehân geldi havâdan bir avâz  
\*neki var külli işitdi çoğ u âz

kim falan gisi taşadduk eyledi  
hak te'âla anı maqbul eyledi

ol gisintüñ oğlına oldı meded  
\*külliñüz hep kurtulduñuz bî-'aded

ol avâz idenleri gördük kamu  
ak tonlu gisilerdür i 'amü

3905 küllisi düpdüz havâdan geldiler  
merkebiñüz karaya getürdiler

İK 3472 oğlumı sakla iy perverdigâr

İK 3473 oğlumı ol gün ol deñiz içre meger

İK 3474 gemimü gitmege dir bir dem komaz

İK 3475 mehmilinden fesh idüp fark eyleye

İK 3476 her ki var külli işitdi çoğ u âz

İK 3478 külliñüz kurtulduñuz hep bî-'aded

\*küllümiz olmadı hiç telef  
gılmadi bir hayyemiz hergiz selef

imdi sende ger taşadduk idesin  
sek degül her yolda asân gidesin

birine on bulasın yarın 'ivâz  
illâ ger degülisen şahib garaz

taqrı 'aşkına virürsen virdüğün  
yârın olısar saña bayram düğün

3910 çün sentüçün hüda kıtur yarak  
pes niçün sen düşesin anda ırak

\*gey şakın düşme ırak ibn-i hatib  
\*rahm ide allah saña kıla naşib

kıl taşadduk sende hâlünce i yâr  
\*inşa'allah kabul ide girdigâr

\*vir malundan sen gariblere yosün  
\*el getirüp saña rahmet dilestün

ittifaķı saña kılsunlar du'â  
sen kabul it diyüben yâ rabbenâ

3915 \*kim du'adan haşıl olur her şevâb  
is budur vallahu 'alem bi's-şevâb

İK 3481 nesnemiz olmadı hiç anda telef

İK 3487 gey şakın düşme ırak ibn-i hatib

İK 3487 rahm idüp allah saña kıla naşib

İK 3488 kim kabul ide inşa'allah girdigâr

İK 3489 vir belâlığden gariblere yosün

İK 3489 el getirüben saña rahmet distün

İK 3491 çün du'adan haşıl olur her şevâb

iy yetimler haline kılan nazar  
\*kıl yetimliq malı ahından hazer

\*katma anuq habbesin sen malına  
\*varına şükr eyle her bir hâlüne

iki hoş dut kanda görsen bir yetim  
kim nasib ola saña dürr ve yetim

kim yetimi hoş dutarsaı iy 'aziz  
dünyâda dirlik kılarısaı temiz

3920 \*kılasın cennet işiginde makâm  
almış olasıñ cihândan intikâm

İK 3497 sen yetimleri göricek zinhâr  
yaşşı söyle hoş dut iy nâmodâr  
nitekim usda resûl virdi haber  
bu hureyreden rivâyet mu'teber

her gişi kim bir yetimi görse ol  
hoş dutup esirgeyüp kılsa kabul

ol gerek yâd olsun gerek hışım  
yâd u bilis bir olur bunda kısım

3925 cennet içinde benümle dir resûl  
konşu olusar bileme didi ol

İK 3492 kıl yetim malından ahından hazer

İK 3493 katma anuq habbesin sen malına

İK 3493 varuqa şükr eyle her bir hâlüne

İK 3496 kılasın cennet işigini makâm

RE 3921 sen yetimi göricek zinhâr

RE 3497 yaşşı söyle hoş dut anı iy nâmodâr

\*liki barmağın işâret kıldı ol  
\*kavmine ya'ni besâret kıldı ol

imdi sen dahı yetimi göricek  
\*merhamet eyle yanına iricek

gör ne buyurdu resûli ser güzün  
sünnetin dutup kabul eyle sözün

bu hadîsün ma'nisi budur 'ayân  
hükmini dutmakdur iş belliü beyân

### hikâyet-i o

3330 nitekim bir şeyh hikâyet eyledi  
ol gisi bu sözi gâyet söyledi

\*eydür ol ben fasikidüm gey i yar  
bu sebeble tevbe kıldum iy kibâr

didiler kim ol sebep neydi 'aceb  
bu sözi ol şeyh kıldılar taleb

didi bir gün bir yetim gördüm nagâh  
hem yalnızak karnum aç dir kılar âh

tiz esirgeyip toyurdum karnını  
\*toncuğaz eyledüm özendüm egnini

3935 yığıledüm basmağın başın yudum  
ol gice fi'l-hâl düşümde gördüm

İK 3503 liki barmağın işâret kıldı

İK 3503 kavmine ya'ni besâret kıldı

İK 3504 merhâmet eyle katına iricek

İK 3508 eydür ol kim fasikidüm ben i yar

İK 3511 toncuğaz eyledümüüttdüm egnini

\*kim kıyâmet kopmış anda iy ulu  
cümle halkı dirsiürler kaygulu

\*katı şoralar başa dahı hisab  
yazuğum çok çıkdı kılurlar lazâb

şamuya buyurdu haq beni hemân  
çün zebâniler sürerler bi-amân

şamuya ileriken dönüp elim  
\*aşsuzın oğlana uğradı yolum

3940 ol hakemlere didi mühlet virdiñ  
allah için bir sa'at söyle duruñ

bu gisi dünyâ sarayında başa  
iylik itdi ben dahı bugün buña

eylik idüp tañrıdan dileyeyin  
şuçını bağışladuban alayın

didiler kim bizde mühlet yokdurur  
likin allahda mürlüvet çokdurur

böyle diyü söyleşüriken hemân  
bir avaz irişdi haqdan ol zemân

3945 \*şalivirdiñ dir anı perverdigar  
şuçını bağışladum her ne ki vâre

\*ol sefa'âtini bunun kıldum kabul  
rahmet itdim varsun azâd olsun ol

İK 3513 kim kıyâmet günü olmuş iy ulu

İK 3514 katı şorar başa dahı hisâb

İK 3515 şamuya buyurdu haq bini hemân

İK 3516 tâ ki oğlana uğradı yolum

İK 3522 şalivirdiñ anı dir perverdigâr

İK 3523 oğlanuñ şefâ'atin kıldum kabul

ol sefa'atle beni tiz kodılar  
imdi var tevbe yığıle didiler

uyanugeldüm tevbe itdüm hemin  
dudum andan bar u hoş islam-ı din

imdi sende tevbe kııl iy nâ mudâr  
merhamet kııl her yetime zinhâr

3950 kanda bulsañ bir yetimi hoş dut  
\*sözünî uzatma zinhâr kııl söğüt

rahm idüp esirge her bir ögsüzi  
el-emanet şakla imdi bu sözi

iy hatiboglı yetimi göricek  
\*merhamet kıılup anı bağruña çek

\*yanuña alup arkasını sığayup  
dut elüñle başını alında öp

karnını toyur hoş göñlini şor  
kııl nazar yahşı bakup halini gör

3955 \*güle güle bak yüzine iy ulu  
\*seni görüp olmasun ol kayğulu

\*böyle idicek bulunur çün sevâb  
iş budur vallahu 'alem bi's-sevâb

İK 3527 sözün er hun söyle zinhâr ki söğüt

İK 3529 merhamet kıılup anı yanuña çek

İK 3530 bağruña başup arkasını sığayup

İK 3532 güle bak yüzine zinhâr iy ulu

İK 3532 seni görüp olmasun kayğulu ulu

İK 3534 böyle idicek bulunur çok sevâb



iy ki dünya zevkini iş idinen  
dünyâ lezzetlerini piş idinen

hoşlığına dünyânın mağrur olan  
\*hak yolundan ol sebeble dūr olan

sen inanma dünyânın varlığına  
sağa yüz gösterdiği yarlığına

3960 dünya aldadı niceleleri i yâr  
gey şakın aldar senide zinhâr

çerh-i gaddâra inanma iy ulu  
\*şâd ider sonra kılar gey kaygılı

İK 3541 nitelikim uşda buyurmuşdur resûl  
her sözi anın uşul ender uşul

İK 3542 dünya gökçekdürür hem tatlıdurur  
\*liki taqrı seni bunda ayırur

değişür ayruğ yire ilter didi  
gey şakının dünyâdur ebter didi

3965 gey nazar kıluğ ne işlersiz ne var  
\*sakının oddan 'ukubetdür i yâr

İK 3336 hak yolında ol sebebden dūr olan

İK 3540 şâd ider yini kılar kaygılı

RE 3962 nitelikim buyurmuşdur resûl

RE 3963 dünyâ gökçekdür hem tatlıdurur

İK 3542 liki fi'li kavli hep yağlıdurur

İK 3545 şakının oddan 'avratdan i yâr

dünyâ vî 'avrat bular düğmandurur  
İK 3546 bunlara uyan şonu pişmandurur

us hadisiñ ma'nisi oldı tamam .  
'aklı olanlar dutarlar vesselem

hikayet-i o

nitekim usda hikâyetdür gelür  
bir veliye bu haber ma'lum olur

ol veli eydür ki birgün nagehan  
\*dünyâ halı elime girdi hemân

iki hep harc eyledim illâ meger  
ağsama üç akçe kalmış pesir

bir beze bağladım anı ol gice  
seyrüm olur görürem işidince

ya'ni kormış ol kıyamet didüğüm  
\*yürüm bile ol akçe düğüm

kodı olmuş hak te'âla hazreti  
halkı ilterler kıyametdür katı

\*iledürler benide anda bile

İK 3554 üç kara zünnâr kuşanmışam bile

3975 ben didüm 'ömrümde zünnâr görmedüm  
\*bu kuşandığım 'aceb ne ki didüm

RE 3966 bunlara uyup şonu pişmandurur

İK 3549 dünyâ halı elime girdi cihan

İK 3550 kalmış üç akçe ağsama iy pür hiñer

İK 3552 yürürem bile me ol akçe düğüm

İK 3554 iledürler binide anda bile

RE 3973 üç kara zünnâr kuşanur bile

İK 3555 bu kuşandığım 'aceb ney ki didüm

didiler oldur ki üç akçe koduñ  
bu gece miskinlere harc itmedin

oldur üç zünnâr ki kuşandun bu dem  
ben didüm ki iy 'aceb bunı nidem

İK 3558 gussa yirken ne kılam djp ol zaman  
\*uyhu içinden uyândum nâgehan

Lizcek anıdaşaşadduk eyledüm  
\*tevbe kıldum gendüme pes söyledüm

3980 \*didüm ayruk dünyâlığa bakmayam  
ba'dezân hiç akçayıla yatmayam

imdi sende dünyâlığun iy kibar  
harc idersen razı ola girdigâr

imdi harc itsaqa 'akluñ yâriken  
gendütüñe ihtiyarun variken

\*seni aldar dünyâ bir yüz gösterür  
senden alur girü ayruğa virür

\*sen gendüzin mahrum mağbun olup  
âh u feryâdıla ciger hun olup

3985 gendütüñe hâkimiken iy 'aziz  
\*yiyidür dirliğün ile gel temiz

RE 3978 gussa yirken ne kılam diyüp ol zaman

İK 3558 uyhum içinden uyândum nâgehan

İK 3559 tevbe kıldum gendütüme neyledüm

İK 3560 didüm ayruk dünyâlığı dutmayam

İK 3564 sini aldar dünyâ bir yüz gösterür

İK 3565 sen gidersin mağbun mahrum olup

İK 3566 yiyidür dirliğüni eyle temiz

\*iy hatiboğlı hare it imdi varuñı  
kim bulasın şād olup dildaruñı

dünyâyı terk ideriseñ iy ulu  
olmayasın her bir işde kayğulu

gider imdi saña zünnâr olmasun

İK 3570 nur eyle anı sen nâr olmasun

3990 \*dünyâ terkinde bulunur her sevab  
iş budur vallahu'alem bi's-şevâb

دۇنيادا بولۇنۇر ھەر سەۋەب  
بۇدۇر ۋەللاھۇ ئەلەم بىئەل-شەۋەب

iy ki hamr içüp diyenler budur iş  
terk kıl zinhar anı terk it düriş

ol habis ümmü'l hebayisdür şakın  
\*zinhar u zinhar olmağıl yakın

çün olur cümle günâhlara sebeb  
kılmaya 'âkil gişi anı taleb

'aqlunun bünyâdını yıkar kamu  
\*anı idenñ olur yiri tamu

3995 \*anı idenler şanur anı şarâb  
\*evveli mihnetdür soñı serâb

İK 3567 iy hatiboğlı imdi hare it varuñı

RE 3988 nur eyle sen anı nar olmasun

İK 3571 dünyâ terkinde bulunur çok sevab

İK 3573 zinhar zinhar olma yakın

İK 3575 anı terk itmeyenñ yiri tamu

İK 3576 iy idenler sanmañuz anı şarâb

İK 3576 evveli mihnetdürür soñı serâb

dinüñi kılar telef iy nâmodâr  
şerri şurından cihân cümle tolar

\*çünkü ol cümle günâhuñ başıdur  
İK 3579 terk id imdi kim bî-dinler işidür

nitekim uşda resülu'llah didi  
bu za'if ümmetlerüñ kaydın yidi

uş huzeyfedür rivâyet eyleyen  
bu kelâmı ol beğâyet söyleyen

4000 ben işitdüm dir resülden ol gisi  
\*şöyle takrir eyledi bu cünbişi

kim günâhlar cümle cem' olduğı yir  
ol sücidür didi ol şâh-ı kebir

dahı 'avrat iblisüñ duzağıdur  
düşmanuñuzdur size gey yağıdur

dahı herdürlü günâhlaruñ başı  
\*dünyâ sevmekdür dir ol 'âkil gisi

bu hadişüñ ma'nisi budur 'ayân  
\*oқыyanlar hep bilür bellü beyân

### hikâyet-i o

4005 nitekim geldi hikâyetde haber  
işid imdi nicedür iy mu'teber

İK 3579 çünkim ol cümle günâhuñ başıdur

RE 3997 terk imdi kim bî-dinler işidür

İK 3582 söyle takrir eyledi dir cünbişi

İK 3585 dünyâ sevmekdür dir iy 'âkil gisi

İK 3586 oқыyanlar hep bilür bellü beyân

\*bir gişi sevdi münker bir 'avratı  
gönli düsdi ol erün ana katı

\*kavl idüp varam didi 'avrat aña  
\*şoqra varmazam didi yine aña

er didi öndin varuram diridün  
\*şimdi niçün ol sözi döndün kodun

\*'avrat eydür kim ol üçden birisin  
\*kılmayınca varmazın sen bilesin

4010 \*bu er eydür kim ol üç ne nesne'dür  
\*baña digil bileyüm kim nitedür

'avrat eydür kâfir ol ya iç süci  
ya bir adam öldürüp kılığıl güci

\*bu üçinden birisin kıl varayum  
\*hidmet idüp saña hoş yalvarayum

varmazam kılmazışeq üçden birin  
gey isid söz toğrusın saña dirin

\*fıkr idüben ol gişi durdı bu gez  
\*dükelinden süci içmekdür geñez

- İK 3588 bir gişi sevdi megerbir 'avratı  
İK 3539 kavl idüp varam didi 'avrat buña  
İK 3539 şoqra varmazam didi yine aña  
İK 3590 şimdi niçün ol sözi dilden kodun  
İK 3591 'avrat eydür kim üç işden birisin  
İK 3591 kılmayınca varmazam il bilesin  
İK 3592 bu erdür kim ol üç nesne nedir  
İK 3592 baña digil bileyim kim nitedür  
İK 3594 bu üçinden birisin kıl varayım  
İK 3594 hidmet idüp saña hoş yalvarayım  
İK 3596 fıkr idüben ol gişi didi bu gez  
İK 3596 ol üçinden süci içmekdür geñez

4015 vardı içdi süciyi hoş esridi  
'akıl gitti çün bi-hod olup didi

adam öldürmek ne deñli iş olur  
kim baña ol bu kadar tesvis olur

\*depeledi bir gişiyi ol zaman  
ol sa'at kâfir dahı oldu heman

imdi cehd it kim süci içmeyesin  
din ü dünyâdan kamu geçmeyesin

'akluñı cem' eyle iy kardaş tamâm  
kim saña hürmet kılalar haş u 'am

4020 \*göçdi mihmel kâfile oldu revân  
\*ğâfletile sen dahı yatma uyan

iy hatiboğlı yola eyle yarak  
\*'akluñıla cem' olup kıl ittifak

\*ittifağıla yarak it zinhâr  
yol uzakdur ğâfil olma iy kibâr

gey sakın yol korbulu uzak sefer  
\*azuğun az yoldaşun kim kıl hazer

korbulu yoldan hazer kılur gişi  
\*tağyir eyler ol yasağı cünbişi

İK 3599 bir gişiyi depeledi ol zaman

İK 3603 göçdi mahfil kâfile oldu revân

İK 3603 ğâfletile sen dahı yitme uyan

İK 3604 'akluñı cem' eyleyüp kıl ittifak

İK 3605 ittifakıla yarağ it zinhâr

İK 3606 yoldaşun kim azuğun yok kıl hazer

İK 3607 tağyir eyler bayağı cünbüsi

4025 \*hâli tağyir eylemekdür her şevâb  
\*ber hemin vallahu 'alem bi's-şevâb

الذی فی الدنیا والآخره

iy sa'âdet sem'iniñ pervânesi  
\*kim tapuñdur ol işiñ divânesi

meskenet kıll gendüzüñe ihtiyar  
dilerisen kim sa'âdet ola yâr

râzı ol haqdan gelene iy ulu  
ta ki sonra olmayasın kaygulu

\*nitekim usda resül virdiñ haber  
\*gör ne buyurur o şâh-ı mu'teber

4030 \*âdem oğlında sa'âdetdür nişân  
\*oldurur kim taqrı hükmine bu cân

râzı ola taqrıdan gelene ol  
ne gelürse sükr ide kılla kabul

âdem oğlınıñ yine bed bahtı hem  
soldurur didi resül-i muhterem

\*taqrıdan istemeği ol terk ide  
nefsini şerrüñ yolına berk ide

- İK 3608 korhuyıla hâşıl olur her şevâb  
İK 3608 is budur vallahu 'alem bi's-şevâb  
İK 3609 kim tapuñdur ol işiñ divânesi  
İK 3612 nitekim usda resül virdiñ haber  
İK 3613 âdem oğlından sa'âdetdür nişân  
İK 3613 oldurur kim taqrı hükmine i cân  
İK 3616 taqrıdan hayr istemeği terk ide



taqrınıu hükmine raız olmaya  
ne gelürse şükr ü minnet kılmaya

4035 bu hadisiñ ma'nisi budur heman  
\*devleti olan bulur bunda aman

hikāyet-i o

\*nitekim usdahikāyetdür dağı  
ahmed-i hanbel imam mütteki

bir gisi anuñ katına geldi  
andan ögüt nasihat aldı

didi yā ahmed ögüt virgil başa  
tā ölince ben du'a kılam saña

ahmed-i hanbel eyitdi iy kibār  
\*rızkuna kefil olan perverdigār

4040 imdi sen rızkuñıñın gıssa yimek  
fâyiden yokdur ne çekersin emek

\*dahı bu cümle halāyıkun 'amu  
\*rızkı hep üleşdirülmisdür kamu

pes hāriş olmak niçündür iy gisi  
\*faydası yokdur naşibin bir gisi

dahı her kim ki taşadduk eyleye  
\*virdiğin âdemiye söylemeye

İK 3618 devleti olan bulur andan aman

İK 3619 nitekim usda hikāyetdür kağı

İK 3622 rızkuña oldu kefil perverdigār

İK 3623 fâyidesi yokdur ne çekersin emek

İK 3624 dahı bu cümle halāyıkun kamu

İK 3624 rızkı hep üleşdirülmisdür 'amu

İK 3625 fâyidesi yokdur naşibin bir gisi

İK 3626 vire minnet itmeye söylemeye

yirine h d h k  alab vir r yine  
pes bahillik itmeg n a ssısı ne

dahı h k dur oda yanmaqlık ki v r  
\*pes ni t n bu ma'siyet idmek   y r

hem yine h k dur h d ol m nker nekir  
pes ni t n d ny ya olmak esir

dahı her bir nesne kim d ny da v r  
h k te' la takdiriyled r   y r

pes ni t nd r g ssalanmak iy ulu  
hi  'abesd r bunda olmak kaygulu

 tinki d ny  f nid r kılmaz karar  
pes g n ll virmek buna ni t n   y r

4050

u lulara bu kadar  g t yeter  
pes  g di dutmayandan ne biter

imdi sende ger  g t dutarısan  
 g t ehline muv fık yarısan

\*fa'l hi kavlıhi be zedgil an a  
\*bu kadar  g t yeter imdi san a

iy hatibo lı  g t eyle kabul  
did g n dut olasin sahib kabul

sen dut evvel  g d hi iy gi i  
\*ne dutasın dutmasun ayruk gi i

 K 3628 pes ni t n ma'siyet itmek   y r

 K 3636 fa'l hi kavlıhi be zedgil an a

 K 3636 bu kadar  g t yiter imdi san a

 K 3638 ne dutasın dutmasan ayruk gi i

4055 \*ögüdi dutanlar gider her sevab  
\*is budur vallahu 'alem bi's-sevâb

أَلَمْ يَكُنْ لَهُ الْبَاقِيَ وَسِعَ الْعَرْشَ جَمِيعًا

وَمَا يَدْرِي لِمَ تَدْعُوهُ إِذْ يَخْتَصِمُونَ

iy ki taqrı birligin yâdeyleyen  
İK 3640 inanup islama bünyâd eyleyen

saklayan islâm içinde gendüzün  
\*her kavilde toğrı söyleyen sözün

iy kıyamet güne kılan i'tikâd  
hakdurur hak söyledün iy hoş nihâd

gel berü diñle resulun kavlini  
sünnetidür dut anuñ her fi'lini

4060 bu hureyre den rivâyetdür i yar  
isid imdi kim ne dir ol ihtiyar

her kim ol hak birligine inanur  
hem dağı mahşer günini hak bilür

\*ne ki söylerise ol hayr söyleyen  
\*yahud dutmasun vü hiç söylemesün

bunları kılan müselmândur tamâm  
\*bellü bilsünler anı hep haş u 'am

İK 3639 ögüdi dutmağla haşıldur sevâb

İK 3639 dut ögüt vallahu 'alem bi's-şevâb

RE 4056 inanup islâm bünyâd eyleyen

İK 3641 her kavulde toğrı söyleyen sözün

İK 3646 ne ki söylerise ol hayr söylestün

İK 3646 yahud dutmasun hiç söylemestün

İK 3647 bellüdür bilsünler anı haş u 'am

bu hadisün ma'nisi budur hemin  
duta hükmin kimdese islâm u din

hikâyet-i o

4065 nitekim uşda hikâyetde gelür  
dört vilâyet pâdisâhı bir olur

\*biri hind şâhı birisi acem  
biri kayser biri kisridür behem

\*bunların her birin bir söz söyledi  
\*yohsulâya'ni nasihat eyledi

iki birdür ma'nisi hep küllinün  
işid imdi her biri nedür anuñ

\*küllinün hep ma'nisi bil yekdürür  
söylemekden söylememek yigdürür

4070 didi evvel hind sultânı meger  
diñledi bu sözi ol üç mu'teber

\*söylemediğim söz söyle ki var  
hiç peşimân olduğum yok iy kibâr

iki söyledüğüme kılup gulu  
çok peşimân oldugum var iy ulu

degdi nöbet us 'acem sultânına  
ne dir işit minnet idüp cânına

İK 3650 birisi hind şâhı birisi 'acem

İK 3651 bunların her biri bir söz söyledi

İK 3651 yoksula ya'ni nasihat eyledi

İK 3653 küllisinün ma'nisi hep yikdürür

İK 3655 söylemediğim söze söyle ki var

İK 3657 degdi nevbet uş 'acem sultânına

ol didi şol sözi kim söylemeyem  
\*ol benim hükmümdedir hiç dimeyem

4075 hiç uşanmaz men ben anda iy ulu  
çünkü söyler men olur men kaygulu

söylemediğim benim hükmümdedir  
söyledüğüm işid imdi kimdedür

ben anuñhükminde olur men hemân  
\*korçaram kim gele hem andan ziyân

\*bu gezin kesri gelür söze i yâr  
kıldı göñlünde kini hoş aşikâr

didi sol gisi 'aceb gelür baña  
kaluram bu işine anuñ taña

4080 \*söyleye bir söz ki ol söz âyesi  
\*unudulursa hiç olmaz faydası

\*ger añılursa gele andan ziyân  
\*şöyle ziyankim korça andan gönl ü cân

bu gezin kayser söze ağâz eyledi  
\*söyledi sözün ser ağâz eyledi

\*söylemediğim sözi iy ser-firaz  
ben ziyânını gidermek gey geñez

İK 3658 ol benim hükmümdedir dimeyem

İK 3661 korçaram kim gele andan bir ziyân

İK 3662 bu gezin sigri gelür söze i yâr

İK 3664 söyleye bir söz ki ol söz uyası

İK 3664 unudur kim şahih olmaz faydası

İK 3665 ger añılursa gelür andan ziyân

İK 3665 şol ziyân kim korça bu gönl ü cân

İK 3666 başladı söyledi ağâz eyledi

İK 3667 söylemediğim sözün iy ser-firâz

iki sol söyledüğüm sözün ki vār  
\*ben ziyânını gidermek dut şivār

4085 imdi gayet yahsıdır söylememek  
\*söyleyicek söz urar artar emek

imdi söylemekte ne durur ziyân  
\*ğıybet eylesen söyleyen yalan

sögmek çekismek gammazlık  
\*hem münafıklık savaş kulbazlık

halkı incitmek bühtân eylemek  
\*hem gönül yıkmak varup kan eylemek

dağı halkun 'aybın açmak bi-ğimân  
bu dikele söylemekdendir heman

4090 imdi sende söylemegil çok sözi  
\*dâne virüp söz idüme yok sözi

söylememekdür ere yahsı hüner  
İK 3677 söyleyicek hod bilürsin söz urar

ne kadar kim sakınursañ bu işi  
sözde elbette yinilür her gisi

gey şakın olmayasın müksir kelâm  
kurtulur söylemeyenler iy hüimân

İK 3668 ben ziyânını gidermek düşvār

İK 3669 söylemekden ziyân çokdurur emek

İK 3670 gıybet eylemek söylemek yalan

İK 3671 hem münāfıklık savaş kulbazlık

İK 3673 hem gönül yıkup vurup kan eylemek

İK 3676 dâne virüp dilüğe her yok sözi

RE 3677 söyleyicek hod bilürsin tuz koyup

iy hatiboğlı sözi çok söyleme  
yanıla çok sözi sakın söyleme

4095 söylememekden bulunur çok sevab  
\*ber hemin vallahu 'alem bi's-sevab

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ  
اِنَّ اَكْبَرَ الْعِلْمِ اَنْ تَعْلَمَ اَنَّكَ لَا تَعْلَمُ

\*iy ki uluyam diyüp laf eyleyen  
gendü gendüzünü evsaf eyleyen

\*ululuk binümdür us bugün diyen  
gendüzünü ya'ni ta'rif eyleyen

\*benden özge var mı ulu yok diyen  
simdi bu iş başa ta'alluktur diyen

gendüzüne ulu dime zihar  
ol sözile kılırsarın ah u zar

4100 ululukda vardurur bir kaç hüner  
sende kankısıdur iy şahib hüner

\*bir neseb bir meskenet biri 'ilim  
\*biri togru söylemek biri hilm

ulu olan dünyada bunlardurur  
bunlaruq kankısı sende vardurur

İK 3688 çün bulardan biri sende yok i yar  
ululanmak saqa düşmez zinhâr

İK 3681 iş budur vallahu 'alem bi's-sevab

İK 3682 iy uluyam diyüben laf eyleyen

İK 3683 ululuk binümdür us bugün diyen

İK 3684 benden özge dahı ulu yok diyen

İK 3687 bir neseb bir meskenet birisi 'ilm

İK 3687 biri togru söylemek birisi hilm

RE 4103 çün bulardan biri sendei yar

imdi bāri halini bil iy za'if  
\*sen hūner ehline hiç olma harif

4105 nitekim usda resul virdi haber  
isid imdi niceedir iy mu'teber

usda mus'abdur rivāyet eyleyen  
dinle bu sözi bigāyet söyleyen

\*mas'ab adlu bir şahabe dir özlün  
ulu gördi ashāb içinde gendüzün

\* yaş içinde uluydı bayıdı  
dükelinden ol gisi agnayıdı

hak resulü bir gün anı yüzledi  
bu za'ifleri beğenmezsin didi

4110 zira kim her bir za'if kıılır du'a  
diyicek ihlāşıla yā rabbenā

hak te'āla'llah anı kıılır kabul  
ol sebeddendir kaviler bula yol

uş hadişün ma'nisi budur i yar  
İK 3699 uluyam dimegil ve illā zinhār

### hikāyet-i o

nitekim usda hikāyetde meger  
bir reyāh adlu gisi iy mu'teber

İK 3690 sen hūner ehline olmazsın harif

İK 3693 sa'id adlu bir şahabe dir özin

İK 3694 yaş içinde uludı hem bāyıdı

RE 4112 uluyam dime ve illā zinhār



bir kara kul şatun aldı ol gisi  
İK 3701 isid imdi nice olısar işi

4115 \*ol kara kul uyumaz hiç bir gice  
\*hem efendisin uyıtmaz dir hoca

\*hocası eydür mübârek sen niçün  
\*uyumazsın bir sa'at bu görklü dün

\*hiç komazsın bizide uyuyavuz  
bilmezem nedür seniñ halün yavuz

\*ol kul eydür iy hoca berk işit  
hoca eydür kula toğrusın eyit

\*bu kul eydür aksam olıcak i yâr  
\*tamu korkusın aqaram zinhar

4120 korhudan hiç uyhu gelmez gözime  
İK 3707 hem şırat köprüsi görnür gözime

guşsam artar bilmezem gendüzümü  
iy hoca gey añağıl bu sözümi

RE 4114 isid imdi nice olur işi

İK 3702 ol kara kul uyımaz hiç bir gice

İK 3702 hem hocasında uyıtmaz dir hoca

İK 3703 hocası eydür mübârek sen niçün

İK 3703 uyımazsın bir sa'at bu görklü dün

İK 3704 hiç komaz bizide uyuyavuz

İK 3705 ol kul eydür iy hoca bir gey işit

İK 3706 bu kul eydür aksam olıcak i yâr

İK 3706 tamu korkusın aqaram zinhâr

RE 4120 hem şırat köprüsi gelür öztime

ululuk bil meskenetdür iy 'aziz  
ben uluyam dime dirlik kıl temiz

\*ululıktan ger naşibüñ varısa  
terk it anı saña 'akluñ yarısa

ululuğı variken terk itdiler  
İK 3721 hocalık kóp kul yolına gıtdiler

\*imdi sende iy hañiboğlı bugün  
\*meskenetden oldı miskin zül-funün

hak vüce inşaf aña açā gözün  
göz göre kadayımıs gendüzün

halisen miskinlige dut yülzünü  
\*meskenet bābında kō gendüzünü

meskenet yolında haşıldur sevāb  
is budur vallahu 'alem bi's-şevāb

iy gıce gendüz 'imāret eyleyen  
gendü dirliğini gāret eyleyen

4140 dünya hōd hergiz 'imāret olmadı  
\*milk bentimdür diyene hiç kalmadı

saqada kalmaz cihān iy şehriyar  
niceler kıydı elinden āh u zār

İK 3720 ululukda ger naşibüñ varısa  
RE 4134 hocalık koyup kul yolına gıtdiler  
İK 3722 imdi sen dañı hañiboğlı bugün  
İK 3722 meskenetden dut erisen iy zev-funün  
İK 3725 meskenet cevķında kıl gendüzünü  
İK 3728 milk bentimdür diyene hiç kalmadı

nice benven diyeni vurdu yire  
zirek ü 'akıl olan bunu yire

kılmadı bir gisiye hergiz vefâ  
\*çok severmen diyene kıtur cefa

ma'tekaddam geldiler gāvğayıla  
\*hepsini kıldı ve gitdi vayıla

\*cevr ü hasretdür bunun isi hemân  
\*ne 'imâret yiridürür bu virân

sen dahtı cehd it 'imâret eyleme  
gendü gendüzüğe gâret eyleme

nitelim usda resül virdi haber  
ol 'ömer oğluna şâh-ı mu'teber

İK 3736 meger ol birgün divar yaparıdı  
ol resul yoldan gelüp geçeridi

\*ne yaparsın iy 'ömer oğlu didi  
\*hazret-i ahmed anuñ kaydın yidi

4150 didikim ya seyyid i kani kerem  
şunda bugün bir divarcuk yaparam

İK 3739 hak resulü dönüben didi ana  
\*faydalı iş yegidi bundan sana

İK 3731 hep gelenine kıtur cevr ü cefa  
İK 3732 hep sefer kıldı ve gitdi vayıla  
İK 3733 derd i hasretdür bunun isi heman  
İK 3733 ne 'imâret yiridürür iş bu virân  
RE 4148 bir gün ol meger diva yaparıdı  
İK 3737 hazret-i ahmed anuñ şordı didi  
İK 3737 ne yaparsın iy 'ömer oğlu didi  
RE 4151 hak resulü dönüben didi  
İK 3739 faydalı iş yegidi bundan sana

eyü is bundan gençdür işleseñ  
ta'atıla gündüzünü besleseñ

bu hadisiñ ma'nisi us budurur  
hükmini dutan gisi okur görür

### hikayet-i o

nitekim 'İsâ nebiyyu'llah meger  
\*böyle yoldaşlarına virdi haber

4155 geldi birgün katına dir anların  
baş açık yalın ayak ne dir görün

egnine yün hırka giymis ol 'aziz  
saçı sarmaşmış ve sararmış beñiz

\*gözleri çukur ve susuz karnı aç  
istemez ol derdine hergiz 'ilaç

geldi yoldaşlarına eydür ya'ni  
ya beni israyil uş görün beni

\*dünyâyı mertebesinde ben kodum  
\*şöylekim varıdı terkin urdum

4160 hak te'āla kuvvetiyle iy kibâr  
buna hiç kahr itmezem söyleki vār

\*çün evüm mescid vü yoldaşum zikir  
\*kani'yüm açluğa herkim fikir

İK 3742 söyle yoldaşlarına virdi haber

İK 3745 gözleri kuru susuz karnı aç

İK 3747 dünyâyı mertebesinden ben kodum

İK 3747 söyle ki varıdı terkin urdum

İK 3749 hem evüm mescid yoldaşum zikir

İK 3749 katuğum açluğu merkâbum fikir

\*yidüğüm her ne kim kısmetde var  
\*yimisem sol içümüzden kim kopar

\*keysüm hod yikdendirür kim bi güman  
solbetüm miskinleriledür hemân

dünyada taşı taş üzre komadum  
soğuma bir akçe kalsun dimedüm

4165 bağ bağçem yok ki kaydum var diyem  
dün ü gündüz ol işiñ kaydın yiyem

\*dahı benden bāy benden göñli hoş  
kılmaya benciləyin kimse hürüs

dünyayı hergiz 'imāret kılmadum  
zirā kim geldüm 'imāret bulmadum

imdi saña dahı 'akluñ varısa  
bu hadise i'tikadun varısa

dünyayı sende 'imāret eyleme  
zilleti fıskı 'imāret eyleme

4170 ma'siyetden nefslüqi dūr eylegil  
ahiret isini ma'mur eylegil

bi-sa'adetlige sen kılma güzār  
dünya sevmekdür ol andan kıl hāzer

kim varın mahşerde olur saña is  
er gibi dur imdi er gibi düriş

İK 3751 yidüğüm hod ne kim kısmetde var  
İK 3751 yimişüm şol etelgezler kim kopar  
İK 3752 yegdendirür hod bi-güman  
İK 3756 dahı benden bāy u benden göñli hoş

din 'imâret olmayınca iy kibâr  
ol isikte kimse olmaz payidar

\*'akıl mi'marında varısa nasib  
din 'imâret idegôr ibn-i hatîb

din 'imaretligidür yahşî sevâb  
\*ber hemin vallahu 'alem bi's-sevâb

یٰۤاَیُّهَا الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا اِنۡ کَانَ عَدُوُّکُمْ یَسُوْا فِیْ سَبۡۤیۡلِ اللّٰهِ فَاَعۡیُوْا  
فَاَعۡیُوْا فَاَعۡیُوْا فَاَعۡیُوْا فَاَعۡیُوْا فَاَعۡیُوْا

iy müselman kardaşuñ ögen gişi  
yanlıs idersin zinhar ol işi

ögme bir kardaşuñı ol iş degil  
iş edinme anı kim cünbiş degil

dost gibi düsmân olursın zinbâr  
İK 3767 ya'ni tiryak dip virürsin zehr ü mar

\*yile virürsin 'ibadatuñ kamu  
İK 3768 cennetinñ yirinñ eylersin tamu

\*nitekim usda resûlu'llah didi  
\*ümmetinñ gör nice kaydın yidi

isidür ahmed meger gideriken  
bir gisi bir gisiyi ögeriken

\*gey mübâlağ idüp ögdi ol gisi  
\*gey ta'accub kıldı ahmed bu işi

İK 3751 'akıl mi'yârında varısa nasib

İK 3751 din 'imâret eyle sen ibn-i hatîb

İK 3764 iş budur vallahu 'alem bi's-sevâb

RE 4178 ya'ni tiryak diyüp virürsin zehr ü mar

İK 3768 yile virürsin 'ibâdetin kamu

RE 4179 cennetün yirin kılursın tamu

İK 3769 nitekim usda resül virdi haber

İK 3769 ümmetinñ kaydın yidi ol mu'teber

didi kim bu sözüñüz sakin kılun  
yohsa ol gisi helâk oldu bilün

arkasını sıduñuz düstürdüñüz  
çünkü bu sözi aña usurduñuz

4185 ol gisi kim isidicek bu sözi  
\*razi olur bu sözile gendüzi

ol helâk ola vü hiç kurtulmaya  
gendüzintüñ nolduğunu bilmeye

\*bu hadisün ma'nisi budur didi  
\*kimseyi ögmen didi kaydın yidi

#### hikâyet-i o

nitelim uşda ebubekr i ulu  
hos hikayet eyledi ol bahutlu

bir gün işitdi ögerler gendüyi  
ögülüdür hod anuñ hulki huyı

4190 dir ilâhi iy latif ü pür kerem  
ben bulardan gendüzüm yig bilmezem

beni bilmezler bular perverdigar  
anuñıñ söyle ögerler bular

İK 3781 gendü gendüzümü ben yig bilütrem

İK 3781 zira içümde ne var ben görütrem

İK 3774 razi olursa bu söze gendüzi

İK 3776 bu hadisinde resul söyle didi

İK 3776 kimseyi ögmen diyüp kaydın yidi

RE 4192 zira içümde varın görütrem

RE 4192 gendü gendümi ben yig bilütrem



yine benden dah em:  
\*beni sen yegrik iy --z

İK 3784 ya ilâhi bunların şâhusini  
İK 3784 arturivir padişâhum sen ani

4195 her ne kim vâri bu içimdeki günâh  
\*anı bilmezler bular iy padişâh

yarlığayuvir bular olsun şefi'  
\*ol günâhlardan beni kil münkati'

bunların söziyiçün kilma 'azâb  
bu du'amı kil ilâhi müstecâb

böyle diridi ebu bekr iy ulu  
oluridi öğdüklerine kaygulu

imdi sende gendü hâlün añağıl  
tevbe kılup isti'ânet dilegil

\*seni öğdüklerine şâd olma sen  
pişe idin özüne hulk i hasen

seni öğdüklerine sen kilgil du'â  
inşa'allah kim çalap kila revâ

gey sakın kim iyü şanup gendüzün  
halk beni öger diyup görme özün

İK 3782 bini yigrek bilürsin iy 'aziz

RE 4194 ya ilâhi bunların sen şâhusin

RE 4194 arturuvir padişâhum ani sen

İK 3785 ani bilmezler iy padişâh

İK 3786 ol günâhlardan beni kil mu'ti'

İK 3790 sini öğdüklerine şâd olma sen



\*fahr idinme zinhâr ögdüklerine  
\*nüş kıl hem şabreyle sögdüklerine

şabr idersen bu işe sen iy habib  
\*kazanursın yahşî adâbın hatib

4205 adı kalur bu cihânda gişintü  
\*eseri kalmaz gider cünbişintü

imdi sende bir iş işle dünyada  
\*sen gidicek iyü âd gele yada

\*ad açıcak eyü bulınur sevâb  
\*ber hemin vallahu 'alem bi's-sevâb

أدب الشايع والسور من ان عبا الله

iy 'azâbından hakkı agâh olan  
\*dün ü gün fi'li kavli âh olan

\*kör 'azâbından emin olup şakın  
tarfetü'l-'aynuq bigi bilgil yakın

4210 gâfil olma iy birâder zinhâr  
kıl anuğun dâyima efgân u zâr

\*ol 'azâbuq hiffetidür ki şedîd  
her dem ü her lahza her sa'ât cedîd

İK 3793 fahr idinme zinhâr ögdüklerin

İK 3793 nüş kıl şabreyle sögdüklerin

İK 3794 kazanursın yahşî adâbını hatib

İK 3795 eseri kalmaz gider her işintü

İK 3796 sen gidicegez aduq kala yada

İK 3797 ad açılacak olur her bir sevâb

İK 3797 iş budur vallahu 'alem bi's-sevâb

İK 3798 dün i gün fi'li vü kavli âh olan

İK 3799 kör 'azâbından emin olma şakın

İK 3801 ki ol hiffetidür gey şedîd

İK 3802 ceht kıl ol zulmetiçün yok çerâg

bilme gündüzünden anı sen irag  
cehd kıl ol zulmetiçün yok çerag

\*ol 'azāba hiç nihāyet yokdurur  
sol sentin şanıñdan ol gey çokdurur

nitekim uş ibn-i 'abbas söyledi  
hak resülinden rivāyet eyledi

4215 hāzret-i ahmed meger bir gün i yār  
makbere üzre kılurıdı güzār

ikisin üzre işāret eyledi  
ol işāretde işid kim neyledi

\*işbu iki kabre diyüp virdi cevāb  
iy yārenler katı virürler 'azāb

biri koçıdı meşhūr āşikār

\*biri bulan saqlamazdı iy kibār

sidügi tonın kılurıdı harāb  
anuñiçün şimdi çekerler 'azāb

4220 bir ağaç çok diledi tāze meger  
\*iki şāh itdi anı ol pür hüner

\*birini bir sende biri birine  
dikekodı şor anuñ tedbiri ne

İK 3803 ki ol 'azāba hiç nihāyet yokdurur

İK 3807 işbu iki kabre dip virdi cevāb

İK 3809 biri bulan saqlamazdı i yār

İK 3811 iki şāh itdi anı ol mu'teber

İK 3812 birini birisinde birin birisine

\*didi işbu iki yaş bu dem ki vār  
nice kim yaşdur bularümid vār

\*bunlara daḥı 'azābı neyise  
\*ḥaḳ te'āla faẓl idübeni ḳoya

uş ḥadıṣın ma'nisi oldu tamam  
\*kim nazār ḳılan oḳurlar ḥaş u 'ām

### ḥikāyet\_i o

4225 nitekim uşda ḥikāyet oldu  
\*bir erünḡ ḳız ḳardaşı kır öldi

\*cennete ḳodılar anı gitdiler  
\*ḳardaşının aḳçası vardı meger

anı gömezken sinide düşürür  
gömülür aḳçası içinde ḳalır

\*ḳodılar gitdiler anda ol zemān  
\*bir sa'atden aḳşam irişdi hemān

\*aḳçasını ol dem andı bu ḡişi  
istemege başladı ger bu işi

4230 didi kim sinlede düşürdüm ola  
\*dura vardı kim ala gele

- 
- İK 3813 didi işbu iki budak ki vār  
İK 3814 bunların daḥı 'azābı neyise  
İK 3814 ḥaḳ te'āla faẓl idüben anı ḳoya  
İK 3815 kim nazār ḳılan oḳurlar ḥaş u 'ām  
İK 3816 bir erünḡ ḳız ḳardaşı dir öldi  
İK 3817 şöyle kim resmidi anı itdiler  
İK 3820 ḳodılar gitdiler anı ol zemān  
İK 3820 bir sa'âtden aḳşam irişdi hemān  
İK 3821 aḳçasını ol dem ki andı bu ḡişi  
İK 3822 durdı vardı kim bula ala gele

\*vardı gördi ol sin içi tolu od  
\*korhudan bunun içine düşdi od

döndi tiz geldi anası katına  
bu hikayetden sorar hizmeti ne

\*didi ana 'aceb kız kardaşım  
\*ne yavuz iş işleri ola eşüm

kim sini odıla düpdüz tolmıs  
İK 3826 gendü ol odun içine gark olmsı

anası eydür ki ben anu işin  
\*bilmedüm hergiz yaramaz bir işin

\*ille dünle çıkuban gideridi  
\*kõnsınuñ kapusın diñleridi

\*kõvlarıdı kõnsıyı birbirine  
\*düşürürdi halkı hep birbirine

degdürürken bir savaş kõparıdı  
gendüsi temāsāya bākarıdı

andan ötrü toldı sini odıla  
imdi sen 'arz eyle allahdan dile

---

İK 3823 vardı açdı sini gördi tolu od

İK 3823 korhudan bunun içine düşdi od

İK 3825 didi ya ana 'aceb ol kız kardaşım

İK 3825 ne yavuz iş işleridi ol üsüm

RE 4234 gendü odun içine gark olmsı

İK 3827 yatlu bilmezem oğul hiç bir işin

İK 3828 iki dünle çıkuban gezeridi

İK 3828 kõnsıların kapusın diñleridi

İK 3829 kõvlarıdı kõnsıyı birbirisine

İK 3829 düşürürdi kõnsıyı birbirine

4240 ol 'azābdan tāki kurtara seni  
\*zira kim oldur kerim oldur ğani

terk it imdi kovculuĝı eyleme  
\*kimsentüĝ arđınca ğıybet söyleme

\*söyleme zinhār zinhār iy 'aziz  
gelüĝ imdi terk idelüm siz vü biz

oda yanmaĝ dilemezsen iy kibār  
\*ĝıybeti terk it ğaṭiboĝlı ko var

\*cehd it imdi ĝendüzüĝ andan şaĝın  
bu ğadışüĝ hükmidür 'ayne'l-yaĝın

bunları terk iden irür menzile  
itmeyenler ğod kalurlar tenzile

\*bunu terk idenlerüĝdür her şevāb  
\*ber hemin vallahu 'alem bi's-şevāb

الحديث الثاني والثلاثون في قوله ما الذي يرضى الله به عباده

iy mesācid yolına ĝiden kavı  
dinle ğālünden ğaber iy ma'nevi

- 
- İK 3832 zira oldurur ĝuffār u ğani  
İK 3833 kimsentüĝ arđınca ğaybet söyleme  
İK 3835 söyleme zinhār ğaybet iy 'aziz  
İK 3836 ğaybeti ko ğaṭiboĝlı ko var  
İK 3838 ceht kılup ĝendüzüĝ andan şaĝın  
İK 3840 buntı terk idenlerüĝdürür şevāb  
İK 3840 iş budur vallahu 'alem bi's-şevāb

İK 3842 mescide varmakta var bunca nasib  
\*anı terk eyleme zinhâr iy habîb

bunca dürlü haşiyetler vâri yar  
\*kim saña kılmış yârî perverdigâr

cum'ayı terk eylemesen iy 'aziz  
\*tañlacak gûşl eylegil arı temiz

cum'a yolını şâkin terk itmegil  
yunulıncañız katurak gitmegil

adımunda bunca fayda var saña  
uşağ olma ne durursın var saña

aşşiyiçün bir gisi iy nâ mudâr  
bunca yıllık yollara kılar sefer

tanrıniçün sen niçün olduñ kehel  
\*bu sözümi gey işit olma sehel

İK 3849 nitekim veys ibn-i mâlikden haber  
hak resûlinden rivâyet mu'teber

\*şöyle buyurmuşdur ol şâhib-i kavî  
her ki cum'a gün şabah gûşl ide ol

'avratına dañı gûşl itdüre hem  
cum'a yolın dutuban dura kadem

RE 4248 mescide varmağdan var bunca nasib

İK 3842 anı terk eyleme zinhâr iy tabîb

İK 3843 kim saña yâr kılmış perverdigâr

İK 3844 tañlacak gûşl eylegel arı temiz

İK 3848 bu sözümi gey işit dutma sehel

RE 4255 nitekim veys bin mâlikden haber

İK 3850 şöyle buyurmuşdur ol şâhib kabul

\*mescide varuriken şöyle yayağ  
gideriken dimeye yakın ırak

varuban otursa imama yakın  
\*hağğa mensübdur hemân ilme'l-yakın

4260 huṭbe okunıriken söylemeye  
\*diğleye dinmeye nesne dimeye

böyle iden gişiye iy nāmudār  
hağ virür bir adımına iy kibār

ya'ni bir yıllık 'ibādetçesevāb  
def' ider andan yine bunca 'azāb

gündüz oruç gice kılmışca namāz  
ol gişi kılmış gibi nāz u niyāz

bir adımına bu deqlü müzd virür  
varmayan gişi buni kanda görür

4265 bu ḥadisün ma'nisi budur hemin  
\*cum'aya var gündüzün kılğıl emin

### ḥikāyet-i o

nitekim geldi ḥikāyetde ḥaber  
vardı bir derviş kim kanda meger

- 
- İK 3852 mescide varurken şöyle yayağ  
İt 3853 hağ huzurıdur hemân 'ilmü'l-yakın  
İK 3854 diğleye dinmeye nesne dinmeye  
İK 3859 cum'aya var gündüzün eyle emin

cümle 'âlimler begler ulular  
\*hep gelüp anı ziyâret kıldılar

\*bir gün aña sordılar kim iy ulu  
ne sebebendür tapuñ söyle ulu

\*didiler saña nedendür mertebe  
nice iltedüñ etmegi bu mektebe

4270 didi 'âlimlerden işitdüm î yâr  
kim ki taqrı buyruğın muhkem dutar

çünki bu sözi işitdüm bi-gümân  
şakladum dutdum önümde ben hemân

va'z idüp 'âlim baña virdi öğüt  
i'tikâduñ varısa sen dağı dut

\*pes vardum degirmene bir cum'a gün  
\*bile iletüm tağıl öğütüm un

yüki şesdüğüm sa'at iy şehriyâr  
hiç görünmedi dağı kaçdı humâr

4275 böyleyiken bir gişi geldi nagâh  
baña eydür dervişem olğıl agâh

\*şoyına nevbet gelüpdür bu gice  
gel yirüñ suvar yâhud gör nice

İK 3861 hep aña hürmet idüben ulular

İK 3862 bir aña sordılar kim iy ulu

İK 3863 didi nedendür saña işbu mertebe

İK 3868 varuram degirmene bir cum'a gün

İK 3868 bile iletüm tağıl öğüdem un

İK 3871 şoyuna nevbet gelüpdür bu gice

İK 3871 gel yirüñ şula vü yâhud gör nice



ger bu gice gelmezisen bi gümân  
yılina dek saña şu dökmez hemân

\*elüğe şu girmişiken gel şu dut  
uş didüm saña dutarısan öğüt

çün işitdüm buni düşdüm teşvişe  
fikir idüben taña kaldum bu işe

4280 ben bu işleri ne resme işleyem  
\*kanķısın koyam kimi kim işleyem

\*anda çün bu işlere hayrân olup  
\*kalmışam bu hâle sergerdân olup

\*fikir iderken hatruma geleyidi  
\*kim baña va'z naşihat kılayıdı

didüm iy vallah komayam cum'ayı  
cum'a variken dağı nedür katı

\*bunların küllisini terk eyledüm  
\*varuban cum'a namazın kıldum

İK 3881 tañrı aña kâlan işüm dağı  
tañrıya işmarladum gitdüm ağı

-----  
İK 3873 elüğe girmişiken gel şu dut  
İK 3876 kanķısın koyam vü kaysın başlayam  
İK 3877 anda bu işlere ben hayrân olup  
İK 3877 kalmışam bu işe sergerdân olup  
İK 3878 fikir iderken hatruma geldi  
İK 3878 kim baña va'zi naşihat kıldı  
İK 3880 bunların küllisini terk ideyüm  
İK 3880 varayım cum'a namazın kılayım  
RE 4285 tañrı aña kâlan işim dağı

\*toğrı cum'a yolını tutdum İ yār  
sen aıār işüm didüm iy girdigār

İK 3883 vardum irdüm cum'ayı kıldum tamām  
\*çün kılındı cum'a çıkdık haş u 'ām

eve geldüm gördüm öğütmiş ol un  
\*etmek olmuş ol üçü bayram düğün

hem bulunmuş eve gelmiş ol hümār  
\*bir ağı şuyını içmiş neki vār

4290 evde şordum kim hikāyet nitedür  
\*yağşı oldu kim bu işde hāl nedür

didikim kōnşı degirmene varur  
\*gendünlü şandı bizümki öğinür

evine gelüriken gördüm hemān  
çü elinden bildüm aldum ol zemān

uş getürdüm etmek eyledüm İ yār  
\*hem kaçuban eve gelmiş ol hümār

hem şu boşanmış yirüm içmiş tamām  
hak te'āla kudretidür iy hümām

İK 3882 toğrı cum'a yolını dutdum İ yār

RE 3883 vardum irdüm cum'a kıldum tamām

İK 3883 cum'a kılındı vü çıkdık haş u 'ām

İK 3884 etmek olmuş o üçü bayram düğün

İK 3885 bir dağı şuyı içmiş neki vār

İK 3886 nicesi oldu bu işde hāl nedür

İK 3887 gendünlü diyü bizümki öğinür

İK 3889 hem kaçuban eve geldi uş hümār

4295 \*gördüm anda bitdi bu cümle işi  
ben daği ayrukı kıldum cünbişi

hağ te'āla buyruđınıñ birisin  
işlemekle şöyle virdi girisin

\*ben anuñ bir hükmini kıldum hemān  
ol benim bunca işüm kıldı tamām

ger dükeli hükmini dutsam nola  
kim bile kim hağ te'āla ne kıla

dünya sevdāsını hep terk eyledüm  
tañrı 'aşkın göñlüme berk eyledüm

4300 uş tevekkül kapusunda otururam  
\*nöbetüme müntezirem dururam

imdi sende dünyayı terk eylegil  
tañrı 'ışkın göñlüme berk eylegil

gey şağın aldamasun dünyā seni  
iy hañiboğlı bil imdi sen seni

\*kıl eşiginde sen anuñ kim mağām  
tāki dünyādan alasin intikām

\*kim tevekkülden olur pür her şevāb  
\*ber hemin vallahu 'alem bi's-şevāb

-----  
İK 3891 gördüm ol gün bitdi bu cümle işi  
İK 3893 ben anuñ bir hükmini kıldum tamām  
İK 3897 nevbetüm gözleyübeni dururam  
İK 3900 kıl tevekkül işiginde sen mağām  
İK 3901 kim tevekkülden olur her bir şevāb  
İK 3901 iş budur vallahu 'alem bi's-şevāb

الحمد لله القاسم والقوي العزيز  
عنه الله انما في كتابه روضة القلوب  
الذرية في علم ان الله ورسوله

4305 iy hüdādan rahmetin kılan taleb  
rahmetin bulammiki diyen 'acep

gey şakin rahmete münker olmağıl  
ğaflete mağrur oluban talmağıl

\*rahmetinden kesme ümidün iy kibâr

\*gendüzün kııl zinhāra ümid vār

rahmetinden taqrınun kesme ümid

\*tā ki şoqra olmayasın nā-ümid

rahmeti çokdur hüdānuq iy ulu

rahmeti hakdur cihāna toptolu

4310 nitekim uşda resül virdi haber  
bu hureyreden rivāyet mu'teber

hak te'āla halkı yaratdı tamām

ol sa'at yazdı kitābında benām

rahmetüm hısmumı uş yeğdi didi

bu za'if kullarınun kaydın yidi

şimdi 'arş üstindedürür ol kitāb

\*yazıludurur içinde bu hitāb

İK 3904 rahmetünden kesme ümidün i yār

İK 3904 gendüzün kııl zinhār ümid vār

İK 3906 ta ki şoqra olmayasın bī-ümid

İK 3911 yazılupdurur içinde bu hitāb

rahmeti hışmını yiqmüsdür 'ayān  
zāhir ü meşhurdurur bellü beyān

4315 bu hadişün ma'nisi budur İ yār  
okıyanlar hod bilürler āşikār

hikāyet-i o

nitekim uşda hikāyetde gelür  
hak te'āla dāvuda haber virür

vahy kıldı didi yā dāvud eyit  
\*ya'ni kim şiddıkları korçut

\*kıl beşāret hem haça kılanlara  
İK 3916 ya beni benden haber virenlere

didi dāvud ne 'acebdür yā ilāh  
bu ise hayrān oluban pādisāh

4320 şād ideyidüm gerek şādıkları  
\*korçıdayıdüm şu münāfıkları

kim bular zūhdine mağrur olmasun  
\*rahmetüm aşārından dūr olmasun

rahmetümden gerçi hışmumdur kalīl  
\*gendüzin gör ne hışmumdur vekīl

-----  
İK 3915 ya'ni şol şiddıklara di korçut  
İK 3916 kıl beşāret şol haça kılanlara  
RE 4318 yā beni haber virenlere  
İK 3918 korçıdayıdüm haçadan çoqları  
İK 3920 rahmetüm aşārına dūr olmasun  
İK 3921 gendüzin gör ne hışmumdur delīl

böyle geldi dāvuda haqdan haber  
imdi sende gey şaķın kılğıl hażer

İK 3923 mağrur olup gendüzüñi görmegil  
\*ululanmağı hayr diyüp virmegil

İK 3924 bunda izhārı fazilet eyleme  
'arż idüp gendüzüñ ulu söyleme

iy haţiboğlı haţalardan saķın  
tevbe itmeden yaņa olğıl yaķın

\*tağdur imdi girü birlikdür hemān  
\*aç gözüñi imdi ğafletdür uyan

\*ğafletile nice bir yār olasın  
dünyā işlerinde mi'mār olasın

ğafleti terk eylemeklikdür sevāb  
iş budur vallahu 'alem bi's-şevāb

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ  
اللَّهُ أَكْبَرُ  
عَمَّا يُشْرِكُونَ  
سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ  
اللَّهُ أَكْبَرُ  
عَمَّا يُشْرِكُونَ

4330 iy ki haq yolına in'ām eyleyen  
liki her in'āmını 'ām eyleyen

tağrı 'aşķına virenler malını  
\*oldurur yaħşı kılan in'āmını

RE 4324 mağrur oluban gendüzüñi görmegil

İK 3923 ululanmağı hayr dip virmegil

RE 4325 bunda izhār veşşelāt eyleme

İK 3926 tağdur imden girü birlikdür hemān

İK 3926 aç gözüñi imdi ğafletden uyan

İK 3927 nice bir ğafletle yār olāsın

İK 3930 oldurur yaħşı kılan 'amālini

iy virtüben minnet itmeyen gişi  
\*temiz itdüük bilesin her cünbüşi

\*virigör zinhār taqşır eyleme  
er gibi bu işde tedbîr eyleme

\*uş hadiceden rivāyetdür î yār  
kim resûlu'llah buyurmuş âşikâr

4335 kimki taqrı yolına harc eyleye  
âz u çok virdüğüni söylemeye

hâk anuq yirine yedi yllz virür  
dahı anı uçmağına givürür

hem naşib ider aqa didârını  
enbiyâlar kılur anuq yarını

bu hadişüq ma'nisi budur 'ayân  
\*okıyan görür bilür bellü beyân

el hikâyet-i ve'ssebu'un

nitekim uşda cüneyd virdi haber  
hoş hikâyet eyledi ol mu'teber

4340 didikim bir gün ğazāya gitdüm  
işit imdi kim ğazāda netdüm

İK 3931 sen temiz itdüük her bir cünbüşi

İK 3932 virigör zinhāra taqşır eyleme

İK 3933 uş rivāyetdür î yār

İK 3937 okıyanlar hod bilürler bellü beyân

\*leşkerüñ yoşsulları çüñkim gider  
mal devstürüpdururlardı meger

\*ki anlar harçlık direlerdi anı  
kim çeri ya'ni ola dütüñüz ğanı

\*şubası ol maldan bertir baña dañı  
\*virdi harçlık harcayam ben iy sehi

aldum anı hep üleşdüñdüm kamu  
alıķomadum bir aķçe i 'amü

4345 \*bir şabah öyle namazum kıldum  
\*oturup fikrile tesvişer oldum

kim baña şubası virdüñi malı  
niçün aluban üleşdüñdüm anı

gendüñime almasam yigdi didüm  
\*bu işiçün çok peşimānlar yidüm

geldi uyñum anda bir dem uyıdum  
serile ya'ni düşümde gördüm

yüce yüce çok yapılmış köşkler  
soraram ya'ni kimüñ bu köşkler

4350 didiler sol gişilerüñdür malı  
saña virdiler üleşdüñdün anı

İK 3940 çerintüñ yoşsulları çüñkim gider

İK 3941 ki anlara harçlık direlerdi anı

İK 3942 şubası ol maldan biraz baña dañı

İK 3942 virdi harçlık harçlandum ben dañı

İK 3944 bir şabah öyle namazın kıldum

İK 3944 oturup fikrile tesviş kıldum

İK 3946 bu işiçün çok peşimān yidüm



ben didüm bu köskler içinde i yâr  
hiç nasibüm var mı görsem âsikâr

didiler senüydür ol ulu saray  
\*kim ana müstak olur yoksul u bây

ben didüm niçün bulardan uludur  
İK 3952 didiler anuñçün ol bahut ludur

\*kime bu mal issiler umdu sevâb  
\*virdiler dirmegi gördiler şevâb

4355 aldugına hem pesimân oldun  
yine döndüñ tañrıyıçün virdüñ

anuñçün hak te'âla uş saña  
yigregin virdi didiler gör saña

tañrıçün virenlerüñ köşki yüce  
\*dünyede görüp gider uçdan uca

\*dünyede tañrıyıçün vir göresin  
iresin şeksüz içine giresin

iy hatıboğlı virürsen alasın  
her bir nesneye yidiyüz bulasın

4360 sözi tañkıkdır ol peygamberüñ  
az u çok hak 'aşkına dâyim virdüñ

İK 3951 kim ana müstak kıılır yoksul u bây

RE 4353 didiler anuñçün ol bahut lu kul

İK 3953 kim bu mal ısları umdılar şevâb

İK 3953 virdiler sen virmegi gördüñ şevâb

İK 3957 dünyadan görüp gider uçdan uca

İK 3958 sen dañı tañrıçün vir göresin

virmeğilê hasıl olur her sevâb  
iş budur vallahu 'alem bi's-şevâb

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ  
بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

iy ki islâm isiginde kul olan  
ya'ni müslim adıla maqbul olan

din yolını dürişüp ma'mur iden  
gendüyi küfr işiginden dür iden

\*dâyim islam yolına bel bağlayan  
dâyim ol yolu dutuban ağlayan

4365 imdi gel saña beşâret kılayum  
hak resülinden işâret kılayum

bu beşâret şanmağıl kim 'aqlîdür  
mu'teber müslim buhâri naklidür

hak resülinden işâretdür î yâr  
ibn-i mes'uddan rivâyet âşikâr

bir gün ol sâh-ı resül-i muştafa  
oturur aşhabıla sıdık u şafâ

cennet ehlinden haber virdi resül  
ne haber virdi isit pâk u uşul

4370 ehl-i uçmağdan ki vardur didi siz  
dörtde biri olmağa razımısız

-----  
İK 3964 kâyim islâm yolına bel bağlayan

\*didi anlar razıyuz biz yā resül  
İK 3971 dek olalum bu kadar anda kabul

yine üç bahşinde bir yahşı i yār  
olmağa razımısız dir ol kibār

yine aşhāb böyle didi her biri  
razıyuz iy taqrınınuq peygamberi

\*döndi anda peygamber and içdi temiz  
\*didi taqrı hakkıyicün iy 'aziz

4375 umarum ben cennet ehlinden ki var  
yarısı siz olasız iy ihtiyār

zira girmez cennete illā meger  
sol ki müslimdir mu'ayyen mu'teber

imdi siz kâfîler içinde i yār  
ak kıla beqzer kara öktüzde var

ya kara kıl gibi siz bu mislile  
\*kızıl öküzler arasında ola

ya'ni kâfirler igen çokdur didi  
ehl-i islâm az diyüp kaydın yidi

4380 hem bu geçen enbiyâ ehli 'ayan  
gey olursa siz kadar olur hemân

İK 3971 didi anlar razıyuz yā resül

RE 4371 tek olalum bu kadar anda kabul

İK 3974 döndi peygamber and içdi temiz

İK 3974 didi ol taqrı hakkıçün iy 'aziz

İK 3979 kim kızıl öküzler arasında ola



didi peygamber ki nolduñ zāyide  
\*bir degülidi saña hiç kâyide

döñdi eydür yâ resûlu'llah baña  
düşdi bu vaki'a eydem us saña

un yoğurdum dimeğe vardum odun  
kim gelip etmek bişireydüm bugün

gördüm aqsuzda durur bir atlu  
bakdum aña oldu hâlüm yatlu

\*liki bir gökçek yigit gördüm anı  
hiç görünmez bir aña beñzer kanı

\*baña eydür ki muhammed nitedür  
ben didüm kim şimdi hayr içindedür

döñdi eydür var haber vir ahmede  
hem selāmımı degür muhammede

di saña rızvan selam ider î yâr  
yâ muhammed bellü bilgii âşikâr

\*buncalayın kimsesin geldüğüne  
İK 4000 hiç şunmamış ola olduğına

4400 haq te'āla saña olsun müjdigan  
viridi cennet ümmetüğe rāyigān

İK 3992 bu degülidi saña hiç 'akide

İK 3996 liki gökçek yigit gördüm anı

İK 3997 baña eydür kim muhammed nitedür

İK 4000 bencileyin kimsesin geldüğüne

RE 4399 hiç şunmamış olduğuna

İK 4001 haq te'āladan dir saña olsun müjdigān

İK 4002\*ümmeüü üc yahşı girer uçmağa  
cennet içinde huriler kaçmağa

gire bir yahşı er hisâbıyla yine  
şucları geñez şorıla diñlene

dañı bir yahşı şefâ'at kılasın  
İK 4005 hağ saña bağıslamışdur bilesin

çün bunı işitdüm andan iy kibâr  
ya'ni döndüm kim kılam andan güzâr

4405 korğudan gey ditremek dutdı beni  
odunum getürmege tākāt kaçı

\*nice kim ceht eyledüm getürmege

İK 4008 illâ hiç basarımadum durmağa

\*baña eydür bu iptiñe dördüğüñ  
getürimezsin ola bu dördüğüñ

\*ben didüm kim getürimezsem i yâr

\*bir çıbuk dutar elinde iy kibâr

\*ol çıbuğıla işâret eyledi

\*bir taş baña beşâret eyledi

RE 4401 ümmeüü üc yahşı giriser uçmağa

RE 4403 hağ saña bağıslamışdur bilesin

İK 4008 nice kim ceht eyledüm getürmege

RE 4406 illâ hiç basarmayadum durmağa

İK 4009 baña eydür bu iptiñe virdüğüñ

İK 4010 ben didüm kim getürimezem i yâr

İK 4010 bir çıbuk dutar elinde ol kibâr

İK 4011 çıbuğı baña beşâret eyledi

İK 4011 bir taş ol dem işâret eyledi

4410 gel getir iş bu odunu didi ol  
ol taş anuñ sözini kıldı kabul

\*tañrı fermānıyla ol geldi hemān  
\*odunu arkasına aldı revān

\*getürüp gitdi illā rümce eve  
\*bende ardınca bile ive ive

eve geldüğini gördi çok gışı  
tuydılar tañlaşdılar hep bu işi

bu hikāyetden işidicek resul  
tañrıya şükr itdi ol şahib kabul

4415 didikim elhamdüli'llah iy kerim  
iy ğani şultan u rahmanu'r-rahim

\*hayy u mutlakşın ğani ğuffarsın  
\*kulları 'afv eyleyen settārisın

bu za'iflere himāyet eyledüñ  
rahm idübeni 'ināyet eyledüñ

İK 4020 hiç göñülden geçmeyeni virdüñ

İK 4021 şanmaduñ nesnelere irgürdüñ

İK 4013 tañrı fermānıyla ol taş geldi

İK 4013 odunu tiz arkasına aldı

İK 4014 getürüp gitdi illā yümce eve

İK 4014 bunda ardınca bile ive ive

İK 4018 hayy u mutlakşın ğani settārisın

İK 4018 kulları 'afv idici ğuffārısın

RE 4418 hiç göñülden geçmeyi virdüñ

RE 4418 şanmaduñ nesnelere irgürdüñ

imdi sende ümmetiysen ahmedün  
adını isidicek muhammedün

4420 vir şalavât şād eyle canını  
şakla muhkem dînünî imānuñı

ümmeť olıgör hatıboğlı aña  
kim şefa'at kıluban seni aña

ümmeťim diyenlere olur şefi'  
hem kılur şamu odından münkaťı'

münkaťı' kıl özüñi inkârdan  
düt ümidñü kesme ol guffârdan

kim ümidile bulınur çok sevâb  
\*ber hemin vallahu 'alem bi's-şevâb

اللهم صل على محمد وآل محمد وصلى على من اتبع الهدى

عنك يا ذا الجلال والإكرام

اللهم صل على محمد وآل محمد

4425 iy bu dünya sevgüñün yâr idinen  
dünyâyı sevgüñlü dildâr idinen

gey muhabbet gösteren bu dünyâya  
\*ne uzanursın bu mühmel bünyâda

İK 4027 iş budur vallahu 'alem bi's-şevâb

İK 4029 ne uzanursın bu mühmel bünyâya



eylemi şanursın iy şâh-ı kibâr  
\*kim vefâ kılar saña bu fânî dâr

niceleri kıldı bu ebter zebûn  
söyle mağbun itdi göstermedi gün

\*nice kıldı tiryakını zehir  
ilk vefâ gösterdi sonra kıldı kaht

4430 niceleri söyle kılmışdur harâb  
kim şarab mislinde virmişdür serâb

imdi pes saña dahı kılmaz vefâ  
lutf ider gibi kılar cevr ü cefâ

mağrur olma gey şakın ğaddârdur  
i'tibâr eyleme gey mekkârdur

bellü bil bunda misâfirsün î yâr  
gendüzünge kılar buni ihtiyâr

nitekim usda peygâamber söyledi  
\*'ömer oğluna vaşiiyet eyledi

4435 uş haber virdi bize ibn-i 'ömer  
kim halâyık şefkat anlardan umar

geldi bir gün geymiş ahmed şalını  
omzuma kodı mübârek elini

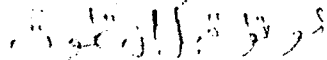
İK 4030 kim vefâ kılar saña bu fânî dâr

İK 4032 nicelere kıldı tiryakını zehir

İK 4038 ibn-i 'ömere vaşiiyet eyledi

\*didikim dünya içinde söyle bil  
bir ğarib gibi ki çekmiş ola il

yahud bir yol erisen yola gider  
uşlular uŝbu yolun kaydın ider

hak buyurmuşdur hem resül bu pendî dut  
şol hadisi 

4440 uş hadisiñ ma'nisi oldu tamam  
belli meŝburdur bilürler haş u 'âm

#### hikâyet-i o

nitekim buña münâsibdür yine  
hak te'ala enbiyâdan birine

vaHy kıldı aña didi iy habib  
dünyâ içinde ğarib olğıl ğarib

gendüzünî ğuŝsaya hem virmegil  
\*mağrur olup halkı uŝandıрмаğıl

\*kuş gibi ol ki yazıda uçar  
yir ağaçlar yaprağın söyle geçer

4445 \*ağşam olıcak yuvasına gelür  
kısmetine şükr ider minnet kılar

sen dahı gel şükr ü minnet kııl hakka  
şâkir olan hakka irer muğlaka

- 
- İK 4041 didikim dünyâ içinde şöyle ol  
İK 4041 bir ğarib gibi ki çekmiş ola yol  
İK 4048 mağrur olup halkı isirgenmegil  
İK 4049 kuş gibi olğıl yazıda uçar  
İK 4050 ağşam olıcak yuvasına gelür

imdi sende sâkir ol yâ ehl-i din  
hak buyurdu kim yuhubbe'l-şâkirin

\*şükr it imdi iy hatiboglı bugün  
\*şâkir âdab olasın yarınki gün

şükr idenler giriserdür cennete  
şükri olmayan kalısar mihnete

4450 mihneti gendüzüğe yâr eyleme  
yirüñi düz ihdasın nar eyleme

gey sakın kim serseri virme cevâb  
\*söz budur vallahu 'alem bi's-şevâb

سأكون من الذين لا يؤمنون بالآخرة ولا يهتمون بها ولا يترحمون على موتى آبائهم ولا يترحمون على موتى آبائهم ولا يترحمون على موتى آبائهم

iy taşadduk itmege olmayan güci  
hiç buyurmadı saña allah güci

şanmağıl kim sen taşadduk itmezsin  
\*kalmışın dime o yola gitmezsin

\*sen taşadduk ehlini yâ ehl-i din  
uş gör imdi fażluñı 'ayne'l-yaķın

4455 nitelim geldi ebizerden haber  
İK 4062 râvidür bilürsin anı mu'teber

\*didikim dervişler aşhablar  
dirilüp ahmed katına geldiler

İK 4034 şükr id imdi iy hatiboglı bugün  
İK 4034 şâkir edâ olasın yarınki gün  
İK 4058 ber hemin vallahu 'alem bi's-şevâb  
İK 4060 kalmışam dime o yola gitmezsin  
İK 4061 sen taşadduk ehlisin yâ ehl-i din  
RE 4455 ravidür bilürsin anı iy mu'teber  
İK 4455 didikim dervişler aşhablar

didiler kim iy resül-i muhterem  
hâşimi bedrû'd-düccâ şâh-ı kerem

baylarımız külli müzdi aldılar  
hiç bize komadılar kapladılar

zira kim bizcileyin kılar namâz  
hacc ider oruç dutar birin komaz

mallarınınu hem zekâtı çıkarur  
anı yohsula taşadduklar kılar

İK 4068 biz dağı şavm u salavât iderüz  
\*hâlüimizce işbu yola giderüz

malumuz yok iki virevüz zekât  
'âcizüz bu işde nedür mu'cizât

\*bu zekâtumuzdanda mahrumuz i yâr  
\*anuççün uş kılaruz derd ü âh

\*bunlara döndi resul virdi haber

İK 4071 işid imdi nice gösterdi şevâb

4465 didikim eyle şanurmısize ki siz  
\*hâk yolına şadaka itmeyesiz

nicekim tesbih idersiz şıdkıla  
\*uşlular anı taşaddukdur bile

RE 4461 biz dağı şavm u salât iderüz

İK 4068 halümüzce işbu yola giderüz

İK 4070 uş zekâtumuzdanda mahrumuz i yâr

İK 4070 şimdi anuççün kılaruz derd ü âh

İK 4071 bunlara döndi resül virdi cevâb

RE 4464 işidince gösterdi şevâb

İK 4072 siz taşadduk hâk yola itmeyesiz

İK 4073 uşlu gisi anı taşaddukdur bile

nice kim tahmid idersiz ol hakka  
ol tasadduk yirinedür mutlaqa

nicekim tahlil idersiz siz bilin  
ol tasaddukdur ana mesgul oluq

emr-i ma'ruf kim getirürsiz dile  
ol tasaddukdurur us ta'vilile

4470 nehi müker hem tasaddukdur i yar  
\*size virdi bunları perverdigār

us hadisin ma'nisi oldı tamam  
ziker, i tesbih identüdü bu kelam

hikayet-i o

nitelim buna münasib buldılar  
evliyadan hoş hikayet kıldılar

bir gisi tesbih okurdu bir gece  
ol velinin tesbihin işid nice

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلٰى اٰلِهِٖ وَسَلَّمَ

\*işbu tesbihi okuriken müdām

\* tesbihimi kıldugum vaktı tamam

4475 uyhu dutup uyumişam dir ol er  
\*bir bölük feristeler kim geldiler

İK 4078 size erzani kılupdur neki var

İK 4082 işbu tesbihi oğuriken müdām

İK 4082 tesbihimi kıldugum vaktın tamam

\*imdi bu söz kaldıyısı saqa kār  
kıl taşadduk dilile olma bikār

\*nesne gelmez bikārdan hiç iy habib  
\*depret imdi dilegil ibn-i haṭib

tesbihe meşğul eyle özünki  
kıl muvâfık ol ise gendüzünki

\*okı sen tesbihi dut allāha yüz  
ehl-i tesbih olmaya anda yavuz

4490 \*tesbihile hāsıl olur her sevāb  
is budur vallahu 'alem bi's-şevāb

كَلِمَاتُ الرَّسُولِ وَاللَّهُ جَزِيلٌ عَزِيزٌ  
أَكْبَرُ كَلِمَاتُ الرَّسُولِ وَاللَّهُ جَزِيلٌ عَزِيزٌ

iy sevābiçün taleb kılan gişi  
müzdiçün olan nekim var cümbisi

ṭalib olan cān u göñülden aña  
\*tä ki bir gün hoşnud ola haq saña

'ömrini şarf eyleyen haq yolına  
\*i'tikadıla bu işde bulına

dün i gün düriştüp isteyen sevāb  
şor nicedür aña bu işde şevāb

İK 4094 imdi bu söz kılırsa saqa kār

İK 4095 nesne gelmez hiç bikārdan iy habib

İK 4095 deper imdi dilünki ibn-i haṭib

İK 4097 ohı bu tesbihi tesbih dut allāha yüz

İK 4099 tesbihile hāsıl olur çok sevāb

İK 4101 ta ki hoşnud ola haq bir gün aña

İK 4102 i'tikadıla duran her kavline

4495 \*us 'âyise anamuz virdi haber  
gör ne buyurmuş resül-i mu'teber

imdi hoşnud eyle allâhı i yar  
koma misvakıki elinden zihar

aridur ağzunu hak hoşnud olur  
bunca yazukdan seni safi kılar

\*bu hadisin ma'nisi budur i yar  
\*okıyanlar hod bilürler asikâr

### hikâyet-i o

\*nitekim usda 'aliyyü'l-murtaza  
\*ki oldurur müşriklere hakdan kaza

4500 hoş hikâyet eyler ol şâh-ı gâzin  
\*isid imdi sana ne söyler sözün

didi kim misvak balgamı keser  
\*hem unutsalık giderür iy peser

\*dişlerin hem berkidür dir ol ulu  
\*giderür ağzı koşusun belgilü

aridur diş etlerini neki vār  
\*tanrı hoşnud ider dir ol kibâr

İK 4104 usda 'âyise anamuz virdi haber

İK 4108 bu hadisin ma'nisi oldu tanam

İK 4108 okıyanlar hod bilürler haş u 'am

İK 4109 derde derman kaza

İK 4110 hak te'âlâya şikâyet kılar bol

İK 4111 ne buyurursa anı dut iy habib

İK 4112 dişleri hem berkidür dir ol ulu

İK 4112 hep tabib girü ol otı virdi

İM 4113 kılmadı ol ot aña hergiz vefâ

çün 'ali böyle vaşiyet eyledi  
\*çok şımarladı gāyet söyledi

4505 sen daħı anuñ sözini kıl kabul  
\*hak katında olasın şahib-i kul

\*gendiñe misvak 'âdet eylegil  
\*anuçıla hoş 'ibâdet eylegil

yaħsı isti'mâl idüp misvak dut  
\*gendiñüñ ram it kabul eyle ögüt

dut ögüdüñi haṭiboglı düriş  
er gibi imdi iş idin budur iş

\*ger ögüt dutarısan iy merd-i pāk  
olmayasın toğrı yolda sen helāk

4510 yoħsa özüñi kılursın tārümār  
soñra idersin figān vü āh u zār

zirā ögüt dutanuñdur her sevāb  
iş budur vallahu 'alem bi's-şevāb

الحمد لله الذي هدانا لهذا الذي كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله  
إن الله أنزل القرآن والقرآن والقرآن والقرآن والقرآن

İK 4114 vahy geldi yā 'isa gey bil anı

İK 4116 özüne misvakı 'âdet eylegil

İK 4115 hastalıktan hoş olup bulduñ şafā

İK 4116 taki kadirliğimizi bildüñ

İK 4119 gözüne virdük şifa bildüñ amān

İK 4119 gel ögüt dutarısan iy merd-i pāk



iy cihanda derdile rencür olan  
hastalığıyla şifâdan dür olan

renc yokdur kim anuñ dermanı yok  
İK 4124 bir eceldür kim anuñ amanı yok

pes ecelden artuğınuñ iy kibâr  
ne kadar renc varısa dermanı var

4515 \*nitekim usda ebi'd-derdâ didi  
\*râvidür bu sözde ğâyet söyledi

\*hâzret-i ahmed buyurdi dir i yâr  
her ki rencile kıtursa âh u zâr

\*rencine durmasun istesin devâ  
derd olan bulur dermânı reva

hem yine ahmed buyurdi bi-ğarez  
hak te'âlâdan ki geldi her maraz

aña dermânın bile virdi hüddâ  
derdi dermândan düsürmedi cüddâ

4520 \*didi hem derdüñtze dermân iden  
dürüşñ rencüñtze amân idüñ

RE 4513 bir eceldür kim anuñ amân yok

İK 4126 ucı bu tesbih tesbih dut allâha yüz

İK 4126 râvidür kıldı rivâyet mu'teber

İK 4127 dilüñi tesbihe harc eyle müdâm

İK 4128 tesbihile hâsıl olur çok sevâb

İK 4131 iy sevabiçñn taleb kılan gisi

iki dermānı haramdan eyleme  
anı dermān ola diyü söyleme

bu hadisiü ma'nisi budur hemin  
derdüne iste devā olgıl emin

hikāyet-i o

nitekim usda hikāyetdür i yar  
\*'isā peygamberden iy sâh-ı kibâr

hasta düsdi bir glin ol 'isa meger  
\*çağırup bir otcuğaz kıldı haber

4525 didi ya 'isa beni al bu zaman  
derdüniñ dermānıyam sen iç hemân

didi dermān taqrıdandır dembedem  
hak meger seni şifā virdi bu dem

\*aldı içdi ol otı hoş oldu hoş  
sihhatile ta'âta kıldı hurus

\*sonra 'isâ girü hasta oldıydı  
\*taqrıya ol dem sikāyet kıldıydı

hak te'âla anda buyurdi aqa  
ol otı yine şifā virdüm saqa

İK 4135 'isa peygamberden ol sah-ı kibâr

İK 4136 çağırup bir otcuğaz kıldı haber

İK 4139 aldı 'isâ içdi anı oldu hoş

İK 4140 sonra 'isâ girü hasta oldu

İK 4140 taqrıya oldem sikāyet kıldı

4530 aldı 'isa otı oldem iy şafa  
derde derman idinüp buldı şifâ

sonra 'isa girü hasta oldu ol  
hak te'âlâya şikâyet kıldı bol

didi ya 'isa tabibe var tabib  
ne buyurdıysa anı dut iy habib

durdu vardı çün tabibe vardı  
\*ol tabib girü ol otı virdi

içdi 'isâ otı bulmadı şifa  
kılmadı ol ot anâ hergiz vefâ

dir ilâhi bu ne hikmetdür ğani  
\*vaḫy geldi yâ 'isa gey bil bunı

ya'ni evvelde saḫa virdük şifa  
ḫastalıktan ḫoş olup bulduḫ şafâ

\*istemedin bize dermân buldun  
tâki kadırlıgümüzi bildüḫ

sonra hasta olduḫ otıla heman  
\*biz yine virdük şifâ bulduḫ amân

İK 4145 hep tabib girü ol otı virdi

İK 4147 vaḫy geldi yâ 'isa gey bil anı

İK 4149 istemedin bizi dermân bulduḫ

İK 4150 biz yine virdük şifâ bildüḫ amân

ta bilesin her ne kim gelir edā  
\*hikmetile yaradupdur dünyede

4540 \*faydasız hiçbir 'abes yaratmadum  
\*yoğiken hiç nesneyi urutmadum

\*çün üçüncü hasta olduğ iy şafa  
virmedim ol otıla şafa şifā

\*belki arturduk dahı sende marāz  
işid imdi neyidi anda ğaraz

taki kahr u heybetimiz bilesin  
aşa göresin yaragun kılasın

\*sini salduk ol tabibe varduğ  
\*taki 'aczuğ perdesinde arduğ

4545 pādisāhum terbiyet ben iderem  
bilgil imdi kim şifā viren benem

kimi kim dilerisem virem şifa  
dilemedüğümle kılluram cefa

pes tabib dahı sebebdürür hemān  
ben virürem dertlere dermān amān

cümle işler hep dileğümle olur  
kim gelir ilerü kim girü kalur

İK 4151 hikmetile yaradup ven dünyede

İT 4152 fāyidesiz hiçbir 'abes yaratmadum

İK 4152 yoğiken hiç nesneyi aratmadum

İK 4153 çün üçüncü hasta olduğun iy şafā

İK 4154 belki artukdur dahı sende marāz

İK 4156 sini salduk ol tabibe varduğ

İK 4156 ta ki 'aczuğ berdesinde arduğ

böyle geldi vahy 'isāya i yār  
\*imdi sende hālūñi bil āşikar

\*derdüñe dermān allāhdan dile  
\*hāk virür dek derdile getir dile

cān diliyle ne dilegüñ varısa  
dile imdi saña 'akluñ yarısa

dertlere dermān iden oldur ṭabib  
\*dile imdi dermānuñ ibn-i ḥaṭib

isteyenlerdür bulan dermānuñı  
berkidenler şıdkıla imānını

\*şiddik olanlar irişür devlete  
\*şādık olmayan kalurlar miñnete

şadıkı'l-kafl olanıñdur her şevāb  
\*ber hemin vallahu 'alem bi's-şevāb

ایک پیرش التادیس والسیحون عن عایشہ رضی اللہ عنہا قالت قال  
رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم ان شری فی ذکرہ

وان ذکرہ انزل اللہ برئیک ذلک لعلہ یشریکہ ان شری ذلک

- 
- İK 4161 imdi sende hālūñi bil iy kibār  
İK 4162 derdüñe dermānı allahdan dile  
İK 4162 hāk virür sin derdile getir dile  
İK 4164 iste dermānuñı sen ibn-i ḥaṭib  
İK 4166 şiddik olanlar irişürler devlete  
İK 4166 şādık olmayan hu kalur miñnete  
İK 4167 iş budur vallahu 'alem bi's-şevāb

iy cihanda pâdişâhlık eyleyen  
bu fenâ mülkinde şâhlık eyleyen

mağrur olan dünyânın begliğine  
\*aldanan bir iki gün begliğine

bu cihânda bâki kalam şanmağıl  
bir iki gün hoşluğa aldanmağıl

\*dünyâ aldar seni güller yüzünge  
bir dahı hazırlamışdur izünge

4560 kıldı nice pâdişâh 'ömriñi kem  
seni dahı kıldı birkaç gün hikem

bir kerem gösterdi sağa iy himâm  
niceleri tapuğa kıldı gulam

uluların sözüñi dut iy ulu  
ta ki sonra olmayasın kaygılı

kıl naşihat ululardan sen kabul  
kim naşihat ehlidir şahib-kabul

nitekim uşda resül virdi haber

İK 4178 'âyise anamuza ol mu'teber

hak resulî şöyle buyurmuş i yar  
hak te'âla her emiri kim diler

İK 4171 dünyâ aldar sini güller yüzünge

RE 4564 'âyise anamuz ol mu'teber

ağa bir gercek vezir rüzi kılur  
\*ol anı hayr eylemekte kâsd virür

\*hem unutsa hayrı ol pek iy ulu  
ağdurur ağa vezir kılur gulu

yine eydür haq te'āla bir begi  
dilemese ol gisi dirmez ögi

\*bed vezir virür ağa perverdigār  
hayrı ağdurmaz ağa kılur bikār

ger ağarsa begi kindurmaz ağa  
\*cehd ider unıtdurur hayrı ağa

bu hadişün ma'nisi budur haber  
gey şakin yatlu vezirden kıl hazer

hikāyet-i o

nitekim uşda hikāyetdür işid  
\*sende dur imdi ağa göre iş it

\*mattekaddemden süleymanü'z-zeman  
\*virmezidi müdheli hergiz aman

viridilerol dem süleymana haber  
\*kim falan deniz içinde mu'teber

- 
- İK 4180 ol anı hayr islemekte kindurur  
İK 4181 hem unıtsa hayrı ol bek iy ulu  
İK 4183 bir vezir virür ağa perverdigār  
İK 4184 ceht ider unıtdurur hayrı ağa  
İK 4186 sende var imdi buğa göre iş it  
İK 4187 mattekaddemde süleymanı zeman  
İK 4187 virmezidi müdhile hergiz amān  
İK 4188 kim fulan deniz içinde mu'teber

4575 bir şehir var aya şaydun durur ad  
bir ulu sultani var iy hoş nihad  
  
gey ulu heybetlidir ol padişah  
kimsenin aya gici yitmez i şah  
  
pes süleymân yile buyurdi hemân  
tahtını götürdi şuyıla revân  
  
illüben ol sehrüñ içinde kodı  
şanasın ol şehre bıraktı odı  
  
aya hergiz kimse bulmadı zafer  
ol dahı hiç kimseye virmedi fer

4580 \*pâdisâh kâfiridi işid bunı  
depeletdürdi süleymân tiz anı  
  
malını lavarını her ne ki vâ  
hep üleşdürdi çeriye ol kibâr  
  
\*oldı bir yahşı süleymân iy ulu  
iki yahşı halka virdi bahutlu  
  
bir güzel kıızı varıdı ol şahuñ  
dise olmaz kimse hubluğın anuñ  
  
\*aldı anı çün süleymânî'z-zemân  
sevgüli 'avrat idindi ol zemân

İK 4194 pâdisâhı kâfiridi iy gani

İK 4196 aldı bir yahşıyı gendü iy ulu

İK 4198 aldı anı çün süleymânı zemân



4585 çün müselmân eyledi ol kıızı ol  
\*dükeli 'avratdan oldu ol kabul

\*liki ol kız dāyim aǵlardı i yar  
bu süleymānuñ katında āsikār

ol süleymān eydür ol dem ol kıza  
niçün aǵlarsın eyit nolduñ bize

döndi ol kız evdür iy sâh-ı kerem  
atam anam beglügümiz aqaram

önime bunlar gelir iy şehriyār  
anuñçün kıluram us āh u zār

4590 çün süleymān aqa eydür aǵlama  
\*yok yire tekdür yüregüñ taǵlama

gerçi hālünden ki tebdil olduñ  
uş dahı yig pādışāhlık bulduñ

ben hemān uşda kıluram derd ü āh  
didi bu beglik sentüñdür pādışāh

divlere buyurasın şimdi meger  
bir şuret idivireler mu'teber

ol şuret şekilli atam gibi ola  
\*ben dahı görem bu göñlüm hoş ola

İK 4199 dükeli 'avratdan ol oldu kabul

İK 4200 likin ol kız dāyim aǵlardı i yār

İK 4204 yok yire dekdür yüregüñ taǵlama

İK 4208 ben anı görem bu göñlüm hoş ola

4595 pes süleymân divlere hüküm eyledi  
İK 4209 işid imdi divleri kim neyledi

\*bir şuret düzdiler ol dem iy kibâr  
\*ol kız atasına benzer bigi var

çün bu kız ol şureti gördi revân  
\*sâkin oldu göhli evindi hemân

hoş murassa' yahsı tonlar eyledi  
ağa geydürdi işid kim neyledi

günde iki gez binerdi atına  
varuban secde kıldırdı katına

\*put idinip şureti tapdı ağa  
\*tapmadı hergiz süleymândan yağa

\*bî-haber bundan süleymân ol zemân  
kim bu kız kılmışdurur buğa gümân

\*geçdi kırk gün bu gümânun üstüne  
\*gelmedi bu kız imânun üstüne

ol süleymân nebintü iy ulu  
bir veziri varıdı gey bahutlu

ol vezir adı aşaf bin ber hıya  
\*ağa mensûbıdı hem od ı hıya

RE 4595 işid imdi divler ki neyledi  
İK 4210 bir şuret düzdiler ol dem gey kibâr  
İK 4210 ol kız atasına benzer ne ki var  
İK 4211 sâkin olup göhli evindi hemân  
İK 4214 put idindi ol şureti tapdı ağa  
İK 4214 tapmadı hergiz süleymândın yağa  
İK 4215 bî-haber bundan süleymânı zemân  
İK 4216 geçdi kırk gün bu gümânun üstüne  
İK 4216 gelmedi bu kız imânun üstüne  
İK 4218 ağa mensûbıdı hem odı hıya

\*bu süleyman oğlını gönderdi meger  
\*ol mu'âllimidi şâha mu'teber

\*pâdisâh olıncağ oldu ol vezir  
anuy elindeyidi hep dâr u kir

'âkil u fazılıdı ol şehriyâr  
\*hüküm anuy elindeyidi neki var

\*hem süleymân anı severdi gey katı  
irisür neye gerekse takâti

her ne vaktin kim gerek olaydı ol  
ol süleymân evine bulurdu yol

4610 dâyima her vaktına girüridi  
İK 4224 'avratın sâhi bile görüridi

hergiz aya yoğıdı andan nifak  
\*dutmazıdı aya hergiz kimse tak

didi bir gün iy süleymân iy imâm  
\*gey kocaldum 'ömrüm oldu tamâm

dilerem va'z eyleyem ben ölmedin  
halka ta'lim eyleyem ögrene din

- İK 4219 bu süleymân oğlaniken ol meger  
İK 4219 ol mu'âllimidi şâhuñ mu'teber  
İK 4220 pâdisâh olıncağ ol oldu vezir  
İK 4221 hüküm elindeyidi neki var  
İK 4222 hem süleymân anı sever katı  
RE 4610 'avratın şâha görüridi  
İK 4225 dutmazıdı aya hergiz kimse tatak  
İK 4226 didi bir gün yâ süleymân iy imâm  
İK 4226 gey kocaldum 'ömrüm uş oldu tamâm

bunları da'vet kılup ögüt virem  
süpheyi hatırlarından giderem

4615 \*cümle peygamber nice kıldı 'amel  
medh idem kılmadılar tul u emel

\*imdi halkı cem' idüp vir iy kibâr  
\*müstemi' olsun biküllî ne ki vār

çün süleymân hüküm kıldı ol zemân  
cem' olup dirneşdi halk anda hemân

\*durugeldi çün aşaf va'z eyledi  
\*aldı peygamberleri hep söyledi

çün süleymāna dek irisdi haber  
başladı aña dahı ol mu'teber

\*didikim sen yâ süleymanî'z-zemân  
oğlaniken gey yavasidüñ i cān

fazılıduñ zâhididüñ iy ulu  
\*yahşısı kelâmuñ berkidi iy bahtlı

yavuz isden hem ırağıduñ didi  
bunu didi dahı hiç söylemedi

bunu işitdi süleymân kağıdı  
söyle kağıdı ki nefsin doğıdı

---

İK 4229 hem peygamber nice kıldı 'amel

İK 4230 imdi halkı cem' idivir ne ki var

İK 4230 müstemi' olsun biküllî iy kibâr

İK 4232 durugeldi çün aşaf va'z eyledi

İK 4232 andı peygamberleri zikr eyledi

İK 4234 didikim sen yâ süleymānı zemân

İK 4235 yahşısı hükümñ berkidi gey bahtlı

\*çün saraya geldi didi ya aşaf  
\*cümle peygamberler öğdün şaf beşaf

4625 başa gelicek beyân it bu sözi  
aıñduñ oğlanluğumı kesdün sözi

\*yâ aşaf eydür eyit nedir bu hâl  
bu kelâmuñdan başa düşdi hayâl

ol aşaf eydür başa oldur ilâc  
\*var iy 'âkıl dir öğüñi gözün aç

şimdi kırk gündür evlün de iy kibâr  
ehl-i beytün haqdan ayruga tapar

uş haber virdüm bu ahvâli saña  
\*imdi var fikr eyle bu hâl aña

4630 \*çünkim süleymân işitdi bu sözi  
kağıdı tıldu ğazabdan gendüzi

\*didi şimdi bentüm evüm ehl ki var  
şöylemidür kim didün iy sehriyâr

eydür almadum bu işden ben ağâh  
bildüm uş estağfiru'l-lah yâ ilâh

geldi evine çıkardı açığıñ  
didikim innâ ileyhe râci'tün

İK 4238 çün saraya geldi didi iy aşaf

İK 4238 cümle peygamberleri öğdün şaf beşaf

İK 4240 yâ aşaf eydür imdi eyit nedir bu hâl

İK 4241 var iy ğâfil dir öğüñi gözün aç

İK 4243 imdi var fikr eyle bu hâli aña

İK 4244 çün süleymân kim işitdi bu sözi

İK 4245 didikim bentüm evüm ehl ki var

\*yire urdı aluban ol şureti  
ol kıza hışm eyledi anda katı

hep karaveslerine kıldı 'azāb  
imdi saqada gerekie sevāb

kıl tefahhus sen dahı her işüñi  
\*gey düris haqdan yaqa cünbistüñi

tevhide giderme dilünğden î yār  
bu kelāmı terk kılma zinhār

ehl-i sünnet yolını dut şıdkıla  
'ākıbet bu yol seni hālis kıla

kıl muvaḥhidler şafından gendüzün  
iy haṭıboğlı unutma bu sözüñ

\*hāliş ol kim getürüle senden hicāb  
\*ber hemin vallahu 'alem bi's-şevāb

iy taşadduq eyleyen haq yolına  
'āşık u şādık olan bu kavline

taqrı yolına kılan malın sebil  
şādık olursañ sentüñdür selsebil

İK 4249 yire urdı usadup ol şureti

İK 4252 kul düris haqđın yaqa cünbistüñi

İK 4258 hāliş ol kim götrüle senden hicāb

İK 4258 iş budur vallahu 'alem bi's-şevāb

الکتاب الفیاض والجمع من ادب مراد ان رسول الله صلی الله علیه وسلم قال

الکتاب الفیاض  
الکتاب الفیاض

cennet ehli'dür dimiş cömerd gisi  
bunu şan'at idinendürmerd gisi

her kimün kim gözi göñli ola çok  
minnet itmez virdüğini az u çok

4645 sende virdüğün minnet eyleme  
kağr idinüben şunı virdüm dime

hayr iderken zulm kılma iy ulu  
sâyili zinhâr kılma kayğulu

nitekim uşda resulu'llah didi  
buhureyre hoş rivâyet eyledi

bay gisi sâyili tez göndermese  
\*virdüğünü aña tizcek virmese

katı zulm itmîş olurdu sâyile  
\*vir cevâbını bu resme sâyile

4650 bu hadişün ma'nisi iy şchriyâr  
söyle buyumıs resul i ihtiyâr

hikâyet-i o

nitekim uşda hikâyetdür î yâr  
başra şchride hasandan iy kibâr

İK 4266 ne virürse aña tizcek virmese

İK 4267 vir cevâbını bu resme sâyile

\*kıldı bir derviş sey'ullah aña  
tiz çıkardı gönlegin virdi aña

ol hasan eydür ki bir gün bi-haber  
geldi bir derviş mescide meger

ķarnum açdur didi baña ol 'aziz  
ġāfil oldum bu işe ben bi-temiz

4655 \*eve geldüm anı mescidde ķodum  
\*giriü dönüp anı yoķlamadum

\*tañla giriü mescide vardum i yār  
İK 4275 dervişi bildük ölü iy ihtiyār

tiz kefen dirşürdük anuñ hakkına  
yirini kazduk ķoduk hakkına

ķün şabah irisdi ol gün durdum  
\*mescide girdüm geldüm gördüm

ol kefen kim şarduġıdı iy ulu  
yatur ol mihrāb içinde toptolu

4660 \*hem kefende söyle yazılmış bilinñ  
uş kabul itmediler yine aluñ

bende ol vaķtdan berü and içdüm  
\*derviş eglemeyüp dip tiz yetişdüm

İK 4270 kıldı bir derviş sey'illah aña

İK 4274 eve geldük anı mescide ķodum

İK 4274 giriü dönüp anı bir yoķlamadum

İK 4275 tañla giriü mescide geldük i yār

RE 4656 derviş buldum anda sehriyār

İK 4277 mescide geldüm girdüm gördüm

İK 4660 hem kefende hem yazılmış kim bilinñ

İK 4280 dervişi eglemeyem dirişdüm





her günāha tevbe kııl iy ihtiyar  
gendüzüğe hākım iken iy kibār

gel berü gel hoş naşihat diñlegil  
tevbe kııl bu mühmel işleri koğıl

nitekim uş sa'id virdi haber  
\*bir haberdür kim 'aziz i mu'teber

4675 rāvidür ol hāk resülinden 'ayān  
\*şöyle kılmışdur resül bellü beyān

kim beni isrāyil itdiler günāh  
ma'şiyete meşgul oldılar ĩ şāh

nehy idüp 'ālimleri men' itdiler  
\*bunların sözün işitmedi bular

\*gördiler ol halk öğüt dutmadı  
\*bunların sözün alur işitmedi

ayrılıp bunlar çıkup gitmediler  
koyuban anları terk itmediler

4680 pes bular dağı karısdı ol zemān  
meşgul oldılar günāhlara hemān

hāk te'āla anlara kıldı 'itāb  
\*küllinüñ göñlünden çıkdı kitāb

İK 4294 bir haberdür kim 'aziz u mu'teber

İK 4295 söyle kılmışdur resülü'llah beyān

İK 4297 anların sözün işitmedi bular

İK 4298 gördiler ol kamu öğüd dutmadı

İK 4298 bunların sözün olar işitmedi

İK 4301 küllinüñ göñlin karartdı dir günāh

la'net itdi anlara külli zebür  
gitdi anlardan şafā vü şevk u nūr

incil içinde toñuz oldu didi  
toñuz oldu küllisi hep horladı

bunu işidicek resul i kâynāt  
\*otururken durıgeldi pāk u zāt

\*didi ol taqrı haqqıçün benim  
kudret elindedür anuñ bu cānum

size kurtılmağa andan çāre yok  
toğru yola varmayınca az u çok

tā ki ta'at şıdkıla kılmayasız  
pes ol isden sizde kurtılmayasız

\*böyle diyüp çün resül i mu'teber  
ma'şiyetden siz dañı kılup hāzer

bu hadişün ma'nisi budur İ yār  
oқыyanlar hod bilürler āşikār

### hikāyet-i o

4690 nitekim geldi hikāyetde haber  
ol beni israyil içinde meger

ya'ni bir 'abid varıdı yañşı kul  
kim namaza meşgulidi dāyim ol

İK 4303 otururken durıgeldi ol pāk ı zāt  
İK 4304 didi ol taqrı haqqıçün kim benim  
İK 4309 böyle dimişdür resül i mu'teber

birgün ol 'abid namaza durdı  
ol namaz içinde bakdı görđi

birkaç oğlancuklar uşmışlar i yār  
\*bir hürüsi dutuban yolar bular

varup ol 'abid anı kurtarmadı  
anlaruñ elinden anı almadı

4695 ol hürusa merhāmet kılmadı hiç  
\*gendü eliyle isini kıldı biç

hak te'āla yire yutdurdı anı  
'abide kıldı 'ukūbet ol ğani

ol zamanda bir peyğamber varıdı  
hak katında sevgülü didārıdı

aña vahy idüp hüdā kıldı hitāb  
didi anda 'ābide kıldum 'itab

ol hürusi şalivirmedi alup  
\*ya'ni sunlaruñ elinden kurtarup

4700 gendü şomluğundan uğradı aña  
yire yutdurdum halk kaldı taña

imdi sende merhāmet kıl iy ulu  
tā ki sonra olmayasın kaygulu

---

İK 4314 bir hürusi dutuban yolarlar

İK 4316 gendü eliyle gendü işi kıldı piç

İK 4320 ya'ni oğlanlar elinden kurtarup

ma'siyetden gey şaķın gendüzüñi  
gendü mikdaruñca söyle sözüñi.

\*yâ ilâhi dir hüdâ ve hazâ kerim  
bu haţiboğluna rahm it yâ rahim

tevbeyi tevfiķ rûzi kıl hüdâ  
hâzretüñden redd idüp kılma cüdâ

4705 kıl 'inâyet cümle imân ehline  
bunları 'afv eyle baķma cehline

\*pes ğanisin setr idüp kılma 'azâb  
\*ber hemin vallahu 'alem bi's-şevâb

الحديث التاسع والبعون عن ابن مسعود قال كان

\*iy sefķat eyleyen yoķsullara  
sefķatin ķartınmayan hiķ anlara

\*yoķsulı esirgeyen yâri ķılan  
dirliğin ol vechile arı ķılan

\*rahm idüp yoķsula sefķat eylegil  
\*ķuvvetüñ yetdüğünce iyü söyleğil

4710 işfe'u hem tuceru didi resül  
sende peyğamber sözini kıl kabul

İK 4325 yâ ilâhi iy hüdâvendigârum

İK 4328 pes ğanisin setr kıl kılma 'azâb

İK 4328 söz budur vallahu 'alem bi's-şevâb

İK 4329 iy sefķat eyleyen yoķsullara

İK 4330 yoķsulı esirgeyüp yâri ķılan

İK 4331 rahm idüp yoķsula sefķat eylegil

İK 4331 ķuvvetüñ yetdüğünce eyü söylegil

\*uş anı musâdur zıkr eyleyen  
\*bu hadisi ol beğâyet söyleyen

\*mihrab içinde resûl i ihtiyâr  
kıbleye karşı otururdu i yar

bir gışı geldi vü şordı bir haber  
İK 4335 döndi bizden yaña şâh-ı mu'teber

didikim sizler sefâ'at eyleñüz  
\*rahm idüp yoqsula iyü söyleñüz

\*kim size dağı sevâb olsun i yâr  
taqrınınuñ hükmini bildüm asıkar

\*ya'ni taqrı virdüğünü ben virem  
\*virme dirse yine hemdem virmeyem

çün resûlu'llah bunu virdi haber  
kıl sefâ'at sen dağı iy mu'teber

bu hadişin ma'nisi budur 'ayân  
oқыyanlar hod bilüp bellü beyân

### hikâyet-i o

nitekim uşda hikâyetde gelür  
mu'teber uşda hikâyetde gelür

4720 kavlidir 'âlimlerün iy ihtiyâr  
isid imdi ne dimişlerdür i yâr

- İK 4333 us anı musâdurur zıkr eyleyen  
İK 4333 bu hadışı ol beğâyet söyleyen  
İK 4334 mihraba girüp resûl i ihtiyâr  
RE 4713 döndi dutdubizden yaña şâh-ı mu'teber  
İK 4336 rahm idüp yoqsula eyü söylegil  
İK 4337 kim size dağı sevâb olsun i yâr  
İK 4338 ya'ni taqrı virdüğünü virem  
İK 4338 virme dirse yine hem virmeyem

\*ya'ni begler katına varur gişi  
söyle gerekdir bularuñ cünbüsi

\*ululuk oldur şefa'ât eyleye  
\*yoğsul için neki iyü söyleye

\*yoğsula her kim şefa'ât itmeye  
\*merhametyolına muhkem gitmeye

ol haramzâdedürür iy mu'teber  
\*zinhâr siz kıluğuz andan hâzer

4725 \*zira he bir nesnenüñ hayrı var  
\*ululuğuş hayrı oldur âşikâr

kim şefa'ât eyleye muhtâclara  
sözini kıla taşadduğ anlara

imdi sen dağı şefa'ât eylegil  
\*yoğsula zinhâr yumşak söylegil

\*merhametle mazlumı kıll şādumân  
\*söyle kalmar kimseye devr ü zamân

- İK 4343 ya'ni begler katına varan gişi  
İK 4344 ululuk oldur şefa'ât eyleye  
İK 4344 yoğsul için başa eyü söyleye  
İK 4345 yoğsula her kim şefa'ât itmese  
İK 4345 merhamet yolına muhkem gitmese  
İK 4346 zinhâra kıluğuz andan hâzer  
İK 4347 zira her bir nesnenüñ bir hayrı var  
İK 4347 ululuğuş hayrı oldur âşikâr  
İK 4349 yoğsula zinhâra yumşak söylegil  
İK 4350 merhamet kıll mazlumı kıll şādumân  
İK 4350 söyle kalmar kimseye devr i zamân

\*yoğsuluğ āhından eylegil hāzer  
\*ağa tağlar hāyil olmaz iy peder

4730 rahim kıl mazluma iy yār-ı gūzin  
iy haṭiboğlı budur islām ı din

\*kıl sefā'at yoğsula hālūçe sen  
\*is idinip özüçe zevk u hasen

merḥamet bābına meşğul ol ĩ yār  
kim sağa raḥm eyleye perverdigār

\*merḥametden hāsıl olur çün sevāb  
iş budur vallahu 'alem bi's-şevāb

الرحمة من الله تعالى على من سأله  
في يومه الذي لا ينسى

iy ki yardım eyleyen yoldaşına  
yoldaşuğa yardım it ol āsinā

4735 \*yoldaşuğa yardım eyle iy kibār  
gör ne buyurmuş resūl ı ihtiyār

İK 4358 enes ibn-i mālīk eydür iy ulu  
\*ḥaḳ resūlinden rivāyet belgillü

İK 4351 yoğsuluğ āhından eylegil hāzer

İK 4351 ki ağa tağlar hāyil olmaz iy peder

İK 4353 kıl sefā'at yoğsula hālūçe sen

İK 4353 is idinip özüçe ḥulḳ-ı hasen

İK 4355 merḥamet hāsıl olur çok sevāb

İK 4357 ḳardaşuğa yardım eyle iy kibār

RE 4736 enes bin mālīk eydür iy ulu

İK 4358 ḥaḳ resūlinden rivāyet belgüllü



söyle dir kim kardeşuğa yardım it  
\*buna inkâr işiginde durma git

kardeşuğ zalim eger mazlum ola  
yardım eyle kim işiğ ma'lum ola

bir gişi şordı resüle iy ulu  
\*mazluma yardım idevüz belgili

4740 zâlîme yardım nicesi virelüm  
\*biz bu söze pes ne resme idelüm

\*ol resülu'llah buyurdi ol zemân  
zâlîme zulm eyleme dimek hemân

pes aña yardım olur men' eylemek  
\*zulme kılma diyü beni söylemek

bu hadisiğ ma'nisinde iy ulu  
söyle buyurmıs resül belgili

hikayet\_i o

nitelim geldi hikâyetde haber  
işid imdi nicedür iy mu'teber

4745 bir gişi kabrine indürdiler  
resmi yirine getürüp döndiler

İK 4359 lâkin inkâr işiginde durma git  
İK 4361 mazluma yardım idevüz belgili  
İK 4362 biz bu sırra pes ne resme idelüm  
İK 4363 pes resüli buyurdi ol zemân  
İK 4364 zulm kılma diyü beni söylemek

geldi aña sol sa'at münker nekir  
didiler kılduñ yüzüñ dünyâda kir

\*saña yüz kamçı ururuz iş bu dem  
söyledür buyruk bize herdem bedem

ol gışı eydür ben yazuk işlemediim  
hiç yazukdan yaña yaqın gelmekediim

didiler bir vaqt bir mazlum saña  
uğradı didi meded kılgıl baña

4750 sen aña hiç i'tibâr eylemediñ  
\*bir meded vechile aña söylemediñ

\*ol gışı eydür benüm igen za'if  
\*duymazam yüz kamçı ben iy harif

\*baña yâ allah şefa'ât eyleñüz  
yalvaruñ haqqa benümçün söyleñüz

\*ol kavm aña şefa'ât itdiler  
anı haq dergâhına 'arż itdiler

\*haq te'âla yine bir luţf eyledi  
\*aña toksan tokuzın bağısladı

- İK 4368 saña yüz kamçı vururuz işbu dem  
İK 4371 bir meded vechine aña söylemediñ  
İK 4372 ol gışı eydür benem igen za'if  
İK 4372 duymazam yüz kamçı ya iy harif  
İK 4373 baña illah ki şefkat eyleñüz  
İK 4374 ol kavm aña şefkat eylediler  
İK 4375 haq te'âla aña bir luţf işledi  
İK 4375 aña doksan dokuzın bağısladı

4755 \*ol kavm bir kamçı urdı iy kibār  
\*sin içi toptolu oldu od i yār

\*imdi görürsün ki bu resmedür iş  
merhamet kıl sende er gibi düris

\*yardım eyle mazluma vü zālime  
\*rahim idüben cāhile vü 'ālime

\*bay u yoğsul dime yardım kıl i yār  
dost u düşmāndur dimegil zinhār

her birisiçün çekisersin 'azāb  
rahim kılmazsañ budur toğrucevāb

yardım eyle iy haṭiboğlı bugün  
kim saña yardım ola yarınki gün

merhametden bulunur ekser sevāb  
is budur vallahu 'alem bi's-şevāb

الحديث الكافي والآثار  
كريمة واهدا ان الكارثة شرحه  
الشيخ ابو بصير (ابن ابي عمير)  
قال في قوله تعالى  
يا ايها الذين آمنوا

iy özüñe birliğı piş eyleyen  
ittifağı gendüye is eyleyen

İK 4376 ol kavm kamçı urdılar iy kibār

İK 4376 sin içi odıla toldı ne ki var

İK 4377 imdi görürsün ki bu resmedür iş

İK 4378 yardım eyle mazluma zālime

İK 4378 rahim kıl hem cāhile vü 'ālime

İK 4379 bay u yoğsul dime yardım kıl i yār

dün ü gün birlik makamını dutan  
\*oldur ahir evini kamudan utan

\*birlige boyun urup olan muti'  
fâsid işden oldur olan münka'ti'

İK 4386 birligile irişür menzile er  
ittifâk iden bulur her işde fer

nitekim uşda resûl virdi haber  
aqla imdi nicedür iy mu'teber

bu sözi kıldı beyân ibn-i beşîr  
şah rivâyetdür işid aqla î şîr

\*hâzret-i ahmed sözi taḥkikdürür  
külli mü'minler bir adem gibidür

\*her kaçan bir gişide uğraşa baş  
\*külli endâmları kim var iç ü taş

4770 ittifaq eyler bikülli hep başa  
anuñıla bile aḡrur iy başa

bile kızar bile ditrer kamusı  
rahat olmaz külli qorlar namusı

imdi mü'minler daḡı şöyle olur  
her kaçan kim birine zaḡmet gelür

-----

İK 4384 oldur ahir kamudan ayın utan

İK 4385 birlige boyun virüp olan muti'

RE 4765 birligile irligile irişür menzile er

İK 4389 hâzret-i ahmed sözi taḥkik budur

İK 4390 her kaçan bir gişide aḡrıya bas

İK 4390 külli endânlar ne ki var iç ü taş

ittifākı küllisi ola melül  
\*ittifaq olmasa mü'min olmaz ol

hikāyet-i o

nitekim uşda hikāyetdür meger  
şöyle gelmişdür ki bir gice 'ömer

4775 \*ol 'esāslik eyleridi bir gice  
uğradı bir arada birkaç hoca

\*gariban olmuş komış bir yire  
\*ugrayu geldi 'ömer çün ol yire

\*gördi kim gāfil yatular kamusı  
'ömer anlardan şakınur nāmusı

dirşüüp yoldaşlarını bekledi  
uğrıdan anları külli şakladı

\*irte olıcak gör imdi nitdiler  
\*anlara kum sallı diyü gitdiler

4780 çün 'ömer yoldaşlarıyla gitdiler  
ol kavm yüklerini yükletdiler

\*hoş ferāgat gördiler anlar yola  
pes müselmānlık nişānı bu ola

İK 4393 ittifaq itmese mü'min olmaz ol  
İK 4396 ol 'esaslık eyleriken bir gice  
İK 4397 gārüban olmuş komış bir yire  
İK 4397 uğrayu geldi 'ömer anda yere  
İK 4400 irte olıcak gör imdi nitdi  
İK 4400 anlara kum sallı diyü gitdi  
İK 4402 hoş ferāgat giddiler anlar yola

imdi sende bir müselman kardaşı  
şöyle şaklağıl işi vü yoldaşı

\*bekçisidür mü'min mü'minün i yār  
şöyle buyurdu resül i ihtiyār

iy haṭiboğlı bu sözi kıl kabul  
söz kabul iden olur sâhib kabul

4785 söz kabul idenlerüñdür her sevâb  
\*ber hemin vallahu 'alem bi's-şevâb

الحديث الثاني والثمانون عن ابي هريره رضي الله عنهما ان رسول الله  
عليه السلام من ائمة ائمة عشرين له اخرج ابو داود

iy şatu bāzar iden gişi işid  
dut bu sözi var buña göre iş id

itdügün bāzar içinde iy güzin  
\*zinhār sen gey şakın islām-ı din

kim saña kesbün helâl ola i yār  
\*kesb didükleri helâl ne ki var

\*kesb-i helâlile dut peygamber sözün  
\*aḥir u kār görisersin yüzün

- İK 4404 bekçisidür mü'minün mü'min i yār  
İK 4406 iş budur vallahu 'alem bi's-şevâb  
İK 4408 zinhār gey şakın islām u din  
İK 4409 kesb didükleri helâldür ne i yār  
İK 4410 kesbün eyle dut peygamber sözünü  
İK 4410 aḥir u ger görisersin yüzünü

4790 buhureyreden rivāyetdür bilün  
sözi tahkikdür dutuñ hidmet kılun

\*kavl-i peygamber budur kim şorsa  
\*şatun alduğına peşimān olsa

\*rāzı olsa kim anı şatan gişi  
girü döndürse işitgil bu işi

ol kıyāmet günü olduğda ata  
\*hak te'āla dir iki elin duta

\*bu hadişün ma'nisin böyle dimiş  
bu za'if ümmetinün kaydın yimiş

hikāyet-i o

4795 nitekim uşda hikāyetdür i yār  
bir gişi bal şatun almış iy kibār

virdi bal issine otuzbiñ direm  
aldı balı ol gişi iy pür-kerem

İK 4418 irtesi iki bahaya çıkdı bal  
bir gişi bal şatana kıldı su'al

\*didi kim ol balı şatandan sen gişi  
uş berāber aşsı eyler ol gişi

İK 4412 kavl-i peygamber budur kim şorısa

İK 4412 şatusına kim peşimān olsa

İK 4413 rāzı olsa aña ol şatan gişi

İK 4414 hak te'āla anuñ elin duta

İK 4415 bu hadiş ma'nisini böyle dimiş

RE 4797 irte iki bahaya çıkdı bal

İK 4419 didikim ol balı şatduñ sin gişi

\*imdi var dur taqlacak ol gişiyē  
kıl namāzı saqa nesne işiyē

4800 çün namazı anuqla kılasın  
ol gişi müslim gişidür bilesin

\*dur namazdan sonra aqa vir selām  
di şatumdan girü döndüm iy hümām

bundan artuq nesne dime sen aqa  
\*ol gişi hoş gişidür seni aqa

baluqlı al girü saqa viriser  
elüne çok dürlü nesne giriser

şatasın baluqlı geregince î yār  
şimdi otuzbiş direm aşşısı var

4805 ol bal ıssı bu ögüdi diqlledi  
\*āh diyü başın içinde iqlledi

işidür otuzbiş akçe adını  
āhıla yakdı özi bünyadını

ol gişi nekim ögüt itdi aqa  
\*bu daqlı anuqlı gibi itdi aqa

bu peşimān olduqlın bildi hemān  
ol gişi kavlin virir ol zemān

İK 4420 imdi dur var taqlacak ol gişiyē

İK 4422 var namazdan sonra aqa vir selām

İK 4423 ol gişi hoş gişidür sini aqa

İK 4426 āh diyüben içinde iqlledi

İK 4429 bu daqlı anuqlı bigi itdi aqa



dur var ol balı girü işmarla dir  
ol gişinüñ dostları işid ne dir

4810 didiler ol bal beraber aşşı ider  
şimdi balı bu gişi virüp nider

\*didi ben işitdüm kim aşşıyı hiç  
\*nesne irmez ol benümdür ir ü geç

\*didiler nice iş itdüñ eyit  
\*biz dağı ancılayın görelüm kayıt

didi peygamber buyurmuş iy yere  
\*kim peşimân ola sen sevindüre

çün kıyamet günü olduğda i yâr  
anıda sevindüre perverdigâr

4815 hiç gümânsız haq dağı ben miskini  
ol kıyametde sevündüre ğani

dünya etolu bal olursa toptolu  
\*bellü bilün kim gerekmez î 'amü

bir müselmân gönli hoş olsun bağa  
\*ol otuzbiñ aqça nedür ol sağa

imdi sende hoşnud eyle iy gişi  
gönlüñi cem' eyle dut ol cünbişi

- 
- İK 4433 didi ben işitdügüm aşşıyı hiç  
İK 4433 nesne irmez ol benümdür ir ü giç  
İK 4434 didiler kim nice işitdüñ eyit  
İK 4434 biz dağı ancılın görelüm kayıt  
İK 4435 kim peşimân olanı sevindüre  
İK 4439 bellü bil bağa gerekmez î ulu  
İK 4440 ol otuzbiñ aqçe versün ol yağa

\*razi eylegil özünden haşmunı  
\*yād kı1 oddan emin it cismüni

İK 4443 sen sevindür bir peşimān olanı  
kim sevindüre seni yarın ğani

şol şatup girü bāzārından dönen  
\*şol saña dostı haqıkdür inan

rāzı eyle sen anı gendüzüne  
\*iy haṭiboĝlı tır imdi sözüne

dut hadisün hūkmini kim iresin  
haq naşib ide didārın göresin

\*fazl idüben suçunu baĝışlaya  
\*senünile hoş 'ināyet işleye

4825 fazl-ı haqdan hāşıl olur her şevāb  
haq vire vallahu 'alem bi's-şevāb

الحديث الثالث والثمانون عن ابن هريزة رضى الله عنه ان رسول الله صلى الله عليه وسلم قال  
يا الله من جهنم البلاء ودرك الشقا وسوء القضاء وشرانت الاعدا اخرج

\*iy każaya dün ü gün viren rıza  
ol rızañla def' olur senden każa

İK 4442 rāzı eyle özünden haşmunı  
İK 4442 ceht kı1 oddan emin id cismüni  
RE 4820 sevindür bir peşimān olanı  
İK 4444 ol saña dostı haqıkdür inan  
İK 4445 iy haṭiboĝlı dur imdi sözüne  
İK 4447 fazl idüp suçunu haq baĝışlaya  
İK 4447 senünile bir 'ināyet işleye  
İK 4449 iy każaya dün i gün viren rıza

sen rızānı muhkem eyle mutlaqa  
\*ol rızāyla irişürsin haqqa

rāzı olanlar alupdur menzili  
cennet içinde koyupdur mahfili

rāzı ol şıgın kazadan tanrıya  
\*ol kazayı haq çalab senden sava

4830 nitekim uşda resulu'llah didi  
buhureyre hoş rivāyet eyledi

şıgının allaha dir ol ihtiyār  
her belānıñ katılığındañ i yār

İK 4454 dağı iş anmadugından siz bilün  
hem yine yavuz kazadan şıgının

düşmanın sevinmesinden didi hem  
şöyle zıkr itdi resulu'llah ne'ām

hikāyet-i o

nitekim buña münāsib bir haber  
hoş hikāyetdür işid iy mu'teber

4835 hatem-i tay kızın urgundan bile  
getürüp dururlarını bendile

didi ol hatim kızını peygambere  
gitdi kavmümüz atam düşdi yire

İK 4450 ol rızāyla irişersin haqqa

İK 4451 her kazayı ol hüdā senden sava

RE 4832 dağı anmadugından siz bilün

düşmanum geldürme başa iy ulu  
merhamet kıl beni kılma kaygulu

\*benüm atam ki konukçıdur i yâr  
bağlular şaşaradı iy ihtiyâr

hem esirleri şalivirüridi  
sâyile toyınca mal virüridi

\*kıızıl altun virüridi sâyile  
fikir idemezdê kimesne şayıla

\*beni düşman tapusın kılma resûl  
\*tañrı yolında sözümi kıl kabul

\*işidicek ol kızuñ bu pendini  
hazret-i aḥmed buyurdi bendini

\*şaşdılar tiz anı şalivirdiler  
ol kızuñ gönli daḥı gör ne diler

didi yoldaşlarımı daḥı bile  
şalivirün şöyle koman bendile

çün resûlu'llah işitdi bu sözi  
şalivirdi hep esiri gendüzi

- 
- İK 4461 benüm atam gey konukçıydı i yâr  
İK 4463 kıızıl altunu virüridi sâyile  
İK 4464 bini düşman tapusın kılma resûl  
İK 4464 tañrı yolından sözümi kıl kabul  
İK 4465 işidicek ol kızuñ bu bendini  
İK 4466 şışdiler tiz kıızı şalivirdiler

\*yidiyüz baş hep esiridi bular  
\*şalıvirdiler bikülly iy kibār

imdi sende düşmanı kıl kaygulu  
küllü halkı hep esirge iy ulu

merhamet kıl maḥlūka sen şefkāt it  
kuvvetün yitdükçe dut ol yaḥa git

sen gücün yitdüğine kıl şefkati  
şefkat itmeyene ḥaḥ ḥışmı katı

\*raḥim kıl sen elün altındağıya  
\*raḥm idüp allah seni esirgeye

rāzı ol ḥaḥdan gelen neyse naşib  
\*kısmetün oldur bil ibn-i ḥaṭib

kısmetine rāzı olan iy ulu  
\*şükr ider bu işde olmaz kaygulu

her belādan şıḡinan allahına  
ḥaḥ te'āla yāri kılur āhına

allaha şıḡinanuḡdur her şevāb  
ber hemin vallahu 'alem bi's-şevāb

الحديث الرابع والثمانون عن انس بن مالك رضي قال رسول الله  
صلی الله علیه وسلم لا یدر شیئاً لحدی اخرجہ الترمذی

İK 4469 yidiyüz baş hep esirgedi i yār  
İK 4469 şalıvirdiler bekülly ne ki vār  
İK 4473 raḥm kıl sen elün altındağına  
İK 4473 raḥim idüp allah seni esirgeye  
İK 4474 kısmetün oldur bil iy ibn-i ḥaṭib  
İK 4475 şükr ider her işde olmaz kaygulu

4855 iy ki rızkiçün melül olan gişi  
râzı olğıl rızkuña ço teşvişi

virdüğine şükr kıl haq taqriya  
şakire haqdur yarıcı bî-riyâ

\*kısmetine râzı olanları haq  
\*rahmet eyler hiç gümânsız muṭlak

rızkiçün olma melül iy ihtiyâr  
gör ne işlerdi resül-i ihtiyâr

İK 4482 nesne gizlemezdî hiç irte içün  
\*sen nidersün gizleyüp pes niçün

4860 bu hadişün ma'nisi budur î yâr  
kim resulu'llah buyurmuş âşikâr

hikâyet-i o

nitekim uşda hikâyetdür meger  
gey münâsibdür bu söz iy mu'teber

bir zaman bir zâhide 'avrat î yâr  
gördi bir zâhid eri hoş ihtiyâr

gey 'ibâdet ehli ol zâhid gişi  
\*yir bu 'avrat anuñçün teşvişi

İK 4480 kısmetine râzı olanlara haq

İK 4480 rahmet eyler hiç gümânsuz muṭlak

RE 4859 nesne gizlemedi irte içün

İK 4482 sen nidersin gizleyüp barı niçün

İK 4486 yir bu 'avrat anuñçün teşvişi

İK 4487 zāhidi gördi vü imrendi katı  
şöyle sevdi kalmadı hiç taḳati

4865 didi yā zāhid ki 'avrat almağa  
\*hiç heves varmıydı evlü olmağa

\*zūhdüñe ta'atuna senün ĩ yār  
'āşık oldum kalmadı bende karar

meylüm oldıkim saña hidmet kılam  
mevtüm olınca işigünde olam

\*zāhid eydür aç evüm gör dirligüm  
raızıyan saña kılam birliğüm

\*'avrat evi açdı gördi ol zemān  
\*gördi yarum arpa yuğkası hemān

4870 \*yuğkanuñ üstinde biraz tuz var  
\*bir şınuk bardağ yatur bile ĩ yār

bunları 'avrat görüben çıkdı  
tiz inhitarı bırağdı yıkdı

zāhide eydür iy utanmaz gişi  
i'tikaduñ yoğımış bildüm işi

berkimiyse i'tikaduñ iy hümām  
\*komıyayduñ irteye hergiz ta'am

RE 4864 zāhidi gördi vü imrendi

İK 4488 hiç hevesün varmı evlü olmağa

İK 4489 zūhdüñe ta'ātuna sinün ĩ yār

İK 4491 zāhid eydür aç evüm gör dirlügüm

İK 4492 'avrat evi açdı girdi ol zemān

İK 4492 gördi yarum arpa yufkası hemān

İK 4493 yufkanuñ üstinde biraz tuz var

İK 4493 bir şınuk bardağ yatur bile ĩ yār

İK 4496 komıyayduñ irteye hergiz ta'am

sen başa layık degülsin bî-temiz  
tanrıyamı lâyıķ olursın iy 'aziz

4875 böyle didi kodi gitdi ol eri  
imdi sende dirliġün eyle arı

İK 4449 zühdi kıl yaġsı 'ibâdet eylegil  
İK 4449 dut çalab emrini ta'ât eylegil

\*kıl tevekkül işigini ihtiyâr  
\*dut kana'at kavlini iy toġrı yâr

ķoma şabruġ etegini iy ħabib  
zinhara sen berk yapış ibn-i ħaţib

ķismetüne ķani' ol çekme emek  
nice bir loķmayiçün ġuşsa yimek

4880 var kana'at kıl elündeki işe  
ķismet olmayana düşme teşvişe

\*çün kana'atda bulunur çok şevâb  
iş budur vallahu 'alem bi's-şevâb

الحديث الخامس والثمانون عن قتادة عن عبد الله بن رسول

iy oruġ dutan yevmü'l-aşura  
kim tamam ide orucın aş ura

RE 4876 zühdü kıl yaġsı 'ibâdet eylegil  
RE 4876 dut emrini vü ta'ât eylegil  
İK 4500 kıl tevekkül işigini iy ħabib  
İK 4500 zinhâra berk yapış ibn-i ħaţib  
İK 4503 çün kana'atdan bulunur çok şevâb



müzdigān olsun saña iy mu'teber  
\*gör nice virdi resūlu'llah haber

uş katādedür rivāyet eyleyen  
bu sözi oldur bigāyet söyleyen

4885 söyle buyurdi hadişinde resul  
her ki 'aşure gün oruç duta ol

tanrıdan umaram ol yılıuñ ĩ yār  
dahı önindeki yılıuñ ne ki vār

hep yazukların bağışlaya aña  
\*uş hadişün ma'nisin didüm saña

hikāyet-i o

nitekim uşda hikāyetdür şına  
rüy şehrinün meger kazısına

geldi bir derviş aña eydür ĩ yār  
\*yoşulam oğlum kızum var iy kibār

4890 \*'āciz olup uşda geldüm katuña  
dilerem bu günki gün hürmetine

\*'aşure günidür bugün on batman it  
vir baña on batman etmek hayruñ it

İK 4505 gör nice virdi resūl haber

İK 4509 ma'ni budur uşda 'arż itdüm saña

İK 4511 yoşulam oğlum kızum var iy kibār

İK 4512 'āciz olup geldüm uşda katuña

İK 4513 'aşure gündür bugün on batman it

\*iki akça hem dağı virgil bile  
vir 'ivâzını sen allahdan dile

kaşı va'd eyledi kim şimdi sen  
yürü var öylen gelesin vire ven

derviş öylen geldi nesne görmedi  
göye gördü kaşı nesne virmedi

4895 giri döndü mağbün mahrûm olup  
gey melûl oldu vü gitdi güm olup

gideriken yolda bir naşrâniye  
uğrayugeldi işid kim ne diye

didi ya naşrâni dilerven sağa  
\*gel bugün ki güne hürmet kıl bağa

nesnecük virgil ki nesnem yokdurur  
\*bilürem seni ki malun çokdurur

döndü ol naşrâni eydür di bağa  
bu ne gündür nesnecük virem sağa

4900 \*derviş eydür 'aşur gündür bugün  
\*gey 'azim hürmetlü gündür bugün

\*döndü ol naşrâni kim eydür dile  
çün bu ağır günü getürdüñ dile

-----  
İK 4514 iki akça dağı hem virgil bile  
İK 4519 gel bugün ki güne hürmet kıl bağa  
İK 4522 derviş eydür 'aşure gündür bu gün  
İK 4522 gey 'azim hürmetlidür bu günki gün  
İK 4523 döndü ol naşrâni eydür kim dile

\*hācetün nedür eyitgil vireyin  
\*ne dirisen di seni irgüreyin

didi iki aqça hem on batman it  
hem yine on batman etmek virde git

didi kim ben un vireyüm on çuval  
\*gel yigirmi aqça yüz batman et al

liki her yıl bu vazifeñ olsun  
\*gelüp algıl senüñile olsun

\*gitdi ol derviş sevini iy hoca  
kazı hem düşünde gördi ol gice

ya'ni bir köşk kim yapılmış yok ucu  
\*biri altun biri gümüş kerbüci

dağı bir köşk hem kızıl yakuttan  
koşusu misk-i 'anber 'uddan

İK 4531 kazı eydür bu iki köşk iy 'aceb  
kimünüşün oldı kim kılar taleb

\*bir nidā geldi ki kazı işidür  
\*ol falan nasraninün yoldaşidur

İK 4524 hācetün nedür eyitgil vireyim

İK 4524 ne dirisen di seni irgüreyim

İK 4526 gel yigirmi aqça on batman et al

İK 4527 gelüp algıl sinüñile olsun

İK 4528 gitdi ol derviş sevinü iy hoca

İK 4529 biri gümüş biri altun kerbüci

RE 4909 kazı eydür bu iki köşkün iy 'aceb

İK 4532 bir nidā gelür ki kazı işidür

İK 4532 ol falan nasraninün bu işidür

dervişün hâcetini kıldı kabul  
yarın iş bu kösklere giriser ol

bu sözile çün düşinden uyanur  
\*şubha dek kazı isi feryâd kılur

vay baña ne vaқи' olmuş bu ziyân  
durdu naşrâni katına oldu revân

geldi eydür hiç hayır kılduğmı sen  
döndi eydür kim neden eydürsen

4915 eydivirdi kazı düşün hâlini  
nice gördi gice kıl u kâlini

didi yüzbin altunum var vireyim  
küllisin hep ben saña degüreyim

gel bugün ol hayruñı sen baña şat  
sâkin olsun bunda bu cism ü cesed

döndi naşrâni didi kim iy ğani  
\*dünyâ tol mala virmezmen anı

tañrınınuñ hağ varımış bir ma'mele  
kim getürse anı toğrı a'mele

4920 hağ te'âla aña virürmiş anı  
hem severimiş şehâdet vireni

İK 4534 kazı irteye degin feryâd kılur  
İK 4540 dünyâ tolu mala virmezven anı

bunu didi ol müselmân oldu  
\*gönli imân hazinesiyle tıldı

ol 'aşure hayrının sermâyesi  
dine girmek oldu anın mâyesi

sende kıl hayrını yevmü'l-'aşure  
şek degüldür kim çalab cennet vire

hayrıyla girisersin cennete  
hayrı olmayan kalısar mihnete

4925 \*kıl taşadduk derviş hoş dut î yâr  
\*cehd kıl derviş du'âsın al var

dervişün her bir du'âsı olur kabul  
\*meskenet kılandur şahib kabul

iy hatıboğlı du'a al dünyede  
\*kim du'a alan iyü yola gide

\*kıl taşadduk varunı halünce sen  
hayr idenündür yarın hulk ı hasen

\*hayr idenlerdür bulur ekşer şevâb  
\*ber hemin vallahu 'alem bi's-şevâb

الحديث السادس والثمانون عن أبي هريرة رضي الله عنه قال قال رسول الله عم  
الدنيا سبحان المؤمن و الجنة الكافر خرج مسلم والترميمي

İK 4543 gönli imân hazinesiyle tıldı

İK 4547 kıl taşadduk dervişi dut î yâr

İK 4547 ceht kıl derviş du'asın al var

İK 4548 meskenet kılandurur şahib kabul

İK 4549 kim du'a alan eyü ada gide

İK 4550 kıl taşadduk er bigi hâlünce sen

İK 4551 hayr idenlerdür bular ekşer şevâb

İK 4551 iş budur vallahu 'alem bi's-şevâb

4930 iy cihānuḡ hoşlıḡın yār idinen  
dünyāyı sevgülü dildār idinen

dünyā hoşlıḡı degüldür saḡa yār  
aç gözünü 'akluḡı dir iy kibār

kimseye göstermedi dünyā vefā  
'ādetidür dā'yimā cevr ü cefā

meyl iderisenḡ saḡa virür dilek  
gey şakın imdi ki ḡarrādur felek

devr-i cevrinüḡ elinden zinhār  
\*kimseye virmez ḡünüḡce iḡtiyār

mü'mine ḡak bunı zindan eyledi  
bunda mü'min yüregın ḡan eyledi

nitekim uşda resül virdi ḡaber  
işid imdi nicedür iy mu'teber

buhureyreden rivāyetdür yaḡın  
ḡak resuli sözidür 'ilme'l-yaḡın

mü'minüḡ zindānidur dünyā didi  
\*kāfirüḡ uçmaḡı diyüp ḡaydın yidi

bu ḡadişüḡ ḡükmi budur iy ulu  
kimde varısa bilür 'aḡl u bilü

İK 4556 kimseye virmez dilüḡce iḡtiyār

İK 4560 kāfirüḡ uçmaḡı dip ḡaydın yidi

hikayet-i o

4940 nitekim buña münāsib bir haber  
hoş hikāyetdür işid iy mu'teber

varıdı bir kazı zire itmiş özin  
\*at tonıyla bezemiş gendüzin

atını tonını kılmışlar hisab  
biñ kızıllık diyü virdiler cevāb

atına binmiş bezenmiş birgün ol  
şehr için seyr kılurdu sağ u şol

kazıyı bir yirde gey halvet bulur  
\*bir yahudi otı çalburın alur

\*egnine bir eski kaftan geymiş ol  
\*bir tabak küsbe başına almış ol

gövdesi kirlü yüzi hiç yunmamış  
bu yakında aña şu dokunmamış

kazıya eydür ki dur iy mu'teber  
size peygamberünüz virmiş haber

mü'minün zindânıdur dünyâ ki var  
kâfirün uçmağıdur dimiş î yâr

-----  
KİK 4562 at u tonıyla bezemiş gendüzin

İK 4565 bir yahudi otı çalburın alur

İK 4566 egnine bir eski kaftan geymiş

İK 4566 bir tabak küsbe başına almış

\*bu söziñ eydür nicesi bilelüm  
\*uşda senün ħälün uş benüm ħälüm

4950 dünyā zindanuñ nice olur senün  
\*cimri ben senün bezenmişdür tenün.

\*kaızı eydür aña ya mel'un zışt  
\*var düriş sen daħı buna göre iş it

ħaķ te'āla baña şol ni'metleri  
kim yaraqladı binecek atları

İK 4575 aħiretde ħuriler köşkler yüce  
birbirinden yigdürür ucdan uca

\*hep yaraqlanmış bular benümdürür  
aña göre pes bu zindanumdurur

4955 liki ol dürlü 'azablardan ki var  
sin içinde hem kıyametde āşikār

senünişün kim yaraqladı ħüďā  
görisersin varıcaķ anda cüďā

\*ol yahudi dutdı eydür iy ulu  
gerçek eydürsin zihi 'aķl u bilü

İK 4570 bu sözi eydüñ nicedür bilelüm

İK 4570 uşda sinün ħälün uş binüm halüm

İK 4571 cimri sinün bezenmişdür tenün

İK 4572 kaızı eydür aña ya mel'un işit

İK 4572 var düriş sende buna göre iş it

RE 4953 aħiretde duriler köşkler yüce

İK 4576 hep yaraqlanmış bular binümdürür

İK 4579 ol yahudi döndi eydür iy ulu



\*didüğün sözler biküllü haqdurur  
olacaktur söyle kim mutlaqdurur

\*di baqa iman ögret iy kibâr  
mü'min adını kıluram ihtiyâr

4960 \*kesdi zünnâr müselmân oldu ol  
içi taşı külli imân oldu ol

hoş şehâdet virüben oldu kabul  
lâ ilâhe illa'llah muhammed haq resûl

imdi sende i'tikadun berk kıl  
'illeti sür hatırun dan terk kıl

dünyâ zindanı didi çün mü'minin  
eyle olsa pes cihân neqdür senün

gişi kim maḥbus ola iy zü'l-ḥavās  
ol ne rahat görisedür kıl yarak

\*ârifün mezbelesidür çün cihân  
force kılup gitdiler hep 'ârifân

\*sen daḥı geldün teferrüc kıl git  
iy hatıboğlı bular itdugin it

İK 4580 didüğün sözler beküllü haqdurur

İK 4581 di baqa imanı ögret iy kibâr

İK 4582 kesdi zünnârı müselmân oldu ol

İK 4587 'ârifün çün mezbelesidür cihân

İK 4588 sen daḥı geldün teferrüc kıl vü git

\*çün bu zindana giriftar olduñ uş  
\*sen dağı mü'minlere yâr olduñ uş

mü'mine kılğıl muvâfık işüñi  
\*tevbe kıl birükdüre cünbişüñi

tevbeyile haşıl olur her şevâb  
iş budur vallahu 'alem bi's-şevâb

الحديث السابع والثمانون عن عمر الدار رضي الله عنه  
الدين النجوة قلن لمن قال الله تع والكتابة ولم يسوكم ولا المسلمين دحا منه

4970 iy ki din yolında kılan i'tikad  
din içinde çıkararı hem yahşısı âd

\*toğrı yol dutup naşihat dinleyen  
ol naşihat zevkiyle anlayan

'ışkıla hağ yolına giren gişi  
hayra harc eyler müdâm ol cünbişi

\*nitekim uşda resül virdi haber  
şöyle zıkr olmışdurur iy mu'teber

şeh rivāyetdür temimü'ddardan  
hāşimi bedr-i münir muhtārdan

İK 4589 çün bu zindāna giriftār olduñ  
İK 4589 sen dağı mü'minlere yoldaş olduñ  
İK 4590 tevbe kıl birikdürüp cünbişüñi  
İK 4593 doğrı yol dutup naşihat dinleyen  
İK 4595 mitekiñ uş hağ resulinden haber

bu hadisinde resul kılmış 'ayān  
İK 4597 toğru dir oldur dimiş bellü beyān

hayrı şağ tanrıçün hoş sırdur  
\*i'tikad it ki tanrı birdür

ta'atı hağdur kitāba inana  
münker olmaya çü gökden inana

kim resuline inüpdürür kitāb  
tođtoludumscihān bab u bab

inana hağdur müselmānlar imām  
ya'ni bulara muti' ola tamam

4980 uş hadişün ma'nisi oldu tamam  
\*oğıyanlar hod bilürler haş u 'ām

hikāyet-i o

nitekim ādem peygamber iy ulu  
oğlı şit peygambere kıldı ğulu

hoş naşihat virdi didi zinhār  
dünyā sevgüsini kıлма ihtiyār

gönlüne bağlama dolanma şaķın  
İK 4606 fānidür dünyāyı bil 'ilme'l-yāķın

RE 4975 toğru diyen oldur dimiş bellü beyān

İK 4598 i'tikad ide ki tanrı birdür

İK 4603 oğıyanlar hep bilürler haş u 'ām

RE 4983 fānidür dünyā bil 'ilme'l-yāķın

\*bellü bil bakidürür cennet î yâr  
ben dolanup anda kılmışdum karar

4985 \*gönlümi berk itmegiçün anda  
sürdiler getürdiler uş bunda

komadılar tiz çıkardılar becîd  
\*gönlüne berkitme dünyâ ol mecîd

'avratañ sözine uyma zinhâr  
iş kim işlersin sonuñ gözle î yâr

\*bir işuñ sonı şermidür ya hayr  
bunları bilmekde fikr it eyle seyr

gey şakin kim peşimân olmayasın  
\*yahşî işle ki yaman olmayasın

4990 \*cennet içinden sürülmezdüm î yâr  
meşveretsüz işe şunma zinhâr

zira kaçd itdüm ki ben buğday yiyem  
korhu düşdi gönlüme kim ne diyem

\*niyyet itdügümde gönlüm çıñladı  
anunıçün sonra cânım inledi

bu sözi âdem peygamber oğlına  
\*didi gitdi olda öğdi kavline

-----  
İK 4607 bellü bil cennet ki bakidür î yâr  
İK 4608 gönlümi berkitdügümce anda  
İK 4609 dünyâya berkitme gönlünde olma cîd  
İK 4611 bir işuñ kim sonı şermidür ya hayr  
İK 4612 yahşî işlekim yaman olmayasın  
İK 4614 cennet içinden sürünmezdüm î yâr  
İK 4619 niyyet itdügümce gönlüm çıñladı  
İK 4620 didi gitdi olda öydir kavline

hem şımarladı oğlınā virgil ögüt  
oğlun oğlunā disün kavlümi dut

4995 imdi sende bu ögüdi gey işit  
var kabul eyle buña göre iş it

\*uş görürsin dünyānuñ her işini  
çerh-i gaddarun nedür cünbişini

garre olma dünyānuñ gavgasına  
nesine aldandun bu devrün nesine

aldamasun gey şakın dünyā seni  
iy hatıboğlı gider sevgüsini

\*dünyā sevenün işi son āh olur  
İK 4627 hep kamu dürişdügi gümrāh olur

5000 \*dünyāyı sevmek işi kılur harāb  
āb-ı kevserler olur aña serāb

dünyā işinde zebün ol iy mu'teber  
işidürisen budur toğrı haber

dut naşihat kim bulasın çok sevāb  
\*ber hemin vallahu 'alem bi's-sevāb

الحديث الثامن والثمانون عن قتاده وثمان رضي الله عنهما ان

رسول الله عم قال اذا احبب الله عبدا احببته الدنيا كما يظن احدكم حتى يقيم الما اخرج البرص

İK 4623 us göresin dünyānuñ her işini

İK 4627 dünyā sevenün son işi āh olur

RE 4999 hep kamu düşürdigi gümrāh olur

İK 4628 dünyāyı sevmek kılur işi harāb

İK 4629 işidürsen budur toğrı haber

İK 4630 iş budur vallahu 'alem bi's-sevāb

iy cihanda dürlü zaḥmetler çeken  
şabr idüben raḥatun taḥmin egen

dünya miḥnet evidür iy şehriyâr  
cehd kıl zinhâr anı idinme yâr

5005 zaḥmet evidür raḥat yokdurur  
\*cevr i ğavġa ḳahr u miḥnet çokdurur

çün ḳarar itmez geçer bu çerḫ-i dün  
'aḳlunı dir başuḡa iy zü-fünün

gel işit peygamberün ḳavlin î yâr  
ibn-i nu'mandan rivâyet âşikâr

\*ḫaḳ te'âla dünyada sevse ḳulın  
şaklar anı gösterür toġrı yolın

nitekim şayrusını şaklar gişi  
aḡa şu virmez şakınur soḡ işi

ḳulunıda taḡrı şöyle şakınur  
zi kerim görince raḥmetler ḳılır

bu ḫadişün ma'nisi budur 'ayân  
ḫaḳ resuli şöyle ḳılmışdur beyân

ḫikâyet-i o

nitekim uşda ḫikâyetdür meġer  
şöyledür ibrahim edhemden ḫaber

İK 4634 cevr ü ğavġa ḳahr u miḥnet çokdurur

İK 4638 ḫaḳ te'âla dünyede sevse ḳulın

bir gün ibrahim edhemle i şāh  
\*yürüriken bir sine irdük nagāh

\*durdı ol sin üstüne zāri kıllur  
\*ağlayup kıldı du'a çok kıygırur

5015 ben didüm bu sin kimündür yā 'aziz  
didi bu şehrün begidür bu 'aziz

iş bu şehre hükmile mağruridi  
ma'şiyetle haq katında dūr idi

ğafletile bid'at olmuşdı işi  
yoşsul incitmegidi her cünbişi

haq te'āla ana 'ināyet eylemiş  
ol yavuz işlere tevbe eylemiş

tevbesine buyumış likin sebep  
bir gice yaturiken gördi 'aceb

5020 bir gişi virür düşünde bir biti  
ol bitinün neyimiş gör şābiti

\*külli altunıla yazılmış tamām  
\*ğāfil olma dünyādan dir iy hümām

vir üleşdür mağrur olma şonı şan  
\*ma'şiyetde nice yıllarsın uşan

İK 4644 yürüridüm bir sine irdük nagāh  
İK 4645 durdı ol sin üstüne zāri kıllur  
İK 4645 ağlayup kıldı du'a çok kaygurur  
İK 4652 görür altunıla yazılmış tamam  
İK 4652 gāfil olma dünyede dir iy hümām  
İK 4654 ma'şiyetden nice yıllarsın uşan

mülk elünde olduğına kılma nâz  
anı saña virene kılğıl niyâz

mülk elinde dursaydı gişinüñ  
başa varaydı süleymân işinüñ

5025 şadlıgıñ hoş idi iy şehriyâr  
sonra haşret kılmasaydı târumâr

tanrınınuñ hükmin getürgil yirine  
yirine getürmeyenler yirine

İK 4660 tanrı buyruğın yirine ilt bugün  
\*ta ki rahmet bulasın yarınkı gün

\*bitiyi okur göricek bu düşü  
\*korhuyıla tiz uyanur bu gişi  
tevbe ider mülkini begligini  
\*terk ider hep kor kamu yigligini

5030 tağa çıkar ta'âta meşgul olur  
'ömr-i ahirinde yahşî kul olur

iş bu sin anun sinidür iy ulu  
rahmeti haqdan olupdur toptolu

imdi sende 'ömrüñ ahirin i yâr  
tevbeyile kıl vücudunđan güzâr  
-----

RE 5027 tanrı buyruğın eyt bugün

İK 4660 ta ki rahmet bulasın yarınğı gün

İK 4661 bitiyi okur göricek bu düşü

İK 4661 korhıyıla tiz uyanur bu gişi

İK 4662 terk ider kor külli hep yigligini



\*ger saña yoldaş tevfiķ kılasın  
varasın görkde rahmet bulasın

tevbe kıl imdi haṭiboglı sakın  
\*bellü bildün kim ecel 'ilme'l-yakın

kılısardur külli düzgünüñ harāb  
kıl yaraķ vallahu 'alem bi's-şevāb

الحديث التاسع والثمانون عن ابي طالب كرم الله وجهه

ان رسول الله لم يدر ايا الصدقات فان اليل لا يتخاط با اخرجها اليها

iy ṭaşadduķ eyleyenler malını  
hiç bilürmisin ṭaşadduķ halini

ḥayrını ihlasıla kılan i yār  
birine on viriser ḥaķ āşikār

daḥı bundan özge var bir fayide  
rābbena enzel 'aleynā mā'yide

bir daḥı var fāyide ḥayri's-sinā  
\*virdügi ḥayrı kıtur ḥaķ dostına

5040 pes bulardan soñra bil iy mu'teber  
uş resūlu'llah buyurmuş bir ḥaber

\*ol 'ali ibn-i ebu ṭālib ki var

\*bu hadişüñ rāvisidür iy kibār

İK 4666 ger saña tevfiķ i yoldaş kılasın

İK 4667 görünür durur ecel 'ayne'l-yakın

İK 4672 virdügin alur gider bile sine

İK 4675 ol 'ali bin ebi ṭālib ki vār

İK 4675 bu hadişüñ rāvisidür āşikār

hak resüli şöyle buyurmuş bunu  
kim taşadduk kılmağa dutsa yöni

kim taşadduk kılrsa redd eyler bela  
hem 'avaz dahı birine on ala

uş hadisün ma'nisi oldu tamam  
bellü meşhurdur bilürler haş u'am

hikāyet-i o

5045 nitekim geldi hikāyetde haber  
işid imdi nicedür iy mu'teber

bir yigit bir kız süleyman katına  
geldiler 'arz itdiler hazretine

\*didiler bize nikāh bugün  
ikimiz bir yirde kılalum düğün

çün süleyman anlara kıldı nikāh  
sevinüben gitdiler oldu şalaḥ

geldi 'azrāyil şol kadem ileri  
didi kim iy taqrınıḡ peygamberi

5050 bunların sevindügin gel taḡlaḡıl  
likin uşda bir haber var aḡlaḡıl

hak te'āla baḡa emr itdi i yār  
ol yigidün cānın alam zār u zār

İK 4683 didiler bize nikāh eyle bugün

dağı biş gün 'ömri var anuñ tamam  
ol bişinci gün anuñ cânın alam

böyle didi gitdi 'azrâ'il hemân  
\*gözedür anı süleyman bi-gümân

\*geçdi biş gün üstine bunun günü  
karşu şayardı süleymân ol günü

5055 ol yigit çün ölmedi ol va'deye  
şordı 'azrayile işid ne diye

ölmedi ol didüğün gün gitdi  
ol yigit neyledi eyit netdi

geldi 'azrayil yine irişdi çün  
didi yâ azrayil ol yigit niçün

vardı bir dirhem taşadduk eyledi  
işid imdi ol taşadduk neyledi

dirhemi bir dervişe gördi revâ  
didi derviş 'ömrün artursın hüdâ

İK 4697 ol du'ası dervişün oldı kabul  
'ömri uzun oldı anuñ ölmedi ol

hak te'âla 'ömrini bağısladı  
anuñıla bir 'inâyet işledi

imdi sen dağı taşadduk eylegil  
maluñı dervişlere 'arż eylegil

İK 4689 gözedür anı süleymânı zemân

İK 4690 geçdi biş gün üstine biş iy günü

RE 5060 ol du'a dervişün oldı kabul

çünkü dervişler saña kıldı du'a  
el açuban diyeler yâ rabbenâ

\*şek degüldür kim du'a olur kabul  
\*cehd kıl sen dek du'a dilesin ol

5065 imdi sen dağı haţibođlı bugün  
al du'asın dervişün aña bugün

vir elünde varını hayr it i yâr  
kim kabul ide inşa'allah girdigâr

hayr idenlerdür bulan ekşer şevâb  
\*ber hemin vallahu 'alem bi's-şevâb

الحديث الثامن من صحيح ابن مسعود رضي الله عنه

iy ki dâyim toğru söz olan işi  
toğrı söylemek idinen cünbişi

toğru sözden kimse maħrûm olmadı  
dutmayanlar işi ma'lum olmadı

5070 toğru söz ehlini istegil müdâm  
dut sözünî kim olasın müstedâm

sen dağı iy toğrı söylermen diyen  
ya'ni kim söz bilmezün kaydın yiyen

toğrı söyle vir naşihat bilmeze  
yüze getür koma kim yoldan aza

İK 4701 şek degüldür ol du'a olur kabul

İK 4701 cehd kıl sen dek du'a eylesün ol

İK 4705 iş budur vallahu 'alem bi's-şevâb

liki toğrı sözde vardur bir haber  
\*hoş buyumışdur resul-i mu'teber

uş buridedür rivāyet eyleyen  
bu naşihatde biğāyet söyleyen

5075 hāzret-i aħmed buyurdı ĩ yare  
toğrı sözi anlamaz gişilere

diye zulum eyleme mikdār ol söze  
ħaķ resūlinden vaşiyetdür bize

dağı söz ağlar gişilerden sözi  
\*tartına ne zulum eylemişdür gendüzi

kimseye zulum eyleme iy ihtiyār  
toğrı sözi biline di zinhār

\*uş hadişiñ ma'nisi oldu tamām  
\*oķıyanlar ĥod bilürler ĥaş u'ām

ħikāyet-i o

5080 nitekim uşda ĥikāyetdür ĩ yār  
'isā peygamber eytdi āşikār

yā beni isrāyil iş kılun temiz  
\*inciler taķmañ toñuz boynına siz

ya'ni ne kim söyleriseñüz sözi  
yirine söylen azdurmañ izi

İK 4711 ĥob buyurmuşdur resūl-i mu'teber

İK 4715 söylemek zulum eylemekdür ol söze

İK 4717 uş hadişiñ ma'nisi budur tamam

İK 4717 oķıyanlar hep bilürler ĥaş u 'ām

İK 4718 'isa peygamber dimişdür āşikār

İK 4719 incüler taķmañ toñuz boynı siz

hem yirinde işleñüz her bir işi  
ahiret kaygusiçün yin teşvişi

dünya hor oldukda bellü bil beyân  
\*ahiret size gerekise 'ayân

\*dünyāya 'izzet kılursañuz veli  
\*dünyā ahiret hiç geñez veli

ikisinden dañı nevmiz olasız  
bunda ne hürmet ne anda bulasız

adamı dünyā belāya ugradur  
\*bu ne hürmet kılacak yirmidür

dünyayı bilmezmisin kim uyhudur  
miñnet ve gavğa belā ve korhudur

ahiretdür hem uyanuqlık demi  
'akiliseñ iste imdi ol demi

5090 gel uyan imdi ölüm uyarmadın  
bunda gör kayduñı anda varmadın

gicedür dünyā vü gündüz ahiret  
gündüz isten varısa gayret 'izzet

ahiret bu dünyeye düş gibidür  
gice işi gündüzin hoş gibidür

- 
- İK 4724 ahiret size geñez olur 'ayân  
İK 4725 dünyeye 'izzet kılursañuz veli  
İK 4725 dünyā ahiret hiç geñez olmaz beli  
İK 4727 bu ne hürmet kılacak yirdür nedür  
İK 4733 ahiret bu dünyeye tuş gibidür

'isâ peygamber bunu virdi öğüt  
iy hatıboğlı düriş sen dağı dut

bu öğüdi dutarısağ iresin  
yarın anda hağ diğârın göresin

5095 \*kimde işidürisen söz toğrusın  
kıl kabul işid bu sözün toğrusın

ger naşihat dutarısağ iy ulu  
bunda anda olmayasın kayğılu

zire kim öğüt dutan olmaz harâb  
\*ber hemin vallahu 'alem bi's-şevâb

أحدیث الکاتبین والشعور عن ابن الدردار رضي الله عنه

iy iyi hulk eyleyen her maħluğa  
şükr kıl ol hulkı viren hâliğa

\*hulkdurur her adamı kılan şafâ  
hulk irişdürür yarın bil şafâ

5100 hulkı olan gişiye hağ yâr olur  
iki 'âlemde o berhudâr olur

hulkıla alur gişi her menzili  
hulkıla yir idinür her maħfili

İK 4736 kimden işidürisen söz toğrusın  
İK 4738 iş budur vallahu 'alem bi's-şevâb  
İK 4740 hulkudurur her adamı kılan şafâ  
İK 4740 hulk irişdürür yarın evvel şafâ

hulki olan hasil ider her sevab  
\*halik olan gisi bulur i'tikad

nitekim usda resuli mu'teber  
buyurur halik hakkinda bir haber

ravisidur hem ebi'd-derda i yar  
tirmidinun naklidur bu asikar

5105 hazret-i ahmed sozidur iy ulu  
\*kim yarın mahşer gününde belgilü

her 'amel kim tartıla mi'zanıla  
kim kazandılar cihanda kanıla

İK 4748 hiç eyü hulktan ağır nesne olmaya  
hulğ ağır gele kalanı gelmeye

\*hem iyü hulğ sebebiyle bir gisi  
\*girü kalmaya başa eyleye işi

gündüz oruç gice kılmışca namaz  
iledür ya'yin girü komaz

5110 şol oruç dutup namaz kılanların  
mertebesine irişe anların

halik olan gisiler olur gani  
\*hulk baylık virdi saña ol gani

İK 4743 hulki olan gisi bulur i'tikad  
İK 4746 kim yarın mahşer gününde belgülü  
RE 5107 hiç iyü hulktan ağı nesne olmaya  
İK 4749 hem eyi hulğ sebebiyle bir gisi  
İK 4749 girü kalmaya başa ilte işi  
İK 4750 iledür mertebesin girü komaz  
İK 4752 hulki baylık virdi saña ol gani



bu hadişün ma'nisi budur i yâr  
okıyup bilen kılurlar ihtiyâr

hikâyet-i o

nitekim uşda hikâyetde gelür  
bir danışmendi bir er konuk alur

didi mevlâna gel eve gidelüm  
bu gice senünile şohbet idelüm

aldı ev kapusına vardı tamâm  
didi bu gice yarağ yok iy imâm

İK4757 bu danışmendi girü döndi gitdi  
\*bildi bu gişi anuñıla netdi

\*eve gelicek danışmend ol gişi  
yetdi ardından yine gör bu işi

didi mevlâna yarağ varmış gelün  
ol gice bizümile bile olun

\*yok dimedi girü hem çıkdı hemân  
\*yine nesnem yok didi ol bed-gümân

5120 \*döndi ol gişi yine gitdi i yâr  
\*ol gişinün cevriñi kıldı ihtiyâr

-----  
RE 5116 bu danışmend girü döndi gitdi  
İK 4757 bildi bu gişi anuñıla nitdi  
İK 4758 eve gelicek danışmendi ol gişi  
İK 4760 yok dimedi bu danışmen çün eve  
İK 4760 kapusına varıcağ yine aña  
İK 4762 döndi danışmen yine gitdi i yâr  
İK 4762 ol gişinün cevriñi kılir ihtiyâr

\*hāli üç gez kıldı aña ol gişi  
kākımadı aña hergiz ol gişi

\*bu sözile ol gelür gider idi  
\*aña gönli dilegin ideridi

\*döndi ol gişi buğur eydi aña  
\*meni ma'zur dut ki zulm itdüm saña

şınadıydum ben seni yā ehl-i din  
yüzbiñ anca lütfuna şad āferin

5125 ol gişi çok taşsin itdi bu işi  
\*döndi danışmend eydür aña gişi

nem ögersin sen bu ben itdüm kim iş  
bir it işidür virürler perveriş

\*kığururlar iti çığırurlar gider  
hiç melül olmaz ol it gelür gider

bir itün itdügüdür ben itdügüm  
baña güç gelmez gelüben gitdügüm

gişi nefsin sinni kılmakdur hüner  
yoğsa ne dirler buña iy pür hüner

5130 nefs müselmān olmayınca aşşı yok  
çek nice gerekise ıssı şovuk

İK 4763 hāli üç gez kıldı aña ol işi  
İK 4764 bu sözile gelür vü gider idi  
İK 4764 aña gönlin dilegin ideridi  
İK 4765 döndi ol gişi buğur eydür aña  
İK 4765 bini ma'zur dut ki zulm itdüm saña  
İK 4767 döndi danışmend aña eydür gişi  
İK 4769 kığururlar iti çığırurlar gider

nefs-i emmāre seni tār itmesün  
kuşagun bilünde zünnār itmesün

İK 4775 vir naşihat nefsiñe sen iy ulu  
\*kılmason ol sonra seni kaygulu

nefse uyup gendütün hor eyleme  
şihhatüñi yıkma rencur eyleme

nefs iti toymaz nice yirse i yār  
iy haţibođlı kına nefsiñi var

5135 hulķıla duriş müsāhib olđıl  
gey durişgil halka şāhib olđıl

\*hulķı olan gişiler bulur şevāb  
\*iş budur vallahu 'alem bi's-şevāb

iy gicelerde durup kılan namāz  
kıl şana'at gendüzüne çoğ u az

İK 4782 dün namazın kıl günahādur devā  
gicelerde haķ kılur hācet revā

küllü halk uyğuda yaturken i yār  
sen çalab dergāhına yalvar u var

5140 uyğuya varmışken vuğuş u tuyūr  
hāli kılmışken cihānı cümle nūr

RE 5132 vir naşihat nefsiñe sen ulu

İK 4775 kılmason ol sonra sini kaygulu

İK 4780 hulķı olan gişiler bulur şevāb

İK 4780 iş budur vallahu 'alem bi's-şevāb

RE 5138 dün namazın kılan günāhadur devā

\*yüzüñi toprağa ur sen gözün aç  
dök gözün yaşını kaldır elün aç

İK 4786 dilegi depret eyit yâ rabbenâ  
\*ben yüzi karayı şalma yabana

nitekim uşda resûl virdi haber  
işid imdi nicedür iy mu'teber

şah rivâyetdür bilâl eydür î yâr  
ol resûl hâşimi şâh-ı kibâr

5145 gice duruban namâz kılan gişi  
tanrıya yakın olur anuñ işi  
ε  
şâfi kılur mahv kılur seyyiatı  
şöyle zıkr itmiş resûl kâyinâtı

hikâyet-i o

nitekim uşda hikâyet eyledi  
\*bir gişi şöyle rivâyet eyledi

bu hanife mescidinde görürdüm  
tañladan aḥşam olinca durdum

derse meşğul oldu ol gün ol gişi  
\*gey ta'accub eyledüm ben bu işi

RE 4782 dün namazın kılan günâhadur devâ

İK 4785 yüzüñi toprağa vur sen gözün aç

RE 5142 dilegi depret iy yâ rabbenâ

İK 4786 ben yüzi karanı şalma yabana

İK 4794 bir gişi şöyle rivâyet kıldı

İK 4796 gey ta'accub eyledüm ben ol işi

İK 4797 bu gişi üç dersi eydür tañlardan  
pes 'ibâdet kanda kılur bu beden

\*gözledüm aḡşam çü hengâm urdı  
irteye degin namaza durdı

tañlacak mescide yine girdi  
\*derse meşgûl oldu aḡşam irdi

irteye degin yine kıldı namâz  
\*eyledi allâhına nâz u niyâz

üç gün oldu gözledüm bir gün daḡı  
hâli olmaz gice gündüz iy seḡi

5155 ben didüm kim iy 'aceb işbu gişi  
dâyima böylemi ki bunun işi

gördüm irteye degin ol her gice  
ta'ata meşgûl işid ḡali nice

\*tañlardan aḡşam olinca iy ulu  
\*ders iderdi 'ilme meşgûl toḡtolu

ben didüm kim gitmege yokdur amân  
\*baḡi 'ömrüm anda geçürem hemân

gice gündüz kaldı anda ol gişi  
uḡ hikâyet kıldı yine bir gişi  
-----

RE 5150 bu gişi üç ders itdi tañlardan  
İK 4798 gözledüm aḡşam çü hengâm urdı  
İK 4799 derse meşgûl oldu aḡşam irdi  
İK 4800 eyledi allâha ol nâz u niyâz  
İK 4804 tañlardan aḡşam olinca iy ulu  
İK 4804 dersi eydür 'ilme meşgûl ol ulu  
İK 4805 ben didüm gitmege yokdur amân  
İK 4805 baḡi 'ömrüm bunda geçürem hemân

5160 zıkr ider eydür ki ol şāh-ı imām  
\*bu hanife kıldı dir kırk gün tamām

yatsu abdestile irteyi bile  
anuñiçün dāsitan oldı dile

şordum aña yā imāmu'l-müslimin  
şaña mensūbdur bugün islām-ı din

\*ta'ata söyle qavilügün neden  
nite doyar bu işe cism ü beden

\*didi ismü'l-'azam okurdum ĩ yār  
İK 4812 ta'atumla diledüm perverdigār

5165 virdi ta'at itmege kuvvet baña  
ta'atıla kaluram anın taña

\*ism-i 'azam kuvvetiyleyüm kavi  
\*ta'ata meşgül uş gönlüm evi

imdi sende ism-i a'zam kıl şikār  
İK 4815 isteyene allah virür aşikār

\*cehd kıl yüzün süri ol qapuya  
şöyle hıdmet yaradasın tapuya

İK 4808 bu hanife kıldı derri kırk yıl tamam

İK 4811 ta'ata söyle qaviligün neden

İK 4812 didi ismü'l-'azam okıdum ĩ yār

RE 5164 da'vetümde diledüm iy virdigār

İK 4814 ism-i a'zam kuvvetileyem kavi

İK 4814 ta'ata meşgüldür uş gönlüm evi

RE 5167 isteyene virür perverdigār

İK 4816 ceht kıl yüzün süri ol qapuya

\*dün ü gün göz yaşını dök i ulu  
iy haṭiboğlı budur 'akl u bilü

İK 4818 vur yüzüni toprağa yalvar haḫḫa  
yalvaranı maḫrum itmez muṭlaḫa

\*ol işikte dün ü gün feryād kıl  
İK 4819 'arz idüp mücrimligüni yād kıl

ḫālini 'arz eyleyen kılmaz harāb  
\*ber hemin vallahu 'alem bi's-şevāb

الحديث الثالث والتسعون عن عائشة رضي الله عنها ان رسول الله

\*iy ḫalabun rahmetin kılan taleb  
ol ḫapuda zinhar bekle edep

rahmet uman ol ḫüdādan i ulu  
\*el avuḫ olur du'adan toṭṭolu

5175 dāyimā yalvarmağ olur işleri  
\*ol dilege ḫoya ne ki dişleri

yalvar imdi elüni aç iy kibar  
İK 4824 toprağa vur yüzüni kıl āh u zār

\*yönüni dön ka'beye yüz vur haḫḫa  
i'tikadıla varana ḫaḫ baḫa

İK 4817 dün i gün göz yaşını dök i ulu

RE 5170 o yüzüni toprağa yalvar haḫḫa

İK 4819 ol işikte dün i gün feryād kıl

RE 5171 'arz kıl mücrimligüni yād kıl

İK 4820 iş budur vallahu 'alem bi's-şevāb

İK 4821 iy ḫalabdan rahmetin kılan taleb

İK 4822 el avıcı olur du'adan toṭṭolu

İK 4823 ol dilege tā ki ḫoya dişleri

RE 5176 toprağa üzüni ḫapıl āh u zār

İK 4825 yönüni dut ka'beye yüz vur haḫḫa

yaşıla taldur gözün yüzün yire  
İK 4826 'arfe gün 'arfe tağında vur yire

nitekim uşda resül-i mu'teber  
\*yevm-i 'arfe haqqına vire haber

5180 \*râvisi 'ayşe anamuzdur anuñ  
\*rahmete ğark eylesün cân u tenün

\*haq resüli dir ki haq yoqsulları  
eyle kim 'arfe günü çok kulları

\*haq te'âla'llah azad eyler kamu  
anda varana haram olur kamu

eylekim ol gün olur kullar azad  
ol kadar olmaz dir ayruq günde dâd

haq te'âla rahmetiyle olur yakın  
\*kulları var kim görür 'ayne'l-yakın

5185 kullarına çün nazar kılar tamam  
hep feriseler dururlar haş u 'âm

\*fahır iderler bu hurân kullara  
\*gey ırakdan geldi çeküp yollara

İK 4827 yevm-i 'arfe haqqına virdi haber

İK 4828 râvisi 'ayşe anamuzdur anuñ

İK 4828 rahmete ğark eylesün cânuñ tenün

İK 4829 haq resüli dir ki haq yoqsulları

İK 4830 haq te'âla'llah azad ider kamu

İK 4832 kulları var kim göreyin 'ayne'l-yakın

İK 4834 fahır ider çok dir bu duran kullarum

İK 4834 hep ırakdan geldi çeküp yollarum



zahmetile baş açuķ yalın ayak  
aç şusuz yürüdiler hem yayak

mal u mülki hānumān terk idüben  
her biri gōñlin yana berkidüben

geldiler rahmet umarlar kaması  
yalvarurlar hep koyuban namusı

5190 siz tanuķ oluñ feriştelere bular  
rahmet itdüm hep biküllü ne ki var

uş hadişün ma'nisi oldu dürüst  
hükmini dutmaķdur imdi olma süst

#### hikāyet

nitekim buna münāsip iy ulu  
bir gişi zıkr eyledi kıldı ğulu

\*didi bir yıl hacca vardum dir ol er  
gicesinden 'arfenün virür haber

görürem düşümde diyü söylenür  
iki ferişte iner gökden gelür

5195 birisi birine eydür iy gişi  
hiç bilürmisin ki bu yıl kaç gişi

geldiler bizümile hacc itmege  
'afv oluban yarlığanup gitmege

İK 4841 ya'ni bir yıl hacca vardum dir ol er

biri eydür bilmezem ben bu işi  
ol biri eydür altı gez yüzbiç gişi

geldiler her biri çeküp bunca yol  
altı gişi hacc olmuşdur kabul

\*çün işitdüm ben bu korkuyla î yār  
uyanu geldüm fikr iderem ne kılam

5200 guşşalandam fikr iderem ne kılam  
altı gişinün biri hod degülem

guşşadayken uyhu dutar gözümü  
yine düşde buluram gendüzümü

\*ol iki ferişte durmuşlar yine  
söyleşürler bu sözi birbirine

birisi eydür birine iy gişi  
haccı maqbul olan ol altı gişi

altı gez yüzbiç gişiyi haq çalab  
anlara bağısladı kıldı sebab

5205 küllinün haccı kabul oldu hemān  
bunu işitdüm uyandum ol zemān

şazlığa ugradum kim vaşf yok  
şükür kıldum hālīka ol demde çok

İK 4847 çün işitdüm ben bu korkıla î yār  
İK 4850 ol iki firişte durmuşlar yine

imdi sende şükre meşgûl ol müdâm  
şâkir olan kullar olur müstedâm

\*yüzünü vur yire yalvar çok hakka  
isteyene ruzi kılur mutlaka

iy hatıboğlı düriş hakdan dile  
hâcetüni 'arz idüp getür dile

5210 niyyetüni 'ışkıla dut iste anı  
bir dağı irgüre ol allah seni

içesin zemzem murada iresin  
ol kara atlas içinde göresin

hoş segirdesin haremde saz olup  
kurtulasın guşşadan azâd olup

yine beytüh bile viresin cevâb  
\*söz budur vallahu 'alem bi's-şevâb

الحديث الرابع والتسعون عن أبي هريرة رضي الله عنه أن رسول الله

iy hüdâyı isteyenler dâyimâ  
ol yola muhkem duranlar kâyimâ

kıanda kim isterisen hazırdurur  
istedüğün virür ol kâdirdürür

isteyen bulur maħrum olmaz  
istedüğün liki ma'lum olmaz

İK 4856 yüzünü vur yire çok yalvar hakka  
İK 4861 ber hemin vallahu 'alem bi's-şevâb

\*isteriseñ gerçek iste iy ulu  
kim bulasın almayasın aygulu

nitekim uşda resül virdi haber  
bir haberdür kim 'aziz i mu'teber

buhureyreden rivāyetdür î yār  
\*hoş beşāretdür mu'ayyen āşikār

5220 ha resüli eydür iy şāh-ı güzin  
işidün ne dirise allah sözün

dir ki ulum ne ılursa i'tikād  
ıluram ol resüli ben daı yād

\*gendü nefsinde aarsa ol beni  
bende nefsümde aaram dir ğani

\*ger cemā'atde aarsa beni ol  
bir cemā'atde anam ben daı bol

\*ger baa ulum gelürse bir arış  
ben yakın varam ulumu bir arış

ger yürüyü gelürise ol baa  
ben yügürü yügürü varam aa

uş hadiştün ma'nisi budur î yār  
oıyanlar hod bilürler āşikār

İK 4865 isteriseñ girçek iste iy ulu

İK 4867 hoş beşāretdür mu'ayyen āşikār

İK 4869 ıluram ol resmile ben daı yād

İK 4870 gendü nefsinde aar ol ul beni

İK 4871 ger cemā'atde aarsa bini ol

İK 4872 ger baa gelürse ulum bir arış

hikāyet-i o

nitekim uş bir gişi viridi haber  
\*hacca vardum dir halifeyle meger

giderken yolda işitdük bir avaz  
tanrıyı zıkr eyleyüp kılur niyāz

bu halife eydür anı tizcek bulun  
görelüm ne gişidür tiz getürün

5230 vardılar tiz buldılar getürdiler  
kapkara bir hoş 'arabdur gördiler

bir za'if devecüğe binmiş gider  
bu halife bununıla söz ider

\*didikim kandan gelürsin iy 'arab  
İK 4880 kanda gidersin ne kılursın taleb

didikim ben geldüğim yirüm ırak  
\*hacca gidermen ol aradur tırak

İK 4882 bu halife eydür haber vir şoraram  
İK 4882 ol 'arab eydür 'ırağdan gelürem

5235 bu halife eydür 'ırağ çok yirdürür  
mevlüdün iyt ki kankı yirdürür

didikim hüccâz şehridür yirüm  
andadur oğlum kızum külli varum  
-----

İK 4875 hacca varurdum dir halifeyle meger

İK 4880 didi kim kanda gelürsin iy 'arab

RE 5232 kanda gidüp ne kılursın taleb

İK 4881 hacca gidermen ol aradur durak

RE 5234 bu halife eydür şoraram virgil haber

RE 5234 ol 'arab eydür 'ırağdan gelürem dir

bu 'arab hüccâz didügi hod i yâr  
bu halifeydi meger kim aşikar

illa gâfildür bu işlerden 'arab  
işid imdi ne diyiser bu'l-'aceb

yine sordı bu halife iy gişi  
ya'ni hüccâzuñ ne resmedür işi

5240 bu 'arab eydür fir'avundan tamam  
İK 4888 eksügi yok hiç bir işde iy hümâm

depeler 'avratları oğlançukları  
kullanup karaveş idinür çokları

bu halife yine sordı bu işi  
\*gitdüğünde şehrde hâkim kimidi

ol 'arab eydür ki gitdiydi î yâr  
\*hacca giderem diyüben âşikâr

dilerem kim haccı olmaya kabul  
şâg esen anda girü varmıya ol

5245 \*dir halife sözün ilet yirine  
şehrde kimi kodı gitdi yirine

dir 'arab ki kodı gitdi kardaşın  
hâk onarmasun anuñ dañı işün

RE 5240 eksügi yok hiç bu işde iy hümâm  
İK 4890 gitdüğünde şehrdemidi ol gişi  
İK 4891 hacca gidermen diyüben âşikâr  
İK 4894 dir halife sözi ilet yirine

dir ḥalife olda nicedür nedür  
halkıla anuḡda ḥāli nitedür

\*bu 'arab eydür bu zalim bi-din  
yokdurur zatında hiç islām-ı din

bu ḥalife dir ki bildünmi beni  
didikim sen şormadın bildüm seni

5250 \*didikim hüccāz didüğün uş benin  
\*'arab eydür ki şerre uğramışın

dir ḥalife şöyle öldürem seni  
kim dökile yire dirligün kanı

\*bir 'azābıla kılam seni telef  
ki ancılayın kimse kılmamış selef

ol 'arab eydür ki taḡrum kurtara  
\*kimse urmadı baḡa hergiz bere

ol ḥalife dir bilürmisin kuran  
bu 'arab eydür bilürem bi-gıran

\*dir ḥalife kim oḡu işideyüm  
ben daḡı aḡa göre iş ideyüm

İK 4905 ol 'arab başladı tiz kıldı kelīm  
didi bismi'llahi'r-raḡmani'rraḡīm

İK 4897 bu 'arab eydür bir zālīm bi-dīn

İK 4899 didikim hüccāz didüğün uş benem

İK 4899 ol 'arab eydür şerre uğramışam

İK 4900 kim dökile yirde dirligün kanı

İK 4901 bir 'azabıla seni kılam telef

İK 4902 kimse vurmadı baḡa daḡı bere

İK 4904 bu 'arab eydür oḡı işideyüm

RE 5256 ol 'arab başladı özin kıldı kelīm

إذا جاء نصر الله والفتح ورايت الناس يخرجون من دين الله

ol alife didikim eyle degül  
bu 'arab eydür nicedür sen digil

yedhulunedür ho uran iy 'arab  
\*sen niçün böyle okursın ne 'aceb

\*ol 'arab eydür eved mabulıdı  
şimdiye degin okıyan olıdı

5260 Çün alife kim bize oldı akem  
böyle ükm oldı okınur bu akem

yedhulun iner okınur yehrucun  
sen akem oldu ya nolur iy cünün

şimdiye degin girürdi alk dine  
sen alife olalı çıkıdı yine

yine şordı bu alife ol ere  
i'tikadu nicedür peyğambere

bu 'arab eydür ne diyem ben aa  
günde on gez alk anu adın aa

5265 biş ezan içinde biş āmetdürür  
\*şefkat umar alk kamu ācetededür

yine şordı bu alife iy 'arab  
bu bekir akında ne dirsın 'aceb

İK 4907 sen niçün böyle okırsın 'aceb

İK 4908 ol 'arab eydür evet mabulıdı

İK 4914 şefkat kamu alk kamu ācetededür



bu 'arab eydür ki ne diyem i yâr  
\*ol gişi bellü olupdur aşikar

kim bikülli malını derc eyledi  
ol peygamber yolına harc eyledi

cebrayil hakdan selam itdi aña  
zi sa'adet kim anı çalab aña

5270 yine şordı bu halife kim yigit  
ol 'ömer hakkında ne dirsın eyit

ol 'arab eydür ne diyem ol gişi  
hakķ severdi koyuban batıl işi

yine 'osmanun hakkında dir i yâr  
\*ne haber dirsın eyit kıl aşikar

didi ne diyem ben aña candan  
kim feriştelere utanur andan

yine eydür kim 'ali hakkında sen  
di nedür dirsın işidem anı 'ayân

5275 ol 'arab eydür ne diyem ben aña  
kim peygamber anı cānıla aña

didikim hak tañrı buyruğını  
İK 4925 dağı bünyād itmedin uşşı ögi

İK 4916 ol gişi hakkında bellü aşikār

İK 4921 ne haber virürsin eyit aşikār

RE 5276 dağı nebiler itmedin uşşı ögini

saña bilişlik kodi benümile  
beni bilişdürdi hem seniñile

ben anuñ hakkında ne diyem î yâr  
çün 'aziz itdi anı perverdigâr

bu halife dir yine ahvâl ne  
ol hasan nice hüseyinüñ hâli ne

5280 anlaruñ hakkında ne dirsın eyit  
\*di işidelüm nice yirsın kayıt

ol 'arab eydür ne diyem iy kibâr  
fâtimadan toğdılar anlar ki vâr

anlara virdi peygamber çünki ad  
kâfir olur itmeyenler i'tikad

bu halife aña yine şordı meger  
ol mu'aviye hakkında bir haber

ol 'arab eydür anuñ hakkında ben  
\*ne diyeyim ki aña gökden gelen

5285 \*cebrâyil geldi getürdi ol resül  
\*aña yazdurdı kelâm-ı allah ol

yine şordı sözini kıldı mezid  
nicedür digil anuñ oğlı yezid

İK 4929 dir işidelüm nice yirsın kayıt

İK 4953 ne diyeyim kim aña gökden gelen

İK 4939 cebrâyil kuran getürdi ol resül

İK 4934 aña yazdurdı kelamu'llahı ol

\*'arab eydür yezide ben ne diyem  
ben anuñ hakkında anı söyleyem

kim didi benden eyü ol ihtiyâr  
\*söyledi senden yavuzluk iy kibâr

dir halife senden eyü kimdürür  
\*yâ dañı benden yavuz ne gişidür

5290 dir 'arab senden yavuz fir'avun la'in  
\*benden eyü musa peygamber emin

\*nitekim musaya fir'avuna şordı  
ya'ni musayı denedi gördi

bundan ön geçenlerüñ hâli nedür  
eyümi yavuzmı digil nitedür

\*didi musa ben anı pes bilmezem  
tañrı bilür ben yalancı olmazam

imdi ben dañı yezidüñ hâlini  
bilmezem tañrı bilür añvâlini

ol halife dir yine şordı meger  
mervân oğlınuñ hakkında vir haber

nicedür 'abdü'l-melik digil baña  
\*ol 'arab eydür işit diyem saña

- İK 4936 ol 'arab eydür yezide ne diyem  
İK 4937 söyledi senden yavuza kibâr  
İK 4938 yâ dañı benden yavuz ne gişidürür  
İK 4939 benden eyü musadur yâ ehl-i din  
İK 4940 nitekim musaya fir'avunı şordı  
İK 4942 didi musa kim ben anı bilmezem  
İK 4945 ol 'arab eydür işit diyem saña

bir haða kıldı ol özine kabul  
yirile gök ortasın taldurdu ol

nite dirsın dir halife bu işi  
ne haða kıldı cihānda ol gişi

İK 4948 ol 'arab eydür nide bundan beter  
\*kim halife kıldı seni ol yeter

5300 virdi senün gibiye beglik i yār  
zulmun elinden kıllur halk āh u zār

malın alup incidürsın cānını  
şormayısarlar mı halkun kanını

kan dökersın mal olursın zulmile  
ol gişi bundan beter pes ne kıla

böyle diyicek halife ol zamān  
bir işāret kıldı cellāda hemān

didi tiz depreñ bunun boynını ur  
başladı tiz tiz 'arab da'vet kıllur

5305 dudagın deprettdi çün kıldı du'a  
sürçdi cellād düşdi kılıç kolıla

sıçradı çıkdı 'arab kıldı güzār  
ol halife çağırup geldi dir i yār

RE 5299 ol 'arab eydür nidem bundan beter  
İK 4948 kim halife kıldı sini ol yeter  
İK 4950 şormayısarlarmı yoğsul kanını

tapdugun tanrı hakkıçün girü dön  
ben sana zulm itmezem ayruk bugün

\*böyle diyicek 'arab dönüp gelür  
ol gişi buğur aña 'izzet kılur

didikim nedür okıdugun du'ā  
gel kerem kıl anı öğretgil baña

5310 ol 'arab eydür ki niçün öğredem  
ya'ni neden kim du'aya zulm idem

\*bir du'adur ki okursan sen anı  
\*hak te'āla külli mahv ider seni

niçün öğredem du'ayı ben sana  
\*okıyuban zulm idesin dört yaña

\*ol halife döndi eydür iy kibār  
İK 4962 rahmetini taqrınun benden i yār

tartınurmısın tahıl men 'aziz  
rahmete muhtacuz ahir siz ü biz

5315 böyle diyicek 'arab fikr eyledi  
işid imdi kim nice zıkr eyledi

\*didi gerçekdür bu söz bu gişiden  
hep kabul eyler bu sözi işiden

İK 4957 böyle diyicek 'arab döndi gelür  
İK 4960 bir du'adur kim okursan sen anı  
İK 4960 hak te'āla külli 'afv ider seni  
İK 4961 ki okuyasın zulm idesin dört yaña  
İK 4962 pes halife döndi eydür iy kibār  
RE 5313 rahmeti taqrınun benden i yār

baña şormazlar bunun hiç yazuğın  
\*bundan isterler bu yolun azugun

başladı iş bu du'ayı okudu  
bu du'adan içi taşı tokıdı

يارب الارباب ريامعق التراب وماضئى السحاب ويارارق  
من يشاء بغير حساب يامالك ياوحاب يارات موسى لامة ويا يوسف لابه  
اسئلك ان ترزقنى خيره وتكفنى شره انك على كل شئ قدير

bu du'ayı çünki tekrār itdi  
şağ esen döndi işine gitdi

5320 çünki muhki tañrıyı yād eyledi  
\*lā-cerem haq anı azād eyledi

qurtarup hüccāz hışmından anı  
rahat oldı qurtılup cānı teni

imdi sen dağı dilersin raħmete  
irişüp uğramayasın zaħmete

gönül içinde hüdāyı yād kıl  
\*cānuñı ol qağudan azād kıl

bu du'ayı zıkr idüp hañruñı al  
\*kim saña mekr eylemeye mekr ü al

5325 okı dāyim bu du'āyı iy ulu  
olmayasın toğru yolda qağulu

İK 4966 bundan isterler yolınuñ azuğun

İK 4970 lā-cerem haq anı azād eyledi

İK 4973 canuñı her qağudan azad kıl

İK 4974 kim saña kār eylemeye mekr ü al

bu du'ānuñ himmetinde iy 'aziz  
şaz olasın dirligün ola temiz

'adetün olsun haṭiboglı sentün  
bu du'āyı okı şaz eyle canuñ

ṭogru söyle ṭogrularıyla bilis  
ṭogru yolu dut ki ṭogruılıkdur iş

\*ṭogru yolu dutan olmaz hiç ḥarāb  
\*yol budur vallahu \*ālem bi's-şevāb

### ḥikāyet-i münasib

5330 nitekim adem peygamber iy ulu  
çıkdı uçmaḡdan oldı kaygılı  
yavı kıldı anda havvāyı ĩ yār  
bu ḥikāyet bellü meşhūr āşikār  
zirā kim gökden inicek saddıla  
bir yire düşmedi ikisi bile

birbirinden ayrı düşdi ol zemānā  
ademün çün göresi gitdi hemān

çünkü havvāyı istemege başladı  
göresi geldi ve özin düşledi

5335 isteyüriken adem iy ulu  
bir gişiye ugradı gökçek ḥalu

İK 4980 ṭogru yol dutan gişi olmaz ḥarāb  
İK 4980 iş budur vallahu 'ālem bi's-şevāb

gendü nazik hulķı g k ek Şureti  
ademün sevdi anı g nli katı

Şordı kim ne gişisin aduŐ ned r  
Őuret n g k ek maŐamuŐ k dadur

didikim adem 'aŐıldur y z m aş  
taŐrı emriyle maŐamumdur dimaŐ

didi adem kim yer n ne hoş maŐ m  
sen alursın bu cih ndan intik m

5340 geÇdi andan uŐradı bir gişiye  
işit andanda ne h kmet işiye

ana daşı Şordı kim aduŐ ned r  
ne gişisin di maŐamuŐ k dadur

didikim adum hay dur iy ulu  
g z işinde oluram ben belgil 

didi adem ki ne hoş yir n i y r  
geÇdi andan iler  kıldı g z r

uŐradı bir gişiye g rdi y zin  
Şureti g k ek bezemiş gend zin

ana daşı Şordı adem h lini  
kanda olursın diy  aŐv lini

ned r aduŐ di g rel m kimsin  
bu geÇen giŐilerin k kisisin

didikim adum Őefkatdur i y r  
g n l işinde oluram aŐik r



âdem eydür zihi hoş yirün senün  
meskenün hoş dinlenür canun senün

geldi andan bir gişiye ugradı  
şüreti zışt zehi kim çirkin didi

şordı âdem ne gişisin iy gişi  
didi şeytân vâlidinden bir gişi

didi âdem kim eyit adun nedür  
şan'atun nice maķamun ķandadur

didikim adun 'azâb gey bilün  
ķakımaķdur şan'atum ķayduñ ķılun

didi adem kim maķamun ķandadur  
ol didi yirüm dimağdur andadur

adem eydür kim 'aķıl yiridür ol  
sen anı ne resmile ķıldun ķabul

5355 ol didi ben varıcaķ 'aķıl gider  
bir dem eglemez anı ķor terk ider

adem andan daķı geçdi iy ulu  
bir gişiye ugradı yavuz ģulu

aņa daķı şordı adem kimsin  
şüretün zışt sendaķı kankısın

nedür adun ķanda olursın eyit  
neye meşğulsın ne görürsın ķayıt

didi iblis oğlıyam adum tama'  
göz içinde oluram kıl istimâ'

didi kim göz hod hayānuñ yiridür  
nite şıgarsın sen andan giridür

didi ben ol varıcağ gider hayā  
beni göricegiz ol gelmez eyā

geçdi ādem andan dağı iy ulu  
gördi bir gişi dağı yavuz hulu

bu hod öndin gelene hiç benzemez  
yigrenür andan gören küsem dimez

didikim aduñ nedür ne gişisin  
şol giden çirkinlerün kankısisın

geçdi ādem andan dağı iy ulu  
maşudına irişür ol belgilü

hem duragum meskenüm gönüldürür  
yokdur andan özge yirüm oldurur

didi gönül luş rahmet yiridür  
olımazsın anda sen var giri dur

didi rahmet göricek beni gider  
bana işmarlar evini ol gider

ol benüm yirümdür ayruk gitmezem  
nice terk idem evün terk itmezem

5370

illā meger güçle gidereler  
yoşsa gitmezem nice kim süreler

âdem eydür gücile kim giderür  
saña ol evde çomığı kim urur

ol hased ider rızâdur gideren  
gitmegiçün elüme menşür viren

râzı olmak ya'ni tanrı hükmine  
râzı olsan sende kimün hükmine

çün rıza gele giderem ben hased  
hâli olur külli zahmetden cesed

5375 didi adem kim rıza kimden kaçar  
didi her ne vakt \_\_\_\_\_ açar — ?

çün tama' gele gider durmaz rıza  
tama' üstine kana'atdur kaza

çün kana'at irişür gider tama'  
kalmaz anda hiç tama'dan ictima'

her kaçan şehvetde nevbet urılır  
gelicek şehvet kana'at sürülür

şehvetün korku giderür zahmetün  
korhudur süren bu şehvet mihnetin

5380 korhuyu süren unutmakdur î yâr  
geldi utanmak korhuyu kıldı güzâr

çün utanmağa havâle oldu zıkr  
zıkr itmege kılun dâyim fikr

didi âdem gönüle zıkr eylemek  
neyile gelür hakkı fikr eylemek

tanrıyı zıkr eylemegün menbâ'ı  
bil ricayıludur ol işün sağı

rahmetün ummakdur allahun recâ  
sıdkıla gelür gönüle iy hoca

şıdk inanmakdur iman iy kibar  
şâdik olan tanrıdan rahmet umar

her kim ol zıkr eylediyse tanrıya  
gönline gelmez utanmak bî-rîya

havf içinde ola dâyim ol gişi  
korhu ola ne şehvet cünbişi

kılmaya şehvet aña hergiz gulu  
gönli içi ola kana'ât toptolu

her kimün gönli kana'atden tola  
şanma kim aña tama' nesne kıla

5390 her kimün gönlinde kalmaya tama'  
gönli ola anuñ rızâdan müctema'

her kimün gönlün rıza nuri alur  
hiç hased komaz anı sâfi kılar

her kimün gönlinde komaya hased  
külli hep rahmet tolar cism ü cesed

her kimün gönlin gözin rahmet duta  
kamu evini ol halâyıkdur uta

külli maħluka irüre menfa'at  
kâmil ola anda hep himmet u niyyet

قوله النبي حيرا الناس من يبتغى شرا الناس من يصر الناس  
الحديث الخامس والتسعون عن عمر بن شعيب قال قال رسول الله

iy kıocalıkdan Őikāyet eyleyen  
pirlige ya'ni kināyet eyleyen

pirligi deps eyleyüp ĥor gōzleyen  
\*tār idüp ya'ni yigitlik özleyen

\*pirligi kıılma Őikāyet iy ulu  
yarın ol pirlık 'azizdür belgölü

ĥaĥ kıatında pirligün kıadri yüce  
anda bellüdür nedür yigit kıoca

ĥaĥ kıatında aĥ saĥallu dirler  
merĥamet idüp anı kıaydın yirler

5400 bu netice ol sebebdendür bilün  
\*ĥürmet eylen pirlere 'izzet kıılun

ĥaĥ te'āla pirlere ĥürmet ider  
\*ol sebebile bunda ĥürmetle gider

nitekim uşda resül-i bergüzin  
ne didi pirler ĥaĥkıında gör sözin

Őaĥalıñuz aĥını yolmañ didi  
ĥürmeti çokdur diyüp kıaydın yidi

daĥı Şol müslim ki işi Őaĥ ola  
\*ya'ni anlar kim Őaĥalı aĥ ola

İK 4982 'ār idüp ya'ni yigitlik özleyen

İK 4983 pirlige kıılma Őikāyet iy ulu

İK 4987 merĥamet eylen pirlere 'izzet kıılun

İK 4988 ol sebebden bunda ĥürmetle gider

İK 4991 ber ĥuŐusa kim Őaĥalı aĥ ola

5405 anuñ ol aklığı yarın iy ulu  
nur ola maşser yirinde toptolu

dağı bir yirde rivāyet eyledi  
ol resūlu'llah bigāyet söyledi

\*def' ider her bir kıla hem bir günāh  
ak saķala hürmet idüp ol ilāh

uş hadişün ma'nisi oldu dürüst  
gāfil olmayan bu yolda oldu süst

hikayet-i o

nitekim bir gişi eydür uyıdum  
şeyh-i yahyāyı düşümde gördüm

5410 ben didüm tanrı senünle neyledi  
ol didi işit baña hak neyledi

çün beni hak hazretine iltediler  
\*kodılar hakkıla beni gitdiler

baña hak didiki iy yaτlu koça  
saķaluñ ak yoħsa göreydün nice

şimdi seni biragurdum tamuya  
hep melamet kılurıdum kamuya

hak te'āla heybetinden iy kibār  
düşüp ögüm gitmiş olmuşam humār

İK 4995 def' ider bir kıla her bir günāh

İK 4996 'akıl olan olmaya bu yolda süst

İK 4999 kodılar hakkıla biñi gitdiler

5415 bir şa'atden sonra 'aqlum geldi  
kaynadı yüregüm içüm tıldı

yine işitdüm dir iy çirkin koca  
\*ak saķallusın aynen bulduñ rehā

\*yoħsa şimdi oda yakırdum seni  
günde yetmişbin alurıdum canı

illa nidemkim saķaluñ aķdurur  
saķal aķluđı saña tanuķdurur

\*hem dağı eyitmiş aña cebrāyil  
ħaķ te'āla virdi ayāt u delil

5420 bir gişi islam içinde iy ħudā  
saķal ağartsa çalab kılmaz cüđā

ħaķ didi ben anı oda yakmayam  
ne kadedar olsa günāha baķmayam

böyle diyicek buyurdı ol ħudā  
\*gerçek eydürsin ki kılmaz men cüđā

\*cennete buyurdı beni girdüm  
şaz oluban maķsuduma irdüm

imdi sen dağı saķaluñ ağını  
hizmetile git kocalık çağını

5425 utanur ħaķ çün saķaluñdan senün  
def' ider hem odı cānuñdan senün

İK 5004 ak saķallusın inen bulduñ recā

İK 5005 yoħsa şimdi oda yaħardum seni

İK 5008 hem aña dağı eyitmiş cebrāyil

İK 5012 girçek eydürsin ki kılmaz men cüđā

İK 5013 cennete buyurdı biñi girdüm

halkdan utanup korkgıl tanrıdan  
tevbe kıl kurtul biküllü ağrıdan

\*sakalun ağulu yüzün kara  
\*imdi var ibn-i hatib yolun ara

yol içinde doğru git şapma şakın  
bellü bildün kim ölüm 'ayne'l-yağın

irişür virmez kimesneye amân  
bu beye yoldaş olan bulur aman

\*tevbeye yoldaş olan olur şevâb  
\*ber hemin vallahu 'alem bi's-şevâb .

الْحَقِيقَةُ أَنَّكَ لَمْ تَكُنْ مَعَهُ  
مَالِكٌ رَضِيَ عَنْهُ قَالَ لَمْ يَلْبَعْ الْمَيْتَ ثَلَاثَ أَهْلٍ وَمَالِهِ وَعَمَلُهُ فَرَجَعَ  
أَسَانٌ وَيَبْقَى رَاغِبٌ يَرْجِعُ أَهْلَهُ وَمَالَهُ وَيَبْقَى عَمَلُهُ لَخَرَجَهُ الْبَخَارِيُّ

iyki dünyada kılan yağışı 'amel  
ğafletile kılmayan tul u emel

İK 5025 yağışı dirlik gişiyeye yoldaşdurur  
İK 5025 ağıiretde iş vü hem kıoldaşdurur

dirlik ehli gişiler yağışı olur  
cennet u didâr anuğ bağışı olur

dirlik ehlinün olur her bir naşib  
\*dirlik ehlidür olan anda hağib

İK 5020 sakalun ağı ve yüzün kara  
İK 5020 imdi var ibn-i hatib yolun vara  
İK 5023 tevbeyile bulunur ekşer şevâb  
İK 5023 iş budur vallahu 'alem bi's-şevâb  
RE 5432 yağışı dirlik gişiyeye yoldaşdur  
RE 5432 ağıiretde iş ü hem kıoldaşdur  
İK 5027 dirlik ehli ol dürişgil iy hağib



5435 nitekim uşda enes virdi haber  
hak resülinden o şâh-ı mu'teber

\*bir gişi kim dünyadan naql eyleye  
ahiret yolın duta 'aql eyleye

ana üç nesne bile yoldaş olur  
şanasın anuñıla koldaş olur

bile uyarlar varurlar sinleye  
\*ya'ni korqarlar kimesne kınlaya

ikisi döner girü gider i yâr  
\*birisi anuñıla kılur karar

5440 işid imdi kimdürür duran giden  
müşkilin anuñ katında hall iden

biri kavmidür birisi malıdur  
birisi dañı 'amel ahvâlidür

bile kalur çün 'amel senüñile  
\*yağşı diril cehd idüp anuñıla

### hikâyet-i o

nitekim uşda hikâyet oldı  
\*hazret-i ahmed şafâyıla tıldı

bir gün ol aşhabdur emsâlinüz  
kavmünüzle malunuz a'mâlinüz

İK 5029 bir gişi kim dünyeden naql eyleye

İK 5031 ya'ni komazlar kimesne kınlaya

İK 5032 birisi anuñıla kılur ihtiyâr

İK 5036 yağşı diril ceht idüp anuñıla

İK 5037 hazret-i ahmed şafâla tıldı

5445 neye benzersiz bularuqıla siz  
hiç biriñüz ya'ni fikr idermisiz

bunlar eydür tañrınuñ peygamberi  
ol bilür bu sırrı bir andan biri

gizlü yoqdur nesne ma'lumdur aña  
didi sizün meselünüz beñzer şuna

bir gişinün varıdı üç karđaşı  
\*ol gişiye kaşd kıldı yoldaşı

hasta oldı düşdi ölüm döşegine  
\*yatarak geldi vaşiyet önine

5450 \*kıgırup karđaşları hep geldiler  
bu gişi tañkık olur bildiler

didikim uş baña geldi iş bu hâl  
\*ölürem komaz beni iş bu zevâl

\*hiç baña fâ'yidenüz varmı sizün  
siz baña virün cevâbın bu sözün

biri eydür kim elümden şol gelür  
\*bu bizüm gibinün işi şol olur

kim katundan gitmeyem kılam tımar  
ger ölürişen yuyam şöyle ki vār

İK 5042 kaşd kıldı ol gişiye yoldaşı

İK 5043 yaturak geldi vaşiyet önine

İK 5044 okıdı karđaşları hep geldiler

İK 5044 bu gişi tañkık olur uş bildiler

İK 5045 oldurur biñi komaz havf bu zevâl

İK 5046 hiç baña bir fâyidenüz var sizün

İK 5047 bu bizüm gibinün işi bu olur

5455 \*hoş arı laţif temiz kefen eyleyem  
\*sini birkaç gişiyile defn eyleyem

şorana hayrunı söyleyem senün  
hem du'a kılam ki dinleñe canun

bu kadar gelür elümden iy 'aziz  
ahiri ölmekdür hod siz ü biz

\*böyle didi ol biri kesdi cevāb  
\*başladı ol birisi kıldı hitāb

didi benüm şoldur elümden gelen  
her ne deñlü kim diri oldukça sen

5460 yoluña yumuşuña yügürürem  
\*ne kadar olsa işün bitürürem

hep dilegün kılluram senün tamām  
öldüğünden sonra likin iy hümām

böyle didi kıldı ol kardaş söğüt  
buğur ol bir kardaşı virdi öğüt

didi ol kim ben senün yoldaşunum  
her ne yirde ölürisen işünüm

sine girseñ bileyim iy şehriyār  
hem yine senden kapucağ bile yār

5465 sen terāzüye varıcak iy ulu  
oluram mizān içinde toptolu

İK 5049 hoş laţif arı temiz kefen eyleyem

İK 5049 sini birkaç gişiyile defn eyleyem

İK 5052 böyle didi çün biri kesdi cevāb

İK 5052 başladı ol birisi virdi cevāb

İK 5054 ne kadar güç olsa işün bitürem

İK 5059 sine girsen bileyem iy şehriyār

kıluram senün terāzüni ağır  
oluram her yirde saña dest-i gir

hâk resûli didi bu kardaşların  
eyünüz kankısı yigdür anların

didiler ol iki kardaş iy ulu  
eyü degül dir anı 'aql u bilü

likin uş bu sonrağı kardaş ki var  
yâ resûlu'llah ne dirsene anda var

5470 hâk resûli didi ya aşhâb bilün  
siz bu işün 'ışkıla kaydın kılun

pes ol evvelki kardaşun hâli  
komanuz oğlanlarıuzdur bili

\*sonra kardaş malunuz meselidür  
\*anı bunda harc idinen uşludur

ol üçünci kardaşundur dirligün  
\*anunıla eyle yahşı birligün

malı harc eyle 'amel kıl iy ulu  
İK 5069 varısa zâtuında ger 'aql u bilü

5475 gör ne işdesin ne yoldur gitdügün  
iy hatıboğlı ne işdür itdügün

yoldaş iste ol yola gitmeklige  
gey düriş zinhâr 'amel itmeklige

İK 5067 sonrağı kardaş malunuz meselidür

İK 5067 anı bunda harc idenler uşludur

İK 5068 anunıla yahşı eyle birligün

RE 5474 varısa zâtuında 'aql u bilü

çün 'ameldür saña yoldaşlık iden  
ol yola senünile bile giden

yoldaş iste vir elünde varuñı  
isteriseñ bulasın dildāruñı

isteyenlerdür bulan ekşer şevāb  
\*ber hemin vallahu 'alem bi'ş-şevāb

الحديث السابع والستون عن أبي هريرة رضي الله عنه قال

5480 \*iy ki zūlm idüp yoğsul inciden  
zulmile alan altun incüden

mazluma güç eyleyüp malın alan  
bi günāh mazlumı rencide kılan

\*hüküm idüben yoğsula zūlm eyleyen  
yirini tamuda ma'lum eyleyen

hayf idersin gendüzüne zinhār  
kılırsarsın yarın anda āh u zār

\*gel bugün yoğsul hoşnud eylegil  
ko ziyānı bunda igen söz söylegil

5485 bunda cehd eyle bugün kurtıl.î yār  
yarına koma ki yokdur anda kār

yarına korsañ katı düşvārdur  
\*işid imdi kim nice iş vardır

İK 5075 iş budur vallahu 'alem bi'ş-şevāb

İK 5076 iy zūlm idüp yoğsul inciden

İK 5078 hüküm idüben yoğsula zūlm eyleyen

İK 5080 gel bugün yoğsulı hoşnud eylegil

İK 5083 işid anda kim nice iş vardır

buhureyreden rivāyetdür î yâr  
hâzret-i aḥmed buyurdı âşikâr

\*kim kimi kim incidür malın alup  
\*yâ daḥı zûlm itdiyse dögüp sögüp

yalvarup andan helâllik dilesün  
yarına kômasun ol cehd eylesün

5490 \*ne alur aḳça ne altun ol gişi  
gey şaḳın kim yavuz idersin işi

ger 'amel kılmış olursa baḥıtlu  
İK 5089 zâlimün zûlminden ötrü iy ulu

mazluma virürler alurlar anı  
'adli yirine yitürür ol ğani

ger şevâbı yoĝısa ol zâlimün  
yazuĝın virürlär aḳa mazlumun

mazlum anda alısardur intikâm  
zire kim oldur 'aziz zu intikâm

5495 gey saḥihdür bu ḥadis iy şehriyâr  
kimsenün üstünde ḥaḳkın koma var

ḥikâyet-i o

nitekim uşda ḥikâyetdür î yâr  
ibn-i 'abbasdan rivâyet âşikâr

İK 5085 kim kimi kim incidse malın alup

İK 5085 yâ daḥı zûlm itse dögüp sögüp

İK 5088 ne aḳça alur ne altun ol gişi

RE 5491 zâlimün zûlminden iy ulu

ḥaḳ resūlinūndürür bu vaḳı'a  
sen daḫı ḳıl buḡa göre vaḳı'a

gel aḡa ne vaḳı' olmuşdur işid  
sen daḫı varup aḡa göre iş it

İK 5098 dinle gör peygāmbere ne ḳıldılar  
gör peygāmberlere nice yol buldılar

5500 ḥazret-i aḡmed meger ḥastayıdı  
iş i hem ol ḥastalıkda vayıdı

didikim ol ḥastalıkdur iy ölüm  
kim irişdi aḡmede andan ölüm

\* dünyadan naḳl eylemekdendi özi  
bu iş i aḡmed bilürdi gendüzi

mescide geldi çıkup ḥutbe oḳıdı  
\*va'z idüben ḫalkı derāz eyledi

dükeli ḫalk āḫ idüp ağlaşdılar  
\*hep saḫabeler bile ağlaşdılar

5505 āḫ idüben dökdi peygāmber yaşın  
\*bilmişidi çerḫ-i gaddāruḡ işin

\*ki cihānda kimesne kılmaz vefa  
\*dayim işidür ḳılur cevr ü cefā

RE 5499 göünüz peygāmbere nice yol buldılar  
İK 5101 dünyādan naḳl eylemek didi özi  
İK 5102 va'z idüben ḫalkı düpdüz oḳıdı  
İK 5103 hep şaḫābeler 'aḳıldan şaşdılar  
İK 5104 anlamışıdı çerḫ-i gaddāruḡ işin  
İK 5105 kim cihānda kimseye kılmaz vefā  
İK 5105 dāyim işidür ḳılur cevr i cefā

lütuf gösterür virür kahr u belā  
zahmetile kıllur āhir mübtelā

emr irişdi kim kılavuz intıkal  
dar dünyādan idevüz irtihāl

\*her kimün kim hakkı bende varısa  
\*yā kimi hükmümde incitdümise

5510 yaħu hükm eyledüğün gey görsün  
her kime meyl eyledümse dursun

şimdi benden hakkını kılsun taleb  
ben muṭi' oldum baña olsun ğaleb

\*hakkın alsun bunda azad eylesün  
hoşnud oldum diyüben yād eylesün

aħiretde baña hak istemesün  
\*sende hakkum var biri vir dimesün

isteyen şimdiden istesün diği  
nitekim ceħd itdi kimse durmadı

5515 nesne söylemedi hiç kimse aña  
hakkı yokdur kimse ne distün aña

hazret-i aħmed yine kıldı nidā  
iy müselmānlar duruñ dir ma'nide

gönlünüzde ne varısa gizlemeñ  
şonra baña senden utandum dimeñ

İK 5109 her kimün kim bende hakkı varısa

İK 5109 yā kimi hükmümde inciddümise

İK 5110 yaħu hükm eyleriken gey görsün

İK 5112 hakkı alsun bunda azād eylesün

İK 5113 vir biri sende hakkum var dimesün



tañrıdan kórkuñ duruñ siz gadr yok  
hakñınız varısa istenñ az u çok

luñf idüñ yarın baña zehi eylemenñ  
hak katında sende hakñum var dimenñ

5520 bugün istenñ hakñunuz her ne ki var  
irte güç itmenñ baña iy ulular

\*bu hañayı çünki kıldı ol resül  
\*durıgeldi bir gişi dir yā resül

\*'uñāşe idi anuñ adı i yār  
bu hikāyet bellü meşhūr āşikār

öri durdı halk otururken hemān  
yā resülü'llah diyüben ol zemān

ben bu halden virmeyiserdüm haber  
gizleyiserdüm bu sırrı iy mu'teber

5525 likin sizden çün işāret oldu  
gizleyümedüm yüregüm tıldı

imdi bir gez kim ğazādan döndük  
ikimüz dañı deveye bindük

ķamçı varıdı elüñizde sizüñ  
ğavrini diñle ne direm bu sözüñ

siz giderdüñüz öñümce iy ulu  
arduñuzca ben gelürdüm belgüli

ķamçı kaldurduñ deveyi urmağa  
çāre yoğımış ķazayı ırmağa

İK 5122 bu hañayı çünki kıldı pür uşul  
İK 5122 durıgeldi bir gişi eydür yā resül  
İK 5123 kim 'uñāşeydi anuñ adı i yār

5530 ben kafañuzda gelürken nāgehān  
kamçı ucu baña irişdi hemān

\*bilmezem kaşdılamı urduñ beni  
gey acıtdı kamçı bu cānı teni

katı zaħmet çekdi anda bu özüm  
hāli şimdi size bildürdüm sözüm

siz bilürsüz baķisin ben didüm uş  
İK 5137 te'kid itdügün kılmazdum hāmūř

ħazret-i aħmed buyurđı yā bilāl  
\*kamçı var faťma evinde var sen al

\*tiz getir kamçı olmı görsin  
bu gişi baña kışsasın ursın

aħirete kalmasun alsun haķķın  
ger kılursa bize tuz etmek haķķın

\*tiz turugeldi bilāl oldı revān  
\*ağlayu ağlayu dökdi gözden kan

fāťima kapusına geldi i yār  
\*kamçı diler vü kılur hem āh u zār

\*fāťima eydür ne dirsin yā bilāl  
kamçıyı baña haber vir noldı hāl

İK 5134 bilmezem kaşdılamı vurduñ beni

RE 5533 te'kid itdügünüzi kılmazdum hāmūř

İK 5138 kamçı var faťma evinde var sen var

İK 5139 tiz getir kamçıyı olmı görsin

İK 4140 tiz durugeldi bilāl oldı revān

İK 4140 ağlayu ağlayu gözden dökdi kan

İK 5141 kamçıyı diler vü kılur hem āh u zār

İK 5142 faťima eydür nidersin yā bilāl

\*ol bilāl eydür ki fâtime bugün  
atañuñ göçmegi yakın oldu çün

vaktidür gerek vire halka kısas  
\*hulķı olan gişiye budur esās

\*hulķı isnad kısas virür didi  
zâri kılur sanki gendüzin yidi

çün işitdi fâtime kıldı figân  
gözyaşı seylâb bigi oldu revân

şöyle düşdi ki gören gişi anı  
nez' halidür kılur teslim canı

inçgirü inçgirü durıgeldi  
kindür atamdan kısas alan didi

pes bilāl eydür 'uñāşe didiler  
bir kocadur kim bu sözi söyler

fâtime eydür ana kim yâ bilāl  
bile varsunlar hasan hüseyini al

ol 'uñāşe di atamdan almasun  
bunlara ursun kısas anı kosun

bu nice sıtma dutupdur atamı  
gey za'ifdür hem yakındur mâtemi

5550 \*duyamaz atam kısasa yâ bilāl  
olmasun boynına yazukdur vebāl

İK 5143 ol bilāl eydür ya fatima bugün

İK 5144 haķķı olan gişiye budur esās

İK 5145 hulķı esenle kısas virür didi

İK 5153 duvayamaz atam kısasa yâ bilāl

ķamķıyı viridi bilāle fātima  
didi bunları bile al gitme

İK 5155 bile vardılar ħasan ħüseynile  
ķamķıyı getürdiler üçi bile

viridiler ol ķamķıyı peygambere  
\*ya'ni ki ol ķamķıdan yine bere

viridi peygamber 'unāşe eline  
didi er oldur ki dura ķavline

al kısasun ħiç şefķat eyleme  
\*aĥiretde baņa ħaķķum var dime

eyle diyicek bu ħalk ağlaşdılar  
\*ol 'unāşe yanına durişdiler

didiler gel tańrı yolından ĩ yār  
ķılma iş bu işi koğıl zinhār

hem resūlu'llah duyamaz ħastadur  
söyle bu sözi ķo ķudem bestedür

durı geldiler ħüseyinle ħasan  
ya 'unāşe didi biz vechü'l-ħasen

5560 şayrıdur incitmegil dedemüzi  
gey za'ifdür gel ķabul it bu sözi

RE 5552 bile vardı ħasan ħüseynile  
İK 5156 ya'ni kim ol ķamķıdan yine bere  
İK 5158 aĥiretde sende ħaķķum var dime  
İK 5159 ol 'unāşe yanına dirneşdiler  
İK 5161 söyleme bu sözi ķudem bestedür

bu gice sıtma dutupdurur anı  
gör nice beñzeri tağayyüirdür canı

uş kısasun bizden ol uy bu söze  
arkamızda ur gerek yüzümize

zār u zār ağlaşdılar ol halk kamu  
razi olmadı 'uñāşe i 'amū

ortadan buğur durugeldi 'ali  
yā 'uñāşe dir berü gel iy veli

5565 şayrudur peygamberi incitmegil  
giceden berü katı oldu sögel

uş baña kıl ne kılursañ iy ulu  
İK 5169 olmazam resül yolına kaygılı

\*arkama vur karnuma ur yüzüme  
gel kerem eyle uygıl sözüme

razi olmadı 'uñāşe iy kibār  
İK 5171 sende hakkum yokdur incitme i yār

çün 'uñāşe razi olmaz gördiler  
durdılar 'oşman ebu bekr i 'ömer

5570 \*didiler gel uş bize urgıl bere  
\*ol kısasun 'afv eyle peygambere

RE 5566 olmazam anuñ hakkında ben kaygulu

İK 5170 arkama vur karnuma vur yüzüme

İK 5170 gel kerem eyle vü uygıl sözüme

RE 5568 sende hakkum yokdur incitme i yār

İK 5173 didiler gel uş bize vurgıl bere

İK 5173 ol kısasun 'afv kıl peygambere

\*virelüm biş yüz koyun al yüz deve  
getürelüm şimdi uş ive ive

\*gel bağışla haqqunı sen iy ulu  
kılma bizi hem bu halkı kaygulu

İK 5573 hastalığınun melülige yeter  
sende yük urma bize andan beter

\*hak yolında gel sözümi kıl kabul  
bizi şād eyle sen ol şahib kabul

küllü halk bir gezden örü durdılar  
elin ayagın öpüp yalvardılar

ya 'unāşe didiler kes sözüni  
saña gerekmez mi hiç gündüzünü

terkin ur ko geç kısas istemegil  
isterisen başa iltem dimegil

ger bugün bir kamçı vurursan i yār  
\*yisen oddan çomaklar şād hezār

ne yüzile hak katına varasın  
rahmet olmaya nice yalvarasın

5580 kılmaya kimse şefā'at özüne  
yine takşir idesin gündüzüne

iş bu resme çok naşihat virdiler  
ol kabul itmez hemān söyler bular

İK 5174 virelüm biş biş koyun al yüz deve

İK 5175 dek bağışla haqqunı sen iy ulu

RE 5573 hastalık melülligi yeter

İK 5177 hak yolından gel sözüme kıl kabul

İK 5181 yinesin oddan çomaklar şād hezār

ne yüzile haq katına varasın  
rahmet olmaya nice yalvarasın

5580 kılmaya kimse şefâ'at özüne  
yine taksir idesin gendüzüne

iş bu resme çok naşihat virdiler  
ol kabul itmez hemân söyler bular

\*nice kim cehd itdiler virmez rıza  
def' olunmaz dir muqadderse kaža

bu gezin yalvarmağı terk itdiler  
ittifağı göñüle berk itdiler

\*ya 'uñāşe didiler kim sen bere  
İK 5188 ger vurur ulu diseñ peygambere

5585 \*çık aramuzdan bizüm sen durmağıl  
dağı bizümile durup oturmağıl

çün bu sözi didiler anlar aña  
didi peygamber ki söz virmeñ aña

koñ kışasın alsun incitmeñ anı  
\*nesne dimeñ aña kurtarsın beni

añiretlik dostı oldur gişinün  
bunda gösterdür kolayın işinün

-----  
İK 5185 nitekim ceht itdiler virmez rıza  
İK 5187 didiler kim ya 'uñāşe sen bere  
RE 5584 girür olurısañ peygambere  
İK 5188 çık git imdi aramuzda durmağıl

çünkü bu dünyâ 'azâbıdur genez  
\*geçdügi yigdür bugün bizden az az

5590 ahiretde çün 'azâbuñ ucu yok  
bunda çekmek yigdürür ıssı sovuğ

İK 5194 koñ kızasın benden alsun ol gişi  
aralansun bunda fesh olsun işi

çün resûlu'llah buyurdi bu sözi  
yine ağlaşdı bu halk göyüñdi özi

baş açup feryâd idüp yalvardılar  
elin açup aña çok mal virdiler

\*bir 'ari kopdı vü feryâd u figân  
gözyaşı seylâb olup ağıdı revân

5595 \*ah idüben düşdiler ayağına  
uşdılar cümle şolına şağına

\*kanlu yüz katunda gel azâd kıl  
kayguyu sür gönlümüzi şâd kıl

ol 'unâşe didi virmez men rıza  
\*söz bir olur didüm ahir ben size

böyle diyicek resûli gör ne dir  
dur kızasuñ al gel iy 'unâşe dir

kamçıyı aldı eline ol gişi  
durıgeldi işid imdi bu işi

İK 5192 geçdügi yigdür bugün bunda az az

RE 5591 koñ kızasın benden alsun ol gişi

İK 5197 bir gırı kopdı vü feryâd vü figân

İK 5198 ah idüp düşdi kamu ayağına

İK 5198 uşdılar cümle şolına vü şağına

İK 5199 kanludur katunda gel azad kıl

İK 5200 söz bir olur ahir didüm size



5600 yā resūlu'llah didi ol gün ki siz  
\*ç**ı**b yalıncağdum beni urduñ 'aziz

bir izarıla hemin 'üryānidüm  
\*ı**ş**şıdan bağrum pişüp büryānidüm

buni işitdi resūl i mu'teber  
elin urdı şeşdi belinden kemer

şoyınup bir bir çıkardı tonların  
ç**ı**p yalıncağ oldu açdı kolların

iki yağırnı arasındaki mühr  
âşikâr oldu kamuya düşdi mihr

5605 toptolu oldu mescid içi nurıla  
şakıdı gözler kamaşdı şürıla

yıldırım şakır gibi şimşek doğur  
\*sünni kılur küfri imāna okur

\*misk-i 'anberden gibi koğdı 'ıraq  
esselātu vesselām oldu yarağ

İK 5211 halk biküllü çığrışur yā müslimîn  
âhirine irdimi islām u dîn

bu nedür bugün kıyāmetmi 'aceb  
\*halk kılur hağ resūlinden taleb

İK 5203 ç**ı**b yalıncağdum beni vurduñ 'aziz

İK 5204 ı**ş**şıdan bağrum bişüp büryānidüm

İK 5207 iki yağırnı arasındaki mühr

İK 5209 sünni kılup küfri imāna okır

İK 5210 misk-i 'anberden bigi koğdı 'ıraq

RE 5608 halk biküllü çığrışuban yā müslimîn

5610      halk bu resme ditreşür zâri kılur  
            hep resûlu'llahiçün yari kılur

\*hiç bulımazlar bu derde bir devâ  
            cehd idüben bir du'a olmaz revâ

            ilerü geldi 'uñâşe ol zemân  
\*kamçıyı ditretti yürüdi revân

\*kaşdıla kamçıyı elinde aldı  
            kaldurup kolın yukaru şaldı

\*halk urur şandılar anı küllisi  
            külli feryâd itmege açdı busi

5615      \*kamçıyı ardına atdı hemân  
            ağlayu ağlayu geldi ol zemân

            sürdi yüzini resûluñ mihrine  
\*gâlib olmışdı anuñ ol mihrine

            yüzini mührüñ yüzine urdı  
            ol mübârek arkasına sürdi

            ağ sakalın kodı mührüñ üstine  
            hâlini 'arız itdi tañrı dostına

            yâ resûl senden kısas alan gişi  
\*dünyâ ahret maqbul olmasuñ işi

İK 5214 hiç bulımazlar bu rence bir devâ

İK 5215 kamçıyı ditretti yürüdi hemân

İK 5216 kaşdıla kamçıyı eline aldı

İK 5217 halk vurur şandılar anı küllisi

İK 5218 kamçıyı ardına atdı 'uñâşe hemân

İK 5219 gâlib olmışdı mührüñ mihrine

5620      haḳ te'āla ana luṭf işlemezün  
            'afv idüben anı bağışlamasun

dāyima yiri cehennem olsun  
meskeni ḳahr u 'azābdan ṭolsun

'ömri geḳsün görmezün hiç yaḫşı gün  
āhiretde ḫısmıla olsun zebün

yā resūlu'llah bu işümden ḡarez  
mührüni görmegidi baḡa 'ivāz

bu degüldi maḳşudum alam ḳısas  
\*ḳankı mezhebden olaydı bu esas

5625      likin istemişidüm kim şoylaya  
            şol mutahḫer cismüni kim yılaya

i'tikadıla sürenler yüzüni  
rahmet olmuş bula ol gendüzüni

ṭamu odı hergiz anı yakmaya  
ol cehennemden yaḡa hiç baḳmaya

gövden açdurmaḳda maḳsud buyıdı  
ḳoḫulamadı arzum buyıdı

ḫazret-i aḫmed didi utanma gel  
\*yarına ḳoma bugün ḫaḳḳunı al

5630      ol 'unāşe didi 'afv itdüm bugün  
            nesne hiç istemeyem yarınki gün

İK 5227 kankı mezhebde olaydı bu esas

İK 5232 yarına ḳoma bugün ḫaḳḳunı al

şimdi 'afv itdiğümiçün görmeyem  
inşa'allah kim tamuya girmeyem

\*hağ resûli diye bağışla varın  
\*da'vi dağı itmeyesin yarın

döndi 'unāşe buğur eydür î yār  
yā resûlu'llah bilgil āşikār

\*toğrı söz işid kim uş direm  
\*mağşudum olaydı kim mührün görem

\*ne beni vurduğ ve ne gördüm işid  
\*ol gazāda ne hoş incitdün reşid

nesne yokdur bu arada bi-gümān  
iş buyıdı bunda mağşudum hemān

\*cismüne bu ağ sağalum sürdüm  
\*mührünü gey gözlerümile gördüm

\*şol ümidile kim ola kurtı lam  
hak te'ala fazlıyla rahmet bulam

bu kaçdar zıkr itdi başladı kelām  
ağlayu ağlayu medh itdi tamām

- 
- İK 5235 hağ resûli dir bağışlağıl varın  
İK 5235 dağı da'vi itmeyesin bağı yarın  
İK 5237 toğrusın söz işid kim şimdi direm  
İK 5237 mağşudum olaydı kim mühri görem  
İK 5238 ne beni vurduğ ve ne gördüm seni  
İK 5238 ol gazada ne hoş incitdün beni  
İK 5240 cismüne bu ağ sağaluğ süredüm  
İK 5240 mührünü gey gözlerümle göredüm  
İK 5241 şol ümidile kim oddan kurtılam  
İK 5241 hağ te'alağ fağl eyleye rahmet bulam

از کتابت، عکاشه شمس النبوی علیہ السلام

5640 \*iy cihan içinde sevgilü can gözlerüm nur  
dünyâ ve ahiretde virân gönlüme sürür

iy aḥmed beşirü nezirü imam haydür  
sensin şefi' saña muti' olan ehl-i dür

senden şikâyet ideni kılsun ḥudâ esir  
düzeh içinde kalup aman virmeyesin gafür

kevneyn içinde kimsede yok sendedür kemâl  
'afv eylemek senüñdür uş bendedür kusür

ehl-i kemâlün işi budur 'afv ider ḥatâ  
\*biçâre kalmış bugün uş lütfuḥa

\*sinün şefâ'atün kalupdur benüm işüm  
\*gitmez yüzüm sevdası israfil çalınca şür

baña şefâ'at eyle bugün bunda yâ resül  
bakma yüzüm karasına kim bende yok huzür

İK 5250 çün tamâm itdi bu medhi iy kibâr  
dükeli ḥalk ağlaşuban kıldı zâr

mescid içi ağlamakdan tıoldı  
derd ü zari âh u feyâd oldı

şol kadar ağlaşdı ḥalk kıldı figân  
\*bile ağlaşdı zemin vü âsumân

İK 5243 iy cân içinde sevgilü can gözlerüm nur

İK 5244 sensin şefi' saña muti' olan ehl-i ḥür

İK 5246 'afv eylemek senüñdürür uş bendedür kusur

İK 5247 biçâre kalmışam bugün lütfuḥa

İK 5248 senün şefâ'atüne kalupdur benüm işüm

İK 5248 gitmez yüzüm karesi isrâfil çalınca şür

RE 5647 çün tamâm itdi bu medḥ iy kibâr

İK 5252 bile ağlaşdı zemin u âsumân

5650 h azret-i a med bu ur  aldurdu b a   
didi  apdur imdi yiter d kme ya 

\*ya 'u a a ha  te' ala dir sent n  
tamu odina h aram itdi canu 

a  sa alun   amuya oldu h ar m  
kamu bils nler bik lli h as u ' am

\*iy m selm nlar bil n  hem siz da ı  
gey be aretd r size ta rı ha kı

yarlıgadı ha  siz n g nli n zi  
hep 'u a aya ba ı ladı sizi

5655 kim ki cennet ehlini g rmek diler  
u  'u a e y zine  ılsun na ar

\*ol  ah bi didiler kim iy ulu  
da ı bir i e oluruz  aygılı

didi a med ned r eyd n bilel m  
\* imdi anu  da ı  aydın g rel m

ol cem 'at didiler y  mu tafa   
\*h zır olan buldılar k lli  afa 

h zır olmayan cem 'at ne  ıla  
istey ben bu demi  anda bula

- İK 5254 ya 'u a a ha  te' ala allah sent n  
İK 5256 iy m selm nlar bil n  hem siz da ı  
İK 5260 hem  ah bi didiler kim iy ulu  
İK 5261 didi a med ned r eyd n bilelim  
İK 5261  imdi anu  da ı  aydın  ılalım  
İK 5262 h zır olan k lli buldılar  afa 

5660 \*didi peygamber iy aşhâb bilün  
İK 5264 ben giderem siz bunun kaydın kılun

ümmetüm kim sonra geleler bular  
şol müselmânlar ki sâdık olalar

şıdkıla her kim salâvat getüre  
\*yüzünü oldur ki mührüme ura

imdi sen dağı salâvat vir hemân  
\*hak resûlini görürsüz bî-gümân

\*şıdkıla ümmet olıgör iy ulu  
yarın anda olmayasın kaygulu

\*canuğa şıdk u şafa hakdan ire  
ger şalâvat viresin peygambere

iy hatıboğlı şalâvat vir müdam  
kim olasın sen bu yolda müstedam

ümmet olanlar yolın dut şıdkıla  
\*kim yarın saña çalab rahmet kıla

çün muhammeddür adun 'ayne'l-yakın  
\*cehd idüp olğıl muhammede yakın

aduğa göre kıl imdi dirliğün  
yakın eyle aħmedile birliğün

İK 5264 didi peygamber ki iy aşhâb bilün  
RE 5660 giderdüm siz bilün kaydın kılun  
İK 5266 yüzünü oldur ki mehrüme ura  
İK 5268 hak resûlini görürsün bî gümân  
İK 5269 şıdkıla ümmet olugör iy ulu  
İK 5270 canuğa luğf ı safâ hakdan ire  
İK 5272 kim saña yarın çalab rahmet kıla  
İK 5273 ceht idüp olğıl muhammede yakın

5670 ana yakın olanıdır her şevâb  
\*ber hemin vallahu 'alem bi's-şevâb

الحديث الثامن والثمانون عن عبد الله بن سلم قال ولام  
iy selâmu'llah takşir eyleyen

\*âşikâre itmeyüp sır eyleyen

can içinde i'tikadın berk kıl  
\*ol selâm sır eylemegi terk kıl

kıl şevâbı gündüzüne ihtiyâr  
\*zinhâr esen vir selâmın âşikâr

şah rivâyetdür bu söz iy nik nâm  
\*uşda 'abdu'llah buyurdi didi selâm

5675 \*hağ resuli kim medine şehrine  
geldi evvel kim irişdi behrine

\*didi 'abdu'llahla bağdum yüzine  
benzemez yüzi yalancı yüzine

geldügi sa'at ki söyledi kelâm  
âşikâr eyleğ didi virün selâm

yidürün didi ta'âmı dervişe  
iy müselmânlar kılun buni pişe

ğavmünüzi hoş dutun yâ müslimin  
ğankıñuzda varısa islâm u dîn

İK 5274 iş budur vallahu 'alem bi's-şevâb

İK 5275 iy selâmu'llahı takşir eyleyen

İK 5275 âşikâre itmeyen sır eyleyen

İK 5276 ol selâmı sır eylemegi terk kıl

İK 5277 zinhâra vir selâmı âşikâr

İK 5278 uşda 'abdu'llah buyurdi ibn-i selâm

İK 5279 hağ resüli medine şehrine

İK 5280 didi 'abdu'llah ki bağdum yüzine



5680 gicelerde halk uyurken iy kibār  
dün namazını kılunuz ihtiyār

ķāyim oluñ bī-riyā bu sünnete  
bi meşakķat giriser siz cennete

ķün medine şehrine geldi resūl  
buyıdı evvel sözi iy pür uşūl

uş hadişün ma'nisi oldı tamām  
ya'ni ehli hep bilürler ĥas u 'ām

### ĥikāyet-i o

nitekim geldi ĥikāyetde ĥaber  
ĥacca gideriken hüccāz mu'teber

mekkeyile şol medine arası  
ķün irişdi ķondı ol yol varası

şu ķatında ķondılar oturdılar  
yitmeye aña ta'ām getürdiler

didı baķuñ dōrt yaña istenē ĥörün  
\*ya'ni bir derviş bulun tiz getürün

yyielüm anuñıla bile ta'ām  
kim gerekse olsun ĥelsün ĥas u 'ām

yügrüşüben istediler dōrt yaña  
\*bir 'arabı ĥördiler tağdan yaña

İK 5290 ya'ni bir derviş bulun getürün

İK 5292 bir 'arabı ĥördiler tağdın yaña

5690 eskice bir hırka giymiş oturur  
yüzünün nuri şanasın bark urur

durdılar tiz aldılar getürdiler  
geldi hüccâc katına oturdılar

didi hüccâc iy 'arabı yu elün  
tiz girü gel bile ta'am yiyelün

ol 'arabi didikim ben yimezem  
yimedügümede guşsa yimezem

döndi hüccâc didi niçün iy 'arab  
yimegiçün nesne kılmazsın taleb

ol 'arab eydür anuñçün iy gişi  
beni senden dağı yigrek bir gişi

baña gel didi aña varam didüm  
anda yimek yimege kaydın yidüm

döndi hüccâc eydür ol ne gişidür  
ol 'arab eydür ki şimdi işidür

bunda biz söyleşdügümüz sözleri  
nur virüp oldur gören gözleri

İK 5302 okıdılar şimdi varuram aña  
hağ te'alanuñ konukluğı baña

5700 uş ben oruç dutaram anuñçün  
\*hağ yimek hazırladı benümiçün

RE 5699 okudılar şimdi varum aña

İK 5303 hağ yimek hazırladı ol benümçün

\*döndi hüccâc gün bugün işşı katı  
çāk olur gider gişinün takāti

uş bunun gibi katı gündür bu gün  
yi bugün irte dutasın güne gün

ol 'arab eydür ki hazır orucum  
irteyemi vireyüm nedür gücüm

irteye dek dirligüm al boynuğa  
ne dirisen dutayım buyur bağa

5705 didi hüccâc gelmez elümden i yār  
bu 'arab eydür ki imdi iy kibār

çün elünden gelmedi bu gün ki sen  
\*zamin olasın orucam yine men

ben niçün koyam bu günü yarına  
gişi hiç zulm idemi dildārına

didi hüccâc kim igen hoşdur ta'ām  
yahşı bişmişdür yisen yigidi tam

\*bu 'arab eydür ki hoş bu olduğu  
tatlu gelüp gişi lezzet bulduğı

5710 sağlığıla kim ta'āmuñ lezzeti  
sağ olanlar tatlu yirler ni'meti

İK 5304 didi hüccâc gün bugün işşı katı

İK 5310 çün elünden gelmedi bir gün ki sen

İK 5310 zamin olasın orucam yiye men

İK 5313 bu 'arab eydür ta'am hoş olduğu

\*didi hüccâc gerçek eyütdün i yâr  
gişiye şağlıkdurur lezzetlü yâr

böyle didi gitdi hüccâz yolına  
ol 'arab kaldı bayağı haline

sen dağı kıl tanrı yolın ihtiyâr  
ol yola dirişenüñdür i'tibâr

tanrı yolını dutup giden gişi  
\*külli hağdan yañadur her cünbüşi

cünbüşüñi hağ yola kıl iy hâbib  
düriş imdi 'ışkıla ibn-i hañib

5715

hağkişün yidür elünde varını  
yidürenlerdür bulan dildârını

hağ yolında yidüren bulur şevâb  
\*ber hemin vallahu 'âlem bi's-şevâb

الحديث التابع والتسعون عن عبد الله بن مسعود رضي الله عنه  
قال قال رسول الله ﷺ وزلوا عما لكم قبل ان تؤزونا الخرجه ابو داود

iy 'amel kılup dürişenler müdâm  
dilerisen kim olasin müstedâm

gey düriş yağşı 'amel kıl zinhâr  
olmasun illâ kılasın âşikâr

gizlü kıl ne kim kılurisağ 'amel  
gey şağın kılmayasın tul u emel

İK 5318 külli hağdan yañadur her cünbüşi

İK 5322 iş budur vallahu 'âlem bi's-şevâb

5720 vezin kı1 her bir 'amel kim kılasın  
bir 'amel işle ki veznin bilesin

nitekim uş ibn-i mes'uddan haber  
hak resūlinden rivāyet mu'teber

\*her 'amel kim kılasız tartuñ didi  
\*andan al git tartalar kaydın yidi

bu hadişuñ ma'nisi budur 'ayan  
İK 5329 okuyanlar hod bilür bellü beyān

hikāyet-i o

nitekim uşda hikāyetdür ī yār  
ibn-i 'abbasdan rivāyet āşikār

5725 \*bir gişi çün mizana ileteler  
\*ma'siyetle ta'atını tartalar

İK 5333 ta'atından ma'siyet artuğ gele  
\*ol gişi nevid olup 'aciz kala

yüzüni tamuya karşı göndere  
gendüzüñ bir gezden aña göndere

hak te'āladan hitāb ire girü  
ol gişi girü dönderüñ birü

anda bir parmakça kāgid getüre  
yini gelen ta'at üstüne vura

İK 5328 her 'amel kim kılasız dartuñ didi

İK 5328 andan ol kim dartalar kaydın yidi

RE 5723 okuyanlar hod bilürler bellü beyān

İK 5332 bir gişi çün mizāna ilteler

İK 5332 ma'siyetle ta'atını dartalar

RE 5726 ta'atdan ma'siyet artuğ gele

İK 5333 ol gişi nevid olup 'aciz kala

5730 mecmu' ta'atden artuq gele ol  
hak katında küllisi ola kabul

ol gişi eyde yā ilāhi yā kerim  
bu ne ta'atdur ki kıymetlü 'azim

\*hak te'äladan hitāb gele aña  
\*rahmet aşarından hak anı aña

diye şoldur kim gönülden sen anı  
şāfi ikrārıla birledün beni

sen didün 'ışkıla ben kıldum kabul  
lā ilāhe illā'llah muhammed hak resül

5735 \*hak te'āla vire cennāt u didār  
rahmet eyleye aña perverdigār

imdi sende vir şehādet dilile  
'ışkıla ihlāsile haqdan dile

sen şehādetden dilün kılma ırak  
\*tā ki saña olmaya sonra firak

vir şehādet iy hatıboğlı bugün  
ol şehādet kırtarur yarınki gün

mesnedün çünkim şehādetdür senün  
tamudan ol kırtara cān u tenün

İK 5341 hak te'äladan hitāb ire aña

İK 5341 rahmet aşarından anı hak aña

İK 5344 hak te'āla vire cennātu vü didār

İK 5346 tā ki saña sonra olmaya firak

5740 sen şehâdet zikrini tekrâr kı1  
\*cehd idüben gendüzüñe yâr kı1

kim şehâdetden olur cümle şevâb  
iş budur vallahu 'alem bi's-şevâb

الحديث المأثور عن عيار الضمات رضى قال رسول الله

iy cihân varlığına şoran haber  
işid imdi nicedür iy mu'teber

nice ma'mur eyledi dünyâyı hak  
ne sebep oldu okı andan sebak

kim cihan bünyadının aşlı nedür  
kı1 teferrüc anı bir bir nicedür

\*gör ki sen ma'ni eger dinlerisen  
\*işid imdi ma'nasın anlarısan

\*uş 'ibâde ibn-i sametdür i yâr  
\*hak te'âla bellü meşhür âşikâr

çünkü bünyâd eyledi evvel kadem  
ilk vücûda geldi söyledi kalem

\*hak te'âla aña hüküm itdiki yaz  
\*ne yazayın dir kalem kıldı niyâz

- 
- İK 5349 cehd it anı yar kı1  
İK 5354 sen bu ma'niyi eger anlarısan  
İK 5354 işid imdi ma'niye sen yarısan  
İK 5355 uş 'ibâde ibn-i şâbitdür diyen  
İK 5355 hak resûlinden rivâyet eyleyen  
İK 5358 hak te'âla aña hüküm eyledi ki yaz  
İK 5358 ne yazayım dir kalem kıldı niyâz

ne alursam oldugun yirden alam  
ne kılırsam oldugun yire kılam

\*haq resulı şöyle kılmışdur beyān  
\*bir rivāyetde dağı kıldı 'ayān

ya'ni kim evvel canum yaratdı dir  
bir rivāyetde nurum yaratdı dir

imdi 'aql u hem kalem hem nur ki vār  
canıdur peygamberün cümle i yār

\*bir kalem adıyla bir 'aql adıyla  
bir kere nur adıyla geldi dile

bu ucu peygamberün canıdurur  
cümle canlarıñ bular kanıdürür

imdi evvel canını peygamberün  
ilk yaratdı kamudan ol serverün

dükelin yaza peygamber canıdı  
pes kalem ismiyle anuñcün didi

pes 'aql didügi anuñcündürür  
'aql ol peygamberün kāmildürür

eksügi yok külli mañluk hep bilür  
iřid imdi kim niçün didi nūr

- İK 5371 haq resüli şöyle kılmışdur 'ayān  
İK 5371 bir rivāyetde dağı kıldı beyān  
İK 5374 bir kalem adıyla 'aql adıyla  
İK 5378 'aqlu ol peygamberün kāmildürür



hak buyurdi yine yaz diyü kelâm  
nekim oldı vü olacaqdur tamâm

5750 cümle yaz bir noktasın sehv eyleme  
gey saķın mektubunu maħv eyleme

bir rivāyetde daħı iy şehriyār  
\*gör ne buyurdiresül-i mu'teber

'aklı yaratdı dir evvel ol kadim  
yine gendüye anı kıldı nedim

gel didi geldi vü git didi gider  
\*hak ana görincesi 'izzet ider

didikim 'izzüm haķķiçün belgüli  
hiç yaratmadum senden sevgülü

5755 senden eyü hem yine senden 'aziz  
gelmeyiser bu cihāna bir temiz

İK 5366 senüñile biliser bilen beni  
senüñile bulısar bulan beni

senüñile şükr ide şākir olan  
hem senüñile muti' ola olan

\*ben daħı sen olduğın yire direm  
\*ne virürsem olduğım yire virem

-----

İK 5361 gör ne buyurdi resül-i ihtiyar

İK 5363 hak ana işidince 'izzet ider

RE 5756 senüñile biliser bilin beni

İK 5368 ben daħı sen olduğın yire virem

İK 5368 ne virürsem olmaduğın yirem

\*zira kim peygamberün nuri î yâr  
tanrı nurındandırur bil âşikâr

İK 5770 uş hadişün ma'nisi oldı tamâm  
\*oқыıyanlar hod bilürler has u 'âm

hikâyet-i ma'iyye

nitekim uşda resül virdi haber  
bir haberdür kim 'aziz i mu'teber

külî maḥluk yigregi vü ulusı  
İK 5449 oldurur bu ḥalk içinde ulusı

menfa'at irişdüre her gişiye  
\*külî ḥalkdan özüne rahmet işiye

pes tamam iman u islâmdan eşer  
\*oldurur kim ḥalk aşsısı deger

5775 g üci yiterse malından yitüre  
güci yitmezse yemüşin bitüre

aḥa daḥı güci yitmezse yâre  
bir bir ḥayır du'a kıla alkış vire

imdi sen daḥı gücün yiterise  
\*ḥalk ilen eyleye nesneḥ varısa

ger gücün yitmezise mal virmege  
\*dut yemiş ḥayr idüben can virmege

İK 5380 zire kim peygamberün canı î yâr  
İK 5381 oқыıyanlar hep bilürler has u 'âm  
RE 5772 oldurur ḥalk içinde ulusı  
İK 5450 külî ḥalkdan irkege vü dişiye  
İK 5451 oldurur kim ḥalka aşsısı degen  
İK 5454 ḥalk ilen eyle nesneḥ varısa  
İK 5455 dut yumış ḥayr idin can virmege

ger aña dağı gücün yitmezse var  
hayır du'a kılmadı kıl ihtiyār

5780 halkı hayrıla aņup kılğıl du'a  
iy hağıboğlı eyit ya rabbenā

rahmet eyle fağl idüp 'asilere  
rahmetün tartınma iy hağ bunlara

fağl-ı rahmetden umaruz fetđ-i bāb  
\*ber hemin vallahu 'alem bi's-şevāb

fî beyān tariği der hağeme kitāb u medđ i sāni

hamduli'llah pādişāha şad hezār  
kim bu cünbişden beni perverdigār

luğf idüp ihsānıla kıldı halās  
hāsıl oldu 'avniyle çün bu hāvaş

\*bu sözi çün vaşî' tağat söyledüm  
görebildüğümce gördüm şoyladum

yüz hikāyet yüz hağişdür bu kitāb  
nażm olındı vaşî' tađāt bāb u bāb

\*hağ resül virdi aşhabına hağer  
şāh-ı 'alemden vaşiiyet mu'teber

tākidile kim vaşiiyet eylemiş  
hem vaşiiyet hem naşihat eylemiş

İK 5459 söz budur vallahu 'alem bi's-şevāb

İK 5462 bu kelāmı vaşî' tađāt söyledüm

İK 5464 hağ resül aşhabına virmiş hağer

ümmetine ışmarlamış kılısun diyü  
bu za'if ümmetlerüñ kaydın yiyü

5790 rāviler kılmış rivāyet iy ulu  
ben dağı buldum okıdum belgüli

mübtedilere geñez olsun didüm  
\*ol sebebden bu işün kaydını yidüm

çün 'arab dilini kıldum āřikār  
zāhir oldı ma'nisi her ne ki vār

türki dilinde bu sözi söyledüm  
\*tercüme kıldum hem nazım eyledüm

\*fikr idüp gördi ki bu çerh-i girān  
\*kıldı bizede bize bir şahib kırān

\*başına irgürdi devlet tācını  
\*ol tıyurdu 'alemün muhtacını

'aleme sultān murad başdı kadem  
hep 'adular korđudan oldı 'ıdam

'adliyle kıldı münevver 'ālemi  
işidür yanumda iş bu nalemi

devlet işigine var sür yüzüñi  
\*pādiřāha 'arż kıl dir sözüñi

- 
- İK 5467 ol sebeden bu işün kaydın yidüm  
İK 5469 tercüme kıldum vü hem nazm eyledüm  
İK 5471 fikr idüp gördüm ki bu çerh-i girān  
İK 5471 peydā kılmışdur vü hem şahib kırān  
İK 5472 başına vurmış vü devlet tācını  
İK 5472 ol tıyurmış 'alemün muhtācını  
İK 5476 pādiřāha 'arż kıl vir sözüñi

İK 5477 söz yüzünden gerçi kılmışam günāh  
\*her günāhı 'afv ider ol pādişāh

İK 5478 çün şıgındum tañrıya kılmazam gām  
\*hamduli'llah bu sözüm oldu tamām

liki vācibdür ki tarih konıla  
\*tarihile biline düşe dile

\*şāh adına bu sözi nām eyledüm  
rabi'ül aħirde tamām eyledüm

\*hem sekiz yüz daħı yigirmi tokuz  
\*hicrete geçmişidi kim uş bu söz

İK 5482 nazm idüben bu söze tarih kodum  
şaz oluban hāmeyi elden kodum

5805 virdüm adın hem ferāh-nāme i yār  
\*hem ferah bulur okıyan āşikār

cūş idüp kanum tamuda kaynakadı  
\*zikir fikrinde yüregim oynadı

şöyle kim her beyti kılınca tamām  
gendüzümden varuridüm iy hümām

RE 5799 söz yüzinde gerçi kılmışsañ günāh

İK 5477 her günāhı 'afv iden ol pādişāh

RE 5800 çün şıgındum tañrıya kılmaz gumam

İK 5478 hamduli'llah bu sözüm oldu tamām

İK 5479 tarihile biline okunıla

İK 5480 şāh adına yazdum nām eyledüm

İK 5481 hicretün sekizyüz otuz sekizi

İK 5481 geçmişidi söyledüm ben bu sözi

RE 5804 nazm olındı bu söze tarih kodum

İK 5483 hem ferāh bulur okıyanlar āşikār

İK 5484 zikir fikrinde yüregüm oynadı

bu hevesde kim 'ayıblarsa beni  
diyesiz kim ol da bilür 'aybını

\*güç idüp vaktüm çü kabre irişe  
\*gey hıraşında gönül can dürişe

5810 hod 'amellerden bilürem boş ölüm  
\*gey kaavi nefsüm günahkar uş hüküm

\*böyle kıldı beni çünkim rüzigār  
kala direm bāri benden yādigār

vakt ola kim düşe bir şāhib dile  
luṭfıla hoş okına düşe dile

çün resulu'llah sözidür bu kelām  
\*bu sebebden bir du'āda anılam

\*dilerem aḥkamu'lillah ol çalab  
çün günāhum çoğımış 'afv ide rabb

5815 okıya bir fātiḥa luṭf ide bol  
hem sevābın başa bağışlaya ol

ol sebeb ola çalab luṭf işleye  
hem anı vü hem beni bağışlaya

\*ḥaḳ katında bizden anıla du'a  
okıyalum kim çalab kıla revā

- 
- İK 5488 güç idüp vaktüm çü zevāl irişe  
İK 5488 gey hıraşında gönül cān dürişe  
İK 5489 gey kaavi nefsüm günahkār uş ḥālüm  
İK 5490 böyle kıldı bini çünkim rüzigār  
İK 5492 bu sebebden bir du'ādan anılam  
İK 5493 diyeler aḥkamu'lillah ol çalab  
İK 5493 çün günāhı çoğımış 'afv ide rab  
İK 5497 şey'ulillah eylemiş bizden du'a

\*bu kitābı okuyıcak iy gişi  
\*i'tikadı muhkem it̄ ko teşvişi

rahmetinden kaçma allāhuñ i yār  
İK 5499 takşir itmegil du'āyı zinhār

5820 \*hāk te'āla rahmet idüp fazl ider  
sen kerem kıl şanma ol zahmet ider

şah muradun devletine kıl du'a  
ol du'adan lutfıla rahmet doğa

gāzilere oldurur şimdi penāh  
fursatın arturdu anun pādişāh

yā ilāhi rahmetine kıl yakın  
\*ol cehennemde 'azabundan şakın

İK 5502 anları kim 'āsiyā kılur du'a  
cennet eyle yirini yā rabbenā

5825 takşir itme sen du'a kıl bul şevāb  
iş budur vallahu 'alem bi's-şevāb

okıyanı dinleyeni yazanı  
rahmetünle yarlıgagıl yā gani

ketebe derviş kurd  
bende-i hazret-i gülşeni

sene (995) ————— 990

İK 5498 bu kitāba iy nazār kılan gişi

İK 5498 i'tikadı muhkem id̄ ko teşvişi

RE 5819 takşir itmegil du'āya zinhār

İK 5500 hāk te'āla fazl idüp rahmet ider

İK 5501 hem cehennemde 'azabundan şakın

RE 5824 anları kim 'āsi kılur du'ā

27755

S Ö Z D İ Z İ N İ

T.C. YÜKSEKÖĞRETİM KURULU  
DOKÜMANTASYON MERKEZİ



ab	( اب )	su.
a.1	14	
a.1	kevser;1609, 1611	
	ab-ı nemgin;gözyaşı	
a.	89	
abadan	( آبادان )	şen, mamur, bayındır.
a.	1014	
‘abbas	( عبّاس )	Peygamber Efendimizin amcası Abbas'ın oğlu. ilk kuran tefsircisi.
a.	1000	
a.1	986	
a.dur	2666, 2774	
abdar	( ابدار )	temiz, parlak, sağlam vücutlu.
a.	2898	
abdest	( ابدست )	namazdan önceki elyüz vs. yıkama.
a.	1992, 2321, 2322, 2338, 2339, 3103	
a.in	760	
‘abdi	( عبدی )	köle, kul.
a.	3374	
‘abes	( عبث )	boş, saçma şey.
a.	487, 603	
‘abdullah	( عبد الله )	Hz Ömerin oğlu Abdullah.
a.	409, 497, 1463, 2443, 3340	
‘abdu'l-vahid	( عبدالواحد )	Özel isim.
a.	1617	
abdu'r-rahman	( عبدالرحمان )	Özel isim.
a.	1775, 1778, 1860, 1894, 1929	
a.a	1848	
‘ābid	( عابد )	ibadet eden, tapınan.
a.	567, 644, 1949	
a.ün	1264	
abit-ü indi rab	( ابیت اندرب )	
a.	34	

'acabla-	( عجبلة - )	yadırgamak.
a.du-m	2994	
'acayib	( عجايب )	tuhaf, acayıp.
a.	751, 753	
a.ler.	2452	
'aceb	( عجب )	tuhaf, acayıp.
a.	345, 347, 777, 780, 1488, 1503, 1898, 2380, 2448	
	2793, 2949, 2997	
ac-	( اج - )	açılmak.
a.up	IK 346	
acı-	( احيى - )	acımak, merhamet etmek.
a.mazlar	IK 229	
acık-	( احيى , اجق - )	acıkmak.
a.dı	3101	
a.ıcaık	368	
a.mışdur	350	
'aciz	( عا حيز )	aciz, garesiz.
a.	348, 352, 888, 2390, 2771	
'acz	( عجز )	garesizlik, acizlik.
a.ün.i	1335	
aç	( آج , آج )	aç, tak olmayan.
a.	85, 96	
a.dur	930	
a.lar	11690	
a.m).	349	
aç-	( آج , آج - )	açmak, kapalı olan bir şeyi açmak.
a.	176, 406, 488, 489, 494, 576, 623, 823, 829, 941, 1114, 1533, 1808, 2519	
a.a	164	
a.am	1504, 2979	
a.ar	186	
a.ar-ı.dı	2637	
a.a.yum	2979	
a.dı	322, 1787, 1844, 2047, 2067	
a.dı_lar	1571	
a.du.m	2983, 2986	
a.kı	2100	
a.ma_ğil	2984	
a.ma_ya	1356, 2206	
a.maz_uz	460	
a.mış	1907	
a.uban	223	
a.un	1567	
a.up	67, 2852, 3085	

açan	( اچن )	açan.
a.lardan	276	
açıcı	( آچبی )	açıcı.
a.	19487, 1949, 1949	
açıl-	( آچل- )	açılmak.
a.dı	707, 1913	
açlık	( اچلق )	açlık.
a.ıla	357, 917	
açuk	( اچوق, آپوق )	açık.
a.	86, 1505, 1690, 2426, 3171	
ad	( آد )	ad, isim.
a.	188, 711, 726, 943, 2354, 2443, 2608, 2667, 2699, 2806, 2842, 3177	
a.ı	156, 195, 204, 205, 208, 209, 585, 588, 590, 594, 908, 1363, 1612, 2042, 2490, 2717, 2963, 3176, 3176	
a.ıdur	591, 592, 592, 593	
a.ıla	1776	
a.dın	727, 2859, 3185	
a.dına	214, 2157, 3200	
a.dını	3178	
a.yıla	3086	
a.yıla	564, 591, 593	
a.uñ	210, 725, 3253	
a.uñı	2896, 3009, 3244	
âdet	( عادت )	sayı, adet.
a.	1389, 2081, 2652	
âdem	( آدم )	insan, kişi.
a.	1160, 1163, 2074, 2446, 2838	
a.ile	2837	
a.isen	2030	
âdemî	( آدمی )	insan oğlu.
a.lerde	638	
a.lerden	641	
a.ye	3016	
adım	( ادم )	adım.
a.da	1941	
a.ına	3167	
âdil	( عادل )	adil, adaletli.
a.	255, 268	
a.e	2350	

'adl	( عدل )	adalet, doğruluk.
a.i	907	
a.ile	147	
a.in	226	
a.ini	151	
a.iyle	140, 145	
'adl it-	( عدل ايد- )	adaletli davranmak.
a.i.ersen	109	
adlu	( ادلو )	isimli, adlı, adında.
a.	964, 1997	
'adû	( عدو )	düşman.
a.	273	
a.lardan	271	
'adüvvi	( عدو قوی )	düşman, yağı.
a.ye	153	
'afv	( عفو )	bağışlama, affetme.
a.	46, 1205, 1213, 1220, 1221, 1222, 1321, 1517, 1693, 2282, 2420, 2423, 2914	
a.ıdı	1308	
a.uñ	96	
afv eyle-	( عفو ایلد- )	affetmek.
a.e.	1693	
ağ	( اغ )	ak.
a.	1307	
ağ	( اغ )	ağ, tuzak.
a.ına	1060	
ağ-	( اغ- )	çıkmaq, yükselmek.
a.ar	2461	
aga	( اغا )	
a.	246	
agaç	( اغچ )	agaç.
a.	1435, 1437, 1852	
a.dur	1434	
agah	( اگاه )	haber, haberdar.
a.	2398	
agar-	( اغر- )	ağarmak, beyazlaş-
a.a	1034, 1061	
a.dı	1061, 1939	

ağır ( آغیر ) ağır, hafif olmayan.  
a. 860  
a.lar 776

ağla- ( اغلاد ) ağlamak.  
a. 804, 2968  
a.di 386, 386, 932, 1716, 1785, 1807, 1807, 1828  
2229, 2229, 2584  
a.dılar 2853  
a.dum 1496, 1710  
a.ğil 1262  
a.r 789, 835, 1681, 1682, 2966  
a.rıdı 781, 794  
a.rıdum 2274  
a.rısañ 2968  
a.rsin 1713, 2969  
a.yam 859, 1697, 1697  
a.yasın 1263  
a.yup 1800  
a.yu 800, 800, 1511, 1787, 1787, 2919

ağlamak ( اغلق ) ağlama.  
a. 1783  
a.ıla 2333

ağlaş- ( اغلاش ) ağlaşmak.  
a.di 1496  
a.dılar 1952  
a.uban 1859, 1863, 1865

ağlayan ( اغلین ) ağlayan.  
a. 621, 802, 3196

ağna ( اغنا ) gani, en zengin.  
a. 1978

agrı ( اغزی ) ağrı, sancı.  
a.sı 2565  
a.sıñın 2580  
a.sından 2569, 2572, 2573, 2574  
a.sını 2578  
a.ya 2582

ağyar ( اغیار ) yabancılar, el.  
a.dur 611

ah ( آه ) ah, eyvah.  
a. 59, 68, 73, 91, 215, 335, 526, 528, 1116,  
1582, 1587, 1696, 1704, 1704, 1717, 1768,  
1799, 1876, 2195, 2392, 2437, 2575, 2767,  
2868, 2872, 2978, 2982, 2985, 3067, 3122,  
3215

	a.ına 2566, 3209	
	a.inı 527	
	a.um 778	
	a.uma 65	
	a.ımı 66	
	ah it-	ah etmek, ağılamak.
	a. 163	
aḥad	( احد )	(a.e) kişi, kimse. daha pek çok keskin.
	a. 171	
ahd	( عهد )	söz verme, and yemin .
	a. 492, 2365, 2926	
ahir	( آخر )	en son, en sondaki nihayet.
	a. 2, 74, 423, 481, 934, 1714, 1874	
	a.a 1176, 2004	
	a.idi 608	
	a.ında 3293	
	a.ındağı 1004	
	a.ına 1174, 1232, 1441	
ahî	( اخي )	dost, arkadaş.
	a. 877, 1813	
ahiret	( اخرة )	öbür dünya, ahiret.
	a. 295, 345, 940, 1005, 1053, 1056, 1113, 1175, 1177, 1180, 1181, 1231, 1521, 1608, 2290, 2477, 2590, 3255	
	a.de 1544, 1741, 1745, 1987, 2079, 2202, 2204, 2262, 2284, 2762, 2764, 3022	
	a.e 1845	
	a.se 295	
ahmed	( احمد )	
	a. 36, 464, 839	
	a.e 891	
	a.i 39, 283, 2776	
aḥmer	( احمر )	kırmızı, kızıl.
	a. 1302	
aḥşam	( احشام )	akşam.
	a. 1911, 1936, 2392, 2545	
aḥval	( احوال )	hal, durumlar.
	a.e 616	
	a.i 1404	
	a.ine 3008	
	a.ini 882, 924, 948, 1109, 1235, 1236, 1241, 2568, 2662, 2709	

ak ( ا ق ) ak, beyaz.  
a. 825, 1039, 1042, 2002, 2074  
a.dur 2167

ak- ( ا ق - ) akmak.  
a.mağıl 2470  
a.sun 804

akça ( ا ق چ ) para, gümüş lira, akçe.  
a. 704, 2068, 3225, 3232  
a.dur 700  
a.nur 674, 699  
a.sin 1917  
a.ya 3241  
a.yı 3232

'akıbet ( ع ا ق ب ت ) nihayet, son.  
a. 614, 702, 993, 1471, 1181, 1882, 2247, 2433

akın ( ا ق ین ) akın.  
a. 1215

'akıl ( ع ق ل ) akıl.  
a. 1327, 1527, 1786, 1838  
a.sin 1276

'akıl ( ع ا ق یل ) akıllı.  
a. 268, 635, 679, 818, 1398, 1458, 1526, 1533, 2024  
2071, 2691, 2757, 3014, 3021, 3331

akıt- ( ا ق ت - ) akıtmak.  
a.dılar 2631

'akıl ( ع ق ل ) akıl, us.  
a. 1341, 1408, 1528, 1533, 1816.  
a.a 1397, 2478  
a.i 1705, 1787  
a.ıla 1333, 1398, 1399, 1533, 3014  
a.in 1525  
a.inı 823, 1525  
a.ıyla 1526  
a.um 1511, 1928  
a.umı 1836, 1921  
a.ur 1527, 2715, 2960  
a.urı 1985  
a.urı 406, 495, 829, 1340, 1533, 1535, 1808, 2024  
2071, 1K 1635  
a.unula 1235  
a.unuza 2453

'akıl u bilü ( ع م ل ب ی ل ü ) akıl ve bilgi.  
a. 181, 828, 1000, 1132, 1170, 1281, 1529, 2012,  
2181 2621, 2658, 2772

'akli+dür ( عقل ) akla mensup, (metinde akıl-  
dan uydurma).

a. 1024, 1294

aklık ( آقلف ) temizlik.  
a. 2166, 2166

aksa ( اقصا ) son, en son.  
a.dur 2713

akvāl ( اقوال ) sözler, lakırtılar.  
a.ına 3008

al- ( آل, ال ) almak.  
a. 321, 461, 496, 623, 700, 818, 961, 1341,  
1356, 1673, 1756, 2063, 2339, 2576, 3022  
3058, 3117

a.a 652, 772, 2079  
a.am 334, 335, 760, 2586  
a.an 2492  
a.asın 1067, 1288, 2057, 2057, 2094  
a.avuz 308

a.dı 29, 324, 542, 653, 653, 663, 973, 975,  
1944, 1999, 2065, 2612, 2916, 3384

a.dılar 2115, 2406  
a.dugum 1512  
a.dum 1504, 1709, 1895  
a.dumıdı 982  
a.duñ 1189  
a.duñuz 3119  
a.ğıl 1508, 2650, 3061  
a.ımazlar 537  
a.iñuz 1357, 2735  
a.ma 1352, 1349  
a.madı 480, 861  
a.mağıl 2530  
a.mışıdı 849, 2611  
a.sun 169, 537  
a.uban 1797, 1922  
a.uñ 2159, 3230  
a.up 50, 164, 564, 1863, 2358, 2601, 2810  
a.ur 185, 296, 1166, 1190, 1251, 1599, 2330,  
2347, 1K 2776  
a.uram 2322  
a.urlar 271, 2345  
a.ursa 989  
a.lı verdiler 1387

alā ( آلا ) kırmızı, vucudun pembeligi.  
a.sı 2165



alacak ( أَلْجَوِّ ) alacak, borç.  
ä. 537

älā ( اَعْلَا ) en yüksek, yüce.  
a. 955  
a.dur 2715  
a.yı 2713  
matlab-1 älä : yüce istek.  
m.a.yı 2713

‘alaf ( اَعْلَف ) hayvan yemleri, otlar,  
samanlar.  
a. 3365

‘alāmet ( اَعْلَامَت ) belirti, nişan, iz

alda- ( اَلْدَا - ) aldatmak, kandırmak.  
a.masun 1733, 3018  
a.maya 1522

aldan- ( اَلْدَان - ) aldanmak.  
a.ma 2706, 3005, 3010  
a.mağıl 1873, 2705, 2415  
a.manuz 2196  
a.ur 1157

ālem ( اَعْلَم ) en çok bilen, daha çok  
bilen bilgin.  
a. 41, 113, 236, 377, 403, 491, 560, 618, 739, 817,  
832, 890, 952, 1012, 1065, 1121, 1184, 1229, 1275  
1327, 1399, İK 862, 1524, 1591, 1655, 1744, 1877  
1968, 2023, 2089, 2131, 2189, 2241, 2296, 2344,  
2427, 2473, İK 2035, 2661, 2710, 2759, 2822,  
2880, 2943, 3013, 3076, 3133, 3195, 3254, 3305,  
3349, 3394

‘ālem ( اَعْلَم ) kainat, bütün mahlukat, alem  
a. 278, 574, 891, 1015, 1187, 1979  
a.de 1025, 1188  
a.e 1018, 1128  
a.i 138  
a.ler 96  
a.lere 2225

alemi ilmül-yakın : kat'iyet ilmini en iyi  
bilen.

a. 35

‘aleynā ( اَعْلَيْنَا ) "bizim üzerimize olsun.,,  
a. 260

alım ( اَلِيم ) alacak, borç.  
a. 2266

alın-	(الين-)	alınmak, biri tarafından alınmak.
a.an	972	
'āli	(عالين)	yüce, yüksek.
a.	238	
'ali	(علي)	dört halifeden Hz Ali.
a.	1237, 1238, 1550, 1551, 1551, 1554, 1557, 1573 1574, 2830, 2832, 2834, 2875, 3032, 3046	
a.ye	1573	
'ālim	(غاليم)	alim, bilgin.
a.	255, 567, 1135, 1171, İK 594, 1459, 1658, 1732	
a.idı	2995	
a.ler	İK 375, 1134	
'aliyyül-murtaza	(علي المرتضى) Hz Ali.	
a.	31, 1564	
alkış	(القبيلين)	övme, övüş, dua.
a.	1762, 3228	
a.idur	1755	
allah	(الله)	Allah, tanrı.
a.	174, 508, 526, 528, 587, 594, 1200, 1208. 1474, 1989, 2312, 2493, 2648, 2681, 2850, 2918, 3026, 3027, 3135	
a.aa	437, 1003, 1262, 1279, 2460, 2475, 3221	
a.da	2540	
a.dan	3198	
a.dur	594, 816, 2649, 3137	
a.durur	3242	
a.ı	1450, İK 2873	
a.ıla	1108, 2926	
a.ına	1993, 3205	
a.inı	527	
a.uña	İK 1087	
almak	(المق)	alma.
a.	536	
	abdest almak :	abdest almak.
a.a	2321, 2338, 3103	
	intikam almak :	intikam almak.
a.	1068	
a.ı	724, 3194	
alt	(الت)	alt, aşağı.
a.ına	1599	
a.ında	1340, 1974, 2166, 2328, 2400	
a.indadur	1767, 2620	
a.indagı	904	
a.indagıları	2231	

a.ındağını 897  
a.ındağıya 552  
a.una 600

altıncı (التنحی) altıncı.(sıralama sayı  
sıfatı)  
a. 747

altı bin (التي بيك) altı bin. (sayı sıfatı)  
a. İK 281

altmış (التمش) altmış. (sayı sıfatı)  
a. 1049, 1053

altmış üç (التمش اويج) altmışüç. (sayı sıfatı)  
a. 1312

altun (التون) altın.  
a. 652, 658, 662, 674, 1373, 1904, 1945, 2058,  
2066, 2629, 2732, 3229, 3337  
a.dan 3170  
a.ı 653, İK 2776, 3238  
a.ını 984

'ām (عام) : seçkin insanlar.  
has u am  
a. 356, 2787, 2865, 3220

āmā (أعمى) kör.  
a. 3215  
a.yı 3222

aman (امان) fırsat.  
a. 72, 136, 194, 393, 800, 1276, 1321, İK 797, 1566  
1614, 2233, 2268, 3300

a'mal (اعمال) ameller, işler.  
a. 1469

'amel (عمل) amel, hareket, davranış.  
a. 291, 480, 566, 1055, 1171, 1176, 1522, 1668,  
1698, İK 1224, 1226, İK 1235, 1731, 1733,  
2002, 2358, 2784, 2784, 3023, 3028, 3264,  
3268, 3275, 3277

a.de 880, 1671  
a.den 838  
a.dür 1224  
a.ler 3274

amenna ve saddockna (امنا و صدقنا) "inandık ve kabul ettik.,  
a. 1214

'amīl	( عامل )	sebeb.
a.dürür	190	
'ammār	( عمار )	mamur eden, bayındırlaştırıcı
a.1	74	
'ammi	( عاقص )	amca.
a.	1759	
'amū	( عمو )	amca.
a.	481, 657, 1020, 1729, 1802, 1774, 1824, 2041, 2408, 2499, 2877, 2924, 3074	
ammu	( عم )	amca.
a.m	1497	
aḡ-	( اڭ, اڭي, اڭي, اڭي )	) anmak, hatırlamak.
a.	808, 1613	
a.armısın	1404	
a.asın	1263	
a.dı	3235	
a.ıcak	1647	
a.madılar	İK 1922	
a.maya	2596, 2598, 2660, 3150	
a.mazmısın	1596	
'anā	( عنا )	zahmet, meşakkat, güçlük.
a.	1980	
aḡan	( اڭان )	anan, zikreden.
a.lar	203	
a(n)+	( )	3.tek.kişi zamiri yönelme. durumu.
a.a (aḡa)	20, 24, 27, 62, 107, 117, 147, 203, 203, 228, 251, 252, 260, 265, 310, 344, 349, 363, 374, 384, 387, 394, 395, 402, 518, 544, 582, 665, 678, 678, 683, 690, 690, 696, 710, 753, 783, 860, 851, 883, 911, 912, 970, 976, 1031, 1048, 1090, 1102, 1135, 1197, 1207, 1211, 1240, 1246, 1246, 1299, 1326, 1349, 1352, 1354, 1387, 1470, 1484, 1545, 1552, 1552, 1554, 1577, 1617, 1634, 1640, 1645, 1668, 1669, 1672, 1707, 1724, 1784, 1804, 1808, 1811, 1821, 1831, 1834, 1842, 1890, 1891, 1900, 1930, 1932, 1989, 2152, 2165, 2260, 2312, 2314, 2320, 2443, 2446, 2504, 2526, 2555, 2564, 2569, 2606, 2626, 2627, 2659, 2667, 2674, 2690, 2694, 2697, 2722, 2723, 2726, 2746, 2747, 2751, 2777, 2777, 2800, 2825, 2852, 2865, 2874, 2897, 2935, 2966, 2967, 2975, 2997, 3057, 3082, 3123, 3144, 3151, 3158, 3166, 3168, 3168, 3175, 3217, 3217, 3223, 3223	

3227, 3233, 3241, 3243, 3277, 3289, 3325  
3364, 3369, 3376, 3380

a.da 8, 40, 309, 359, 366, 529, 579, 656, 762  
784, 801, 837, 852, 857, 942, 983, 1245,  
1376, 1411, 1432, 1497, 1510, 1K 1054  
1628, 1632, 1678, 1801, 1824, 1850, 1859  
1861, 1900, 1920, 2047, 2176, 2215, 2232  
2239, 2251, 2292, 2430, 2458, 2509, 2528  
2529, 1K 2043, 2631, 2652, 2657, 2791  
2792, 2796, 2800, 2823, 2824, 2865, 2867  
2980, 3030, 3063, 3090, 3105, 3118, 3164  
3174, 3282, 3345

a.dadur 2490, 3036, 3269

a.dan 260, 281, 294, 392, 538, 573, 583, 733,  
860, 869, 909, 910, 941, 979, 1103, 1143  
1163, 1918, 1947, 2008, 2102, 2146, 2148  
2152, 2159, 2219, 2305, 2325, 2445, 4568  
2676, 2784, 2815, 2864, 2904, 2907, 2955  
2994, 3050, 3070, 3247

a.dandurur 1254

a.1 20, 27, 35, 107, 115, 122, 159, 180, 194  
203, 254, 264, 319, 321, 321, 340, 395,  
417, 443, 473, 474, 519, 537, 638, 671,  
874, 907, 1104, 1104, 1150, 1152, 1154,  
1161, 1164, 1256, 1257, 1299, 1356, 1367  
1413, 1440, 1501, 1K 1004, 1557, 1569  
1578, 1601, 1621, 1K 1122, 1624, 1632  
1708, 1763, 1775, 1775, 1K 1279, 1783  
1856, 1799, 1811, 1827, 1832, 1862, 1895  
1901, 1908, 1914, 1935, 1987, 1988, 2021  
2025, 2034, 2041, 2059, 2106, 2113, 2114  
2115, 2154, 2158, 2174, 2174, 2176, 2177  
2208, 2295, 2327, 2528, 2531, 2596, 2638  
2675, 2677, 2682, 2689, 2691, 2749, 2840  
2846, 2862, 2869, 2884, 2895, 2906, 2978  
2986, 2990, 2994, 3035, 3038, 3056, 3061  
3093, 3095, 3115, 3218, 3240, 3269, 1K  
2862, 3318, 1K 2893, 3355, 3356

a.1da 3287

a.lar 1249, 1251, 1386, 1688, 1882, 2182, 2208  
2361, 2373, 2378, 2399, 1K 1915, 2406  
2408, 2625, 2841

a.lara 272, 479, 990 1358, 1381, 1475, 2380,  
2380, 2385, 2411, 2412, 2412, 2608, 2679  
2808, 2854, 2871

a.larda 1473  
a.lardan 287  
a.ları 274, 275, 2056, 2411, 3041  
  
a.larun 444, 578, 835, 906, 993, 995, 997, 1077,  
1183, 1751, 1755, 2381, 2402, 2464, 2511  
  
a.larundur 1251  
a.larunla 999, 1107, 1578, 1579  
  
a.nun 3, 37, 37, 37, 37, 37, 116, 378, 378,476  
506, 595, 595, 595, 595, 635, 639, 678,  
699, 721, 795, 989, 1026, 1027, 1041.  
1042, 1042, 1044, 1073, 1145, 1146,1148,  
1349, 1355, 1355, 1357, 1361, 1430, 1430  
1490, 1504, 1622, 1623, 1904, 1909, 1909  
1979, 2056, 2107, 2157, 2160, 2261, 2267  
2490, 2611, 2613, 2628, 2650, 2749, 2749  
2752, 2827, 2859, 2874, 2890, 2977, 3159  
3167, 3204, 3321, 3338, 3266, 3363

a.nunçün 521, 1050, 2213, 2221, 2501,  
a.nundur 37, 38, 3243, 3244  
a.nundurur 2014,

a.nunıla 10, 194, 299, 480, 504, 541, 682, 1856,  
1947, 2555, 2747, 3147, 3281

a.nuniçün 778, 1125, 1186, 1708, 2171, 3040, 3113,  
3223, 3327, 3331

a.nunla 261, 281, 364, 2725  
a.suz 2927

an - ( ان ) anmak.  
a.duğıdur 1273  
a.mayan İK 1096, 1595

ana ( اننا, انك ) anne.  
a. 1745, 1746, 1749, 1752, 1755, 1760, 1761,  
1762, 1764, 1767, 2168, 2169  
a.dan 2828, 2948  
a.m 1801  
a.muz 1082, 2951, 2955, 2959, 3088,  
a.muza 1379  
a.ñ 1339, 1596, 1754  
a.ña 1747, 1752, İK 1268, 2149, 2151, 2180, 2182  
a.ñuñ 1750  
a.r 521  
a.ru 2808  
a.sı 534, 1487, 1490, 1859, 2168, 2169, 2171,  
2173  
a.sın 2172  
a.sınuñ 2172

'anber ( عنبير ) güzel koku.  
a. 3239

ancak ( انجق ) ancak.  
a. 1828

ancılayın ( انجلاين ) onun gibi.  
a. 581, 2184, 3055

and ( اند ) and, yemin.  
a. 2161, 2366, 2366, 3263  
a.in 2161

añıl- ( اكيل- ) anılmak.  
a.a 208  
a.an 1268  
a.ur 207

añıl,cak ( اكلحق ) yavaşça.  
a. 2802

añılmağ ( اكلماع ) anılma.  
a.u IK 263

añla- ( اكله, اكله- ) anlamak.  
a. 344, 626, 830, 963, 1021, 1236, 1238, 1478  
1533, 1537, 1546, 1983, 2307, 2333, 2709,  
3019

a.di 430  
a.dum 783  
a.duñ 2757  
a.duñmı 1401  
a.gıl IK 364, 818, 826, 2071, 2974  
a.ki 328  
a.maz 2041  
a.r 479  
a.rısa 563  
a.sunlar 821, 1978  
a.yalum 2220  
a.yan 2024  
a.yasın 551, 2100

añsuzın ( انسوزين ) ansızın.  
a. 966, 1598, 1705, 1855, 1872, 1928

añur- ( انور- )  
a.ırdı 2611

'ar ( عار ) utanma, arlan-  
a. 2651, 2765, 3197

ara-	( اَر - اَره )	aramak.
a.	2764	
a.dılar	3104	
a.r	944	
ara	( اَره )	ara, arasında.
a.	187, 3219	
a.da	533, 654	
a.dan	1934	
a.larında	2797, 2798	
a.muzda	1378	
a.sında	997, 2327, 2333, 2448, 3039, 3266	
a.ya	83, 2733, 2733	
ara	( اَره )	yer.
a.dur	2715	
arab	( اَرَب )	arab halkından olan.
a.	130, 1244, 2894, 2911, 2919, 2921	
a.dur	2164, 2932	
ardo dili	134	
ard	( اَرْد )	yavaş, sakin.
a.	2805	
a.ına	183, 1152, 1166, 1562	
a.inca	3169	
a.umda	2330	
argun	( اَرغون )	yavaş, sakin.
a.	988	
arı	( اَرِي )	temiz, saf, arı.
a.	1922, 2338	
arid	( اَرِيْد )	temizlemek, arıtmak.
a.ı gör	730	
arif	( اَرِيف )	bilgi sahibi.
a.	3042	
armağan	( اَرْمَغَان )	armağan, hediye.
a.umdur	235	
arş	( اَرش )	arş, dokuzuncu gök.
a.	577, 2490, 2855	
a.a	233, 2851, 2853, 2854	
a.dan	2852	
a.ı	2488	
a.un	2856	
arşun	( اَرشون )	arşın.
a.	2622, 2633	
a.ıdı	2633	



art- ( ارت ) art- 90gal-  
a.di 785, 3102  
a.dukca 778  
a.sun 179

artuk ( ارتوق, ارتقى ) fazla, başka.  
a. 1933, 2439, 3050  
a.1 1278, 2671

artur- ( ارتور- ) artırmak, fazlalaştırmak.  
a. 168, 226, 272, 401  
a.mış 2786  
a.un 1360  
a.up 63

aru ( آرو ) arı, temiz, saf.  
a. 1942

aruk ( اروق ) arı, temiz, saf.  
a. 1783

arz ( عرض ) dünya, yeryüzü.  
a. 10  
arz.1 mahşer. 1370

arz ( عرض ) gösterme, arz etme.  
bildirmek, göstermek.  
arz eyle-  
a.a 2991  
a.me 2524  
a.riken 1479  
a.se 3205  
a.ye 3202  
arz id- bildirmek, göstermek.  
a. 1262 IK 1087  
a.ersin 2582  
a.eyidüm 1829  
a.icek 1031  
a.üp 2869

arzu ( ارزو ) istek.  
a. 119, 123, 810, 3048  
a.lar 3048  
a.n 1011  
a.n1 811  
a.s1 73  
a.sin 351  
a.sında 2194  
a.sını 2140

arzula- ( ارزولده ) arzulamak, istemek.  
a.rdı 3281

arzulamak ( ارزولمق ) arzulama.  
a.dur 3050

- as- ( اصر ) asmak.  
a.dılar 2625
- aşaf ( اصف ) süleyman peygamberin veziri  
aşaf sıfat: vezire uygun sıfatlı, vezir sıfatlı  
a. 241
- asân ( اسان ) kolay.  
a. 106, 1667, 2654
- asar ( اشار ) izler, nişanlar, alemetler.  
a.ı 1858, 2939  
a.in 3073
- aşhâb ( اصحاب ) sahabeler, dostlar.  
a. 1478, 2372, 2386, 2782
- ʿasî ( عاصي ) asi, emirdışına çıkan, (is-  
yan eden)  
a. 12, 1721, 2346  
a.ler 981, 1719  
a.lere 501  
a.leredür 7  
a.leri 46  
a.lericün 1718
- asîl ( اصل ) soylu.  
a. 1347
- asl ( اصل ) asil.  
a. 1669, 1732  
a.dur 793,  
a.da 68, 427  
a.ısın 1714  
a.ısa 1721  
a.uında 2031  
a.uı 1533
- aslan ( اسلان ) aslan.  
a.ı 2610
- asma<sup>t</sup> i ( اسمیت ) özel isim.  
a. 1675, 1707, 1717, 1725, 2893  
a.yem 1713
- assı ( اصص ) fayda menfaat.  
a. 63
- âsuman ( اسمان ) gök, sema.  
a. 18, 626, 2566
- aş ( آش ) aş, yemek.  
a. 2915  
a.ı 2916

aşağa ( آشفا ) aşağıya.  
a. 583, 583, 2561

‘āşık ( عاشق ) aşık.  
a. 620, 742  
a.a 1461, 2718  
a.adur 741

āşikār ( اشكار ) açık, belli, meydanda.  
a. 26, 258, 265, 281, 288, 343, 498, 628, 645, 757,  
758, 782, 960, 1037, 1051, 1372, 1413, 1417, 1886  
2008, 2040, 2442, 2647, 2679, 2770, 2839, 2675,  
2986

āşikāre ( اشكاره ) açıkça.  
a. 9

āşinā ( اشنا ) tanıdık, bildik.  
a. 2738, 2881, 3344

āşufte ( اشفتد ) çilginca seven, perişan  
halde olan.  
a. 1806

at ( ات ) at.  
a. 1933, 3164  
a.in 161  
a.ina 1196, 2753  
a.unı 174

at ( ات- ) atmak.  
a.an 2601  
a.ar 1166  
atı vir-  
a.di 3372  
a.magıl 1169

ata ( آتا ) baba, ata.  
a. 1669, 1672, 1745, 1746, 1746, 1749, 1752,  
1755, 1760, 1761, 1762, 1764, 1845, 2170,  
2212

a.larum 2618  
a.m 1795  
a.mı 1798  
a.η 1339, 1747, 1748, 1752, 2145, 2147, 2149,  
2152, 2182, 2184

a.ηı 24  
a.ηuη 1750, 2181  
a.sı 534, 1481, 1835, 1839, 1846, 1862  
asına 1844  
a.sını 148

'atā ( عطا ) bağışlama, ihsan.  
a. 117, 148, 1259, 2294, 2301, 2849, 2914

atalu ( آتالو ) babası olan, babalı.  
a. 1379

atlu ( آتلو ) atlı.  
a. 1928, 1936

āvāz ( آواز ) feryad, ses.  
a. 1507, 1678, 1773, 2931, 2980, 2983  
a.1 700, 782, 785  
a.1n 3382  
a.1n1 699

āvāre ( آواره ) serseri, boş gezen, işsiz.  
a.sın 80

'avrat ( عورت ) kadın, zevce.  
a. 296, 296, 308, 1348, 1351, 1353, 1355,  
1356, 1387, 1505, 1540, 2778, 3214  
a.1 1349, 1352, 1354, 1509, 2949  
a.1da 910  
a.um 1495  
a.um1la 2795  
a.un 1357, 1492, 1509

avuç ( آوچ ) avuç, aya.  
a.1na 1919

ay ( آیی ) ay, kamer.  
a. 452, 1676  
a.dan 2858  
a.1n 421  
a.1nun 1794

aya ( آیا ) avuç.  
a.

ayak ( آیی ) ayak.  
a. 86, 92, 616, 2426  
a.a 555, 3189  
a.1 1767  
a.1na 1750  
a.1ndadur 158  
a.1n1 1750  
a.lara 3193  
a.um 2328

'ayal bend ( عیال بند ) kör.  
a. 3230  
a.idi 3226  
a.sın 3231

'ayān (عِيَان) belli, açık, meydanda.  
a. 410, 497, 500, 519, 688, 747, 800, 820, 900, 962  
1084, 1131, 1300, 1K 824, 1418, 1434, 1461, 1520  
1857, 1973, 1975, 2049, 2101, 2494, 2593, 2593,  
2626, 2716, 2788, 2830, 2959, 3011, 3020, 3201,  
3210, 3212

ayat (آيَات) Kur'anın cümleleri.  
a. 32, 1100  
a.1 1212  
a.in 784

'ayb (عَيْب) kusur, noksan, eksiklik,  
çirkinlik.  
a. 2974  
a.in 460  
a.in1 2262

aydın (أَيْدِن) aydınlık, ışık, parlaklık.  
a.1 1428  
a.d1 1676

ayet (آيَات) ayet, Kur'anın herhangi  
bir cümlesi.  
a. 784, 799, 2781  
a.de 2777  
a.dür 2042  
a.i 10, 2038, 2785

ayır- (أَيِّر-) ayırmak.  
a.an 1712  
a.masum 935

'ayn'ül-ḥayāt (عَيْنِ الْحَيَاتِ) a. 1182

'ayn'el-yakīn (عَيْنِ الْيَقِينِ) gözüyle görmüş gibi kati.  
a. 35, 1180

ayırıcı (أَيِّرِجِي) ayırıcı, ayıran.  
a.durur 372

ayrıl- (أَيِّرِل-) ayrıl-  
a.am 669  
a.dum 1947  
a.maya 1103  
a.ur 2802

ayrılmag (أَيِّرِلْ-) ayrılmak  
a.a 2325

ayru (أَيِّرُو) ayrı  
a. 666, 1103, 1210

ayruk ( آيروق ) başka, diğer.  
a. 1393, 1438, 2041, 3044  
a.dan 3251  
a.in 3080

ayrukda- ( آيرقده ) dışlamak, bırakmak.  
a. 3042

'āyşe ( عايشه ) Hz Muhammedin kızı.  
a. 1072, 1073, 1074, 1082, 1193, 2948, 2951, 2955  
2959, 3088, 3094  
a.ye 1071, 3091

az ( از ) az.  
a. 636, 670, 723, 768, 1257, 1259, 1938, 2273,  
2336, 2471, 2497, 2500, 2505, 2545, 2868,  
2872  
a. 2325, 2325, 1K 2889  
a.i 1915  
a.in 330

az- ( از- ) azmak, yoldan çıkmak.  
a.a 998  
a.dılar 2407  
a.ma 2878  
a.maya 1041  
a.up 853

a'za ( اعضا ) azalar, üyeler.  
a.yı 893

'azāb ( عذاب ) azap, ceza, işkence.  
a. 1579, 1641, 1837, 2273, 2509, 2954  
a.i 2947, 2953  
a.in 2946, 3011, 3269  
a.indan 2944, 2949, 2950, 2952, 2958, 2960  
a.undan 772

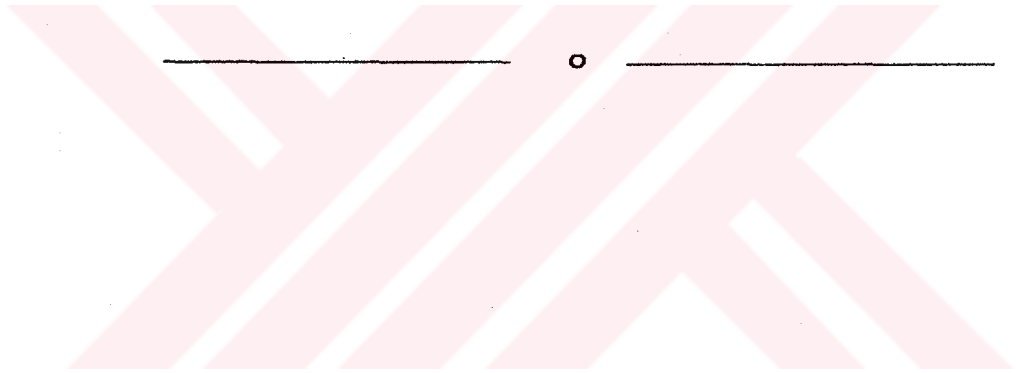
azā d ( آزاد ) hür, kurtulmuş, köle olmayan  
a. 668, 694, 704, 711, 1172, 1802, 1923, 1942, 1943  
2242, 2270, 2276, 2280, 2745, 3384

azadlık ( ازادلىك, ازادلىق ) bağımsızlık.  
a. 668, 693, 3387

a'zam ( اعظم ) büyük, en büyük.  
ism-i azam  
a. 367, 380, 384, 394

- azdur- ( از دور - ) azdırmak.  
a.a 1104, 2373  
a.amadı 2375  
a.amaduk 2379  
a.dılar 2406  
a.un 2402
- azdurmağ ( از دور ماف ) azdırma.  
a.a 2381, 2387, 2391
- azgun ( از غون ) azgın.  
a.lar 2374
- azık ( ازق ) yiyecek.  
a. 1075
- azırğa- ( از ارغا - ) az görmek, azımsamak,  
önemsememek.  
a.rum 2105  
a.rsın 2106
- azim ( عظیم ) büyük, ulu, iri.  
a. 20, 1159  
azimü l kayımç : yüce ferman.  
a.256
- azimet ( عزیمت ) büyüklük, ululuk.  
a.118
- aziz ( عزیز ) muhterem, sayın, aziz,  
sevgili.  
a. 138, 338, 767, 913, 1035, 1291, 1518, 1657  
1674 1681, 1871, 1909, 1179, 2240, 2252, 2295  
2344, 2414, 2445, 2538, 2645, 2815, 2909, 3342  
3362  
a.i 2437  
a.ler 285  
aziz i muhterem : saygın kimse.  
a. 561  
aziz i muteber. : hatırı sayılacak.  
a. 285, 503, 746, 2533, 2720, 2948, 3083, 3316
- azm ( عزم ) kasıt, niyet, karar.  
a. 2942  
a.in 2350  
azm id- : azmetmek.  
a.üp 163
- azmağ ( از ماف ) azmak.  
a.a 2615
- azra'il ( عزرائیل ) ölüm meleği.  
a. 2330

azug ( أزوع ) azık, yiyecek.  
a.um 68, 1697  
a.uŋ 334, 809





**bab** ( باب ) fasıl, kısım, bölüm.  
babı bab : bölüm bölüm.  
b. 3155, 3155  
bab ı şiybe :  
b. 2431  
feth-i bab :  
b. 2248  
b.ına 1531, 3099  
b.ında 1128, 3098

**baba** ( بابا ) baba.  
b. 2080

**ba'd ezin** ( بعد ازین ) Bundan sonra, bundan böyle  
b. 2399

**ba'dad** ( بغداد ) Bağdat.  
b. 2111

**bağ** ( باغ ) bahçe, büyük bahçe, bağ.  
b. 73, 2058  
b.a 3368  
b.in 26  
b.ına 1443, 1443, 2433  
b.inuñ 1436  
b.larından 1608  
b.uñ 1436, 2098

**bağçe** ( باغچه ) bahçe.  
b.73, 2058

**bağışla-** ( باعشلا ) bağışlamak.  
b. 275, 2819  
b.dı 394, 541,  
b.dum 704, 770, 770, 879, 1831, 1846, 2282  
b.dugum 2581  
b.gıl IK 190, 227, 245, 262  
b.mış IK 266  
b.r 877  
b.sun 264  
b.ya 681  
b.yam 715, 2871

**bağla-** ( باغلا ) bağlamak.  
b. 1319  
b.gıl 1262  
b,mışdur 88, 2019  
b.yan 621, 1592  
b.yup 1878

bağlan-	( بفلاڭ - )	bağlanmak.
b.a	1443	
b.up	854	
bağlu	( بعلو )	bağlı.
b.	92, 1912	
bağr	( بفر )	bağr, göğüs, yürek.
b.un	1825	
baha	( بها )	değer, paha.
b.	54	
bahil	( بخيل )	hasis, cimri, tamahkar.
b.	641, 644, 646, 647	
b.ler	640, 642	
b.lere	736	
b.se	733	
bahillik	( بخيلو )	cimrilik.
b.	2498	
bahl	( بخل )	cimrilik.
b.	735.	
b.i	734, 2136	
b.ile	736	
bahl ü hased	( بخل حسد )	cimrilik ve hasetlik.
b.	2702	
b.	3272	
bahr	( بحر )	deniz.
b.	2490	
b.ına	1013, 1311, 1453	
b.inı	915	
d.ısın	1013	
b.un	1527	
bağs	( باعس )	bahis, konu.
b.	1134, 1139	
b.idur	2109	
b.inün	2109	
bağs	( باعس )	bağış, ihsan.
b.inı	1277	
baht	( باحت )	kader, talih, kısmet.
b.	73	
b.u	2341	
bahtiyar	( باختيار )	bahtiyar, mutlu.
b.	709, 1219, 1265, 1287, 1331	

bahtlu (بختلو) talihli, kısmetli.  
b. 286, 419, 891, 1009, 1039, 1046, 1080, 1943,  
2254, 2678, 2686, 2772, 2980, 3163, 3263, 3339

ba'id (بعيد) uzak, irak.  
b.269, 2102, 2122, 2347

bak- (بک) bakmak.  
b. 56, 3157  
b.a 2151, 3151  
b.an 2703  
b.alı İK 2653  
b.ar 835  
b.aram 90  
b.ardı 2626  
b.dı 317, 922, 2416  
b.dum 1924  
b.masa 2308  
b.maya 1136, İK 1017, 2311.  
b.sa 1243  
b.san 1243  
b.up 1632

bakî (باقی) sürekli, devamlı, baki, daima  
b. 11, 38, 270, 274, 594, 609, 1312, 1313, 2196  
2359, 2770, 2815, 3006  
b.dür 2781, 3303  
b.si 1311  
b.sini 683  
baki ol- : daimi olmak.  
b.sun 170

balık (بالیق) balık.  
b. 587, 588, 589  
b.a 589  
b.un 588

bâliğ (بالغ) yetişkin, bülüğe eren.

baña (بنا) 1. kişi zamiri yönelme durumu.  
b. 6, 60, 63, 66, 105, 108, 108, 135, 335, 336, 342  
342, 343, 348, 349, 360, 375, 382, 384, 385, İK  
378, 446, 577, 666, 670, 672, 707, 769, 773, 791  
791, 837, 860, 871, 876, 877, 879, 983, 984, 1048  
1074, 1087, 1089, 1089, 1091, 1092, 1093, 1093,  
1094, 1138, 1154, 1180, 1203, 1362, İK 775.  
1376, 1381, 1382, 1386, 1490, 1554, 1559, 1561,  
1568, 1624, İK 1193, 1694, İK 1208, 1788,  
1789, 1791, 1791, 1793, 1805, 1808, 1809, 1809,  
1810, 1813, 1815, 1817, 1829, 1840, İK 1343,  
1850, 1900, 1900, 1905, 1924, 1929, 1931, 1943,  
1944, 1947, 2006, 2036, 2038, 2052, 2053, 2056.

2059, 2130, 2178, 2213, 2226, 2226, 2437, 2440,  
2503, 2540, 2541, 2541, 2592, 2641, 2741, 2833,  
2896, 2897, 2903, 2804, 2923, 2927, 2928, 2931,  
2950, 2953, 2958, 2965, 3027, 3043, 3047, 3080,  
3116, 3117, 3144, 3157, 3162, 3232, 3292, 3313,  
3317, 3340, 3381, 3381

bar	( بار )	tanrı, Allah.
b. 1433		
barış-	( بارش )	barışmak.
b.ur 524		
barh	( برخ )	ev, bark.
b. 71		
bārī	( بارئى )	hiç olamazsa, bir kere.
b. 1017, 1630		
bāri	( بارئى )	yaratan, yaratıcı.
b. 405		
bari yi bünyad		: yeri göğü yaratan.
b.inı 1017		
bark	( برق )	bark, parlaklık, ışık.
bark urmak		: parıldamak, parlaklık, ışık.
b.ur 2117		
barmağ	( برصغ )	parmak.
b.in 1544		
b.ları 2992		
b.larum 2990		
bas-	( باصر )	basmak.
b.acak 583		
b.dı 582		
b.dılar 1859		
b.up 1456		
başra	( بصره )	Basra.
b. 3034		
b.dan 1785		
b.ya 3035		
baş	( باش )	baş.
b. 86, 123, 149, 1525, 2426, 2744, 3306		
b.a 245, 896, 897, 1007, 1625, 1873, 1957, 2284		
b.da 557, 666		
b.dan 184		
b.i 1729		
b.in 175, 2561		
b.ina 11, 178, 1044, 1787, 2738		
b.indä 1705, 1786, 1838		

b.inı 162, 1040, 1709, 2561  
b.idi 3227  
b.lara 96  
b.ların 2852  
b.um 74, 1851  
b.uma 1921, 1928  
b.umi 49  
b.un 1809  
b.una 406, 495, 823, 1533, 1535, 2024, 2742, 3127  
b.undadur 2621  
b.unı 2740, 2740

başlu ( باشلو ) başlı.  
b. 92, 1729

başar- ( باشتر- ) başarmak.  
b.amaduk 2379  
b.imassız 2396  
b.madılar 2388  
b.maduk 2377, 2390

başla- ( باشلا- ) başlamak.  
b. 283, 2621  
b.dı 354, 921, 1100, 1824, 2306, 2615, 3174, 3294  
b.dılar 2623, 2853  
b.dum 358, 784, 2929, 2979, 2981, 2983  
b.dun 3184  
b.mişıdum 129  
b.ram 2325  
b.rısa 155  
b.ya 298, 2366, 2888  
b.yup 2956

batıl ( باطل ) boş, beyhude, yalan, çürük  
b. 738, 3111  
b.ı 364

bay ( باي ) zengin.  
b. 452, 657, 1225, 3243  
b.a 2920, 3074  
b.ıla 1085  
b.ına 2019  
b.lara 1120  
b.lardan 3090  
b.ları 1119  
b.larıla 1077

bayığı ( بايغين ) adi, bayığı.  
b. 1395  
b.dur 1409

bayığ ( بايغين ) açık, belli aşikar.  
b. 1512

bayram	( بېرام )	bayram.
b. 1958, 1969		
bazar	( بازار )	pazar, 9arşı.
b. 3232		
ba'zı	( بعض )	bazı, kimi.
b.lar 308		
b.ları 307		
be	( به )	kelimelere e halini veren farsça edat.
b. 1314		
becid	( بحیل )	gerçek, ciddi.
b. 1355		
bedā	( بدا )	
b.ya 305		
beden	( بدن )	vücut, beden.
b. 350, 917		
bed-nam	( بد نام )	kötü namlı, kötü isimli.
b. 1585		
bedr.	( بدر )	ay.
b. 1887		
bedr-i münir		: ışıklı ay.
b. 501, 1025, 1025, 2669, 2951, 3140		
beg	( بد - )	bey.
b.den 907		
b.idür 263		
b.ler 263, 906, 1688, 2636		
b.leri 270, 2013		
b.lerin 227		
b.ün 1096		
beğayet	( بعایت )	çok, pekçok, aşırılı.
b. 68, 748, 1072, 1990, 2666, 2774, 2792, 3033, 3084		
3311		
begen-	( بگت - )	begenmek.
b.di 430		
b.enler 2586		
b.meye 3156		
b.meyen 2946		
b.ürse 216		
behl	( بخل )	lanet, nefret.
b. 2611		

beḳā ( بقا ) kalıcı, dayim.  
b.sidür 908, 910, 911  
b.siz 950

bekle- ( بکله ) beklemek.  
b. 1330  
b.yen 492

bel ( بل ) bel.  
b.ine 2988

bela ( بېلا ) bela, derd.  
b. 60, 1044, 3066, 3309  
b.dan 1045  
b.var 883  
b.yı 744

belgilü ( بېلگلو ) belli.  
b. 439, 587, 1673, 1810, 1856, 2569, 2681, 2793,  
2953, 3290, 3299

belh : şehir adı, Belh şehri.  
b. 1776

belhi : Belh şehrinde olan Belhli  
b.dür 1779

belki ( بېلكه ) belki.  
b. 767

bellü ( بېللو ) belli.  
b. 100, 109, 230, 258, 497, 498, 757, 900, 962,  
1131, 1167, 1251, 1300, 1344, 1413, İK 824,  
İK 828, 1433, İK 845, 1520, 2049, 2101,  
2788, 2890, 3213

b.dür 607, 642, 1872, 2219, 3001, 3195, 3246, 3300

ben ( بن ) ben I. kişi zamiri.  
b. 52, 58, 62, 95, İK 190, 180, 332, 359,  
359, 371, 372, 387, 390, 391, 468, 630,  
692, 777, 780, 790, 791, 850, 868, 875,  
877, 918, 983, 1090, 1093, 1094, 1097, İK  
507, 1154, 1164, 1295, 1297, 1297, 1299,  
1299, 1358, 1359, 1369, 1371, 1375, 1375,  
1377, 1489, 1490, 1491, 1493, 1501, 1501,  
1510, 1511, 1558, 1559, 1562, 1575, 1691,  
1622, 1627, 1632, 1693, 1713, 1725, 1778,  
1784, 1797, 1795, 1814, İK 1319, 1819,  
1820, 1821, 1829, 1831, 1832, 1847, 1848,  
1849, 1904, 1909, 1910, 1913, 1914, 1918,  
1928, 1930, 1932, 2001, 2002, 2007, 2046,  
2046, 2060, 2060, 2072, 2105, 2114, 2116,  
2213, 2215, 2215, 2217, 2219, 2268, 2282,  
2329, 2329, 2333, 2437, 2438, 2451, 2455,  
2457, 2458, 2462, 2497, 2501, 2504, 2524,

2577, 2638, 2649, 2679, 2736, 2740, 2743,  
2744, 2748, 2801, 2846, 2871, 2874, 2897,  
2897, 2895, 2901, 2905, 2921, 2925, 2966,  
2972, 2978, 2983, 2989, 3026, 3035, 3044,  
3046, 3051, 3054, 3055, 3055, 3056, 3057,  
3057, İK 2593, 3064, 3120, 3163, 3191,  
3231, 3240, 3241, 3244, 3288, 3214, 3229,  
3331, 3336, 3355, 3357, 3360, 3380, 3380,  
3382

b.de 783, 2498, 2539, 2539, 2619, 2904, 3038,  
3115, 3318

b.den 461, 468, 701, 925, 1830, 1837, 1843, 1902  
2273, 2481, 2496, 2497, 2504, 2507, 2556,  
2639, 2911, 1916, 3244, 3259

b.i 56, İK 159, İK 162, İK 165, 94, 376, 668  
668, 682, 711, 772, 792, 849, 865, 920,  
1074, 1098, 1102, 1360, 1366, 1460, 1563,  
1620, 1693, 1695, 1700, 1712, 1783, 1795,  
1797, 1806, İK 1316, 1854, 1908, 1918,  
1943, 2002, 2072, 2074, 2173, 2226, 2270,  
2277, 2276, 2438, 2540, 2541, 2551, 2743,  
2897, 2917, 2921, 3037, 3043, 3086, 3087,  
İK 2659, 3121, 3121, 3216, 3217, 3314,

b.üm 47, 216, 216, 218, 235, 692, 704, 1298,  
1703 İK 2563, 2211, 2330, 2440, 2563,  
2913, 3111, 3359

b.ümçün 2179, 2269  
b.ümdürür 1296  
b.ümile 1815, 3317  
b.ümle 797  
b.ven 2590

benam ( بنام ) namlı, ünlü.  
b. 28, 1571, 3154

bencileyin ( بنجلیت ) benim gibi.  
b.ik 1200, 2639

bencilik ( بنجلیق ) bencilik.  
b. 646

bend ( بند ) bağ, rabita.  
b.idi 3226  
b.ile İK 165

bende ( بندہ ) kul, köle.  
b. 147, 152  
b.dür 261



bendeş	( بڭدش )	benzer, eş.
b. 1188		
b. 1025		
beni adem	( بنی آدم )	Adem oğulları.
b. 3354		
beni isra'il	( بنی اسرائیل )	israil oğulları Yahudiler.
b. 3279		
benlüg	( بن لڭ )	benlig.
b.i 3190		
b.ün 2248		
benz	( بڭز )	beniz, surat.
b.i 2929		
benze-	( بڭز - )	benzemek.
b.meye 1485		
b.mez 3378		
b.mişsin 1484		
b.r 1482		
ber	( بر )	üzere veçhile.
ber güzin	:	
b. 903, 1025, 1025, 1478, 2782		
ber hemin	:	ehemmiyetle.
b. 41, 113, 890, 1012, 1065, 1524, 1591, 1877, 2131		
2943, 3176, 3254, 3349		
berhudar	:	mesut olan, berhudar olan.
b. 179		
ber hüda	:	Allah ile.
b.77, 93, 167, 223, 764, 764, 2541, 3041, 3316		
beraber	( برابر )	beraber.
b.dür 2968,		
berat	( برات )	rütbe, nişan ve imtiyaz verildiği bildirilen ferman
b. 2066		
b.i 2067		
berazer	( بزازر )	birader, erkek kardeş.
b. 978		
bere	( بیره )	
b.3100		
beri	( بری )	beri, bu yana.
b. 619, 733, 2082		

berikdür ( بيريكر ) biriktirmek.  
b. 1109

berk ( برك ) sıkı, kuvvetli, sağlam.  
b.407, 427, 564, 598, 727, 951, 1005, 1062, 1108,  
1520, 2194, 2383, 2398, 2478, 2462, 2638, 2708,  
2989

berkit- ( بركيت ) sağlamlaştırmak, pekiştir-  
mek.  
b. 1062, 1305, 1898  
b.e 2010  
b.esin 2467  
b.ir 2397  
b.üp IK 724, 2087  
b.ürsen 2751  
b.diler 478

berü ( برو ) beri. ( .... den beri )  
b. 454, 562, 1163, 1163, 1602, 1624, 2035, 2141,  
2808, 2922  
b.dür 2832

berye ( بريد ) yer, ismi.  
b.de 2894, 2928

besle- ( بيلد ) beslemek.  
b.dügün 1599

beş ( بيش ) beş.  
b.IK 380, 417, 446, 450, 455, 457, 468  
b.i 423  
b.ün 450

beşinci ( بيلنجي ) beşinci.  
b. 461, 627  
b.si 453

beşaret ( بشارت ) müjde.  
b. 1773, 1774, 1912  
b.dür 1656

beşir ( بشير ) müjde getiren, müjdeci.  
b. 21

beş yüz ( بيش يوز ) beş yüz.  
b. 581

beter ( بتر ) daha kötü.  
b. 1838

beyaban ( بيابان ) göl, sahra.  
b.lar 2427

- beyân** ( بیان ) anlatma, bildirme, açık söyleme.  
b. 410, 497, 494, 500, 514, 630, 688, 747, 900, 962  
1131, 1300, İK 824, İK 828, 3031, 3166, 3201,  
3210, 3213, 3312  
**beyan eyle-** : bildirmek.  
b. 1976
- beyhūde** ( بیهوده ) boş, beyhude.  
b. 2659
- beyt** ( بیت ) beyit.  
b. İK 281
- beyt** ( بیت ) mesken, ev, oda.  
b. 2859  
**ehl-i beyt** : Peygamber efendimizin ev halkı ve Hz. Ali Soyundan gelenler.  
b.ine 2730  
b.ini 909  
b.ün 945
- beyyināt** ( بیّنات ) deliller, şahitler, tanıklar.  
b. 32, 418
- bezl** ( بذل ) cömerdlik, bol kol verme, saçma.  
b.189
- bezm** ( بزم ) meclis, toplantı.  
b.ine 150, 253
- bıcağ** ( بیجاغ ) köşe, bucağ.  
b.a 1632
- bıcağ** ( بیچاغ ) bıcağ.  
b.ı 1562
- bık-** ( بک- ) bıkmaq.  
b.madı 689
- birak-** ( براق- ) birak-  
b. 606, 1286, 1845, 3190  
b.dı İK 113, 2691, 2911  
b.dılar 2688, 2689  
b.up 164  
b.ur 183
- bi** ( بی ) (-sız, -siz) yokluk anlamı

veren Arapça ön ek.

- bi-adet** : sayısız, sınırsız.  
b. 2081
- bi-aman** : amansız.  
b. 358, 525, 2233
- bi-çare** : çaresiz.  
b. 1562
- bi-din** : dinsiz.  
b. 1158
- bi-güman** : şüphesiz.  
b. 18, 313, 626, 1276, 2390, 2519, 3001
- bi-haber** : habersiz.  
b. 1681, 1706, 1796, İK 1300, 2247, 2898
- bi-hadi** : kendinden geçmiş, bayılmış.  
b. 1706, 1786, 1835
- bi-hüner** : hünersiz, beceriksiz.  
b. 122
- bi-karar** : kararsız.  
b. 781
- bi-kayıd** : kayıtsız, ilgisiz.  
b. 979
- bi-kıyas** : kıyas edilemeyecek olan.  
b. 2629
- bi-muhaba** : korkusuz, çekinmeden.  
b. 86
- bi-nasib** : nasibsiz, kısmetsiz.  
b. 2507
- bi-neva** : nasipsiz, zavallı.  
b.lar 102
- bi-nihayet** : sınırsız, hadsiz.  
b. 67
- bi-riya** : riyasız, gerçek.  
b. 637, 801, 932, 1588, 2419, 2466, 2719, 3115
- bi-sebat** : sebepsiz.  
b. 114
- bi-taleb** : istemeden.  
b. 114, 115

bi-tekellüf: teklifsizce.  
b. 358

bi-ümid : ümitsiz, çaresiz.  
b.den 1701

bi-vefa : vefasız.  
b. 611  
b.dur 2191

bi-zeval : fani geçici olmayan.  
b. 225

biç ( بیچ ) dolaşık, karmaşık.  
b. 383

biçāre ( بیچاره ) çaresiz, biçāre.  
b. 696, 780  
b.nün 1558

biçmek ( بیچمک ) biçmek.  
b. 2903

bidāt ( بدعت ) dinin aslında olmayıp son-  
radan çıkartılan adetler.  
b.i 2407

bigi ( بیگی ) gibi.  
b. 165, 1337, 1337, 1355, İK 845, 2201, 2391,  
2496  
b.yem 107

bî-kar ( بیکار ) işsiz, bekar.  
b. 1710, 1785, 1921

bi külli ( بیکللی ) hepsiyle, birlikte.  
b. 24, 2499

bil ( بیل ) bel.  
b. 1592, 2019  
b.i 1262  
b.ine 2780

bil- ( بیل- ) bilmek.  
b. 297, 373, 391, 644, 770, 900, 961,  
1103, 1181, 1413, 1433, 1583, 1614,  
1616, 1638, 1650, 2128, 2568, 3019  
b.di 24, 2839, 2921  
b.diler 977, 2807  
b.düm 873, 1790, 1801, 1817  
b.dün 604, 611, 882, 1120, 1228, 1735,  
1789, İK 1316, 2084, 2973, 3010, 3011

b.dügince	447
b.dügüme	865
b.e	786, 1914, 2850, 3229, 3288
b.eler	200
b.elüm	2890
b.eme	1850
b.en	947, 1957, 2352
b.enler	3155
b.esin	369, 1192, 1289, 1533, 2725, 2725, 3078
b.eydi	151
b.eyidüm	2500
b.eyin	2833
b.eyüm	692, 1381, 2212, 2975
b.gil	1167, 1365
b.imedüm	1154
b.medüm	1897
b.medünüz	2846
b.megil	2493
b.meye	2660
b.meyen	2190
b.meyenlerdür	1885
b.mez	1145, 1915, 2245
b.mezem	58, 1725, 1927, 1932, 2336
b.mezin	926
b.mezidüm	1560
b.meziken	1586
b.mezmisin	2897, 2902
b.mezmiyüz	712
b.mezüz	2394

**bilmeze ur- : bilmezlikten gelmek.**

b.ayıdum	2901
b.mişem	107
b.seyidüm	924
b.sin	1777, 2932
b.ümez	761
b.ün	1104, 1251, 1605, 1646, 1893, 2042, 2398, 2455, 2503, 2817
b.ünüz	2534
b.üp	2760
b.ür	100, 181, 1K 375, 1146, 1958, 2041, 2648, 3185, 3222
b.ürem	44, 57, 67, 1799, 2328, 2330, 2846
b.ürisem	2901
b.ürler	2787, 3001
b.ürmisin	1153, 1402, 1405, 1931, 2054
b.ürsin	229, 488, 1066, 1111, 1338, 1457, 1868, 1869, 3006, 3052
b.ürüs	463

bilā d

( بِلَا )

memleketler, şehirler, kasabalar.

b. 1014

bildür-	( بيلر )	bildirnek.
b.	500	
b.di	2075, 2235, 2299	
b.e	1815	
b.üp	2806	
bile	( بيله )	birlikte, eş.
b.	305, 504, 505, 614, 714, 852, 1471, 1480, 1496 1579, 1649, 1913, 1914, 2055, 2310, 2777, 2811 2965, 2966, 3229	
b.dür	901	
bile-	( بيله )	bilemek.
b.düm	693	
b.dün	691	
b.r	1994	
bilin-	( بيلن )	bilinmek, tanınmak.
b.medi	968	
b.mez	122	
bilış	( بيلن )	tanıdık, dost.
b.	726, 2900	
b.ün	725	
bilışlik	( بيلنلك )	tanışlık, dostluk.
b.	1728	
bil-ittifak	( بالاتفاق )	beraberce, el birliğiyle.
b.	2848, 3107	
bilü	( بيلو )	bilgi.
b.	548, 828, 1000, 1132, 1170, 1281, 1341, 1529, 1549, 1816, 2012, 2181, 2621, 2658, 2772	
b.siyle		
b.	2589	
bim	( بيم )	koru, tehlike.
b.	2418, 2619	
bin	( بن )	oğul, oğlu.
b.	1344, 1759	
bin	( بلك )	bin, sayı sıfatı.
b.	263, 674, 1115, 1116, 2615, 2616, 2622, 2628, 2631, 2637, 3167	
bin-	( بن )	binmek.
b.dünse	1329	
b.meye	1196	
b.ür	535, 536	

bir

( / )

bir, herhangi bir.

b.

23, 23, 52, 61, 63, 1K 151, 74, 1K 163, 87,  
103, 107, 121, 124, 129, 135, 136, 157, 180  
191, 285, 285, 292, 305, 314, 315, 317, 318  
319, 321, 326, 329, 331, 331, 1K 302, 341  
341, 346, 347, 1K 322, 362, 364, 382, 383  
402, 1K 423, 427, 428, 428, 452, 460, 460  
462, 462, 489, 495, 503, 506, 516, 518, 532  
533, 550, 579, 579, 584, 587, 634, 635, 648  
649, 651, 654, 654, 656, 682, 688, 690, 690  
702, 726, 746, 759, 762, 762, 763, 763, 784  
788, 789, 791, 798, 799, 799, 817, 834, 847  
848, 850, 852, 856, 874, 876, 869, 893, 908  
916, 916, 921, 922, 931, 933, 950, 958, 963  
966, 967, 973, 978, 980, 980, 1002, 1010,  
1025, 1026, 1079, 1083, 1087, 1087, 1089,  
1099, 1100, 1102, 1103, 1123, 1129, 1135,  
1144, 1148, 1151, 1151, 1151, 1152, 1172,  
1188, 1194, 1208, 1218, 1244, 1253, 1307,  
1346, 1347, 1350, 1351, 1363, 1365, 1367,  
1372, 1373, 1387, 1405, 1422, 1434, 1479,  
1479, 1480, 1489, 1505, 1507, 1511, 1533,  
1542, 1552, 1557, 1601, 1617, 1620, 1621,  
1623, 1632, 1640, 1665, 1676, 1678, 1679,  
1785, 1786, 1728, 1766, 1771, 1774, 1773,  
1799, 1804, 1805, 1808, 1811, 1812, 1843,  
1845, 1851, 1852, 1855, 1856, 1874, 1877,  
1894, 1895, 1900, 1902, 1903, 1904, 1904,  
1905, 1914, 1919, 1920, 1921, 1928, 1937,  
1944, 1970, 1987, 1988, 1992, 1997, 1998,  
1999, 2022, 2042, 2043, 2044, 2051, 2051,  
2052, 2062, 2063, 2063, 2064, 2066, 2066,  
2103, 2109, 2112, 2112, 2117, 2143, 2143,  
2156, 2157, 2161, 2161, 2164, 2166, 2209,  
2209, 2246, 2246, 2256, 2256, 2259, 2261,  
2264, 2265, 2269, 2275, 2284, 2292, 2319,  
2322, 2332, 2381, 2384, 2386, 2389, 2404, 1K  
1922, 2428, 2428, 2436, 2439, 2442, 2445,  
2456, 2456, 2459, 2504, 2533, 1K 2059,  
2552, 2553, 2553, 2554, 2577, 2580, 2582,  
2583, 2608, 2621, 2635, 2634, 2637, 2637, 1K  
2170, 2642, 2667, 2668, 2670, 2670, 2671,  
2673, 2674, 2675, 2680, 2683, 2684, 2684,  
2686, 2687, 2688, 2688, 2693, 2694, 2694,  
2697, 2714, 2716, 2718, 2720, 2721, 2726,  
2729, 2731, 2731, 2731, 2733, 2733, 2738,  
2748, 2775, 2785, 2786, 2790, 2791, 2793,  
2795, 2796, 2797, 2800, 2801, 2801, 2802,  
2810, 2838, 2843, 2856, 2857, 2863, 2863,  
2865, 2870, 2872, 2888, 2890, 2890, 2891,  
2891, 2891, 2894, 2894, 2895, 2915, 2920,  
2922, 2927, 2931, 2931, 2934, 2949, 2953,  
2962, 2964, 2973, 2974, 2980, 2982, 2983,  
2988, 2994, 2995, 3000, 3008, 3008, 3029,



3032, 3033, 3034, 3037, 3038, 3049, 3083,  
3092, 3099, 3100, 3112, 3114, 3114, 3155,  
3156, 3157, 3212, 3213, 3222, 3227, 3228,  
3230, 3234, 3235, 3237, 3238, 3256, 3261,  
3266, 3267, 3269, 3273, 3275, 3277, 3280,  
3281, 3282, 3310, 3316, 3321, 3322, 3323,  
3324, 3332, 3333, 3337, 3363, 3366, 3367,  
3368, 3369, 3369, 3371, 3373, 3379, 3385, 1K  
2932, 3386

b.dürür 1459, 2900

b.i 31, 189, 189, 189, 189, 189, 189, 305, 311,  
458, 843, 890, 1031, 1046, 1046, 1084, 1340  
1373, 1378, 1892, 1892, 2364, 2613, 2613,  
2644, 2737, 2797, 2798, 2798, 2810, 3103,  
3221, 3225, 3337, 3337

b.idi 2373

b.in 457, 578, 842, 905, 1002, 1607, 1775, 2379,  
2382, 2724

b.inden 2612, 3272

b.ine 518, 940, 946, 991, 2377

b.isi 437, 673, 667, 967, 1481, 1910, 2393, 2455,  
2502, 2502, 3215, 3217, 3227, 3268

b.isin 797, 797, 2375, 3373,

b.isini 1698

b.isinün 3102

b.mi 2668

b.ümüz 450

b.ünüz 2534, 2535, 2735, 3264

birin birin ( بیرین بیرین ) birer birer.

b. 2382

birāder ( برادر ) birader, erkek kardeş.

b. 54

birbiri (n) ( بیربیری ) birbiri.

b.den 990

b.e 1482, 2257, 2544, 2545, 3103, 3368

birik- ( بیک - ) Birikmek, toplanmak.

b.sünler 2779

birkaç ( بر قیچ ) birkaç.

b. 187, 1353, 1906, 3099, 3207

birle ( بیلد ) ile, birlikte.

b. 2308, 2326

birlemek	( بىرلە - )	birliğini kabul etmek.
b. 2843		
birlik	( بىرللىك )	birlik, beraberlik.
b. 949		
b.dürür	2701	
b.e	174	
b.i	1280	
b.in	437	
b.ine	448	
b.ini	1289	
birü	( بىر )	beri, bu tarafa.
b. 3157		
biryan	( بىرپان )	kebap.
b. 864		
biryane	( بىرپانه )	yanmış, kızarmış.
b.dür 85		
bis-savāb	( باصواب )	Allah bu işin aslını en iyi bilir.....dogrusunu
b. 41, 236, 277, 403, 491, 560, 618, 739, 817, 890, 952, 1012, 1065, 1121, 1184, 1229, 1275, 1327, 1524, 1591, 1655, 1744, 1877, 1968, 2023, 2089, 2131, 2139, 2241, 2296, 2348, 2424, 2473, 1K 2035, 2661, 2710, 2759, 2822, 2880, 2943, 3013, 3076, 3133, 3195, 3254, 3305, 3349, 3394		
bis	( بيش )	artık ziyade.
bis idin-		:
b. 568		
bis	( بيش )	beş.
b. 442		
b.i 422, 436, 442		
bişinci	( بيشنجى )	beşinci.
b.si 421, 441		
bişür-	( بيشور - )	pişirmek.
b. 3056, 3062		
bit-	( بيت - )	bitmek.
b.di 1633, 2804		
b.er 192, 2878		
b.üp 1619.		
biti	( بيتى )	yazı.
b.si 2142		
b.si 2207		

bitir- ( بئتر - ) bitirmek.  
b.düm 1771  
b.ür 1589

biz ( بيز ) biz. I.çokluk kişi zamiri.  
b. 431, 434, 439, 441, 462, 471, 712, 713, 1027  
1379, 1882, 1384, 1509, İK 1054, 2391, 2394  
2849, 3122, 3341  
b.de 434, 2379  
b.den 445, 1240, 2069  
b.e 112, 431, 432, 435, 452, 461, 462, 471, 905  
916, 1028, 1073, 1397, 1706, 1507, 1508,  
1508, 1509, 1726, 1729, 2069, 2129, 2156,  
2163, 2174, 2220, 2222, 2335, 2384, 2820,  
2822, 2849, 2850, 2850, 2908, 2909  
b.ede 2421  
b.i 68, 430, 702, 793, 878, 2420, 2422, 2821,  
2844  
b.üm 1378, 2675  
b.ümdür 1715  
b.ümile 681  
b.üz 1715

bizar ( بيزار ) küskün.  
b. 2651

boğazla- ( بوغزاله - ) boğazlamak, öldürmek.  
b.dı 524, 525  
b.r 518

boğça ( بوقچه ) bahça, büyük çıkın.  
b.sın 1917

bol ( بول ) bol.  
b. 320, 522, 530, İK 1224, 2265, 2949, 3059,  
3067, İK 2853  
b.idı 581

bolluğ ( بوللوع ) bolluk, çolluk.  
b.inamı 1697

borç ( بورچ ) borç.  
b. 299, 2671  
b.i 2265, 2267  
b.in 2680  
b.inı 2268  
b.uğ 2281

borçlu ( بورچلو ) borçlu, alacaklı.  
b. 2265, 2681  
b.sı 2266  
b.sından 2268

bostan	( بستان )	bostan, bahçe.
b.ına 1456		
boş	( بوش )	boş.
b. 82		
boy	( بوی )	boy.
b.uñca 3128		
boya-	( بوی- )	boyamak, baştan başa kaplamak.
b. mişken 13		
boyun	( بوین )	boyun.
b.in 3183		
b.a 1152, 1623		
b.adur 908		
b.uma 69, 81, 334, 1903		
boz-	( بوز- )	bozmak.
b.a 998		
bölük	( بُولُك )	bölük, bölüm.
b.1680, 2797		
böyle	( بویله )	böyle.
b. 728, 1000, 1158, 1244, 1252, 1460, 1460, 1631, 1740, 1754, 1936, 2061, 2156, 2207, 2315, 2745, 2783, 2892, 2915, 2999, 3004, 3066, 3068, 3118, 3122, 3168, 3190		
b.dür 511		
bu (n)	( بو )	bu.
b. 13, 24, 28, 45, 52, 53, 63, 63, 1K 151, 69, 72, 73, 73, 74, 74, 1K 163, 1K 165, 82, 100, 124, 128, 130, 132, 133, 136, 146, 153, 167, 183, 184, 190, 200, 200, 200, 202, 208, 211, 212, 215, 217, 224, 226, 229, 237, 263, 1K 270, 276, 283, 290, 290, 303, 309, 320, 323, 323, 325, 325, 327, 330, 331, 1K 298, 336, 371, 376, 377, 382, 383, 386, 387, 387, 397, 401, 408, 1K 378, 415, 434, 422, 423, 428, 442, 443, 447, 454, 457, 1K 423, 461, 463, 464, 464, 466, 469, 470, 477, 478, 496, 498, 508, 509, 511, 512, 515, 525, 532, 533, 538, 542, 543, 564, 569, 573, 574, 580, 586, 591, 591, 592, 603, 606, 707, 708, 721, 734, 748, 749, 750, 751, 754, 766, 771, 775, 778, 780, 782, 792, 793, 798, 802, 807, 818, 818, 819, 821, 823, 825, 832, 837, 837, 838, 840, 840, 841, 841, 842, 845, 847, 853, 657, 858, 858, 870, 876, 884, 894, 898, 898, 902, 913, 915, 917, 921, 925, 927, 936, 936, 956, 958, 961, 962, 963, 969, 969, 971, 972, 972		

974, 977, 984, 985, 1002, 1003, 1008, 1013  
1014, 1014, 1017, 1019, 1020, 1022, 1023,  
1024, 1035, 1037, 1046, 1050, 1051, 1052,  
1058, 1059, 1066, 1066, 1072, 1076, 1079,  
1080, 1081, 1082, 1089, tK 507, 1107,  
1116, 1129, 1129, 1138, 1141, 1142, 1153,  
1153, 1155, 1157, 1158, 1158, 1159, 1160,  
1161, 1164, 1167, 1168, 1204, 1212, 1220,  
1222, 1224, 1234, 1238, 1238, 1239, 1240,  
1245, 1249, 1249, 1251, 1258, 1260, 1269,  
1277, 1286, 1288, 1294, 1296, 1300, 1305,  
1305, 1333, 1344, 1345, 1350, 1361, 1364,  
1367, 1371, 1374, 1379, 1380, 1380, 1383,  
1398, 1401, 1401, 1403, 1404, 1409, 1412,  
1425, 1434, 1441, 1443, 1445, 1460, 1460,  
1464, 1482, 1490, 1492, 1498, 1453, 1456,  
1476, 1485, 1486, 1487, 1488, 1490, 1510,  
1533, 1538, 1546, 1547, 1548, 1549, 1553,  
1554, 1555, 1560, 1569, 1571, 1572, 1574,  
1575, 1582, 1583, 1585, 1590, 1597, 1599,  
1614, 1985, 1990, 1991, 1918, 1629, 1633,  
1635, 1637, 1653, 1665, 1674, 1702, 1703,  
1704, 1705, 1739, 1749, 1758, 1759, 1769,  
1781, 1793, 1817, 1815, 1822, 1830, 1843,  
1858, 1861, 1867, 1874, 1887, 1893, 1894,  
1907, 1909, 1911, 1912, 1919, 1920, 1924,  
1931, 1932, 1933, 1934, 1934, 1946, 1947,  
1976, 1977, 1977, 1978, 1980, 1985, 1990,  
1991, 1994, 1995, 1996, 1996, 2005, 2005,  
2017, 2019, 2022, 2029, 2031, 2038, 2039,  
2043, 2045, 2047, 2049, 2060, 2065, 2068,  
2071, 2073, 2083, 2100, 2102, 2102, 2105,  
2105, 2107, 2108, 2110, 2116, 2118, 2120,  
2138, 2142, 2150, 2154, 2180, 2195, 2201,  
2202, 2220, 2220, 2222, 2223, 2228, 2245,  
2246, 2246, 2263, 2278, 2276, 2280, 2281,  
2281, 2290, 2306, 2307, 2318, 2331, 2336,  
2337, 2354, 2357, 2358, 2366, 2369, 2370,  
2395, 2404, 2406, tK 1922, 2415, 2418,  
2419, 2419, 2441, 2446, 2449, 2453, 2462,  
2467, 2481, 2493, 2494, 2525, 2534, 2546,  
2550, 2560, 2574, 2577, 2579, 2581, 2584,  
2589, 2591, 2592, 2604, 2613, 2614, 2638,  
2651, 2660, 2666, 2672, 2686, 2687, 2705,  
2710, 2722, 2728, 2734, 2766, 2770, 2774,  
2778, 2781, 2783, 2783, 2784, 2785, 2787,  
2788, 2789, 2790, 2792, 2800, 2813, 2819,  
2829, 2833, 2833, 2836, 2841, 2842, 2845,  
2846, 2847, 2848, 2849, 2850, 2855, 2864,  
2865, 2865, 2867, 2892, 2900, 2911, 2913,  
2932, 2935, 2953, 2956, 2967, 2968, 2970,  
2974, 2982, 2983, 2984, 2996, 3002, 3006,  
3015, 3021, 3026, 3031, 3032, 3033, 3044,  
3046, 3054, 3054, 3063, 3064, 3069, 3077,

3080, 3084, 3087, 3089, 3089, 3097, 3099,  
3106, 3112, 1K 2563, 3113, 3118, 3137,  
3146, 3146, 3153, 3157, 3158, 3161, 3165,  
3170, 3176, 3179, 3180, 3181, 3184, 3186,  
3189, 3203, 3210, 3215, 3219, 3220, 3226,  
3226, 3227, 3230, 3234, 3235, 3236, 3258,  
3265, 3265, 3272, 3273, 3274, 3274, 3275,  
3275, 3276, 3276, 3278, 3289, 3290, 3290,  
3291, 3294, 3310, 3311, 3315, 3319, 3320,  
3324, 3330, 3331, 3332, 3334, 3336, 3341,  
3342, 3365, 3370, 3377, 3378, 3378, 3379,  
3380, 3383

b.dur 124, 128, 187, 199, 208, 232, 236, 277, 326  
403, 1K 381, 491, 547, 560, 618, 676, 680  
680, 739, 952, 1121, 1141, 1167, 1179, 1184  
1229, 1275, 1300, 1361, 1395, 1418, 2023,  
2049, 2089, 2154, 2189, 2215, 2219, 2224,  
2263, 2279, 2296, 2318, 2348, 2369, 2424,  
2441, 2455, 2469, 2473, 2494, 2604, 2661,  
2672, 2728, 2759, 2789, 2812, 2829, 2876,  
2880, 2900, 2917, 2959, 3013, 3031, 3064,  
3097, 3153, 3133, 3160, 3210, 3278, 3305,  
3342, 3394

b.durur 572

b.midur 325

b.ηa 51, 153, 314, 516, 517, 538, 605, 800, 839  
1083, 1161, 1161, 1K 1343, 1566, 1573,  
1638, 1641, 2277, 3279

b.ηda 8, 30, 55, 609, 826, 1291, 1314, 1432, 1929  
2158, 2225, 2251, 2252, 2344, 2345, 2346,  
2348, 2344, 2345, 2346, 2347, 2347, 2348,  
2448, 2451, 2452, 2457, 2459, 2461, 1K  
2043, 2529, 2656, 2909, 2997, 3022, 3120,  
3338

b.ηdadur 2450

b.ηdagı 942

b.ηdan 55, 186, 191, 499, 921, 1278, 1313, 1377,  
1385, 2093, 2345, 2346, 2369, 2997

b.ηnı 129, 135, 148, 286, 827, 983, 984, 1001,  
1154, 1389, 1508, 1565, 1568, 1999, 2069,  
2114, 2214, 2224, 2229, 2254, 2292, 2336,  
2457, 2607, 2638, 2691, 2736, 2875, 3031,  
3091, 3112, 3117, 3173, 3176, 3231, 3238,  
3324, 3374

b.ηnar 642, 1376, 1382, 1465, 1910, 2082, 2375,  
2396, 2397, 2400, 2809, 3100, 3122, 3292,

b.nlara 1541, 1908, 2395, 2845, 2848, 3001, 3109,  
b.nlarda 289  
b.nlardur 1537  
b.nlardurur 1537

b.nları 54, 477, 844, 1594, 1870, 2008, 2359,  
2389, 2998

b.unların 1725, 2020, 2398, 2501, 2900, 3101  
b.nların için 188, 1670, 1671

b.nun 666, 751, 810, 831, 969, 1628, 1636,  
1698, 1906, 1910, 2042, 2458, 2801,  
2812, 2932, 3008, 3178, 3182, 3185

b.nunla 2282, 2784  
b.yıdı 695, 2836

buçuk ( بوقت ) yarım, buçuk.  
b. 3105, 3119  
b.dan 3114

bū d ( بود ) varlık.  
b. 69

buğur ( بفر ) bundefa, bu kez.  
b. 421, 452, 2690, 2692, 2986,

bugün ( بكون ) bugün.  
b. 158, 475, 612, 724, 811, 811, 1097, 1178, 1392,  
1656, 1963, 1976, 1K 1476, 2186, 2251, 2750,  
2766, 2906, 3026, 3073, 3136, 3377, 3381, 3382,

buğz ( بفض ) hile.  
b. 48, 1199, 2379

buhāri ( بخاری ) Muhammed bin İsmail El Bu-  
hari (En muteber hadis ki-  
tabını tasnif eden kişi)  
müslim meşhur hadis tasnif  
edicilerden.Buhariden son-  
ra gelir.

b. 1886  
b.den 1604  
b.nün 901, 960,

buhureyre ( ابو هيرة ) -Ebu Hureyre-En fazla  
hadis rivayet eden  
sahabi.

b. 1536, 1990  
b.den 628, 960, 1293, 1664, 3353

bul ( بول ) bu.  
b. 376

bul- ( بول- ) bulmak.

b. 2531  
b.a 659, 1590, 1883, 3172  
b.am 135, 1804, 2458, 2458, 2578  
b.amı ki 347  
b.an. 392  
b.asın 40, 369, 523, 722, 1267, 1290, 1319,  
1389 1391, 1513, 1514, 1659, 1753, 1769,  
2125, 2184, 2184, 2199, 2248, 2252, 2300,  
2301, 2515, 2528, 2574, 2814, 2938  
  
b.asız 2536  
b.aydı 856  
b.ayım 2576  
b.di 11, 19, 194, 311, 340, 393, 716, 813, İK  
797, İK 1686, 2268, 2911, 3277

b.dılar 314, 1280, 3105, 3303  
b.dugin 1492  
b.dum 762, 1347, 1351, 1781, 2176, 2177, 2742  
b.dun 1018, 1185, 1189, 1230, 1321, 2003  
b.dunısa 1276, 1408  
b.ıcak 2158  
b.ımadum 74  
b.ımaz 297  
b.ısar 1882, 2187  
b.madı 351, 3191, 3335  
b.madılar 115, 1147  
b.madum 1897, 3285  
b.maya 2081  
b.mayam 2539  
b.mayasın 1532, 1532, 2766  
b.mayısar 2535  
b.maz 1670  
b.mazdı 1150  
b.ur 720, 1666, 1787, 2473, 2549, 2682, 3195  
b.urram 2323  
b.urlar 2521  
b.ursın 1530, 3063  
b.uruz İK 379

bular ( بولار ) bunlar işaret zamiri.  
b. 152, 411, 438, 465, 535, 838, 1340, 1374, 1364,  
2383, 2393, 2401, 2583, 2718

b.a 472, 2187  
b.da 3224  
b.dan 188, 1341, 2362, 2396, 2502  
b.i 1860, 1865, 2376, 2999  
b.un 272, 1086, 1751, 1756, 2391, 2471, 2472, 3102



bulın- ( بولین ) bulunmak.  
b.a 379,  
b.madı 968, 1148, 2267  
b.maz 2657, 3333  
b.mazdı 126  
b.ur 188, 548, 1266, 1411, 1452, 1968, 2131, 2240  
2424, 2710, 2759, 3302

bulmak ( بولمق ) bulmak.  
b. 600  
b.a 622  
b.içün 121

bulut ( بُلوت ) bulut.  
b. 2062

bunca ( بونجه ) bu kadar, bunca.  
b. 27, 71, 1K 302, 351, 893, 2562, 2563, 3049, 3236  
3237

buş- ( بوش ) kızmak, öfkelenmek.

buyur- ( بويور ) buyurmak, emretmek, söylemek.

b.di 290, 309, 629, 640, 645, 802, 825, 970,  
1028, 1236, 1252, 1290, 1449, 1542, 1564,  
1605, 1662, 1983, 1996, 2047, 2049, 1K  
1607, 2153, 2208, 2214, 2254, 2306, 2362  
2368, 2440, 2487, 2592, 2782, 3159, 3165

b.dıysa 3168  
b.dun 471  
b.maduğı 1540  
b.maz 2665

b.mış 496, 830, 903, 959, 985, 1012, 1241, 1293,  
1446, 1538, 1664, 1989, 2110, 2200, 2359,  
2482, 3352, 3353

b.mışdur 294, 303, 399, 418, 436, 1300, 1345, 1536,  
1536, 1542, 1674, 1757, 1766, 1991, 2255,  
2417, 2441, 2550, 2907, 3319

b.mışdur 803, 1029, 2435  
b.mışlar 411  
b.ur 1073  
b.ursañ 1351  
b.ursız 1348

buyruk- ( بيروع ) buyruk, ferman, emir.

b.ı 1073  
b.ıdur 1043, 1240, 3313  
b.ıla. 2412  
b.in 515, 568, 568, 2841

b.inı 2243  
b.inı 485, 1266, 1718, 1892, 2843

buzagı ( بوزاغو ) buzagı.  
b.sını 518

bühtān ( بهتان ) yalan, iftira.  
b.3272

bülbül ( بلبل ) bülbül.  
b. 1972  
b.i 1400, 1980  
b.isin 1185  
b.leri 1455

bülega ( بلغا ) belagat sahipleri.  
b. 263

bülend ( بلند ) bülend, yüksek, ulu.  
b. 3070

büyad. ( بنياد ) asıl, esas temel.  
b. 283, 584, 742, 750, 1014, 2699, 2856, 2865,  
2867  
b.ına 2876  
b.inı 1017, 3178  
b.ile 1776  
b.unı 3009

büyad ol- : yeniden şekillenmek.  
b. 195

büyad ur- : temel atmak, meydana getirmek.  
b. 146

bünyan ( بنيان ) yapı, temel, bina.  
b.i 606, 2836

bütün ( بؤتك ) bütün, hep.  
b. 3147

cabir ( حابير ) özel isim.  
c.dürür 573

ca<sup>l</sup>fer ( جعفر ) özel isim.  
c. 1997, 3217, 3218, 3370  
c.e 3219  
c.di 3213

cahil ( جاهل ) cahil.  
c. 643, 1459, 1659  
c.den 1227  
c.lere 1214

cahillik ( جاهللىك ) cahillik.  
c.ümden 770

callak ( چالاق )  
c. 487

cam ( جام ) kadeh.  
c. 150

camilü l-iltaf ( جامد الالطف )  
c. 239

can ( جان ) can, ruh.  
c. 123, 144, 563, 974, 1334, 2007, 2092, 2100  
2134, 2146, 2148, 2160, 2201, 2430, 2671,  
2858, 3140, 3341

c.da 359  
c.durur 1979  
c.i 1578, 1987, 2479, 3065  
c.ila 485  
c.in 386, 1807, 2229, 3196  
c.ina 799, 1647, 3002  
c.inı 1211  
c.isin 1015, 1454  
c.ile 270, 517, 624, 2121, 2309, 2939, 3306  
c.ları 13, 274  
c.um 974, 1703, 2107, 2211, 2323, 2330, 2744  
c.uma 705, 2275  
c.dan 59  
c.umı 2179  
c.uñ 408, 1546, 2001, 2068, 2698, 2950, 3181

- can u men ( جان و من )  
c. 350
- canib ( جانب ) taraf, yön, cihat.  
canib-i umman : okyanus yönü.  
c. 118
- cavidan ( جاودان ) ebedi, sonuna kadar kalacak olan.  
c. 488, 609, 613
- cebraîl ( جبرائيل ) Cebraîl, Peygamberlere emir ve vahye vasıta ve memur edilmiş olan dört büyük melekten biri.  
c. 34, 839, 1208, 1209, 1212, 2642  
c.den 837
- cedd ( جد ) ata, soy, dede.  
c. 474, 1355  
c.i 141
- cefâ ( جفا ) cefa, sıkıntı, eziyet.  
c. 607, 2349, 2417, 2816, 3065
- cefâlu ( جفالو ) cefalı.  
c. 374  
c.una 101
- cehd ( جهد ) çalışma, çabalama.  
cehd it- : uğraşmak.  
c. 601, 612, 1120, 1955, 2288, 2706, 2713, 3292  
c.e 570  
c.en 724  
c.üp 737, 1443, 2391, 2525, 3194  
cehd eyle- : savaşmak.  
c. 888, 1K 594, 1325, 2303, 2708  
c.gil 729  
c.rem 861  
cehd eyle- : çalışmak, çabalamak.  
c.dür 2829, 3286  
cehd kıl- : gayret göstermek.  
c. 951, 1647, 1756, 2085, 2093, 2126, 2651, 2651  
2882, 3019, 3131, 3299  
c.gil 2463  
cehennem ( جهنم ) cehennem.  
c. 1060, 2122, 3259  
c.den 799

c.dür 736, 1446  
c.e 2346

cehl ( جهل ) cehalet, cahillik, bilmezlik.

c.ile 1659  
c.ine 1136

cem' ( جمع ) toplama.  
c.ile 904

cem' eyle- : toplamak, biraraya getirmek  
c. 829, 1342  
c.e 2309  
c.ye 2313  
c.yen IK 1635  
c.yüp 2099

cem' it- : toplamak, biraraya getirmek  
c.düğün 185  
c.üben 651, 2733  
c.üp 1662

cem' ol- : toplamak, biraraya gelmek.  
c.uban 2323, 2848

cem ( خم ) şark mitolojisinde şarap ve içkinin mucidi.  
c. 150

cenab ( جناب ) şeref, onur ve büyüklük terimi olarak kullanılır.  
c.ün 226

cenaze ( جنازه ) cenaze.  
c.788, 850

cennet ( جنت ) cennet.  
c. 755, 597, 598, 1042, 1234, 1234, 1235, 1236, 1322, 1608, 1651, 1666, 1667, 1668, 1694, 1767, 1768, 2000, 2009, 2458, 2472, 2515, 2558, 2682, 2685, 2751, 3023, 2027, 3030, 3075, 3096, 3143, 3270, 3274, 3276, 3277, 3301  
c.de 1652,  
c.den 641, 753, 2082, 2506, 3260  
c.e 639, 969, 1671, 1672, 1965, 2008, 2048, 2286, 2583, 2934, 3029, 3141, 3191, 3265, 3393  
c.i 546, 744, 1110, 1720, 2187, 2345, 2347, 2558, 2822  
c.ile 3266  
c.ün 1241

cesed ( چسد ) cesed.  
c. 1323, 3015

cevab ( جواب ) cevab.  
c. 19, 113, 403, 491, 560, 618, 710, 739, 817,  
890, 919, 945, 92, 1012, 1065, 1229, 1275,  
1386, 1604, 1641, 1655, 1891, 2143, 2296,  
2449, 2661, 2845, 2864, 2889, 2906, 2954,  
3133, 3289, 3349, 3354  
c.dan 2848  
c.i 2847  
c.in 912, 1100  
c.ında 23

cevan ( جوان ) genç, cevan.  
c. 1459

cevr ( حور ) sıkıntı, eziyet.  
c.e 2417, 2816, İK 2853  
c.inden 1276  
c.ini 1401, 2300

cevr kıl- : eziyet etmek.  
c. 805

ceza ( حذا ) ceza.  
c. 705

cibril ( چبریل ) cebrayil, ölüm melegi.  
c. 17

ciger ( جیگر ) ciger, yürek.  
c. 92, 2247, 2971  
c.i 782, 805  
c.üm 85

cihan ( جهان ) dünya.  
c. 9, 144, 179, 187, 593, 605, 956, 1058, 1122,  
1187, 2110  
c.a 137, 2644  
c.da 7, 11, 114, 209, 422, 564, 593, 669, 745, 891  
1125, 1189, 1234, 1315, 1405, 1747, 2015, 2944  
3255, 3258, 3302  
c.dan 1068  
c.i 13, 1018  
c.unğ 71, 183, 211, 1230, 1277, 1304, 2188, 2300

cihangir ( جهانگیر ) dünyayı zapteden.  
c. 142

cihet	( حصت )	yön, taraf.
c.	1026	
c.den	631, 3351	
cima	( جامع )	cinsel birleşme.
c.	2803	
cin	( چین )	cin.
c.	45	
cism	( جسم )	beden, vücut.
c.	1323, 3015	
cömerd	( جوهر )	cömerd, eli açık.
c.	647, 648, 649, 631, 633, 635, 720	
c.dür	639	
c.i	724	
c.leri	723	
cömerdlik	( جوهرلك )	cömertlik.
c.	631, 713, 722, İK 2932, 3390	
c.i	637	
c.idi	3363	
cum'a	( جمعه )	cuma günü.
c.	2456, 2459	
cür	( جور )	zulüm, eziyet.
c.	268	
cüş	( جوش )	coşma, kaynama.
c.	3310	
c.ıla	526, 528	
cüş id-		: coşturmak.
c.üben	661	
c.üp	625	
cüş eyle-		: coşmak.
c.	3070	
cüce	( جوجه )	cüce.
c.sinün	911	
cüd	( جود )	cömerdlik, el açıklığı.
c.	137	
cüdā	( جدا )	ayrı,ayrı düşmüş, ayrılmış.
c.	20, 51, 68, 98, 254, 544, 1470, 1644, 1763, 2285	
	2420, 2541, 2907, 3041, 3043, 3247, İK 2862	
cünbiş	( جنبش )	cümbüş, eğlenti, zevk.
c.e	592	
c.i	123, 220, 742, 754, 1264, 1612, 1671, 1746	

2020, 2033, 2118, 2140, 2180, 2307, 2477,  
2585, 2726, 2833, 2974, 3014, 3019, 3039

c.leri 477, 603, 1589  
c.lerini 494  
c.üm 3050  
c.ün 1661, 3286  
c.ine 684  
c.üni 1662, 2697

cüneyd (جنید) özel isim.  
c. 2111, 2119

cüneyd-i bagdadi (جنید بغدادی) Cüneydi Bağdadi.  
c. 847

cümle (جمله) tamam, bütün.  
c. 96, 158, 241, 252, 266, 436, 501, 550, 551,  
657, 707, 889, 776, 1058, 1124, 1125, 1186,  
1187, 1242, 1654, 1685, 1689, 2013, 2095, 2324  
2347, 2492, 2493, 2619, 2631, 2715, 2923, 3275  
3334

c.nün 2  
c.si 1545  
c.sin 554

cürm (جرم) günah.  
c. 2392

cüst (جست) arama, araştırma.  
c. 1046

cüzam (جزام) cüzam hastalığı

c.1046



çağ	( چاغ )	devir, zaman.
ç.ıdı	1307	
ç.ındadur	158	
çağır-	( چاغیر- )	çağırmaq, seslenmek.
ç.anun	2807	
ç.dı	2806	
ç.dum	3046	
ç.uban	657, 1860	
ç.up	1786, 1862	
ç.urlar	3340	
çāk	( چاک )	tamam.
ç. 2643		
çal-	( چال- )	çalmak, hareket etmek, sürmek.
çalab	( چالاب )	Tanrı, Allah.
ç. 34,1K	243, 677, 1118, 1541, 1666, 2075, 3209, 3234	
ç.dan	1420	
çanak	( چاناق )	çanak, tas, tabak.
ç.İK	322, 2915, 2922, 2923	
ç.lar	2921	
çalğı	( چالغی )	çalğı.
ç.ıyla	3295	
çār u nāçār	( چار ناچار )	çareli çaresiz (ister istemez.)
ç. 862		
çāre	( چاره )	çare, deva.
ç. 537, 780		
ç.sin	3063	
çek-	( چک- )	çekmek.
ç. 2300		
ç.di	229	
ç.dum	2990	
ç.erem	52, 89	
ç.misem	1694	
ç.sün	1659	
azab çek-		: azab çekmek.
ç.er	1579	

el çek- : sıyrılmak, uzaklaşmak.  
ç. 603, 610

emek çek- : emek vermek.  
ç.me 426

et(ını) çek- : çekistirmek, dedikodu yap-  
mak.  
ç.düñ 867

korhu çek- : kork-  
ç.üp 2428

zahmet çek- : zahmet çekmek.  
ç.en İK 2853  
ç.meyesin 2028  
ç.er 2971  
ç.erem 1692, 3327  
ç.ersin 3326

Çeke gör- : Çeke durmak.  
ç.dür 1121

Çekirdeg ( چکر دک ) Çekirdek.  
ç.in 3058

Çerh ( چرخ ) felek, gökyüzü.  
ç. 1233, 2192, 2192, 2771  
ç.ün 2816

Çeri ( چیراں ) asker.  
ç. 1475  
ç.si 2373  
ç.sini 2405

Çehr-i gaddâr : gaddâr, acımasız felek.  
ç. 2191  
ç.i 1734  
ç.uñ 1402, 1402, 1457, 1457, 1869

Çerh-i kebüd : mavi gökyüzü.  
ç. 69, 1405, 1405

Çerh-i münayi : kahreden felek.  
ç. 1460

Çevre ( چوره ) çevre, etraf, dışarı.  
ç. 1924, 2692  
ç.sinde 1506, 2635

Çeyne- ( چین - ) çignemek.  
ç.yesin 2767

çık-	( چیق - )	çık.
ç.	3035	
ç.a	131, 1380	
ç.ar	790,İK 1004, 1845, 2235, 2646, 2692, 2896	
	3058	
ç.ara	154, 2842	
ç.di	1916, 2209, 2991	
ç.arur	1577	
ç.arursañ	726	
ç.asın	1004	
ç.di	İK 1000, 1633, 2978, 3103, 3164	
ç.dum	760, 1491, 1913	
ç.maya	569	
ç.mış	1799	
ç.up	3367	

çıka gel- : çıka gelmek.  
ç.di 3282

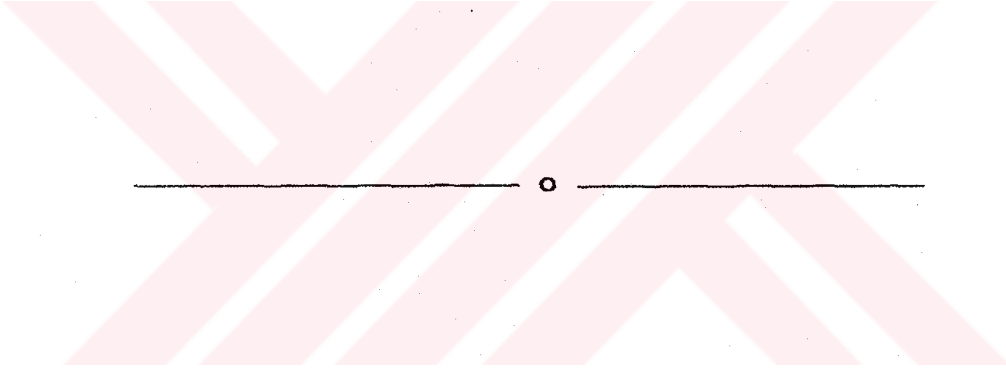
çıkmak	( چقماق )	çıkma.
ç.a 51		
çırağ	( چراغ )	ateş, alev, mum alevi.
ç.	363	
ç.1	1384	
ç.ıla	364	
çin	( چین )	çin.
ç.e	2630	
çini	( چینی )	çini.
ç.	2624	
çirk	( چرك )	kir, pas, pis.
ç.	13	
çirkin	( چركين )	çirkin.
ç.	İK 2122, 3294	
ç.den	2325	
ç.dür	2130	
çirkinlik	( چركين لك )	çirkinlik.
ç.in mi	1698	
çoban	( چوبان )	çoban.
ç.	943, 2058	
ç.1	904	
ç.idur	906	
çog	( چوغ )	çok, fazla.
ç.	992, 993, 997, 1417, 2471, 2336, 2545	
ç.1	1915	
ç.in	523, 1722	
ç.uñ	330	

çok	( چوق )	çok, fazla.
ç.		33, 53, 57, 60, 65, 91, 101, 229, 230, 282, 305, 374, 607, 608, 636, 670, 704, 723, 764 765, 768, 778, 1228, 1257, 1259, 1359, 1416 1K 830, 1429, 1432, 1495, 1572, 1696, 1781 1836, 1946, 2120, 2178, 2226, 2230, 2316, 2338, 2338, 2379, 2422, 2449, 2450, 2452, 2479, 2500, 2505, 2509, 2521, 2613, 2710, 2759, 2858, 2864, 2868, 2872, 3174, 3225, 3364,
ç.dur	68	
ç.durur	934, 2498	
çokları	( چوقلری )	belisizlik zamiri.
ç.n	835	
çök-	( چولك - )	çökmek.
ç.di	3173	
çöñ-	( چولك - )	çökmek, diz çökmek.
ç.	601	
çörek	( چورلك )	çörek.
ç.	3222, 3228, 3228, 3370 3375	
ç.i	3378	
ç.ün	3372	
çuval	( چووال )	çuval.
ç.	931	
çukur	( چوقور )	çukur.
ç.da	1986	
çü	( چو )	çünkü.
ç.	717, 1228, 1384, 1709, 2213, 2229, 3342	
çün	( چون )	çünkü, madem ki.
ç.	24, 25, 36, 1K 162, 1K 165, 79, 134, 139, 164 165, 186, 204, 212, 236, 274, 277, 302, 377, 378 419, 424, 477, 540, 608, 609, 671, 708, 782, 799 807, 875, 883, 921, 927, 928, 1049, 1052, 1074 1K 507 1115, 1186, 1238, 1397, 1406, 1439, 1439 1454, 1457, 1483, 1494, 1620, 1622, 1633, 1635, 1700, 1711, 1727, 1753, 1784, 1830, 1844, 1863, 1875, 1897, 1899, 1921, 1939, 1940, 2023, 2073, 2086, 2115, 2241, 2281, 2340, 2393, 2544, 2578, 2614, 2677, 2072, 2717, 2741, 2836, 2839, 2911, 2913, 2933, 3016, 3042, 3068, 3119, 3168, 3169, 3063, 3070, 3175, 3374, 3381	
çünkü	( چونكه )	çünkü.
ç.	10, 12, 96, 108, 137, 165, 304, 322, 351, 353, 358, 370, 464, 604, 611, 660, 943, 983, 1047 1050, 1059, 1159, 1198, 1333, 1441, 1460, 1491	

1560, 1570, 1571, 1778, 2067, 2084, 2093, 2130  
2314, 2386, 2501, 2584, 2638, 2715, 2743, 2977

çünkü ( چونکي ) çunki.  
ç. 977, 1554, 2268, 3045

çürI- ( چورئو- چورئو/ئو- ) çürümek.  
ç.dür. 1600  
ç.mez 1980  
ç.yüp 2598



dad ( داد ) adalet, doğruluk.  
d. 64, 64, 137, 1942, 3077, 3285  
d.1 IK 234, 204  
d.in 3185  
d.in1 1017

dağıt- ( داغت ) dağıtmak.  
d.ma 3366

dahı ( دخی ) da, dahi, bile, ve.  
d. 47, 180, 185, 185, IK 190, 191, 267, 441, 447, 455  
456, IK 423, 460, 460, 468, 481, 489, 474, 475  
528, 581, 594, 610, 612, 639, 640, 643, 659, 672  
675, 698, 701, 702, 713, 714, 715, 718, 722, 753  
761, 768, 798, 814, 850, 875, 876, 878, 879, 880  
894, 911, 911, 937, 992, 994, 996, 998, 1001,  
1027, 1046, 1076, 1078, 1086, 1090, 1109, 1197,  
1215, 1256, 1281, 1297, 1351, 1356, 1371, 1375,  
1380, 1386, 1492, 1505, 1509, 1540, 1542, 1562,  
1611, 1620, 1627, 1639, 1702, 1723, 1730, 1747,  
1765, 1766, 1780, 1838, 1843, 1855, 1866, 1886,  
1890, 1904, 1913, 1928, 1933, 1962, 2007, 2010,  
2043, 2055, 2061, 2068, 2075, 2082, 2109, 2121,  
2129, 2151, 2173, 2180, 2184, 2207, 2256, 2257,  
2259, 2261, 2282, 2283, 2314, 2331, 2332, 2336,  
2338, 2439, 2361, 2363, 2386, 2399, 2462, 2505,  
2508, 2539, 2544, 2545, 2548, 2582, 2632, 2647,  
2639, 2670, 2727, 2740, 2741, 2743, 2750, 2779,  
2800, 2812, 2825, 2863, 2871, 2878, 2908, 2928,  
2937, 2966, 2998, 3000, 3028, 3035, 3036, 3043,  
3043, 3044, 3049, 3050, 3055, 3089, 3093, 3094,  
3117, 3146, 3177, 3186, 3206, 3207, 3221, 3204,  
3237, 3242, 3252, 3287, 3291, 3314, 3340, 3343,  
3357, 3359, 3373, 3376, 3388, 3398

dal ( دال ) delalet eden gösteren.  
d. 149,

dam ( دام ) baki, sürekli.  
dam u devam : sürekli olarak.

dam ( دام ) ev, yer.  
d. 1885

dâne ( داند ) tane, adet.  
d.dür 278  
d.si 1328

dane	( دانه )	deli, akılsız.
d. 1458		
dōniġ	( دانغ )	tanık.
d.i 3192		
danuġ	( دانق )	tanık.
d. 1830		
dart-	( درت )	tartmak, hesaplamak, tutmak.
d.ar 2489		
d.di 2895		
dāsītān	( داستان )	destan, hikaye.
d.i 212		
daş	( داش )	dış.
d.ından 2703		
da' vet	( دعوت )	davet, çağrı.
d.i 1349		
da' vi	( دعوی )	iddia.
d. 1956		
d.ye 432, 2142, 2718		
da' vici	( دعویچین )	iddia eden.
d. 2717		
davud	( داود )	isim.
Ebū Davut		: Kutübü. Si dde' den birini tasnif eden mühaddis.
d. 574		
dayim	( دایم )	herzaman, daima.
d. 166, 178, 209, 325, 480, 507, 570, 637, 813, 937		
1104, 1150, 1229, 1270, 1766, 1472, 1475, 1636,		
1738, 2097, 2124, 2171, 2463, 2465, 2075, 2486,		
2496, 2522, 2549, 2585, 2587, 2844, 3131, 3197		
dayima	( دایما )	dayima, herzaman.
d. 326, 795, 1136, 1273, 1308, 1429, 1444, 2354,		
2489, 2547, 2871, 3197, 3248, 3304		
de	( ده )	dahi.
d. 1530, 1592		
dede	( دده )	ata, dede.
d. 509, 1382, 2202, 1K 2469		
d.lerüm 2618,		
d.ındur 1714		
def' a	( دفعه )	defa, kez.
d. 1489		

defn	( دفن )	defn, gömme.
	defn kıl-	: gömmek.
	d.lar 1865	
	defn ol-	: gömülme.
	d.di 2115	
defter	( دفتر )	defter, divan.
	d. 247	
deg-	( دک- )	degmek, dokunmak,deginmek.
	d. 113, 1655	
	d.mez 3010	
	d.mezmi 2583	
degin	( دگین )	(y) A kadar.
	d. 686, 794, 1641, 1993, 3067, 3295	
degil	( دگیل )	degil.
	d. 1949, 2526, 3054, 3054	
degül	( دگیل )	degil.
	d. 299, 647, 1487, 2526, 2546, 2559, 2938, 2967, 3016, 3146, 3258, 3266, 3272, 3330	
	d.di 766	
	d.dür 529, 1806, 2114	
	d.sin 1090	
degme	( دگمه )	her, her bir.
	d. 2637	
dehr	( دهر )	dünya, devir, zaman.
	d. 1132	
	d.ün 1401	
	dehri mülhit	: Allahı inkan eden.
	d. 1137	
dek	( دک )	.... (y) A kadar.
	d. 924, 1579, 1916, 1938, 2576, 2780, 2810	
delil	( دلیل )	kanıt, delil.
	d. 1099, 1638, 2686, 2794	
delü	( دلو )	deli, azgın.
	d. 1046	
dem	( دم )	an, zaman.
	d. 82, 195, 457, 662, 667, 863, 876, 1162, 1164, 1218, 1246, 1285, 1456, 1495, 1496, 1560, 1562, 1573, 1773, 1799, 1816, 1817, 1839, 1859, 1859, 1861, 1947, 2055, 2272, 2381,	



2428, 2566, 2577, 2745, IK 2474, 2935,  
2986 2989, 3281

d.e 2332  
d.i 1033, 1037  
d.içün 1827  
d.inde 1213

demür ( دمر ) demir.  
d. 2620  
d.den 2621  
d.i 2610

dena ( دنا ) alçaklık, bayagılık.  
d.yı 17

deniz ( دنز ) deniz.  
d. 589, 589,  
d.e 590

denlü ( دنلو ) denli, kader.  
d. 377, 708, 870, 883, 2166, 2614, 2484, 3142, 3266

denşüril- ( دنشوریل- ) değiştirilmek.  
d.e 2403

depele- ( دیله- ) tepelemek, üstüngelmek,  
yenmek.  
d.diler 2811  
d.η 2779

deprenmeg ( دیبرغل- ) hareket etmek.  
d.ile 621

derc ( درج ) sokma, arasına sıkıştırma.  
d. 2629, 3350

derd ( درد ) dert, bela, sıkıntı.  
d. 37, 71, 473, 1402, 1457, 1696, 1704, 1924,  
2033, 2872, 2985  
d.dür 1460  
d.i 2127, 2517,  
d.ile 110, 527, 620, 764, 808, 1116, 1336, 1678,  
2159, 2033, 2393, 2575, 2821,

d.ine 1615  
d.ini 909  
d.lere 45  
d.üm IK 1200, 2970  
d.üme 47, IK 163, 780, 2177  
d.ün 1401, 3063  
d.üne 2126  
d.üni 1461, 1876

- derdi mend ( درد مند ) dertli, tasalı.  
d. 2032, 3250
- dere ( دره ) dere.  
d. 1925
- dergāh ( درگاه ) dergah.  
d.dan 907  
d.ina 215, 3209,  
d.ında 1670
- dermān ( درمان ) ilaç, çare, takat, güç.  
d. 37, 47, 2126, 2172  
d.a 2023, 2127  
d.dur 45
- dernek ( درنك ) dernek, toplantı.  
d. 65
- derpiş ( درپیش ) önder.  
d.2883
- dertlü ( درتلو ) dertli.  
d. 91, 346, 1615, 2516
- derviş ( درویش ) derviş.  
d. 317, 322, 323, 325, 326, 864, 1256, 2051,  
2053, 2055, 2057, 2059, 2061, 2065, 2070,  
3110, 3122,  
d.lere 2925  
d.ün 3194
- dervişlik ( درویش لك ) dervişlik.  
d.i 3194
- deryā ( دریا ) derya, deniz, engin.  
d. 1337  
d.lar 953, 1452  
d.sın 404  
d.sına 48  
d.sıyla 1452
- dest ( دست ) el.  
dest-i ecel : ölüm, ecel.  
d. 1406, 1406, 1875  
dest-i gîr : elinden tutan, yardımcı.  
d. 65, 75, 105, 267, 501, 556, 557, 1271, 2011, 2185  
2421, 3209
- destar ( دستار ) sarık, tülbent.  
d. 1856

destür ( دستور ) müsaede, ruhsat, izin.  
d. 1352, 1974  
d.ıyla 1628

deva ( دوا ) ilaç, çare.  
d. IK 163, 2516, 2517, 3250  
d.sından 2685

devam ( دوام ) daim olma, sabit olma.

dam u devam : sürekli.  
d. 237, 1880, 1959, 3307

deve ( دوه ) deve.  
d. 2684, 2688, 2695  
d.nin 2694  
d.sin 965  
d.yi 699

devlet ( دولت ) devlet, kut, taht.  
d. 11, 216, 234, 270, 678, 680, 716, 1124, 1361  
2014  
d.e 1393, 1960, 1963, 2005, 2514  
d.i 470, 1979, 2532  
d.ile 174, 176  
d.in 170, 224, 226, 264  
d.inde 284  
d.ünle 274

devletlü ( دولتلو ) devletli, bahtlı.  
d. 1217, 2339

devr ( دور ) devir, zaman, dönmek.  
d. 1276, 2246, 2247  
d.e 2195  
d.i 225,  
d.inde 2687

devr-i islām : islam çağı.  
d.da 2249

devr-i kemāl : olgunluk yetkinlik devri.  
d. 225

devr-i zamān : zaman devir.  
d. 136, 206, 372, 1329

devr eyle- : dönmek, hareket etmek.  
d.dı 2404

devr id- : hareket etmek.  
d.erdüm 915  
d.erler 1685



d.diydi	2177
d.dük	431, 434, 435
d.düklerine	2700
d.dügüm	192, 1254, 3054, 6064,
d.dügümüzü	430
d.dügin	824
d.dügün	489, 1K 1099
d.dügünü	926
d.düm	338, 390, 786, 791, 868, 871, 877, 1090 1093, 1369, 1381, 1377, 1490, 1492, 1501 1561, 1628, 1713, 1781, 1785, 1808, 1814 1820, 1821, 1829, 1832, 1843, 1844, 1896 1908, 1910, 1932, 1949, 2001, 2002, 2114 2118, 2178, 2801, 2897, 2902, 2905, 2905 2925, 2967, 2973, 2975, 2978, 3051, 3053 3055, 3057, 3379
d.dün	2220, 2912
d.gıl	382, 1647, 1793, 1809, 1850, 2053, 2069 2105, 2198, 3052
d.me	547, 723, 1180, 2649, 2656, 3136, 3189
d.medi	3049
d.medün	1850
d.megil	1078, 1461, 3356
d.men	1257
d.meye	1485
d.meyeleridi	2438
d.meyesin	1325, 1741, 1961, 2342, 2416
d.mez	1734
d.mezmen	3288
d.mezsin	768, 1231
d.miş	1224, 1800, 2203, 2207, 2207, 2892 3361
d.mişdür	1020, 1028
d.r	34, 291, 294, 315, 344, 349, 375, 376 406, 489, 577, 629, 661, 675, 759, 764 848, 915, 916, 922, 1030, 1045, 1133, 1201, 1202, 1214, 1214, 1346, 1349, 1352, 1K 830, 1539, 1579, 1602, 1603, 1606, 1607, 1619, 1675, 1729, 1760, 1771, 1806, 1884, 1891, 1895, 1917, 1929, 1938, 1944, 2006, 2006, 2024, 3036, 2038, 2045, 2071, 2144, 2210, 2214, 2256, 2265, 2308, 2309, 2395, 2491, 2499, 2595, 2640, 2669, 2688, 2758, 2828, 2894, 2948, 2949, 2964, 2978, 2991, 2993, 3021, 3039, 3093, 3140, 3141, 3167, 3113, 3313, 3314, 3318, 3325, 3355, 3367, 3377, 3393
d.rem	1K 493, 233

d.rdi	1468, 2957, 3225
d.risen	715, 2698
d.rleridi	843, 866, 1347, 1894, 2157, 2319, 2667, 2673, 2686, 2995, 3032, 3363, 3366
d.rmisin	3051
d.rsem	2453
d.rsen	2498
d.rsenüz	İK 2059
d.rsin	2222, 3088, 3219
d.rüz	2820
d.se	615, 924
d.señ	1095
d.señüz	1261
d.sün	1180, 2736
d.ye	1052, 1139, 1573, 2419, 2363, 2888, 2931, 3026, 3026
d.yeler	1050
d.yem	873, 2217, 2481, 2674
d.yen	752, 753, 3192
d.yenler	2586, 3191
d.yesiz İK	1090
d.yeyüm	180, 468, 798, 929
d.yicek	386, 774, 1244, 1631, 2159, 2915
d.yiserdüm	3118
d.yü	17, 28, 307, İK 350, 377, 814, 928, 1138, 1204, 1366, İK 1071, 1665, İK 1177, 1713, 1824, 1849, 2279, 2361, 2454, 2530, 2590, 2954, 2980, 3046, 3053, 3239
d.yüben	324, 1702, 1807, 1826, 1901, 2045, 2508 İK 2782, 3379
d.yüb	918, 1273, 1458, 1576, 1784, 1927, 1936, 2524, 2748, 3004, 3122, 3150, 3242
d.yüvire	İK 1208
di <u>dār</u>	( ديار ) cennet.
d.	1322, 1654, 2048, 2751, 3023, 3030, 3062, 3096
d.a	546
d.in	1588, 1652, 3049, 3050
dik-	( ديك ) dikmek.
d.er 789	
dikdür-	( دكدر ) dikdirmek.
d.di 2732	
dikkat	( دقت ) dikkat.
d.3066	

dil ( دل ) gönül, yürek.  
d. 1426, 1979, 3341  
d.den 2134

dil ( ديل ) dil, lisan.  
d. 1444  
d.de 133, 1977  
d.e 2055, 2497  
d.ı 827, 1980  
d.ile 426  
d.ince 130, 2808  
d.inde 1198  
d.inden 887, 2419  
d.indedür 1991  
d.ini 136  
d.iyle 1195  
d.ler 954  
dün 1975  
d.ünden 1447, 1450, 2236, 2712, 3304  
d.üni 886, 1215  
d.üñile 884  
d.üñizi 1255  
d.üñile 732

dildar ( دلدار ) sevgili.  
d. 1216, 1593, 1821  
d.dur 244  
d.ıdı 2554  
d.ını 3351, 3392

dile- ( ديله ) dilemek.  
d. 941, 941, 2496, 2497, 3161, 3073, 3252  
d.di 932, 1375, 1814  
d.diler 3123  
dile digi 3207  
dile digün 3358  
dile düğüzce 2402  
d.düm 693, 1375, 1814  
d.dün 691  
d.gil 872  
d.medin 2517  
d.mez 656, 2218, 3259  
d.mezse 2507  
d.r 656, 853, 923, 1070, 1353, 1993, 1994,  
2440, 2861, 3145  
d.rdi 1856, 2957, 1K 2621  
d.rem 388  
d.rise 2571  
d.risen 865, 1068, 1513, 1818, 2519, 3359  
d.rmen 3284  
d.rese 1070, 1590, 2260, 2412, 2502  
d.rsen 886, 1074, 1272, 1581, 2028, 2180,  
2344, 2814, 3074, 3301, 3352  
d.rsenüz 2385

d.se 2504, 3313  
d.señ 2304  
d.ye 857

dilek ( دلك ) dilek.  
d. 100, 218, 1818, 1993  
d.in 62, 331, 2027  
d.inde 3025, 3308  
d.ine 3024  
d.üm 776  
d.ün 1476, 1818, 2216

dilemek ( ديلك ) dilemek.  
d.den 870

dilen- ( ديلن ) dilenmek.  
d.i 3389

dileni gel- : dilenip, durmak.  
d.düm 1691

dilenci ( دلنجي ) dilenci.  
d. 1691

dil-feşan ( دلشنان ) gönül açıcı.  
d. 443

dilir ( دلير ) cesur, yürekli, yigit.  
d. 1931

dil rübā ( دلربا )  
d. 2413

dimag ( دماغ ) beyin, akıl, şuur.  
d.um 84

dimek ( ديك ) demek, söylemek.  
d. 426, 970, 2039, 2042, 2043, 3180, 3329  
d.dur 3179  
d.e 2211

dimeklik ( ديكلك ) demeklik, demek.  
d.de 433

din ( دين ) din.  
d. 38, 38, 390, 1K 375, 411, 490, 492, 1034,  
1062, 1158, 1169, 1548, 1949, 2128, 2153,  
2263, 2291, 2369, 2380, 2443, 2735, 2789,  
2794, 2967, 3001, 3153, 3257  
d.den 1075  
d.i 404, 826, 1030, 1166, 1166, 1169, 2136  
d.in 2601  
d.lerin 2383



d.ün 425, 1215  
d.ünden 389  
d.üni 407, 1170, 3009  
d.ümüz 1468

                    din-i islam                      : islam dini.  
d. 1062

dinar                      ( دينار )                      dinar.  
d. 1902, 1919  
d.sın 1817

Malik Dinar           ( مالك دينار )           Özel isim.  
d. 1770, 1813

dinle-                      ( دكله )                      dinlemek.  
d. 201, 510, 517, 562, 576, 580, 623, 824, 829  
833, 846, 903, 1306, 1343, 1344, 1364,  
1527, 1558, 1656, 1662, 2035, 2099, 2141,  
2564, 2774, 2834, 3171

d.di 430, 464, 466, 1950, 2047  
d.düm 783  
d.r 1125  
d.rise 563  
d.yen 2058  
d.yene 2939  
d.yesin 2100  
d.yüp 825

dinlen-                      ( دكلت )                      dinlenmek.  
d.di 2211  
d.medi 3324

dir-                      ( در )                      derlemek, toplamak.  
d. 1445, 1533, 1535, 1808  
d.di 3066  
d.düm 1105, 1921, 1928  
d.ermiş 1149  
d.üp 651  
d.üpti 2387

direk                      ( درك )                      direk, sütun.  
d.2857

dirhem                      ( درهم )                      dirhem, parça.  
d. 1058, 1900, 1905, 2052, 3105  
d.i 701, 1903, 3119

diri                      ( دري )                      diri, canlı.  
d. 2491, 2644  
d.dür 1810  
d.midür 1809

- diriş- ( دیریش - ) savaşmak, uğraşmak.  
d.ürdi 2617
- diril- ( دیریل - ) derilmek, toplanmak.  
d.di 1948  
d.dünmi 1204  
d.e 553  
d.miş 202  
d.mişler 789  
d.üp 2780, 2807, 3102
- dirlik ( دیرلک ) dirlik, düzen, canlılık.  
d. 1K 270, 379, 889, 950, 1183, 1657, 2240,  
2253 3124  
d.den 3335  
d.dürür 2701  
d.i 1280, 2252, 2909  
d.in 1518, 2396, 2445  
d.indür 2464  
d.ine 448  
d.ini 1289  
d.ümle 3086  
d.ümden 108  
d.ün 1291, 1871, 2344, 2411, 3362
- dirşür- ( دیرşür - ) toplamak.  
d. 823, 2216  
d.di 1711  
d.ür 874, 273
- diş ( دییش ) diş.  
d. 691, 693, 1994, 2565, 2569, 2537, 2574, 2577,  
2580  
d.i 2578
- dişle- ( dişلہ - ) dişlemek, ısırarak.  
d.düm 1088  
d.ye 1544
- dişi ( دییشی ) dişi, kadın.  
d. 2613, 2798, 2802  
d.si 2799  
d.sin 2801  
d.sini 2799  
d.sinün 2805
- ditre- ( دترہ - ) titremek.  
d.di 2930
- ditreyü dur- : titreyip durmak.  
d.dum 1105
- divan ( دیوان ) divan, defter.  
d. 247

divar	( دیوار )	duvar.
d.	1242	
d.1	2624	
d.ların	2858	
d.larıma	2629	
diyar	( دیار )	diyar, memleket.
d.	2436	
diz-	( دز - )	dizmek.
d.gil	2511	
diz	( دز )	diz.
d.i	3173	
d.in	1716	
d.üme	1709	
d.ün	601	
doğ-	( دغ - )	doğmak.
d.a	235, 268	
d.ıcağ	2627	
doğrı	( دغری )	doğru.
d.	1113	
d.sın	1091	
doğur-	( دوغز - )	doğurmak.
d.dı	1487	
dokı-	( دوکی - )	çakmak, kakmak.
d.	412	
dokın-	( دوکن - )	dokunmak, değmek.
d.a	2627	
d.dı	799	
d.ur	1649, 2692	
don	( دون )	ton, elbise.
d.um	1078	
dost	( دوست )	dost.
d.	547, 606, 741, 1137, 1648, 1960	
d.1	1954	
d.larumdan	1906	
dostluk (g)	( دوستلوق )	dostluk.
d.ına	605	
dög-	( دوک - )	dövmek, vurmak.
d.sün	2780	
doy-	( دویس - )	dayanmak.
d.mazıdı	2609	

dök-	( دوك - )	dökmek, akıtmak.
d.di	2734	
d.e	874, 2842	
d.erdı	1473	
d.erem	89	
dökdür-	( دكدور - )	döktürmek.
d.di	2732	
dön-	( دون - )	dönmek, çevirmek.
d.di	323, 324, 344, 466, 472, 665, 672, 676, 579, 687, 697, 700, 801, 931, 970, 1354, 1382, 1558, 1821, 1932, 1943, 2002, 2053, 2106, 2212, 2221, 2380, 2669, 2679, 2916, 3052, 3158, 3175, 3289, 3381	İK 337, 432, 445, 447,
d.diler	2375, 3105	
d.düğını	2245	
d.düm	387, 1627, 2985, 2986	
d.e	2233, 2233	
d.er	2315, 2395	
d.ıcek	1619	
d.mediler	2410	
d.üp	1930, 3144	
döndür-	( دندور - )	döndürmek, çevirmek.
d.e	1101	
d.em	130	
d.meyen	2428	
dört	( درت , دورت )	dört sayı sıfatı.
d.	62, 87, 90, 652, 658, 658, 659, 662, 665, 666, 667, 674, 690, 699, 2308, 2314, 2405, 2617, 2857, 3100	
d.in	659	
d.üncüsü	420, 440, 452	
dört bin	( دورت بيلك )	dört bin.
d.	700	
dört yüz	( دورت يوز )	dört yüz.
d.	2633	
döşe-	( دوشه - )	döşemek.
d.diler	2630	
du' a	( دعا )	dua, niyaz.
d.	223, 235, 251, 368, 375, 657, 671, 675, 678, 683, 690, 1163, 1259, 1273, 1800, 2021, 2022, 2159, 2178, 2179, 2269, 3077, 3079, 3081, 3085	

d.da 1268  
d.dan 235, 236, 277, 365, 2023, 3077, 3072  
d.dur 2188  
d.an 707  
d.sı 172, 2183  
d.sın 229  
d.sını 1756, 2160  
d.sında 3082  
d.ya 144  
d.yı 276, 370, 2182, 3087  
b.yıla 678

du' a kıl- : dua etmek.  
d.a 203  
d.ur 233

dudaK ( دوداع ) dudak.  
d.in 2433  
d.ina 2433

dūr ( دور ) uzak.  
d. 88, 1318, 1396, 1940, 2132, 2193, 2587, 2603,  
2762, 2762

dur- ( دور- ) durmak.  
d. 2338, 2469, 2980  
d.a 157, 3281  
d.asın 2298  
d.ayum 3292  
d.di 325, 328, 478, 539, 928, 1244, İK 1366,  
İK 1054, 1632, 15632, 1813, 1863, 1912,  
1939, 2065, 3066

d.dılar 3104  
d.dukça 179, 208, 210

d.dum 762, 1105, 1556, 1676, 1811, 2966, 2994,  
3038, 3046

d.dum 2447, 2557, 3182  
d.madı 1867  
d.madın 166, 1685  
d.magıl 1077  
d.maya 2258  
d.mayam 2450  
d.maz 789, 2483, 2492, İK 2527  
d.mazıdı 2444  
d.mış 84  
d.up 429, 1716, 3120

d.ur 589, 655, 788, 874, 1073, 2330, 2358,  
2488, 2488, 2695, 2702, 2797

d.uram 2326, 2335, 3216, 3284  
d.urken 1927  
d.un 2543  
d.dugum 2451  
d.dugumdan 2449  
d.madugun 2448  
d.mayan 2428

duru gel- : dura gelmek.  
d.di 2805

durak ( دوراق ) durak, duracak yer.  
d. 335, 736, 1234

durmak ( درمغ ) durmak.  
d.a 1085, 2381

dut- ( دوت - ) tutmak.  
d. 40, 282, 425, 482, 496, 511, 515, 887,  
888, 897, 903, 1064, 1117, 1266, 1314,  
1330 IK 1389, 1394 1410, 1476, 1547,  
1549, 1583, 1653, 1822, 1935, 2027, 2068,  
2086, IK 1589, 2248, 2513, 2518, 2650,  
2937, 3097, 3347

d.a 161, 163, 569, 994, 2263  
d.alar 1249, 1248  
d.alum 2851  
d.am 3382  
d.an 2356, 2357, 2479, 3193, 3246  
d.anlar 3262  
d.anuq 825  
d.ar 160, 163, 1852, 1872, 1966, 2153, 2254,  
2789, 3130, 3153

d.aradı 2170  
d.arısa 286  
d.arısan 2481  
d.arlar 260  
d.arsa 2154  
d.arsın 3341  
d.aruz 436, 444, 454  
d.asın 1288, 1298  
d.di 339, 390, 593, 1340  
d.digiçün 1892  
d.digin 531  
d.dılar 1563, 1569, 2809  
d.dum 2936  
d.gil 484, 490, 879  
d.ma 1938  
d.magıl 2291  
d.mañ 1258  
d.maya 1718, 2739, 2841  
d.mayıcak 514, 2659

d.miş IK 1181  
d.mişam 1695  
d.mişdur 16  
d.mişıdı 3082  
d.mişiken 13  
d.sa 219, 1194  
d.sun 274  
d.uban 3136  
d.un 1566, 3147  
d.up 945, 2854, 3184, 3216

duta git- : tutup durmak.  
d. 3343

dutmak ( دوٹم ) tutmak.  
d.durur 1547

dutuş- ( دتوش ) tutuşmak.  
d.uban 1500

duy- ( دويح ) duymak.  
d.dı 2805

dü ( دو ) iki.  
d. 7, 9, 11, 1304

düğün ( دوگون ) düğün.  
d. 724, 1958, 1969  
d.ine IK 2601

duhan ( دخان ) tütün, duman.  
d. 2007

dükeli ( دوکلی ) hepsi, tamamı.  
d. 930, 1260, 1654, 1684, 1434, 1807  
d.in 463  
d.ini 1164, 2731  
d.isi 2457

düken- ( دوکن - ) tükenmek.  
d.e 3356  
d.mez 2486

düket- ( دوکت - ) tüketmek.  
d.di 3045  
d.medin 2564, 3206

düldül ( دلدل ) Hz. Muhammedin, Hz. Aliye  
verdiği kır katır.  
d.ine 1329

dümük ( دملک ) işin üzerine düşmek, meş-  
gul olmak.  
d. 2690

dün ( دُون ) gece  
d. 752, 902, 931, 1250, 1282, 1677, 1911

dün i gün : gece, gündüz.  
d. 60, 1281, 1656, 1958, 1969, 2298, 2367, 2475,  
2483, 2547, 2882, 3196, 3227

dün ü gündüz  
d. 622, 650, 2522, 3322

dünya ( دُنْيَا ) dünya.  
d. 72, 155, 156, 210, 296, 296, 312, 951, 1005,  
1009, 1111, 1111, 1112, 1113, 1166, 1176, 1233  
1285, 1383, 1432, 1592, 1593, 1669, 1868, 1957  
2078, 2311, 2325, 2434, 2477, 2601, 2816, 3023  
d.da 1K 375, 918, 934, 1120, 1278, 1283, 1543, 1607  
1639, 1875, 2073, 2280, 2639, 2762, 2842, 3114  
3116

d.dan 344, 1607, 1610, 1586, 3297, 3344

d.dur 810, 3006

d.nuñ 181, 330, 605, 735, 2705, 2753, 3010

d.ya 146, 604, 1173, 2073, 2078, 2130, 2196, 2415,  
3005, 3113

d.yı 184, 606, 1006, 1007, 1008, 2079, 2836, 3341,

dünyalık ( دُنْيَالِيْق ) dünyalık.  
d. 632, 1157

dünye ( دُنْيَا ) dünya.  
d.de 200, 200, 647, 1382, 2277  
d.den 734, 734

düpdüz ( دُوَيْدُز ) dümdüz, tamamen.  
d.1689, 1915, 2373, 2839, 2852

dürr ( دُرْر ) inci, mücevher.  
d.ile 118  
d.ler 131

dürdane ( دُرْدَانَة ) inci tanesi.  
d.si 1328

düriş- ( دُوْرِشْ - ) uğraşmak, çabalamak.  
d. 407, 647, 950, 1008, 1055, 1056, 1057, 1080  
1179, 1216, 1226, 1281, 1533, 1659, 1660,  
1732, 1735, 1740, 2010, 2077, 2121, 2244,  
2469, 2812, 2814, 2882, 2940, 2942, 2968

d.dük 2379

d.e 987, 987, 1046

d.enler 1656



d.gil 1969  
d.üben 1880  
d.üp 474, 1185  
d.ür 1960, 1964, 1197, 2014, 3206  
d.ürdi 1145  
d.ürler 2367  
d.sün 197

dürişmek ( دُرِّشَك ) uğraşmak.  
d. 1055

dürlü ( دُرْلُو ) değişik, türlü.  
d. 115, 199, 1337, 1373, 1694, 2246, 2246, 2407,  
2407, 2427, 2427, 2553, 2732, 2732

dürt- ( دُورْت - ) dürtmek.  
d. di 2801

dürüst ( دُرُوسْت ) dürüst.  
d. 291, IK 380, 425, 469, 485, 487, 948, 1026, 1398  
1519, 1526, 2350  
d.i 1520

düstür ( دُستُور ) kanun, kaide, kural.  
d. 577

düşman ( دُشْمَان ) düşman.  
d. 161, 166, 178, 547, 999,  
d.a 160, 813  
d.dan 460  
d.i 160  
din 168  
d.ları 154  
d.un 2114

düş ( دُوش ) düş, rüya.  
d. 1365, 1369  
d.de 1089  
d.i 710, IK 507  
d.inde 709  
d.üm 777  
d.ümde 2000, 2116  
d.ümden 3342  
d.ümile 1790

düş- ( دُوش - ) düşmek.  
d.di 534, 927, 967, 1562, 1563, 1705, 1706,  
1834, 1862, 2560, 2690, 2741, 2848, 2930,  
3190, 3290  
d.e 1528  
d.er 160, 217, 1531, 2347  
d.erem 217  
d.erler 776

d.isersin	1060		
d.me	814		
d.mişem	48, 88, 1925		
d.mişdür	3221		
d.üben	1144		
d.üp	343, 2274		
düşle-	( دوشله - )	hayal etmek.	
d.düm	765		
düşmiş	( دوشمش )	düşmüş, düşkün.	
d.ün	557, 557, 2650		
düşür-	( دوشور - )	düşürmek.	
d.di	3109		
dütün	( دوشون )	duman.	
d.	2646		
düşvar	( دوشوار )	güç, zor.	
d.	519, 2878		
düz	( دوز )	düz.	
düz id-		: düz etmek, yok etmek.	
d.er	2192		
düz-	( دوز - )	düzmek, tertip etmek.	
d.di	2608		
d.diler	2632, 2636		
d.dum	80		
d.dün	3176		
d.er	199		
d.ermen	3178		
d.ün	2400		
düzah	( دوزاج )	cehennem.	
d.	1584		
düzet-	( دوزت - )	düzeltilmek, süslemek, tenzim etmek.	
d.İK	521		
d.di	2857		
düzgün	( دوزگون )	tertip, intizam, düzen.	
d.e	591		
d.ün	1338, 2753		
düzül-	( دوزول - )	düzülmek, düzenlenmek.	
d.miş	3180		

ebed	( ابد )	sonu olmayan gelecek.
e. 474, 507		
Ebizer	( ابىزر )	
e. 2306		
Ebubekir	( ابوبكر )	ilk halife Ebu Bekir.
e. 30		
Ebu Davud	( ابو داود )	Kütüb-ü Sidde' nin bir tanesini tesnif eden.
e. 498, 574, 832		
e.dan 288, 1464		
Ebu'ı fazl	( ابو الفضل )	
e. 2673, 2677		
Ebu hıfs ömer	( ابو حفص عمر )	
e. 287		
ecel	( اجل )	ecel, ömrün sonu.
e. 1314, 1338, 1404, 1867, 1870, 1875, 1999,		
2768, 3300		
e.den 1866		
ecr	( اجر )	ahirete ait mükafat,sevap.
e.in IK 1224		
eda	( ادا )	yerine getirme, ödeme.
eda kıl-		: yerine getirme.
e.an 1878		
edep	( ادب )	iyi, terbiye.
e. 1222, 2305, 2308, 3160		
e.süzliklerümdendür. 711		
Edhem	( ادھم )	Meshur mutasavıflardan. Kırallığı bırakarak zühd hayatına geçen.
e. 353, 370, 373		
edin-	( ادن )	edinmek.
e.en 2137		
edna	( ادنا )	pek aşağı, çok alçak.
e.yı 16		

edyan	( ادیان )	dinler.
e.38		
efendi	( افندی )	efendi, sahip.
e.si	685	
e.sine	689	
esini IK	1054	
e.sinüñ	684	
e.üm	668, 1917	
e.üme	677	
e.ümi	682	
efgan	( افغان )	bağırıp çağırma, inleme.
e. 79, 1865		
eflak	( افلاك )	felekler, gökler.
e.dan 2250		
efzel	( افضل )	
e. 28		
eger	( اكر )	eger.
e. 772, 2872		
egerlet-	( اكرلت- )	eğerletmek.
e.di 3164		
eg (I)n	( اكن )	sırt, arka.
e. 1316		
e.ine 1248		
e.üme 2903		
eglen-	( اكلت- )	eglenmek, oyalamak.
e.dügüne 686		
e.dün 2448		
e.mezidüm 1097, 2439		
egrilik	( اكريليق )	egrilik.
e.483		
ehâd	( احد )	tek, bir.
e. 223, 2046		
ehl	( اهل )	sahip, malik, mutasarrıf olan.
e.i	3, 126, 379, 509, 510, 613, 1113, 1196, 1273, 1298, 1651, 2039, 2546, 3075, 3259, 3276, 3298, 3301, 3303	
e.idur	1315, 1518, 1779, 2472, 3302	
e.in	136, 509, 510, 1953	
e.inde	3302	
e.inden	3172	
e.ine	1136, 1271, 1359, 3254	

e.inedür 1271  
e.inün 1374, 2188, 2253  
e.iyidi 3270, 3274

ehl-i bagdat ( اهل بغداد ) bagdat ehli.  
e. 851

ehl-i beyt ( اهل بيت ) peyganberin yakın akrabası  
ev halkı.

e.i 909  
e.ine 2730  
e.ün 945, 939  
e.ünle 553

ehl-i cennet : cennet ehli.  
e. 2515  
e.den 2082, 2506, 3260

ehl-i din : din ehli.  
e. 1425, 1449, 2369, 2648, 2725, 3097

ehl-i du' a : dua ehli.  
e.dan 3077

ehl-i fisk : Allaha isyan eden.  
e. 2347

ehl-i hizmet : hizmet edenler.  
e. 1962  
e.dür 2188

ehl-i irfan : ilim irfan sahibi.  
e.un 1015

ehl-i islam : islam ehli.  
e.un 1384

ehl-i kerem : asalet sahibi.  
e. 561

ehl-i kuran : kuran ehli.  
e. 2006, 2011  
e.a 2018  
e.dan 2021  
e.dur 2013  
e.ile 2015  
e.un 2016, 2017, 2020  
e.unçadur 2014

ehl-i mahşer : mahşer ehli.  
e. 1390

ehl-i ma'na : ilim sahibi.  
e.un 1454

ehl-i müsavi	:	
e.dür 840		
ehl-is sülük	:	bir yola,tarikate girenler
e. 248		
ehl-i ger	:	şeriat sahibi.
e. 1392, 1393		
ehl-i tarikat	:	tarikat ehli.
e. 3		
ehl-i temiz	:	temiz, dürüst insanlar.
e. 913, 1035, 1674		
ehl-i tevfik	:	Allahın yardımına kavuşan.
e. 1652		
e.den 3299		
e.ile 1955		
ehl-i ulüm	:	ilim ehli.
e. 240		
ejdeha	( اژدها )	ejderha.
e. 1640		
e.dur 2026		
ek-	( اک- )	ekmek.
e.er 3129		
ekinci	( اکینچی )	ekinci, çiftçi.
e. 2265		
ekmel	( اکمل )	daha, en, mükemmel, kusursuz.
e. 28		
ekser	( اکثر )	ekseri, çoğunlukla.
e. 1524		
eksil-	( اکسل- )	eksik, tamamlanmamış, yarım.
e.mez 2484		
eksük	( اکسلک )	eksik,tamamlanmamış,yarım.
e. 196, 450, 994, 995, 1447, 3266, 3358		
e.i 1K 351		
e.in 226		
e.üm 381		
eksüksüz	( اکسلک سوز )	tamam.
e. 2923, 3223		

eksüklük ( اكسكلك ) eksiklik.  
e.in 3197

el ( ال ) el, organ.

e. 2338

e.de 1423

e.den 554, 606, 1749, 1935, 2739, 2656, 3190

e.e 1010, 3194, 3333

e.i 290, 531, 541, 2232, 2479, 2483, 2492

e.imüzden 712

e.in 544, 1120, 1750, 2065, 2736, 2737

e.inde 980, 1151, 1223, 1373, 1852, 1937, 2418,  
2488, 1619, 2895

e.indedur 974, 2107

e.inden 56, 58, 64, 65, 159, 348, 414, 621, 727,  
1286, 1318, 1694, 1704, 2486, 2721

e.ini 164, 292, 296, 2065, 2066, 2422

e.inüz 904, 2400

e.leri 542

e.leri 233

e.üm IK 168, 87, 765, 1088, 1899, 2989

e.ümden 692, 698, 703, 704, 1058, 1819

e.üme 345, 1940, 3114

e.ümi 2742

e.ün 172, 552, 888, 897, 941, 1118, 2231, 2767

e.ünde 2620, 2707, 3393

e.ündeki 814

e.ünden 425, 3285

e.üne 184

e.üni 603, 610

e.ünüz 2395

e.ünüzden 2855

el aç-  
e.anlardan 276  
e.up

: dilenmek, yalvarmak.

el getir-  
e.üben 375  
e.üp 3079

: yardım etmek, el sürmek.

el götür-  
e.üp 671

: el sürmek, el uzatmak.

eleügez ( الجوز ) el.  
e.ler 533

elbette ( البته ) elbette, tabiki.  
e. IK 1224, 1893, 2546

el-emanet ( الامانت ) emanet.  
e. 1258, 2159, 3391

elem neğrah	(الم نشرح)	Kuran-ı Kerim' deki bir Sürenin. (ilk kelimesi)
e. 19		
elif	(الف)	elif.
e. 2891		
elik-	(اليد -)	dunalmak, sıkılmak.
e.me 672		
elli	(اللي)	elli.
e. 1047, 1053, 2827		
elveda'	(الوداع)	elveda, uzaklaşma.
e. 529		
em	(ام)	ilaç.
e. 2459		
emanet	(المانت)	emanet.
e. IK 879, 1493, 1507, 1508, 1515		
e.e 2364		
emek	(امك)	emek, çaba.
e. 218, 426, 2076		
e.lerüm 2563		
e.lerün 2413		
emekle-	(امك -)	emeklemek.
e. IK 1006		
emel	(اعد)	emel, arzu.
	tul u emel	: boş emel, istek.
e. 480, 1171, 1733, 2358, 3023		
emin	(امين)	emniyet sahibi, güvenli.
e. 991, 1209, 1319, 1523, 1995, 2399, 2672, 2771, 2950, 3074, 3105		
	emin kıl-	:
e.gıl 78		
e.mışdur 956		
emir	(امير)	bir kavmin, bir şehrin başı, beyi.
e. 267, 2011, 2185		
emmare	(اماره)	emredici, emreden.
e. 1287		
emr	(امر)	hüküm, emir.
e. 37		
e.in 2022		



e.ini 2086, 2356  
e.iyle 1984

emr id- : emretmek.  
e.er 2564

emr-i hak : Allahın emri.  
e.dan 1861, 2660

enbiya ( انبياء ) peygamber, müstakil şeriat  
sahibi olmayan peygamber.  
e. 4, 279, 1038, 2459, 2468  
e.lar 2537  
e.nun 2, 36, 1303

ender ( اندر )  
usul eden usul; az bulunur nitelikte, düzende.  
e. 629, 2487

endişe ( اندیشه ) endişe, düşünce, tasa.  
e. 1613, 1737, 3194  
e.m 2324

enes ( انيس ) Özel isim.  
e. 1301, 1305, 2044, 3083  
enes ibn-i malik :  
e. 831, 900, 1982

enin ( انين ) acı vesızdan inleyiş.  
e. 841

enisül fakr ( انيس الضمر ) fakirlerin dostu.  
e. 25

enşakkül kamer ( انشؤالضمر ) ayın ikiye bbölünmesi.  
e. 30

enzel ( انزل ) soysuzlar, akçaklar.  
e. 260

epsem ( انيسم ) sessiz, ses çıkarmayan.  
e. 2980, 3103

er ( ار ) erkek, yigit, mert.  
e. 122,375, 531, 848, 933, 1050, 1070, 1147,  
1155, 1245, 1353, 1380, 1480, 1828, 1951,  
2171, 2209, 2221, 2469, 2657, 2778, 2790,  
2882, 2964, 3333  
e.den 1356  
e.e 2570  
e.inun 742, 910  
e.isin 741  
e.miş 1783  
e.ün 196, 532

er-	( ار- )	ermek, ulaşmak.
e.mez	952	
eren	( ارن )	erkek.
e.ler	3343	
eri-	( ارپیر- )	erimek.
e.r	1600	
ermek	( ارملک )	ermek.
e.dürür	451	
erkan	( ارکان )	esaslar, direkler, destek- ler.
e.	3160	
e.ıla	270, 284	
erkek	( ارکک )	erkek.
e.	2613, 2798, 2800, 2805	
e.i	2799, 2804, 2806	
e.in	2799	
e.inden	2802	
erte	( ارته )	ertesı.
e.	759, İK 548	
erzani	( ارزاین )	layık görölme.
e.dür	746	
erzani kıl-		: layık görme.
e.	98 İK 1193, 3080	
e.sun	2740	
es-	( اس- )	esmek.
e.er	1867	
esed	( اسد )	aslan.
e.	2611	
esen	( اسن )	sag, mutlu.
e.	341, 1286, 1508	
eser	( اثر )	eser.
e.	55	
e.i	1600	
e.idür	1051	
esir	( اسیر )	esir, tutsak.
e.	İK 162, 556	
esirge-	( اسیرگد- )	esirgemek, bağışlamak.
e.	509, 520, 523, 550, 555, 2283	
e.di	540, 2281	
e.düm	2989, 3379	

e.medi 524  
e.mez 519  
e.r 506, 507  
e.ersen 510, 549, 2285  
e.yüp 1827

- esirgemek ( اسركمك ) esirgeme, bağışlama.  
e. 548, 549
- eski ( اسكين ) eski.  
e. 1078  
e.yi 2235
- esle- ( اسله- ) eslemek, dinlemek, orali  
olmak.  
e.medi 1561
- esma ( اسما ) özel isim.  
e. 2593
- esrar ( اسرار ) esrar, sırlar.  
esrar-ı hak : tanrı sırlarının saklandığı yer.  
e. 6
- esri- ( اسري- ) sarhoş olmak.  
e.miş 1796
- esrimiş ( اسرحش ) sarhoş.  
e. 1795
- esrük ( اسرك ) sarhoş.  
e.dür 2895
- essalat ( الصلوة ) Bir dua imi.  
e. 2066
- estagfirullah ( استغفر الله ) "Allahtan mağfiret dilerim  
anlamında bir söz.  
e. 877, 2419
- estagfirul-lahül-azim ( استغفر الله لعظم ) Allahtan mağfiret  
dilerim.  
e. 2418, 2820, 2912, 3304
- eş ( اش ) eş, denk.  
e.dür 153
- eş ( اش ) eş, çiftlerden biri, arkadaş,  
yoldaş.  
e.inden 2762  
e.ün 1094, 1K 747, 1870, 2283

et- ( ائت ) etmek, yapmak.  
e.di 3271  
e.meyen 1965

et ( ائت ) et.  
e.in 841  
e.in, 866, 867  
e.üni 160

et yi- : gıybet et- (mec.)  
e. 828

ete g ( ائت , ائت )  
e. in 1316, 1935, 3066

etmek ( ائت ) ekmek.  
e. 318, 401, 840, 1003, 1742, 2855, 2915, 2922  
e.i 3379  
e.ile 2535  
e.ini 3386  
e.le 331

ev ( او ) ev.  
e. 16, 1724, 1897, 2856, 2865, 2865  
e.de 1495  
e.deki 474  
e.den 1107  
e.dür IK 2396  
e.e 1940, 1941, 2863, 2868  
e.i 71, 2092, 3338  
e.idür 2770  
e.inde 2769  
e.ine 3169  
e.inüze 2543  
e.üp 2628  
e.ünden 1931  
e.üne 1935

evet ( اوت ) evet.  
e.1556

evlen- ( اولت ) evlenmek.  
e.üp 1354

evlendür- ( اولتدر ) evlendirmek.  
e. 1366  
e.ün 1386

evlenmek ( اولت ) evlenmek.  
e.i 1360

evliyâ ( اوليا ) evliya.  
e. 2041, 2467, 2459  
e.dan 2264

e.lar 2464  
e.lardan 2319  
e.mısın 2070  
e.nuq 1280

evvel ( اول ) I. evvel, ilk, önce.  
e. 423, 489, 1297, 1832  
II. ilk olarak, birinci.  
e. 281, 397, 399, 416, 448, 490, 810, 2321  
e.inde 2680

evvela ( اوْلا ) evvela, ilk önce.  
e. 693  
evzag ( اوزاغ ) özel isim.  
e.1 2995

eya ( ايا ) ey.  
e. 2053

ey(i)T- ( ايد- , ايت ) söylemek, demek.  
e. 664, 679, 791, 1K 1087, 1091, 1519, 1789,  
1848, 1850, 1901, 2005, 2118, 2216, 2220,  
2418, 2569, 2795, 3055, 3079, 3119  
e.di 1557  
e.düm 790, 1789, 2002  
e.e 388  
e.eyin 630  
e.eyüm 2253, 2835, 3026  
e.gil 1554, 2570  
e.inüz 446  
e.ün 433, 435, 456, 1490

e.ür 326, 342, 360, 1K 337, 382, 576, 657,  
663, 665, 666, 667, 672, 673, 676, 673,  
691, 693, 694, 699, 702, 703, 703, 782,  
792, 801, 834, 839, 871, 876, 929, 932,  
963, 1037, 1073, 1092, 1094, 1101, 1K  
507, 1153, 1154, 1155, 1160, 1295, 1305  
1350, 1354, 1K 775, 1378, 1382, 1487  
1489, 1556, 1558, 1682, 1707, 1810, 1813  
1821, 1836, 1839, 1840, 1845, 1846, 1857  
1931, 1943, 1948, 1982, 2002, 2053, 2056  
2057, 2057, 2059, 2071, 2103, 2119, 2147  
2163, 2175, 2212, 2221, 2222, 2223, 2321  
2380, 2436, 2743, 2775, 2776, 2896, 1K  
2438, 2922, 2928, 2950, 2965, 2970, 3000  
3046, 3052, 3110, 3110, 3157, 3158, 3163  
3168, 3171, 3175, 3177, 3217, 3263, 3283  
3283, 3327, 3329, 3331, 3375, 3376, 3381  
3382  
e.ürdi 3085, 3364  
e.ürler 831, 900, 1617  
e.ürleridi 2443  
e.ürsin 3112

ey(i) d (I) vir- : söyleyivermek.

e. 672, 2454, 2833, 3157, 3381  
e.di 690  
e.düm 2996  
e.eyin 1165  
e.gil 1555, 2975, 3176  
e.mişler 1796  
e.ün 1381

eyle ( ايله ) öyle.

e. 386, 735, 970, 1822, 2029, 2861, 2890, 3088,  
3163  
e.dür 2678

eyle- ( ايله ) eylemek, yapmak.

e. 425, 945, 950, 1117, 1871, 1961, 2145,  
2414, 2697 2713, 3077, 3310, 3362,  
e.diler 2624  
e.düm 135, 1106  
e.dün 867  
e.gil 224, 3388  
e.mez 1347  
e.mişdi 2677  
e.mişdür 2168  
e.n 2780  
e.rmi 2336  
e.sen 1095  
e.sün 1444  
e.ye 2129  
e.yem 1209  
e.yen 2134, 3014  
e.yenler 2585

'aciz eyle- : güçsüz bırakmak.  
a.me 888

ad eyle- : etrafa duyurmak.  
a.d. 2866  
a.me 2699

'adet eyle- : adet haline getirmek.  
e.dün 711  
e.gil 2652  
e.yen 2354

'afu eyle- : affetmek.  
a. 1693  
a.dum 2282  
a.gil 1205, 1213  
a.yüp 2914

'ah eyle- : inlemek.  
a.di 526

ahd eyle-	: sözleşmek.
a.düm 2926	
a'lā eyle-	: en güzel şekilde yapmak.
a.miş 955	
'arz eyle-	: sunmak, bildirmek.
a.di 391	
a.me 391	
a.riken 1479	
a.se 3205	
a.ye 3202	
'ār eyle-	: utanmak.
a.megil 2651	
'ayān eyle-	: açık hale getirmek.
a. 1973	
e.r 1084	
azād eyle-	: serbest bırakmak.
e.di 2745, 2276, 2280, 3384	
e.düm 1923, 1942	
e.dün 711, 1943, 2270	
e.ye 668	
baş eyle-	: baş etmek.
e.yen 1525	
bed-nām eyle-	: kötü isim yapmak.
e.me 1885	
berk eyle	: sağlamlaştırmak.
e.düm 1108, 2638	
e.gil 598, 727, 1005	
e.me 951	
e.mekde 407	
e.yen 2478	
e.yüben 2383	
beşāret eyle-	: müjdelemek.
e.di 1912	
beyān eyle-	: açıklamak.
e. 1976	
bir eyle-	: birleştirmek, toplamak.
e.yen 3256	
bizār eyle-	: rahatsız etmek.
e.megil 2651	
būd eyle-	: var etmek.
e.di 69	

bünyād eyle- : temeli oluşturmak.  
e.di 584  
e.gil 283  
e.me 2699  
e.miş 750  
e.mişdür 1014

cehl eyle- : savaşmak.  
e.İK 594, 1325, 2303, 2708  
e.gil 729  
e.mekdür 2829, 3286  
e.rem 861

cem eyle- : toplamak.  
e. 829  
e.se 2309  
e.ye 2313  
e.yen 2135  
e.yüp 2099

cömerdlik eyle- : cömerd olmak.  
e.di 3386

cür eyle- :  
e. 1317

çüş eyle- : coşmak.  
e.yüp 3070

dād eyle : dogruluk etmek.  
e.dum 194

dām eyle- : ev bark haline getirmek.  
e.me 1585

def<sup>c</sup> eyle- : kovmak.  
e. 2091

dere eyle- : sıkıştırmak.  
e.yen 3350

devr eyle- : dönme.  
e.di 2404

dikkat eyle- : dikkat etmek.  
e.di 3066

duā eyle- : uzaklaştırmak.  
e. 2178

dūr eyle- : uzaklařtırmak.  
e.yen 2132



eksik eyle-	: tamamlamamak.
e.me 1447	
faḥr eyle-	: ögütmek.
e.gil 1731	
e.me 1730, 1732	
e.rem 1358	
e.yen 3134	
faẓl eyle-	: lütfetmek.
e. 1876, 2820	
e.ye 2536, 2540	
feryād eyle-	: ağlamak, feryad etmek.
e.di 2806	
fesh eyle-	: ortadan kaldırmak.
e.yin 2136	
fikr eyle-	: düşünmek.
e. 1740	
e.di 2561, 2875	
e.gil 361	
e.yicek 2691	
firāk eyle-	: ağlamak.
e.di 3067	
ğarm eyle	:
e.düm 1491	
ğanimet eyle-	: ganimet haline getirmek.
e.ye 98	
ğarrā eyle-	: şatafatlı, gösterişli hale getirmek.
e.yelüm 2965	
ğāyet eyle-	: pekiştirmek.
e.yin 2887	
giriftār eyle-	: içine sokmak.
e.di 844	
e.r 1872	
genez eyle	: zorlaştırmak.
e.r 1048	
güç eyle-	: zorlaştırmak.
e.yen 2090	
günāh eyle-	: günah işlemek.
e.ye 2868	

hacc eyle- : hacca gitmek.  
e.mek 2670  
e.rem 1804  
e.ese 1772  
e.se 2680, 2684, 2685

harc eyle- : karıştırmak.  
e.dün 2557  
e.gil 3356  
e.yen 3350

hāridār eyle- :  
e.miş 1124

hasāret eyle- : bozamak, yıkmak.  
e.mez 243

hāsıl eyle- : oluşturmak.  
e.mez 1653

hatm eyle- : bitirmek.  
e.sün 1469

havāle eyle- : göndermek.  
e.di 2411  
e.ye 999, 1640  
e.yem 1102

hayr eyle- : iyilik etmek.  
e. 402  
e.yn 400

hazer eyle- : sakınmak.  
e. 881, 899

hazır eyle- : hazır hale getirmek.  
e. 3059

hışm eyle- : kızmak, hiddetlenmek.  
e.di 1644  
e.dügin 1791  
e.eye 2850

hidmet eyle- : hizmet etmek.  
e. 1265, 1767, 1768, 1963, 2016, 2018, 2180,  
2186  
e.r 1958  
e.yen 1960

hikāyet eyle- : söylemek, anlatmak.  
e.di 193, 428, 1083, 1143, 1201, 1950, 2687, 2792,  
3033, 687, 1618, 1997, 2111, 2155  
e.düm 1930, 2996  
e.r 1770, 1364

hımmet eyle-	: yardım etmek.
e.di 337	
e.ye 988	
hıtâb eyle-	: seslenmek.
e.yicek 774	
hulk eyle-	: huy edinmek.
e.se 1198	
hün eyle-	: kan dökmek.
e.yisêrdur 2247	
hücüm eyle-	: saldırmak.
e.r 841	
hükm eyle-	: karar vermek.
e.meyê 670	
e.meyince 2927	
e.ye 996	
hürmet eyle-	: saygı duymak.
e. 1747, 2182	
e.sün 1138	
hoş eyle-	: memnun etmek.
e.yen 2090	
hoşnüd eyle-	: mutlu, memnun etmek.
e. 880	
e.yen 1745	
ibâdet eyle-	: ibadet etmek.
e. 2302	
e.di 2552, 3280	
e.gil 1226	
e.se 1194	
e.ye 2313	
idrâk eyle-	: anlamak, kavramak.
e.di 1816	
ihtiyâr eyle-	: seçmek.
e.re 744	
ikrâr eyle-	: kabul etmek, karar kılmak.
e.dük 449	
imâret eyle-	: bayındır hale getirmek.
e.dün 101	
inayet eyle-	: yardım etmek.
e.düm 2282	

iltifat eyle-	: iltifat etmek.
e.medi 3109	
e.meyen 2353	
işāret eyle-	: işaret etmek.
e.di 1912, 2808	
iş eyle-	: meslek haline getirmek.
e.yen 1525, 2138	
istigfar eyle-	: tövbe etmek.
e.di 632	
i'tibār eyle-	: itibar göstermek.
e.mese 632	
i'tikād eyle-	: inanmak.
e. 2121	
ķabul eyle-	: kabul etmek.
e. 489, 2021, 2292, 2420	
e.diler 479	
e.rise 925	
kahr eyle-	: kahretmek, yok etmek.
e. 3015, 3072	
e.gil 1731	
e.me 1730	
e.rem 1358	
e.ye 3022	
e.yen 3134	
ķana'at eyle-	: kanaat etmek, şükretmek.
e.gil 1076	
e.ye 2480	
kan eyle-	: adam öldürmek, kan dökmek.
e.yüp 3271	
ķaşd eyle-	: kastetmek.
e.ridüm 1853	
ķavl eyle-	: söz birliği etmek, sözleş-
	mek.
e.düm 2926	
kibir eyle-	: kibirli olmak.
e.me 3136	
e.mekmüdur 3146	
e.yene 3135	
ķetm eyle-	: gizli tutmak.
e.sün 1469	

kul eyle-	: kul haline getirmek.
e. 1117	
e.mişsin 2704	
laf eyle-	: dile getirmek.
e.sün 2869	
mahu eyle-	: yok etmek.
e. 1333	
ma'mur eyle-	: bayındır hale getirmek.
e. 2859	
e.yen 2132	
medh eyle-	: medhetmek, övmek.
e.di 1302	
e.r 3220	
meydan eyle-	: meydanlık haline getirmek.
e.di 2635	
meyl eyle-	: eğilimli olmak, o yöne koy-
	mak.
e.mez 2191	
miskin eyle-	: miskin haline getirmek.
e.gil 3086	
muhkem eyle-	: kuvvetlendirmek, pekiş-
	tirmek.
e. 309	
e.yen 2297	
mukassır eyle-	: kusurlu hale getirme.
e.me 2761	
mübârek eyle-	: mübarek, kutlu hale getir-
	mek.
e.gil 224	
münâcaat eyle-	: yalvarmak, dua etmek.
e.di 354	
münkad eyle-	: boyun egmek.
e.yen 2354	
müşerref eyle-	: şerefli hale getirmek.
e.ye 2837	
müşkil eyle-	: zor hale getirmek, zorlaş-
	tirmek.
e.dün 2222	

nasib eyle-	: nasib etmek.
e.yicek 1011	
naz eyle-	: naz yapmak.
e.ye 936	
nesh eyle-	: feshetmek, kaldırmak.
e.yen 2136	
niyāz eyle-	: yalvarmak.
e.düm 1923	
niyyet eyle-	: niyet etmek.
e. 3200	
e.di 337	
e.ye 1217	
nūr eyle-	: nurlu hale getirmek.
e.di 2859	
od eyle-	: ateş, cehennem haline ge- tirmek.
e.me 732	
pīç eyle-	: dolandırmak, karıştırmak.
e.di 61	
pīr eyle-	: ihtiyarlandırmak.
e.gil 336	
pīş eyle-	: önder haline getirmek.
e.yen 2138	
pūr eyle-	: dolu hale getirmek.
e.gil 1235	
rahm eyle-	: korumak.
e. 547, 2421	
e.di 2885	
e.gil 1827	
e.r 2757	
rahmet eyle-	: rahmet göstermek.
e. 2423, 2819, 2958	
e.di 2885	
e.mez 1765	
e.r 2881	
e.ye 1063, 2124, 2541	
rivāyet eyle-	: rivayet etmek.
e. 1751	
e.di 1072, 1082, 2306, 2826	
e.miş 1990	
e.r 2103	

e.yen 748, 1023, 1130, 1344, 2666, 2774, 2887, 3311

ruşen eyle-  
e. 1455

: aydınlatmak.

rücu'eyle-  
e. 2591

: geri dönmek.

rüsvā eyle-  
e.me 2821

: utandırmak.

sarf eyle-  
e. 1733, 2076  
e.yen 1879, 2590

: harcamak, tüketmek.

söz eyle-  
e.medüm 868  
e.yen 1745

: söylemek, konuşmak.

şād eyle-  
e.di 1211, 2280  
e.dün 2270

: mutlu etmek.

şāzgām etle-  
e. 1456

: mutlu etmek.

şefa'at eyle-  
e.ye 2818  
e.yem 1299

: şefa'at etmek.

şekkeristan eyle-  
e.di 212

: tatlı hale getirmek.

şerh eyle-  
e.düm 3346

: açıklamak.

şikāyet eyle-  
e.düm 1930

: şikayet etmek.

şükr eyle-  
e. 894  
e.mek 458  
e.mese 2508  
e.se 2504

: şükretmek.

şüru' eyle-  
e.medüm 860

: başlamak.

ta'accub eyle-  
e.düm 1946, 2116

: utanmak.

ta'at eyle-  
e. 1109, 2300

: hazırlık yapmak, ibadet etmek.

e.di 3280  
e.dün 2556  
e.gil 1076, 1226  
e.r 3322  
e.rsen 3287  
e.se 1194  
e.yen 2480

ta'cil eyle- : acele ettirmek, (etmek).  
e. 2772

taqdîr eyle- : takdir etmek.  
e.mişdür 1754

taqrîr eyle- : sağlamaştırma.  
e.di 445, 1575, 1932

taqsîr eyle- : eksik yapmak.  
e.me 2761  
e.yen 2760

tamâm eyle- : tamamlamak.  
e. 942

târ eyle- : dağıtmak.  
e.dün 1836  
e.yüp

tasadduk eyle- : sadaka olarak vermek.  
e.dum 1803

taşdik eyle- : kabul etmek, onaylamak.  
e.di 3242

tavâf eyle- : dönmek, çevresinde dolaş-  
e.diler 2861  
e.r 2831, 2862  
e.sün 2869

tâvil eyle- : uzatmak.  
e.diler 1141

tebessüm eyle- : gülmek, tebessüm etmek.  
e.di 464

tedbîr eyle- : önlem almak, düşünmek.  
e.gil 1235  
e.yen 3256

tekebbür eyle- : kibirli olmak.  
e.di 2594  
e.me 2649



tekrār eyle- : tekrar etmek.  
e.yem 1853

telkin eyle- : telkin etmek.  
e.düm 1842, 1849  
e.gil 1840

temellük eyle- :  
e.gil 617

terk eyle- : terketmek.  
e. 312, 734, 2649, 2658, 3069, 3073, 3075  
e.di 338, 340, 393, 1102  
e.gil 598, 727, 1005, 1612  
e.me 951  
e.mekdür 1008  
e.yen 1007, 2473, 2478  
e.yenler 2472  
e.yüp 3188

tevbe eyle- : tövbe etmek.  
e. 3133  
e.mekde 1049

tevekkül eyle- : Allaha bırakma.  
e.se 813

vasiyyet eyle- : vasiyet etmek.  
e.di 472, 2156, 2961, 3091  
e.rem 2174  
e.yem 578

vaḥy eyle- : Allah tarafından bir emrin  
peygamberlere bildirilmesi  
e.di 2496, 2555

vaṭy eyle- : ayak altında çigneme.  
e.ye 1561

vay eyle- : inlemek, pişman olmak.  
e.me 2821

yad eyle- : anmak.  
e.di 584, 1211, 2276, 2745  
e.gil 283  
e.miş 750

yār eyle- : sevgili haline getirmek.  
e.dük 449  
e.miş 1124

yas eyle- : üzüntü duymak.  
e.düm 1496

yavuzluk eyle-	: kötülük etmek.
e.se 462	
yir eyle-	: yurt edinmek.
e.gil 366	
yoldaş eyle-	: arkadaş edinmek.
e.ye 2129, 2130	
za'f eyle-	: zayıflık göstermek.
e.yen 1879	
zâhir eyle-	: açıklamak, aydınlatmak.
e. 1977, 2716	
zahmet eyle-	: sıkıntı vermek.
e.ye 1063	
zecr eyle-	: yasaklamak.
e. 805	
zikr eyle-	: tekrarlamak, anmak.
e.di 2875	
e.düm 1108, 2368	
e.gil 39, 361	
e.mişdür 575	
e.r 1478, 1766	
e.sün 1421	
e.ye 1429	
zulm eyle-	: işkence etmek.
e.se 2202	
e.yeni 1205	
e.yüp 2595	

eylük ( ايلك ) iyilik.  
e. tk 519, 2144, 2152  
e.i 2145, 2145, 2147, 2147, 2150, 2151  
e.ile 1256  
e.ün 2212

eyI ( اين ايو ) iyi.  
e. 843, 1255, 1255, 1827, 2211, 2670

eyyam ( ايام ) günler, gündüzler.  
e.da 2775

eyyüb ( ايوب ) özel isim.  
e. 1336

eza ( ازا ) sıkıntı.

eza vir- : 1135

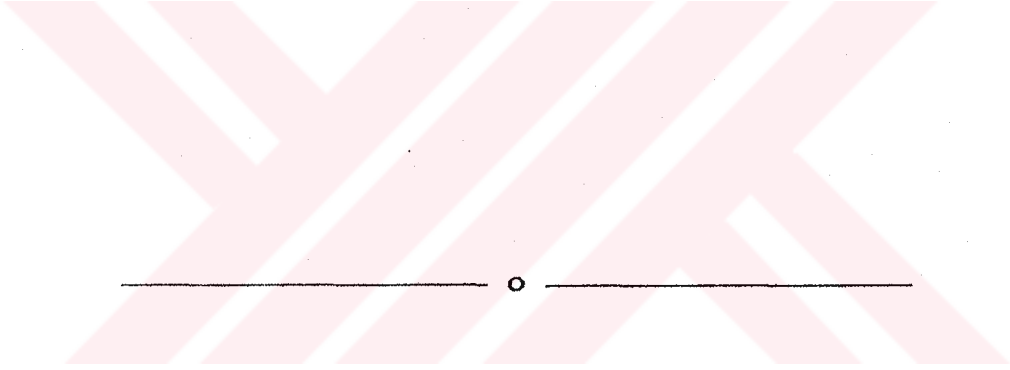
ezel ( ازل ) başlangıcı olmayan geçmiş zaman.

e. 1683  
e.de 597

ezin ( ازین )

ba d ezin : bundan böyle.

e. 2399



fācir ( فاجر ) fucur sahibi, fena huylu,  
günahkar.  
f. 3025

fa'l ( فعل ) iş.  
f. 2376  
f.de 3256  
f.i 1026  
f.ini 3256  
f.ün 1127

fāhişe ( فاحشه ) fahişe.  
f.yle 3295

fahr ( فخر ) şeref, onur, kıvanç, büyük-  
lük, erdem.

fahr-i alem : Hz. Muhammed.  
f. 7, 278

fahr eyle-  
f.gil 1731  
f.me 1730, 1732  
f.rem 1358  
f.ye 3022  
f.yen 3134

fahr id- :  
f.ersen 1731  
f.üben 3136  
f.üp 1730

fahr-ı şahan-ı süleyman ( فخر شاهان سليمان )  
f. 143

fahrü'l- cüyüş : büyük ordular.  
f. 265

fahri ( فخری ) şeref, onur için.  
f. 25, 255

fa'ide ( فایده ) fayda.  
f. 1115

fa'ik ( فایق ) manevi olarak üstün olan.  
f. 256

fakih	( فقيه )	fıkıh ilminin üstadı, zeki anlayışlı.
f.lerine	1134	
fakir	( فقير )	fakir.
f. 2019		
fakır	( فقر )	fakirlik, yoksulluk.
f. 25		
falan	( فلان )	falan.
f. 1796, 1810, 2984		
fāni	( فانی )	fani, geçici.
f. 1158, 2086		
f.dür 1868, 2096, 2192		
fāriğ	( فارغ )	boş, rahat, işsiz, avare.
f. 82, 716, 752, 1970, 2322, 3175		
fark	( فرق )	fark, ayırım.
fark id-		: fark etmek.
f.er 364		
f.mez 2724		
fark olın-		: fark edilmek.
f.maz 1481		
farz	( فرض )	allahın işlemesi kati olarak lüzumlu, terki günah olan hükümleri.
f.um 1203		
farz ol-		: farz hale gelmek.
f.dı 2920		
f.uban 2784		
farz-ı mutlak		:
f.dur 2788		
fāsık	( فاسق )	Allahın emirlerini tanımayan, sapkın, günah işleyen.
f. 1612, 1639, 1647, 2006, 3025		
f.a 1645		
f.i 1644		
f.idı 649, 1637		
f.idün 2004		
f.ıla 1643, 1648, 1650		
f.lara 1654		
f.uñ 1638, 1642, 1646, 1649		

fāsid	( فاسد )	fesad, kötü, fena.
f.	3275	
f.den	604	
f.dur	3004	
fāş	( فاش )	meydane çıkma, açığa vurma.
faş id-		: meydana çıkmak.
f.erleridi	842	
faş ol-		: meydana çıkmak.
f.maga	1092	
f.ur	1089	
fatiha	( فاتحه )	fatiha suresi.
f.	2055	
f.dan	2037, 2040	
fayda	( فايده )	fayda.
f.	656	
fa'yide	( فايده )	fayda, yarar.
f.	260	
f.n	302	
fa'zl	( فضل )	iyilik, fazilet, lutuf.
f.	84, 106, 1061, 1391, 1876, 1877, 2165, 2532, 2536, 2540, 2819, 2820, 2822, 3096, 1K 2759, 3225, 3242, 3243, 3244	
f.i	2532	
f.in	3221	
f.imuzdan	3236	
f.iyıla	2536	
f.umıla	2559	
f.uñ	2559	
f.uña	79, 82, 3216	
f.uñ dur	1K 180	
f.uñı	47, 980, 1533, 2320	
f.uñıla	46, 78, 103	
felek	( فلك )	felek, gökyüzü.
f.	2094	
fenā	( فنا )	dünya, geçici dünya.
f.	611, 1107, 3335, 3335	
f.dan	610	
fer	( فر )	ışık, takat, kuvvet.
f.	347, 813	
ferāgat	( فراغت )	vazgeçme, elçekme.
f.	604, 669, 694, 754, 1689	

ferāh	( فراح )	
f. 2858		
ferah-nāma	( فراح نامه )	Ferah-name.
f. 214		
ferd	( فرد )	kişi, fert, tek.
f. 82, 173, 2305		
ferd-i muin		: yardımcı olan, yardım eden.
f. 93		
ferdüs-samed		: Hz Allah.
f. 223		
ferişte	( فرشته )	melek.
f. 582, 1330, 1851, 1854, 1855, 2863		
f.ler	438, 577, 1050, 1052, 2450, 2451, 2461, 2869, 2847, 2862	
f.lere	2860, 2864	
f.sin	1321	
fermān	( فرمان )	emr, buyruk.
f. 37		
f.dur	45	
f.ıyla	2642	
fersah	( فرسخ )	bir uzunluk ölçüsü birimi.
f. 2635		
feryād	( فریاد )	yardım istemek için çıkarılan yüksek ses.
f. 2842		
f.den	559	
fesh	( فسخ )	bozma, bozulma, dağıtma.
fesh eyle-		: bozmak, dağıtmakı.
f.yen 2136		
fesh id-		: bozmak.
f.üp 1K 728		
feth	( فتح )	açma, açılma, alma.
feth id-		: açmak, almak.
f.ersen 1320		
fetf-i bab		: kapımın açılması.
f. 2248		

fettah	( فَتَّاح )	zafer kazanmış, üstün gelmiş.
f. 1682		
fevk	( فَوْق )	madni ve manevi olarak üst derecede, yukarda.
f.i 2628		
fevt	( فَوْتُ )	kaybetme, kaçıırma.
fevt ol-		: kaybet.- , eden kaçıırmaq.
f.dı 800, 1312, 2112		
f.maya 1956		
feyz	( فَيْض )	bolluk, verimlilik, ilim, irfan.
f.indedür 102		
fezâyil	( فِضَائِل )	iyilikler, faziletler.
f. 255, 1283		
fikr	( فِكْر )	fikir, düşünce.
f. 430, 697, 927, 1483, 1569, 1834		
f. 307, 328, 361, 604, 753, 809, 819, 867, 1138, 1236, 1401, 1740, 1797, 1924, 2054.		
İK 1635, 2561, 2691, 2875, 2898, 3004		
f.de 2337		
f.den 1888		
f.i 72, 859		
f.ile 328, 337, 820		
f.in 2311		
f.inden 1957		
f.ine 1864		
f.ini 1466		
f.ünı 1410		
fikr id-		: düşünmek.
f.e 1797		
fi'l- cümle	( فِي الْجُمْلَةِ )	sonuna kadar, hepsini.
f. 524		
fi'l- hal	( فِي الْحَالِ )	derhal, hemen.
f. 430, 697, 927, 1483, 1569, 1834		
fırsat	( فِرْسَات )	fırsat.
f. 2741		
f.durur 1407		
f.i 1423, 2766		
f.in 168, 272		
f.ünı 179		



fısk ( فسق ) kötü, fesat.  
f. 88, 2347  
f.a 1646  
f.1 3293  
f.1la 109, 1999, 2004

figan ( فغان ) feryad.  
f. 836, 2566

firak ( فراق ) ayrılık.  
f. 335, 1419, 1589, 1696, 1845, 2848, 3067, 3224

firdews ( فردوس ) cennet.  
f.den 579

firdews ü bağ : cennet bahçesi.  
f.in 26

Firdews-i Tusi ( فردوسی طوسی ) Meşhur İran Şairi.  
f. İK 258

fiżziya ( فى الضياء ) aydınlıkta ışıkta  
f. 279

furca ( فُرْجَة ) iki şey arasındaki açık  
lık, fark.  
f. 1977

fücur ( فجور ) işret, günahkarlık.  
f. 88

fünün ( فنون ) hünerler, marifetker.  
f. 252

zū-fünün : hüner sahibi.  
f. 252

futuḥ ( فتوح ) zafer, galibiyet, üstünlük.  
f. 2091

- ğaddar ( غدار ) gaddar.  
g. 1314, 2191  
g.1 1734  
g.dur 611  
g.uñ 1869
- gadr ( غدر ) zulüm, haksızlık.  
g.i 925  
g.in 1721, 2230
- ğafil ( غافل ) habersiz, farkında olmadan.  
g. 566, 765, 1233, 1K 1096, 1614, 1743, 1873,  
2196, 2290, 2312, 2370, 2510, 2944, 3243  
g.sün 1597  
g.üñ
- ğafilān ( غافلان ) habersiz, farkında olmayan.  
g. 2984
- ğafir ( غافر ) mağfired eden, affeden Allah  
g. 1683
- ğaflet ( غفلت ) habersizlik, dalgınlık.  
g. 488, 494, 756, 757, 1173, 1318, 1443, 2416  
g.den 1874  
g.dür 1874  
g.e 1873, 2945  
g.ile 1171, 1873, 2193, 2587, 1K 2126, 2945
- gah ( گاه ) bazı, bazen, arasıra  
g. 19, 19, 19, 20, 21, 21, 21, 21, 21, 21, 22, 22,  
22, 22, 22, 22
- ğalib ( غالب ) galib, yenen, muzaffer.  
g. 2028
- ğam ( غم ) gam, tasa, keder.  
g.1 851  
g.in 1285
- ğam-ğin ( غمّين ) kaderli, tasalı, üzüntülü.  
g. 89
- ğammāz ( غمّاز ) iftira edecek zarar veren,  
fitneci.  
g. 735, 736

ğamr	( غمر )	derinlik.
g.ile 2941		
ğani	( غني )	zengin, varlıklı.
g. 44, 44, 142, 508, 820, 1122, 1257, 2271, 2465, 2840, 2994, 3231, 3240		
g.sin 95		
ğanimet	( غنيمت )	ğanimet, tesadüfi ve faydalı durum.
g. 971, 982, 988		
ğarāyib	( غرايب )	gerib, şaşılacak şeyler.
g.den 958		
ğaraz	( غرض )	hedef, gaye, maksat.
g. 199, 301, 301		
ğaret	( غارت )	ğapul, yağma.
ğaret eyle-		: yağmalamak.
g.mez 243		
ğark	( غرق )	batma, boğulma.
ğark it-		: batırmak.
g.e 546		
ğark kıl-		: batırmak.
g.dun 555		
ğark ol-		: batmak, boğulmak.
g.mışan 48, IK 1200		
g.uban 1453		
ğarip	( غريب )	ğarip, yalnız, yabancı.
g.dür 3379		
g.üm 791		
g.ün 1010		
ğarm	( غرم )	
ğarm eyle-		:
g. 1491		
ğarra	( غرر )	aldatma, gafil avlama.
ğarra eyle-		: aldatmak.
g.yelüm 2965		
ğarra ol-		: aldanan.
g.an 2444		
g.di 3290		

g.ma 2753  
g.urlar 3004

ğavğa ( عَوَا ) kavğa.  
g.sına 48

ğavr ( غَوْر ) esas, hakikat.  
g. 2246  
g.i 2453  
g.ine 2245  
g.ini 580, 824, 1401, 2300

ğayb ( غَيْب ) kayıp.  
g. 1147

ğāyet ( غَايَتْ ) gayet, fazla.  
g. 428, 687, 1023, 1K 532, 1364, 1618, 2687, 2887,  
3091

g.i 1212, 1692, 2970

gayret ( غَيْرَتْ ) çaba, gayret.  
g. 523, 2919, 3272  
g.inden 59

gayrı ( غَيْرِي ) başka, diğer.  
g. 235, 3114

gaza ( غَزَا ) savaş, Allah yolunda savaş.  
g. 163, 163, 1466, 1494, 1619  
g.lar 175, 176  
g.sında 33  
g.ya 1467, 1480, 1489

gazab ( عَصَب ) öfke, gazab, hışım.  
g. 1219, 1222, 1793, 3016, 3017  
g.den 2029

ğāzi ( غَازِي ) din uğruna savaşan kimse.  
g.ler 987

ge ç- ( كَيْچ ) geçmek.  
g. 2034  
g.di 771, 885, 858, 8654, 870, 1059, 1175, 1353,  
1409, 1571, 1906, 1999, 2004, 2386, 2404, 2412  
3108

g.diyise 688  
g.düğünleyin 2400  
g.en 1059, 2618  
g.eni 883  
g.enlerden 777  
g.erem 2328  
g.erler 3212

g.icek 775, 3218  
g.ince 763, 3038  
g.mesün 2299  
g.meye 1608  
g.mişidi tK 215  
g.üp 2427

geçür- ( كچر ) geçirmek.  
g. 1329, 1959  
g.en 2356, 3025, 3307  
g.me 1406, 1408  
g.men 1423

geđā ( كذا ) yoksul.  
g. 1283

gel- ( كل ) gelmek.

g. 321, 562, 624, 648, 818, 833, 1013, 1129  
1462, 1602, 1624, 1626, 1656, 1789, 1831  
2035, 2141, 2591, 2665, 2731, 2761, 2764  
2765, 2947, 3162, 3235, 3310, 3340

g.di 32, 34, 65, 305, 318, 324, 327, 342, 389  
542, 653, 662, 684, 708, 758, 798, 846,  
862, 860, 928, 932, 980, 986, 1087, 1158  
1162, 1208, 1311, 1312, 1346, 1350, 1353  
1362, tK 775, 1409, 1486, 1550, 1561, 1634  
1787, 1835, 1839, 1855, 1859, 1899, 1937  
1939, 1948, 2038, 2044, 2050, 2051, 2055  
2065, 2103, 2266, 2275, 2279, 2386, 2404  
2442, 2495, 2572, 2579, 2674, 2694, 2777  
2783, 2800, 2804, 2805, 2894, 2931, 2946  
2983, 2985, 3032, 3108, 3211, 3321, 3371

g.diler 31, 308, 1573, 1774, 2375, 2387, 2406,  
2807, 2861

g.dün 741, 1091, 1788, 1813, 1816, 3188  
g.dügi 986  
g.dügince 425, 2175  
g.düginden 1310  
g.dügini 2383  
g.dügün 1815  
d.dük 429, 455, 1383, 1494

g.düm 234, 344, 788, 859, 875, 1092, 1209, 1495  
1627, 1691, 1832, 1941, 2178, 2920, 3035  
3044

g.dünise 1628  
g.e 304, 1010, 1232, 1256, 1630, 3127  
g.en 443, 947, 2362

g.eni 692, 698, 704, 712, 1088, 1819, 3389  
3390

g.em 787, 3293  
g.imedi 2174  
g.ince 3324  
g.iser 1934, 2384, 2399  
g.isendür 2158  
g.isersin 1790  
g.medi 2037, 2173, 2644, 3101  
g.medin 2769  
g.medün 685  
g.mesün 863, 2107, 2711  
g.meye 1044, 2597, 2652  
g.meyen 175  
g.mez 703, 745, 2314, 2855  
g.mezidüm 1097  
g.miş 1795, 1797  
g.mişdür 1133, 1200, 1292, 2099  
g.mişdürür 1032  
g.mişiken 2316  
g.sün 2868, 2932  
g.üben 1568  
g.ün 499, 2543, 2851  
g.üp 1511, 2878

g.ür 532, 763, 852, 853, 1151, 1198, 1780,  
1805, 1832, 1834, 1928, 2310, 2322, 2371  
2419, 2450, 2459, 2641, 2862, 2923, 3228  
3228

g.ürdi 381  
g.üridi 3225  
g.ürise 3389  
g.ürler 2457  
g.ürse 811, 2660  
g.ürsin 342

gelmek ( كملك ) gelmek.  
g. 3313  
g.i 3317  
g.ligi 310

gemin ( كمين ) Çok, az, pek küçük.  
g. 956, 1209

genc ( كنج ) hazine, define.  
g. IK 217, 159, 159, 271, 2657  
g.idi 126  
g.ini 3010  
g.ine 3010

genc i hüd ( كنج خود ) asıl mücevher.  
g. 128

gendi ( گندی ) kendi.

g.den 20

gendü ( گندو ) kendi

g. 148, 1K 266, 214, 268, 316, 379, 425, 656,  
732, 765, 793, 797, 908, 1088, 1106, 1136,  
1227, 1437, 1679, 1930, 1942, 1953, 2054,  
2167, 2218, 2228, 2586, 2589, 2614, 2717,  
2808, 2935, 3125, 3125, 3135, 3148, 3150,  
3271, 3333

g.den 3333

g.ler 3124

g.m 2323

g.me 1946, 2913

g.ni 490

g.si 1938

g.ye 187, 651, 1525, 3095, 3129, 3192, 3161

g.yi 1879, 2351, 2586, 2588, 2601, 2657

g.yiğün 27

gendüz+ ( گندیز ) kendisi.

g.i 876, 2036, 3383

g.in 391, 493, 796, 1K 519, 1787, 2354, 2431,  
2626, 2757, 3171, 3191

g.inden 1681, 1706

g.ine 881, 1593, 1711, 2352, 2760

g.ini 1172

g.üm 873, 1926, 2326

g.ümden 1920

g.üme 770, 1511, 2331

g.ümi 1371, 2572

g.ün 888, 1514, 1531, 1955, 2227, 2511, 3189

g.ünde 887

g.ünden 872, 2194, 2317, 2493

g.üne 366, 1002, 1442, 1580, 1585, 1730, 1737,  
2083, 2085, 2199, 2227, 2417, 2530, 2652,  
2699, 3072, 3138, 3326

g.üni 555, 1227, 1320, 1515, 2370, 2466, 2704,  
2764, 2815, 3024, 3024, 3045, 3134, 3259

g.ünüz 3147

geñez ( گنیز ) kolay.

g. 122, 490, 552, 806, 1048, 1048

geñsüzün ( گنیزین ) istemeyerek.

g. 660, 1705, 1855

ger ( کر ) eğer.  
g. 149, 217, 295, 301, 476, 493, 510, 528, 536, 724  
725, 726, 828, 925, 1000, 1055, 1074, 1170, 1263  
1276, 1281, 1291, 1313, 1341, 1389, 1351, 1504,  
1513, 1521, 1522, 1529, 1532, 1548, 1673, 1721,  
1723, 1726, 1820, 2012, 2028, 2048, 2181, 2291,  
2466, 2467, 2481, 2653, 2698, 2719, 2750, 2765,  
2814, 3074, 3257

gerçek ( كرجك ) gerçek, doğru.  
g. 1574  
g.ise 467

gerçi ( كرجه ) gerçi.  
g. 2781, 2781

gerd ( كرد ) toz, toprak.  
g.üne 3007  
g.ünün 2245

gerdiş ( كزدش ) dönüş, dönme, dolanma.  
g. 3007

gerek ( كرك ) gerek, lazım.  
g. 117, 118, 119, 120, 127, 118, 984, 1041,  
1054, 1058, 1210, 1380, 1829, 2031, 2500,  
2910, 3043, 3344

g.dür 1K 378, 513, 822  
g.ince 2437  
g.ise 1385, 3162  
g.mez 984, 1K 493, 10933  
g.se 2531  
g.si 571, 1075

-mak gerek : m. Aİİ  
g. 824, 824, 1962, 1962, 2033, 2033, 2903, 2903

-sa gerek : m. Aİİ  
g. 756, 1791, 1791, 2257, 2432

Germiyan ( كرميان ) Germiyan (yer ismi).  
g. 230

geşir ( كشير ) çok, bol.  
g. 1271

getür- ( كثور- ) getirmek.  
g. 482, 1120, 3056, 3059, 3061, 3249  
g.di 268, 1208, 1856, 2210, 2734, 3039, 3372  
g.diler 850, 963, 1552, 2113, 3170  
g.düm 80, 215, 3052, 3053  
g.e 423, 1890



g.em 3051, 3293  
g.en 577  
g.eyüm 3047  
g.gil 1001  
g.medi 146  
g.mesin 935, 3161  
g.meye 998  
g.meyeler 2365  
g.miş 931  
g.se 1889  
g.üben 375  
g.üp 81, 333, 1621, 3079  
g.ür 199, 318, 422, 539  
g.ürsin 276

dile getir- : söylemek.  
g. 2497

ele getir : ele geçirmek, kazanmak.  
g. 1010

şirk getir- : ortak koşmak.  
g.ene 100

yerine getir- : gereğince yapmak, yerine  
getirmek.  
g.meyenler 1001

gevher ( كوه ) mücevher, değerli taş,  
inci.  
g.i 114

gevde ( گوده ) gövde.  
g.sin 1634

gey ( گن ) çok, pek, gayet.

g. 225, 244, 253, 1K 318, 357, 383, 401, 403, 407,  
1K 378, 491, 560, 606, 646, 647, 649, 735, 769,  
785, 817, 881, 898, 940, 989, 1003, 1006, 1008,  
1008, 1056, 1077, 1151, 1159, 1203, 1215, 1226,  
1302, 1362, 1371, 1477, 1483, 1572, 1580, 1580,  
1612, 1732, 1733, 1742, 1749, 1751, 1758, 1783,  
1868, 1824, 1951, 2025, 2050, 2064, 2077, 2078,  
2092, 2116, 2196, 2208, 2211, 2231, 2235, 2248,  
2290, 2312, 2312, 2369, 2370, 2378, 2413, 2523,  
2615, 2618, 2621, 2638, 2658, 2705, 2752, 2752,  
2764, 2782, 2812, 2971, 2995, 3005, 3018, 3071,  
3084, 3108, 3145, 3156, 3162, 3214, 3295, 3324,  
3329

gez ( گز ) kez, defa.  
g. 2583, 2612, 2678, 2684, 2685, 2693, 2695

ğıybet ( غيب ) arkasından söyleme,  
çekiştirme.

g.ini 866, 867, 868, 3126  
g.üni 3126

gibi ( کبی ) gibi.

g. 408, 691, 751, 775, 775, 775, 933, 1336,  
1546, 1851, 1904, 1972, 2458, 2525, 2610,  
2828, 2882, 3338

g.dür 757  
g.lere 1349  
g.mi 777  
g.si 1357  
g.yise 1504

gice ( کجھ ) gece.

g. 121, 128, 759, 798, 915, 1089, 1145, 1146,  
1365, 1500, 1502, 1636, 1676, 1772, 1897,  
1902, 1905, 1934, 1936, 1964, 1971, 1993,  
1998, 2000, 2077, 2116, 2429, 2450, 2456,  
2760, 2934, 3294, 3296, 3336

g.de 2544  
g.den 794, 1896, 2545  
g.dür 1338  
g.si 834, 1794, 2456, 2459

gice gündüz : gece gündüz  
g. 218

giç ( کچھ ) geç.  
g. 524

giç- ( کچھ ) geçmek, bırakmak.  
g. 2032  
g.ene 172  
g.ün 774

giçi ( کچھ ) küçük.  
g. 1734  
g.ye 1270

gid- ( کید ) gitmek.  
g. 2438, 2520  
g.er 1905

gider- ( کید ) uzaklaştırmak, yok etmek.  
g.di 2578  
g.en 2430  
g.me 2236, 3012, 3304  
g.üp 2640

gir-	( گير - )	girmek, i9eri girmek.
g.	1590, 3345	
g.di	393, 2063, 3037, 3100, 3368	
g.e	83, 1722, 2863, 2863, 3027	
g.edür	292	
g.eler	3090	
g.en	1712	
g.em	760, 1725, 3284, 3285	
g.emiki	345	
g.eyidi	1673	
g.işer	1246, 3029	
g.işersin	2583	
g.medi	3114	
g.meye	803, 1611, 3141, 3393	
g.mez	1672, 3333	
g.miş	2934	
g.mişidi	306	
g.se	1611, 1673	
g.ümesse	1673	
g.ün	2733	
g.updur	801	
g.ür	296, 790, 1721, 2433	
g.ürem	2334, 3336	

girān ( گران ) sert, kat, acımasız.  
g. 2404

girdigār ( گردگار ) rahatlıkla.  
g. 66, 146, 275, 723, 1214, 1724, 2197, 2423, 2485,  
2518, 2857, 2927, 3087, 3117, 3241, 3314

giriftār ( گرفتار ) tutulmuş, yakalanmış.  
g. 1563, 1872

girmek ( گيرمك ) girmek.  
g.e 3273

giri ( گيرى ) geri, tekrar.  
g. 795

girü ( گيرو ) yine, tekrar.

g. 154, 301, 392, 539, 542, 634, 694, 760, 889, 914  
928, 1160, 1335, 1368, 1504, 1595, 1624, 1921,  
2209, 2315, 2581, 2603, 2743, 2804, 2983, 2983,  
3018

girü kal- : geri kalmak, elinde kalmak.  
g.ur 185

giryān ( گريان ) ağlayan, inleyen.  
g. 2337

giryâne (گریانه) aglayan, inleyen.  
g.dür 85

gişi (گیش)

g. 116, 123, 132, 186, 187, 199, 220, 221, 298, 320  
342, 344, 349, 354, 371, 374, 377, 377, 382, 386  
428, 428, 443, 445, 445, 447, 462, 464, 512, 518  
518, 520, 524, 525, 533, 538, 542, 543, 622, 635  
635, 635, 636, 637, 649, 650, 664, 679, 694, 697  
700, 703, 716, 719, 742, 745, 752, 754, 756, 790  
798, 802, 852, 855, 864, 869, 908, 946, 969, 971  
980, 1007, 1040, 1046, 1053, 1070, 1111, 1133,  
1135, 1136, 1144, 1145, 1151, 1153, 1155, 1177,  
1190, 1190, 1194, 1196, 1207, 1253, 1254, 1332,  
1346, 1350, 1363, 1378, 1388, 1422, 1482, 1488,  
1489, 1497, 1498, 1507, 1539, 1553, 1559, 1611,  
1612, 1617, 1618, 1620, 1635, 1637, 1639, 1666,  
1670, 1671, 1672, 1728, 1746, 1779, 1780, 1780,  
1805, 1814, 1894, 1894, 1932, 1986, 1988, 1992,  
1997, 1998, 2006, 2004, 2029, 2033, 2044, 2045,  
2047, 2063, 2071, 2071, 2103, 2108, 2114, 2116,  
2118, 2119, 2127, 2127, 2140, 2143, 2150, 2158,  
2209, 2213, 2217, 2218, 2222, 2223, 2258, 2264,  
2269, 2275, 2297, 2297, 2341, 2425, 2425, 2449,  
2477, 2479, 2552, 2608, 2609, 2609, 2616, 2626,  
2637, 2667, 2674, 2677, 2680, 2687, 2721, 2722,  
2726, 2758, 2758, 2831, 2872, 2898, 2934, 2966,  
2970, 2974, 2976, 2995, 3014, 3021, 3021, 3025,  
3025, 3028, 3029, 3030, 3032, 3033, 3039, 3108,  
3129, 3141, 3144, 3145, 3148, 3158, 3160, 3165,  
3214, 3214, 3226, 3236, 3259, 3265, 3267, 3270,  
3291, 3329, 3330, 3331, 3363

g.de 1326, 1546, 2305, 3152, 3203, 3275

g.den 872

g.dür 429, 1154, 1155, 1168, 2064, 2414, 2657

g.ler 365, 465, 466, 470, 1198, 1225, 1246, 1396  
1543, 2041, 2675

g.lerde 504

g.lerden 1222

g.lerdür 1283, 2655

g.lere 1182

g.lersiz 431

g.lerün 196

g.nün 292, 293, 295, 527, 531, 909, 1631, 1994,  
2262, 2267, 2278, 2291

g.si 1087

g.ye 341, 383, 402, 402, 502, 1179, 1479, 1739,  
2070, 2230, 2532, 2669, 2681, 2873, 2964,  
3199

g.yedür 1265, 1658  
g.yi 388, 873, 1387, 1765, 2603, 2675  
g.yidi 2963  
g.yile 3322  
g.yüm 1785

git\_ ( گیت ) gitmek.  
g. 791, 1221, 1628, 2032, 2440, 2765

g.di 319, 352, 377, 379, 390, 392, 474, 532,  
663, 684, 716, 717, 785, 793, 808, 927,  
1148, 1156, 1175, 1312, 1834, 1860, 1913,  
1914, 1936, 2061, 2404, 2618, 3234, 3289,  
3292, 3343

g.diler 307, 478, 1910, 2386, 2388, 3040  
g.dügi 2467  
g.dügiçün 543  
g.dük 1494  
g.düm 786, 787, 1914, 2919, 2994  
g.dümidi 1489

g.e 564, 570, 647, 991, 1607, 1665, 1797, 1896  
3092

g.elüm 1940  
g.em 2321  
g.emez 2172  
g.en 2029, 2297, 2429, 2589, 3393  
g.enün 3104

g.er 506, 559, 643, 719, 749, 1152, 1285, 1331  
1336, 1480, 1806, 1907, 2026, 2029, 2029,  
2261, 2278, 2315, 2324, 2346, 2393, 3015,  
3065, 3075, 3075, 3129, 3221, 3367

g.erem 371, 1493, 1909  
g.erdüm 2894  
g.eridi 2695  
g.eriken 341, 382, 654  
g.erise 948  
g.erken 3368  
g.erler 2345  
g.ersin 343, 3110  
g.esin 1521, 2093, 2467, 2653, 2940  
g.eydüm 2985  
g.eyüm 3057  
g.icek 936  
g.medi 373, 2445  
g.mediler 2409

g.medum 3048  
g.medun 1113  
g.migil 2016, 2700  
g.menüz 1416  
g.meye 636  
g.mez 374, 743, 3204  
g.mezem 3044  
g.miş 2992  
g.mişem 1920  
g.sün 486  
g.üben 2115  
g.üp 1786, 2085  
g.üpdür 1705  
g.üpdürür 2165

gitmek ( گیتک ) gitmek.  
g.dur 1184  
g.e 809, 1934, 2828, 2981  
g.içün 1134

giy- ( گیب ) giymek.  
g.di 1916, 1917  
g.e 329, 3145, 3145

giydür- ( گیدور ) giydirmek.  
g.eler 1248

giymek ( گیمک ) giymek.  
g.de 1078

gizle- ( گزله ) gizlemek, saklamak.  
g. 376  
g.gil 1119  
g.düñüz 3119  
g.r 3121

gizlemek ( گزلاک ) gizlemek.  
g. 3106

gizlen- ( گزلیک ) gizlenmek.  
g.miş 126  
g.ür 2529

gizlü ( گزلی ) gizli, saklı.  
g. 131, 265, 842, 1975, 1976, 2529

göç- ( گۆچ ) göçmek, gitmek.  
g.di 808  
g.e 1610  
g.er 186  
g.medin 306  
g.üben 302

gök	( كوك )	gökyüzü, gök.
g.	3, 509	
g.de	30, 2870, 2905, 2913	
g.dedür	2908	
g.den	439	
g.e	2461	
g.i	2485	
g.içün	2969	
g.inde	2886	
g.ler	510	
g.lere	29	
gökçek	( كوكچك )	güzel, sevimli, hoş.
g.	251, 1195, 1197, 1781, 3147	
gökçe	( كوكچه )	gök.
g.yidi	586	
göl	( كل )	göl.
g.ine	2470	
gölge	( كوكلكه )	gölge.
g.ni	935	
g.sinde	318	
göm-	( كوم- )	gömmek.
g.diler	1570, 2810	
g.düm	1512	
g.ün	1565, 2780	
gönder-	( كوندر- )	göndermek, yollamak.
g.me	3391	
g.men	3093	
g.ün	1256	
g.ürdi	1473	
g.se	1467	
gönilmek	( كونيلعك )	yönelmek, yüzünü dönmek.
g.	475	
gön(ü)l	( كوكل, كوكلك )	gönül, kalp, iç.
g.	120, 346, 478, 1417, 1419, 1428, 1428, 1432, 1433, 1434, 1436, 1439, 1440, 1441, 1442, 1443, 1444, 1445, 1452, 2090, 2132, 3194, 3195	
g.de	1426, 2462	
g.deki	486	
g.den	51, 528, 88, 1615, 2146, 2148, 2430, 2479, 2711, 2712	

g.e 991, 1418, 1430, 1431, 1984, 2121, 3065  
g.in 2314  
g.ini 1010, 1751, 2181, 2313, 2358, 2478  
g.inde 363, 505, 2168, 3142  
g.inden 319, 663, 717  
g.lere 1446  
g.leri 1411, 1455, 1456  
g.lerin 480  
g.ü 2309  
g.ünden 526, 1331  
g.üni 2611 III. tek iyelik yuvarlak.  
g.üni 3184  
g.üm 665, 861, 862, 2323, 2440  
g.ümde 858  
g.ümden 870  
g.e 50, 74, 849  
g.ümi 1108  
g.ümün 80, 381  
g.ümüzde 449

g.ün 833, 923, 2029, 2092, 2223, 2706, 3047,  
3181, 3186

g.ünde 398, 550, 867, 2752  
g.üne 482, 1305, 2708  
g.üni 879, 1119, 1235, 2467, 3187  
g.ünile 819  
g.ünüzden 2400

gör-

( گور )

görmek.

g. 340, 394, 425, 435, 496, 530, 532, 552, 556, 572  
575, 584, 719, 750, 750, 830, 882, 883, 1010,  
1014, 1017, 1022, 1029, 1084, 1129, 1162, 1212,  
1236, 1342, 1350, 1378, 1498, 1538, 1549, 1564,  
1602, 1738, 1757, 1766, 1772, 1913, 2035, 2183,  
2200, 2214, 2226, 2359, 2386, 2411, 2435, 2482,  
2594, 2603, 2645, 2654, 2658, 2856, 2926, 2948,  
3011, 3020, 3125, 3159, 3166, 3269, 3346, 3352,  
3353, 3372, 3377

## II. Tasviri fiil.

aradı gör-  
g. 730

: temizlemek.

berkde gör-  
g. 2010

: kuvvetlendirmek, pekiştir-  
mek.

ileti gör-  
g. 2344

: iletmek.



tagıdı gör- : dağıtmak.  
g. 603

taglayı gör- : daqlamak.  
g. 805

gör- ( -ر ) görmek.

g.di 35, 148, 355, 374, 654, 656, 525, 703,  
1151, 1159, 1480, 1483, 1860, 1937, 2063  
2067, 2383, 2408, 2915, 2921, 3037, 3156  
3369, 3374

g.diler 850, 967, 1571, 1572, 1863, 2382  
g.digi 3129  
g.dügum 2455  
g.digumdur 2974  
g.dügün 2454

g.düm 136, 358, 382, 761, 768, 785, 786, 835,  
852, 874, 1105, 1369, 1372, 1485, 1490,  
1495, 1505, 1679, 1708, 1778, 1783, 1811  
1816, 1895, 1899, 1914, 1919, 1925, 1928  
1937, 1945, 2000, 2052, 2116, 2272, 2448  
2452, 2452, 2791, 2797, 2930, 2934, 2955  
2986, 2993, 3036, 3038, 3378

g.dün 2795, 2975, 2992  
g.dünise 2696

g.e 132, 652, 655, 658, 1367, 1651, 1654,  
1722, 1834, 2733, 2825, 3096, 3281, 3281

g.elderdi 152  
g.elüm 2668  
g.em 130, 760, 788, 1622, 1909, 3036, 3055  
g.en 1496, 2425, 2430  
g.enler 35, 367

g.esin 365, 368, 416, 481, 1019, 1019, 1074,  
1110, 1588, 1652, 2028, 2464, 3288

g.eydi 151  
g.eyin 2801  
g.eyüm 456, 191, 2979  
g.icek 387, 1624, 2610  
g.ince 350  
g.inmez 378  
g.medi 1376, 3114  
g.medin 1383  
g.medügidi 1482  
g.medük 2391  
g.medüm 751, 753  
g.mesünler 273

g.meye 423, 1611, 3143  
g.meyedi 857  
g.meyeler 1720  
g.meyelerdi 2630  
g.mez 920  
g.mezidüm 1086  
g.mezmi 2485  
g.mezmisin 1596  
g.se 148, 1719  
g.sedi 149  
g.sin 1304  
g.sün 3030  
g.üben 1862  
g.ün 978, 979, 1565, 1567, 1577, 2991  
g.ür 364, 1365, 1721, 2614, 3218, 3282  
g.ürdi 2626

g.ürem 864, 1371, 1792, 2326, 2327, 2329, 2334  
3336, 3337

g.ürse 1135  
g.ürsin 1734, 3158  
g.ürüz 1379, 1500

gör-e bil- : görebilmek.  
g.mez 840

göre ( گوره ) .....+(y)A göre.  
g. 610, 839, 3089

görin- ( گورین- ) görünmek.  
g.ender 821  
g.mez 3068  
g.ür 819, 1243, 1243, 3070

görklü ( گوركلو ) güzel, temiz, iyi, çekici.  
g. 41, 156, 1679  
g.dür 3148  
g.ye 3148  
g.yi 3148

görmek ( گورمك ) görmek.  
g. 2670, 3314, 3315  
g.e 429, 1832, 2173

görüş- ( كورش ) görüşmek.  
g.di 1813

göster- ( كوستر- ) göstermek.  
g. 1154, 1831, 2030  
g.di 137, 390, 1724,  
g.em 1359, 3049  
g.meye 3151  
g.mez 2999  
g.ür 184, 977, 1869, 2246

gösteri vir- :  
g. 348  
g.di 747  
g.gil 1841

gösterd- ( كسترد- ) göstermek.(ettirgen çatı)  
g.e 119, 2048  
g.dür 182

gösterici ( كوسترچن ) kılavuz, gösteren.  
g.yimiş 1951

götür- ( كوتر- ) götürmek, kaldırmak,  
yükseltmek.

g. 820  
g.üben 8654  
g.ün 2114  
g.üp 691, 850, 2113  
g.ürler 865

gövde ( كوده ) gövde, vücüt.  
g.sinde 1631  
g.sinün 2165

göy- ( گوی ) yanmak.  
g.erdüm 850  
g.erleridi 851

göyne göyne : yana yana.  
g. 621

göyün- ( گویین ) yanmak.  
g.di 1495  
g.ür 2971

göyündür- ( گویندر ) yakmak.  
g.dümüz 2682  
g.dürüp 2676

göz ( گوز ) göz.  
g. 1937, 2064, 2602, 2628  
g.et 937  
g.i 178, 290, 1428, 1430, 1431, 1785, 1799,  
2047, 2444  
g.ile 658  
g.in 186, 322, 1787, 1846, 2206  
g.inde 1798  
g.inden 378, 781  
g.ine 178, 3151  
g.ler 1684  
g.lerine 412  
g.lerüm 84, 85, 1367  
g.lerümden 89  
g.lerün 3096  
g.üm 68, 86, 1370, 1710, 1711, 1836, 1845,  
1846, 3113

g.üme 1709  
g.ün 489, 494, 804, 823, 1114, 2485, 3237

gözet- ( گوزت ) gözlemek.  
g. 321, 937, 2662  
g.me 1119  
g.medi 1458  
g.ürleridi 843  
g.ürsin 1686

gözede gör- : gözetlemek.  
g.ün 979

gözgi ( گوزگی ) ayna.

gözgi id- :  
g.üp 2625

gözle- ( كوزله ) gözlemek.  
g. 938, 940, 946, 1183, 1335, 1956, 3125  
g.gıl 1119, 2283  
g.meyen 2353  
g.r 1690  
g.ridi 842  
g.ridum 3115  
g.rem 135  
g.ye 567

gözsüz ( كوزسوز )  
g. 3212, 3339  
g.e 3230  
g.i 3235

gözyaşı ( كوزياشي ) gözyaşı.  
g.la 1K 168  
g.nı

gubar ( غبار ) toz.  
g. 486, 550

guffār ( غفار ) bağışlayan.  
g. 1683, 2420

guffaru'z-zunûlâ : günahları bağışlayan.  
g. 94

gulam ( غلام ) köle, esir.  
g. 52, 698, 963  
g.ı 697

gulu ( غلو )  
g. 676, 1464, 1486, 2150, 2446, 2748

gurra ( غرره ) akılık, parlaklık.  
g.dür 1452

gurur ( غرور ) gurur.  
g. 2813

guşsa ( غصه ) keder, tasa.  
g. 319, 849, 1715  
g.dan 64, 917, 2270  
g.gı 2133  
g.mdan 2276, 2277  
g.ndan 2271  
g.ñı 2280  
g.sı 71, 2261  
g.sını 2278  
g.ya 1144, 2274

guşsa-i ölüm : ölüm korkusu.

guşşalan-	( غصّالان - )	kederlenmek.
g.ursın	1715	
guşşalu	( عصالو )	kederli, sıkıntılı.
g.	1926	
gūş	( گوش )	kulak.
guş eyle-		: dinlemek, işitmek.
g.	3310	
g.en	2090	
guş id-		: dinlemek.
g.	626	
gūş kıl-		: dinlemek.
g.	624	
güç	( گوج )	güç, zor.
g.	484, 2665	
g.i	965, 1636, 2480, 2663, 2717	
g.ün	420, 2672, 3299	
g.ümüz	453	
g.ünüz	2381, 2547	
güd-	( گود - )	güdmek.
g.eridi	905	
güftār	( گفثار )	söz.
g.	1973, 2410, 3197	
güher	( گهر )	inci tanesi.
g.lerinün	1328	
gühergar	( گهرگار )	inci tanesine benzer.
g.	3071	
gül	( گل )	gül.
g.	1307	
g.i	1400	
gülhan	( گلخان )	
g.	2064	
g.a	2063	
gülistan	( گلستان )	gül bahçesi.
g.	1980	
g.inun	1400	
gül-	( گول - )	gülmek.
g.em	669	
g.mez	743	

gülşen ( گلشن ) gülbahçesi.  
g.inüñ 1400  
g.üñ 2098

güman ( گمان ) şüphe.

g. 164, 313, 626, 717, 1276, 1614, 2560, 2794,  
2963

g.dan 718  
g.uñı 1615

gümansız ( گمانسز ) şüphesiz.  
g. 2515

gümrah ( گمراه ) yolunu şaşırılmış.(bol, gür)  
g. 3298

gümüş ( گمش ) gümüş.  
g. 2058, 2629, 2732, 3337  
g.dendür 2923

gün ( گون ) gün.

g. 60, 63, 129, 315, 341, 475, 651, 752, 806,  
847, 848, 931, 1148, 1151, 1178, 1281, 1353,  
1392, 1479, 1497, 1566, 1566, 1569, 1570,  
1571, 1577, 1656, 1681, 1902, 1904, 1906,  
1958, 1963, 1969, 1999, 2008, 2156, 2186,  
2194, 2301, 2367, 2436, 2439, 2445, 2475,  
2483, 2547, 2553, 2642, 2729, 2750, 2775,  
2791, 2795, 2831, 2882, 2894, 2906, 3049,  
3073, 3100, 3196, 3223, 3227, 3228, 3230,  
3235, 3237, 3282, 3367, 3382, 3386

g.de 1116, 2862, 3225, 3241, 3375  
g.dur 351, 2298

g.i 129, 971, 984, 1232, 1370, 1999, 2461, 2821,  
3238

g.idür 1822  
g.ile 544  
g.in 1124  
g.ine 441, 1579, 2096

günah ( گناه ) suç, günah.

g. 48, 766, 768, 773, 2392, 2418, 2422, 2595,  
2786, 2872, 3122

g.a 8, 555, 1516  
g.dan 1677, 2123, 2828  
g.i 2402

g.in 1041  
g.lar 765, 3273  
g.lardan 2409  
g.larum 81  
g.um 91  
g.uḡ 808, 1262, 1263, 2238, 2393  
g.uḡa 2877

günahkar ( گناهكار ) günahkar, suçlu.  
g.1 103

gündüz ( گندز ) gündüz.

g. 622, 1145, 1194, 1636, 1964, 1971, 1998,  
2429, 2522, 2760

g.i 3322  
g.in 1905  
g.idür 128, 902  
g.in 1905, 2392

güneş ( گونش ) güneş.  
g. 2627

güter- ( گوتر - ) izlemek, takib etmek, kol-  
lamak.  
g. 177

güvāh ( گواه ) şahit, delil, tanık.  
g. 91, 214

güz ( گوز ) güz, sonbahar.  
g. 116

güzaḡ ( گزاق ) laf, söz.  
g..2451

güzar ( گذار ) geçme, geçiş.  
g. 109, 391, 2712, 3110

güzide ( گوزيده ) seçkin.  
g. 1038

güzin ( گوزين ) seçkin, beyenilmiş.

g. 299, 400, 405, 562, 829, 903, 1125, 1304, 1548,  
1558, 1602, 2128, 2153, 2206, 2749, 2782, 2947

güzin-i enbiyā : enbiyaların en seçkini.  
g. 4

güzin-i ihtiyar : en çok beğenilen.  
g. 620



güzin-i şahibü'sh'dku'ş-safa : Seçkin sıdk ve  
safa sahipleri.

g. 491

---

o



ha ( ها ) işte, şimdi, ha.

h. 523, 647, 739, 890, 2158, 2296, 2582, 2713, 2942  
3388

haber ( خبر ) haber, söz, havadis.

h. 124, 132, 191, 284, 315, 1K 350, 389, 399,  
427, 461, 496, 503, 511, 516, 572, 585, 623,  
627, 648, 685, 688, 689, 746, 818, 821, 830,  
845, 847, 858, 899, 904, 914, 916, 958, 962,  
986, 1032, 1036, 1043, 1071, 1099, 1143, 1193  
1200, 1203, 1208, 1237, 1241, 1253, 1253, 1292  
1301, 1315, 1346, 1412, 1463, 1465, 1477, 1535  
1538, 1568, 1603, 1617, 1664, 1675, 1757, 1758  
1788, 1801, 1808, 1828, 1884, 1981, 1985, 1991  
2044, 2051, 2099, 2143, 2151, 2155, 2200, 2255  
2264, 2372, 2441, 2482, 2495, 2510, 2533, 2551  
2556, 2607, 2683, 2720, 2773, 2790, 2796, 2824  
2831, 2838, 2893, 2898, 2948, 2953, 2955, 2962  
2973, 2997, 3032, 3083, 3139, 3144, 3180, 3211  
3261, 3270, 3278, 3316, 3353, 3372

h.den 624, 2370

h.dür 22, 27, 145, 947, 1267, 1377, 1408, 1650,  
1670, 2017, 2818, 2918, 3193, 3252, 3301

habeş ( حبش ) Habeşistan.  
h. 1723

habib ( حبيب ) sevgili.

h. 22, 27, 145, 947, 1267, 1377, 1408, 1650, 1670,  
2017, 2818, 2918, 3193, 3252, 3301

habs ( حبس ) hapis, alıkoyma.  
h.itdiler 1569  
h.itdür 2226  
h.idüp 1566

habis ( حبيث ) kötü, fena.  
h. 1885

hacc ( حج ) islamin beş şartından biri  
h. 1777, 1804, 2425, 2664, 2670, 2677, 2680, 2684  
2685, 2823

h.a 420, 453, 1675, 1774, 2662, 2663, 2668, 2672,  
2678, 2695, 2699, 2701

h.dan 2698  
h.umi 1771

hace ( حجاج ) hoca, efendi, ağa.

hace-i kevneyn : iki dünyanın efendisi.  
h. 279

hacer ( حجر ) taş.  
h. 2433

hācet ( حاجت ) ihtiyaç, lüzum, gereklilik

h. 691, 1261, 3250, 3252, 3252, 3254

h.dür 703

h.i 659, 2517

h.in 530, 2259, 2260, 2260, 2292

h.ler 99

h.leri 2080

h.lerin 1687

h.üm 680, 695, 702, 9229, 1368, 1695, 1918, 3111

h.ümi 1K 163

h.ümün 673

h.ün 664, 672, 675, 676, 679, 692, 698, 701, 923,  
928, 2069, 3080, 3253

h.üne 3358

hacı ( حاجي ) hacca giden.

h. 2700, 2702

h.dur 2703

h.lar 1774, 2683

h.yı 2693

hacs ( حكس ) men etmek, meni olmak.  
h. 63

hadd ( حد ) sınır, derece.  
h.i 53, 2635

hādilik ( صادق ) doğru yolu göstericilik.  
h. 2503

hadis ( حديث ) hadis, peygamberimizin  
sözleri.

h. 283, 303, 413, 424, 513, 627, 958, 1023,  
1032, 1131, 1292, 1463, 1603, 1663, 1758,  
1885, 1881, 2556, 2441

h.den 1535, 3155

h.dür 132  
h.e 512, 2050  
h.i 309, 514, 750, 899, 959, 1583, 1887, 3311  
h.idür 213  
h.ile 748  
h.inde 1296, 1345, 1889, 1990, 2035, 2435  
h.inden 747, 830  
h.ini 500

h.ün 290, 412, 511, 511, 515, 630, 645, 749, 845  
913, 961, 985, 1020, 1035, 1081, 1132, 1141  
1300, 1361, 1415, 1425, 1464, 1476, 1547,  
1549, 1616, 1674, 1769, 1893, 1999, 2049,  
2110, 2154, 2263, 2318, 2369, 2481, 2494,  
2550, 2604, 2672, 2728, 2789, 2829, 2892,  
2959, 3031, 3097, 3153, 3210, 3378, 3319,  
3361

hafta ( هفت ) hafta.  
h.da 2456

hak ( خاک ) toprak.  
h.sin 2031

hak-i pay : ayak toprağı, tozu.  
h. 2431

hakk ( حق ) I. hak. Allah tanrı.

h. 14, 24, 27, 39, 56, 61, 107, 171, 173, 179, 220  
262, 262, 278, 282, 290, 290, 311, 379, 385, 405,  
408, 416, 507, 520, 541, 541, 568, 572, 576, 588,  
590, 608, 621, 626, 627, 633, 634, 643, 645, 674,  
681, 731, 738, 750, 805, 812, 815, 824, 825, 825,  
845, 889, 891, 893, 925, 935, 935, 954, 976, 999,  
1011, 1011, 1012, 1022, 1028, 1028, 1028, 1042,  
1043, 1052, 1057, 1061, 1063, 1095, 1101, 1118,  
1124, 1127, 1131, 1142, 1218, 1223, 1240, 1246,  
1263, 1271, 1274, 1274, 1309, 1320, 1321, 1324,  
1436, 1448, 1449, 1465, 1469, 1492, 1515, 1516,  
1526, 1539, 1540, 1542, 1588, 1589, 1625, 1640,  
1645, 1651, 1652, 1654, 1666, 1672, 1692, 1718,  
1720, 1724, 1726, 1743, 1748, 1753, 1763, 1765,  
1789, 1796, 1793, 1805, 1806, 1819, 1830, 1842,  
1883, 1891, 1892, 1951, 1982, 1984, 1994, 1996,  
2001, 2002, 2009, 2029, 2074, 2075, 2085, 2124,  
2129, 2134, 2139, 2160, 2162, 2165, 2185, 2187,  
2193, 2225, 2237, 2243, 2260, 2271, 2297, 2298,  
2306, 2314, 2316, 2324, 2336, 2339, 2443, 2351,  
2356, 2366, 2368, 2409, 2411, 2440, 2475, 2478,  
2482, 2491, 2496, 2499, 2512, 2512, 2519, 2531,  
2534, 2536, 2536, 2555, 2564, 2567, 2578, 2593,  
2596, 2597, 2685, 2740, 2749, 2749, 2750, 2755,  
2776, 2784, 2786, 2819, 2826, 2827, 2838, 2845,

2849, 2854, 2856, 2861, 2868, 2872, 2881, 2883,  
2885, 2889, 2904, 2918, 2951, 2954, 2956, 3021,  
3045, 3049, 3050, 3078, 3081, 3084, 3095, 3146,  
3147, 3159, 3160, 3167, 3171, 3172, 3204, 3210,  
3214, 3234, 3263, 3263, 3268, 3274, 3306, 3307,  
3308, 3309, 3312, 3313, 3348, 3350, 3352, 3354,  
3361, 3382

## II. dogru

- h. 2653
- h.a 376, 396, 556, 558, 559, 638, 720, 741, 756  
827, 1267, 1410, 1468, 1514, 1515, 1519,  
1922, 2025, 2717, 3118, 3245, 3246, 3308,  
3332, 3332, 3334
- h.dan 31, 641, 811, 1249, 1411, 1423, 1513, 1564,  
1814, 1861, 2250, 2294, 2347, 2352, 2357,  
2587, 2660, 2910, 3251
- h.dur 1026, 2487, 2532, 2947, 2954, 3225, 3159  
h.durur 557
- h.i 228, 361, 364, 600, 622, 720, 934, 937, 1019  
1410, 1424, 2075, 2317, 2748, 2750, 2756,  
2759, 3307, 3307
- h.içün 388, 714, 974, 1522, 2279, 2754, 2755, 2756  
2758, 3029, 3263, 3351
- h.ıla 4483, 622, 937, 1877, 3034, 3346
- h.in 243, 401, 933, 938, 940, 1003, 1742, 1751,  
1889, 2198, 2290
- h.ına 571, 640, 1635, 1635, 1635, 2933, 2976, 2977  
2977
- h.ında 648, 1762, 2555, 2875  
h.inı 938, 946, 1752  
h.umı 2266  
h.uñ 1273

hak teala (حَقُّ تَعَالَى) Hak tala, Allah.

- h. 1, 222, 264, 269, 362, 369, 379, 394, 527, 530,  
579, 584, 681, 969, 699, 710, 844, 878, 907,  
909, 919, 995, 1037, 1041, 1140, 1204, 1217,  
1577, 1670, 1837, 2081, 2162, 2214, 2223, 2262,  
2310, 2312, 2606, 2653, 2665, 2836, 2998, 3206,  
3260

hakāyık (حَقَائِقُ) gerçekler.  
h. 1328

hākīm	( حاکم )	hakim, bilge.
h.	595, 669, 953, 3304	
h.dürür	594	
haķir	( حقير )	hor, alçak.
h.	2019	
haklıĝ	( حقّ لىغ )	hak olmak, doğruluk.
h.ina		
haksuz	( حقسوز )	haksız olan.
h.a	996	
hal	( حال )	hal, durum.
h.	821, 858, 993, 1792	
h.de	2993	
h.den	972	
h.e	822, 1158, 1286	
h.i	387, 822, 973, 989, 1079, 1146, 1161, 1167, 1490, 1498, 1638, 1642, 1801, 1861, 2233, 2817, 2942, 3078, 3150, 3272	
h.in	843, 1120, 1622, 1707, 1829, 1950, 2084, 3325	
h.ine	1684	
h.ini	795, 882, 924, 949, 964, 1236, 1552, 1952, 1K 2085, 2650, 2935, 2991, 3205	
h.üm	56, 87, 95, 1807, 2744	
h.ümde	1712	
h.ümden	1712, 1930	
h.ümi	920, 2742	
h.üne	56	
h.ün	1554, 3325	
h.üne	1322	
h.ünce	425	
h.üni	343, 610, 1109, 1586, 2709	
halaş	( خلاص )	kurtulma kurtuluş.
h.	74, 2032	
halāyık	( حلايف )	I. insan, yaratık, halk.
h.	838, 936, 969, 997, 1370, 1862, 1863	
h.dan	251, 853, 886	
		I kul, köle, cariye.
h.	2738	
hāli	( حالى )	hali, boş, yalnız.
h.de	1540	

h̄all ( حلّ ) gözüm.  
h.i 823

hall it- : gözümlemek, halletmek.  
h.an 822

haldaş ( حلدائش ) aynı halde olan.  
h. 2129

h̄alet ( حالت ) hal, durum.  
h. 2088, 2130  
h.i 1496

h̄alîk ( خالق ) yaratıcıhalik.  
h. 1682, 2027  
h.dur 1058  
h.i 2501  
h.uḡ 1289

h̄alîk 1- h̄allāk yaratıcı, yaratan Allah.

h̄alife ( خليفة ) I. Hz Muhammedin vefatından sonra yerine geçen kimse  
h. 2840  
h.dur 1551  
h.ydi 1551  
h.yüm 918

h̄alife-yi kiram :  
h. 2844

Halil Paşa ( خاليل پاشا )  
h. 259

halim ( حلیم ) yumuşak huylu.  
h. 522, 892

h̄alîsen ( خالص ) hilesiz, halis katıksız.  
h. 261

h̄alk ( خلق ) halk, insanlar.

h. 127, 139, 139, 334, 789, 887, 956, 1108,  
1125, 1180, 1216, 1250, 1261, 1371, 1636,  
1699, 1823, 1911, 1948, 1950, 1952, 2052,  
2157, 2404, 2444, 2446, 2448, 2499, 2526,  
2779, 2788, 3039, 3212, 3203, 3364

h.a 657, 1149, 1205, 1206, 1213, 1216, 1374,  
1445, 1585, 1635, 2349, 2362, 2444, 2500,  
2527, 2595, 2775, 2792, 2999, 3202

h.dan 730, 857, 955, 2406, 2603, 3040, 3246

h.dur	2965
h.durur	838, 2360
h.i	147, 714, 994, 1122, 1210, 2175, 2406
h.ila	202, 966, 1016, 1204
h.in	956, 2387
h.ina	232, 891
h.inun	1015, 1187
h.un	202, 333, 841, 842, 1684, 2013, 2360, 2778,

ḥalvet	( حلوت )	tenha, yalnız.
h.ce	762	
hām	( خام )	boş, nafîle.
h.	16	
hamdu'llah	( حمد للهِ )	Allaha hamdolsun.(İsim ve-ya Mahlar olabilir.)
h.	190, 1022, 2508	
ḥamr	( خمر )	şarap.
h.	1594, 1601, 1610, 1639, 3271	
h.dur	1606	
hāmuş	( خاموش )	susmuş, sessiz.
h.	1973	
hāmuşlîğ	( خاموش لغ )	sessizlik, suskunluk.
h.a	1974	
hamza	( حمزه )	Hız. Hamza.
h.	263	
hān	( خان )	hükümdar, hakan.
h.	141	
h.dur	141	
h.umuḡ	234	
Han-ı lutf	( خان لطف )	Han-ı lutf :lutuf bolluğu.
h.indan	1973	
han	( حون )	yemek, sofrâ.
h.ıyla	668, 1299, 2540	
han uman	( )	ev, bark, ocak.
h.	2429	
Hanbel-i İmam	( عنبیل امام )	İmam Hanbel.
h.	3154	
han dan	( خندان )	gülen, gülücü.
h.isın	1015	
hār	( خار )	diken.
h.	2098	



haridār ( حريدار ) satın alıcı.  
h. 1124

harāb ( حراب ) harab, yıkık, viran.  
h. 807, 989, 1598, 2896, 3289, 3295

harām ( حرام ) şeriattçe, dince yasak olan.  
h. 1606, 2874

harāmīlik ( حراميلق ) haydutluk, hırsızlık.  
h. 2899, 2900

hare ( حوج ) karıştırılan, harc edilen madde.  
h. 3355  
h.ıla 3356  
h.uma 134

harc it- : karıştırmak.  
h.diler 2629  
h.em 3357  
h.en 3308  
h.er 1734, 2486  
h.üp 2484, 3366

harc eyle- : karıştırmak.  
h.dün 2557  
h.gil 3356  
h.yen 3350

harca- ( حرجه - ) harcamak, sarfetmek.  
h. 2069

harclık ( حرجيلق ) harclık.  
h.undur 2068

harf ( حرف ) harf.  
h. 2888, 2891, 2891  
h.durur 2890, 2890, 2891

harem ( حرم ) harem.  
h.de 3369

harif ( حريف ) meslekdaş, sanat arkadaşı.  
h. 1663, 1868, 1961, 2342  
h.ün 1528

harim ( حريم )  
h.i 3384, 3385

harir ( حرير ) ipek.  
h.ler 2630

Hārūn (هارون) Hz. Musanın kardeşi Harun.

h. 2220, 2222, 2229, 2738, 2743, 3157, 3163, 3168.  
3173, 3175

Harunur-reşid (هارون الرشيد) Halife Harunur-reşid.

h. 2208, 2212, 2216, 2729, 3156

ḥas (خاص) saf, halis.

h. 237, 3352

h.dur 230, 231

h.i 2295

h.inı 134

has u 'am : seçkin, sınıf.

h. 24, 147, 356, 2787, 2865

ḥasāret (خسارت) zarar, ziyan.

hasaret eyle- : zarar vermek.

h.mez 2403

ḥasbiya'llah (حسبى الله) "Allah bana kafidir.

h. 72

ḥased (عسد) fitne, fesad.

h. 48, 1323, 2102, 2611, 3015, 3070, 3272, 3272

h.den 1320, 2034, 2136, 3069, 3071

h.ler 2702

ḥasen (حسن) iyi, güzel, hoş.

hulk-ı ḥasen : iyi huy, tabiat.

h. 1743, 2293, 2302

kawl-ı ḥasen : iyi, güzel söz.

h. 1547

ḥasıl (حاصل) husule gelen, meydana gelen

h. 1278

h.uḡ 301

h.durur 190

ḥasıl eyle- : meydana getirmek.

h.mez 1653

ḥasıl it- : meydana getirmek.

h.eydi 150

h.di 114

ḥasıl ol- : meydana gelmek.

h.a 2752

h.maz 302

h.ur 236, 277, 2023, 2189, 2241, 2880, 3013, 3079,  
3305, 3394

haşılı	( حاشی )	kısacası, özetle.
h. 188, 1661		
haşımılık	( حشوق )	düşmanlık.
h. 1728		
hasib	( حاسب )	hayır sahibi, eli açık, cömert.
h. 22		
haşm	( حشم )	düşman, rakib.
h.ınun 162		
hasret	( حسرت )	özleyiş, özleme.
h.i 73, 378		
h.ile 1115, 2274		
h.inden 3068		
hasta	( حسنة )	hasta.
h. 307		
hasūd	( حسود )	haset, fesad.
h.i 3071		
hāşa	( حاشا )	asla, Allah göstermesin.
h. 1651, 2438		
hāşimi	( حاشمی )	özel isim.
h. 501, 959, 1025, 1887, 2669, 2951, 3140		
hatā	( خطا )	hata, yanlışlık, kabahat.
h. 117, 148, 971, 2294, 2849, 2870, 2914		
h.da 3276		
h.dur 3329		
h.lar 60		
h.lardan 53		
hatar	( خطر )	tehlike.
h. 2299		
h.lar 53		
hatem	( خاتم )	mühür üstü, mühürlü yüzük.
h. 148		
hatır	( خاطر )	hatır, gönül.
h.i 155, 2553		
h.in 1736, 2168, 2289, 2309, 2650		
h.ına 2560		
h.umdan 855, 868		
h.uñ 1342, 2099, 3051		
h.uña 2107, 2711		
h.uñdan 172, 2299		
h.uñdur 2141		

ḥatib oğlı (ḥatib awđlı) ḥatiboglu.

h. 97, 229, 401, 487, 554, 612, 731, 811, 887, 1008  
1057, 1116, 1178, 1224, 1323, 1392, 1447, 1519,  
1587, 1737, 1874, 1963, 2083, 2186, 2235, 2289,  
2343, 2419, 2469, 2655, 2704, 2754, 2879, 2940,  
3009, 3073, 3130, 3392

ḥatm (ḥatm) bitirme, mühürleme.  
h. 1469, 1861, 1988

hava (ḥawa) gök.  
h.don 534, 2915

ḥavāle (ḥawāle) gönderne.  
h. 590, 999, 1102, 1640, 2411  
h.dür 1406, 1875

Ḥavās (ḥavās) havas  
h. 1759

ḥawf (ḥawf) korkru, korkma.  
h.inı 211

ḥawf it- : korkma.  
h.di 2949  
h.üp 2960, 2961

ḥay (ḥay) sakın, ha, hey.  
h. 183, 618, 769, 1561, 1696, 1717, 2149, 2416.3239

ḥaye ḥây :  
h. 1716

ḥayāt (ḥayāt) hayat, ömür.  
h. 1446, 2097, 2359, 3006

ḥayf (ḥayf) pişmanlık.

h. 771, 1440, 1503, 1741, 1742, 1781, 1947, 1961,  
2315, 2342, 2413, 2761, 3138, 3239

h.a 1972

ḥayır (ḥayır) iyilik, hayır.  
h. 291, 495, 971, 1738, 1738

ḥayr itmek : iyilik etmek.  
h.e 155

ḥaykır- (ḥaykır-) ḥaykırmak.  
h.dı 2643, 3239

hayli	( حيلين )	hayli, oldukça, fazla.
h. 2265		
hayr	( خير )	hayır, iyilik.
h. 402, 1737, 2219, 2228, 3127, 3127, 3129		
h.a 312, 2278		
h.i 1471		
h.ıla 203, 362, 1469		
h.in 1470		
h.inı 2218		
hayr eyle-		: iyilik etmek.
h.e 2182		
hayr ü şer		: iyilik ve kötülük.
h. 402, 2500		
hayrān	( سيران )	hayran, şaşkın.
h. 1168, 1322, 1510, 1806, 1823, 1864, 1926, 2337		
h.dur 1780		
hayvān	( حيوان )	canlı.
h.dur 2490		
hayy	( حيين )	canlı, diri, hayat sahibi.
h. 1683		
hayyü'l-ażim	( حيين العظيم )	Azametle hayatta olan, büyük canlı.
h. 42		
hazar	( حضر )	barış ve güven.
h. 1129, 55		
hazer	( حذر )	sakınma.
hazer ayle-		: sakınmak.
h. 1655, 1866, 3071		
h.dum 1107		
h.un 737		
hazır	( حاضر )	hazır.
h. 357, 369, 851, 2239, 2334, 3059		
hazin	( حازين )	hazin, dokunaklı.
hazin		: hazin
h. 2426		
hazne	( حزنه )	hazine.
h.sidur 13090		

hazret ( حضرت ) I.huzur, kat, makam.  
h. 1396  
h.de 212, 1971  
h.inden 1  
h.ünde 102  
h.ünden 77  
h.üne 1701

II.saygı göstermek için büyüklere verilen ünvan.  
hazret-i ahmed  
h. 1303, 1466

hazret-i izzet : Allahın yüce huzure.  
h.de 15

hebā ( حبا ) yazık, ziyan.  
h. 1231, 2413, 2769, 3268, 3296  
h.dur 1278

hedyān ( هديان ) sayıklama, saçma.  
h. 38

heft ü asuman ( هفت آسمان ) yedi kat gök.  
h. 2566

helak ( هلاك ) mahvolmak, helak.  
h. 14

helak ol- : mahvolmak.  
h.dı 1637  
h.mayasın 1223  
h.ur 1996, 3151

hele ( هله ) hele.  
h. 1501

helva ( حلوا ) helva.  
h. 3051, 3054, 3056, 3064  
h.dan 3064  
h.yı 3052, 3053

hem ( هم ) ...deş, aynı.

h. 44, 109, 158, 161, 182, 195, 203, 209, 216, 227,  
230, 246, 255, 263, 288, 296, 395, 410, 439, 451  
469, 472, 472, 498, 509, 543, 566, 568, 570, 574  
640, 646, 711, 713, 714, 768, 793, 820, 832, 869  
911, 1027, 1047, 1096, 1134, 1156, 1204, 1206,  
1215, 1219, 1225, 1236, 1243, 1248, 1250, 1252,  
1258, 1298, 1324, 1347, 1368, 1391, 1397, 1K 824  
1449, 1464, 1K 879, 1472, 1475, 1492, 1493, 1502  
1514, 1517, 1531, 1538, 1556, 1606, 1637, 1652,  
1653, 1666, 1667, 1669, 1679, 1714, 1720, 1722,  
1764, 1779, 1888, 1990, 1990, 2044, 2095, 2122,

2129, 2149, 2152, 2177, 2183, 2206, 2257, 2362,  
2363, 2364, 2403, 2461, 2487, 2488, 2509, 2542,  
2545, 2548, 2568, 2601, 1K 3130, 2595, 2597,  
2599, 2621, 2622, 2682, 2686, 2718, 2724, 2724,  
2736, 2737, 2744, 2745, 2762, 2762, 2764, 2903,  
2908, 2928, 2931, 2965, 2967, 3025, 3025, 3028,  
1K 2604, 3094, 3145, 3177, 3178, 3180, 3226,  
3272, 3303, 3316, 3323, 3338, 3387

heman ( همان ) şimdi, bu an.

h. 82, 208, 232, 339, 358, 372, 1K 359, 514, 525,  
589, 671, 675, 694, 697, 762, 800, 786, 794, 870  
927, 1168, 1196, 1244, 1321, 1388, 1409, 1483,  
1566, 1620, 1784, 1799, 1834, 1854, 1860, 1920,  
1939, 1944, 2006, 2104, 2115, 2230, 2233, 2268,  
2331, 2390, 2497, 2519, 2578, 2604, 2626, 2671,  
2741, 2800, 2805, 2894, 2921, 2921, 2929, 2976,  
2989, 3031, 3064, 3108, 3173, 3206, 3376, 3386

hemçü ( همچو ) onun gibi.

h. 121

hemi ( همی ) emi, evet mi.

h. 701, 1903

hemin ( همین ) bu bile, tıpkı bu çok.

h. 41, 93, 817, 890, 991, 1012, 1085, 1285,  
1425, 1476, 1476, 1523, 1524, 1627, 1769,  
1805, 1877, 1995, 2131, 2263, 2369, 2772,  
2699, 2789, 2943, 3097, 3105, 3116, 3153,  
3254, 3265, 3349

d.dur 1655

hemişe ( همیشه ) daima, her zaman.

h. 1K 217, 547

hemnişin ( همنشین ) arkadaş.

h. 1336

henüz ( هنوز ) henüz, daha.

h. 761, 875, 1061, 3177

hep ( هب ) hep, bütün.

h. 45, 49, 1K 186, 115, 116, 118, 122, 1K 229, 160  
195, 196, 213, 236, 277, 291, 305, 309, 309, 310  
360, 361, 1K 351, 402, 405, 422, 432, 434, 502  
520, 522, 527, 542, 557, 568, 571, 578, 594, 617  
629, 631, 633, 639, 647, 658, 719, 721, 842, 854  
880, 893, 896, 897, 905, 909, 910, 921, 938, 939  
941, 946, 948, 950, 957, 967, 987, 994, 994, 995

996, 1002, 1006, 1007, 1026, 1030, 1100, 1101,  
1115, 1123, 1133, 1139, 1K 548, 1172, 1185, 1190  
1190, 1191, 1194, 1196, 1198, 1206, 1207, 1247,  
1326, 1327, 1340, 1390, 1426, 1429, 1431, 1432,  
1435, 1474, 1500, 1K 1003, 1529, 1533, 1540,  
1542, 1576, 1607, 1660, 1661, 1665, 1668, 1721,  
1739, 1775, 1780, 1883, 1902, 1903, 1404, 1910,  
1957, 1984, 1887, 1993, 2008, 2020, 2023, 2039,  
2069, 2079, 2104, 2132, 2140, 2183, 2189, 2204,  
2241, 2246, 2246, 2284, 2293, 2340, 2341, 2352,  
2355, 2357, 2424, 2432, 2461, 2487, 2489, 2543,  
2549, 2589, 2612, 2616, 2626, 2661, 2680, 2697,  
2709, 2714, 2727, 2730, 2735, 2735, 2754, 2758,  
2760, 2814, 2828, 2872, 2879, 2874, 2880, 2888,  
2945, 3013, 3014, 3025, 3028, 3029, 3076, 3077,  
3078, 3082, 3132, 3142, 3143, 3145, 3148, 3152,  
3199, 3202, 3223, 3228, 3238, 3250, 3254, 3303,  
3305, 3317, 3358, 3360, 3394

her bir ( هر بىر ) her bir.

h. 23, 198, 364, 592, 1026, 1123, 1172, 1218,  
1398, 1661, 1685, 1877, 1968, 1885, 2697,  
2726, 2863, 3016, 3313

h.i 311, 908, 980, 980, 1031, 1373, 2737, 2810,  
2890, 3124

h.in 1002

her kaçan ( هر قاچان ) her ne zaman.

h. 163, 362, 1044, 2654, 2664, 2695, 2748, 2956

her ki ( هر كى ) her kim.

h. 1610, 2043, 2259, 2261, 2868

hız ne ( هر نى )

h. 22, 228, 444, 1095, 1261, 1590, 2502, 2502, 2746  
2847, 3349

hergiz ( هر گىز ) asla.

h. 162, 269, 1173, 1545, 1611, 1643, 1645, 1734,  
1765, 1915, 2080, 2081, 2484, 2768, 2816, 2963

herze ( هر زى ) boş, lakırdı, saçma.

h. 38

heves ( هر وىس ) heves, arzu, istek.

h. 2823, 3165

hevl ( هر وىل ) korku, endişe.

h. 1K 797



hey	( هـ )	ey, hey.
h. 63		
heybet	( هَيْبَت )	büyüklük, azamet.
h.den 1510		
h.i 1490		
h.ile 161		
h.inden 602, 2988		
heyhāt	( هَيْهَات )	beyhude.
h. 1717		
hezār	( هَزَار )	bin, pek çok.
h. 1022, 3167, 3314		
sad hezar		: yüz bin.
h. 1240		
hifz	( حِفْظ )	saklama.
hifz-ı iman		: 2022
hıkd	( حَقْد )	kin tutma, öd alma.
h. 2102		
hıraman	( حَرَامَان )	salınarak naz ve eda yaparak yürüyen.
h. 836		
hırka	( حِرْقَة )	hırka.
h. 329		
hırs	( حِرْص )	hırs.
h. 1121, 2658, 3019, 3227		
h.un 1120, 1316, 2084, 2135		
h.unı 2708		
hısım	( حِصْم )	hısım, akradaş.
h.ını 2152		
hışm	( حِشْم )	kızgınlık, öfke.
h. 72, 352, 705, 1319, 1644, 1700, 1764, 1791, 2850, 3135		
h.in 1805		
h.ıda 1788		
h.indan 1788		
h.indanda 755		
hışm-ı hüda		: Allahın öfkesi.
h. 1761		
hiyānet	( خِيَانَت )	hiyanet, ihanet, kötülük.

hiyanet kıl- : kötülük etmek.  
h. 2364

Hızır (حضر) kul sıkıldığı zaman  
v imdadına yetişmekle meşhur  
olan kişi.  
h. 392  
h.a 395  
h.am 391

hicab (حجاب) örtü.  
h. 199, 276, 2248

Hicāz (حجاز) Mekke ile Medine'nin bulun-  
duğu bölge.  
h. 2662  
h.a 2823  
h.un 2425

hiç (حیچ) hiç, asla.

h. 20, 61, 68, 72, 74, 97, 108, 125, 273, 289, 345,  
349, 383, 469, 524, 596, 634, 670, 689, 743, 743  
751, 803, 860, 861, 920, 940, 991, 1040, 1078,  
1079, 1086, 1086, 1090, 1097, 1103, 1104, 1148,  
1176, 1199, 1231, 1287, 1376, 1401, 1404, 1422,  
1485, 1541, 1595, 1725, 1736, 1818, 1843, 1931,  
1956, 1957, 2037, 2054, 2076, 2190, 2219, 2258,  
2314, 2350, 2375, 2377, 2377, 2391, 2401, 2409,  
2416, 2439, 2446, 2486, 2497, 2515, 2534, 2553,  
2598, 2644, 2676, 2722, 2724, 2749, 2756, 2771,  
2927, 2967, 3047, 3048, 3049, 3101, 3102, 3109,  
3109, 3111, 3126, 3141, 3150, 3204, 3237, 3265,  
3272, 3300, 3324, 3333, 3351, 3380, 3828

hiç bir (حیچ بر) hiç bir.  
h. 3237

hidāyet (هدایت) hak yoluna, doğru yola  
kılavuzlanma.  
h. 954  
h.dür 100  
h.ler 892

hidmet (خدمت) hizmet.

h. 270, 742, 1018, 1270, 1264, 1265, 1265, 1267  
1268, 1268, 1270, 1767, 1768, 1769, 1880, 1881  
1881, 1883, 1893, 1905, 1958, 1959, 1960, 1962  
1963, 1964, 1965, 1965, 1966, 1967, 2016, 2018  
2019, 2180, 2185, 2186, 2187, 2188, 3062

h.de 88, 1959  
h.den 2018

h.dür 2188  
h.e 1269, 1879, 1880, 1882, 1895, 1960, 1961, 2019  
h.ile 1266, 1968, 2132, 2189  
h.in 1746, 1895, 1962, 2016  
h.ine 1878  
h.üñe 2045

hilm ( علم ) insan tabiatında olan yumuşaklık.

h.i 189, 2652  
h.ile 2137  
h.üñ 238

hikāyet ( حكاية ) hikaye.

h. 132, 193, 314, 428, 687, 1083, 1143, 1165, 1167, 1201, 1254, 1364, 1488, 1618, 1770, 1894, 1930, 1950, 1997, 2111, 2155, 2208, 2371, 2687, 2737, 2790, 2792, 2996, 3033

h.de 758, 846, 1036, 1362, 1550, 2050, 2264, 2371, 2442, 2495, 2551, 2673, 2830, 3032, 3211, 3220

h.den 986

h.dür 517, 914, 968, 1369, 2606, 2729, 2833, 2893, 2962, 3098, 3362

h.leri 687

hikem ( حكم ) hikmetler.

h. 1475

hikmet ( حكمت ) hamiklik, sebep.

h. 5952, 2997  
h.dür 1283  
h.i 1864, 2028  
h.ine 596  
h.üñ 45

hīlāf ( خلاف ) karşı, zıt, ayrı.

h. 2659

hīlāfet ( خلافت ) birinin yerini tutma, halifelik.

h.de 1551

hīl'at ( علبات ) elbise, kaftan.

h 2730, 3731

himmet ( صمت ) himmet, yardım.

h. 282, 337, 546, 988, 1474, 3082  
h.i 1189, 3199, 3208

h.ile 1326  
h.üm 1471

hisâb ( حساب ) hesap, sayı.  
h. 108, 1669, 1732, 2273, 2509, 3117  
h.ında 2509, 3115  
h.inı 1048  
h.ile 2821  
h.um 1700

hiṭāb ( نخطب ) seslenme, söyleme.  
h. 19, 710, 774, 776, 919, 1133, 1604, 1726, 1837,  
2279, 2845, 2864, 3354

hâb ( خوب ) güzel, hoş, iyi.  
h. 192

hoca ( حوچده ) hoca, din adamı.  
h. 262, 1892, 1940, 1958  
h.dur 1780  
h.lar 1966  
h.n 1266, 3375  
h.na 1265  
h.nı 1555  
h.sı 1889, 1962  
h.sına 1879, 1883, 1888, 1958, 1964  
h.sını 1565, 1570  
h.sınun 1567  
h.ya 1893

hod ( خود ) işte, bizzat, kendi.  
h. 8, 55, 112, 190, 390, 488, 733, 1149, 1405, 1436  
1437, 1708, 1795, 1819, 1867, 1881, 2518, 2625,  
2641, 2766, 3006, 3222, 3339, 3382

Honas ( خوناس ) Honas adında bir yer.  
h.dur 230

hor ( خور ) değersiz, bayığı, küçük.  
h. 89, 584, İK 725, 2019, 2093, 3151, 3203

Horasan ( حورسن ) Horasan.  
h. 315

hoş ( خوش ) güzel, iyi, tatlı.  
h. 204, 285, 314, 319, 327, 354, 368, 411, 428, 465  
466, 467, 478, 517, 526, 553, 553, 662, 683, 715  
754, 879, 897, 914, 931, 945, 988, 1033, 1036,  
1062, 1083, 1083, 1084, 1099, 1110, 1204, 1206,  
1211, 1214, 1226, 1248, 1248, 1302, 1343, 1387,  
1413, 1467, 1494, 1671, 1731, 1751, 1770, 1813,

1825, 1833, 1899, 1912, 1991, 1997, 2000, 2047,  
2068, 2073, 2090, 2100, 2114, 2143, 2155, 2156,  
2179, 2203, 2211, 2214, 2244, 2888, 2893, 2934,  
2961, 2963, 3033, 3062, 3099, 3100, 3220, 3280,  
3355

hoşluğ ( خوشلوق ) iyilik, güzellik.  
h.ına 1112  
h.inı 1233

hoşnūd ( مشنود ) hoşnut, memnun.  
h. 294, 880, 1745, 1760, 1762, 1763, 1764, 1765  
1800, 1806, 1847, 1857  
h.musın 2210

hoşnudluk ( مشنودلق ) hoşnudluk, memnunluk.  
h. 3061  
h.ı 1746, 1760  
h.idür 1755

hoşluk ( خوشلوق ) iyilik, güzellik.  
h.in 1593

hu ( نحو ) hu. (ünlem)  
h.lar 838

hüb ( خوب ) hoş, güzel.  
h. 213, 252, 1347, 1887, 1980

hulk ( خلق ) huy, tabiat.  
h. 145, 189, 1224, 2349  
h.ı 1195, 1197, 1224, 1225, 1225, 1744  
h.ıla 202, 1216  
h.in 20  
h.lar 1210

hulk-ı hasen : güzel huy.  
h. 1057, 1445, 1743, 2293, 2302

hulk-ı huy : huy tabiat.  
h. 2945

hulk-ı gemin. :  
h. 1209

hulk eyle- :  
h.se 1198

hulk id- :  
h.üp 1739

hulu, huli	( نظر, نطو )	huy.
h. 1628, 1907, 2554		
hūn	( خون )	kan, ciğer.
h. 92, 2247		
hur	( خور )	cennet kızları, hurikler.
h. 3030		
huri	( حورين )	cennet kızları.
h.ler 3339		
hurma	( شرما )	hurma.
h. 3093		
h.ca 3389		
h.sını 3058		
hurrem	( حرم )	şen, sevinçli, gönül açan.
h. 211, 273, 351		
hurūş	( حروش )	coşma, gürültü!
h. 87, 1K 270, 466, 1858, 3099, 3245, 3310		
Husrev	( خسرو )	Özel isim.
h. 125		
huşû met	( حوصت )	hasımlık düşmanlık.
h. 273		
husus	( خصوص )	husus, konu.
h.a 237		
huy	( حوى )	huy, tabiat.
h.1 2945		
h.idur 1436		
h.inca 1184		
huy hus		: huy (ikileme)
h.in h.in 961		
hüccet	( حجت )	delil, vesika, senet.
h. 3116		
h.dürür 3261		
h.i 1583, 2712, 3125		
h.lerin 1687		
h.üm 3111, 3118		
h.üp 1557, 3112		
hücüm	( هجوم )	saldırı.
hücüm eyle-		: saldırmak.
h.r 841		

hüdā ( خدا ) tanrı, Allah.

h. 20, 68, 98, 276, 544, 705, 709, 733, 764, 764  
974, 1470, 1644, 1691, 1717, 1763, 2125, 2285,  
2420, 2541, 2904, 2914, 3043, 3137, 3318, 3347  
3352

h.dur 1761  
h.nun 1447, 1972  
h.ya 1491  
h.yı 2837

hüdāvendā ( خداوند ) Ey Allah.

h. 104, 254, 275, 1682  
h.um 2820

hükü ( علم ) hüküm, emir, komuta.

h. 37, 266, 592, 595, 670, 996, IK 799,  
1568, 2927

h.i 511, 1020, 1021, 1663  
h.inde 1023, 2616  
h.indedur 2171  
h.idür 30, 1026  
h.ile 263  
h.in 157, 2599  
h.ine 144, 168

h.ini 551, 513, 514, 1476, 1547, 1549, 1583,  
2728, 2907, 2936, 2937, 3097, 3153, 3262

h.ün 2250, 2620  
h.ündeyüz 2844  
h.üne 45, 1027

hükümet ( حکومت ) bir memleketi idare eden  
vekiller heyeti.

h. 266  
h.dür 238

hümā ( صا ) saadet, kutluluk.  
h.nun 271

hüman ( صام ) dost, sevgi.

h. 284, 311, 363, 370, 1081, 1420, 1771, 1804, 1988  
2000, 2056, 2157, 2162, 2175, 2463, 2623, 2828,  
2992, 3287, 3322, 3345

hüner ( هنر ) marifet, hüner.  
h. 122, 740, 740, 1770, 3333

hürmet ( حرمت ) saygı, hürmet.

h. 1138, 1179, 1657, 1747, 1748, 1883, 2182, tK  
1686, 2252, 2301, 2897, 3003

h.e 2170

h.i 1189, 1669, 1882, 2184

h.in 1039, 1749

h.ini 2034

h.inden 1038

h.ine 3182

h.ün 2124

hürmetlü ( حرمتلو ) saygılı, hürmetli.

h. 1039

Hüseyin ( حسین ) özel isim.

h. 1708, 2830, 2834, 2875

hüsn ( حسن ) güzel.

hüsn ü hâlık : güzel Allah  
h.dur 1058

hüsn ü hüb : güzel  
h. 1347



ır-	( اير - )	ayırmak.
1.madin	114	
ırak	( ايراق )	uzak.
1.	641, 641, 718, 1419, 1423, 1696, 3107	
1.den	1507, 3321	
ırmak	( ارمق )	ırmak.
1.	2631	
işlah	( اصلاح )	kurtuluş.
1.	1172, 3014	
ısmarla-	( اصردلا - )	ısmarlamak.
1.	1514, 1519	
1.di	446, 477	
1.dum	1468, 1493	
1.duginı	479	
1.lamışam	49	
1.lar	321	
ıssızlık	( استزلق )	ıssızlık.
1.	1925	
ışk	( عشق )	aşk.
ışı-		: parıldamak.
1.ya	502	
1.	621, 742, 3348	
1.ıla	52, 339, 466, 482, 528, 741, 1343, 3345, 3349	
1.ına	9, 633, 805, 2429, 3344	
1.inı	İK 113	
1.la	742	
1.uñı	449	

i ( ای ) ey.

i. 77, 82, 94, 126, 170, 180, 181, 213, 214, 258  
281, 284, 286, 288, 299, 305, 311, 312, 317,  
667, 846, 926, 1284, 1295, 1306, 1317, 1351,  
1354, 1361, 1362, 1K 775, 1369, 1370, 1372,  
1375, 1382, 1K 794, 1392, 1404, 1413, 1417,  
1427, 1438, 1438, 1462, 1466, 1472, 1489,  
1494, 1500, 1507, 1530, 1536, 1550, 1559,  
1582, 1597, 1601, 1619, 1633, 1662, 1668,  
1672, 1K 1181, 1710, 1714, 1735, 1785,  
1790, 1799, 1813, 1822, 1825, 1835, 1838.  
1846, 2261, 2262, 2606, 2612, 2623, 2623,  
2633, 2637, 2884, 2905, 2969, 3030, 3052,  
3069, 3098, 3110, 3125, 3142, 3247, 3374

i.di 33, 649, 650, 797, 797, 1307, 1307, 2443 2633  
3214, 3224

i.düm 863

i.dün 924, 1424

i.ken 13, 13, 38, 458, 557, 1250, 1442, 1772, 2316

i.miş 707, 707, 969, 1978, 1978, 2913

i.se 296, 296, 641, 1247, 2254

i.sen 1462, 1752, 2128

‘ibādet ( عبادت ) ibadet, tanrı buyruklarını  
yerine getirme.

i. 1110, 1194, 1196, 1177, 1178, 1226, 1298, 2302  
2303, 2313, 2343, 2522, 2524, 2526, 2547, 2552  
2910, 3280

i.de 644

i.den 55, 2299

i.dür 3286

i.i 3296

i.in 2570

i.ini 2571

i.üm 2562

i.ün 2575, 2580

iblis ( إبليس ) iblis, şeytan.

i. 2372, 2375, 2376, 2380, 2387, 2388, 2395, 2405  
2408, 2412, 3283, 3289,

i.e 3283

i.em 3283

i.i 2317, 2411, 3281, 3282

i.ün 412, 3183

ibn-i 'abbas (ابن عباس) sahabelden ibn-i abbas  
(Peygamber Efendimizin  
Amcasının oğlu)

i. 1000, 1K 604, 1536

i.dan 986, 2825

i.dur 2666, 2774

ibn-i 'ād (ابن عاد) özel isim.  
i. 2608

ibn-i 'ammar (ابن عمار) özel isim.  
i. 758  
i.i 655

ibn-i cafer (ابن جعفر)  
i. 3363, 3367, 3374, 3376, 3381, 3383

ibn-i ebi tālib (ابن ابی طالب) Ebu Talibin oğlu Hz Ali.  
i. 1550

ibn-i ḥatib (ابن خطیب) özel isim.  
i. 39, 110, 900, 947, 1267, 1650, 2017, 2036, 2126,  
2516, 2818, 3193, 3252, 3301, 3347

ibn-i malik (ابن مالك) Peygamber efendimizin ya-  
nında büyümüş bir sahabi.  
i. 831, 1142, 1982  
i.dür 1130, 1301

ibn-i mes'ud (ابن مسعود) Bir sahabi.  
i. 3262  
i.a 2889  
i.dan 3139, 3201  
i.dur 2887

ibn-i ömer (ابن عمر) Hz. Ömer'in Oğlu.  
i. 1143, 1886, 2200  
i.dür 1413

ibn-i tālib (ابن طالب) Hz. Ali.  
i. 2667

ibnü'l-kadirür (ابن القادر) i. 497

ibrahim (ابراهيم)  
i. 240, 320, 321, 324, 325, 344, 349, 355, 374,  
377, 392, 1336

i.de 378, 379  
i.e 327  
i.i 374

ibrahim Ethem ( ابراهيم ادهم )  
i. 315, 328, 370, 373

ibret ( عبرت ) ibret, ders.

ibret al- : ders almak.  
i. 1341  
i.üp 564, 1863

ibretü'l-mağlur :  
i. 3005

ibtidā ( ابتدا ) başlangıç.  
i.sında 361

icra ( اجرا ) yapma, yerine getirme.

icra eyle- : yerine getirmek.  
i.ye 157

ictima ( اجتماع ) toplanma, biraraya gelme.  
i. 398, 3273

iç- ( اِجْتَمَع ) içmek.

i.di 319, 3295  
i.diler 1183  
i.düm 359  
i.e 1610, 1639, 2842  
i.em 1375, 2190  
i.er 356, 650, 3263  
i.erdi 651, 1636  
i.erem 1794  
i.erse 1607, 2161  
i.me 1608  
i.üp 1K 1095, 1601, 2427, 2432, 3271, 3292

iç ( اِجْتَمَع ) iç, orta.  
i.i 1243, 3339

i.inde 204, 231, 214, 457, 493, 507, 585, 589,  
710, 743, 833, 844, 864, 956, 991, 992,  
993, 993, 1030, 1039, 1216, 1265, 1371,  
1372, 1516, 1572, 1640, 1K 1200, 1823,  
1897, 2000, 2062, 2111, 2212, 2205, 2272,  
2443, 2458, 2598, 2626, 2783, 2788, 2921,  
3203, 3229, 3282, 3320, 3336

i.inden 661  
i.indedür 1428, 1428  
i.indemi 1567

i.inden 660, 763, 1248, 1365, 2978, 2982, 2985  
i.ine 2588, 2630, 2688, 2987, 3128, 3186, 3336  
i.ini 3624, 2859, 2987  
i.üm 1945  
i.ümdür 2972  
i.ünde 3012  
i.ünden 3075  
i.üni 3069

içerü ( ايجرو ) içeri.  
i. 3368

içim ( ايجيم ) içimlik, bir içimlik.  
i. 319, 331

içmek ( ايجمك ) I.içmek.  
i.den 1998  
i.e 3366

## II.içecek.

i. 2903

içre ( ايجره ) içinde.  
i. 145, 207, 216, 871

(i)çün ( ايچون, ايچون ) içün.

i. 27, 306, 336, 1K 302, 388, 535, 598, 633,  
656, 656, 847, 1094, 1095, 1111, 1109, 1177  
1218, 1234, 1584, 1979, 2702, 3023, 3023,  
3196, 3270

i.dürür 2499

idici ( ايديجي ) yerine getiren yapan.

tefekkür idici : düşünen, fikreden.  
i. 2663

şükr idici : şükreden.  
i.ler 2511

idin- ( ايدين - ) edinmek.

i. 833, 1002, 1002, 1224, 1953, 1953, 2302,  
3097

i.e 117, 568, 568

i.en 1594

i.gil 1741

i.me 606

i.medi 1843

i.megil 1868

i.üp 51, 1445, 1634, 1743, 2940, 3326

- mesned idin- : dayanak olarak kullanma.  
i.se 221
- idinmek ( ايدنمك ) edinme.  
i.e 1348
- idrāk ( ادراك ) iyice anlamak.  
idrak eyle- : anlamak.  
i.di 1816
- iftār ( افطار ) oruç açma.  
i. 357
- iftihār ( افتخار ) iftihar, övünç.  
iftihārü'l-aşır : zamanın iftiharı.  
i. 249
- igen ( اكن ) çok, fazla.  
i. 682, 1306, 1307
- ihlās ( اخلاص ) halis, temiz, doğru, gö-  
nülünden gelen dostluk.  
i.ıla 338, 1076, 1249, 1942
- ihsan ( احسان ) iyilik etme, bağışlama.  
i. 106, 189  
i.un 957
- ihtiyāç ( احتياج ) ihtiyaç.  
i. 363
- ihtiyār ( اختيار ) I.seçme, seçilme.  
i. 26, 180, 305, 513, 599, 601, 620, 625, 640,  
744, 812, 881, 885, 985, 1027, 1075, 1106,  
1112, 1126, 1159, 1209, 1233, 1303, 1336,  
1354, 1361, 1369, 1K 794, 1601, 1643, 1662,  
1748, 1941, 2052, 2072, 2110, 2154, 2221,  
2236, 2304, 2355, 2368, 2447, 2468, 2721,  
2778, 2755, 3226, 3309  
i.ısın 1187  
i.un 1442

## II. yaşlı, ihtiyar.

- i. 360, 420, 442, 542, 553, 649, 680, 695, 709, 745  
749, 846, 886, 926, 942, 964, 992, 1265, 1317,  
1427, 1672, 1714, 1724, 1967, 2004, 2062, 2067,  
2217, 2538, 2969, 3081, 3320,

ihtiyāt	( احتياط )	ihitiyat, önlem.
i. 3061		
ikāb	( عتاب )	eza, cefa, eziyet.
i. 820		
ikdām	( اقدام )	devamlı ve gayretli çalış- ma
i. 1880		
iki	( اثنین )	iki.
i. 187, 422, 531, 891, 1680, 1724, 1724, 1846, 1849 1891, 1933, 1941, 2043, 2172, 2327, 2632, 2798, 2809, 2915, 2922, 3113, 3212, 3215, 3222, 3225, 3228, 3232, 3233, 3238, 3241, 3338		
iki	( اثنین )	ikileyin, ikilinci kez.
i.leyin 2689		
i.sin 536, 1480, 1863, 2779, 2800, 2811		
i.sinden 1481, 3224		
i.sinün 195		
iki bin	( اثنین بیک )	iki bin.
i. 2612		
ikinci	( اثنین )	ikinci.
i. 196		
i.si 412, 417, 438, 450		
i.sinde 2681		
i.sindendür 1757		
iki yüz	( اثنین یوز )	iki yüz.
i. 3280, 3286, 3287, 3291		
ikrau'l eşfāk	( اثنین الاثناف )	
i.dur 242		
ikrār	( اقرار )	tasdik, kabul.
i. 449		
il	( ایل )	il, memleket.
i. 228, 2763		
i.de 2675		
i.inde 2157		
i.inden IK 305		
i.ine 1619, 1620		
i.lerine 478		
i.ümüzden 429		
ilah	( الله )	Allah.
i. 104, 1918		

ilahi ( الهى ) Allahım. ey Allah.

i. 42, 64, İK 162, 93, 218, 227, 245, 262, 375, 376  
765, 1160, 1693, 1695, 1700, 1917, 2276, 2840,  
2912, 2957, 3039, 3215

ile ( ايله ) ile. birlikte.

i. 206, İK 359, İK 378, 888, 987, 1207, 1318,  
1450, 1451, 1451, 1956, 2240, 2324, 2880,  
3075 3132, 3303, 3305

i.dür 2879

ilen- ( ايلت - ) ilenmek, beddua etmek.  
i.se 1764

ilet- ( ايلت - ) iletmek, ulaştırmak.

i. 889  
i.e 948, 2048  
i.esi 2723  
i.meyeydi 1096  
i.mezmiyüz 2843  
i.üp 535, 1440  
i.ür 1007, 1935, 1957, 3269  
i.ürler 1578, 2233, 2346

ilet i gör- iletmek.  
i 2344

ilerü ( ايلرو ) ileri.

i. 323, 455, 662, 655, 889, 922, 1375, 1505, 2372

ilk ( ايلك ) ilk.

i. 1291, 1297, 1298, 1794

illa ( لا ) ançak, yalnız, sadece.

i. 159, 312, 1226, 1272, 1272, 1450, 1461, İK 1148,  
1775, 1871, 2218, 2525, 2542, 2549, 2657, 2722,  
2855, 2855, 2878, 2887, 2942, 2970, 3248, 3393

illet ( علت ) illet, bela.

i.den 619  
i.i 732  
i.lerüne 738



ilm	( علم )	ilim, bilim.
i.	189, 740, 1133, 1136, 1139, 1144, 1156 tK 594, 1283, 1283, 1329, 1452, 1665, 1733, 2736, 2137, 2505, 3017, 3160, 3165	
i.dür	1054	
i.e	1179, 1191, 1656, 1660, 1668, 1732, 1740, 2014	
i.i	tK 548, 1154, 1166, 1169, 1666, 3161	
i.idür	976	
i.ile	258, 567, 1018, 1149, 1171, 1172, 1179, 1189, 1189, tK 593, 1190, 1192, 1333, 1659, 1665, 1666, 1667, 1667, 1731, 1735	
i.iledür	1658, 1661, 1661	
i.ün	1453	
i.ünî	1170	
i.119	'ilm ü hikmet	: hikmet bilimi.
i.1334	'ilmü'l-yakın	:
ilte-	( التـمـ )	iletmek.
i.r	896, 897, 1649	
iltifat	( التـفـات )	
i.	512, 2353, 3109	
il ü şar	( ایل شار )	il, vilayet.
i.	2780	
ilyas	( الیاس )	ilyas peygamber.
i.	389	
imam	( امام )	imam, namazda kendisine u- yulan kimse.
i.	255, 1606, 3154, 3157, 3164, 3168, 3175	
i.uñ	3169	
i. 257	imamü'l-müslimin	: müslümanların imamı, önderi
iman	( ایمان )	inanma, inanç.
i.	1642, 2088, 3001	
i.a	175, 2127	
i.i	1853, 2129, 2398	
i.ında	2022	
i.ıla	1501, 2077, 2080, 2087, 2940	

imaret ( عمارت ) bayındır, mamur.  
i. 101, 1925

imdi ( امدى ) şimdi.

i. 110, 112, 113, 191, 383, 300, 330, 353, 365,  
371, 414, 489, 499, 519, 523, 540, 545, 630,  
650, 664, 707, 823, 826, 833, 846, 858, 871,  
937, 958, 964, 973, 1019, 1053, 1055, 1104,  
1109, 1129, 1165, 1169, 1193, 1237, 1306,  
1341, 1422, 1442, 1490, 1498, 1513, 1523,  
1527, 1537, 1558, 1580, 1603, 1610, 1663,  
1725, 1730, 1818, 1857, 1866, 1884, 1953,  
1983, 1992, 2016, 2068, 2075, 2076, 2085,  
2099, 2108, 2122, 2126, 2180, 2224, 2331,  
2240, 2253, 2269, 2283, 2307, 2312, 2338,  
2369, 2371, 2405, 2613, 2463, 2510, 2520,  
2558, 2616, 2623, 2645, 2648, 2665, 2683,  
2696, 2717, 2719, 2748, 2764, 2772, 2773,  
2769, 2803, 2809, 2812, 2824, 2826, 2834,  
2835, 2837, 2851, 2879, 2909, 2937, 2947,  
2994, 3016, 3069, 3125, 3140, 3149, 3187,  
3211, 3224, 3245, 3252, 3297, 3343, 3362,  
3367, 3377, 3388, 3392, 3393

i.den 1595

imtihan ( امتحان ) imtihan.  
i. 1452

in ( اين ) en, genişlik.  
i.i 581, 2622, 2633

in- ( ان - ) I.inmek, aşağı inmek.  
i.di 439, 534  
II.nazil olmak.  
i.di 32, 3173  
i.diler 2867  
i.er 2461  
i.ün 2865

in'am ( انعام ) nimet verme, iyilik etme.  
i. 3222

inan- ( ايمان ) inanmak.  
i.dı 2195  
i.duk 439, 440, 441  
i.dum 769, 2936  
i.gıl 2937  
i.ma 183, 3004  
i.madun 2073  
i.maya 2364  
i.mayan 1996, 2142  
i.uban 449

- inanmak ( اِيْنَانَمُو ) inanma  
i.dur 438  
i.durur 437
- 'ināyet ( عِنَايَت ) yardım, lütuf, ihsan.  
i. 98, 171, 222, 227, 272, 541, 681, 715, 1063,  
1475, 1645, 1833, 2282, 2747, 3385
- 'inayet işle- : iyilik etmek.  
i. 103, 227
- incil ( اِنْجِيل ) incil, Hz.İsa'ya indirilen  
kitap.  
i.de 2037
- incin- ( اِنْجَت - ) incinmek, zahmet çekmek.  
i.mez 159
- incit- ( اِنْجَت - ) incitmak.  
i.me 2941  
i.meye 1199
- inek ( اِيْنَك ) inek.  
i. 525  
i.ün 530
- iñildi ( اِيْنَلْدِي ) inilti.  
i. 763, 786  
i.sin 2647
- inkār ( اِنْكَار ) inkar.  
i. 2102  
i.ı 2242  
i.ile 2587  
i.uñı 559
- inkılāb ( اِنْكَالَاب ) değişme, bir halden bir  
hale geçme.  
i. 807
- inkı ta<sup>l</sup> ( اِنْكَطَاع ) tükenme, kesilme.  
i. 1609
- iñ(i)le- ( اِيْنَلْد - ) inlemek.  
i. 1587  
i.r 2573  
i.se 3205  
i.yüp 1678
- ins ( اِنْس ) insan.  
i. 2350, 3383

insaf (انصاف) insaf,merhamet  
insaf it- : insaflı davranmak.  
i.üp 2085

insan (انسان) insan.  
i. 1322

inşa'allah (انشاءلله) Allah isterse.  
i. 1368, 2851, 3253, 3347

intifak (انتفاق) intifak.  
i. 289

intikam (انتقام) intikam, öc alma.

intikam al- : intikam almak.

i.am 2586  
i.asın 1067, 1288, 2094  
i.dılar 2406  
i.mak 1068  
i.ur 1251  
i.urlar 271

intizar (انتظار) bekleme, beklenilme, göz-  
leme.  
i. 599

ip (ايب) ip.  
i. 1152

iplik (ايبلي) iplik.  
i.inedür 493

ir (اير) er, erken.  
i. 524

ir- (اير-) ermek, yetişmek.

i. 1019  
i.di 112, 1212, 1279, 2170, 2627, 2915, 3368  
i.diler 308  
i.dügi 2444  
i.düğine 1118  
i.dük 1620  
i.düm 2791, 2793  
i.dün 1053, 1174, 1174, 1176, 2118  
i.e 635, 677, 1044, 1050, 2664  
i.edi 696  
i.em 1165  
i.en 1279, 1332, 2425  
i.enler 1967

i.er 186, 719, 720, 957, 1967, 2127, 2127,  
2479

i.erdi 3300

i.esin 365, 529, 1074, 1232, 1282, 1588, 1652,  
1660, 1963, 2298, 2340, 2464, 2654, 2941  
3288, 3245

i.eydi 150  
i.icek 3288  
i.iserdür 220  
i.medi 596  
i.medük 2391  
i.medüm 751, 753  
i.meye 2767  
i.meyiserem 2332  
i.mişidi 306  
i.mez 1197, 2232, 3208  
i.sen 1012  
i.sün 172  
i.üp 853  
i.ür 47, 65, 2303, 2341  
i.ürdi 395  
i.ürsin 396

irür- ( ایر- ) erdirmek.  
i.em 3357

'irfān ( عرفان ) bilme, anlama.  
i.un 1015

irgür- ( ایرگور- ) eriştirmek, yetiştirmek.  
i.em 3358  
i.sin 174  
i.ür 3207, 3348

iril- ( ایریل- ) eriştirilmek, yetiştirilmek  
i.mez 1K 2877

iriş- ( ایریش- ) erişmek, ulaşmak.

i.di 396, 1388, 1395, 1678, 1711, 1899, 1773,  
1919, 1999, 2275, 2445, 2642, 2864, 3169

i.dük 1914  
i.düm 2008  
i.dün 2005  
i.e 222, 222, 756, 1049, 1739, 2287  
i.edür 1030  
i.enün 1120  
i.esin 1601, 2286, 2466  
i.esiz 2385  
i.mez 2863

i.ür 310, 313, 1070, 1197, 1393, 1441, 1881,  
1960, 1964, 1965, 2250, 2514, 3208

i.ürem 381, 1702

i.ürler 895  
i.ürse 1196  
i.ürsen 2287

irişdür- ( ايريشدور ) eriştirmek, yetiştirmek.  
i. 1118, 3062  
i.e 2126

iFkek ( ارکک ) erkek.  
i. 3214

irmek ( ارمک ) erme.  
i.e 3148  
i.i 3315

irte ( ارته ) ertesi, gelecek, sabah.  
yarın.

i. 121, 760, 761, 787, 794, 872, 1801, 1917,  
1939, 2077, 2104, 2450, 2466

i.yedek 917, 1916, 1938

is'ad ( اسعد ) mesut etme, kutlu kılma.  
idur 156

isbat ( اثبات ) ispat.  
i. 1956

isfendiyar ( اسفنديار )  
i. 152

islam ( اسلام ) müslümanlık, islamiyet.

i. 1K 380, 490, 1030, 1062, 1642, 1K 1343, 2242,  
2244, 2340, 3001

i.a 2794  
i.da 2249  
i.ına 3002  
i.uñ 177, 937  
i.uñı 485

islam u din : islam dini.

i. 1548, 1769, 1K 1343, 2128, 2153, 2263, 2291,  
2648, 2789, 3017, 3072, 3153, 3257

ism ( اسم ) isim.  
i.i 23, 207, 207  
i.ini 214

ism -i a'zam :  
i. 367, 380, 384, 394

isra'il ( اسرائيل )

beni israil :  
i. 2551

iss ( اس ) sahip.  
i.i 252, 944, 1792, 3154  
i.ine 945  
i.siz 2645

iste- ( استه ) istemek.

i. 1011, 1065, 1528, 3077, 3095, 3198, 3348  
3359

i.di 2266  
i.diler 1147  
i.dügüm 3054, 3342  
i.dügün 1532  
i.dügüne 3348  
i.düm 1897, 2914  
i.gil 2521, 2069  
i.me 1902  
i.mez 1079  
i.mezem 2219  
i.r 432, 744, 1150, 2142, 2218, 2718  
i.rdün 3244  
i.rem 873, 1359, 3049, 3331  
i.rimiş 1795  
i.risen 2815  
i.rmen 3315, 3328  
i.rse 3314  
i.rsen 39, 1284, 1420, 2097, 2359  
i.rsin 2034, 2906, 3055, 3330  
i.yem 2219

i.yen 115, 116, 755, 1960, 3039, 3042, 3307,  
3315, 3351

i.yene 1666  
i.yeni 1512  
i.yenler 2520  
i.yenlerde 3250  
i.yü 1665, 1781, 2032, 3152

istemek ( استه ) isteme.  
i. 3329  
i.dur 116

isteyici ( استيحي ) isteyen, isteyici.  
i.ler 2521

isti'anet ( استمان ) dua, yalvarma.  
i. 2957, 3123

istigfar ( استغفار ) tövbe etme, Allahdan günahların bağışlanmasını isteme.

i. 1923, 2393, 2410, 2584

istihrac ( استخراج )  
i. 498, 682, 749, 1239  
i.idur 574, 832

istima' ( استماع ) dinleme kabul etme.  
i. 398, 1342, 1412, 2303

iş ( ايش ) eş yoldaş.  
i.idi 33  
i.üm 549  
i.ün 549  
i.üne 483, 495, 3127, 3188  
i.iyle 949

iş ( ايش ) iş güç, meşgale.

i. 87, 236, 277, 407, 568, 680, 771, 806,  
816, 856, 869, 1002, 1048, 1055, 1121,  
1184, 1224, 1399, 1399, 1416, 1445, 1525  
1540, 1738, 1740, 1740, 1741, 1743, 1744  
1747, 1968, 2023, 2089, 2138, 2161, 2189  
2348, 2357, 2379, 2388, 2390, 2424, 2469  
2473, 2546, 2613, 2639, 2662, 2769, 2812  
2825, 2880, 2882, 2883, 2900, 2902, 2913  
2927, 2940, 2968, 3006, 3120, 3195, 3267  
3269, 3305, 3394

i.de 291, 469, 522, 634, 571, 749, 950, 1398,  
1526, 1547, 2376, 2547, 2651, 2814, 3016  
3137

i.den 1325, 2290, 2591, 2984, 3380  
i.dür 2060, 3152

i.e 459, 568, 592, 594, 637, 814, 691, 1008,  
1091, 1168, 1174, 1258, 1557, 1571, 1793  
1920, 1946, 2982, 3022, 3294

i.i 100, 116, 187, 309, 320, 344, 381, 387,  
395, 443, 540, 542, 622, 634, 650, 666,  
802, 837, 837, 855, 896, 965, 969, 1007,  
1087, 1135, 1159, 1172, 1206, 1218, 1225  
1264, 1350, 1422, 1482, 1485, 1488, 1526  
1548, 1555, 1572, 1592, 1636, 1814, 1830  
1910, 1932, 1957, 1992, 1998, 2020, 2045  
2060, 2071, 2108, 2116, 2162, 2180, 2222  
2228, 2269, 2352, 2493, 2489, 2585, 2589  
2616, 2727, 2804, 2813, 2824, 2833, 2902  
2934, 2981, 3021, 3025, 3026, 3141, 3258



3165, 3229, 3236, 3243, 3298, 3330, 3331  
3363

i.idür 2493, 2816  
i.in 951, 1402, 1456, 1576, 2478, 2801  
i.inde 1528, 1880, 2247, 2355  
i.inden 1233  
i.ine 684, 1910, 1936, 2553, 2476  
i.ile 2842  
i.ini 1544, 1909, 2408, 2946  
i.inüz 2547  
i.iler 470, 3258, 3267  
i.lerden 796, 899, 1597  
i.lerdesin 487  
i.leri 138, 477, 603, 1260, 1589, 2367  
i.leridi 1559  
i.lerinden 3267  
i.lerine 3255  
i.lerini 2397  
i.imün 667  
i.üm 91, 1090, 1633, 3050  
i.ümden 665  
i.üme 372  
i.ümi 49  
i.ümüz 1619  
i.ümüzü 712, 2821  
  
i.ün 532, 897, 938, 942, 1092, 1094, 1204,  
1661, 1819, 2284, 2295, 2878, 3125, 3132  
3161, 3286  
  
i.ünde 2709, 2714  
i.ünden 2003  
i.üne 372, 2060  
i.üni 176, 367, 880, 1263, 1318, 1398, 2697  
i.ünüz 1260, 2542  
i.ünüzde 2548  
i.ünüze 2543

iş i\_din-

: iş edinmek, meslek hale  
getirmek.

i.ür 187

işāret ( الشارح ) işaret, im, iz.  
i. 1912, 2741, 2808

iş bu ( الشئو ) işte bu

i. 59, 163, 454, 467, 716, 781, 855, 855, 869  
870, 1158, 1212, 1376, 1473, 1500, 1563, 1839  
1845, 1848, 2118, 2270, 2510, 2777, 2832, 2891  
2902, 2961, 2991, 3104, 3219, 3329, 3329, 3335

i.dur 929, 1167, 1807, 2710

işid ( ايشيد - ) işitmek, duymak.

i. 191, 300, 303, 330, 353, 408, 414, 427,  
457, 540, 630, 648, 650, 680, 763, 795,  
798, 823, 834, 839, 839, 858, 871, 898,  
914, 958, 964, 972, 973, 1020, 1165, 1193  
1237, 1302, 1378, 1427, 1462, 1478, 1490  
1498, 1537, 1602, 1602, 1603, 1663, 1794  
1884, 1983, 1992, 2108, 2208, 2224, 2253  
2269, 2326, 2371, 2372, 2405, 2616, 2623  
2634, 2662, 2665, 2669, 2683, 2729, 2773  
2782, 2796, 2809, 2824, 2825, 2826, 2835  
2837, 2893, 2947, 2977, 2994, 3089, İK  
2629, 3098, 3149, 3156, 3164, 3211, 3224  
3294, 3321, 3324, 3367

i.di 30, 660, 671, 921, 927, 977, 1716, 1830,  
1838, 2229, 2677, 2911

i.düm 782, 916, 1507, 1575, 2679, 2776, 2931,  
2980, 2982, 3034

i.e 570

i.elüm 1488

i.enler 203, 1123

i.gil 1758

i.icek 1828, 2847, 2929, 3173, 3383

i.meye 1718, 2841

i.mez 2967

i.mezmisin 2969

i.ün 285, 657, 1605, 2417, 2455, 2456

i.üp 527, 1547, 1908, 1952, 2254, 2599

i.ür 2518, 3220

i.ürlermi 2647

i.ürmen 2970

i.ürse 926

i.ürsin 66, 1687

işitdür- ( ايشيدور - ) işittirmek.

i. İK 1343

işik ( ايشيك - ) eşik, kapı.

i. 243, İK 519, 1217, 1335, 3249, 3335

i.i 3044

i.in 84, 515

i.inde 49, 152, 165, 545, 1329, 1959, 2242, 2244,  
2258

i.inden 1396

i.ine 234, 599, 612, 1323, 2431

i.ünde 79, 111

işle-	( اشلد - )	işlemek. yerine getirmek.
i.	939	
i.di	394, 530, 541, 893, 1833, 2747, 3234, 3305	
i.diler	2407	
i.düğüm	2904	
i.düm	704, 764, 765, 770, 770, 1088	
i.dün	713	
i.gil	103, 227	
i.me	1548	
i.mese	855	
i.meyen	2927	
i.miş	201	
i.n	2542	
i.nen	1399	
i.ñüz	443	
i.rise	361	
i.se	856	
i.rsem	768	
i.rseñüz	2544	
i.ye	681, 1544	
i.yelüm	IK 2059	
i.yem	715, 2871	
i.yen	856	
i.yendür	2292	
i.yenüñ	1167	
i.yesiz	1260, 2545	
i.yü	455	

işlet-	( اشلد - )	işletmek.yerine getirtmek.
i.ürüz	IK 1904	

'işret	( عىرت )	yeme, içme.
i.	3292	
i.dür	54	

iştıyāk	( اىتىاق )	şefklenme, özleme.
i.	3060	

it	( اى اىت )	it, köpek.
i.	3371, 3373	
i.e	3372, 3373, 3376, 3386	
i.cügez	3378	
i.lerine	3378	

IT-	( اىد- اىت - )	etmek, yapmak, eylemek.
i.	1058, 1282, 1351, 1476, 1584, 1587, 2152	
i.di	36, 142, 377, 1908, 2230, 2280	
i.diler	883, 2631, 2809, 2811	
i.düğüm	2913	
i.düğini	1719	
i.düm	784	
i.dünüz	2376, 3111	
i.e	521, 647, 633, 1172, 1207, 1539, 2872, 3024, 3092	

i.egör 552, 1531  
i.em 334, 1698, 1698  
i.emez 2172

i.en 1593, 1593, 1880, 2349, 2431, 2589, 3014  
3197

i.er 265, 546, 836, 949, 2026, 2192, 2192,  
2856, 2999, 2999, 3021, 3129,

i.erdi 1K 1144  
i.erdüm 915  
i.erler 1685  
i.erleridi 2608  
i.ermisin 1402  
i.erse 633, 3129  
i.ersin 3236  
i.esin 528, 529, 1521, 1630, 2093, 2463  
i.eydüm 3116  
i.eyüm 58, 2144, 3057  
i.iser 2616  
i.iserdür 57  
i.me 1918, 2096, 2527, 3117  
i.medi 1458  
i.megil 122  
i.mesün 1470  
i.meye 636, 1287  
i.meyem 3358  
i.meyiser 2187  
i.mez 97, 2517, 2724  
i.mezem 2060  
i.mezise 1422  
i.üden 661, 670, 1085, 1199, 2324, 3136  
i.ün 1259, 1360, 1360, 2865, 2865

i.üp 625, 626, 701, 736, 753, 988, 1140, 1156  
1K 728, 1730, 1739, 1740, 1905, 1954.  
2625, 2956

i.ipdürür 721

başık it- :  
i.en 3171

adl it- : adaletli olma.  
i.miş 202  
i.e 1517  
i.erirsen 1222  
i.ersin 46

ah it- : inlemek.  
i.esin 528  
i.üben 1116, 1587  
i.üp 2195, 2365, 3067

'akl it-	: akıletmek, düşünmek.
i.üben 1533	
i.üp 1533	
'akış it-	: övmek.
i.seler 1762	
'ar it-	: utanmak.
i.en 3197	
'arz it-	: durumunu belirtmek.
i. IK 1087, 1262	
i.ersin 2582	
i.icek 1031	
i.üp 2869	
arzu it-	: arzulamak, istemek.
i.medun 3048	
'ayân it-	: açıklamak açık seçik hale getirmek.
i. 1465, 1975	
azad it-	: kurtarmak.
i.e 1172	
i.dum 694, 1802	
'azm it-	: gayret etmek.
i.enler 2942	
berk it-	: pekiştirmek.
i.e 564	
i.em 2462	
i.üben 2141	
i.üp 427, 1520	
cehd it-	: çalışmak, çabalamak.
i. 601, 612, 1120, 1955, 2288, 2706, 2713, 3297	
i.e 570	
i.en 724	
i.üp 737, 1443, 2391, 2525, 3194	
cem' it-	: toplamak.
i.üben 651, 2733	
i.üp 1662	
dere it-	: sıkıştırmak.
i.diler 2629	
emr it-	: emretmek.
i.er 2564	

fażl it-	: iyilik etmek.
i. 2819	
i.e 1061, 3096	
i.üp 2822, 1K 2759	
i.üpdürür 2165	
fahr it-	: iyilik etmek.
i.ersen 1731	
fark it-	: fark etmek, ayırt etmek.
i.er 364	
fās it-	: açıklamak.
i.erleridi 842	
feth it-	: fetetmek.
i.üp 1786	
fikr it-	: düşünmek.
i.er 328	
i.ermisin 1401	
i.ersin 809	
i.diler 307	
i.icek 819	
i.üben 1236, 1924, 2054, 1K 1635	
i.üp 867, 1138	
ğark it-	: batırmak, içine sokmak.
i.e 546	
gerçek it-	: doğru yapmak.
i.miş 1574	
giriftār it-	: içine girmek.
i.diler 1563	
güftār it-	: söz söylemek.
i.üp 2410	
günāh it-	: günah işlemek.
imiş 2786	
ħabṣ it-	: hapsedmek.
i.diler 1569	
i.dün 2226	
i.üp 1566	
ħacc it-	: hacca gitmek.
i.esin 2664	
ħalas it-	: kurtarmak.
i. 2032	

hare it- : karıştırmak.  
i.diler 2629

hare it- : karıştırmak.  
i.em 3357  
i.en 3308  
i.üp 2484, 3366  
i.er IK 1234, 2486

hall it- : halletmek.  
i.ivir 837, 2607

havf it- : kormak.  
i.di 2949, 2960  
i.üp 2961

hayr it : iyilik etmek.  
i.e 2182

hayrān it- : hayran, bırakmak.  
i.er 1806

hışm it- : öfkelenmek.  
i.er 3135  
i.üben IK 318, 1700, 1764  
i.üp 705

hidmet it- : hizmet etmek.  
i.em 1769  
i.enler 1265, 1964, 1966, 1967  
i.endür 1881, 1965, 2187  
i.er 270, 1905  
i.esen 1267, 2185  
i.meyen 1268, 1881

hoş it- : hoş tutmak.  
i.mişdür 2934  
i.üp 2326

hük m it- : emretmek.  
i.di 1568

hürmet it- : saygı göstermek.  
i.er 3003

ibādet it- : ibadet etmek.  
i.erem 2524  
i.üp 3309

ihtiyār it- : seçmek.  
i.dün 1230  
i.üp 3309

iltifāt it-	: iltifat etmek, kabul gös-
i. 512	termek.
imtihān it-	: imtihan etmek.
i.dük 1457	
insāf it-	: insaflı olmak.
i.üp 2085	
itibār it-	: itibar göstermek.
i. 512	
istima' it-	: dinleme işletme.
i. 1342, 1412	
istiğfār it-	: tövbe etmek.
i.er 2398	
i.üp 2410	
iş it-	: iş yapmak.
i. 2662, 2825, IK 2629	
i.e 1540, 2639	
i.em 3120	
i.menüz 1416	
'izzet it-	: değer vermek.
i.üp 23	
iyilik it-	: iyilik etmek.
i. 1221	
ka'bul it-	: kabul etmek.
i. 3087, 3130	
i.dük 444	
i.e 565, 705	
i.em 1819	
i.er 220, 1589, 2160	
i.erise 1529	
i.erisen 1820	
kahr it-	: yok etmek.
i.ersün 1177	
i.megil 2700	
kana'at it-	: kanaat etmek, yetinmek.
i.seme 332	
kār it-	: işe yaramak.
i.meye 1287	
kaşd it-	: kasdetmek.
i.em 2321	



kulluk it-	: kulluk görevini yerine ge-
i.e 1896	tirme.
luṭf it-	: iyilik etmek.
i.üp 56, 631, 681, 939, . 2777	
maḥrūm it-	: mahrum etmek.
i.me 3092	
maḳbūl it-	: makbul hale getirmek.
i.em 1164	
i.er 2162	
i.mişem 50	
medh it-	: övmek.
i.dügüm 258	
i.er 3221	
i.eridi 3223	
mezīd it-	: artırmak.
i.sün 1470	
minnet it-	: minnet etmek.
i.üp 632	
muḥabbet it-	: muhabbet etmek.
i.eni 608	
mūnīs it-	: canayakın olmak.
i.en 2945	
müyesser it-	: kolaşlaştırıvermek.
i.üvirsün 179	
naḳl it-	: nakletmet.
i.ler 1604	
niyyet it-	: niyetlenmek.
i.di 329	
i.mese 298	
i.üp 1923	
naḳş it-	: nakşetmek.
i.er 2246	
pinhān it-	: gizlemek.
i.üp 2981	
raḥm it-	: korumak, esirgemek.
i.dügiçün 543	
i.ersen 2284	

i.icek 506

i.üp IK 163, 502, 519, 522, 538, 540, 545, 549  
555, 2281, 2283

rahmet it- : korumak, esirgemek.  
i. 2912  
i.di 2854  
i.e 520, 1064, 3096  
i.em 2506  
i.er 507  
i.mez 1539, 1541  
i.sün 2918  
i.üp 362

redd it- : reddetmek.  
i.me 3390  
i.megil 3251  
i.üp 1644

rücü'it- : geri dönmek.  
i.düm 2423  
i.mediler 2409

şabr it- : sabretmek.  
i.emedügüm 2972  
i.üp 1337

şaz it- : mutlu etmek.  
i.esin 2317

şefkat it- : şevkatli olmak.  
i.e 509

şerhit- : açıklamak.  
i.emez 954

şükr it- : şükretmek.  
i. 2565  
i.em 457  
i.en 2475  
i.enler 895  
i.enlerden 2506  
i.ersen 2515  
i.erisen 894  
i.se 2505

şüru' it- : başlamak.  
i.mezdi 125

ta'at it- : ibadet etmek.  
i.üp 2557

taḥkik it-	: incelemek.
i.en 2133	
taḥsil it-	: okumak.
i.üp 1156	
takdir it-	: takdir etmek.
i.mişdür 597	
tākid it-	: düğümleme, karıştırma.
i.üben 1491	
i.üp 3091	
takṣir it-	: kusur etme.
i.dum 779	
i.dün 2227	
i.megil 3388	
i.üp 1584	
ta'lim it-	: öğrenme, çalışma.
i.en 2351	
ṭama'it	: doymazlık, aç gözlülük etmek.
i.üp 2602	
taṣnif it-	: düzenlemek.
i.di 3155	
tefriḳ it-	: ayırmak.
i.en 2133	
tesvir it-	: açıklamak.
i.di 3149	
i.üp 2203	
tekrār it-	: tekrarlamak.
i.ün 1424	
i.üp 432	
terk it-	: terketmek.
i. 302, 732, 811, 2655, 2707	
i.e 330, 3126	
i.egör 2813	
i.em 2457, 2462	
i.emez 373	
i.en 2140, 2429, 2477, 2655	
i.ersen 1323	
i.esin 1110, 2653, 2708	
i.esiz 2547	
i.eyidüm 2438	
i.medin 3028	
i.medün 1113	
i.megil 2016	

i.mezem 3044  
i.seme 332  
i.üp 332, 754, 2133

teslim it- : teslim etmek.  
i.en 3251

tegnih'it- :  
i.mezler 1530

tevbe it- : tövbe etmek.  
i. 1586, 2765  
i.erler 2401  
i.üp 1616, 1952

tevekkül it- : işi Allaha bırakma.  
i.düğümüz 3106

'uzlet it- : inzivaya çekilme.  
i.üp 2444

ümid it- : ümit etmek.  
i.sün 2228

va'de it- :  
i.sen 2659

vahy it- : vahiyde bulunma.  
i.üp 1202

va'z it- : vaaz etmek.  
i.eriken 2775  
i.üp 1149

virān it- : viran hale getirmek.  
i.en 2657

yād it- : anmak.  
i.esin 2317

zahmet it- : zahmet etmek.  
i.er 3002

zevk it- : zevklenmek.  
i.üp 1592

zikr it- : anmak.  
i.di 2315  
i.en 2475  
i.er 328, 1448  
i.ersem 53  
i.eyüp 2405  
i.miş 3278, 3312  
i.mişdür 2318

i.mişdürür 913, 1035  
i.üp 3323

ziyāret it- : ziyaret etmek.  
i.sün 2866

zulm it- : zulmetmek.  
i.dügüne 2596  
i.dün 2213  
i.dürmeşe 2257  
i.dürmeye 2258  
i.enlere 2207  
i.enlerün 2232  
i.erşe 2204  
i.ersen 2199  
i.ersin 3135  
i.mese 2257  
i.üben 773

ítibar ( اِعْتِبَار ) saygı gösterme, değer verme.

i. 408, 517, 571, 604, 605, 625, 632, 737, 741,  
757, 822, 877, 894, 970, 1068, 1191, 1228,  
1438, 1438, 1546, 1658, 2201, 2245, 2251, 2309  
3007

i.um 572

i'tikad ( اِعْتِقَاد ) inanma, inanç, iman.

i. 427, 943, 1062, 1062, 2096, 2096, 2121  
i.ıla 1524, 2298, 2302, 2356, 2424, 2520, 3079  
i.in 564, 621

i.uñ 426, 427, 598, 1520, 1523, 2087, 2249, 2727  
2751

i.uñdan 2072

itmek ( اِعْمَل ) yapma, yerine getirme.  
i.824

bahş itmek : bahsetmek.  
i.içün 1134

hacc itmek : hacca gitmek.  
i.e 2823

hall itmek : halletmek.  
i. 822

hidmet itmek : hizmet etmek.  
i. 1962  
i.dür 1264

iş itmek : iş yapmak.  
i.e 87

kesr-i nefis itmek : nefis arzularını kısıtlamak  
i.e 1080

tavāf itmek : dönmek, dolanmak.  
i. 2832

terk itmek : terk etmek.  
i. 1006  
i.dür 810  
i.e 809, 2981

itmeklik ( ائتمكلا ) etmek.

niyyet etmeklik : niyet etmek.  
i.dür 397

ittifaq ( اتفاق ) birleşme, sözleşme.  
i. 2879, 3190, 3224

bi'l-ittifaq ( بالائتفاق )  
i. 411

iv- ( ايو- ) acele etmek.  
i.er 3148  
i.megil 360

'ivaz ( عواز ) bedel, karşılık.  
'i. 674

ive ive ( ايوه ايوه ) acele acele.  
i. 1940, 2695

iver- ( ايوور- ) evlendirmek.  
i.diler

iy ( ائى ) ey, hey, ya.

i. 42, 44, 46, 47, 56, 58, 66, 68, 94, 104, 126, IK  
217, 191, 254, 262, 275, 276, 285, 300, 326, 388  
IK 308, 344, 343, 345, 347, 348, 350, 355, 360  
362, 365, 370, 371, 373, IK 346, 380, 388, 391  
400, 401, 404, 405, 408, 419, 420, 420, 424, 424  
427, 431, 433, 439, 442, 444, 445, 453, 453, 462  
486, 482, 498, 505, 509, 510, 511, 512, 513, 517  
518, 519, 520, 545, 547, 548, 550, 553, 554, 561  
571, 572, 576, 577, 582, 586, 587, 590, 601, 604  
619, 623, 627, 628, 640, 645, 648, 649, 654, 657  
662, 664, 665, 667, 672, 673, 676, 676, 679, 680  
680, 689, 695, 695, 698, 700, 723, 729, 729, 731  
737, 740, 741, 745, 749, 749, 758, 764, 766, 769  
773, 773, 777, 779, 779, 782, 787, 787, 789, 790

793, 804, 804, 812, 815, 816, 818, 821, 822, 828  
829, 831, 831, 845, 846, 858, 862, 864, 869, 877  
878, 881, 885, 894, 897, 897, 898, 901, 901, 909  
913, 914, 923, 926, 930, 942, 944, 953, 954, 960  
964, 964, 970, 971, 978, 985, 992, 995, 1000,  
1006, 1008, 1013, 1016, 1018, 1022, 1027, 1030,  
1035, 1037, 1047, 1051, 1053, 1057, 1062, 1064,  
1068, 1069, 1075, 1080, 1081, 1083, 1098, 1101,  
1106, 1111, 1112, 1116, 1122, 1132, 1141, 1143,  
1149, 1149, 1153, 1153, 1159, 1160, 1162, 1177,  
1178, 1185, 1191, 1193, 1207, 1213, 1214, 1216,  
1219, 1219, 1221, 1223, 1224, 1224, 1228, 1230,  
1233, 1237, 1242, 1245, 1250, 1265, 1276, 1281,  
1291, 1303, 1306, 1313, 1323, 1325, 1328, 1332,  
1340, 1341, 1343, 1346, 1369, 1377, 1378, 1394,  
1397, 1400, 1403, 1403, 1420, 1407, 1408, 1412,  
1415, 1427, 1433, 1448, 1452, 1462, 1463, 1466,  
1486, 1489, 1493, 1496, IK , 1004, 1507, 1519,  
1525, 1529, 1535, 1536, 1537, 1545, 1548, 1549,  
1559, 1574, 1574, 1580, 1580, 1587, 1592, IK ,  
1096, 1605, 1609, 1612, 1619, 1626, 1628, 1628,  
1637, 1640, 1642, 1643, 1650, 1656, 1657, 1662,  
1663, 1670, 1672, 1673, 1674, 1682, IK 1193,  
1704, 1713, 1714, 1715, 1717, 1724, 1734, 1737,  
1741, 1741, 1745, 1748, 1756, 1761, 1771, 1774,  
1782, 1782, 1788, 1789, 1790, 1792, 1792, 1802,  
1804, 1810, 1813, IK , 1316, 1816, 1820, 1821,  
1821, 1822, 1824, 1825, 1826, 1839, 1847, 1848,  
1851, 1865, 1868, 1870, 1871, 1874, 1878, 1890,  
1898, 1902, 1906, 1907, 1911, 1918, 1919, 1927,  
1929, 1931, 1932, 1934, 1941, 1943, 1943, 1949,  
1961, 1963, 1967, 1969, 1973, 1973, 1982, 1982,  
1988, 1996, 2000, 2007, 2008, 2012, 2015, 2017,  
2024, 2030, 2035, 2041, 2048, 2050, 2050, 2052,  
2056, 2062, 2067, 2071, 2072, 2080, 2086, 2090,  
2099, 2193, 2103, 2110, 2113, 2118, 2119, 2120,  
2128, 2132, 2140, 2114, 2150, 2151, 2154, 2158,  
2162, 2163, 2173, 2176, 2178, 2186, 2190, 2191,  
2191, 2195, 2197, 2201, 2202, 2206, 2211, 2217,  
2217, 2221, 2222, 2224, 2235, 2236, 2239, 2240,  
2242, 2245, 2252, 2254, 2256, 2262, 2272, 2278,  
2289, 2290, 2297, 2298, 2309, 2318, 2320, 2327,  
2332, 2340, 2342, 2343, 2344, 2349, 2350, 2360,  
2360, 2368, 2368, 2378, 2389, 2394, 2397, 2408,  
2413, 2420, 2414, 2421, 2422, 2423, 2425, 2436,  
2436, 2442, 2446, 2447, 2454, 2457, 2463, 2468,  
2471, 2485, 2486, 2489, 2499, 2510, 2518, 2522,  
2527, 2527, 2537, 2538, 2538, 2556, 2569, 2575,  
2585, 2587, 2589, 2591, 2622, 2632, 2633, 2637,  
2643, 2645, 2647, 2655, 2658, 2662, 2666, 2667,  
2671, 2673, 2678, 2678, 2679, 2681, 2683, 2684,  
2684, 2686, 2692, 2694, 2704, 2706, 2711, 2712,  
2712, 2722, 2727, 2746, 2748, 2749, 2755, 2760,  
2767, 2772, 2773, 2781, 2793, 2795, 2795, 2798.

2815, 2819, 2823, 2824, 2829, 2834, 2839, 2840,  
2847, 2857, 2877, 2879, 2881, 2893, 2895, 2896,  
2898, 2898, 2909, 2912, 2914, 2918, 2927, 2924,  
2925, 2937, 2940, 2942, 2944, 2947, 2953, 2969,  
2972, 2973, 2974, 2975, 2980, 2985, 2986, 2990,  
2990, 2992, 2993, 2994, 2997, 3004, 3009, 3012,  
3012, 3013, 3014, 3017, 3035, 3041, 3043, 3052,  
3069, 3072, 3074, 3077, 3081, 3088, 3098, 3101,  
3103, 3116, 3117, 3128, 3130, 3138, 3152, 3158,  
3159, 3163, 3163, 3167, 3170, 3179, 3179, 3180,  
3184, 3184, 3189, 3196, 3196, 3211, 3226, 3232,  
3236, 3241, 3252, 3255, 3257, 3260, 3262, 3263,  
3263, 3267, 3276, 3279, 3283, 3283, 3285, 3287,  
3290, 3297, 3299, 3301, 3304, 3306, 3308, 3320,  
3322, 3327, 3328, 3330, 3331, 3339, 3340, 3345,  
3350, 3355, 3359, 3374, 3374, 3377, 3378, 3380,  
3387, 3390, 3391, 3392

iyi ( ایو، ایی ) iyi.  
i. 1744, 2867

iz ( ایز ) iz.  
i.ini 219

iz <sup>am</sup>dur ( از آمدن )  
i. 253

izle- ( ایزلد ) I. sevketmek, dogru yola  
sokmak.  
i.dün 2917

I. izlemek. :  
i.yü vardum 1679

iz rameyte ( از رمیله ) eğer atmışsa.

i. 33

'izzet ( عزت ) izzet, değer, kıymet.  
i. 23, 216, 1179, 1657, 1748, 2252  
i.e 2704, 2706  
i.içün 1138, 1139  
i.in 1066, 1230  
i.ine 2572  
i.lersüm 2581  
i.üm 714, 2279  
i.ün 228, 2703



**Ka'be** ( كعبه ) Mekke'deki mukaddes bina.  
k. 2429, 2875  
k.nün IK 1181, 2835, 2876  
k.ye 2920  
k.yi 1676, 1677, 2327, 2432, 2451, 2460, 2463, 2670  
2829, 2831, 2867, 2873, 2876

**ka'bet** ( كسبت ) ızdıraplı ve kederli olma.  
k.in 184

**kabil** ( قابل ) kabul eden, kabul edici.  
k. 3015

**kabiliyet** ( قابليّت ) kabiliyet, yetenek.  
k. 282

**kable'l-memat** ( قبل الممات ) ölümden önce.  
k. 186

**kabr** ( قبر ) kabir, mezar  
k.inden 1297  
k.ünde 552

**kabul** ( قبول ) alma, kabul etme, i9eri alma  
k. 99, 1528, 2339, 2694

**kabul eyle-** : kabul etmek.  
k. 489, 1117, 2021, 2292, 2420  
k.diler 479  
k.rise 925  
k.ye 1217

**kabul it-** : kabul etmek.  
k. 3087, 3130  
k.dük 444  
k.e 565, 705  
k.em 1819  
k.er 220, 1589, 2160  
k.erise 1529  
k.erisen 1820  
k.mez 97

**kabul idin-** : kabul etmek, doğru kabul etmek.  
k.medi 1843

	<b>kabul kıl-</b>	<b>: kabul etmek.</b>
k.	229, 376, 515	
k.a	703, 2531	
k.an	3309	
k.ayın mı	1348	
k.dı	25, 530	
k.dum	1126, 1895	
k.dun	2227	
k.dun mı	1948	
k.gıl	1266, 2960	
k.ıcak	17	
k.ma	1352	
k.maya	155	
k.maz	1872, 2546, 2599	
k.mazom	1777	
k.sa	2505	
k.ur	731, 738	
k.uram	2559	
k.uruz	471	

	<b>kabul ol-</b>	<b>: kabul edilmek.</b>
k.a	659, 1298	
k.asın	1971	
k.dı	2183	
k.dı mı	456	
k.makdur	1760	
k.maz	486, 1422, 3191	
k.maya	2401	
k.miş	3261	
k.ur	1723	
k.ursa	217	

**ķabulliyet** ( قبولیت ) kabulliyet, kabul edilme durumu.  
k. 1530

**ka'bu'l-Ahbar** ( كعب الاحبار ) tabiinden Kabul-Ahbar.  
k. 1023  
k.den 2605

**ķabza** ( قبضه ) tutacak, sap, kılıcın tutacak yeri.  
k.sında 166

**kaç** ( قیچ ) kaç.  
k.birkaç 2674

**kaç-** ( قیچ - فاج ) kaçmak, bırakıp gitmek.  
k.a 164  
k.am 1504  
k.dı 1512, 1913, 2063  
k.dılar 2625, 3040  
k.dum 1624  
k.ma 1624

k.madı IK 1054  
k.madum 1556  
k.maya 1356  
k.mazuz 460

kağan ( كَاغَان ) ne zaman ki.

k. 154, 365, 1044, 1260, 1727, 1888, 2308, 2641,  
2654, 2664, 2695, 3081, 3085

kağan kim : ne zaman ki.  
k. 1466

her kağan : her ne zaman ki.  
k. 1429, 1432, 1435

her kağan kim : her ne zaman ki.  
k. 160, 362, 2748, 2956

kadar ( كَادِر ) kadar, miktar.

k. 785, 858, 1075, 1076, 1915, 1931, 2311, 2401,  
2484, 2498, 2609, 2865, 3265, 3289, 3375

k.dur 1417

kadeh ( كَادِح ) kadeh, içki bardağı.  
k. 1373, 1373

kadem ( كَادِم ) uğurlu.  
k. 1947

kadem bas- : ayak basmak.  
k.dılar 1859  
k.up 1456

kadīm ( كَادِيم ) eski dost, öncesi bilinme-  
yen şey.  
k. 97  
k.den 455

kad(i)r ( كَادِر ) kudret, güç sahibi olan  
Allah.  
k. 104, 167, 223  
k.i 2548  
k.ini 596

kadūm ( كَادُوم ) uzaktan gelmek, ayak basmak  
k.inı 224

kafes ( كَافِس ) kafes.  
k. 1861

kaḫfāl	( كُفَّال )	özel isim.
k.dı	1363	
kāfir	( كَافِر )	Allahın varlığına ve birliğine inanmayan kafir.
k.	163, 987	
k.den	972	
k.ler	14, 164, 165	
k.lerün	175	
kaḫḫahā	( كَهْهَهَا )	kaḫḫaha, gülmak.
k.	54	
kaḫr	( كَهْر )	zorla bir işi gördürme, helak etme, ezme.
k.	52, 60, 69, 273, 1358, 1394, 1667, 1730, 1731, 2700, 2705, 2770, 3015, 3020, 3072, 3134	
k.inı	182, 1869	
kaḫr kıl-		: yok etmek.
k.asın	1176	
kak-	( كَقْ - )	kakmak, vurmak.
k.ar	2693	
kakı-	( كَاكِي - )	öfkelenmek, kızmak.
k.dı	922	
k.mış	1797	
kaḫımak	( كَاḫِمَاك )	kızmak, öfkelenmek.
k.idur	1761	
kaḫ-	( كَاḫ )	kalmak.
k.a	2205, 3266	
k.an	2746	
k.anı	1819	
k.anuḫ	2398	
k.dı	17, 377, 378, 392, 684, 1148, 2645, 2784, 2916, 2990, 2919	
k.duk	2390	
k.dum	1497, 1926	
k.ısar	476, 613, 895, 1609	
k.madı	2644, 3102, 3111	
k.masun	550, 1845	
k.mayavuz	2851	
k.maz	488, 1600, 2393, 2456	
k.mışam	1510, 1795	
k.updur	2166	
k.ur	207, 1881	
k.uram	2333, 2337	

az kal-		: az kalmak, bitmek üzere olmak.
k.dı	2273	
dāyim kal-		: sürekli kalmak, ebedi olmak.
k.a	507	
k.mazsız	474	
baki kal-		: sonsuza kadar kalmak.
k.am	2196	
k.aydı	1313	
k.maz	609, 2770, 3006	
esen kal-		: mutlu olmak, sağlıklı kalmak.
k.a	371	
girü kal-		: geride kalmak.
k.an	2581	
k.maya	634	
k.mayasın	889	
gizlü kal-		: gizli kalmak.
k.masun	1976	
mahrum kal-		: mahrum, yoksun kalmak.
k.maya	2503	
tāna kal-		: şaşırmaq.
k.a	367, 1210	
k.dı	2566, 2572	
k.dılar	3123	
k.dum	387, 1381, 2966	
k.ııardur	976	
kal'a	( قلعة )	kale, hisar.
k.lar	231	
k.sı	230	
k.sın	1333, 1333	
k.yı	230	
kalb	( قلب )	orta yürak, iç.
k.	101, 1985	
k.i	1986	
kaldur-	( قلدر )	kaldırmak.
k.am	1622	
k.dılar	2852	
k.dum	1709	
k.maya	1040	
k.up	2561	
kalık	( قال )	kalmış, kalan, fazla, artık.
k.i	581	

kaşa- ( كاش ) kamaşmak.  
k.urdi 2628

kamber ( كمبر ) vefakar köle mec. bir evin  
gediklisi.  
k.i 18  
k.ün 965

kamış ( قمش ) şeker kamışı.  
k.dan 116

kamilü'l-'aklu'ş-şafā ( كامل العمل الصواب )  
k. 5, 257

kamu ( قمو ) I. hep, bütün.

k. 99, 109, 128, 163, 218, 251, 574, 595, 616, 657,  
716, 725, 726, 771, 816, 832, 836, 882, 1020,  
1322, 1492, 1526, 1589, 1605, 1658, 1679, 1693,  
2004, 2041, 2499, 2621, 2744, 2771, 2779, 2839,  
2877, 2879, 2924, 3212

### II.hepsi, herkes.

k. 287, 333, 431, 902, 1210, 1239, 1719, 1729  
1774, 1802, 1824, 2408, 2730, 3003, 3074,  
3172  
k.dan 2072  
k.lara 2421  
k.lardan 2588  
k.sı 233, 233, 2460  
k.sın 905  
k.ya 597, 776, 1064, 1140, 1649, 1687  
k.yı 2026

### III.bütünüyle

k. 440, 663, 953, 2324, 2575, 2739, 2847, 2943

kamuran ( كامران ) arzusuna kavuşmuş, mutlu.  
k. 240

kan ( كان ) kan.  
k. 86, 997, 997, 2842, 2982, 3271  
k.dur 2971  
k.ı 857, 1709  
k.idur 906  
k.uma 1712

kan ( كان ) maden ocağı, bir şeyin  
kaynağı.  
k. İK 217  
k.idür 280

kani fi'z-ziyā : ışık kaynağı.  
k. 279

kani vefā : vefa kaynağı.  
k. 105

mürüvvet kani : cömertlik kaynağı.  
k. 561

kan- ( کَان ) doymak, kanmak.  
k.dı 322  
k.dum 759

kana'at ( قَنَاعَت ) kanaat etmek, yetinmek.  
k 599, 2086, 3226

kana'at eyle- : kanaat etmek.  
k.gil 1076  
k.ye 2480

kana'at eyle- : kanaat etmek.  
k.seme 332

kana'at kıl- : kanaat etmek.  
k. 601, 814, 1118, 1284, 2085  
k.anadur 1284

kancarı ( کَانِحْرُورِ قَنْجَرِي ) nereye, ne tarafa.  
k. 1340, 1703, 2563

kancası ( قَنْجَسِي ) herhangi bir yer.  
k.na 2172

kanda ( قَنْدِه ) nerede, nereye.

k. 1K 217, 303, 343, 365, 1012, 1135, 1137, 1247  
1866, 1896, 1897, 1898, 1901, 2366, 2458, 3029  
3030, 3036, 3110

k.yum 2577

kandən ( قَنْدَن ) nereden.  
k. 342, 2935

kanı ( قَانِي قَانِي ) hani.

k. 83, 537, 781, 933, 1150, 1158, 1176, 1175, 1K  
851, 1557, 1701, 1702, 1831, 1866, 1870, 1901,  
2080, 2448, 2562, 2562, 2581, 2691, 3112

kanı' ( قَانِع ) kanaat eden, yetinen.  
k. 2474, 2513

kanķı ( كَنْقَى ) hangi.  
k. 505, 238, 987, 992, 994, 996, 998, 1195,  
1481, 1698

k.sı 1481, 2778  
k.sın 2735  
k.sına 1725

kanmak ( كَنْقَى ) inanmak, yetinmek.  
k.durur 437

kap- ( كَبْ - ) kapmak, almak.

kapa koy- : kapıver-  
k.an 15  
k.an 2135

kapak ( كَبَاك ) kapak.  
k. 1937

kapkara ( كَبِيْرَا ) kapkara.  
k. 2164

kaplan ( كَبْلَان ) kaplan.  
k. 165

kapu ( كَبُو ) kapı.  
k. 762, 763, 788, 1913  
k.da 2076, 2520, 3253  
k.dan 782, 854, 916, 922, 3248  
k.lar 1898  
k.ları 1688  
k.ların 2135  
k.η 1690  
k.ηa 1691, 3044, 3389  
k.ηda 3284  
k.ηdadur 99  
k.ηdan 3041, 3043  
k.ηuza 1256  
k.ηuzdan 1257  
k.sın 2637  
k.sına 2051, 2113, 3247  
k.sında 812  
k.sından 2193  
k.sını 848, 2061, 3037  
k.ya 783, 798, 854, 854, 1912, 3038  
k.yı 787, 922

kār ( كَار ) kar, fayda.  
k. 547, 1287, 1580, 1633, 2517



- kara** ( قَرَه , قَارَه ) kara, siyah  
 k. 91, 97, 110, 1034, 1061, 1307, 1433, 1517, 2079, 2167, 2207, 2646, 2764, 3369  
 k.sın 80, 706
- karak** ( قَارَق ) göz.  
 k. 92
- karar** ( قَرَار ) karar.  
 karar dut- : kararlı olamk.  
 k.dı 593
- karar kıl- : kararlaştırılmak.  
 k.a 505  
 k.dı 582, 586, 1835, 1911  
 k.dum 1929  
 k.sa 1047  
 k.ur 1332  
 k.urısañ 545
- bi-karar** ( بِن قَرَار ) kararsız.  
 k. 781
- karar-** ( قَرَر - ) kararmak.  
 k.dı 1911, 1936  
 k.ıcak 1419  
 k.ur 1437, 1439
- karart-** ( قَرَرَد - ) karartmak.  
 k.ur IK 828, 1432
- kararñu** ( قَارَه كُو ) karanlık.  
 k. 2204, 2205
- kararñulık** ( قَارَه كُولِيُق ) karanlık.  
 k. 2206  
 k.da 2205  
 k.dur 2203
- karavaş** ( قَرَاوَأَش ) kul, köle, cariye.  
 k. 2734  
 k.larum 1802
- kardaş** ( قَرَدَأَش ) kardeş.  
 k.a 2284  
 k.i 1859, 2964  
 k.im 2987  
 k.larun 1339  
 k.um 2971, 2976, 2978, 2986, 2993  
 k.uñ 1870, 2259, 2283  
 k.uñdan 2973

karğa ( قَرغا ) karga.  
k.da 1485

karı ( قَرى ) kadın, yaşlı kadın.  
k. 790, 791, 792, 929, 932  
k.cak 922  
k.cuk 789  
k.ya 801, 932

karıl- ( قَارل - ) karışmak.  
k.mazıdı 2444

karışdur- ( قَرشدر - ) karıştırmak.  
k. 3062

kar(ı)n ( قَارن ) karın.  
k.nı 930, 3101  
k.nın 1633  
k.nına 1562  
k.nındağın 1492  
k.num IK 346  
k.nuñ 349

karındaş ( قَرنداش ) kardeş.  
k.um 923

karşu ( قَرشو ) karşı.  
k. 342, 392, 518, 1010, 1811, 2065, 2310, 2527,  
3174, 3369, 3370  
k.dan 1816

karşu kıl- : karşı gelmek.  
k.ur 159

kar uban ( قَاربان ) kervan.  
k. 808

kasd ( قَصد ) kasıt.  
k.i 208  
k.ılan IK 1133  
k.ına 125, 536  
k.uña 600

kasd eyle- : kastetmek.  
k.ridum 1853

kasd it- : kastetmek.  
k. em 2321

kasr ( قَصْر ) köşk, saray.  
k.ında 316

kasr-ı meşid : harçla yapılan bina.  
k. 2606

kaş ( كَاشٍ ) kat, huzur, ön, kapı.  
k.urn 2327  
kat k.ına 324, 875, 1096, 1627, 2210, 2375, 2377,  
2388, 2572, 2996, 3182, 3315, 3371  
k.ında 244, 253, 267, 634, 635, 643, 741, 874,  
889, 1011, 1037, 1147, 1200, 1208, 1263,  
1321, 1390, 1422, 1459, 1677, 1748, 1753,  
1840, 1883, 1951, 2081, 2124, 2125, 2381,  
2343, 2446, 2775, 2899, 2900, 3172, 3204,  
3268, 3274  
k.ından 61, 269, 2016  
k.ındadır 1819  
k.uma 1797, 1939  
k.umda 1818, 2924  
k.umdan 1855  
k.uña 1097, 3163, 3284, 3285  
k.uñda 369, 1155, 1452  
k.uñuzda 3111

katı ( كَاتٍ ) pek, çok, gayet.  
k. 350, İK 378, 785, 1423, İK 1000, 1496, 1924,  
2232, 2274, 2378, 2573, 2785, 2960, 2970, 2971,  
3066, 3067, 3102, 3327

katibü's-sırru's-safā ( كَاتِبُ السِّرِّ الصَّفَا ) sırların katibi.  
k. 248

katmak ( كَاتَمَ ) sabretmek, beklemek.  
k.durur 421

kavi ( كَوِي ) kuvvetli, güçlü.  
k. İK 186, 1127, 1583, 3261  
k.yidi 149

kav(i)l ( كَوَلٌ ) söz, ahit.  
k. 901, 1547, 2926  
k.dür 461  
k.e 461  
k.i 463, 998, 1026  
k.ile 3256  
k.in 1462  
k.ine 2665, 3255  
k.ini 454, 482, 1027, 3343  
k.ün 457, 470, 471, 1238  
k.ünî 1127  
k.ünüz 469

**kavm** ( قوم ) kabile, boy, halk.  
k. 840, 841, 842, 977, 994, 996, 998, 2366, 2382  
2384, 2386, 2399, 2407, 2614, 2618, 2620  
k.den 2395  
k.dür 2361  
k.e 834  
k.i 1544, 1576, 2391, 2613  
k.ine 1578  
k.inün 908  
k.miş 2378  
k.ün 992, 1870, 2647  
k.üne 2152

**kavuş-** ( قاءوش ) kavuşmak, ulaşmak.  
k.asın 2286  
k.ur 1441

**kavuşdur-** ( قاءوشدور ) kavuşturmak, ulaştırmak.  
k.a 508

**kayd** ( قاءيد ) ilgi, bağ.  
k. 1296, 2207, 2892  
k.in 310, 458, 639, 652, 1204, 1565, 1576, 1809,  
1909, 2203, 2641, 3124  
k.inı 1686, 3161, 3361  
k.uñ 1616, 1713  
k.uñuz 978

**bi-kayid** : ilgisiz.  
k. 979

**kaygu** ( قاءغو ) kaygı, endişe.  
k. 1078, 1138  
k.sı 1177, 2477  
k.sın 2054  
k.sıçün 1053  
k.yı 2132

**kaygılu** ( قاءغول ) kaygılı, endişeli.  
k. 665, 793, 815, 862, 930, 1375, 1545, 1715, 1756,  
1927, 2272, 2288, 2378, 3138, 3198, 3380, 3390

**kaygusuz** ( قاءغوسوز ) kaygısız, endişesiz.  
k. 327

**kayıt** ( قاءيت ) düşünce, endişe.  
k. 664, 1781, 1850, 3055

- ḳāyim** ( قَائِم ) ayakta duran, ayakta bulunan.  
 k. 10, 28, 637, 1269, 1964, 2355, 2522
- ḳāinat** ( كَائِنَات ) evren, var olan şeylerin hepsi.  
 k. 1446, 2359  
 k.uḡ 44
- ḳayna-** ( قَيْن - ) kaynamak.  
 k.dı 661, 2982  
 k.yan 3306  
 k.yup 1945
- ḳāyu** ( قِيُو ) kaygı, endişe.  
 k. 1729, 2590
- ḳayyūm** ( قَيُّوْم ) kayim olan Allah.  
 k. 1683
- ḳaz-** ( قَاز - ) kazmak.  
 k. 3128  
 k.duḳ 2977
- ḳa za** ( قَاضَا ) olacağı ezelden Allahdan takdir olunan şeylerin vuku'a gelmesi.  
 k. 31, 1564
- ḳazan-** ( قَزَتْ - ) kazanmak.  
 k.duḡsa 1169  
 k.sa 869  
 k.ur 1744, 2345, 2346  
 k.urdı 796
- ḳazı** ( قَاضِي ) yapan yerine getiren, kadı  
 k. 2596  
 k.lar 432
- ḳazıyu'l-ḳuzẓāt** : baş kadı.  
 k. 259
- ḳazıyu'l ḥācet** : bütün ihtiyaçları yerine getiren Allah.  
 k. 2518
- ḳazma** ( قَازِمَة ) kazma işini yapan alet.  
 k. 1504
- kebir** ( كَبِير ) büyük.  
 k. 1904
- kebūd** ( كَبُود ) gök rengi, mavi, felek.  
 k. 184

	çerh-i kebud	: mavi gökyüzü.
k. 69		
ked	( كد )	sağlam.
k. 2713		
kedd	( كد )	çalışma, uğraş, emek
k. 3236, 3251		
kefâret	( كفارت )	karşılık, kefareet.
k. 1804		
k.dür 2877		
	kefareet eyle-	: karşılık olarak yapılan iş
k.dun 101		
kefen	( كفن )	ölünün sarıldığı bez.
k. 789, 1635		
kehl	( كهل )	olgun, mee. gecikmiş.
k. 1258		
Kehrüba	( كهربا )	Kehrubâveş : Kehruba gibi.
k.veş 2135		
kēlam	( كلام )	söz, laf.
k. 24, 31, 292, 323, 875, 902, 1142, 1240, 1420 2787, 2891, 2996		
k.1 415, 1024, 1072, 1294, 1618, 1815, 1919, 2138 3033, 3077, 3084, 3159		
k.1dur 2223		
k.ında 2139		
k.uñ 1021, 2841		
kemâl	( كمال )	olgun.
k. 112, 225		
k.ün 112		
	kemâlü'd-dâyime	: her zaman olgun olan kişi.
k. 256		
kemin	( كمين, كمين )	çok az, pek küçük.
k. 147, İK 165, 2017		
kemter	( كتمتر, كتمتر )	daha aşağı, itibarsız.
k. İK 163, 2017		
kerâmet	( كرامت )	ermişcesine yapılan iş, hareket veya söylenen söz.
k. 32		

kere	( کره )	kez, defa.
k. 675, 2827		
kerem	( کرم )	çömerdlik, lütuf.
k. 259, 355, 939, 1069, 1122, 1626, 1792, 1820		
2239, 2316		
k.ler 404, 619		
kere mlü	( کرملو )	cömertlik sahibi, lütukar.
k. 3214		
kerim	( کریم )	kerem sahibi, cömert.
k. 42, 46, 892, 1160, 1682, 2957		
k.dür 3026		
k.em 2871		
kərimā	( کریمیا )	ey kerem sahibi.
k. 104, 254, 275		
kerpic	( کراچین )	kerpiç.
k. 3337		
kes-	( کس- )	kesmek.
k. 175, 730, 734, 886, 2658, 2706		
k.üp 1438		
kesb	( کسب )	kazanma.
kesb-i ay		:
k.dan 2858		
kesil-	( کسد- )	kesilmek.
k.di 786		
k.ür 728		
kesr	( کسر )	kırma, parçalama, kesme.
k. 113, 1079, 1080		
k.i 151, 151		
kethuda	( کتھدا )	güçlü, büyük allah
k. 3247		
ketm	( کتم )	gizli tutma.
ketm eyle-		:
k.sun 1469		gizlemek.
keşf	( کشف )	meydana çıkarma.
k. 1319, 1334		
keşis	( کشیش )	papaz, kilise papazı.
k. 1784		

kevser	( كوشتر )	cennetde bir havuzun adı.
k.	1373, 1611	
k.den	1609	
kevneyn	( كوينين )	iki dünya, dünyave ahiret.
k.	279, 2892	
kez	( كز )	defa, kere.
k.	1844, 1849, 1987, 1988, 2043, 2150, 2671, 2872	
k.in	2151	
kıgır-	( قففر - )	bağırmaq, çağırmaq.
k.dı	1620	
kıl	( قیل )	kıl, tüy.
	kıldan kıla	: inceden inceye.
k.	3078, 3346	
	kılı kamrama-	: kılı kıpırdamamak.
k.maz	1045	
kıl-	( قیل - )	kılmak, eylemek.
.k.	281, 312, 368, 485, 1009, 1207, 1735, 2012, 2149 2149, 2149, 2311, 2359, 2511, 2520, 2525, 2531	
k.a	505, 995, 1474, 1474, 1576, 3259	
k.alum	2394	
k.am	135, 780, 1927, 2506, 2506, 3241	
k.an	1526, 2350	
k.andan	644, 2228	
k.asın	1176, 1290	
k.asız	2385	
k.avuz	453	
k.ayın	2148	
k.ayum	692, 2146, 2150	
k.dı	16, 338, 590, 2412, 2991, 3268	
k.dum	214, 1771	
k.duq	İK 165	
k.duqısa	1582, 1586	
k.duquz	3119	
k.dugum	2331, 2336	
k.duqıçun	1892	
k.duğun	1815, 2526	
k.ıcaq	17	
k.inmadı	1148	
k.ısar	353	
k.ısardur	316, 1404	
k.ma	566, 1359, 1584, 2697	
k.maduğum	3355	
k.maq	477, 2033	
k.maya	1171, 3023	



k.mayasın 646, 1580  
k.maz 1393  
k.mazmısın 2897  
k.mazmuyuz 712  
k.mıs 202, 1125  
k.sa 3265  
k.saşuz 2844  
k.sun 173

k.ur 404, 510, 1411, 1577, 2489, 2685, 2769,  
2802

k.uram 2277  
k.urısan 300, 1522  
k.urlar 2763

k.ursan 2466  
k.uruz 463  
k.urak 182

ādet kıl- : akın kılmak.  
k. 1389

'afu kıl- : affetmek.  
k. 1220, 1221, 2420, 2423

āh kıl- : ah kılmak.  
k. 1582, 1768, 1799, 1876, 2392, 2575, 2767, 2868,  
3122, 3215

akın kıl- : akın kılmak.  
k. 1215

alkış kıl- : alkışlamak.  
k. 3228

'amel kıl- : iş yapmak.  
k. 480, 566, 1055, 1171, 1668, 1K 1224, 1731, 2784,  
3023, 3028, 3264, 3275, 3277

'ār kıl : utanmak.  
k. 2765

arzu kıl- : arzulamak.  
k. 119

asan kıl- : kolaylaştırmak.  
k. 106

aşşı kıl- : faydalı olmak.  
k. 63

aşikār kıl- : aşıık hale getirmek.  
k. 343, 758

- āşufte kıl- : deli etmek.  
k. 1806
- 'ata kıl- :  
k. 148, 2849, 2849, 2870, 2914
- ayān kıl- : açıklamak.  
k. 497, 1131, 3020
- azab kıl- : azab kılmak.  
k. 1641, 2273, 2509
- azād kıl- : bağımsızlığını vermek.  
k. 704
- bahtlu kıl- : mutlu etmek.  
k. 891.
- bazār kıl- : pazarlık yapmak.  
k. 3232
- bende kıl- : kul haline getirmek.  
k. 147
- beşāret kıl- : müjde vermek.  
k. 1773, 1744
- belā kıl- : bela olmak.  
k. 60
- beyān kıl- : açılmak.  
k. 410, 494, 500, 514, 630, 688, 747, 1057, 2494,  
2604, 2716, 2830, 2959, 3011, 3020, 3031, 1K  
2708, 3201, 3210, 3312
- bilışlik kıl- : dostluk yapmak.  
k. 1725
- cefā kıl- : eziyet vermek.  
k. 607
- cehd kıl- : savaşmak.  
k. 951, 1647, 1756, 2085, 2093, 2126, 2463, 2651,  
2882, 3019, 3131, 3299
- cema' kıl- : zina yapmak.  
k. 2803
- cevr kıl- : eziyet etmek.  
k. 805, 2417

- cezā kıl- : cezalandırmak.  
k. 705
- cömerdlik kıl- : cömerd olmak.  
k. 631, 722
- cüdā kıl- : ayırmak.  
k. 20, 68, 98, 254, 1644, 1763, 2285, 2420, 2541,  
3041, 3043, 3247, IK 2862
- çāre kıl- : çare bulmak.  
k. 537
- da'vi kıl : davacı olmak.  
k. 1956
- defn kıl- : taşımak.  
k. 1865
- dermān kıl- : derman olmak.  
k. 2177
- devā kıl- : iyileştirmek.  
k. IK 163, 2516
- dırīg kıl- : uzaklaştırmak.  
k. 348, 779
- du'a kıl- : dua etmek.  
k. 233, 251, 375, 658, 671, 675, 678, 683, 690,  
1259, 1800, 2179, 2269, 3079, 3085
- dūr kıl- : uzaklaştırmak.  
k. 1318
- durak kıl- : duracak yer haline getir-  
mek.  
k. 335
- dürüst kıl- : dürüst yapmak.  
k. 1398
- edā kıl- : eziyet etmek.  
k. 1878
- efgan-ı zōr kıl- : ağlamak, inlemek.  
k. 79
- egrilik kıl- : doğru davranmamak.  
k. 483

- emin kıl- : emim hale getirmek.  
k. 78, 956
- endişe kıl- : endişelenmek.  
k. 1613, 1737, 3194
- erzāni kıl- : layık kılma.  
k. IK 1193, 2740, 3080
- esir kıl- : esir yapmak.  
k. IK 162
- eylik kıl- : iyilik yapmak.  
k. 362, 2145, 2147, 2147, 2151
- feryād kıl- : aglamak, inlemek.  
k. 2566, 2993
- fesad kıl- : fesatlık etmek.  
k. 2842
- figān kıl- : aglamak, inlemek.  
k. 836, 1865
- fürçz kıl- : aralamak, açmak  
k. 1977
- fikir kıl- : düşünmek.  
k. 1410
- fuṭūh kıl- : fethetmek.  
k. 2091
- gani kıl- : zengin yapmak.  
k. 1257, 2271
- gark kıl- : batırmak.  
k. 555
- gayret kıl- : çalışmak.  
k. 523
- gazā kıl- : savaşmak.  
k. 175, 1466, 1494, 1619
- gazāp kıl- : eziyet etmek.  
k. 1837
- gemin kıl- : azaltmak.  
k. 956
- guluv kıl- : baş kaldırmak, isyan etmek  
k. 1366, 2150, IK 1960, 1748

- k. 624 gūş kıl- : iřitme, dinleme.
- k. 2712 gūç kıl- : zorlařtırmak.
- k. 313, 2963 gūmān kıl- : Őüphe duymak.
- k. 776, 773, 2422, 2595, 2872, 3122 gūnah kıl- : gūnah iřlemek.
- k. 2712, 3110 gūzār kıl- : geçmek
- k. 27 habib kıl- : sevgili kılmak.
- k. 807, 1598, 2896, 3289 harāb kıl- : harat etmek.
- k. 2874 harām kıl- : haram etmek.
- k. 971, 2849, 2870, 2914 hatā kıl- : hata yapmak.
- k. 1742, 3138 hayf kıl- : ũzũlmek.
- k. 55, 737, 1107, 1655, 1866, 3071 hazer kıl- : sakınmak.
- k. 1231 hebā kıl- : mahvetmek.
- k. 1793 hıřm kıl- : ųfkelenmek.
- k. 2365 hıyānet kıl- : ihanet etmek.
- k. 2823, 3165 heves kıl- : heveslenmek.
- k. 1018, 1270, 1746, 1882, 1883, 1893 hidmet kıl- : hizmet etmek.
- k. 314, 1254, 1488, 1894, 2790 hikāyet kıl- : hikaye etmek, anlatmak.
- k. 2659 hilāf kıl- : karřı olmak, ters dūřmek

- himmət kıl- : yardım etmək.  
k. 546
- hisāb kıl- : hesap etmək.  
k. 108, 2273, 2509
- hitāb kıl- : seslenmek.  
k. 710, 911, 1726, 1837, 2845, 2864, 3354
- hurūş kıl- : coşma.  
k. 87, İK 270, 466, 1858, 3099, 3245, 3310
- hüccāt kıl- : belgelendirme.  
k. 1583
- hürmet kıl- : hürmet etmək.  
k. 1748, 2184
- 'ibādet kıl- : ibadet etmək.  
k. 1110, 1177, 1178, 1143, 2910
- iftār kıl- : oruç açmak.  
k. 357
- ihsan kıl- : iyilik etmək.  
k. 106
- ihtiyār kıl- : sâçmek.  
k. 26, 305, 513, 625, 885, 1027, 1075, 1112, 1126,  
1233, 1336, 1354, 1361, İK 794, 1601, 1643, 1941  
2072, 2221, 2304, 2355, 2468, 2447, 2728, 3081,  
3226
- in'ām kıl- : nimet vermek.  
k. 3222
- 'ināyet kıl- : yardım etmək.  
k. 98, 272, 1063
- i'tibar kıl- : itibar etmək.  
k. 408, 517, 571, 625, 877, 970, 1068, 1546, 2201,  
2309
- i'tikāt kıl- : inanmak.  
k. 2096
- istima' kıl- : dinleme.  
k. 398, 2803
- istihraç kıl- : anlam çıkarma.  
k. 498

- ka'bul kıl- : kabul etmek.  
k. 25, 155, 229, 376, 471, 515, 530, 703, 731, 738,  
1186, 1266, 1348, 1352, 1777, 1872, 1895, 1948,  
2227, 2339, 2505, 2531, 2546, 2559, 2559, 2960,  
3309
- ka'hr kıl- : kahretmek.  
k. 273
- ka'na'at kıl- : kanaat getirmek.  
k. 601, 814, 1118, 1284, 1284, 2085
- ka'rar kıl- : karar vermek.  
k. 545, 582, 586, 1047, 1332, 1835, 1911, 1929
- ka'ygılı kıl- : kaygılı hale getirmek.  
k. 793, 3288, 3378, 3390
- ka'yu kıl- : kaygılanmak.  
k. 2590
- ka'rem kıl- : bağıştta bulunmak.  
k. 1112, 1626, 2316
- ka'lluk kıl- : kulluk etmek.  
k. 2746
- ka'net kıl- : lanetlemek.  
k. 2225
- ka'lütuf kıl- : iyilik etmek.  
K. 941
- ka'ma'fi kıl- : gizli tutmak.  
k. 2528
- ka'makam kıl- : yer edinmek.  
k. 271, 2714
- ka'ma'lum kıl- : malum hale getirmek.  
k. 1206
- ka'ma'mur kıl- : bayındır hale getirmek.  
k. 226, 1318
- ka'ma'zur kıl- : özürlü kılmak.  
k. 226
- ka'meded kıl- : meded kılmak.  
k. 171
- ka'merdlik kıl- : mertlik yapmak.  
k. 631

- merhamet kıl- : merhametli olmak.  
k. 75, 2885, 3187
- meskenet kıl- : fakir yoksul olma.  
k. 614, 617, 881, 2650, 3074, 3136
- meşveret kıl- : danışma.  
k. 281, 1395, 1397
- mezid kıl- : arttırma, çoğaltma.  
k. 269
- mu'af kıl- : muaf tutmak.  
k. 2827, 2853, 2860, 2873
- muhabbet kıl- : muhabbet etmek.  
k. 3346
- muhallet kıl- : sürekli, daimi kılmak.  
k. 1313
- muhtasar kıl- : kısaltmak.  
k. 1228
- mu'teber kıl- : itibarlı hale getirmek.  
k. 2824
- mübtela kıl- : düşkün olmak.  
k. 60, 1K 1082
- mü dam kıl- : sürekli, devamlı kılmak.  
k. 264
- münevver kıl- : nurlu kılmak.  
k. 138
- münkatî kıl- : sona erdirmek.  
k. 559, 2123, 2243
- müretteb kıl- : dizmek, sıraya koymak.  
k. 955
- müstecâb kıl- : kabul etmek.  
k. 276
- müstedem kıl- : devamlı kılmak.  
k. 2139
- namaz kıl- : namaz kılmak.  
k. 302, 354, 450, 484, 859, 1250, 1270, 1272, 1274,  
1502, 1916, 1922, 1938, 2043, 2114, 2115, 2308,  
2320, 2325, 2332, 2339, 2340, 2931, 2932, 2933,  
2956



- naş kıl- : resmetmek.  
k. 1403
- nasib kıl- : nasip etmek.  
k. 27, 39, 110, 2507, 2918, 3347
- naşihat kıl- : nasihat etmek.  
k. 57, 1467
- nâümid kıl- : ümitsiz kılmak.  
k. 1695, 3216
- nażar kıl- : bakmak.  
k. 132, 538, 899, 1013, 1129, 3008
- nida kıl- : seslenmek.  
k. 1162
- nikah kıl- : evlendirmek.  
k. 1351, 2982
- niyâz kıl- : yalvarmak.  
k. 354, İK 1003, 1078, 1922
- niyyet kıl- : niyetlenmek.  
k. 396, 399
- nüş kıl- : zevk sürmek.  
k. 1337
- pâk kıl- : temizlemek.  
k. 14
- pâyende kıl- : sürekli kalmasını sağlamak.  
k. 170
- payidâr kıl- : sürekli devamlı kılmak.  
k. 167, 228, 245
- pinhân kıl- : gizlemek.  
k. 2998
- pişe kıl- : mesken edinmek.  
k. 1613, 1737, 3154
- pisrev kıl- : önden gidici olmak.  
k. 1335
- rahm kıl- : korumak, esirgemek.  
k. 46, 103, 515, 520, 2768
- rahmet kıl- : esirgemek, bağışlamak.  
k. 558, 1645, 2511, 2750

raʒı kıl-	: hoşnut etmek.
k. 483, 880	
red kıl-	: reddetmek.
k. 2713	
revā kıl-	: uygun görmek.
k. İK 163	
revān kıl-	: hareket ettirmek.
k. 2491	
rivāyet kıl-	: rivayet etmek.
k. 1193, 1363, 1413	
rūzi kıl-	: aydınlatmak, ağıga kavuş-
k. 225, 3078	turmak.
şab(u)r kıl	: sabretmek.
k. 601, 1285, 3200	
sāfi kıl-	: saf hale getirmek.
k. 728, 2706	
sebeb kıl-	: sebep olmak.
k. 2904	
sefer kıl-	: göç etmek.
k. 304, 340, 1106, 1007	
serhoş kıl-	: serhoş etmek.
k. 624	
sertāc kıl-	: baştacı etmek.
k. 18	
sevab kıl-	: sevapta bulunmak.
k. 1386	
şohbet kıl-	: sohbet etmek.
k. 2015	
söz kıl-	: söz etmek, konuşmak.
k. 2846	
sücūd kıl-	: secde etmek.
k. 1123	
sükūn kıl-	: sakin olmak.
k. 591, 612	
şād kıl-	: mutlu etmek.
k. İK 131	

- şart kıl- : şart koşmak.  
k. 1896
- şefa'ât kıl- : şefa'at kılmak.  
k. 1297, 1391, 2095, 2167, 2809
- şefkat kıl- : şefkatli olmak.  
k. 5102, 508, 538
- şehâdet kıl- : şehadet etmek.  
k. 416
- şeydâ kıl- : perişan etmek.  
k. 792
- şükür kıl- : şükretmek.  
k. 717, 896, İK 2017, 2513, 2516, 2660, 3251
- şümâr kıl- : hesaplamak.  
k. 3260
- ta'accub kıl- : utanmak, şaşırarak.  
k. 1483, 1572
- ta'at kıl- : ibadet etmek.  
k. 2525, 2548
- tahammül kıl- : sabretmek.  
k. 1282, 1337
- taksir kıl- : eksiltmek, kusur yapmak.  
k. 2199
- taleb kıl- : istemek.  
k. 123, 345, 622, 754, 777, 686, 1541, 1898, 2075,  
2835, 2904, 3160
- ta'lim kıl- : çalışmak.  
k. 1206
- tamam kıl- : tamamlamak.  
k. 133, 353, 370, 698, 2162, 2874
- târ kıl- : dağıtmak.  
k. 357
- târumâr kıl- : dağıtmak, perişan etmek.  
k. 338, 346, 1338, 1597, 1615, 1870
- tasavvur kıl- : düşünmek.  
k. 610, 1066

- tavāf kıl- : tavaf etmek.  
k. 1676, 1677, 2432, 2451, 2827, 2853, 2854, 2860, 2873, 2876
- tefekkür kıl- : düşünmek.  
k. 1277
- tefahhuz kıl- : araştırmak, detaylı incelemek.  
k. 2709
- teferrüc kıl- : ferahlatma, gönül açma.  
k. 316, 320, 819
- telef kıl- : telef etmek.  
k. 972, 3365
- temannā kıl- : dilemek.  
k. 67, 2519
- temiz kıl- : temiz kılmak.  
k. 138, 1291, 1518, 1609, 2179, 2252, 2396, 2445, 2815, 2909
- terbiyet kıl- : terbiye etmek.  
k. 2464
- tercüme kıl- : tercüme etmek.  
k. 134
- terk kıl- : terketmek  
k. 862, 1003, 1098, 3121, 3190, 3264
- tevazu' kıl- : alçak gönüllülük etmek.  
k. 1739, 1899, 2030, 2304, 2707, 3248
- tevbe kıl- : tövbe etmek.  
k. 486, 487, 695, 697, 705, 711, 738, 1407, 1K 1017, 1518, 1519, 1520, 1521, 1541, 1582, 1584, 1588, 1601, 1610, 1612, 1646, 1654, 1655, 2097, 2234, 2238, 2241, 2348, 2408, 2409, 2470, 2761, 2766, 2768, 2772, 2817, 2869, 2873, 2877, 3293, 329, 3298,
- tevekkül kıl- : tevekkül kılmak.  
k. 599, 812, 512, 1317, 1513, 1514, 3209
- toğru kıl- : doğru yapmak.  
k. 1523, 2527

toğrulık kıl- k. 483, 1889	: doğrulukta bulunmak.
ulu kıl- k. 2588, 2776	: yüceltmek.
vayh kıl- k. 2567	: vayh kılmak.
vazife kıl- k. 2293	: vazife olarak görmek.
vefâ kıl- k. 607, 609, 2349, 2816, 3188	: vefalı olmak.
yâd kıl- k. 1343	: anmak.
yağma kıl- k. 988	: yağmalamak.
yağşı kıl- k. 1109	: güzel, iyi olmak.
yakın kıl- k. 2083, 3095	: yakın olmak.
yâr kıl- k. 395	: dost olmak.
yârî kıl- k. 783	: yardım etmek.
arak kıl- k. 718, 736, 1234, 2879	: hazırlık yapmak.
yarar kıl- k. 1128	: yararlı olmak.
yardım kıl- k. 1728	: yardım etmek.
yavı kıl- k. 1926	: kaybetmek.
yavuzluk kıl- k. 459, 1221	: kötülük etmek.
yumuşak kıl- k. 1098, 2022	: yumuşatmak.
zahmet kıl- k. 558, 2512	: zahmet etmek.

zāfer kıl- : kazanmak.  
k. 347

zār(i) kıl- : ağlayıp, inlemek.  
k. 111, 764, 808, 1681, 2573, 3205

zebūn kıl- : Zayıf kılmak.  
k. 602, 806, 2025, 2137, 2301

zikk kıl- : anmak.  
k. 1410, 1447

zinā kıl- : zinada bulunmak.  
k. 1594, 2760, 2765, 2778, 3271

zira' kıl- :  
k. 3273

ziyān kıl- : ziyanda bulunmak.  
k. 613

ziyāret kıl- : ziyaretmek.  
k. 2426, 2460

zulūm kıl- : zulmetmek.  
k. 769, 2197, 2234, 2234

kılıç ( كَلِیْج ) kılıç.  
k. 2895  
k.i 154  
k.idur 166  
k.in 2911  
k.inuḡ 14

killet ( كَلِیْت ) azlık, kıtlık.  
k.i 1286

kımra- ( كَمْرَا ) kıpırdamak.  
k.maz 1045

kın ( كَیْن ) kılıcın kılıfı.  
k.indan 154

kına- ( كِنَا ) kınamak, önüne geçmek, en-  
gellemek.  
k. 805

kır- ( كَر ) kırmak, yenmek.  
k.a 154

kırāne ( كَرَانَة ) yakın, yakın olma.  
k.dür 278

kırıl-	( كَرِل - )	kırılmak, ölmek.
k.dı 2644		
kırım	( كَرِم )	kırılmış, gücenmiş.
k.uç 1736		
kırk	( كَرِق )	kırk.
k. 1044, 1045, 1053, 1309, 2609, 3048, 3090		
k.a 1053		
k.dan 1059		
k.lar 521		
kırnak	( كَرْنَق )	cariye, odalık.
k.ların 2746		
kısa	( كَسَا )	kısa.
k.ydı 1306		
kısm	( كَسْم )	taksim edilen, bölüm.
k. 2352		
kısmet	( كَسْمَت )	kısmet.
k. 815		
k.dürür 1006		
k.ini 2505		
kısra -	( كَسْرَه - )	zorla, zorlayarak.
k.gurup 837		
kış	( كَيْش )	kış
k. 771		
kıvırcuğ	( كَوْرَجُوغ )	kıvırcık.
k.ı 1308		
kıyam	( كَيَام )	ayağa kalkma, dik durma
k. 2326		
kıyāmet	( كَيَامَت )	kıyamet.
k. 482, 1727, 2013, 2272, 2721		
k.de 1295, 1518, 1523, 2185, 2509, 3095		
k.dür 2289		
k.e 1641		
	kıyamet günü	: kıyamet günü.
k. 1370		
k.idür 1822		
k.ine 441, 1579		
kıyas	( كَيَاس )	kıyas, mukayese.
k. 2629		
kıyın-	( كَيِّن - )	kopmak.
k.dı 660		

kıymet ( قیمت ) kıymet, değer.

k.e 2170

k.i 131, 413, 2184

kız ( کیز ) kız.

k. 2612

k.i 69, 1355, 2745

k.uñ IK 747

kız kardaş : kız kardeş.

k.i 1859

kızıl ( قزıl ) kızıl.

k. 674, 1307, 1945

kızguş ( قزغور- ) kızdırmak.

k.urıdı 2610

ki ( کى ) ki.

k. 2, 39, 83, 90, 128, 136, 85, 197, 228, 282, 289  
306, 409, 422, 423, 433, 434, 438, 438, 444, 455  
456, 465, 474, 476, 476, 504, 505, 523, 524, 532  
551, 570, 577, 578, 584, 569, 639, 655, 658, 658  
673, 705, 785, 788, 792, 834, 839, 859, 866, 884  
929, 948, 953, 954, 955, 1009, 1013, 1015, 1025,  
1026, 1030, 1053, 1090, 1093, 1095, 1101, 1101,  
1101, 1103, 1122, 1137, 1139, 1155, 1185, 1195,  
1213, 1226, 1230, 1245, 1252, 1274, 1278, 1326,  
1348, 1356, 1356, 1362, 1369, 1381, 1405, 1450,  
1452, 1460, 1488, 1489, 1497, 1525, 1539, 1550,  
1574, 1576, 1592, 1592, 1607, 1610, 1617, 1624,  
1647, 1656, 1658, 1665, 1687, 1715, 1718, 1721,  
1745, 1799, 1816, 1817, 1821, 1838, 1878, 1883,  
1902, 1956, 1961, 1969, 1984, 1984, 1985, 2001,  
2004, 2014, 2015, 2040, 2058, 2068, 2071, 2079,  
2119, 2125, 2131, 2163, 2164, 2176, 2213, 2215,  
2218, 2218, 2242, 2261, 2271, 2295, 2295, 2323,  
2326, 2330, 2339, 2339, 2340, 2340, 2342, 2349,  
2397, 2416, 2418, 2450, 2452, 2463, 2504, 2507,  
2542, 2562, 2577, 2596, 2606, 2606, 2622, 2722,  
2725, 2731, 2760, 2775, 2841, 2868, 2881, 2882,  
2887, 2888, 2888, 2913, 2922, 2922, 2924, 2938,  
2938, 2979, 3000, 3002, 3010, 3036, 3046, 3092,  
3094, 9122, 9152, 3184, 3202, 3240, 3265, 3284,  
3317, 3396, 3331, 3374, 3378, 3388

kibar ( کىبار ) ulu.

k. 213, IK 346, 424, 453, 510, 513, 517, 649, 654,  
667, 729, 745, 782, 787, 804, 822, 877, 954,  
1030, 1037, 1064, 1068, 1153, 1133, 1295, 1303,  
1313, 1403, 1433, 1466, 1489, 1494, 1536, 1546,



1574, 1619, 1643, 1761, 1782, 1790, 1822, 1825,  
1851, 1865, 1902, 1906, 1919, 1949, 1982, 2008,  
2030, 2050, 2086, 2103, 2176, 2191, 2245, 2262,  
2309, 2318, 2447, 2457, 2485, 2527, 2591, 2622,  
2637, 2655, 2706, 2721, 2767, 2795, 2798, 2829,  
2847, 2975, 2986, 2990, 3035, 3052, 3081, 3098,  
3179, 3260, 3263, 3276, 3279, 3374, 3387

kib(I)r ( کبر ) büyüklük, ululuk.

k. 49, 663, 730, 1331, 1693, 2291, 2513, 2655,  
2707, 3016, 3071, 3097, 3135, 3136, 3141,  
3142 3146, 3146

k.e 2585

k.i 1K 728, 2587, 2649, 1K 2186, 3069, 3073,  
3075, 3149

k.ile 3134

k.in 2029

k.üñi 3188

k.üñüz 1469

kiçi ( کیچن ) küçük.

k. 1605

k.lerün 3192

k.yken 1559

kile ( کیله ) ölçek.

k. 994

kilid ( کلید ) kilit, anahtar.

k. 1896

kim ( کم ) ki.

k. 35, 40, 51, 60, 83, 114, 117, 118, 119, 120  
120, 1K 215, 126, 129, 133, 135, 153, 159,  
187, 192, 197, 215, 219, 219, 221, 246, 1K  
270, 285, 286, 304, 307, 315, 321, 325, 331  
337, 356, 360, 361, 362, 365, 367, 373, 1K  
351, 389, 391, 399, 403, 414, 414, 1K 381  
417, 419, 436, 443, 1K 423, 445, 467, 473  
475, 481, 484, 487, 490, 491, 503, 506, 509  
519, 521, 522, 525, 529, 535, 551, 552, 553  
554, 555, 556, 558, 558, 560, 565, 563, 570  
596, 618, 635, 637, 643, 648, 652, 659, 668  
677, 698, 702, 707, 709, 733, 733, 735, 736  
739, 740, 746, 746, 752, 754, 756, 760, 766  
772, 772, 786, 812, 813, 817, 855, 857, 861  
868, 878, 890, 893, 898, 904, 929, 933, 942  
946, 953, 958, 970, 974, 975, 977, 987, 987

989, 990, 996, 1004, 1017, 1020, 1024, 1036  
1040, 1041, 1046, 1052, 1056, 1057, 1067,  
1071, 1080, 1093, 1126, 1133, 1146, 1147,  
1155, 1161, 1163, 1164, 1165, 1167, 1176,  
1178, 1192, 1197, 1210, 1219, 1220, 1234,  
1250, 1256, 1269, 1271, 1273, 1282, 1284,  
1286, 1290, 1293, 1294, 1295, 1295, 1298,  
1300, 1326, 1330, 1334, 1338, 1335, 1361,  
1364, 1369, 1370, 1375, 1377, 1380, 1380,  
1382, 1389, 1392, 1404, 1407, 1417, 1418,  
1421, 1433, 1440, 1443, 1449, 1453, 1465,  
1466, 1480, 1482, 1484, 1490, 1498, 1503,  
1504, 1508, 1514, 1528, 1529, 1536, 1544,  
1551, 1552, 1554, 1556, 1560, 1561, 1565,  
1573, 1588, 1603, 1605, 1607, 1614, 1622,  
1625, 1625, 1626, 1629, 1636, 1639, 1651,  
1660, 1668, 1677, 1689, 1706, 1707, 1717,  
1736, 1738, 1738, 1739, 1748, 1756, 1768,  
1769, 1774, 1777, 1789, 1790, 1790, 1792,  
1794, 1804, 1807, 1809, 1815, 1822, 1825,  
1829, 1830, 1834, 1840, 1849, 1851, 1853,  
1872, 1884, 1898, 1898, 1901, 1902, 1906,  
1933, 1940, 1947, 1963, 1971, 1978, 1983,  
1987, 1991, 2011, 2035, 2043, 2049, 2052,  
2057, 2057, 2063, 2072, 2089, 2093, 2097,  
2101, 2106, 2107, 2108, 2109, 2122, 2144,  
2145, 2156, 2157, 2161, 2177, 2182, 1K  
1686, 2184, 2186, 2195, 2202, 2211, 2216,  
2236, 2244, 2248, 2254, 2255, 2259, 2261,  
2267, 2269, 2270, 2272, 2273, 2296, 2377,  
2386, 2389, 2397, 2401, 2438, 2441, 2446,  
2452, 2454, 2455, 2484, 2484, 2485, 2490,  
2494, 2500, 2501, 2511, 2533, 2534, 2537,  
2574, 2592, 2599, 2602, 2604, 2607, 2626,  
2627, 2630, 2634, 2639, 2639, 2652, 2664,  
2678, 2693, 2694, 2699, 2703, 2708, 2714,  
2720, 2721, 2722, 2733, 2739, 2748, 2794,  
2801, 2809, 2818, 2824, 2826, 2836, 2837,  
2840, 2840, 2850, 2853, 2861, 2863, 2863,  
2865, 2868, 2872, 2877, 2891, 2899, 2905,  
2909, 2910, 2910, 2925, 2931, 2935, 2936,  
2943, 2956, 2973, 2975, 2978, 2985, 2990,  
2998, 3011, 3011, 3026, 3031, 3055, 3057,  
3064, 3078, 3081, 3083, 3085, 3088, 3092,  
3093, 3108, 3112, 3113, 3115, 3127, 3130,  
3132, 3141, 3156, 3170, 3177, 3219, 3220,  
3224, 3229, 3243, 3249, 3258, 3259, 3268,  
3288, 3300, 3316, 3330, 3338, 3345, 3346,  
3347, 3366, 3367, 3389, 3392

kim

k.

k.de

( کیم ) kim (soru zamiri).

641, 647, 696, 1914, 2014

181, 197, 1006, 2153, 2263, 2358, 2789,  
2817

k.dür 258, 790, 831, 1153, 1607, 1712, 3315  
k.dürür 594, 655, 788, 1K 1279

k.e 118, 936, 1245, 1477, 2144, 2146, 2146,  
2148, 2150, 2176

k.i 306, 715, 1689, 2725, 2754  
k.üm 2897  
k.ün 310, 1829, 3142, 3176  
k.sın 360, 2070, 3282  
k.siz 1381

**kimi** ( کیمی ) kimi (belirsizlik zamiri).  
k.ne 597  
k.ni 597  
k.si 775

**kimesne** ( کیمسنه ) kimse  
k. 613, 1199, 1458, 1876, 2899  
k.nün 938

**hiç kimesne** : hiç kimse.  
k. 594, 670  
k.ye 609, 737

**kimse** ( کیمسه ) kimse, hiç kimse.

k. 125, 159, 488, 609, 957, 1145, 1314, 1495,  
1572, 1626, 1736, 1867, 1915, 1924, 2198,  
2771, 2988, 3126, 3335

k.nem 90  
k.nün 243, 1736, 2289, 2967, 3126

k.ye 607, 646, 1742, 2191, 2197, 2287, 2768,  
2816, 2963, 3136

k.yi 2288, 2251, 2941, 3150  
k.yiğün 2291

**her kimse** : herhangi bir kişi.  
k. 3202

**hiç kimse** : hiç kimse.  
k. 1485

**kin** ( کین ) kin, gizli düşmanlık.  
k. 1791, 2291, 3136  
k.den 730  
k.e 663  
k.i 1331, 1693

**kir** ( کیر ) kir, pas, leke.  
k. 65

kiram ( كرام ) soyu temizler, ulular.

halife'i kiram : soyu temiz halife  
k. 2844

kise ( كيسة ) kese.  
k. 2066, 2066

kısvet'ül kalp ( قسوة القلب ) kalp sıkıntısı.  
k. 1418

kiş ( كيش ) din mezhep.  
k.idi 33  
k.in 164

kiş ( كيش ) kiş aksadağı.  
k.in 164

kitab ( كتاب ) kitap.  
k. 204, 207, 1133, 1579, 1726, 3155  
k.dan 3157, 3174  
k.i IK 824, 3156  
k.ıla 3181  
k.in 2786  
k.indan 1099, 2888  
k.lar 439, 3350  
k.umuz 3184  
k.uñ 3176

kitab düz- : kitap hazırlamak.  
k.er 199

kizb ( كذب ) yalan.  
k.i 2133

ko- ( قو- ) bırakmak, koymak.

k. 603, 606, 679, 896, 1316, IK 1161,  
2024, 2084, 2180, 2493

k.dı 539, 588, 1100, 1938, 2061, 2594,  
2737, 3042

k.dılar 1621, 2118, 2407, 3170  
k.duk 2379, 2933, 2977

k.dum 346, 784, 787, 879, 1803, 3053, 3178,  
3185

k.duñ 554, 1508

k.gıl 1324, 1749, 2513, 2525, 2660, 2958,  
3080, 3086, 3187, 3341

k.ma 938, 940, 1183, 1270, 1443, 1450,  
1935, 2656, 3092, 3389

k.madı 1312, 1405  
k.magıl 493, 1972, 2027  
k.man 2158  
k.manuz 1257  
k.mamışlardur 411  
k.masun 3018  
k.mayup 1712  
k.maz 417, 450, 1314, 1405  
k.mazdı 1854  
k.mazlar 865  
k.mış 1800  
k.mışam 49  
k.mışlardur 274  
k.mış mısun 1509  
k.r 1339, 2603  
k.rlar 580  
k.sun 2736

koy- ( قوی ) aramak.  
k.a 157, 996, 1139, 1140, 2311, 2363, 2739  
k.alar 535  
k.am 859  
k.ısarsın 2558  
k.uban 233, 1635  
k.up 526, 2172, 2173, 2174, 2242, 2460, 2561,  
2763

koca ( قبا ) yaşlı, ihtiyar.  
k. 1812  
k.larun 1039

kocalık ( قوجالیق ) ihtiyarlık, yaşlılık.  
k. 1031  
k.a 1030

koç- ( قوچ - ) okşama, sevmek.  
k.up 2799, 2799

koldaş ( قلداش ) yardımcı, arkadaş.  
k. 1002, 1324, 1738, 1953, 2237, 2325  
k.inuz 1471  
k.ların 651, 682

komak ( قوماق ) bırakmak, terketmek.  
k.a 2976

kon- ( قون - ) konmak, yerleşmek.  
k.dı 11

konşu ( قونشو ) komşu  
k.m 2265  
k.nı 483  
k.sınıvı 2964

komşuluğ ( قونشولوغ ) komşuluk.  
k.ından 1364  
k.umda 1998

konuk ( قونۇق ) konuk, misafir.  
k. 632, 2964

kop- ( كوپ- ) I. kopmak.  
k.dı 660, 2062  
k.ıcak 2272

kıyamet kop- : kıyamet kopmak.  
k.mış 2272  
k.ar 2720

II. yükselmek, ayağa kalkmak.  
k.adurdum 1501  
k.an 1297  
k.ar 2726, 2758, 2764, 3087  
k.armaya 1517  
k.arsın 2727

kor ( قور ) kor, ateş.  
k. 3203

korh- ( كورخ- ) korkmak.  
k.ar 755  
k.uydum 1852

korı- ( قوروی- ) korumak.

korıyı gör- : koruyup durmak.  
k.gil 887

korq- ( قورق- ) korkmak.

k. 520  
k.aram 755, 2619, 2785  
k.arın 752  
k.maz 519  
k.mış 1778  
k.ub'an 531  
k.up 460

korhu ( قورخو ) korku.  
k. 273, 319, 743, 990, 991  
k.da 1689  
k.lar 849, 2428  
k.sı 2190  
k.sın 2640, 3012  
k.sına 1175  
k.sından 14, 802, 804  
k.sını 1181, 1181, 1231, 1650  
k.yı 2945  
k.yıla 2313, 2333, 3013

korhulu ( قورخولو ) korkulu.  
k.lar 1183  
k.nundur 1182

korhusız ( قورخوسوز ) korkusuz.  
k. 1182, 1653, 3012

korkan ( قورقن ) korkan.  
k. 745  
k.lar 744

koru- ( قورو ) korumak.  
k.r 1986

kotar- ( قوتر ) başaltmak.  
k.asın 3063

koy- ( قوئ ) bırakmak.  
k. 3125  
k.an 15, 1507  
k.dı 2074, 2209  
k.dılar 2676

koyuk ( قيوق ) hazin, etkili, dokunaklı.  
k. 778, 2169

koy(u)n ( قوين ) koyun bağır.  
k.ına 1623  
k.uma IK 168

koyun ( قيون ) koyun.  
k. 945  
k.ı 943, 944, 944

kör ( كوز ) mezar.  
k. 2944, 2947, 2952, 2958

kös ( كوس ) : büyük davul.  
k.in 36

köşe	( كوشه )	köşe, bucak.
k.sinde	599, 1694	
k.sindedür	1067	
köşk	( كوشك )	köşk, saray.
k.	317, 2621, 2632, 2632, 3337	
k.den	2646	
k.dür	2607	
k.e	2634	
k.i	2623	
k.ler	1242, 1245, 2635, 2645	
k.ün	318, 2637	
köy	( كوي )	köy.
k.ine	3368	
kubbe	( قبة )	kubbe.
k.	2117	
kudret	( قدرت )	kudret, güç.
k.	595, 2107, 2483, 2486, 2488, 2492	
k.i	974	
k.ile	3296	
k.in	2075	
k.inden	355, 369	
k.ine	1864	
k.iyle	2310	
k.ün	102	
kudretu'llah	( قدرت اللہ )	Allahın kudreti.
kuds	( قدس )	
k.ile	1317	
kufe	( كوفه )	yer ismi.
k.	2791	
küh	( كوه )	dag.
kuh-ı kaf	( كوه کاف )	kaf dağı.
k.	120	
kühî	( كوهين )	dagla ilgili, alakalı.
k.	2427	
kul	( قول )	I Allahın yarattığı, insan.
k.	1009, 1040, 1051, 1117, 1117, 1217, 1264 1298, 1429, 1959, İK 2122, 2292, 2308, 2314, 2339, 2504, 2592, 2595, 2597, 2597 2599, 2602, 2748, 3253, 3258	
k.a	362, 507, 710, 1891, 2294, 2310, 3167	
k.dur	2595	



k.durur 2001, 2594, 2599  
k.i 364, 506, 1045, 1052, 1448, 1448, 1629,  
2204  
k.idur 3334  
k.ına 2665, 3352, 3354  
k.lara 2819  
k.ları 738  
k.larına 150, 2214, 2885  
k.larumla 2215  
k.larından 95  
k.um 1044, 1049, 2504, 2507, 3313  
k.ımı 2506, 3314  
k.un 110, 212, 215, 363  
k.larumdan 3317

II. kul, köle, : özgür olmayan.

k. 97, 107, 323, 323, 653, 654, 660, 662, 665,  
667, 673, 676, 680, 684, 687, 693, 695, 699,  
702, 964, 1112, 1186, 1261, 1390, 1552, 1556  
1558, 1878, 1888, 1895, 1912, 1916, 1923,  
1934, 1937, 1943, 1948, 1962, 2704, 2734,  
3016, 3024, 3320, 3369, 3371, 3372, 3375,  
3382, 3384, 3386  
k.a 321, 685, 966, 3370, 3374, 3385  
k.i 911, 1569, 1667, 1941, 1966, 3377, 3384  
k.idi 964  
k.ıla 3385  
k.ına 652, 691  
k.inı 157  
k.inun 3209  
k.iysa 1723  
k.um 3355  
k.un 208, 585, 711, 1907, 1950, 3370,  
k.unı 713, 1907

kul ol- : kul olmak.  
k.a 165

kulak ( قولاق ) kulak.  
k. 2481  
k.in 563, 2100  
k.iyla 3140  
k.um 783, 2979  
k.uma 2983  
k.uñ 496, 576, 623, 829, 903

kılavuz ( قولاور ) kılavuz, rehber.  
k. 761, 1255, 2039

kul huvallah ( قُلْ هُوَ اللَّهُ )  
k. 2104, 2120

kul huvallahu eḥ ad ( قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ )  
k. 1900, 2046, 2055, 2067, 2108, 2119

kulluk ( كَوَّلُوا ) kulluk, kul olma.  
k. 1144, 1896, 1902, 1905, 2746  
k.a 1262  
k.da 1264  
k.i 3204  
k.in 1892, 1958  
k.inı 1890  
k.uma 2557  
k.uḡı 3249

kulluḡcı ( كَوَّلِي ) bekçi, nebetçi.  
k. 911

kulp ( كَوْلِب ) kulp, tutacak.  
k.inı IK 2027  
k.uḡı 2656

ḡuran ( قُرْآن ) Hz. Muhammade inen kutsal kitap.

k. 32, 37, 1104, 1397, 1448, 1729, 1779,  
1812, 1970, 1972, 1975, 1978, 1980, 1986,  
2006, 2011, 2011, 2054, 2073, 2078, 2079,  
2080, 2081, 2082, 2084, 2088, 2123, 2130,  
2606, 2777, 2783, 2881, 2883, 2884, 2908,  
2928, 3323

k.a 1969, 2018, 2936, 2937, 2938, 2942

k.da 2040, 2907

k.dan 2021

k.dur 1969, 2013, 2015, 2038, 2089, 2295

k.durur 1979, 2943

k.i 2060, 2078, 2083, 2122, 2125, 2382, 2941

k.ıla 485, 1971, 2010, 2012, 2015, 2077, 2087,  
2121, 2131, 2881, 2882, 2939, 2940

k.uḡ 2016, 2017, 2020, 2039, 2109, 2383

k.uḡdurur 2014

ḡurb ( قُرْب ) yakın olma, yakınlık.

ḡurb-ı hazret : Allaha yakınlık.  
k. 242

kurd ( قُرْد ) kurt.  
k.a 944

- kur- ( كور - ) kurmak.  
k.dı 15  
k.up 16
- kureys ( كريس ) Bir kabile adı.  
k. 1721
- kurI ( كورور - ) kuru, hazırlıksız. boş.  
k. 636, 1653, 3093, 3138, 3389, 3391
- kurı - ( كورو - ) kurumak.  
k.dı 531, 531  
k.mış 84  
k.r 1437  
k.ya 1433, 1439
- kurumış ( كورمش ) kurumuş olan.  
k. 541, 544
- kurtar- ( كورتار - ) kurtarmak.  
k. 56  
k.a 772, 1517, 2123, 2160  
k.ayın 2698  
k.dı 2277, 2281  
k.sun 2271  
k.ur 1181, 2009
- kurtıl- ( كورتال - ) kurtulmak.  
k. 2575  
k.a 1987, 2571, 2828  
k.am 2577  
k.asın 1110, 1319, 2465, 2569, 2574  
k.asız 2536  
k.ayın 2576  
k.dum 2640  
k.dun 926, 2003  
k.mayam 2539  
k.mayısar 2535  
k.mayısar mısın 2538  
k.ur 2682  
k.ursın 2250
- kuş ( كوش ) kuş.  
k.a 543  
k.i 540
- kuşak ( كوشاق ) kuşak, kemer.  
k. 2988
- kuşan- ( كوشان - ) giyinmek.  
k. asın 2194
- kut ( قوت ) kut, saadet.  
k.dan 2858

kutlu ( قُتِلُو ) kutlu, bahtlı.  
k. 2436, 2436

kuva ( قُوَا ) kuvvetler, güçler.  
k. 10

kuvvet ( قُوَّةٌ ) kutlu, bahtlı.  
k. 537, 2138  
k.i 2258  
k.ine 2609  
k.ün 2288

kuvvettlü ( قُوَّةٌ تَلُو ) kuvvetli.  
k. 2609, 2639

kuyruĝ ( قُوَيْرُوعٌ ) kuyruk.  
k.i 1623

kuyu ( قُوِيُو ) kuyu.  
k. 3128

kuyük ( قُوِيُوٌ ) çok, fazla.  
k. 1699, 1924

küdüret ( كُدُوْرَةٌ ) gam, tasa, kaygı.  
k. 2095  
k.ler 140

küfr ( كُفْرٌ ) Allaha ve Allaha ait şey-  
lere inanmama, dinsizlik.  
k. 13, 2242

küfr-i 'illet: dinsizlik illeti  
k.den 619

küfüven ehad ( كُفُوْا اِحْد ) ihlas Suresinin son iki  
kelimesi (eşi benzeri  
yoktur).  
k. 223

kül hān ( كُلْحَانٌ ) ocak, ateş.  
k. 2688, 2689  
k.a 2691

külhancı ( كُلْحَانِجِي ) ateş yakan  
k. 2690, 2693  
k.ya 2692

külî ( كُلِّيٌّ ) umumi, hep, bütün.

k. 138, 139, 145, 253, 266, 267, 332, 381,  
431, 463, 719, 914, 1399, 1606, 1606, 1684  
1686, 1725, 1803, 1833, 1950, 2040, 2089,  
2315, 2360, 2387, 2459, 2507, 2546, 2570,

2580, 2629, 2643, 2671, 2827, 2884, 2908,  
2910, 2943, 3220, 3245, 3276, 3293, 3340

k.den 1054  
k.müz 454, 2394,  
k.müze 2968  
k.müzi 2378  
k.si 2374, 2384, 2388, 2848  
k.sin 36, 444, 479, 690  
k.sinden 1303  
k.sine 190, 1774, 2806  
k.sini 2625, 2747

küngüre ( کونگره ) küngüre; kubbenin tepesi.  
k. 3338

küp ( کوب ) küp.  
k.lerin 1802

kürsi ( کورسی ) kürsü.  
k. 3170  
k.den 3173

- la\_cerm ( لا حرم ) şüphesiz.  
1. 939
- lailahe illallah ( لا اله الا الله )  
1. 1842
- laf ( لاف ) söz, lakırdı.  
1. 120, 2432, 26592869
- lâ-havle ( لا حول ) sabrın bittiğini belirten söz  
1.ye 2138
- lahza ( لحظة ) an.  
1.İK 151
- la'in ( لعين ) lanetlenmiş.  
1. 2380, 2387
- lakin ( لكن ) ama.  
1. 2546
- lam ( لام ) lam harfi.  
1. 2891
- la-nazır ( لا نظير ) la nazır.  
1. 1188
- la'net ( لعنت ) lanet.  
1. 608, 611, 1647, 2225, 2225  
1.i 2221, 2227
- latif ( لطيف ) I Allahın sıfatlarından biri.  
1. 95
- II Yumuşak huylu, güzel.  
1. 341
- lâyık ( لايق ) layık, değer.  
1. 969, 1531, 2697, 3265
- lazım ( لازم ) gerekli, lüzumlu.  
1. 2546, 3016
- lem-yezel ( لم يزل ) zeval bulmaz, baki, kalıcı.  
1. 42

leşker	( لشكر )	asker.
l.	987	
l.de	1480	
l.i	1473, 1473, 1479	
l.in	1467	
letāyif	( لطائف )	latifeler, hoş, hikayeler.
l.dür	1127	
lava	( لواء )	bayrak.
l.sını	177	
lev denevt ü	( لَوْدَنْوْتُ )	Ben insem
l.	17	
levh	( لوح )	levha.
levh-i mahfuz		: sırların saklandığı yer.
l.a	2838	
levlak	( لَوْلَاك )	Bir kudsi hadisten alınmış olup Hz. Muhammedde hitaptır.
l.	10	
leyl	( لَيْل )	gece.
leyl ü nehar		: gece gündüz.
l.	2523, 3131, 3308	
lezzet	( لَذَّة )	tat, lezzet.
l.	195	
l.e	1393	
l.i	3184	
l.in	1066, 1230	
l.ine	2753	
l.ini	1192	
l.lerini	1005	
lik	( لَيْك )	lakin, ama.
l.	1088, 1227, 2019, 2166, 3258	
liki	( لَيْكِي )	velakin, ama.
i.	180, 359, 642, 649, 1165, 2105, 2559, 2671, 2785, 3205, 3267, 3274	
likin	( لَيْكِيْن )	velakin, ama, lakin.
l.	231, 1034, 1347, 2041, 2374, 2384, 2398, 2399, 2440, 2890, 3281	

lokma	( لوكمة )	lokma.
1.	326, 331, 3064	
1.yiğün	336	
lut	( لوط )	lut kavmi.
1.	1544, 1576, 1578	
lut(u)f	( لطف )	hoşluk, güzellik.
1.	56, 137, 140, 182, 249, 404, 530, 631, 681, 939, 941, 1792, 2316, 2515, 2777, 2871	
1.a	894	
1.1	893	
1.11a	2349	
1.11a	677, 3200, 3244	
1.111	2425	
1.111a	1973	
1.1111	95, 957	
1.1111a	769, 1123	
1.11111	953	
1.11111a	1122	
1.111111	954	
	lutf-1 vefa	: lutuf ve vefa.
1. 6		
lutufgar	( لطوفگار )	lutuf sahibi.
1.mısın	1016	



- ma hazer ( ما حزر ) daha önceden hazır olan şey, hazır olarak.  
m. 1129
- ma'ali ( معالين ) yüksek, derin fikirler.  
m. 255
- ma'ani ( معانين ) ma'na.  
m. 740, 1013, 1013, 1066, 1400, 1453, 1454, 2024, 2090, 2091, 2100  
m.ye 1239
- ma'bud ( معبود ) ibadet edecek yerler, tapınaklar.  
m. 3192
- ma'den ( معدن ) kaynak.  
m.i 142, 404, 619, 740, 1016  
ma'denül- ahlak : ahlak, iyi huy madeni.  
m.dür 242  
ma'den-i lütf u vefa : lutuf ve vefa kaynağı.  
m. 140  
ma'den-i şıdku's-şafa: iyilik ve doğruluk kaynağı  
m. 562, 575
- mağer ( مادر ) anne.  
m. 1866
- madih ( ماديح ) medheden, öven.  
m. IK 263
- ma yide ( ما يده ) yemek, ziyafet.  
m. 260
- mağbūn ( مغبون ) alddanmış, şaşırılmış, şaşkın.  
m. 1396, 2192, 2390, 2394  
m.dur 1543  
m.lar 2374
- mağfūr ( مغفور ) Allah tarafından günahlarının affedilmesi için dua edilen ölü kimse.  
m.a 1063

mağluk ( مغلق ) kilitli kapalı.  
m. 256

mağrib ( مغرب ) garb, batı tarafında olan  
memleketler.  
m. i 2674

mağrūr ( مغرور ) mağrur, gururlu.  
m. 769, 2193, 2415, 2524, 2526, 2530, 2587, 3002  
3005, 3132  
m.lara 2813

mahall ( محال ) yer, bölge.  
m. inde 1528

mahub ( محبوب ) sevgili, sevilen.  
m. 3339

mahub-ı zaman : zamanın en sevileni.  
m. 250

mahdum ( مخدم ) 1. oğul, evlet 2. hizmet  
edene nispetle efendi veya  
hanım.  
m. 237

mahfi ( مخفی ) gizli, saklı.  
m. 2528

mahfil ( محفل ) toplantı yeri.  
m.e 1660, 2341  
m.i 15, 1190, 2472, 3303

mahfuż ( محفوظ ) saklı, gizli, muhafaza edi-  
len.  
m.a 2838, 2845

mahkum ( محكوم ) kendisine hükm olunan,  
esir.  
m. 2384  
m.dur 953  
m.uz 1027

mahkum ol- : esir olmak.  
m.sun 168

mahlük ( مخلوق ) yaratılmış, canlı.  
m. 145, 976  
m.a 1686  
m.dan 889, 955  
m.i 550, 1124, 2501  
m.uḡ 241

- mahlukāt** ( ملوقات ) yatıklar, canlılar.  
m. 1689, 1824, 3334  
m.un 1187
- mahmur** ( محمور ) serhoşluğun verdiği sersemlik.  
m. 2416
- mahrum** ( محروم ) saklanmış, istediği verilmemiş.  
m. 1257, 2502, 3092, 3245, 3246
- mahşer** ( محشر ) mahşer günü.  
m. 1359, 1372, 1374, 2821, 3172  
m.de 616, 2205, 2244, 3087  
m.den İK 797  
m.ün 280, 1384
- mahv** ( محو ) yok etme, ortadan kaldırma  
mahu eyle- : mahvetmek, yok etmek.  
m. 1333
- mahzan** ( محزان )  
m.ında 1527
- mahzen** ( محزن ) içinde eşya saklanacak yer  
m.i 6
- makam** ( مقام ) yer, mevki.  
m. 16, 271, 1067, 1251, 1288, 1340, 1694, 2094, 2463, 2714  
m.a 1383  
m.i 2120, 2714  
m.in 1106  
m.un 2715
- makbul** ( مقبول ) makbul edilmiş.  
m. 50, 309, 707, 1009, 1164, 1261, 1368, 1487, 2125, 2162, 3204, 3253
- makbūr** ( مقبور ) kahrolmuş, Allahın gazabına uğramış.  
m. 278
- makşud** ( مقصود ) amaç, hedef.  
m. 222, 826, 2701  
m.a 1388, 1967, 1967  
m.i 2713, 2715  
m.ına 3207  
m.inı 826, 2807

m.uḡ 173  
m.uḡa 1588, 3357  
m.uḡı 1K 243  
m.uḡuza 2385

ma'kul ( محلول ) akıllıca, akla uygun.  
m. 124

mal ( مال ) varlık, servet.  
m. 71, 71, 473, 975, 1149, 2367, 2429  
m.dan 972  
m.i 973, 989, 991, 1157, 2734  
m.in 155  
m.ina 971  
m.inı 912, 982  
m.um 2744  
m.umı 1803  
m.uḡ 2664, 3364  
m.uḡı 3364

malik ( مالك ) sahip.  
m. 419, 1773, 1813, 3154, 3158, 3169, 3171, 3177  
m.e 3174  
m.i 1770, 1817

Enes ibn-i malik : Özel isim.  
m. 900

ibn-i malik : Özel isim.  
m. 1142

ma'lum ( معلوم ) bilinen, belli.  
m. 124, 1206, 1610, 2534

ma'mur ( مأمور ) bayındır, gelişmiş.

ma'mur eyle- : bayındır hale getirmek.  
m.di 2859  
m.yen 2122

ma'mur kıl- : bayındır hale getirmek.  
m. 226, 1318

ma'mur ol- : bayındır olmak.  
m.ur 3132

ma'na ( معنا ) anlam.  
m.nun 1454  
m.ya 1068  
m.yla 1455

ma'ni ( مَعْنَى ) anlam, mana.

m. 192, 818, 1067, 1071, 1128, 1132, 1185, 1185,  
1188, 1956, 1957, 2040, 2090, 2474, 2718

m.de 821, 2039

m.den 496, 623, 818, 1070, iK 1476

m.dür 1069

m.ler 131

m.nün 499, 573

m.ye 625, 169, 1129

m.yi 898, 1364

m.si 573, 845, 985, 1101, 1141, 1213, 1361,  
1418, 1425, 1476, 1549, 1727, 1769, 1893,  
1995, 2049, 2110, 2154, 2215, 2224, 2263,  
2318, 2369, 2441, 2494, 2604, 2672, 2728,  
2778, 2781, 2787, 2789, 2829, 2892, 2959,  
3031, 3097, 3153, 3179, 3210, 3278, 3361

m.sidür 290, 1415

m.sin 499, 630, 961, 1616, 2481

m.sinde 913, 1036, 1674

m.sinden 645

m.sini 625, 2550, 3319

m.yile 1070

mansur ( مَنْصُور ) özel isim.

m. 663, 664, 666, 671, 675, 678, 679, 683, 684,  
690 758, 782, 801

m.a 667, 673, 688

m.i 714

manzarit ( مَنْظَرَات )

m.den 317

maraz ( مَرَض ) hastalık.

m. 1047

māremeyte ( مَارَمِيَّة ) sen atmadın.

m. 33

ma'rifet ( مَعْرِفَات ) hüner, marifet.

m. 1328, 1330, 1428, 1430, 1431, 2035

m.den 1277, 1285

m.dür 1278, 1280

m.le 1279, 1279, 1280

m.ler 1400, 1444

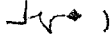
ma'siyet ( مَعْصِيَّة ) asilik, isyan, günah.

m. 764

- maslahat ( مصلحت ) iç, barış, düzenlik.  
m.dur 2545
- maslık ( مطوق ) esrar, haşhaş.  
m. 1594
- ma'sûm ( مصوم ) suç suz, günahsız.  
m. 1308  
m.iyuz 1384
- ma'sûk ( مستوف ) sevilen, sevilmiş.  
m. 405, 1594  
m.inı 725  
m.isin 1187
- ma'takaddam ( ماتقدم ) özel isim.  
m.dan 1253
- matlub ( مطلب ) talep edilen, istenilen,  
arnılan şey.  
matlub-ı ala : yüce istek  
m.yı 2713  
matlub-ı cihan : dünyanın talep ettiği,  
arzuladığı.  
m.250
- matla'ul ikbal ( مطلع الاقبال ) talihin doğuş yeri.  
m.239
- maya ( مایه , مایا ) maya, harç, asıl, esas.  
m.n 1175  
m.si 12, 397, 810, 2238, 2253
- maymun ( میمون ) maymun.  
m. 2797, 2802, 2807  
m.i 2791, 2798, 2809  
m.ıla 2803  
m.un 2801
- mazhar ( مظهر ) bir şeyin görüldüğü, çıktığı yer.  
m. 142, 278  
mazhar-ı din : dinin kaynağı.  
m. 5  
mazharül-islam : İslam dininin çıktığı yer.  
m. 238  
mazhar-ı şeri' : Şeri'atın kaynağı.  
m. 142

- mazlum ( مظلوم ) zulm gören, eziyet çeken.  
 m.a 333
- mazreb ( مظهر )  
 m. 1334
- ma'zur ( معذور ) özürlü, özürü olan.  
 ma'zur kıl- : özrünü kabul etmek.  
 m. 226
- me'ab ( مأب ) sığınılacak yer.  
 m. 2822
- me'al ( مآل ) meydana gelen şey, netice.  
 m.i 259
- mecal ( مجال ) güç, takat.  
 m. 1407
- meclis ( مجلس ) meclis.  
 meclis-i 'alā : yüce meclis.  
 m. 238
- mecma' ( مجمع ) toplanılacak yer.  
 m. 6
- meded ( مدد ) yardım, imdat.  
 m. 171, 1178, 2081, 2186, 2275, 3244
- medh ( مدح ) medh, övgü.  
 m.i 206
- medh eyle- : methetmek.  
 m.di 1302  
 m.r 3220
- medh it- : methetmek.  
 m.düğüm 258  
 m.er 3221  
 m.eridi 3223
- medine ( مدينة ) Medine şehri.  
 m. 915, 1311  
 m.ye 304
- mefsul ( مفصول )  
 m. 1K 1390
- meger ( مكر ) meger.  
 m. 315, 389, 392, 579, 685, 708, 847, 848, 1087,  
 1617, 1770, 1796, 1934, 2037, 2044, 2051, 2063,

2112, 2209, 2264, 2320, 2372, 2536, 2540, 2551,  
2605, 2615, 2633, 2657, 2677, 2688, 2775, 2790,  
2796, 2831, 2838, 2964, 2995, 3032, 3103, 3270,  
3321, 3323

- mehd** (  ) beşik.  
m.e 2092
- mehlika** (  ) ay yüzlü güzel.  
m. 238
- mekke** (  ) Mekke şehri.  
m.de 1310  
m.den 304  
m.dür 2434, 2434  
m.ye 2436, 2445, 2696, 3321, 3324  
m.yi 2426, 2447
- mekr** (  ) hile, yalan.  
m.e 736  
m.inde 2026
- mela'ik** (  ) melekler.  
m. 33
- melek** (  ) melek.  
m. 100, 177, 1993  
m.ler 18  
m.misin 2070
- melik** (  ) padişah, hakan, hükümdar.  
m. 200
- melül** (  ) üzgün.  
m. 1159, 1908
- mel'un** (  ) lanetli.  
m. 2615  
m.dan 2372  
m.dur 1543
- memduh** (  ) medhedilmiş, övülmüş.  
m. 1K 263
- memleket** (  ) memleket, ülke.  
m. 142, 228, 247
- men** (  ) ben.  
m. 2724, 2724, 2974, 3328  
m.i 2270
- menba'** (  ) kaynak.  
m. 242  
m.1dur 573



- menba'u'l-faẓ l : fazilet kaynağı.  
m. 4
- menba'u's-sıdku's-şafa : iyilik ve doğruluk kaynağı  
m. 249
- menba'ı sır : sırların kaynağı.  
m. 242
- menfa'at ( منافع ) menfaat, fayda.  
m.suz 2697
- mensub ( منسوب ) bir yere, bir şeye, bağlı,  
ilgili.  
m. 3185  
m.dur 266, 1245, 1657, 2726
- mensüh ( منسوح ) hükümsüz bırakılmış, hükmü  
kaldırılmış.
- mensuh it- : hükümsüz bırakmak.  
m.di 36
- mensur ( منسور ) dağılmış, saçılmış.  
m. 665, 3296  
m.un 660
- menzil ( منزل ) yer, konak yeri, ev.  
m.e 895, 948, 1070, 1196, 1332, 1660, 1665,  
1881, 2303, 2341, 2339, 2941, 3345,  
m.i 15, 1190, 2472, 3303  
m.ine 1010, 2654  
m.ünden 3018
- mercan ( مرجان ) mercan.  
m. 118
- merd-i pak ( مرد پاک ) temiz insanlar.  
m. 1223, 1637, 1996
- merd üman ( مردمان ) insanlar, kişiler, ademler.  
m. 794, 1642, 1448
- merdlik ( مردلک ) mertlik.  
m. 631
- merdüd ( مردود ) reddolunmuş, kovulmuş  
m. 3197
- mergüb ( مرغوب ) ragbet edilmiş, beğenilmiş.  
m. 2607

merhaba ( مرحبا ) merhaba selam sözü.  
m. 1231, 2769

merhamet ( مرحمت ) bağışlama, şefkat.  
m. 75, 1058, 2885, 2972  
m.dür 2020

merhamed it : bağışlamak.  
m. 110

merhum ( مرحوم ) rahmet sahibi.  
m. 3246

mertebe ( مرتبة ) derece.  
m. 2935  
m.ye 2118, 3288

merziyye ( عرضيه ) razı .lık, hoşnutluk.  
m. 1288

mescid ( مسجد ) mescid.  
m. 848, 2051, 2061, 3037  
m.e 3037  
m.ine 2791  
m.ümün 2113

mesken ( مسكن ) yer, yurt, mekan.  
m. 51, 2094

meskenet ( مسكنة ) miskinlik, fakirlik, yok-  
sulluk.

m. 612, 613, 614, 614, 615, 617, 881, 1332,  
2248, 2513, 2594, 2650, 2656, 2059, 3074,  
3075, 3078, 3082, 3098, 3138, 3187, 3193

m.den 613, 3076  
m.dür 616, 616, 3152  
m.le 617

mesned ( مسند ) dayanılan şey, rütbe,  
derece.

m. 221  
m.i 141, 240, 410, 499, tK 701, 1886  
m.üm 288

mesned-i ümmet : ümmetin dayanağı.  
m. 8

mestür ( مستور ) setrdunmuş, örtülü, gizli.  
m. 1974

meşakkat ( مشقة ) sıkıntı.  
m. 3059

- meşayih** ( مشاييح ) özel isim.  
m. 1426  
m.den 1427
- meşgûl** ( مشغول ) meşgul, ilgili olan.  
m. 1108, 1425, 1772, 1772, 1782, 2342, 2523, 2548, 2585
- meşgul ol** : ilgili olmak.  
m.a 165  
m.mışdur 144
- meşhur** ( مشهور ) meşhur, şöhretli.  
m. IK 186, 258, 588, 2424, 2534, 2788  
m.dur 1032  
m.durur IK 824
- meşveret** ( مشورت ) danışma.  
m. 281, 2012
- meşveret kıl** : danışmak.  
m. 1395, 1397
- meşveret süz** ( مسورتسوز ) danışmayan.  
m. 1396
- meydan** ( ميدان ) açıklık meydan.  
**meydan eyle-** : meydan haline getirmek.  
m.di 2634
- meyl** ( ميل ) meyl, bir yöne kayma.  
m. 1458
- meyl eyle-** : meyletmek.  
m.mez 2191
- meyl it-** : meyletmek.  
m.üp 1156
- mevla** ( هوڤا ) hak, tanrı.  
m.yı 262
- mevt** ( موت ) ölüm.  
m. 1312
- mevlūd** ( مولود ) doğum yeri, doğum.  
m.i 230
- mevzi'** ( موضوع ) yer, bölge.  
m.de 1288

meşum	( میثم )	meşum, uğursuz.
m. 2617		
mezbele	( مزبلة )	çöplük.
m.yi 1112		
mezhep	( مذہب )	mezhep.
m. 2546, 3154		
mezid	( مزید )	artma, çoğalma, artırılmış.
m. 269, 1470		
mısri	( مصری )	mısırlı.
m.ler 3185		
midad	( مداد )	yazı mürekkebi.
m. 1014		
mid'am	( مدغم )	(Özel isim)
m. 964		
mih	( مہ )	çivi, kazık.
m.ler 412		
mihnet	( محنت )	sıkıntı, eziyet.
m. 1651, 1667, 2769		
m.dür 1111, 2705		
m.e 1965		
m.i 744, 1110, 1720, 2345, 3326		
m.ler IK 302		
mihr	( مہر )	güneş.
m. 1410		
m.in 272		
m.ine 2705		
m.ini 2462		
mihrab	( محراب )	ümit bağlanan yer.
m. 3282		
m.idı 795		
mihter	( مہتر )	daha büyük.
m. 620		
mikdar	( مقدار )	miktar.
m.unca 1227, 1955		
mi'rac	( معراج )	miraç gecesi.
m. 834		
millet	( ملت )	millet, ulus.
m. 253		
m.de IK 186		

<b>mim</b>	( ميم )	mim harfi.
m. 2891		
<b>minnet</b>	( منن )	minnet.
m. 632		
m.e 2583		
m.i 2187		
<b>misk</b>	( مسك )	güzel kokulu madde.
m. 3339		
<b>miskin</b>	( مسكين )	miskin, fakir, yoksul.
m. 656, 918, 1501, 1629, 1691, 1993, 1979, 3086 3087, 3092		
m.e 658, 663		
m.i 1247		
m.ler 3090		
m.lere 797, 1259		
<b>miskinlik</b>	( مسكينلا )	miskinlik, fakirlik.
m.e 3094		
m.i 2708, 3080		
m.ile 1335		
<b>misil</b>	( مثل )	misil ile ilgili, benzer, eş.
m.i 1434		
<b>mi'yar</b>	( مقيار )	ölçü.
m.ında 1408		
<b>mizan</b>	( ميزان )	terazi, ölçü.
m.ile 2498		
<b>mu'af</b>	( مضاف )	affolmuş, bağışlanmış.
m. 1677, 2827, 2853, 2860, 2873		
<b>mu'ayyen</b>	( معين )	belirli, belli.
m. 1036, 2770		
<b>mu'azzam</b>	( معظم )	heybetli, büyük.
m. 585		
<b>mucib</b>	( مجيب )	icabet edip cevap veren.
m. 22		
<b>mu'ciz</b>	( معجز )	halkı hayrette bırakan ha- rikulade, olağan üstü iş, mucize.
m.i 237, 265		
m.ler 27		

- mu'cizat ( معجزات ) mucizeler.  
m. 32
- muhaba ( محابا ) korku, çekingenlik.  
m. 1458
- muhabbet ( محبت ) muhabbet, sevgi.  
m. 608, 2705, 3306, 3343, 3346, 3347  
m.dür 2769
- muhammed ( محمد ) Hz. Muhammet.  
m. 40, 40, 41, 141, 176, 246, 284, 512, 1209,  
1211, 1202, 1313, 1714, 2775, 1842  
m.e 981  
m.dür 145
- muhallet ( منزلت ) daima, ebedi.  
m. 1313
- muhibb ( محب ) seven, dost.  
m. 2711  
m.sen 2719
- muhibbi ( محبى ) sevilen, sevgili.  
m. 2717  
m.sün 2716
- muhkem ( محكم ) sağlam kılınmış, kuvvetli.  
m. 1638, 1798, 2297
- muhkem eyle- : sağlaştırmak.  
m. 3009
- muhkem ol- : sağlam olmak.  
m.un 210
- muhlis ( مخلص ) halis, katkısız.  
m. 261
- muhsin ( محسن ) iyilikte bağıştta bulunmak  
m.leri 1223
- muhtāc ( محتاج ) ihtiyacı olan.  
m. 96, 1239  
m.idur 3, 574, 832, 2703  
m.lar 1690
- muhtar ( مختار ) seçilmiş.  
m. 43
- muhtaru'l- mülük : memleketlerin seçilmiş  
m. 248

muhtasar	( مختصر )	kısaltılmış, kısa.
m. 1228		
muhtelif	( مختلف )	çeşitli.
m. 2427		
muhterem	( محترم )	hürmete, layık, hatırlı.
m. 259, 355, 561, 1069, 2224, 2239, 2362, 3327		
muhteşem	( محترم )	ihtişamlı, gösterişli.
m. 2237		
mu'în	( معين )	yardımcı.
m. 1472		
mu'kal	( معقل )	özel isim.
m. 1314		
mukbil	( مقبل )	ikballi, kutlu, mutlu.
m. 1949		
mukadder	( مقدر )	takdir olunmuş, kadri bilinmiş.
m. 2474		
mukâşşır	( مقصص )	yapabilir iken yapmayıp çekinen.
m. 2761		
mukâyyed	( مقيل )	sayıp.
m. 1173		
mum	( موم )	mum.
m. 2610, 2620		
m. 1yuz 1384		
mūnis	( مونس )	yumuşak huylu.
m. 2943		
murad	( مراد )	arzu, dilek.
m. 121, 169, 169, 169, 169, 188, 2701		
m.a 2298, 23540, 3208		
m.i 1376		
mu'dar	( مردار )	kirli, pis.
m. 863, 3297		
m.dur 2702		
mūsa	( موسى )	Musa Peygamber.
m. 1143, 1147, 1150, 1154, 1155, 1159, 1160, 1163		
1168, 2495, 2496, 2498		
m.ya 1144, 1153, 1162, 2496, 2510		

- muşaf** ( مصف ) Kuran-ı Kerim.  
m.a 2781, 2785  
m.da 2787
- musahhar** ( مسخر ) ele geçirilmiş, zaptedilmiş.  
m.dur 144, 252
- muştafa** ( مصطفى ) Hz. Muhammed.  
m. 105, 300, 303, 575, 959, 1029, 1290, 1293, 1343, 1391, 1714, 2095, 2417  
m.dan 1200  
m.dadur 286  
m.nun 1
- muştula-** ( مشتلا ) müjdelemek.  
m.dum 1832  
m.r 1805
- mu'teber** ( معتبر ) itibarlı, itibar edilen.  
m. 191, 285, 299, 392, 399, 427, 461, 496, 503, 510, 511, 572, 579, 585, 623, 627, 648, 689, 708, 746, 821, 830, 845, 858, 898, 914, 958, 986, 1032, 1036, 1043, 1071, 1087, 1099, 1143, 1155, 1193, 1200, 1208, 1237, 1241, 1292, 1301, 1315, 1412, 1463, 1465, 1477, 1535, 1538, 1568, 1603, 1664, 1675, 1681, 1706, 1758, 1788, 1801, 1884, 1934, 1951, 1966, 1981, 1991, 2037, 2063, 2099, 2112, 2143, 2151, 2155, 2171, 2200, 2255, 2299, 2315, 2320, 2441, 2482, 2495, 2510, 2533, 2556, 2605, 2615, 2633, 2683, 2720, 2775, 2824, 2834, 2893, 2898, 2948, 2955, 2962, 2973, 2995, 3083, 3103, 3139, 3180, 3211, 3278, 3315, 3353, 3323, 3377  
m.dür 400
- mu'tekid** ( متكد ) itikad eden, inanan.  
m.dür 261
- muti'** ( مطيع ) boyun egen, itaat eden, bağlı.  
m. 21, 559, 1888, 2243, 2476
- mutlak** ( مطلق ) kayıtsız, şartsız.  
m. 723, 1028, 1042  
m. dur 2788
- mutlaka** ( مطلقا ) kesinlikle.  
m. 396, 720, 1468, 1515, 3118, 3332



- mutme'inne ( مطمئنه ) şüphesi kalmamış, tahmin olmuş.  
m. 1287
- muvaffak ( موافق ) Allahın adına ulaşmış, işi-  
rast gitmiş kişi.  
m. 2742
- muvāfık ( موافق ) uygun yerinde, münasip.  
m. 2441, 2754, 2883, 2938, 3186, 3291
- muvaṭṭa ( موطأ )  
m. 3178, 3179
- muẓaffer ( مظفر ) başarılı, başarmış.  
m. 61, 1118, 1475
- mübarek ( مبارک ) kutlu, uğurlu.  
m. 209, 224, 2984
- mübteda' ( مبتدع ) peyda eden, ortaya çıkaran.  
m. 1977
- mübtela ( مبتلا ) düşkün, fena şeylere tu-  
tulmuş.  
m. 60, 1K 1082
- müd am ( مدا م ) devam eden, süren, sürekli.  
m. 11, 211, 264, 884, 1056, 1182, 1220, 1269, 1329,  
1424, 1740, 1804, 1867, 1880, 1889, 1959, 1970,  
1999, 2018, 2077, 2139, 2193, 2244, 2343, 2476,  
2492, 2586, 2816, 2844, 2923, 2944, 3012, 3220,  
3249, 3307
- müdded ( مدت ) süre, zaman.  
m. 532, 3234  
m.dür 3284
- mü'ellif ( مؤلف ) yazar.  
m. 1292
- müfti ( مفتي ) müftü.  
m. 1128
- mühhel ( مهمل ) manasız, boş.  
m. 200, 603, 606, 796, 1325, 2078, 3005
- müjde ( مزه ) müjde, sevinçli haber.  
m. 1989  
m.ni 2046

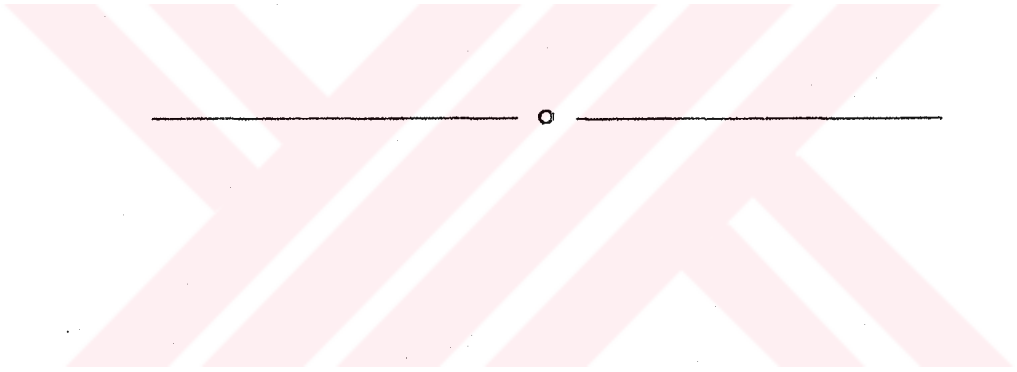
mükşir	( ملکش )	çoğaltan.
m. 1420		
mülhid	( ملحد )	dinsiz, imansız.
m. 1137		
mülk	( ملك )	mal, varlık.
m. 117, 2429, 3006		
m.den 807		
m.e 119		
m.i 332, 338, 393		
m.inde 157, 230		
m.inün 2434		
mü'min	( مؤمن )	inanmış, inanan kimse.
m. 521, 522, 1198		
m.dür 434		
m.e 521, 547, 1033		
m.ler 431		
m.lere 1259		
m.ün 505, 1195		
m.üz 433		
münacat	( مناجات )	yalvarma, yalvarış.
m. 354		
münâfık	( منافق )	Allahı inkar eden, nankör.
m. IK 423		
münâsip	( مناسب )	uygun, yerinde.
m. 314, 516, 1083, 1477, 3258, 3279		
m.dür 1362, 2050		
münevver	( منور )	nurlandırılmış.
m. 138		
münezzeh	( منزه )	temiz, arı, tenzih edilmiş.
m.sin 44		
münib	( منيب )	asiliği bırakarak Allaha yönelen.
m. 22		
mün'im	( منعم )	nimet veren, yedirip içeren Allah.
m. 43		
münir	( منير )	nurlandıran, ışık veren, parlak.
m. 21, 50, 1025, 2669, 2961		
münkad	( منقاد )	inkiyad eden, boyun egen.
m. 144, 2054		

- münkaṭi'** ( منقطع ) son bulan ayrılmış.  
m. 559, 1888, 2123, 2243
- münkir** ( منكر ) inkar edilen, reddedilen.  
m.e 615, 816, 2654, 2722, 2937
- münzir** ( منذر ) akıbetinin kötülüğünü söyleyerek korkutan.  
m. 2608
- mürğ** ( مرغ ) kuş.  
m. 1976
- mürettep** ( مرتب ) tamamen düzölmüş, tertibli.  
m. 955
- mürşid** ( مرشد ) yol gösterici.  
m. 1953, 2893, 2917
- mürüvvet** ( مروءت ) insaniyet cömertlik.  
m. 561, 2498  
m.dür 2020
- müsāvi** ( مساوي ) eşit, denk, aynı derecede bulunan.  
m. 732, 733, 888, 1954  
m.den 827, 885  
m.dür 840
- müselman** ( مسلمان ) müslüman.  
m. 417, 934, 2256, 2259, 2284  
m.1 2999,  
m.lar 305, 936, 3002, 3003  
m.lara 3141  
m.lardurur 2361  
m.ları 2373  
m.um 426  
m.uñ 460, 2256, 2261  
m.üz 2363
- müselmānlık** ( مسلمانلق ) müslümanlık.  
m. 933
- müskir** ( منكر, مسكر ) serhoş eden, serhoşluk veren.  
m. 1606, 1606
- müslim buhari** ( مسلم بخاري ) (bz. Buhari.)  
m. IK 701, 1886  
m.den 1604  
m.dür 288, 410  
m.nüñ 901, 960, 2201

müstekirr m. 1410	( مستقر )	istikrar bulmuş, kararlı.
müste'an m. 82	( مستعان )	kendisinden yardım beklenen yüce Allah.
müstecab m. 276	( مستجاب )	kabul edilmiş.
müstedam m. 11, 211, 884, 885, 946, 1056, 1220, 1269, 1867, 1970, 2018, 2139, 2343, 2756, 3249	( مستدام )	devamı istenildenden, devamlı, sürekli.
müsteḥakk m. ina 1019	( مستحق )	hak edilmiş, layığı.
müstemend m. 3070	( مستمند )	müstemend, mahzun, biçare, derdmend.
müstemi' m. 1455	( مستمع )	dinleyen, dinleyici.
müşğ m. 117	( مشك )	misk
müşerref m. 139, 2837, 2867	( مشرف )	şereflendirilmiş, şerefli.
müşkil m. 837, 2222, 2232 m.dür 2817, 2942	( مشكل )	zor, güç.
müşrik m.lere 31, 1564	( مشرك )	şirk koşan.
müştāk m. 1123, 3041 m.dur 253 m. 3341	( مشتاق )	aşık, özleyen, can atan.
müttefik m.dür 962	( متفق )	aynı görüşü paylaşan, birleşmiş, anlaşmış.
mütteki m. 256	( متقن )	dayanan, dayanmış.
müttekin m. 256	( متقن )	iyicebilen, birşeyin bir-türlü olmasına akli yatan.

müyesser ( ميسر ) kolayı bulunup yapılan.  
m. 179

müzd ( مزد ) ücret, karşılık, mükafat.  
m.ine 451  
m.ini 2056, 2059  
m.leri 2403



nā	( نَا )	olumsuzluk bildiren arapça ön ek.
nā-bahtu		: bahtsız.
n. 1046		
nā-mahrem		: yabancı, görülmesi caiz olmakla kendisinden kaçılan.
n.i 2359		
nā-ümid		: ümitsiz.
nagāh	( نَاه )	aniden, birden.
n. 135, 1147		
nāgehān	( نَاكِهَان )	ansızın, birden.
n. 136, 1479, 2275, 2894, 3371		
naḥs	( نَحْس )	uğursuzluk.
n. 63		
nakl	( نَقْل )	nakit, taşıma, iletme.
n. 1604, 1759		
n.i 749, 1032, 1129		
n.idür 901, 960, 1024, 1294, 1538, 2201		
n.inden 1130		
n.üñi 1342, 1533		
naḫş	( نَخْش )	I resim.
naḫş it-		: resmetmek.
n.er 2246		
naḫş idin-		:
n. 833		
naḫş kıl-		: resmetmek.
n.dunmi 1403		
naḫş ol-		: resmolmak.
n.ur 207		
II. hile, renk.		
n.inı 185, 1272		
naḫz	( نَخْز )	bozma, gözme, kırma.
n. 1409		

na'lin ( نعلين ) I. ayakkabı.  
n. 3145

II. oturacak yerlerin en aşağısı.  
n.i 18

na'leyn ( نعلين ) bir çift ayakkabı, nalın.  
n. 980

nalış ( ناليش ) inleme, inleyiş.  
n. 377

namaz ( نماز ) islamın beş şartından biri  
n. 298, 299, 354, 417, 450, 859, 860, 1271,  
1271, 1272, 1272, 1272, 1273, 1502, 1916,  
1922, 1938, 2115, 2308, 2320, 2335, 2931,  
2956

n.a 3221, 2334, 2335, 2338  
n.dan 2320

n.i 298, 302, 484, 1253, 1270, 1274, 2325, 2339  
2340, 2332

n.in 1250, 2114  
n.ında 2104  
n.inı 2043  
n.umdur 2331  
n.uından 301

nam u dar ( ما عدا ) namlı, ünlü, heşhur.  
n. 241, 1332, 2197, 3069, 3283

namus ( ناموس ) şeref, töre, ahlak.  
n.i 2460, 3147

nar ( نار ) ateş.  
n. 2098

na'ra ( نعر ) nara, haykırış.

na'ra ur- : bağırarak, haykırmak.  
n.dı 2643

nasb ( نصب ) dikme, soploma (nasip ola-  
bilip mi).  
n.inı 1305

nasib ( نصيب ) pay, hisse, Allahın kismet  
ettiği şey.  
n. 27, 39, 110, 145, 1011, 1057, 1077, 1408,  
1670, 2128, 2507, 2751, 2918, 3347

n.den 2507  
n.dürür 3348  
n.inden 1644  
n.ün 1004

**nasihat** ( نصيحة ) öğüt, tavsiye.  
n. 57, 97, 472, 602, 1531  
n.dür 213  
n.lar 1211, 1467  
m.ları 1002

**naz** ( ناز ) yalvarma.  
n. 936, 2956  
n.ıla 1599

**nazar** ( نظر ) bakma, düşünme, itibar.  
n. 124, 132, 136, 347, 899, 1129

**nazar kıl-** : düşünmek.  
n. 1013  
n.dı 538  
n.ma 3008

**nāzenīn** ( نازنين ) narin, ince yapılı.  
n. İK 851

**na'zık** ( نازك ) ince, terbiyeli güzel, za-  
rif.  
n. 192, 193, 197, 1599, 1600

**nazm** ( نظم ) nazım, şiir.

**nazm it-** : şiir haline getirmek, şiir  
n.üp 135 yazmak.

**ne** ( نـ ) ne (soru zamiri)

n. 9, 55, 185, 183, 201, İK 266, İK 266, 202,  
235, 300, 302, 316, 336, 336, 349, 353,  
361, 368, 394, 430, 431, 444, 445, 446,  
496, 532, 551, 615, 633, 686, 688, 691,  
768, 798, 808, 811, 830, 838, 871, 945,  
968, 995, 1020, 1021, 1021, 1022, 1026,  
1029, 1070, 1084, 1091, 1095, 1154, 1163,  
1174, 1236, 1290, 1342, 1348, 1369, 1459,  
1478, 1488, 1538, 1564, 1573, 1577, 1602,  
1603, 1662, 1687, 1715, 1757, 1784, 1789,  
İK 1316, 1884, 1927, 1910, 1978, 2015,  
2007, 2003, 2003, 2005, 2035, 2094, İK  
1686, 2200, 2211, 2214, 2217, 2219, 2228,  
2251, 2260, 2261, 2340, 2359, 2371, 2385,  
2394, 2412, 2417, 2435, 2452, 2482, 2499,  
2500, 2502, 2519, 2567, 2580, 2592, 2607,  
2660, 2669, 2674, 2721, 2757, 2782, 2795,



2802, 2809, 2826, 2832, 2833, 2849, 2899,  
2969, 3055, 3129, 3140, 3152, 3159, 3164,  
3176, 3176, 3241, 3247, 3288, 3326, 3352,  
3353, 3357, 3359, 3367, 3377, 3381

n.dür 38, 38, 47, 418, 420, 433, 435, 456, 517,  
664, 672, 675, 679, 685, 686, 821, 823,  
858, 923, 928, 968, 1161, 1161, 1165, 1201  
1554, 1663, 1792, 1793, 1801, 1821, 2190,  
2212, 2216, 2253, 2709, 2832, 2833, 2835,  
2935, 2948, 3007, 3106, 3179, 3219, 3377

n.ki 213, 266, 266, İK 375, 1278, 1513, 1755,  
2058, 2397, 2643, 2730, 2746, 2752, 2829,  
2847, 3159, 3264

n.kim 2908  
n.ler 2452  
n.m 2057  
n.me 1829  
n.ñ 2582  
n.ñdür 175  
n.nün 691  
n.se 2680  
n.sin 1403, 1567, 2070  
n.ydi 692, 698, 1145  
n.ye 330, 719, 1212, 1929, 2479  
n.yi 2758  
n.yidi 965, 1850, 2913, 2997  
m.yile 2118, 2583

ney(I)se 220, 292, 293, 310, 462, 494, 2069, 2726  
2727, 3358

## II. soru sıfatı.

n. 414, 465, 530, 556, 750, 757, 1014, 1927, 2376,  
2437, 2594, 2597, 2599, 2601, 2602, 3120

## III. olumsuzluk edatı (ne...ne)

n. 1306, 1306, 1307, 1307, 1308, 1308, 1925, 1925,  
1925

ne'am ( نعم ) "evet olur" manasına.  
n. 1239

ne denlü ( نه دكلو ) ne kadar.  
n. 2484

nefsi ( نفس ) nefsi.  
n. 1824

- ne kadar ( نه قدر )  
n. 1915, 1931, 2040, 2311, 2401, 2484, 2498, 2375
- her ne ( هر نه )  
n. 1196, 1431
- necat ( نجات ) kurtuluş.  
n. 1182
- neden ( ندن , ندادن )  
n. 818, 2005
- nehar ( نهار ) gündüz.  
leyl ü nehar : gece gündüz.  
n. 2523, 3308
- nehnüvani ( نه‌نوائی ) özel isim.  
n. İK 2218
- nefes ( نَفَس ) nefes.  
n. 1079, 1079, 1115, 1861, 1970, 2246
- nefs ( نَفْس ) nefis, arzu, istek.  
n. 57, 58, 64, 65, 73, 331, 348, 350, 522, 806,  
1079, 1080, 1199, 1223, 1317, 1233, 1334, 1694,  
2136, 2140, 2301, 2353, 2474, 2478, 3024, 2025  
n.e 49, 52, 61, 807, 816, 1215, 1395, 2028, 2198,  
2353, 2588, 2596, 2603, 3016, 3100  
n.i 1282, 1286, 2091, 2218, 3015  
n.ine 2228, 2564, 3383  
n.ini 2137, 3022  
n.üm 56, 351, 767  
n.üme 66, 352, 1286, 2027, 2194, 2753  
n.üne 602, 1219, 2227, 2717, 2968, 3135  
n.üni 537, 805, 1325, 1731, 2093, 3072  
nefs-i ammare : hükmedici nefis.  
n. 1287, 2025
- nesadi ( نَسَادِي ) (özel isim)  
n. 410
- nerd ( نَرْد ) oyun, çilve.  
n.ine 183
- nesab ( نَسَب ) nesil, soy.  
n. 141, 1669, 1673, 1730, 1732
- nesib ( نَسِيب ) soylu, soyu temiz.  
n. 22

nesh ( نسخ ) I.sayırsız hesapsız.

nesh nesih : sayısız hesapsız.  
n. 2732

II. bir şetin suretini, aynını çıkarma.  
n. 2136

nesne ( شئ ) varlık, şey.

n. 144, 297, 297, 305, 468, 476, 652, 656,  
734, 743, 768, 853, 979, 1653, 1739, 2219,  
2377, 2396, 2504, 2702, 3047, 3106, 3107,  
3114, 3199

n.cük 796, 869  
n.de 360, 520, 633, 2785  
n.dür 446  
n.ler 1206  
n.lerün 2455  
n.m 2723  
n.nün 1985  
n.si İK 1774, 3104  
n.ye 2232, 2793  
n.yi 475  
n.yledür İK 380

naşrāni ( نصرانی ) hristiyan  
n. 2998, 3000

net- ( نعت ) ne etmek, ne yapmak.  
n.dün 1174  
n.dünüz 2376

netice ( نتیجه ) sonuç, son.  
n. 2716

neyle ( نيله ) neyle-, neyapmak.

n.di 200, 844, 1596, 2001, 2411, 2552, 2555,  
2634 2729

n.diler 2623  
n.dün 1174, 2226  
n.sün 3214, 3234  
n.rsin 1929, 3340  
n.ye 936, 999, 2837, 2850  
n.yem 774, 780, 1102, 3120

nev-cevan ( نو جوان ) genç, taze.  
n. 1407

nez' ( نزع ) can çekişme.

halet-i nez' : can çekişme halı.  
n.ümde 2130  
n.ünde 2088

nezir ( نذر ) Hz. Muhammedin adlarından  
biri.  
n. 21

nice ( نجه , نجه ) I. nasıl.

n. 58, 201, 202, 202, 225, 260, 328, 336, 357,  
537, 540, 572, 575, 584, 650, 664, 750, 763  
861, 863, 884, 916, 919, 973, 1014, 1111,  
1112, 1146, 1162, 1197, 1402, 1422, 1457,  
1490, 1498, 1541, 1601, 1766, 1777, 1853,  
1874, 1898, 1992, 2034, 2099, 2193, 2245,  
2269, 2320, 2326, 2436, 2450, 2453, 2457,  
2531, 2575, 2616, 2620, 2668, 2683, 2685,  
2737, 2803, 2906, 2926, 2973, 2975, 2977,  
3011, 3110, 3166, 3224, 3269, 3294, 3341,  
3346

n.dür 151, 151, 191, 289, 516, 585, 648, 846, 882  
924, 961, 1193, 1237, 2163, 2307, 2773, 2796  
2824, 2834, 2952, 3106, 3150, 3211, 3320,  
3325

n.dürür 1129

n.kim 3208

n.lere 724

n.leri 1358

n.si 340, 780, 834, 1132, 1794, 1978, 2456, 2993

n.sin 920, 2210

n.ye 7057

n.yidi 1K 2536

### II, çok, fazla, uzun müddet.

n. 164, 165, 1147, 1148, 1232, 2454, 3284

n.ler 1409, 2026, 2195, 3365

### III.

: ne zaman.

n.ye

degin

: nezamana kadar.

n. 3067

niced- ( نجل - ) nasıl yapmak.  
n.elüm 2389

niçün ( نچون ) niçin.

n. 334, 335, 68, 1557, 1713, 1791, 1793, 1850, 1K  
1607, 2183, 2462, 2693, 2925, 2984, 2999, 3088,  
3330

nidā	( ندا )	seslenme, çağırma.
n.	1162	
n.sını	1596	
nit-	( نیت- )	ne yapmak.
n.di	200, 1913, 2061	
n.diler	883, 2386	
n.dün	1948	
n.e	918, 2078	
n.em	780, 1560, 1839	
n.elüm	2389	
n.er	2859	
n.erem	İK 298, 983, 984, 3231	
n.eridüh	2925	
n.erler	1438	
n.ersen	1630	
n.ersin	3366	
n.esin	3190	
n.eyüm	58, 1704, 2422, 2619, 2971, 3026, 3244	
nifak	( نفاق )	ikilik, ayrılık.
n.	289, 411	
n.fun	50	
nihad	( نهاد )	huy, yaradılış
n.	1067, 1343, 2667	
nihan	( نھان )	gizli, saklı.
n.	9, 619	
nikab	( نكّاب )	örtü.
n.	820	
nikah	( نكاح )	nikah.
n.	1351, 1351, 2982	
niknām	( نيك نام )	iyi ünyapmış, iyi adlı.
n.	150, 264, 1340, 3101	
ni'met	( نعت )	nimet.
n.	457, 1937, 2005, 2230, 3387	
n.lerüm	2581	
nisa	( نيسه )	kadın, kadınlar.
n.	108	
n.a	419, 2664	
nişāb	( نصاب )	asıl esas.
n.	108	
n.	419, 2664	
niş	( نيش )	diken, zehir.
n.in	1402, 1457	

nisanla- ( نِسَانًا ) iz bırakmak, işaretlemek.  
n.yu 787

nişe ( نِشَّة ) kaval, çoban düdüğü.  
n. 1377, 1597, 2418

nite ( نَيْتِه ) nasıl.  
n. 683, 1146, 2212, 2220, 2222, 2447, 2660, 3112  
n.dür 435, 580, 1165  
n.sin 22100

nitekim ( نَيْتِكُمْ ) nitekim.

n. IK 258, 314, 394, 503, 516, 648, 758, 846, 914,  
1043, 1072, 1083, 1099, 1143, IK 604, 1203, 1253  
1301, 1362, 1412, 1426, 1472, 1550, 1617, 1675,  
1726, 1757, 1770, 1884, 1894, 1981, 1997, 2050,  
2111, 2145, 2147, 2155, 2200, 2208, 2264, 2306,  
2319, 2335, 2371, 2435, 2442, 2495, 2533, 2551,  
2605, 2618, 2673, 2720, 2729, 2790, 2830, 2870,  
2886, 2893, 2962, 3032, 3083, 3098, 3139, 3154,  
3181, 3201, 3211, 3261, 3279, 3320, 3362

nitelik ( نَيْتِه لَيْر ) nitelik.  
n.ini 596

nitmek ( نَيْتْمَكْ ) ne etmek.  
n. 824, 1962

niyyet ( نَيْيَّتْ ) niyet, istek, amaç.  
n. 282, 400, 1319, 3082  
n.i 292, 293, 295, 399, 400, 402, 402  
n.ile 298, 300  
n.in 338, 3246  
n.inde 176  
n.ine 220  
n.le 291  
n.lerine 308  
n.ümde 345  
n.ün 297  
n.üne 313  
n.üni 312  
n.ünüz 1470

niyyet eyle- : niyetlenmek.  
n. 3200  
n.di 337  
n.ye 1217

niyyet it- : niyet etmek, istemek.  
n.di 329  
n.meklikdur 397  
n.mese 298  
n.üp 1923

	niyyet kıl-	: niyetlenmek.
	n.di 396	
niyetsüz	( نِيَّسُوز )	niyetsiz, isteksiz.
	n. 297	
	n.in 299	
niyāz	( نِيَاز )	yalvarma, dua.
	n. 354, İK 1003, 1678, 1773, 1922, 1923, 2956	
niye	( نِيَّه )	niye. (soru)
	n. 1601, 1788	
nizām	( نِزَام )	düzen, usul, tertip.
	n. 28, 1274	
nokta	( نَقْطَا )	en ince, ayrıntı.
	n.sinca 225	
neḫ-	( نَهْ- )	ne olmak.
	n.a 696	
	n.avuz 307	
	n.ayıldı 856	
	n.di 786, 1503, 2979	
	n.dum 1772	
	n.duḡ 923	
	n.ısar 2902	
nevbet	( نَوْبَت )	nöbet, sıra.
	n. 1872, 2863	
	n.idür 1727	
nur	( نُور )	ışık.
	n. 719, 1031, 3065	
	n.di 2859	
	n.i 1428, 1430, 1782, 1836	
	n.in 2430, 2696	
	n.indan 2064, 2628	
	n.dandur 1242	
	n.lu 1812	
	pür nūr eyle-	: ışık dolu hale getirmek.
	nur-ı yezdāni	: ilahi ışık.
	n. 280	
nuş	( نُوْش )	tatlı, bal, zevk, eğlence.
	n. 1337	
nübüvvet	( نُبُوءَات )	nebilik, peygamberlik.
	n. 1310, 1311	
	n.de 36	

nüfus  
n. 551

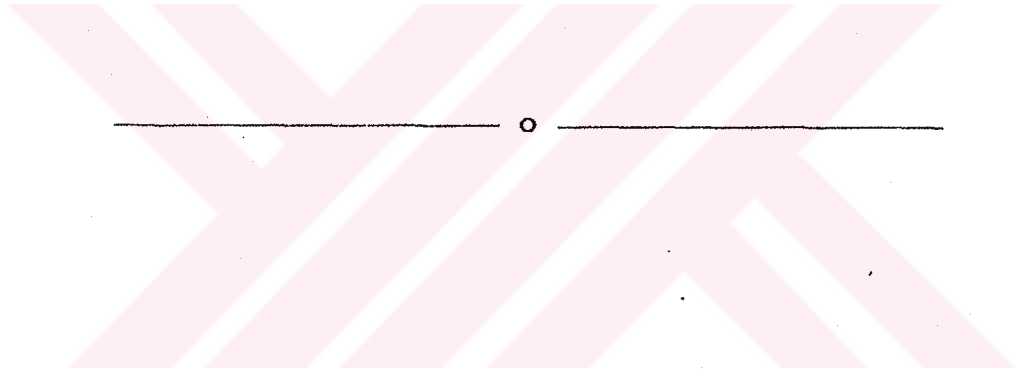
( نفوس )

ruhlar, canlar.

nükte  
n.dür 2850

( نكتة )

içinde gizli anlamlar sak-  
lı söz.





o ( او ) I. O, işaret sıfatı.

o. 355, 359, 754, 1084, 1202, 1441, 1859, 1896,  
1991, 1K 1686, 2255, 2332, 2431, 2441, 2495,  
2504, 2504 2595, 2700, 2729, 2984, 3334

II.o birttek. kişi zamiri.

o. 2432  
o.dur 35, 286, 1896  
o.lar 2624  
o.larun 2624

ocag ( اوخاچ ) ocak, ateş.  
o.inı 3059

od ( اود ) ateş, od.

o. 732, 770, 983, 1000, 1500, 1K 1004, 1851,  
2652, 2676, 2682, 2987, 2987  
o.a 642, 642, 1438, 1440, 1K 1004, 1516, 1700,  
2092, 2470, 2601, 2676, 2693, 2992, 3003  
o.dan 737, 1354, 1987, 2160, 2682, 2698, 2988  
o.i 2346, 2346, 2530, 2972, 3213  
o.lla 1854  
o.indan 1334, 1986  
o.ıyla 2919

od ( اود ) od ağcı.  
o.dan 1852

oda ( اوده ) oda, hücre.  
o.ma 859

oğlan ( اوغلان ) evlat, çocuk.

o. 1347, 1357, 1484, 1486, 1512, 1574,  
2612, 2612  
o.a 1539  
o.cığın 525  
o.cık 1367  
o.cıkları 1372  
o.cıklarıyla 1497  
o.cuguma 1511  
o.cugun 1508  
o.cuk 1505

o.cuklaruñ	3231
o.cuklaruz	1382
o.i	1483
o.idum	1560
o.un	1490, 2613

og(u)I	( اوغل )	ogul, evlat.
o.	1847	
o.cuklarum	930	
o.dan	1763	
o.i	1355, 1481, 1762, 2830, 2834, 2875	
o.ina	1764	
o.inı	İK 375, 1775	
o.iyila	1480	
o.iyımış	1708	
o.u	69	
o.um	1839	
o.umdur	792	
o.umiçünmidur	1828	
o.umuñ	1831	
o.uñ	801, İK 747, 1378, İK 788	

oğurla-	( اوغزلا - )	çalmak, hırsızlık yapmak.
o.ya	990	

oğşa-	( اوغشا )	okşamak.
o.yorak	23	

ohu-	( اوخو - )	okumak.
o.r	324	
o.rdum	2007	
o.rıdı	1156	

ok	( اوق )	pekiştirme edatı (bizzat, kendisi).
o.	697	

ok	( اوق )	ok.
o.	966, 968	

okI-	( اوکو, اوکی )	okumak.
o.	412, 1533, 1996, 1970, 1975, 2056, 2089, 2122, 2125, 2941	
o.dı	194, 799, 799, 1100, 1212, 1726, 2776	
o.dılar	2382, 2839	
o.dugundan	İK 2462	
o.dum	784, 2929	
o.duñ	3183	
o.gil	1840, 2109	
o.ñduginca	192	
o.na	204	
o.nur	195, 205, 2043	

o.r 1812, 1970, 3174  
o.ram 380  
o.rdam 2008, 2164, 2120  
o.rduñ 2007  
o.ridi 1144, 3155, 3323  
o.rısañ 1164  
o.rsa 1992  
o.rsun 2108  
o.salar 1086  
o.ya 1133, 1139, 1987, 2888, 3156  
o.yam 859, 2046  
o.yı vir 1K 2462

okumaK

(اوڭرماق رادوشوع)  
o.a 3160, 3165  
o.dan 424, 2119  
o.i 861

okumıŝ

(اوڭمیش) okumuŝ.  
o.ca 1988

okun-

(اوڭن -) okun-  
o.dugından 513

okuyan

(اوڭيان) okuyan.  
o. 132, 1988  
o.a 1994, 2009, 2939  
o.lar 1978, 1980, 1995

ol

(اول)

I. işaret sıfatı.

ol

(اول)

III. teklik kişi zamiri.

o. 17, 17, 25, 38, 68, 1K 186, 127, 161, 229,  
231, 267, 306, 341, 341, 390, 390, 399, 1K  
375, 423, 456, 456, 463, 518, 522, 629,  
638, 659, 671, 677, 703, 720, 848, 876,  
1025, 1072, 1092, 1093, 1095, 1096, 1102,  
1143, 1149, 1254, 1255, 1310, 1310, 1348,  
1364, 1364, 1380, 1380, 1467, 1479, 1484,  
1487, 1539, 1544, 1545, 1559, 1563, 1575,  
1608, 1618, 1711, 1716, 1723, 1777, 1810,  
1821, 1835, 1842, 1855, 1872, 1883, 1883,  
1895, 1913, 1913, 1914, 1929, 1932, 1935,  
1945, 1949, 2026, 2103, 2111, 2112, 2145,  
2147, 2159, 2161, 2161, 2162, 2163, 2173,  
2174, 1K 2686, 2265, 2268, 2433, 2453,  
2505, 2573, 2599, 2607, 2612, 2645, 2678,  
2684, 2689, 2694, 2713, 2732, 2732, 2790,  
2802, 2903, 2960, 2949, 2980, 3033, 3027,  
3037, 3067, 3084, 3084, 3132, 3161, 3169,  
3217, 3221, 3221, 3230, 3240, 3256

o.lar 2363

o.lardan 2084  
o.ları 2811  
o.arun 3734

o.dur 12, 166, 303, 436, 455, 501, 522, 565,  
567, 567, 595, 1007, 1101, 1166, 1171,  
1213, 1274, 1727, 2164, 2430, 2528, 2531,  
2882, 2972, 3209

o.durur 2, 1200, 1208, 1252, 1357, 1492  
o.ki 2176

ol ( اول ) o işaret sıfatı.

o. 28, 35, 88, 105, 106, 120, 137, 138, 192, 194,  
194, 195, 220, 221, 241, 243, 246, 246, 255, 258  
259, 267, 284, 294, 300, 302, 304, 320, 340, 341  
342, 349, 353, 354, 363, 364, 368, 370, 374, 375  
377, 388, 388, 417, 418, 420, 422, 423, 424, 435  
440, 446, 450, 451, 500, 501, 507, 516, 525, 530  
531, 540, 541, 543, 543, 544, 559, 570, 575, 582  
582, 588, 589, 598, 599, 600, 635, 636, 650, 652  
653, 653, 654, 662, 665, 666, 667, 667, 671, 673  
675, 676, 678, 680, 684, 687, 693, 694, 697, 697  
697, 700, 701, 703, 708, 708, 709, 716, 728, 762  
782, 785, 786, 890, 800, 813, 834, 847, 848, 849  
851, 856, 852, 860, 863, 870, 872, 873, 876, 878  
892, 892, 892, 915, 915, 927, 929, 931, 931, 932  
932, 959, 964, 965, 966, 967, 971, 974, 975, 976  
977, 981, 982, 989, 992, 993, 997, 1025, 1029,  
1029, 1030, 1031, 1037, 1041, 1045, 1046, 1052,  
1060, 1061, 1089, 1096, 1103, 1107, 1K 519, 1134  
1136, 1139, 1K 547, 1155, 1159, 1162, 1168, 1196  
1196, 1211, 1217, 1218, 1244, 1245, 1246, 1262,  
1266, 1279, 1280, 1289, 1299, 1305, 1335, 1336,  
1345, 1350, 1352, 1353, 1363, 1376, 1387, 1388,  
1405, 1K 830, 1422, 1K 851, 1464, 1475, 1477,  
1482, 1483, 1483, 1489, 1K 1000, 1494, 1495,  
1496, 1496, 1497, 1497, 1498, 1501, 1541, 1546,  
1550, 1551, 1552, 1556, 1558, 1559, 1562, 1564,  
1568, 1572, 1573, 1577, 1588, 1598, 1602, 1603,  
1606, 1611, 1612, 1618, 1620, 1627, 1628, 1631,  
1631, 1634, 1635, 1636, 1664, 1666, 1668, 1674,  
1675, 1677, 1681, 1706, 1719, 1726, 1753, 1757,  
1760, 1761, 1763, 1765, 1766, 1770, 1770, 1773,  
1775, 1776, 1776, 1780, 1784, 1799, 1816, 1817,  
1818, 1822, 1823, 1827, 1828, 1830, 1834, 1K  
1343, 1854, 1856, 1860, 1861, 1863, 1884, 1887,  
1891, 1916, 1927, 1937, 1939, 1941, 1943, 1944,  
1945, 1950, 1951, 2000, 2006, 2045, 2047, 2049,  
2055, 2067, 2070, 2071, 2076, 2076, 2086, 2115,  
2116, 2116, 2119, 2125, 2130, 2155, 2158, 2171,  
2162, 2179, 2209, 2213, 2217, 2221, 2223, 2230,  
2230, 2262, 2267, 2269, 2272, 2275, 2279, 2308,

2310, 2318, 2331, 2335, 2372, 2374, 2382, 2393,  
2404, 2407, 2443, 2445, 2449, 2479, 2487, 2491,  
2520, 2535, 2539, 2541, 2550, 2550, 2552, 2552,  
2554, 2566, 2560, 2560, 2560, 1K 2082, 2567,  
2567, 1K 2085, 2570, 2572, 2578, 2579, 2597,  
2609, 2609, 2614, 2614, 2615, 2617, 2628, 2634,  
2646, 2646, 2647, 2663, 2669, 2669, 2675, 2677,  
2681, 2687, 2692, 2695, 2696, 2714, 2715, 2715,  
2730, 2741, 2745, 2745, 2746, 2757, 2775, 2776,  
2786, 2801, 2803, 2805, 2805, 2809, 2824, 2828,  
2834, 2840, 2847, 2858, 2860, 2863, 2868, 2873,  
5875, 2878, 2898, 2916, 2919, 2921, 2922, 2926,  
2929, 2932, 1K 2475, 2934, 2935, 2948, 2951,  
2951, 2952, 2954, 2955, 2957, 2964, 2966, 2970,  
2976, 2976, 2981, 2986, 2986, 2986, 2992, 2999,  
3027, 3030, 3033, 3038, 3045, 3046, 3081, 3081,  
3108, 3108, 3118, 3119, 3121, 3122, 3140, 3149,  
3155, 3156, 3167, 3173, 3174, 3202, 3203, 3206,  
3209, 3213, 3214, 3218, 3221, 3222, 3224, 3225,  
3229, 3232, 3233, 3234, 3235, 3239, 3240, 3248,  
3249, 3253, 3263, 3268, 3269, 3270, 3277, 3282,  
3294, 3296, 3311, 3314, 3316, 3319, 3319, 3321,  
3325, 3327, 3329, 3331, 3332, 3335, 3346, 3351,  
3352, 3367, 3369, 3370, 3372, 3373, 3374, 3375,  
3376, 3379, 3382, 3384, 3384, 3385, 3385, 3387

ol- ( اول ) olmak.  
o. 1971  
o.a 1K 217, 522, 1033, 1234, 1287, 1326,  
1326 1367 1368, 1729, 2079, 2194, 2088,  
2204, 2207, 2088, 2400, 2596, 2639,  
2660, 2755, 2828, 3036  
o.am 1297, 2786, 2786, 777, 1295  
o.an 622, 1225, 1590, 1746, 2018, 2127, 2140,  
2477, 2585, 2711, 2881, 3153, 3208, 3255  
3255, 3308  
o.ana 470, 2352, 2532, 3199, 3250, 2474  
o.asın 1115, 1216, 1330  
o.di 18, 378, 759, 778, 785, 1504, 1861, 1917  
1924, 1945, 1690, 3068, 3100, 3273, 3276  
o.duğı 776, 1077, 3048  
o.duğına 1079  
o.duğun 1097  
o.duğda 1566  
o.dum 1497, 2501  
o.đıl 3188, 3257  
o.ıcağ 457, 1158, 1433, 2642  
o.imaz 298, 297

o.ısar	473, 476, 973, 1042, 2011, 2500
o.ısardı	3117
o.ısarsın	807
o.ma	602, 1219, 2084
o.madı	861
o.mağı	3317
o.mağıl	2027, 1420
o.mağıdı	1947
o.makdur	1264
o.mamış	761
o.mañ	1258
o.masun	1004, 2294
o.maya	475, 634, 1736, 2305
o.mayan	1225, 1283, 2350, 2302
o.mayana	2517
o.mayıcağ	3029, 1671
o.mayınca	3333
o.mayısar	473
o.maz	426, 1047
o.mazıdum	1094, 2439
o.mazsa	1034
o.miş	1087, 1370, 2987
o.mişdur	147
o.mişdurur	9
o.mişıdı	849
o.sa	549, 728, 814, 2671
o.ubilmek	2033
o.un	2022, 2882
o.unan	822
o.up	2553
o.updur	1014
o.ur	465, 477, 665, 742, 752, 1048, 1291, 1357, 1438, 1887, 1959, 2042, 2043, 2883 2899, 2939, 2998, 3180, 3296
o.urmiş	331, 983
o.urum	2215
o.ursa	726
o.sun	106, 171, 548, 1160, 1240, 1471, tK 1071 2059, 2625, 3080, 3163
aciz ol-	: aciz olmak.
o. 348, 352, 2390, 2390, 2771	
ad ol-	: ünlenmek.
o. 188	
afv ol-	: affedilmek.
o. 1321	
agāh ol-	: haberdar olmak.
o. 2398	

ahiret ol-	: ahiret olması.
o. 295	
aḡşam ol-	: akşam olmak.
o. 1911, 1936, 2392, 2543	
aḡ ol-	: temiz olmak.
o. 825, 2074	
'aḡil ol-	: akıllı olmak.
o. 1398, 1526	
'āli ol-	: yüce olmak.
o. 1238	
'ālim ol-	: alim, bilgin olmak.
o. 1K 594, 1658, 1732	
ārif ol-	: arif olmak.
a. 3042	
aruk ol-	: temiz olmak.
o. 1783	
asān ol-	: kolay olmak.
o. 1667	
asī ol-	: asi olmak.
o. 12, 1721	
aḡikār ol-	: ortaya çıkmak.
o. 288, 2040, 2839	
aḡinā ol-	: tanıdık olmak.
o. 2738, 3344	
'ayān ol-	: açık olmak.
o. 820	
ayru ol-	: ayrı olmak.
o. 1103	
azād ol-	: kurtulmak, hür olmak.
o. 2242	
ba'id ol-	: uzak olmak.
o. 269, 2122	
baḡtiyār ol-	: mutlu olmak.
o. 709, 1331	
baḡtlı ol-	: kaderli olmak.
o. 419, 1080, 3262	

- bālīg ol- : yetişkin olmak.  
o. 1560
- bay ol- : zengin olmak.  
o. 1225, 3243
- bayīg ol- : açık seçik olmak.  
o. 1512
- bayağı ol- : önceki gibi, sıradan olmak.  
o. 1395
- becid ol- : ciddi olmak, gerçek olmak.  
o. 1355
- belgölü ol- : belli olmak.  
o. 3299
- bencil ol- : bencil olmak.  
o. 646
- bende ol- : kul olmak.  
o. 152
- berhudār ol- : rahat, huzurlu olmak.  
o. 197
- berk ol- : kuvvetli olmak.  
o. 1062
- bīç ol- : bozulmuş olmak.  
o. 333
- bī-ḥaber ol- : habersiz olmak.  
o. 2247
- bi-ḥad ol- : kendinden geçmiş olmak.  
o. 1786, 1835, 1706
- bikār ol- : işsiz olmak, boş olmak.  
o. 1785, 1710
- bi-ḳayid ol- : kayıtsız olmak.  
o. 979
- bīm ol- : korkmak.  
o. 2619
- bi-riyā ol- : riyasız olmak.  
o. 2719
- bi-sebeb ol- : sebepsiz olmak.  
o. 114



- borçlu ol- : borçlu olmak.  
o. 2265, 2681
- bünyād ol- : asıl, esas olmak.  
o. 742
- cem' ol- : toplanmak.  
o. 2323, 2848
- cennet ehli ol- : cennet ehlerinden olmak.  
o. 3301
- cömerd ol- : cömert olmak.  
o. 631, 633, 635, 637, 720
- cüdā ol- : ayrı olmak.  
o. 2907
- cüzzām ol- : cüzzam hastalığına yakalanmak.  
o. 1046
- çok ol- : çok olmak.  
o. 53, 778, 992, 993, 997, 1359, 1417, 2613
- çāk ol- : paramparça olmak.  
o. 2643
- dānuḡ ol- : tanık olmak.  
o. 1830
- dāyim ol- : sürekli olmak.  
o. 178, 637, 2124, 2465, 2522
- defn ol- : taşınmak.  
o. 2115
- delü ol- : deli olmak.  
o. 1046
- derdimend ol- : dert sahibi olmak.  
o. 2032
- derpiş ol- : en önde olmak.  
o. 2883
- dertlü ol- : dertli olmak.  
o. 1615, 2516
- dest-i gīr ol- : yardımcı olmak.  
o. 75, 105, 556, 1291, 2011, 2185, 2421
- destūr ol- : izin vermek, izinli olmak.  
o. 1974

- devā ol- : şifa olmak.  
o. 3250
- dost ol- : dost olmak.  
o. 1137, 1648
- dūr ol- : uzak olmak.  
o. 1396, 2193, 2587, 2603, 2762, 2762
- dūrüst ol- : dūrüst olmak.  
o. 469
- düstūr ol- : kaide olmak.  
o. 577
- ehl-i cennet ol- : cennet ehli olmak.  
o. 2515
- ehl-i şer' ol- : şeriat ehli olmak.  
o. 1392, 1393
- ehl- i tevfik ol : Allahın yardımına kavuşan-  
lardan olma.  
o. 1652
- em ol- : ilaç olmak.  
o. 2459
- emin ol- : emin olmak.  
o. 991, 1523, 1995, 2399, 2672, 2771, 2950, 3074
- emir ol- : kumandan olmak.  
o. 2185
- esen ol- : sağlıklı olmak.  
o. 1286
- fāni ol- : geçici olmak.  
o. 2086
- fāriğ ol- : yalnız olmak.  
o. 82, 716, 1970, 2322, 3175
- fark olın- : fark edilmek.  
o. 1481
- farz ol- : şart olmak.  
o. 2784, 2920
- fāsīd ol- : fesat olmak.  
o. 2375
- fasık ol- : fesat olmak.  
o. 1639, 2006

- fāş ol- : açık seçik olmak.  
o. 1089, 1092
- ferāğat ol- : uzaklaşmak.  
o. 604, 694
- fevt ol- : ölmek.  
o. 809, 1312, 1956, 2112
- ġāfil ol- : gafil olmak.  
o. 566, 765, 1233, IK 1096, 1614, 1743, 1873, 2196,  
2290, 2312, 2370, 2510, 2944, 2984, 3248
- ġālib ol- : galip olmak.  
o. 2028
- ġarre ol- : gösterişli olmak.  
o. 2984
- ġani ol- : zengin olmak.  
o. 3231, 3240
- ġammaz ol- : gammaz olmak.  
o. 735
- ġarġ ol- : içine batmak.  
o. 48, 1453, IK 1200
- ġarrā ol- : gösterişli olmak, şatafatlı  
olmak.  
o. 2753, 2944, 2290
- ġayb ol- : kaybolmak.  
o. 1147
- ġenez ol- : kolaylaşmak.  
o. 490, 552, 806, 1048
- ġice ol- : gece olmak.  
o. 1897
- ġizlü ol- : gizli olmak.  
o. IK 2043
- ġulam ol- : köle olmak.  
o. 52
- ġuluv ol- :  
o. 1464
- ġurur ol- : gururlu olmak.  
o. 2813

- güç ol- : zor olmak.  
o. 484
- gümrah ol- : yolunu şaşırmiş olmak.  
o. 3298
- gümān ol- : şüpheli olmak.  
o. 1614
- güvāh ol- : şahit olmak.  
o. 214
- güzār ol- : geçici olmak.  
o. 391
- ḥabib ol- : sevgili olmak.  
o. 947, 1267, 3193
- hak ol- : toprak olmak.  
o. 2324
- hak şinās ol- : tanrı kıymetini bilmek.  
o. 2139
- hāmuş ol- : sessiz olmak.  
o. 1973
- hār ol- : yıkılmak.  
o. 2098
- harāb ol- : harap olmak.  
o. 989, 3295
- hāsıl ol- : meydana gelmek.  
o. 236, 277, 302, 2023, 2189, 2241, 2752, 2880, 3013  
3075, 3394
- ḥaṭar ol- : tehlike olmak.  
o. 2299
- ḥatm ol- : son bulmak.  
o. 1861
- ḥayf ol- : ziyan olmak.  
o. 2413
- ḥayrān ol- : hayran olmak.  
o. 1168, 1322, 1510, 1823, 1864, 1926, 2332
- hazır ol- : hazır olmak.  
o. 357, 851

- hebā ol- : ziyan olmak.  
o. 3268
- helāk ol- : mahvolmak.  
o. 14, 1223, 1637, 1996, 3151
- hicab ol- : utanmak.  
o. 2248
- hisab ol- : hesap edilmek.  
o. 1669
- hōr ol- : hor görülmek.  
o. 3203
- hoşnūd ol- : hoşnut olmak.  
o. 294, 1760, 1762, 1763, 1764, 1765, 1800, 1847,  
1854
- hurrem ol- : sevinçli olmak.  
o. 351
- irak ol- : uzak olmak.  
o. 641, 718, 1419, 1423
- 'ibādet ehli ol- : ibadet ehlinden olmak.  
o. 1298
- ihtiyāc ol- : ihtiyacı olmak.  
o. 363
- ihtiyār ol- : yaşlanmak.  
o. 886
- ihtiyār ol- : seçilmek.  
o. 553, 812, 942, 1317, 1748, 1967, 2154, 2236, 2755
- 'inayet ol- : yardımcı olmak.  
o. 1475, 1645
- işbāt ol- : ispat edilmek.  
o. 1956
- istihrāc ol- : çıkmış olma.  
o. 628, 749, 1239
- işāret ol- : işaret edilmek.  
o. 2741
- i'tibar ol- : itibarlı olmak.  
o. 737, 822, 894, 1191, 1438, 2251

- o. 3015 kabil ol- : ulaşmak.
- o. 217, 456, 486, 659, 1298, 1422, 1971, 2183, 2401  
3191, 3261 kabul ol- : kabul olmak.
- o. 1667 kahr ol- : kahrolmak.
- o. 2474, 2513 kani'ol- : kana'at getirmek.
- o. 2205, 2206 karanu ol- : karanlık olmak.
- o. 10, 28, 637, 1269, 1964, 2355, 2522 kāyim ol- : sabit olmak.
- o. 815, 815, 862, 1756, 3138, 3198, 3380 kaygulu ol- : kaygılı olmak.
- o. 1334 keşf ol- : ortaya çıkmak.
- o. 1324, 1738, 2237, 3325 kâdaş ol- : arkadaş olmak.
- o. 2964 konuk ol- : misafir olmak.
- o. 3203 kor ol- : ateş.
- o. 1K 1155, 3012 korkusuz ol- : korkusuz olmak.
- o. 1009, 1112, 1217, 1261, 1264, 1390, 1878, 2339,  
2597, 3016, 3253 kul ol- : kul olmak.
- o. 1255, 2039 kulavuz ol- : kılavuz olmak.
- o. 10 kuva ol- : meydana gelmek.
- o. 611, 2225 la'net ol- : lanet olmak.
- o. 3265 layık ol- : layık kılmak.

- ma'bud ol- : tapınılacak, kişi olmak.  
o. 3192
- mağbūn ol- : şaşkın, şaşırmış olma.  
o. 1396, 2394
- mağrūr ol- : gururlu olmak.  
o. 769, 2193, 2415, 2524, 2526, 2530, 2587, 3002,  
3005, 3132
- maḥkūm ol- : mahkum olmak.  
o. 2384
- mahrūm ol- : yoksun olmak.  
o. 3245, 3246
- makbūl ol- : makbul olmak.  
o. 1009, 1261, 1368, 2125, 2304, 2353
- maksūd ol- : maksad olmak.  
o. 124, 1610
- ma'mūr ol- : bayındır olmak.  
o. 3132
- ma'ni ol- : engel olmak.  
o. 2474
- ma'rifet ol- : marifet olmak.  
o. 1431
- meded ol- : yardımcı olmak.  
o. 1178, 2186
- mefsul ol- :  
o. 1390
- melūl ol- : usanmış, bezgin olmak.  
o. 1159
- merdūd ol- : reddedilmiş.  
o. 3192
- merḥum ol- : rahmet sahibi olmak.  
o. 3246
- mesken ol- : mesken olmak.  
o. 2094
- mestūr ol- : yazılmış, gizilmiş.  
o. 1974

- meşgul ol- : meşgul olmak.  
o. 1108, 1425, 1472, 1482, 2342, 2523, 2548
- meşhūr ol- : ũnlenmek.  
o. 2788
- miskin ol- : miskin olmak.  
o. 918
- mu'af ol- : mu'af olmak.  
o. 1677
- mu'in ol- : yardımcı olmak.  
o. 1472
- mukāyyed ol- : sahip olmak.  
o. 1173
- mūm ol- : mum gibi olmak.  
o. 2620
- mu'teber ol- : itibarlı olmak.  
o. 392, 1951, 2171
- muṭi' ol- : itaat sahibi olan.  
o. 1888, 2243, 2476
- muvāfık ol- : başarılı olmak.  
o. 2938, 3186
- muzaffer ol- : başarılı olmak.  
o. 61, 1475
- mūbārek ol- : kutlu olmak.  
o. 2684
- mūfteti' ol- :  
o. 1888
- mūfti ol- : fetva veren mūftū olmak.  
o. 1128
- mūnāfık ol- : mūnafık olmak.  
o. 1K 423
- mūnkir ol- : inkar edici olmak.  
o. 816, 2722, 2937
- mūrşid ol- : yol gösterici olmak.  
o. 2917
- mūslimān ol- : mūslūman olmak.  
o. 417



- o. 1410 müstakirr ol- : istikarlı olmak.
- o. 211, 885, 946, 1056, 1220, 1269, 1867, 1970, 2011, 2343, 2756, 2349 müstedām ol- : baki olmak
- o. 1309 müşerref ol- : müşerreflenmek.
- o. 1123, 3041 müştāk ol- : aşık olmak.
- o. 1759 nakl ol- : tanışmak.
- o. 2098 nār ol- : yanmak.
- o. 1057, 2128, 2751 nasib ol- : nasip olmak.
- o. 1701 nā-ümīd ol- : ümitsiz olmak.
- o. 2371 ne ol- : ne olmak.
- o. 540, 650, 763, 884, 1490, 1992, 2269, 2418, 2685, 2737, 2803, 2977 nice ol- : nasıl olmak.
- o. 683, 2447 nite ol- : nasıl olmak.
- o. 719, 1031 nūr ol- : nur olmak.
- o. 619, 2324, 2470 pāk ol- : temiz olmak.
- o. 1879 penah ol- : sığınmak.
- o. 1179 perverīş ol- : besleyici olmak.
- o. IK 2782 peşimān ol- : pişman olmak.
- o. 2660 peydā ol- : ortaya çıkmak.

- o. 465 peygamber ol- : peygamber olmak.
- o. 1818 piç ol- : bozulmak.
- o. 127 pinhān ol- : saklı olmak.
- o. 515 rāgıp ol- : istekli olmak.
- o. 3030, 3065 rahat ol- : rahat olmak.
- o. 1392, 1545, 3277 rahmet ol- : rahmet olmak.
- o. 405, 811, 1847, 1858, 1903, 1904, 2305, 2352, 2570, 2596 rażı ol- : rażı olmak.
- o. 2520, 3276 redd ol- : reddedilmek.
- o. 1368 resīde ol- : olgunlaşmak.
- o. 2080, 2517, 3250, 3268 revā ol- : uygun olmak.
- o. 1K 305 revān ol- : yürümeğ.
- o. 424 rivāyet ol- : rivayet edilmek.
- o. 301 riyā ol- : riya olmak.
- o. 1001 rūşen ol- : aydınlık olmak.
- o. 2763 sabit ol- : sabit olmak.
- o. 1590, 3255, 3255 sādık ol- : sadık olmak.
- o. 1590, 3257 sadıkkul-kaul ol- : doğru sözlü olmak.

- o. 1430 safā ol- : safa verici olmak.
- o. 730, 731, 731, 738, 1316, 2095 sāfī ol- : temiz olmak.
- o. 2122 sa'id ol- : yüksek ulu olmak.
- o. 1847, 2031, 2641, 3237 sākīn ol- : sakin olmak.
- o. 1723, 1723 sālih ol- : salih olmak.
- o. 888 samet ol- : ulu olmak.
- o. 1795 sarhoş ol- : sarhoş olmak.
- o. 2164 sayru ol- : hasta olmak.
- o. 1754, 2003, 2005 sebeb ol- : sebep olmak.
- o. 643, 2361 sehi ol- : doğru olmak.
- o. 1598 serāb ol- : kaybolmak.
- o. 1510, 1823, 1864, 1926, 2337 sergerdān ol- : akli başından olmak.
- o. 1197 serd ol- : sert olmak.
- o. 1524 sevāb ol- : sevap olmak.
- o. 1322 seyrān ol- : seydi olmak.
- o. 2127 siddik ol- : sadık olmak.
- o. 291, 415, 425, 469, 1398, 1526 süst ol- : gevşek olmak.
- o. 2091, 2244, 2344, 2476, 2571, 2617, 2640, 2936 şadgām ol- : sevinçli olmak.

- şākir ol- : şükredici olmak.  
o. 895, 896, 1448, 1449, 2511, 2514, 2514, 2660, 2702
- şāz ol- : sevinçli olmak.  
o. 743, 1455, 1545, 2093, 2156, 2242, 2250, 2286, 3298
- şefi' ol- : kurtarıcı olmak.  
o. 2123, 2468
- şūm ol- : uğursuz olmak.  
o. 2614
- tağı ol- : azgın, isyan olmak.  
o. 1395
- tālib ol- : istekli olmak.  
o. 1173
- tama' ol- : aç gözlü olmak.  
o. 2603
- tamām ol- : tamamlamak.  
o. 284, 311, 442, 1081, 1633, 1812, 2714, 2866, 3175
- tārumār ol- : perişan olmak.  
o. 1838
- tehayyūr ol- : hayretler içinde kalmak.  
o. 1920
- temiz ol- : temiz, dürüst olmak.  
o. 1260, 2295
- tevbesüz ol- : tövbe etmemiş olmak.  
o. 1576
- toprak ol- : toprağa karışmak.  
o. 2598
- toptolu ol- : dolu olmak.  
o. 1016, 1311, 1623, 2117, 3128
- ulu ol- : u'lu yüce olmak.  
o. 2588, 2656, 3172
- ūmmid-var ol- : ümit beslemek.  
o. 79
- üstüvār ol- : sağlam, dayanıklı olmak.  
o. 590, 1195

vācip ol-	: vacip olmak.
o. 706, 2664, 2909	
vāfir ol-	: bol olmak.
o. 131	
vāki' ol-	: ortaya çıkmak.
o.838	
vākıf ol-	: bilmek, kavramak.
o. 1020	
vakt ol-	: zamanı gelmek.
o. 1924	
vār ol-	: varolmak.
o. 197, 504	
vāşıl ol-	: kavuşmak, ulaşmak.
o. 1323, 1581	
vay ol-	: yazık, kötü olmak.
o. 1225, 3243	
yaşı ol-	: güzel, iyi olmak.
o. 156, 156, 1355, 3258	
yakın ol-	: yakın olmak.
o. 465, 638, 638, 639, 642, 827, 2025, 2231, 2312, 3094	
yār ol-	: dost, yar olmak.
o. 504, 1394, 2304	
yas ol-	: üzüntü, keder olmak.
o. 724	
yavuz ol-	: kötü olmak.
o. 2223	
yog ol-	: yok olmak.
o. 993, 997	
yohsul ol-	: yoksul olmak.
o. 918, 3197, 3198, 3202	
yoldaş ol-	: arkadaş olmak.
o. 172, 512, 614, 1069, 1089, 1092, 1324, 1643, 1650, 1783, 2077, 2087, 3322, 3325	

zāhid ol- : zahid olmak.  
o. 567, 644

zāhir ol- : açık, görünür olmak.  
o. 131, 137, 2528, 2529

za'if ol- : zayıf olmak.  
o. 350

zāyi' ol- : kaybolmak.  
o. 2076, 2097

zākir ol- : zikredici olmak.  
o. 1449, 2707

zālim ol- : zalim olmak.  
o. 2197

zebūn ol- : ölmek.  
o. 2978

omuz ( اوموز ) omuz.  
o.ında 1680  
o.ına 931

on ( ادك ) sağ, esen.  
o.lara 1K 113

on ( اون ) on. (sayı sıfatı)  
o. 454, 722, 1988, 2695, 2889, 3229, 3238, 3360  
o.a 3360  
o.ına 722  
o.uncı 1012

on beş ( اون بيش ) on beş.  
o. 434, 463  
o.incidür 1292

on altıncı ( اون الثانی ) on altıncı.  
o. 1345

on bin ( اون بیک ) on bin.  
o. 2066

on birinci ( اون برنجی ) on birinci.  
o.si 1081

on ikinci ( اون اکینجی ) on ikinci.  
o. si 1131

on sekizinci ( اون سکزنجی ) on sekizinci.  
o. 1463

on dokuzuncu	(اون طوفزنجي)	on dokuzuncu.
o. 1535		
on üç	(اون اوچ)	on üç.
o. 1310		
on yedinci	(اون يدنجي)	on yedinci.
o.si 1415		
onurga	(اوكرغا)	omurga.
o.sin 2688		
orta	(اورتا)	orta, iğ.
o. 2810		
o. sinda 1126		
ortak	(اورتاق)	ortak.
o. 2167		
oruç	(اورج)	islâmın beş şaryından biri
o. 421, 452, 484, 1194, 1249, 1258, 1274, 1502 1794 3382		
osman	(عثمان)	Osman.
o. 31		
osmanî	(عثمانى)	Osmanlı.
o. dür 141		
ot	(اوت)	ateş.
o.dur 733		
ot	(اوت)	ot.
o.i 1915		
otur-	(اونور-)	oturmak.
o. 3061		
o.a 329, 3170, 3281		
o.am 3293		
o.dı 653, 1716, 3108, 3174, 3369		
o.dılar 3100, 3108		
o.duk 1498		
o.ma 1647		
o.magıl 1077, 1648.		
o.maşıdum 848		
o.uban 3183		
o.un 979		
o.up 1085, 1648, 1812, 2428, 2792, 3120, 3120,		
o.ur 316, 318, 539, 1505, 1810, 1811, 2063, 2117, 2797, 3212, 3218, 3282, 3370		
o.uram 2322		

o.urdi 533  
o.uriken 317  
o.maga 1085, 2636, 2796, 3368

oyna- ( اوين - ) I. hareket etmek.  
o.di 661  
o.yan 3306

II. oynamak.  
o.yam 669

oyun ( اويون ) oyun.  
o.i 454, 1249, 2357





öde- ( اوده - ) ödemek.  
ö.di 2281  
ö.neydi 2267  
ö.nmez 299  
ö.r 2680  
ö.yem 2198  
ö.yüvirdöm 2268

ög ( اوک ) akıl, us.  
ö.in 3066  
ö.ini 1711  
ö.üm 1836  
ö.ümi 1105  
ö.ün 489, 2216

ög- ( اؤ - ) övmek.  
ö.miş IK 266  
ö.üp 136

öğren- ( اوکرن ) öğrenmek.  
ö. IK 594  
ö.dügi 1149, 1157  
ö.üp 370  
ö.ürdi IK 548

öğred- ( اوکرد - ) öğretmekmiş.  
ö.em 1210  
ö.eyüm 347, 3056  
ö.ivirdi 384  
ö.ün 1255

öğüt ( اوکوت ) ögüt.  
ö. 2969  
ö.i 554  
ö.in 490, 2967  
ö.ise 3130  
ö.lerde 385  
ö.lere 478  
ö.üñ 554, 3130

öğüz ( اوکوز ) öküz.  
ö. 583, 583, 586  
ö.ün 580

öküş ( اوکش ) çok, fazla.  
ö. 95  
ö.dür 94, 571

öl-	( اول )	ölmek.
ö.di	967, 1563, 1861, 1862, 2374, 2976	
ö.e	644, 1639	
ö.lemi	1839	
ö.en	790, 792	
ö.iserdür	976	
ö.medin	677, 1367, 1613, 1616	
ö.medüm	2640	
ö.meyicek	2531	
ö.meyince	3332, 3335	
ö.miş	1495, 1621, 2930, 2964	
ö.mişiken	1487	
ö.sem	3329	
ö.ücek	3086	
ö.ür	3296	
ö.ürse	1723	

öldür-	( اولدر )	öldürmek.
ö.di	1553	
ö.diler	2675	
ö.düm	1556	
ö.dün	1557	
ö.dünmi	1555	

ölme	( اليد )	ölme.
ö. 1009		

ölü	( اولو )	ölü.
ö.nün	1622, 1627	

ölüm	( )	ölüm.
------	-----	-------

ö. 186, 993, 1114, 1596, 1597, 2190, 2190, 2619  
2641, 3313, 3328, 3328, 3332, 3334

ö.den 2619, 2625, 3328  
ö.i 1595, 1839  
ö.in 3329  
ö.ümüm 3342  
ö.ün 1613  
ö.üni 935

'ömer	( عمر )	Özel isim.
-------	---------	------------

ö. 30, 1K 375, 914, 916, 918, 921, 923, 925,  
928, 927, 931, 933, 1143, 1477, 1482, 1483  
1487, 1759, 1886, 2155, 2163, 2175, 2775,  
2782

ö.dendür 1604  
ö.in 2791

'ömr ( عمر ) ömür. hayat.  
ö. 1441, 1959  
ö.e 2770  
ö.i 196, 196, 201, 1174, 1404, 2557, 2815, 3308  
ö.ini 167, 245, 269, 2356, 2590  
ö.inde 2670, 2680  
ö.ünde 1059  
ö.ünden 1059  
ö.üne 1733, 1879, 2076

ön ( اوكى ) ön, ön taraf.  
ö.den 912  
ö.din 2793, 2812, 3090  
ö.inde 149, 762, 788, 1100, 3053  
ö.ine 318, 441, 534, 2597, 2689, 2734, 2734, 2737  
ö.ümde 1938  
ö.üme 865, 1621, 2894  
ö.ün 2805  
ö.üne 2916  
ö.üni 2634

öp- ( اوب - ) öpmek.  
ö.di 1899  
ö.er 1599  
ö.üp 1750

öri ( اورى ) yüksek.  
öri dur- : yükselmek, ayağa kalkmak.  
ö.928

ört- ( اورت - ) örtmek, gizlemek.  
ö.e 2262  
ö.düm 2981

örtü ( اورتو ) örtü.  
ö.sin 1622, 2858

öş- ( اوشح ) yatışmak, sükunet bulmak.  
ö.üp 1347

öt(ü)rI ( اوترو اولتورى )  
ö. 1075, 1837, 2003, 3387

öz ( اوز ) öz, kendi.  
ö. 1357, 2227  
ö.in 400, 796, 1062, 1156, 1567, 2614  
ö.ince 2622  
ö.inden 1796, 2243  
ö.ine 150, 1593, 1594, 1745, 2138, 2138, 2352,  
2355, 3271  
ö.ini 2139

ö.inüp 151  
ö.üm 1495, 2971  
ö.üme 335, 665, 773, 779, 1941, 1942  
ö.ün 493, 887, 1128, 1514, 1582, 1974, 2511, 2574  
ö.ünden 405, 2122, 2288

ö.üne 325, 406, 548, 625, 943, 951, 1324, 1389,  
1445, 1611, 1743, 2097, 2221, 2293, 2302,  
2447, 2714, 2728, 2761

ö.üni 555, 559, 624, 730, 807, 809, 885, 886,  
1126, 1318, 1320, 1519, 1585, 2032, 2370,  
2470, 2704, 3259

özge (اوزگه) başka.  
ö. 191  
ö.ye 3177

özlik (اوزليق) öz olma, candan olma.  
ö. 1207

özr (عذر) özür.  
ö.in 932  
ö.ün 872, 941  
ö.üni 1872

padışah ( پادشاه ) padışah, hükümdar.

p. 47, 104, 215, 253, 261, 267, 272, 324, 766,  
768, 773, 1704, 3215

p.a 244, 270  
p.idur 315  
p.ina 232  
p.indan 254  
p.lar 158, 1688  
p.um 171, 1690, 3216  
p.uñ 230, 1087  
p.sin 1452

pak ( پاک ) temiz, arı. pak.

p. 749, 1369

pāk it-

: temizlemek, arı hale getirmek.

p. 1476

pāk kıl-

: temizlemek.

p.dı 14

pāk ol-

: temiz olmak.

p. 619, 2470

p.uram 2324

merd-i pāk

: temiz, pak insan.

p. 1223, 1996

pāk-ı usül

: temiz bilgili.

p. 294, 803, 1345, 1542, 1757, 2435, 2550, 3088,  
3319

pāk u zāt

: temiz insan.

p. 2952

palas ( پلاس ) eski kilim, keçe

p. 1916

panbuğ ( پنبوڭ ) pamuk.

p. 363

parmağ ( پرماع ) parmak.

p.unı 2767

pare	( پاره )	parça, kısım.
p. 318		
p.si 1825		
p.yidi 2628		
pasuban	( پاسبان )	bekçi.
p.lar 1688		
paşa	( پاشا )	paşa.
p. 240		
pay	( پای )	
hāk-i pāy		: ayak tozu, toprağı.
p. 2431		
payan	( پایان )	sınır, had.
p. 53		
pāyende	( پاینده )	sürekli.
p. 170		
pāyidār	( پایدار )	sağlam, devamlı, sürekli.
p. 167, 228, 245, 1313, 2770, 3302		
peder	( پدر )	baba.
p. 1866		
penah	( پناه )	ürğinma, sığınacak yer.
p. 47, 135, IK 234, 241, 272, 1876		
p.um 91		
pend	( پند )	nasihat, öğüt.
p. 97		
perde	( پرده )	perde, örtü.
p.sin 50		
p.sini IK 1181		
peri	( پری )	peri, cin.
p. 177		
pertev	( پرتو )	ışık, nur.
p.i 1127		
p.idür 2752		
p.inden 2856		
perverde	( پرورد )	terbiye edilmiş, büyütülmüş.
p.sin 50		
perverdigār	( پروردگار )	besleyici, rızıklandırıcı, Allah.
p. 66, 162, 245, 275, 295, 702, 990, 1064, 1162,		

1472, 1574, 1668, 1768, 1890, 2120, 2130, 2287,  
2423, 2483, 2489, 2905, 3000, 3096, 3117, 3137,  
3387

perveriş ( پوریش ) besleyiş, besleme.  
p. 950, 1008, 1179

pes ( پس ) öyleyse, şimdi, bundan  
sonra.

p. 9, 25, 41, 55, 99, 112, 117, 118, 122, 124, 175,  
199, 235, 452, 594, 772, 943, 1055, 1102, 1137,  
1262, 1320, 1138, 1409, 1419, 1433, 1438, 1440,  
1475, 1487, 1510, 1557, 1574, 1625, 1638, 1640,  
1668, 1747, 1829, 1962, 2163, 2175, 2320, 2395,  
2462, 2501, 2582, 2583, 2641, 2681, 2850, 2993,  
3017, 3055, 3106, 3130, 3152, 3167, 3168, 3190,  
3239, 3444, 3390

paşimanlık ( پشمانلق ) pişmanlık.  
p. 486

peyda ( پیدا ) ortaya çıkmak.

peyda ol- : ortaya çıkmak.  
p.updur 2660

peygamber ( پیغمبر ) peygamber. Allah emirlerini  
insanlara haber veren.

p. 128, 432, 435, 436, 445, 456, 465, 466,  
472, 576, 623, 751, 793, 802, 829, 903,  
970, 1071, 1073, 1082, 1117, 1192, 1252,  
1295, 1349, 1354, 1385, 1412, 1537, 1602,  
1638, 1641, 1662, 1673, 1871, 1983, 1984,  
2036, 2047, 2106, 2149, 2164, 2177, 2254,  
2335, 2430, 2495, 2554, 2560, 2572, 2584,  
2725, 2757, 2773, 2886, 3089, 3149, 3165,  
3171

p.den 1032, 1133, 2793, 2812  
p.dür 389

p.e 963, 1202, 1353, 2044, 2103, 2567, 2579,  
2884, 2954

p.i 2, 429, 1150, 1246, 1302, 2537

p.ine 416

p.lere 440

p.lerin 2382

p.lerün 1038

p.ün 221, 313, 570, 833, 965, 1289, 1462, 2794

p.ligi 1309

peyman	( پيمان )	yemin, ant.
p.i 2365		
piç	( پيچ )	büklüm, kıvrık, dolaşık.
p. 61, 1818		
pinhan	( پنهان )	gizli, saklı.
pinhan it-		: gizlemek.
p.üp 2981		
pinhan kıl-		: gizlemek.
p.ur 2998		
pinhan ol-		: gizli olmak.
p.a 127		
p̄ir	( پير )	yaşlı, ihtiyar.
p. 68, 366, 1235, 1459		
p.i 579		
pirlik	( پيرلك )	ihtiyarlık.
p. 1033, 1395		
piş	( پيش )	ön, ileri, ön taraf.
piş eyle-		: önde tutmak.
p.yen 2138		
pişe	( پيشه )	meslek, sanat, iş.
p. 325		
pişe idin-		: meslek edinmek.
p. 2302		
pişe kıl-		: meslek, iş edinmek.
p. 1613, 1937, 3194		
pişrev	( پيشرو )	önden giden.
p. 1335		
pişür-	( پيشور )	pişirmek.
p.ürler 864		
polad	( پولاد )	çelik.
p. 2624		
pota	( پوت )	çanak, tas.
p.sında 3306		
pūd	( پود )	put.
p. 184		



pul ( پول ) para.  
p. 3114  
p.1 3121

pür ( پور ) dolu, çok, yoğun.  
p. 259, 304, 355, 740, 1069, 1122, 1127, 2859

pür-şiken ( پور شکن ) kırıcı, keskin  
p. 166

püser ( پوسر ) oğul, erkek çocuk.  
p. 944, 1018

püşt ( پوشت ) arka, sırt.  
p. 47, 1K 234



- Rab ( رَب ) Rab.  
r.a 173, 2305
- rabbena ( رَبَّنَا )  
r. 260, 2021, 2159, 2518, 3079, 3085
- rabbül-alemin ( رَبِّ الْعَالَمِينَ ) alemlerin rabbi Hz. Allah.  
r. 3116
- rabbü'l-gani ( رَبِّ الْغْنَى ) kimseye muhtaç olmayacak  
derecede zenginlik sahibi  
olan Allah.  
r. 546, 1122
- rāğib ( رَاغِب ) ragbet edilen, begenilen.  
r. 515, 2478
- raht ( رَاحٍ ) at takımı, yol levazımatı.  
r.ını 3109
- rahat ( رَاحٍ ) rahat, boş.  
r. 1248, 3030, 3065
- rahim ( رَحِيم ) rahmeden. bağışlayan.  
r. 46, 77, 892  
r.sin 104
- rahm ( رَحْم ) rahm, bağış.  
r. 46, 1K 163, 104, 502, 506, 515, 519, 520,  
522, 538, 540, 543, 543, 545, 545, 546, 547,  
549, 552, 555, 1827, 2281, 2283, 2284, 2421,  
2768, 2885  
r.ıla 548, 2139  
r.ına 1323
- rahmanu'r-rahim ( رَحْمَانُ الرَّحِيمِ ) Esirgeyen ve bağışlayan.  
r. 1682
- rahmanu'r razzakur'r-rahim ( رَحْمَانُ الرَّزَّاقِ الرَّحِيمِ ) rahman, razzak  
rahim sıfatla-  
rının sahibi  
Allah.  
r. 43
- rahmet ( رَحْمَةٌ ) acıma, esirgeme.  
r. 39, 40, 106, 362, 502, 504, 505, 507, 507,

515, 520, 548, 558, 941, 1063, 1064, 1065,  
1136, 1142, 1271, 1299, 1391, 1392, 1420,  
1423, 1424, 1539, 1541, 1545, 1644, 1645,  
1765, 1858, 203, 2124, 2125, 2423, 2461,  
2506, 2512, 2515, 2540, 2541, 2550, 2636,  
2750, 2819, 2854, 2881, 2885, 2912, 2918,  
2938, 2939, 2958, 3073, 3096, 3277

r.dür 2884  
r.e 506, 508, 529, 1282, 1581, 2286  
r.i 12, 1659, İK 1193, 1753, 1994, 2536  
r.ile 2271, 2310  
r.inden 1419, 1543, 1763, 2285, 2541  
r.ine 1064  
r.ümden 2862  
r.ün 68, 523, 1272  
r.üni 67

rahmeten li'l-'ālemin (رحمت العالمين) Alemler, için rah-  
met.

r.5

rahnemün (رهنمون) yol, gösterici, kılavuz.  
r. 2137

ra'î (رعي) çoban.  
r.yi 907

ra'iyet (رعيت) bir hükümdar idaresi al-  
tında bulunan halk.

r.lerün 906  
r.ündür 939

ram (رام) itaat eden, boyun eğen  
r. 2757

ramazan (رمضان) üç ayların sonuncusu, oruç ayı  
ı. 421

râst (راسن) doğru.  
ı.dur 1041

ratb (رطب) yaş, ıslak.

fatb u yabis : yaş ve kuru olan herşey.  
(canlı ve diri).

ravi (راوي) rivayet edici.

r. 963  
r.dür 3020  
r.ler 629, 962  
r.si 573, 831, 900, 1238, 1537, 1604, 2102  
r.sidür 287, 1464, 1759, 1886, 3262

rayet	( رايث )	sancak, bayrak.
r.i 1661		
rayigan	( رايگان )	bedava, pek çok, bol.
r. 630		
raz	( راز )	sır, gizli tutulan.
r. 265, 1975		
razı	( راض )	rıza gösteren, kabul eden.
r. 405, 483, 811, 815, 880, 1858, 1903, 1904, 2305, 2352, 2570, 2596		
r.mısın 2596, 2574		
r.yum 2576		
rāzık	( رازق )	rızık veren.
r. 43		
razıku'l ervah	( رازق الارواح )	ruhların rızıklandırıcısı.
r.1683		
redd	( رد )	redd, inkar.
r. 1644, 2520, 2713, 3251, 3276, 3390		
refiku'l-asfiya	( رفیق الاصفیاء )	temiz, doğru insanların yoldaşı, arkadaşı.
r. 4		
rehber	( رهبر )	yol gösterici, kılavuz.
r. 3		
rehnūma	( رهنا )	yol gösteren, kılavuz.
r. 1685		
remz	( رمز )	işaret, ima, gizli ve kapalı söyleme.
r.ini 149		
renc	( رنج )	ağır, sızı.
r.ine 3010		
reside	( رسیده )	yetişmiş, olgunlaşmış.
r. 1368		
resm	( رسم )	eser, iz, nişan, tarz, üslup.
r. 149, 289, 247		
ne resme		: ne şskilde.
r.e 146, 337, 414, 556, 716, 781, 884, 1173, 2358		
2510, 2613, 2809, 2826, 2961, 2991, 3234		
r.ile 2631		

resm-i halk :  
r.dur 2965

resm-i büryan : kebab tarzında.  
r. 864

resül ( رسول ) elçi, peygamber, Hz.Muham-  
med.

r. 107, 290, 294, 303, 304, 309, 436, 442,  
471, 477, 479, 496, 501, 503, 575, 576,  
629, 638, 640, 721, 746, 803, 825, 834,  
903, 985, 1029, 1043, 1071, 1236, 1300,  
1345, 1350, 1352, 1K 830, 1446, 1467, 1538,  
1539, 1542, 1575, 1757, 1760, 1766, 1842  
1884, 1887, 1981, 1989, 2038, 2049, 2110,  
2144, 2151, 2153, 2156, 2163, 2200, 2315,  
2368, 2435, 2436, 2487, 2533, 2550, 2720,  
2889, 2954, 3088, 3139, 3143, 3201, 3261,  
3319, 3353

r.e 447, 1346, 2267, 2721  
r.den 2143

r.i 572, 608, 645, 750, 824, 845, 959, 1022,  
1240, 1241, 1312, 2534, 2669, 2784, 3021,  
3081, 3140, 3146, 3159, 3210, 3361, 3263

r.in 2724

r.inden 1465, 1982, 2306, 2482, 2593, 2826, 3084,  
3312

r.inun 311, 408, 626, 1131, 1142

r.un 213, 219, 448, 481, 485, 563, 565, 566, 568  
902, 2035, 2141, 2665

r.undur 962

resul-i ihtiyar ( رسول احتیاری ) seçilmiş peygamber.  
r.1303

resul-i muhterem ( رسول محترم ) muhterem, saygı değer  
peygamber.  
r. 2362

resul-i mu'teber ( رسول معتبر ) itibarlı peygamber.  
r. 830, 2143, 2482, 2955, 3278

resul-i kāyinat ( رسول کائنات ) dünyanın peygamberi.  
r. 1446, 2359

resulu'llah ( رسول الله ) Allah elçisi. Hz. Muham-med.

r. 133, 399, 414, 435, 463, 470, 500, 562, 556, 627, 898, 981, 1020, 1244, 1245, 1346, 1465, 1475, 1536, 1605, 164, 1983, 1991, 2045, 2101, 2105, 2306, 2494, 2592, 2604

r.a 3085

reşid ( رَشِيد ) doğru yol tutan, akıllı.  
r. 2606

reva ( رَوَا ) uygun, münasip.  
r. 1K 163, 2080, 2408, 2517, 3250, 3268  
r.dur 2545

revan ( رَوَان ) hareket eden, yürüyen, gi-den.

r. 1K 305, 653, 2491, 2800, 3371, 3386

rezin ( رَزِين ) vakarlı, temkinli.  
r. 842

rıza ( رِضَا ) rıza.  
r. 51, 2173  
r.sında 2356

rıza-yı hak : Allahın rızası.  
r.i 600

rızk ( رِزْق ) rızık, yiyecek  
r. 3101  
r.a 1076  
r.inı 856, 857, 995, 1686, 3199, 3206  
r.um 2744, 2913, 2922  
r.umı 2904, 3215  
r.umuzı 2910  
r.unı 2905, 3198

renc ( رَنْج ) renc, zahmet, ızdırap.  
r.e 3065

rivayet ( رِوَايَات ) rivayet edilen, söylenen.

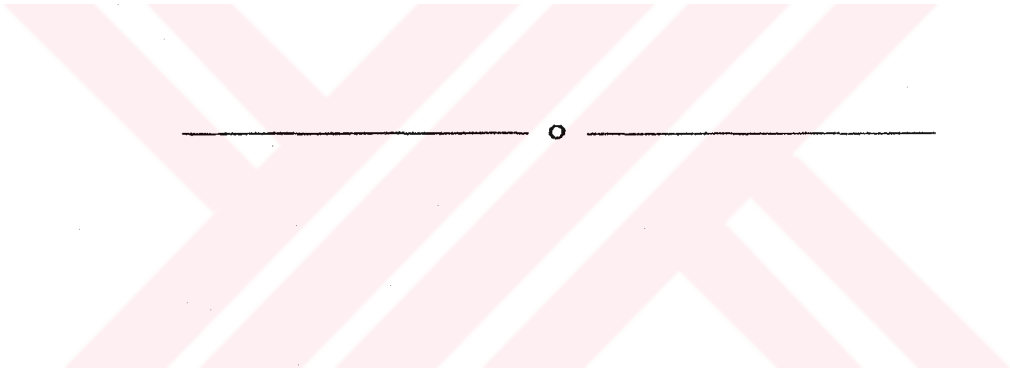
r. 286, 424, 628, 748, 960, 986, 1023, 1072, 1082, 1130, 1193, 1319, 1344, 1363, 1413, 1751, 1990, 2103, 2306, 2605, 2666, 2774, 2826, 2887, 3084, 3139, 3311

r.dür 289, 409, 1024, 1131, 1237, 1293, 1427, 1664, 1981, 1982, 2036, 2482, 2593, 2825, 2948, 3201, 3353

riya	( رِيَا )	riya, iki yüzlülük.
r.	301, 637, 801, 932, 2711	
r.dan	731	
r.nuz	1469	
r.sı	634	
r.yı	2430, 2525	
r.yısa	301	
rū	( رُو )	yüz.
r.	119	
rūh	( رُوح )	ruh, can.
r.	198, 2091	
r.i	209, 1435	
r.ina	1	
ruhsat	( رُخْصَات )	izin, mücade.
r.un	179	
ruhu'l-emin	( رُوحِ الْأَمِينِ )	Cebrayil.
r.	257	
rūm	( رُوم )	anadolu.
r.	1619	
rumus	( رُعُوس )	sinler, mezarlar.
r.	551	
rūşen	( رُوشِن )	aydınlık, neşeli.
r.	1331	
r.	1455	
ruzi	( رُوزِي )	rızık, azık, nasip.
ruzi kıl-		: nasiplendirmek.
r.	225	
r.a	3078	
r.sun	İK 243	
rücu'	( رُجُوع )	geri dönme, dönüş.
r.	2409, 2423, 2591	
rücu'i intikal		: asıl bahse, konuya dönme.
r.	112	
rüstem-i zal	( رُستَمِ ذَال )	eski fars kahramanlarından rüstemin babası.
r.	149	
rüsva	( رُسْوَان )	utanılacak hal, kötü.
rüsva eyle-		: rezil etmek.
r.me	2821	

rüsva id- : rezil etmek.  
r.üp 1140

rüzigar ( روزگار ) devir, zaman.  
r. 146, 1338, 3007  
r.den 1067, 1251, 1288, 2094, 2370





sa'adet ( سعادت ) mutluluk.  
s. 32, 142, 153, 173, 216, 225, 1K 799

sa'at ( ساعة ) saat, zaman an.

s. 495, 708, 697, 697, 763, 1512, 2279, 2478, 1K  
2059, 2560, 2930, 3008, 3308, 3207, 3310, 3324  
3384

s.de 1103

s.i 2096

sa'id ( سعيد ) yüce, ulu.

s. 2102, 2122, 2347

s.ler 2345

şaba ( صبا ) gün doğuşundan esen hafif,  
hoş rüzgar.

s. 405

şabah ( صباح ) sabah.

s. 1188, 1899, 1903, 2543

sabak ( سبق ) ders.

s. 3174, 3175, 3157

sabit ( ثابت ) sabit, yerinde duran.

s. 2763, 2787

s.i 2142

sab(I)r ( صبر ) sabır.

s. 600, 601, 601, 1285, 1337, 2304, 2972,  
3124, 3200

s.ına 3123

s.iyladur 458

sabr eyle- : sabretmek.  
s.yen 2215

sabr it- : sabretmek.  
s. düm 2213

sacayag ( ساجاغ ) saçayağı.  
s.ını 3060

saç ( صاچ ) saç.  
s. 1034  
s.1 1308, 1680  
s.ına 1826  
s.un 1061

saç- ( صاچ - ) saçmak, dağıtmak.  
sacı vir- : saçıvermek.  
s.sı 3373

saddakna ( صدقنا ) "tasdik ettim.,,  
s. 1214

sad hezar ( صد هزار ) yüzbin.  
s. 123, 1022, 1240, 3070

sadık ( صادق ) bağlı, sadık.  
s. 1590, 3255, 3255  
s.dur 2592  
s.dan 761

sadiku'l-kavl : sözüne bağlı, sözünü tutan,  
dogru söz.  
s. 1462, 1590, 2128, 3257

saf ( صاف ) sıra, dizi.  
s.ından 2511

safa ( صفا ) sefa, gönül şenliği, kader-  
sizlik.

s. 6, 140, 300, 491, 959, 1029, 1391, 1411,  
1411, 1589, 1660, 2095, 2781, 3188

s.dur 1033  
s.yâ 1022

safa gani : safa, rahatlık madeni.  
s. 404

şâfi ( صفي ) tamamen, katıksız.

s. 372, 620, 728, 730, 731, 731, 738, 1316,  
1430, 2706

s.leründen 729  
s.lik 729

sag ( صاغ ) sag, mutlu, esen.  
s. 1508, 2653

şag	( طاع )	şag taraf.
s.	İK 322, 2329	
s.da	3212	
s.lu	227	
şagış	( طاعین )	sayı, miktar, birkaç.
s.	1059, 1059	
şagla-	( صلا )	iyileştirmek.
s.yasın	İK 669	
şah	( صح )	doğru, dosdoğru.
s.	289, 409, 497, 1024, 1131, 1237, 1792, 1981, 2036	
şahābi	( صحاب )	şahabeye mensup.
s.	1301	
şahi	( شح )	cömert, eli açık.
s.	643, 672, 727, 1626, 2256, 2727, 3340, 3359	
s.lerden	725	
s.leriçun	1720	
s.lerün	1084	
şahih	( صحیح )	gerçek, doğru.
s.	365, 1293	
şahib	( صاحب )	şahip, malik.
s.	278, 292, 561, 1029, 1276, 1333, 1770, 1792, 1820, 2033, 2694, 3276	
şahibü'l-'akl		: akıl sahibi.
s.	561	
şahib betül	( صاحب بئول )	namus sahibi
s.	217	
şahib derd		: derd sahibi.
s.	2033	
şahib kalem		: kalem sahibi, yazar.
s.	247	
şahib kerem		: kerem sahibi.
s.	2224	
şahib kıran		: her zaman başarı, üstünlük kazanan hükümdar.
s.	240, 278, 1397	

saħibü's-sadrül-kiram): şeref saħibiinsanlar.  
s. 237

saħibü's-sıdk : Sıdk saħibi.  
s. 491, 1029

saħibü's-şeri' : şeri'at saħibi.  
s. 4

saħilik ( سَخِيْلَق ) cömerdlik, eli açıklık.  
s. 661, 728  
s.da 711  
s.dan 719

sahra ( صحرا ) Özel isim.  
s.dur 585

saķal ( صَقَال ) saķal.  
s. 1039  
s.indan 1042  
s.un 1034, 1060

saķın- ( صَقِيْن ) saķınmak, korunmak, kaķınmak.  
s. 383, 401, 403, 491, 560, 618, 735, 739, 817,  
827, 840, 840, 890, 899, 938, 940, 1003,  
1077, 1180, 1181, 1203, 1215, 1227, 1334,  
1580, 1732, 1733, 1736, 1742, 1751, 1868,  
2025, 2027, 2031, 2078, 2083, 2092, 2196,  
2231, 2239, 2247, 2289, 2296, 2312, 2313,  
2369, 2370, 2523, 2704, 2941, 3005, 3018,  
3071, 3094, 3237, 3248, 3251

s.gıl 606, 646, 3009  
s.uņ 2961  
s.ur 1966, 2168  
s.urdı 769  
s.urđum 1085

saķin ( ساķِيْن ) saķin, yavaş, huzurlu.

saķin ol- : saķin olmak, huzurlu olmak.  
s. 1847  
s.dı 2641

saķinlik ( ساķِيْنَلِك ) saķinlik, mutluluk.  
s. 2031

saķla- ( صَقْل - ) saķlamak, korumak, muhafaza etmek.

s. 401, 1003, 1170, 1215, 1492, 1742, 2240,  
2290, 2411

s.gıl 1749  
s.r 400, 724  
s.rıdum 129  
s.rısan 1752  
s.rum 1045, 2924  
s.rsan 827  
s.rsun 1222  
s.sun 2950  
s.ya 1515  
s.yan 404, 827, 1592

**şaklamak** (صَلَمَق) saklamak, korumak.  
s.dur 826, 943

**şaklan-** (صَلَان -) saklanmak.  
s.ur 1966

**şal-** (صَال -) salmak, yere sürmek.  
s. 600, 3189  
s.di 29, 2405  
s.up 2631

**şalı vir-** : seri vermek.  
s.di 2330

**şalah** (صَلَاح) rahatlık, barış, dine olan  
bağlılık.  
s. 1185

**şalahiyyet** (صَلَاحِيَّة) dine olan bağlılık.  
s. 1186

**şalavat** (صَلَوَات) Hz. Muhammed'e edilen dua-  
lar.  
s. 282, 1304, 1033

**şâlih** (صَالِح) dinin emrettiği şeylere  
uygun harekette bulunma.  
s. 1100, 1722, 1723, 2443, 2962

**şaltanat** (صَلْطَنَات) sultanlık, bolluk, zengin-  
lik.  
s. 170, 346  
s.dan 25

**şamt** (صَمْت) susma, süküt.

**şamt ol-** : suskun olmak.  
s. 888

**şân-** (صَان -) sanmak düşünmek.  
s. 406, 1874  
s.asın 853, 2930, 3365  
s.asın kim 2644

s.ayduñ	2627
s.gıl	495, 3127
s.duğunı	406
s.dum	759, 2895
s.dunuz	3121
s.ma	422, 558, 2512
s.magıl	1063, 1164, 1294, 1873, 2415, 2705
s.mañ	2161
s.mañuz	1024, 2196, 2451
s.masun	3027
s.maya	2598
s.mayan	2190
s.ur	122, 2703
s.urduñ	1156

san'at ( صنعت ) sanat, meslek.  
s. 1285

şana'at ( صناعات ) sanat, meslek  
s. 117

şani' ( ضائع ) yapan, işleyen, yaradan  
Allah.  
s. 2716

sancag ( صنداق ) sancak.  
s. 981

san- ( صن - ) sanmak, düşünmek.  
s.a 596

sanu ( صانو ) fikir, dilek.  
s.ı 251

sar- ( صر - ) sarmak, giydirmek.  
s.dum 1635

sarar- ( صارر - ) sararmak.  
s.dı 2929  
s.ur 1437, 1439

sarf ( صرف ) gider.

sarf eyle- : harcamak.  
s. 1733, 2076  
s.yen 1879, 2590

sarhoş ( سرخوش ) serhoş.  
s. tK 1300, 1795

sat- ( سات - ) satmak.  
s. 1907, 2056  
s.a 2079  
s.an 2081, 2601

s.anlar 2080  
s.anların 2082  
s.anın 2084  
s.ar 1166  
s.aram 3230  
s.idüm 3240  
s.ma 2078, 2083  
s.madun 2073  
s.magil 1169  
s.mazam 2059, 2060

sataş- ( صاشش ) sataşmak.  
s. 1965

satıl- ( صائل ) satılmak.  
s.an 1878

satun ( صئون ) satın.

satun almak : satın almak.

s.am 335  
s.d1 3384  
s.dum 1895  
s.magil 2530

şavma'a ( صومع ) ibadet yeri, tekke.  
s.mda 863  
s.mdan 760

sa'y ( صيين ) çalışma, gayret, sarfetme.  
s. 2303

sāye ( ساید ) gölge.  
s.sin 29, 271 "  
s.sinde 234

sayd ( صيد ) av.

sayd id- : av yapmak, ava çıkmak, av haline getirmek.

s.er 2026

sa'yil ( ساييل ) dilenci, yoksul.  
s.i 3391

sāyimü'd dehri ( صاييم الدهري )  
s.i 3323

sayru ( صيرو ) hasta.  
s. 2164

saz ( سباز ) baz.  
s.in1 2090

**sebat** ( شَبَات ) sabır.  
s. 1735

**bî-sebat** : sabırsız.  
s. 3006

**sebeb** ( سَبَب ) sebeb, neden.  
s. 686, 1754, 1793, 2835, 2876  
s.den 28, 88, 106, 1753, 3277, 3387  
s.sendür 2832, 3240

**sebeb bul-** : sebeb bulmak.  
s.dı 2911

**sebeb idin-** : bir şeyin sebeb olması.  
s.se 219

**sebeb kıl-** : sebeb kılmak.  
s.dı 2904

**sebeb ol-** : sebeb olmak, neden olmak.  
s.a 215  
s.dı 2003, 2005

**seb'ül-meşāni** ( سبع المشان ) fatiha suresinin bir diğer adı.  
s.dür 2042

**sebze** ( سَبْزَه ) sebze.  
s,n 2098

**seccāde** ( سَجَّادَه ) seccade, üzerinde namaz kılınan küçük kilim.  
s.den 1040  
s.sini 600

**şefā** ( صَفَا ) sefa, hoşluk, gönül rahatlığı.  
s. 303  
s.sın 1383

**sefer** ( سَفَر ) sefer, yolculuk.  
s. 304, 340, 1106, 1107  
s.de 341

**sengisar** ( سِنْكِسَار ) taşı bol olan yer.  
s. 2780, 2811

**seh(e)l** ( سَهْل ) kolay, ucuz.  
s. 1258, 2708  
s.mi 3158  
s.idi 3274



sehi ( سهى ) dost arkadaş.  
s. 2332, 2361, 2937, 3393  
s.lik 3388

sekif ( سقيف ) tavan gök.  
s.i 1242

sekizinci ( كزنجين ) sekizinci.(sıfat)  
s. 899

seksen ( سكتن ) seksen.  
s. 1040

selam ( سلام ) selam.  
s. 1, 323, 875, 1240, 1784, 1812

selāhiyyet ( صلاحيت ) yetki.  
s. 2140

selamet ( سلامت ) selamet.  
s. 729, 1514, 2297, 2653

sem' ( سم ) kulak.  
s.uma 1678, 1773

sem' eyle- : kulak vermek, dinlemek.  
s.yen 2134

semmü'l hiyat ( سم الحيات ) semmü'l hiyat.  
s. 2328

sema ( سما ) gök.  
s. 10, 1685

semri- ( سمرى ) semri, semirmek.  
s. 2367

sen ( سن ) sen II. tekil kişi zamiri.

s. 44, 75, 78, 95, 104, 106, 167, 180, 224, 229,  
333, 365, 366, 366, 368, 371, 371, 372, 375,  
390, 448, 471, 481, 487, 489, 489, 490, 510,  
528, 550, 553, 555, 556, 556, 559, 610, 610,  
612, 695, 713, 718, 722, 727, 879, 880, 894,  
899, 936, 937, 1002, 1003, 1015, 1057, 1058,  
1060, 1066, 1074, 1080, 1090, 1097, 1098, 1109,  
1154, 1181, 1183, 1206, 1207, 1213, 1215, 1216,  
1216, 1220, 1222, 1230, 1238, 1262, 1276, 1281,  
1286, 1406, 1420, 1445, 1453, 1484, 1508, 1515,  
1530, 1547, 1555, 1555, 1583, 1590, 1625, 1626,  
1628, 1630, 1684, 1714, 1737, 1741, 1742, 1742,  
1743, 1749, 1790, 1821, 1823, 1847, 1850, 1866,  
1902, 1907, 1935, 1969, 2001, 2004, 2007, 2010,  
2027, 2071, 2073, 2075, 2083, 2084, 2094, 2097,

2106, 2108, 2121, 2180, 2184, 2213, 2222, 2224,  
2226, 2261, 2273, 2283, 2285, 2291, 2293, 2302,  
2317, 2333, 2338, 2420, 2421, 2437, 2493, 2497,  
2557, 2588, 2653, 2655, 2656, 2700, 2703, 2712,  
2727, 2743, 2743, 2750, 2751, 2755, 2764, 2818,  
2825, 2879, 2906, 2937, 2969, 2973, 3052, 3055,  
3057, 3078, 3080, 3087, 3089, 3089, 3128, 3128,  
3130, 3137, 3162, 3194, 3231, 3252, 3258, 3288,  
3330, 3340, 3364, 3377, 3381, 3391

s.a (sana) ( *U* )

s. 96, 100, 107, 177, 367, 389, 390, IK 378,  
446, 449, 484, 490, 502, 509, 552, 554,  
558, 614, 614, 616, 696, 701, 724, 727,  
740, 806, 871, 879, 893, 893, 925, 953,  
954, 956, 983, 1010, 1057, 1069, 1092,  
1124, 1178, 1188, 1203, 1205, 1207, 1209,  
1210, 1218, 1221, 1234, 1322, 1324, 1243,  
1377, 1380, 1385, 1390, 1391, 1392, 1394,  
1472, 1484, 1493, 1527, 1614, 1651, 1656,  
1657, 1695, 1715, 1738, 1738, 1739, 1743,  
1754, 1755, 1768, 1793, 1806, 1829, 1831,  
1833, 1834, 1837, 1847, 1849, 1875, 1876,  
1901, 1903, 2003, 2005, 2053, 2059, 2074,  
2075, 2094, 2124, 2128, 2145, 2147, 2178,  
2182, 2186, 2217, 2235, 2249, 2251, 2287,  
2299, 2304, 2316, 2316, 2368, 2405, 2437,  
2468, 2481, 2494, 2512, 2558, 2565, 2581,  
2592, 2592, 2666, 2674, 2702, 2722, 2740,  
2750, 2751, 2818, 2883, 2918, 2918, 2935,  
2958, 3006, 3040, 3041, 3047, 3056, 3078,  
3162, 3185, 3186, 3238, 3258, 3341, 3355,  
3375

s.cileyin 934, 1485, 1805, 3180  
s.dahi 1001, 1730, 3343, 3388, 3393

s.de 190, 312, 396, 523, 545, 1053, 1069, 1513  
1580, 1953, 1971, 2002, 2231, 2413, 2463,  
2520, 2538, 2648, 2662, 2696, 2719, 2752,  
2772, 2898, 3069, 3125, 3187, 3245, 3362

s.den 67, 185, 235, 693, 707, 944, 1800, 1847,  
1848, 1857, 1858, 2438, 2439, 2651, 2660,  
2902, 3177

s.dendür 98

s.i 508, 510, 546, 551, 556, 713, 878, 891,  
955, 956, 1093, 1093, 1095, 1096, 1114,  
1122, 1287, 1515, 1516, 1517, 1522, 1597,  
1598, 1599, 1690, 1702, 1792, 1832, 1834,  
1907, 1935, 1948, 1986, 2048, 2052, 2123,

2192, 2271, 2271, 2277, 2280, 2281, 2281,  
2285, 2438, 2440, 2448, 2468, 2558, 2559,  
2843, 2901, 3018, 3018, 3042, 3042, 3043,  
3095, 3260, 3348,

s.ki 884, 1956, 2938  
s.sin 891, 953, 1684, 1685, 2420, 2717

s.ün 175, 766, 933, 935, 953, 1094, 1291, 1378  
İK 788, 1600, 1736, 1815, 1825, 1985,  
2059, 2068, 2072, 2098, 2107, 2160, 2559,  
2698, 2740, 2744, 2744, 2744, 2744, 2841,  
2844, 2905, 2950, 3126, 3181, 3220, 3357

s.ünde 3127  
s.ündür 1657, 1871  
s.ünile 715, 1442, 1833, 2001

sengi sar ( سنگ سار ) taşı bol olan yer.  
s. 2763

ser ( سر ) ser, baş.  
s. 2925

serab ( سراب ) serap.  
s. 1598

serd ( سرد ) çirkin, kaba, hoyrat.  
s. 1197

ser-firaz ( سر فراز ) benzerlerinden üstün olan.  
s. 265, 1975, 2471

sergerdan ( سرگردان ) perişan, şaşkın, başı dön-  
müş.  
s. 1510, 1823, 1864, 1926, 2337

sergüzin ( سرگزین ) en seçkin.  
s. 7

serhoş ( سرخوش ) serhoş.  
s. 624

serkeşlik ( سرکشلیک ) inatçılık, dikbaşlılık.  
s. 2324

sermaye ( سرمایه ) ana mal, ana para, varlık.  
s. 701  
s.n 1175  
s.si 12, 247, 397, 2238, 2253

ser-nigün ( سرنگون ) talihsiz, bahtsız, başaşğı  
olmuş.  
s. 92

serseri ( سرسري ) serseri, başı boş, dağınık.

s. 403, 491, 506, 618, 739, 817, 890, 952, 1065,  
1229, 1275, 2296, 2661, 3133

sertae ( سرتاج ) baş tacı, çok sevgili.  
s. 18

serteser ( سرتسر ) baştan başa, hep bütün.  
s. 1018

server ( سرور ) baş, başkan.

s. 280  
s.e 1202, 2567, 2951  
s.i 2, 105, 2144, 2537  
s.lere 440  
s.lerün 1038  
s.ün 211

setr ( ستر ) örtme. kapama, gizleme.

setr eyle- : örtmek, gizlemek.  
s. 94

setr id- : örtmek, kapamak.  
s.er 2999

settâr ( ستار ) örten Allah.  
s. 769, 2421

settâr-ı mukim : devamlı örten Allah.  
s. 43

settâru'ul-'uyub ( ستار العيوب ) günahları örten bağış-  
layan Allah.  
s. 94

sev- ( سو- ) sevmek.

s. 727, 2754  
s.di 723  
d.dügünden 1114  
d.düm 2743  
s.en 1393, 2756, 3307  
s.er 1448, 1966, 2724, 2756, 3148  
s.erem 2046, 2736, 2740, 2748, 2749, 3328  
s.erise 2735  
s.erisen 2754  
s.ersen 2048, 2725, 2750  
s.dügi 246  
s.dügidür 1273  
s.dügüm 1702, 1836  
s.dügine 2737, 2739  
s.düginün 2736  
s.dügiyle 2758

s.düğün 2048, 2755  
s.düğünile 2719, 2726, 2727  
s.medügin 2739  
s.mez 3071  
s.se 2758

sewab ( ثواب ) Allah tarafından mükafatlandırılan hareket.

s. 41, 68, 236, 277, 302, 302, 945, 1121, 1184, 1327, 1386, 1395, 1451, 1524, 1590, 1744, 1877, 1891, 1968, 2021, 2023, 2089, 2131, 2189, 2241, 2279, 2348, 2424, 2449, 2473, 2521, 2710, 2759, 2880, 2889, 2943, 3013, 3076, 3167, 3195, 3254, 3305, 3394

s.ile 820

sevg(I) ( سوگو ) sevgi.  
s.de 2724

sevgilü ( سوگلو ) sevgili.  
s. 244, 2437, 2554

sevin- ( سون ) sevinmek.  
s.dürüp 2317  
s.e 198  
s.megil 1060  
s.üp 2065, 2742  
s.sün 2091

sevinmek ( سونما ) sevinmek.  
s.de 1835

sevmek ( سومار ) sevmek.  
s.de 2759

seviş- ( سويش ) sevişmek.  
s.ür 2802

seyr ( سير ) seyir, düş, rüya.  
s. 2272  
s.üm 3335  
s.ümde 2934

seyr kıl- : seyretmek, dolanmak.  
s.ur 121

seyran ( سيران ) gezinme, bakma, seyretme.  
s. 117, 1322

seyyar ( سيار ) ö. isim.  
s.dan 1344

seyyi'at ( سَيِّئَات ) fenalıklar, kötölükler.  
s. 2097

seyyid ( سَيِّد ) efendi, bey, ağa.  
s. 262, 279, 1478, 1679, 1713, 2782, 2892  
s.inün 912

seyyidü'l ašhab : dostların önde geleni.  
s. 250

seyyid-i ašhab-ı šah: ašhabın efendisinin šahı  
s. 1478

seyyidü'l-insan : insanların efendisi.  
s. 279

seyyidü'l kitab : kitapların en büyüü.  
s. 248

sı- ( سَيِّئ ) kırmak, bozmak.  
s. 3058  
s.duğı 2169  
s.ma 2239  
s.madığün 120  
s.ya 2161, 2841  
s.yalar 2401  
s.yup 766

sın- ( سِن ) kırılmak, bozulmak.  
s.sun 3147

sığra- ( سِدْرَة ) sığrama, sığratma.  
s.dı 2689, 2690

sığk ( سِدْق ) doğruluk, gerçeklik, iç  
yürek temizliği.  
s. 6, 393, 959, 1029, 1391, 2781  
s.ıla 443, 1123, 1590, 3079  
s.unı 2010

sığku's-safa : yürek temizliği ve ferahlığı  
s. 562, 575

sığdığ ( سِدِّد ) doğru olan, temiz olan kişi  
s. 2127

sığfat ( سِفَات ) özellik, keyfiyet, nitelik.  
s. 241, 1026, 1330, 2952

sığa- ( سِوَا ) sıvamak, okşamak.  
s. 1633

sığ- ( سِوَا ) sığmak.  
s.mayadı 2453

sığın-	(سوق)	sığınmak, barınmak.
s.an	3243	
sığınag	(سوق)	sığınak.
s.um	93	
s.mayan	3243	
s.uban	84, 234	
s.uram	2958	
sımak	(سوق)	kırmak, bozmak.
s.	3366	
sırat	(سراط)	sırat köprüsü.
s.	2206, 2328	
s.dan	774	
sırr	(سر)	sır, gizem.
s.	240,	
s.a	751	
s.i	24, 1238	
s.ıla	2709	
s.in	IK 521	
s.inı	2100, 3350	
s.inuzı	1356	
s.un	2101	
s.unı	1461	
sıl	(سول)	sel.
s.	775	
sıl-	(سول)	silme.
s.me	804	
silk-	(سول)	silkmek, temizlemek.
s.di	3066	
silk	(سول)	yol, sıra, meslek.
s.ine	2511	
s.inün	1328	
sin-	(سول)	sinmek.
s.sin	1985	
sin-	(سول)	mezar, kabir.
s.	1505, 1516, 1567, 1572, 1640, 2205, 2598, 2949, 2946, 2950, 2953, 2960, 2978, 2982, 2985	
s.den	IK 1000, 1500	
s.i	1512, 2983, 2984	
s.in	1504	
s.inden	IK 1004, 1577	

sinan ( سنان ) ö. isim.  
s. 2963

sini ( سینی ) mezar.  
s. 2226, 2977, 2979, 2986, 2987  
s.den 1501  
s.ni 1571

sinde ( سنده ) mezarlık.  
s.ye 1498, 2062, 3035, 3067  
s.sin 1567

sirae ( سراج ) ışık, kandil, mum.  
s. 21

si(y)ret ( سیرت ) bir kimsenin hali, tavır.  
s.i 2105  
s.in 1302  
s.lerle IK 1868

siyah ( سیاه ) kara, siyah.

baht-ı siyah : kötü, karanlık, kader.

s: 73

siz- ( سیز ) sezmek.  
s.erem 1817

siz ( سیز ) siz II.çokluk kişi zamiri.

s. 388, 433, 904, 905, 979, 1104, 1260, 1381,  
1386, 1424, 1908, 2159, 2196, 2395, 2398,  
2455, 2846, 2846, 2870, 2876, 3119, 3121

s.dem 443, 455, 905, 3264

s.e 445, 468, 468, 473, 476, 905, 1255, 1261,  
1424, 1472, 1509, 2123, 2174, 2607, 2870,  
2908, 3230

s.i 728, IK 879, 2860, 2861

s.ün 471, 473, 475, 476, 1471, 2381, 2400, 2453,  
2855

s.ünile 1358, 3120

sohbet ( صحبت ) sohbet.  
s. IK 1033  
s.e 1531  
s.in 1113, 1086  
s.ine 373, 1096, 2464  
s.ini 1643



sohbed id- : sohbet etmek.  
s.üben 1085

sohbet kıl- : sohbet etmek.  
s. 2015

sohbet ol- : sohbet etmek.  
s.uban 1648

sok- ( صُوك , صُوك ) sokmak, batırmak.  
s.dum İK 168

sokak ( صُوك ) sokak.  
s.lar 915

sol ( صُول , صُول ) sol, sol yan.  
s. 356, 2166, 2167, 2329  
s.da 3212

sağlı sollu : her iki taraf.  
s. 227

sol- ( صُول ) solmak.  
s.maya 2098

som ( صُولَا ) son, nihayet.  
s. 486, 799, 1225, 2331  
s.a 912  
s.1 1874

sonra ( صُوك ) sonra.

s. 57, 185, 281, 989, 1037, 1045, 1088, 1310, 1325,  
1350, 1582, 1630, 1954, 1961, 2146, 2148, 2152,  
2195, 2198, 2199, 2272, 2342, 2362, 2416, 2660,  
2864, 2920, 3207

sonuc ( صُوك اوج ) sonuç.  
s.1 1637

sor- ( صُوك ) sormak.  
s. 585, 683, 1535, İK 2085, 2650  
s.am İK 1208  
s.an 2662  
s.ar 907, 909, 910, 911, 912, 1150, 2677  
s.aram 1848, 2045, 2053  
s.aridüm 2175  
s.arsın 349, 2722  
s.arus 2607  
s.asın 1700  
s.ayum 1161  
s.dı 685, 928, 1554, 1784, 2070, 2143, 2150,  
2210, 2376, 2667, 2771, 2831, 2951, İK  
2684, 3325, 3374

s.dılar 2320, IK 2134

s.dum 387, 837, 1635, IK 1279, 1901, 2935, 2997  
3035

s.gil 1551  
s.ısar 2902  
s.ısaram 1203, 1204  
s.ıyardur 905, 1218  
s.ıarsın 1791  
s.madın 2363  
s.maz 920  
s.un 441  
s.up 325

sora sora : (ikileme) sora sora.  
s. 2175, 2176

soy (سوی) soy.  
s.in 1183

soyla- (سویله) tahkik etmek, araştırmak.  
s.yalar 1247  
s.yam 130

sök- (سک) sök-, düşman öldürmek.  
s.en 166  
s.ülür 643

söyle- (سویل) söylemek.

s. 343, 952, 1227, 1229, 1274, 1275, 1327,  
1461, 1849, 1972, 2293, 2294, 2295

s.di 23, 193, 212, 428, 447, 464, 472, 687,  
689, 708, 1072, IK 604, 1302, 1575, IK  
1119, 2111, 2229, 2561, 2584, 2687, 2745  
2792, 2808, 2826, 2961, 3033, 3091, 3242

s.düm 868, 1491, 1849, 1946, 1950, 2996  
s.dün 866, 867  
s.dünüz 467, 467  
s.gil 617, 872, 1213, 1827, 1840, 1955  
s.me 732, 888, 1954, 2524, 3126  
s.medi 3109  
s.mediler 3107  
s.medüm 875  
s.megil 1205  
s.mese 632, 2808  
s.meye 670  
s.mez 1095, 2974  
s.miş 1477, 1990  
s.mişdürür 2593  
s.ñ 2549

s.ñüz	2542	
s.r	323, 1084, 1192, 1342, 1364, 1427, 1431, 1844, 1887, 2778, 3084	
s.riken	709	
s.rken	1975	
s.rsin	840, 884, 1488	
s.sevdüm	2452	
s.sün	1444	
s.ye	996, 1492, 1432	
s.yeler	1247	
s.yem	130, 578, 1853	
s.yemisin	876	
s.yen	748, 1023, 1130, 1421, 2549, 2666, 2774, 3311	
s.yenüp	882	
s.yesin	1529	
s.yince	1919	
söygen-	( سويكيت - )	dayanmak, yaslanmak.
s.üp	848	
söylenek	( سويلاك )	söylemek.
s.de	415	
s.e	1354	
s.i	1416	
söylen-	( سويلايت - )	söylenmek.
s.e	204, 204, 284	
s.ür	414, 414, 1353	
söyleş-	( سويلاش - )	söyleşmek.
s.ür	871	
söylet-	( سويلايد - )	söyletmek.
s.ür	1460	
söz	( سور )	söz, laf.
s.	180, 194, 327, 403, 491, 560, 571, 618 739 820, 847, 868, 902, 902, 952, 1084, 1213, 1229, 1254, 1255, 1275, 1327, 1417, 1K 862, 1487, 1520, 1653, 1655, 1718, 1745, 2039, 2107, 2223, 2296, 2542, 2592, 2661, 2783, 2788, 2846, 2850, 2886, 3133, 3155	
s.de	1081, 2432, 2432, 2849	
s.den	1533, 3367	
s.dür	1488	
s.dürür	2294	

s.e 112, 466, 1228, 1255, 1996, 2201, 2449 2686  
3089, 3112,

s.i 283, 290, 309, 311, 408, 428, 464, 467,  
629, 721, 721, 819, 825, 876, 921, 927,  
951, 963, 977, 1028, 1028, 1037, 1052,  
1082, 1223, 1228, 1252, 1274, 1344, 1412,  
1416, 1431, IK 831, 1529, 1542, 1546,  
1554, 1575, 1614, 1618, 1843, 1848, 1954,  
1977, 1996, 2036, 2047, 2083, 2134, 2220,  
2294, IK 1922, 2487, 2534, 2560, 2584,  
2666, 2687, 2774, 2790, 2792, 2846, 2887,  
2911, 3089, 3143, 3219, 3220, 3235, 3383

s.idür 128, 133, 313, 627, 898, 902, 1020, 1071,  
1142, 1426, 1465, 2169, 2886

s.in 221, 330, 408, 444, 500, 562, 565, 570,  
576, 615, 623, 660, 833, 833, 867, 903,  
1104, 1125, 1131, 1198, 1343, 1432, 1478,  
1537, 1558, 1602, 1844, 1983, 2133, 2172,  
2180, 2745, 2757, 2782, 2947, 2960, 3149,  
3171

s.inden 1199  
s.ine 626

s.ini 219, 281, 353, 481, 563, 1117, 1192, 1192,  
1385, 2141, 2162, 2169, 2564, 2874, 3019,  
3045, 3206, 3310

s.inün IK 35  
s.ile 1569, 2579, 3290  
s.iyle 566  
s.ler 128  
s.lerde 2169  
s.lerden 124  
s.lerini 359  
s.üm 873, 1378, 2219, 3113  
s.ümdür 91  
s.ümi 1716  
s.ümüz 430

s.ün 574, 580, 766, 819, 823, 824, 826, 832,  
887, 977, 1212, 1247, 1305, 1390, 1426,  
1528, 1531, 1759, 1955, 2102, 2142, 2293,  
2453, 2841, 2855, 2886, 2970, 3237

s.ünde 2661  
s.üne 1530  
s.üni 113, 471, 617, 730, 886, 1227, 1519, 2141,  
2654

s.lerün 134, 2295

su ( سو ) su.  
s. 319, 369, 874, 874, 1374, 1375, 1376, IK  
845, 1435, 1436, 1437, 1443, 2488, 2490  
s.dan 1380, 1380, 2058  
s.lar 1374, 2427  
s.yidur 1436  
s.yıla 331, 1444, 2491  
s.yın 1183  
s.uyinca 62

sukah ( صبح ) sabah.  
s.i 761, 2642  
s.a 1993 3295

suç ( سوچ ) suç.  
s.i 1161, 1165, 1166, 1167, 1308  
s.in 1220 1221, 1831, 2827, 2871  
s.inı 2819, 2873  
s.um 877  
s.unı 879, 1833, 1846

suçlu ( سوچلو ) suçlu.  
s.IK 1200

sūfī ( صوفی )  
s.ler 3099

şulh ( صلح ) barış.  
s.a 3015

sultān ( سلطان ) sultan, padişah.  
s. 8, 206  
s.idur 280  
s.isın 1454  
s.un 234, 246

sultan mahmut :osmanlı padişahlarından  
s. 194

sultan murat :osmanlı padişahlarından  
s. 169

sun- ( سون ) uzanmak.  
s.aydı 150  
s.dı 662, 1561, 1944, 1944  
s.dum 2989  
s.sa IK 1994

sunı vir- : uzanı vermek  
s.di 663, 1990

sūr	( صور )	boru, kıyamet borusu.
s. 1822, 1727		
sure	( سورة )	sure
s.yi 1986		
sureta	( سورتا )	sürekli.
s. 1321		
suret	( سورت )	yüz.
s.i 852, 1679, 2038, 2105		
s.in 1302		
s.ine 2074		
s.ün 2702		
suretü'd-duhan	( سورة الاحق )	Duhan suresi.
s. 1992, 2009		
suşa-	( صوصد - )	susamak.
s.yıcak 368, 380		
susamış	( صوصامش )	susamış.
s. 1371, 1374		
s.in 1374		
susuz	( صوصوز )	susuz.
s.am 85		
sübhanе'l-lezi	( سبحان اللذین )	Bir Ayetin ilk iki kelimesi.
s. 16		
süci	( سوجی )	içki.
s. 1633, 1636, 1794, 1802, 1998, 2842		
s.den 1637		
s.sini 1608		
sübhanellezi esrāyı hām	( سبحان اللذین اسرار حلم )	Ayetin bir kısmı.
s. 16		
sücūd	( سجود )	secde.
s. 1123		
sükker	( سكر )	şeker.
s. 3185		
sükün	( سكون )	sakinlik.
s. 591, 612		
sümme	( شم )	sonra.
s. 17		
sünnet	( سنت )	sünnet.
s. 1028, 1073, 1630		

sünü ( سوكو ) süngü, kargı, mızrak.  
s. 580

sönük ( سوكولا , سوكولا ) kemik.  
s. 2690, 2692  
s.idür 2694

sür- ( سور- ) I. sürmek.  
s. 1750, 3193  
s.di 1856  
s.düm 134  
s.en 2431

### II. devam ettirmek.

s. 174, 176, 179  
s.dün 1174, 1176  
s.gil 211,  
s.e 157  
s.er 1K 593, 933  
s.erse 616  
s.esin 1232  
s.eyüm 3292  
s.miş 201  
s.sün 169

### III. uzaklaştırmak.

s.di 1855  
s.diler 1826  
s.er 907

### III. sürümek, sürüklemek.

s.diler 1826  
s.ile 2403

sürür ( سورر ) sevinç.  
s. 934

sürü ( سورو ) sürü.  
s. 1372

süst ( سست ) gevşek, tembel.  
s. 291, 415, 415, 469, 1398, 1526, 2350

sütun ( ستون ) sütun.  
s. 591

- şab ( شاب ) şap.  
ş. 2896
- şad ( شاد ) mutlu, neşeli.  
ş. 64, 211, 351
- şad eyle- : mutlu etmek.  
ş.di 1211, 2280  
ş.dün 2270
- şad it- : mutlu etmek.  
ş.esin 2317
- şad ol- : mutlu olmak.  
ş.a 209  
ş.an 2242  
ş.asın 2093  
ş.ıcağ 1545  
ş.uban 1455, 2156, 2280  
ş.up 743  
ş.ursın 2250
- şadugam ( شاد کام ) mutlu, sevgili, neşeli.  
ş. 1456, 2000, 2091, 2244, 2344, 2476, 2571, 2617,  
2640, 2936
- şaduman ( شادمان ) mutlu, rahat, huzurlu.  
ş. 316, 717
- şah ( شاه ) şah, padişah.  
ş. 146, 1K 270, 208, 214, 216, 224, 244, 268 269  
279, 1351, 1404, 1582, 1918, 2422, 2595, 2985
- ş.a 235, 264, 275  
ş.ıla 2926  
ş.ına 245, 262  
ş.un 167, 1305
- şah-ı 'âlem : dünyanın padişahı Hz. Mu-  
hammedin sıfatlarından  
biri.  
ş. 105, 140
- şâh-ı bâz : yigit, şanlı, gösterişli.  
ş. 2308



- şah-1 bârek : Mübarek şah.  
ş. 224
- şah-1 ber güzin : seçkin padişah  
ş. 1478, 2782
- şah-1 cihan : dünyanın padişahı.  
ş. 326
- şah-1 emir :  
ş. 8, 246
- şah-1 enbiya : peygamberin şahı.  
ş. 289
- şah-1 güzin : seçkin padişah.  
ş. 400, 562, 576, 1304, 1537, 1548, 1558, 1602,  
2206, 3149
- şah-1 hurrem : sevinçli, padişah.  
ş. 273
- şah-1 kibar : ulu, yüce padişah.  
ş. 126, 1462, 2318, 2684
- şah-1 kevneyn : iki dünyanın padişahı.  
ş. 6
- şah-1 muhterem : sevgili padişah.  
ş. 239, 259, 355, 2224
- şah-1 mu'ber : itibarlı padişah.  
ş. 1346, 1991, 2255, 2441, 2495
- şah-1 resul : elçilerin padişahı.  
ş. 2163
- şah-1 server : en önde gelen padişah.  
ş. 280, 1202
- şah-1 usûl :  
ş. 1310, 1766, 1887, 2144
- şah-1 zemân : devrin padişahı.  
ş. 206

şah murad ( شاه مراد ) osmanlı padişahlarından  
ş. 141, 169

şahş ( شخص ) şahıs, kişi.

şahs-1 kamil : olgun kişi.  
ş. 121

şākir	( شاکر )	şükreden.
ş.	895, 896, 1448, 1448, 1449, 2512, 2514, 2514 2660, 2707	
ş.lere	2512	
şam	( شام )	Şam şehri.
ş.	1620	
şam	( شام )	akşam.
ş.1		
şar	( شار )	Şehir.
il ü şar		: 2763, 2780
şarab	( شراب )	şarap, içki.
ş.	3295	
ş.dan	624	
ş.lar	1598	
şart	( شرط )	şart, koşul.
şart kıl-		: şart koşmak.
ş.dum	1896	
şeddat bin veys	( سداد بن وهب )	Özel isim.
ş.	3020	
şeha	( شها )	ey şah.
ş.	1640	
şefa'at	( شفاعت )	birinin suçundan geçilmesi için elinden aracılık.
ş.	280, 1291, 1297, 1298, 1299, 1324, 1359, 1391 2095, 2167, 2818	
ş.den	502	
ş.i	287	
şehadet	( شهادت )	şahitlik, Allahın birliğine inanma.
ş.	İK 381, 484, 1840, 1849, 1857	
şeh(I)r	( شهر )	şehir.
ş.i	3321	
ş.idür	2783	
ş.in	2132	
ş.ine	1013, 1311, 1453	
ş.inde	3034	
ş.inden	İK 305	
ş.indendürür	1776	

ş.ini	915
ş.inün	1454
ş.sin	2436, 2437
ş.ümden	1106
ş.ün	1017

şehriyar ( شهریار ) padişah, hükümdar.

ş. 180, 241, 258, 380, 577, 831, 897, 985, 995,  
1306, 1394, 1559, 1580, 1609, 2110, 2191, 2217,  
2340, 2360, 2632, 2637, 2730, 3012, 3170, 3184

şehvet ( شهوت ) aşırı istek.

ş. 1330, 2135, 2470  
ş.e 1316, 2471, 2602  
ş.i 2472, 2473

şek ( شك ) şüphe.  
ş. 219, 529, 2938

şek id- : şüphe etmek.  
ş.e 521

şek(k)er ( شکر, شکر ) şeker, tat.  
ş. 116, 1373, 3063  
ş.i 3053

şekkeriştan ( شکرستان ) şeker, tat bahçesi.  
ş. IK 281

şekl ( شکل ) şekil, biçim.  
ş. 1321

şeksüz ( شمسوز ) süphesiz.  
ş. 1267, 1515  
ş.in 565, 720, 1104, 1983, 2426, 2749, 2756, 3265

şem' ( شمع ) mum, çerag.  
ş.ini 3297

şer ( شر ) kötü, fenalık, illet.  
ş. 402, 2500, 3129  
ş.den 74  
ş.i 72, 1649  
ş.inden 1107, 2025  
ş.ini 2218

şer' ( شرع ) şeri'at, kanun.  
ş. 142, 157, 1389  
ş.i 1393, 2407

şeri'at ( شریعت ) kanunlar, kurallar.  
ş. 493, 1394, 2086  
ş.de 2397

- şerh ( شرح ) açıklama.  
ş. 447, 954, 1575, 3312, 3346
- şermaşar ( شرمشار ) utangaç, mahcup.  
ş. 1918
- şeşil- ( ششیل - ) çözülmek.  
ş.di 1631
- şeş- ( شش - ) çözmek.  
ş.dururken 966
- şevket ( شوکت ) büyüklük, heybet.  
ş. 252
- şeyâtin ( شیطین ) şeytanlar.  
ş. 72
- şeyda ( شیدا ) çılgın, deli.  
ş. 792
- şeyi lillah ( شی لیللہ ) "Allah için bir şey.,,  
ş. 30, 77, 92
- şeyh ( شیخ ) şeyh, şah.  
ş. 2053, 2056, 2057  
ş.ün 1984, 2051
- şeyh-i cüneyd ( شیخ جنید ) şeyh-i cüneyd.  
ş. 2119
- şeytan ( شیطان ) şeytan.  
ş. 1089, 1100, 1102, 1103, 1107, 2412, 2422
- şifa ( شفا ) şifa, çare.  
ş. 3065
- şikayet ( شکایت ) şikayet.  
şikayet eyle- : şikayet etmek.  
ş.1930
- şimdi ( شمدی ) şimdi, şu an.  
ş. 124, 207, 454, 476, 806, 929, 1094, 1218,  
1509, 1560, 1629, 1822, 1827, 1846, 1858,  
1871, 1975, 2198, 2226, 2266, 2330, 2447,  
2562, 2640, 2646, 2656, 2896, 2901, 3022,  
3057, 3178
- ş.denginü 694, 2743  
ş.yedegin 686, 924
- şinas ( شناس ) anlıyan, tanıyan, bilen.

hak şinas : Allahı bilen, anlayan.  
ş. 2139

şi'r ( شعر ) şiir.  
ş. 192  
ş.e 197  
ş.i 196  
ş.idür 196  
ş.ile 193, 205

şirk ( شرك ) müşriklik, Allaha ortak-  
koşma.  
ş. 13, 100

şirin ( شيرين ) şirin, sevimli.  
ş. 619, 1973

şirin eyle- : şirin hale getirmek.  
ş. 281

şiybe ( شيبه ) yer adı.

bab-ı şiybe : şiybe kapısı.  
ş. 2431

şol ( شول ) şu.  
ş. 292, 473, 474, 475, 476, 504, 637, 785,  
814, 883, 1038, 1075, 1155, 1246, 1354,  
1356, 1382, 1539, 1543, 1639, 1681, 1607,  
2072, 2218, 1K 2122, 2599, 2642, 2722,  
2928, 2993, 3114, 3141, 3263, 3355

ş.durur 3021

şolak ( شولاق ) şimdi, bu an.  
ş. 2930

şorba ( شوربا ) şorba.  
ş. 2922

şöhret ( شهرت ) şan, şöhret.  
ş. 1658, 3018

şöyle ( سويلد ) söyle.

ş. 50, 294, 1K 351, 386, 418, 629, 631, 635,  
640, 644, 644, 645, 659, 673, 686, 794, 803  
845, 847, 854, 903, 913, 933, 937, 959, 985  
1032, 1035, 1036 1051, 1K 535, 1141, 1200,  
1241, 1292, 1295, 1296, 1307, 1345, 1362,  
1363, 1386, 1417, 1446, 1482, 1568, 1632,  
1641, 1674, 1729, 1807, 1K 1343, 1891,  
1989, 1999, 2120, 2153, 2171, 2171, 2270,

2273, 2318, 2327, 2330, 2335, 2337, 2339,  
2362, 2368, 2487, 2550, 2552, 2573, 2622,  
2643, 2645, 2725, 2891, 2892, 2910, 2920,  
2923, 2924, 2959, 2966, 3011, 3092, 3119,  
3161, 3166, 3210, 3273, 3278, 3297, 3312,  
3319, 3330, 3343, 3361, 3366

ş.dür 2080  
ş.midür 2898  
ş.ki 578, 2692

şu (شؤ) şu.  
ş. 356, 1K 2130, 1631  
ş.na 610  
ş.nda 2965  
ş.nı 3116

şüm (شؤم) şom, uğursuz.  
ş. 841, 2614, 2614

şük(ü)r (شؤر) şükür.  
ş. 306, 457, 458, 717, 894, 894, 895, 896, 1451,  
2475, 2504, 2505, 2506, 2508, 2511, 2513,  
2515, 2516, 2519, 2660, 2665, 3251,  
ş.ile 1450, 2475  
ş.in 2503  
ş.ini 1447, 1972

şümar (شؤمار) ş. 3260

şüru' (شؤرؤع) başlama.  
ş. 125, 860

(i)ş (شؤش) iş, meslek, uğraş.  
ş.dürür 218

ta ( تا ) ta, ta ki.

t. 131, 200, 209, 551, 866, 1107, 1325, 1579, 1582,  
1630, 1641, 1961, 2131, 2228, 2311, 2323, 2342,  
2416, 3095

ta'accub ( لعجب ) şaşakalma.  
t. 1483, 1572, 1946, 2116  
t.dan 1403

ta'am ( طعام ) yiyecek.  
t. 356, 369, 1248, 1274, 3101  
t.1 34, 358

ta'at ( طاعت ) Allahın emirlerini yerine  
getirme, ibadet.

t. 83, 1076, 1109, 1194, 1226, 2300, 2303,  
2480, 2523, 2525, 2525, 2526, 2527, 2528,  
2531, 2532, 2535, 2548, 2548, 2556, 2557,  
2572, 3058, 3280, 3287, 3322

t.a 1108, 1782, 2254, 2342, 2522, 2523, 3286  
t.da 2553  
t.dan 108  
t.dur 54  
t.ile 2301, 2539  
t.la 2341  
t.larum 2563  
t.tum 83, 2530, 2562, 2576  
t.uñ 2524, 2568, 2582  
t.uñi 2527  
t.uñıla 2559  
t.uñla 2538

tab ( طاب )  
t. 357

tabak ( طباق ) tabak.  
t. 1937  
t.ına 3063

tabi'at ( طبيعت ) huy, ahlak, yaratılış.  
t. 197, 252

tabib ( طبيب ) doktor, hekim.  
t. 22, 2126, 2516

tāc	( تاج )	tac.
t. 11, 96		
t.idur 3		
tac-ı kûlâh		: hükümdarların bağlarına-taktıkları başlık, külah.
t. 170		
ta'cil eyle-		: acele ettirme, çabuklaştırma.
t. 2772		
tafsil eyle-		: uzun uzadıya anlatma açıklama.
t. 1360		
tağ	( طاغ )	dağ.
t. 1925, 2427		
tağla-	( طاغلة - )	dağlamak.
t.dı 386, 1807, 2229, 2374		
tağı	( طاغی )	azgın, isyan eden.
t. 1395, 2027		
tağıt-	( طاغیت - )	dağıtmak.
t.a 2314		
t.maya 2313		
t.ursın 3364		
tagdı gör-		: dağıtmak, dağıtadurmak.
t. 603		
tağlu	( طفلو )	yaralı.
t. 92		
t.ımış 1708		
taha vezzehi	( طه و الضحی )	taha suresi.
t. 19		
taḥāvi	( طحاوی )	özel isim.
t. 1024		
tahammül	( تحمّل )	tahammul, sabır.
t. 1282, 1332		
t.den 1282		
tahayyür	( تحیّر )	hayran olma, hayrete düşme.
t. 1920		
taḥkik	( تحقیق )	
t. 721, 900, 902, 962, 1082, 1546, 1583, 1555, 1614, 1616, 1885, 2102, 2132, 2133, 2882, 2953		



t.dür 438

tahrir ( تحریر ) yazma, yazılmış.  
t.inde 1726

taht ( تاج ) taht.  
t.1 2628  
t.inuñ 329  
t.lar 2636

taht-ı şah : padişah tahtı.  
t. 143

tahsil ( تحصیل ) tahsil.

tahsil idmek : tahsil etmek.  
t.üp 1156

tāk ( طاق ) bina kemeri, kubbe.  
t.ına 2627

tak- ( طق - ) takmak.  
t.mış 1152

tāk olmak ( طاق اول - ) bitmek, tükenmek.  
t.a 161

tōkat ( طاقت ) tokat, güç, kuvvet.  
t.a 569  
t.1 161, 325, 785, 3102  
t.um 2576  
t.uñ 2234

taqdir ( تقدیر ) Ezelde Allah'ın olmasını  
istediği şeyler.  
t. 595, 597, 1754, 2476  
t.de 3270, 3274

takid ( تأكيد ) kuvvetlendirme, sağlamlaştırma  
t.ile 2954

takid id- :  
t.üp 3091

takrir ( تقریر ) ikrar, kabul.  
t. 447, 1575, 1932

taksir ( تعصیر ) kabahat, kusur etme, suç.

taksir eyle- : kabahat etmek.  
t.me 2761  
t.yen 2760

taksir it- : suç işlemek.  
t.di 3271  
t.düm 779  
t.dün 2227  
t.megil 3388  
t.üp 1584

taksir kıl- : suç işlemek.  
t.asın 2199

taqvā ( تَقْوَا ) Allahtan korkma, dinin yasaklarından korkma.  
t. 1318  
t.yı 2135, 2137

tal ( طَال ) dal.  
t.a 535, 536

taleb ( طَالِب ) talep, istek.  
t. 74, 123, 345, 622, 686, 754, 777, 1541, 1898,  
2075, 2835, 2904, 3160

tālib ( طَالِب ) istekli.  
t. 1173, 2667

ta'lim ( تَعْلِيم ) öğrenme, çalışma.  
t.ün 1206

ta'lim id- : çalışmak.  
t.en 2351

ta'lim kıl- : çalışmak.  
t. 1206

tam- ( طَم - ) damlamak.  
t.dı 1710

tama' ( طَمْع ) çok isteme, aç gözlülük, doymazlık.  
t. 734, 2602, 2603, 2658, 2706  
t.dur 1782  
t.lar 728

taman ( طَام ) tam, etkisiz, tamamıyla.  
t. 133, 147, 255, 284, 292, 311, 370, 442, 784, 942  
946, 1081, 1081, 1571, 1633, 1771, 1812, 1988,  
2056, 2157, 2162, 2175, 2406, 2492, 2571, 2617,  
2623, 2640, 2714, 2756, 2828, 2866, 2874, 2923,  
2936, 2992, 3175, 3287, 3322, 3345

tamar ( طَمَر ) damar.  
t. 921

ṭamu ( طامو ) tamu, cehennem.

t. 109, 333, 602, 784, 836, 841, 844, 1703, 1717  
1986, 2874, 3003, 3267

t.dan 744, 745, 752, 755, 1172, 1517, 1995, 2009  
t.dur 1826, 2082, 2233, 2471

t.ya 597, 776, 803, 1140, 1441, 1649, 1719, 1721,  
2329, 2403, 3269

t.yı 335, 598, 1585

ṭamulık ( طمولق ) cehennemlik.

t. 3001, 3267

ṭaṅ ( طانگ ) sabah vakti, tan vakti.

t.la 1905

t.lacak 788, 2642

ṭaṅa kal- : şaşırmaq, hayret etmek.

t.a 367, 1210

t.dı 2572, 2560

t.dılar 3123

t.dum 387, 1381, 2966

t.ııardur 976

ṭanıṣ- ( طانیش ) tanıṣmak.

t.dılar 3107

ṭaṅla- ( طانلا ) hayret etmek, şaşmak, garip bulmak.

t.dum 1898

ṭaṅlas- ( طانلاش ) karşılıklı şaşırmaq.

t.dılar 1952

t.urdı 3365

ṭaṅrı ( تانری ) tanrı, Allah.

t. 294, 339, 388, 393, 416, 591, 592, 592, 593,  
593, 633, 636, 755, 802, 804, 905, 1094,  
1098 1099, 1367, 1417, 1419, 1422, 1429, 1K  
845, 1439, 1628, 1788, 1800, 1803, 1847,  
1858, 2204 2271, 2461, 2480, 2599, 2642,  
2902, 2950, 3095, 3199, 3200, 3263, 3344

t.dan 519, 520, 2279, 2636

t.içün 2106

t.nuṅ 355, 448, 1051, 1543, 1760, 1864, 2022, 2483  
2488, 2537, 2888

t.ya 232, 306, 919, 2088, 2161, 2466, 2582, 2711,  
2719, 3045, 3115

t.yı IK 830, 2334, 2724

tanuk (طوق) tanık.  
t. 432, 1684

tanuklug (طانكلوغ) tanıklık.  
t.ı 2363

töp- (طب-) tapmak, ibadet etmek.  
t.arsa 2250

tapu (طايو) hizmet.  
t.da 2076  
t.dan 3248  
t.n 190  
t.na 83, 1186, 1691  
t.ndan 2741  
t.nı 1225  
t.ya 798, 854

tār (طار) dağınık, perişan.  
tār et- : dağınık hale getirmek.  
t.meye 1287

tār eyle- : dağıtmak.  
t.dün 1836  
t.yüp 2133

tar kıl- : dağıtmak.  
t. 357

ta'afetü'l-'ayn (طرفة العين) göz açıp kapatıncaya kadar  
geçen zaman.  
t. 15, 3007

tarh (طرح) atma, bırakma.

tarh it- : uzaklaşmak.  
t. 2280

tarik (طريق) sabah yıldızı, çdpen.  
t. 1015

tarik (طريق) yol. tarz.  
t. 1003

tarlıgan- (طرفة) sıkılmak, daralmak.  
t.dı IK 318  
t.dum 1946

tartın- ( طارت - ) çekinmek, esirgemek.  
t.mayan 3351

tarumar ( تار مار ) dağınık.  
t. 334, 388, 346, 1338, 1597, 1615, 1838, 1870

taşadduk ( تصدق ) sadaka.  
t. 1803

taşavvur ( تصور ) düşünce.  
t. 610, 1066  
t.dan 2032

taşdik ( تصدیق ) tasdik, onay.  
t. 3242

taşnif ( تصنیف ) tasnif, sınıflandırma.  
t. 3155

taş ( طاش ) taş.  
t. 178, 582, 583, 586, 587, 1944, 1945, 2427,  
2763, 2810

t.dur 584  
t.1 588, 1243  
t.ıla 2779, 2780, 2811  
t.ına İK 2889  
t.inı 2859

taşra ( طبره ) dışarı.  
t. 760, 2689, 2690, 3104, 3164, 3367  
t.dan 3108, 3371  
t.sından 1243

tat- ( طات - ) tatmak.  
t.dı 3042

tatdur- ( طتدور - ) tatdırmak.  
t.ur 182

tatlu ( طتلو ) tatlı, hoş.  
t. 1195

taşaf ( طواف ) hacı olmak üzere zamanında  
ve muayyen usul dahilinde  
Kabenin etrafını dolaşarak  
ziyaret etme.

t. İK 1177, 1677, 2432, 2451, 2827, 2831, 2832  
2853, 2854, 2855, 2860, 2861, 2862, 2869,  
2873, 2876, 2921

t.ile 2860, 2870  
t.indan 2835

ṭavar ( طوار ) davar.  
t. 990

tāvil ( تاویل ) uzun, çok süren.  
t. 114

tavuk ( تاوق ) tavuk.  
t. 3222, 3228, 3229, 3238  
t.1 3230, 1K 3776

tayak ( طباق ) dayanak.  
t. 592, 616

tayan- ( طیان - ) dayanmak.  
t. 3200  
t.sun 3060

tāze ( تازہ ) taze, genç.  
t. 192  
t.cügi 874  
t.lendi 3181

taze ol- : canlı olmak.  
t.sun 210

te'ala ( تعالیٰ ) yüksek olsun. Allah adıyla  
birlikte kullanılır.

hak te'ala : yüce Allah.

t. 1, 264, 269, 362, 369, 394, 527, 530, 579,  
584, 681, 696, 699, 710, 844, 878, 907, 909,  
919, 995, 999, 1140, 1041, 1043, 1052, 1202,  
1217, 1309, 1577, 1670, 1718, 1765, 1984,  
2001, 2162, 2165, 2214, 2243, 2260, 2262,  
2310, 2312, 2314, 2411, 2491, 2496, 2555,  
2564, 2567, 2578, 2606, 2665, 2776, 2836,  
2845, 2854, 2856, 2889, 2998, 3206, 3260,  
3313, 3354

t.dan 222  
t.dur 1837  
t.nun 1037, 2081, 2223  
t.ya 2956

tebah ( تباه ) çürük, harab, tükenme.  
t. 1404

tebessüm ( تبسم ) tebessüm, gülüş.  
t. 464

te'cil ( تَعْيِيل ) sonraıa bırakma, erteleme.

te'cil id- : geciktirme.  
t. 1334

tedbir ( تَدْبِير ) tedbir, önlem.

t. 58, 753, 1235, 1459, 3256  
t.i 1148  
t.ine 2477, 3372  
t.ün 2476  
t.üni 1584

tefaħhuz ( تَفْحُض ) inceden inceıe araştırma.  
t. 2709

tefekkür ( تَفَكُّر ) fikir, düşünce.  
t. 1277, 2663  
t.den 2710  
t.ile 2394

teferrüc ( تَفْرِج ) açılma, ferahlama.  
t. 316, 320, 819

tefrık ( تَفْرِيق ) ayırma, seçme, ayırt etme.  
t. 2133

tefsir ( تَفْسِير ) Kuran-ı Kerimin anlam bakımından açıklanması.

tefsir id- : açıklamak, yorumlamak.  
t. 2203, 3149

tek ( تَك ) tek, yalnız.  
t. 2980, 3117

te'kid ( تَأْكِيد ) sağlamlaştırma.  
t. 1491

tekbir ( تَكْبِير ) Allahu ekber, deme.  
t. 2334

tekebbür ( تَكْبِير ) kibir, büyüklük gösterme.  
t. 2594, 2649  
t.i 2660, 3187

tekebbürlük ( تَكْبِيرُ لِّلَّهِ ) kibirlilik, büyüklük taslama.  
t. 2585, 3058, 3152  
t.i 1749, 2653  
t.ile 3134

tekellüf ( تَكْلُف ) külfetli, zahmetli iş görme  
t. 358

tekrar ( تَكَرَّر ) tekrar.  
t. 437, 1424, 1553

telef ( تَلْف ) telef bozgun.  
t. 972, 3365

telkin ( تَلْقِين ) telkin.  
t. 1840, 1842, 1849  
t.i IK 1343

temam ( تَمَام ) tamam, tam, hepsi.  
t. 353, 698

temenna ( تَمَنَّا ) dilek, istek.  
temenna kıl- : dilemek, istemek.  
t. 2519  
t.uram 67

temelluk ( تَمَلُّوك ) yaranma, yaltaklanma.  
t. 617

temiz ( تَمِيز ) temiz, pak.  
t. 138, 1260, 1291, 1518, 1657, 1871, 1909, 2179,  
2240, 2252, 2295, 2344, 2396, 2414, 2445, 2909,  
3362  
t.i 2434  
ehl-i temiz : temiz insanlar.

t. 913, 1035

ten ( تَن ) vücut, beden.  
t. 86  
t.de 2091  
t.i 806, 1578, 1599, 1783  
t.üm 974, 1703  
t.ün 1600, 2160

tenzîl ( تَنْزِيل ) indirme, azaltma, aşağı düşürme.  
t.e 895, 1881

ter ( تَر ) ıslak, nemli.  
t. 192

terazi ( تَرَازِي ) terazi, mizan.  
t. 2488  
t.yle 994

terbiyet ( تَرْبِيَّة ) terbiye.  
t. 2464



tercümān ( ترجمان ) tercuman, kılavuz.  
t. 2286, 2466

tercūme ( ترجمه ) tercūme, çeviri.  
t. 134

terk ( ترك ) terk.  
t.idür 2812  
t.in 329  
t.ine 2476, 2814

terk eyle- : terk etmek.

t. 312, 734, 2649, 2658, İK 2608, 3073, 3075  
t.di 338, 340, İK 359, 1102  
t.gil 598, 727, 1612, 1005  
t.me 951  
t.mekdür 1231, 1008  
t.yen 1007, 2473, 2478  
t.yenler 2472  
t.yüp 3188

terk id- terketmek.

t. 302, 732, 811, 2655, 2707  
t.e 330, 3126  
t.egör 2813  
t.em 2462, 2457  
t.emez 373  
t.en 2140, 2429, 2477, 2655  
t.ersen 1323  
t.esin 1110, 2653, 2708  
t.esiz 2547  
t.eyidum 2438  
t.medin 3028  
t.dün 1113  
t.mege 2981  
t.megil 2016  
t.mek 1006  
t.mekdur 810  
t.mezem 3044  
t.seme 332  
t. 332, 754, 2133

terk kıl- : terketmek.

t. 3190  
t.dum 862  
t.duñ 1098  
t.duñuz 3121  
t.ma 1003  
t.up 3264

terk-i dünya : dünya zevklerinin terki.

t. 810, 1009

tertib ( ترتيب ) tertip, düzen, sıra.  
t. 2631  
t.ile 2638

tesbih ( تسبیح ) tesbih.  
t. 859, 860, 861, 1033  
t.e 1772, 1772  
t.i 1095

teslim ( تسلیم ) teslim.  
teslim id- : teslim etmek.  
t.en 2351

tesni' ( تنسیع ) ayıplama.  
t. 1530

teşviş ( تشویش ) karıştıрма, karma klarışık etme.

t.i 374, 423, 533, 666, 679, 716, 719, 752, 790,  
896, 908, 980, 1053, 1111, 1135, 1145, 1177,  
1218, 1957, 2024, 2493

t.e 814, 3290  
t.inün 2278

tetavvu' ( تطو ) gereksiz, nafile işler yapmak.  
t.dur 2671

tevazu' ( تواضع ) alçak gönüllülük.  
t. 1737

tevazu' kıl- : alçak gönüllülük göstermek  
t. 1739, 2030, 2304, 2707, 3248  
t.dı 1899

tevbe ( توبه ) tövbe.

t. 677, 677, 696, 1314, 1315, 1315, 1953,  
2238, 2240, 2469, 2879, 2880, 3132,  
3297, 3298, 3302, 3302, 3303, 3303,  
3305

t.den 2241  
t.lü 738  
t.ñe 401, 1587

t.ñi 1875, 2235, 2239, 2240, 2818, 3131, 1K  
2845

t.sini 1168  
t.süz 1576, 1639, 1645

t.sizlere 1315  
t.sizlerdür 3132  
t.ye 1410

t.yi 487, 1408, 1613, 1741, 1953, 2236, 2237  
2766, 3300, 3304

t.yle 2765

**tevbe eyle-** : **yövbe etmek.**  
t. 1586, 2765  
t.eler 2401  
t.üp 1116, 1952

**tevbe kıl-** : **tövbe etmek.**  
t. 486, 738, 1407, 1519, 1582, 1588, 1612,  
1655, 2097, 2234, 2241, 2348, 2470, 2761,  
2768, 2772, 3298

t.am 3293  
t.an 1518  
t.asın 695  
t.dum 697, 705  
t.dun 711  
t.madılar 2405  
t.madın 1607, 1610  
t.magiğın 1584  
t.makdur 1520, 2238  
t.mayan 3298  
t.mazsa 1541  
t.sağ IK 1017  
t.sun 2869  
t.uğ 1646, 2817  
t.up 1521, 1654, 2409, 2873, 2872

**tevbü'l-'acel** : **acele yapılacak tövbe.**  
t. 1406

**tevekkül** ( <sup>w</sup> توكّل ) **tevekkül, Allaha teslim olma.**

t. 596, 3099, 3106  
t.de 3250  
t.dür 813

**tevekkül eyle-** : **Allaha teslim olmak.**  
t.se 813

**tevekkül id-** : **Allaha teslim olmak.**  
t. esin 1521

tevekkül kıl- : işi Allaha bırakıp kadere

razi olmak.

t. 812, 1317, 1514, 3209  
t.asın 1513  
t.sa 812

tevfik ( توفيق ) Allah'ın yardımına kavuş-  
ma.

t. 1651, 1651, 1652, 1654, 1955, 2129, 2237  
t.den 3299  
t.i 1740

tevhid ( توحيد ) "la ilahe illallah,, sözü-  
nü tekrarlama.

t.i 2712

tevrat ( توراة ) Hz. Musa'ya inen mukaddes  
kitap.

t.da IK 1539

tezvir ( تزوير ) yalan, dolan, ara bozmak.

t. 13

tımar ( تيمار ) yardım.

t. 90, 346, 1615

tirmidende ( ترميدند ) (özel isim)

t. 901

tirmidi ( ترميدي ) Meşhur hadiselerden Kutüb-  
ü Sidde yazelerinden biri.

t. 410, 498, IK 532  
t.den 628, 749, 1239, 1759  
t.dendür IK 824, 2142  
t.nün 1538

tiryak ( ترياقي ) panzehir.

t. 182  
t.i 1869  
t.inı 3017

tiz ( تيز ) tez, çabuk.

t. 354, 524, 678, 685, 774, 866, 1011, 1074,  
1152, 1152, 1357, 1916, 2266, 2440, 2691,  
2769, 2861, 2896, 2901, 2911, 2981, 2052,  
3104, 3123, 3151, 3342

t.cek 1256

tizrek ( تيزرلا ) çabucak.

t. 756

toğ- ( طوع ) dogmak.  
t.a 129  
t.ar 2612  
t.mış 2828

toğrı ( طغری ) dogru, dürüst.

t. 282, 382, 396, 506, 620, 689, 947, 948,  
949, 951, 952, 1004, 1056, 1221, 1275,  
1326, 1327, 1327, 1331, 1403, 1470, 1521,  
1525, 1590, 1743, 1752, 1951, 2030, 2236,  
2469, 2476, 2527, 2542, 2542, 2917, 3037,  
3040, 3131, 3189, 3302, 3308, 3332

t.di 1308  
t.nundur 1327  
t.lık 483  
t.lıkda 232  
t.lıkdur 397  
t.sın 396  
t.yidum 1556

toğru ( طغرو ) dogru.

t. 567, 729, 946, 1551, 1789, 1797, 1809,  
2249, 2527, 2549, 2549, 3345

t.lık 1889, 2030  
t.lıkdur 950  
t.lugı 2351, 2918  
t.lugıla 947, 950, 1882  
t.sın 569, 1091, 2053, 2293  
t.sını 1247

toğ ur- ( طوغر - ) dogrulmak.  
t.anı 1357

tokı- ( طوقین ) vurmak, birbirine geçirmek.  
t.dun 3183

tokın- ( طوقن - ) dokunmak, degmek.  
t.dı 966

toksan bin ( طقسان بیک ) doksan bin.  
t. 24

tokuzuncı ( طغو, نین ) dokuzuncu.  
t. 961

tol- ( طول - ) dolmak.  
t.ar 1430, 1431, 3065  
t.di 1709, 1945, 2976, 3065  
t.mış 2987  
t.sun

tolan- (طولان -) dolanmak.  
t.a 120  
t.dı 582

tolaş (طولاش -) dolaşmak.  
t.dı 1634  
t.mış 1623, 2988

tolu (طلو) dolu.  
t. 92, 1K 322, 1937, 2062, 2066, 2624

ton (طون) elbüc.  
t. 1079, 2235, 2903, 3145  
t.evgaz 1248  
t.i 973, 975, 2901  
t.in 1916, 1917  
t.inun 1252  
t.un 2896  
t.ları 2732  
t.lu 2064

tonuz (طونوز, طوكوز) domuz.  
t. 1151, 1152, 1153, 1157

topkari- (طوب قاری -) büsbütün ihtiyarlamak.  
t.dı 917

toprag (طیراغ) toprak.  
t. 178  
t.a 111  
t.i 96, 3339

toprak (طیراغ) toprak.  
t. 1600, 1974, 2598  
t.durur 3365

toprak ol- : toprak olmak.  
t.up 160

toptolu (طیطلو) dopdolu.  
t. 86, 1016, 1311, 1370, 1373, 1415, 1623, 1690,  
2117, 2327, 2486, 2972, 2987, 3128, 3339  
t.dur 2483

tosya (توشیا) (isim)  
t.dur 588

toy- (طوب) doymak.  
t.amadum 2437  
t.ar 373  
t.aram 327

t.d1 1937  
t.inca 62  
t.mazmı 3237

toyla- ( طویله - ) ziyaret vermek, yedirip  
içirmek, içirmek.

t.ya 668, 2540  
t.yam 1299

tuhfe ( تحفة ) hediye, armağan.  
t.ler 80

tuhfe-i mürğ ( تحفة مرغ ) tuhfe-i mürğ.  
t.i 1976

tul ( طول ) boş, beyhude.  
t.inı 482

tul u emel : boş emeller.  
t. 480, 566, 1171, 1522, 1733, 2358, 3023, 3028,  
32264, 3275

tur- ( طور - ) durmak.  
t.acak 587  
t.up 853

tur- ( طور - ) kalmak.  
t.mişam İK 1300

tut- ( طوت - ) tutmak.  
t. 485, 1274, 2728, 2907  
t.d1 1791, 3037  
t.dılar 1825, 3040  
t.dugum 1701  
t.dum 1922  
t.gil 481  
t.unuz 468  
t.up 82, 1502

tutma ( طوتة ) tutma.  
t.sı 424

tutmak ( طوتف ) tutmak.  
t.durur 421

tuz ( طوز ) tuz.  
t. 401, 840, 1003, 1742

türki ( تورکی ) türkçe.  
t. 130, 133, 1977

- u ( و ) ve.
- u. 1, 42, 48, 52, 60, 64, 68, 72, 88, 101, 116, 1K  
217, 137, 140, 142, 149, 153, 189, 189, 189, 211  
223, 237, 241, 242, 247, 247, 256, 289, 351, 356  
492, 505, 579, 639, 670, 735, 746, 768, 789, 974  
1020, 1029, 1099, 1170, 1179, 1257, 1259, 1269,  
1283, 1319, 1322, 1323, 1341, 1402, 1457, 1458,  
1459, 1459, 1474, 1660, 1682, 1683, 1696, 1733,  
1768, 1798, 1799, 1816, 1880, 2102, 2102, 2134,  
2135, 2146, 2148, 2160, 2252, 2316, 2336, 2413,  
2430, 2497, 2500, 2500, 2505, 2515, 2545, 2575,  
2621, 2624, 2653, 2705, 2744, 2767, 2772, 2920,  
2956, 2967, 2985, 2993, 3017, 3023, 3030, 3030,  
3101, 3153, 3160, 3220, 3272, 3292, 3341
- 'ucb ( عجب ) kendini beğenmişlik.  
'u. 1331
- uç ( اوج ) uç, sınır nokrası.  
u.1 3337  
u.in 2278  
u.ında 1851  
u.ından 997, 2170
- uçır- ( اوجیر ) uçurmak.  
u. 3060
- uçmak ( اوجمق ) cennet.  
u. 2433, 2749, 3336  
u.a 801, 1609, 1611, 1722, 2366, 3027, 3090  
u.da 1242  
u.1 2329, 2329
- uğra- ( اوغرا- ) uğramak.  
u. 341, 1161, 1479  
u.duğı 2341  
u.duğın 688  
u.dum 384, 834  
u.dunmı 383  
u.r 402, 2202, 2514
- ulaş- ( اولاش- ) erişmek, ulaşmak.  
u.dı 1634  
u.madın 975
- ulaşdur- ( اولشدر- ) ulaştırmak.  
u. 2378



ulu ( اولو ) ulu kişi. yüce.

u. 181, 286, 419, 439, 548, 584, 587, 654,  
665, 676, 757, 793, 815, 828, 862, 591,  
930, 1000, 1006, 1016, 1039, 1080, 1083,  
1083, 1089, 1132, 1151, 1151, 1170, 1180,  
1281, 1341, 1366, 1370, 1375, 1415, 1464,  
1486, 1529, 1545, 1549, 1605, 1606, 1621,  
1673, 1715, 1734, 1734, 1756, 1779, 1779,  
1780, 1810, 1816, 1856, 1907, 1927, 1943,  
2012, 2014, 2064, 2150, 2181, 2254, 2272,  
2288, 2319, 2327, 2378, 2446, 2486, 2569,  
2634, 2588, 2588, 2621, 2649, 2656, 2658,  
2678, 2681, 2686, 2748, 2775, 2776, 2776,  
2793, 2953, 2972, 2980, 3128, 3137, 3138,  
3163, 3172, 3192, 3198, 3262, 3290, 3299,  
3348, 3390

u.dan 1189  
u.lar 314, 1141, 1184, 1530, 2718  
u.lardan 1253, 2679  
u.ları 2013, 2491  
u.mız 2389, 2394  
u.sı 1304, 2188, 2188  
u.ya 1270  
u.yam 2649, 3136, 3150, 3189

ululuk ( اولولۇق ) ululuk, yücelik.

u. 1230, 1296, 1666, 3172  
u.da 1232  
u.i 2866  
u.ıla 1672  
u.in 578  
u.umda 792

ululan- ( اولولت - ) ululanmak, kibirlenmek.

u.madun 3187  
u.urmisın 3162

ulula- ( اولولد - ) kendini ulu, yüce göstermek.

u.yan 3191

ululanmak ( اولولنمق ) ululanmak, kibirlenmek.

u.dur 3142

um- ( اوم - ) ummak, beklemek, istemek.

u. 3247  
u.a 543  
u.an 3246  
u.ar 287, 346, 1615  
u.aram 90  
u.arsaŋ 3247  
u.aruz 2021, 2822, 2910

u.dılar IK 1071, 1573  
u.dugum 1702  
u.ma 784  
u.sun IK 1732  
u.un 499, 573

'umre ( عمر )

umre. hac mevsiminin dış-  
ında Kabevi ve Mekke-ı  
Mükerremenin mübarek yer-  
lerini ziyaret etmek.

u. 2425, 2823

un ( اون )

un.

u. 931  
u.ına 3062

unıd ( اونید )

unutmak.

u.an 2945  
u.up 2946

'unsur ( عنصر )

bütünü oluşturan her bir  
eleman.

u.a 2096

ur- ( اور - اور )

I.vurmak, el sürmek.

u. 178, 1284  
u.a 329  
u.dı 2643, 2810  
u.dılar 3100  
u.duğ 2930  
u.maya 706  
u.mışam 1798  
u.up 111, 706, 1716  
u.urlar 2763

ad ur-  
u.dı 943

: isim vermek.

bark ur-  
u.ur 2117

: parıldamak.

bilmese ur-  
u.ayıdum 2901

: bilmezlikten gelmek.

dudag ur-  
u.an 2433

: dudagını, yüzüne sürmek.

dem ur-  
u.ursan 1285

: nefes almak.

el ur-  
u.2333

: el sürmek dokunmak.

kulûg ur-		: dinlenmek, kulak misafiri olmak.
u.dum	783	
laf ur-		: söylemek, laf çaktırmak.
u.a	120	
u.masa gerek	2432	
zindana ur-		: zindana atmak.
u.un	1565	
urul-	( اورل - )	üflenmek.
u.a	1727	
sur urul-		: sur borusunun üflenmesi.
u.a	1727	
urâğut	( اوراغوت )	avrat, kadın.
u.	3113	
u.un	3218	
urmak	( اورمق )	vurmak.
u.	1854	
'uryan	( عريان )	çıplak.
'u.	86	
us	( اوص )	us, akıl.
u.	927, 928, 1834, 1860	
u.um	1836	
uşân-	( اوصان - )	usanmak, bıkmak.
u.dum	59	
u.dunuz	3121	
u.madı	2553	
uslu	( اطلو )	akıllı.
u.	1007, 1007	
u.lar	186	
usul	( اصول )	asıl, temel, başlangıç
u.	304, 436, 629, 629, 721, 1421, 1989	
usul ender usul		: az bulunur düzende, nite-likte.
u.	629, 721, 2487, 2487, 3143	
şah-ı usul		: asıl padişah
u.	1310, 1766, 1887, 2144	

uş ( اوئش ) şu, o, şimdi.

u. 80, 87, 110, 205, 215, 367, 412, 438, 441, 442,  
461, 500, 983, IK 493, 1193, IK 604, 1253, 1412,  
1493, 1560, 1563, 1603, 1617, 1675, 1702, 1758,  
1858, 1871, 2035, 2053, 2101, 2120, 2174, 2226,  
2251, 2253, 2256, 2282, 2360, 2423, 2440, 2441,  
2582, 2620, 2638, 2820, 2830, 2844, 2893, 2932,  
2932, 3185, 3019, 3056, 3057, 3068, 3216, 3245,  
3252, 3341

uşacak ( اوئناچق ) evlatcık, oğulcuk.  
u. 930

uşan- ( اوئناٹ - ) kırılmak, parçalanmak.  
u.asın 2194

uş ki ( اوئش كد ) şu ki, ol ki.  
u. 97

uşda ( اوئده ) işte.

u. 350, 391, 418, 440, 503, 627, 914, 1036, 1043,  
1081, 1092, 1158, 1301, 1344, 1383, 1384, 1426,  
1463, 1477, 1666, 1691, 1726, 1729, 1757, 1804,  
1884, 1885, 1981, 1997, 2017, 2044, 2111, 2155,  
2255, 2264, 2277, 2306, 2371, 2384, 2435, 2533,  
2533, 2551, 2593, 2605, 2673, 2674, 2720, 2729,  
2736, 2742, 2773, 2790, 2830, 2886, 2907, 2917,  
2924, 2962, 2991, 3020, 3044, 3083, 3098, 3139,  
3149, 3154, 3178, 3201, 3261, 3320, 3362

ut- ( اوئ - ) yenmek, oyunu, kazanmak.  
u.a 994  
u.alar 1249  
u.an 2357  
u.aruz 454

utan- ( اوئن - ) utanmak.  
u.acak 1954  
u.ma 2497  
u.up 2026  
u.ur 1042

uvat- ( اوئاٹ - ) kırmak, parçalamak.  
u.dum 1802

uy- ( اوئى - ) uymak.  
u. 40  
u.a 2602  
u.anların 2471  
u.dılar 2383  
u.ma 807, 816, 1316, 3008  
u.magıl 1214

u.mayın 2225  
u.miş 1152  
u.up 2198, 2353, 2588

uyan- ( اویان ) uyanmak.  
u. 488, 494, 114, 116, 1595, 1595, 1874  
u.asın 1115  
u.dı 322, 717  
u.dum 1778, 1801  
u.ıcak 321

uyanı gel : uyanmak.  
u.dum 873, 3342

uyanuk ( اویانق ) uyanık.  
u. 1684  
u.la 866

uyar- ( اویار ) uyandırmak.  
u. 3297  
u.madın 1114

uydur- ( اویدر ) uyudrmak,kafadan söylemek.  
u.madu 2389

uyhu ( اویھو ) uyku.  
u. 708, 863, 864, 1365, 1365  
u.da 1250, 1689  
u.dan 322, 1116  
u.m 862, 871  
u.ma 759  
u.sın 488, 494, 756, 757  
u.sına 322, 1173  
u.sından 717  
u.sıyla 2416

uyI- ( اویس ) uyumak.  
u.dum 863  
u.madum 917  
u.maz 743  
u.dı 320, 708  
u.mas a 756  
u.maz 794  
u.r 1684  
u.ram 327  
u.yan 757

uyımak ( اویماق ) uyumak.  
u. 745

uymak ( اویماق ) uymak.  
u. 2603

uzak ( اوزان ) uzak.  
u. 2589  
u.ligin m1 1697

uzan- ( اوزن ) uzanmak, yönelmek.  
u.d1 2831  
u.up 3182

uzat- ( اوزن ) uzatmak.  
u.ma 1228

'uzlet ( عزلت ) inzivaya çekilme, köşeye  
Çekilme.  
'u. 1106

'uzlet itmek : inzivaya çekilmek.  
'u. 2444

uzun ( اوزن ) uzun.  
u. 1306  
u.1 2622, 2633, 2635

ü ( و ) ve.

ü. 42, 177, 285, 663, 726, 740, 892, 1329, 1733,  
2305, 2417, 2475, 2483, 2522, 2523, 2720, 2751,  
2816, 2872, 3015, 3316

üç ( اوج ) üç (sayı sıfatı).

ü. 1045, 1566, 1566, 1569, İK 1071, 1571, 2109, 2150  
2151, 2677, 2678, 2680, 3064, 3370, 3373, 3375

üç ( اوج ) üç.  
ü.üni 3376

üçüncü ( اوجین ) üçüncü (sıda sayı sıfatı).  
ü. 500, 1577, 1844  
ü.si 418, 439, 451, 1047  
ü.sinde 2682

üleşdür- ( اولسدور ) üleştirmek, paylaştırmak.  
ü. 2484  
ü.medün 2925  
ü.dürür 2483  
ü.medin 982, 982, 973, 975, 989

ülfet ( الفئت ) alışma, kaynaşma, görüşme.

ülfet dut- :  
ü.an 2357

ümid ( اميد ) ümit.

ü. 82, 1695, 1701, İK 1589, 2228, 2333, 2851, 2851  
3216, 3216

ü.i 1653, 2535  
ü.in 2636  
ü.üm 1703  
ü.ün 1064, 2698

ümnet ( است ) birbağlanan cemaat, taife.  
ü. 107, 564, 1360  
ü.e 1297  
ü.i 565  
ü.ine 747  
ü.isen 482

ü.üm 1359, 2958  
ü.ün 12  
ü.üne 839

ümm ( اُمّ ) Ana, valide.

ümmü ca'fer :

ü. 3217, 3218, 3222, 3235, 3242  
ü.e 3219  
ü.den 3228  
ü.di 3213

ümmi kuran

: kuranın kaynağı.

ü.dur 2038

ümmid-var ( اُمید وار ) ümit dolu, umutlu.  
ü. 79

ün ( اُون ) ses, nida.  
ü. 2694, 2978  
ü.inden 2611

ürül- ( اورل - ) kıyamet borusunun çalınması.  
ü.di 1822

ürk- ( اورلا - ) ürkmek, korkmak.  
ü.düm 1624

üst ( اوست ) üst taraf, üst.  
ü.ine 1K 215, 532, 532, 536, 607, 2161, 2632, 2857

ü.inde 580, 583, 586, 588, 2206, 2488, 2856  
ü.indedür 2490  
ü.inden 1628  
ü.ümüzden 935  
ü.üne 582, 601, 999, 1710, 1835, 2736  
ü.ünde 938, 940

üstüvar ( استوار ) sağlam, kuvetli, güvenilir.  
ü. 590, 662, 1054, 1126, 1195, 1250, 2355

üşen- ( اوشن - ) üşenmek, bıkmak.  
ü.medi 2553  
ü.mez 3328

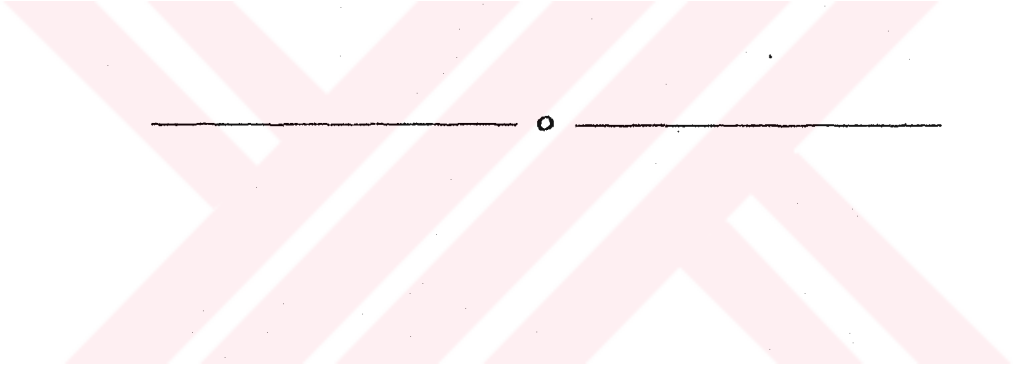
üş- ( اوشن - ) toplanmak.  
ü.di 1862

üzeri ( اوزی ) üst tarafı.  
ü.ne 2351



üz- (اوز) koparmak.  
ü.eydüm 2990  
ü.ilüp 2990  
ü.ülmüş 2992

üzre (اوزره) üzere, bunun üstüne.  
ü. 1906



- vācib ( واجب ) terki caiz olmayan gerekli  
v. 706, 1028, 2664, 2909  
v.dür 1029
- va'de ( وعده ) bir iş için önceden belirtilen zaman.  
v. 2659  
v.yi 2365
- vāfir ( وافر ) çok, bor.  
v. 131, 250
- vafirü'l-eşfak : Çok merhametli, merhameti bol.  
v. 250
- vah ( واه ) vah, eyvah.  
v. 1582, 1704, 1839
- vahab ( وصب ) özel isim.  
v. 1036, 1037
- vahid ( واحد, واحد ) tek, bir.  
v. 2716  
v.e 2565
- vahy ( وحى ) bir fikrin veya bir emrin Allah tarafından bir peygambere bildirilmesi.  
v. 1162, 1202, 2496, 2555, 2567, 2579
- vakı' ( واقع ) vuku bulan.  
vaki' ol- : meydana gelmek.  
v.ur 838
- vakıf ( واقف ) bir işten haberli olan.  
vakıf ol- : haberdar olmak.  
v.gil 1021
- vak(I)t ( وقت ) vakit, zaman.  
v. 417, 450, 1335, 1974, 2552, 2721  
v.dan 2832, 2922  
v.i 708, 3295  
v.idür 1055, 3252  
v.in 776  
v.inn 389

v.ında 1219  
v.ındadur İK 1268  
v.idür 1595

vallah(u) ( <sup>w</sup>والله ) Allah için, Allah hakkı için manasına gelen büyük yemin.

v. 41, 113, 236, 277, 403, 467, 491, 560, 618, 739, 817, 890, 952, 1012, 1121, 1184, 1229, 1275, 1327, 1399, İK 862, 1486, 1524, 1591, 1655, 1744 1877, 1968, 2023, 2089, 2189, 2131, 2241, 2296, 2348, 2424, 2473, İK 2035, 2661, 2710, 2759 2822 2880, 2943, 3013, 3076, 3133, 3183, 3195, 3254, 3305, 3394, 3394

var ( وار ) var.

v. 9, 180, 185, 197, 213, 228, 266, 266, 317, 434, 434, 438, 444, 504, 577, 654, 673, 694, 700, 702 930, 954, 995, 1006, 1053, 1101, 1195, 1245, 1278 1278, 1336, 1362, 1507, 1550 1658, 1680, 1687, 1755, 1879, 1925, 1925, 1984, 1984, 2004, 2015, 2035, 2040, 2058, 2130, 2176, 2251, 2261, 2340, 2397, 2452, 2452, 2530, 2556, 2622, 2643, 2673, 2692, 2730, 2752, 2829, 2847, 2878, 2913, 2922, 2922, 2970, 2971, 3104, 3125, 3142, 3152, 3159, 3264, 6267, 3287, 3378

v.dur 191, 222, 407, 442, 578, 944, 1242, 1820, 1985, 2157, 2168, 2380, 2924

v.durur 1099

v.idı 1363, 1851, 1998, 2112, 2265, 2319, 2442, 2554, 2608, 2615, 2635, 2962, 2995, 3213, 3280

v.in 1031, 2387

v.inadur 3390

v.inı 661, 3392

v.indan 723

v.imiş 3291

v.ısa 181, 809, 828, 979, 1000, 1137, 1163, 1170, 1281, 1341, 1527, 1548, 1549, 1642, 2291, 2012, 2057, 2153, 2181, 2248, 2263, 2648, 2658, 2698, 2772, 2789, 2960, 3093, 3257

v.iken 38, 1423, 1442

v.mı 701, 1557, 1881, 3112

v.midur 433, 2953  
v.umi 1803  
v.sa 551, 398, 2817, 2825

var - ( و ) gitmek.

v. 371, IK 974, 1528, 2030, 2060, 2085, 2086  
2184, 2660, 2672, 2877, 3000, 3002, 3056,  
3058, 3089, 3245

v.a 652, 1703, 2284, 2373, 3166  
v.acaq 718  
v.acagum IK 299  
v.alum 2668, 2965  
v.am 1504, 1725, 1873, 2415, 3168  
v.amaduk 2377  
v.anı 3247  
v.anlar 2630, 2647  
v.anları 2646  
v.arayum 1851, 3047, 3057, 3163, 3292

v.di 323, 655, 922, 1279, 1340, 1632, 1866,  
1897, 1898, 2563, 2616, 3169, 3371

v.dılar 1387, 1569  
v.dugunuz 2376  
v.duk 2796, 2976

v.dum 1088, 1375, 1505, 1627, 1676, 1679, 1707,  
1811, 1921, 2966, 2996, 3036, 3038

v.dumıdı 1675, 1771  
v.dun 2699  
v.dunısa 2696  
v.isar 2366  
v.mışıdı 3034  
v.magıl 1648  
v.masañ 1096  
v.maya 1433  
v.maz 1671  
v.maıidüm 1086  
v.sa 856, 869  
v.uban 975, 2321  
v.un 1565, 1567, 2402, 2543  
v.up 1473, 1511, 2695, 2823, 3052  
v.updur 2678  
v.ur 1441, 2803  
v.urdı 1551

varlık ( وارلیق ) varlık.

v.i 1309  
v.ına 605

varlu ( وارلو ) varlıklı, zengin.  
v. 1031

varmak ( وارصف ) gitmek.  
v.dur 420, 453  
v.dan 2701  
v.gı 2662, 2663, 3315  
v.ligun 2663

varu' ( واروع )  
v. 257, 257

vas(I)f ( وصف ) vasıf, nitelik.  
v. 578  
v.in 1950  
v.inı 1305, 1506, 1952

vasf-ı mazağal basar ( وصف مازاغ البصر )  
v. 26

vā sıl ( واصل ) kavuşma, birleşme.  
vasıl ol- : kavuşmak.  
v.a 1323  
v.mak 1581

vası'ul hayyü'l 'azim ( واسع الحیى العظیم )  
v. 223

vaşiyet ( وصیت ) vasiyet.  
v. 472, 2156, 2174, 2961, 3091  
v.dür 468

vat y ( وطن ) ayak altında çigneme, basma  
v. 1539, 1561

vay ( وای ) vay, hey.  
v. 561, 740, 773, 916, 1225, 1717, 2416, 2416,  
2821, 3243

va'z ( وعظ ) dini öğüt.  
v. 97, 344, 1149, 2775

vaz gel- ( واز گل ) vazgeçmek.  
v.düm 344

vazife ( وظیفه ) vazife, görev.  
v. 2293

ve ( و ) ve.  
v. 1639, 2037, 2048, 2058, 2373, 2778, 2885, 2919,  
3212

**vech** ( وچه ) sebab, neden.  
v.ile 55, 217, 980, 1563

**vechü'l-melih** : güzel yüz.  
v. 1293

**vefa** ( وفا ) sözünde durma, dostluğu yerine getirme.  
v. 140, 249, 492, 607, 607, 609, 611, 1290, 2349, 2816, 3188

v.sı 735  
bi-vefa : vefasız.  
v.dur 2191

**vEli** ( ولس ) efendi, bey.

v. 1238, 2442, 2456, 2932, 2962, 3034, 3045, 3046, 3280

v.dür 2933  
v.ler 395  
v.lerdendürür 1254  
v.ye 2931

**verziş** ( ورنش ) çalışma, işletme.  
v.i IK 2722  
v.inden 44

**vesselam** ( والسلام )  
v. 1142

**veşavır** ( وٹاور ) iktibas.  
v. 1397

**veys(I)** ( وپس، وپس )  
v. 3157, IK 1686

**vezir** ( وزیر ) valilik, vekillik gibi yüksek rütbelerde bulunan.  
v. 241, 246, 2616  
v.i 2615  
v.leri 2617

**vilayet** ( ولايت ) il, memleket.  
v. 228  
v.den 268  
v.dendürür 1776

**vir-** ( ویر ) vermek.

v. 169, 218, 282, 419, 484, 484, 554, 602, 661, 723, 821, 1012, 1277, 1304, 1443,

1515, 1694, 1695, 1812, 1903, 1917, 1918  
1980, 2034, 2052, 2163, 2266, 2556, 2575  
2607, 2657, 2822, 2901, 2953, 3017, 3093  
3215, 3389, 3392, 3393

v.di 136, 184, 225, 323, 374, 385, 389, 503,  
542, 544, 572, 652, 689, 710, 746, 747,  
904, 914, 1036, 1043, 1071, 1237, 1241,  
1253, 1309, 1315, 1412, 1477, 1617, 1641  
1675, 1757, 1801, 1884, 1891, 1900, 1981  
2044, 2051, 2062, 2066, 2120, 2143, 2151  
2155, 2200, 2230, 2449, 2510, 2533, 2565  
2607, 2720, 2790, 2834, 2884, 2889, 2893  
2954, 2955, 3045, 3083, 3139, 3233, 3241  
3261, 3289, 3377, 3388, 3386, 3387

v.diler 1093, 1386, 2683  
v.dügin 632, 2480  
v.düğine 815, 896, 1118, 2475, 2513, 2516, 3251  
v.düğinden 3388  
v.düğini 636  
v.düğüm 674, 699  
v.dügüme 2508  
v.düğümden 169  
v.düğümün IK 2017

v.düm 62, IK 350, 875, IK 879, 1784, 2058,  
3241, 3379, 3380

v.dün 100, 2580, 2582, 3376, 3116

v.e 155, 282, 282, 615, 658, 674, 677, 696,  
699, 919, 1136, 1367, 1380, 1472, 1651,  
1651, 1654, 1768, 1891, 1904, 2046, 2259  
2260, 2267, 2348, 2363, 2484, 2570, 3024  
3027, 3096, 3167

v.edün 2580  
v.em 1903, 2502, 3047  
v.en 2492  
v.enlerdür 3392  
v.esin 693, 1017, 1660, 2654, 2906  
v.eydük 1509  
v.eydüm 3115  
v.üyüm 2216  
v.gil 375, 1203, 1808, 2059, 2579, 3144  
v.ibidi 2074, 3235  
v.ibidüm 3238  
v.icek 3214  
v.ilmese 1437  
v.ilür 1011, 3254  
v.iser 615, 615, 912  
v.iserin 2558

v.me	178, 403, 491, 560, 618, 739, 791, 817, 890, 952, 1065, 1229, 1275, 2290, 2422, 2661, 2753, 3133
v.medi	544, 800, 1352, 1376, 2173
v.medin	2366
v.medüm	3177, 3177
v.megi	727
v.megil	2659
v.megile	726, 3394
v.meye	2565
v.meyiser	1407
v.mez	51, 72, 836, 1614, 3300
v.mezsem	2505
v.miş	892, 954
v.mişdür	845, 874, 1463
v.sem	2504
v.sen	1435
v.sün	169, 2571
v.üben	563
v.ün	1257, 1566, 1568, 1908
v.ür	51, 182, 990, 1132, 1157, 1157, 1374, 1435, 1465, 1603, 1666, 1668, 1869, 1989, 2009, 2264, 2341, 2483, 2489, 2519, 2731, 2889, 3199, 3206, 3207, 3270, 3316, 3373, 3375, 3375, 3382
v.üp	1301
v.üpdi	2777
v.üpdüdür	2773
v.ürdi	2730
v.ürem	2497
v.üridi	797, 3223, 3229
v.ürisen	183
v.ürmisin	1788
v.ürsen	944
v.ürsin	945, 1686, 1687
v.ürüz	1379

**virnek** ( *ویرنک* ) vermek.  
v. 418, 1139, 2503  
v.dürür 451

**viran** ( *ویران* ) viran, harabe.  
v. 2657

**vir-** ( *ویر-* ) virmek.  
v. 3060  
v.dum 1562

**vü** ( *و* ) ve.

v. 9, 29, 30, 38, 53, 120, 156, 201, 206, 216, 232,



267, 312, 319, 320, 337, IK 305, 346, 404, IK  
378, 498, 502, 524, 626, 641, 664, 682, 723, 755  
759, 779, 835,

**vücüd** ( وجود ) vücut, beden.  
v. 137, 1123, 1127, 1405

**vüs'** ( وسع ) kuvvet, güç, takat.  
v. 569, 2548

**vir-** : tezlük fiili.

**eydi vir-** : söylemek.  
v.di 690

ya ( يا ) ey, hey.

y. 42, 46, 64, 65, 69, 71, 71, 71, 72, 72, 72, 73,  
73, 75, 77, 77, 93, 95, 167, 218, 223, 227, 245,  
262, 303, 376, 435, 436, 442, 463, 470, 471, 508  
764, 765, 767, 772, 836, 839, 925, 933, 981, 1039  
1155, 1160, 1163, 1202, 1209, 1238, 1245, 1346,  
1350, 1425, 1449, 1459, 1467, 1484, 1693, 1695,  
1698, 1700, 1702, 1717, 1725, 1728, 1728, 1773.  
1808, 1813, 1866, 1918, 1929, 1940, 2021, 2045.  
2105, 2144, 2159, 2276, 2369, 2496, 2498, 2562.  
2583, 2618, 2648, 2732, 2735, 2840, 2912, 2952,  
2957, 2984, 3046, 3079, 3085, 3088, 3097, 3144  
3157, 3175, 3207, 3215, 3341, 3354

ya'ni ( يعني ) doğrusu, sözün kıtası, de-  
mek, şu demek.

y. 124, 293, 346, 347, 429, 712, 972, 1608, 1762,  
1797, 1923, 1942, 2037, 2039, 2054, 2199, 2202.  
2203, 2204, 2625, 2641, 2688, 2731, 2733, 2786,  
2804, 2853, 2885, 2888, 2899, 2901, 3053, 3054.  
3099, 3142, 3158, 3162, 3179, 3264, 3284, 3336,  
3355, 3363

yaban ( يابان ) el. yabancı.  
y.a 1169

yad ( ياد ) I. yabancı, el.  
y. 726  
y.un 725

II. hatırlanma, anma, hatır, gönül.  
y. 121, 210, 1343

yad eyle- : anmak, hatırlamak.  
y. 3077  
y.di 584, 1211, 2276, 2745  
y.gil 283  
y.miş 750

yad id- : anmak, hatırlamak.  
y.em 1698  
y.esin 2317

yad ol- : anılmak, hatırlamak.  
y.a 209

y.ur 195  
y.uban 207

yadigar ( یادگار ) anı, hatıra.  
y. 593, 2884

yağ ( یاغ ) yağ, kandil yağı.  
y. 363  
y.inı 3029

yağ- ( یغ- ) yağmak.  
y.ar 2062, 2461

yağı ( یغن ) kötü.  
y. 1592

yağırnı ( یغرنی ) sırt.  
y. 2166, 2167

yağma ( یغمه ) yağma, talan.  
y. 988

yağmur ( یغور ) yağmur.  
y. 2062

yaşlı ( یاشین ) güzel, iyi.

y. 156, 188, 205, 209, 337, 385, 620, 703,  
926, 988, 1049, 1054, 1055, 1109, 1114,  
1203, 1222, 1224, 1226, 1229, 1239, 1249,  
1259, 1298, 1326, 1343, 1355, 1390, 1322,  
1583, 1762, 2211, 2292, 2294, 2294, 2304,  
2361, 2414, 2532, 2554, 2556, 2557, 2846,  
2867, 2963, 3028, 3145, 3145, 3145, 3232,  
3253, 3256, 3258, 3275, 3330

y.dur 2109  
y.sıdur 3260  
y.sın 394

yahud ( یاحود ) yahut, veya.  
y. 2505, 3365

yahudi ( یهودی ) yahudi.  
y. 2949, 2998, 3000

yaşya ( یاشین ) Yahya peygamber.  
y. 1337

yak- ( یق- ) yakmak.  
y.ar 1K 1004, 2646  
y.arlar 1440  
y.asın 1700  
y.arsın 2693

y.madı 2676, 2676  
y.mağıl 2470  
y.maya 1516  
y.maz 3003

yakıl- ( یاقیل - ) I. yanmak, son derece mah-  
zun olmak.

y.ayın 2148  
y.ayum 2146  
y.masun 2092  
y.ur 2573

II. ibadet etmek, yüz sürmek.  
y.uram 111.

yakın ( یاقین ) yakın.

y. 465, 638, 638, 639, 642, 827, 1048, 1324,  
1498, 1620, 1627, 1707, 2025, 2083, 2231,  
2289, 2312, 2646, 3094, 3095, 3107

y.durur 1180

yakmalu ( یاقملو ) yakılacak.  
y. 1438

yakut ( یاقوت ) yakut.  
y. 579, 3338  
y.dan 2858

yalın ( یالین ) ıııplak, ağık, örtüsüz.  
y. 86, 2426

yalınız ( یالکز ) yalnız, tek başına.  
y. 329, 2589, 2783, 3227  
y.sın 2591, 2591

yallahu'l gurur ( یالله الغرور ) gururun terk edilmesi.  
y. 2813

yalvar- ( یلوار - ) yalvarmak.  
y. 558, 707, 2088, 2126, 2348  
y.ana 558  
y.asın 706  
y.dı 376  
y.dılar 2454, 2852  
y.u 2178  
y.up 1844, 2178  
y.urlar İK 1494, İK 1975

yalvarı gör- : yalvarmak, sürekli yalvar-  
mak.  
y. 556

yalvarı var- : yalvarmak.  
y.am 90

yama- ( یامد ) yamamak, onarmak.  
y.yup 1078

yamalı ( عالی ) yamalı.  
y. 1079

yan- ( یان ) yanmak, tutuşmak.  
y. 808, 1116, 3200  
y.a 1703  
y.ar 1500, 1578, 1796, 1851  
y.asın 1115  
y.ayın 3067  
y.ısar 642  
y.durma 3019  
y.durur 363  
y.mazdı 3003  
y.mış 2992  
y.sun 3060

yan ( یان ) yan, taraf, yön.  
y. 62, 87, 90, 538, 860, 925, 967, 1266, 1561,  
2308, 2311, 2314, 2405, 2481, 2676, 2852,  
2916, 3310  
y.ına 1647, 1921, 2617  
y.ında 356, 1K 322, 2804, 3370  
y.uma 2275  
y.umda 2329, 2329, 2334

yana ( یان ) yine.  
y. 2898

yanıl- ( یانل ) yanılmak.  
y.an 1268  
y.dum 2422  
y.ursın 2700, 3137

yanla- ( یانلا ) yanılmak, şaşırmaq.  
y.maya 569

yap- ( یاپ ) yapmak.  
y. 2621  
y.an 2135, 3195  
y.dı 3037  
y.dılar 1688, 2623, 2867  
y.up 2865

yapıl- ( یابل ) yapılmak.  
y.mış 3337

yapış- ( یاپیش- ) yapışmak.  
y.dı 1940  
y.dum 2989  
y.ubanı 1826

yaprak ( یاپراق ) yaprak.  
y.ları 1437, 1439

yapraklan- ( یاپراقلاڭ- ) yapraklanmak.  
y. vı 1435

yar ( یار ) dost, sevgili.

y. 126, 281, 285, 305, 312, 317, 338, 343, 373,  
391, 395, 408, 420, 424, 442, 444, 449, 453,  
486, 498, 504, 505, 510, 519, 524, 547, 550,  
553, 571, 582, 586, 590, 601, 604, 620, 628,  
640, 645, 673, 662, 667, 695, 680, 700, 723,  
729, 737, 741, 749, 758, 787, 789, 804, 812,  
816, 829, 831, 846, 881, 885, 884, 897, 901,  
901, 909, 926, 942, 960, 964, 970, 992, 1006  
1027, 1030, 1047, 1051, 1075, 1098, 1101,  
1106, 1112, 1124, 1141, 1149, 1149, 1153,  
1159, 1162, 1191, 1214, 1216, 1219, 1228,  
1242, 1245, 1250, 1270, 1284, 1295, 1295,  
1306, 1317, 1354, 1361, 1362, 1369, 1372,  
1385, 1394, 1403, 1417, 1424, 1427, 1438,  
1442, 1462, 1466, 1472, 1489, 1494, 1500,  
1507, 1530, 1536, 1550, 1559, 1593, 1597,  
1601, 1619, 1633, 1662, 1668, 1672, 1680,  
1710, 1714, 1735, 1748, 1752, 1755, 1761,  
1785, 1790, 1799, 1813, 1822, 1825, 1835,  
1838, 1870, 1886, 1890, 1906, 1911, 1929,  
1941, 1949, 1967, 1973, 1982, 2015, 2035,  
2048, 2050, 2052, 2067, 2072, 2103, 2113,  
2120, 2128, 2154, 2158, 2195, 2201, 2221,  
2236, 2261, 2262, 2287, 2290, 2304, 2318,  
2360, 2368, 2367, 2398, 2436, 2442, 2454,  
2457, 2468, 2489, 2518, 2527, 2538, 2549,  
2575, 2612, 2632, 2643, 2647, 2655, 2679,  
2684, 2692, 2702, 2728, 2749, 2755, 2795,  
2814, 2839, 2857, 2884, 2895, 2905, 2927,  
2942, 2947, 2969, 2990, 2993, 3004, 3012,  
3052, 3069, 3072, 3097, 3098, 3110, 3125,  
3142, 3152, 3159, 3167, 3170, 3179, 3184,  
3189, 3226, 3232, 3241, 3265, 3267, 3276,  
3279, 3283, 3285, 3297, 3302, 3308, 3320,  
3327, 3374, 3378, 3391

y.dur 244  
y.imiş 3291  
y.ısa 1527, 2249  
y.içün 171

y.isen 2754  
y.sin 1817  
y.un 224

**yar-1 gzin** : en seçkin sevgili.  
y. 3017, 3072, 3257

**yar-1 muhterem** : muhterem dost, sevgili.  
y. 1820

**yara** ( يارا ) yara.  
y. 2164

**yarak** ( يراف ) hazırlık. techizat.  
y. 718, 736, 978, 1234, 2879  
y.um 929

**yarakla-** ( يراقلا ) hazırlımık, hazırlık yap-  
mak.

y.duk 2908  
y.duğ mı 2722

**yararı** ( ياران ) dost.  
y. 101  
y. 754

**yarar** ( يارار ) fayda, yarar.  
y. 1128, 1128  
y.rmı 1348  
y.ya 83

**yaşar-** ( يارهش ) yakışmak.  
y.ur 2503

**yarad-** ( يارهد ) yaratmak.  
y.aldan 2485  
y.ilmış 1126, 1261  
y.dı 587, 589, 1717, 1720, 1724, 2836  
y.dum 2500, 2501  
y.dumısa 2499  
y.mışdurur 2905  
y.ursın 2840  
y.urum 2838

**yarak** ( يراق ) hazırlık.

**yarak yi-** : hazırlık yapmak.  
y.n 978

**yardım** ( ياردم ) yardım.  
y. 1474, 1728, 1876  
y.cı 177

yarıl- ( یاریک - ) (yar- ötekine geride bırakmak, ayırmak.)

y.ursa 725

yarım ( یارم ) yarım.

y. 3093

yarın ( یارین ) yarın.

y. 188, 481, 512, 553, 737, 774, 919, 942, 1031, 1034, 1140, 1234, 1246, 1290, 1296, 1304, 1358, 1517, 1523, 1883, 1971, 2011, 2011, 2095, 2185, 2232, 2244, 2251, 2305, 2403, 2491, 2528, 2652, 2756, 2938, 3027, 3027, 3090, 3172

y.1 984

y.kı 475, 806, 1178, 1392, 1963, 2186, 2301, 2750, 2906, 3073, 3382

yārī ( یاری ) dostluk, yardım.

y. 571, 1474, 2765

yari kıl- : yardım etmek.

y.dum 783

yar-i men ( یار من ) yar-i men. benim dostum.

y. 1821

yarlığa- ( یارلغا - ) suç bağışlamak, mağfiret etmek.

y. 1693  
y.dı 2001, 2002  
y.duk 713  
y.dum 1775  
y.madum 1777  
y.sun 878  
y.ya 702, 1052

yarlıgan- ( یارلغان - ) bağışlamak.

y.duğın 1994  
y.maya 2402  
y.ur 2862

yarlıg ( یارلیغ ) ferman, irade, buyrultu.

y.ına 605

yas ( یاص ) üzüntü. keder. tasa.

y. 74, 724, 1496  
y.işün 154

yasın ( یاسین ) ey yasin sıfatının sahibi.

y. 2007, 2009, 19  
y. İK 1487



<b>yaş</b>	( یا ش )	gözşası, yaş.
y.	84, 85, 178	
y.1	68, 1710, 1711, 1785	
y.inı	804	
y.lu	92	
y.um	1710	
y.ına	1044, 1047, 1049, 1050	
y.ında	1309, 1312	
y.indan	1045	
y.inı	1040	
y.uında	1009	
<b>yaşa-</b>	( یا ش - )	yaşamak.
y.ya	1040	
<b>yaşat-</b>	( یا ش ت - )	yeşatmak.
y.maz	159, 162	
<b>yaşar-</b>	( یا ش ر - )	yeşermek, canlanmak.
y.ur	1435	
<b>yat-</b>	( یا ت - )	yatmak.
y.a	2804	
y.asın	2598	
y.dı	320	
y.dılar	1688	
y.dum	863	
y.imadum	759	
y.mış	2275	
y.ur	1689, 2799, 2799	
y.urken	2800	
y.ursın	808	
<b>yatlu</b>	( یا ت ل و )	kötü, uğursuz, fena.
y.	1888, 2595, 2597, 2599, 2601, 2699	
<b>yavı</b>	( یا و ی )	kayıp, yitik.
<b>yavı kıl-</b>		: kaybetmek.
y.dum	1926	
<b>yavlak</b>	( یا و ل ق )	pek, çok, gayret.
y.	327, 461, 538, 649, 1908, 1946, 3326	
<b>yavr(I)</b>	( یا و ر و یا و ر ی )	yavru.
y.	534	
y.cak	535	
y.caklarını	536	
y.yı	539	
<b>yavuz</b>	( یا و ز )	kötü, uğursuz.
y.	843, 899, 1205, 1315, 1559, 1628, 1800, 1907, 2060, 2223, 2414, 3152	

y.dur 1612  
y.lık 459, 462, 1207, 1221

yay ( یای ) yaz.  
y. 771

yayan ( ییانت ) yayan, yürüyerek.  
y. 3166, 3168

yaz ( یاز ) yaz.  
y. 116, 412

yaz- ( یاز- ) yazmak.  
y.aridum 2785  
y.di 28  
y.düğünü 1625  
y.dum 359  
y.maya 1041  
y.ildi 2828, 2845  
y.ılmaz 2781, 2787  
y.ılmış 2068  
y.ılı 1900

yazı ( یازیس ) yayla.  
y. 1915

yaz(I)ğ ( یازوغ ) günah.  
y.a 1K 1200, 1252, 2403  
y.i 906  
y.um 68, 778, 1696, 1697, 2178  
y.umdan 2179  
y.un 334  
y.ların 2869

ye- ( یه- ) yemek.  
y.di 3131, 3373

yedi ( ییدیس ) yedi.  
y. 2612, 2685  
y.nci 830

yehabbe's-şakirin ( یحیی الساکرین ) şükredenleri severim.  
y. 1449

yeg ( ییک ) iyi.  
y.dür 424  
y.leri 2013

yek ( ییک ) tek.  
y. 2984, 1758

yemen ( یمن ) Yemen memleketi.  
y. 2157, 2175

yeñi ( یېنی ) yeni.  
y. 2235, 2235

yeñile- ( یېکیله ) yenilemek.  
y.2818

yeñ- ( یېر ) yenmek.  
y.mezidum 767

yer ( یېر ) yer, yeryüzü.  
y.e 2385, 2664  
y.de 2293

yeryüzi ( یېری ) yeryüzü.  
y.ne 2865

yeşil ( یېشیل ) yeşil.  
y. 1856, 2064, 2117

yet- ( یېت ) yetmek.  
y.er 2670, 3130  
y.erken 3299  
y.düğine 2234  
y.dügünce 1K 1995  
y.dükçe 2289  
y.mezmiyüz 2843

yetmiş ( یېتمیش ) yetmiş.  
y. 1050 1K 1053, 2552, 2562, 2570, 2580

yetmiş bin ( یېتمیش بیک ) yetmişbin.  
y. 1993, 2862

yeyni ( یېینی ) hafif.  
y.1er 775

yezdani ( یېزدانی ) Allaha ait, ilgili.  
y. 280

yıl ( ییل ) yıl, sene.

y. 775, 1310, 1771, 1780, 2552, 2562, 2563, 2570  
2580, 2730, 2731, 3280, 3287, 3290, 3291

y.a 2668

y.da 1804, 1805, 2670

y.dan 2668

y.dır 129, 3048, 3049, 3237, 3286

yıl- ( ییل ) iyilmek, uzaklaşmak.  
y.oluk 2933

yılan	( يِلَان )	yılan.
y.	1623, 1628, 1631, 1634	
y.a	1628	
yıllık	( يِلْلِق )	yıllık.
y.	581, 1933	
yıldırım	( يِلْدِرِم )	yıldırım.
y.	775, 2627	
yıldız	( يِلْدُوز, يِلْدُر )	yıldız.
y.lara	1685	
y.ı	1252	
y.ıdur	1426, 2886	
yıg-	( يِغ- )	yıgmak.
y.dılar	2733	
y.inca	1075	
yık-	( يِيق )	yıkmaq.
y.asın	1004	
y.ma	1736, 1751, 2181, 2289	
yıkıl-	( يِيقَل- )	yıkılmak.
y.masın	2092	
yınşak	( يِنْشَق )	yumuşak.
y.	1198	
yırt-	( يِيرْت- )	yırtmak, tirmalamak.
y.ar	835	
yi-	( يِی- )	I.yemek.
y.	34, 866	
y.di	319, 320	
y.düm	358, 359	
y.dür	1274	
y.düreler	1248	
y.gil	1938	
y.me	828	
y.mege	652	
y.megil	2198	
y.mez	743	
y.r	1600, 1908	
y.rem	326, 327	
y.ridi	841	
y.rmisin	3051	
y.rsem	2198	
y.rsın	3377, 3381	
y.se	869	
y.sün	3053, 3231, 3379	
y.ye	3145, 3064, 3064	
y.yedür	2707	
y.yeler	2367	

y.yem 3051  
y.yüm 3056  
y.yen 115  
y.yüp 1594, 3292

## II.hissetmek, duymak.

gam yi- : gamlanmak.  
y.leridi 851

kayd(ın)yi- : düşüncesini taşımak, endişelenmek.  
y.di 310, 639, 1576, 2641  
y.ler 3214  
y.düm 1713, 1781  
y.gil 1616, 1809  
y.miş 2203, 2892, 3361  
y.yü 1204

kaygu yi- : endişelenmek.  
y.megil 1078  
y.yü 1138

teşviş yi- : sıkılmak, en.  
y. 1053, 1177  
y.gil 1218  
y.meyesin 666  
y.mez 1957  
y.r 752, 790, 980  
y.rsin 1111

yid- ( یید ) gütmeK  
y.er 1151, 1152

yidi ( ییدی ) yedi  
y. 129, 429, 586, 2042  
y.dür 2038

yig ( ییگ ) daha iyi, üstün.  
y. 1325  
y.idi 855, 857, 870

yigan ( ییگان ) yegen  
y. 263

yigirek ( ییگیرک ) daha iyi, baskın.  
y. tK 198, 263, 2031, 2257

yigirmi ( ییگرمین ) yirmi.  
y. 469

yigirminci ( ییگرمینسی ) yirminci.  
y. 1603

yigirmi altıncı (يکترمس اللتجس) yirmi altıncı.  
y. 2101

yigirmibirinci (يکترمس برنجس) yirmi birinci.  
y.dür 1663

yigirmi tokuzuncı (يکترمس طقوزنجس) yirmi dokuzuncu.  
y. 2255

yigirmi üçüncü (يکترمس اوچانجس)  
y.dür 1885

yigit (يگيت) yigit.

y. IK 308, 365, 371, 653, 1679, 1705, 1781,  
1789, 1808, 1848, 3321, 3324, 3327, 3331

y.cigi 1825  
y.den 376

yigitlig (يگيتلىك) yigitlik, mertlik.  
y.i 158  
y.üni 366

yigle- (يگله) yeglemek, tercih etmek.  
y.mez 57

yigrek (يگريك) daha iyi, baskın, üstün.  
y. 795  
y.i 2360  
y.in 2648

yigren- (يگرن) igrenmek, tiksirmek.  
y.ürse 3317  
y.ürmen 3318

yimek (ييمك) yemek.  
y. 3375  
y.den 359  
y.üm 3380

yimek içmek : yiyecek, içecek.  
y. 2903

yil (ييل) rüzgar.  
y. 590  
y.e 590, 2034  
y.i 1867

yil- (ييل) acele etmek, koşmak.  
y.en 3534  
y.erek 3371  
y.ine 2988  
y.mek 474

yile yile : acele, acele.  
y. 852, 2034

yemiş ( يَمِيش ) yemiş.  
y. 1435, 1436  
y.den 115  
y.ini 1445  
y.ler 1444

yin- ( يِن ) yenmek.  
y. mege 54

yindür- ( يِنْدُر ) yendirmek.  
y. 66

yine ( يِنِ ) yine, tekrar.

y. 75, 78, İK 98, 180, 214, 246, 255, 296, 382,  
387, 419, 476, 544, 579, 673, 676, 678, 683,  
683, 700, 865, 871, 872, 1250, 1350, 1351, 1352,  
1353, 1561, 1566, 1568, 1582, 1587, 1606, 1627,  
1630, 1706, 1720, 1761, 1764, 1843, 1890, 1934,  
1935, 1936, 1939, 1876, 2044, 2069, 2147, 2149,  
2234, 2387, 2387, 2388, 2390, 2392, 2394, 2395,  
2395, 2401, 2404, 2423, 2486, 2487, 2564, 2564,  
2567, 2561, 2579, 2597, 2632, 2634, 2645, 2689,  
2690, 2691, 2731, 2769, 2804, 2864, 2878, 2903,  
2955, 2981, 2982, 2985, 2985, 3087, 3091, 3117,  
3135, 3114, 3164, 3164, 3270, 3271, 3316

yini ( يِنِي ) yeni, taze.  
y. 195

yinile- ( يِنِيلِ ) yenilemek, tekrarlamak,  
tazelemek.  
y. 1587, 1875, 2235, 2469, 3131  
y.di 1168  
y.gil 3301

yinle- ( يِنِلِ ) yenilemek, tekrarlamak.  
y.yüp 1853

yir ( يِر ) yer, yeryüzü.

y. 3, 360, 510, 533, 534, 583, 587, 591, 762,  
797, 809, 1051, 1340, 1599, 1634, 1927,  
1931, 3378

y.ceydi 585

y.de İK 113, 531, 1077, 1097, 1330, İK 788,  
1542, 1766, 1796, 1810, 1811, 1823, 1867,  
1916, 2439, 2439, 2444, 3099, 3183

y.den	931, 968, 1540, 1944, 2058
y.denmi	2906
y.dür	1927
y.e	526, 1570, 1706, 1914, 2646, 2763, 2796, 2810, 2810, 2930, 2930, 2969, 3100, 3364, 3364, 3366, 3369
y.i	733, 975, 1042, 1084, 1646, 1915, 1939, 2080, 2233, 2458, 2462, 2471, 2485
y.idi	2635, tK 2776
y.in	135, 2168
y.ine	381, 422, 423, 542, 676, 998, 1001, 1001, 1001, 1630, 1889, 1890, 2365, 2804, 2843, 3108, 3249, 3360
y.inde	1911
y.inden	539, 1244
y.lere	1925
y.lü	1911
y.üm	tK 299, 2211
y.ümden	tK 1300
y.ümdür	109
y.üme	2322
y.ün	732, 1826, 2434
y.üne	2210
y.üni	584
y.üniçün	718

yir yüzi ( ) yeryüzü.  
y.de 1051, 2914

yirin- ( ) kederlenmek, tasalanmak.  
y.e 422

yit- ( ) yetişmek, ulaşmak.  
y.di 1692  
y.diler 2388  
y.dük 1383  
y.er 2671, 3232  
y.ermi 2668  
y.erse 2258  
y.icek 2672  
y.mez 2381  
y.se 420, 453  
y.e 2259, 2260  
y.meyeler 2365  
y.ürüben 1686

yitürü bil- : yetirebilmek.  
y.medum 62



yiyecek ( ييه جاك ) yiyecek.  
y.ler 2367

yağ ( يوع ) yok.  
y.ıdı 587  
y.ısa 297, 426

yağ ol- : yok olmak.  
y.a 993, 997  
y.mayınca 3333

yohsa ( يوحسد ) yoksa.  
y. 514, 777, 1532, 2668, 2766, 2890

yoksul ( يوخسول ) yoksul.

y. 251, 452, 657, 918, 1119, 2920, 3197, 3198  
3202, 3205

y.a 3074  
y.lara 2819  
y.larına 2214  
y.uñ 172

yohsulluk ( يوحسولق ) yoksulluk.  
y. 3196  
y.la 3196  
y.l 3204  
y.ln 3202  
y.uñ 3200

yok ( يوق ) yok.

y. 53, 91, 96, 302, 1K 351, 604, 929, 1176, 1378, 1K 788, 1409, 1495, 1572, 1696 1K  
1200, 1915, 1924, 2002, 2169, 2245, 2723,  
2797, 3001, 3337, 3364, 3366

y.dur 55, 68, 83, 90, 108, 181, 289, 583, 735,  
1025, 1059, 1090, 1182, 1228, 1377, 1377,  
1626, 1735, 2453, 2663, 2770, 3007, 3050,  
3151, 3244

y.durur 934, 1188, 2358, 2498

yoka- ( يوقا ) el sürmek, dokunmak.  
y.dı 2738  
y.dum 2742  
y.ya 2739

yoklug ( يوظلوع ) yokluk.  
y.lna 2794

yoksa ( يوكسا ) yoksa.  
y. 907, 920

yoksul ( يوكسول ) yoksul.  
y. 906  
y.a 1K 234  
y.ına 1017  
y.mısın 920

yol ( يول, يُول ) yol. adap. erkan. usul.

y. 155, 341, 348, 390, 567, 1266, 1267, 1326,  
1326, 1331, 1479, 1528, 1696, 1724, 1933,  
1933, 1951, 2173, 2917, 3037, 3169, 3191,  
3266, 3285, 3334

y.a 306, 343, 543, 598, 809, 1221, 1279, 1320,  
1491, 1494, 1590, 2029, 2085, 2086, 2409,  
2467, 2467, 2589, 2653, 2663, 2700, 2757,  
2917, 3040, 3048, 3129, 3131, 3221, 3345

y.da 52, 347, 383, 383, 401, 570, 946, 1056,  
1057, 1058, 1080, 1220, 1222, 1269, 1525,  
1665, 1743, 1739, 2031, 2236, 2431, 2469,  
1K 2039, 3212, 3189, 3309, 3315

y.dan 569, 853, 1004, 1933  
y.dur 1931, 3332  
y.i 506, 1667, 2204, 2479, 3034  
y.idi 581  
y.idur 41, 1K 375, 3334

y.in 339, 390, 569, 1185, 1186, 1314, 1K 1032,  
2084, 3193

y.ına 379, 393, 621, 1134, 1521, 1083, 2090,  
2297, 2298, 2349, 2351, 2478, 2522, 3350,  
3352

y.inı 40, 40, 106, 940, 948, 1113, 1330, 1394,  
2303, 2303, 3343, 3347

y.ında 379, 411, 492, 1056, 1127, 1188, 2237,  
2297, 2523, 2883, 2900, 3160, 3171, 3218,  
3306, 3307

y.indan 1789

y.uma 2557, 3356, 3359

y.umi 61, 88

y.umuñ 334, 1697

y.uñ 397, 961, 2238, 3125, 3334

y.uña 274, 3357

y.uñca 947

y.unda 2030

y.uni 1470

yoldaş ( يولداش ) yoldaş.

y. 614, 1069, 1069, 1089, 1092, 1098, 1324,  
1472, 1643, 1650, 1738, 1740, 1953, 2022,  
2077, 2087, 2129, 2130, 2237, 3322

y.a 459, 982

y.i 512, 3325

y.idi 3227

y.idur 153

y.ına 2881, 3203

y.indan 2762

y.ıla 2779

y.ını 1649, 2946

y.inuz 1471

y.ıyla 949

y.lara 975

y.ların 651, 682

y.ların IK 747

y.uma 3240

y.uñ 172, 549, 2088, 2259, 2283

y.uña 406, 483, 495, 3127, 3188

y.unı 880

y.unuñ 828, 1220

yoy- ( يوي - ) bozmak.silmek.temizlemek.

y.ana 119

y.ısar 1623

yönel- ( يويل - ) yönelmek, yönüne çevirmek.

y.dük 1494

yu- ( يو - ) yıkamak.

y. 1621, 1626, 3075

y.dı 14

y.dug IK 2474

y.mazsan 1625

y.n 2395

y.ya 1626

y.yayıdum 1622

y.yalar 1629

y.yınca 1639

y.yısar 1625

yugur- ( يوغور - ) yoğurmak.

y.urıdı 2610

yukar ( يوقار ) yukarı.

y.n 1061

yügerü ( يوگرو ) yukarı

y. 1921

yum(I)şak	( ڤشوق )	yumuşak.
y.	3181, 3184, 3187	
yumsan-	( ڤشان )	yumuşak.
y.mış	3179	
y.ur	1430	
yurt	( ڤورت )	yurt.
y.	670	
yuva	( ڤوا )	yuva.
y.dan	534	
y.larına	535	
y.sına	539	
y.sını	1005	
yüce	( ڤوجه )	yüce, ulu.
y.	2635	
yügür-	( ڤوگر )	koşmak.
y.diler	967	
yük	( ڤوگ )	yük, ağırlık.
y.	775, 776	
yüklü	( ڤوگلو )	yüklü, ağırlıklı.
y.yidi	1490	
yüri-	( ڤورئ )	yürümek.
y.	97, 177, 694, 947, 1331, 1846	
y.dün	1823	
y.n	774	
y.r	852, 2000	
y.rem	1371	
y.rken	2315, 2921	
y.rler	1372	
y.sə	1137	
y.yem	669	
y.yü	3166, 3169	
y.yüp	İK 1006, 2374	
yürüyüş	( ڤورئوش )	yürüyüş.
y.	1933	
yürek	( ڤورگ )	yürek.
y.	92	
y.üm	85, 86, 1709, 1945, 2274, 2919, 3068	
yüz	( ڤوز )	yüz.(sayı sıfatı)
y.	132, 132, 213, 278, 722, 854, 2633, 3360	
yüz	( ڤوز )	şehre, surat.
y.e	2335	
y.de	434	

y.i 110, 111, 819, 825, 977, 1034, 1051, 1710,  
1812, 1977, 2002, 2220, 2764

y.in 160, 526, 1432, 2062, 3143

y.inə 1711, 2778

y.inde 1051, 1084, 2526

y.inden 199, 820, 2112

y.ini 481

y.inün 1782

y.leri 2079

y.lerin 835, 3003

y.üm 91, 706

y.üme 65, 706

y.ümi 1856, 1922

y.ümün 80

y.ün 1061, 1517, 2074, 2518, 3193

y.üñe 2652

y.ünñi 1750

yüz döndür-

: yüzünü çevirmek.

y.e 1101

y.meyen 2428

yüz dut-

: yönelmek, yüzünü sürmek.

y.dılar 3040

y.up 2854

yüz dut-

: yüzünü ters çevirmek.

y.ar 160

yüz sür-

: yönelmek, ibadet etmek.

y.en 2431

yüz ur-

: yalvarmak, ibadet etmek.

y.up 706

yüz bin ( يوز بك ) yüz bin.(sayı sıfatı)

y. 1, 514, 2239, 3314

yüzlen- ( يوزلن ) yüzlenmek.yüzünə vurulmak.

y. İK 2043

za'f ( ضعیف ) zayıf.  
z. 1879

z afer ( ظفر ) zafer.  
z. 340, 375, 813

za'feran ( زعفران ) za'feran, safran renginde.  
z.in 3061

zahid ( زاهد ) çok aşırı safu, kaba sofu.  
z. 567, 644, 852, İK 507, 1779, 2556, 2556, 2572,  
2573, 2576, 2584, 3283, 3290, 3294, 3296

z.e İK 2082, 2579  
z.ki 2673  
z.ün 2555, 2568, 2578

zahir ( ظاهر ) açık, belli görünen.  
z. 122, 131, 137, 1977, 2528, 2529, 2716  
z.a 659, 1414

zahmet ( زحمت ) sıkıntı, zahmet.

z. 558, 791, 1063, 1337, 2512, 2971, 3002, 3059,  
3327

z.de 458  
z.den 1319  
z.dür 336  
z.e 529, 1282, İK 1082, 2514

z.i 71, 229, 1336, İK 1161, 1692, 1753, 2028,  
2355, 3102, 3326

z.ile 2300  
z.ler 153, İK 2853  
z.ün 458

za'if ( ضعیف ) zayıf, güçsüz.  
z. 56, 95, 95, 267, 350, 1741, 1783, 1868  
z.e 508, 1918, 2022  
z.i 2017  
z.lere 1231

zâkir ( ذاکر ) zikredici, zikreden.  
z. 1449, 2707

zālām	( ظلام )	karanlık.
z. 52		
zâlim	( ظالم )	zalim.
z. 2197		
z.dür	2192	
z.lere	2225	
z.lerün	2233	
zaman	( زمان )	zaman, devir.
z.	72, 194, 198, 206, 372, 927, 2331, 2741, 2994, 3206, 3239	
z.a	69	
z.da	2554	
z.dan	2920	
z.dur	3236	
z.ında	2372, 2551, 3279	
z.lar	İK 215	
z.umdagi	2360	
zamir	( ضمير )	zamir. iç vüz.
z.ini	818	
z.ün	2192	
zānī	( زانی )	zina eden.
z.ler	2783	
z.lerün	2817	
zār	( زار )	ağlama, inleme.
z.	59, 79, 111, 781, 781, 789, 789, 992, 1768, 1799, 1823, 1865, 1973, 2337, 2575, 2767, 2953	
zārī	( زاری )	ağlayıp, sızlama, ağlayan.
z.	764, 808, 854, 1681, 2573, 3205	
z.ler	836	
zat	( ذات )	kendi, saygıya değer kimse.
z.	1317, 2952	
z.ına	145	
z.ün	1016	
z.uña	892	
z.uñı	174, 955	
z.uñda	828, 1000, 1170, 1281, 1341, 1548, 1642, 2012, 2181, 2291, 2658, 3257	
z.uñuñ	957	
zayı'	( ضایع )	kayıp, yitik, kaybolan.
z.	2076, 2097	

<b>zayigan</b>	( ذايگان )	kaybolmuş, yitik.
z. 326		
<b>zebani</b>	( زبانی )	cehennemlikleri cehenneme atmakla görevli melek.
z. 772		
<b>zeberced</b>	( زبرجد )	zümrütten daha açık yeşil, zümrüt kadar değerli olmayan bir taş.
z. 3338		
z.den 2857		
<b>zebûn</b>	( زبون )	zayıf, güçsüz, halsiz.
z. 602, 806, 1219, 2025,		2137, 2301, 2978
<b>zecz</b>	( زجر )	önleme, yasak etme.
z. 805		
<b>zehi</b>	( زهی )	ne güzel, ne hoş.
z. 519		
z.dür 268		
<b>zehr</b>	( زهر )	zehir.
z. 153		
z.ine 3017		
z.ini 182, 1869, 2190		
<b>zekat</b>	( زکوٰۃ )	islamın beş şartından biri
z. 418, 451, 484		
z.un 419		
<b>zelil</b>	( ذلیل )	alçak, değersiz.
z.isen 2251		
<b>zeman</b>	( زمان )	zaman, devir.
z.		2, 208, 263, 316, 589, 609, 653, 671, 675, 697, 762, 786, 870, 1168, 1196, 1244, 1329, 1409, 1483, 1510, 1511, 1552, 1620, 1834, 1884, 1854, 1860, 1920, 1939, 1944, 2006, 2104, 2115, 2246, 2322, 2230, 2404, 2560, 2578, 2805, 2929, 2976, 2989, 3046, 3108, 3173, 3213, 3376
z.da 1191, 1551		
z.dan 1350, 1786, 2209		
z.indan 1163		
z.un 1394		
<b>zemin</b>	( زمین )	yer yüzü.
z. 626, 2771		



zemm	( ذم )	yerme. kınama, ayıplama.
z. 1954		
zemzem	( زمزم )	Kabe civarındaki meşhur kuyu.
z. 2432		
zerre	( زره )	pek ufat parça.
z. 243, 550, 3142		
z.dür	1452	
z.sin	1532	
z.sinden	68	
zevk	( ذوق )	zevk.
z. 54, 1592, 1660, 3292		
z.in	1176	
z.ine	1592, 2425	
zi	( زى )	-imli anlamı veren ön ek.
zi-hayf		: korku sahibi.
z. 1947, 1961, 2316, 2342, İK 851, İK 1004, 1781, İK 2782		
zi-sa'adet		: saadetli, kutlu.
z. 32		
zi-kerāmet		: keramet sahibi.
z. 32		
zi-şehadet		: şahit olmak.
z. 1857		
ziba	( زيبا )	süslü, güzel.
z. 405		
zihi	( زهى )	şu.bu manasına gelen Arapça müennes işaretidir.
z. İK 270, 206, 206, 216, 337, 1126, 1484, 3124, 3124, 3232		
zihn	( ذهن )	zihin, fikir.
zihn id-		: düşünmek.
z. 1402		
zikr	( ذكر )	anma, sövleme.
z.e	1425	
z.i	1095, İK 845, 1450	
z.ile	1450, 1451	
z.in	1098, 1422, 1429	
z.ini	1447, 1972	

z.insüz 1417, 1439  
z.ümden 1101  
z.üpi 1410

**zıkr eyle-** : anmak.  
z.di 2875  
z.düm 1108, 2368  
z.gil 39, 361  
z.mişdür 575  
z.r 1478, 1766  
z.sün İK 830

**zıkr it-** : anmak.  
z.di 2315  
z.en 2475  
z.er 328, 1448  
z.erdir 3021  
z.ersem 53  
z.eyüm 2405  
z.miş 3278, 3312  
z.mişdür 2318  
z.mişdürür 918, 1035  
z.üp 3323

**zıkr-i hak** : Allah'ı anma.  
z. 1411, 1436  
z.i 1429

**zıkr-i tesbih** : tesbih çekmek.  
z. 1033  
z.i 1095

**zikru'llah** ( ذكر الله ) Allahı anma.  
z. 1415  
z.dan 1416  
z.dur 1446  
z.i 1424

**zi'l cüdü's-safa** ( ذي الجود الصفا )  
z. 240

**zillet** ( ذل ) hakirlik, alçaklık.  
z.i 2243

**zina** ( زنا ) zina.  
z. 1594, 2760, 2765, 2778, 3271  
z.nun 2814

**zindan** ( زندان ) zindan.  
z.a 1569, 2209

**zindancı** ( زندانچی ) zindancı.  
z. 2112

zinde ( زنده ) canlı, diri.  
z.dür 102, 261

zinhar ( زهار ) sakın, aslâ, aman.

z. 59, 291, 312, 360, 383, 469, 816, 1003, 1205,  
1219, 1270, 1360, 1408, 1420, 1450, 1613, 1646,  
1735, 1871, 2158, 2195, 2290, 2523, 2542, 2542,  
2549, 2591, 2706, 2712, 2768, 2814, 2817, 2876,  
2878, 2942, 3004, 3010, 3019, 3071, 3093, 3131,  
3137, 3189, 3285, 3300, 3391

z.a 1272, 1406, 1742

zinharü'l-ecel : acele olarak.  
z. 1314, 1875, 2768, 3300

zira ( زيره ) çünkü.

z. 126, 221, 746, 802, 1419, 1575, 1609, 1657,  
2015, 2397, 2485, 2503, 2752, 2884, 3081, 3266,  
3273

zirek ( زيرك ) anlayış, uyanıklık.  
z. 3021  
z.lik 3014

ziyâde ( زياده ) daha fazla, çok.  
z. 1416

ziyan ( زيان ) zarar, ziyan.  
z. 613  
z.um 63

ziyaret ( زيارت ) ziyaret.

ziyaret kıl- : ziyaret etmek.  
z.an 2426  
z.ur 2460

ziyaret it- : ziyaret etmek.  
z.sun 2865

zū ( ذو ) sahip anlamında birleşik kelime oluşturan ön ek.

zū-funün : ilim, bilgi sahibi.  
z. 252

zuhūr ( ظهور ) görünen, görünme.  
z. 295

zulâm ( ظلام ) zahmetler.  
z. 1694

zulum ( ظلم ) zulüm.

z. 268, 773, 1205, 2199, 2202, 2204, 2207, 2213, 2232, 2234, 2234, 2257, 2257, 2258, 2258, 2595, 2596, 3135

z.e 2202, 2231  
z.ile 2092, 2675

zulum eyle- : zulmetmek.  
z.dün 2226

zulmet ( ظلمت ) karanlık.  
z. 493, 2199, 2203  
z.i 1593, 2203

zulüm ( ظلم ) zulüm.  
z. 769, 2197  
z.den İK 229

zühd ( زهد ) her türlü zevke karşı koyarak kendini ibadete verme.  
z. 2137  
z.ile 1316

zühdi ( زهدی ) zühde mensup.  
z. 2135

zühre ( زهرة ) yıldız.  
z. 2643

zü'l 'ata : lütfeden, bağışlayan.  
z. 971

zü'l-fazlü'n-ne'am : büyük fazilet sahibi olan.  
z. 247, 239

Mikrofilm Arşivi Nu. *A-4883*

MÜELLİF ADI : *Haliboğlu Muhammed*

MÜTERCİM ADI :

ESER ADI : *Ferah-name*

BOY : *291X182 mm.*

KÜTÜPHANE : *İzzet Hoyunoğlu Kütüphanesi Konya*

KAYIT Nu. :

Bu Mikrofilm Ankara'da Millî Kütüphane Mikrofilm

Servisinde hazırlanmıştır: *MAYIS - 1969*

3-600



KOYUNLUĞU ŞEBİ  
KİTAPLIĞI

№ 2

ŞİŞLİ

ŞİŞLİ

ŞİŞLİ

ŞİŞLİ

Handwritten Arabic script

KOYUNLUĞU ŞEBİ  
KİTAPLIĞI

ŞİŞLİ

ŞİŞLİ

ŞİŞLİ

ŞİŞLİ



Handwritten Arabic script





49 قَدْن ايسر بئدي بلان بوئيد  
 50 نيو دندز عالف زئبي اي يار  
 51 كيدن ايدن توها ري باسب  
 52 قندن الادي بو صبا عسي نس  
 53 كول زغانا سپي سيم  
 54 عالف دز كوئين آذر تو كين  
 55 نيل ظلمدن تاري تو درن  
 56 كيو نيدم بئدي اي توها يار  
 57 خالق الخلق كيو تو بوئيد  
 58 منجو نجان ستا ز مقوم  
 59 سراغ قدوس نناح عابر  
 60 امد آفاق نوت افاق توها آفاق  
 61 غير آفاق خصلت افاق عوت افاق  
 62 قطع سده از صودن صولة ذره  
 63 جان و نسا بان عقل زيام ايد  
 64 ايني چنك دارني ز راقه  
 65 رصفي قفل بو حد بو قياسي

33 سز جمله من تا خواو نو ز ادين  
 34 سوز بلا در ذليل ذيرالي جمو  
 35 سيملا در آداف هتو ز بيك  
 36 كل مخلوق عوز بدين اي يار  
 37 كيو بانسون اهل كا نفي لولايه  
 38 تا ايا نكرا به ابدي قوسوي  
 39 تا خرا و نلو بو تو حقدن توئيد  
 40 ذهن ايسر بسين كرو دره بدين  
 41 و خشي كيو و انبي جتي هر وجود  
 42 جوح دوآر بيان نه نلاك  
 43 خون عوق الدفلي شني قوسو  
 44 با صباغ كيو بنفشه سها  
 45 نيو نئيني تر نكدر روي زيني  
 46 نكال الوان موعذ بجهان  
 47 كي نكوتل كو نندلر بو درن  
 48 كيدن الادي بو بوم بو بركون

49 سز جمله من تا خواو نو ز ادين  
 50 خوت سوز بله معوزايي جمو  
 51 كامر جوان از سينه عوت به  
 52 بز تيمجه نيل ابدي ايكا  
 53 هتو تو كا لا نفي ايت هتو جوشي  
 54 كيو قوسو خلقدن عوزنا ايتي يار  
 55 بر هجين والله اعلم بالعباد  
 56 كيو ايدر نكال مخلوقات  
 57 بلد ز هب كيو اذن وجود  
 58 كند ز بي بلد ز نبلد اياك  
 59 ايسر بو نند كند ز دني كوسو  
 60 كند دني بلدي نبلد رهصا  
 61 كند دني ساكي اللذنه هيني  
 62 كند دني الذي ايكما ز و لجان  
 63 نل نكوتل كو نندلر بو درن  
 64 بي تو از سفق معلي بوستون

33 سز جمله من تا خواو نو ز ادين  
 34 سوز بلا در ذليل ذيرالي جمو  
 35 سيملا در آداف هتو ز بيك  
 36 كل مخلوق عوز بدين اي يار  
 37 كيو بانسون اهل كا نفي لولايه  
 38 تا ايا نكرا به ابدي قوسوي  
 39 تا خرا و نلو بو تو حقدن توئيد  
 40 ذهن ايسر بسين كرو دره بدين  
 41 و خشي كيو و انبي جتي هر وجود  
 42 جوح دوآر بيان نه نلاك  
 43 خون عوق الدفلي شني قوسو  
 44 با صباغ كيو بنفشه سها  
 45 نيو نئيني تر نكدر روي زيني  
 46 نكال الوان موعذ بجهان  
 47 كي نكوتل كو نندلر بو درن  
 48 كيدن الادي بو بوم بو بركون

خرابر بره نا سيار  
 خرابر بره نا سيار



65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81

تغني دلال غيب علا مر القوي  
صوتهم فقلوب بال و طوبى قدان فكل  
أبي الجحيم سود نالذت وير  
اولد من صور بيله و بد اكون  
لنبي بو غدي اول واز اليدي  
اود نو طوبع و بيب جمع اليم  
كسبي كمنه فكلو مدس بلار  
فقل رخت بذكوال و ذواللال  
فدو يدان مغيب سنجيب  
بونه فكلدتر عو بكن اوقا  
بونه عو تدس مقيم لا ذليل  
بونه فرخت دس عو اذن منقطع  
ككنتك يا اهل بيت عبد  
تدس بنسك حد و با با يوق  
عشار رنيز بكد ايدن ما بالذان  
لنبي بوزده ايسه جا بسكيب  
بوجو كوك صخر نينه كو كوك اكرالار

سبح ايدس عفو يد سكارا  
فان سوز اليم و كذو كل بتر  
قان طوبى قدان بيشر بوز  
بسي كيك كمنه كاتن كادن  
كيسين يا ذكوف اغيار ايلدي  
جان و يدس بوز ابي كذرا ايدس  
فكلكا دو نزا اهداي كره كار  
صفت عزت تدسبر ولا نزال  
عو سبحان يا ربيع يا مجيب  
بونه كصرت تدس نذام فضل بقا  
بونه تدس تدس ملو كوكو كليل  
بونه رخت دس صنادق ففخ  
عو بيبك لا مكان دس مد  
ككنتك يا عريف ايمانه يوق  
ذهن كاهند دس قوس فلال  
رحمى طوبى كوكو ايدس  
كوك اذك و ريفي جيلر شمان

82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97

طهر اذ فواح اشباح اجتماع  
بوز ب ال اجب ايدس  
رحمكند ابي وركل بوق  
رحمكند ايدس و نالذت  
حق قاي حطو بوز صغ شام  
كبه ادمر اخير زمان بجمار  
رحموي اهل طوبى فواج دس  
كاجب البس كوزيني انيسا  
كاي العقل الصاروخ الاور  
فانكوزين مجهي لطيف ونا  
كوكو كوك و جهانه سكرورين  
سند انت كناه و سكب  
طوبى اللذ من همد و جهان  
كوكه لولا كوكي الذي ايدس  
فواج دولت باينه قدس ايدس  
رحمكند ايدس رحمتي حق مايس  
دوشكين بوجها بوز شريف

كسبي اهل بوز ايدس  
رحمت ايدس رحمتي قد يستعان  
بوهين و الله اعلم المتوار  
عذرا من كوكه فكلو  
مصلحتك و صيانتك بوز بوز  
رحمكند ايدس اهل اهل فواج دس  
سبح الفصال و كوكه فوالصيا  
طهور دس رحمة ليا كين  
مخزي اسرار حق صدف و صفا  
فامى لا و ذس فصح الذ بيب  
بند سلطان انه خود شاه يوق  
نه و ريبا انكار و فوات  
فانير الذي اذكوكه ارض سما  
دو جهانه بدي باه مستدام  
الذي فامى اشاعت سربايس  
بوشكين جاندي تويدي خيز





165 هون بيه خلدات بوبد به كين  
 166 ففلكا جون الميم ايند وار  
 167 تخم لردز دفر يزوتك تارين  
 168 هب كك هلا وركو رب يبه  
 169 فزو فارينغ اوين بوم ههان  
 170 لاعم تخد خر خوكين آريه  
 171 كوز لردز ياش وماغم فويين  
 172 لاسوس جوكوم بيه ياندس  
 173 باش اچن يالني ايق خويان بيان  
 174 تيلعا زهر بيايش انا كه خوكشي  
 175 بيلغوندم بوليني نيني جور  
 176 خور خوكين بيه جكوم  
 177 كخستم خدس كه بلوراي ودم  
 178 اچن ككنا هونق بنا همد اينم اه  
 179 لعلو بوزك فلو ايق سر لگون  
 180 يا ابي خدا ضرر معيشت  
 181 نيني ستاره ابي ستار العيون

لفلكا بيه سن ولول امين  
 يشوكه فيله افان لاس  
 اوين ككوز دم ككلكت وركي  
 كوز بيه اور صقد مويينه  
 فصلكا ددم ايند اي سخان  
 كاي لعلو طوكو كا با ريه  
 فصل اينين سنوبن دورين  
 يور كك باش كوز لردز يانه  
 بوما با يور كوز طبلو فان  
 درت يكا كوز لردز ياش كالور  
 ول سيدن دنيشم خيدلان  
 كوز لهدن آب كين كدم  
 با حوم درت يكا بيه ما وسوم  
 كاه بونم دس نو سوله كاه  
 يشو قارق يشو جوكو لردز  
 بيه فصلكا بيه جيا هم صبي  
 فصلت او كك لردز ياش ففان لردز

طالعه

182 طالع سخان صوفه اروي صوفين  
 183 جوكه عقول طبرني بلا باج  
 184 اوين خطيباع افلي بوزي تار  
 185 بيه سنه لردز خايت فل خد  
 186 فار ما جلد بيه دس قول  
 187 كاه شريك كاورنه و رطوبت  
 188 تلب ويرا اورت ايلدع  
 189 بي فا لردز بلك زين دس  
 190 فصلكا بيه خايت اينك كل  
 191 اي خدا وندا كوي با ونا  
 192 دستكوا ولسي كيا اول صلي  
 193 اول سبب النون سخيان فل  
 194 سيني بوليم ابي حق سوز  
 195 جوكه لاعتن بكا يقد ميبيا  
 196 نيله عزم كوز اديي سوا  
 197 سقت ابي اويي فصلكا فل اين  
 198 اريوكه دس و كه را اويي قلدر

سني سني فصلكا ولسي العيون  
 جلا مالر سكا مخرج آخ  
 هج نبعث وعظي نيد ايندول  
 فصلكا دوز انا يذ غمه جدا  
 بيني قوي شهو رطوبت لاله آل  
 بوايش سلور بوايش ملك  
 جني جنانو به كك لردز ايدك  
 سرب ابي فلتك يمينه  
 بن كك هكار دخي با غله فلا  
 سني سيني سخم فل فو صوله  
 شاه عالم سروي كا توصفا  
 فصل رحمت بوليني اسان قبل  
 كه انت بلكم هم ساك قول  
 دنيكندن با كه هج فل احباب  
 عدرا يذ سرك بلو سوسه و صول  
 اوين بوزي قار لالت ابي كليل  
 بوزي طروفه ورف با اولدر

215 ايم نه نامتد جهوتدي اوسينه  
 216 اريخ کور اهلې بلمو دي اويار  
 217 بي هېسټه ښه گړه وگناه او  
 218 اريخ هو بودو کيم پيښور سوزيدم  
 219 بدي بدمر بشلمدم پيښور  
 220 بو عوب ويلي کورم وويلم  
 221 ناوه کور سعي نه ناخواه ولا  
 222 بو رکيت بو رحمنيدم بخور  
 223 پيښور سول الله سوزيدم بو کلام  
 224 همز عوب ويلي قدام ترجمه  
 225 کولم کيم پيښور دوو ښه گناه  
 226 ناکهان کهم که بود و پيښور  
 227 اول جهانه کتوليدن وجود  
 228 نالي نيسي شور اول عوزين  
 229 همز قد و ميندن ستره بدي بو  
 230 شاه کاه سندن لطف و ناه  
 231 کور با ناسيندو يارين يا پيښور

دود بودو بو ز فاسر همز عوب  
 اه قلدغي بدمر سوي سياه  
 کالهي فضلي قلمه جدا  
 هو کال خود رجوي انزال  
 بهمين والله اهلوا بالويل  
 کور همز حاصل ابي ابي ابي  
 بي لال بلادي ابي بي  
 ايم گناه د و ن کن انا سوي  
 پي اگنا سوزان گناه لاجل  
 پي عوزيت جاب غانا گناه  
 ملک بونانه گناه گناه و  
 اول گناه کيم ملک نه گناه  
 سيد بدمر از نه کور همز باد  
 پي گناه ما نرا اهنه همز  
 کال جاب نزلت ايلک در جهانه  
 بعني نطوع ال بر موقوفه

199 جهانه طروق ارا سيني فقيب  
 200 اوزونه در مان سنگ نطفه ارا  
 201 خصو گدان در ابي ابي خدا  
 202 ابي بي يعقوب سني اري اري  
 203 گناه ابي سوزي گناه گناه  
 204 نينه انايه جهانه پي سبب  
 205 هو نيدن در اولت نين  
 206 هو قويدن گناه انايه کي  
 207 کور صاعف ايدنه تنگي عونا  
 208 هو کور ايدنه له ترجان گناه  
 209 غلر کيم کينه فله سه ازم  
 210 کور کور کور پيښور اوسه لاف  
 211 تنگي گاميل پيښور پيښور  
 213 انا پيښور ناهه انا سه هني  
 213 مده هرا اري و کله کي کي  
 214 لني بو سوزدن بدمر سوي اري

کيم













Handwritten text at the top of the page, likely a title or introductory passage.

Handwritten text in the upper middle section, containing several lines of script.

Handwritten text in the middle section, featuring a larger, more prominent script.

Handwritten text in the lower middle section, continuing the script.

Handwritten text in the lower section, including a boxed area at the bottom.

Vertical handwritten text on the right margin, providing commentary or additional notes.

Vertical handwritten text on the left margin, providing commentary or additional notes.

Small boxed text at the bottom of the page, possibly a signature or reference.









نجه بيسين و نياجون شويون  
 بيش نديلد بلي اخنيان  
 كيرت يوليش دغري كودك  
 سني غايت سود كودك بدين  
 هن نغن بيل سينيگ ياسين  
 آا ايدوبن كنه بيل د رويان  
 اول ايشك كندرك قول ايل  
 ايلت اير شندرك الفازد كنه  
 كوكلي دز كين و سيزين كين  
 ايد جند ايت چك كوز خرمال  
 ايت بوفرد و الله اعلم بالصواب

الحديث الثاني عشر عن كعب بن مالك عن النبي صلى الله عليه وسلم قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم

من قال في حربه ما قاله  
 ابي ذر غزوة فله الجنة  
 جلد غلو في حربه ارباب

519 اينا عتيدن ايد سين اي كيش  
 514 اينا عتيدن فنه قل اولك ايل  
 515 اينا اهل صغيبي ترند ايد  
 516 اينا كوز اوين اولد ايد  
 517 اينا فانه جهن او سين او ايل  
 518 اي صليب اولو بولمورون ايل  
 519 دوت بيمور سوزي ايله قبول  
 520 قل قاتن حق جلب و روكنه  
 521 بايدي كونه يقول اول ايل  
 522 ايد اير شيف ايلت كاي  
 523 خض اين چكلك جند و روكنه

الحديث الثالث عشر عن كعب بن مالك عن النبي صلى الله عليه وسلم قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم

من قال في حربه ما قاله  
 ابي ذر غزوة فله الجنة  
 جلد غلو في حربه ارباب

بهر جهن ميدي كل نادك  
 اول سي ايسدي قاتنه  
 سينك ادوغل بده اكنار ايل  
 بي ساك انشه ايداش ايل  
 وزد دوزخوش ديل صابر  
 هوجو ايل صالح او كيك ايل

الحديث الرابع عشر عن كعب بن مالك عن النبي صلى الله عليه وسلم قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم

من قال في حربه ما قاله  
 ابي ذر غزوة فله الجنة  
 جلد غلو في حربه ارباب

500 كيري كيري نزلت فلكل ايل  
 501 بينك كيري كيتا ايل  
 502 بشادي شيطان نيايت اولي

الحديث الخامس عشر عن كعب بن مالك عن النبي صلى الله عليه وسلم قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم

من قال في حربه ما قاله  
 ابي ذر غزوة فله الجنة  
 جلد غلو في حربه ارباب

503 ميني الله حق ايماري بار  
 504 اكر شيطان حلاله ايل  
 505 اذن اول شيطان هيج ايل  
 506 داير اير زور اير هيج شكندي  
 507 ناهدا ايل بو دوش كورقم  
 508 كنده شوردن سفر فليد اي بار  
 509 تا فانيه بو فنا اودن سفر  
 510 فاعنه مشغول ايل كير ايل  
 511 ايد شادي بيزك خرمال  
 512 خرمال ياروف تا

544 کشف پنجاه روز سوز پند بر کار  
 545 حکیم موسی این غمرا کند جان  
 546 بیکش خلق ایست روی موسی  
 547 کجه کند ز دور غم روی اول کبی  
 548 آرز ز روی علم هزار کجه  
 549 موسی ناندن نگاه جیب الی  
 550 بینه کمن نیندی بر نانی  
 551 اول حق گوید و کجایک وار  
 552 زایم ایست موسی پند هرات  
 553 کوه برین بیکوی کار اول  
 554 زینیه و غرض بر اینانی بید  
 555 موسی ایست بیکوی کار  
 556 موسی ایست بیله دم بن بود  
 557 دل کبی ایست که یا موسی پند  
 558 علم از روی سندن اول خصلت  
 559 بود کوز از ننگی علم کار

529 دایره کوه کوه پند بر کار  
 530 زین کوه کوه کوه کوه کوه  
 531 کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 532 کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 533 کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 534 کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 535 کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 536 کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 537 کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 538 کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 539 کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 540 کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 541 کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 542 کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 543 کوه کوه کوه کوه کوه کوه

529 کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 530 کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 531 کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 532 کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 533 کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 534 کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 535 کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 536 کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 537 کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 538 کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 539 کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 540 کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 541 کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 542 کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 543 کوه کوه کوه کوه کوه کوه

529 کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 530 کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 531 کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 532 کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 533 کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 534 کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 535 کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 536 کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 537 کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 538 کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 539 کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 540 کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 541 کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 542 کوه کوه کوه کوه کوه کوه  
 543 کوه کوه کوه کوه کوه کوه

کتابی است که در آن  
تفصیلاً در این باب

562  
563  
564  
565  
566  
567  
568  
569  
570  
571  
572  
573  
574  
575  
576

سوی تا در نور سوزید به آتش  
سوی کلای سوزی آلام ای بار  
با دوش توخ تا تایدن بسوز  
سختن سوزین ای بختی ایام  
کفی آبی وین سوزی تدر  
سوزی آلام سوزی سوز  
دوشی ایلیک کای به سوز  
سوزی سوزان آلام سوزی حال  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی

سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی

سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی

سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی

سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی  
سوزی سوزی سوزی سوزی



Handwritten text at the top of the page, likely a title or introductory passage, written in a cursive script.

Handwritten text in the upper middle section, containing several lines of script.

Handwritten text in the lower middle section, continuing the script.

Handwritten text at the bottom of the main body, possibly a concluding note or reference.

- 608 سَاكَا فُلَا يَلَا نَا حَلَا لِي كَا
- 609 كَلَا نَا حَلَا نَا كَلَا نَا كَلَا نَا
- 610 حَلَا نَا كَلَا نَا كَلَا نَا كَلَا نَا
- 611 كَلَا نَا كَلَا نَا كَلَا نَا كَلَا نَا
- 612 كَلَا نَا كَلَا نَا كَلَا نَا كَلَا نَا
- 613 كَلَا نَا كَلَا نَا كَلَا نَا كَلَا نَا
- 614 كَلَا نَا كَلَا نَا كَلَا نَا كَلَا نَا
- 615 كَلَا نَا كَلَا نَا كَلَا نَا كَلَا نَا
- 616 كَلَا نَا كَلَا نَا كَلَا نَا كَلَا نَا
- 617 كَلَا نَا كَلَا نَا كَلَا نَا كَلَا نَا
- 618 كَلَا نَا كَلَا نَا كَلَا نَا كَلَا نَا
- 619 كَلَا نَا كَلَا نَا كَلَا نَا كَلَا نَا
- 620 كَلَا نَا كَلَا نَا كَلَا نَا كَلَا نَا
- 621 كَلَا نَا كَلَا نَا كَلَا نَا كَلَا نَا
- 622 كَلَا نَا كَلَا نَا كَلَا نَا كَلَا نَا
- 623 كَلَا نَا كَلَا نَا كَلَا نَا كَلَا نَا

Handwritten text in the lower section, below the list, containing several lines of script.

Handwritten text at the very bottom of the page, possibly a final note or signature.









خبریت اناسدس عشری عقل این سار ساری الله خد جاوی رساله

ملیه و معنای فال از اسبب اوله و اسبب اوله و اسبب اوله و اسبب اوله و اسبب اوله

بهره نام تاها انان الفتنال و توجوه الود و الود و الود و الود و الود و الود

ای حکایقی سلطنت و ذود اسبب

عقل دل و ولید نبدکسه مدام

نبدکسه شهورت یولبی و ذود معرفت

عجب کبری کبری که کلکدان کدر

ننوله ایند کبری ای تا مداد

بجوکه بو عقیده صاحب قلعه سینه

جان معوی نفس او دین سبب

اول ایند عجب کبری قل پیشره

عینین اول ذود له ایوب و ال

قد حکمت صواب یب حکمی کبری

بسی بدستیکو کاد و ذود کار

نک آتک و دستک قد غلزلنه

تجوکی و ذوی بدای بیو نام

ایله عینت آل بر دین ای اولو

عینت کو ضر بر خلف حاله

غیر ایندکله کج و ذوی دقام

عجب اول سبب یوز، یوزینه سبب

ذوق یوز و ذوق شامه کدز

سگت ایند کبری قبل قرآ

چایله عذوبه کفک لعلین

کیم جمعی کشف اول غیر البین

کوز له سبب یبکه و ذوی کبر

رحمتی ایند کبری قبل ایند

ذو لو رحمت نوشن یوزینه سبب

ذو ککله قبله اجل تاب کار

الک و ذود آتک بد غلزلنه

ذو ذوق یوزی بیو آتیکه سقام

و آریه کاکله کک غلزلنه

کبری اهلین و ذوی سبب اوله

کابو کلیدی حکمت بر کسار

ذوی کبری و ذوی بیو غلزلنه

فضل حق یولبی ککرم اولین

توسق لای یوز ذوی کبری

کابو اول زهد با سبب حکم کبری

ذات قدسیه اول سبب ایند

اوزکی غلزلنه ایند و ذوی

خشم زهدان ایند ذوی

سبح ایدر سبب یولگی ذوی

حق قنله عفو و ذوی بلد امان

حاکم اینی و ذوی جبر امان

رحمت و اسیر او ذوی و ذوی

حکمت سعادت اوز کاکله سبب اوله

کابو ککرم ذوی ای و ذوی

عینت کاکله ذوی یوز او کاکله

بهره و الله اعلم باله و ذوی

کبری کبری سبب

سبح کلکله قلعه بیدک با سبب

خشمه فریز بیدک قداری کبری

ذوی قبل حکمت آیت کفای یوز

ذوی اهلین جهانه ککرم

شهورت ایند ذوی کلکله کبری

نفس حور آید ذوی کلکله یوز

اوزکی تقوی بکرم سبب کبری

نبدکسه کشف کوفت یوز

سبح ایدر کبری کسب اوله

سوز تا کلکله و ذوی سبب حکم

ذوی دیدار سبب ایند اوله

ذوی ایدر سبب یولگی ذوی

ذوی حق سبب ککرم اوله

سبح ایند کسب ککرم اوله

کبری ککرم کسب ککرم اوله

بهره سبب ککرم ککرم اوله

بهره سبب ککرم ککرم اوله







سین ایچی ساوا

815  
816  
817  
818  
819  
820  
821  
822  
823  
824  
825  
826  
827  
828  
829  
830

سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا

831  
832  
833  
834  
835  
836  
837  
838  
839  
840  
841  
842  
843  
844  
845  
846

سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا

الحکایات السماع عشره

سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا  
سین ایچی ساوا

اوله کور

سین ایچی ساوا

سین ایچی ساوا







887 بوجدان مغيره بودز عوز  
 886 اول جيري دایم سلف اوله صحر  
 885 هری که هیت سمول الله تبه  
 884 اینور ستم کنز ز دی کنکری  
 883 هیم آسون بیه یولدا نی و یار  
 882 خایت خیری سیرک یولدا نی کوز  
 881 دوزلور کنز مزید اینور خدا  
 880 خیره آغا لاکم آسون  
 879 دیکان اینور لکم ویدی صفا

کلی دوت در لکون ایدیز  
 کلمه یاری اگا الله تبه  
 کاتب اولور دگونی کنکری  
 کورسین اولسون سینی بدلا کور  
 کئی خالی غلغی خوردا سگوز  
 کیم کوز خیزین ایا سون جلد  
 کوریا کوز کنز لکم آسون  
 کورسین و پیدم امانت مطلق

طحا کابه

888 نینک اول غله عخص اول مستبر  
 889 سیدی احماد شاه بدکوزلین  
 890 شکری عخص ایلکی بکر اول  
 891 کور لکون بیار غله بیکله  
 892 قرنا انور ایلکن پرسی  
 893 شله بکر بز برینه اول کئی  
 894 جمنس لوی اول غله عخص

کئی مانب در کیم اول ورده  
 کوز نوزلین ایلک ایتیز  
 ناگان بیکیم ایلادی بول  
 کیم غرا کید اول ایلک بیکله  
 اعلی قیلدا تا سینی تقی  
 کیم عخص کور کیدی برایی  
 کیم عخص کور کیدی برایی  
 کیم عخص کور کیدی برایی

905 دیریا ایلن زوی کور اکتا  
 906 کله کوزدم کدم اوده کیم  
 907 ایلدم یاسن ایلدم اولدم  
 908 اولکن اول کجه که اناه فالدم  
 909 نینیا یاتین اولور اول کجه  
 900 کورم اول شند که اوقه جینی  
 901 دیر زهر کجه کور زورین یار

کله کوزدم کدم اوده کیم  
 ایلدم یاسن ایلدم اولدم  
 اولکن اول کجه که اناه فالدم  
 نینیا یاتین اولور اول کجه  
 کورم اول شند که اوقه جینی  
 دیر زهر کجه کور زورین یار  
 کله کوزدم کدم اوده کیم  
 ایلدم یاسن ایلدم اولدم  
 اولکن اول کجه که اناه فالدم  
 نینیا یاتین اولور اول کجه  
 کورم اول شند که اوقه جینی  
 دیر زهر کجه کور زورین یار









1097 هجرت اولين بئردا سيني كشمور سيني  
 1098 بنفشه غافلستين بو انبلا در ايا بار  
 1099 انور زرين كالمسي قيدر حوب  
 1100 ناز باه نيللا دو كوكولانا زان توني  
 1101 جود بيدر بيزا يوقا طوبروق سلا  
 1102 خديجك تيا ايرشاشا سيني ايا بار  
 1103 كل بيزا بشت انده بفا هم سوني  
 1104 كرم خديشيد ليجه ويوز خجبت  
 1105 بيا و سيني كچد ز عشمور دند رخطاب  
 1106 كچي تر سول الله بچور ديا ايا اولو  
 1107 كلر سكر خيمر زرد بدار اول ايام  
 1108 كچي اجنسا هه بيزين دنيك ه  
 1109 اخرف سو جوسيني اول اجنسه  
 1110 زير اجامه كوز ايا سخمه يار  
 1111 بيدر معلوم الدهر كچي خيمر ليجه  
 1112 جمعا ايا بيشي هر كچي تر سيمه  
 1113 ناسوق نوني كي بوز دولا ايا كيشي

انك انك تيلدي كرم سيني  
 قيسلر اولور سيني ده ناز و مان  
 اول سوز ايدد بديكوكو اولور سيني  
 انبا اربو بوز او بيز سيني  
 اندي قلغرا ديزا نازك تنك  
 ليجه بديكوكو سيني اجنسا ر  
 كرم نيللا سندن اول شاه اولور سيني  
 سندا ايدد كچي نه ديزا اولور سيني  
 انقل ايدد سيلم ليجه ايدد سيني  
 اريشيد ان سيلم قهوي كچي اولور  
 كلر سكر خيمر بيمه ديدو حرم  
 نوبه انا ديا كه ديا دان كيدو  
 يعني اجاق بقلدن كچي  
 اكي كوزون قيسلر ايفسار  
 نوبه انا ديا ديا دان كچه  
 كچي س داخي اكي كوز كچي ميه  
 نوبه قل سوز ايا بيشي اولور سيني

1114 نوبه نرهار اولور كچي تيل  
 1116 ناز باه نيللا دو كوكولانا زان توني  
 1116 اول سوز ايدد بديكوكو اولور سيني  
 1117 بوجديك سيني تحقيقي سيني  
 1118 بختكوز بركشي اونش ويز خجبت  
 1119 بوجكلام اول ككالت ايلدي  
 1120 بوجم اينه ديزه غنا قلدن ايار  
 1121 شام ايشه جوش يعني اوزك جهال  
 1122 بيا اولور ايا بوز بيدر سوز  
 1123 و نك جوش ازشين قلدن دوز  
 1124 بيز يلان طوشين انك بوزينه  
 1125 كاشي ايت باشه كوز ايا كچي  
 1126 كوز بختكوز ايدم ايا بوز ايو  
 1127 سن يا بختكوز بوز كچي بوزينه  
 1128 حنه خديشيد بوز بوز ايو  
 1129 بوجديك سيني كچي خجبت

اولور ايا اولور ايا ايدنه تيل  
 بوسوني تحقيقي سيني قلمه كچي  
 دوز دوز اولور دوز دوز ايا  
 ايدن نوبه ايدد بيدر كچي  
 كچي ايا ايدد بيدر كچي  
 اولور سيني بوسوني ناز باه نيللا  
 ايشيد سيني دنجك ايا كچي  
 بيز سيني سيني نغره ايا اولور سيني  
 كچي سيني ايا كچي سوز بيدر  
 كچي بوز ايدد كچي كوز ايا  
 بيز سيني بوسوني ايا سوز بيدر  
 بوز ايدد كچي كچي بوز ايو  
 باشه حق بيدر سيني كچي بوز ايو  
 كچي سيني بوز ايو سيني  
 اولور اولور ايدنه ويز سيني

جوز

توبه سز حق اک رهت نبيد  
 نيق الا زنيهار توبه قيلت  
 ايجق ديكين كه لغت جانيه  
 صحبت اولوبن اوزورب درخيز  
 بلد نيني بيله ايقر لاسويه  
 بلد بش اله فاسقيه اي كيب  
 توفيق اهل خانكم خجنت كور  
 جنتا هج حق ديدارين كورين  
 زنه حاصل ايجق بوسر سوز  
 توبه قيلت جلمسي ديدارون  
 فل حلس والله اعلم بالصواب

كل بنا رتدز سكا دنگه بكون  
 سا كه سوبه ز زين در اين سوز  
 عايز اولن كيندن ايجبار

1147 انا شاه كين غيايت اوليكه  
 1148 انا سبك بري جهنم ز بيلت  
 1149 انا محمد نيل اوزر نه فاسيق يا نيه  
 1150 انا سبكه دوست اولب اوز نيل  
 1161 انا سبك شيرب دفتير كامويه  
 1162 انا موشو رسين فتح اين حليل  
 1163 حق سكا توفيق ويه جنت وير  
 1164 اهل توفيق اولريك اين سيني  
 1165 دوت ابدات الخال هوش خوسر  
 1166 اودوكلي فاسقه حق توفيق وير  
 1167 سز هيجي در كين سكا اوليكه

1158 اي كه علمه دور نيله و اولون  
 1159 هيت كه حرف سكله اي غويز  
 1160 غلبد زهين قور دز اين ك وار

لگري دستور بيله گلادگه سي  
 كين يوزاكر شيربي بوسكين كل  
 سكلن نيندز سبك ايدن سب سوز  
 اول كينيك كوشند ز اضلا  
 بن يقوم ايني اوتغا ووردوي  
 جعد اينيم نيمه نام الله بوز  
 كورد سيني ييز ايدن اولان  
 صلح اول خالده بوزني حنين  
 كچه كدرن كايم ايجدي سيني  
 صولت ابي هجر بجهنم انا كالا  
 ديد بعا هوزيكا محكم ديل  
 خصما ايجه داغي توبه سز اول  
 بسن حوا كه آليا بياز دها  
 شيكه ووردي بوز كا بعا بوز  
 حارسه ذاتكن كوشلتم ايان  
 خجيني فاسيق نيله اجبار  
 زو ايدن خشم الله قور بوز

فاسقا

1130 اول بلاه سيلم زور يا بلن  
 1131 كين بلك استندان اي اوزر خيلي  
 1132 ناك سبك ياري كلا بيريسه  
 1133 بيله ديجك نسا سبله اول بلان  
 1134 بيجا خال و اوزي الله ووردوي  
 1135 صخدم قرين سيني خنده ياري  
 1136 اول بلان كلدي بنا اولان شيربي  
 1137 جعد كن ضمضم فودم حقيقه  
 1138 اوزدي اول خالكله نيك استنك  
 1139 فاسيقدي بوزني اي ايج باكتف  
 1140 فاسيك حالي بود زه نيله يار  
 1141 شوكتكيم دنيه ناسن اولان  
 1142 حق اكا سيني ايجدي اي سجا  
 1143 تاقيا تا تا كين نيله عذاب  
 1144 فاسيك حالي بوز اوزر زو مان  
 1145 فاسيقه نيا شني الله اي كيار  
 1146 فاسيق رحمت نيندن خدا

کعبه قیلو کوف و دیم وردم  
 کیم کنا هذین حق فائید اولوسان  
 اظیلا ب دزدویه قیلو بیا  
 صورت و سوره کوهلو کیش  
 کعبه تک به د سینی و قین ای بار  
 ولکن شیده عزیز و معنی  
 خالق و نجات و رحمان الرحیم  
 رازق الارواح تیوم الزل  
 کل خلقت کاینا سنین دنق  
 جمله بند لایسینی رهها ه  
 کوز خد سینی بشور سینی اینی  
 ایندی سینی نیک وار خجندین  
 با سنا کله آلا زید لار  
 کیز و آغدن بشور کیز قوه د  
 فابوت جفی قیلو خجنا جلمه  
 دینی کلدم خد ابا ابوک  
 فای قی زیدی چکارم رحمان

1177 کعبه ای ای زیدی طور دورم  
 1178 کعبه قیلو ریدم اول دوقن موز  
 1179 کعبه ایشدی الله بیا وار  
 1180 از دیور و مدی بشور اول سید  
 1181 اوسوزدن ایکن بولک ساچور  
 1182 زاری نیله کند زیندن یوسجور  
 1183 اعلایند ای خد اوند کعبه  
 1184 کایز و غفار و حی لایبال  
 1185 دوکلی نوز او سینی اونیق  
 1186 دور ایدر در مدین کعبه سنا  
 1187 کل غلو کای میوز سینی زیدی  
 1188 کب ویز سینی فایا جلمه دین  
 1189 یاق و کله فایلا رین ایدر  
 1190 کعبه غلو فای دین اخصور  
 1191 با شلم سینی کوز ارجلمه  
 1192 اند بن سینی و لینی دایره  
 1193 آبا که از زانی قیل ای حق رحمان

جمله جکایی قوجا هر جا هر جا  
 ویر سینی دوقن صفا هر جا هر جا  
 قیلدن زای بی هر جیندن  
 دینه بغا به نه بیور دی ای بار  
 اول رسول الله بیدش سبار  
 قیلده بیز سینه ایتم و بیوره  
 قیلده اول کیتی هر جکت بلور  
 قیلده هن فضا و لر خجنت قوی  
 سینی کاجنت ویز بوز و زکار  
 آه انا حریبی انا حریب  
 حق تالعه کاجدن ای جیب  
 کسکو عمل اولجی جینج  
 جینا کیز سیکیمی ای اختیار  
 ال بغا هر کیزیدی بلکلو  
 شیکه بیور سینه اول اول کیز  
 کعبه و زدیو سید و زاول سبار

1161 غیلده دورشی لاسین رحمن  
 1162 غیلده دور غیلده ای سینی سینی  
 1163 غیلده ز خاصلی هر بزا سنی  
 1164 جینتی قی جمع تل ای اختیار  
 1165 بو هر بزا دنا سوا بیدنا سبار  
 1166 هر کیز بوز کیم علم ایشور  
 1167 ایشا نه حق جیب غیلده و بوز  
 1168 غیلده اسان اول جنت بو ی  
 1169 هر کیز اول غیلده و عمل قلسه ای بار  
 1170 دنیا و هر اولو لوق اصل و سبار  
 1171 بندر و کجه کیتی بلمز نصیب  
 1172 بندر کجه جنت و زمر کینه  
 1173 آه انا اولو غیلده ای یار  
 1174 کس کیم سینه سینه ای اولو  
 1175 بو خد سینی سینه ای غلریز  
 1176 سنیگ اوسن اوسن و زدیو سبار





1241 هانق اولون تاز توشخون كوتوب  
 1242 نيشه بوور و لاشرا عمارت القوم  
 1243 هانق اولون تاز توشخون كوتوب  
 1244 نيشه بوور و لاشرا عمارت القوم  
 1245 هانق اولون تاز توشخون كوتوب  
 1246 نيشه بوور و لاشرا عمارت القوم  
 1247 هانق اولون تاز توشخون كوتوب  
 1248 نيشه بوور و لاشرا عمارت القوم  
 1249 هانق اولون تاز توشخون كوتوب  
 1250 نيشه بوور و لاشرا عمارت القوم  
 1251 هانق اولون تاز توشخون كوتوب  
 1252 نيشه بوور و لاشرا عمارت القوم  
 1253 هانق اولون تاز توشخون كوتوب  
 1254 نيشه بوور و لاشرا عمارت القوم  
 1255 هانق اولون تاز توشخون كوتوب  
 1256 نيشه بوور و لاشرا عمارت القوم  
 1257 هانق اولون تاز توشخون كوتوب

1241 ايشن ايديش خان  
 1242 حيف نيله كوشيد حيف كي سغين  
 1243 ايشن ايديش خان  
 1244 حيف نيله كوشيد حيف كي سغين  
 1245 ايشن ايديش خان  
 1246 حيف نيله كوشيد حيف كي سغين  
 1247 ايشن ايديش خان  
 1248 حيف نيله كوشيد حيف كي سغين  
 1249 ايشن ايديش خان  
 1250 حيف نيله كوشيد حيف كي سغين  
 1251 ايشن ايديش خان  
 1252 حيف نيله كوشيد حيف كي سغين  
 1253 ايشن ايديش خان  
 1254 حيف نيله كوشيد حيف كي سغين  
 1255 ايشن ايديش خان  
 1256 حيف نيله كوشيد حيف كي سغين  
 1257 ايشن ايديش خان

منم

توشخون







سوري وزيكا اسلام وديني  
 اكا تقيين ايلدم ونيخادي اول  
 بوسوني بندن قبول اينديري  
 بورت اتاسيه سيله سوزين  
 اخوات قلمسون ايشور فراق  
 شوپكي باغشيلدم نيمدن كيري  
 كيري سندن راض اولسون اياغله  
 ايشور سوري صوردم سندن بتم  
 سيله ديور ساك تقيين ايلدم  
 باكه ديكيل نايدي الله قيت  
 بيزيشيه وادي افديكيل ييار  
 فخرديم سيلمك اول ااقون  
 بيكيب ايا ني تكرار ايسير  
 اولدي ورسا ديكوري اول يالا  
 سوره قاعدان ايا اول كسورين  
 يوري سيلي اكله بلكلور  
 سندن اناك خنده اولد اياجان

1343 سيله اينديز بگا اول تقيين  
 1344 لاله الا الله محمد حق رسول  
 1345 بوزدي ديدم ييه هيج ديدري  
 1346 جمن اوچي كند ديدم جينوز  
 1347 ايسر انا بوزم چيقتو براق  
 1348 اسيه ايند ايا اي كورم نوري  
 1349 سايه اولدم بن ساكه سن ساك اول  
 1350 بن ديدم ايا عهده الرخر ايا بيل  
 1351 ايك كينايم بن شملت سيلمه  
 1352 سن بلايه ديدم نيمدن  
 1353 ديدم كور باشم اوچينه ايا كيار  
 1354 بياغ دو ندر انيه اوقص  
 1355 چيكلور قضا ايلدم سيلمه  
 1356 اول فريشه بين قومرد يي همان  
 1357 بيزيشيه واني كلدر ايسورين  
 1358 بيزيشيل دستا كور فري اولو  
 1359 ايند ايا وري شادون فريان

نسي نسي ديوشاهدي قور  
 كين سناك بخت باس نيزه ييار  
 فانوز برك ديس اوله يار  
 اول بجهون شينا ايسيل  
 افاججهون سيدرا الحق بوجور  
 عرض ايلديلم خاكر كيك  
 ديدم حق واتغ اولتن بويسي  
 قايه كل كستر ورايير بن اضا  
 ديدم اناك كرسنا كا لوزسي  
 سوكو ك خوش خيايف اينديري  
 دستري فاماك اسي لوزي اول نيزه  
 انته كلدر اسي فلدي قدار  
 قلبي تاز ايندك اهنم اوكلور  
 ساكه بندن ايز نيلما سنو عايله  
 عهده باشيه نكر اولدي تارومار  
 اولسي كلدر اولسي ايشور دم  
 او قونق قاشيه تقيين ايلديلم

1326 كول مخلوقات الله ايا عمو  
 1327 دويك بوز خوشه كيجان ايا كيار  
 1328 ساجه با ايند بلا روستوبلر  
 1329 سن ايا ايسويت ختم ايلكل  
 1330 ايند بخت بويا اكلادي اولار  
 1331 بن ديدم بيل كورجه جان نكل  
 1332 چول بيا ايندي بندن اولدي  
 1333 اناك سوزي بيا اولدم سنا  
 1334 گلدم اول شيلادم بن انا  
 1335 ساك كل سوكي باغشيلدي  
 1336 ساكه كا لوزك سيني كور همان  
 1337 بوق اولدي سويكده ان ايا يار  
 1338 ايند ايا كور نوز كوري چي سوكم  
 1339 حق شالي ديزه كا نلدي خيال  
 1340 بويا ايندي وني بيتر ايا يار  
 1341 اسي ايند اقلي ايا ونا ايندم  
 1342 باكه ايند كيم شادون شيلكل

سوي

1360  
 1361  
 1362  
 1363  
 1364  
 1365  
 1366  
 1367  
 1368  
 1369  
 1370  
 1371  
 1372  
 1373  
 1374  
 1375  
 1376

1377  
 1378  
 1379

1380  
 1381  
 1382  
 1383  
 1384  
 1385  
 1386  
 1387  
 1388  
 1389  
 1390  
 1391  
 1392  
 1393  
 1394  
 1395  
 1396  
 1397  
 1398  
 1399  
 1400

1401  
 1402  
 1403  
 1404  
 1405  
 1406  
 1407  
 1408  
 1409  
 1410  
 1411  
 1412  
 1413  
 1414  
 1415  
 1416  
 1417  
 1418  
 1419  
 1420

410

1878  
 1879  
 1880  
 1881  
 1882  
 1883  
 1884  
 1885  
 1886  
 1887  
 1888  
 1889  
 1890  
 1891  
 1892  
 1893  
 1894  
 1895  
 1896  
 1897  
 1898  
 1899  
 1900



















1592 اي مغازي ساري اولي ابيسين  
 1593 الفس و نبي آله سگار اولي  
 1594 في سني كوكلر اولي بخار  
 1595 محمد نزل كين فتنه خورايه  
 1596 مسكن اوله نه گل سگار مقام  
 1597 اوله نبي محمد كدو زندا صفه  
 1598 ساعه غصون قلمه اغوشه

1600 سن اوله اوله سگار اولي  
 1601 سن اوله اوله سگار اولي  
 1602 سن اوله اوله سگار اولي  
 1603 سن اوله اوله سگار اولي  
 1604 سن اوله اوله سگار اولي  
 1605 سن اوله اوله سگار اولي  
 1606 سن اوله اوله سگار اولي  
 1607 سن اوله اوله سگار اولي  
 1608 سن اوله اوله سگار اولي  
 1609 سن اوله اوله سگار اولي  
 1610 سن اوله اوله سگار اولي  
 1611 سن اوله اوله سگار اولي  
 1612 سن اوله اوله سگار اولي  
 1613 سن اوله اوله سگار اولي  
 1614 سن اوله اوله سگار اولي

1599 سن اوله اوله سگار اولي  
 1600 سن اوله اوله سگار اولي  
 1601 سن اوله اوله سگار اولي  
 1602 سن اوله اوله سگار اولي  
 1603 سن اوله اوله سگار اولي  
 1604 سن اوله اوله سگار اولي  
 1605 سن اوله اوله سگار اولي  
 1606 سن اوله اوله سگار اولي  
 1607 سن اوله اوله سگار اولي  
 1608 سن اوله اوله سگار اولي  
 1609 سن اوله اوله سگار اولي  
 1610 سن اوله اوله سگار اولي  
 1611 سن اوله اوله سگار اولي  
 1612 سن اوله اوله سگار اولي  
 1613 سن اوله اوله سگار اولي  
 1614 سن اوله اوله سگار اولي

1609 سن اوله اوله سگار اولي  
 1600 سن اوله اوله سگار اولي  
 1601 سن اوله اوله سگار اولي  
 1602 سن اوله اوله سگار اولي  
 1603 سن اوله اوله سگار اولي  
 1604 سن اوله اوله سگار اولي  
 1605 سن اوله اوله سگار اولي  
 1606 سن اوله اوله سگار اولي  
 1607 سن اوله اوله سگار اولي  
 1608 سن اوله اوله سگار اولي  
 1609 سن اوله اوله سگار اولي  
 1610 سن اوله اوله سگار اولي  
 1611 سن اوله اوله سگار اولي  
 1612 سن اوله اوله سگار اولي  
 1613 سن اوله اوله سگار اولي  
 1614 سن اوله اوله سگار اولي

1609 سن اوله اوله سگار اولي  
 1600 سن اوله اوله سگار اولي  
 1601 سن اوله اوله سگار اولي  
 1602 سن اوله اوله سگار اولي  
 1603 سن اوله اوله سگار اولي  
 1604 سن اوله اوله سگار اولي  
 1605 سن اوله اوله سگار اولي  
 1606 سن اوله اوله سگار اولي  
 1607 سن اوله اوله سگار اولي  
 1608 سن اوله اوله سگار اولي  
 1609 سن اوله اوله سگار اولي  
 1610 سن اوله اوله سگار اولي  
 1611 سن اوله اوله سگار اولي  
 1612 سن اوله اوله سگار اولي  
 1613 سن اوله اوله سگار اولي  
 1614 سن اوله اوله سگار اولي

48-9





1647	دريد اندان صفا كيمه قيسليم	جان توكلان كيمه يا قيسليم
1648	بيته آيدم انه كان فلان ابو كيمه	شكيم اول سنان فلدي ايلكي
1649	دريد اندان صفا كيمه قيسليم	جان توكلان كيمه يا قيسليم
1650	دريد بنامه نينا اناك قيسله	اكي عي اناك اناك قيسله
1651	دردري اوچكند بركسي فلدي علمو	ايلكي كيمه تالا بيماري اولو
1652	اوچكندرين داغي رسول دردي حيدر	اكي فل دردي بيته اول مديبر
1653	بيته دردي كندرين صوري اولو	اكي اكلرا يله ييم ابي معتبر
1654	دردري اندان صفا اكلرا تكي	خضصكا و توشكا هويديا كا
1655	شيكه بريدري رسولي بهار بيري	اكيه و اريه دو قزاسيه م دين
1656	نوحه نيك ميني بودري بار	اكيه دند سا بولي ادم اختيار
اصحاب		اصحاب والعهدون
1657	ايتكورا او شنه عمر و دري حيدر	خوشن حكاييت ايلدي اولو حيدر
1658	ايم بوي بيكون بيمر سويدي	شنادا لوبين خوش و صيف ايلدي
1659	ايم بيمر ايلدي مردور بيه خاطر	اكيه و ايس ايلدي خلقه تام
1660	اوكيني بنه كليندري ابي بار	اكيه بوليغين همكزها زنها ز
1661	اوامات شينا كا ديكلد دعا	اول دريچك درديله يا رينا
1662	حق قبول ايلدي دعا سني اكلر	فوز تورا اولدورن ستر كا اكلر

1663	ايتكورا او شنه عمر و دري حيدر	ايتكورا او شنه عمر و دري حيدر
1664	ايم بوي بيكون بيمر سويدي	ايم بوي بيكون بيمر سويدي
1665	ايم بيمر ايلدي مردور بيه خاطر	ايم بيمر ايلدي مردور بيه خاطر
1666	اوكيني بنه كليندري ابي بار	اوكيني بنه كليندري ابي بار
1667	اوامات شينا كا ديكلد دعا	اوامات شينا كا ديكلد دعا
1668	حق قبول ايلدي دعا سني اكلر	حق قبول ايلدي دعا سني اكلر
1669	ايتكورا او شنه عمر و دري حيدر	ايتكورا او شنه عمر و دري حيدر
1670	ايم بوي بيكون بيمر سويدي	ايم بوي بيكون بيمر سويدي
1671	ايم بيمر ايلدي مردور بيه خاطر	ايم بيمر ايلدي مردور بيه خاطر
1672	اوكيني بنه كليندري ابي بار	اوكيني بنه كليندري ابي بار
1673	اوامات شينا كا ديكلد دعا	اوامات شينا كا ديكلد دعا
1674	حق قبول ايلدي دعا سني اكلر	حق قبول ايلدي دعا سني اكلر
1675	ايتكورا او شنه عمر و دري حيدر	ايتكورا او شنه عمر و دري حيدر
1676	ايم بوي بيكون بيمر سويدي	ايم بوي بيكون بيمر سويدي
1677	ايم بيمر ايلدي مردور بيه خاطر	ايم بيمر ايلدي مردور بيه خاطر
1678	اوكيني بنه كليندري ابي بار	اوكيني بنه كليندري ابي بار
1679	اوامات شينا كا ديكلد دعا	اوامات شينا كا ديكلد دعا

بيلش

45





1713	اگر کسی چھوڑ دینا تو اول اس	1719	سنت بود کہ بن صبر ایلیں
1714	فاتیما کا بڑی ضروری ہے سب سے	1720	وید صومل الرشید کچھ دیکھ لوگ
1715	جو بد بک کی صورتیں آتے ہیں	1721	دنوا اول کسی دیدی ای اختیار
1716	وید صومل الرشید ایدراگا	1722	شوال کسی کیم کند نفسی خیر
1717	اول کسی ایتر آگھوں کو سنی	1723	بن نہ خواسنا یر اندن اللوز
1718	حق تعالیٰ کرنے دیر شوالک رشید	1724	شرفان آغوز نیش وید بود بوسری
یا اللہ مع العارین		1725	وید اول آغوز آگھوں ای بار
1728	سنت بود زان شاہ مختصر	1726	کھڈن ایدر نیش ایدر نیش
	ایند امیر ناوڑ ای صاحب گل	1727	اول کسی ایتر آگھوں کو گل بوسری

1729	نہن حق تعالیٰ قیلر تالیس	1735	ظلم ایدنک قتی سکلی حاج
1730	سین کاوشن شیدی چی ظالم ایدر	1736	ظلم ایدنک ظالم ایدر بری حمال
1731	حق تعالیٰ قیلر کند و رکنا	1737	ظلم ظلمہ قوت یدو کٹنہ
1732	انق رشیا قیلر ایدر ایشی	1738	ظلم ظلمہ قوت یدو کٹنہ
1733	اول کینا وردی چی نصحت کان	1739	ای خطیب افغان بیکہ کوی
1734	ایدر سنہ ظلمہ آلاغیاں بقین	1740	شہرہ کیریم نہ دیکھن ایدر
1741	شہرہ کیریم کوی بیکہ کوی	1741	شہرہ کیریم کوی بیکہ کوی
1742	شہرہ کیریم کوی بیکہ کوی	1742	شہرہ کیریم کوی بیکہ کوی
1743	شہرہ کیریم کوی بیکہ کوی	1743	شہرہ کیریم کوی بیکہ کوی
1744	شہرہ کیریم کوی بیکہ کوی	1744	شہرہ کیریم کوی بیکہ کوی

ایدر صوز بل سیر سن مالس  
 یلی حبسی ایدر سین کوی ظلمہ  
 نصیرا نیک کند نیک اوسکا  
 نہ ایند ایشی نہ کھنسا کیشی  
 عزیز ای ایدر ساری وردی ایدر  
 آلت آنتی غیلہ ری کی سقین  
 بارین آگھ شینہ ایویز ای  
 دوکم دوکم ایدر تریز امان  
 بسمہ سن ظالمک ایدو کتہ  
 حق قبول ایدہ سکا صحت اینہ  
 اسکی چیتس کی طوں کی بیچی  
 کیم اوسن دفر یولان غنیا  
 حق یونیز کھنیم ظلمہ ایدر اوز  
 نہ بہ سیتد نہ کاکان تاسی  
 حاضران بیوینا یوز بیکہ کوی  
 قویسک یولین دیک قویس

کتاب ۱۵ ایند بر صومل رشید  
 سنہ ۱۰۰۰

ایند امیر ناوڑ ای صاحب گل

ایندین دودنه کیسه خطو  
 کیم بوشیند او شایه سبب  
 شه شیدنه دیر حدینده ای سبب  
 دایه علم اندر ساهه نیکار  
 فلور یغینلر کینی چی دریا  
 حاجتی بنوری دین لیلانک  
 نه دیندیمه بیوک حاجتی  
 غصه سببی کیماری دین کیم  
 لجنوت غصه کونون قورکار  
 سترای دین عینی ارشدیم  
 طیرتک عینی ارشدیم ای یار  
 کونده وار ساد و تاملانیم

اوتیا کون بیکیمی دیندیم  
 برطوطا و یغیندی خیا بیک  
 نین تک سقون سوزی دیردی  
 کیم دین بزمی اولان دین

1755  
 1756  
 1757  
 1758  
 1759  
 1760  
 1761  
 1762  
 1763  
 1764  
 1765  
 1766  
 1767  
 1768  
 1769  
 1770  
 1771  
 1772  
 1773  
 1774

حق شایه وینه آکا حاجتی  
 دایه علم اندر ساهه نیکار  
 فلور یغینلر کینی چی دریا  
 حاجتی بنوری دین لیلانک  
 نه دیندیمه بیوک حاجتی  
 غصه سببی کیماری دین کیم  
 لجنوت غصه کونون قورکار  
 سترای دین عینی ارشدیم  
 طیرتک عینی ارشدیم ای یار  
 کونده وار ساد و تاملانیم

1775  
 1776  
 1777  
 1778  
 1779  
 1780  
 1781  
 1782  
 1783  
 1784  
 1785  
 1786  
 1787  
 1788  
 1789  
 1790

ایندین دودنه کیسه خطو  
 کیم بوشیند او شایه سبب  
 شه شیدنه دیر حدینده ای سبب  
 دایه علم اندر ساهه نیکار  
 فلور یغینلر کینی چی دریا  
 حاجتی بنوری دین لیلانک  
 نه دیندیمه بیوک حاجتی  
 غصه سببی کیماری دین کیم  
 لجنوت غصه کونون قورکار  
 سترای دین عینی ارشدیم  
 طیرتک عینی ارشدیم ای یار  
 کونده وار ساد و تاملانیم

1745  
 1746  
 1747  
 1748  
 1749  
 1750  
 1751  
 1752  
 1753  
 1754  
 1755  
 1756  
 1757  
 1758

ایندین دودنه کیسه خطو  
 کیم بوشیند او شایه سبب  
 شه شیدنه دیر حدینده ای سبب  
 دایه علم اندر ساهه نیکار  
 فلور یغینلر کینی چی دریا  
 حاجتی بنوری دین لیلانک  
 نه دیندیمه بیوک حاجتی  
 غصه سببی کیماری دین کیم  
 لجنوت غصه کونون قورکار  
 سترای دین عینی ارشدیم  
 طیرتک عینی ارشدیم ای یار  
 کونده وار ساد و تاملانیم







1840 دایم ند وده ودره رین اول زبان  
 1841 ایبسا تم تازی برود  
 1842 اویدیمه ندر آرا سینه بی  
 1843 کبیر اووین نان کورور  
 1844 بیکور بد زدی بفا هر  
 1845 دینی بیازم بو قلد وطر تاز  
 1846 بو یوکله تالرخ حیران اولین  
 1847 ایدی سندا کئی نان دوروجی  
 1848 شله ابدست اکره حق قیله قیول  
 1849 حنن آری فلسین ای شهریار  
 1850 کبری تانام ایز هر مندیله  
 1851 طاعت مشغول الکور ای حریف  
 1852 ای حلیب اعلای عبادت قلده  
 1853 شادلام اولق دیر سکا ای عزیز  
 1854 بند قار نور لده سعید لر حننی  
 1855 ندر آرتور جهنمه اوری  
 1856 حننی بند الور جمله سعید

صنق تاز دیر بو قلد وطر حهان  
 ایبسا تم بودده ای سخی  
 افلا غیله تلورم اسکا سخی  
 تگری بانله کاسر کورور  
 شله دورورم نان اول اولور  
 حق قبول ایدیم بو بی بی بی  
 زار لر یان شله سکا لدر  
 آرقا بدست الفال اوجی  
 تل تازی اولین دور و طومول  
 کس لدر و کرای سینی ناکه وار  
 خنق و دیر اعدا دور و بی حنله  
 ناکه صلی دیمای ساری صیف  
 کیم اولین حق بو لده سندان  
 دیر کون آله بو کون ندر  
 بند کسب اید شفا حننی  
 بند تاز ناب کیزه فراغ  
 اهل فسق بند دور و حنله

بند

1857 بند دور و طوم اراسی حننه  
 1858 بند یولوز توریه قل وین کون  
 1859 ای کشف یولین قیلن و فای  
 1860 عفو ستر قوت قیای کیم  
 1861 ای توکل دل غننا دست  
 1862 کندی حق یولنه سلیم ایدن  
 1863 هنرین حنن کین کله وزنه  
 1864 نفس ایشیه ایفات ایلدین  
 1865 کندی زین طاعت شفاک ایلین  
 1866 زحمتی قیلن اوزینه لغینار  
 1867 خلق ریفا شین کون حریف  
 1868 ایشو سینه ریه الله ورتن  
 1869 کندی کون یولنه بیست حنل

بند خدمت قول و راسی حننه  
 ایسی یولوزی الله اقلن لغینار  
 حذیف المادی والننوعی عمران  
 و ستم قال خیر اناسی فزیه لعدا  
 حنن ابد هم فزنا سحر و اول  
 ولا یوفون نهر عظمی زارده  
 خلق و طایفه ایدن خلق  
 کرایا زخم ایدنکد جنبی  
 انبن هیچ عهده ایضا کت  
 دغلو غی اوزینه سلیم ایدن  
 ضم اولای راضی اولن اوزینه  
 اتم ایت نا حرم کوللا بین  
 دایه بوا سینه کول ایلین  
 قایم اولن هنر ایشیه استوار  
 اعتقاد یله دورن حق اسی  
 ادر هنر وین خلقه اوزن  
 کولن ابد برن طول امل

۱۸۷۰ لاری قیل قایلر ایستورده حیات  
 ۱۸۷۱ کل خلاق کورنی ای سربار  
 ۱۸۷۲ سنی بونقل کانی مع هور  
 ۱۸۷۳ کیم سناندر دوزر آلدرد خیه  
 ۱۸۷۴ سنی اوچون سونک آلدرد آسکوز  
 ۱۸۷۵ کهنه لوقی سناندر دوسه  
 ۱۸۷۶ کهنه آنا خیا شت قوسلکوز  
 ۱۸۷۷ کورعدنه بیورنه کانه سیکر  
 ۱۸۷۸ کوریدنیز آند بشلیا آنداجکا  
 ۱۸۷۹ کورون کن آنداری مال دوشور  
 ۱۸۸۰ کهنه کورنی سیکر بیورنی ای یار  
 ۱۸۸۱ کوریدنیز سینی بوردور خیب  
 ۱۸۸۲ کورون آیه بوخورون اوزونکی

کهنه کورنی سیکر بیورنی ای یار  
 کوریدنیز سینی بوردور خیب  
 کورون آیه بوخورون اوزونکی  
 کهنه کورنی سیکر بیورنی ای یار  
 کوریدنیز سینی بوردور خیب  
 کورون آیه بوخورون اوزونکی  
 کهنه کورنی سیکر بیورنی ای یار  
 کوریدنیز سینی بوردور خیب  
 کورون آیه بوخورون اوزونکی

۱۸۸۳ کوریدنیز سینی بوردور خیب  
 ۱۸۸۴ کورون آیه بوخورون اوزونکی  
 ۱۸۸۵ کهنه کورنی سیکر بیورنی ای یار  
 ۱۸۸۶ کوریدنیز سینی بوردور خیب  
 ۱۸۸۷ کورون آیه بوخورون اوزونکی  
 ۱۸۸۸ کهنه کورنی سیکر بیورنی ای یار  
 ۱۸۸۹ کوریدنیز سینی بوردور خیب  
 ۱۸۹۰ کورون آیه بوخورون اوزونکی  
 ۱۸۹۱ کهنه کورنی سیکر بیورنی ای یار  
 ۱۸۹۲ کوریدنیز سینی بوردور خیب  
 ۱۸۹۳ کورون آیه بوخورون اوزونکی  
 ۱۸۹۴ کهنه کورنی سیکر بیورنی ای یار  
 ۱۸۹۵ کوریدنیز سینی بوردور خیب  
 ۱۸۹۶ کورون آیه بوخورون اوزونکی  
 ۱۸۹۷ کهنه کورنی سیکر بیورنی ای یار  
 ۱۸۹۸ کوریدنیز سینی بوردور خیب  
 ۱۸۹۹ کورون آیه بوخورون اوزونکی  
 ۱۹۰۰ کهنه کورنی سیکر بیورنی ای یار  
 ۱۹۰۱ کوریدنیز سینی بوردور خیب  
 ۱۹۰۲ کورون آیه بوخورون اوزونکی

۱۹۰۳ کوریدنیز سینی بوردور خیب  
 ۱۹۰۴ کورون آیه بوخورون اوزونکی  
 ۱۹۰۵ کهنه کورنی سیکر بیورنی ای یار  
 ۱۹۰۶ کوریدنیز سینی بوردور خیب  
 ۱۹۰۷ کورون آیه بوخورون اوزونکی  
 ۱۹۰۸ کهنه کورنی سیکر بیورنی ای یار  
 ۱۹۰۹ کوریدنیز سینی بوردور خیب  
 ۱۹۱۰ کورون آیه بوخورون اوزونکی  
 ۱۹۱۱ کهنه کورنی سیکر بیورنی ای یار  
 ۱۹۱۲ کوریدنیز سینی بوردور خیب  
 ۱۹۱۳ کورون آیه بوخورون اوزونکی  
 ۱۹۱۴ کهنه کورنی سیکر بیورنی ای یار  
 ۱۹۱۵ کوریدنیز سینی بوردور خیب  
 ۱۹۱۶ کورون آیه بوخورون اوزونکی  
 ۱۹۱۷ کهنه کورنی سیکر بیورنی ای یار  
 ۱۹۱۸ کوریدنیز سینی بوردور خیب  
 ۱۹۱۹ کورون آیه بوخورون اوزونکی  
 ۱۹۲۰ کهنه کورنی سیکر بیورنی ای یار









1968 عجلو شومباري اول ستره  
 1969 ديد بديگه گونگوني بيگه الي بار  
 1970 ديد گونگوني گونگوم شنگا گونگوني  
 1971 هله ده بديگه جمعه گونگوني  
 1972 دوكيسه بنده گونگوني لاري بار  
 1973 بن بنگ گونگوني بيگه بنده بديگه  
 1974 گونگوني جمعه گونگوني بيگه اولون  
 1975 گونگوني قيلمز بار گونگوني قاسمي  
 1976 بنده حتر گونگوني گونگوني بنگه بار  
 1977 بن بديگه گونگوني بيگه گونگوني بنگه بار  
 1978 بن بديگه گونگوني بيگه گونگوني بنگه بار  
 1979 بن بديگه گونگوني بيگه گونگوني بنگه بار  
 1980 اولون حوض بنديت بنده گونگوني  
 1981 بن بديگه گونگوني بيگه گونگوني بنگه بار  
 1982 گونگوني بديگه گونگوني بيگه گونگوني بنگه بار  
 1983 اولون گونگوني بيگه گونگوني بنگه بار

1976  
 1977  
 1978  
 1979

1984 گونگوني بديگه گونگوني بيگه گونگوني بنگه بار  
 1985 گونگوني بديگه گونگوني بيگه گونگوني بنگه بار  
 1986 گونگوني بديگه گونگوني بيگه گونگوني بنگه بار  
 1987 گونگوني بديگه گونگوني بيگه گونگوني بنگه بار  
 1988 گونگوني بديگه گونگوني بيگه گونگوني بنگه بار  
 1989 گونگوني بديگه گونگوني بيگه گونگوني بنگه بار  
 1990 گونگوني بديگه گونگوني بيگه گونگوني بنگه بار  
 1991 گونگوني بديگه گونگوني بيگه گونگوني بنگه بار  
 1992 گونگوني بديگه گونگوني بيگه گونگوني بنگه بار  
 1993 گونگوني بديگه گونگوني بيگه گونگوني بنگه بار  
 1994 گونگوني بديگه گونگوني بيگه گونگوني بنگه بار  
 1995 گونگوني بديگه گونگوني بيگه گونگوني بنگه بار  
 1996 گونگوني بديگه گونگوني بيگه گونگوني بنگه بار  
 1997 گونگوني بديگه گونگوني بيگه گونگوني بنگه بار

الله عليه وسلم بعد الله ملاي الابيض نطقه سخا، اللذيه والنجا وقال الربيع  
 خلق السموات والارض فانه يرضعنا ما زلنا وكان عمره ثلاثا وسبعين سنه  
 تنس قضاة ربي في يومنا هذا  
 سلكه الله في ايامه فخرنا بدين  
 حمد بديك تنكبه اولن شانك  
 اخيرت فيفسد اولن جنبي  
 سخا يدي كوكبه بديك  
 اول كيني ايزرنا منسا الي  
 كوني بيد وكشم لافق الين  
 بديك في سندي ديم سخا  
 كونه بديك سندي ديم سخا

دوليه بيان

...  
 ...  
 ...



2031	بِذَلِكَ الْيَوْمِ كَانَتْ قِيَامَتِي وَوَأَمْرِي	کامی دیولا مدین اولوزور
2032	بِذَلِكَ الْيَوْمِ كَانَتْ قِيَامَتِي وَوَأَمْرِي	دینا دیو ایشتنه خدیو کاز
2033	بِذَلِكَ الْيَوْمِ كَانَتْ قِيَامَتِي وَوَأَمْرِي	نادر دیو دیو ایشتنه خدیو کاز
2034	بِذَلِكَ الْيَوْمِ كَانَتْ قِيَامَتِي وَوَأَمْرِي	ایقتادیلکه قلی ایوی سندک
2035	بِذَلِكَ الْيَوْمِ كَانَتْ قِيَامَتِي وَوَأَمْرِي	ایشتنه و الله ایشتنه بالیق

2041	بِذَلِكَ الْيَوْمِ كَانَتْ قِيَامَتِي وَوَأَمْرِي	کامی دیولا مدین اولوزور
2042	بِذَلِكَ الْيَوْمِ كَانَتْ قِيَامَتِي وَوَأَمْرِي	دینا دیو ایشتنه خدیو کاز
2043	بِذَلِكَ الْيَوْمِ كَانَتْ قِيَامَتِي وَوَأَمْرِي	نادر دیو دیو ایشتنه خدیو کاز
2044	بِذَلِكَ الْيَوْمِ كَانَتْ قِيَامَتِي وَوَأَمْرِي	ایقتادیلکه قلی ایوی سندک

2051	بِذَلِكَ الْيَوْمِ كَانَتْ قِيَامَتِي وَوَأَمْرِي	کامی دیولا مدین اولوزور
2052	بِذَلِكَ الْيَوْمِ كَانَتْ قِيَامَتِي وَوَأَمْرِي	دینا دیو ایشتنه خدیو کاز
2053	بِذَلِكَ الْيَوْمِ كَانَتْ قِيَامَتِي وَوَأَمْرِي	نادر دیو دیو ایشتنه خدیو کاز
2054	بِذَلِكَ الْيَوْمِ كَانَتْ قِيَامَتِي وَوَأَمْرِي	ایقتادیلکه قلی ایوی سندک
2055	بِذَلِكَ الْيَوْمِ كَانَتْ قِيَامَتِي وَوَأَمْرِي	ایشتنه و الله ایشتنه بالیق

دیدله ای نکرین بیجا  
اونا و اینان سزور













2156 خود کو ایدیت کیتی اجید بلار  
 2157 کیمیکو کوراکه باشدی حهان  
 2158 لوهیغ کوشنی اکا کیم دورقنه  
 2159 کورقما سوری فونیدن اول اول  
 2160 نیاسی القون کوشنی خرخ اندیکر  
 2161 خوش خریرلا ووشدیم ایچیم  
 2162 ایلد بلیق اراق صلبت اقدیکر  
 2163 ریشه برکشک استه ای خوربار  
 2164 اودت بوزا اوشوید اوزوزونکر  
 2165 ریشه اول کشک ایشدیکر لیلی  
 2166 حد بر فرسخ قداری پیسیدی  
 2167 بکلان اوزنکا ووشک اوزوزونکر  
 2168 دکمه برکشک فونین ای کیمار  
 2169 چونک بورسیم دردی اول اول  
 2170 داعی بر بندن فونلور دینا د  
 2171 شیور تیلد اولدن دیر تمام  
 2172 نین نام کاشنی کالور دیدی

یعنی خود انتر الحود خدی بلار  
 کند ریز اینجه کوروزو حال  
 بلدی ای زوی صیدیم طاقت  
 انیس استی بلق پیدای اند  
 کل دیوار لاله ریشه دلج ایدیکر  
 کیم وزلو کریم لور دی چیم  
 جمله شو رسیم تیب اندیکر  
 ایکر کشک داعی در دیکر بار  
 ایی بوزا اوشویدی ای کیمار  
 اوشکلی بر اوشوید اولدی  
 جوی سنک بوج کککرو ایدی  
 ککریدن رقص اوشیدن اولدی  
 بلیق کیتی اچاریدی ای خوربار  
 دیدکی برشا ایلد اوشونان  
 کیم اولایک بجه بین ایضا اول  
 فوز فونین کید ارب الی کیم  
 ساکن اولدی بجه خود فونین بلار

KOYUNCU MUSEI



کدی

2173 کدی قسا نیله بزگون کشک  
 2174 لغز و زدی شید صیغی ای بلار  
 2175 کج قیادی بیس دیس قلادی  
 2176 لیل اول کشک ریتا شیدک سیغ  
 2177 شیدا اول میزدن قنادون جش  
 2178 داخی اول قونک اکلده خوربار  
 2179 کیرتین الله بلوز اهل دین  
 2180 کیر تونک لاله بن اولو کیم دیم  
 2181 شکست قل دشمنک دنا ای  
 2182 کیمی شندن بینا راله کشکال  
 2183 خیر عادت ایلکن کندور کقا  
 2184 کزنگت لیک سن تونک ایله سنین  
 2185 هنر قن کوز منونک وار سن  
 2186 کندر تونک کیم کیم کیمار  
 2187 شکست قلمینی دنت الدافنه  
 2188 کیم بلندن اوزونک مکک  
 2189 شکست باق رنجده ای سن

بیلار بیل ایشدی شول حال  
 کده سی جانف الدی کتی تاک وار  
 کانه سن کوز بجه جهانه کله دی  
 مذرت القهداز اندی ای عتیز  
 اول یین کافین ورتکله ری یس  
 اینختم لرسین ورتکله سکار  
 اندی سندا وار سا ایله دین  
 اولو القهداز شکست ایلک  
 خاطرین القول الاضر کانی  
 جعد تون بوانید عار ایلک  
 کوم یارین اوز کیمیه انه بوزک  
 حق بولا کما سله کیت کیم  
 شکی سوزونی احسن دین سن  
 کیم تونک ای صلیب ایلور  
 خدی بنده سن اولو کیم دیم  
 کدی ویران ایلن کیتی خدر  
 باق وزی شکست سوز سن







Handwritten text in Arabic script, organized into several columns and rows. The text is densely packed and appears to be a historical or administrative document. A large, dark rectangular area in the center obscures some of the text.

2263 ایستاد شاه رسول و زیدی خوی  
 2264 بزگی صوری رسول ای گیار  
 2265 دیدگاه سوزش برایشی  
 2266 مددی شمع بگذشت ایامی گنا  
 2267 خون سوزن کانی خور سوزن  
 2268 دید پیمان که شمشیر بیکه سوزی  
 2269 سوزید که بپوشد کعبی  
 2260 سوزد که بپوشد سوزی  
 2261 محمد نیک تعبیری بود ای بار

بایدی بگویند او شکر کجایند اشید  
 هنرین اهل بیبینه اول شهریار  
 پیمه برین اهل بین در سوزن  
 در لود زود لود کید زوی اول  
 جنم ایوبین نوبیل بر آید  
 خاوندش کعب کندی و او کید  
 کینه پیکر کعب کندی

2276 ساریت بلع هم افق کاهی  
 2277 همدان آید جوی کعب سوزن  
 2278 بر سنان زرق سوزن کعب سوزن  
 2279 بیه سوزدی سوزین یا داید  
 2280 همدان زرق سوزن کعب سوزن  
 2281 کعبی کعب کعب باغ سوزن  
 2282 ایلدی برین کعب کعب سوزن  
 2283 سوزی سوزی کعب کعب سوزن  
 2284 کعب سوزن کعب کعب سوزن  
 2285 ایفاد کعب کعب کعب سوزن

شاه با اشعور سوزن سوزن  
 سوزن کعب کعب کعب سوزن  
 اول سوزن کعب کعب سوزن  
 سوزن کعب کعب کعب سوزن  
 سوزن کعب کعب کعب سوزن  
 سوزن کعب کعب کعب سوزن  
 سوزن کعب کعب کعب سوزن  
 سوزن کعب کعب کعب سوزن  
 سوزن کعب کعب کعب سوزن  
 سوزن کعب کعب کعب سوزن

69-6  
 ایستاد شاه رسول و زیدی خوی  
 بزگی صوری رسول ای گیار  
 دیدگاه سوزش برایشی  
 مددی شمع بگذشت ایامی گنا  
 خون سوزن کانی خور سوزن  
 دید پیمان که شمشیر بیکه سوزی  
 سوزید که بپوشد کعبی  
 سوزد که بپوشد سوزی  
 محمد نیک تعبیری بود ای بار

70-6  
 ساریت بلع هم افق کاهی  
 همدان آید جوی کعب سوزن  
 بر سنان زرق سوزن کعب سوزن  
 بیه سوزدی سوزین یا داید  
 همدان زرق سوزن کعب سوزن  
 کعبی کعب کعب باغ سوزن  
 ایلدی برین کعب کعب سوزن  
 سوزی سوزی کعب کعب سوزن  
 کعب سوزن کعب کعب سوزن  
 ایفاد کعب کعب کعب سوزن

دو کعب



70-6

2286 خاضل اول و ناک و رور کولک کدی  
 2287 ذریکوی وزمه نلسناکینه  
 2288 ذیاسینک سزگدرای عیون  
 2289 خفصون سوهکی ساواریک  
 2290 سوزکون خفصون اولان  
 2291 خفصون ساون حقی ساون قادی  
 2292 اکدی زادی بی سها بن سوزی  
 2293 سوه کیلک قیوید هر کسکی  
 2294 حقی سوهکک بلنده صر قادی

2295 ای که تفصیر ایسین گندورینا  
 2296 گل ازو کا حقی تفصیریک  
 2297 عیون او سز زینا قیل کسکی  
 2298 که عیون خیرک خور او سز  
 2299 و زینا قیل کسکی

2300 خیرک اولان بر کویله کسکی  
 2301 حقی اولان نیف کسکی  
 2302 کیم نلانی بند و نلسناکینه  
 2303 ای خطیب افلی طرفین یاریک  
 2304 حقی نلسناک اولدی سز کسکی  
 2305 کسکی سزین حقی یاری اولان شادام  
 2306 اول بولدی نام ایله کافل کدی  
 2307 نایه سوزا خفصون ساواریک  
 2308 ارشون بولدی اولله اعلی بولدی

2309 خیرک اولان بر کویله کسکی  
 2310 حقی اولان نیف کسکی  
 2311 کیم نلانی بند و نلسناکینه  
 2312 ای خطیب افلی طرفین یاریک  
 2313 حقی نلسناک اولدی سز کسکی  
 2314 کسکی سزین حقی یاری اولان شادام  
 2315 اول بولدی نام ایله کافل کدی  
 2316 نایه سوزا خفصون ساواریک  
 2317 ارشون بولدی اولله اعلی بولدی

71-9

2318 حقی نلسناک اولدی سز کسکی  
 2319 کسکی سزین حقی یاری اولان شادام  
 2320 اول بولدی نام ایله کافل کدی  
 2321 نایه سوزا خفصون ساواریک  
 2322 ارشون بولدی اولله اعلی بولدی

ارضون

دیده مور نو سینه برکتی ای کار  
 ریشد ایدی پنجه دن اند خبوره  
 آره که رندی بری بق او قورز  
 بیر، ارگند بری دیشی ای بار  
 دیشی هور کنی چمنی بورد  
 حاجی بیزا کلدن کلدن اول زمان  
 بن دوشم بی کوکون بوندلن  
 شیوش اول ارگندن ایریلد  
 پنجه اولز نغون ایدی استیخ  
 تیغ یا نه ارکاکی باشی سینه  
 دیشیک اردین اوکی اول زمان  
 کلتنا بدرت یاز ایدی  
 جائین مقصود کی نادر لیلد  
 اتلی کند و نیجا سندی  
 ریشد ایدی کیر نه رسم ایدیلد  
 هم بری بن فاشن آلبه درودی  
 دایله دیلدا که ری فاسیلد

2332 اید تر ناکه کلهک ایشای کار  
 2333 ایشی وردن اتر ناکه کلهک  
 2334 ایشک بیورن کورم کورور  
 2335 ایلدو ایشد کی بعدا فار  
 2336 زکل فوجت دیشی بیور  
 2337 ایشی ایشک یا ایشک همان  
 2338 ایشی اول بیورن اول بیورن  
 2339 بیورن بیورن ایشک نایقور  
 2340 ایشی اول بیورن اول بیورن  
 2341 ایشی اول بیورن اول بیورن  
 2342 ایشی اول بیورن اول بیورن  
 2343 ایشی اول بیورن اول بیورن  
 2344 ایشی اول بیورن اول بیورن  
 2345 ایشی اول بیورن اول بیورن  
 2346 ایشی اول بیورن اول بیورن  
 2347 ایشی اول بیورن اول بیورن  
 2348 ایشی اول بیورن اول بیورن

خلق برکتی ندر قورم ایشد  
 دیشک فاسیلد کورن ایلورن  
 تیشی ایشد ای صیدی و صفا  
 نایورن کی ایشد کورن  
 زایلر تیشیه دمه یا کورن  
 قش اولون ندر ایشد کورن  
 اول ایشد برکتنا ندر اول  
 کورن نایقور ایشد کورن  
 خلق ایشد کورن ایشد کورن  
 ایشد و ایشد کورن ایشد کورن

2316 ایشد ایشد کورن ایشد کورن  
 2317 ایشد ایشد کورن ایشد کورن  
 2318 ایشد ایشد کورن ایشد کورن  
 2319 ایشد ایشد کورن ایشد کورن  
 2320 ایشد ایشد کورن ایشد کورن  
 2321 ایشد ایشد کورن ایشد کورن  
 2322 ایشد ایشد کورن ایشد کورن  
 2323 ایشد ایشد کورن ایشد کورن  
 2324 ایشد ایشد کورن ایشد کورن  
 2325 ایشد ایشد کورن ایشد کورن  
 2326 ایشد ایشد کورن ایشد کورن  
 2327 ایشد ایشد کورن ایشد کورن  
 2328 ایشد ایشد کورن ایشد کورن  
 2329 ایشد ایشد کورن ایشد کورن  
 2330 ایشد ایشد کورن ایشد کورن  
 2331 ایشد ایشد کورن ایشد کورن

0647

دیدر























وَأَرْبَعًا ثَلَاثِينَ وَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ  
 أَلَمْ يَكُنْ لَهُ الْآلَاءُ الَّتِي يُؤْتِيهِ اللَّهُ  
 مِنْ لَدُنْهِ وَيُدْرِي مَا فِي قُلُوبِ الَّذِينَ  
 اتَّخَذُوا آيَاتِنَا دُخَانًا فَغَضِبَ اللَّهُ  
 عَلَيْهِمْ وَتَوَسَّى لَهُمُ طَائِفَةٌ مِنْ  
 آلِهِمْ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ  
 وَتَوَسَّى لَهُمُ طَائِفَةٌ مِنْ آلِهِمْ  
 بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ  
 وَتَوَسَّى لَهُمُ طَائِفَةٌ مِنْ آلِهِمْ  
 بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ  
 وَتَوَسَّى لَهُمُ طَائِفَةٌ مِنْ آلِهِمْ  
 بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ

2586 شَمِيعٌ فَلْيَصْغُرْ كَمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ  
 2587 وَيُدْرِي مَا فِي قُلُوبِ الَّذِينَ اتَّخَذُوا  
 2588 آيَاتِنَا دُخَانًا فَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ  
 2589 وَتَوَسَّى لَهُمُ طَائِفَةٌ مِنْ آلِهِمْ  
 2590 بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ  
 2591 وَتَوَسَّى لَهُمُ طَائِفَةٌ مِنْ آلِهِمْ  
 2592 بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ  
 2593 وَتَوَسَّى لَهُمُ طَائِفَةٌ مِنْ آلِهِمْ  
 2594 بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ  
 2595 وَتَوَسَّى لَهُمُ طَائِفَةٌ مِنْ آلِهِمْ  
 2596 بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ  
 2597 وَتَوَسَّى لَهُمُ طَائِفَةٌ مِنْ آلِهِمْ  
 2598 بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ  
 2599 وَتَوَسَّى لَهُمُ طَائِفَةٌ مِنْ آلِهِمْ  
 2600 بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ  
 2601 وَتَوَسَّى لَهُمُ طَائِفَةٌ مِنْ آلِهِمْ  
 2602 بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ

أَلَمْ يَكُنْ لَهُ الْآلَاءُ الَّتِي يُؤْتِيهِ اللَّهُ  
 مِنْ لَدُنْهِ وَيُدْرِي مَا فِي قُلُوبِ  
 الَّذِينَ اتَّخَذُوا آيَاتِنَا دُخَانًا  
 فَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَتَوَسَّى لَهُمُ  
 طَائِفَةٌ مِنْ آلِهِمْ بِمَا كَانُوا  
 يَفْعَلُونَ  
 وَتَوَسَّى لَهُمُ طَائِفَةٌ مِنْ آلِهِمْ  
 بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ  
 وَتَوَسَّى لَهُمُ طَائِفَةٌ مِنْ آلِهِمْ  
 بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ  
 وَتَوَسَّى لَهُمُ طَائِفَةٌ مِنْ آلِهِمْ  
 بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ  
 وَتَوَسَّى لَهُمُ طَائِفَةٌ مِنْ آلِهِمْ  
 بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ  
 وَتَوَسَّى لَهُمُ طَائِفَةٌ مِنْ آلِهِمْ  
 بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ

2570 يَرْهَدُ لَكُمْ مَعْرِبِيٌّ يُوَدِّعُ فَاحِلًا  
 2571 حِكَايَاتٍ  
 2572 أَفَلَمْ يَكُنْ مِنْكُمْ مَنْ مَسَّكُمْ  
 2573 بِأَمْثَلِ ذَلِكَ قَوْلًا يَكْفُرُونَ  
 2574 فَتَوَسَّى لَهُمُ طَائِفَةٌ مِنْ آلِهِمْ  
 2575 بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ  
 2576 فَتَوَسَّى لَهُمُ طَائِفَةٌ مِنْ آلِهِمْ  
 2577 بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ  
 2578 فَتَوَسَّى لَهُمُ طَائِفَةٌ مِنْ آلِهِمْ  
 2579 بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ  
 2580 فَتَوَسَّى لَهُمُ طَائِفَةٌ مِنْ آلِهِمْ  
 2581 بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ  
 2582 فَتَوَسَّى لَهُمُ طَائِفَةٌ مِنْ آلِهِمْ  
 2583 بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ  
 2584 فَتَوَسَّى لَهُمُ طَائِفَةٌ مِنْ آلِهِمْ  
 2585 بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ









حَسْبُكَ فَالْمَدِينُ وَنَحْنُ وَأَنْزَلْنَا  
 عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتُدَلِّلَ بِهِ  
 عَلَى سُبُلِ الْحَقِّ وَالْجَمِيلِ  
 لَعَلَّكَ تُبْحَرُونَ عَنْ أَعْيُنِ  
 النَّاسِ وَأَنْتَ عَلِيمُ الْغُيُوبِ  
 وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ  
 بِالْحَقِّ وَالْمُصَدِّقَ لِمَا  
 بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ  
 وَمَنْ يُضَلِّ اللَّهُ فَمَا لَهُ  
 مِنْ حَافِظٍ يُمْسِكُ الْخُلُقُومَ

حَسْبُكَ فَالْمَدِينُ وَنَحْنُ وَأَنْزَلْنَا  
 عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتُدَلِّلَ بِهِ  
 عَلَى سُبُلِ الْحَقِّ وَالْجَمِيلِ  
 لَعَلَّكَ تُبْحَرُونَ عَنْ أَعْيُنِ  
 النَّاسِ وَأَنْتَ عَلِيمُ الْغُيُوبِ  
 وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ  
 بِالْحَقِّ وَالْمُصَدِّقَ لِمَا  
 بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ  
 وَمَنْ يُضَلِّ اللَّهُ فَمَا لَهُ  
 مِنْ حَافِظٍ يُمْسِكُ الْخُلُقُومَ

وَيَلِدُ أُمَّهَ بَرْكٍ أَتَمَّ  
 بِرَبِّكَ يَدِينُ أَيْدِيهِمْ  
 وَنَحْنُ نَحْمِلُ كُفْرَهُمْ  
 وَنَحْنُ نَحْمِلُ كُفْرَهُمْ  
 وَنَحْنُ نَحْمِلُ كُفْرَهُمْ  
 وَنَحْنُ نَحْمِلُ كُفْرَهُمْ  
 وَنَحْنُ نَحْمِلُ كُفْرَهُمْ  
 وَنَحْنُ نَحْمِلُ كُفْرَهُمْ  
 وَنَحْنُ نَحْمِلُ كُفْرَهُمْ

وَيَلِدُ أُمَّهَ بَرْكٍ أَتَمَّ  
 بِرَبِّكَ يَدِينُ أَيْدِيهِمْ  
 وَنَحْنُ نَحْمِلُ كُفْرَهُمْ  
 وَنَحْنُ نَحْمِلُ كُفْرَهُمْ  
 وَنَحْنُ نَحْمِلُ كُفْرَهُمْ  
 وَنَحْنُ نَحْمِلُ كُفْرَهُمْ  
 وَنَحْنُ نَحْمِلُ كُفْرَهُمْ  
 وَنَحْنُ نَحْمِلُ كُفْرَهُمْ

صَفَاتُهَا







بخته لا اوقاد اهرج فسكنه من  
 بر ذراع دكوك قالا اذ تقوكون  
 بزيات اشد طاعوا يشيد كوز  
 حق فتنه يبرسي اولو روا  
 لافني فاسن بجهه كاركه بول  
 هب عدا يدي صكوك الله ورو  
 جنت اهل بيدي تقد نوره بكر  
 بخت فان اليب فلبه يري  
 ناي دكل هج بزيان بوجيد  
 تام اكر هج فلبه بيزراع  
 حق فتنه بوجلت سهل اوي  
 فاسدا اولدي همه بوجو اول  
 جنت اهل الذي بوجت حركه ورو  
 اول سيدن اكا رحمت االوي  
 شيد دكر نيف اوشاه معتبر  
 بجه اهد ايل شاهه مسك

بخته لا اوقاد اهرج فسكنه من  
 بر ذراع دكوك قالا اذ تقوكون  
 بزيات اشد طاعوا يشيد كوز  
 حق فتنه يبرسي اولو روا  
 لافني فاسن بجهه كاركه بول  
 هب عدا يدي صكوك الله ورو  
 جنت اهل بيدي تقد نوره بكر  
 بخت فان اليب فلبه يري  
 ناي دكل هج بزيان بوجيد  
 تام اكر هج فلبه بيزراع  
 حق فتنه بوجلت سهل اوي  
 فاسدا اولدي همه بوجو اول  
 جنت اهل الذي بوجت حركه ورو  
 اول سيدن اكا رحمت االوي  
 شيد دكر نيف اوشاه معتبر  
 بجه اهد ايل شاهه مسك

بخته لا اوقاد اهرج فسكنه من  
 بر ذراع دكوك قالا اذ تقوكون  
 بزيات اشد طاعوا يشيد كوز  
 حق فتنه يبرسي اولو روا  
 لافني فاسن بجهه كاركه بول  
 هب عدا يدي صكوك الله ورو  
 جنت اهل بيدي تقد نوره بكر  
 بخت فان اليب فلبه يري  
 ناي دكل هج بزيان بوجيد  
 تام اكر هج فلبه بيزراع  
 حق فتنه بوجلت سهل اوي  
 فاسدا اولدي همه بوجو اول  
 جنت اهل الذي بوجت حركه ورو  
 اول سيدن اكا رحمت االوي  
 شيد دكر نيف اوشاه معتبر  
 بجه اهد ايل شاهه مسك

بخته لا اوقاد اهرج فسكنه من  
 بر ذراع دكوك قالا اذ تقوكون  
 بزيات اشد طاعوا يشيد كوز  
 حق فتنه يبرسي اولو روا  
 لافني فاسن بجهه كاركه بول  
 هب عدا يدي صكوك الله ورو  
 جنت اهل بيدي تقد نوره بكر  
 بخت فان اليب فلبه يري  
 ناي دكل هج بزيان بوجيد  
 تام اكر هج فلبه بيزراع  
 حق فتنه بوجلت سهل اوي  
 فاسدا اولدي همه بوجو اول  
 جنت اهل الذي بوجت حركه ورو  
 اول سيدن اكا رحمت االوي  
 شيد دكر نيف اوشاه معتبر  
 بجه اهد ايل شاهه مسك





اول انكيت ايشرا يا اياي عتق	2872
تا ورم اللهه استغيت اولم	2873
اول كبري ايترا الوسا استمل	2874
بني بجهت استغيت الوسا	2875
اول ايترا ايترا اياي تا كبري	2876
اول الوسا وفتي بولدا اول حيا	2877
تند لا كرديش بونغ اوانا ايترا	2878
حقه وارن بوله بونا له بوليله	2879
اول بجهت استغيت الوسا	2880
كور دم بومرنگ سيلغ اياي اياي	2882
هوا اياي بافتت زمير جمل اياي	2883
طبرغ سيلغ عيتراي بختلمو	2884
جامه بر باكا اياي سخني	2885
بني سا مشتقا ورا ورا اياي باهليل	2886
وينا كلام بود شهه جمتت	2887
ايترا ستلاخي جنت ايتراي	2888

مشا اول كر ايشغيت رسول اللهيا	2856
باكا كلامك ويلم هم ناملر	2857
اول قلومي بندي بوندي بوندي	2858
كلمه سا ايترا بين بوندي لانا ايترا	2859
بجهت استغيت الوسا	2860
بكره ريسه بنت كم اوتغيا	2861
سرحمندان قيلم ايه جدا	2862
لا ايترا حتر حترندان بونكان	2863
بقيه بومرنگند اول باك ايترا	2864

بجهت اول بونقول ايترا ايترا	2865
كلمه كلوري اناك وديف ايترا	2866
طاعت ايترا ورا لند وراي نام	2867
هايترا الوسا بدي هو بومرنگ	2868
كلمه كا بجهت بوندي ايترا	2869
بجهت ورا حالك وديف اول لانا ايترا	2870
كلمه ورا ايترا ايترا ايترا	2871

Handwritten marginal notes in Arabic script, likely commentary or additional verses related to the main text.

Handwritten text in Arabic script, possibly a continuation of a poem or a specific section of a text.

Handwritten text in Arabic script, continuing the main body of the text.

Handwritten text in Arabic script, continuing the main body of the text.

Handwritten text in Arabic script, continuing the main body of the text.

Handwritten text in Arabic script, possibly a continuation of a poem or a specific section of a text.

Handwritten text in Arabic script, continuing the main body of the text.

Handwritten text in Arabic script, continuing the main body of the text.

Handwritten text in Arabic script, continuing the main body of the text.

Vertical handwritten text on the left margin of the top page.

Bottom page of the manuscript, featuring handwritten text in Arabic script and a list of numbers at the bottom.

Main body of handwritten text on the bottom page, arranged in several columns.

- 2890
- 2891
- 2892
- 2893
- 2894
- 2895
- 2896
- 2897
- 2898
- 2899
- 2900
- 2901
- 2902
- 2903





مقلد صفت بود که هر که در اول  
 بیکم بیک بین قدر کند او  
 اول و در بی یک بین قدر بماند  
 باشی تو بر منی بیکم بیکم اول  
 جمله کوز اول که در اول تمام  
 مکن در دست بیکم که در صفت اول  
 عوینه و در اول اول بیکم که در اول  
 یا بخند و بعد بیکم که در اول  
 بجم پیرین با که اول بیکم  
 که عی فلشید بر من سینه هیکم  
 عهد من سینه که در اول  
 هیندین کل شخص که در اول  
 بیکم که در اول شخص که در اول  
 اول با اول که در اول شخص که در اول

2962 کلامی در دست بیکم که در اول  
 2965 کلامی در دست بیکم که در اول  
 2966 کلامی در دست بیکم که در اول  
 2967 کلامی در دست بیکم که در اول  
 2968 کلامی در دست بیکم که در اول  
 2969 کلامی در دست بیکم که در اول  
 2970 کلامی در دست بیکم که در اول  
 2971 کلامی در دست بیکم که در اول  
 2972 کلامی در دست بیکم که در اول  
 2973 کلامی در دست بیکم که در اول  
 2974 کلامی در دست بیکم که در اول  
 2975 کلامی در دست بیکم که در اول  
 2976 کلامی در دست بیکم که در اول  
 2977 کلامی در دست بیکم که در اول  
 2978 کلامی در دست بیکم که در اول  
 2979 کلامی در دست بیکم که در اول  
 2980 کلامی در دست بیکم که در اول  
 2981 کلامی در دست بیکم که در اول  
 2982 کلامی در دست بیکم که در اول  
 2983 کلامی در دست بیکم که در اول

اینم را سقلیدم اوله بیکم  
 اینم را خوش شفاقت ایلیکم  
 شیده نامینیم خدا یا افعلا  
 هیچ حکم یقده بر بر دوسته  
 و عفا انش و در اول کوز اول  
 بد کاهو انشک منیدین بدین

کوز اوله و بلا لدم بیکم  
 بلورده با زین اطاقت ایلیکم  
 بن دعا می سقله و عهد اوله  
 کوز شفاقت ایلیکم هب اشته  
 اشتراف افعلا فقه کوز اوله  
 بو حد بیکم سنیق بیکم و بیکم

ای سنا شیدش بیکم که در اول  
 بو سنی و در اول که در اول  
 کند زین کوز بیکم که در اول  
 فر شیدش بیکم که در اول  
 اینم که در اول که در اول  
 کلامی در دست بیکم که در اول  
 کلامی در دست بیکم که در اول  
 کلامی در دست بیکم که در اول  
 کلامی در دست بیکم که در اول  
 کلامی در دست بیکم که در اول  
 کلامی در دست بیکم که در اول  
 کلامی در دست بیکم که در اول  
 کلامی در دست بیکم که در اول  
 کلامی در دست بیکم که در اول  
 کلامی در دست بیکم که در اول  
 کلامی در دست بیکم که در اول

2957 کلامی در دست بیکم که در اول  
 2958 کلامی در دست بیکم که در اول  
 2959 کلامی در دست بیکم که در اول  
 2960 کلامی در دست بیکم که در اول  
 2961 کلامی در دست بیکم که در اول  
 2962 کلامی در دست بیکم که در اول  
 2963 کلامی در دست بیکم که در اول  
 2964 کلامی در دست بیکم که در اول  
 2965 کلامی در دست بیکم که در اول  
 2966 کلامی در دست بیکم که در اول











کورنه بود پیردی کنگر شاه رسول  
 دست خوریزه شو بی بی بی افشار  
 شغال کبری در کجود زیم سام خورشید  
 تکدی بر جعدن ایما ز هر کجی که کبری  
 کاکری بیمن منیا ایله اولاد کنگلا  
 باشی انک در بی کایلد ایشام  
 دونه حکمن کیند کسای انک اولدی

کورنه بود پیردی کنگر شاه رسول  
 دست خوریزه شو بی بی بی افشار  
 شغال کبری در کجود زیم سام خورشید  
 تکدی بر جعدن ایما ز هر کجی که کبری  
 کاکری بیمن منیا ایله اولاد کنگلا  
 باشی انک در بی کایلد ایشام  
 دونه حکمن کیند کسای انک اولدی

انا کنگر شاه کورنه انک اولدی  
 ندره سیریمه حاکم اولدی ایشام  
 سفلی عجب کور کورده سیریمه  
 باز شاهان عورتیه طو اولدی  
 عورتیه عجب نیا سنه شتر عورتیه  
 در ندره سفلی عورتیه کورنه  
 قایلد هر عورتیه عجب نیا  
 سو عجب ایدله ایشام اولدی  
 عجب نیا کورنه ایشام اولدی

انا کنگر شاه کورنه انک اولدی  
 ندره سیریمه حاکم اولدی ایشام  
 سفلی عجب کور کورده سیریمه  
 باز شاهان عورتیه طو اولدی  
 عورتیه عجب نیا سنه شتر عورتیه  
 در ندره سفلی عورتیه کورنه  
 قایلد هر عورتیه عجب نیا  
 سو عجب ایدله ایشام اولدی  
 عجب نیا کورنه ایشام اولدی

اخیری بود کور قیاس کیند بیمن  
 عجب ایدله ایشام اولدی  
 عجب نیا کورنه ایشام اولدی  
 عجب نیا کورنه ایشام اولدی  
 عجب نیا کورنه ایشام اولدی  
 عجب نیا کورنه ایشام اولدی  
 عجب نیا کورنه ایشام اولدی  
 عجب نیا کورنه ایشام اولدی

3080 یوقا یه دور شو بیمن  
 3081 کورنه ایشام اولدی  
 3082 و بیمن ایشام اولدی  
 3083 بیمن ایشام اولدی  
 3084 بیمن ایشام اولدی  
 3085 بیمن ایشام اولدی  
 3086 بیمن ایشام اولدی

انا کنگر شاه کورنه انک اولدی  
 ندره سیریمه حاکم اولدی ایشام  
 سفلی عجب کور کورده سیریمه  
 باز شاهان عورتیه طو اولدی  
 عورتیه عجب نیا سنه شتر عورتیه  
 در ندره سفلی عورتیه کورنه  
 قایلد هر عورتیه عجب نیا  
 سو عجب ایدله ایشام اولدی  
 عجب نیا کورنه ایشام اولدی

3087 بیمن ایشام اولدی  
 3088 بیمن ایشام اولدی  
 3089 بیمن ایشام اولدی  
 3090 بیمن ایشام اولدی  
 3091 بیمن ایشام اولدی  
 3092 بیمن ایشام اولدی  
 3093 بیمن ایشام اولدی  
 3094 بیمن ایشام اولدی





3162	بن کبر و عجب و خوف فالدم	هفتاد و شش کبر و خوف فالدم
3163	نامه گره کبری ندمم بخاک	چهل و نهم و نهم و نهم بخاک
3164	چشمه شیرینم کبر و قلم	پشت نه لایم کبر و شیرین اولاد
3165	بیله دیدی آدی صهرین ناسک	منقبت کبری بگنای خایند
3166	قلعه اغلیجا و قمری رنگت	کوز سله نیدن دزدیمه دو کوزین
3167	اول و زین لاری و ریلین دایله	یعنی بوشاهات میده بین بیدایله
3168	سینک دوزب وید ایلای اولو	شغل کینکجه سینی تلای بقیلم
3169	وان لهر ویش بوجصلن کالعم	ایشی ایشک اینتایم الوصر
3170	هرمن ایلر ایلک کیم اولدیز	دبا دوتی جی قلمشله لاس
3171	دینک دلمه سنه ایلکوز	بر و برجم حقه عاصی الکلوز
3172	بن سینه ایدوم عاصی اولدم	مجت جسم ختایه ظلم فرجم
3173	شهر اولدم کله یید او شلم	ای دیوینا دیعبین تلای برین
3174	تا مایه معم ایدیم ای بار	قلعه ییدی دویله ایشان زار
3175	اندی سندی کوز سینه اولدیم	دند ریخ سینی و بریم چیمینی
3176	جهنم ایلدی که غافلان ایلان	با و قلعه بوجان بللک جان
3177	دینا دوتی شکر ایلد ایلدی	کوکله کما کوزوز کایور و خیمه
3178	دزد کالاستا ایلدیم بولیم	غایب اولان کوزک ایشان بولیم

3145	بیتو کالاستا ایلدن کناه	کجه کلدن قلدن سینه درد بیلده
3146	با و قلعه ساسک بو بختان پیلار	تی سقین کهر لیلی ناسک ایلار
3147	کلا ایلد تا لایستایم ایلیم	کینیا دوی سندن ایلک ایلیم
3148	کندی سندن ان کله ولدی سکا	هق اولما سندی ایلکناه
3149	جوتک بیلک بو سئلدن اولان	سن کلدن سینه کلا کولجان
3150	ایلدی غایب ایلد ای بار کولیم	ایوب قلعه ییتو سکا کلد رهیم
3151	دزد بیلد سوز بیلد اولما سیم	وزر بیلد جهاد ایست ناسک
3152	چوتک جهاد ایلد بو سوز	اغلقتن صعد و دردی اولدیم
3153	قوشوشدی ایله ایلک اولان	ایله وزدی تلای تلای مایل
3154	اولا کبر بولور ایلدی چیمدی کیمو	کلیمین تلای تعاق ای عول
3155	کیند بیلدن عجا کینه خوض	عشقله دزد و بیخاکا قلدی دوز
3156	ناسم ایلدی بیلد کزدی هکال	اژ دی هرمن عجب اولان
3157	کزد بیلد تا بودی یلای شکر	دستلری سیلکدی قلدی کلیم
3158	کیز کیشو کیمه تعجب ایلد	سیلیم هق بو سوز تا حیر ایلد
3159	ایلیمسمن هرمن کیمو بیلد	هق کیم سنی کل دبد کزد بیلد
3160	دوز بیلد ای هوز اولان ایلد	توشو کلدی بوک کلام باقما
3161	دیک کزیم و بید بیلد کیم	قایم بیلدی و خوش ایلد

اَشْرَبُوهُ عَذْرَبٌ بِرَبِّكَ اَقَامَ اَقْلَامًا  
كَرَّ كَيْلَهُ بَيْنَهُ يَوْمَ تُنْفَخُ اُورُوقُ  
بِجَاهِ بَيْتِ غُورٍ اَوْفُوا اَعْلَجُ فِجْرًا  
وَلَوْ اَنَّ اَيُّ فَلَاحٍ يَخِيءُ بِاَعْمَحٍ  
تَكْلِيهِ دَلِيٌّ يَكْرُوكُ سَائِفُونَ  
جَاهِ صَحْلًا وَعَلَى كَا اَلَدَسِ  
يَوْمَ يُعْجِفُ اَشْتَاكٌ مَيْدِينَ يَخِيءُ

بیکوی بوسوزی غایت سبلی  
خوش حکایتند بدست کار  
سخت دافعت از غوث آدم  
گرسنه با تیشی دریدم بر قوی  
اول از اعدت تگری در زمان  
فلان ای ایشلا یحیی که هم ای  
کون بوزیم کنشوند بوزیم  
چهار عالمه از غم کون کون  
رحمت انرا از قیام حق العین

3192 بِرَبِّكَ بِرَبِّكَ بِرَبِّكَ بِرَبِّكَ  
3193 اَشْرَبُوهُ عَذْرَبٌ بِرَبِّكَ  
3194 اَشْرَبُوهُ عَذْرَبٌ بِرَبِّكَ  
3195 اَشْرَبُوهُ عَذْرَبٌ بِرَبِّكَ  
3196 اَشْرَبُوهُ عَذْرَبٌ بِرَبِّكَ  
3197 اَشْرَبُوهُ عَذْرَبٌ بِرَبِّكَ  
3198 اَشْرَبُوهُ عَذْرَبٌ بِرَبِّكَ

بیکوی بوسوزی غایت سبلی  
خوش حکایتند بدست کار  
سخت دافعت از غوث آدم  
گرسنه با تیشی دریدم بر قوی  
اول از اعدت تگری در زمان  
فلان ای ایشلا یحیی که هم ای  
کون بوزیم کنشوند بوزیم  
چهار عالمه از غم کون کون  
رحمت انرا از قیام حق العین

اَشْرَبُوهُ عَذْرَبٌ بِرَبِّكَ اَقَامَ اَقْلَامًا  
كَرَّ كَيْلَهُ بَيْنَهُ يَوْمَ تُنْفَخُ اُورُوقُ  
بِجَاهِ بَيْتِ غُورٍ اَوْفُوا اَعْلَجُ فِجْرًا  
وَلَوْ اَنَّ اَيُّ فَلَاحٍ يَخِيءُ بِاَعْمَحٍ  
تَكْلِيهِ دَلِيٌّ يَكْرُوكُ سَائِفُونَ  
جَاهِ صَحْلًا وَعَلَى كَا اَلَدَسِ  
يَوْمَ يُعْجِفُ اَشْتَاكٌ مَيْدِينَ يَخِيءُ

3179 اَشْرَبُوهُ عَذْرَبٌ بِرَبِّكَ  
3180 اَشْرَبُوهُ عَذْرَبٌ بِرَبِّكَ  
3181 اَشْرَبُوهُ عَذْرَبٌ بِرَبِّكَ  
3182 اَشْرَبُوهُ عَذْرَبٌ بِرَبِّكَ  
3183 اَشْرَبُوهُ عَذْرَبٌ بِرَبِّكَ  
3184 اَشْرَبُوهُ عَذْرَبٌ بِرَبِّكَ  
3185 اَشْرَبُوهُ عَذْرَبٌ بِرَبِّكَ  
3186 اَشْرَبُوهُ عَذْرَبٌ بِرَبِّكَ  
3187 اَشْرَبُوهُ عَذْرَبٌ بِرَبِّكَ  
3188 اَشْرَبُوهُ عَذْرَبٌ بِرَبِّكَ  
3189 اَشْرَبُوهُ عَذْرَبٌ بِرَبِّكَ  
3190 اَشْرَبُوهُ عَذْرَبٌ بِرَبِّكَ

بیکوی بوسوزی غایت سبلی  
خوش حکایتند بدست کار  
سخت دافعت از غوث آدم  
گرسنه با تیشی دریدم بر قوی  
اول از اعدت تگری در زمان  
فلان ای ایشلا یحیی که هم ای  
کون بوزیم کنشوند بوزیم  
چهار عالمه از غم کون کون  
رحمت انرا از قیام حق العین

بیکوی بوسوزی غایت سبلی  
خوش حکایتند بدست کار  
سخت دافعت از غوث آدم  
گرسنه با تیشی دریدم بر قوی  
اول از اعدت تگری در زمان  
فلان ای ایشلا یحیی که هم ای  
کون بوزیم کنشوند بوزیم  
چهار عالمه از غم کون کون  
رحمت انرا از قیام حق العین







كثيره ذكرا يلهين اياك رسول  
بوكاني اول بيتا بيت سليمان  
موتنا اوتينا تقصينا نبيك الله  
بينه او بينه ان لجام اول ايه صام  
تقصي ايامه ايت اياك اياك ان  
كوز ايامه ايليسات يبعي د في

وقى بودستا اكر كوز اول رسول  
بوهين در و ايت ايت  
ويده اول هر كرم غلبي يله  
لا زينا اغنيبه وه اودده  
موتتله بيشله سا اياك اياك  
بوحديك حشيتك كا اوق

اول خليمه و كره هر من الرشير  
اجته و ز من اياي مستعب  
ديده ح فوذ اجرت در سكر  
اكنون انا كور ريد شير عدلاب  
اجرت ايخين قات ايلت  
بكنه سويج وينا جنيني  
اول و بين ايدي و ريد شير ييار  
اول سني شيب كين جان قنلم  
اين انا كور ريد شير انا سيني  
بچه كره اكر اخلق و يضا

تكي او شاه كيكه ايلام  
بكرخ اول بيا كاله سره سكر  
ويدي بوي سمنه بيا ي اولم  
ويدي اول قالم اكا اورد بوي  
ويدي بيه عيارت ايلت  
بنا عيانا بوي بيز كيكه  
بديت داخي ايلام اياك  
بديت ايلام ايلام اياك اول  
بديت ايلام ايلام اياك  
بديت ايلام ايلام اياك

موتت اهليته اول اعيا  
موتت اول سكا بازيق كور  
موتتني بي نيا سله قنمي  
بشكون اهلي ايسه كرا كور  
اكر كيم بيمك ها زيه كار  
ايشه بورد در هله اكل اولم

رعه اولد موتت بول اياك  
نغم قل شله خليب اقله اكل  
نغم ايلد بول انا اكل خريخ  
نغم ايلت ايسه كرا اياك  
نغم ايلد بول اياك  
نغم ايلد بول ايلد بول ايلد

بوش بوش ستر بيمك ايلام  
ايلد بوش ك جهم قلده س  
كار كيه سا باجسته ايلام  
ويدي بيه بول بوش ايلام  
بارين انا دوغوش ستر  
ديتا انا اول باجله ايلام  
كل كور ستر قلده موتت ستر  
جسته ستر بيمك ايلام بول  
بيلك موتت انا ايلام ايلام

ايا كيه و ايلد بول ايلام  
نغم ايلام ايلام ايلام  
موتت ستر ايلام ايلام  
نغم ايلام ايلام ايلام  
نغم ايلام ايلام ايلام  
نغم ايلام ايلام ايلام  
نغم ايلام ايلام ايلام  
نغم ايلام ايلام ايلام







3354	توبتي شاك يكرت بلبلان چله ناسي اولر محمدن سر ناسيه غول چيكن اولره پيهده رايگان دصمندان اوتونم اكنام بلد رب اومر ايدي حق حوق هيج ايمير الا سيقن بيقصودان ايده اولر قل اولر اولر بول كوتاسي اولر با ريب چيم چيم يا قاسا ايدي كر اولر قاس اي حليب اكر حقيقت يول يول تس افسونندان سيقن اولر بيتا كاشان ز نهار اكر حق بيقصودن حقيقت اكر اشه بيقصودن اولر اكر
3355	چيندر ندر سوسه ايدرا ايدرا يا ايدر بولون بولون نيايم صسته چهره الله ندر كيب الا بيز كار اوسه ايدرا اولر ندر ايدر 3356
3357	فيلت كوشور كوشور ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3358
3359	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3360
3361	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3362
3363	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3364
3365	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3366
3367	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3368
3369	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3370
3371	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3372
3373	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3374
3375	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3376
3377	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3378
3379	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3380
3381	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3382
3383	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3384
3385	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3386

3387	بچه ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3388
3389	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3390
3391	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3392
3393	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3394
3395	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3396
3397	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3398
3399	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3400
3401	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3402
3403	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3404
3405	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3406
3407	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3408
3409	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3410
3411	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3412
3413	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3414
3415	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3416
3417	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3418
3419	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3420
3421	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3422
3423	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3424
3425	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3426
3427	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3428
3429	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3430
3431	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3432
3433	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3434
3435	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3436
3437	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3438
3439	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3440
3441	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3442
3443	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3444
3445	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3446
3447	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3448
3449	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3450
3451	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3452
3453	ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر ايدر 3454







بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
أولئك الذين آمنوا بآياتنا  
وكانوا مسلمين

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
أولئك الذين آمنوا بآياتنا  
وكانوا مسلمين

أولئك الذين آمنوا بآياتنا  
وكانوا مسلمين  
أولئك الذين آمنوا بآياتنا  
وكانوا مسلمين

أولئك الذين آمنوا بآياتنا  
وكانوا مسلمين  
أولئك الذين آمنوا بآياتنا  
وكانوا مسلمين

أولئك الذين آمنوا بآياتنا  
وكانوا مسلمين

أولئك الذين آمنوا بآياتنا  
وكانوا مسلمين

أولئك الذين آمنوا بآياتنا  
وكانوا مسلمين

أولئك الذين آمنوا بآياتنا  
وكانوا مسلمين

أولئك الذين آمنوا بآياتنا  
وكانوا مسلمين  
أولئك الذين آمنوا بآياتنا  
وكانوا مسلمين

أولئك الذين آمنوا بآياتنا  
وكانوا مسلمين  
أولئك الذين آمنوا بآياتنا  
وكانوا مسلمين

أولئك الذين آمنوا بآياتنا  
وكانوا مسلمين

أولئك الذين آمنوا بآياتنا  
وكانوا مسلمين

أولئك الذين آمنوا بآياتنا  
وكانوا مسلمين





لَقَدْ دَرَيْتُمْ بِرَحْمَتِكُمْ مِنْهُمْ لَوْلَا  
 قَوْلُهُمْ إِنَّكُم لَأَنْبِيَاءُ كَذِبٌ وَمَنْ  
 لَمْ يَكُنْ يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ  
 إِلَّا كَذْرَآءُ ذُرِّيَّتِكُمْ وَمَا كُنْتُمْ  
 بِبَارِئِينَ أَوْلِيَاءُ يَسْتَكْفِرُونَ  
 بِهِمْ يُحِبُّونَ مَنْ دُونِ اللَّهِ  
 رَحِمَ إِلَهِي اللَّهُ سَكَرَ فِيهِ  
 كَيْفَ يُجْعَلُ إِلَهًا آيَاتُ اللَّهِ  
 الْكُذُوبُ رُبُّهُ سَكَرَ رُبُّهُ  
 سَكَرَ جَعَلُ الْإِيْتِ وَيُؤْتِي  
 الْإِنْسِي بِمَنْ عَالِمُ اللَّهُ

3481 استغفر من الذنوب  
 3482 كل من تولى  
 3483 يذري سنده  
 3484 يذري سنده  
 3485 يذري سنده  
 3486 يذري سنده  
 3487 يذري سنده  
 3488 يذري سنده  
 3489 يذري سنده  
 3490 يذري سنده  
 3491 يذري سنده

و سلم كان النبي  
 3492 اي يذري سنده  
 3493 اي يذري سنده  
 3494 اي يذري سنده  
 3495 اي يذري سنده

قَوْلُ يَوْمِ الْاٰثِمِيْنَ اٰهِنِيْنَ حٰمِلِيْنَ  
 وَاَرْكَضَا عَلَيْهِمْ اَيْلَهُمْ هٰزِبِيْنَ  
 كِرْبِيْسِيْنَ اَوْلَا سَكْرًا وَاَوْسِيْنَ  
 وَتَبَدَّرَ فِيْ ذٰلِكَ يَوْمٍ يَسِيْرٍ

وَرَبِّهِمْ تَابَتْ عَلَيْهِمْ  
 وَرَبِّهِمْ تَابَتْ عَلَيْهِمْ  
 وَرَبِّهِمْ تَابَتْ عَلَيْهِمْ  
 وَرَبِّهِمْ تَابَتْ عَلَيْهِمْ  
 وَرَبِّهِمْ تَابَتْ عَلَيْهِمْ  
 وَرَبِّهِمْ تَابَتْ عَلَيْهِمْ  
 وَرَبِّهِمْ تَابَتْ عَلَيْهِمْ  
 وَرَبِّهِمْ تَابَتْ عَلَيْهِمْ  
 وَرَبِّهِمْ تَابَتْ عَلَيْهِمْ  
 وَرَبِّهِمْ تَابَتْ عَلَيْهِمْ  
 وَرَبِّهِمْ تَابَتْ عَلَيْهِمْ  
 وَرَبِّهِمْ تَابَتْ عَلَيْهِمْ

3464 اي يذري سنده  
 3465 اي يذري سنده  
 3466 اي يذري سنده  
 3467 اي يذري سنده  
 3468 اي يذري سنده  
 3469 اي يذري سنده  
 3470 اي يذري سنده  
 3471 اي يذري سنده  
 3472 اي يذري سنده  
 3473 اي يذري سنده  
 3474 اي يذري سنده  
 3475 اي يذري سنده  
 3476 اي يذري سنده  
 3477 اي يذري سنده  
 3478 اي يذري سنده  
 3479 اي يذري سنده  
 3480 اي يذري سنده



او انكهم و احوال و معلول و معلوم  
 جده ظفري و ديه غسري و تر و يغلو  
 يا رخصه جدي جدي و تيلد اراغاب  
 جونا يا تيلد هوس اراغاب  
 تا كر او افلا تا افلا و يوي  
 لله جونه بيستت شيلد و ورك  
 ايلك اذرى بندخي بوكنن بكا  
 سوحي باغفلك و بنه الايشه  
 لاكرن الكهه سركت جوقد و ورك  
 بيا و ان ايريدى حقا و افلا  
 سوحي باغفلك و هم افلا  
 رحمت اديم و رسنا اراغاب  
 ايوه و ان تو بلك كيمه ديديله  
 دندم اداك با رخصه ايشله بوي  
 مست قل هه تيلدكه زينه  
 سو ترك ارحمت سله زينه افلا  
 الا تانت سقله ايوه بوي  
 3512 ايجي ادم بشوحي باش بوجدم  
 3513 كره قايت كون الفيا اي اول  
 3514 كاهيت سورنك داري حيا  
 3515 قالمو يا بوي يحيي بيهي هه  
 3516 قالمو انا كرني و دوي انحر  
 3517 اول كاهلا و ديدى ههت ورك  
 3518 بوي دينا سركه و بكا  
 3519 ايلك ايلك كركيد زه پلا  
 3520 ديدى كره بورد ههت ايدور  
 3521 تيلد و بيد سناغور كره هه  
 3522 سالي و بيرك اراغاب و ورك  
 3523 افلاك سناغور قلام جوق  
 3524 اول سناغور بوي تيقه و بيلد  
 3525 اونا كاهم توله ايله ههت  
 3526 ايريسنه توبه قول اي نا ادا  
 3527 توله بيلك بوي يحيي حوق  
 3528 بجم ايلك ايسر كاهم تيله سولم

الحيا اولاسه جواكند ايشام  
 اعييب خوش خلدت اينا ادا  
 بوهي دن رو ايت سولم  
 خوش دوش ايسر كيه قلمه  
 بوي با سوب كره خوش ايلد  
 با ديليش بيلد اول بيله و نشم  
 قشوي اويست يرك ادا ديدى اول  
 مويه يعنه بقا كرت قلد ي  
 مست ايله تينا ايريجان  
 سوشي و و توبت جوق ايله سزين  
 حلهن دندك ان ايشه بالو بيان  
 او اكيش بوسوزن ايشه ايلد  
 بوي سله توبه قلام اي كاه  
 بوسوزن اول سنج قلمه ايلد  
 چيب ايشه قلمه و دينا ايلد  
 بوي خوش ايلد ادا ايشه ايلد  
 3496 ايله شه جنت ايكيني مشام  
 3497 كره بيلد اراغاب و جوق زينه  
 3498 بيلكم ايشه اراغاب و جوب  
 3499 هه كركيم بوي يحيي كره اول  
 3500 اركيه بيلد او بوي سله  
 3501 اول كرت ياد السون كره ارضه  
 3502 جوق ايجول بيله د بوي سول  
 3503 ايلك بوي باغفلا انا كرت قلمه  
 3504 اول سناغور بوي يحيي كره ايلد  
 3505 كره بوي بوي دوي و سوي كره  
 3506 بوي سناغور سنيه بوي بيان  
 3507 بيلكم بوي يحيي حقا ايلد  
 3508 ايلد اول كره سناغور بوي بيان  
 3509 ديدى كره اول سناغور بوي يحيي  
 3510 ديدى بوي يحيي بوي يحيي كره  
 3511 تينا ايشه كاهم تيله سولم

بيلد و ورك

كَيْ سَتَيْفُ دِيَا دِيَا دِيَا دِيَا دِيَا  
 سَأَقْتِكْ أَوْ دَا نَ عَوْدَتِكْ أَيْ بَار  
 بَيْكُ أَوْ بِيْنِ كَيْ سَتَيْفُ دِيَا دِيَا  
 عَا قَلَا أَوْ نَأْتِكْ دِيَا دِيَا دِيَا دِيَا

35144 كَيْ سَتَيْفُ دِيَا دِيَا دِيَا دِيَا  
 35145 كَيْ سَتَيْفُ دِيَا دِيَا دِيَا دِيَا  
 35146 دِيَا دِيَا دِيَا دِيَا دِيَا دِيَا  
 35147 أَوْ بِيْنِ كَيْ سَتَيْفُ دِيَا دِيَا

مَرَعَتْ قَيْلُ أَيْ دِيَا دِيَا دِيَا  
 دِيَا دِيَا دِيَا دِيَا دِيَا دِيَا  
 قَيْلُ نَقَلَتْ خَيْسِي بَقِيَتْ حَالِي أَوْ  
 سِيْنِي كَوْرِيْبُ السَّمْعِ قَيْلُ أَوْ  
 كَيْ سَتَيْفُ دِيَا دِيَا دِيَا دِيَا  
 أَيْسِي بُوْدِيَا دِيَا دِيَا دِيَا

3529 أَيْ نَقَلَتْ خَيْسِي بَقِيَتْ حَالِي  
 3530 بَقِيَتْ خَيْسِي بَقِيَتْ حَالِي  
 3531 قَيْلُ نَقَلَتْ خَيْسِي بَقِيَتْ حَالِي  
 3532 كَوْرِيْبُ السَّمْعِ قَيْلُ أَوْ  
 3533 وَرَكُوْبُكْ يَنْدِي كَيْ سَتَيْفُ  
 3534 بَيْلُ دِيَا دِيَا دِيَا دِيَا

كس









دوست او گشت و الله الله نام الهوس

و کوی و دقت و خا صمد زواری

3653

ایستب اسلامه بیا ذالین

بوی که آری بر کبری یا ذالین

3654

هز نو اله طفری سید برین سینه

سقا بن اسلام ایچله گز زین

3654

حقله ز رحی سیدان ایچون

بوی قیامت کوز تیلی ایچن

3652

سنی و لذت انط همن لیلان

کل بر تو کله زسواک قدری

3655

ایند ایلدی که زو طره انجیل

بده برین دن زوایت و دلا یار

3654

هر و ذی محسوس کیشی حق اول

بهر که اول صفا بر کلمه زین

3655

یا صفا و سوسد شیخ سید سوسه

بنا کرس زین اول خیر سوسه

3654

بله دوس بلیت نل ایخا صعام

بندی قیل سلی اندر تمام

3654

دو تر حکیم کیم سا ایلا کیمین

بهر حدیق بنی شیخ بر قدر هوس

3656

دوات و لایت با و شانه بیزلر

ایحکا اینیم انانف و استون

3659

بیس قییم بیهی کسیر بیزلر

بهر قییم شافا بیزلر

3659

فوسلا بیدی نفیحت الیدی

بیلک هر بیزلر بیزلر

3658

ایند ایلدی که صبر بیزلر

بهر بیزلر بیزلر صبر کیم

3655

بوی که آری بر کبری یا ذالین

بوی که آری بر کبری یا ذالین

3659

سقا بن اسلام ایچله گز زین

بوی قیامت کوز تیلی ایچن

3652

کل بر تو کله زسواک قدری

بهر حدیق بنی شیخ بر قدر هوس

3656

بنا کرس زین اول خیر سوسه

بندی قیل سلی اندر تمام

3654

بهر که اول صفا بر کلمه زین

بهر قییم شافا بیزلر

3658

بهر قییم شافا بیزلر

بیلک هر بیزلر بیزلر

3658

بیلک هر بیزلر بیزلر

بهر بیزلر بیزلر صبر کیم

3655

بهر بیزلر بیزلر صبر کیم

بهر قییم شافا بیزلر

3659

بهر قییم شافا بیزلر

بیلک هر بیزلر بیزلر

3658

بیلک هر بیزلر بیزلر

بهر بیزلر بیزلر صبر کیم

3655

بهر بیزلر بیزلر صبر کیم

بهر قییم شافا بیزلر

3659

بهر قییم شافا بیزلر

بیلک هر بیزلر بیزلر

3658

بهر بیزلر بیزلر صبر کیم

بهر قییم شافا بیزلر

3659

بهر بیزلر بیزلر صبر کیم

بهر قییم شافا بیزلر

3659





3660	بیت ایلامک سیلامک ایلام	3660	بیت ایلامک سیلامک ایلام
3661	هو سنا تفتاب سوشن تارا زلیق	3661	بیت ایلامک سیلامک ایلام
3662	هو تفتاب دو رابا بال و توفار	3662	بیت ایلامک سیلامک ایلام
3663	هو توکل بیق و رب قان ایلام	3663	بیت ایلامک سیلامک ایلام
3664	بو دکای سیکلند ز همان	3664	بیت ایلامک سیلامک ایلام
3665	افتندن هن سرتک تلمس هم	3665	بیت ایلامک سیلامک ایلام
3666	دانه و بیق و یلکا هادی سون	3666	بیت ایلامک سیلامک ایلام
3667	سیاحات خود ایلمی سرتک	3667	بیت ایلامک سیلامک ایلام
3668	سند که آینه بیلد هر که	3668	بیت ایلامک سیلامک ایلام
3669	توزیل سیلامک و اتکام	3669	بیت ایلامک سیلامک ایلام
3670	با کلا حق خود بر ساقی سیلام	3670	بیت ایلامک سیلامک ایلام
3671	ایشی بدی و الله نام بلیصیت	3671	بیت ایلامک سیلامک ایلام
3672	بیت ایلامک سیلامک ایلام	3672	بیت ایلامک سیلامک ایلام
3673	بیت ایلامک سیلامک ایلام	3673	بیت ایلامک سیلامک ایلام
3674	بیت ایلامک سیلامک ایلام	3674	بیت ایلامک سیلامک ایلام
3675	بیت ایلامک سیلامک ایلام	3675	بیت ایلامک سیلامک ایلام
3676	بیت ایلامک سیلامک ایلام	3676	بیت ایلامک سیلامک ایلام
3677	بیت ایلامک سیلامک ایلام	3677	بیت ایلامک سیلامک ایلام
3678	بیت ایلامک سیلامک ایلام	3678	بیت ایلامک سیلامک ایلام
3679	بیت ایلامک سیلامک ایلام	3679	بیت ایلامک سیلامک ایلام
3680	بیت ایلامک سیلامک ایلام	3680	بیت ایلامک سیلامک ایلام
3681	بیت ایلامک سیلامک ایلام	3681	بیت ایلامک سیلامک ایلام

منا صاحب الدین علی بن ابی طالب

3653	بیت ایلامک سیلامک ایلام	3653	بیت ایلامک سیلامک ایلام
3654	بیت ایلامک سیلامک ایلام	3654	بیت ایلامک سیلامک ایلام
3655	بیت ایلامک سیلامک ایلام	3655	بیت ایلامک سیلامک ایلام
3656	بیت ایلامک سیلامک ایلام	3656	بیت ایلامک سیلامک ایلام
3657	بیت ایلامک سیلامک ایلام	3657	بیت ایلامک سیلامک ایلام
3658	بیت ایلامک سیلامک ایلام	3658	بیت ایلامک سیلامک ایلام
3659	بیت ایلامک سیلامک ایلام	3659	بیت ایلامک سیلامک ایلام
3660	بیت ایلامک سیلامک ایلام	3660	بیت ایلامک سیلامک ایلام
3661	بیت ایلامک سیلامک ایلام	3661	بیت ایلامک سیلامک ایلام
3662	بیت ایلامک سیلامک ایلام	3662	بیت ایلامک سیلامک ایلام
3663	بیت ایلامک سیلامک ایلام	3663	بیت ایلامک سیلامک ایلام
3664	بیت ایلامک سیلامک ایلام	3664	بیت ایلامک سیلامک ایلام
3665	بیت ایلامک سیلامک ایلام	3665	بیت ایلامک سیلامک ایلام
3666	بیت ایلامک سیلامک ایلام	3666	بیت ایلامک سیلامک ایلام
3667	بیت ایلامک سیلامک ایلام	3667	بیت ایلامک سیلامک ایلام
3668	بیت ایلامک سیلامک ایلام	3668	بیت ایلامک سیلامک ایلام
3669	بیت ایلامک سیلامک ایلام	3669	بیت ایلامک سیلامک ایلام

بیت ایلامک سیلامک ایلام

بیت ایلامک سیلامک ایلام











اَنْزِي نَزْلِي كَذْرَا يَشْفِي  
سْتَلِي بِمَا كَرَّ اَوْ تَنْزِي لَا يَكْ  
الْيَشْفِي بَعْدَهُ وَاللَّهُ اعْلَمُ بِالْمُكْرَبِ

اَوْ يَرِي تَالِي بَرِي جَاهِدِي اَنْزِي  
يَدِي سَتَلِي بِمَا كَرَّ اَوْ تَنْزِي لَا يَكْ  
الْيَشْفِي بَعْدَهُ وَاللَّهُ اعْلَمُ بِالْمُكْرَبِ

وَرِي كَرَّ نَزْلِي كَذْرَا يَشْفِي  
سْتَلِي بِمَا كَرَّ اَوْ تَنْزِي لَا يَكْ  
الْيَشْفِي بَعْدَهُ وَاللَّهُ اعْلَمُ بِالْمُكْرَبِ

وَرِي كَرَّ نَزْلِي كَذْرَا يَشْفِي  
سْتَلِي بِمَا كَرَّ اَوْ تَنْزِي لَا يَكْ  
الْيَشْفِي بَعْدَهُ وَاللَّهُ اعْلَمُ بِالْمُكْرَبِ

وَرِي كَرَّ نَزْلِي كَذْرَا يَشْفِي  
سْتَلِي بِمَا كَرَّ اَوْ تَنْزِي لَا يَكْ  
الْيَشْفِي بَعْدَهُ وَاللَّهُ اعْلَمُ بِالْمُكْرَبِ

اَكْلُو وَرَوْضُو اَنْزِي عِلْمِي  
بِي بَلَدِي وَرَوْضُو اَنْزِي عِلْمِي  
بِي بَلَدِي وَرَوْضُو اَنْزِي عِلْمِي

اَكْلُو وَرَوْضُو اَنْزِي عِلْمِي  
بِي بَلَدِي وَرَوْضُو اَنْزِي عِلْمِي  
بِي بَلَدِي وَرَوْضُو اَنْزِي عِلْمِي

اَكْلُو وَرَوْضُو اَنْزِي عِلْمِي  
بِي بَلَدِي وَرَوْضُو اَنْزِي عِلْمِي  
بِي بَلَدِي وَرَوْضُو اَنْزِي عِلْمِي

اَكْلُو وَرَوْضُو اَنْزِي عِلْمِي  
بِي بَلَدِي وَرَوْضُو اَنْزِي عِلْمِي  
بِي بَلَدِي وَرَوْضُو اَنْزِي عِلْمِي

اَكْلُو وَرَوْضُو اَنْزِي عِلْمِي  
بِي بَلَدِي وَرَوْضُو اَنْزِي عِلْمِي  
بِي بَلَدِي وَرَوْضُو اَنْزِي عِلْمِي

اَكْلُو وَرَوْضُو اَنْزِي عِلْمِي  
بِي بَلَدِي وَرَوْضُو اَنْزِي عِلْمِي  
بِي بَلَدِي وَرَوْضُو اَنْزِي عِلْمِي



38214 ايشنا ايدىن بىر تىنچ سۆز رىخدا چىقىپ  
 ئايون ايشى ايشى ايشى ايدىن اول سۆز  
 كىن اول اول دا چىقىپ غىقى ايشى  
 يىلمو با ئىم اخل بىر بىر بىر  
 قىنلا رىق ئا بىر بىر بىر بىر  
 دو شى رىق قىن بىر بىر بىر بىر  
 كىن سى تا سى تا افا رى رى  
 ايشى رى غىقى ايله اللهدىن بىر  
 نىر اىروروز غىقى  
 كىنك اىروروز غىقى بىر بىر  
 اوشى كىنك اىروروز غىقى بىر بىر  
 كالات ايدىر بىر بىر بىر بىر  
 غىقى غىقى غىقى غىقى غىقى  
 سىن الا سىن ايشى ايشى ايشى  
 بىر بىر بىر بىر بىر بىر بىر  
 ايشى غىقى غىقى غىقى غىقى  
 ايشى بىر بىر بىر بىر بىر بىر

38214 ئىدىر تىر كىلدى تا سى تا سى  
 38225 دىر يا انا غىقى اول قىر سۆز  
 38226 غىقى سى اودىم دىر زىلغى  
 38227 اىم ايدىر كىن بىر انا ايشى  
 38228 ئىك دىلە چىقىپ كالا رىر  
 38229 ئىر رىر قىن بىر بىر بىر  
 38300 كىل دىر كىن بىر بىر بىر  
 38301 كىل دىر اىروروز غىقى اودىم  
 38302 اول غىقى ايشى تا كىن شىر بىر  
 38303 بىر بىر بىر بىر بىر بىر  
 38304 بىر بىر بىر بىر بىر بىر  
 38305 بىر بىر بىر بىر بىر بىر  
 38306 اودىم بىر بىر بىر بىر بىر  
 38307 بىر بىر بىر بىر بىر بىر  
 38308 بىر بىر بىر بىر بىر بىر  
 38309 بىر بىر بىر بىر بىر بىر  
 38310 بىر بىر بىر بىر بىر بىر

38008 بىر بىر بىر بىر بىر بىر  
 38009 بىر بىر بىر بىر بىر بىر  
 38010 بىر بىر بىر بىر بىر بىر  
 38011 بىر بىر بىر بىر بىر بىر  
 38012 بىر بىر بىر بىر بىر بىر  
 38013 بىر بىر بىر بىر بىر بىر  
 38014 بىر بىر بىر بىر بىر بىر  
 38015 بىر بىر بىر بىر بىر بىر  
 38016 بىر بىر بىر بىر بىر بىر  
 38017 بىر بىر بىر بىر بىر بىر  
 38018 بىر بىر بىر بىر بىر بىر  
 38019 بىر بىر بىر بىر بىر بىر  
 38020 بىر بىر بىر بىر بىر بىر  
 38021 بىر بىر بىر بىر بىر بىر  
 38022 بىر بىر بىر بىر بىر بىر  
 38023 بىر بىر بىر بىر بىر بىر

و زرد می بیاید ز نور خورشید  
چون آفتاب است در روز تابان  
تا سینه بندد در کوهستان  
بغیر از آنکه آنگاه که در کوهستان  
از سر کوه و در بیابان  
سقطند در تخم اگله بن جهان  
ایستادند و در سراسر سلسله  
بیلک انعام بچیدند و گلدان  
هیچ گزینا دیدی و ذی قیدی  
با آرا آید در درویشم انعام

3855  
3856  
3857  
3858  
3859  
3860  
3861  
3862  
3863  
3864  
3865  
3866  
3867  
3868  
3869  
3870

و زرد می بیاید ز نور خورشید  
چون آفتاب است در روز تابان  
تا سینه بندد در کوهستان  
بغیر از آنکه آنگاه که در کوهستان  
از سر کوه و در بیابان  
سقطند در تخم اگله بن جهان  
ایستادند و در سراسر سلسله  
بیلک انعام بچیدند و گلدان  
هیچ گزینا دیدی و ذی قیدی  
با آرا آید در درویشم انعام

3871  
3872  
3873  
3874  
3875  
3876  
3877  
3878  
3879  
3880  
3881  
3882  
3883  
3884  
3885  
3886

و گله حاصل کن چون ایام موسمی  
ای زود آید که ز بهار بر چید  
کنیم سخنان را ز غلبت بهر روزگار  
کلیبی غنای آید که آرزوی بهیچ  
بهر نماند آن قشوق کوه کوه  
اوست که آن را در دریا و دریا  
بجزه لایق بود آن قیدل ستم  
بوسه زوی گی ایشیت دانا سگال  
حق رسو زیدن ز ولایت ستم  
هر که بر چو کمان میان غنایان  
بجمع یونین و دوشینا و در کلام  
گید ریگ و پیکان قشایان  
حق حصص در پندرها نایم انعام  
و کجایا در آیه زنده و نمیت

3841  
3842  
3843  
3844  
3845  
3846  
3847  
3848  
3849  
3850  
3851  
3852  
3853  
3854  
3855

و گله حاصل کن چون ایام موسمی  
ای زود آید که ز بهار بر چید  
کنیم سخنان را ز غلبت بهر روزگار  
کلیبی غنای آید که آرزوی بهیچ  
بهر نماند آن قشوق کوه کوه  
اوست که آن را در دریا و دریا  
بجزه لایق بود آن قیدل ستم  
بوسه زوی گی ایشیت دانا سگال  
حق رسو زیدن ز ولایت ستم  
هر که بر چو کمان میان غنایان  
بجمع یونین و دوشینا و در کلام  
گید ریگ و پیکان قشایان  
حق حصص در پندرها نایم انعام  
و کجایا در آیه زنده و نمیت

3856  
3857  
3858  
3859  
3860  
3861  
3862  
3863  
3864  
3865  
3866  
3867  
3868  
3869  
3870



3888 اَوَيْتُمْ كَاذِبًا كَذِبًا كَذِبًا  
 3889 اَوْشِ كَذِبًا كَذِبًا كَذِبًا  
 3890 هَكَذَا يَوْمَ تَنْفَخُ بَرَقًا  
 3891 كَذِبًا كَذِبًا كَذِبًا  
 3892 حَقًّا كَذِبًا كَذِبًا كَذِبًا  
 3893 بَنِي كَذِبًا كَذِبًا كَذِبًا  
 3894 كَذِبًا كَذِبًا كَذِبًا  
 3895 بِيَدِهِ كَذِبًا كَذِبًا كَذِبًا  
 3896 كَذِبًا كَذِبًا كَذِبًا  
 3897 اَوْشِ كَذِبًا كَذِبًا كَذِبًا  
 3898 اَبْرًا كَذِبًا كَذِبًا كَذِبًا  
 3899 كَذِبًا كَذِبًا كَذِبًا  
 3900 كَذِبًا كَذِبًا كَذِبًا  
 3901 كَذِبًا كَذِبًا كَذِبًا

ايشي باند و الله اعلم بالصواب  
 ايشي باند و الله اعلم بالصواب  
 ايشي باند و الله اعلم بالصواب

3871 كَذِبًا كَذِبًا كَذِبًا  
 3872 كَذِبًا كَذِبًا كَذِبًا  
 3873 اَوْشِ كَذِبًا كَذِبًا كَذِبًا  
 3874 كَذِبًا كَذِبًا كَذِبًا  
 3875 كَذِبًا كَذِبًا كَذِبًا  
 3876 كَذِبًا كَذِبًا كَذِبًا  
 3877 اَبْرًا كَذِبًا كَذِبًا  
 3878 كَذِبًا كَذِبًا كَذِبًا  
 3879 كَذِبًا كَذِبًا كَذِبًا  
 3880 كَذِبًا كَذِبًا كَذِبًا  
 3881 كَذِبًا كَذِبًا كَذِبًا  
 3882 كَذِبًا كَذِبًا كَذِبًا  
 3883 كَذِبًا كَذِبًا كَذِبًا  
 3884 كَذِبًا كَذِبًا كَذِبًا  
 3885 كَذِبًا كَذِبًا كَذِبًا  
 3886 كَذِبًا كَذِبًا كَذِبًا  
 3887 كَذِبًا كَذِبًا كَذِبًا

وَرَجَبُ صَاعِدَاتِكُمْ فِي رَجَبٍ مَعْتَدٍ

3914 نَبَاؤُا اِيْدَا اِيْدُكُمْ كَرَامُ صَاعِدَاتِكُمْ

كُنْتُمْ زَيْبُكُمْ لَكُمْ اَنْ تَخْتَصِمُوهُمُ قَوْلًا

3919 يَسْتَوْضِحُ اِيْدِيكُمْ اَيُّهَا اُوْدُو كَيْفَ

اِيْدِي سَتَدُ كِي سَتِي تُوْلِيْفِ صَفَرٍ

3920 كَيْفَ لَيْسَ رَهْمِيْمٌ مَعْرُوفٌ لَلْمَوْتِ

اُوْلَا تَتَا نَعِي جَبْرُؤَبُ وَرَيْبُكُمْ

3922 اِيْلَهُ كَلْبِيْمٌ اُوْدُو حَقْدِي صَفَرٍ

عَرْضُ اِيْدِي كَلْبِي اُوْدُو اُوْلَا تَتَا

3923 تَعْرُفُ اُوْدُو كَلْبِي اُوْدُو كَلْبِي

لَوْ اَبَا اِيْدِي بِي اِيْلَهُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

3924 لَنْدُ اِيْلَهُ اُوْدُو اِيْلَهُ اَلْحَسَّةُ

اِيْلَهُ كَلْبِي اِيْلَهُ اِيْلَهُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

3925 اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

وَيَا اِيْلَهُ رَيْبِي اِيْلَهُ اُوْدُو اِيْلَهُ

3926 اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

اَللَّهُ يَتِيْبُ اَللَّهُ يَتِيْبُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

3928 اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

لَيْسَ اَللَّهُ يَتِيْبُ اَللَّهُ يَتِيْبُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

لَيْسَ اَللَّهُ يَتِيْبُ اَللَّهُ يَتِيْبُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

3929 اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

اَللَّهُ يَتِيْبُ اَللَّهُ يَتِيْبُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

3930 اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

اَللَّهُ يَتِيْبُ اَللَّهُ يَتِيْبُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

3931 اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

اَللَّهُ يَتِيْبُ اَللَّهُ يَتِيْبُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

3932 اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

رَحْمِي بِيْلِكُمْ دِي بِي جَبْرُؤَبُ

3903 اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

عَفْلِيْمٌ مَعْرُوفٌ اَلْوَيْبُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

3904 اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

كُنْتُمْ زَيْبُكُمْ لَكُمْ اَنْ تَخْتَصِمُوهُمُ قَوْلًا

3905 قَوْلِي اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

3906 رَحْمِيْمٌ كَلْبِي اِيْلَهُ اِيْلَهُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

رَحْمِي صَفَرٍ رَحْمِي اِيْلَهُ اِيْلَهُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

3907 رَحْمِي اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

بِيْلِكُمْ دِي بِي جَبْرُؤَبُ

3908 اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

اَوَّلُ سَعْتِ بِيْلِكُمْ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

3909 حَقِّي اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

3910 اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

3911 اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

3912 اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

3913 اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

3914 اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

3915 اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

3916 اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

3917 اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اَللَّهُ يَتِيْبُ

3918 اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اِيْلَهُ اَللَّهُ يَتِيْبُ







که نوزاد او را از آزار ایشان اول  
 اهل اسلام آرد بدیدین پدر  
 بی اثر سازندند اول جهان  
 با زسی زیند اویش زیند  
 اشک دیدین پدری غافه کبیر  
 فاطمه از پدرها اول جهان  
 اولین سلف فاطمه

3919 یا از تریل کبری زیند بویلیله  
 3980 یعنی گزاشد از کس چند بود  
 3981 هر یک با جمعی اهل جهان  
 3982 ایله ایچتی جنت اهلش کردار  
 3983 بیله دیدی اول اهلش بدیدین  
 3984 ایش اولی بیله زیند ایچتی  
 3985 اول صیدان منیر دیدین سکا

یعنی ستم اوله قبول اولف  
 کند گرفتار بیکسین دوان اولان  
 کانی اول یولی دوشین افین  
 حق رسو نیدن آتار زیند  
 معبر ستم سکار ری تکر در  
 این ستمه دن یویش اشکار  
 اولدو اسیله صنف صفا  
 ناخبر وردی ایش با اول  
 دونه پیرا لقا ارضی سغ  
 دن اولوم بوند اوله بعل  
 دانغا ارضی شردن اول کار  
 ارضی اولدی تدریج ستم  
 دیدی اول تکرر حقیقی اول  
 زیند جانغا لنگه زیند اول  
 با زسی شیدا اوله شای ایضی  
 شغال کرسیم دسین معنی  
 اقی قلم بکتر زیند اول اوله اول

3962 اینی کده اسلام ایکنند من اولان  
 3963 وین بلینی دورش سغ اولان  
 3964 ایچتی ایچتی اسلام بولجی بیک  
 3965 ایچتی سکا کتار ت قلم  
 3966 اینی کتار ستمه کتار اولان  
 3967 ایچتی ستمه کتار ستمه کتار  
 3968 ایچتی اولان ستمه کتار  
 3969 ایچتی اولان ستمه کتار  
 3970 ایچتی اولان ستمه کتار  
 3971 ایچتی اولان ستمه کتار  
 3972 ایچتی اولان ستمه کتار  
 3973 ایچتی اولان ستمه کتار  
 3974 ایچتی اولان ستمه کتار  
 3975 ایچتی اولان ستمه کتار  
 3976 ایچتی اولان ستمه کتار  
 3977 ایچتی اولان ستمه کتار  
 3978 ایچتی اولان ستمه کتار



4512 اول نظر نيزك سوز نه قوتله قوه  
 اذ نه تبه آر شت الدر  
 بنه اذ نه بانه ايوه اسعه  
 طير لظنك و اذهب بوشه  
 تگر يا سگنا تير اول صاخله  
 اير غري سلطان و صان الوصيه  
 ثالثه عقور بديج خاوشيه  
 انتم عقور ايدنك خاوشيه  
 رحيم ايد و بايه خايش ايلك  
 صمدق شتاق اركورد  
 اوز ايشلر جن محمد لك  
 ستر عكم ديني ايسا نبي  
 كنه شتاقك قيلم ستر اكا  
 هق قيلم لاموا ديدن منقطع  
 دنت ايمدن كسره افلا نون  
 ايشي بستر و الله اعلم بالظريف  
 4513 بگري فرسايله اول كلف كلري  
 4514 كرسب كيري الايجها اوه  
 4515 اوكله و كير كيري جعي كيري  
 4516 ابد حكايتدن ارضه بخت اول  
 4517 ديد كير اكره الله اير كير  
 4518 يحي سلطان شنه ستر ستر  
 4519 محمد سطلق ساكردن ابا نونه  
 4520 به صغيف اول ركه حيايت ايلك  
 4521 هج كوله كن كجيا و نوردك  
 4522 ايد ستر ايشك احمد لك  
 4523 و رسولات سنا ايله جانني  
 4524 امنت اول كرحيبه ناه ابا  
 4525 انتم و شتاق اولر ستميه  
 4526 شتاق نون اوز كير انكار دن  
 4527 اخصا ميدنك بيشتر هن فواك

3995 بدم اكا الذي طالع انا له  
 هج كير بيز انا كيك كير  
 به ديدم كير شيدمي حياي كير  
 هوسلاوي دك مختك  
 يا محمد ابله بلخان ايشكار  
 هج سوكاشني اول اذ و فكا  
 و رد جنت اتمو كا لا يكان  
 جنت ايجدن صور ايد خجعا  
 هج كير انتر شيله جيقون ديدم  
 شعلري كا كرسو بيا و كونه  
 حكا سكا با غفيله شيل ريكه ش  
 يعني ديدم كير قلم انا كير  
 اود فخر كير شت سكا لا تقه  
 الا هج باشا ريكه دم سكا  
 كير ستر ستر اول ايوه نغفانك  
 بيچق و شتاق اولر كار  
 بيز سكا الهم اشراق ايلهي  
 3996 نيك كركن كير كرم ايل  
 3997 ناله ايد كير محمد بيشه در  
 3998 دنيا ايد و راجور اوصاه  
 3999 ديمي سكا رضوان سلام ايوه بار  
 4000 بخلا نيك ستر كلر و كوكا  
 4001 سقا شاي ديد سكا السون شوكان  
 4002 امنت اوز جعي كير ستر  
 4003 كويه بونجعي كاسر سويدر  
 4004 كير بونجعي ارض ايل بيشله  
 4005 داخي بونجعه سقا امنت بيشه  
 4006 جوبه بني ايشتم امان ايك كار  
 4007 و زود كي ديدم كير شيدمي  
 4008 بونجعه جنت ايدم كير ستر سكا  
 4009 ناله ايدم بيا ايد كير و كوك  
 4010 به ديدم كير كير ستر ايام بار  
 4011 جسيجي با سكا شت ايلهي

كركه

لا



نيشه تفهني حق و يولا ايتيا به نيشه  
 املو كيشي اوله تفهني نيشه  
 اول تفهني بيرينا و نانا يهك  
 اول تفهني بيرينا و نانا يهك  
 اول تفهني نيشه  
 اول تفهني نيشه  
 اول تفهني نيشه  
 اول تفهني نيشه

4012 ديدكي ايلان نيشه نيشه نيشه  
 4013 نيشه نيشه نيشه نيشه نيشه  
 4014 نيشه نيشه نيشه نيشه نيشه  
 4015 نيشه نيشه نيشه نيشه نيشه  
 4016 نيشه نيشه نيشه نيشه نيشه  
 4017 نيشه نيشه نيشه نيشه نيشه  
 4018 نيشه نيشه نيشه نيشه نيشه  
 4019 نيشه نيشه نيشه نيشه نيشه

دينا الله عليه و سلم ما اوله الله عليه و سلم  
 الله عليه و سلم ما اوله الله عليه و سلم  
 الله عليه و سلم ما اوله الله عليه و سلم  
 الله عليه و سلم ما اوله الله عليه و سلم  
 الله عليه و سلم ما اوله الله عليه و سلم  
 الله عليه و سلم ما اوله الله عليه و سلم  
 الله عليه و سلم ما اوله الله عليه و سلم  
 الله عليه و سلم ما اوله الله عليه و سلم

4059 ابي تفهني انكره انكره انكره  
 4060 مئنه مئنه مئنه مئنه مئنه  
 4061 سن تفهني اهل سن تفهني اهل سن  
 4062 بيتنام چكدي ايلان سن تفهني  
 4063 ديدكي ايلان سن تفهني ايلان سن  
 4064 ديدكي ايلان سن تفهني ايلان سن  
 4065 بابله مئنه مئنه مئنه مئنه مئنه  
 4066 زينا نيشه نيشه نيشه نيشه نيشه  
 4067 مائنه مئنه مئنه مئنه مئنه  
 4068 نيشه نيشه نيشه نيشه نيشه  
 4069 مائنه مئنه مئنه مئنه مئنه  
 4070 اوشن نيشه نيشه نيشه نيشه نيشه  
 4071 نيشه نيشه نيشه نيشه نيشه

دويم

KOYUNOĞLU MUZENSİ



سور بخاوار کنگر بر شام  
کره بو پیریش رسولی معجب  
نگری خفتوفا یک دره پیر  
دوم شوقی اکلان زنهان  
بچه یازده سن کنایه اول  
او قتل هب لیسنا خاصه

دو کن و دوریش استایان  
اشد غایق انور و در صهر  
دیگر شوق اک رید ان غیر  
ایره خفتوفا ایله اللی ای بار  
آید اول غزوی حق خفتوفا  
با اولش حدینک سفیری الی تمام

کتاب و در نا  
تعالی ایستغفار  
یعنی در سه از دست ای خط  
کتابت کیمعا اول اول و در  
کتاب اول اول اول اول اول  
کتابت کیمعا اول اول و در  
کتاب اول اول اول اول اول  
کتابت کیمعا اول اول و در

تکلم اشده غایق الی تمام  
کتابت کیمعا اول اول و در  
کتاب اول اول اول اول اول  
کتابت کیمعا اول اول و در  
کتاب اول اول اول اول اول  
کتابت کیمعا اول اول و در  
کتاب اول اول اول اول اول

او قتل کیمعا اول اول و در  
کتاب اول اول اول اول اول  
کتابت کیمعا اول اول و در  
کتاب اول اول اول اول اول  
کتابت کیمعا اول اول و در  
کتاب اول اول اول اول اول  
کتابت کیمعا اول اول و در

4088 کتابت کیمعا اول اول و در  
4089 کتاب اول اول اول اول  
4090 کتاب اول اول اول اول  
4091 کتاب اول اول اول اول  
4092 کتاب اول اول اول اول  
4093 کتاب اول اول اول اول  
4094 کتاب اول اول اول اول  
4095 کتاب اول اول اول اول  
4096 کتاب اول اول اول اول  
4097 کتاب اول اول اول اول  
4098 کتاب اول اول اول اول  
4099 کتاب اول اول اول اول

کتاب اول اول اول اول اول  
کتابت کیمعا اول اول و در  
کتاب اول اول اول اول اول  
کتابت کیمعا اول اول و در  
کتاب اول اول اول اول اول  
کتابت کیمعا اول اول و در  
کتاب اول اول اول اول اول

4100 کتاب اول اول اول اول  
4101 کتاب اول اول اول اول  
4102 کتاب اول اول اول اول  
4103 کتاب اول اول اول اول  
4104 کتاب اول اول اول اول  
4105 کتاب اول اول اول اول  
4106 کتاب اول اول اول اول  
4107 کتاب اول اول اول اول  
4108 کتاب اول اول اول اول  
4109 کتاب اول اول اول اول  
4110 کتاب اول اول اول اول







مکمل و صورت ایدیدر اول اول	۶۱۹۸	الذی ارجعتم سليمان زمان	۶۱۹۸
و در کوی عهدند اول اول	۶۱۹۹	من سليمان ايلعاه اول فبنا اول	۶۱۹۹
بدر کینانک تنبلی آنک	۶۲۰۰	ولکنا اول فبنا اول فبنا اول	۶۲۰۰
بجهنم انفلدین ایت فلانجه	۶۲۰۱	اول سليمان ایدس الدام اول فبنا	۶۲۰۱
انما کنه بکلیم هذا کلام	۶۲۰۲	و نبد اول فبنا ایدسما شاکرام	۶۲۰۲
ایچیم فلانک فلهما و فلهما	۶۲۰۳	و کما فبنا کلام اول سبهم بار	۶۲۰۳
بقی بی و کلام فبنا اول فبنا	۶۲۰۴	بسليمان انکما ایدسما فلهما	۶۲۰۴
اورش و فی فلهما اول فبنا اول	۶۲۰۵	کلام حالک کنه فبنا اول اول	۶۲۰۵
بهمان استه فلهما اول فلهما	۶۲۰۶	و دبیب فبنا کلام اول فلهما	۶۲۰۶
ببصورت ایدسما اول فلهما	۶۲۰۷	و دبیب فبنا فلهما فلهما	۶۲۰۷
بن اول فلهما اول فلهما اول	۶۲۰۸	اول صعونت فلهما فلهما اول اول	۶۲۰۸
ایشدا فلهما فلهما فلهما	۶۲۰۹	بنا سليمان و دبیب حکم اول اول	۶۲۰۹
اول فلهما فلهما فلهما	۶۲۱۰	بنا صعونت و دبیب فلهما کلام	۶۲۱۰
ساکان اول فلهما فلهما	۶۲۱۱	فلهما فلهما فلهما فلهما اول اول	۶۲۱۱
اکان فلهما فلهما فلهما	۶۲۱۲	فلهما فلهما فلهما فلهما	۶۲۱۲
و دبیب فلهما فلهما فلهما	۶۲۱۳	کلام فلهما فلهما فلهما	۶۲۱۳
فلهما فلهما فلهما فلهما	۶۲۱۴	بنا فلهما فلهما اول فلهما	۶۲۱۴

دوله ناس اول کلام فلهما	۶۱۸۲	بینه ایدسما فلهما فلهما	۶۱۸۲
فلهما فلهما فلهما فلهما	۶۱۸۳	فلهما فلهما فلهما فلهما	۶۱۸۳
فلهما فلهما فلهما فلهما	۶۱۸۴	فلهما فلهما فلهما فلهما	۶۱۸۴
فلهما فلهما فلهما فلهما	۶۱۸۵	فلهما فلهما فلهما فلهما	۶۱۸۵
فلهما فلهما فلهما فلهما	۶۱۸۶	فلهما فلهما فلهما فلهما	۶۱۸۶
فلهما فلهما فلهما فلهما	۶۱۸۷	فلهما فلهما فلهما فلهما	۶۱۸۷
فلهما فلهما فلهما فلهما	۶۱۸۸	فلهما فلهما فلهما فلهما	۶۱۸۸
فلهما فلهما فلهما فلهما	۶۱۸۹	فلهما فلهما فلهما فلهما	۶۱۸۹
فلهما فلهما فلهما فلهما	۶۱۹۰	فلهما فلهما فلهما فلهما	۶۱۹۰
فلهما فلهما فلهما فلهما	۶۱۹۱	فلهما فلهما فلهما فلهما	۶۱۹۱
فلهما فلهما فلهما فلهما	۶۱۹۲	فلهما فلهما فلهما فلهما	۶۱۹۲
فلهما فلهما فلهما فلهما	۶۱۹۳	فلهما فلهما فلهما فلهما	۶۱۹۳
فلهما فلهما فلهما فلهما	۶۱۹۴	فلهما فلهما فلهما فلهما	۶۱۹۴
فلهما فلهما فلهما فلهما	۶۱۹۵	فلهما فلهما فلهما فلهما	۶۱۹۵
فلهما فلهما فلهما فلهما	۶۱۹۶	فلهما فلهما فلهما فلهما	۶۱۹۶
فلهما فلهما فلهما فلهما	۶۱۹۷	فلهما فلهما فلهما فلهما	۶۱۹۷







سأبى زيارته فبسط

بدهن خبزى وادى

نار ورسد اكر زيارت

وزوجى بينى بتر رسد

وقدمه بدمه بدمه

السلامة

السلامة

السلامة

السلامة

السلامة

السلامة

السلامة

السلامة

السلامة

السلامة

السلامة

السلامة

السلامة

4284

4285

4286

4287

4288

4289

4290

4291

4292

4293

4294

4295

4296

4297

4298

4299

4300

4301

السلامة

السلامة

السلامة

السلامة

السلامة

السلامة

السلامة

السلامة

السلامة

السلامة

السلامة

السلامة

السلامة

السلامة

السلامة

السلامة

السلامة

السلامة

4249

4250

4251

4252

4253

4254

4255

4256

4257

4258

4259

4260

4261

4262

4263

4264

4265

4266























بوسری الیه فی ایت سلیت  
کتر کا شمس کن اویج و کوز اول  
کافی او کوزی کی بیلتک ناکر و کوز  
سعی بوزی سائند هوض اوتی کوز

تانی شمس بیلتک مکت کوز اول  
بیسو کوز افا کوز م و کوز اول کوز  
دیلم بوز کوز کن خستانت  
وز بیجا اوان بخان بیلتک و کوز اول

وزی و بیضی سندی الیه کوز اول  
بوز اول ایلت کلا س و کوز اول  
کوز بی کوزی کوزی سندی کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول

کوز اول اولدی و کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول

کوز اول اولدی و کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول

کوز اول اولدی و کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول

کوز اول اولدی و کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول

کوز اول اولدی و کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول

کوز اول اولدی و کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول

کوز اول اولدی و کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول

کوز اول اولدی و کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول

کوز اول اولدی و کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول

کوز اول اولدی و کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول

کوز اول اولدی و کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول

کوز اول اولدی و کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول

کوز اول اولدی و کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول

کوز اول اولدی و کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول  
کوز اول اولدی و کوز اول



تَا كَرِ الْاَسْمَاءُ بِنْتُ بَرِّحَةَ جَدِّ  
 وَبِهَا لَمْ تَلِدْ مَا لَمْ تَزِدْ وَبِهَا لَمْ يَلِدْ  
 كَرِيْمٌ لَمْ تَسْأَلْهُ طَمَعًا اَوْ حَسَدًا  
 هُوَ سَمِيْعٌ رَافِعٌ شَافِعٌ وَرَافِعٌ  
 لَمْ يَكُنْ اِيَّاكَ حَتَّى تَسْمِعَهُ لَمْ يَكُنْ  
 دِيْنِي كَرِيْمًا اِنَّ اِلَهًا اَكْبَرُ  
 فَكُنْ وَكَلِمَةُ كَرِيْمٍ جَدِّكَ  
 حَيْثَا لَلَّيْنِ قَلْبِي تَحْتَمِلُ  
 جَعَلْتَنِي اِيْلًا وَتَمَرْتَنِي بِهِيَ اِيْلًا  
 سَكَنْتَ نِيْلَتَ وَتَمَرْتَنِي بِهِيَ  
 كَرِيْمًا اِنَّ اِيْلًا اِيْلًا وَكَلِمَةُ  
 حَيْثَا اِيْلًا اَللَّهُ اِيْلًا اِيْلًا  
 اِيْلًا اِيْلًا اَللَّهُ اِيْلًا اِيْلًا

4539 كَلِمَاتُ اَوَّلِ حَيْثُوِي سَمِيْعًا مَرْتَمًا  
 4540 اَللَّهُ تَعَالَى اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا  
 4541 كَلِمَاتُ حَيْثُوِي حَيْثُوِي اِيْلًا اِيْلًا  
 4542 كَلِمَاتُ اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا  
 4543 اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا  
 4544 اَوَّلُ حَيْثُوِي حَيْثُوِي اِيْلًا اِيْلًا  
 4545 اَوَّلُ حَيْثُوِي حَيْثُوِي اِيْلًا اِيْلًا  
 4546 اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا  
 4547 اَوَّلُ حَيْثُوِي حَيْثُوِي اِيْلًا اِيْلًا  
 4548 اَوَّلُ حَيْثُوِي حَيْثُوِي اِيْلًا اِيْلًا  
 4549 اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا  
 4550 اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا  
 4551 اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا

اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا  
 اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا  
 اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا  
 اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا  
 اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا  
 اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا  
 اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا  
 اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا  
 اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا  
 اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا  
 اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا  
 اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا  
 اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا

4522 اَللَّهُ تَعَالَى اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا  
 4523 اَللَّهُ تَعَالَى اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا  
 4524 اَللَّهُ تَعَالَى اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا  
 4525 اَللَّهُ تَعَالَى اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا  
 4526 اَللَّهُ تَعَالَى اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا  
 4527 اَللَّهُ تَعَالَى اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا  
 4528 اَللَّهُ تَعَالَى اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا  
 4529 اَللَّهُ تَعَالَى اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا  
 4530 اَللَّهُ تَعَالَى اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا  
 4531 اَللَّهُ تَعَالَى اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا  
 4532 اَللَّهُ تَعَالَى اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا  
 4533 اَللَّهُ تَعَالَى اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا  
 4534 اَللَّهُ تَعَالَى اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا  
 4535 اَللَّهُ تَعَالَى اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا  
 4536 اَللَّهُ تَعَالَى اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا  
 4537 اَللَّهُ تَعَالَى اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا  
 4538 اَللَّهُ تَعَالَى اِيْلًا اِيْلًا اِيْلًا

4570 **وَسْتَعِيذُ بِدِينِ عِيَا وَرَبِّ عِيَا**  
 4571 **يَا ذِي قُرْبَى نَبِيٍّ نَبِيٍّ** **أَوْزِ سَنَاتِ**  
 4572 **تَاغِيَا أَيُّهَا الْعَوْنُ الشَّدِيدُ**  
 4573 **كُنْ مَعَنَا يَا كَرِيمُ** **فِي نَفْسِ هَلِيمِ**  
 4574 **هَيْهَاتَ هَيْهَاتَ صُورِيكَ لَكُنْ لِي حَا**  
 4575 **فَبِشْرِيكَ بِرَبِّكَ بِرَبِّكَ بِرَبِّكَ بِرَبِّكَ**  
 4576 **أَيْكُنَا وَالْوَالِدُ قَدْ أَبْدَى نَكَرَهُ** **وَأَنْ**  
 4577 **سَأَلْتُكَ كَيْفَ يَسْتَعْلَى فِي حَقِّكَ**  
 4578 **أَنْ تَسْتَعِينِي بِحَالِكَ سَتَعْلَى**  
 4579 **أَوَّلُ بَعْدِي وَتَدْعِي بِأَيْدِي أَيْدِي**  
 4580 **بِهِ كُنْ سَلَامٌ لِي كُلِّ حَقٍّ وَرَأَى**  
 4581 **وَيُجَابِئُ بِنَجَائِي أَيْدِي أَيْدِي**  
 4582 **تَسْتَعِينِي يَا سَلَامُ** **أَوَّلِي**  
 4583 **صَوْنِي سَهَادَتِي بِبَابِ الْبَيْتِ**  
 4584 **أَبِي سَهَادَتِي بِبَابِ الْبَيْتِ**  
 4585 **أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**  
 4586 **أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**

4587 **أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**  
 4588 **أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**  
 4589 **أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**  
 4590 **أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**  
 4591 **أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**  
 4592 **أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**  
 4593 **أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**  
 4594 **أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**  
 4595 **أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**  
 4596 **أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**  
 4597 **أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**  
 4598 **أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**  
 4599 **أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**  
 4600 **أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**

**عَادِي وَرَدِي أَيْدِي أَيْدِي**  
**أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**  
**أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**  
**أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**  
**أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**  
**أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**  
**أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**  
**أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**  
**أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**  
**أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**  
**أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**

**أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**  
**أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**  
**أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**  
**أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**  
**أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**  
**أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**  
**أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**  
**أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**  
**أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**  
**أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**  
**أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**

4554 **كَيْفَ تَسْتَعِينِي بِدِينِ عِيَا**  
 4555 **يَسِيلُ أَيْدِي أَيْدِي سَكَا وَبِيرُ دِيكُ**  
 4556 **دِي وَرَجْوِيكَ أَيْدِي أَيْدِي**  
 4557 **مُوَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**  
 4558 **يَسْتَعِينِي أَوْ سَلَامُ سَعُولُ وَرَدِي حَبِيرُ**  
 4559 **بُرْقُوعِي دَنْ رَوَائِي أَيْدِي أَيْدِي**  
 4560 **مُوَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**

4561 **يَسْتَعِينِي بِرَبِّكَ سَائِبُ رَحِيمِ**  
 4562 **وَإَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**  
 4563 **أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**  
 4564 **أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**  
 4565 **أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**  
 4566 **أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**  
 4567 **أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**  
 4568 **أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**  
 4569 **أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي أَيْدِي**





بزرگان کز کس که...

بجز و غوغایا قدر...

از و تا ایستایم...

شکل در نیابش...

زین نهادن روایت...

سنگ ایستاد...

اگر بود ز مین...

ز بی کز غیر کون...

حق رسوبی...

انفاس و انشاس

سینه در ایستایم...

نقا و اذ هندن...

بند ز بند...

از غیبت نایب...

دید بر بود...

معنی که...

بشکل ایچیا...

زین ایستایم...

بجز و غوغایا...

از و تا ایستایم...

شکل در نیابش...

زین نهادن روایت...

سنگ ایستاد...

اگر بود ز مین...

ز بی کز غیر کون...

حق رسوبی...

انفاس و انشاس

سینه در ایستایم...

نقا و اذ هندن...

بند ز بند...

از غیبت نایب...

دید بر بود...

معنی که...

بشکل ایچیا...

4633

4634

4635

4636

4637

4638

4639

4640

4641

4642

4643

4644

4645

4646

4647

4648

بزرگان کز کس...

بجز و غوغایا...

از و تا ایستایم...

شکل در نیابش...

زین نهادن روایت...

سنگ ایستاد...

اگر بود ز مین...

ز بی کز غیر کون...

حق رسوبی...

انفاس و انشاس

سینه در ایستایم...

نقا و اذ هندن...

بند ز بند...

از غیبت نایب...

دید بر بود...

معنی که...

بشکل ایچیا...

4618

4619

4620

4621

4622

4623

4624

4625

4626

4627

4628

4629

4630

4631

بزرگان کز کس...

بجز و غوغایا...

از و تا ایستایم...

شکل در نیابش...

زین نهادن روایت...

سنگ ایستاد...

اگر بود ز مین...

ز بی کز غیر کون...

حق رسوبی...

انفاس و انشاس

سینه در ایستایم...

نقا و اذ هندن...

بند ز بند...

از غیبت نایب...

دید بر بود...

معنی که...

بشکل ایچیا...

4632

4631

4630

4629

4628

4627

4626

4625

4624

4623

4622

4621

4620

4619

4618

4617





4698	هَذَا تَأْتِي فِيهِ بَابُ فَتْحِ الْمَدِ	أَنْ تَكْفُرَ بِرَبِّكَ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا
4699	يَدْرِي سَنَأْتِي تَعْلَمُونَ أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا	عَالِمٌ كُلِّ ذِي ذُرِّيَةٍ عَلِيمٌ بِمَا يَكْمُرُونَ
4700	فَبِمَا كَفَرْتُمْ وَرَفَيْتُمْ أَفْئِدَتِكُمْ تَعَالَى	أَنْ أَعْتَبَهُمْ وَبِمَا كَفَرْتُمْ تَعَالَى
4701	فَتَكْفُرُوا بِاللَّهِ وَرَفَيْتُمْ أَفْئِدَتِكُمْ تَعَالَى	فَبِمَا كَفَرْتُمْ وَرَفَيْتُمْ أَفْئِدَتِكُمْ تَعَالَى
4702	فَبِمَا كَفَرْتُمْ وَرَفَيْتُمْ أَفْئِدَتِكُمْ تَعَالَى	فَبِمَا كَفَرْتُمْ وَرَفَيْتُمْ أَفْئِدَتِكُمْ تَعَالَى
4703	يَدْرِي سَنَأْتِي تَعْلَمُونَ أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا	يَدْرِي سَنَأْتِي تَعْلَمُونَ أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا
4704	فَبِمَا كَفَرْتُمْ وَرَفَيْتُمْ أَفْئِدَتِكُمْ تَعَالَى	فَبِمَا كَفَرْتُمْ وَرَفَيْتُمْ أَفْئِدَتِكُمْ تَعَالَى
4705	فَبِمَا كَفَرْتُمْ وَرَفَيْتُمْ أَفْئِدَتِكُمْ تَعَالَى	فَبِمَا كَفَرْتُمْ وَرَفَيْتُمْ أَفْئِدَتِكُمْ تَعَالَى
4706	يَدْرِي سَنَأْتِي تَعْلَمُونَ أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا	يَدْرِي سَنَأْتِي تَعْلَمُونَ أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا
4707	فَبِمَا كَفَرْتُمْ وَرَفَيْتُمْ أَفْئِدَتِكُمْ تَعَالَى	فَبِمَا كَفَرْتُمْ وَرَفَيْتُمْ أَفْئِدَتِكُمْ تَعَالَى
4708	فَبِمَا كَفَرْتُمْ وَرَفَيْتُمْ أَفْئِدَتِكُمْ تَعَالَى	فَبِمَا كَفَرْتُمْ وَرَفَيْتُمْ أَفْئِدَتِكُمْ تَعَالَى
4709	فَبِمَا كَفَرْتُمْ وَرَفَيْتُمْ أَفْئِدَتِكُمْ تَعَالَى	فَبِمَا كَفَرْتُمْ وَرَفَيْتُمْ أَفْئِدَتِكُمْ تَعَالَى
4710	فَبِمَا كَفَرْتُمْ وَرَفَيْتُمْ أَفْئِدَتِكُمْ تَعَالَى	فَبِمَا كَفَرْتُمْ وَرَفَيْتُمْ أَفْئِدَتِكُمْ تَعَالَى
4711	فَبِمَا كَفَرْتُمْ وَرَفَيْتُمْ أَفْئِدَتِكُمْ تَعَالَى	فَبِمَا كَفَرْتُمْ وَرَفَيْتُمْ أَفْئِدَتِكُمْ تَعَالَى
4712	فَبِمَا كَفَرْتُمْ وَرَفَيْتُمْ أَفْئِدَتِكُمْ تَعَالَى	فَبِمَا كَفَرْتُمْ وَرَفَيْتُمْ أَفْئِدَتِكُمْ تَعَالَى

4681	يَتْلُو كَلِمَاتٍ حَكَاتٍ حَسْبَ	أَشِدَّاءٍ بِيَدِي بَعْدَهُ دَنَا بِيَدِي وَأَنَا أَسْهَرُ
4682	يَتْلُو كَلِمَاتٍ حَكَاتٍ حَسْبَ	يَتْلُو كَلِمَاتٍ حَكَاتٍ حَسْبَ
4683	يَتْلُو كَلِمَاتٍ حَكَاتٍ حَسْبَ	يَتْلُو كَلِمَاتٍ حَكَاتٍ حَسْبَ
4684	يَتْلُو كَلِمَاتٍ حَكَاتٍ حَسْبَ	يَتْلُو كَلِمَاتٍ حَكَاتٍ حَسْبَ
4685	يَتْلُو كَلِمَاتٍ حَكَاتٍ حَسْبَ	يَتْلُو كَلِمَاتٍ حَكَاتٍ حَسْبَ
4686	يَتْلُو كَلِمَاتٍ حَكَاتٍ حَسْبَ	يَتْلُو كَلِمَاتٍ حَكَاتٍ حَسْبَ
4687	يَتْلُو كَلِمَاتٍ حَكَاتٍ حَسْبَ	يَتْلُو كَلِمَاتٍ حَكَاتٍ حَسْبَ
4688	يَتْلُو كَلِمَاتٍ حَكَاتٍ حَسْبَ	يَتْلُو كَلِمَاتٍ حَكَاتٍ حَسْبَ
4689	يَتْلُو كَلِمَاتٍ حَكَاتٍ حَسْبَ	يَتْلُو كَلِمَاتٍ حَكَاتٍ حَسْبَ
4690	يَتْلُو كَلِمَاتٍ حَكَاتٍ حَسْبَ	يَتْلُو كَلِمَاتٍ حَكَاتٍ حَسْبَ
4691	يَتْلُو كَلِمَاتٍ حَكَاتٍ حَسْبَ	يَتْلُو كَلِمَاتٍ حَكَاتٍ حَسْبَ
4692	يَتْلُو كَلِمَاتٍ حَكَاتٍ حَسْبَ	يَتْلُو كَلِمَاتٍ حَكَاتٍ حَسْبَ
4693	يَتْلُو كَلِمَاتٍ حَكَاتٍ حَسْبَ	يَتْلُو كَلِمَاتٍ حَكَاتٍ حَسْبَ
4694	يَتْلُو كَلِمَاتٍ حَكَاتٍ حَسْبَ	يَتْلُو كَلِمَاتٍ حَكَاتٍ حَسْبَ
4695	يَتْلُو كَلِمَاتٍ حَكَاتٍ حَسْبَ	يَتْلُو كَلِمَاتٍ حَكَاتٍ حَسْبَ
4696	يَتْلُو كَلِمَاتٍ حَكَاتٍ حَسْبَ	يَتْلُو كَلِمَاتٍ حَكَاتٍ حَسْبَ
4697	يَتْلُو كَلِمَاتٍ حَكَاتٍ حَسْبَ	يَتْلُو كَلِمَاتٍ حَكَاتٍ حَسْبَ







بچه لاده دوزگر جهلك قياص  
جهك سينك ايشه لاه آلايك  
كليك يا اوي اول اولك ايشه  
شيله دگر ايشه ريشول كايش

47910 ايشه سينك ايشه لاه  
47911 ايشه اول ايشه ايشه لاه  
47912 ايشه دوزگر سينك ايشه  
47913 ايشه ايشه سينك ايشه

ايشه سينك ايشه لاه  
للكلن ايشه ايشه لاه  
كي بجه ايشه ايشه لاه  
بش بيهك ايشه ايشه لاه  
ايشه ايشه ايشه لاه  
دزسه مستعمل ايشه ايشه لاه  
ايشه الله اول ايشه ايشه لاه  
ايشه ايشه ايشه لاه  
ايشه ايشه ايشه لاه  
ايشه ايشه ايشه لاه  
ايشه ايشه ايشه لاه

47914 ايشه ايشه لاه  
47915 ايشه ايشه لاه  
47916 ايشه ايشه لاه  
47917 ايشه ايشه لاه  
47918 ايشه ايشه لاه  
47919 ايشه ايشه لاه  
48000 ايشه ايشه لاه  
48001 ايشه ايشه لاه  
48002 ايشه ايشه لاه  
48003 ايشه ايشه لاه  
48004 ايشه ايشه لاه  
48005 ايشه ايشه لاه

ايشه سينك ايشه لاه  
ايشه سينك ايشه لاه  
ايشه سينك ايشه لاه  
ايشه سينك ايشه لاه  
ايشه سينك ايشه لاه  
ايشه سينك ايشه لاه  
ايشه سينك ايشه لاه  
ايشه سينك ايشه لاه  
ايشه سينك ايشه لاه  
ايشه سينك ايشه لاه  
ايشه سينك ايشه لاه  
ايشه سينك ايشه لاه

47776 ايشه سينك ايشه لاه  
47777 ايشه سينك ايشه لاه  
47778 ايشه سينك ايشه لاه  
47779 ايشه سينك ايشه لاه  
47780 ايشه سينك ايشه لاه

ايشه سينك ايشه لاه  
ايشه سينك ايشه لاه  
ايشه سينك ايشه لاه  
ايشه سينك ايشه لاه  
ايشه سينك ايشه لاه  
ايشه سينك ايشه لاه  
ايشه سينك ايشه لاه  
ايشه سينك ايشه لاه  
ايشه سينك ايشه لاه  
ايشه سينك ايشه لاه  
ايشه سينك ايشه لاه  
ايشه سينك ايشه لاه

4781 ايشه سينك ايشه لاه  
4782 ايشه سينك ايشه لاه  
4783 ايشه سينك ايشه لاه  
4784 ايشه سينك ايشه لاه  
4785 ايشه سينك ايشه لاه  
4786 ايشه سينك ايشه لاه  
4787 ايشه سينك ايشه لاه  
4788 ايشه سينك ايشه لاه  
4789 ايشه سينك ايشه لاه

































وَقِيلَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّن دُونِهِ قُلْ

مَنْ ذَا الَّذِي يَدْعُواكُمْ لِمُقَدَّسَاتِ اللَّهِ يُفْسِدُونَ

بِحُرْمَتِهَا لَعَنَ اللَّهُ الْفَاسِقِينَ الَّذِينَ يَدْعُونَ

بِحُرْمَتِ اللَّهِ وَالْيَوْمِئَاتِ فَسُوفَ يَدْعُونَ إِلَى

تُرَابٍ مَّوْجِعٍ كَمِثْلِ مَن يَدْعُوا إِلَى حُرْمَتِ اللَّهِ

وَالْيَوْمِئَاتِ فَسُوفَ يَدْعُونَ إِلَى حُرْمَتِ اللَّهِ

وَالْيَوْمِئَاتِ فَسُوفَ يَدْعُونَ إِلَى حُرْمَتِ اللَّهِ

وَالْيَوْمِئَاتِ فَسُوفَ يَدْعُونَ إِلَى حُرْمَتِ اللَّهِ

وَالْيَوْمِئَاتِ فَسُوفَ يَدْعُونَ إِلَى حُرْمَتِ اللَّهِ

161-a

وَالْيَوْمِئَاتِ فَسُوفَ يَدْعُونَ إِلَى حُرْمَتِ اللَّهِ

وَالْيَوْمِئَاتِ فَسُوفَ يَدْعُونَ إِلَى حُرْمَتِ اللَّهِ

وَالْيَوْمِئَاتِ فَسُوفَ يَدْعُونَ إِلَى حُرْمَتِ اللَّهِ

وَالْيَوْمِئَاتِ فَسُوفَ يَدْعُونَ إِلَى حُرْمَتِ اللَّهِ

وَالْيَوْمِئَاتِ فَسُوفَ يَدْعُونَ إِلَى حُرْمَتِ اللَّهِ

وَالْيَوْمِئَاتِ فَسُوفَ يَدْعُونَ إِلَى حُرْمَتِ اللَّهِ

وَالْيَوْمِئَاتِ فَسُوفَ يَدْعُونَ إِلَى حُرْمَتِ اللَّهِ

وَالْيَوْمِئَاتِ فَسُوفَ يَدْعُونَ إِلَى حُرْمَتِ اللَّهِ

وَالْيَوْمِئَاتِ فَسُوفَ يَدْعُونَ إِلَى حُرْمَتِ اللَّهِ

160-a

وَالْيَوْمِئَاتِ فَسُوفَ يَدْعُونَ إِلَى حُرْمَتِ اللَّهِ

وَالْيَوْمِئَاتِ فَسُوفَ يَدْعُونَ إِلَى حُرْمَتِ اللَّهِ

وَالْيَوْمِئَاتِ فَسُوفَ يَدْعُونَ إِلَى حُرْمَتِ اللَّهِ

وَالْيَوْمِئَاتِ فَسُوفَ يَدْعُونَ إِلَى حُرْمَتِ اللَّهِ

وَالْيَوْمِئَاتِ فَسُوفَ يَدْعُونَ إِلَى حُرْمَتِ اللَّهِ

وَالْيَوْمِئَاتِ فَسُوفَ يَدْعُونَ إِلَى حُرْمَتِ اللَّهِ

وَالْيَوْمِئَاتِ فَسُوفَ يَدْعُونَ إِلَى حُرْمَتِ اللَّهِ

وَالْيَوْمِئَاتِ فَسُوفَ يَدْعُونَ إِلَى حُرْمَتِ اللَّهِ

وَالْيَوْمِئَاتِ فَسُوفَ يَدْعُونَ إِلَى حُرْمَتِ اللَّهِ

سید ابوالحسن

نور





















کندرا اولاد آدم جی دشا ای اولاد	5394
دیاد آدم کور نه خوش بید	5395
آندری بیکریه	5396
کاخاچی صوم	5397
کادرا آدک دی گران	5398
بیکریه آدم شفق	5399
دم ایله زوی صوم بید	5400
کلیله آندری کیشیا آندری	5401
مشوری آدم کور ای کیشی	5402
دیله آندری کور	5403
بیکریه آدم عفت کیشی	5404
بید آدم کور شتا کور	5405
دم آندری کور بید	5406
دل ویدسه بیکریه کیشی	5407
آدم آندرا دای کور بیکریه	5408
کاخاچی صوم آدم کیشی	5409
کادرا آدک کور اولاد شتا	5410

عقل اول بشارت بولک کور اولاد	5378
ایله بیکریه کور بید	5379
کیشی بولک کور	5380
ایله بیکریه کور بید	5381
چیدر ایله قان اولاد کیشی	5382
بیکریه کور بولک کور	5383
بیکریه کور بولک کور	5384
بیکریه کور بولک کور	5385
بیکریه کور بولک کور	5386
بیکریه کور بولک کور	5387
بیکریه کور بولک کور	5388
بیکریه کور بولک کور	5389
بیکریه کور بولک کور	5390
بیکریه کور بولک کور	5391
بیکریه کور بولک کور	5392
بیکریه کور بولک کور	5393











وَرَىٰ بَيْنَنَا وَجْهَ لَدُنِّكَ إِنَّهُ سَمِعَ عَشِيرَتِي أَيْهَا قَوْمِي  
5494  
5495  
5496  
5497  
5498  
5499  
5500  
5501  
5502  
5503  
5504  
5505  
5506  
5507  
5508  
5509  
5510  
5511  
5512  
5513  
5514  
5515  
5516  
5517  
5518  
5519  
5520  
5521  
5522  
5523  
5524  
5525  
5526  
5527  
5528  
5529  
5530  
5531  
5532  
5533  
5534  
5535  
5536  
5537  
5538  
5539  
5540  
5541  
5542  
5543  
5544  
5545  
5546  
5547  
5548  
5549  
5550  
5551  
5552  
5553  
5554  
5555  
5556  
5557  
5558  
5559  
5560  
5561  
5562  
5563  
5564  
5565  
5566  
5567  
5568  
5569  
5570  
5571  
5572  
5573  
5574  
5575  
5576  
5577  
5578  
5579  
5580  
5581  
5582  
5583  
5584  
5585  
5586  
5587  
5588  
5589  
5590  
5591  
5592  
5593  
5594  
5595  
5596  
5597  
5598  
5599  
5600



مكتبة جامعة الكويت  
179



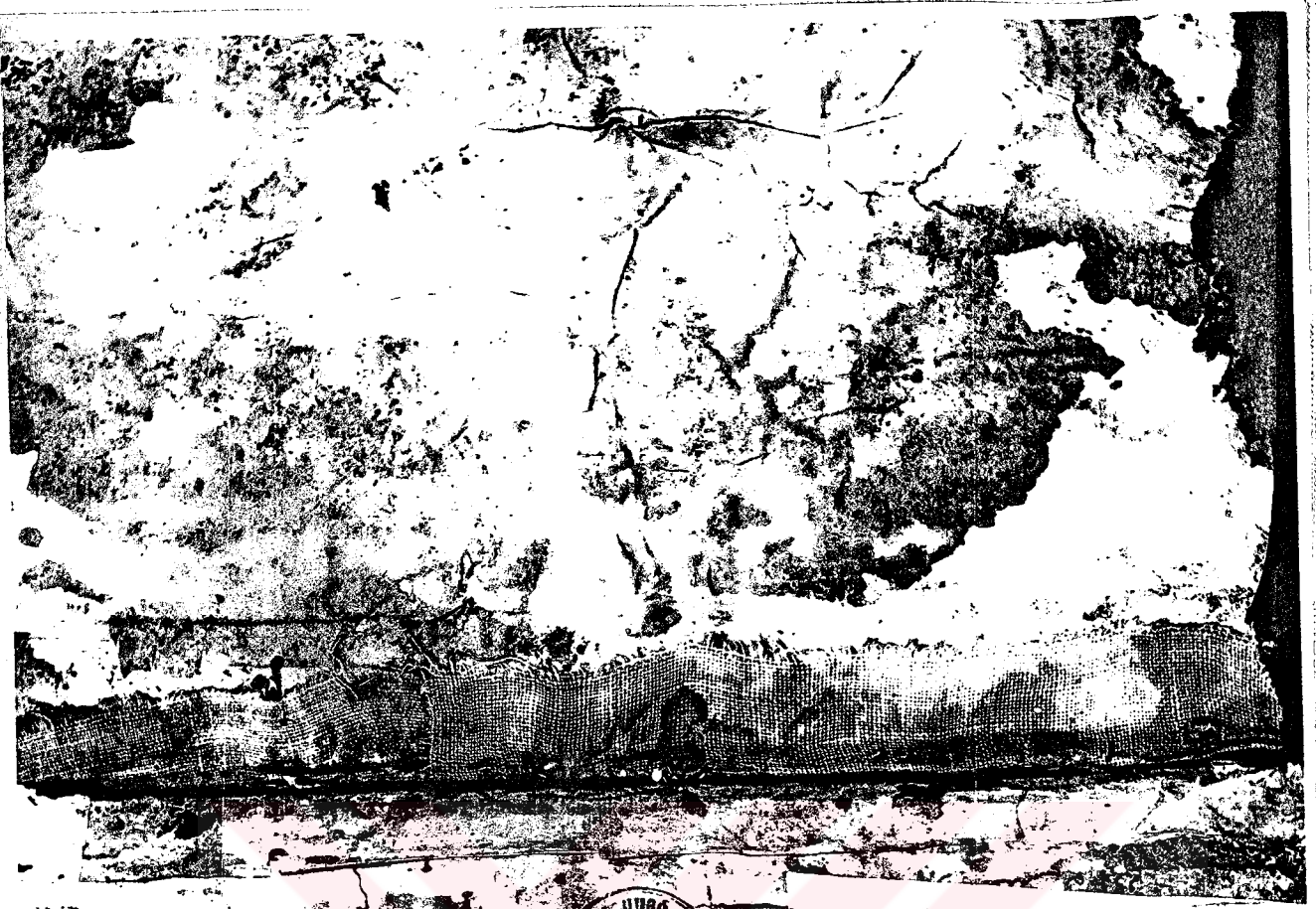
لائحة لائحات

وَرَىٰ بَيْنَنَا وَجْهَ لَدُنِّكَ إِنَّهُ سَمِعَ عَشِيرَتِي أَيْهَا قَوْمِي  
5494  
5495  
5496  
5497  
5498  
5499  
5500  
5501  
5502  
5503  
5504  
5505  
5506  
5507  
5508  
5509  
5510  
5511  
5512  
5513  
5514  
5515  
5516  
5517  
5518  
5519  
5520  
5521  
5522  
5523  
5524  
5525  
5526  
5527  
5528  
5529  
5530  
5531  
5532  
5533  
5534  
5535  
5536  
5537  
5538  
5539  
5540  
5541  
5542  
5543  
5544  
5545  
5546  
5547  
5548  
5549  
5550  
5551  
5552  
5553  
5554  
5555  
5556  
5557  
5558  
5559  
5560  
5561  
5562  
5563  
5564  
5565  
5566  
5567  
5568  
5569  
5570  
5571  
5572  
5573  
5574  
5575  
5576  
5577  
5578  
5579  
5580  
5581  
5582  
5583  
5584  
5585  
5586  
5587  
5588  
5589  
5590  
5591  
5592  
5593  
5594  
5595  
5596  
5597  
5598  
5599  
5600

مكتبة جامعة الكويت

وَرَىٰ بَيْنَنَا وَجْهَ لَدُنِّكَ إِنَّهُ سَمِعَ عَشِيرَتِي أَيْهَا قَوْمِي  
5494  
5495  
5496  
5497  
5498  
5499  
5500  
5501  
5502  
5503  
5504  
5505  
5506  
5507  
5508  
5509  
5510  
5511  
5512  
5513  
5514  
5515  
5516  
5517  
5518  
5519  
5520  
5521  
5522  
5523  
5524  
5525  
5526  
5527  
5528  
5529  
5530  
5531  
5532  
5533  
5534  
5535  
5536  
5537  
5538  
5539  
5540  
5541  
5542  
5543  
5544  
5545  
5546  
5547  
5548  
5549  
5550  
5551  
5552  
5553  
5554  
5555  
5556  
5557  
5558  
5559  
5560  
5561  
5562  
5563  
5564  
5565  
5566  
5567  
5568  
5569  
5570  
5571  
5572  
5573  
5574  
5575  
5576  
5577  
5578  
5579  
5580  
5581  
5582  
5583  
5584  
5585  
5586  
5587  
5588  
5589  
5590  
5591  
5592  
5593  
5594  
5595  
5596  
5597  
5598  
5599  
5600

مكتبة جامعة الكويت



Handwritten text in Turkish script, including the name 'KONYA KÜLTÜR VE TURİZM MÜDÜRLÜĞÜ' and other illegible words.

No. 1  
KONYA KÜLTÜR VE TURİZM MÜDÜRLÜĞÜ  
KİTAP KÜTÜPHANESİ

KONYA KÜLTÜR VE TURİZM MÜDÜRLÜĞÜ

Y.C. YÜKSEKÖĞRETİM KURULU  
KÜTÜPHANESİ MERKEZİ